




3 1761 11649216 6

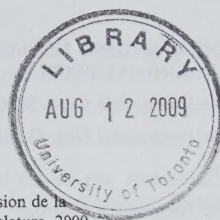




Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116492166>





Second Session  
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la  
quarantième législature, 2009

## SENATE OF CANADA

---

## SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Aboriginal Peoples

# Peuples autochtones

*Chair:*

The Honourable GERRY ST. GERMAIN, P.C.

---

*Président :*

L'honorable GERRY ST. GERMAIN, C.P.

---

Tuesday, May 26, 2009

---

Le mardi 26 mai 2009

---

Issue No. 8

Fascicule n° 8

### Fourteenth and fifteenth meetings on:

The federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada (Issues pertaining to Indian Act elections)

---

### Quatorzième et quinzième réunions concernant :

Les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada (Questions relatives aux élections selon la Loi sur les Indiens)

---

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)

## THE STANDING SENATE COMMITTEE ON ABORIGINAL PEOPLES

The Honourable Gerry St. Germain, P.C., *Chair*

The Honourable Nick G. Sibbeston, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Brazeau	Hubley
Brown	Lang
Campbell	* LeBreton, P.C.
Carstairs, P.C.	(ou Comeau)
* Cowan	Lovelace Nicholas
(ou Tardif)	Peterson
Dyck	Raine

\*Ex officio members

(Quorum 4)

## LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PEUPLES AUTOCHTONES

*Président* : L'honorable Gerry St. Germain, C.P.

*Vice-président* : L'honorable Nick G. Sibbeston

et

Les honorables sénateurs :

Brazeau	Hubley
Brown	Lang
Campbell	* LeBreton, C.P.
Carstairs, C.P.	(ou Comeau)
* Cowan	Lovelace Nicholas
(ou Tardif)	Peterson
Dyck	Raine

\* Membres d'office

(Quorum 4)

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WINNIPEG, Tuesday, May 26, 2009  
(17)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 9:02 a.m., in the Provincial Ballroom "A", Radisson Hotel, Winnipeg, Manitoba, the chair, the Honourable Gerry St. Germain, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Dyck, Hubley, Lang, Lovelace Nicholas, Peterson, St. Germain, P.C., and Sibbeston (7).

*In attendance:* Tonina Simeone, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, February 25, 2009, the committee continued its consideration of the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

## WITNESSES:

*Canupawakpa Dakota First Nation:*

Frank Brown, Chief.

*Opaskwayak Cree Nation:*

Grand Chief Norman Glen Ross, Chair;

Andrew Colomb, Chief, Marcel Colomb First Nation.

*Interlake Reserves Tribal Council:*

Chief Emery Stagg, Chair.

The chair made opening remarks.

Mr. Brown made a statement and responded to questions.

At 9:55 a.m., the committee suspended.

At 10:03 a.m., the committee resumed.

Mr. Ross and Mr. Colomb each made a statement and responded to questions.

At 11:11 a.m., the committee suspended.

At 11:16 a.m., the committee resumed.

Mr. Stagg made a statement and responded to questions.

At 11:36 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

## PROCÈS-VERBAUX

WINNIPEG, le mardi 26 mai 2009  
(17)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 9 h 2, dans la salle Provincial Ballroom « A » de l'hôtel Radisson, à Winnipeg (Manitoba), sous la présidence de l'honorable Gerry St. Germain, C. P. (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Dyck, Hubley, Lang, Lovelace Nicholas, Peterson, St. Germain, C.P., et Sibbeston. (7)

*Également présente :* Tonina Simeone, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 25 février 2009, le comité poursuit son examen des responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

## TÉMOINS :

*Première nation Canupawakpa Dakota :*

Frank Brown, chef.

*Nation Crie Opaskwayak :*

Grand chef Norman Glen Ross, président;

Andrew Colomb, chef, Première nation Marcel Colomb.

*Conseil tribal d'Interlake Reserves :*

Chef Emery Stagg, président.

Le président prononce un mot de bienvenue.

M. Brown fait une déclaration, puis répond aux questions.

À 9 h 55, le comité suspend ses travaux.

À 10 h 3, le comité reprend ses travaux.

MM. Ross et Colomb font chacun une déclaration, puis répondent aux questions.

À 11 h 11, le comité suspend ses travaux.

À 11 h 16, le comité reprend ses travaux.

M. Stagg fait une déclaration, puis répond aux questions.

À 11 h 36, il est convenu que le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

WINNIPEG, Tuesday, May 26, 2009  
(18)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 1:27 p.m., in the Provincial Ballroom "A", Radisson Hotel, Winnipeg, Manitoba, the chair, the Honourable Gerry St. Germain, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Dyck, Hubley, Lovelace Nicholas, Peterson, St. Germain, P.C., and Sibbeston (6).

*In attendance:* Tonina Simeone, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, February 25, 2009, the committee continued its consideration of the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

#### WITNESSES:

*Roseau River Anishinabe First Nation:*

Terrance Nelson, Chief.

*Peguis First Nation:*

Glenn Hudson, Chief.

*As individuals:*

Phyllis Sutherland;

Leah Stevenson;

Kelvin Chicago;

Tommy Keesick;

Lou Ella Shannacappo;

Jean Courchene;

Roderick D. Ross;

Elmer Courchene;

Renata Mecorise;

Marcel Balfour, Chief, Norway House Cree Nation;

George Kemp, Chief, Berens River First Nation;

Mary A. Starr.

The chair made opening remarks.

Mr. Nelson made a statement and responded to questions.

At 2:30 p.m., the committee suspended.

At 2:38 p.m., the committee resumed an open mike session.

WINNIPEG, le mardi 26 mai 2009  
(18)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 13 h 27, dans la salle Provincial Ballroom « A » de l'hôtel Radisson, à Winnipeg (Manitoba), sous la présidence de l'honorable Gerry St. Germain, C.P. (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Dyck, Hubley, Lovelace Nicholas, Peterson, St. Germain, C.P., et Sibbeston. (6)

*Également présente :* Tonina Simeone, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 25 février 2009, le comité poursuit son examen des responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

#### TÉMOINS :

*Première nation Roseau River Anishinabe :*

Terrance Nelson, chef.

*Première nation Peguis :*

Glenn Hudson, chef.

*À titre personnel :*

Phyllis Sutherland;

Leah Stevenson;

Kelvin Chicago;

Tommy Keesick;

Lou Ella Shannacappo;

Jean Courchene;

Roderick D. Ross;

Elmer Courchene;

Renata Mecorise;

Marcel Balfour, chef, Nation crie Norway House;

George Kemp, chef, Première nation de Berens River;

Mary A. Starr.

La présidence prononce un mot de bienvenue.

M. Nelson fait une déclaration, puis répond aux questions.

À 14 h 30, le comité suspend ses travaux.

À 14 h 38, le comité reprend ses délibérations à microphone actif.

Ms. Sutherland, Ms. Stevenson, Mr. Chicago and Mr. Keesick each made a statement and responded to questions.

Ms. Shannacappo and Ms. Courchene each made a statement and responded to questions.

At 3:34 p.m., the committee suspended.

At 3:37 p.m., the committee resumed.

Mr. Hudson made a statement and responded to questions.

At 4:17 p.m. the committee resumed.

Mr. Ross, Mr. Courchene, Ms. Mecorise, Mr. Balfour, Mr. Kemp and Ms. Starr each made a statement.

At 4:55 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

*ATTEST:*

Mme Sutherland, Mme Stevenson, M. Chicago et M. Keesick font chacun une déclaration, puis répondent aux questions.

Mme Shannacappo and Mme Courchene font chacune une déclaration, puis répondent aux questions.

À 15 h 34, le comité suspend ses travaux.

À 15 h 37, le comité reprend ses travaux.

M. Hudson fait une déclaration, puis répond aux questions.

À 16 h 17, le comité reprend ses travaux.

M. Ross, M. Courchene, Mme Mecorise, M. Balfour, M. Kemp et Mme Starr font chacun une déclaration, puis répondent aux questions.

À 16 h 55, il est convenu que le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*La greffière du comité,*

Gaëtane Lemay

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

WINNIPEG, Tuesday, May 26, 2009

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 9:02 a.m. to study the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples, and other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada (topic: issues pertaining to Indian Act Elections).

**Senator Gerry St. Germain** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Good morning. I am Senator Gerry St. Germain from British Columbia. As Chair of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, it is my pleasure to welcome you to today's hearings.

I wish to acknowledge the Treaty One First Nations, on whose traditional lands we gather today. These are lands where my Metis ancestors settled before Manitoba entered into Confederation.

Let me introduce the senators with us today. On my left is Deputy Chair Senator Nick Sibbeston from the Northwest Territories. Next to him are Senator Dan Lang from the Yukon and then Senator Elizabeth Hubley from Prince Edward Island. On my right is Senator Lillian Dyck from Saskatchewan. Next to her are Senator Robert Peterson from Saskatchewan and then Senator Sandra Lovelace Nicholas from New Brunswick.

Honourable senators, elders, guests, members of the audience, the mandate of this committee is to examine legislation and matters relating to Aboriginal Peoples of Canada generally. On April 1 of this year, the committee decided to launch a study of issues related to Indian Act elections. The committee is looking at outstanding concerns related to the two-year term of office for chiefs and council as currently prescribed by the Indian Act.

The Senate committee is here in Manitoba to seek the views of First Nations leaders and citizens regarding what changes, if any, should be made in these areas to strengthen governance for First Nations and political accountability.

Our role as a Senate committee is to consult and listen to what First Nations citizens have to say, and to work together toward finding better ways to help First Nations communities determine a better governance relationship for the citizens and their government.

Our first witness today is Chief Frank Brown of the Canupawakpa Dakota First Nation, whom I have met on previous occasions. Welcome to our committee. If you have a presentation, you can proceed now, and then we will ask you some questions. The floor is yours.

## TÉMOIGNAGES

WINNIPEG, le mardi 26 mai 2009

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 9 h 2, pour procéder à une étude sur les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis ainsi que sur d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada (sujet : questions relatives aux élections selon la Loi sur les Indiens).

**Le sénateur Gerry St. Germain** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Bonjour. Je suis le sénateur Gerry St. Germain, de Colombie-Britannique. En tant que président du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, j'ai le plaisir de vous accueillir aux audiences d'aujourd'hui.

Je tiens à rendre hommage aux Premières nations du Traité 1. Nous sommes réunis aujourd'hui sur leurs terres ancestrales. Ce sont les terres où mes ancêtres métis se sont établis avant que le Manitoba n'entre dans la Confédération.

Laissez-moi vous présenter les membres du comité ici présents. À ma gauche se trouve le vice-président du comité, le sénateur Sibbeston des Territoires du Nord-Ouest. À côté de lui, il y a le sénateur Dan Lang, du Yukon, puis le sénateur Elizabeth Hubley, de l'Île-du-Prince-Édouard. J'ai à ma droite le sénateur Lillian Dyck, de Saskatchewan. À côté d'elle se trouvent le sénateur Robert Peterson, de Saskatchewan, ainsi que le sénateur Sandra Lovelace Nicholas, du Nouveau-Brunswick.

Honorables sénateurs, sages, invités, membres de l'auditoire, notre comité a pour mandat d'examiner la législation et les questions relatives aux peuples autochtones du Canada en général. Le 1<sup>er</sup> avril dernier, le comité a décidé d'entreprendre une étude des questions relatives aux élections selon la Loi sur les Indiens. Le comité examine les problèmes concernant le mandat de deux ans des chefs et conseils de bande que prévoit actuellement la Loi sur les Indiens.

Le comité sénatorial est ici, au Manitoba, pour demander l'opinion des dirigeants et des citoyens des Premières nations au sujet des changements à apporter dans ces domaines pour renforcer la gouvernance des Premières nations, notamment en ce qui concerne la responsabilisation politique.

Notre comité sénatorial a pour rôle de consulter les citoyens des Premières nations et d'écouter ce qu'ils ont à nous dire afin que nous puissions travailler ensemble pour trouver de meilleurs moyens d'aider les communautés des Premières nations à améliorer les relations de gouvernance entre leurs citoyens et leur gouvernement.

Notre premier témoin d'aujourd'hui est le chef Frank Brown, de la Première nation Canupawakpa Dakota, que j'ai déjà rencontré à plusieurs reprises. Bienvenue à notre comité. Si vous désirez faire une déclaration préliminaire, nous sommes prêts à vous écouter et nous vous poserons ensuite quelques questions. La parole est à vous.

**Frank Brown, Chief, Canupawakpa Dakota First Nation:** Thank you, Mr. Chair. It is good to see you again. It is nice to be here and talk about the First Nation people.

With respect to the First Nations and the Government of Canada and the Government of the United States, terminology is important. The terminology we use today is yours. Mine is not recognized.

I am going to go back to the beginning of the United States and Canada, with the first arrivals of Europeans. Columbus supposedly discovered North America. My elders' story is that our people found his ship on the shore of the Atlantic. They observed it for a couple of days. There was no movement, so they went in and they found him and his crew, who were all starving. This one was the strongest of all of them, so they assumed he was the leader and would be the one to eat last. They brought him back and saved him, and nursed the crew back to health. That is our understanding of Columbus.

Columbus and others that arrived later assumed North America was unoccupied. To our people that was not so. Our country was occupied for thousands and thousands of years. They have maintained the country the way they were told. They used the term Creator, but I am going to use your term, God. God gave them instruction how to keep that land the way it is supposed to be, and promised they would live longer. The elders have always said that when they did that, their life span was longer, as much as a thousand years. It shortened drastically after the arrival of the Europeans, because that displaced some people and changed their diets and their medicines.

There is another question of terminology that has to be recognized. Columbus assumed he was in India and that our people were Indians. We are not Indians. According to my people, we are buffalo people. In our ceremonies, we are buffalo people. You call our language Sioux, and a lot of tribes speak it, but in our words, the language is the buffalo language.

Then there is the buffalo territory. Our elders teach that there are three parts to North America. One is the northern part, inhabited by the rabbit people. In the middle are the buffalo people. Then there are those in the south. Those three territories were well respected by each nation. According to our elders, God created people in North America, which would not end. However, they said, the other side of the world would end because its people did not maintain themselves and their land the way they were supposed to. Now the elders are saying that we will see the end in North America because we have violated the earth. The animals have no homes now. We, as Indians, have no homes. We are on reserves. We are just like the animals. We are put into areas.

**Frank Brown, chef , Première national Canupawakpa Dakota :** Merci, monsieur le président. Je suis content de vous revoir. J'apprécie d'être ici pour parler des peuples des Premières nations.

Lorsqu'on parle des Premières nations, du gouvernement du Canada et du gouvernement des États-Unis, la terminologie est importante. Celle que nous utilisons aujourd'hui est la vôtre. La mienne n'est pas reconnue.

Je vais remonter au début de l'histoire des États-Unis et du Canada, à l'arrivée des premiers Européens. Christophe Colomb est censé avoir découvert l'Amérique du Nord. Mes aînés racontent que notre peuple a trouvé son navire sur la côte de l'Atlantique. Ils l'ont observé pendant quelques jours. Comme il n'y avait pas de mouvement, ils se sont approchés et l'ont trouvé, lui et son équipage, en train de mourir de faim. Comme l'un d'entre eux était le plus fort de tous, ils ont supposé qu'il était le chef et qu'il avait été le dernier à manger. Ils l'ont ramené à terre et l'ont sauvé et ils ont pris soin de son équipage jusqu'à ce qu'il retrouve la santé. Voilà ce que nous savons de Christophe Colomb.

Christophe Colomb et ceux qui sont arrivés plus tard supposaient que l'Amérique du Nord était inhabitée. Ce n'était pas le cas. Notre pays était occupé depuis des milliers et des milliers d'années. Notre peuple a préservé ce pays comme on lui avait dit de le faire. Il se servait du mot Créateur, mais je vais me servir de votre mot, Dieu. Dieu a ordonné aux gens de mon peuple de prendre bien soin de cette terre en leur promettant qu'ils vivraient longtemps. Nos sages ont toujours dit que lorsqu'ils l'ont fait, leur vie était plus longue et pouvait durer jusqu'à mille ans. Elle s'est raccourcie énormément après l'arrivée des Européens, car cela a eu pour effet de déplacer certaines personnes, et de changer leur régime alimentaire et leurs remèdes.

Il y a une autre question de terminologie dont il faut tenir compte. Christophe Colomb croyait qu'il était en Inde et que notre peuple était Indien. Nous ne sommes pas des Indiens. Pour mon peuple, nous sommes le peuple du bison. Dans nos cérémonies, nous sommes le peuple du bison. Vous appelez notre langue le sioux et de nombreuses tribus la parlent, mais pour nous, c'est la langue du bison.

Ensuite, il y a le territoire du bison. Nos sages nous enseignent que l'Amérique du Nord est divisée en trois parties. Il y a le nord habité par le peuple du lapin. Au milieu, il y a le peuple du bison. Puis il y a ceux du sud. Ces trois territoires étaient bien respectés par chaque nation. Selon nos sages, Dieu a créé le peuple de l'Amérique du Nord qui existerait jusqu'à la fin des temps. Ils disent toutefois que l'autre côté du monde disparaîtra parce que son peuple ne prend pas soin de lui-même et de ses terres comme il le devrait. Maintenant, les sages disent que nous verrons la fin de l'Amérique du Nord, parce que nous avons violé la terre. Les animaux n'ont plus de maisons. Nous, les Indiens, nous n'avons plus de maisons. Nous vivons dans des réserves. Nous sommes comme les animaux. On nous parque.

The term "Indian" affects our lives. You may not think it does, or say it should not, but it does, in a lot of different ways. The term is derogatory to me because I am not Indian. I do not come from India. My language and religion are not Hindu.

The Indian Act is a racial policy that needs to be addressed. Under the Canadian constitution, I am a person like all of us sitting here. The Indian Act says I am an Indian, so the constitution does not apply to us. The government says we do not have a constitution, but we do, and that is what the world needs to understand. Every nation God created has a constitution. They all have the same values, the same laws. We are no different. It is just that we are being held hostage with the Indian Act.

We never had elections as the buffalo people. People did not elect Chief Sitting Bull, his leadership was given by God, and people knew that, and they understood that. So he was the one that was looking after the people. That is how leadership came about in our First Nations. The leaders are the gifted people.

I am a chief under the Indian Act, I was elected. I am an administrator for the funds that come from the federal government to my community. I administer those funds to be transparent, to be accountable. That is what the leadership is today.

Everything we do in our life is defined by our language. Without the language, we are not who we are anymore. I can educate myself to the max and have all the credentials, the diplomas, but I would not be a Dakota if I did not have that language.

We follow our natural laws where we never lie, we never corrupt. The position I am in is in conflict with our own laws. Sometimes it is hard to understand First Nations, but our ways are similar to your constitution. It is just that our constitution is not recognized.

It would help a bit if the Indian Act were changed, because it calls for an election every two years. By the time our chief works on a project and starts negotiating, his term is over. If he does not make it in the following election, the process has to start all over again. That is the cycle we are in right now, and that has to change. It should be like that of the federal government.

**Senator Lang:** How long have you been chief of the First Nation?

**Mr. Brown:** A little over a year now.

**Senator Lang:** Is this your first term? Have you been chief before?

**Mr. Brown:** I have been chief before. This is my second term.

**Senator Lang:** You are then into your third year as chief.

L'expression « Indien » influe sur notre vie. Vous pensez peut-être que non ou que cela ne devrait pas être le cas, mais c'est vrai à bien des égards. C'est une désignation que je trouve péjorative, car je ne suis pas Indien. Je ne viens pas de l'Inde. Ma langue et ma religion ne sont pas l'hindou.

La Loi sur les Indiens est une politique raciale qu'il faut modifier. Aux termes de la Constitution canadienne, je suis une personne comme toutes celles qui sont présentes ici. La Loi sur les Indiens dit que je suis un Indien et que la Constitution ne s'applique donc pas à nous. Le gouvernement dit que nous n'avons pas de constitution, mais nous en avons une et c'est ce que tout le monde doit comprendre. Toutes les nations que Dieu a créées ont une constitution. Elles ont toutes les mêmes valeurs, les mêmes lois. Nous ne sommes pas différents. C'est simplement que nous sommes les otages de la Loi sur les Indiens.

Le peuple du bison n'a jamais eu d'élections. Les gens n'ont pas élu le chef Sitting Bull, c'est Dieu qui l'a fait chef et les gens le savaient et le comprenaient. C'est donc lui qui prenait soin de son peuple. C'est ainsi que le leadership était exercé dans nos Premières nations. Les dirigeants sont les gens doués.

Je suis un chef aux termes de la Loi sur les Indiens. J'ai été élu. Je suis un administrateur des fonds que le gouvernement fédéral verse à ma communauté. J'administre ces fonds de façon transparente et je rends des comptes. Voilà ce qu'est le leadership aujourd'hui.

Tout ce que nous faisons dans notre vie est défini par notre langue. Sans la langue, nous ne sommes pas ce que nous sommes censés être. J'aurais beau faire le maximum d'études et posséder tous les titres de compétence et diplômes possibles, je ne serais pas un Dakota si je ne parlais pas cette langue.

Nous suivons nos lois naturelles qui sont de ne jamais mentir et de ne jamais corrompre. Je me trouve en conflit avec nos propres lois. Il est parfois difficile de comprendre les Premières nations, mais nos règles sont sans semblables à celles de votre Constitution. C'est simplement que notre constitution n'est pas reconnue.

Les choses s'amélioreraient un peu si la Loi sur les Indiens était modifiée, car elle prévoit une élection tous les deux ans. Le temps que le chef travaille à un projet et commence à négocier, son mandat est déjà terminé. S'il n'est pas réel, il faut redémarrer tout le processus. Telle est la situation dans laquelle nous nous trouvons actuellement et il faut que cela change. Il faudrait que ce soit comme pour le gouvernement fédéral.

**Le sénateur Lang :** Depuis combien de temps êtes-vous chef de votre Première nation?

**M. Brown :** Un peu plus d'un an maintenant.

**Le sénateur Lang :** Est-ce votre premier mandat? Avez-vous été chef avant?

**M. Brown :** J'ai déjà été chef avant. C'est mon deuxième mandat.

**Le sénateur Lang :** C'est donc la troisième année que vous êtes chef.

**Mr. Brown:** Yes.

**Senator Lang:** Prior to that, how long was the chief there?

**Mr. Brown:** She was there for two terms.

**Senator Lang:** The other question that I have is, with your First Nation is there a provision for recall by the band membership? In other words, if people are unhappy with the decision that you and your council have taken, can there be a vote for recall?

**Mr. Brown:** No.

**Senator Lang:** This is a general question. You said that there was no corruption, which I am glad to hear. However, yesterday we had an open mike session. A number of First Nation citizens appeared before us who were not chiefs or councillors, and they stated very plainly that they felt that, especially during elections, there was sometimes vote buying. That, I understand, is a concern of some of the rank and file about extending the period of time for councillors and chiefs to hold office.

Could you comment on that? Because that seems to be a bit of a thread that is running through some of the witnesses that have come before us.

**Mr. Brown:** You mean corruption in the election?

**Senator Lang:** Yes, that is exactly it. A number of the witnesses referred to that. They said that during the course of an election, election vote-buying, bribing and this type of thing went on?

**Mr. Brown:** Yes, that goes on. First Nations that have their language are not like that, but the ones that totally lost their language are like that.

**Senator Lang:** I want to go a little further to ensure that there is a fair process, one that is seen to be fair, and to take the taint of corruption out of it. For the purposes of elections, what would your opinion be if the First Nations were to contract with the provincial electoral office to run the election so it was totally impartial and unbiased?

**Mr. Brown:** Well, some of the First Nations were trying to deal with what you are asking about, because we wanted to do a drug test. Drugs are being used as a bribe for drug users. Some people that are running are users, promising that if they are elected, drugs would be open in the community. So drugs are being used in elections now, which is very dangerous and not good for the future, because some day, they will all be doing drugs, and what is going to happen to the ones that are not into drugs? We are trying to put in the drug test for leadership.

**Senator Lang:** I appreciate your openness.

**M. Brown :** Oui.

**Le sénateur Lang :** Avant cela, pendant combien de temps le chef a été en poste?

**M. Brown :** Elle a été en poste pendant deux mandats.

**Le sénateur Lang :** Je voudrais également savoir s'il y a, dans votre Première nation, une disposition permettant aux membres de la bande de destituer les dirigeants? Autrement dit, si les membres sont mécontents des décisions que vous-même et votre conseil avez prises, peuvent-ils voter pour vous destituer?

**M. Brown :** Non.

**Le sénateur Lang :** C'est une question générale. Vous avez dit qu'il n'y avait pas de corruption, ce que je me réjouis d'entendre. Toutefois, hier, nous avons eu une séance à micro ouvert. Un certain nombre de citoyens des Premières nations qui ont comparu devant nous et qui n'étaient ni chefs ni conseillers, nous ont dit que parfois, surtout pendant les élections, des votes étaient achetés. C'est la raison, je crois, pour laquelle certaines personnes ont des craintes à l'égard de la prolongation du mandat des conseillers et des chefs.

Pourriez-vous nous en parler, car cela semble préoccuper un certain nombre des témoins qui ont comparu devant nous.

**M. Brown :** Vous parlez de corruption électorale?

**Le sénateur Lang :** Oui, exactement. Un certain nombre de témoins en ont parlé. Ils ont dit qu'au cours d'une élection, il y avait parfois des achats de votes, des pots-de-vin et ce genre de choses.

**M. Brown :** Oui, cela arrive. Les Premières nations qui ont leur propre langue ne sont pas comme cela, mais celles qui ont totalement perdu leur langue agissent ainsi.

**Le sénateur Lang :** Je voudrais aller un peu plus loin pour m'assurer que le processus est équitable, qu'il est jugé équitable et qu'il n'est pas corrompu. Si, pour les élections, les Premières nations chargeaient le bureau des élections de la province d'administrer les élections afin qu'elles soient totalement impartiales, qu'en penseriez-vous?

**M. Brown :** Certaines Premières nations ont essayé de remédier à la situation dont vous parlez. Nous avons voulu soumettre les gens à un test de dépistage de la drogue. La drogue sert de pot-de-vin pour ceux qui en consomment. Certains candidats consomment de la drogue et promettent que s'ils sont élus la drogue pourra circuler librement dans la communauté. Par conséquent, on se sert actuellement de la drogue dans les élections, ce qui est très dangereux et n'est pas bon pour notre avenir, car tout le monde risque de finir par consommer de la drogue, et qu'arrivera-t-il de ceux qui n'en consomment pas? Nous essayons de soumettre les candidats à un test de dépistage de la drogue.

**Le sénateur Lang :** J'apprécie votre franchise.

Maybe you can inform us, from your knowledge as a chief, and you have been politically active for a number of years, not just in your First Nation but in the Province of Manitoba, how prevalent that is. Does that just apply to your First Nation or is it to quite a number of the First Nations across the province?

**Mr. Brown:** I speak to most of the chiefs and they are all concerned about that.

**Senator Lovelace Nicholas:** Thank you for being here this morning. From what I understand, you agreed to a four-year term as chief.

**Mr. Brown:** Yes.

**Senator Lovelace Nicholas:** That means you will be in there for four years.

**Mr. Brown:** Yes.

**Senator Lovelace Nicholas:** Do you agree that there should be a four-year term?

**Mr. Brown:** Yes, I agree to a certain extent. I would agree to that. To my nation, it is not.

**Senator Lovelace Nicholas:** So if you would agree to it, you would go against your nation?

**Mr. Brown:** Yes. I would go against my own natural laws.

**Senator Lovelace Nicholas:** Oh, your natural laws. I understand that now.

With respect to corrupt elections or embezzlement on the part of the chief and council, do you think they should be charged under the law for their dishonesty?

**Mr. Brown:** We should all face the consequences fairly, not letting this one go with a slap on the hand and then put that one away for years.

**Senator Lovelace Nicholas:** Exactly, yes.

**Mr. Brown:** First Nations and government and Indian Affairs should be no different, because Indian Affairs is the boss and the First Nations are just administering. It would not be fair.

I have an issue about this as well, if there is corruption among First Nations, perhaps for years, and headquarters is letting it pass. Headquarters should be accountable for that too. Because we do annual reports. Why is the corruption not recognized? That is my question. I wrote a letter to INAC requesting a forensic audit, but I never got an answer.

**Senator Lovelace Nicholas:** I understand there has been a lot of that going on, where Indian Affairs just refuses to acknowledge, refuses to investigate. So you think there should be something within the system to make sure that these Indian Affairs or RCMP should immediately intervene?

Peut-être pourriez-vous nous dire, en tant que chef qui fait de la politique depuis un certain nombre d'années, non seulement dans votre Première nation, mais au niveau de la province du Manitoba, quelle est l'ampleur de ce problème? Existe-t-il seulement dans votre Première nation ou est-il répandu dans un bon nombre de Premières nations de la province?

**M. Brown :** Je parle à la plupart des chefs et c'est un problème dont ils se préoccupent tous.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Je vous remercie pour votre présence ici ce matin. D'après ce que j'ai compris, vous souhaitez que les chefs aient un mandat de quatre ans.

**M. Brown :** Oui.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Cela veut dire que vous serez en poste pendant quatre ans.

**M. Brown :** Oui.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Êtes-vous d'accord pour que le mandat soit d'une durée de quatre ans?

**M. Brown :** Oui, je suis d'accord dans une certaine mesure. Je suis d'accord. Ma nation n'est pas de cet avis.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Par conséquent, si vous étiez d'accord, vous seriez en opposition avec votre nation?

**M. Brown :** Oui. J'irais à l'encontre de mes propres lois naturelles.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Oh, vos lois naturelles! Je comprends maintenant.

En ce qui concerne la corruption électorale ou les malversations des chefs et des conseils de bande, pensez-vous qu'il faudrait les accuser en vertu de la loi pour leur malhonnêteté?

**M. Brown :** Il faudrait traiter tout le monde équitablement, ne pas laisser quelqu'un s'en tirer avec une simple sermon pendant qu'on enferme quelqu'un d'autre en prison pendant des années.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Exactement.

**M. Brown :** Les Premières nations, le gouvernement et les Affaires indiennes ne devraient pas être traités de façon différente, car les Affaires indiennes sont le patron et les Premières nations se contentent d'administrer la loi. Ce ne serait pas juste.

J'ai également une question à poser à ce sujet. S'il y a de la corruption au sein des Premières nations et si l'administration centrale a laissé faire pendant des années, elle devrait également avoir des comptes à rendre. Car nous préparons des rapports annuels. Pourquoi ne reconnaît-on pas la corruption? Voilà ma question. J'ai écrit une lettre à AINC pour demander une vérification comptable, mais je n'ai jamais obtenu de réponse.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Je crois qu'il y a eu beaucoup de cas de corruption que les Affaires indiennes ont refusé de reconnaître et sur lesquels elles ont refusé d'enquêter. Pensez-vous qu'il faudrait prévoir une disposition pour que les Affaires indiennes ou la GRC interviennent immédiatement?

**Mr. Brown:** That is what it states in some of those contribution agreements we signed, but that is not happening.

I was trying to address the fact that my term of office ends in January. We had an election in January and I got in. The previous chief from Canupawakpa signed a contribution agreement with INAC. Come January, they broke that contract. I inherited that problem from the previous chief and I refused to sign off for the months between the election and the end of the fiscal year. I totally disagree with the fact that I am the one standing there holding that broken contract. That is not my contract. Elections should be based on fiscal years, in order to be accountable and to be transparent.

**Senator Peterson:** Your tribe is not a signatory to any treaty with Canada.

**Mr. Brown:** Not with Canada.

**Senator Peterson:** Are you part of the Assembly of Manitoba Chiefs? Do you operate within their regime then?

**Mr. Brown:** We opted out of the AMC and the Southern Chiefs' Organization. Canada says we do not have a treaty, we are refugees. If we do not have a treaty, then what are we doing in the treaty organizations? If we are not treaty, then we have totally separate issues to deal with. The AMC and SCO are treaty organizations and they only deal with treaty issues. I am working with the AMC right now to form an alliance, as a treaty organization and a non-treaty organization, to work together on various issues. We have finalized an alliance with the SCO already, so we will work together as a treaty nation and a non-treaty nation.

**Senator Peterson:** So you are not under the Indian Act then for electoral purposes?

**Mr. Brown:** Well, we were forced under that Indian Act in the early 1950s.

**Senator Peterson:** So in terms of elections, you do have to follow that?

**Mr. Brown:** Yes.

**Senator Peterson:** You stated that if the Indian Act was changed, it would help you, yet previous attempts by the government to do this have failed. In fact, First Nations have said that even minor legislative amendments would be resisted by First Nations.

That does not seem to be getting you anywhere, and yet you do want to change the terms. Do you operate under custom elections then? You could though?

**Mr. Brown:** We are under the Indian Act.

**Senator Peterson:** Yes. You could revert to custom elections and then set your own terms. Is this not feasible?

**M. Brown :** C'est ce que stipulent certains des accords de contribution que nous avons signés, mais ce n'est pas ce qui se passe.

J'essayais de faire comprendre que mon mandat se termine en janvier. Nous avons eu des élections en janvier et j'ai été élu. Le chef précédant des Canupawakpa a signé une entente de contribution avec AINC. En janvier, ce contrat a été rompu. J'ai hérité du problème causé par le chef précédent et j'ai refusé de signer pour les mois qui se sont écoulés entre les élections et la fin de l'exercice financier. Je n'accepte absolument pas la responsabilité de ce contrat qui a été rompu. Ce n'est pas mon contrat. Les dates des élections devraient correspondre aux exercices financiers afin que nous puissions rendre des comptes et faire preuve de transparence.

**Le sénateur Peterson :** Votre tribu n'est signataire d'aucun traité avec le Canada.

**M. Brown :** Pas avec le Canada.

**Le sénateur Peterson :** Êtes-vous membre de l'Assemblée des chefs du Manitoba? Fonctionnez-vous dans le cadre de son régime?

**M. Brown :** Nous nous sommes dissociés de l'AMC et de la Southern Chiefs' Organization. Le Canada dit que nous n'avons pas de traité, que nous sommes des réfugiés. Si nous n'avons pas de traité, que ferions-nous dans les organisations de traité? Si nous ne sommes pas visés par un traité, les questions qui nous intéressent sont complètement différentes. L'AMC et la SCO sont des organisations de traité qui s'intéressent uniquement aux questions de traités. Je travaille actuellement avec l'AMC pour former une alliance des nations signataires et non-signataires des traités afin que nous nous occupions ensemble de diverses questions. Nous avons déjà conclu une alliance avec la SCO et nous allons donc travailler ensemble, peu importe si nous avons signé ou non les traités.

**Le sénateur Peterson :** Dans ce cas, vous ne relevez pas de la Loi sur les Indiens pour vos élections?

**M. Brown :** Nous avons été inclus de force dans la Loi sur les Indiens au début des années 1950.

**Le sénateur Peterson :** Par conséquent, pour ce qui est des élections, vous devez suivre la loi?

**M. Brown :** Oui.

**Le sénateur Peterson :** Vous avez dit que si la Loi sur les Indiens était modifiée, cela vous aiderait, mais les tentatives que le gouvernement a faites jusqu'ici ont échoué. Les Premières nations ont dit qu'elles s'opposeraient même aux modifications législatives mineures.

Cela semble vous mener nulle part et pourtant vous voulez modifier les dispositions de la loi. Procédez-vous à des élections coutumières? Ou vous pourriez le faire?

**M. Brown :** Nous sommes visés par la Loi sur les Indiens.

**Le sénateur Peterson :** Oui. Vous pourriez en revenir aux élections coutumières et établir vos propres modalités. N'est-ce pas faisable?

**Mr. Brown:** The way you interpret it, yes, we would do it that way. However, the custom election only allows us three or four years. So it is not a custom. It is not really a custom election. So I disagree with that custom election also.

**Senator Peterson:** Well, that could be because it seems to cause a lot of problems even within First Nations. I mean, what does custom mean? Their customs, your custom, it is an alternative election system.

**Mr. Brown:** Yes, but it is not my custom.

**Senator Peterson:** You could call it something else. It would be an alternative election procedure that you could at least do. It is not going to happen under the Act, it appears. If you want those fixed dates, and as you say on the fiscal year and with fixed dates, you are going to have to change to an alternate regime, call it what you want.

**Mr. Brown:** If the Government of Canada is going to change it to four years, or change that custom election and state that, okay, you can do it your way, then the government has to do that. I cannot go home and ask the people to change that when that process is going to take 10, 15 or 20 years. You have to change that because you made it. The government made that Indian Act and the laws, it is up to them to change it.

**Senator Peterson:** Well, that would be fine, but I do not think they are going to change it, because now it is so entrenched and all other First Nations resisted. So the government is not going to change something when the vast majority of First Nations are opposed to it. Unfortunately, you are caught in an awkward situation here, but I think you can go to an alternate election system. I think you have to go back to your people, consult with them, get the majority of them to say, yes, we want to do this, and then do it. I mean, you would still have to work out all the details. I am not saying it is easy. That way it might happen.

The other way, I do not think it will. If you are waiting for the government to change, it is not going to happen, not in the foreseeable future, unfortunately.

**Mr. Brown:** Well, I do not expect the government to change it.

**Senator Peterson:** You just said, the government made the Indian Act.

**Mr. Brown:** Why did they make the Indian Act then? They will never change that.

**Senator Peterson:** Yes. So I think you have to go the other route. If you are going to have these changes, you have got to do it yourself.

**Senator Dyck:** I am going to follow along the same lines as Senator Peterson, because you did suggest that changing the Indian Act would help. If the Indian Act were to be revised, what

**M. Brown :** Selon la façon dont vous l'interprétez, effectivement, nous pourrions procéder ainsi. Toutefois, les élections coutumières ne nous accordent que trois ou quatre ans. Ce n'est donc pas la coutume. Ce ne sont pas vraiment des élections coutumières. Je ne suis pas non plus d'accord avec les élections coutumières.

**Le sénateur Peterson :** C'est possible, car cela semble susciter beaucoup de problèmes, même au sein des Premières nations. En fait, que signifie le mot coutume? Que ce soit leurs coutumes ou vos coutumes, c'est un système électoral différent.

**M. Brown :** Oui, mais ce n'est pas ma coutume.

**Le sénateur Peterson :** Vous pourriez lui donner un autre nom. Ce serait un autre système électoral que vous pourriez au moins utiliser. Il semble que vous n'obtiendrez pas satisfaction dans le cadre de la Loi. Si vous voulez des dates fixes correspondant, comme vous le dites, à l'exercice financier, vous allez devoir adopter un autre système électoral que vous pourrez appeler comme vous voudrez.

**M. Brown :** Si le gouvernement du Canada est prêt à changer la durée du mandat à quatre ans ou nous dit que nous pouvons tenir des élections coutumières à notre façon, c'est à lui de le faire. Je ne peux pas rentrer chez moi et demander aux gens de changer le système si cela doit prendre 10, 15 ou 20 ans. Vous devez apporter ce changement, car c'est vous qui avez mis ce système en place. C'est le gouvernement qui a fait cette Loi sur les Indiens et les autres lois et c'est donc à lui de les modifier.

**Le sénateur Peterson :** Ce serait une bonne chose, mais je ne pense pas qu'il va modifier la Loi, car maintenant elle est trop solidement implantée et toutes les autres premières nations s'y sont opposées. Le gouvernement ne va donc pas apporter des modifications auxquelles s'oppose la majorité des Premières nations. Malheureusement, vous vous trouvez dans une situation délicate, mais je pense que vous pouvez adopter un autre système électoral. Vous devriez retourner voir votre peuple, le consulter, convaincre la majorité des gens de donner leur accord et changer votre système. Vous devrez quand même régler tous les détails. Je ne dis pas que c'est facile. Ce serait possible de cette façon.

Autrement, je ne pense pas que cela se fera. Si vous attendez que le gouvernement modifie la Loi, cela n'arrivera pas, pas dans un avenir prévisible, malheureusement.

**M. Brown :** Je ne m'attends pas à ce que le gouvernement change la Loi.

**Le sénateur Peterson :** Vous venez de dire que c'est le gouvernement qui a fait la Loi sur les Indiens.

**M. Brown :** Pourquoi a-t-il fait la Loi sur les Indiens, alors? Il ne la changera jamais.

**Le sénateur Peterson :** Oui. Je pense donc que vous devez choisir l'autre solution. Si vous voulez ces changements, vous allez devoir les apporter vous-même.

**Le sénateur Dyck :** Je vais poursuivre dans la même veine que le sénateur Peterson, car vous avez dit qu'une modification à la Loi sur les Indiens vous aiderait. Si la Loi sur les Indiens était

do you think should be changed, if it could be changed? What sort of things should be brought forward that would make life easier with respect to elections? If you had your own way, ideally, what would you like?

**Mr. Brown:** I would throw away the Indian Act, get rid of the reserve, and be people instead of being Indians and treated like animals. If you define the word "reserve," what does that mean? A reserve for animals is one meaning. That is the way I look at it. It is unconstitutional.

**Senator Dyck:** Yes, I think other people have suggested that, if the Indian Act were to be subjected to an analysis, it would be found to be unconstitutional.

You also spent a little bit of time talking about corrupt practices within elections. My question to you would be this: Do you think there is any relationship between the current system of elections and corruption, or would corruption be there in elections on the model of municipal and provincial elections? Is it something to do with the system that is set up on the reserve, or is it just a symptom of drug problems regardless of whether it is on a reserve or in the City of Winnipeg?

**Mr. Brown:** Well, let us go back to the corruption of the elections. A lot of these complaints about corruption addressed to Indian Affairs have never been addressed. So where do you take issues like corruption? The police do not want to handle it. So that is why the corruptions are there.

**Senator Dyck:** So it is a failure on the part of the Department of Indian Affairs and on the RCMP, not on the people themselves?

**Mr. Brown:** Yes. Because, if INAC tells the RCMP it is okay, then the RCMP is going to walk away.

**Senator Dyck:** So if I am understanding correctly then, it is not the electoral process that is a problem. It is not the process of the election, but it is the management by Indian Affairs.

**Mr. Brown:** Headquarters.

**Senator Dyck:** Other factors have led to it. It is not a flaw within the electoral system.

**Mr. Brown:** It is the headquarters.

**Senator Dyck:** The headquarters?

**Mr. Brown:** Yes, it is the headquarters that can change the elections from fiscal year to fiscal year. They do not want to do that.

**Senator Hubley:** I am going back to the two versus four years. We have had presentations to suggest that it would be a better governance system to have a longer term, at least to try that. In your experience, would that have been helpful for you?

**Mr. Brown:** It would.

révisée, que pensez-vous qu'il faudrait modifier, si c'était possible? Quelles dispositions faudrait-il prévoir pour vous faciliter les choses en ce qui concerne les élections? Si vous étiez libre de faire ce que vous voulez, idéalement, que souhaiteriez-vous?

**M. Brown :** J'abolirais la Loi sur les Indiens, je ferais disparaître les réserves et nous serions un peuple au lieu d'être des Indiens et d'être traités comme des animaux. Si vous définissez le mot « réserve », qu'est-ce que cela veut dire? Une réserve est pour les animaux. C'est ainsi que je vois les choses. C'est inconstitutionnel.

**Le sénateur Dyck :** Oui, je pense que d'autres personnes ont laissé entendre que si la Loi sur les Indiens était analysée, elle serait jugée inconstitutionnelle.

Vous avez également parlé un peu de la corruption qui a lieu lors des élections. Ma question est la suivante : pensez-vous qu'il y a un rapport entre le système électoral actuel et la corruption ou y aurait-il de la corruption si les élections avaient lieu sur le modèle des élections municipales et provinciales? Est-ce à cause du système mis en place dans les réserves ou est-ce seulement un symptôme du problème de la drogue, peu importe que ce soit dans une réserve ou dans la ville de Winnipeg?

**M. Brown :** Parlons de nouveau de la corruption électorale. Un grand nombre des plaintes de corruption qui ont été adressées aux Affaires indiennes sont restées sans réponse. À qui alors se plaindre de problèmes comme celui de la corruption? La police ne veut pas s'en occuper. Voilà pourquoi la corruption existe.

**Le sénateur Dyck :** C'est donc de la faute du ministère des Affaires indiennes et de la GRC et non pas des gens?

**M. Brown :** Oui. Car si AINC dit à la GRC qu'il n'y a pas de problème, la GRC n'intervient pas.

**Le sénateur Dyck :** Par conséquent, si je comprends bien, ce n'est pas le processus électoral qui pose un problème. Ce n'est pas la façon dont se déroulent les élections, mais la gestion des Affaires indiennes.

**M. Brown :** De l'administration centrale.

**Le sénateur Dyck :** D'autres facteurs y ont contribué. Ce n'est pas un défaut du système électoral.

**M. Brown :** C'est à l'administration centrale.

**Le sénateur Dyck :** L'administration centrale?

**M. Brown :** Oui, c'est l'administration centrale qui peut changer la date des élections pour qu'elle corresponde à l'exercice financier. Elle refuse de le faire.

**Le sénateur Hubley :** J'en reviens à la question du mandat de deux ans par opposition au mandat de quatre ans. Certaines personnes nous ont dit qu'un mandat plus long améliorerait la gouvernance et qu'il faudrait au moins essayer. Compte tenu de votre expérience, diriez-vous que cela vous serait utile?

**M. Brown :** Oui.

**Senator Hubley:** It would be better, because you have already had the two terms. Being elected for four years might also have been advantageous because the election itself seems to be a volatile time. It seems to be a difficult time for your community. Is that the same? Because we have heard that the elections can be very disruptive to the general operation of the administration of the band.

Do you find that when there is an election called, it is a time of unrest and upheaval within the community?

**Mr. Brown:** Really, the election is not that, not the problem. It is INAC again. For example, if there is a conflict of interest in the election and you want to address it, you cannot get it addressed.

**Senator Hubley:** Suppose the Assembly of Manitoba Chiefs decided that they could put together a constitution to govern their elections, that they would be satisfied with. Would it be possible if that was brought to government, that that part of the Indian Act might be set aside so that it could be left to the First Nations communities to handle their own elections? Do you think that would work?

**Mr. Brown:** Yes, providing INAC recognized the constitution, the consequences and all the policies. It has to be recognized.

**Senator Hubley:** I do not think it will happen, though, unless it is driven from your communities to say: "We are dissatisfied with the Indian Act as it relates to elections. We have put together a better plan. Many of our communities are already on custom codes for their elections, and we would like that set aside from the Indian Act." It might be a way of taking back some of the ownership of your own governance.

**Mr. Brown:** Yes.

**Senator Hubley:** Do you think that might be an option?

**Mr. Brown:** It will work somewhat.

**Senator Hubley:** It cannot work somewhat; it has to work to your benefit. You have to be in charge.

**Mr. Brown:** Well, you say it would be to my benefit, but would it be recognized off the reserve? If there was corruption, could we deal with it or is that another blind eye that is going to be turned?

**Senator Hubley:** I would think we would have to deal with it, certainly. If a law is broken, whether it pertains to elections or to anything else, there have to be consequences.

**Mr. Brown:** There are a lot of laws broken, but would you take action? That is what I am saying.

**Senator Hubley:** Well, that would have to be dealt with within this, your Assembly of Chiefs, to come up with who is going to be accountable; and if they are not accountable, what options would you have and what other ways that you can deal with it?

**Le sénateur Hubley :** Ce serait mieux, car vous avez déjà eu deux mandats. Si l'élection est pour quatre ans, cela pourrait également être avantageux étant donné que les élections comme telles semblent causer de l'instabilité. Apparemment, c'est un moment difficile pour votre communauté. Est-ce la même chose? Nous avons entendu dire que les élections peuvent grandement perturber l'administration générale de la bande.

Constatez-vous que lorsque des élections sont déclenchées, cela entraîne le désordre et des perturbations dans la communauté?

**M. Brown :** En fait, les élections ne sont pas la source du problème. C'est AINC, comme je l'ai dit. Par exemple, si les élections suscitent un conflit d'intérêts et si vous voulez y remédier, vous ne pouvez pas le faire.

**Le sénateur Hubley :** Supposons que l'Assemblée des chefs du Manitoba décide d'adopter une constitution régissant ses élections dont elle serait satisfaite. Si cette constitution était présentée au gouvernement, serait-il possible que cette partie de la Loi sur les Indiens soit mise de côté afin que les communautés des Premières nations puissent s'occuper elles-mêmes de leurs élections? Pensez-vous que cela fonctionnerait?

**M. Brown :** Oui, à la condition qu'AINC reconnaisse la constitution, ses conséquences et toute la politique. Il faut que ce soit reconnu.

**Le sénateur Hubley :** Je ne pense pas que cela se fera, toutefois, à moins que l'initiative ne vienne de vos communautés qui diront : « Nous sommes mécontents de la Loi sur les Indiens en ce qui concerne les élections. Nous avons préparé un meilleur plan. Un grand nombre de nos communautés tiennent déjà des élections coutumières et nous voudrions que ce soit enlevé de la Loi sur les Indiens ». Ce serait peut-être un moyen de vous rapprocher en partie votre gouvernance.

**M. Brown :** Oui.

**Le sénateur Hubley :** Pensez-vous que cela pourrait être une solution?

**M. Brown :** Dans une certaine mesure.

**Le sénateur Hubley :** Cela ne suffit pas; il faut que ce soit dans votre intérêt. Vous devez assumer cette responsabilité.

**M. Brown :** Vous dites que ce serait dans mon intérêt, mais est-ce que ce serait reconnu en dehors de la réserve? S'il y a de la corruption, va-t-on y remédier ou va-t-on encore fermer les yeux?

**Le sénateur Hubley :** Je pense que nous aurions certainement à intervenir. Si une infraction à une loi est commise, que ce soit au sujet des élections ou de quoi que ce soit d'autre, il doit y avoir des sanctions.

**M. Brown :** Il y a de nombreuses infractions à des lois, mais allez-vous intervenir? C'est ce que je demande.

**Le sénateur Hubley :** C'est à votre Assemblée des chefs de décider qui devra rendre des comptes et si ces comptes ne sont pas rendus, quelles options vous avez à votre disposition et par quels moyens vous pourrez faire face à la situation.

**Mr. Brown:** I understand what you are saying, and I am going to go back to it again. If there is corruption, you take it to the police. The police are going to take it on but INAC comes along and says, that is all right. So the law walks away because Canada, the government of the day, says it is okay. So there is no justice in the system that is put in place for us. We can follow it, I can follow it, but is the law going to?

**Senator Hubley:** You had mentioned signing off, because your term began in January, and the fiscal year is up in April, I presume?

**Mr. Brown:** Yes.

**Senator Hubley:** If you were setting up election dates, that there would be an election date say every four years, is that something that you would take into account, that indeed there is an accountability that you have to sign off every year. Perhaps April would be the time for elections, plus the signing off of the previous administration if there should be a change?

**Mr. Brown:** Yes, there should be a change. The election should begin on April 1.

**Senator Hubley:** I do not want to leave a loose end, but I think our committee is getting your ideas and getting your experiences so we can make recommendations or do a report. Our report is going to be based on what we have heard. I do not mean to keep at you as to the change from two to four years and how you are going to make it work, but that is going to be an important step for you to take.

I think it would be, for us, important if we could say that, yes, this is happening, it is well thought out, it is an initiative that is going to be good for the Manitoba nations and we would like to report that back. Thank you for your answers.

**The Chair:** Chief Brown, suppose the majority of the AMC, the Association of Manitoba Chiefs, decided as an organization to set up an electoral process outside the Indian Act. With the present status of the Dakota people, would you be able and prepared to buy into that, work with that, and adopt that as your election process?

There have been negotiations in trying to establish a relationship between the government and the Sioux nations. How many are there, five of them in Manitoba?

**Mr. Brown:** Yes.

**The Chair:** And six in Saskatchewan, I believe.

**Mr. Brown:** Yes.

**The Chair:** These basically were people who moved out of South Dakota and settled in Manitoba and Saskatchewan. Would you think that would work for your people and for you? If the AMC said we are going to go this route, we are going to set up a chief electoral officer, we are going to set up a method of an ombudsman or whatever, an auditor general within the structure, the election structure, would you be prepared to recommend that

**M. Brown :** Je comprends ce que vous dites, mais je vais insister de nouveau. S'il y a de la corruption, vous vous plaignez à la police. La police est prête à intervenir, mais AINC lui dit que tout va bien. Par conséquent, la police s'en va parce que le Canada, le gouvernement dit que tout va bien. Par conséquent, le système qui a été mis en place pour nous n'assure pas la justice. Nous pouvons nous y conformer, je peux m'y conformer, mais la loi va-t-elle le faire?

**Le sénateur Hubley :** Vous avez dit que vous ne vouliez pas signer, parce que votre mandat a commencé en janvier et que l'exercice financier commence en avril, je suppose?

**M. Brown :** Oui.

**Le sénateur Hubley :** Si vous fixiez la date des élections pour que les élections aient lieu, disons, tous les quatre ans, feriez-vous en sorte qu'il y ait une reddition de comptes chaque année? Les élections auraient peut-être lieu en avril et l'administration précédente rendrait des comptes s'il y avait un changement?

**M. Brown :** Oui, il devrait y avoir un changement. Les élections devraient commencer le 1<sup>er</sup> avril.

**Le sénateur Hubley :** Sans vouloir vous interrompre, je pense que notre comité voulait profiter de vos idées et de votre expérience pour pouvoir formuler des recommandations ou préparer un rapport. Notre rapport se basera sur ce que nous avons entendu. Sans vouloir insister sur le changement de deux ans à quatre ans et la façon dont vous procéderez, je crois important que vous le fassiez.

Il serait important pour nous que nous puissions dire : voici ce qui se passe, c'est une initiative mûrement réfléchie qui aura des effets positifs pour les nations du Manitoba et nous voudrions en faire rapport. Je vous remercie pour vos réponses.

**Le président :** Chef Brown, supposons que la majorité de l'AMC, l'Association des chefs du Manitoba, décide de mettre en place un processus électoral en dehors de la Loi sur les Indiens. Compte tenu de la situation actuelle du peuple Dakota, seriez-vous capable et prêt à le faire, à adopter ce processus électoral?

Il y a eu des négociations pour essayer d'établir des relations entre le gouvernement et les Nations Sioux. Combien y en a-t-il, cinq, au Manitoba?

**M. Brown :** Oui.

**Le président :** Et six en Saskatchewan, je crois.

**M. Brown :** Oui.

**Le président :** Ce sont surtout des gens qui ont quitté le Dakota du Sud pour s'installer au Manitoba et en Saskatchewan. Pensez-vous que cela fonctionnerait pour votre peuple et pour vous? Si l'AMC dit qu'elle va suivre cette voie, qu'elle va nommer un directeur des élections, qu'elle va nommer un ombudsman ou un vérificateur général dans le cadre de sa structure électorale, seriez-vous prêt à recommander cela à votre peuple et pensez-vous

to your people, and do you think your people would go along with that? That would mean four year terms or whatever they decided on, three year terms; what is your feeling on that, chief?

**Mr. Brown:** Well, that would be way better than what we have right now.

**The Chair:** Do you think your people would buy into that?

**Mr. Brown:** Yes.

**Senator Lang:** I just want to get a couple of things clarified, and the chair I think touched on it for a minute. Are you a First Nation registered under the Indian Act? At one point, you referred to your First Nation as refugees. Are you defined First Nations? I do not see you on the list here?

**The Chair:** No, it is here.

**Senator Lang:** Which name? Does INAC refer to your First Nation in a different name or something here?

**Tonina Simeone, Researcher, Library of Parliament:** Oak Lake.

**Senator Lang:** I was not clear on that. I wanted to pursue that a little bit further.

You talked about annual reports being submitted to the Department of Indian and Northern Affairs. If there are some indications of wrongdoing or whatever, are they included in those annual reports when they are filed with INAC?

**Mr. Brown:** I do not think so.

**Senator Lang:** You said that you as chief, and I am assuming, council, requested a forensic audit; is that correct?

**Mr. Brown:** Yes.

**Senator Lang:** How did INAC reply?

**Mr. Brown:** There was no response.

**Senator Lang:** Was this when you were first elected three years ago?

**Mr. Brown:** Just when I came in.

**Senator Lang:** So that would be three years ago?

**Mr. Brown:** A year ago.

**Senator Lang:** Okay.

**The Chair:** Thank you very much, Chief Brown, for appearing this morning. There are some complexities in dealing with the chief's nation because of the fact that, as he points out, they consider themselves refugees. It is, I understand, under the Indian Act?

**Mr. Brown:** It is the Government of Canada that calls us refugees. How can a nation be a refugee in their own territory? That is not possible.

que ce dernier serait d'accord? Cela vous donnerait des mandats de quatre ans ou de trois ans, selon ce qui serait décidé. Qu'en pensez-vous, chef?

**M. Brown:** Ce serait bien mieux que ce que nous avons maintenant.

**Le président:** Pensez-vous que votre peuple serait d'accord?

**M. Brown:** Oui.

**Le sénateur Lang:** Je voudrais simplement quelques éclaircissements et je crois que le président y a fait brièvement allusion. Êtes-vous une Première nation enregistrée aux termes de la Loi sur les Indiens? À un moment donné, vous avez dit que vous étiez des réfugiés. Êtes-vous définis comme une Première nation? Je ne vous vois pas sur la liste.

**Le président:** Elle s'y trouve.

**Le sénateur Lang:** Sous quel nom? AINC désigne-t-il votre Première nation sous un nom différent ou une désignation qui figurent ici?

**Tonina Simeone, attachée de recherche, Bibliothèque du Parlement:** Oak Lake.

**Le sénateur Lang:** Je n'en étais pas certain. Je voulais un peu plus de précision.

Vous avez parlé de rapports annuels qui sont soumis au ministère des Affaires indiennes et du Nord. S'il y a des signes de malversations ou autres, est-ce indiqué dans ces rapports annuels quand ils sont remis à AINC?

**M. Brown:** Je ne le pense pas.

**Le sénateur Lang:** Vous avez dit qu'en tant que chef, vous avez demandé, ainsi que le conseil, je suppose, la tenue d'une vérification comptable. C'est exact?

**M. Brown:** Oui.

**Le sénateur Lang:** Quelle a été la réponse d'AINC?

**M. Brown:** Nous n'avons pas eu de réponse.

**Le sénateur Lang:** Était-ce quand vous avez été élu pour la première fois, il y a trois ans?

**M. Brown:** Juste après mon élection.

**Le sénateur Lang:** C'était donc il y a trois ans?

**M. Brown:** Il y a un an.

**Le sénateur Lang:** D'accord.

**Le président:** Merci beaucoup, chef Brown, d'être venu témoigner ce matin. Le cas de la nation du chef est assez compliqué étant donné que, comme il l'a souligné, ses membres se considèrent comme des réfugiés. Cette nation relève, je crois, de la Loi sur les Indiens?

**M. Brown:** C'est le gouvernement du Canada qui nous appelle des réfugiés. Comment une nation pourrait-elle être réfugiée dans son propre territoire? Ce n'est pas possible.

I also have my constitutions and my bylaws in place. That is very hard to enforce because INAC refuses to recognize those. That is the problem. If INAC refuses to recognize it, then the law does not recognize it. The law follows INAC because they are the Government of Canada counsel. We can work well together and be accountable for the funds that come to my community, but it is hard to do that when headquarters is not cooperating. That is my issue.

**The Chair:** To clarify, how large, what is your population?

**Mr. Brown:** About 600.

**The Chair:** How large a land mass do you have,?

**Mr. Brown:** Two by two.

**The Chair:** Two miles by two miles?

**Mr. Brown:** Two miles square.

**The Chair:** They are on a small land allocation as well, one of the real small reserves. This is another thing.

I would like to thank you, sir, for appearing before us. Hopefully we will be able to come up with recommendations that will improve the situation. If you think of anything else that you would like on the record, contact the committee or my office and they can get through to me.

Senators, we have now before us representing the Swampy Tribal Council, Grand Chief Norman Glen Ross from Opaskwayak Cree Nation.

**Grand Chief Norman Glen Ross, Opaskwayak Cree Nation:** Thank you all for inviting me and allowing me to come and make a presentation to you all this morning. We were hoping to have a written presentation by the Swampy Cree Tribal Council through one of our colleagues Ovide Mercredi, who was going to be here with me today, but he had to leave for Vancouver. There are eight of us in the tribal council, eight chiefs, and we meet together regularly to talk about different things such as First Nation development and trying to get our people ahead.

When we were asked to come forward with a presentation, we had a meeting and had a long discussion on what this meant to us, because some of us are on custom election processes and some of us are in the Indian Act still. As a result of that, we put our heads together and said, well, what are we trying to achieve here and what are we trying to develop?

One of the things we talked about was process and why First Nations have such a hard time sometimes with INAC-initiated changes to how we work and how we operate. Frequently, we are not involved in a real way. Neither are our ideas, the things we think would work on the reserve and how we operate.

A lot of times when things are brought forward, it is really hard for us to swallow them, like changes to the election codes and things like that. We do agree that there should be changes to the term. The two-year term is too short for people to even try and think of initiating things and getting things going. So we agree

Ma constitution et mes règlements administratifs sont en place. Il est très difficile de les faire appliquer parce qu'AINC refuse de les reconnaître. C'est le problème. Si AINC refuse de les reconnaître, la loi ne les reconnaît pas. La loi donne raison au ministère parce que c'est lui qui conseille le gouvernement du Canada. Nous pouvons bien travailler ensemble et rendre compte des fonds que nous recevons, mais c'est difficile à faire quand l'administration centrale ne coopère pas. Voilà mon problème.

**Le président :** Quelle est l'importance de votre population?

**M. Brown :** Environ 600 personnes.

**Le président :** Quelle superficie de terrain avez-vous?

**M. Brown :** Deux par deux.

**Le président :** Deux milles sur deux milles?

**M. Brown :** Deux milles carrés.

**Le président :** Ils occupent un petit territoire, une des toutes petites réserves. C'est une autre question.

Je tiens à vous remercier, monsieur, pour votre comparution devant le comité. J'espère que nous pourrions formuler des recommandations qui amélioreront la situation. Si vous pensez à autre chose que vous voudriez nous dire, contactez le comité ou mon bureau qui se chargera de m'en faire part.

Sénateurs, c'est maintenant au tour du représentant du conseil tribal de Swampy Cree, le grand chef Norman Glen Ross, de la Nation crie Opaskwayak.

**Grand Chief Norman Glen Ross, Nation crie Opaskwayak :** Merci à vous tous de m'avoir invité à venir prendre la parole devant vous ce matin. Nous espérons qu'un de nos collègues, Ovide Mercredi, qui devait venir ici avec moi aujourd'hui, apporterait le mémoire écrit du conseil tribal de Swampy Cree, mais il a dû partir pour Vancouver. Nous sommes huit au conseil tribal, huit chefs, et nous nous réunissons régulièrement pour parler de différentes questions telles que le développement des Premières nations et l'avancement de notre peuple.

Quand on nous a demandé de venir témoigner, nous nous sommes réunis et nous avons longuement discuté de ce que cela signifiait pour nous, car certains d'entre nous tiennent des élections coutumières tandis que certains autres les tiennent encore selon la Loi sur les Indiens. Nous avons donc réfléchi à ce que nous voulions faire et ce que nous allions essayer de préparer.

Nous avons notamment parlé du processus et des raisons pour lesquelles les Premières nations ont parfois tellement de difficulté à adopter les changements apportés par AINC dans leur façon de travailler et d'opérer. Souvent, nous n'y participons pas vraiment. On ne tient pas compte non plus de nos idées, des solutions qui, selon nous, donneraient des résultats dans les réserves, ni de la façon dont nous fonctionnons.

Souvent, quand on nous impose des changements, nous les trouvons très durs à avaler, par exemple dans le cas des changements aux codes électoraux et ce genre de choses. Nous croyons, nous aussi, qu'il faudrait modifier la durée du mandat. Un mandat de deux ans est trop court et ne laisse même pas le

that there should be changes made to the Indian Act and to the election codes, but it should be done with the First Nations. They should be heavily involved.

It is proven that when First Nations take control or responsibility, things get better. Take health centres, for example: Those First Nations that are in control of their own health programs, see hospital visitation slowly drop over the years. It is proven that that is what happens.

So it is a good argument for us when we go forward, that when there are changes that need to be initiated, we should be the ones that are heavily involved in initiating and making them for the right reasons.

I heard conversations as I was listening about things like accountability, you know, like being transparent, showing your people who and what you are and how you are operating. Back home, we feel also that that is extremely important. However, a lot of times, we have trouble trying to make things stick. For example, provincial law and federal law put us in a gray area as First Nations. We do not know who is backing us up.

We need strong backing for our election codes to be credible and to have an effect on the reserve. We believe that we should be at a high level of accountability and credibility, because of who and what we are. On a First Nation, a lot of the attitudes and a lot of the thinking is different because it is like a commune where we all grew up and live together in a small space. The thinking is a lot more family oriented, and it is really difficult when we are starting to initiate change and bring change onto the reserves. Again, that should be initiated from within so that we can bring those forward.

One of the things with change in First Nations country is the need for communication. We are talking about making wholesale changes so that everybody is on the same level, and so on. It is very difficult in First Nations territory to communicate, because our communication systems are so poor. We have our reserves, and traditionally, we are brought up to push each other back and be front and centre when it comes to funding and going after money and things like housing and education that are really important to the reserves. So when it comes to working together and bringing everything to one place, there is a lot of concern and a lot of mistrust.

I guess one of the biggest messages from the First Nations is that the government's good intentions should be brought to the First Nations. The First Nations should be the ones that initiate those changes to make things such as accountability and credibility better on the reserves.

When there is something bad happening with the election processes itself, and there is a fight or something like that, they need to be worked out from within also. Sometimes INAC does not support the First Nations: They are not able to help with

temps d'envisager des initiatives et de les entreprendre. Nous sommes donc d'accord pour dire qu'il faudrait modifier la Loi sur les Indiens et les codes électoraux, mais il faudrait le faire avec la participation des Premières nations. Elles devraient y participer dans une large mesure.

Il a été démontré que lorsque les Premières nations prennent les choses en main ou assument leurs responsabilités, les choses vont mieux. Prenez les centres de santé, par exemple : les Premières nations qui administrent leurs propres programmes de santé voient diminuer progressivement le nombre de visites à l'hôpital d'année en année. Nous en avons la preuve.

Nous pouvons donc faire valoir que lorsque des changements doivent être apportés, ce devrait être en grande partie, sur notre initiative et pour les bonnes raisons.

Quand j'écoutais, j'ai entendu parler de choses comme la responsabilisation, la transparence, le fait de montrer aux gens qui vous êtes et comment vous opérez. Chez nous, nous croyons aussi que c'est extrêmement important. Toutefois, bien souvent, nous avons de la difficulté à faire durer tout cela. Par exemple, la loi provinciale et la loi fédérale nous placent dans une zone grise en tant que Premières nations. Nous ne savons pas qui nous appuie.

Nous avons besoin d'un solide appui pour que nos codes électoraux soient crédibles et soient respectés dans la réserve. Nous croyons qu'un haut niveau de responsabilisation et de crédibilité est nécessaire en raison de qui nous sommes et de ce que nous sommes. Dans une Première nation, les attitudes et les mentalités sont très différentes, car c'est comme une commune où nous avons tous grandi et vécu ensemble dans un petit espace. Nous sommes beaucoup plus orientés vers la famille et il est vraiment difficile d'apporter des changements dans les réserves. Comme je l'ai dit, il faudrait que l'initiative vienne de nous afin que nous puissions faire accepter les changements.

Une des choses qui changent dans les Premières nations, c'est le besoin de communication. Nous parlons d'apporter des grands changements afin que tout le monde soit au même niveau. Dans le territoire des Premières nations, il y est très difficile de communiquer, car nos systèmes de communication sont très médiocres. Nous avons nos réserves et nous avons pris l'habitude de rivaliser entre nous pour obtenir de l'argent et des choses comme le logement et l'éducation qui sont vraiment importantes pour les réserves. Par conséquent, quand il s'agit de travailler ensemble et d'unir nos efforts, cela suscite beaucoup d'inquiétude et beaucoup de méfiance.

Je suppose qu'un des principaux messages que désirent transmettre les Premières nations est que les bonnes intentions du gouvernement devraient être laissées aux Premières nations. Ce sont elles qui devraient prendre l'initiative de ces changements pour améliorer la responsabilisation et la crédibilité dans les réserves, entre autres choses.

Quand un problème se pose dans le cadre du processus électoral et qu'il y a une bagarre ou une querelle, il faudrait également que ce soit réglé par nous-mêmes. Parfois, AINC ne soutient pas les Premières nations. Le ministère ne peut pas nous

training, they are not able to help with bringing in options, they are not able to help with a lot of things. Even with the internal disputes, you know, they have a hard time working with those too. Those with custom elections do not have support. They are off on their own.

A lot of the First Nations need to learn how to bring all the policies in and all the election codes and things that really make for a credible election. They need to have strong backing, because when we are operating here, the federal government and the province both need to be comfortable and they both need to have faith in the processes and in the systems and in the outcomes. A lot of that cannot happen because of coordination and communication.

When we are talking about First Nations and in the bigger picture of things, there are a lot of coordinated meetings and efforts that need to occur for things to be solid.

It is the same thing with election processes. We are always negotiating now with the Province of Manitoba. As a federal entity, INAC cannot give us policies or guidelines, because they just do not have that capacity. I do not think they have them in the back room anywhere. I have not seen them flying out yet.

So we have to be really close and tight with the province, so that we can marry into their child care programs and their policies, and mix and match them with First Nations so that they are strong and they are followed by everybody. Right now, they are off on their own because, again, they are initiated by somebody else; it is as if they are from Mars.

When new things occur, they comes from right out of the blue. It is trying to change the thinking in a lot of ways.

A lot of First Nations people, because of our development, are stuck on the reserve. There is an imaginary boundary there, and the thinking is set so that we have a very difficult time with things like employment, getting them out working, getting them off reserve, getting the security blanket off them and getting them out there. It is very, very hard. What do you compare it to? The French and wine, perhaps, where you tell them to quit and they just think you are crazy. On the reserve, it is the same sort of thing: "Change what you are doing." "You are crazy. I am going to do it because it keeps me safe, it is what we have been doing, and we are secure in our own little boundaries, here, so just back off."

It has been really difficult for First Nation chiefs to try and initiate that change and to bring it together, because it is a change in thinking and a change in the way you live, and that causes a lot of problems on the reserve, and a lot of concern.

When we are talking about elections, election codes, our First Nations believe in the same thing everybody else does: strong election policy, strong codes and strong backing for them. They must be credible, so that all people respect them, all Canadians, so we can do things more easily and better between each other in this country as we try and develop. Any way you look at it right now, First Nations people are like Martians in Canada because they are

aider sur le plan de la formation, en proposant des solutions ou sur bien d'autres plans. Même pour les conflits internes, le ministère a de la difficulté de ce côté-là. Ceux qui tiennent des élections coutumières ne reçoivent aucun appui. Ils doivent se débrouiller seuls.

Un grand nombre de Premières nations ont besoin d'apprendre comment réunir toutes les politiques, toutes les règles électorales et tout ce qui est nécessaire pour une élection crédible. Elles ont besoin d'un solide appui, car il faut que le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial aient tous les deux confiance dans le processus, dans les systèmes et dans les résultats. C'est en grande partie impossible à cause du manque de coordination et de communication.

Quand nous parlons des Premières nations de façon générale, un grand nombre de réunions de coordination et d'efforts sont nécessaires pour que tout repose sur des bases solides.

C'est la même chose pour le processus électoral. Nous sommes toujours en train de négocier avec la province du Manitoba. En tant qu'entité fédérale, AINC ne peut pas nous donner de lignes de conduite ou de directives, car il n'en a pas. Je ne pense pas qu'il en ait en réserve quelque part. Je ne les ai pas encore vues.

Nous devons donc vraiment travailler en collaboration étroite avec la province afin que nous puissions participer à ses programmes et à ses politiques à l'égard des enfants, qu'ils soient solides et suivis par tout le monde. Pour le moment, les gens doivent se débrouiller seuls, car ces programmes sont l'initiative de quelqu'un d'autre; c'est comme s'ils venaient de la planète Mars.

Quand des nouvelles choses arrivent, elles nous prennent par surprise. On essaie de changer les mentalités à bien des égards.

En raison de notre situation, de nombreuses personnes des Premières nations sont coincées dans leur réserve. Il y a là une frontière imaginaire et à cause des mentalités, nous avons beaucoup de difficulté sur le plan de l'emploi, à inciter les gens à aller travailler, à sortir de la réserve, à renoncer à leurs habitudes rassurantes et à aller voir ailleurs. C'est très, très difficile. À quoi pourrait-on comparer cela? Peut-être aux Français et au vin, car si vous leur dites qu'ils doivent cesser d'en boire, ils pensent que vous êtes fou. Dans la réserve c'est la même chose : « Change tes habitudes. » « Tu es fou. Je vais continuer à faire ce que je fais parce que cela me rassure, c'est ce que nous avons fait jusqu'ici et nous sommes en sécurité à l'intérieur de nos petites frontières, alors laisse-moi tranquille ».

Les chefs des Premières nations ont eu beaucoup de difficulté à changer les habitudes des gens, car ils doivent changer leur façon de penser et leur façon de vivre, ce qui suscite beaucoup de problèmes dans les réserves, et beaucoup d'inquiétudes.

Quand nous parlons des élections, des codes électoraux, nos Premières nations croient dans les mêmes choses que tout le monde : une politique électorale rigoureuse, des règles strictes et un solide appui. Ces règles doivent être crédibles afin que tout le monde les respecte, tous les Canadiens, afin que nous puissions faire les choses plus facilement et mieux ensemble, dans notre pays, en essayant de progresser. Le fait est qu'au Canada les

so different in terms of how they live, their level of education, their level of health, their level of incomes. Everything is way down below.

Anything we do and initiate on our own really sticks in that community. The process helps us with those changes that are sometimes so hard to do otherwise.

A lot of issues are tied to this election process. The message we want to give is that to us it is part of a bigger process that needs to occur with the Indian Act. It is part of the Indian Act, but we need a lot of changes to that in general. Maybe that is something you can take forward: That we need to do it in a bigger package and we need to do it together so that it will work. When the planning is done, everybody needs to be in the same room together. Then we will all know the outcomes, because we all plan on it together, and we all run with it together. That is the most important message that we bring forward.

When it is issues like this that come by, it is not so much the issue itself, but the processes. We have to look at our processes and change them, and include the First Nations in the planning, in a big way, so that it sticks. If everybody backs it up, it is supported and it is strong. So that when there are problems, policies are there to take them, to address them.

A lot of work has to be done in coordination with RCMP, with the province, with the federal government, with us, with all the groups that are involved in that crazy little soup we call First Nation territory.

As a chief, the easiest way for me sometimes to deal with the governments is to throw an issue out the window. Then it is on their plate. On the provincial side, they do not know how or what they can deal with us. So it is something we really need to talk about at all levels of government, so we can bring First Nations forward and become a part of this country; so we can contribute and be proud to be a part of it, instead of trying to find our way in and trying to fight our way in.

A lot of us get tired of it and a lot of us do not follow that. We would rather try and negotiate, try and build teams, working relationships. It is a long process, though, when things and thinking are not set up to be that way.

I have one of my chiefs here from the Swampy Cree Tribal Council who also wanted to speak about what had happened in his First Nation. Would it be all right, or am I too late?

**The Chair:** Please keep it short.

**Mr. Ross:** Chief Colomb, please just focus on your election. Remember there was a conflict and you could not get help because you were a custom.

peuples des Premières nations sont un peu comme des Martiens, en raison des grandes différences dans leur façon de vivre, dans leur niveau d'instruction, dans leur niveau de santé et leur niveau de revenu. Ces niveaux sont nettement plus bas.

Tout ce que nous faisons de notre propre initiative a des effets durables dans la communauté. Cela nous aide à faire les changements qui sont parfois si difficiles à adopter autrement.

De nombreux problèmes sont reliés à ce processus électoral. Nous voulons vous faire comprendre que pour nous, cela fait partie d'un processus plus vaste se rapportant à la Loi sur les Indiens. Cela fait partie de la Loi sur les Indiens, mais il est nécessaire d'y apporter de nombreuses modifications. Peut-être pourriez-vous transmettre ce message : il faut agir à une échelle plus vaste et nous devons le faire ensemble afin que cela fonctionne. Pour faire la planification, il faut que tout le monde y participe ensemble, dans la même pièce. Ainsi, nous saurons quels sont les résultats escomptés, car nous aurons fait la planification ensemble et nous aurons apporté les changements ensemble. Voilà notre message le plus important.

Quand ce genre de questions se présente, ce n'est pas tant la question comme telle qui pose problème, mais la façon de la résoudre. Nous devons examiner nos processus et les modifier en faisant participer les Premières nations à la planification afin d'obtenir des résultats durables. Si tout le monde les appuie, ils reposeront sur des bases solides. Ainsi, en cas de problèmes, les politiques voulues seront là pour les résoudre.

Il faut faire beaucoup de travail en collaboration avec la GRC, avec la province, avec le gouvernement fédéral, avec nous, avec tous les groupes qui jouent un rôle dans ce drôle de petit univers que nous appelons le territoire des Premières nations.

En tant que chef, la façon la plus facile pour moi de négocier avec les gouvernements est parfois de refuser de m'occuper d'un dossier. C'est alors à eux de s'en charger. Du côté provincial, ils ne savent pas comment négocier avec nous ou ce qu'ils peuvent négocier. C'est donc une chose dont nous devons vraiment parler à tous les niveaux de gouvernement afin que les Premières nations puissent faire partie de ce pays, afin que nous puissions y contribuer et être fiers d'en faire partie au lieu d'essayer de nous faufiler à l'intérieur ou de nous battre pour y entrer.

Un grand nombre d'entre nous en ont assez et ne sont pas d'accord. Nous préférierions essayer de négocier, de constituer des équipes et des relations de travail. C'est toutefois un long processus lorsque les choses et les mentalités ne sont pas prêtes pour cela.

Un de mes chefs du conseil tribal de Swampy Cree, qui est ici, voudrait également parler de ce qui s'est passé dans sa Première nation. Est-ce possible ou est-il trop tard?

**Le président :** Veuillez rester bref.

**M. Ross :** Chef Colomb, parlez seulement de vos élections, s'il vous plaît. N'oubliez pas qu'il y a eu un conflit pour lequel vous n'avez pas pu obtenir d'aide parce que vous avez eu des élections coutumières.

**The Chair:** Would you state your name and where you are from, please?

**Andrew Colomb, Chief, Marcel Colomb First Nation:** We were originally recognized as a new First Nation in March 1999.

We are still under development. When we were first recognized as a new First Nation, we developed an election code, a four-year term election code. I do not know if I can say it made any changes to what we would like to accomplish. The four-year term sometimes leads to conflicts with INAC. I think in many cases, it is to their advantage rather than to our advantage. Sometimes it is a disadvantage to have a long term.

Our mother band is Mathias Colomb, which is Pukatawagan, which is under the Indian Act and has two-year terms. This is what we grew up on. Then suddenly, as a new First Nation, we had a four-year term. I thought this would be an advantage to us. It is more like being under more control.

There were some things that I needed to mention regarding the control. The things I was negotiating for and the plans we had developed do not work according to the plans that we were supposed to have. The ones that were approved were not approved until after the four years.

It is more like control now when there is a new First Nation leader, and all of what I have worked for is gone. So whether it is a short term or a long term, the issue is that whatever is approved within that year, the programs or whatever projects that are approved at that time should overlap and still continue, without any change. Regardless of the short term or the long term, INAC still has that control to be able to approve when they need to approve. So it is clear what happens when this election comes around again and there is a new chief sitting there. Chances are that he is not going to support the project that was approved.

These are some of the issues I think that need to be looked at and included in this, if we do not have an election code.

**Senator Lang:** I would just like to address this to Grand Chief Ross here. First of all, I guess you said there were eight First Nations within your treaty area; is that correct?

**Mr. Ross:** Yes.

**Senator Lang:** How many are in custom code and how many have four-year terms?

**Mr. Ross:** There are four, four on custom and four I believe on the Indian Act. I am not too sure.

**Senator Lang:** For those on the custom code, what is their term of office, is it two years, four years?

**Mr. Ross:** I believe Grand Rapids is three years and the rest are four.

**Senator Lang:** So there is some experience with longer terms?

**Le président :** Pourriez-vous indiquer votre nom et d'où vous venez, s'il vous plaît?

**Andrew Colomb, chef, Première nation Marcel Colomb :** Nous avons été reconnus comme une nouvelle Première nation en mars 1999.

Nous sommes encore en développement. Quand nous avons été reconnus comme une nouvelle Première nation, nous avons établi un code électoral prévoyant un mandat de quatre ans. Je ne suis pas sûr de pouvoir dire si cela a changé quoi que ce soit à ce que nous voudrions accomplir. Le mandat de quatre ans suscite parfois des conflits avec AINC. Je pense que, dans bien des cas, c'est à son avantage plutôt qu'au nôtre. Il est parfois désavantageux d'avoir un long mandat.

La bande dont nous sommes issus est celle de Mathias Colomb, qui est Pukatawagan. Elle tient ses élections selon la Loi sur les Indiens pour des mandats de deux ans. C'est ce que nous avions au départ. Puis tout à coup, en tant que nouvelle Première nation, nous sommes passés à un mandat de quatre ans. Je pensais que ce serait un avantage pour nous. En fait, nous sommes soumis à un contrôle plus serré.

Je voulais mentionner certaines choses au sujet de ce contrôle. Ce que j'avais négocié et les plans que nous avions élaborés ne se sont pas déroulés comme prévu. Les plans qui ont été approuvés l'ont été seulement après les quatre ans.

Il semble y avoir un plus grand contrôle, maintenant, quand il y a un nouveau chef d'une Première nation et tout ce que pourquoi j'ai travaillé a disparu. Par conséquent, que le mandat soit court ou long, le problème est que ce qui est approuvé au cours de l'année, les programmes ou les projets qui sont approuvés devraient continuer sans aucun changement. Peu importe que le mandat soit court ou long, AINC peut toujours approuver un projet quand il juge bon de le faire. Il est donc évident que lorsqu'il y a de nouvelles élections, il y a un nouveau chef, il est possible qu'il n'appuie pas le projet qui a été approuvé.

Voilà certaines des questions que je crois nécessaire d'examiner dans le cadre de cette étude si nous n'avons pas de code électoral.

**Le sénateur Lang :** Je voudrais seulement poser une question au grand chef Ross. Tout d'abord, vous avez dit, je crois, qu'il y avait huit Premières nations dans votre zone de traité, n'est-ce pas?

**M. Ross :** Oui.

**Le sénateur Lang :** Combien d'entre elles appliquent le code coutumier et combien ont des mandats de quatre ans?

**M. Ross :** Il y en a quatre, quatre qui suivent le code coutumier et quatre, je crois, qui appliquent la Loi sur les Indiens. Je n'en suis pas certain.

**Le sénateur Lang :** Pour ceux qui suivent le code coutumier, quelle est la durée du mandat, est-ce deux ans ou quatre ans?

**M. Ross :** Je crois qu'à Grand Rapids, c'est trois ans et que pour les autres, c'est quatre ans.

**Le sénateur Lang :** Vous avez donc fait l'expérience des mandats plus longs?

**Mr. Ross:** Yes.

**Senator Lang:** Do these particular First Nations have a system of recall, so that after an election, if the community is not happy with a certain decision, they can go out and recall the chief and the council?

**Mr. Ross:** I believe they do, yes.

**Senator Lang:** Has recall been exercised in the last little while.

**Mr. Ross:** That was where there was a problem, when there was a recall issue. Sometimes INAC gets involved, sometimes they do not if it is custom. In the province, some of the reserves have experienced that.

And that is one of the things that Mr. Colomb was telling us about. They did ask for help in one of their election processes and they did not get any. So you are kind of left on your own, even if you are on custom. I think they should still help, you know, just to make it better.

**Senator Lang:** I just want to go a little bit further on the question of recall because I see that as a very key element that can cause a lot of strife in a community. Assume the election is bona fide, it is legitimate, and it is a three or four year term. However, you have this recall provision that allows for those that disagree with the council, maybe on every issue, to combine together and try to overtake, overthrow the government.

**Mr. Ross:** Yes.

**Senator Lang:** Is that a particular provision that perhaps the Indian Affairs should be looking at in conjunction with First Nations and saying, look, once the election is done, the recall system should not be there?

**Mr. Ross:** Absolutely. They have to figure it out, because you are right, politics and the business operations are two different things. If bad things are happening, if you are losing money, for example, or people are stealing money, there should be systems in place that take care of that, the recall or whatever. In terms of politics, just because you do not agree, there should not be any processes there that throw somebody out unless it is really terrible.

**Senator Lang:** What would your position be if the First Nations were to reach an agreement with the Province of Manitoba to have their electoral commission contracted to oversee elections so that there would be no question of impartiality and also the running of an election?

**Mr. Ross:** I think that is something they would look at, if they had the opportunity to work with them directly on issues such as what kind of policies and systems are going to be used, and they all agree. That would be something that would work. Because there is another issue there — credibility. How credible is a First Nation election? And if it is backed up by other systems, it just makes it that much more credible.

**M. Ross :** Oui.

**Le sénateur Lang :** Ces Premières nations ont-elles un système de destitution afin qu'après une élection, si la communauté n'est pas satisfaite d'une certaine décision, elle puisse destituer le chef et le conseil?

**M. Ross :** Je crois que oui.

**Le sénateur Lang :** Ce pouvoir de destitution a-t-il été exercé récemment?

**M. Ross :** C'est arrivé quand il y a eu un problème. Parfois, AINC intervient, mais parfois elle ne le fait pas si c'est le code coutumier. Il y a eu des destitutions dans certaines réserves de la province.

C'est un des problèmes dont M. Colomb nous a parlé. Sa première nation a demandé de l'aide pour une de ses élections, mais elle n'en a reçu aucune. On vous laisse donc vous débrouiller seuls, même si vous avez des élections coutumières. Je pense que le ministère devrait quand même offrir son aide, vous savez, juste pour faciliter les choses.

**Le sénateur Lang :** Je voudrais seulement approfondir un peu la question de la destitution, car je crois que c'est un facteur très important qui peut susciter beaucoup de conflits dans une communauté. Supposons que l'élection soit légitime et qu'elle soit pour un mandat de trois ou quatre ans. Vous avez toutefois cette disposition de destitution qui permet à ceux qui ne sont pas d'accord avec le conseil, peut-être sur chaque dossier, de s'entendre pour essayer de renverser le gouvernement.

**M. Ross :** Oui.

**Le sénateur Lang :** Est-ce une disposition que les Affaires indiennes devraient peut-être réexaminer avec les Premières nations afin qu'une fois que les élections ont eu lieu, le système de destitution ne s'applique plus?

**M. Ross :** Absolument. Il va falloir trouver une solution, car vous avez raison, la politique et l'administration sont deux choses différentes. En cas de problème, par exemple si vous perdez de l'argent ou si les gens volent de l'argent, il faudrait prévoir des sanctions, que ce soit la destitution ou une autre punition. En ce qui concerne la politique, vous ne devriez pas pouvoir destituer quelqu'un simplement parce que vous n'êtes pas d'accord, sauf si c'est quelque chose de vraiment terrible.

**Le sénateur Lang :** Quelle serait votre position si les Premières nations concluaient une entente avec la province du Manitoba pour que sa commission électorale supervise vos élections afin qu'il n'y ait aucun doute quant à l'impartialité et à la gestion des élections?

**M. Ross :** C'est une solution que les gens seraient prêts à envisager, s'ils avaient la possibilité de travailler directement avec les autorités pour voir quel genre de politiques et de systèmes seront utilisés, et à condition qu'ils soient tous d'accord. Cela fonctionnerait. Car il y a aussi le problème de la crédibilité. Quelle est la crédibilité d'une élection dans une Première nation? Si elle est soutenue par d'autres systèmes, cela la rendra beaucoup plus crédible.

**Senator Lang:** Now, I just want to go to another area here that has been brought up. There seems to be an underlying threat from the rank and file, the few that we heard from at an open mike. They talked about the fact that they did not want to extend terms of office because there was "corruption" and bribery and this type of thing. Then we heard it earlier this morning as well.

How prevalent is this question of misuse of drugs and various things, and misuse of the electoral process during an election? You must talk amongst yourselves as chiefs, and chiefs and councillors.

**Mr. Ross:** Yes, back at OCN, since 1975 we have had really strong processes, and problems have not been as prevalent. In others, we see where there are issues, where there is unaccountability in the election processes, and buyouts occur, or promises of furniture or housing or money or whatever. You are right, that needs to be addressed.

One of our First Nations in the province has done that through their council. That is Norway House, where they had I think some councillors actually removed, because in the election process they had promised different things to people.

So it is getting to be that tight now where you cannot just do whatever you want just because you are running for an election. It is starting to occur. Again, we really need to get together and get those out of our way so that they are not an issue.

**Senator Peterson:** Just a point of information from Chief Colomb. You said you were recognized as a First Nation in 1999. Was that a band reinstatement? What process was that, chief?

**Mr. Colomb:** We separated from Mathias Colomb in a process that began in 1972, through a resolution to the chief and council. In 1997, Minister Ron Irwin in Grand Rapids said that we would become a new First Nation if we went through a plebiscite, and if Mathias Colomb would allow us to separate to establish a new First Nation.

**Senator Peterson:** You were not brand new, you had separated from a previous band, for whatever reasons, and then wanted to be your own band?

**Mr. Colomb:** Yes.

**Senator Peterson:** All right.

**Mr. Colomb:** When we became a new First Nation, when I mentioned about developing an election code, a custom election code, INAC funded that. An employee from INAC helped us develop the election code.

At the end of the day, when we wanted to use our election code for our people, I was told it was full of holes and we were not able to use it. We were stuck with something that Canada had approved. They put it in the *Canada Gazette*. They put it there and it was approved by Canada; they were accepted by Canada. However, when we went back to wanting to use it to defend our First Nation as a whole, it was full of holes and we could not use it.

**Le sénateur Lang :** Je voudrais aborder une autre question qui a été soulevée. Les membres de la bande, ceux que nous avons entendus, semblent être en désaccord. Ils ont dit qu'ils ne voulaient pas prolonger la durée du mandat à cause de la corruption, des pots-de-vin et de ce genre de problèmes. Nous avons également entendu les mêmes propos plus tôt ce matin.

À quel point le problème de la drogue et de la manipulation du processus électoral est-il répandu pendant une élection? Vous devez en parler entre vous en tant que chefs et conseillers.

**M. Ross :** Oui, à l'OCN, depuis 1975, nous avons adopté un processus très rigoureux et il y a eu moins de problèmes. Ailleurs, nous constatons qu'il y a un manque de reddition de comptes à l'égard du processus électoral, que des gens se font soudoyer ou promettre des meubles, un logement, de l'argent ou autre chose. Vous avez raison, il faut se pencher sur la question.

Une de nos Premières nations de la province l'a fait par l'entremise de son conseil. Il s'agit de Norway House dont certains conseillers ont été destitués, je crois, parce qu'ils avaient promis aux gens différentes choses pendant les élections.

Il va donc y avoir maintenant des règles strictes qui empêchent de faire ce qu'on veut, simplement parce qu'on est candidat à une élection. La situation a commencé à changer. Mais nous devons nous réunir pour régler cette question afin qu'elle ne pose pas de problème.

**Le sénateur Peterson :** J'aimerais seulement que le chef Colomb me fournisse un renseignement. Vous avez dit que votre Première nation a été reconnue en 1999. La bande a-t-elle été rétablie? De quel processus s'agissait-il, chef?

**M. Colomb :** Nous nous sommes séparés de Mathias Colomb dans le cadre d'un processus qui a commencé en 1972 par une résolution adressée au chef et au conseil. En 1997, le ministre Ron Irwin a déclaré, à Grand Rapids, que nous deviendrions une nouvelle Première nation si nous remportions un plébiscite et si Mathias Colomb nous autorisait à nous séparer pour créer une nouvelle Première nation.

**Le sénateur Peterson :** C'est une Première nation non pas entièrement nouvelle, mais qui s'est séparée d'une bande, pour une raison quelconque, et qui a voulu avoir sa propre bande?

**M. Colomb :** Oui.

**Le sénateur Peterson :** Très bien.

**M. Colomb :** Quand nous sommes devenus une nouvelle Première nation et que j'ai parlé d'établir un code électoral, un code électoral coutumier, AINC a financé ce projet. Un employé d'AINC nous a aidés à établir notre code électoral.

Finalement, quand nous avons voulu utiliser notre code électoral pour notre peuple, on m'a dit qu'il était plein de lacunes et que nous ne pourrions pas nous en servir. C'était un document que le Canada avait approuvé. Il a été publié dans la *Gazette du Canada*. Il a été approuvé par le Canada; il a été accepté par le Canada. Toutefois, quand nous avons voulu l'utiliser pour défendre notre Première nation, il était plein de lacunes et nous n'avons pas pu nous en servir.

These are things that are still in process. Right now we are in the process of developing another election code after a lawyer reviewed it and he said it was no good.

So these are the things that I talk about, about control. Then they come back to me and tell me about accountability and transparency. These are things that they are now holding against me. When they say that, well, then I am more like an agent, I am more like the Indian agent. How can I be accountable to my people if this is the rule that you set out for me to follow?

**Senator Peterson:** We have heard that many times, that INAC made changes without any consultation. Yet the federal government has brought in duty to consult for everybody else. If you are doing something, you have to consult, you have to talk.

Do you think that they should maybe have to follow their own code?

**Mr. Ross:** Yes. We all need to get together to plan this all out. However, for following different routes, different policies, it does not work.

**Senator Peterson:** Grand Chief Ross, you had mentioned the trouble chiefs have with people in the area who do not trust INAC, and that election procedure is just one part of a much bigger picture with the Indian Act. Do you think that Kelowna was a step, a start in the right direction?

**Mr. Ross:** Absolutely, yes. Any processes that are done together need to be implemented. A lot of things have been done since then and have not worked because we have not planned them out properly. Even in this province, First Nations have spent something like \$60 million trying to get into self-government processes, where the other side was not ready for them. They were just dishing out the money to get all this stuff done and it did not go anywhere.

So after awhile, the First Nations quit accepting that money and said that is enough, we are getting away from this process, we are stopping the Framework Agreement Initiative process, that is it. We are walking away until we come up with something better. It was crazy for everybody.

**Senator Dyck:** I am going to follow up on what Senator Peterson was talking about.

Mr. Colomb, you were saying that you had a custom election approved by INAC, but it was full of holes. I believe you said it was a legal opinion that told you the custom code was no good.

**Mr. Colomb:** Yes.

**Senator Dyck:** Did you have to go for a legal opinion because you were finding that the process you had was leading to some problems? What kind of problems was it creating for you?

**Mr. Colomb:** Well, for one thing, INAC was not able to assist with our problems. Because of the custom election code, they could not be involved. They were the ones that approved it. A

Le travail continue. Nous sommes en train d'élaborer un nouveau code électoral, car un avocat a examiné le premier et a dit qu'il n'était pas bon.

Voilà donc les questions de contrôle dont je parle. Ensuite, les gens du ministère viennent me parler de responsabilisation et de transparence. Ce sont des choses que maintenant on me reproche. On me dit que je suis plutôt un agent, un agent indien. Comment puis-je rendre des comptes à mon peuple si c'est la règle que vous me demandez de suivre?

**Le sénateur Peterson :** Nous avons entendu dire qu'AINC apporte souvent des changements sans consulter qui que ce soit. Pourtant, le gouvernement fédéral a imposé l'obligation de consulter les intéressés. Si vous faites quelque chose, vous devez consulter les gens, vous devez en parler.

Pensez-vous qu'il faudrait peut-être que le gouvernement suive son propre code?

**M. Ross :** Oui. Nous devons tous nous réunir pour planifier tout cela. Si l'on suit des voies différentes et des politiques différentes, cela ne marche pas.

**Le sénateur Peterson :** Grand chef Ross, vous avez mentionné la difficulté que les chefs ont parce que les gens de la région ne font pas confiance à AINC et que la procédure électorale n'est qu'un élément de l'ensemble de problèmes reliés à la Loi sur les Indiens. Pensez-vous que Kelowna était un pas dans la bonne direction?

**M. Ross :** Absolument. Tous les processus que nous élaborons ensemble doivent être mis en oeuvre. On a fait depuis beaucoup de choses qui n'ont pas marché parce que nous ne les avions pas bien planifiées. Même dans cette province, les Premières nations ont dépensé environ 60 millions de dollars pour essayer de se lancer dans des processus d'autonomie gouvernementale alors que l'autre partie n'était pas prête. Elles ont déboursé beaucoup d'argent pour faire tout ce travail et cela ne les a menées nulle part.

Après un certain temps, les Premières nations ont cessé d'accepter cet argent, nous laissons tomber l'initiative de l'Accord-cadre, un point c'est tout. Nous laissons tomber le processus en attendant qu'on trouve quelque chose de mieux. C'était devenu ridicule pour tout le monde.

**Le sénateur Dyck :** Je vais revenir sur ce dont le sénateur Peterson a parlé.

Monsieur Colomb, vous avez dit que vous aviez un code électoral qui avait été approuvé par AINC, mais qu'il était plein de lacunes. Vous avez déclaré, je crois, qu'un avocat vous a dit que ce code coutumier n'était pas bon.

**M. Colomb :** Oui.

**Le sénateur Dyck :** Avez-vous dû consulter un avocat parce que vous avez constaté que ce processus suscitait certains problèmes? Quel genre de problèmes vous causait-il?

**M. Colomb :** Pour commencer, AINC ne pouvait pas nous aider à résoudre nos difficultés. Le ministère ne pouvait pas s'en occuper à cause de ce code électoral coutumier. C'est lui qui

majority of the people did not approve of what was happening at the council level. We wanted to call a re-election. We were not able to get the sitting people out. The things that were on our election code, the ones that were stated on our election code, we were not able to use those because of other things that were written on our election code. So we could not use our election code to remove council.

**Mr. Ross:** At the end of the day, it was not strong enough to even use.

**Mr. Colomb:** The legal counsel read through our election code and said there were contradictions and a lot of things that were there, we could not use. Right now, we are in the process of changing that election code.

**Senator Dyck:** If I understand you correctly then, the custom code that was approved by the department contained within it elements that contradicted each other?

**Mr. Colomb:** Somewhat, yes.

**Mr. Ross:** Yes.

**Senator Dyck:** As it stands, you are allowed, because you are no longer under departmental control, to change your election code?

**Mr. Colomb:** Right, yes.

**Senator Dyck:** So you are in the process of doing that now?

**Mr. Colomb:** Right, yes.

**Senator Dyck:** So those contradictions within the code would impede you from carrying out the business, whether it is economic development or whatever?

**Mr. Colomb:** Yes. Then when those things occur, then it comes back to the First Nation.

**Senator Dyck:** Right.

**Mr. Colomb:** These are all things that are held against us now. Because this is the practice, and you continue to allow this kind of practice, you support this kind of practice.

**Mr. Ross:** So if there were questions by INAC about practices overseen by a council, INAC could not even implement their election code to make changes because it was too full of holes. When you are driving a Jeep and need a tank, it is not going to work.

There is a lot of coordination that needs to be done to really get this thing set up right. Get us involved, I guess, is what it is.

**Senator Dyck:** So I wonder, in your opinion then, would it be necessary for INAC to revise the method that it has for setting up custom codes? Because as I understand it, it is probably not completely correct. They have a form and they go out and they use this form. And they teach you, show you how to fill out this form to come up with your code. So there may be something fundamentally wrong even with their standard form.

l'avait approuvé. La majorité des gens n'étaient pas d'accord avec ce qui se passait au niveau du conseil. Nous avons voulu une nouvelle élection. Nous n'avons pas pu déloger les membres du conseil. Nous n'avons pas pu invoquer les dispositions de notre code électoral à cause d'autres dispositions qui y figuraient. Par conséquent, nous n'avons pas pu nous servir de notre code électoral pour destituer le conseil.

**M. Ross :** Finalement, ce code n'était même pas utilisable.

**M. Colomb :** Le conseiller juridique a lu notre code électoral et nous a dit qu'il contenait des contradictions et un grand nombre de dispositions que nous ne pouvions pas utiliser. Nous sommes en train de le modifier.

**Le sénateur Dyck :** Si j'ai bien compris, le code électoral qui a été approuvé par le ministère contenait des dispositions contradictoires?

**M. Colomb :** C'est à peu près cela.

**M. Ross :** Oui.

**Le sénateur Dyck :** Étant donné que vous n'êtes plus sous le contrôle du ministère, vous pouvez maintenant modifier votre code électoral?

**M. Colomb :** C'est exact.

**Le sénateur Dyck :** C'est ce que vous êtes en train de faire?

**M. Colomb :** C'est exact.

**Le sénateur Dyck :** Par conséquent, les contradictions que contient le code vous empêchent de gérer la bande, que ce soit sur le plan du développement économique ou autre chose?

**M. Colomb :** Oui. Quand ce genre de choses arrive, c'est au détriment de la Première nation.

**Le sénateur Dyck :** En effet.

**M. Colomb :** Voilà ce qu'on nous reproche maintenant. Comme c'est la pratique et que vous continuez d'autoriser ce genre de pratique, cela veut dire que vous l'appuyez.

**M. Ross :** Par conséquent, si AINC avait des doutes au sujet de certaines pratiques que supervise un conseil, le ministère ne pourrait même pas mettre en oeuvre son code électoral pour changer ces pratiques étant donné qu'il contient trop de lacunes. Si vous roulez en Jeep alors que vous avez besoin d'un char d'assaut, cela ne marchera pas.

Il va falloir beaucoup de coordination pour que cela puisse fonctionner. Faites-nous participer, car je crois que c'est la solution.

**Le sénateur Dyck :** Donc, à votre avis, serait-il nécessaire qu'AINC revise la façon dont il établit les codes coutumiers? Car si je comprends bien, ce n'est sans doute pas entièrement satisfaisant. Le ministère utilise un formulaire. Il vous montre comment remplir ce formulaire pour établir votre code. Il y a peut-être donc quelque chose qui cloche même dans ce formulaire.

**Mr. Ross:** Absolutely. If it does not stand up in a court of law or an election process, then it is not right.

We in the Opaskwayak Cree Nation are still under the INAC system. The OCN chief and council, there are 12 of us, include all our staff in our planning. However, we cannot get close enough together to agree on an election code. It has taken us two years now. We are arguing over things like should councillors be paid, terms, recall issues, when should they occur, when should they not? We have taken two years and we still have not finished. Then there are changes happening and all sorts of stuff coming through the Indian Act. Under INAC, you would just fill out the form and all of a sudden it is all fine and dandy. Well, there is a miss there somewhere.

**Senator Dyck:** One could be a little cynical and say that INAC was just wanting to step out of the picture and handed you something that they maybe intentionally or not knew was not going to work.

**Mr. Ross:** I do not know. The people and the policies at INAC have to get together. I believe their intentions are, some of them, to help us move forward, but the policies hold everybody down. It is like the inability sometimes of the province and the federal government to get together and help us plan things out really well, in many ways. All it is, is just working together and planning together and agreeing to things.

**Senator Lovelace Nicholas:** Grand Chief Ross, you mentioned that before coming to this hearing, you got together with some leaders and you put your heads together. Were there any grassroots people or women involved in this putting your heads together?

**Mr. Ross:** No. We were told about this on Thursday.

**Senator Lovelace Nicholas:** So you did not have time to consult?

**Mr. Ross:** No, we did not even have time to run home and talk to anybody, even our own councils. We would have liked to take it home and bounce it off everybody and see what they think and see what their thoughts are, because it has financial impacts, it has impacts on leadership. First Nations have a hard time with these processes.

Our First Nation's council fought for two years because our meeting policies and our other policies are so weak and allow this to happen. We need to strengthen everything at the top level, so that it gives us easier time to catch up.

**Senator Lovelace Nicholas:** So after everything is decided, then you go back to them.

**Mr. Ross:** We go tell them what is coming down the line.

**M. Ross :** Absolument. Si le code ne peut pas être défendu devant un tribunal ou satisfaire à un processus électoral, ce n'est pas satisfaisant.

Dans la Nation crie Opaskwayak, nous procédons toujours selon le système d'AINC. Le chef et le conseil — nous sommes 12 — font participer tous les membres du personnel à la planification. Toutefois, nous n'arrivons pas à nous entendre sur un code électoral. Cela fait deux ans que nous essayons. Nous ne sommes pas d'accord sur certaines choses comme la rémunération des conseillers, la durée de leur mandat, la question de la destitution, dans quelles circonstances elle pourrait avoir lieu? Nous y travaillons depuis deux ans et nous n'avons pas encore terminé. Il y a aussi des changements et toutes sortes de choses concernant la Loi sur les Indiens. Selon AINC, vous n'avez qu'à remplir le formulaire et tout est parfait. Il y a un défaut quelque part.

**Le sénateur Dyck :** Quelqu'un d'un peu cynique dirait qu'AINC voulait seulement se débarrasser de cette responsabilité et vous a remis un document sans savoir nécessairement que cela ne marcherait pas.

**M. Ross :** Je n'en sais rien. Il faut que les gens et les politiques d'AINC aillent dans le même sens. Je crois que certaines personnes ont l'intention de nous aider à progresser, que les politiques sont un obstacle pour tout le monde. C'est comme la province et le gouvernement fédéral qui sont incapables de s'entendre pour nous aider à faire une bonne planification, à bien des égards. Il suffit de travailler ensemble, de planifier ensemble et de s'entendre.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Grand chef Ross, vous avez mentionné qu'avant de venir à cette audience, vous vous êtes réunis avec d'autres chefs et que vous avez réfléchi ensemble. Est-ce qu'il y avait de simples citoyens ou des femmes à cette réunion?

**M. Ross :** Non. On nous a parlé de cette audience jeudi.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Vous n'avez donc pas eu le temps de consulter des gens?

**M. Ross :** Non, nous n'avons même pas eu le temps de courir à la maison pour en parler à qui que ce soit, même pas à nos propres conseils. Nous aurions aimé en parler chez nous et en discuter avec tout le monde pour savoir ce que les gens en pensent, car cela a des répercussions financières et des répercussions sur le leadership. Les Premières nations ont beaucoup de difficulté avec ces processus.

Le conseil de notre Première nation s'est battu pendant deux ans, parce que nos politiques à l'égard des réunions et nos autres politiques sont très faibles et favorisent ce genre de choses. Nous devons tout consolider au plus haut niveau afin de pouvoir plus facilement nous préparer.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Et quand tout sera décidé, vous en parlerez aux gens.

**M. Ross :** Nous leur dirons à quoi s'attendre.

**Senator Lovelace Nicholas:** No, but the changes that are coming in, should they not be informed and be ready to either accept or not accept?

**Mr. Ross:** Well, yes. The way we like to do it at home, when we do our planning, is to try and include them as much as possible, so that there is not too much conflict over policies. Then they are involved and they agree and they approve of things.

Our processes are so slow at the reserve level because of trying to interact with everybody and get everybody to understand and agree. You know, like I said, it is almost like a commune. We are still communists in this democratic world. So even that is kind of weird.

**Senator Lovelace Nicholas:** I want to go back to the recall process. I guess this is the topic of the morning. How long does that take?

**Mr. Ross:** A recall process?

**Senator Lovelace Nicholas:** Yes.

**Mr. Ross:** It varies. If the election code and election policy are solid, recalls happen fast and in the right way. If the codes are full of holes and there is fighting, it can take years. Then there is another election and the mess just keeps going on and on. We are weak in getting help.

**Senator Lovelace Nicholas:** I do not follow?

**Mr. Ross:** We do not have the resources of the federal government.

**Senator Lovelace Nicholas:** Yes.

**Mr. Ross:** The government has all its programs, all its people, all its policies, all its money, all its specialists and scientists and so on. He and I are asked to do a lot of these things on our own, and we are not smart.

**Senator Lovelace Nicholas:** Oh, come on, you must be smart; you are a chief.

**Mr. Ross:** We do not have the same capacity as you guys do.

**Senator Lovelace Nicholas:** Okay, I understand. Thank you.

**The Chair:** You are very humble.

When you go back, are you going to be speaking to your people?

**Mr. Ross:** Yes.

**The Chair:** When you speak to them, is there any way that you could send the committee the feedback that you are getting from your people?

**Mr. Ross:** Absolutely. That would be something to share for sure.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Ne devraient-ils pas être informés des changements qui seront apportés afin d'être prêts à les accepter ou à les refuser?

**M. Ross :** Oui. Chez nous, quand nous faisons notre planification, nous essayons de faire participer les gens au maximum afin qu'il n'y ait pas trop de conflits au sujet des politiques. Ensuite, les gens donnent leur accord.

Nos processus sont très lents au niveau de la réserve parce que nous essayons d'interagir avec tout le monde et d'amener tout le monde à comprendre et à donner son accord. Vous savez, comme je l'ai dit, c'est presque comme une commune. Nous sommes encore des communistes dans ce monde démocratique. C'est donc assez bizarre.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Je voudrais revenir sur la question de la destitution. Je suppose que c'est le sujet de ce matin. Combien de temps cela prend-il?

**M. Ross :** Un processus de destitution?

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Oui.

**M. Ross :** Cela varie. Si le code électoral et la politique électorale sont solides, la destitution se fait vite et de la bonne façon. Si les codes sont pleins de lacunes et s'il y a des querelles, cela peut prendre des années. Il y a alors une autre élection et le gâchis continue. Nous avons du mal à obtenir de l'aide.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Je ne vous suis pas?

**M. Ross :** Nous n'avons pas les ressources du gouvernement fédéral.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Oui.

**M. Ross :** Le gouvernement a tous ses programmes, tous ses gens, toutes ses politiques, tout son argent, tous ses spécialistes et chercheurs, et cetera. On nous demande de faire la plupart de ces choses-là tout seuls et nous ne sommes pas très intelligents.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Allons, vous devez être très intelligent; vous êtes un chef.

**M. Ross :** Nous n'avons pas les mêmes capacités que vous.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** D'accord, je comprends. Merci.

**Le président :** Vous êtes très modeste.

Quand vous retournerez chez vous, allez-vous parler aux gens?

**M. Ross :** Oui.

**Le président :** Quand vous leur aurez parlé, pourriez-vous nous faire part de leur réaction?

**M. Ross :** Absolument. Nous pourrions certainement vous en faire part.

**The Chair:** If you would be prepared to do that, we would look forward to receiving a small submission from you. I realize you do not have the support staff that we have or other organizations have, but if you could do that once you presented to your people, it would help us a lot in our deliberations.

**Mr. Ross:** Yes, absolutely.

**Senator Hubley:** Mr. Colomb, you are now on a four-year term. You mentioned that you are still having conflicts with the department. You suggested that plans were not delivered in a reasonable fashion, plans I assume that were negotiated. I understood you to say that because it was for four years, that somehow gave INAC reason to hold back but not deliver in a forthcoming manner. Do you want to elaborate on that?

**Mr. Colomb:** Okay. Well you see, in March of 1999, we were recognized as a new First Nation. We had to complete the election code by June so that we could have an election, because we are now recognized as a new First Nation. We needed an election code because we did not want the two-year term.

We are a new First Nation. Perhaps a little history would be appropriate. In 1972, a resolution seeking to be a First Nation was passed by the chief and council. We had a vision of the reasons why we had to protect our lands, because mining people were coming there to destroy our lands. We had to do something to protect those lands. We had to try and become a new First Nation, so we could speak for ourselves.

For about ten years, we lived in a tent village in the outskirts of Lynn Lake. We lived in plastic tents. We were supposed to go back home, but we chose not to. Our children went to residential schools and they came home to the tent village at Christmas.

These are the choices we made at that time. I have always acknowledged our trail blazers time for being able to do the things that they had to do, the sacrifices that they made to be able to make something a reality.

Now, in 1999, this dream became true. This vision that we had for the longest time did happen.

Back in about 1980, when mining activity was declining, we were allowed to move into the residential area in Lynn Lake. Two weeks after there was a knock on the door, Child and Family Services came and told us we were not fit parents and they had to take our children away. They allowed our children to go to school but labelled them all as Fetal Alcohol Syndrome, to get more money so that the school can continue to run.

These are things that happened during our journey to become recognized.

In 1999, we were recognized. We are still under development as of today. We have no infrastructure and we have no housing.

**Le président :** Si vous êtes prêt à le faire, nous aimerions que vous nous envoyiez un petit mémoire. Je sais que vous n'avez pas le personnel de soutien que nous avons ou qu'ont les autres organisations, mais si vous pouviez le faire après avoir parlé à votre peuple, cela nous aiderait beaucoup dans notre travail.

**Mr. Ross :** Oui, absolument.

**Le sénateur Hubley :** Monsieur Colomb, vous avez maintenant un mandat de quatre ans. Vous avez dit que vous aviez encore des conflits avec le ministère. Vous avez laissé entendre que les plans n'étaient pas mis en oeuvre de façon raisonnable, des plans qui ont été négociés, je suppose. Si j'ai bien compris, vous avez dit que cette durée de quatre ans a donné au ministère une raison de ne pas s'occuper immédiatement de la mise en oeuvre. Pourriez-vous nous en dire plus à ce sujet?

**Mr. Colomb :** D'accord. En mars 1999, nous avons été reconnus comme une nouvelle Première nation. Nous devions terminer notre code électoral au plus tard en juin afin de pouvoir tenir une élection, étant donné que nous étions reconnus comme une nouvelle Première nation. Nous avions besoin d'un code électoral parce que nous ne voulions pas du mandat de deux ans.

Nous sommes une nouvelle Première nation. Il serait peut-être bon que je vous fasse un petit historique. En 1972, le chef et le conseil ont adopté une résolution demandant le statut de Première nation. Nous voulions protéger nos terres parce que les compagnies minières allaient venir les détruire. Il fallait que nous fassions quelque chose pour protéger ces terres. Il fallait que nous devenions une nouvelle Première nation afin de pouvoir nous défendre nous-mêmes.

Pendant environ 10 ans, nous avons vécu dans un village de tentes en bordure de Lynn Lake. Nous vivions dans des tentes de plastique. Nous étions censés rentrer chez nous, mais nous avons décidé de ne pas le faire. Nos enfants sont allés au pensionnat et ils rentraient au village de tentes à Noël.

Tels sont les choix que nous avons faits à ce moment-là. J'ai toujours été reconnaissant à ceux qui nous ont ouvert la voie et qui ont réussi à faire ce qu'ils ont fait et consenti des sacrifices pour que cela devienne une réalité.

Maintenant, en 1999, ce rêve est devenu réalité. Ce rêve que nous avions depuis si longtemps s'est réalisé.

Aux environs de 1980, quand l'activité minière a diminué, nous avons été autorisés à déménager dans la zone résidentielle de Lynn Lake. Deux semaines après, quelqu'un a frappé à la porte, les Services à l'enfant et à la famille sont venus nous dire que nous n'étions pas de bons parents et qu'ils devaient nous enlever nos enfants. Ils ont permis à nos enfants d'aller à l'école, mais ils ont dit qu'ils avaient le syndrome d'alcoolisme foetal afin d'obtenir plus d'argent pour que l'école puisse continuer à fonctionner.

Voilà ce qui s'est passé pendant que nous attendions d'être reconnus.

En 1999, nous avons été reconnus. Nous sommes encore en développement. Nous n'avons pas d'infrastructure et nous n'avons pas de logement.

So we planned to celebrate our 10 years and invite government people to see, you know, where we are. However, that is difficult because of the things that have happened. As a leader, I have to be accountable to INAC for a whole range of things. How can I be accountable to my First Nation when these things are being brought to me?

One other thing with your question is the time frame. I had March to June to develop an election code. INAC is the only one that is there to develop it, and within that time. We later found out that it is full of holes and is useless to us. It was fine for INAC because now it has nothing to do with us.

**Mr. Ross:** You still report to INAC.

**Mr. Colomb:** I still have to report to INAC.

**Mr. Ross:** You are accountable to them instead of to your own people.

Mr. Colomb and this community have come a long way. From tents to making the move to try and speak for their people through a government so that they can get more. They have made a lot of progress from where they were, but still there is a long way to go. They do not have infrastructure. They are trying to put in water and sewer like everybody else. So when you look at where everybody else is and then at where a lot of us are, it is like night and day. Trying to reach the point where we are even close is a big leap. It is all part of the same big picture, the election codes, our processes, our governments and how we operate.

**Senator Hubley:** So you went to a four-year term, obviously there were reasons for that, over the two-year term. Do you know what they were at the time?

**Mr. Colomb:** We are trying to change the systems.

**Senator Hubley:** Yes, to work within the systems. Thank you very much.

**Mr. Colomb:** One senator asked about the reaction at the grassroots level. I did speak to some of our members regarding this process. When I spoke to one of the elders, he gave me a message to give you. He said that, for the longest time as Aboriginal people, we have been pushed back into a corner and expected to live healthily in this one corner and not access anything else even though they say Canada is the richest country in the world. The question is who is insane and who is sane, he said. Right now, the only thing keeping us sane is alcohol. Otherwise, we would all be insane. That is his perspective.

I think alcohol benefits First Nations only in that they do not become terrorists. I think alcohol is the thing that is holding people from becoming much more than what they are today. That has to change.

We are the first people of this country. They have been doing research for hundreds of years and have not found where we came from, so it is wasting money to do research on where Aboriginal

Nous avons donc prévu de célébrer notre 10<sup>e</sup> anniversaire et d'inviter les gens du gouvernement pour voir où nous sommes. Toutefois, c'est difficile à cause de ce qui s'est passé. En tant que chef, je dois rendre des comptes à AINC sur toutes sortes de plans. Comment puis-je rendre des comptes à ma Première nation quand on me présente ce genre de choses?

Vous avez également soulevé la question du délai. J'avais la période de mars à juin pour établir un code électoral. AINC était seul à pouvoir le faire dans ce délai. Nous avons constaté que le code est plein de lacunes et qu'il ne peut pas nous servir. C'était bien pour le ministère, car maintenant, il n'a plus à s'occuper de nous.

**M. Ross :** Vous relevez toujours d'AINC.

**M. Colomb :** Je dois encore faire des rapports à AINC.

**M. Ross :** C'est au ministère que vous rendez des comptes plutôt qu'à votre propre peuple.

M. Colomb et sa communauté ont fait un long chemin. À partir d'un village de tentes, ils ont voulu créer un gouvernement pour défendre les intérêts de leur peuple afin qu'il puisse obtenir plus. Ils ont fait beaucoup de progrès par rapport à là où ils étaient, mais il leur reste encore un long chemin à parcourir. Ils n'ont pas d'infrastructure. Ils essaient d'installer l'eau et l'égout comme tout le monde. Quand vous comparez la situation de tous les autres gens avec la nôtre, c'est le jour et la nuit. Si nous essayons de nous rapprocher un tant soit peu, l'écart est énorme. Tout cela fait partie du même tableau, les codes électoraux, nos processus, nos gouvernements et la façon dont nous fonctionnons.

**Le sénateur Hubley :** Vous avez donc choisi un mandat de quatre ans plutôt que de deux ans et bien entendu, il y avait des raisons à cela. Savez-vous quelles étaient ces raisons à l'époque?

**M. Colomb :** Nous essayons de changer les systèmes.

**Le sénateur Hubley :** Oui, pour travailler avec les systèmes. Merci beaucoup.

**M. Colomb :** Un sénateur a demandé quelle était la réaction de la population. J'ai parlé de ce processus à certains de nos membres. Quand j'en ai parlé à un des aînés, il m'a demandé de vous transmettre un message. Il a dit que depuis très longtemps, on a tassé les Autochtones dans un coin en s'attendant à ce qu'ils y vivent tranquilles sans avoir accès à quoi que ce soit d'autre, même si on raconte que le Canada est le pays le plus riche au monde. Il faut se demander qui est saint d'esprit et qui ne l'est pas, a-t-il dit. Pour le moment, la seule chose qui nous empêche de perdre la tête, c'est l'alcool. Autrement, nous serions tous fous. C'est son point de vue.

Le seul avantage que l'alcool apporte aux Premières nations c'est qu'elles ne deviennent pas des terroristes. C'est l'alcool qui empêche les gens de devenir beaucoup plus que ce qu'ils sont aujourd'hui. Il faut que cela change.

Nous sommes le premier peuple de ce pays. Des recherches ont été faites pendant des centaines d'années sans qu'on puisse trouver d'où nous sommes venus. On gaspille donc de l'argent

people come from. Why do we not just start to work with Aboriginal people and accept the fact that they are first people of this country?

**Senator Hubley:** Good governance and leadership: Is that going to be an important part of addressing the other issues that you are facing?

**Mr. Colomb:** My experiences with my children show this: Because of the need for economic development, I have to feed other people and let my children starve. That is a fact. I have to keep a school open to get special funding so that I can feed other families while I let mine starve. We are not able to access those opportunities that are there. In communities like Lynn Lake, there are police to protect and serve others while my children are headed to the Youth Centre. There are programs and services, but when my child gets in trouble, they take him and bypass all of these programs and services and put him in the Youth Centre.

Then, when these children come back, the people that do this, are the very people that bitch and complain about the things that are happening in the community. Why do they not support educating them and let them use all the programs and services that are there that have been bypassed?

**Mr. Ross:** I want to say something on that. Right now, First Nation governance, the way we are set up, means our good people do not want to come back. We need them to come back and to be better trained. We need them to have degrees. Our systems are so weak and so politically biased that they do not give anybody a chance to do anything. So we have got to head that way also, to open the door for them to make the way, to set it up.

**The Chair:** Chief Colomb, that is a real sad commentary that you had to make in regards to what your elders told you.

We keep doing the same thing over and over. We are dealing with elections here. We have been told that the subject is greater than elections, and I think we know that.

Grand Chief Ross, I think you are exposed to a lot here in Manitoba. We are really in the heart of First Nations country here in Manitoba and bordered by Saskatchewan and Northeastern Ontario, not that Alberta and B.C. are not involved. My question is really broad. Do you think there is a will in the hearts of First Nations people to really look at a dramatic change by government in dealing with it?

I can recall back in 1985, when I was a member of parliament, that the then government offered the leadership the option of self-governance for First Nations. They actually rejected it. Because I remember the Prime Minister talking to me personally. He said, I cannot believe they rejected it.

pour chercher à savoir d'où sont venus les peuples autochtones. Pourquoi ne pas simplement commencer à travailler avec les peuples autochtones et accepter que nous sommes le premier peuple de ce pays?

**Le sénateur Hubley :** Une bonne gouvernance et un bon leadership : est-ce que ce sera important pour résoudre les autres problèmes auxquels vous êtes confrontés?

**M. Colomb :** Mon expérience avec mes enfants est la suivante : à cause du besoin de développement économique, je dois nourrir les autres gens et laisser mes enfants mourir de faim. C'est un fait. Je dois garder une école ouverte pour obtenir des fonds spéciaux afin que je puisse nourrir les autres familles pendant que je laisse la mienne mourir de faim. Nous n'avons pas accès aux possibilités qui existent. Dans des communautés comme Lynn Lake, il y a des policiers pour protéger les autres pendant que mes enfants vont au centre correctionnel pour les jeunes. Il y a des programmes et des services, mais quand mon enfant fait des bêtises, on le place dans le centre pour les jeunes sans qu'il puisse bénéficier de tous ces programmes et services.

Ensuite, quand ces enfants reviennent, ces mêmes personnes se plaignent de ce qui se passe dans la communauté. Pourquoi n'éduque-t-on pas les jeunes et ne leur permet-on pas d'utiliser tous les programmes et services qui sont là?

**M. Ross :** Je voudrais dire quelque chose à ce sujet. Pour le moment, étant donné la façon dont la gouvernance des Premières nations est établie, nos jeunes ne veulent pas revenir. Il faut qu'ils reviennent et qu'ils soient mieux formés. Il faut qu'ils obtiennent des diplômes. Nos systèmes sont si médiocres et si politisés qu'ils ne leur donnent pas la chance de faire quoi que ce soit. Il faut donc faire quelque chose aussi sur ce plan-là, pour leur ouvrir la porte.

**Le président :** Chef Colomb, ce que vos aînés vous ont dit est vraiment très attristant.

Nous revenons constamment sur les mêmes questions. Cette audience porte sur les élections. On nous a dit que le problème dépasse la portée des élections et je pense que nous le savons.

Grand chef Ross, je pense que vous avez beaucoup de problèmes, ici, au Manitoba. Nous sommes au cœur du pays des Premières nations au Manitoba, qui est bordé par la Saskatchewan et le Nord-Est de l'Ontario, ce qui ne veut pas dire que cela ne concerne pas aussi l'Alberta et la Colombie-Britannique. Ma question est très générale. Pensez-vous que les peuples des Premières nations sont prêts à accepter que le gouvernement apporte des changements très importants pour résoudre ces problèmes?

Je me souviens qu'en 1985, quand j'étais député, le gouvernement en place avait offert aux chefs des Premières nations la possibilité de s'autogouverner. Ils l'ont rejetée. Je me souviens que le premier ministre m'en a parlé personnellement. Il m'a dit qu'il ne pouvait pas croire qu'ils l'aient rejetée.

**Mr. Ross:** Yes. What you are saying is absolutely right. I do not see why, I do not understand why, back then our people rejected a First Nations process, unless it was not a First Nations process. Do you know what I mean? Unless there were all sorts of rules and guidelines so our hands were tied.

**The Chair:** My understanding was that no rules or guidelines were set up. It was just said, like I can say to you now, Grand Chief Ross, would you like to have self-government for your people, and if so, I am prepared to work with you. Now, you know, whatever comes with it, we have to work this out. But my understanding is that is the way it was offered and it was rejected.

**Mr. Ross:** If you offered that on the table right now, I would run with it. I would run to the moon with it, and really set it up properly. I would accept your help and everything that you can give. Because my understanding and my thinking is, look, you give me the assistance and the responsibility and the ability to do it the way we want to do it, with planning with our people. We will come back with you in three, four, five years time and show you how far we have come to becoming less burdensome on Canada, and becoming productive, and contributing to this country. We would show you how far we have come every year.

The numbers are starting to pick up in health. Those communities with health centres and control of their own health programs eliminate a number of visitations to the hospital by their band members every year.

You make mistakes but you grow with them. You have got to deal with problems with drugs and alcohol. You have to make decisions on it and move forward, and not push them aside and say "No, they do not happen. Nothing happens here, we are all okay." You cannot take that approach. We have all got to make the changes and move forward with them.

Change is scary. I could walk into my reserve right now with 300 jobs and I would not fill them. Our band members have been brainwashed into being stuck on the reserve. So it is not like you are a hero when you walk in there. They would not know what to do. A lot of them would not do it. A lot of them would not go to work, a lot of them would stay for a week, some two weeks, but they would not be there for the long haul which really makes an impact on us.

We have to do it ourselves take our lumps and then take our leaps forward. We have got to do that.

**Senator Lang:** I just want to ask one question I think to Grand Chief Ross here.

You talked about your custom code, and the fact that you are on a two-year term right now. Is it going to be your recommendation, in conjunction with your First Nation, that you change from two years to four years?

**M. Ross :** Oui. Vous avez parfaitement raison. Je ne vois pas pourquoi et je ne comprends pas pourquoi à l'époque notre peuple a rejeté une proposition concernant les Premières nations, sauf si ce processus n'était pas sous le contrôle des Premières nations. Vous voyez ce que je veux dire? Sauf s'il y avait toutes sortes de règles et de lignes directrices qui nous liaient les mains.

**Le président :** Je crois qu'aucune règle ou ligne directrice n'avait été établie. Le gouvernement a seulement demandé, comme je peux vous le demander maintenant, grand chef Ross, si vous voudriez-vous l'autonomie gouvernementale pour votre peuple. Si c'est le cas, je suis prêt à travailler avec vous. Nous allons devoir mettre au point tout ce qui accompagnera ce processus. C'est ainsi, je crois que cette proposition a été faite, mais elle a été rejetée.

**M. Ross :** Si cela était offert maintenant, je m'empresserais de l'accepter. Je serais prêt à décrocher la lune pour l'obtenir et faire les choses comme il faut. J'accepterais votre aide et tout ce que vous pourriez me donner. Je me dirais que vous me donnez de l'aide, des responsabilités et la possibilité de faire les choses comme nous le voulons, en les planifiant avec notre peuple. Nous reviendrons vous voir dans trois, quatre ou cinq ans pour vous montrer à quel point nous sommes devenus un fardeau moins lourd pour le Canada, nous sommes productifs et nous apportons notre contribution à notre pays. Nous vous montrerions chaque année jusqu'où nous sommes arrivés.

La situation commence à s'améliorer sur le plan de la santé. Dans les communautés qui ont des centres de santé et leurs propres programmes de santé, les membres de la bande vont moins souvent à l'hôpital chaque année.

Vous commettez des erreurs, mais elles vous permettent de grandir. Il faut résoudre le problème de la drogue et de l'alcool. Il faut prendre des décisions à ce sujet au lieu de dire : « Non, ce problème n'existe pas. Il ne se passe rien ici, tout va très bien ». Vous ne pouvez pas adopter cette attitude. Nous devons tous apporter les changements nécessaires et progresser.

Les changements font peur. Je pourrais aller offrir 300 emplois aux gens de ma réserve, mais les gens n'en voudraient pas. Les membres de notre bande se sont laissé convaincre qu'ils sont coincés dans la réserve. Je ne serais donc pas accueilli en héros. Ils ne sauraient pas quoi faire. Beaucoup de gens n'accepteraient pas ces emplois. Un grand nombre d'entre eux n'iraient pas travailler, certains travailleraient pendant une semaine, d'autres pendant deux semaines, mais ils ne travailleraient pas suffisamment longtemps pour que cela ait vraiment un effet positif pour nous.

Nous devons nous-mêmes faire l'effort pour pouvoir progresser. Nous devons le faire.

**Le sénateur Lang :** Je voudrais seulement poser une question au grand chef Ross, je pense.

Vous avez parlé de votre code coutumier et du fait que vous avez actuellement un mandat de deux ans. Allez-vous recommander, avec l'accord de votre Première nation, que la durée de ce mandat soit changée de deux ans à quatre ans?

**Mr. Ross:** Yes, for sure. I think we all want to change, but I think our guys are saying three years. You know, it is a real grind for chiefs and councils. They do not live long. They have heart attacks and stuff like that because it is really hard on them. They look after their own people and they are expected to be in the front lines. However, it gets back to our capacity, and we are real weak.

We want to make changes and we want to stay a little longer so that we can do something. Two years is too short, but we want to make that decision ourselves. We want to come up with something really strong and follow it.

**Senator Lang:** You said you were reviewing your electoral code?

**Mr. Colomb:** Yes.

**Senator Lang:** Or your custom code, sorry. Are you going to stay on the four years?

**Mr. Colomb:** Yes.

**The Chair:** Well, colleagues, we have no other questions at the present time.

Hopefully, once you have consulted your people, you will forward their reaction to us, Grand Chief.

**Mr. Ross:** Sure.

**The Chair:** We thank you for making your presentation here this morning.

Do you have something that you wanted to say? Are you okay?

**Mr. Colomb:** I am okay. Just quickly, because of some of the things that have occurred in the past, when we are told there is an opportunity, we question the opportunity. When these opportunities come, we have to ask whose opportunity is that? Who is it for? I can certainly appreciate that we are trying to connect and how we would be able to establish a good working relationship. However, the past will always haunt us. Communication and understanding is the thing we need to put on the table, to be able to establish that working relationship.

**The Chair:** Well, there is no question that if you are presented with a question of self-governance, there is still a fiduciary responsibility that rests with government.

I think there is a certain amount of fear and mistrust, as you say, because of the past. I have sat on this committee for a lot of years, and I have been in Ottawa for 25 years now, a quarter of a century. I do see a change, but I am not brave enough to say how great that change would be. Minister Ron Irwin in the past, I think, believed that the day had come that the Indian Act should go. I have worked with Minister Jim Prentice, who was also committed.

I think the day will come, but we cannot expect our First Nations people to trust us implicitly as a government or as a people. We have to give you, the leadership, a package that you can go back to your people with because we have created a society of dependency. If we do not show a clear path out of the woods

**M. Ross :** Oui, certainement. Je pense que nous voulons tous un changement, mais que nos membres préfèrent trois ans. Vous savez, c'est vraiment difficile pour les chefs et les conseils. Ils ne vivent pas longtemps. Ils font des crises cardiaques et ont des problèmes de ce genre, car c'est vraiment difficile pour eux. Ils prennent soin de leur peuple et ils doivent être en première ligne. C'est encore une question de capacité et nous sommes vraiment faibles.

Nous voulons apporter des changements et nous voulons rester en poste un peu plus longtemps afin de pouvoir faire quelque chose. Deux ans, c'est trop court, mais nous voulons prendre cette décision nous-mêmes. Nous voulons trouver une bonne formule et la suivre.

**Le sénateur Lang :** Vous avez dit que vous avez révisé votre code électoral?

**M. Colomb :** Oui.

**Le sénateur Lang :** Ou votre code coutumier, désolé. Allez-vous maintenir la durée du mandat à quatre ans?

**M. Colomb :** Oui.

**Le président :** Chers collègues, nous n'avons pas d'autres questions pour le moment.

J'espère que lorsque vous aurez consulté votre peuple, vous nous ferez part de sa réaction, grand chef.

**M. Ross :** Certainement.

**Le président :** Nous vous remercions d'être venus prendre la parole ici, ce matin.

Avez-vous quelque chose à ajouter? Ça va?

**M. Colomb :** Ça va. Très rapidement, à cause de certaines choses qui ont eu lieu par le passé, quand on nous dit qu'il y a une possibilité, nous avons certains doutes. Quand ces possibilités se présentent, nous nous demandons qui va en bénéficier. Qui en profitera? Je peux certainement comprendre que nous essayons d'établir des liens et d'établir de bonnes relations de travail. Toutefois, le passé va toujours nous hanter. La communication et la compréhension sont nécessaires pour pouvoir établir ces relations de travail.

**Le président :** Il ne fait aucun doute que si l'autonomie gouvernementale vous est proposée, le gouvernement conservera quand même une responsabilité de fiduciaire.

Je pense qu'il y a de la crainte et de la méfiance, comme vous le dites, à cause du passé. Cela fait des années que je siège à ce comité et je suis maintenant à Ottawa depuis 25 ans, un quart de siècle. Je constate des changements, mais je ne suis pas assez brave pour dire à quel point ce changement serait souhaitable. Le ministre Ron Irwin a cru, par le passé, je crois, que le moment était venu d'abolir la Loi sur les Indiens. J'ai travaillé avec le ministre Jim Prentice, qui était également très dévoué.

Je pense que ce jour viendra, mais nous ne pouvons pas nous attendre à ce que nos peuples des Premières nations nous fassent confiance implicitement, en tant que gouvernement ou en tant que peuple. Nous devons vous donner, à vous les chefs, quelque chose que vous pourrez présenter à votre peuple, parce que nous avons

from this dependency, I do not think we will ever get the support of the First Nations people in the country, even though we could conceivably get the trust of the leadership. What we are doing here is baby steps, but we have been taking baby steps as a committee. Hopefully one day, within the near future, we take an adult step. That adult step I see is ridding us of the Indian Act and putting our First Nations people on an equal footing with the rest of the country.

Having said that, I say thank you.

Unfortunately, colleagues, the Keewatin Tribal Council, who was supposed to be next, have run across a problem, they cannot be here and they just sent a note saying they will send a written submission instead.

So are there any other comments from senators? If there are not any, we will adjourn.

**The Chair:** Senators, our next witness is a representative of the Interlake Reserves Tribal Council, Chief Emery Stagg. Chief Stagg, would you give us a 5 or 10 minute presentation, and then we would like to ask you some questions. How is that?

**Chief Emery Stagg, Interlake Reserves Tribal Council:** Senators, the Interlake Reserves Tribal Council is composed of seven bands and the majority of members of the tribal council are comfortable with a two-year term. Most of them have Indian Act elections. My own First Nation has had a band custom election process since we came into existence. We have never had an Indian Act election in my community.

In our area, we seem to be having a lot of issues with the election process, but my fellow chiefs of the tribal council are very comfortable with a two-year term.

On the issue of common day election, we are not in support of just any common day election. I do not see a point in having a one-day election in the middle of a fiscal year. If you have elections all through the year, you can always blame the previous guy. In most cases, that is what happens. It creates a lot of division in the communities.

My understanding of the proposal in Manitoba is that a common day election would be at the end of the fiscal year, and terms should start at the beginning of the fiscal year. This way leadership would have a report card of their progress or of how they conduct business on behalf of their First Nation, because it is very crucial that you pick leadership that will have a good report card.

My little community became a separate First Nation in 1978. Right from day one, we adopted the band custom where we make our own rules and we run our own elections. We also implemented, way before *Corbière*, that we would allow any member of our First Nation to vote, regardless of their residency. We took it further, and we now offer urban voting for people that

créé une société de dépendance. Si nous ne montrons pas clairement le chemin qui vous permettra de sortir de cette dépendance, je ne pense pas que nous n'obtiendrons jamais l'appui des peuples des Premières nations, même si nous pouvons gagner la confiance de leurs chefs. Ce que nous faisons ici représente des petits pas en avant. J'espère qu'un jour, prochainement, nous ferons un grand pas. Selon moi, ce grand pas serait d'abolir la Loi sur les Indiens et de placer nos peuples des Premières nations sur un pied d'égalité avec le reste du pays.

Cela dit, je tiens à vous remercier.

Malheureusement, chers collègues, le conseil tribal de Keewatin, qui devait être le prochain groupe de témoins, a eu des difficultés et ne pourra pas venir. Il vient de nous envoyer une note disant qu'il nous fera parvenir un mémoire écrit.

Les sénateurs ont-ils d'autres observations à formuler? S'il n'y en a pas, nous allons lever la séance.

**Le président :** Sénateurs, le prochain témoin est un représentant du conseil tribal d'Interlake Reserves, le chef Emery Stagg. Chef Stagg, pourriez-vous nous faire un exposé de 5 ou 10 minutes, après quoi nous aimerions vous poser quelques questions? Cela vous convient-il?

**Chief Emery Stagg, conseil tribal d'Interlake Reserves :** Sénateurs, le conseil tribal d'Interlake Reserves est composé de sept bandes et la majorité des membres du conseil tribal sont satisfaits d'un mandat de deux ans. La plupart d'entre eux tiennent des élections aux termes de la Loi sur les Indiens. Ma Première nation suit un processus électoral coutumier depuis le début. Nous n'avons jamais tenu d'élections en vertu de la Loi sur les Indiens dans ma communauté.

Dans notre région, il semble que le processus électoral nous pose beaucoup de problèmes, mais les autres chefs du conseil tribal sont très satisfaits du mandat de deux ans.

En ce qui concerne la tenue d'élections à date fixe, nous ne sommes pas pour. Je ne vois pas l'intérêt de tenir une journée d'élection au milieu d'un exercice financier. Si vous avez des élections à n'importe quel moment de l'année, vous pouvez toujours blâmer celui qui vous a précédé. Dans la plupart des cas, c'est ce qui se passe. Cela crée beaucoup de division dans les communautés.

Si j'ai bien compris la proposition pour le Manitoba, les élections auraient lieu le même jour, à la fin de l'exercice financier et les mandats commenceraient au début de l'exercice. Ainsi, les dirigeants pourraient présenter le bilan de leur administration, car il est essentiel de choisir des chefs qui ont obtenu de bons résultats.

Ma petite communauté est devenue une Première nation distincte en 1978. Depuis le premier jour, nous avons adopté le code coutumier qui nous permet d'établir nos propres règles et d'administrer nous-mêmes nos élections. Nous avons également décidé, bien avant *Corbière*, que tout membre de notre Première nation pourrait voter, quel que soit son lieu de résidence. Nous

live off reserve. You have two days to vote, once in the urban areas like Winnipeg and once on the reserve. That gives your members two days to vote in person.

We do not believe in mail-in ballots because that causes a lot of friction. We feel mail-in ballots should be available only outside the Province of Manitoba residents. If you are out of province, let us say in British Columbia, yes, use mail-in ballots.

We feel that there should be some recall mechanisms, some redress within the re-election process.

We also feel that there should be some kind of funding available in order to address off reserve people. There is a misconception about *Corbière* now, that if you are allowed to vote for your First Nation leadership in the community and off reserve, you are entitled to all the benefits of being on reserve. Every time someone votes for their leadership, they say my money is there too. However, you have to divide into off reserve and on reserve. *Corbière* is dividing the membership right off the bat.

The tribal council is comfortable with a two-year term. If you have any questions, I will answer your questions.

**The Chair:** You really emphasized the fact that you would like to see election dates coordinated with the end of the fiscal year. I think that has been brought up before in these hearings.

**Senator Peterson:** You say you prefer two-year terms. Have you had many occasions of recall or contested elections?

**Mr. Stagg:** Yes.

**Senator Peterson:** So then if you are doing that all the time, is there any time for governing, if you are either being contested or challenged? In the two-year period, how can you do the governing that one should if you are always under this cloak of being challenged or contested?

**Mr. Stagg:** Personally, I have not gone through that. There are a lot of accountability issues brought forward. You try and deal with the issues as best you can. In some cases, there are two or three elections in the community. That is caused, as I say, by not redefining the membership, who is on reserve and off reserve, because everybody that casts a ballot assumes that they are looked after by that First Nation. However, funding is based on on reserve and off reserve.

**Senator Peterson:** Yes. I was wondering if they are afraid to go beyond two years because of the problems in the past. If it could be structured properly, with an electoral officer and elections conducted fairly, people might have enough faith to say, well, we could go a longer term. There would still be provision for challenge if things were done fraudulently. Do you think there would be any hope of that?

sommes allés plus loin en offrant maintenant un vote urbain à ceux qui vivent en dehors de la réserve. Vous avez deux jours pour voter, une journée dans les régions urbaines comme Winnipeg et une journée dans la réserve. Cela donne à nos membres deux jours pour voter en personne.

Nous ne croyons pas au vote postal, car cela cause beaucoup de frictions. Nous estimons que le vote postal devrait être offert uniquement à ceux qui ne résident pas au Manitoba. Si vous résidez en dehors de la province, disons en Colombie-Britannique, vous pourriez alors voter par la poste.

Nous estimons qu'il faudrait un mécanisme de destitution, un recours dans le cadre du processus de réélection.

Nous croyons aussi que des fonds devraient être disponibles pour permettre aux gens qui résident hors réserve de voter. Certains s'imaginent à tort que depuis l'arrêt *Corbière*, si vous pouvez voter pour les dirigeants de votre Première nation aussi bien dans la communauté que hors réserve, vous avez droit à tous les avantages associés à la résidence dans la réserve. Chaque fois qu'un membre de la bande vote pour ses dirigeants, il se dit que c'est également son argent. Il faut toutefois faire la distinction entre ceux qui vivent dans la réserve et hors réserve. Le jugement *Corbière* divise les membres.

Le conseil tribal est satisfait d'un mandat de deux ans. Si vous avez des questions, je suis prêt à y répondre.

**Le président :** Vous avez insisté sur le fait que les élections devraient avoir lieu à la fin de l'exercice. Je pense que cette idée a déjà été avancée au cours de ces audiences.

**Le sénateur Peterson :** Vous dites que vous préférez des mandats de deux ans. Est-il souvent arrivé qu'il y ait une destitution ou des élections contestées?

**M. Stagg :** Oui.

**Le sénateur Peterson :** Si cela arrive constamment, avez-vous le temps de gouverner si votre élection est contestée? Au cours d'une période de deux ans, comment pouvez-vous gouverner si vos décisions sont constamment contestées?

**M. Stagg :** Personnellement, je n'ai pas eu à le subir. De nombreuses questions de reddition de comptes sont soulevées. Vous essayez de les résoudre de votre mieux. Dans certains cas, il y a deux ou trois élections dans la communauté. Comme je l'ai dit, c'est parce qu'on n'a pas redéfini l'appartenance, qui vit dans la réserve et hors réserve, car tous ceux qui votent supposent que la Première nation doit prendre soin d'eux. Toutefois, le financement n'est pas le même pour ceux qui vivent dans la réserve et hors réserve.

**Le sénateur Peterson :** Oui. Je me demandais s'ils avaient peur de dépasser deux ans à cause des problèmes qui ont eu lieu par le passé. Si cela pouvait être bien organisé, avec un agent d'élections et des élections qui se déroulent dans les règles, les gens pourraient avoir suffisamment confiance pour accepter un mandat plus long. Il serait toujours possible de contester les résultats en cas de fraude. Pensez-vous que cela serait possible?

**Mr. Stagg:** To me, personally, if you have the bad report card and you try and conduct business the next six months, you are going to fail.

If you started at the beginning of the fiscal year, then that past year has a report card. After six months or a year, you could have a review and say, did I pass? If not, then there should be redress on behalf of the community, either for you to continue or not to continue. However, a lot of issues are based on elections happening at any time of the year. It could happen on the tenth month of the year.

**Senator Peterson:** Have the members actually voted on this issue and have they said that we want two years, or is this leadership saying that we think that is what they want?

**Mr. Stagg:** Leadership.

**Senator Peterson:** The people themselves have not marched down and said, we want two years?

**Mr. Stagg:** That is right.

**Senator Peterson:** Okay.

**Mr. Stagg:** Right now, I think most of the communities in the Interlake are receptive to two years. It would be a big change for them to accept three or four years.

**Senator Lovelace Nicholas:** My question was about the four year term as well. How many are there in your tribal council?

**Mr. Stagg:** Seven.

**Senator Lovelace Nicholas:** So you have approximately 700 people in your community?

**Mr. Stagg:** Seven hundred? No, we have about 8,000.

**Senator Lovelace Nicholas:** You answered the question already about the community members, how they feel about this two-year term. I am curious. I think you are about the only band that believes two years is enough time to complete the responsibilities that chief and council have for their people. So I am just kind of curious, why do you think that is enough?

**Mr. Stagg:** I guess if you have problems for three or four years, it would be hell. Do you know what I mean?

**Senator Lovelace Nicholas:** Yes.

**Mr. Stagg:** If it is four years of progress, you could continue that. That is why I say things should be based on your track record and the way you administer your First Nation.

**Senator Dyck:** I thank you Chief Stagg. It sounds like in your own First Nation, you have what could be called a customary system of election. You were saying that you have never had on your reserve an election code that was part of the Indian Act?

**Mr. Stagg:** Correct.

**M. Stagg :** Personnellement, j'estime que si vous avez eu de mauvais résultats et que vous essayez de gérer la bande les six mois suivants, vous allez échouer.

Si vous avez commencé au début de l'exercice, les résultats de l'année seront les vôtres. Au bout de six mois ou un an, vous pourrez présenter votre bilan et demander aux gens s'ils sont satisfaits. S'ils ne le sont pas, la communauté devra décider si vous devez continuer ou non. Toutefois, de nombreux problèmes sont dus au fait que les élections ont lieu à n'importe quel moment de l'année. Elles pourraient avoir lieu le 10<sup>e</sup> mois de l'année.

**Le sénateur Peterson :** Les membres de la bande ont-ils voté sur cette question et ont-ils dit qu'ils voulaient deux ans ou est-ce que ce sont les dirigeants qui pensent que c'est ce qu'ils veulent?

**M. Stagg :** Ce sont les dirigeants.

**Le sénateur Peterson :** Les membres n'ont pas manifesté en disant qu'ils voulaient deux ans?

**M. Stagg :** C'est exact.

**Le sénateur Peterson :** Très bien.

**M. Stagg :** Pour le moment, je pense que la plupart des communautés de la région d'Interlake sont d'accord pour deux ans. Un mandat de trois ou quatre ans représenterait pour eux un gros changement.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Ma question portait également sur le mandat de quatre ans. Combien êtes-vous dans votre conseil tribal?

**M. Stagg :** Sept.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Vous avez donc environ 700 personnes dans votre communauté?

**M. Stagg :** Sept cents? Non, nous en avons environ 8 000.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Vous avez déjà répondu quant à savoir ce que les membres de la communauté pensent de ce mandat de deux ans. Cela m'intrigue. Je crois que vous êtes à peu près la seule bande qui croit que deux ans suffisent pour s'acquitter des responsabilités que le chef et le conseil ont vis-à-vis de leur peuple. Je voudrais donc savoir pourquoi vous pensez que c'est suffisant.

**M. Stagg :** Si vous avez des problèmes pendant trois ou quatre ans, la situation sera invivable. Vous voyez ce que je veux dire?

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Oui.

**M. Stagg :** S'il s'agit de quatre années de progrès, vous pouvez continuer. Voilà pourquoi je dis que cela devrait se fonder sur vos résultats et la façon dont vous administrez votre Première nation.

**Le sénateur Dyck :** Je vous remercie, chef Stagg. Il semble que dans votre Première nation, vous ayez ce qu'on pourrait appeler un système électoral coutumier. Vous avez dit que vous n'avez jamais eu, dans votre réserve, un code électoral qui faisait partie de la Loi sur les Indiens?

**M. Stagg :** C'est exact.

**Senator Dyck:** So how would you say your code differs? What would be the major differences? Does it work in your opinion? Obviously, it must work better because you have stuck with it.

**Mr. Stagg:** Well, the people adopted those. We were part of Little Saskatchewan First Nation at one time, which is 60 miles away. When we became separated from that First Nation in 1978, we were given a choice between the two systems. INAC did two presentations, one on Indian Act elections and the other on band custom elections. At that time, because we were part of another First Nation, it was easy to call 25 people for a meeting. That was their first election list, 25 people. So the chief that won had 13 votes and the other guy had 12 votes.

It has to be up to the people that decide in their community. We believed that when we set up our election. All the people said, we will allow people to come in and vote regardless of where they live. We agreed to that, and we still maintain that. When it came time for mail-in ballots, we said no. We will give them two days to vote, once in an urban setting and once on the reserve. That is it. It is always up to the people to decide.

**Senator Lang:** I am not quite clear on a couple of points. I think Senator Lovelace Nicholas asked how many people were part of the First Nation, and you said 7,000. How many people are part of your First Nation? There are seven reserves; is that not correct?

**Mr. Stagg:** Yes, seven reserves.

**Senator Lang:** So how many people are on your reserve?

**Mr. Stagg:** There are 260 on my reserve.

**Senator Lang:** For the seven reserves?

**Mr. Stagg:** There are about 6,000-7,000 people.

**Senator Lang:** How many people live on reserve versus off reserve?

**Mr. Stagg:** I would say it is 50-50.

**Senator Lang:** I want to go back to the question of the longevity, the two years versus the four years. Have any of the six other First Nations, have they gone to four years or are they all two years?

**Mr. Stagg:** They are all two years. It has been like that for a number of years already, ever since I can remember being chief.

**Senator Hubley:** A quick question on voter turnout. The percentage of votes, what would the voter turnout be on, on reserve, what percentage approximately?

**Mr. Stagg:** In my community, it is 100 per cent.

**Senator Hubley:** As compared to off reserve, what would be the percentage?

**Le sénateur Dyck :** En quoi votre code est-il différent? Y a-t-il des différences importantes? Fonctionne-t-il bien, selon vous? Bien entendu, il doit fonctionner mieux étant donné que vous l'avez gardé.

**M. Stagg :** Les gens l'ont adopté. À une certaine époque, nous faisons partie de la Première nation Little Saskatchewan, qui est située à 60 milles de distance. Quand nous nous sommes séparés de cette Première nation en 1978, on nous a donné le choix entre les deux systèmes. AINC a fait deux exposés, un sur les élections selon la Loi sur les Indiens et l'autre sur les élections coutumières des bandes. À l'époque, comme nous faisons partie d'une autre Première nation, il était facile de convoquer 25 personnes pour une réunion. La première liste électorale comptait 25 noms. Par conséquent, le chef a gagné avec 13 voix et l'autre candidat a obtenu 12 voix.

C'est aux gens de décider comment voter dans leur communauté. Telle était notre conviction quand nous avons établi nos élections. Nous étions tous d'accord pour que nous puissions tous voter quel que soit notre lieu de résidence. Nous avons accepté cette règle et elle reste en vigueur. Quand il a été question du vote postal, nous avons dit non. Nous accorderons deux jours pour voter, une journée pour voter en ville et une journée pour voter dans la réserve. C'est tout. C'est toujours aux gens de décider.

**Le sénateur Lang :** Il y a deux choses que je ne comprends pas très bien. Le sénateur Lovelace Nicholas a demandé, je crois, combien de gens font partie de votre Première nation et vous avez répondu 7 000. Combien de membres compte votre Première nation? Il y a sept réserves, n'est-ce pas?

**M. Stagg :** Oui, sept réserves.

**Le sénateur Lang :** Combien d'habitants y a-t-il dans votre réserve?

**M. Stagg :** Il y en a 260 dans ma réserve.

**Le sénateur Lang :** Et dans les sept réserves?

**M. Stagg :** Il y a environ 6 000 à 7 000 personnes.

**Le sénateur Lang :** Quelle est la proportion de gens qui vivent dans la réserve et hors réserve?

**M. Stagg :** Je dirais que c'est 50-50.

**Le sénateur Lang :** Je voudrais revenir sur la question de la longévité, du mandat de deux ans, par opposition au mandat de quatre ans. Certaines des six autres Premières nations ont-elles des mandats de quatre ans ou ont-elles toutes des mandats de deux ans?

**M. Stagg :** Toutes ont des mandats de deux ans. C'est le cas depuis un certain nombre d'années, depuis que je suis chef.

**Le sénateur Hubley :** J'ai une brève question concernant la participation aux élections. Quel est à peu près le pourcentage des gens qui votent?

**M. Stagg :** Dans ma communauté, il est de 100 p. 100.

**Le sénateur Hubley :** Et hors réserve, quel serait le pourcentage?

**Mr. Stagg:** No, 100 per cent for the whole community.

**Senator Hubley:** Both on and off reserve?

**Mr. Stagg:** Both on and off reserve. Ten years ago, the turnout was not as great, but in the last five years, more and more and more people are voting, because there are other systems that are in place such as the mail-in ballot. There is a problem there with the mail-in ballot system, but that is just my comment on that issue.

**Senator Hubley:** So you do not have any mail-in ballots. If one of your members lives out of province, they do not have an opportunity to vote; is that correct?

**Mr. Stagg:** That is where I would use a mail-in ballot.

**Senator Hubley:** You would use it?

**Mr. Stagg:** Yes, if it is in another province, but not within the Province of Manitoba. If you are given the option to vote two places, and have an opportunity to vote in an urban setting or into your first nation.

**Senator Hubley:** The voting age is 18, 19?

**Mr. Stagg:** Eighteen.

**The Chair:** Thank you, senators. Thank you, Chief Stagg, for making your presentation. I think you made it quite clear that two years is not a problem with you.

We look forward to any further information you may want to send in. If you have something your people want on the record in regards to this, do not hesitate. We will give you the contacts as to how to contact the committee and it would also form part of the record.

**Mr. Stagg:** Sure. Thank you.

(The committee adjourned.)

WINNIPEG, Tuesday, May 26, 2009

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 1:27 p.m. to study on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples, and other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada (topic: issues pertaining to Indian Act elections).

**Senator Gerry St. Germain** (*Chair*) in the chair.

[English]

**The Chair:** Good afternoon. I am Senator Gerry St. Germain of British Columbia. As the chair of the Senate Standing Committee on Aboriginal Peoples, it is a pleasure to welcome all of you here today.

Please allow me to introduce the members of the committee who are present. I start on my left with our deputy chair, Senator Nick Sibbeston from the Northwest Territories. Next to Senator

**M. Stagg :** Non, c'est 100 p. 100 pour l'ensemble de la communauté.

**Le sénateur Hubley :** C'est à la fois pour les membres qui vivent dans la réserve et ceux qui vivent hors réserve?

**M. Stagg :** Pour les deux. Il y a 10 ans, la participation n'était pas aussi importante, mais depuis cinq ans, de plus en plus de gens votent, car il y a d'autres possibilités de vote telles que le vote postal. Cela pose un problème, mais c'est une autre question.

**Le sénateur Hubley :** Par conséquent, vous n'avez pas de vote postal. Si un de vos membres vit en dehors de la province, il ne peut pas voter, n'est-ce pas?

**M. Stagg :** Dans ce cas, j'autoriserai le vote postal.

**Le sénateur Hubley :** Ce serait possible?

**M. Stagg :** Oui, si vous vous trouvez dans une autre province, mais pas au Manitoba, car avez la possibilité de voter à deux endroits, soit en ville soit dans votre Première nation.

**Le sénateur Hubley :** L'âge du vote est de 18 ou 19 ans?

**M. Stagg :** Dix-huit ans.

**Le président :** Merci, sénateurs. Merci, chef Stagg, pour votre témoignage. Vous nous avez fait clairement comprendre, je crois, que le mandat de deux ans ne vous pose pas de problème.

Nous recevrons avec plaisir tout renseignement complémentaire que vous voudriez nous envoyer. Si vos membres désirent dire quelque chose à ce sujet, n'hésitez pas. Nous allons vous indiquer comment contacter le comité et cela fera également partie du compte rendu.

**M. Stagg :** Certainement. Merci.

(La séance est levée.)

WINNIPEG, le mardi 26 mai 2009

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui à 13 h 27 pour étudier les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada (sujet : questions relatives aux élections selon la Loi sur les Indiens).

**Le sénateur Gerry St. Germain** (*président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

**Le président :** Bonjour. Je suis le sénateur Gerry St. Germain, de la Colombie-Britannique. En ma qualité de président du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, je suis très heureux de vous souhaiter à tous la bienvenue ici aujourd'hui.

Permettez-moi de vous présenter les membres du comité qui sont ici présents. Je vais commencer à ma gauche avec le vice-président, le sénateur Nick Sibbeston, des Territoires du

Sibbeston is Senator Elizabeth Hubley from Prince Edward Island. On my right is Senator Lillian Dyck from Saskatchewan. Next to Senator Dyck is Senator Robert Peterson from Saskatchewan. Next to Senator Peterson is Senator Sandra Lovelace Nicholas from New Brunswick.

Honourable senators, elders, guests and members of the audience, our mandate on this committee is to examine legislation and matters relating to the Aboriginal Peoples of Canada generally.

On April 1 of this year, the committee decided to launch a study to examine issues related to the Indian Act elections. The committee is looking at outstanding concerns related to the two-year term of office for chiefs and council as currently prescribed in the Indian Act.

The Senate committee is here in Manitoba to seek the views of First Nations' leaders and citizens regarding what changes, if any, should be made in these areas to strengthen governance for First Nations and political accountability.

Our role as a Senate committee is to consult and listen to what First Nations' citizens have to say, and to work together towards finding better ways to help First Nations' communities to determine a better governance relationship for the citizens and their government.

We have today before us newly re-elected Chief Terrance Nelson. He is once again before us, this time as the representative of his own community, Roseau River Anishinabe First Nation.

You will recall that he was with us yesterday as the representative of Treaty One First Nations.

Chief Nelson, I gather that today you want to talk to us more specifically about Roseau River and the happenings there.

**Terrance Nelson, Chief, Roseau River Anishinabe First Nation:** Good afternoon once again. Thank you for yesterday's time, and today again more specifically about Roseau River in regard to the elections there and the effect upon Roseau River.

I apologize for not having a written presentation this afternoon. I spent quite some time after the election on Friday doing the written presentation that I presented yesterday on the Treaty One.

I have appeared previously before the standing Senate committee, I think prior to the presentation I made yesterday. I think the last time I was invited to come and present to the committee was in November of 2006, about two-and-a-half years ago, and the issue at that time was specific claims. I am not sure who was on the committee at that time.

Nord-Ouest. Assise à côté du sénateur Sibbeston est le sénateur Elizabeth Hubley, de l'Île-du-Prince-Édouard. J'ai à ma droite le sénateur Lillian Dyck, de la Saskatchewan. Assis à côté du sénateur Dyck est le sénateur Robert Peterson, de la Saskatchewan. Assise à côté du sénateur Peterson est le sénateur Sandra Lovelace Nicholas, du Nouveau-Brunswick.

Honorables sénateurs, anciens, invités, mesdames et messieurs les membres de l'auditoire, le mandat du comité est d'examiner la loi et les questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada.

Le 1<sup>er</sup> avril de cette année, le comité a décidé d'entreprendre une étude pour examiner les questions relatives aux élections selon la Loi sur les Indiens. Le comité se penche notamment sur des préoccupations qui demeurent relativement au mandat de deux ans pour les chefs et membres de conseil, tel qu'il est prévu dans la Loi sur les Indiens.

Le comité sénatorial est ici au Manitoba pour entendre les vues des dirigeants et des membres de Premières nations relativement aux changements, s'il en est, devant être apportés dans ce contexte pour renforcer la gouvernance pour les Premières nations et la reddition de comptes politique.

Notre rôle en tant que comité sénatorial est de consulter et d'écouter les citoyens des Premières nations et de travailler ensemble pour trouver des moyens meilleurs pour aider les collectivités des Premières nations à établir une meilleure relation de gouvernance pour les citoyens et leur gouvernement.

Nous accueillons devant nous aujourd'hui le chef Terrance Nelson, nouvellement réélu. Il comparait à nouveau devant nous, cette fois-ci en sa qualité de représentant de sa propre collectivité, la Première nation Roseau River Anishinabe.

Vous vous souviendrez qu'il a été des nôtres hier en tant que représentant des Premières nations du Traité 1.

Chef Nelson, je devine que vous souhaitez aujourd'hui nous entretenir plus précisément de Roseau River et de la situation là-bas.

**Terrance Nelson, chef, Première nation Roseau River Anishinabe :** Bonjour tout le monde. Merci du temps que vous m'avez accordé hier, et du temps que vous me donnez de nouveau aujourd'hui pour vous parler plus précisément de Roseau River dans le contexte des élections là-bas et de leur incidence sur Roseau River.

Je m'excuse de ne pas avoir de texte écrit pour ma comparution cet après-midi. J'ai passé pas mal de temps après les élections de vendredi à rédiger le texte de la déclaration que je vous ai livrée hier au sujet du Traité 1.

Je pense avoir déjà comparu devant le comité sénatorial permanent avant la séance d'hier. Il me semble que la dernière fois que j'ai été invité à venir comparaître devant le comité remonte à novembre 2006, il y a de cela environ deux années et demie, et la question à l'étude à l'époque était celle des revendications particulières. Je ne sais plus qui siégeait au comité à ce moment-là.

The reality of what was presented two-and-a-half years ago, the effect and I guess the combination of what I presented then about the economics of settling land claims, specific land claims and the effect upon our communities, certainly is the issue that was presented again yesterday with regard to the economic situation in our community — the fact that we have 77-per-cent unemployment.

The effect upon our community is not so much an issue of governance. The government of our community has actually been very stable since 2003. This was my fifth election on Friday a little over four years. I have been in an election four times in four years. It was supposed to be my fourth election on March 2, 2009 and we were returned again on March 2.

However, one of the things that happened with Roseau River was that, back in 1991, our community went through a process where we tried to remove ourselves from the Indian Act system. That was after many years of operating under section 74 of the Indian Act, under two-year terms. What we found with the section 74 Indian Act system was, of course, that the community elected had a democratic election. However, we were electing essentially elected dictatorships, basically, with all the power in the community. There were no checks and balances; there was no way for the community to remove a chief or a council member. For whatever reason, there was nothing. The only power to remove a chief and council or a council member was with the minister of Indian affairs.

Going to the custom side of the Indian Act where the First Nation could, in fact, institute its own election act, using a custom system, we examined our cultural history, our history of the reserve and how we looked at elections and what elections were.

As I said yesterday, chiefs were not powerful in traditionally Ojibway reservations. They were not offices of power, basically they were offices of service. Essentially, if you were the chief, you were the poorest person in the community. You had to give away everything.

Under the Indian Act in the British colonization system, they elevated leaders within each community. The way they elevated them was that they allowed them to be the only ones that the government would deal with. All the rest of the people were essentially non-entities. Nobody could go to the government or ever ask the government for anything. They could never approach the government.

So this system was in place for many years. The Indian Act was not about rights; it was about making sure that the government controlled the First Nations. The election system was just part of that Indian Act system that controls the First Nations.

La réalité de la situation qui vous a été exposée il y a deux ans et demi, les effets et la combinaison des différents éléments dont je vous ai alors parlé au sujet de l'aspect économique du règlement de revendication territoriale, des revendications territoriales particulières et les conséquences pour nos collectivités, ont fait partie de l'exposé que je vous ai fait hier relativement à la situation économique dans notre collectivité — le fait que nous connaissions un taux de chômage de 77 p. 100.

L'effet en ce qui concerne notre collectivité n'est pas tant une question de gouvernance. Le gouvernement de notre collectivité a en vérité été très stable depuis 2003. Vendredi a été ma cinquième élection dans une période d'un peu plus de quatre ans. J'ai participé à des élections quatre fois en quatre ans. C'était censé être ma quatrième élection le 2 mars 2009, et nous avons été réélus le 2 mars.

Cependant, l'une des choses qui sont arrivées à Roseau River est que, en 1991, notre collectivité a vécu un processus par lequel nous avons essayé de nous retrancher du régime de la Loi sur les Indiens. Cela est venu après de nombreuses années de fonctionnement conformément à l'article 74 de la Loi sur les Indiens, prévoyant des mandats de deux ans. Ce que nous avons constaté, bien sûr, avec le régime découlant de l'article 74 de la Loi sur les Indiens, est que la communauté élisait un conseil au moyen d'élections démocratiques. Cependant, nous éliions essentiellement des dictatures élues, au sien desquelles étaient concentrés tous les pouvoirs dans la collectivité. Il n'y avait pas de mécanisme de freins et contrepoids; il n'y avait aucun moyen pour la communauté de destituer un chef ou un membre du conseil de bande. Pour quelque raison, il n'y avait strictement rien. Le seul pouvoir de destitution d'un chef et d'un conseil ou d'un membre de conseil appartenait au ministre des Affaires indiennes.

Du côté du régime coutumier prévu dans la Loi sur les Indiens, et en vertu duquel la Première nation pouvait en fait établir sa propre loi électorale, utilisant un système coutumier, nous avons examiné notre histoire culturelle, l'histoire de notre réserve et notre façon d'envisager les élections et leur déroulement.

Comme je l'ai dit hier, les chefs n'étaient pas puissants dans les réserves traditionnelles ojibway. Il ne s'agissait pas de postes de pouvoir, mais plutôt de postes de service. En gros, si vous étiez le chef, vous étiez la personne la plus pauvre de la communauté. Il vous fallait tout donner.

En vertu de la Loi sur les Indiens dans le cadre du système de colonisation britannique, les dirigeants au sein de chaque communauté se sont vus accorder un statut supérieur du fait d'être les seuls avec lesquels le gouvernement allait traiter. Tous les autres membres des communautés étaient essentiellement des non-entités. Personne ne pouvait s'adresser au gouvernement, ni lui demander quoi que ce soit. Personne ne pouvait jamais approcher le gouvernement.

Ce régime est donc demeuré en place pendant de nombreuses années. La Loi sur les Indiens ne concernait pas des droits; son objet était de veiller à ce que le gouvernement contrôle les Premières nations. Le régime électoral était simplement un élément du régime de la Loi sur les Indiens contrôlant les Premières nations.

We tried to get out of that section. In 1991, we put in our own constitution and our own election act. In fact, several chiefs have been removed under the custom. Lawrence Henry was removed by the custom council. Ed Hayden was removed by custom council, he was a chief. There was a lot of pressure on many different chiefs and councils since 1991 to the point where it became an issue and we ended up with a custom council. We put a custom council in place in 1991. That was supposed to be our check and balance. That was actually supposed to be our, I am kind of joking about it, but it is kind of like our senators, our guys who were supposed to be the little bit of a check and balance for the elected officials, to question some of the things that were going on with the chief and council and to be able to call to them and say, what are you doing? Are you responding to the community?

It is very difficult in a community that has 77 per cent unemployment, with over 400 people unemployed and a lot of people on welfare. They have no income other than what comes from the Department of Indian and Northern Affairs. This is a system where the Department of Indian and Northern Affairs controls a lot of the economy of the community.

We end up, as chief and council, not being responsible to the people themselves but more in line with being responsible to the Department of Indian and Northern Affairs and to the funding, and making sure that the funding comes in. We end up making more reports than anything. The whole buzz word in the Canadian economy or the Canadian system, the media, is about accountability of the chiefs and councils.

If you become a chief and council, you get to control who gets a house, who does not get a house, who gets welfare, who does not get welfare, who gets post-secondary education, who does not get post-secondary education. As the administrator for the Department of Indian and Northern Affairs funding, you control a lot that goes into the community.

So what we wanted to do in our community was to try and balance that out, balance the powers of that chief and council. As with any good intentions, it can be corrupted. We ended up with a custom council or a group that was unelected, where family representatives could, in fact, hold a meeting any time they felt like it. Because the custom council was not funded, there was no financing for the custom council, there were no monies for them, it went into abeyance. Then all of a sudden, a few of the people in the community ended up picking that piece of authority up as custom council, to be able to remove chiefs and councils.

Nous avons essayé de nous soustraire à l'application de cet article. En 1991, nous avons adopté notre propre constitution et notre propre loi électorale. D'ailleurs, plusieurs chefs ont été destitués en vertu du régime coutumier. Lawrence Henry a été destitué par le conseil coutumier. Ed Hayden, lorsqu'il était chef, a lui aussi été destitué par le conseil coutumier. D'énormes pressions ont été exercées sur différents chefs et conseils depuis 1991, à telle enseigne que cela est devenu un véritable problème et nous nous sommes retrouvés avec un conseil coutumier. Nous avons instauré un conseil coutumier en 1991. Celui-ci était censé être notre mécanisme régulateur. Il était en fait censé jouer le rôle de nos sénateurs, et je dis cela un petit peu à la blague, servir de régulateur face aux représentants élus, pour remettre en question certaines des décisions du chef et des conseils et pouvoir aller les voir et leur demander : Qu'est-vous en train de faire? Agissez-vous dans l'intérêt de la collectivité?

La situation est très difficile dans une collectivité affichant un taux de chômage de 77 p. 100 et comptant plus de 400 chômeurs et un grand nombre d'assistés sociaux. Ces personnes n'ont d'autre revenu que celui que leur verse le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Il s'agit d'un régime dans le cadre duquel le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien contrôle une grosse partie de l'économie de la collectivité.

C'est ainsi que nous nous retrouvons, en tant que chefs et conseillers, dans une situation dans laquelle nous ne sommes pas redevables à la population elle-même mais plutôt au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et à la source de financement, et responsables de veiller à ce que le financement nous parvienne. En bout de ligne, nous nous consacrons davantage à la production de rapports qu'à quoi que ce soit d'autre. La formule à la mode dans l'économie canadienne, le régime canadien et les médias est la reddition de comptes des chefs et des conseils.

Si vous devenez chef ou conseiller, vous contrôlez qui obtient une maison, qui n'en obtient pas, qui touche l'assistance sociale, qui ne touche pas l'assistance sociale, qui peut poursuivre des études postsecondaires, qui ne peut pas poursuivre d'études postsecondaires. En tant qu'administrateur du financement du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, vous contrôlez beaucoup de ce qui se passe dans la collectivité.

Ce que nous avons donc voulu faire dans notre collectivité a été d'essayer d'équilibrer un petit peu les choses, d'équilibrer les pouvoirs de ce chef et du conseil. Comme c'est le cas de toute bonne intention, celle-ci peut être corrompue. C'est ainsi que nous nous sommes retrouvés avec un conseil coutumier ou un groupe qui était non élu, et qui permettait en définitive aux représentants de la famille de convoquer une réunion à tout moment, comme cela leur chantait. Étant donné que le conseil coutumier n'était pas financé, il n'y avait aucun budget pour lui, aucun fonds pour lui, et c'est ainsi qu'il s'est retrouvé en suspens. Puis, tout d'un coup, une poignée de membres de la collectivité se sont formés en conseil coutumier et ont pris en main ce pouvoir de destitution des chefs et des conseillers.

So we ended up with a system of unelected custom council representatives removing chiefs and councils.

As I said yesterday, to be a chief and to be a council member means a guaranteed income. You are elected. How can they remove you? How can you be accountable to your own people?

So this is what you are talking about in terms of elections. There are even worse systems that are evident in the Province of Manitoba. In 1999, some elders came to see me. We were doing some ceremonies in Winnipeg here at the Friendship Centre. They were elders from a different community. This lady was over 70 years old. About ten or nine-and-a-half years ago, they came and saw us, offered us tobacco and asked, can you help us? They were under a custom system. The community was Buffalo Point. It is an Ojibway community, same as we are. They are our neighbours; they are basically our relatives.

They ended up with a chief for life. How that system got in place was a matter of dispute. But this chief for life basically gets all the money from the Government of Canada, cannot be removed, does not have elections.

The lady that came to us is now over 80 years old and has never voted. So Florence Kakaygeesick came and offered us tobacco and said, can you help us?

We had the two council members draft up a BCR, band council resolution. There were three members there — two council members and a chief. They were supposedly put in place for life, but the chief was the only one who could remove the council members. The Department of Indian and Northern Affairs recognized that.

The two council members wrote a band council resolution, sent it in to the Department of Indian and Northern Affairs, and requested elections. Denied.

A quorum of chief and council asked for elections. Denied. Therefore, this community still does not have elections.

On the other hand, a group that is Dakota Teepee did in fact get elections called for by the federal government, by protests of the tribal members. They also had a chief-for-life system, almost.

It really depends a lot on whether the government likes you or not, unfortunately. That is the reality, that is the truth. If the government likes you, they will back you up.

Buffalo Point has cottages rented out to non-native people, leased out to non-native people for pretty substantial dollars. The only ones that have the control of the money are the chief and council. They have no elective system. The government supports this, sends money to the First Nation. There is no elected accountability. It is a chief-for-life system.

C'est ainsi que nous nous sommes retrouvés avec un régime de représentants non élus, constitués en conseil coutumier, habilité à destituer chefs et conseillers.

Comme je l'ai dit hier, si vous êtes chef ou membre du conseil, vous avez un revenu garanti. Vous êtes élu. Comment peut-on vous destituer? Comment pouvez-vous être responsable devant les vôtres?

Voilà donc quelle est la situation en ce qui concerne les élections. Il existe des régimes qui sont pires encore dans la province du Manitoba. En 1999, un certain nombre d'ainés sont venus me voir. Nous organisons des cérémonies ici à Winnipeg, au Centre d'amitié. Il y avait là des aînés d'une autre collectivité. Il y avait une dame âgée de plus de 70 ans. Il y a environ neuf ans et demi ou 10 ans, ils sont venus nous voir, nous ont offert du tabac et nous ont demandé si nous ne pourrions pas les aider. Ils vivaient en régime coutumier. La collectivité était celle de Buffalo Point. Il s'agit d'une collectivité ojibway, comme c'est le cas de la nôtre. Ce sont nos voisins; ce sont pratiquement des parents.

Ils se sont retrouvés avec un chef à vie. La façon dont ce système a été mis en place est controversée. Quoi qu'il en soit, ce chef à vie reçoit en gros tout l'argent du gouvernement du Canada, ne peut pas être destitué et n'a pas à être confirmé par voie d'élections.

La dame qui était venue nous voir est aujourd'hui âgée de plus de 80 ans, et elle n'a jamais voté. Florence Kakaygeesick est donc venue se présenter à nous, nous a offert du tabac et nous a demandé « Pouvez-vous nous aider »?

Nous avons fait rédiger une RCB, résolution du conseil de bande, par les deux membres du conseil. Il y avait là trois membres : deux conseillers et un chef. Ils étaient censément en poste à vie, mais le chef était le seul habilité à renvoyer les membres du conseil. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien admettait cela.

Les deux conseillers ont donc rédigé une résolution du conseil de bande, l'ont envoyée au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et ont demandé la tenue d'élections. Demande refusée.

Un quorum du chef et du conseil a demandé la tenue d'élections. Demande refusée. Voilà pourquoi cette collectivité ne tient toujours pas d'élections.

D'un autre côté, un groupe Dakota Tipi a en fait obtenu que le gouvernement fédéral tienne des élections, des membres de la tribu ayant organisé des contestations. Eux aussi avaient un système du genre chef à vie, ou presque.

Cela dépend malheureusement largement de ce que le gouvernement vous aime ou non. C'est là la réalité; c'est la vérité. Si le gouvernement vous aime, il vous appuiera.

Buffalo Point possède des chalets qui sont loués à des non-Autochtones pour d'assez coquettes sommes. Les seuls qui contrôlent l'argent sont le chef et le conseil. Il n'y a aucun système électoral. Le gouvernement appuie cela, envoie de l'argent à la Première nation. Il n'y a aucune reddition de comptes au moyen d'élections. Il s'agit d'un régime de chef à vie.

So in looking at these kind of things, this is what Roseau River looked at. We want a custom system, but balanced, balancing the powers of chief and council, not giving a section 74 that would end up with just the Minister of Indian and Northern Affairs having the oversight over our chief and council. This is a British system of colonization. This is a system that allowed the British to control communities. You do not have to deal with 1,200 people, you only have to deal with five. We get \$6.4 million, on average about \$6.4 million in Department of Indian and Northern Affairs funding.

The way that Roseau River is treated, we get a lot less funding. The reason why we get a lot less funding on average, \$803 million comes in through the Department of Indian and Northern Affairs, Manitoba region in the Province of Manitoba. If you divided it equally among the 127,000 First Nation treaty Indians in the Province of Manitoba, Roseau River probably gets around 27 per cent of the average funding.

In terms of education, let me give you a prime example of what this means. In education, Roseau River gets \$4,140 per student. That is our tuition per student for Ginew School. The Province of Manitoba, operating through the Frontier School Division, operates several different schools in the Province of Manitoba, gets over \$15,000 per student from the same source of revenue, the Department of Indian and Northern Affairs.

We challenged the department on that and said, how can you do this in terms of accountability or fairness to First Nations? If, on one hand, the non-native school board, the white guys can get \$15,000 no problem from the department of Indian affairs, they put in a bill and get \$15,000. The First Nations, we get \$4,140 for our children.

I think it is in the paper today about the unfairness of our schools and whatnot. I realize that those are not decisions made by the senators; however, as influencing people, I would hope that you would take up the cause of some of these people. I certainly have done as much as I can for people like the Buffalo Point people. I have certainly challenged the Department of Indian and Northern Affairs on a lot of the inadequacies and the lack of accountability in regard to what is going on in the department and the unfairness of it all. But as a chief, I am probably considered to be the most radical.

**The Chair:** I do not know why you say that.

**Mr. Nelson:** Because of national days of action and everything that I have done — been to Iraq, been to Washington D.C. on oil issues. You know, I have done lots of things, blockades, protests, everything that I have done.

Ce sont donc tous ces aspects que Roseau River a examinés. Nous voulons un régime coutumier, mais équilibré, avec un équilibre des pouvoirs du chef et du conseil, au lieu d'avoir un régime en vertu de l'article 74 sous lequel le seul ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien aurait droit de regard sur notre chef et notre conseil. C'est là le système britannique de colonisation. C'est un système qui a permis à la Grande-Bretagne de contrôler les collectivités. Vous n'avez pas à traiter avec 1 200 personnes, mais seulement avec cinq. Nous recevons 6,4 millions de dollars en moyenne du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Vu la façon dont est traité Roseau River, nous recevons beaucoup moins d'argent. La raison pour laquelle nous touchons moins d'argent, en moyenne, est que 803 millions de dollars sont versés à la région du Manitoba, dans la province du Manitoba, par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Si vous divisez cela à égalité entre les 127 000 Indiens visés par des traités membres de Premières nations de la province du Manitoba, Roseau River obtient sans doute environ 27 p. 100 du financement moyen.

Pour ce qui est de l'éducation, permettez que je vous donne un exemple pour vous expliquer ce que cela signifie. Pour ce qui est de l'éducation, Roseau River touche 4 140 \$ par étudiant. Ce sont là nos frais d'inscription par étudiant pour l'école Ginew. La province du Manitoba, par le biais de la Division scolaire Frontier, administre plusieurs écoles au Manitoba et touche 15 000 \$ par étudiant en provenance de la même source, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Nous avons contesté le ministère là-dessus lui disant : « Comment pouvez-vous faire cela compte tenu de votre responsabilité ou de votre devoir d'équité envers les Premières nations? Si, d'un côté, la commission scolaire non autochtone, celle des Blancs, peut obtenir 15 000 \$ sans problème du ministère des Affaires indiennes, il établit une facture et touche les 15 000 \$. Quant aux Premières nations, nous touchons 4 140 \$ pour nos enfants.

Je pense qu'il est question dans le journal d'aujourd'hui de l'injustice à l'égard de nos écoles et ainsi de suite. Je me rends bien compte que ces décisions ne sont pas prises par les sénateurs; cependant, vu l'influence que vous pouvez exercer sur les gens, j'ose espérer que vous défendrez la cause de certaines de ces personnes. J'ai en tout cas pour ma part fait mon maximum pour les gens de Buffalo et autres. J'ai certainement contesté le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien au sujet de nombre de ces lacunes et de ce manque d'imputabilité quant à ce qui se passe au ministère et l'iniquité de tout cela. Mais en tant que chef, je suis sans doute considéré comme étant l'élément le plus extrémiste.

**Le président :** Je ne sais pas pourquoi vous dites cela.

**M. Nelson :** À cause des journées d'action nationale et de toutes les autres choses que j'ai faites — je suis allé en Irak, je suis allé à Washington au sujet du dossier du pétrole. Vous savez, j'ai participé à beaucoup de choses, des barrages routiers, des manifestations, et tout le reste.

So what happens now? During the last election on March 2, there was a small unelected group of people who said they ran a separate election. The people in the community very clearly said they wanted everybody on one ballot. We ran a general election, we got elected. The same chief and council were elected four times in a row.

Indian and Northern Affairs Minister Strahl said he got word that there were two elections. I cannot stop people from sending letters to the Department of Indian and Northern Affairs. On one hand, the department has consistently ignored and denied the rights of Buffalo Point people to have an election, in spite of a band council resolution from a quorum of the council asking for elections. On the other hand, Roseau River and communities that are so-called agitators or whatever you want to call them, I am sure there are other words, adjectives that are used in front of my name in certain circles. The reality is that the Minister of Indian and Northern Affairs wrote a letter to us on March 25, 2009, saying:

Dear Mr. Nelson: This is in response to your letter of February 25, 2009 regarding the 2009 Roseau River Anishinabe First Nation election. Indian and Northern Affairs Canada received reports from two different sources each indicating that the Roseau River Anishinabe First Nation election occurred on Monday, March 2, 2009. The report further indicated that you and Mr. Felix Antoine were both elected as chief with two competing groups claiming to be the elected council of the First Nation. Due to the aforementioned reports, Indian and Northern Affairs Canada is not in a position to draw conclusions regarding the validity and legitimacy of either electoral, as the First Nation is governed by band custom leadership selection. On March 6, 2009, department officials attended a community meeting where they were informed that the First Nation members are taking steps to address the current impasse. This is an encouraging development and I am confident you will continue to work towards a resolution. I thank you for keeping me informed. Sincerely, Chuck Strahl.

So the election results on Friday were pretty well consistent. Five elections, I have been elected five times in a row.

So I guess one of the things we are saying is that the oversight by the Minister of Indian and Northern Affairs on 633 First Nations across Canada cannot continue. If you want good governance, well, Treaty One stated to you yesterday that we are prepared to do a pilot project. We are prepared to look at a system of having seven First Nations elect on the same day, appointing electoral officers, looking at a system of checks and balances to ensure there is accountability. An ombudsman reports back to the community on dollars that are received from the federal government. But the Department of Indian and Northern

Alors que va-t-il se passer maintenant? Lors des dernières élections, tenues le 2 mars, un petit groupe non élu a dit avoir tenu des élections distinctes. Les membres de la collectivité ont dit très clairement qu'ils tenaient à ce que tous les noms figurent sur le même bulletin de vote. Nous avons tenu des élections générales et nous avons été élus. Les mêmes chef et conseillers ont été élus quatre fois de rang.

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, M. Strahl, a dit avoir su qu'il y avait eu deux élections. Je ne peux pas empêcher les gens d'envoyer des lettres au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. D'un côté, le ministère a systématiquement ignoré et refusé les droits des gens de Buffalo Point de tenir une élection, en dépit d'une résolution du conseil de bande émanant d'un quorum du conseil qui demandait la tenue d'élections. De l'autre côté, il y a Roseau River et les collectivités qualifiées de fomenteurs ou autres, et je suis certain qu'il y a d'autres termes, d'autres adjectifs qui sont utilisés dans certains cercles pour me désigner. La réalité est que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien nous a écrit une lettre le 25 mars 2009 se lisant comme suit :

Cher M. Nelson : Ceci fait réponse à votre lettre du 25 février 2009 concernant l'élection de 2009 de la Première nation Roseau River Anishinabe. Affaires indiennes et du Nord Canada a reçu des rapports de deux sources différentes, chacun indiquant que l'élection de la Première nation Roseau River Anishinabe avait été tenue le lundi 2 mars 2009. Le rapport indiquait par ailleurs que vous et M. Felix Antoine avez tous les deux été élus comme chefs avec deux groupes concurrentiels prétendant être le conseil élu de la Première nation. Étant donné ces rapports, Affaires indiennes et du Nord Canada n'est pas en mesure de tirer de conclusions quant à la validité et la légitimité de l'une ou l'autre élection, étant donné que la Première nation est gouvernée par la sélection de son leadership selon les coutumes de la bande. Le 6 mars 2009, des fonctionnaires du ministère ont assisté à une réunion communautaire au cours de laquelle ils ont été informés du fait que les membres de la Première nation étaient en train de prendre des mesures pour résoudre l'impasse actuelle. Il s'agit d'un développement encourageant et je compte que vous continuerez d'œuvrer en vue d'une résolution de la situation. Je vous remercie de me tenir informé. Sincèrement, Chuck Strahl.

Les résultats électoraux de vendredi cadrent donc assez bien avec ce qui a précédé. Il y a eu cinq élections, et j'ai été élu cinq fois de suite.

Je suppose donc que l'une des choses que nous sommes en train de dire est que la surveillance par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de 633 Premières nations éparpillées dans le pays ne peut pas continuer. Si vous voulez de la bonne gouvernance, eh bien, les représentants des Premières nations du Traité 1 vous ont dit hier que nous sommes prêts à lancer un projet pilote. Nous sommes prêts à envisager un régime dans le cadre duquel sept Premières nations voteraient le même jour, nommeraient leurs agents électoraux, et examineraient les systèmes de freins et contrepoids pour veiller à ce qu'il y ait

Affairs right now, what it is doing to Roseau River, it is not just looking after the government funding, it is demanding that we report to them on our own source revenues, that the First Nation must now report everything to the Department of Indian and Northern Affairs as if the department was the holder of these dollars.

Our land lease monies is our own money. Our gaming revenues that we generate for ourselves with the Province of Manitoba is our money. Yet the department demands to take a look at that. Tobacco tax rebate dollars that we receive in partnership with the province, the Department of Indian and Northern Affairs wants to know how much we are getting for those. Any source of revenues that we have to Highway 6, the urban reserve accounts and anything else like that, the department wants to know what is going on there.

The reason they are doing that is that they are cutting back. On every dollar that we can get for ourselves and generate for ourselves, the Department of Indian and Northern Affairs now cuts us, gives us less. That is what they are trying to do to OCN. That is what they are trying to do to the southeast, to their casino operations. Anything that the First Nations can actually progress and move ahead on, the Department of Indian and Northern Affairs is trying to cut back their responsibility to the First Nation.

So critically important to what you are studying and looking at is what I stated to you in November 2006. Roseau River is in line. We have negotiated with the federal government on a \$100-million settlement for the 1903 illegal surrender.

We have now concluded a verbal agreement with Ryan Morand, the federal negotiator. On December 5, 2006, we came to a conclusion that the negotiations are finished, that we would agree on a \$100-million settlement. The federal negotiator said they would go back to their principals to try and push that. We would take it to our First Nation and we would try and push that as a settlement for the 1903 surrender.

In 1903, one of our community members was shot and killed, removed from all sections of land that were taken from us. The government said in 1871, sign this treaty, allow the Crown to have immigration and access to your traditional territory. The Crown promises, with the use of force if we have to, to protect your reservation lands. We agree that you will get 160 acres per family of five. In 138 years later from 1871, the Crown still has not completed that promise of 160 acres per family of five. So you ask us to be patient? We are the radicals 138 years later, we are the renegades, we are the ones that have to do the national day of action just to have the Crown complete what they are legally responsible for. The Crown promised us 160 acres of family per five and said your reservations would be yours forever. Forever

restitution de comptes. Un ombudsman rendrait compte à la collectivité de la façon dont seraient dépensés les dollars reçus du gouvernement fédéral. Mais avec ce que fait à l'heure actuelle le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à Roseau River, il ne fait pas qu'examiner le financement gouvernemental, il exige que nous lui fassions rapport sur nos propres sources de revenu, et c'est ainsi que la Première nation doit maintenant faire rapport de tout au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, comme si ce dernier était le détenteur de cet argent.

Nos revenus en provenance de baux fonciers nous appartiennent. Nos revenus du jeu, que nous produisons nous-mêmes avec la province du Manitoba, nous appartiennent. Or, le ministère impose de s'y pencher. Quant au remboursement de la taxe sur les produits du tabac que nous recevons en partenariat avec la province, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien veut savoir ce que nous touchons. Toute source de revenu que nous avons relativement à l'autoroute 6, les comptes de réserve urbaine et tout le reste, le ministère veut en connaître tout le détail.

La raison pour laquelle il agit ainsi est qu'il est en train de resserrer les choses. Pour chaque dollar que nous obtenons ou gagnons par nous-mêmes, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien veut maintenant réduire ce qu'il nous donne, nous verser moins. C'est ce qu'il essaie de faire avec OCN. C'est ce qu'il essaie de faire au Sud-Est, avec les casinos. Chaque fois que les Premières nations parviennent à avancer et à véritablement marquer des progrès, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien tente de réduire sa responsabilité à l'égard de la Première nation.

Ce que je vous ai donc dit en novembre 2006 est d'une importance primordiale pour ce que vous étudiez et examinez ici. Roseau River suit les règles. Nous avons négocié avec le gouvernement fédéral un règlement de 100 millions de dollars pour la session illégale de 1903.

Nous avons conclu une entente verbale avec Ryan Morand, le négociateur fédéral. Le 5 décembre 2006, nous en sommes arrivés à la conclusion que les négociations étaient terminées et que nous accepterions le règlement de 100 millions de dollars. Le négociateur fédéral a dit qu'il retournerait voir ses mandants et qu'il pousserait en ce sens. Nous allions quant à nous déposer l'offre à notre Première nation et essayer d'en obtenir l'acceptation en tant que règlement de la session de 1903.

En 1903, un membre de notre collectivité a été frappé par balle et est mort de ses blessures. Toutes les sections de terrain nous ont été retirées. Le gouvernement a dit en 1871, signez ce traité, autorisez à la Couronne l'immigration et l'accès à votre territoire traditionnel. La Couronne promet de protéger vos terres de réserve, même s'il lui faut user de la force. Nous convenons que vous vous verrez attribuer 160 acres par famille de cinq. Cent trente-huit ans après cette promesse de 1871, la Couronne n'a toujours pas exécuté sa promesse d'accorder 160 acres à chaque famille de cinq. Et vous nous demandez d'être patients? Voici que, 138 ans plus tard, nous sommes les éléments extrémistes, nous sommes les fauteurs de troubles, nous sommes ceux qui devons organiser une journée d'action nationale pour obtenir tout

did not last very long: 32 years later they come and get 62, they get 60 per cent, over 60 per cent of our reservation. They take it, they forcefully take it from us. They shoot one of our tribal members to make sure that they get off the land. They take the most, the valuable lands, the most, the best lands. They leave us with the worst flood-prone lands.

We just came through another flood. The year 1997 was the worst flood of the century. We ended up with a \$2.4-million clawback from the Department of Indian and Northern Affairs on our housing. The white guys got up to \$500,000 per house. We got nowhere near that. We have 170 houses in that flood plain. We have mould in our community. We have children with asthma. They have puffers and things. If anybody else ever had this kind of health problems, there would be a national emergency declared. First Nations are currently going through this in many different communities.

The economics of this is what we are talking about. If you do not deal with the economics, if you simply allow the committee to just simply talk about governance as a separate issue, totally in isolation of the economics, they are doomed to fail.

No system, regardless, is free of dissension or opposition. When I look at Parliament, I see lots of people yelling and screaming at each other. So I say to you that whatever you are proposing, please keep in mind that we are people, too. I mean, we will fight with each other. To expect us to be all one and nice to each other forever because we get one governing system is not realistic.

I thank you for your time. I would ask you, please, on behalf of the elders who gave me tobacco in 1999, could you please do something about their right to vote? As women here, I was asked the question about gender equality yesterday. I have women over in Buffalo Point who are my relatives that have never voted in their life. Why is that? Thank you.

**The Chair:** Chief, the first question I have to ask — I have worked with you and other members of this committee you are familiar with — we are looking at the electoral process, the government aspect. I realize there is a direct connection between that and the economic viability of communities. I do not think we are oblivious to that. But do you feel that by us studying this particular issue and making recommendations like we dealt with specific claims in the same manner, that we are trying to do this the same way? We did a study on economic development and it was an issue that — the vice chair is here, Senator Sibbeston, and it is a good study — I think really addresses the problems. In the recommendations that went back, it was named a hand-up, not a hand-out. I think that the more I listen to First Nations across the

simplement que la Couronne achève ce qu'elle est légalement tenue de faire. La Couronne nous a promis 160 acres par famille de cinq en déclarant que nos réserves seraient à nous pour toujours. Toujours n'a pas duré très longtemps; 32 ans plus tard, on vient nous prendre 62, 60 p. 100, plus de 60 p. 100 de nos terres de réserve. La Couronne nous les prend, nous les prend de force. On tire sur un membre de notre tribu pour veiller à ce que celui-ci quitte la terre. On prend les terres les meilleures, les plus précieuses. On nous laisse les pires terres, des terres inondables.

Nous venons tout juste de survivre à encore une autre inondation. C'est en 1997 que l'on a vécu la pire inondation du siècle. Nous nous sommes retrouvés avec une récupération de 2,4 millions de dollars du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour nos logements. Les Blancs ont touché jusqu'à 500 000 \$ par maison. Nous avons quant à nous obtenu bien moins que cela. Nous avons 170 maisons dans la plaine d'inondation. Nous avons des moisissures chez nous. Nous avons des enfants asthmatiques. Ils ont des aérosols-doseurs. Si n'importe qui d'autre vivait ce problème de santé, l'on déclarerait une urgence nationale. Les Premières nations vivent sans cesse ce genre de chose dans de nombreuses collectivités.

Ce dont nous discutons ici ce sont les ramifications financières de la situation. Si vous ne traitez pas des ramifications financières, si vous laissez simplement le comité parler de la gouvernance comme étant une question distincte, tout à fait isolément de l'aspect économique, vos travaux sont voués à l'échec.

Aucun régime, quel qu'il soit, est libre de dissension ou d'opposition. Lorsque je regarde le Parlement, je vois beaucoup de gens qui crient et s'injurient les uns les autres. Je vous dis donc ceci : quoi que vous proposiez, gardez à l'esprit que nous aussi nous sommes des humains. Ce que je veux dire par là est que nous allons nous disputer les uns les autres. Il n'est pas réaliste de s'attendre à ce que nous soyons tous en permanence gentils les uns avec les autres du simple fait que nous ayons un seul et même système de gouvernement.

Je vous remercie de votre temps. Je vous demanderais, au nom des aînés qui m'ont donné du tabac en 1999, de voir si vous ne pourriez pas faire quelque chose pour leur droit de vote. Il y a ici des femmes, et l'on m'a hier interrogé au sujet de l'égalité entre les sexes. À Buffalo Point, j'ai des parents qui sont des femmes et qui n'ont jamais voté de leur vie. Comment cela se fait-il? Merci.

**Le président :** Chef, la première question que j'ai à vous poser — j'ai travaillé avec vous et avec d'autres membres du comité que vous connaissez — concerne le processus électoral, l'aspect gouvernance. Je sais qu'il y a un lien direct entre cela et la viabilité économique des collectivités. Je ne pense pas que cela nous échappe. Mais estimez-vous, du fait que nous étudions cette question précise et que nous fassions des recommandations comme celles que nous avons faites relativement aux revendications particulières, que nous essayons de procéder de la même façon? Nous avons fait une étude sur le développement économique et — le vice-président, le sénateur Sibbeston, est ici, et c'est une bonne étude — elle aborde je pense concrètement les problèmes. Dans les recommandations qui ont été déposées, l'on a

country, this is what everybody wants — they want to get out of this paternalistic web that has been woven by INAC, Indian and Northern Affairs Canada.

You said earlier that Treaty One would be prepared to work with us on a pilot project. I think that is really encouraging. But I do not want to mislead you or the First Nations' people to think that we can really come up with an economic solution. Have we still got your support, in spite of the fact that we know things have to be done? And these land claims like the 1903 surrender, the TLEs, treaty land entitlements, and all the various other aspects in this province should be dealt with sooner rather than later. Do you think that Treaty One would still be prepared to work with us on this initiative alone?

**Mr. Nelson:** On a governance issue, definitely. I think it is something that needs to happen. Certainly, the community of Roseau River, I would support it, and I would certainly ask our people who are looking for accountability. The First Nation community of Roseau River cannot, by itself, finance all of the various things we need to get done as far as providing information back to the community members constantly, like providing them with more than just an audit report every single year. We need basically some place where people can go and say, I want to know what happened to this money. So they should get that information, and they should have an answer.

Certainly, I cannot tell everybody that I am available. I work 16-hour days, and I work seven days a week. I cannot tell people that I am going to be available for more time to go house to house and tell everybody. So we need an overall system that basically says, here is how much money we get from the Department of Indian and Northern Affairs, here is where the dollars went. We need a system that people can go to and say, yes, I am confident that this is the right information.

Currently, right now what is happening with my community is that certain people who are unemployed are obviously angry and justifiably angry about being in a system that does not seem to respond to their needs. We cannot respond to their needs because how much money do we have? On average, if you cut all of the dollars that they have right now in government funding, each community member, if it was divided by 2,200 tribal members, our funding would come up to about \$3,000 per man, woman and child per year. So how do you live on that? That is for your education, your health, everything.

parlé d'un coup de main, pas la charité. Je pense que plus j'écoute les Premières nations partout au pays, plus j'entends dire que c'est ce que souhaite tout le monde — les gens veulent se sortir de cette toile paternaliste qui a été tissée par le MAINC, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Vous avez dit plus tôt que les Premières nations du Traité 1 seraient prêtes à œuvrer à nos côtés dans le cadre d'un projet pilote. Je trouve cela vraiment encourageant. Mais je ne voudrais pas vous induire en erreur, vous ou les membres des Premières nations, et que vous pensiez que nous puissions réellement trouver une solution économique. Jouissons-nous toujours de votre appui, en dépit du fait que nous sachions que certaines choses doivent être faites? Et ces revendications territoriales, comme la cession de 1903, les droits fonciers issus des traités et tous les autres aspects dans cette province devraient être traités plutôt plus tôt que plus tard. Pensez-vous que les Premières nations du Traité 1 seraient toujours prêtes à travailler avec nous sur cette seule initiative?

**M. Nelson :** Sur la question de la gouvernance, définitivement. J'estime que c'est une chose qui doit arriver. La collectivité de Roseau River et moi-même appuierions certainement cette initiative, et je poserais certainement la question à nos membres, qui sont à la recherche de reddition de comptes. La Première nation de Roseau River ne peut pas, seule, financer toutes les choses qu'il nous faudrait faire en vue de communiquer régulièrement des renseignements aux membres de la collectivité, leur fournissant par exemple plus qu'un rapport de vérification annuel. Il nous faut essentiellement un endroit où les gens puissent aller et dire : je veux savoir ce qui a été fait avec cet argent. Ils doivent pouvoir obtenir ces renseignements et des réponses.

Je ne peux bien sûr pas dire à tout le monde que je suis disponible. Je travaille 16 heures par jour, sept jours par semaine. Je ne peux pas dire aux gens que je vais avoir davantage de temps pour faire le tour de tout le monde, maison après maison. Il nous faut donc un système d'ensemble qui dise, en gros, voici combien d'argent nous recevons du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et à quoi cet argent a servi. Il nous faut un système qui permette aux gens de poser des questions pour ensuite dire, oui, je suis confiant quant à l'exactitude des renseignements fournis.

À l'heure actuelle, ce qui se passe avec ma collectivité est que certaines personnes qui sont sans emploi sont bien sûr fâchées, ce qui se comprend, du fait de faire partie d'un système qui ne semble pas réagir à leurs besoins. Nous ne pouvons pas réagir à leurs besoins, car de combien d'argent disposons-nous? En moyenne, si vous prenez la totalité de l'argent versé présentement par le gouvernement et divisez ce montant par 2 200, soit le nombre de membres de la tribu, chaque membre de la communauté, chaque homme, femme ou enfant, recevrait environ 3 000 \$ par an. Comment vivre là-dessus? Cela doit couvrir les études, les soins de santé et tout le reste.

**The Chair:** If I may ask, are you saying that when we make this recommendation, as well as a chief electoral officer and possibly an ombudsman, there should be an auditor general process, that if people feel that they want information financially, it would be available through this process?

**Mr. Nelson:** Personally, I support that. And I certainly support the peoples' right to know what is going on with their dollars. I have never once, in six years of being chief, issued houses or said who is going to get welfare and who does not get welfare. Those are administrative matters. I think it is critically important that chiefs and councils not be responsible for certain areas of this. This includes inside, there has to be a model for governance that is accountable for all dollars. But I certainly do not expect to go down the road of saying that the Department of Indian and Northern Affairs is going to oversee this. If that is the route you are going, count me out because there is no way that, in the last 100 or so years, if the Department of Indian and Northern Affairs was so good, we would not be in this mess we are in today. If we are going to create something, let us create something that actually works.

I think that tribal councils do work. I think that Treaty One would be a model. It certainly has to be better than what we have today.

**The Chair:** I think you are in friendly territory in regards to a question of who should be in charge. What is happening out there is a nightmare. It is being run by a department out of Ottawa.

**Senator Dyck:** You were talking about the Buffalo Point First Nation having a chief that is there for life. Would that be a First Nation that has a traditional or hereditary system of governance, as it were?

**Mr. Nelson:** The chief is non-native.

**Senator Dyck:** The chief is not native?

**Mr. Nelson:** No. The people themselves do not have any access to their own lands. The people have asked, they occupied the band office, they went for a court junction on them, and the RCMP came in with dogs and guns and tear gas and the whole bit and removed those people. They had no weapons of any kind, of course, the protesters. But they also had a legitimate band council resolution from a quorum of the council asking the Department of Indian and Northern Affairs for an election. That is all they asked for.

**Senator Dyck:** I find the whole situation not only incredible, but it is very confusing. Did Buffalo Point First Nation, prior to 1999, have a system of election that could be seen as more acceptable, or this happened in 1999?

**Le président :** Si vous permettez que je pose une question, êtes-vous en train de dire que lorsque nous ferons cette recommandation, en plus d'un directeur général des élections et possiblement d'un ombudsman, il devrait être prévu un processus comme celui du vérificateur général, de telle sorte que si les gens souhaitent obtenir des renseignements financiers, ceux-ci puissent leur être fournis grâce à ce processus?

**M. Nelson :** Personnellement, j'appuie cela. Et j'appuie certainement le droit des gens de savoir ce qui est fait de leur argent. Pendant mes six années comme chef, je n'ai pas une seule fois accordé des maisons ou dit qui allait toucher l'assistance sociale ou qui ne le pourrait pas. Ce sont là des questions administratives. Je pense qu'il est crucial que les chefs et les conseils ne soient pas responsables de certains de ces volets. Cela vaut pour ce qui se passe à l'interne, et il importe qu'il y ait un modèle de gouvernance qui rende compte de la manière dont l'argent est dépensé. Mais je ne m'attendrais certainement pas à ce qu'on dise que ce sera au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien qu'il reviendra de surveiller tout cela. Si c'est cela que vous allez préconiser, alors ne comptez pas sur moi car, vu ce qui s'est passé au cours des 100 dernières années environ, si le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien était si doué que cela, nous ne serions pas dans le borborygme que nous connaissons aujourd'hui. Si nous allons créer quelque chose, alors créons quelque chose qui fonctionne véritablement.

Je crois que les conseils tribaux fonctionnent. Je pense que les Premières nations du Traité 1 seraient un modèle. Il faut en tout cas que ce soit une amélioration par rapport à ce que nous avons aujourd'hui.

**Le président :** Je pense que vous êtes en territoire ami pour ce qui est de la question de savoir qui devrait être responsable. Ce qui se passe sur le terrain est un cauchemar. Le système est administré par un ministère à partir d'Ottawa.

**Le sénateur Dyck :** Vous avez parlé du fait que la Première nation Buffalo Point a un chef à vie. Est-ce une Première nation qui a un régime de gouvernance traditionnelle ou héréditaire, en l'occurrence.

**M. Nelson :** Le chef est non autochtone.

**Le sénateur Dyck :** Le chef n'est pas un Autochtone?

**M. Nelson :** Non. Les gens eux-mêmes n'ont pas accès à leurs propres terres. Les gens ont fait des demandes, ils ont occupé le bureau de la bande, ils ont demandé une injonction judiciaire, et la GRC est venue avec des chiens, des armes à feu, du gaz lacrymogène et tout le reste et les a chassés. Les protestataires n'étaient bien sûr pas du tout armés. Mais ils avaient une résolution du conseil de bande tout à fait légitime émanant d'un quorum du conseil et demandant au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien la tenue d'élections. C'est tout ce qu'ils ont demandé.

**Le sénateur Dyck :** Je trouve toute cette situation non seulement incroyable, mais très confuse. Avant 1999, la Première nation Buffalo Point avait-elle un régime électoral pouvant être considéré comme plus acceptable, ou bien cela est-il survenu en 1999?

**Mr. Nelson:** I think the senators should ask the people of Buffalo Point to speak for themselves. I speak as a concerned person and that individuals should be allowed to hold their government accountable.

**Senator Dyck:** One quick question. I think we have heard over and over the last day-and-a-half about difficulties working with Indian and Northern Affairs Canada, and it sounds like the department oversees everything. It seems to have obviously the ultimate authority, and oftentimes does not really benefit individual communities. What do you think should be done to Indian affairs to make them more accountable to the community, rather than just having power over the community?

**Mr. Nelson:** As I said yesterday, in 1994, Ron Irwin tried to dismantle Indian and Northern Affairs Canada. One of the things we need to do, if we are going to succeed in dismantling the department, is we must make them irrelevant. By that I mean, the economics of our community means that we should not, that the money we get from the federal government should be a payment. It should not be federal funding; it should not be taxpayer money. Because the 10.7 million acres of land that is Treaty One, if we had a share of our own, wealth of our own lands, we would not need money from the Government of Canada.

The original intent of the treaty, when the people had their property, when they were owners of the land, they could make their own living. They did not require somebody else's hand-out. A hand-up and a hand-out, basically it does not matter what kind of words they use, the reality is that the government does control the economy of the First Nation. Section 89 of the Indian Act makes a person on an Indian reserve legally incompetent, in the same category as an alien enemy, a child, an intoxicated person. That is section 89 of the Indian Act. Check it out.

**The Chair:** When was this occupation of Buffalo Point?

**Mr. Nelson:** It was 1999, about 10 years ago.

**The Chair:** Ten years ago, and nothing has been done?

**Mr. Nelson:** Nothing has been done. We tried everything that we could. The American Indian movement leader Dennis Banks and Clyde Bellecourt were meeting in Winnipeg in December 1999 and they said, let us go and occupy it. Let us go take aim in there and throw the guy out.

I had asked for a little bit of time to see if I could work with this. I am vice-chairman of the American Indian movement out of Minneapolis. So on the grand governing council, I am the vice-chair. And I think that we asked not to have an occupation.

**M. Nelson :** Je pense que les sénateurs devraient demander aux gens de Buffalo Point de leur expliquer eux-mêmes la situation. Je fais état de la situation en tant que personne concernée, convaincu que je suis que les gens devraient être autorisés à exiger des comptes de leur gouvernement.

**Le sénateur Dyck :** Une petite question rapide. Il me semble que nous avons, au cours de la dernière journée et demie, entendu parler à répétition des difficultés qu'il y a à travailler avec Affaires indiennes et du Nord Canada et il semble que le ministère supervise absolument tout. Il possède manifestement, d'après ce qu'on nous dit, le pouvoir ultime, et bien souvent cela ne sert pas vraiment l'intérêt des différentes collectivités. À votre avis, quels changements devrait-on apporter au MAINC de manière à ce qu'il soit davantage redevable aux collectivités, au lieu de ne faire qu'exercer son pouvoir auprès des collectivités?

**M. Nelson :** Comme je l'ai dit hier, en 1994, Ron Irwin a essayé de démanteler Affaires indiennes et du Nord Canada. L'une des choses qu'il nous faut faire, si nous voulons réussir à démanteler le ministère, c'est lui enlever toute pertinence. Je veux dire par là qu'aux fins de la santé économique de notre collectivité, l'argent que nous recevons du gouvernement fédéral devrait être un paiement. Ce ne devrait pas être des fonds fédéraux; ce ne devrait pas être l'argent des contribuables. Du fait des 10,7 millions d'acres de terres revenant aux Premières nations du Traité 1, si nous avions notre propre part de la richesse de nos propres terres, nous n'aurions pas besoin de l'argent du gouvernement du Canada.

L'objet original du traité, lorsque les gens étaient propriétaires, lorsqu'ils possédaient la terre, était qu'ils puissent gagner leur vie. Ils ne devraient pas avoir besoin d'aumône. Que l'on ait la main levée ou la main tendue, peu importe la terminologie employée, la réalité est que c'est le gouvernement qui contrôle l'économie des Premières nations. L'article 89 de la Loi sur les Indiens rend tout habitant d'une réserve indienne légalement incompétent, le versant dans la même catégorie qu'un étranger de nationalité ennemie, un enfant ou une personne en état d'ébriété. Voilà ce que dit l'article 89 de la Loi sur les Indiens. Jetez-y un coup d'œil.

**Le président :** Quand a eu lieu cette occupation à Buffalo Point?

**M. Nelson :** C'était en 1999, il y a une dizaine d'années environ.

**Le président :** Il y a 10 ans, et rien n'a été fait?

**M. Nelson :** Rien n'a été fait. Nous avons tout essayé. Le leader du mouvement indien américain, Dennis Banks, et Clyde Bellecourt s'étaient retrouvés à Winnipeg en décembre 1999 et nous ont dit, allons-y et occupons les lieux. Interventions là-bas et jetons les gars dehors.

J'avais demandé un petit peu de temps pour voir si je ne pourrais pas trouver une solution. Je suis vice-président du mouvement indien américain, basé à Minneapolis. Je suis donc le vice-président du grand conseil de gouvernance. Et je pense que

Basically, we wanted to work and see if we could resolve the issue peacefully. But we had RCMP with guns.

**The Chair:** This is bizarre, to say the least.

**Senator Lovelace Nicholas:** You had mentioned earlier that there is a chief and council for life, or is it just a chief and a council?

**Mr. Nelson:** Just a chief.

**Senator Lovelace Nicholas:** Was a referendum ever held to get rid of this guy?

**Mr. Nelson:** With respect to the people in the community and even the band membership, I cannot speak to everything that is going on in Buffalo Point. The reality is that the people have tried, they have done everything they can to try and resolve the issue peacefully, had occupied their offices. And I am not faulting. The economics of Buffalo Point is probably better than most communities. The reality is that you can have a benevolent dictatorship, but you still have a dictatorship. The reality is that the people want a democracy.

**Senator Lovelace Nicholas:** You mentioned monies coming into the community from the federal government. Do you know approximately how much you get for each person?

**Mr. Nelson:** For my community?

**Senator Lovelace Nicholas:** Yes.

**Mr. Nelson:** There is \$803 million in the Manitoba region from the Department of Indian and Northern Affairs. The north gets the most if you were to average it out. During the 1990 Oka crisis, Brian Mulroney made a statement that Ottawa designated \$13,500 per man, woman and child for First Nations. Stephen Harper made pretty well the same statement not too long ago, and was again supported by then-Minister Jim Prentice that there was \$16,500.

**Senator Lovelace Nicholas:** Per person?

**Mr. Nelson:** Per man, woman and child designated at the Ottawa level. Designated, it does not mean we get it.

**Senator Lovelace Nicholas:** Yes, I understand that.

**Mr. Nelson:** When we break down the numbers from my community, you are looking at about \$3,000 per person, per man, woman and child.

**Senator Lovelace Nicholas:** That is being shifted through from the federal government, to Indian and Northern Affairs, to the community. It ends up to be \$3,000 per person.

nous avions demandé qu'il n'y ait pas d'occupation. Nous voulions en gros travailler et voir s'il n'y aurait pas moyen de trouver une solution pacifique au problème. Mais la GRC est arrivée avec des armes à feu.

**Le président :** Cela est bizarre, c'est le moins que l'on puisse dire.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Vous avez mentionné plus tôt qu'il y a un chef et un conseil à vie, ou bien est-ce simplement un chef et un conseil?

**M. Nelson :** Juste un chef.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** A-t-on jamais tenu un référendum pour se débarrasser de ce type?

**M. Nelson :** En ce qui concerne les habitants de la collectivité et même les membres de la bande, je ne peux pas vous expliquer tout ce qui se passe à Buffalo Point. La réalité est que les gens ont essayé, ils ont tout fait pour tenter de résoudre le problème de manière pacifique et ils ont occupé les bureaux. Je ne leur fais aucun reproche. La situation économique de Buffalo Point est sans doute meilleure que celle de la plupart des collectivités. La réalité est que vous pouvez avoir une dictature bienveillante, mais il n'en demeure pas moins que c'est une dictature. La réalité est que les gens souhaitent avoir une démocratie.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Vous avez parlé du fait que de l'argent est versé à la collectivité par le gouvernement fédéral. Savez-vous combien d'argent environ est versé pour chaque personne?

**M. Nelson :** Dans ma collectivité?

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Oui.

**M. Nelson :** Il y a environ 803 millions de dollars dans la région du Manitoba en provenance du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Le Nord reçoit le gros de l'argent, si vous en faites la ventilation. Pendant la crise d'Oka de 1990, Brian Mulroney a déclaré qu'Ottawa réservait 13 500 \$ pour chaque homme, femme et enfant des Premières nations. Stephen Harper a fait plus ou moins la même déclaration il n'y a pas si longtemps, faisant état de 16 500 \$, et cela avait été appuyé par le ministre d'alors, Jim Prentice.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Par personne?

**M. Nelson :** Pour chaque homme, femme et enfant désigné à Ottawa. Mais le fait d'être désigné ne signifie pas que nous touchons l'argent.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Oui, je comprends cela.

**M. Nelson :** Lorsque nous faisons la ventilation des chiffres pour ma collectivité, cela revient à environ 3 000 \$ par personne, c'est-à-dire par homme, femme ou enfant.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** C'est ce qui est distribué par le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire d'Affaires indiennes et du Nord Canada, à la collectivité. Cela revient en bout de ligne à 3 000 \$ par personne.

**Mr. Nelson:** That is including even our tuitions and everything else like that, to be divided. We pay \$5,000 to send a child off to public school in Dominion City. So, already, we are way beyond the \$3,000 per person.

One of the things you look at, in the media, it is very clear that the taxpayer is saying, look at all that money that we give to these people, \$9 billion, \$10 billion, \$11 billion, and it never gets to us. But the reality is that most Canadians get the same services and benefits in health.

If a person gets sick in Northern Manitoba, say in Norway House or someplace like that, and is flown to Winnipeg for CAT scans and cancer or something like that, or is dying, at the end of the day, in six months or eight months of treatment, if \$50,000 has been spent on him, that goes into the bill. And the taxpayer says, look at that Indian, he got \$50,000. But did he actually get the money? Of course not. It went into, the nurses get paid, the doctors get paid, the janitors get paid. You know, everybody gets paid, everything, taxi drivers, ambulance service, everybody gets paid. But the Indian gets the blame. He says, look at those Indians, with all the adjectives, they are getting all this free money.

The reality is that all Canadians get dollars from our economy. On GDP being close to \$36,000 per man, woman and child, per-capita GDP, if you bring in the resource and all of the revenues generated from the resource area, you are probably looking at somewhere close to \$20,000 per man, woman and child. That is subsidizing the well-being of every Canadian. So we just want a share of our own resources.

**Senator Lovelace Nicholas:** Yes. What if there was no Indian and Northern Affairs Canada, and this money flowed straight from the federal government into each community now, would that not be better?

**Mr. Nelson:** I would support that. I would say go ahead and send it directly to the people. There used to be a family allowance, but now it's a child tax credit. Every 20th of the month, when the money goes to individuals, there is no Department of Indian and Northern Affairs coming along saying, how did you spend that money? Did you spend any money on gambling or did you buy any beer with it or anything else like that? Every 20th of the month, it goes to the people. There is no accountability on it. They are just supposedly spending it on their children.

If you really want to be fair, recommend they send it directly to the people, bypass the chief and council, bypass all the PTOs and everybody else. If Brian Mulroney and Stephen Harper made these statements of \$16,000 per man, woman and child, well, send it to the people then.

**M. Nelson :** Cela inclut jusqu'aux frais scolaires et tout le reste, et doit être partagé. Nous payons 5 000 \$ pour envoyer un enfant à l'école publique à Dominion City. Rien que là, nous dépassons tout de suite de beaucoup les 3 000 \$ par personne.

Vu ce qui est rapporté dans les médias, il est très clair que le contribuable est en train de se dire « Regardez tout l'argent que nous donnons à ces personnes, 9 milliards de dollars, 10 milliards de dollars, 11 milliards de dollars, mais cela ne nous parvient jamais. La réalité, cependant, est que la plupart des Canadiens obtiennent les mêmes services et avantages en matière de soins de santé.

Si une personne tombe malade dans le Nord du Manitoba, à Norway House, mettons, ou à quelque'autre endroit du genre, et doit être transportée par avion à Winnipeg pour un tomodensitogramme et un traitement contre le cancer ou quelque chose du genre, ou est en train de mourir, en bout de ligne, après six ou huit mois de traitement, si 50 000 \$ ont ainsi été dépensés, cela est inclus dans la note. Et le contribuable dit alors « Regardez cet Indien; il a touché 50 000 \$ ». Mais a-t-il vraiment touché cet argent? Bien sûr que non. Cet argent a servi à payer les infirmières, les médecins, les concierges. Vous savez, tout le monde se fait payer, pour tout, qu'il s'agisse du chauffeur de taxi, des services d'ambulance ou autres, tout le monde est payé. Mais c'est l'Indien qui se fait critiquer. Les gens disent « Regardez ces Indiens, avec tous les adjectifs que l'on peut imaginer, qui touchent tout cet argent ».

La réalité est que tous les Canadiens obtiennent de l'argent de notre économie. Le PIB par tête d'habitant est sans doute proche de 36 000 \$ par homme, femme et enfant; si vous intégrez les ressources et tous les revenus en provenance des ressources, cela se chiffre sans doute à près de 20 000 \$ par homme, femme et enfant. Et cela subventionne le bien-être de tous les Canadiens. Nous voulons donc simplement une part de nos propres ressources.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Oui. Et s'il n'y avait pas de ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et que cet argent était en ce moment versé directement du gouvernement fédéral à chaque collectivité, cela ne serait-il pas meilleur?

**M. Nelson :** Je serais en faveur de cela. Je dirais : « Allez-y et envoyez l'argent directement aux gens ». Il y avait autrefois des allocations familiales, mais il s'agit aujourd'hui d'un crédit d'impôt pour enfant. Chaque 20<sup>e</sup> jour du mois, lorsque l'argent est envoyé aux gens, il n'y a pas de ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien qui se présente et qui demande « Comment avez-vous dépensé cet argent? Vous en êtes-vous servi pour le jeu ou pour acheter de la bière ou autre? » Tous les 20<sup>e</sup> jour du mois, l'argent est envoyé aux gens. Il n'y a en la matière aucun compte à rendre. Les gens sont tout simplement censés dépenser cet argent sur leurs enfants.

Si vous voulez vraiment être justes, recommandez qu'ils envoient l'argent directement aux gens, en contournant le chef et le conseil, en contournant les OPT et tout le reste. Si Brian Mulroney et Stephen Harper ont déclaré qu'il y aurait 16 000 \$ par homme, femme et enfant, eh bien, que l'on envoie cet argent aux gens.

**Senator Hubley:** We have been discussing the two- or four-year term. The fixed date was brought up this morning. If that were to come about, it may be more convenient to have that date somewhere near the end of the fiscal year. Do you have any comment on that?

**Mr. Nelson:** Not really. As I say, the more we not put roadblocks or little bumps in the road in front of us, and the less we have, we give authority to the government and other people in the Department of Indian and Northern Affairs — if it is in May, it is in May.

What I would like to see, first of all, as Treaty One, have a constitution, have a concept. Eventually, if people want to take a look at this, or try and join this, they opt in. It is better to have something there held out for them in saying this can and may help you, than to force them into something.

**Senator Hubley:** I think the thinking was that if it was on the accountability side, that if the election was held in, say, between the fiscal end of the year, that the incoming chief might be held accountable for some of the accountings of the previous chief. So that if it was done at the end of the fiscal year, April, May, it might make for a smoother transition.

**Mr. Nelson:** I would think that the Government of Canada should do that. Let them try first. If they can show us that it works for them, then it would be good.

**Senator Hubley:** Fixed dates?

**Mr. Nelson:** Yes.

**Senator Hubley:** We do that.

**Mr. Nelson:** Also, if you do not have a dictatorship in Canada, you are supposed to have a Senate that does a bit of checks and balances, you have an auditor general, you have other things that should, and you have a court system that basically can review some of these things, and you have inquiries. I do not have a problem with us doing that, as long as people do not all of a sudden say, are the First Nations not worse than the government? I have not yet accepted any brown envelopes.

**Senator Hubley:** You also talked about the balancing between the chief and council, a balance of responsibilities there. I was just looking in my notes. I am not sure if perhaps you might recall yourself, to balance the power between the council and the chief?

**Mr. Nelson:** I was saying that, under the Indian Act system and under our current system, because we have such a high unemployment rate, and the people are so totally dependent upon social services or the services provided through chief and council, that the chief and council become basically almost an absolute power within the community. I think that cannot

**Le sénateur Hubley :** Nous discutons du mandat de deux ou quatre ans. La question de la date fixe a été soulevée ce matin. Si cela devait se faire, il serait peut-être plus pratique que cette date intervienne plutôt vers la fin de l'exercice financier. Auriez-vous quelque commentaire à faire là-dessus?

**M. Nelson :** Pas vraiment. Comme je dis, moins il y a d'obstacles ou de bosses sur la route qui s'étire devant nous, et moins nous avons de moyens, plus nous donnons l'autorité au gouvernement et aux gens du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien — si c'est en mai, c'est en mai.

Ce que j'aimerais voir, premièrement, pour les Premières nations du Traité 1, c'est que nous ayons une constitution, un concept. En bout de ligne, si les gens veulent se pencher sur la chose, ou tenter un essai et adhérer à ce que nous faisons, alors ils peuvent faire ce choix. Il est préférable d'avoir quelque chose qu'on puisse leur présenter en disant ceci pourrait vous aider, plutôt que de leur imposer quelque chose.

**Le sénateur Hubley :** Je pense que l'idée était que si le problème en était un de reddition de comptes, si les élections avaient lieu avant la fin de l'exercice financier, mettons, le nouveau chef pourrait être tenu responsable de certains des rapports de l'ancien chef. Si donc cela avait lieu à la fin de l'exercice financier, en avril ou mai, la transition pourrait peut-être être plus harmonieuse.

**M. Nelson :** Il me semble que le gouvernement du Canada devrait faire cela. Qu'il tente d'abord la chose. S'il peut nous montrer que cela fonctionne pour lui, alors ce serait bien.

**Le sénateur Hubley :** Des dates fixes?

**M. Nelson :** Oui.

**Le sénateur Hubley :** Nous faisons cela.

**M. Nelson :** Par ailleurs, si vous n'avez pas une dictature au Canada, vous êtes censés avoir un Sénat qui assure des freins et contrepoids, vous avez une vérificatrice générale, vous avez d'autres choses qui devraient intervenir, et vous avez un système judiciaire à l'intérieur duquel les tribunaux peuvent examiner certaines de ces choses, et vous avez des enquêtes. Je ne vois pas de problème à ce que nous faisons cela, tant et aussi longtemps que les gens ne disent pas tout d'un coup : « Les Premières nations ne sont-elles pas pires que le gouvernement? » Cela ne m'est encore jamais arrivé d'accepter une enveloppe brune.

**Le sénateur Hubley :** Vous avez également parlé de l'établissement d'un équilibre entre le chef et le conseil, un équilibre au niveau des responsabilités. Je regardais tout simplement mes notes. Je ne suis pas certaine que vous vous en souvenez vous-même, mais l'idée était d'équilibrer le pouvoir entre le conseil et le chef.

**M. Nelson :** Je disais que, dans le cadre du régime de la Loi sur les Indiens et de notre système actuel, du fait de notre taux de chômage élevé et que nos membres soient si dépendants à l'égard des services sociaux ou des services fournis par le chef et le conseil, le chef et le conseil deviennent en quelque sorte un pouvoir absolu au sein de la collectivité. Je pense que cela ne doit pas être

continue. I think there has to be a system whereby people can have a job, an income that is not dependent on chief and council.

**Senator Peterson:** You mentioned something about specific land claims. What is the status of that in your band now?

**Mr. Nelson:** Maybe I will go back a bit to the November 22 presentation to the Senate, in 2006. We had gone through the ICC, Indian Claims Commission, probably the longest claim in ICC history.

On December 7, 2007, the ICC released its decision recommending to the government that they, in fact, negotiate a settlement with Roseau River.

To his credit, Minister Strahl, appointed a federal negotiator within, by April, and we were in negotiation in April. We went through a process. We hired, on our side, very good negotiators to make sure that we went through the process.

By December 5, we had come to a conclusion of a \$100-million settlement, verbally. We shook hands on it, in this very hotel.

And now, it is unfortunately in the bureaucracy, it is in the system. Generally, it may take quite some time for the federal negotiator to be able to go through the system, to go through its principals and everything else like that in Ottawa, to be able to come up with a written offer. I am relying on a number of people in Ottawa to hopefully push that through faster and get us a written offer.

We have to go through a referendum accepting the offer. So to drop that money into the bank, it could be a good six months, a year, hopefully, if all went well.

**Senator Peterson:** So, we are just talking administration now? You have agreed on the number. The number has been established, \$100 million.

**Mr. Nelson:** Yes.

**Senator Peterson:** So what do they have to do? What more is there to do, other than put in a proposal to you and say, this is the number, we have all agreed upon it, do we agree again? And then do you have to then take it to your people and they have to approve it too?

**Mr. Nelson:** Our people very clearly will approve it, mostly, it is a good settlement and I think we have done a good job on our end of things.

The federal negotiator, before he came to make the verbal offer to us here on December 5, would have had to have gone to all of his principals in various departments in Ottawa to be able to make the verbal offer.

**Senator Peterson:** Yes.

maintenu. Je pense qu'il doit y avoir un régime dans le cadre duquel les gens puissent avoir un emploi, un revenu qui ne dépend pas du chef et du conseil.

**Le sénateur Peterson :** Vous avez mentionné quelque chose au sujet des revendications territoriales particulières. Quelle est en la matière la situation actuelle de votre bande?

**M. Nelson :** Il me faudrait peut-être revenir à la déclaration faite au Sénat le 22 novembre 2006. Nous étions passés par la CRI, la Commission des revendications des Indiens, et notre revendication est sans doute celle qui a pris le plus de temps dans toute l'histoire de la CRI.

Le 7 décembre 2007, la CRI a annoncé sa décision recommandant au gouvernement qu'il négocie en fait avec Roseau River.

Il faut souligner, à son crédit, que le ministre Strahl avait nommé un négociateur fédéral avant avril et que, dès le mois d'avril, nous étions en négociation. Nous avons suivi un processus. De notre côté, nous avons recruté de très bons négociateurs afin de veiller à ce que le processus soit suivi.

Le 5 décembre, nous avons conclu une entente verbale pour 100 millions de dollars. Nous nous sommes serrés la main, ici dans ce même hôtel.

Et, malheureusement, la chose est aujourd'hui quelque part dans le système, dans la bureaucratie. De façon générale, cela peut demander un certain temps pour que le négociateur fédéral passe par toutes les étapes du système, par ses mandants et tout le reste à Ottawa, avant d'être en mesure de faire une offre écrite. Je compte sur plusieurs personnes à Ottawa pour, je l'espère, accélérer les choses et nous obtenir une offre par écrit.

Il nous faudra tenir un référendum avant de pouvoir accepter l'offre. Il faudrait peut-être compter six mois à un an si tout va bien, ce que nous espérons, avant que cet argent ne soit à la banque.

**Le sénateur Peterson :** Il n'est alors plus question maintenant que de travail administratif? Vous vous êtes entendus sur le chiffre. Le montant a été fixé à 100 millions de dollars.

**M. Nelson :** Oui.

**Le sénateur Peterson :** Alors que doit encore faire l'administration? Que reste-t-il à faire, sauf vous soumettre une proposition et dire, voici le chiffre, nous nous sommes tous entendus là-dessus, alors sommes-nous toujours d'accord? Et vous devez ensuite soumettre cela à vos membres, qui doivent eux aussi donner leur aval?

**M. Nelson :** Nos membres seront très certainement d'accord; c'est pour la plupart un bon règlement et je pense que nous avons fait un bon travail de notre côté.

Avant que le négociateur fédéral ne nous fasse son offre verbale, ici, le 5 décembre, il lui aura fallu passer par tous ses mandants, dans différents ministères à Ottawa, pour obtenir les autorisations requises aux fins de cette offre verbale.

**Le sénateur Peterson :** Oui.

**Mr. Nelson:** But the bureaucracy being the bureaucracy does have to make a career out of it first before it gets to be a written offer.

**The Chair:** I have one question of you, Chief Nelson. The AMC, Assembly of Manitoba Chiefs, are working on a proposal in regards to elections. We have discussed with you, with great enthusiasm from our side, a pilot project. Do you think this would conflict if we were to do this? You know, the machinations of First Nations' politics here better than we will ever know it. My understanding is, it is anticipated that the draft template of a custom election code will be developed by mid-2009, and that the Indian Act First Nation committees would be in a position to hold a referendum on the acceptance of their own custom election code by late 2009. A collective decision on implementation of a common election date and extension of term could be made by early 2010.

I do not want to put Treaty One in an untenable position. So as the chair, I am seeking your guidance based on this information. You most likely knew this, but I figured that we should bring it up at this time, so that senators are aware of what seems to be coming down the pipe.

**Mr. Nelson:** I would like to be clear in terms of my recommendation yesterday. My written recommendation from Treaty One was that in making reference to the FAI, framework agreement initiative, process, that the FAI process involve the Department of Indian and Northern Affairs and the bureaucrats, and that is a go-nowhere process. I do not want to speak against the Assembly of Manitoba Chiefs, but there are 64 first chiefs in there. A smaller group of seven chiefs with Treaty One on a pilot project is more likely. We will probably see quicker success and maybe also it could spread quickly to the other treaty councils. As I said, you need to show them that this is viable, that this is a good process. I do not want to go through another FAI process and \$55 million later say that we have nothing to show.

**The Chair:** Thank you Chief Nelson for your appearance here today. I think the knowledge that you have shared will help us in the files, and better understand the challenges of our First Nations' people. I have worked with you in the past and I look forward to working with you in your next tenure as chief of Roseau River. And good luck.

**Mr. Nelson:** You are stuck with me for two more years.

**The Chair:** I know, sir. Regardless, you keep the job interesting. Without you, I would most likely quit. You are a challenge.

**M. Nelson :** Mais la bureaucratie étant ce qu'elle est, des carrières doivent se bâtir avant que l'on ne puisse déboucher sur une offre écrite.

**Le président :** J'ai une question pour vous, chef Nelson. L'AMC, l'Assembly of Manitoba Chiefs, œuvre à une proposition portant sur le processus électoral. Nous avons discuté avec vous, avec beaucoup d'enthousiasme de notre côté, d'un projet pilote. Pensez-vous qu'il y aurait risque de conflit si nous faisons cela? Vous connaissez mieux que nous ne le pourrions jamais la mécanique de la politique des Premières nations. D'après ce que je comprends, il est prévu que l'ébauche d'une maquette de code électoral coutumier soit élaborée d'ici le milieu de l'année 2009, et que les comités de Premières nations relevant de la Loi sur les Indiens soient en mesure de tenir un référendum d'ici fin 2009 en vue de l'acceptation de leur propre code électoral coutumier. Une décision collective relativement à l'adoption d'une date d'élection commune et du prolongement des mandats pourrait être prise dès le début de l'année 2010.

Je ne voudrais pas placer les Premières nations du Traité 1 dans une position intenable. En ma qualité de président, donc, je cherche à obtenir vos conseils sur la base de ces renseignements. Vous étiez sans doute au courant de cela, mais j'ai pensé qu'il serait bon de soulever cela ici maintenant, afin que les sénateurs sachent ce qui pourrait s'en venir.

**M. Nelson :** J'aimerais être clair pour ce qui est de ma recommandation d'hier. Ma recommandation écrite émanant des Premières nations du Traité 1 au sujet de l'Initiative sur l'Entente-cadre était que le processus fait intervenir le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et les bureaucrates et que ce processus ne mène nulle part. Je ne veux pas me prononcer contre l'Assembly of Manitoba Chiefs, mais celle-ci réunit 64 premiers chefs. Un plus petit groupe de sept chefs représentant les Premières nations du Traité 1 dans le cadre d'un projet pilote aurait de meilleures chances de réussir. Nous pourrions sans doute aboutir plus rapidement à une réussite, et cela pourrait s'étendre assez rapidement aux autres conseils de Premières nations visées par un traité. Comme je l'ai dit, il importe de montrer aux gens que la chose est viable, qu'il s'agit d'un bon processus. Je ne voudrais pas avoir à vivre encore un autre processus du genre de l'Initiative sur l'Entente-cadre pour constater, 55 millions de dollars plus tard, que nous n'avons toujours rien.

**Le président :** Merci, chef Nelson, de votre comparution ici aujourd'hui. J'estime que les connaissances que vous nous avez livrées nous aideront dans ces dossiers et nous permettront de mieux comprendre les défis des membres de nos Premières nations. J'ai travaillé avec vous par le passé et j'envisage avec plaisir de travailler avec vous dans votre nouveau mandat de chef de Roseau River. Et bonne chance.

**M. Nelson :** Vous êtes pris avec moi pour deux années encore.

**Le président :** Je le sais, monsieur. Quoi qu'il soit, vous vous débrouillez pour que mon travail soit intéressant. Sans vous, je démissionnerais sans doute. Vous êtes un défi.

While we await the arrival of our next witness, I would like to mention a man who has contributed greatly to the First Nations' community, Elmer Courchene. Elmer has joined us today. I would ask Elmer to stand up because he has done such great work for First Nations' people.

Colleagues, we are going to continue now with an open mike for 35 to 40 minutes, prior to our next witness appearing. I will call first on Phyllis Sutherland, Leah Stevenson and Kelvin Chicago. I will also call on Linda Stevenson. There will be four of you. What about Tommy Keesick?

I want to welcome you. Time is going to be our biggest enemy because we have to be in Dauphin tonight, but I am going to give each of you five minutes, and I will hold you to the five minutes.

Ms. Sutherland, I would ask you to start.

**Phyllis Sutherland, as an individual:** I am from Peguis Reserve.

One of my biggest concerns with the band elections are the mail-in ballots. We know it is happening. People are buying these votes. We have heard of people buying them for \$20, giving them to whomever, and then they are brought out to the reserve. People are bringing in bags of ballots. If people are given mail-in envelopes, why are they being allowed to carry in ballots?

People are being sent misinformation, that live out of province, off the reserve, have no idea what is happening on our reserve. They are voting on this misinformation. They are believing what they are reading.

The chief is the only one with the mailing list of names and people. He is the only one with access, the present chief. This is how all the misinformation is getting out.

Most of our off-reserve members do not have a clue what is going on, on our reserve. And it is sad to say that is who is running our reserve right now. It was voted in by off reserve. So I am completely against what is happening with the mail-in ballots at the present time.

We have taken our concerns to INAC. They fell on deaf ears. It is frustrating trying to deal with government at that level. They tell us, well, it is up to the present chief and council, and we feel powerless as an ordinary band member to do anything. We have no power. It all goes back to them. You could go back to them and talk until you are blue in the face. It does not do any good. As a matter of fact, you are fired for speaking out.

Pendant que nous attendons l'arrivée du témoin suivant, j'aimerais mentionner un homme qui a beaucoup contribué à la communauté des Premières nations, Elmer Courchene. Elmer s'est joint à nous aujourd'hui. Je demanderai à Elmer de se lever, car il a fait un travail extraordinaire pour les peuples des Premières nations.

Collègues, nous allons maintenant poursuivre avec une tribune libre pendant 35 à 40 minutes, en attendant la comparution du témoin suivant. Je fais donc appel à Phyllis Sutherland, Leah Stevenson et Kelvin Chicago. Je fais également appel à Linda Stevenson. Vous serez quatre. Et qu'en est-il de Tommy Keesick?

Bienvenue. C'est le temps qui va être notre pire ennemi, car il nous faut être à Dauphin ce soir, mais je suis prêt à vous accorder à chacun cinq minutes, et je vous y tiendrai.

Madame Sutherland, je vous invite à commencer.

**Phyllis Sutherland, à titre personnel :** Je viens de la réserve Peguis.

L'une de mes plus grosses préoccupations en ce qui concerne les élections de bande est le bulletin de vote postal. Nous savons que cela se fait. Il y a des gens qui achètent ces votes. Nous avons entendu parler de gens qui les achètent 20 \$, pour les donner à X ou à Y, et ces votes sont ensuite livrés à la réserve. Les gens viennent avec des sacs remplis de bulletins de vote. Si les gens se font remettre des enveloppes pour l'envoi de leurs bulletins de vote, comment se fait-il qu'on les autorise à venir déposer des bulletins de vote?

Les personnes vivant à l'extérieur de la province, à l'extérieur de la réserve, se font envoyer des renseignements erronés et n'ont pas la moindre idée de ce qui se passe dans notre réserve. Elles votent sur la base de ces renseignements erronés. Elles croient ce qu'elles lisent.

Le chef est la seule personne qui possède la liste des noms et des adresses des gens. L'actuel chef est le seul qui ait accès à cette liste de courrier. C'est ainsi que sont diffusés tous ces renseignements erronés.

La plupart de nos membres vivant hors réserve n'ont pas la moindre idée de ce qui se passe dans notre réserve. Et cela est triste à dire, mais ce sont eux qui administrent notre réserve à l'heure actuelle. Ce sont les membres hors réserve qui ont remporté le vote. Je m'oppose fermement à tout ce qui se passe en ce moment avec les bulletins de vote postaux.

Nous avons saisi le MAINC de nos préoccupations. Celles-ci sont restées lettre morte. Il est frustrant d'essayer de traiter avec le gouvernement à ce niveau-là. Les fonctionnaires nous disent, eh bien, cela relève du chef et du conseil actuels, et en notre qualité de simples membres de bande, nous nous sentons tout à fait impuissants de faire quoi que ce soit. Nous n'avons aucun pouvoir. Tout le pouvoir leur revient à eux. Vous pouvez aller les voir et discuter avec eux jusqu'à l'épuisement. Cela ne sert strictement à rien. D'ailleurs, on vous met à la porte si vous parlez trop fort.

Right now on our reserve, we are living under a dictatorship where people are being fired for speaking out on what they believe in.

Presently, our reserve is being ruled by one chief and two council. They have the quorum to do what they please, and they use that power whenever they want. The other two councillors are powerless. They are left out of the loop. They cannot even access information. The other workers are being told not to give information to these two council members. And it is frustrating trying to get information out that you need because you cannot get it, it is locked up.

I realize our chief is here but I want to have my say.

I was fired in April. I was on the school board for 24 years. He wanted to go to the electorate, before that it was appointed. That was fine. I ran. I got in. And then in April, I got a letter signed from the chief and two councillors that I did not fit the qualifying criteria because I did not meet it. So I had to vacate my seat. That is the kind of leadership we are living under.

I guess what I am really scared of is, if we go to the four year, it is fine if we have a leadership that is going to be there for their people, but if it is a leadership that is not there for the people and he is there to get whatever money he can out of the reserve, then we are in real trouble.

Because right now, according to our reserve, by the vote that took place on the reserve, we should have had a different chief but it was all brought in by the outside voters. So that is something that is really going to have to be looked at.

**The Chair:** You have done a great job and you have explained your situation, and I think we will now go to the next speaker.

Senators, we will have our question period after we have heard from Leah Stevenson.

**Leah Stevenson, as an individual:** I am from Peguis First Nation. I have lived there the last 23 years of my life, and I have been a witness to the old leadership and the new leadership that it is in now.

Personally, I have seen a lot of changes within, with the new leadership. It is not a personal thing for me. I feel my peoples' rights are being violated. This past election, I felt that the mail-in ballots were misused to gain leadership.

Currently, we have an appeal in process, and we feel that the government is not accommodating our people the way we feel they should because of our land claim settlement. My own personal view is that the government is favouring the new chief, because our former chief was very outspoken. He was not afraid to take his people to those offices and protest for what he felt the

À l'heure actuelle, dans notre réserve, nous vivons sous une dictature, et les gens se font renvoyer du fait de dire ce qu'ils pensent.

À l'heure actuelle, notre réserve est gouvernée par un chef et deux conseillers. Ils ont le quorum nécessaire pour faire comme bon leur semble, et ils utilisent ce pouvoir à tout moment. Les deux autres conseillers sont impuissants. Ils ne sont pas dans la boucle. Ils n'ont même pas accès aux renseignements. Les autres employés se font dire qu'ils ne doivent pas donner de renseignements à ces deux membres du conseil. Et il est frustrant d'essayer d'obtenir des renseignements qu'il vous faut, car tout est gardé sous clé, et vous n'avez aucun accès.

Je me rends compte que notre chef est ici, mais je tiens à dire ce que j'ai à dire.

J'ai été renvoyée en avril. Cela faisait 24 ans que je siégeais à la commission scolaire. Il a voulu interroger l'électorat; avant cela, c'était un processus de nomination. C'était très bien. Je me suis présentée comme candidate. J'ai été élue. Puis, en avril, j'ai reçu une lettre signée par le chef et deux conseillers disant que je ne cadrais pas avec les critères d'admissibilité. J'ai donc dû quitter. Voilà le genre de leadership sous lequel nous vivons.

Je suppose que ce qui me fait vraiment peur est que si nous optons pour un mandat de quatre ans, ce sera très bien si nous avons un leadership qui va être là pour les gens, mais s'il s'agit d'un leadership qui n'est pas là pour servir la population, mais qui est là pour tirer tout l'argent qu'il peut de la réserve, alors nous serons en sérieuse difficulté.

Car à l'heure actuelle, sur la base du vote qui a eu lieu dans la réserve, nous devrions avoir un chef différent, mais ce chef a été élu par les électeurs de l'extérieur. Il s'agit donc là d'un aspect qu'il faudra examiner de très près.

**Le président :** Vous avez fait un travail formidable et expliqué votre situation, et je pense que nous allons maintenant passer à l'intervenant suivant.

Sénateurs, nous aurons notre période de questions une fois que nous aurons entendu Leah Stevenson.

**Leah Stevenson, à titre personnel :** Je viens de la Première nation Peguis. J'y ai passé les 23 dernières années et j'ai été témoin de l'ancien leadership et du nouveau leadership qui est en place en ce moment.

J'ai personnellement constaté un grand nombre de changements à l'interne, avec le nouveau leadership. Ce n'est pas quelque chose de personnel pour moi. J'ai le sentiment que les droits des miens ont été violés. Lors de la dernière élection, j'ai eu le sentiment que l'on a mésusé des bulletins de vote postaux, pour faire main basse sur le leadership.

Un processus d'appel est en cours et notre sentiment est que le gouvernement n'est pas en train de s'occuper des nôtres comme nous pensons qu'il le devrait, du fait de notre règlement de revendication territoriale. Mon opinion personnelle est que le gouvernement est en faveur du nouveau chef, car notre ancien chef n'avait pas la langue dans sa poche. Il n'avait pas peur de se

people deserved. He was an excellent leader. He made us proud of who we were as a people. It was not him slandering someone else to gain favouritism or power.

That is what I feel in my heart to be true.

For your record, this past election we had 641 mail-in ballots that were questionable due to the fact they were picked up the following morning after the polls closed. It was stated in the Indian Act that the mail-in ballots were to be in the possession of the electoral officer prior to the closing of the polls, and that did not happen. They were not picked up from the mail until the following morning.

The people of the reserve wanted the votes counted right after the polls had closed. Unfortunately, this decision was made without the consultation of our people. Chief Hudson took it upon himself to make that decision for the people, along with his electoral officer, Bob Norton, who I believe is related to the chief and is therefore not neutral.

The people had asked for the ballots to be counted right after the polls closed. We went as far as even having a petition signed by 300 members. This was done on short notice. It was forwarded to a council member and we had heard nothing back on it.

When they were asked about that, I had not heard it myself but I am just going by hearsay. It was a decision that was made by the chief. And I will not ramble on about that anymore.

Anyway, there was a discrepancy between the number of mail-in ballots that were received. The numbers were 641 mail-in ballots received at Hudson post office, 179 drop box received in Winnipeg, 70 at the community hall. In total, 890 ballots were to be counted.

At the end of counting the mail-in ballots, a total of 1,210 mail-ins were counted. So there was a question about 320 votes — where did they come from?

These are the kind of things that are being looked into. I am really glad that I had this opportunity to come before you and speak, and to make known what is happening in our community.

Due to the large amount of land claim settlement that our people are about to receive, I feel that this land claim settlement is very important to our people and, therefore, is going to affect the future generations of our children. I am speaking out publicly because I feel this is very important to my kids. I am afraid for this money to be put into the wrong hands and to be misused because, as a person of the community, I see that happening right now. I do not like to name names or to grumble about things not

rende dans ces bureaux avec les siens et de protester pour obtenir ce qu'il estimait que son peuple méritait. C'était un excellent leader. Il nous a rendu fiers de qui nous sommes en tant que peuple. Ce n'est pas lui qui s'est adonné à de la diffamation contre quelqu'un dans le but d'obtenir favoritisme ou pouvoir.

Voilà ce que je sais être vrai dans mon for intérieur.

Pour votre gouverne, lors de la dernière élection, nous avons reçu 641 bulletins de vote postaux qui étaient douteux du fait d'avoir été ramassés le matin suivant la fermeture des bureaux de scrutin. Il est établi dans la Loi sur les Indiens que les bulletins de vote postaux doivent être dans les mains du fonctionnaire électoral avant la fermeture des bureaux de scrutin, et ce n'est pas ce qui s'est produit. On ne les a recueillis dans la poste que le lendemain matin.

Les habitants de la réserve voulaient que les votes soient comptés tout de suite après la fermeture des bureaux de scrutin. Malheureusement, cette décision a été prise sans consulter les siens. Le chef Hudson a pris sur lui de prendre cette décision pour les gens, aux côtés de son fonctionnaire électoral, Bob Norton, qui est, je pense, parent du chef et n'est en conséquence pas neutre.

Les gens avaient demandé que les bulletins soient dépouillés tout de suite après la fermeture des bureaux de vote. Nous sommes allés jusqu'à faire signer une pétition par 300 membres. Cela a été fait très rapidement. La pétition a été déposée auprès d'un membre du conseil, mais nous n'en avons eu aucune nouvelle depuis.

Lorsque les gens ont été interrogés sur ce qui s'était passé, on leur a dit que la décision avait été prise par le chef. Je n'ai pas entendu cela moi-même, mais c'est ce que j'ai su par oui-dire. Et je ne vais pas m'éterniser là-dessus.

De toute manière, il y a eu une irrégularité quant au nombre de bulletins de vote postaux reçus. Les chiffres sont les suivants : 641 bulletins de vote postaux reçus au bureau de poste de Hudson, 179 dans la boîte de dépôt de Winnipeg et 70 à la salle communautaire. En tout, 890 bulletins devaient être dépouillés.

À la fin du dépouillement des bulletins de vote postaux, un total de 1 210 bulletins de vote postaux avaient été dénombrés. L'on s'interroge donc au sujet de 320 votes — d'où sont-ils venus?

Voilà le genre de chose qu'on est en train d'examiner. Je suis vraiment heureuse d'avoir eu cette occasion de venir m'entretenir avec vous et de rendre public ce qui se passe dans notre collectivité.

Compte tenu de l'importance du montant d'argent que notre peuple est sur le point de recevoir en vertu du règlement de revendication territoriale, je suis convaincue de l'importance de ce règlement pour les nôtres et je sais que cela aura une incidence sur nos enfants et les générations futures. Si je m'élève publiquement contre ce qui s'est passé, c'est que j'estime que la chose est très importante pour mes enfants. J'ai peur que cet argent aboutisse dans les mauvaises mains et soit utilisé à des fins abusives, car

going my way, but I really feel our peoples' rights are being trampled.

I am so sorry, I had stuff written down, but I am just talking from our heart right now.

We also feel our membership code is being misused. Apparently there has been some question about off-reserve members being added to the membership list. We even had a comment from Burke Ratte stating how many people have been added to the membership list.

**The Chair:** I have to —

**Ms. Stevenson:** I understand you have to interrupt me; I am sorry. I could go on and on, but I just want it known that I am of no relation to Chief Louis Stevenson, our former chief. I want that to be known to you because I am not speaking out because of favouritism; it is because of what I feel in my heart. Meegwitch.

**The Chair:** That is fine, that is good. That is why we wanted to have an open mike session. Kelvin Chicago, five minutes, sir.

**Kelvin Chicago, as an individual:** I am from Lac des Mille Lacs First Nation, which consists of 530 band members. I am the only resident of this particular First Nation. I have built my own home, and I have no ties to Indian and Northern Affairs Canada or any other First Nation council of any kind. I am strictly an independent.

I am here today in the capacity of speaking on behalf of Treaty Three grassroots coalition group. This group was formed last year in May and, of course, is also part of Manitoba, so I think we have Treaty Three extension to Manitoba about a mile-and-a-half.

Our coalition group was formed strictly on the basis that we had strong concerns regarding accountability and transparency. We came out with some recommendations which were given to our Grand Chief. We have done some other issues such as giving the recommendations to the chiefs of Treaty Three, which consists of 27 First Nations.

Some of the chiefs may have received this documentation, some of them may not have. We sent it to the Minister of Indian and Northern Affairs. We sent the recommendations to the Auditor General. We have sent them to some lobbyists, these groups that portray themselves as people advocating for grassroots people. Somewhere down the line, our voices were not being heard. That is the reason why the Treaty Three Grassroots Coalition Group was formed, so we can have a voice and we want to be heard.

c'est déjà ce que je constate à l'heure actuelle en tant que membre de la collectivité. Je n'aime pas citer de noms ou grommeler lorsque les choses ne se déroulent pas comme je le souhaiterais, mais j'ai le réel sentiment que les droits des nôtres sont en train d'être bafoués.

Excusez-moi, j'avais préparé des notes, mais c'est mon cœur qui vous parle en ce moment.

Nous avons également le sentiment que notre code d'appartenance est en train d'être détourné. Il serait apparemment question que des membres hors réserve aient été ajoutés à la liste de membres. Burke Ratte aurait même dit quelque chose au sujet du nombre de personnes qui ont vu leur nom ajouté à la liste de membres.

**Le président :** Il me faut...

**Mme Stevenson :** Je comprends qu'il vous faille m'interrompre. Toutes mes excuses. Je pourrais continuer pendant longtemps encore, mais je tiens simplement à ce que vous sachiez que je n'ai aucune relation de parenté avec le chef Louis Stevenson, notre ancien chef. Je tiens à ce que vous le sachiez, car ce n'est pas pour des raisons de favoritisme que je proteste; c'est à cause de ce que je ressens au fond du cœur. Meegwitch.

**Le président :** C'est bien. C'est parfait. C'est ce pourquoi nous tenions à avoir une séance de tribune libre. Kelvin Chicago, vous disposez de cinq minutes, monsieur.

**Kelvin Chicago, à titre personnel :** J'appartiens à la Première nation Lac des Mille Lacs, regroupant 530 membres de bande. Je suis le seul résident de cette Première nation. J'ai construit ma propre maison et je n'entretiens aucun lien avec Affaires indiennes et du Nord Canada, ni avec quelque conseil de Première nation que ce soit. Je suis un indépendant au sens le plus strict du terme.

Je suis ici aujourd'hui pour m'entretenir avec vous au nom d'un groupe de coalition de la base du Traité 3. Ce groupe a été formé l'an dernier au mois de mai et fait toujours, bien sûr, partie du Manitoba, alors je pense que nous avons un prolongement d'environ un mille et demi du Manitoba correspondant au Traité 3.

Notre groupe de coalition a été formé strictement sur la base de nos vives inquiétudes en matière de reddition de comptes et de transparence. Nous avons rédigé des recommandations qui ont été soumises à notre grand chef. Nous avons pris d'autres initiatives, et avons notamment déposé ces recommandations auprès des chefs des 27 Premières nations du Traité 3.

Certains des chefs ont peut-être reçu cette documentation, d'autres pas. Nous l'avons envoyée au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Nous avons envoyé les recommandations à la vérificatrice générale. Nous les avons envoyées à certains lobbyists, ces groupes qui se présentent comme défendant la base, le peuple. Pour quelque raison, nos voix ne se faisaient pas entendre. C'est pourquoi nous avons créé ce Treaty Three Grassroots Coalition Group, afin que nous ayons une voix, car nous voulons nous faire entendre.

Without our group, our voices would not be heard. We strongly believe that. But we want to be heard and we are going to be heard.

Today, I have brought the recommendations. We have heard a lot of, how would you call it, sad stories. But I have not heard of any kind of answers, the solutions to these problems. We came up with solutions. We are not saying these are the solutions, but we are saying there is something here that we believe can help in resolving some of our difficulties we are having as grassroots Anishinabe. I have full intentions of giving only one copy to you guys.

I have another friend at the other end of the table here that can use up my extra two minutes.

**The Chair:** There is nothing greater than a speaker who speaks his mind quickly. I will now go to Tommy Keesick.

**Tommy Keesick, as an individual:** I am from the Grassy Narrows First Nation, otherwise known as Asubpeeschoseewagong Anishinabe.

First of all, I want to thank the Senate here to make it possible for us to be heard. I also want you to know that I was a chief back in 1974. I heard somebody else here say he was a radical. We occupied Anishinabe Park to voice out these concerns you are hearing today. That was 35 years ago, and we still see these things today. What is going on? I almost used the word what the hell is going on, but forgive me. Excuse me for that.

As I said, I was chief at that time. I was also the youngest chief at that time ever to be elected. I also was the youngest chief ever to be impeached by my own people because of my actions.

The Government of Canada, the Government of Ontario was not known quite at that time. I actually know that the chief and council did not hold any power in the eyes of the government. Still today, they do not have any power to accommodate the wishes of the people they are supposed to be representing.

I fully agree with these people. I do not have anything else to add. But we have 1,250 people on our reserve today. Of those people, 623 are living on reserve. These are the only people who are allowed to vote. We have some 183 people living here in Winnipeg, some in Kenora, some in Thunder Bay, even some in Vancouver.

Now, the thing is, every time an election comes about, only the people on reserves are allowed to vote even though we had made countless efforts to say, what about those people living outside the reserve? The chief and council — as I mentioned, I was a chief and council before. We get these people living off reserve; their share of the money that the reserve gets every year is based on population. These people living off reserve get nothing. They are known as street people. The only time they come home is in boxes. We are living in a third world country here, our own land.

Sans notre groupe, nos voix ne se feraient pas entendre. Nous en sommes absolument convaincus. Mais nous tenons à être entendus et nous allons l'être.

Aujourd'hui, j'ai apporté avec moi les recommandations. Nous avons entendu beaucoup, comment dirais-je, d'histoires tristes. Mais je n'ai entendu parler d'aucune réponse, d'aucune solution à ces problèmes. Nous avons trouvé des solutions. Nous ne disons pas que ce sont les solutions, mais nous disons qu'il y a ici quelque chose dont nous pensons que cela pourrait aider à résoudre certaines de nos difficultés, en tant que peuple Anishinabe. Je n'entends vous remettre qu'une seule copie du document.

J'ai un autre ami à l'autre bout de la table ici qui pourra utiliser les deux minutes qui me restent.

**Le président :** Il n'y a rien de mieux qu'un intervenant qui exprime rapidement ce qu'il pense. La parole est maintenant à Tommy Keesick.

**Tommy Keesick, à titre personnel :** J'appartiens à la Première nation Grassy Narrows, autrement connue sous le nom d'Asubpeeschoseewagong Anishinabe.

Je tiens tout d'abord à remercier le Sénat, ici représenté par vous, de nous permettre d'être entendus. Je tiens également à ce que vous sachiez que j'ai été chef en 1974. J'ai entendu quelqu'un ici dire qu'il était un extrémiste. Nous avons occupé le parc d'Anishinabe pour attirer l'attention sur les préoccupations dont vous entendez parler aujourd'hui. C'était il y a 35 ans, et l'on constate encore aujourd'hui les mêmes choses. Que se passe-t-il? J'ai failli demander que se passe-t-il, maudit, mais je me suis rattrapé. Mes excuses.

Comme je le disais, j'étais chef à l'époque. J'étais également le plus jeune chef jamais élu. J'ai aussi été le plus jeune chef à jamais me faire destituer par mon peuple du fait de mes prises de position.

Le gouvernement du Canada, le gouvernement de l'Ontario, n'étaient pas bien connus à l'époque. Je sais que le chef et le conseil ne détenaient aucun pouvoir aux yeux du gouvernement. Encore aujourd'hui, ils ne jouissent d'aucun pouvoir pour accéder aux désirs de leur peuple qu'ils sont censés représenter.

Je suis tout à fait d'accord avec ces gens. Je n'ai rien à ajouter. Mais nous avons 1 250 personnes dans notre réserve aujourd'hui. Parmi elles, 623 vivent dans la réserve. Ces personnes sont les seules qui sont autorisées à voter. Nous avons quelque 183 personnes vivant ici à Winnipeg, d'autres à Kenora, d'autres à Thunder Bay et encore d'autres à Vancouver, même.

Le problème est que chaque fois qu'il y a une élection, seules les personnes vivant dans la réserve sont autorisées à voter même si nous avons déployé quantité d'efforts pour dire, qu'en est-il des personnes vivant à l'extérieur de la réserve? Le chef et le conseil — comme je l'ai mentionné, j'ai déjà été chef et conseiller. Il y a ces personnes vivant hors réserve; leur part de l'argent que reçoit chaque année la réserve est fonction de la population. Ces personnes vivant hors réserve ne touchent rien. Ce sont des gens de la rue. Ils ne reviennent chez nous que dans une boîte. Nous vivons ici, sur nos propres terres, comme dans un pays du tiers monde.

I have nothing against leadership here. Excuse me, I got nothing against the parties that are trying to make something good. It is the leadership that are in question. I want to make myself clear on that. That is all I have to say.

**Senator Lovelace Nicholas:** You mentioned something about the mail-in ballots. Do you think there should be something in electoral sections there that should be handled differently, or you just do not want them at all?

**Ms. Sutherland:** I think it is only fair we let our off reserve vote, if that is what they choose. I mean, that is their right. But in a federal election, they would never allow a person to come carrying in 10 votes. They have to take a look at the fairness and how easy the system is to cheat the way it is set up now.

**Senator Lovelace Nicholas:** Yes. And Ms. Stevenson had mentioned, when all this was going on, was INAC ever confronted? Did you say there were letters written?

**Ms. Stevenson:** There was a petition signed by, I believe, 300 members. We requested that the ballots be counted the night the polls closed. As far as I know, that was forwarded to a council member. I am not sure if it went any further than that. That was just my understanding.

**Senator Lovelace Nicholas:** And INAC would not do anything, with all the complaints that everybody has been having in this community?

**Ms. Stevenson:** As far as I know, INAC has not stepped in yet.

**Senator Lovelace Nicholas:** Is that something that should be law within the INAC system, like the Indian Act, the way they handle things?

**Ms. Stevenson:** Well, yes. I think they should be accountable for their responsibility to oversee these elections on reserve.

**Ms. Sutherland:** Their basic response when you go see the Department of Indian and Northern Affairs is, it is up to your present chief and council, which is frustrating when you know there is something wrong.

**Senator Lovelace Nicholas:** Yes, I understand. You mentioned the upcoming land claims. How do you think this money should be dispersed to the people? Should it be INAC again or you do not think the chief and council should be doing it? How do you think it should be handled?

**Ms. Sutherland:** The people should have had more consultation before the offer was accepted, before we even had any input into it.

Nous n'avons rien contre le leadership ici. Je m'excuse, mais je n'ai rien contre les parties qui essaient de faire du bien. C'est le leadership qui est en cause. Je tiens à être clair là-dessus. C'est tout ce que j'ai à dire.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Vous avez dit quelque chose au sujet des bulletins de vote postaux. Pensez-vous qu'il y aurait lieu de traiter différemment certains aspects dans les sections électtorales, ou bien voulez-vous le tout?

**Mme Sutherland :** Je pense que ce n'est que justice que de laisser les membres hors réserve voter, si c'est ce qu'ils choisissent de faire. Ce que je veux dire par là est que c'est leur droit. Mais en cas d'élections fédérales, l'on n'autoriserait jamais une personne à venir avec 10 voix. Il importe d'examiner l'équité et, vu la façon dont le système est organisé à l'heure actuelle, il est facile de tricher.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Oui. Et Mme Stevenson a mentionné tout ce qui se passait, mais le MAINC a-t-il jamais été confronté à la situation? Avez-vous dit que des lettres ont été rédigées?

**Mme Stevenson :** Une pétition a été signée par, je pense, 300 membres. Nous avons demandé que les bulletins de vote soient dépouillés le soir de la fermeture des bureaux de scrutin. Que je sache, cette requête a été transmise à un membre du conseil. Je ne sais pas si la chose est allée plus loin que cela. Voilà ce que j'en sais.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Et le MAINC ne voulait rien faire, en dépit de toutes les plaintes des gens dans la collectivité?

**Mme Stevenson :** D'après ce que je sais, le MAINC n'est pas encore intervenu.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** S'agit-il là de quelque chose qui devrait être inscrit dans une loi, comme par exemple la Loi sur les Indiens, dans le cadre du système du MAINC et de la façon de traiter de ces choses?

**Mme Stevenson :** Oui. Il me semble que le ministère devrait être redevable de sa responsabilité de surveiller ces élections en réserve.

**Mme Sutherland :** La réponse qu'on vous donne, en gros, lorsque vous vous adressez au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est que la chose relève de vos actuels chef et conseil, ce qui est frustrant lorsque vous savez qu'il y a une chose qui ne tourne pas rond.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Oui, je comprends. Vous avez mentionné les revendications territoriales à venir. Comment pensez-vous que cet argent devrait être distribué parmi la population? Cela devrait-il être fait, encore une fois, par le MAINC ou bien par le chef et le conseil? Comment pensez-vous que la chose devrait être traitée?

**Mme Sutherland :** Les gens auraient dû être davantage consultés avant l'acceptation de cette offre, avant que les choses n'aillent plus loin.

**Senator Lovelace Nicholas:** There was never a referendum?

**Ms. Sutherland:** No, not a proper one.

**Senator Lovelace Nicholas:** I still did not get my answer. How do you think this should be handled?

**Ms. Sutherland:** I think it should be handled without any interference from the chief and council. They should have a special committee, a panel.

**Mr. Keesick:** Can I answer that also?

**Senator Lovelace Nicholas:** Sure.

**Mr. Keesick:** We had a settlement in Grassy Narrows back in 1984. Settlement money is owed to the community of the people. I believe the only thing that the chief and council have there is to listen to the people in the community as to how that money should be dispersed within the community. This is not happening.

I came to Winnipeg in 1982 when the first settlement was given to Grassy Narrows through the pollution deal — about \$4.5 million. The chief and council never had any participation in how that money was supposed to be delivered to the community. The governments of Canada and Ontario did that. They gave \$1.5 million to a corporation and \$2.9 million went to economics.

After a 10-year period, that money would have belonged to Grassy Narrows to do whatever they pleased with it, but it never worked out that way because it was designed to fail, and it did.

What happened in 1990 when the money was still there? A chief — I do not want to mention the name right now because I am a gentleman and he also is Anishinabe — took that money, his wife, his kids and his kids' boyfriends to Jerusalem to get baptized.

I was called back to the reserve from here to see what I could do and I did that. The chief was arrested and caught with the money, and he spent six months. If I had done that when I was chief, I probably would have been still in jail today. When we occupied in Anishinabe Park, we were told to get out of the country because the governments were after us. We were told by our lawyer at that time, Norm Zlotnick, boys, you better go because if you get arrested, you are going to get convicted with a 99-year sentence. I think I served that already because I am 66 right now. If you turn that 66 around, that is 99, so I am a free man.

**The Chair:** I am just going to the panel that is there. Are you aware of the election appeals, the Indian Band election regulations, that within 45 days of an election, the candidate or elector who believes there was a corrupt practice in connection with the election, there was a violation of the Act or these regulations that might have affected the result of the election, or a

**Le sénateur Lovelace Nicholas:** Il n'y a jamais eu de référendum?

**Mme Sutherland :** Non, pas de référendum en bonne et due forme.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Je n'ai toujours pas obtenu de réponse à ma question. Comment pensez-vous que cela devrait être traité?

**Mme Sutherland :** Je pense que cela devrait être traité sans ingérence aucune de la part du chef et du conseil. Il devrait y avoir un comité spécial, un panel.

**M. Keesick :** Puis-je moi aussi répondre à cette question?

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Certainement.

**M. Keesick :** Nous avons eu un règlement à Grassy Narrows en 1984. L'argent correspondant au règlement est dû aux habitants de la collectivité. Je pense que le chef et le conseil là-bas n'ont qu'à écouter ce qu'ont à dire les membres de la collectivité quant à la façon dont l'argent devrait être distribué au sein de la collectivité. Or, ce n'est pas ce qui se passe.

Je suis venu à Winnipeg en 1982 lorsque le premier règlement a été consenti à Grassy Narrows avec l'entente relative à la pollution — cela s'est chiffré à environ 4,5 millions de dollars. Le chef et le conseil n'ont jamais participé de quelque manière que ce soit à la façon dont cet argent allait être livré à la collectivité. Ce sont les gouvernements du Canada et de l'Ontario qui s'en sont chargés. Ils ont versé 1,5 million de dollars à une société et 2,9 millions de dollars ont été mis dans un budget.

Au bout de 10 ans, cet argent aurait appartenu à Grassy Narrows pour que la collectivité en fasse comme bon lui semble, mais ce n'est pas ainsi que les choses ont tourné car l'arrangement était voué à l'échec, et il a échoué.

Que s'est-il passé en 1990 lorsque l'argent était encore là? Un chef — je ne voudrais pas citer de noms en ce moment, car je suis un gentleman et il est lui aussi un Anishinabe — a pris cet argent et est parti à Jérusalem avec sa conjointe, ses enfants et les petits amis de ses enfants pour qu'ils se fassent baptiser.

J'ai alors été rappelé d'ici à la réserve pour voir ce que je pourrais faire, et c'est ce que j'ai fait. Le chef a été arrêté, la main dans le sac, et il a passé six mois en prison. Si j'avais fait cela lorsque j'étais chef, je serais sans doute encore derrière les barreaux aujourd'hui. Lorsque nous avons occupé le parc d'Anishinabe, on nous a dit de quitter le pays parce que les gouvernements étaient à notre recherche. Notre avocat à l'époque, Norm Zlotnick, nous a dit, les gars, vous feriez mieux de vous tirer, car si vous vous faites arrêter, vous allez être condamnés à une peine de 99 ans. Je pense avoir déjà purgé ma peine, car j'ai aujourd'hui 66 ans. Si vous inversez le chiffre de 66, cela donne 99, alors je suis un homme libre.

**Le président :** Je m'adresse au groupe ici présent. Êtes-vous au courant des appels en matière d'élections, du fait qu'en vertu du Règlement sur les élections au sein des bandes d'Indiens, si, dans les 45 jours suivant une élection, un candidat ou un électeur a des motifs raisonnables de croire qu'il y a eu manœuvre corruptrice en rapport avec une élection, qu'il y a eu violation de la Loi ou du

person nominated to be a candidate in the election was ineligible to be a candidate, may lodge an appeal by registered mail to the assistant deputy minister, particulars thereof, duly verified by affidavit?

I just read that into the record, because that is available for First Nations that come under the Indian Act under section 74.

**Senator Dyck:** I was going to ask if they had launched an official appeal. You have just read into the record what that mechanism should be. I would be curious to know if you knew that and you had actually launched an appeal?

**Ms. Sutherland:** I am aware of it.

**Senator Dyck:** Still you received no response from Indian and Northern Affairs Canada?

**Ms. Sutherland:** We are waiting.

**Senator Dyck:** You are still waiting. About how long have you been waiting?

**Ms. Sutherland:** May 3 was the deadline, our election was in March, so any day we will probably be getting word.

**Mr. Chicago:** In respect to your comment about the deadlines and so forth to the process and filing appeals within the Indian Act, I am aware of a lot of First Nations that have used that process. The time frame in that is basically time consuming. By the time there is any kind of response, usually another election has already been called. In fact, there was a ruling several years ago in a court matter where it took so long in court, the judge made a rule and stated, well, such-and-such a person that filed that complaint and went to court over the issue, the judge told them, you know, next week is your election, you have wasted two years of the court's time. And you want me to rule on something of that nature? The judge basically did not rule anything. So that individual was in court for two years.

**The Chair:** I am not saying the system is right.

**Mr. Chicago:** So that little clause you indicated to us does not work for a large per cent. The reason why is we do not have the dollars to afford lawyers to go into this process.

**The Chair:** That is good.

**Mr. Keesick:** There has to be a better mechanism.

**Senator Hubley:** A fairly quick question on consultation. What, in your mind, is the best way to get information from your chief and council? What do you consider appropriate consultation on any issue? As you know, we are here looking at fixed dates for elections, and maybe going from a two- to a four-year term under

présent règlement qui puisse porter atteinte au résultat d'une élection, ou qu'une personne présentée comme candidat à une élection était inéligible, il peut interjeter appel en faisant parvenir au sous-ministre adjoint, par courrier recommandé, les détails de ces motifs au moyen d'un affidavit en bonne et due forme?

J'ai lu cela aux fins de compte rendu, car ce mécanisme est à la disposition des Premières nations relevant de la Loi sur les Indiens en vertu de l'article 74.

**Le sénateur Dyck :** J'allais demander si un appel officiel a été interjeté. Vous venez tout juste de lire, aux fins du compte rendu, le mécanisme à suivre. Je serais curieuse de savoir si vous étiez au courant de cela et si vous avez lancé un appel?

**Mme Sutherland :** Je suis au courant.

**Le sénateur Dyck :** Vous n'avez toujours pas reçu de réponse du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien?

**Mme Sutherland :** Nous sommes en attente.

**Le sénateur Dyck :** Vous attendez toujours. Et vous attendez depuis combien de temps?

**Mme Sutherland :** Le 3 mai était le délai, notre élection a été tenue en mars, alors nous devrions recevoir quelque chose d'un jour à l'autre.

**M. Chicago :** En ce qui concerne votre commentaire au sujet des délais et ainsi de suite pour ce qui est du processus et du dépôt d'appel en vertu de la Loi sur les Indiens, je sais qu'un grand nombre de Premières nations ont recouru à ce processus. La chose demande énormément de temps. Lorsque vous finissez enfin par recevoir une réponse, une autre élection a en règle générale déjà été déclenchée. En fait, une décision a été rendue il y a plusieurs années dans une affaire qui a traîné pendant si longtemps devant le tribunal que le juge a rendu sa décision et a déclaré « Eh bien, un tel a porté plainte et a recouru au tribunal au sujet de la question mais, vous savez, vos élections ont lieu la semaine prochaine et vous avez gaspillé deux années du temps du tribunal. Et vous voulez que je tranche sur une question du genre? » Le juge n'a en vérité rien tranché du tout. Cette personne avait patienté pendant deux ans devant les tribunaux.

**Le président :** Je ne suis pas en train de dire que le système soit le bon.

**M. Chicago :** Ce petit article auquel vous vous êtes reporté ne fonctionne donc pas pour un pourcentage élevé de cas. La raison en est que nous n'avons pas les moyens de nous payer des avocats pour défendre notre cause.

**Le président :** C'est bien.

**M. Keesick :** Il importe qu'il y ait un meilleur mécanisme.

**Le sénateur Hubley :** Une question plutôt rapide au sujet de la consultation. À votre avis, quel est le meilleur moyen d'obtenir des renseignements auprès de votre chef et de votre conseil? Qu'est-ce qui constitue pour vous une consultation appropriée sur quelque dossier que ce soit? Comme vous le savez, nous sommes

the Indian Act. I am just wondering if you would quickly respond to that?

**Ms. Sutherland:** The proper way would be to write a letter requesting certain information. If everything is on the up and up, it should be forthcoming.

I requested a piece of information before our last election. Not long after the election, I was fired. I think it was directly related. We obviously have to find some other way to get the information we need.

**Senator Hubley:** On that, certainly a theme we have heard is consultation, in other words, going back to the grassroots and getting their opinions and their ideas. This is what we are, what I would like to hear from you today, how you feel is the best way to do that and the most appropriate way to get that information through to your chief and council?

**Ms. Sutherland:** I think it has to come from somebody higher than them, that this information has to be made available to all the people. That is the only way the truth is going to get out. If you allow them to feed you what they think they should know, that is all we know. If they get up at band meetings and paint a completely different picture, that is what they believe. But it is not the truth half the time.

One of the other things you have to understand, too, is that the grassroots people do not have any type of a tool to use to enforce some of the requested, such as information — there is no stronger hand than chief and council.

The Department of Indian and Northern Affairs, especially those under band custom, do not have the authority to intervene in any way. In fact, I have documentation that goes back to about six ministers; they all kept washing their hands in respect to band custom elections. So there is no format in place for that.

**The Chair:** For clarification, I believe that the two-year case you referred to was under custom code, was it not?

**Mr. Chicago:** From the case, yes.

**The Chair:** So that makes it different than the Election Act.

**Mr. Chicago:** That is exactly what I am getting at here. The Indian Act is basically one big huge book. In the Indian Act, section 2 also covers band custom, the department does not get involved.

**The Chair:** That is right.

ici en train de nous pencher sur la question de la tenue d'élections à date fixe, et de celle de possiblement passer d'un mandat de deux ans à un mandat de quatre ans en vertu de la Loi sur les Indiens. Auriez-vous quelque réponse rapide à donner à cette question?

**Mme Sutherland :** La manière appropriée serait d'écrire une lettre demandant certains renseignements. Si tout est en règle, cela ne devrait poser aucun problème.

J'avais demandé un renseignement avant notre dernière élection. Peu après l'élection, j'ai été renvoyée. Je pense que les deux choses étaient intimement liées. Il nous faut manifestement trouver un autre moyen d'obtenir les renseignements dont nous avons besoin.

**Le sénateur Hubley :** À ce sujet, un thème dont nous avons certainement entendu parler est celui de la consultation, en d'autres termes retourner à la base et recueillir les opinions et les idées des gens. C'est ce pourquoi nous sommes ici et j'aimerais que vous nous disiez aujourd'hui quel est selon vous le meilleur moyen d'y parvenir et la façon la plus appropriée de faire passer ce message à votre chef et à votre conseil?

**Mme Sutherland :** Je pense qu'il faudrait que quelqu'un de plus haut placé qu'eux leur dise que ces renseignements doivent être mis à la disposition de la population tout entière. C'est la seule façon de faire ressortir la vérité. Si vous les laissez vous livrer ce qu'ils pensent que vous devriez savoir, alors notre connaissance de la situation se limite à cela. S'ils se lèvent lors de réunions de bande et brossent un tableau complètement différent, c'est ce que les gens vont croire. Mais la moitié du temps, ce n'est pas la vérité.

L'une des autres choses qu'il vous faut comprendre, par ailleurs, est que les gens à la base ne disposent d'aucun outil pour exiger qu'on leur donne ce qu'ils demandent, qu'il s'agisse de renseignements ou autre — il n'y a de main plus forte que celle du chef et du conseil.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien n'est pas habilité à intervenir de quelque façon que ce soit, dans le cas surtout des bandes sous régime coutumier. J'ai d'ailleurs de la documentation remontant à environ six ministres successifs; ils s'en lavaient toujours les mains lorsqu'il était question d'élections selon les coutumes de la bande. Il n'y a en place aucun format pour cela.

**Le président :** Pour que les choses soient claires, je pense que l'affaire de deux ans que vous avez évoquée s'inscrivait sous le régime électoral coutumier, n'est-ce pas?

**M. Chicago :** Oui.

**Le président :** Cela diffère donc de ce qui est prévu dans la Loi électorale.

**M. Chicago :** C'est précisément ce à quoi j'essaie d'en venir ici. La Loi sur les Indiens est, en gros, un énorme livre. Dans la Loi sur les Indiens, l'article 2 couvre également les coutumes de la bande, et le ministère n'intervient alors pas.

**Le président :** C'est exact.

**Mr. Chicago:** The number of the speakers I had been listening to and that we deal with are Anishinabe people, too. They all carry status cards and numbers. Those are the people that are having difficulties.

Under the Indian Act system, there is a process where you can actually file complaints and the department has to react within a search time period. Those First Nations under band custom have no recourse of action to take. That is where a large percentage of our problems occur from — in the First Nations band custom.

**Mr. Keesick:** There is a lot of corruption going on with elections.

**Ms. Sutherland:** In regards to corruption on the reserve, how difficult it is to get out your information. There is a paper on our reserve. I am not going to say what it is called. But, anyway, it is paid for by the chief. Therefore, the information that gets out is all favouritism to what he wants people to know. It is mass mailed out to every band member. That is how a lot of misinformation goes off our reserve. People believe what they are reading and everything is perfect out in Peguis, when in reality it is not.

**Senator Sibbeston:** When I hear both you ladies, I can understand the frustration. It must be difficult to live in a place where you do not feel that things are done properly and so forth. My question would be, how prevalent, is it fairly common, are you an exception in the community, or are there a lot of people like you who feel that the election system is just not fair?

**Ms. Sutherland:** A lot of people feel like we feel in the community. There are also a lot of people who are afraid to speak out about what they feel for fear of retaliation. They all have families they have to take care of, which keeps them from voicing their concerns. But there is a large percentage of people on the reserve who think there are major flaws in the whole election process, that things have to be changed.

**Senator Sibbeston:** You have expressed a lot of concern. You feel there is fraud and so forth.

**Ms. Stevenson,** you really worry about the future in terms of how your children are going to be affected. Do you have any hope? What is the hope? What is the hope for the future, from your vantage point of view? If this is your view, and if there are other people who feel that way then on reserve, there must be a lot of people that do not feel good, that do not have hope for the future and so forth. If a lot of people feel this way, there must be a real malaise or just bad feeling of no hope.

**M. Chicago :** Plusieurs des intervenants que j'ai écoutés et avec lesquels nous traitons sont eux aussi membres du peuple Anishinabe. Ils portent tous un numéro et une carte d'Indien inscrit. Ce sont ces gens-là qui éprouvent des difficultés.

En vertu du régime correspondant à la Loi sur les Indiens, il existe un processus en vertu duquel vous pouvez déposer une plainte, et le ministère doit alors y réagir dans un intervalle donné. Ces Premières nations sous régime de bande coutumier n'ont aucun recours à leur disposition. C'est de là que provient un pourcentage élevé de nos problèmes — les traditions des bandes des Premières nations.

**M. Keesick :** Il y a beaucoup de corruption autour des élections.

**Mme Sutherland :** Pour ce qui est de la corruption dans la réserve, il est très difficile de diffuser des renseignements. Il y a un journal dans notre réserve. Je ne vais pas vous en donner le titre. Quoi qu'il en soit, c'est le chef qui le finance. En conséquence, les renseignements qui sont publiés sont toujours favorables au message qu'il veut livrer aux gens. La publication fait l'objet d'un envoi massif à destination de tous les membres de la bande. C'est ainsi que beaucoup de renseignements erronés sont propagés à l'extérieur de notre réserve. Les gens croient ce qu'ils lisent et pensent que tout est parfait à Peguis, ce qui n'est pas le cas en réalité.

**Le sénateur Sibbeston :** À vous entendre parler toutes les deux, je peux comprendre la frustration des gens. Ce doit être difficile de vivre dans un endroit où vous avez le sentiment que les choses ne sont pas en train d'être faites dans les règles, et ainsi de suite. Ma question est la suivante : quelle est la prévalence de votre sentiment? Votre sentiment est-il plutôt courant, êtes-vous une exception dans votre collectivité, ou bien y a-t-il beaucoup de gens qui estiment comme vous que le régime électoral n'est tout simplement pas juste?

**Mme Sutherland :** Beaucoup de gens au sein de la collectivité pensent comme nous. Il y a également beaucoup de gens qui ont peur de parler de ce qu'ils pensent, craignant des représailles. Ils ont des familles dont ils doivent s'occuper, ce qui les empêche de faire état de leurs préoccupations. Mais il y a un important pourcentage de personnes dans la réserve qui pensent qu'il y a de sérieuses failles dans tout le processus électoral et que des changements doivent être apportés.

**Le sénateur Sibbeston :** Vous avez exprimé de nombreuses préoccupations. Vous croyez qu'il y a de la fraude, et ainsi de suite.

**Madame Stevenson,** vous vous inquiétez vraiment de l'avenir et de l'incidence que la situation aura sur vos enfants. Nourrissez-vous quelque espoir? Quel est l'espoir? Quel est l'espoir pour l'avenir, de votre point de vue? Si ce que vous nous avez exposé est votre opinion, et s'il y a d'autres gens dans la réserve qui pensent comme vous, il doit y avoir un grand nombre de personnes qui ne se sentent pas bien, qui n'ont pas beaucoup d'espoir pour l'avenir et tout le reste. Si les gens sont nombreux à avoir ce sentiment, il doit y avoir un grand malaise ou alors l'absence de tout espoir.

**Ms. Sutherland:** There is, exactly.

**Senator Sibbeston:** Can there be any hope in this situation at all?

**Ms. Sutherland:** I think the hope has to come from the people. Every chance I get, I talk, I tell them do not give up, stand up for what you believe in.

**Senator Sibbeston:** Do you feel that, as women, you are particularly vulnerable, that it is action against women in a sense, that it is men in control and this sort of thing?

**Ms. Sutherland:** A bit, but I also feel as a woman that I am strong, I am capable, and I am thinking of my grandkids' future, the future of our community.

**Ms. Stevenson:** I feel for my friend, Phyllis. I really feel that our peoples' vote has not even been respected in regard to her position, because it was the people who put her there. Her job should never be taken away from her for what she feels is right.

I just want to see things run fairly and for our people to make a clear and informed decision in regard to our land claim. I do believe it even states that somewhere in the Indian Act, that the people have to make a clear and an informed decision.

There are even people off the reserve who are requesting more information meetings in regard to our illegal surrender — but it has been rushed again. We were told it was going to be July, but already it is going to be June 13. And everybody is questioning why the hurry? If things are being done in a good and fair and just way, it should not be rushed. Meegwitch.

**The Chair:** I would like to thank you all for appearing.

Before we go to our last presenter, I would like to call two more witnesses to the table: Lou Ella Shannacappo and Jean Courchene.

Ladies, you have five minutes each.

**Lou Ella Shannacappo, as an individual:** I am from the Rolling River First Nation. I would also like to welcome you from the biggest and largest First Nation in Manitoba, which is the City of Winnipeg.

The population in Winnipeg of First Nation people is absolutely phenomenal. The majority of the individuals who relocate to Winnipeg are individuals with disabilities. And this is why I am here.

I work for the First Nations Disability Association of Manitoba. Currently, there are only people employed which work for First Nation people with disabilities as a whole in Manitoba. Not only do we work for the individuals in Manitoba, we also work with individuals who come in to the province, who relocate from Ontario or other provinces.

**Mme Sutherland :** C'est exactement cela.

**Le sénateur Sibbeston :** Peut-il y avoir le moindre grain d'espoir dans toute cette situation?

**Mme Sutherland :** Je pense que l'espoir doit venir des gens. Chaque fois que j'en ai l'occasion, je parle aux gens, je leur dis de ne pas abandonner, de défendre ce en quoi ils croient.

**Le sénateur Sibbeston :** Estimez-vous qu'en tant que femmes vous êtes particulièrement vulnérables, qu'en un sens ce sont aux femmes qu'on est en train de s'en prendre, que ce sont les hommes qui sont aux commandes, et cetera?

**Mme Sutherland :** Un peu, mais j'ai également le sentiment qu'en tant que femme je suis forte, je suis capable, et je songe à l'avenir de mes petits-enfants et à l'avenir de notre collectivité.

**Mme Stevenson :** Je plains mon amie, Phyllis. J'ai le réel sentiment que le vote des nôtres n'a même pas été respecté en ce qui concerne notre revendication territoriale. Je pense qu'il est même dit quelque part dans la Loi sur les Indiens que les gens doivent prendre une décision claire et éclairée.

Je souhaite simplement voir les choses se dérouler de manière équitable et que les nôtres prennent une décision claire et éclairée en ce qui concerne notre revendication territoriale. Je pense qu'il est même dit quelque part dans la Loi sur les Indiens que les gens doivent prendre une décision claire et éclairée.

Il y a même des gens vivant à l'extérieur de la réserve qui demandent davantage de réunions d'information au sujet de notre cession illégale — mais cela a de nouveau été bousculé. On nous a dit que la chose allait être faite en juillet, mais voici que cela est annoncé pour le 13 juin. Et tout le monde est en train de se demander pourquoi la bousculade? Si les choses sont en train d'être menées de manière juste et équitable et dans les règles, alors il n'y a pas lieu de les bousculer. Meegwitch.

**Le président :** Je vous remercie tous d'être venus comparaître devant nous.

Avant de passer au dernier intervenant, j'aimerais inviter encore deux témoins à venir s'installer à la table : Lou Ella Shannacappo et Jean Courchene.

Mesdames, vous disposez chacune de cinq minutes.

**Lou Ella Shannacappo, à titre personnel :** Je viens de la Première nation Rolling River. J'aimerais par ailleurs vous souhaiter la bienvenue ici dans cette plus grosse et plus importante Première nation du Manitoba, la Ville de Winnipeg.

La population autochtone de Winnipeg est absolument phénoménale. La majorité des personnes qui viennent s'établir à Winnipeg sont des personnes handicapées. C'est justement ce pourquoi je suis ici.

Je travaille pour la First Nations Disability Association of Manitoba. À l'heure actuelle, il n'y a que des personnes employées qui travaillent pour les membres des Premières nations qui sont des personnes handicapées au Manitoba. Nous travaillons non seulement pour les personnes qui sont originaires du Manitoba, mais également pour celles qui viennent s'établir dans la province depuis l'Ontario ou ailleurs.

When you look at Winnipeg itself and the accessibility factor, this is why our City of Winnipeg has an overload of First Nation people who have medical problems and have no choice but to relocate. This has become a problem.

Suffice it to say, I am one of those individuals. I am now 50 years old. I have been residing in Winnipeg for a majority of years. I have been in a wheelchair since I was 26 years old, and I am also a grandmother.

When you look at the election processes, I look at the accessibility factor. As most of you have noticed when I first came here yesterday morning, I had a hard time entering the building because of the machine that was not available. On many occasions, persons with disabilities have had to enter buildings through the back.

That is quite degrading in this day and age to have to come through an entrance, through the back doors, of which I entered through the back yesterday because they did not have the accessibility factor available to me in the hotel of this size.

When you look at the election process, you look at the viability of when it comes to privacy and confidentiality. When you look at our federal elections, they look at our privacy, they look at the confidentiality of who we, as people with disabilities, vote for. That is not in place when it comes to First Nation elections.

My heart goes out to the individuals who sat up here and said that they do not agree with individuals to vote off reserve. I, for one, disagree with that because I feel it is important that I have my say when it comes to who is chief on my reserve.

I come from a long line of politicians in my family — my father; my brother who spoke yesterday who was chief of our reserve and is now the grand chief; and also my other brother, Dennis Whitebird, who was former chief, grand chief, AMC grand chief, and is also now treaty commissioner.

When I look back at the politics in my life and at all the things I have gone through, of listening to what has happened not only at my First Nation community, but also being off reserve, I feel that we have to have a voice for the persons who do not have voices. These are the people who live here in Winnipeg that have disabilities.

When you look around at the voices that are here to speak on behalf of the people that live off reserve, I think about how it was not advertised or set out for our people here in Winnipeg, urban First Nation people, to be available to come and voice their concerns.

In our database, I have approximately over a thousand individuals. I probably could have notified a few of them that they could have come and voiced their concerns here but, unfortunately, I just read this in the paper last Friday. When you

Si vous regardez la ville de Winnipeg elle-même et le facteur d'accessibilité, vous comprendrez pourquoi notre Ville de Winnipeg est surchargée de membres des Premières nations souffrant de problèmes de santé mais n'ayant pas d'autre choix que de déménager ici. Cela est devenu tout un problème.

Qu'il suffise de dire que je suis de ces personnes-là. Je suis aujourd'hui âgée de 50 ans. J'ai passé le gros de ma vie à Winnipeg. Je suis en chaise roulante depuis l'âge de 26 ans et je suis également grand-mère.

Lorsque vous regardez les processus électoraux, il importe de se pencher sur l'aspect d'accessibilité. Comme la plupart d'entre vous l'auront remarqué, lorsque je suis arrivée ici hier matin, j'ai eu de la difficulté à pénétrer dans l'immeuble car l'appareil n'était pas disponible. Bien souvent, les personnes handicapées doivent utiliser la porte arrière pour pénétrer dans un immeuble.

Il est plutôt dégradant, à l'époque où nous vivons, d'avoir à utiliser la porte arrière plutôt que l'entrée principale, et c'est ce que j'ai dû faire hier, car en dépit de la taille de cet hôtel, l'accessibilité peut être un problème.

Lorsque vous regardez le processus électoral, il importe d'examiner sa viabilité sur le plan de la protection de la vie privée et de la confidentialité. Si vous prenez nos élections fédérales, l'on tient compte de la protection de la vie privée, l'on tient compte de la confidentialité de l'identité du candidat pour lequel, nous autres personnes handicapées, votons. L'on ne peut pas dire la même chose des élections des Premières nations.

J'ai le cœur gros lorsque je pense aux personnes qui sont venues s'asseoir ici et qui ont dit ne pas vouloir que les personnes vivant hors réserve puissent voter. Je ne suis pour ma part pas d'accord, car j'estime qu'il est important que j'aie mon mot à dire quant au choix du chef de ma réserve.

J'appartiens à une famille qui a une longue lignée de politiciens — mon père, mon frère, qui a pris la parole hier, qui a été chef de notre réserve et qui est aujourd'hui le grand chef, ainsi que mon autre frère, Dennis Whitebird, un ancien chef, grand chef, grand chef de l'AMC et qui est également aujourd'hui commissaire aux traités.

Lorsque je songe au volet politique de ma vie et à toutes les choses que j'ai vécues, et à tout ce que j'ai entendu sur ce qui se passait non seulement dans ma collectivité de Première nation mais également ailleurs, du fait que je ne vivais pas dans la réserve, j'estime qu'il nous faut avoir une voix pour les personnes qui n'en ont pas. Et je veux parler des personnes handicapées vivant ici à Winnipeg.

Si l'on regarde autour de la salle, il s'y trouve des voix qui sont ici pour parler au nom des personnes vivant en dehors de la réserve, mais il faut savoir qu'il n'y a pas eu de publicité ou de communication à l'intention des nôtres ici à Winnipeg, des Autochtones urbains, pour qu'eux aussi puissent venir exprimer leurs doléances.

Dans notre base de données, j'ai plus de 1 000 personnes. J'aurais sans doute pu en avertir quelques-unes qu'elles pouvaient venir ici faire part de leurs préoccupations mais, malheureusement, je n'ai vu cela dans le journal que vendredi

look at the City of Winnipeg, and the majority of our individuals who live off reserve live on social assistance, the majority of them cannot afford *The Winnipeg Free Press*, to be able to read about this whole situation that is going on right now. And yet, I feel that it is a very important process, and that people with disabilities have a right to voice their concerns, and have a right to be able to sit here at the table, to come in here in front of the Senate and say to you just exactly what they feel when it comes to off-reserve voting.

Our people are just as important, especially when it comes to people with disabilities, because we are the voices that are not heard. We are always the people that are put on the bottom of the totem pole, and always have been throughout the years. We have been trying to get our leadership to look and to be part and parcel to what our plight is, as far as people with disabilities in Manitoba are concerned.

With that, I would like to bring my concerns to this table on behalf of First Nation people with disabilities.

**Jean Courchene, as an individual:** Good afternoon. I am from Fairford First Nation. I heard about this forum yesterday morning and I wanted to come. I only had three dollars in my pocket when I came. I used my Visa card to get to Winnipeg, to buy gas. That is an example of what it is like for grassroots people to get around. They have no access to attend forums of any type, anywhere, and they have no voice.

We are not told of what is happening when there are meetings, chiefs' meetings, any type of a meeting, we are not told.

This election reform you are talking about is badly needed. At our last election in Fairford, there was a line-up right up to the chief's bedroom where people were being paid for their vote. The mail-in ballots, there were 200 of them completely identical, signed by the same witness. Now, do not tell me that is coincidence.

If we are having election reform at the band level, we need it at the provincial level too, and at the national level. As it stands now, we do not vote for the grand chief or any of the regional grand chiefs in Manitoba, and we do not vote for the national chief. Yet we are very, very much over-governed.

We have maybe about 10 governments that we are under. At the band level, tribal level, regional level, provincial level, the national level, we have co-managers, we have receiverships, we have the province, we have the Government of Canada, and we have hundreds and hundreds of committees at every level of the chiefs' organizations. They are committees chaired by chiefs and members of chiefs, and we do not hear of what goes on. The only time we hear is if we happen to come across *Grassroots News* or some of the native magazines.

dernier. Si vous prenez la ville de Vancouver, la majorité des nôtres vivant en dehors des réserves sont des assistés sociaux, dont la plupart n'ont pas les moyens de s'acheter *The Winnipeg Free Press*, pour être au courant de toute la situation entourant ce qui se passe à l'heure actuelle. Or, j'estime qu'il s'agit d'un processus très important, et que les personnes handicapées ont le droit d'exprimer leurs préoccupations, ont le droit de s'asseoir ici à la table, de venir comparaître devant le comité sénatorial et de vous dire exactement ce qu'elles pensent au sujet du vote hors réserve.

Les nôtres sont tout aussi importants, surtout lorsqu'il s'agit de personnes handicapées, car nous sommes les voix qui ne se font pas entendre. Nous sommes toujours ceux qui sont au bas du totem, et c'est le cas depuis des années. Nous nous efforçons de convaincre nos dirigeants de regarder, de comprendre et de partager notre triste situation, en tant que personnes handicapées au Manitoba.

Voilà les préoccupations que je souhaitais déposer à la table pour le compte des personnes handicapées membres des Premières nations.

**Jean Courchene, à titre personnel :** Bonjour. Je viens de la Première nation Fairford. J'ai entendu parler hier de cette tribune et je tenais à venir. Je n'avais que trois dollars dans mes poches lorsque je suis arrivée. J'ai utilisé ma carte Visa pour me rendre à Winnipeg, pour acheter de l'essence. Voilà qui illustre ce que c'est pour les gens de la base lorsqu'ils veulent se déplacer. Ils n'ont aucun accès pour pouvoir assister à des tribunes de quelque genre que ce soit, où que ce soit, et ils n'ont pas de voix.

On ne nous dit pas ce qui se passe lorsqu'il y a des réunions, des réunions de chefs ou n'importe quelle autre réunion; on ne nous tient pas au courant.

Cette réforme électorale dont vous parlez, nous en avons sérieusement besoin. Lors de notre dernière élection à Fairford, il y avait une file d'attente jusqu'à la Chambre à coucher du chef pour que les gens se fassent payer pour leur vote. Pour ce qui est des bulletins de vote postaux, il y en a eu 200 qui étaient tout à fait identiques, signés par le même témoin. Ne venez pas me dire c'était un pur hasard.

S'il va y avoir une réforme électorale au niveau des bandes, alors il nous en faut également une au niveau provincial ainsi qu'au niveau national. Dans l'état actuel des choses, nous ne votons pas pour le grand chef ni pour l'un quelconque des grands chefs régionaux au Manitoba, et nous ne votons pas pour le chef national. Or, nous sommes beaucoup trop sur-gouvernés.

Nous sommes assujettis à une dizaine de gouvernements sans doute. Au niveau de la bande, au niveau tribal, au niveau régional, au niveau provincial, au niveau national, nous avons des cogestionnaires, nous avons des séquestres, nous avons la province, nous avons le gouvernement du Canada, et nous avons des centaines et des centaines de comités à chaque palier des organisations de chefs. Il s'agit de comités présidés par des chefs et réunissant des chefs, et nous n'entendons jamais parler de ce qui s'y passe. Nous n'en avons que quelques échos s'il nous arrive de tomber sur *Grassroots News* ou quelque autre revue autochtone.

We need to have changes. We cannot carry on like this. Every so often, government sets about to hear what Aboriginal people are saying.

In 1982, I heard the native leaders plead and beg the Government of Canada for self-government and nothing happened. In Manitoba, they spent about \$59 million on a memorandum of understanding on the framework agreement for self-government. Midway, the project was halted after all that money had been spent.

Then we had the Government of Canada and the Aboriginal peoples sectoral sessions on housing, economic development, health and education right across Canada. I attended some of those sessions and told the Aboriginal people at the Calgary meeting — the government is just wanting to know where we are at and what we are thinking. That is how it appears to me, that is how it looks, and nothing happens out of all this money being spent.

We had the super big royal commission. What came out of that after all those millions were spent? We still live in poverty. My husband does not even have a road to go to his house. He has to sleep at his niece's house after a rain or a big snowstorm.

Nobody wants to talk about poverty. We cannot talk about poverty; we will look bad. I see poverty and it hurts me. I cry because of poverty. It breaks my heart. Yet I see the wealth of this country, the country that once belonged to our people, the Indian people. How long are we going to sit back and take this abuse we are getting from our government and from our people? Where is the bill of sale for our country? We do not get anything from our resources. When are we going to get the resources that belong to us?

We cannot even pay for my electricity half of the time. I fetch my own water at this day and age. We have millions of dollars that are being given to Pakistan and Afghanistan and we have people in our own country starving. Meegwitch.

**The Chair:** Thank you.

**Senator Dyck:** I have a quick question for Ms. Shannacappo. You said that you had not really heard about this until you saw it in the paper. Would you make a recommendation as to how we could get news of such an event out better to people that are actually in the community?

**Ms. Shannacappo:** There are a lot of individuals and native newspapers here in the city. We also have our native radio station here that is available. Also, I am surprised that the Assembly of Manitoba Chiefs did not allow people — usually when there is something going on for the AMC, they put notification out and there was nothing. There is a great big bulletin board right at the AMC building where individuals go. All the other tribal offices

Il nous faut des changements. Nous ne pouvons pas continuer ainsi. De temps à autre, le gouvernement entreprend d'entendre ce qu'ont à dire les Autochtones.

En 1982, j'ai entendu des dirigeants autochtones supplier le gouvernement du Canada pour obtenir l'autonomie gouvernementale, mais rien n'est arrivé. Au Manitoba, environ 59 millions de dollars ont été dépensés sur un protocole d'entente relativement à l'Entendre-cadre sur l'autonomie politique. À mi-parcours, le projet a été stoppé après que tout cet argent ait été dépensé.

Puis il y a eu les séances sectorielles du gouvernement du Canada et des peuples autochtones sur le logement, le développement économique, la santé et l'éducation, et ce à l'échelle du pays. J'ai assisté à certaines de ces séances et ai dit aux Autochtones lors de la réunion de Calgary que le gouvernement souhaitait simplement savoir où nous en étions et ce que nous avions en tête. C'est l'impression que j'en ai, c'est à cela que cet exercice ressemble, et tout cet argent qui est dépensé ne débouche sur rien.

Nous avons eu la super grosse commission royale. Qu'en est-il sorti, une fois tous ces millions de dollars dépensés? Nous continuons de vivre dans la pauvreté. Mon conjoint n'a même pas une route qui mène à sa maison. Il doit dormir dans la maison de sa nièce après une pluie ou une grosse tempête de neige.

Personne ne veut parler de la pauvreté. Nous ne pouvons pas parler de la pauvreté; nous ferions mauvaise impression. Je vois la pauvreté et cela me blesse. Je pleure à cause de la pauvreté. Cela me brise le cœur. Or, je vois la richesse dans ce pays, ce pays qui appartenait autrefois aux nôtres, aux Indiens. Pendant combien de temps allons-nous laisser faire et tolérer le traitement abusif que nous infligent notre gouvernement et les nôtres? Où est l'acte de vente de notre pays? Nous ne touchons rien en provenance de nos ressources. Quand allons-nous obtenir les ressources qui nous appartiennent?

La moitié du temps, je ne peux même pas payer ma note d'électricité. À l'époque où nous vivons, je dois encore aller puiser mon eau. L'on donne des millions de dollars au Pakistan et à l'Afghanistan, mais nous avons dans notre propre pays des gens qui ont faim. Meegwitch.

**Le président :** Merci.

**Le sénateur Dyck :** J'ai une petite question rapide pour Mme Shannacappo. Vous avez dit ne pas avoir entendu parler de ces rencontres avant d'avoir vu quelque chose dans le journal. Pourriez-vous nous faire une recommandation afin que nous puissions mieux communiquer la tenue de tels événements aux gens vivant dans la collectivité?

**Mme Shannacappo :** Il y a dans cette ville beaucoup de gens et beaucoup de journaux autochtones. Nous avons également ici une station de radio autochtone. Je suis également étonnée que l'Assemblée of Manitoba Chiefs n'ait pas permis aux gens — en règle générale, lorsqu'il se passe quelque chose qui intéresse l'AMC, elle publie des avis, mais il n'y a rien eu. Il y a dans les locaux de l'AMC un grand tableau d'affichage que consultent les

and native offices here at the city could have put up notifications on bulletin boards where people enter, but there was nothing. I am surprised by that.

**The Chair:** The information that I have is that it was in the *First Nations Drum* or is it the *Grassroots News*?

**Ms. Courchene:** The *Grassroots*.

**The Chair:** It was in there. But maybe we did not give it enough time and we apologize for that. We learn from our errors, and hopefully we will make it right the next time.

**Ms. Courchene:** Excuse me, but could I ask a question? I heard you say a pilot project a number of times. When we started with the residential school negotiations, we came up with one petition. Then all of a sudden, they threw pilot projects at us and gave us 12 pilot projects for Canada, across Canada. We felt like we were being divided right there, and conquered right there.

**The Chair:** I do not see this is divide and conquer, the pilot —

**Ms. Courchene:** But it weakens us every time we are divided.

**The Chair:** The thing is that we are trying to deal with an amalgamation with Treaty One in regards to this. I take your submission, and I am sure the other committee members will take your submission seriously in our consideration before we enter into anything.

Our next witness, senators, is Chief Glenn Hudson from the Peguis First Nation. He was with us yesterday as part of the Treaty One group. He is here to make remarks in regards to his First Nation.

Chief, the floor is yours.

**Glenn Hudson, Chief, Peguis First Nation:** I want to thank you again for the opportunity to present. I know there was a group just ahead of me that presented before me, but that is the type of style of leadership that I undertake at Peguis. People are free to speak at their will, whether it is band meetings, which we started implementing this past term. That was the first time we had a band meeting in our community in over 12 years, specifically focusing on general items of discussion. I just wanted to make you aware of that.

I prepared some speaking notes with respect to, obviously, elections, and some of the problems that I faced. The presentation given previously mirrored my position at the time when I was running for this office.

Our population is about 8,700 people, of which 4,500 live on reserve. I grew up in Peguis, and ended up running consecutively for four terms before I became elected. I just want to note that I do have a degree in engineering and, obviously, wanted to return

gens. Tous les autres bureaux tribaux et bureaux autochtones ici en ville auraient pu épingler des avis sur les tableaux d'affichage qui sont accrochés dans les entrées, mais il n'y a rien eu. Cela me surprend.

**Le président :** D'après les renseignements dont je dispose, un avis a été publié dans *First Nations Drum* ou bien était-ce dans *Grassroots News*?

**Mme Courchene :** Dans *Grassroots*.

**Le président :** L'avis a été publié dans ce journal. Mais peut-être que nous n'avons pas donné un préavis suffisant, et nous nous en excusons. Nous devons mettre à profit les fautes commises, et j'espère que notre tir sera le bon la prochaine fois.

**Mme Courchene :** Excusez-moi, mais puis-je poser une question? Je vous ai plusieurs fois entendu parler d'un projet pilote. Lorsqu'ont débuté les négociations au sujet des écoles résidentielles, nous avons produit une pétition. Puis, tout d'un coup, on nous a lancé des projets pilotes et on nous en a donné 12 pour le Canada, pour tout le pays. Nous avions tout de suite eu le sentiment qu'on cherchait à nous diviser pour mieux régner.

**Le président :** Je ne vois pas de désir de diviser pour régner, et le projet pilote...

**Mme Courchene :** Mais cela nous affaiblit chaque fois que nous sommes divisés.

**Le président :** Ce que nous essayons de faire c'est traiter d'une fusion sur ce plan en ce qui concerne les Premières nations du Traité 1. Je prends bonne note de vos propos, et je suis convaincu que les autres membres du comité les prendront au sérieux et en tiendront compte avant que nous n'entreprenions quoi que ce soit.

Sénateurs, le témoin suivant est le chef Glenn Hudson, de la Première nation Peguis. Il a été des nôtres hier dans le cadre du groupe représentant les Premières nations du Traité 1. Il est ici pour s'entretenir avec nous au sujet de sa Première nation.

Chef, vous avez la parole.

**Glenn Hudson, chef, Première nation Peguis :** Je vous remercie encore une fois de l'invitation à intervenir. Je sais qu'un autre groupe m'a précédé, mais cela montre le style de leadership que je pratique à Peguis. Les gens sont libres de parler à volonté, que ce soit lors des réunions de bande, que nous avons commencé à tenir depuis peu. C'était la première fois que nous avons organisé une assemblée de bande dans notre collectivité depuis 12 ans, pour discuter de questions générales. Je voulais simplement vous le faire savoir.

J'ai rédigé quelques notes pour mon exposé, traitant évidemment des élections et de certains des problèmes que j'ai rencontrés. Mon intervention précédente expliquait ce qui était ma position lorsque j'étais candidat à mon poste.

Nous avons une population d'environ 8 700 personnes, dont 4 500 vivent dans la réserve. J'ai grandi à Peguis, et ai été candidat quatre fois de suite avant d'être élu. Je signale simplement que je possède un diplôme d'ingénieur et j'ai

home to assist and benefit the community. Chief was one position where I saw there were a lot of issues. We have a lot of issues in our First Nation communities but it was always a goal of mine, ever since I was a young kid, to lead our community. I think I prepared myself for that.

Upon returning home, I became concerned with the conditions of the community and the plight of our people, our youth, and decided to do something to improve matters. Obviously, elections were one of the main issues.

At Peguis, it was a time of suffering, ails of the First Nation community, as in any other community, high unemployment, economic development was depressed, high dropout rates among our youth, and a big deficit which was climbing in our community. To let you know, I inherited a deficit of \$26 million coming in, in our community.

To say things are perfect, no, they are not; they are far from perfect in our community.

On my fourth attempt, I was elected with a slight majority of around 66 votes. In my third term, I lost. On my third try, I lost by 29 votes at the time and ended up deciding to appeal, to go through the appeal process as set out under the Indian Act.

There were many criticisms concerning the fixed two-year term. Under the Indian Act, it was difficult. One of the main things, as I expressed previously, is having these two-year terms. It drives a stake and obviously divides our community very much when it comes time for these competitions and elections.

To let you know, from the many people who have looked at it and the feedback I have gotten, being a chief or councillor is an employment position. Certainly, to me, it is a position that is held in high regard. Obviously, you want to try and come back and benefit your community. That was my plan, my outlook in this political arena.

Obviously, the two-year term is inadequate as far as long-term initiatives and reforms that are necessary to build a proper foundation for community development. The result is often a rush to achieve progress within the term of office.

My first six months, eight months, I spent just getting acquainted with the position and our situation and, obviously, dealing with government. But the two-year window, at Peguis, we have never had a frequent turnover as far as council goes. Once you were elected, either as chief or as council, and once you had been replaced in that position, the history in our community is you never return to office if you have held the position before. I think the people at Peguis make up their minds in terms of their decisions on who they go with as far as elected leaders. Not once has a council member or a chief that ran for re-election got elected.

Obviously, it is mentioned about politicians, as far as dealing with less honest ways to hold on to power. To me, in our community, I wanted to disperse that power and have the people decide in terms of who represents them, not only at the council

évidemment voulu revenir dans la réserve pour servir la collectivité. Le rôle de chef en est un où je voyais beaucoup de problèmes. Nous avons beaucoup de problèmes dans nos collectivités autochtones, mais j'ai toujours eu comme objectif, depuis l'enfance, de diriger notre communauté. Je pense m'être préparé à cela.

À mon retour, j'ai été affligé de voir les conditions de vie dans la communauté et la triste situation des nôtres, de nos jeunes, et ai décidé d'agir pour améliorer les choses. Manifestement, les élections étaient l'un des gros problèmes.

Chez les Peguis, c'était une époque de souffrances, les mêmes qui affligent toutes les collectivités autochtones, marquées par un chômage élevé, un faible développement économique, des taux de décrochage scolaire élevés chez nos jeunes et un gros déficit budgétaire qui ne cessait d'augmenter. Sachez que j'ai hérité d'un déficit de 26 millions de dollars à mon arrivée.

Je ne prétendrai pas que la situation aujourd'hui est parfaite, non, loin de là.

Lors de ma quatrième tentative, j'ai été élu avec une courte majorité de 66 voix. À ma troisième tentative, j'ai perdu par 29 voix et ai décidé d'interjeter appel, de suivre le mécanisme d'appel prévu par la Loi sur les Indiens.

Le mandat fixe de deux ans faisait l'objet de nombreuses critiques. C'était difficile sous le régime de la Loi sur les Indiens. L'une des principales difficultés, comme je l'ai dit, était ces mandats de deux ans. Chaque fois qu'arrive la date de ces compétitions et élections, c'est une source de discorde dans notre collectivité.

D'après toutes les personnes qui se sont penchées là-dessus et les réactions que j'ai recueillies, le poste de chef ou de conseiller est un emploi. À mes yeux, en tout cas, c'est un poste de grand prestige. Forcément, on a envie de revenir et d'œuvrer pour le bien de sa communauté. C'était mon plan, mon projet dans l'arène politique.

Évidemment, un mandat de deux ans est trop court pour entreprendre les initiatives et les réformes de long terme qui sont nécessaires pour asseoir le développement communautaire. Il en résulte que souvent l'on se précipite pour réaliser des progrès avant l'expiration du mandat.

J'ai passé les premiers six à huit mois de mon mandat à simplement me familiariser avec la fonction et notre situation et à traiter avec le gouvernement. Mais malgré la fenêtre de deux ans, à Peguis nous n'avons jamais eu un gros roulement au conseil. Une fois que vous avez été remplacé dans votre fonction de chef ou de membre du conseil, l'histoire de notre communauté montre que vous ne retrouvez jamais le poste une fois que vous l'avez perdu. Je pense que les électeurs de Peguis prennent leurs décisions une fois pour toutes sur le choix des dirigeants qu'ils veulent élire. Nul membre du conseil ou nul chef n'a jamais été réélu.

Évidemment, comme on le dit au sujet des politiciens, il existe des façons moins honnêtes de s'accrocher au pouvoir. Moi-même, dans notre collectivité, j'ai voulu disperser le pouvoir et laisser les gens décider par qui ils veulent être représentés, non seulement au

level, but as mentioned previously we are going through a land claims process where the officials, the trustees, are elected. The same thing with the school board.

Under my first term in office, at the request of the community, we implemented school board elections. Right now, I know this is one item that is in the process of being appealed. We have our own process that we have set up internally to carry out the procedures and the processes involved, but set up our own electoral officer, and the process there as far as the deputy electoral officer, they are the people from Peguis who have experience running those elections and also the appeal mechanism. Developing those procedures, we also had a person who is held in high status within the Manitoba community. Even across the country, Judge Murray Sinclair has been involved with developing our processes there, but he is also involved with our membership, our membership committee.

Having people like this on board builds a lot of integrity and a lot of structure in terms of those processes.

The school board is no different, the way I look at it. The way we have approached things is to do exactly that, to ensure the integrity of the process — but there needs to be a redress mechanism. We have done that, where a former RCMP officer with 25 years within the RCMP sits on the appeal committee. We also have a person with a law degree who sits on the appeal committee and also an elder within the community. Those people have made the decisions in terms of the outcomes of any appeals involving our school board elections.

Currently, we are in the process of developing our own governance structure which has never been undertaken before in our community. That is a similar process we are going through to accommodate band elections because of the inadequacies of the Indian Act elections.

As far as instability and uncertainty go, within our political system, that is where it arises. Concerning the Indian Act introduced in the *Corbière* case, I know it mentioned allowing people off reserve to participate in the elections.

To me, you are a status Indian wherever you go. People ask me, wherever I am, where are you from? The first thing I say is I am from Peguis First Nation. It is not from Manitoba, it is not from Canada, it is not from the municipality or the town where I reside, that is close to us I should say, it is from Peguis First Nation. So we have a lot of pride in terms of identifying our home.

But under *Corbière* also, that was implemented without a duty to consult and obviously the duty to accommodate. But when it comes down to allowing people to participate in our electoral processes, it should be open to people as part of our nation.

To me, at Peguis, we have gone through a situation as a result of our land claim process. We have been divided for the past 100 years because of the illegal surrender of our former

niveau du conseil, mais aussi à celui des délégués élus qui négocient les revendications territoriales. Il en va de même du conseil scolaire.

Au cours de mon premier mandat, à la demande de la collectivité, nous avons mis en place des élections au conseil scolaire. Un appel à ce sujet est en cours d'examen. Nous avons mis en place nos propres mécanismes internes pour ce qui est des procédures et processus à cet égard, avec la décision de notre propre agent électoral et agent électoral adjoint, qui sont des membres de la bande ayant l'expérience de l'organisation de ces élections et du mécanisme d'appel. Pour élaborer ces procédures, nous avons bénéficié de l'aide d'une personne qui jouit d'une haute estime au Manitoba et dans tout le pays. Le juge Murray Sinclair nous a aidé à élaborer nos mécanismes et il s'occupe également de notre comité de l'appartenance.

Avoir des personnes comme cela au conseil contribue beaucoup à l'intégrité et à la légitimité de la structure de ces mécanismes.

Le conseil scolaire n'est pas différent à cet égard, à mon point de vue. La façon dont nous avons abordé ces élections est précisément la même, à savoir qu'il fallait garantir l'intégrité du processus — mais il faut aussi un mécanisme de recours. C'est ce que nous avons établi, avec un ancien agent de la GRC ayant passé 25 années dans la GRC siégeant au comité d'appel. Nous avons également comme membre de ce comité d'appel une personne diplômée en droit et un aîné de la collectivité. Ce sont ces personnes qui tranchent tous les appels contre les élections au conseil scolaire.

Nous mettons actuellement en place notre propre structure de gouvernance, ce qui est une première dans notre collectivité. Nous suivons un processus similaire pour mettre au point le mode de scrutin des élections de bande à cause des insuffisances des procédures électorales de la Loi sur les Indiens.

Pour ce qui est de l'instabilité et de l'incertitude dans notre système politique, c'est là qu'elles prennent leur origine. La Loi sur les Indiens a été invoquée dans la cause *Corbière*, avec pour conséquence que les membres hors réserve de la bande ont reçu le droit de participer aux élections.

À mes yeux, on est un Indien inscrit partout où l'on se trouve. Où que je sois, on me demande toujours d'où je viens. La première chose que je réponds, c'est que j'appartiens à la Première nation Peguis. Je ne dis pas que je viens du Manitoba, ou du Canada, ou de la municipalité ou de la ville où j'habite, qui est d'ailleurs toute proche, je dis que je viens de la Première nation Peguis. Nous sommes donc très fiers de cette appartenance.

Mais le jugement *Corbière* a été mis en œuvre en ignorant l'obligation de consultation et l'obligation d'accommodement. Mais lorsqu'il s'agit de décider qui peut participer aux élections, le vote devrait être ouvert à tous ceux qui font partie de notre nation.

À mes yeux, à Peguis, nous avons connu une situation qui a résulté de notre processus de revendications territoriales, nous avons été divisés au cours des 100 dernières années à cause de la

reserve. Now is the opportunity to bring our nation back together, regardless of where you live, whether it is on Peguis or whether it is in the City of Winnipeg or Selkirk, or for that matter, New Zealand. We have one member that is there and who is in constant contact with our First Nation.

When it comes down to this process, the way I look at it, as a leader and obviously as a person, we are part of one nation, and that being Peguis First Nation.

Traditionnellement, when you go back even beyond the dates of treaty, we did not reside in just one area; there were many, many areas as far as the resources available for living at the time, and we were able to freely migrate throughout the province or the country. I think that is a bit of a reflection in allowing our people, both on and off reserve, to participate in this electoral process. It reflects that.

It was done in such a way that we were not consulted and, obviously, we are not accommodated. Right now, when it comes to our funding, for example, a lot of our funding comes from our on-reserve population where we have more than half living away from our community.

With regard to the shortcomings of extending that process, this funding should have come with it because there are a lot of people in need out there and that have maintained and resided around our former reserve, which was taken illegally. They still feel that we need to be accountable to them. Their needs need to be addressed. Given the funding situation, it makes it very difficult.

In terms of setting a fixed term and common-day elections that will promote efficiencies in standard elections, we certainly are looking at extending to a three- or four-year mandate. It will be decided upon by the community because, ultimately, that is who makes the decision in terms of implementing any type of measures involving a common process set out for the community.

As far as the capacity in dealing with election administration and appeal mechanisms, it was mentioned previously that the electoral officer was related to me. That is not fact and, obviously, that appeal will be dealt with. The person who does run our elections within Manitoba is probably held in the highest regard and is a senior, was a senior officer in the RCMP. He conducts himself accordingly. We felt that bringing in accountability and transparency, and making sure that things are done appropriately, this was the person for us. He has a background working in First Nation communities, but also is married to a First Nation person. So he understands the conditions that we are faced with involving not only elections, but just general conditions in our communities associated with our people.

As far as dealing with our individual process, as I mentioned, I did run for four consecutive terms. On the fourth term, I was elected. Given the third term, we were faced with a situation where there were things, benefits being handed out, money, furniture, et cetera. We had gone through a judicial review on this process. It took on the order of eight months to get a response back from the government involving this appeal. That is the reason we were not satisfied with the outcome, the findings from the Department of Indian and Northern Affairs and the people in

cession illégale de notre ancienne réserve. Nous avons maintenant l'occasion d'unifier de nouveau notre nation, indépendamment du lieu où l'on vit, que ce soit à Peguis ou dans la ville de Winnipeg ou à Selkirk ou même en Nouvelle-Zélande. L'un de nos membres y réside et il est en contact constant avec notre Première nation.

De ce point de vue, de la façon dont je vois les choses comme leader et comme personne, nous sommes tous membres d'une nation, cette nation étant la Première nation Peguis.

Traditionnellement, lorsqu'on remonte en arrière jusqu'à l'époque précédant les traités, nous n'habitions pas toujours au même endroit; nous nous déplaçions pour aller là où se trouvaient les ressources permettant de subsister à l'époque, et nous nous déplaçions librement à travers la province ou le pays. Je pense que le fait d'autoriser les nôtres, qu'ils vivent dans la réserve ou en dehors, de participer aux élections est un reflet de cette histoire.

Cela a été fait sans la consultation qui était requise et, manifestement, sans accommodement. Aujourd'hui, sur le plan de notre financement, par exemple, ce que l'on nous verse est fonction de la population de la réserve alors que plus de la moitié vit en dehors de la réserve.

En ce qui concerne l'ouverture du droit de vote, il aurait dû s'accompagner d'un financement accru car il y a beaucoup de nécessiteux qui ont continué à vivre dans ce qui était notre ancienne réserve, qui nous a été prise illégalement. Ils pensent toujours que nous leur devons des comptes. Leurs besoins doivent être pris en considération. Mais vu la situation financière, c'est très difficile.

Pour ce qui est d'avoir des durées de mandat uniformes et des élections le même jour partout de façon à rationaliser les scrutins, nous sommes certainement en faveur du passage à des mandats de trois ou quatre ans. La collectivité en décidera car, en fin de compte, c'est elle qui prend les décisions sur toute mesure résultant d'un code électoral commun.

En ce qui concerne l'administration des élections et les mécanismes d'appel, quelqu'un a mentionné tout à l'heure que l'agent électoral m'était apparenté. Ce n'est pas vrai et, évidemment, cet appel sera tranché. La personne qui organise nos élections au Manitoba jouit d'une haute estime et est un ancien cadre de la GRC. Il se comporte en conséquence. Nous pensons qu'il était la personne toute désignée pour assurer la reddition de comptes et la transparence et veiller à ce que tout se passe dans les règles. Il a l'habitude de travailler dans les collectivités autochtones et il a aussi épousé une Autochtone. Il comprend donc bien les difficultés qui existent chez nous, non seulement sur le plan électoral, mais aussi celui des conditions de vie générales des nôtres.

En ce qui concerne nos élections individuelles, comme je l'ai mentionné, j'ai été candidat pour quatre mandats de suite. À ma quatrième candidature, j'ai été élu. Lors de la troisième élection, nous avions une situation où des avantages, de l'argent, des meubles avaient été distribués. Ce scrutin a fait l'objet d'un contrôle judiciaire. Il a fallu attendre huit mois pour obtenir une réponse du gouvernement sur cet appel. C'est pour cela que nous n'avons pas été satisfaits du résultat, des conclusions du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et des responsables

charge in Ottawa. We ended up pursuing a judicial review. After a long, arduous and drawn-out process, it was two months before the next election that our judicial review was heard. This is 22 months out of a 24-month term. Judge McTavish, who presided over our judicial review, had determined there were in fact problems with our electoral process and findings with regard to corruption.

I will just read to you the direct statement from the judge at the time. The statement indicates that the decision that the evidence did not support a finding of corruption was unreasonable as it was based on erroneous findings of fact and made without regard to the evidence presented. That was it.

**Senator Sibbeston:** It is difficult to understand because there are so many negatives just the way it reads. Can you read it again?

**Mr. Hudson:** The decision that the evidence, as far as the judicial review went, did not support a finding of corruption was unreasonable. Meaning that there was. It was based on erroneous findings, which the INAC system had determined, of fact and was made without regard to the evidence presented. We went through the process of going through the appeal. An appeal officer assigned by INAC did his investigation and then a decision was made by the people who preside over appeals in Ottawa. That was the outcome of this judicial review from the judge's point of view.

Given that we received this decision in the 22nd month of a 24-month term, I was challenged by INAC officials to prove it. It took me three elections. It took me many dollars out of my own pocket and support from community members to prove this. And we did in the end. But what was done? Nothing. A new election was called. Obviously, the people who had participated in this outcome, in this finding, in this improper practice, were allowed to run. Why is that when a judge indicates there were problems?

Certainly, with the presentations given earlier, to me, I do not support that at all. I do not practice that. I know we have made many significant changes in our governance and our electoral process. Given that *Corbière* was imposed upon us without the duty to consult and accommodate, there were some pluses and minuses associated with it. To me, it allowed people to participate that did not have the ability to participate. They are part of our nation. I look at it from a positive point of view. It is nation building, allowing our people to have a say. On the negative side, we do not get the funding that come along with our people and making decisions as far as outcomes in our electoral processes and within the band business.

As stated, when I also went through this process, who do I go to when Indian and Northern Affairs Canada is not providing me with the adequate facts, the adequate decisions? Do I go to other chiefs, which I have done, but they did not want to be involved with another First Nations' affairs — running into barriers there. That is one of the main reasons why I do support a hands-off approach in terms of me being involved in these processes. I know

d'Ottawa. Nous avons donc demandé un contrôle judiciaire. Après un processus long et ardu, la cause a été entendue deux mois seulement avant l'élection suivante. C'était donc au bout de 22 mois sur un mandat de 24 mois. Le juge McTavish, qui a présidé notre contrôle judiciaire, a conclu qu'il y avait effectivement eu des problèmes avec notre scrutin et des actes de corruption avérés.

Je vais vous lire un passage du jugement. Il indique que : « La décision selon laquelle les éléments de preuve ne justifiaient pas un constat de corruption était déraisonnable car fondée sur des constatations de faits erronées et ignorait les éléments de preuve présentés ». Voilà.

**Le sénateur Sibbeston :** C'est difficile à comprendre, car il y a tellement de négations dans la formulation. Pourriez-vous relire cette citation?

**M. Hudson :** Le contrôle judiciaire établit que la décision voulant que les éléments de preuve ne justifiaient pas un constat de corruption était déraisonnable. Autrement dit, il y a eu corruption. La décision initiale d'AINC était fondée sur des constatations de faits erronées et ignorait les éléments les éléments de preuve présentés. Nous avons interjeté appel. Un agent d'appel désigné par AINC a fait son enquête et les responsables des appels à Ottawa ont rendu une décision. Le point de vue du juge qui a présidé au contrôle judiciaire était différent.

Étant donné que nous avons reçu ce jugement le 22<sup>e</sup> mois d'un mandat de 24 mois, les fonctionnaires d'AINC m'avaient sommé de prouver mes dires. Il m'a fallu trois élections. Il a fallu que je mette beaucoup d'argent de ma poche et il m'a fallu beaucoup de soutien des membres de la communauté pour apporter des preuves. Et nous y sommes parvenus en fin de compte. Mais qu'en a-t-il résulté? Rien. Une nouvelle élection a été déclenchée. Et ceux qui étaient la cause de ce résultat, de cette constatation, de ces manœuvres irrégulières, ont été autorisés à se présenter néanmoins. Comment cela se fait-il, alors qu'un juge a tranché qu'il y avait eu des problèmes?

En tout cas, par rapport aux interventions précédentes, je ne suis pas en faveur e cela du tout. Ce n'est pas le genre de choses que je pratique. Je sais que nous avons apporté de nombreux changements importants à notre gouvernance et à notre mode de scrutin. Étant donné que *Corbière* nous a été imposé sans égard à l'obligation de consulter et d'accommoder, cela s'est accompagné d'avantages et d'inconvénients. À mes yeux, cela a permis la participation aux élections de gens qui en étaient exclus auparavant. Ils font partie de notre nation. Je vois cela d'un œil favorable. Cela construit la nation, permet aux nôtres de s'exprimer. Du côté des inconvénients, cette ouverture n'a pas été accompagnée du financement que requiert la participation des nouveaux électeurs au scrutin et aux affaires de la bande.

Comme je l'ai dit, moi qui suis passé par ce processus, à qui est-ce que je peux m'adresser lorsqu'Affaires indiennes et du Nord Canada ne me donne pas les renseignements appropriés, ne prend pas les décisions adéquates? Est-ce que je m'adresse aux autres chefs, ce que j'ai fait, mais ils ne voulaient pas se mêler les affaires d'une autre Première nation — et je me heurte donc à des barrières. C'est l'une des raisons pour lesquelles je ne veux pas

the comment was made about band custom. And the way people look at it, it is customized. Who is it customized by? The current people in power, so they are going to swing it in their favour. To me, that is not the purpose and intent.

The reason that I support the Treaty One initiative is because there is an allowance that a council of elders may establish our appeal committee, or men or women or whoever it may be, youth, or even a council of chiefs, as far as having them make decisions surrounding an appeal mechanism. I certainly support that. Obviously, when I do get people involved, like a judge, like former RCMP officers that have over 25 years of experience and no problems with their history in working with the RCMP, they are credible people. Especially people with a legal background also. It is very difficult.

I know I am painted as a dictator but changes are hard to accept, especially when you are making positive changes in the community. When it comes down to a business approach, as far as our governance is concerned, yes, we are embarking on changes on governance, membership changes. Again, Judge Murray Sinclair presides over membership decisions. I do not have any problems with that.

We have a new human resources department. Our land claim trusts are decided upon by the people. One of the main things is an information officer to control the information in and out of our process. I certainly do not want to be a part of that, but there needs to be a policy and process in place to control those things. There are many other things.

I know it is not perfect. Obviously, people have their opinions, but they are entitled to their opinions. I certainly do not oppose that. I have always had an opinion as a young guy growing up. I used to ask a lot of questions and my parents encouraged that. So I do the same as a leader, people are entitled to their opinions and they will not lose their employment as far as stating their opinions. It is all based on credence and credibility, and establishing a process that has integrity and that can be sustained and accepted by the community. That is what I endorse.

**The Chair:** Is that your submission, sir?

**Mr. Hudson:** I know there are a lot of problems with this process, and I do want to see it changed. I know that it has been imposed upon us. Even the Indian Act itself is archaic. And elections, to me, when you take it back, when that system was introduced, it was obviously meant to control us as Indian people. That two-year mandate was meant to bring some dysfunction, I believe, within the community.

Having a four-year mandate, three- or four-year mandate, whatever it may be, we will let people decide as far as developing that electoral process, especially within our community. As First Nations' involvement in any changes under this Indian Act, we

intervenir moi-même dans ces processus. Je suis pour le laissez-faire. Je sais que l'on parle de la coutume de la bande. Et de l'avis des gens, c'est un système coutumier. Mais il est taillé sur mesure par qui? Par ceux actuellement au pouvoir, et qui vont donc le structurer en leur faveur. À mes yeux, ce n'est pas là le but.

La raison pour laquelle je suis en faveur de l'Initiative du Traité 1, est qu'elle prévoit qu'un conseil d'anciens peut établir notre comité d'appel, ou désigner des hommes ou des femmes ou même des jeunes, ou même un conseil de chefs, pour prendre des décisions en appel. Je suis certainement en faveur de cela. Évidemment, lorsque je fais appel à des personnes telles qu'un juge, d'anciens agents de la GRC ayant plus de 25 années d'expérience qui n'ont jamais rencontré de problèmes au cours de leur histoire de travail dans la GRC, ce sont là des gens crédibles. C'est vrai également de personnes ayant des connaissances juridiques. C'est très difficile.

Je sais que l'on me présente comme un dictateur, mais il n'est jamais facile d'apporter des changements dans la communauté, surtout lorsque vous visez des changements positifs. Et lorsqu'il s'agit d'établir une gouvernance plus rationnelle, oui, nous lançons des changements en matière de gouvernance, surtout concernant l'appartenance. Là encore, c'est le juge Murray Sinclair qui préside aux décisions sur l'appartenance. Je n'ai aucune objection à cela.

Nous avons un nouveau département des ressources humaines. Nos fiducies de revendications territoriales sont régies par la population Une innovation majeure est un agent d'information contrôlant l'échange d'information dans notre processus. Je ne veux certainement pas m'en mêler, mais il faut une politique et un mécanisme en place pour contrôler ces choses. Il y a tellement d'autres aspects.

Je sais que ce n'est pas parfait. Bien sûr, chacun a sa propre opinion et chacun a droit à sa propre opinion. Je n'y suis certainement pas opposé. Moi-même, quand j'étais garçon, j'avais toujours une opinion. Je posais quantité de questions et mes parents m'y encourageaient. Et je fais donc de même comme chef, laissant chacun former son opinion et personne ne va perdre son emploi pour avoir exprimé son opinion. C'est tout une question de crédibilité, de mise en place d'un processus intègre que la communauté peut suivre et accepter. Voilà ce que je préconise.

**Le président :** Avez-vous terminé votre déclaration, monsieur?

**M. Hudson :** Je sais qu'il y a beaucoup de problèmes avec ce processus et je veux le voir changer. Je sais qu'il nous a été imposé. La Loi sur les Indiens elle-même est archaïque. Et les élections, si l'on remonte dans le passé à l'époque où ce système a été introduit, servaient à contrôler les Indiens. Ce mandat de deux ans visait à semer la discorde dans la communauté, à mon avis.

Nous laisserons les gens de notre communauté décider, dans le cadre du mode de scrutin, s'ils veulent un mandat de quatre ans, ou de trois ans. Nous devons avoir notre mot à dire sur tout changement apporté à la Loi sur les Indiens. Le gouvernement

need to be involved. There is a duty on the part of the federal government to consult and accommodate. I just wanted to state those closing arguments.

**Senator Sibbeston:** The question of valid votes for people that are not on the reserve, you say you have 8,700, and 4,500 people live on the reserve. In your case, if all the people that do not live on the reserve vote, that can have a tremendous influence on the outcome of an election. So obviously, that is very important.

With regard to the ladies who were here before, you indicated that they thought there were problems with that. Is there a way to ensure that dealing with off-reserve ballots can be done so that it is not just seen to be fair — what would you recommend in terms of either changing it or working that system so that everybody thinks it is fair? I can understand, if I was living on the reserve, because you know the situation, you know day to day what is going on, so you feel you have a much greater knowledge of the issues. But someone living in New Zealand or Vancouver and so forth, is very far removed. They may not know the candidates, they may not know the issues, but are given a chance, the same chance as somebody living there on the reserve to voice their opinion.

Can you not see where that could be an issue? How do you propose to make it so that everybody thinks it is fair?

**Mr. Hudson:** One of the problems is contacting people afar like that. As I mentioned, there are people living in New Zealand and Gallup, New Mexico, as far as our members go. I know they are interested in our politics. In reaching out to them, that is why we have websites.

This past election, I went through a process where there was defamatory information being spread, and rumours and gossip on a website set out to go against me — but you do have to find ways to reach out to these people.

Having the membership list and list of addresses, I know I was in the same boat when I was running for this position. I felt that we were not being treated fairly. With respect to openly publishing that, we had to do our due diligence in reaching out to these people, whether checking phone lists, the white pages, whatever you may have.

As far as their participation, it is all part of nation building to me in terms of allowing them to participate. At the same time, in terms of trying to correct that, people walking in with multiple ballots, obviously there are families that may have five, ten people, and if somebody is driving out, well, here you go, take-my-ballot-with-you-kind-of-thing. I think you have to eliminate that and have those things postmarked and making sure they are mailed.

I know with us, there were problems that mirror the arguments here. We had a problem with the electoral officer that was appointed by Indian Affairs. In the end, he ended up getting

fédéral à l'obligation de consulter et d'accommoder. Voilà ce que je voulais dire en conclusion.

**Le sénateur Sibbeston :** Au sujet du droit de vote de ceux qui ne vivent pas dans la réserve, vous dites que votre Première nation compte 8 700 membres et que 4 500 vivent dans la réserve. Dans votre cas, si tous ceux qui vivent hors réserve votent, cela peut avoir une influence énorme sur le résultat d'une élection. C'est donc un sujet très important.

En ce qui concerne les dames qui ont comparu avant vous, vous dites qu'elles considèrent que cela pose des problèmes. Peut-on faire en sorte que le vote des membres hors réserve ne soit pas seulement perçu comme équitable — quels changements recommanderiez-vous à ce système pour que tout le monde le considère équitable? Je peux comprendre l'inquiétude, car ceux qui vivent dans la réserve connaissent la situation, savent au jour le jour ce qui se passe et considèrent donc avoir une bien meilleure connaissance des enjeux. Alors que quelqu'un qui vit en Nouvelle-Zélande ou à Vancouver et ainsi de suite est coupé de tout cela. Ces électeurs ne connaissent peut-être pas les candidats, ne connaissent pas les enjeux, mais ont tout autant la possibilité que quelqu'un qui vit dans la réserve de donner leur opinion.

Ne pouvez-vous comprendre que cela soit perçu comme un problème? Que proposez-vous pour que tout le monde considère cela comme juste?

**M. Hudson :** L'une des difficultés est de contacter les membres vivant très loin. Comme je l'ai mentionné, nous en avons en Nouvelle-Zélande et à Gallup, au Nouveau-Mexique. Je sais qu'ils s'intéressent à notre vie politique. Mais nous pouvons utiliser nos sites Internet pour garder le contact.

Lors du dernier scrutin, il se trouve que des propos diffamatoires à mon égard ont été répandus, et des rumeurs et des commérages sur un site Internet — mais il faut trouver des façons de garder le contact avec ces gens.

Lorsqu'on parle de publier la liste des membres et la liste des adresses, je sais que j'étais dans le même bateau lorsque j'étais candidat à ce poste. Je trouvais que nous n'étions pas traités équitablement. Nous avons dû nous-mêmes trouver le moyen de contacter ces gens, en les cherchant dans les annuaires téléphoniques, les pages blanches, et par d'autres moyens.

En ce qui concerne leur participation, pour moi tout cela s'inscrit dans l'édification de la nation. Mais il faut prévenir en même temps les abus, le fait que l'on voit des gens arriver avec plein de bulletins de vote remplis, parce que vous avez des familles qui comptent cinq, 10 personnes en dehors, et lorsque quelqu'un passe par chez elles on leur dit, tiens, prend donc mon bulletin de vote. Je pense qu'il faut éliminer cela et faire en sorte que tous les bulletins postaux soient envoyés par la poste et soient frappés du timbre postal.

Je sais que chez nous il y a eu des problèmes qui sont le reflet de ces objections. Nous avons eu un problème avec un agent électoral désigné par les Affaires indiennes. Il a fini par être démis

ousted. So people mailed them in at free will. But to bring in a stack of ballots, I do not think is appropriate at all. That was one of my arguments also.

I know the electoral officer we have in place now, if he indicated that there were 10 people coming in with 10 ballots, he would question that. It is different if you have one or two or three extra family members who may vote.

I think the solution is to make sure they are mailed in and not just handed in.

**Senator Sibbeston:** Another question I have has to do with cost of appeal. Obviously, elections are contested and for various reasons. It seems like it is very much a part of the Indian election system. There is a lawyer that I know in northern Alberta who said that, over the last two years, one band spent over a million dollars just paying lawyers because of the appeal. Over the last five years, \$20 million has been spent by various First Nations in northern Alberta to deal with appeals. A process that goes to the federal court is very costly. He says, too, it is very cumbersome. These federal judges do not know anything about Indian politics and the way things are on reserve and so forth. So they are forced, in a sense, to make decisions on a legalistic matter, which may not provide real justice to people.

In the future, recognizing that there are going to be appeals, what is the solution? I know in Ottawa, we asked the question of officials there. They say, yes, we have a small little group in headquarters here that deals with appeals and so forth. It seems that we do not have a good, efficient, knowledgeable and fair system to deal with appeals so what can we do? What would you recommend be done to solve this problem?

**Mr. Hudson:** That is a difficult one to answer. Again, with a legal system that has been imposed upon us, I know that is not our system for First Nations' people traditionally. What we should be doing and what we need to do is develop our own appeal mechanism, whether it is an individual First Nation or at a higher level, which was asked for, whether it is based on the treaty area or on the entire province. But it does have to come from our First Nations and not a legal system per se that is very costly.

I know in dealing with our last appeal in 2007, it was over \$30,000 in legal fees just for that one appeal. So it is very costly. At the same time, the best answer that I can give you is it must come from within our individual or collective First Nations — set up an appeal process where people do not have impact or influence on the decisions there. Also, the most damaging thing is the money that flows into the community. Money makes people do crazy things. It has to be away from that system of influence.

**Senator Lovelace Nicholas:** Chief and council, is that a paid position?

**Mr. Hudson:** Yes, it is.

**Senator Lovelace Nicholas:** Where do the funds come from?

de ses fonctions. Aussi, les gens postaient leurs bulletins à volonté. Mais arriver avec une pile de bulletins de vote ne me paraît pas du tout approprié. C'était également l'un de mes arguments.

Je connais l'agent électoral que nous avons en place aujourd'hui, s'il voyait 10 personnes arriver avec 10 bulletins de vote, il contesterait cela. C'est différent si vous avez un ou deux ou trois membres de la famille supplémentaires susceptibles de voter.

Je pense que la solution est de veiller à ce que les bulletins soient envoyés par la poste au lieu d'être remis en main propre.

**Le sénateur Sibbeston :** Une autre de mes questions porte sur le coût d'un appel. Il arrive évidemment que des élections soient contestées, pour diverses raisons. Cela semble faire partie intégrante du système électoral indien. Je connais un avocat dans le Nord de l'Alberta qui a dit qu'au cours des deux dernières années, une bande a dépensé plus d'un million de dollars rien qu'en honoraires d'avocat à cause de l'appel. Au cours des cinq dernières années, diverses Premières nations du Nord de l'Alberta ont dépensé 20 millions de dollars pour les appels. Un recours qui va jusqu'en Cour fédérale coûte très cher. Il dit aussi que c'est une procédure très lourde. Ces juges fédéraux ne connaissent rien à la politique indienne ni à la façon dont les choses se passent dans une réserve et ainsi de suite. Ils sont donc obligés, en un sens, de rendre des décisions sur une base purement legaliste, qui n'apporte pas une réelle justice aux intéressés.

Quelle est la solution, dans l'avenir, sachant qu'il y aura des appels? Je sais que nous avons posé la question aux fonctionnaires à Ottawa. Ils disent oui, nous avons un petit groupe au bureau central qui s'occupe des appels et ainsi de suite. Il semble que nous n'ayons pas un bon système efficient, compétent et équitable pour trancher les appels, alors que faisons-nous? Que recommandez-vous pour régler ce problème?

**M. Hudson :** C'est difficile à dire. Encore une fois, avec un système juridique qui nous a été imposé, je sais que ce n'est pas notre méthode autochtone traditionnelle de régler les différends. Ce que nous devrions faire et ce que nous allons devoir faire, c'est élaborer notre propre mécanisme d'appel, que ce soit au niveau de la Première nation individuelle ou à un niveau supérieur, comme on l'a demandé, soit au niveau des régions de traités ou de toute la province. Mais il doit émaner de nos Premières nations et ne pas être un mécanisme proprement légal très coûteux.

Je sais que notre dernier appel en 2007 a coûté plus de 30 000 \$ d'honoraires juridiques, juste pour ce seul appel. C'est donc très coûteux. La meilleure réponse que je puisse vous donner c'est que le système doit émaner de nos Premières nations, individuelles ou collectives : il faut mettre sur pied un mécanisme d'appel qui soit à l'abri des influences. Ce qui fait le plus de tort, c'est l'argent qui arrive dans la communauté. L'argent rend les gens fous. Il faut mettre le système à l'abri de cette influence.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** La fonction de chef et de conseiller, est-ce un poste rémunéré?

**M. Hudson :** Oui.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** D'où provient l'argent?

**Mr. Hudson:** They come from band programming, from Indian and Northern Affairs Canada.

**Senator Lovelace Nicholas:** Do they set aside a certain amount of money for the chief and council?

**Mr. Hudson:** The process we are currently involved with is Canada First Nations funding agreements. It is block funding that we receive over a five-year period. We are able, under that funding agreement, to identify the money eligible for each individual program, and obviously compensation that was given.

To add to that, I know in the past in our community, there were questions as far as salaries go and how much people made. Over this past year, in terms of our governance structure that we are creating, we set certain limits for the chief, the amount that they are able, as far as their remuneration. Same thing for council. We cannot exceed that. Right now, we are reminded on a monthly basis, the pluses or minuses around our budgeted allocations.

**Senator Lovelace Nicholas:** It does not take away from the people in the community?

**Mr. Hudson:** It needs to be dispersed accordingly. You try and budget as much as you can in terms of the allocation of money that you are given. Just to make you aware, our population is growing at a significantly higher rate than the funding increases we receive under this funding agreement. Where is the equity in that? There is none.

**Senator Peterson:** Following that further, you said that the funding is determined by the on-reserve population — is that correct?

**Mr. Hudson:** The funding that we receive, yes, mainly, except for health and education, it is determined as a —

**Senator Peterson:** On the total?

**Mr. Hudson:** Yes, but in terms of housing, our infrastructure, the different programs within the community, it is identified by on-reserve population — yes.

**Senator Peterson:** But you are obligated to look after the off-reserve people as well, right?

**Mr. Hudson:** It all depends on your style of leadership, right? If you want to just focus on and follow up with the money that you are allocated within that reserve boundary, then you are entitled to do so. If you are looking at a broader mandate, which I just explained, I would rather see our nation come back together, both people on and off reserve, because we have been split over the last 100 years, it includes people off reserve. But there is no funding that comes for them for housing, for infrastructure development, et cetera.

**Senator Peterson:** Do you think now with the new ruling, where they have the right to vote, that they should possibly revisit that in terms of the funding?

**M. Hudson :** Il provient des programmes de la bande, d'Affaires indiennes et du Nord canadien.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Est-ce que le ministère réserve un certain montant pour le chef et les conseillers?

**M. Hudson :** À l'heure actuelle, nous bénéficions d'une Entente de financement Canada-Premières Nations. C'est un financement global que nous recevons sur une période quinquennale. En vertu de cet accord de financement, nous pouvons décider combien attribuer à chaque programme individuel et, évidemment, déterminer les rémunérations.

Pour compléter la réponse, je sais que dans le passé, dans notre communauté, il y a eu des objections concernant les salaires et les rémunérations versés. L'an dernier, dans le cadre de la structure de gouvernance que nous créons, nous avons fixé certaines limites à la rémunération du chef, de même que des membres du conseil. Nous ne pouvons dépasser ce montant. À l'heure actuelle, nous avons un rappel mensuel des montants disponibles ou des dépassements de nos affectations budgétaires.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Cela ne prive pas les membres de la collectivité?

**M. Hudson :** Il faut décider de la répartition des fonds. On essaie d'établir un budget avec l'argent qui vous est donné. Sachez que notre population augmente à un rythme nettement plus rapide que les majorations de crédits que nous recevons en vertu de cette entente de financement. Où est la justice là-dedans? Il n'y en a pas.

**Le sénateur Peterson :** À ce sujet, vous dites que le financement est déterminé par la population vivant dans la réserve — est-ce exact?

**M. Hudson :** Oui, le financement que nous recevons, principalement, sauf pour la santé et l'éducation, est déterminé par...

**Le sénateur Peterson :** Le total?

**M. Hudson :** Oui, les fonds pour le logement, notre infrastructure, les différents programmes au sein de la communauté, sont établis en fonction de la population de la réserve — oui.

**Le sénateur Peterson :** Mais vous êtes obligés de vous occuper aussi de membres vivant hors réserve, n'est-ce pas?

**M. Hudson :** Tout dépend de votre style de leadership, n'est-ce pas? Si vous voulez simplement utiliser l'argent qui vous est alloué à l'intérieur des limites de la réserve, c'est votre droit. Mais si vous visez un mandat plus large, comme je viens de l'expliquer, je préférerais que notre nation s'unisse de nouveau, ceux vivant dans la réserve et en dehors, car nous avons été séparés au cours des 100 dernières années, et notre Première nation comprend les membres hors réserve. Mais nous ne recevons pas pour eux de fonds pour le logement, le développement infrastructurel, et cetera.

**Le sénateur Peterson :** Pensez-vous qu'avec la nouvelle règle, qui leur donne le droit de vote, il faudrait revoir la formule de calcul de ce financement?

**Mr. Hudson:** Well, certainly. That is some of the things we have been requesting as First Nation leaders, that they adjust that, and reflect not only our growing population but people away from the community also.

**Senator Peterson:** Are the numbers determined on the census every five years? You said the growing population, when would that catch up?

**Mr. Hudson:** On the census, yes.

**Senator Hubley:** My question was much the same as Senator Peterson's. What services would you provide for your off-reserve members that impact on your financial budget?

**Mr. Hudson:** It is various things. Right now, dental is continually being cut back. People who need certain kinds of dental procedures have to pay for them. If you are on social assistance, or you may not be provided with social assistance at all, where are they going to get the money to do that? Same thing with prescriptions, same thing with education. We are only given a certain amount of money and we try and accommodate as many people as possible.

**Senator Hubley:** Both on reserve and off reserve?

**Mr. Hudson:** Yes.

**The Chair:** Thank you, Chief Hudson, for your presentation and your answers to the questions placed by the senators.

We will now move to the second open mike session of the afternoon. I would ask Roderick Ross, Elmer Courchene, Renata Mecorise and Chief Marcel Balfour to please come forward.

We will begin with Mr. Ross.

**Roderick D. Ross, as an individual:** Good afternoon, Mr. Chair, as well as your distinguished colleagues.

My name is Roderick D. Ross. The "D" stands for Darren because my father is also named Roderick Ross, but I am not junior. Treaty Five, Berens River First Nation, direct descendant of Jacob Berens. I thank you for being here with us this afternoon.

I have a suggestion before I pose my questions, if I may. In respect to the elders and the chiefs and the ladies and gentlemen that are here, if you may introduce your colleagues, and also the two gentlemen behind you, please?

**The Chair:** This is Senator Sibbeston, our deputy chair, from the Northwest Territories. We then have Senator Peterson from Saskatchewan.

The two gentlemen behind me — one is the fellow I work for, he is my chief. I have been working for him for quite a while. He is out right now, the blonde guy. The other is —

**Senator Sibbeston:** He works for me as a researcher.

**The Chair:** Hayden Trenholme is the other one. There is Senator Lovelace Nicholas from New Brunswick, Senator Dyck from Saskatchewan, and Senator Hubley from Prince Edward Island.

**M. Hudson :** Eh bien, certainement. C'est l'une des choses que nous, les dirigeants des Premières nations, avons demandée, que le financement soit ajusté pour refléter non seulement notre population croissante mais aussi les Autochtones vivant hors des réserves.

**Le sénateur Peterson :** Est-ce que le chiffre est déterminé en fonction du recensement tous les cinq ans? Vous parlez de la croissance démographique. Quand le rattrapage aura-t-il lieu?

**M. Hudson :** Au moment du recensement, oui.

**Le sénateur Hubley :** Ma question va dans le même sens que celle du sénateur Peterson. Quels services fournissez-vous à vos membres hors réserve qui se répercutent sur votre budget?

**M. Hudson :** Il y a différentes choses. En ce moment, on ne cesse de réduire le remboursement des services dentaires. Ceux qui ont besoin de certaines procédures dentaires doivent les payer de leur poche. Si vous êtes assisté social, ou même ne bénéficiez d'aucune assistance du tout, où allez-vous trouver l'argent pour cela? Même chose avec les médicaments, même chose avec l'éducation. On ne nous donne qu'un montant donné et nous nous efforçons de servir autant de gens que possible.

**Le sénateur Hubley :** Et dans la réserve et en dehors?

**M. Hudson :** Oui.

**Le président :** Merci, chef Hudson, de votre exposé et de vos réponses aux questions des sénateurs.

Nous allons maintenant passer à la deuxième séance à micro ouvert de l'après-midi. J'invite Roderick Ross, Elmer Courchene, Renata Mecorise et le chef Marcel Balfour à s'avancer.

Nous allons commencer avec M. Ross.

**Roderick D. Ross, à titre personnel :** Bonjour, monsieur le président, ainsi que vos distingués collègues.

Je me nomme Roderick D. Ross. Le « D » est l'initiale de Darren, car mon père est également nommé Roderick Ross, mais je ne suis pas junior. Je suis le descendant de Jacob Berens, de la Première nation de Berens River, Traité 5. Je vous remercie d'être ici cet après-midi en notre compagnie.

J'ai une suggestion à faire avant de poser mes questions, si vous le permettez. Par respect pour les anciens et les chefs et les dames et messieurs qui sont ici, si vous pouviez présenter vos collègues, ainsi que les deux messieurs derrière vous, s'il vous plaît?

**Le président :** Voici le sénateur Sibbeston, notre vice-président, des Territoires du Nord-Ouest. Nous avons ensuite le sénateur Peterson, de la Saskatchewan.

Les deux messieurs derrière moi — l'un est le gars pour qui je travaille, c'est mon chef. Je travaille pour lui depuis pas mal de temps. Il est sorti en ce moment, c'est le type blond. L'autre c'est...

**Le sénateur Sibbeston :** Il travaille pour moi comme chargé de recherche.

**Le président :** L'autre est Hayden Trenholme. Il y a le sénateur Lovelace Nicholas, du Nouveau-Brunswick, le sénateur Dyck, de la Saskatchewan, et le sénateur Hubley, de l'Île-du-Prince-Édouard.

**Mr. Ross:** Thank you.

With respect to this process or this study on federal government constitutional treaty political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples, and on other matters generally relating to the Aboriginal peoples of Canada — the topic being issues pertaining to Indian Act elections — my first question, and you might want to write some of these down if you may, is where are we in this process? Who and what initiated this study?

**The Chair:** Go ahead.

**Mr. Ross:** In relation to urban elections, urban dollars, specifically in regard to the *Corbière* decision, we are all aware of the *Corbière* decision where anybody was eligible to vote on/off reserve. The follow-up to that is going to be anyone who decides to run, or run for council, can run living in an urban setting. Prior to that, it was you needed to reside on reserve for six months.

My other question is, in the past 10, 12 years or so, we have imposed on some of our peoples election codes. They spent countless thousands of dollars on revamping their election codes. Let us say, for example, a chief is into their first year, year-and-a-half or year-and-three-quarters term, when this proposed amendment or one election system goes through, if it does go through, what happens to that chief? How does that process work? If they are a year-and-a-half, a year-and-three-quarters into it, do they serve the remainder of their quarter or half a term, or how does that work?

In closing comments, I think that we need to have an adequate time frame and awareness. I made a comment to Chair St. Germain, with all respect, that this room should be at least six times the size of this. I know you tried to make our people aware. We heard one of the elders mention there was an assembly last week at Sagkeeng and not a word of this. Meegwitch.

This is just the beginning. This is a great undertaking. I want to encourage you not to rush. You are giving us until 5:00 p.m. to discuss something, the possibilities of it affecting our children, grandchildren, great-grandchildren and so on. As we all realize here, we sit at this table, politics affect every aspect of our life, whether we are directly or indirectly involved. Meegwitch.

**The Chair:** Thank you. We will get the response of these to you. We have your response and your contacts, I believe, and we will respond to those.

**Mr. Ross:** I think I still have about two-and-a-half minutes left.

**The Chair:** No, you have one minute left. But having said that, we will get back to you. As far as getting larger participation, there is no question that we did what we thought was this — nothing is perfect.

**Mr. Ross:** No, but the size of this room determines what you anticipated to be here. Meegwitch.

**M. Ross :** Merci.

En ce qui concerne ce processus ou cette étude sur les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada — le sujet précis étant les questions relatives aux élections selon la Loi sur les Indiens — ma première question — et vous voudrez peut-être les noter au fur et à mesure — est de savoir où nous en sommes dans ce processus? Qui a pris l'initiative de cette étude et pour quel motif?

**Le président :** Poursuivez.

**M. Ross :** En ce qui concerne les élections urbaines, les fonds urbains, spécifiquement par suite de la décision *Corbière*, l'arrêt *Corbière* a conféré le droit de vote aux membres hors réserve. Il s'ensuit que quiconque veut être candidat à un poste de conseiller peut le faire en vivant en milieu urbain. Auparavant, il fallait avoir résidé dans la réserve pendant six mois.

Mon autre question est qu'au cours des 10 ou 12 dernières années, nous avons imposé à certains de nos peuples des codes électoraux. Ils ont dépensé des milliers de dollars pour remanier leurs codes électoraux. Prenons, par exemple, un chef qui en est à la première année de son mandat, ou à une année et demie ou une année et trois quarts de son mandat, lorsque ce nouveau système électoral prendra effet, s'il est adopté, que va-t-il advenir de ce chef? Comment le système va-t-il fonctionner? S'il en est à 18 ou 19 mois de son mandat, va-t-il rester en fonction pendant les quatre ou six mois restants, ou bien comment cela va-t-il marcher?

Pour terminer, je pense qu'il nous faut des délais suffisants et une sensibilisation. Je fais remarquer au président St. Germain, sauf tout mon respect, que cette salle aurait dû être au moins six fois plus grande. Je sais que vous avez essayé de sensibiliser les nôtres. L'un des aînés a mentionné qu'une assemblée a eu lieu la semaine dernière à Sagkeeng et que nul n'a soufflé mot de cette audience. Meegwitch.

Ceci est juste le début. C'est une vaste entreprise. Je vous encourage à ne rien précipiter. Vous nous donnez jusqu'à 17 heures pour discuter de quelque chose, dont les conséquences vont toucher nos enfants, nos petits-enfants et nos arrière-petits-enfants et ainsi de suite. Comme nous le réalisons tous ici, nous sommes assis à cette table, la politique colore tous les aspects de notre vie, que nous soyons impliqués directement ou indirectement. Meegwitch.

**Le président :** Merci. Nous vous donnerons les réponses à vos questions. Nous avons vos coordonnées, je crois, et nous répondrons à vos questions.

**M. Ross :** Je crois qu'il me reste encore deux minutes et demie.

**Le président :** Non, il vous reste une minute. Mais cela dit, nous reviendrons à vous. Pour ce qui est d'une participation plus grande, il ne fait aucun doute que nous avons fait de notre mieux — rien n'est parfait.

**M. Ross :** Non, mais la dimension de la salle est révélatrice de l'auditoire que vous attendiez. Meegwitch.

**The Chair:** No, but you can move that wall out and we can have twice the room. Thank you.

**Mr. Ross:** Thank you. I would have preferred if you would have answered my questions here, but you are the boss.

**The Chair:** If I have time, I will answer them.

**Mr. Ross:** Okay. Thank you.

**The Chair:** I will.

**Elmer Courchene, as an individual:** Good afternoon. Five minutes is getting nowhere. I do not even have time to scratch my back.

When I heard about this the other day, I asked myself what is the purpose of all this? How come there is a monkey that is popping up from nowhere, which I never heard about?

I have been involved in the last six years, listening across the country. I have seen the pain, the poverty and the hurt of our people.

Just a while ago, I went down outside to have a smoke, and I saw one of my people out there come up to me. We talked in our language. When I looked at him, I felt the pain. I said to myself, what are we doing? Where are we going? Why do I have to see one of my own people roaming around a city, when the main issue is not being addressed to change that. Where is the resource equity discussion? That has never been discussed. Why? I would like to know. Because all these pains and suffering that we see should not be if the resource equity was dealt with many, many years ago, at a time of our ancestors when they signed the treaties.

We have a lot of studying to do and we have to face the truth and we have to be honest with one another.

If we are going to play the tumbleweed game, we will never resolve the issues that are in front of us. We will go around in circles and circles. Somebody getting paid millions of dollars while others are suffering in pain, because they do not want to deal or face the ultimate question, the resource equity question. It has been there since time immemorial.

That is where we have to begin. Yes, we have a lot of issues today that have to be looked at, but give it time, give it proper wheel to turn, and it will resolve itself one way or the other. We have to think of the little ones today. If we do not think of their future, if we do not think of the resource equity question, what do they have for the future? They will be sitting here like me, begging. For what?

I do not have to beg. I have every right to say whatever I want to say because this is my land. I am not afraid to admit it. My ancestors never sold this land. They only said, we allow you to live, for your existence, on six inches of the soil. They did not say go and dig. They did not say go cut timber. They did not say go near the waters. They did not say go pollute the air. Those are all questions that need to be answered if we want to get to a better

**Le président :** Non, car on peut déplacer la cloison et avoir deux fois plus de places. Merci.

**M. Ross :** Merci. J'aurais préféré que vous répondiez à mes questions ici, mais c'est vous le patron.

**Le président :** Si nous avons le temps, je répondrai.

**M. Ross :** D'accord. Merci.

**Le président :** Je le ferai.

**Elmer Courchene, à titre personnel :** Bonjour. Cinq minutes ne mènent à rien. Je n'ai même pas le temps de me gratter le dos.

Lorsque j'ai entendu parler de cela l'autre jour, je me suis demandé à quoi cela allait servir? Comment se fait-il qu'un singe surgisse de nulle part, dont je n'ai jamais entendu parler?

Je me suis impliqué au cours des six dernières années, sillonnant le pays pour écouter. J'ai vu la souffrance, la pauvreté et le mal de vivre des nôtres.

Il y a quelques instants, je suis sorti fumer une cigarette et j'ai vu l'un des nôtres s'approcher de moi. Nous avons parlé notre langue. Lorsque je l'ai regardé, j'ai ressenti la souffrance. Je me suis demandé : que faisons-nous? Où allons-nous? Pourquoi dois-je voir l'un des nôtres errer dans une ville, sans que l'on ne parle du principal problème menant à cela. Où est le débat sur l'équité des ressources? On n'en a jamais. Pourquoi? J'aimerais le savoir. Parce que toutes ces souffrances que nous voyons n'existeraient pas si l'on avait réglé il y a déjà très, très longtemps le problème de l'égalité des ressources, à l'époque où nos ancêtres ont signé les traités.

Nous avons beaucoup à étudier et nous devons regarder la vérité en face et être francs les uns envers les autres.

Si nous nous laissons pousser au gré du vent, nous n'allons jamais régler les problèmes en face de nous. Nous n'arrêterons pas de tourner en rond. Quelqu'un va se faire payer des millions de dollars pendant que d'autres souffrent, parce que l'on ne veut pas regarder en face le problème ultime, la question de la répartition équitable des ressources. Elle se pose depuis des temps immémoriaux.

C'est par-là qu'il faut commencer. Oui, nous avons aujourd'hui beaucoup de problèmes à examiner, mais avec le temps et les moyens voulus, ils vont se régler tout seuls d'une manière ou d'une autre. Il faut songer aux petits d'aujourd'hui. Si nous ne pensons pas à leur avenir, si nous ne pensons pas à la distribution équitable des ressources, quel avenir auront-ils? Ils seront assis là comme moi, à mendier. Pourquoi?

Je ne devrais pas avoir à mendier. J'ai parfaitement le droit de dire tout ce que je veux car ceci est ma terre. Je n'ai pas peur de le dire. Mes ancêtres n'ont jamais vendu cette terre. Ils ont seulement dit : Nous vous autorisons à vivre, pour subvenir à vos besoins, sur six pouces de sol. Ils n'ont pas dit, allez creuser. Ils n'ont pas dit, allez couper le bois. Ils n'ont pas dit, occupez les rives des eaux. Ils n'ont pas dit de polluer l'air. Ce sont toutes là

understanding and a healthy country which you call Canada, and which I call Turtle Island. We have to come to that point. If we do not, we are the biggest liars of the world, and that is true.

**The Chair:** Thank you.

**Mr. Courchene:** Thank you very much.

**Renata Mecorise, as an individual:** Good afternoon. I wanted to come here today to give my input. I went to work really early this morning. I came here so that I could give my input on something that I think is really important. Even though I have not lived on my First Nation for most of my life, it is an integral part of my life. I think for every First Nations person, even though they may not live on their First Nation, it is always a part of their home and they are connected to it, as well as to the land.

I wanted to talk about election reform here today because I think it is important. I also think what Elmer said is really important because you have to hear what elders say. He has a lot of wisdom that I think people need to hear, especially for a Senate committee like yourselves set up to hear from Aboriginal people, and to be bringing our issues to government. I think it is important to hear what people like Elmer said today so I hope you take that to government and push for the things that we are talking about here today.

As for election reform, I would like to just give some points, first of all. The Government of Canada has Elections Canada, which is an independent body, and the citizens of Canada can vote for all of the politicians who hope to be elected and run this country.

The province has Elections Manitoba, and there is an independent body to look after elections and make sure that there is a fair and just way of electing politicians and making sure it is accountable.

Then, when you look at First Nations' governments, who is doing the elections? It is Indian and Northern Affairs Canada. It is some staff within the elections department that look after our elections.

Canadians are citizens of Canada. Manitobans are citizens of Manitoba. First Nations are citizens of their First Nations, and they should be entitled to independent bodies that would look after their elections. They should be entitled to fair and just ways of electing their officials, to be able to go forward if they have an appeal, or even if they just want to learn more information.

As some of the leadership has been here over the last couple of days, they have mentioned that they have different forms of governance and they are looking at different ways of doing elections and even governing.

I think it is really important for you to hear from all of us today, that you have to look at citizenship too, and that First Nations' people are citizens of First Nations. They are entitled to fair elections and, as well, to be able to be informed.

des questions qui exigent réponse si nous voulons arriver à une meilleure entente et à un pays sain, que vous appelez le Canada et que j'appelle l'île à la Tortue. Nous devons en arriver là. Sinon, nous sommes les plus grands menteurs du monde, et c'est la vérité.

**Le président :** Merci.

**M. Courchene :** Merci beaucoup.

**Renata Mecorise, à titre personnel :** Bonjour. J'ai tenu à venir aujourd'hui pour donner mon avis. Je suis allée travailler très tôt ce matin. Je suis venue ici pour donner mon avis sur une chose qui me paraît réellement importante. Bien que je n'aie pas vécu auprès de ma Première nation pendant la plus grande partie de ma vie, elle fait partie intégrante de ma vie. Je pense que tout Autochtone, même s'il ne vit pas auprès de sa Première nation, la considère toujours comme sa patrie et ne perd jamais ses liens avec elle ni avec la terre.

Je voulais parler ici de réforme électorale parce que je considère que c'est important. Je pense aussi que ce qu'Elmer a dit est réellement important car il faut écouter les anciens. Il a beaucoup de sagesse et les gens doivent l'écouter, surtout un comité sénatorial comme vous, créé pour écouter les Autochtones et transmettre leurs avis au gouvernement. Je pense qu'il est important d'entendre ce que des gens comme Elmer ont dit aujourd'hui, et j'espère que vous transmettez cela au gouvernement et défendrez notre cause.

Pour ce qui est de la réforme électorale, j'aimerais juste faire quelques remarques, pour commencer. Le gouvernement du Canada possède Élections Canada, qui est un organisme indépendant, et les citoyens du Canada peuvent voter pour tous les politiciens qui espèrent se faire élire et diriger ce pays.

La province possède Élections Manitoba, qui est un organisme indépendant qui s'occupe des élections et veille à ce que le mode d'élection des politiciens soit équitable et responsable.

Ensuite, lorsqu'on regarde les gouvernements des Premières nations, qui s'occupe des élections? C'est Affaires indiennes et du Nord Canada. Ce sont quelques fonctionnaires du service des élections qui s'occupent de nos élections.

Les Canadiens sont des citoyens du Canada. Les Manitobains sont des citoyens du Manitoba. Les Autochtones sont des citoyens de leur Première nation et ils devraient avoir des organes indépendants pour s'occuper de leurs élections. Ils ont droit à des façons justes et équitables d'élire leurs dirigeants, et d'avoir un mécanisme pour faire appel ou même simplement demander des renseignements supplémentaires.

Certains des dirigeants qui ont défilé ici ces derniers jours ont mentionné qu'ils ont des formes de gouvernance différentes et envisagent des façons différentes d'organiser les élections et même de gouverner.

Je pense qu'il est réellement important que vous nous écoutiez tous aujourd'hui, que vous devez considérer aussi la citoyenneté et le fait que les Autochtones sont des citoyens de Premières nations. Ils ont droit à des élections justes et aussi de pouvoir s'informer.

I consider myself to be very informed when it comes to things. I monitor the media every single day. I did find this committee hearing in the *Grassroots News* so it is good that you put it in that media. But I would like to invite you to come back to Manitoba as a committee. I think it is important for you to hear from leadership, from grassroots people here across the country, and of course in Manitoba where the largest First Nations Aboriginal population is.

At least one in four people in Manitoba are of Aboriginal descent, and we are growing at a very large rate. I think it is important to get a handle on this now.

A number of the people are going to be of voting age. They are going to want to be involved in their elections.

Of all of the different elections in Canada, you have federal elections, provincial, municipal, and then you have First Nations. They are the most involved people when it comes to elections.

I voted in federal, provincial, municipal and First Nations' elections, and I cannot say that for other people. But when it comes to First Nations, we all vote. It is really important to us.

I would like to suggest that, when you go to government and make your recommendations, you listen to not only leadership, but also grassroots people like myself, and women and technicians and other people who are important in First Nations' life, to have an independent body. Perhaps one that can assist different First Nations who vary in their forms of government, whether it be their constitution or their custom band council or their Indian Act elections that will be reformed. Whatever it may be, I would like to suggest that there be some form of an independent body, instead of spending \$20 million on appeals that can go towards employing First Nations' people to govern themselves.

**The Chair:** The reason we picked Manitoba to be the first place is because we recognize the importance of Aboriginal peoples in this region.

**Ms. Mecorise:** I hope you come back.

**The Chair:** Thank you.

Please proceed, Chief Balfour

**Marcel Balfour, Chief, Norway House Cree Nation:** Thank you, Mr. Chair and senators. I am going to go quick and I have tried to edit my comments.

My name is Marcel Balfour, I am the chief of Norway House Cree Nation. I note that, had I not been in Winnipeg for business, I would not have had the opportunity to speak to you today.

As a chief, I received no notice, and the AMC, the MKO, Manitoba Keewatinowi Okimakanak, the AFN, Assembly of First Nations, did not inform me of your good work that is going on here.

Je me considère moi-même comme très informée. J'écoute les nouvelles et je lis les journaux tous les jours. J'ai vu l'annonce des audiences de ce comité dans *Grassroots News*, et il est bon que vous l'ayez placée dans cette publication. Mais je vous invite à revenir au Manitoba. Je pense qu'il est important que vous entendiez les dirigeants et les Autochtones de la base de tout le pays, et bien sûr c'est au Manitoba que se trouve la plus importante population autochtone.

Au moins un habitant sur quatre du Manitoba est d'origine autochtone et notre population croît très vite. Je pense qu'il est important de régler la question électorale maintenant.

Beaucoup de jeunes vont atteindre l'âge de voter. Ils vont vouloir participer aux élections.

Si l'on considère toutes les différentes élections au Canada, vous avez les élections fédérales, provinciales, municipales, puis les élections des Premières nations. Les Autochtones sont ceux qui votent le plus.

J'ai voté dans les élections fédérales, provinciales, municipales et des Premières nations, et l'on ne peut en dire autant de tout le monde. Mais lorsqu'il s'agit d'une élection d'une Première nation, nous votons tous. C'est réellement important pour nous.

Je vous suggère, avant d'aller voir le gouvernement avec vos recommandations, d'écouter non seulement les dirigeants, mais aussi les gens de la base comme moi, et les femmes et les techniciens et d'autres qui comptent dans la vie des Premières nations, et j'espère que vous opterez pour un organisme indépendant. Peut-être un organisme pourra aider les différentes Premières nations, qui ont des formes de gouvernement variables, qu'ils aient leur propre constitution ou leur conseil de bande coutumier ou leurs élections sous le régime de la Loi sur les Indiens qui vont être réformées. Dans tous les cas, je suggère un organisme indépendant sous une forme ou une autre, au lieu de dépenser 20 millions de dollars pour des appels, une somme qui pourrait servir à employer des Autochtones afin que les Premières nations se gouvernent elles-mêmes.

**Le président :** La raison pour laquelle nous avons choisi le Manitoba comme première province est que nous reconnaissons l'importance des Autochtones dans cette région.

**Mme Mecorise :** J'espère que vous reviendrez.

**Le président :** Merci.

Vous avez la parole, chef Balfour

**Marcel Balfour, chef, Nation crie de Norway House :** Merci, monsieur le président et sénateurs. Je serai bref et j'ai essayé d'élaguer ma déclaration.

Je me nomme Marcel Balfour, je suis le chef de la Nation crie de Norway House. Je fais remarquer que si je ne m'étais pas trouvé à Winnipeg pour affaires, je n'aurais pas eu l'occasion de prendre la parole aujourd'hui.

Bien que chef, je n'ai reçu aucun avis, et ni l'AMC, ni le MKO, le Manitoba Keewatinowi Okimakanak, ni l'APN, l'Assemblée des Premières Nations, ne m'ont informé du bon travail qui se fait ici.

I would reiterate an invitation actually to come to northern Manitoba, to not only Norway House, but other places so that my colleague chiefs and others in the North can also express some comments too.

I should like to state, however, that first and foremost, the irony of your exercise here does not escape me. The Senate, a politically appointed body, is seeking to discuss issues of political accountability, democratic reform, leadership selection and elections for First Nations. In this regard, I should like to make reference in my May 2 presentation to the Province of Manitoba special committee on Senate reform.

In that presentation, we noted that the Senate is a discriminatory institution. You need to own real property to be appointed. But from a First Nation perspective, that does not make any sense because property ownership is collective in nature.

I mention this today because of the collective versus individual components. I am hoping that you are hearing a lot of, and I only caught a little bit of your afternoon here, but that collective rights base is fundamental to First Nations. I want to make sure, if you are contemplating some suggestions to go forward, that that collective nature is included on some discussions and recommendations that you have.

Just by quick way of background, I have got some interesting experience talking about political accountability, democratic reform. In 2002, I was elected as a councillor locally, but then my chief, who was Ron Evans at the time, locked me out of my office, reduced my salary to less than \$5,000 a year, tried to evict me from my home, ordered two armed guards to beat me up and steal my computer, because I was taking him to court.

Eventually, I won those court decisions in 2006. The federal court said that I was subject to influence peddling and blackmail.

I got elected as chief. Then I had three people who were promising over 90 families homes, and gave out furniture and appliances two days before the election.

Just recently they got out of office, because my local election appeal committee determined that that was corrupt practice. So we are doing our things ourselves. It takes some time that involves the federal court.

I do note, though, that the federal court does understand these issues. I think is much more amenable to listening to these concerns from the grassroots and people who cannot afford to go forward in court to be able to fight this.

At Norway House, of course, prior to 1952, we did things ourselves. In 1952, with the imposition of the Indian Act, we had to, under section 74, have elections that way. We just recently got out of that in 1999. We are currently involved in changing our EPA, Election Procedures Act, so that the appeal body is not just

Je réitère l'invitation à vous rendre dans le Nord du Manitoba, non seulement à Norway House, mais aussi en d'autres lieux afin que mes collègues chefs et d'autres dans le Nord puissent également vous faire part de quelques avis.

Je dois dire, cependant, tout d'abord, que le paradoxe de ces audiences ne m'échappe pas. Le Sénat, une assemblée de membres nommés sur une base politique, prétend débattre de questions de responsabilité politique, de réforme démocratique, de sélection des dirigeants et d'élections au sein des Premières nations. À cet égard, je vous renvoie à mon intervention du 2 mai devant le Comité spécial sur la réforme du Sénat de la province du Manitoba.

J'ai fait valoir dans cet exposé que le Sénat est une institution discriminatoire. Pour y être nommé, il faut posséder des biens fonciers. Mais cela n'a pas de sens du point de vue des Premières nations, car la propriété foncière y est collective par nature.

Je mentionne cela aujourd'hui à cause de l'opposition entre le collectif et l'individuel. J'espère que vous en entendez parler beaucoup, et je n'ai pu suivre qu'une petite partie de votre après-midi ici, mais les droits collectifs sont fondamentaux pour les Premières nations. Je veux m'assurer, si vous envisagez quelques suggestions pour l'avenir, que cette nature collective est prise en compte dans vos discussions et recommandations.

Pour me situer rapidement, j'ai accumulé quelques expériences intéressantes sur le plan de la responsabilité politique, de la réforme démocratique. En 2002, j'ai été élu conseiller de bande, mais ensuite mon chef, qui était Ron Evans à l'époque, m'a évincé de mon bureau, a réduit mon salaire à moins de 5 000 \$ par an, a cherché à me faire expulser de ma maison, à ordonner à deux gardes armés de me casser la figure et de voler mon ordinateur, parce que je le poursuivais en justice.

J'ai fini par gagner ces procès en 2006. La Cour fédérale a tranché que j'avais été victime de trafic d'influence et de chantage. J'ai été élu chef.

J'avais trois conseillers qui avaient promis plus de 90 maisons familiales et distribuaient des meubles et appareils ménagers deux jours avant l'élection.

Ils ont récemment été démis de leurs fonctions, parce que mon comité d'appel électoral local a tranché que c'était là des manœuvres frauduleuses. Nous nous débrouillons donc tout seuls. Il faut parfois du temps et saisir la Cour fédérale.

Je fais remarquer, cependant, que la Cour fédérale comprend bien ces questions. Je trouve qu'elle est beaucoup plus disposée à écouter ces préoccupations de la base et des gens qui n'ont pas les moyens d'aller en justice pour se battre.

À Norway House, bien sûr, avant 1952, nous faisons ces choses nous-mêmes. En 1952, avec l'imposition de la Loi sur les Indiens, nous avons été obligés par l'article 74 de tenir les élections de cette façon. Nous nous en sommes soustraits récemment, en 1999. Nous remanions actuellement notre loi sur

politically appointed by chief and council, and some other issues that we have identified that are problematic.

Our current EPA is basically a mirror image of the Indian Act, but for a four-year term and a local appeal body.

I also want to comment, however, in terms of democratic representation. I totally support Chief Hudson's comments with respect to people who live off the reserve. They can vote for me, but I cannot vote for them. I cannot represent them because I got no money for representation for them. In other words, I believe the implementation as it currently is for *Corbière* is undemocratic. It is anti-democratic, quite frankly. Oh, I can vote for Chief Balfour but he cannot do anything for me. And I cannot. I cannot do things for people off the reserve.

I would like to propose some changes for your consideration. First Nation electoral reform should necessarily support the existing federal electoral institutions, i.e. Parliament, and somehow promote the interests of not only First Nations, but also quite frankly participation and representation of women on chiefs and councils. I specifically put that in there because there is a dearth of female representation in local community politics on reserve. I can see that from the assemblies that attend, and also locally. I have one woman on my council right now.

Norway House has a proud history of having one of the first chiefs elected locally. And my granny was a chief as well. But the representation of women in local leadership is certainly something that could use a little bit of a push and support.

Any approach to electoral reform would also necessarily require a reaffirmation of the collective nature of First Nations' rights. That is what I was talking about earlier, while current Indian Act chiefs' and councils' powers are restricted in the act, council of the band, right. Even chiefs and councils elected by way of custom cannot deal with things that are collectively owned, i.e. land for instance.

We heard earlier about problems with the referendum process. The referendum process is essential. The reason why we have referendums, because you have to not only talk to chief and council, you have to talk to the band as a whole on certain issues. I think electoral reform needs to discuss that issue in terms of referendum.

To be consistent with our position, that was my position before earlier, with respect to the First Nations Governance Act. I think that tinkering with the Indian Act is a bad thing to do. Do not do it. Get INAC out of its fundamentally inherent conflictual nature of being the funder, playing local politics quite frankly, and being the appeal body as well.

I am going to go stop there.

les procédures électorales, de telle façon que l'organisme d'appel ne soit pas composé seulement de membres nommés par le chef et le conseil sur une base politique, et réviser quelques autres aspects jugés problématiques.

Notre LPE actuelle, en gros, est un reflet fidèle de la Loi sur les Indiens, excepté que les mandats sont de quatre ans et qu'il y a un organisme d'appel local.

Cependant, je veux aussi dire un mot sur la représentation démocratique. Je partage totalement l'avis du chef Hudson concernant les membres vivant hors réserve. Ils peuvent voter pour moi, mais je ne peux voter pour eux. Je ne peux pas les représenter parce que je n'ai pas d'argent pour cela. Autrement dit, je crois que l'application de *Corbière* telle qu'elle a lieu actuellement est antidémocratique. Très franchement, elle est antidémocratique. Oh, je peux voter pour le chef Balfour, mais il ne peut rien faire pour moi. Et je ne peux pas. Je ne peux rien faire pour les gens hors réserve.

J'aimerais soumettre quelques changements à votre examen. La réforme électorale dans les Premières nations devrait nécessairement aller dans le sens des institutions fédérales élues existantes, c'est-à-dire le Parlement, et promouvoir les intérêts non seulement des Premières nations, mais aussi, franchement, la participation et la représentation des femmes aux postes de chef et conseiller. J'insiste là-dessus parce qu'il y a un manque de représentation féminine dans la vie politique des réserves. Je le vois dans les assemblées auxquelles je participe et aussi localement. J'ai seulement une femme dans mon conseil actuellement.

Norway House est fière d'avoir eu l'un des premiers chefs élus localement. Et ma grand-mère était chef également. Mais la représentation des femmes dans les instances dirigeantes locales a certainement besoin d'être promue et appuyée.

Toute approche de la réforme électorale devrait aussi comporter nécessairement une réaffirmation de la nature collective des droits dans les Premières nations. C'est ce dont je parlais tout à l'heure. Les pouvoirs des chefs et conseillers élus selon la Loi sur les Indiens sont limités et ne peuvent être considérés comme un conseil de bande. Même les chefs et conseillers élus selon la méthode coutumière ne peuvent prendre de décisions sur les biens collectifs, la terre, par exemple.

On a parlé plus tôt des problèmes avec le mécanisme de référendum. Le mécanisme référendaire est essentiel. La raison pour laquelle nous avons des référendums, c'est qu'alors vous ne pouvez pas vous contenter de parler avec le chef et le conseil, vous devez parler avec toute la bande sur certains enjeux. Je pense que la réforme électorale doit prévoir la possibilité de tenir des référendums.

Notre position est cohérente et je la défendais déjà à l'égard de la Loi sur la gouvernance des Premières nations. Je pense qu'il ne faut pas chercher à rapiécer la Loi sur les Indiens. Ne le faites pas. Enlevez à AINC son rôle fondamentalement conflictuel qui fait de lui à la fois le bailleur de fonds, un acteur de la politique locale, très franchement, et l'organe d'appel.

Je vais m'en tenir là.

**The Chair:** That is very good. Thank you, chief.

I would now invite Chief Kemp to make his five-minute presentation.

**George Kemp, Chief, Berens River First Nation:** In terms of what I see in this whole election process, it is a mess, with this mail-out system and the comments of Chief Balfour and Chief Hudson. There is great expectation from people living off the reserve in the voting process. It is a difficult thing to try and handle because, basically, you have non-constituents participating in an election that is basically making us administrators to administering Indian and Northern Affairs Canada money. In a lot of ways I do not even feel like a chief or political leader, I am just another bureaucrat for this system. I get no pensions, I get nothing in terms of after-my-political-life benefits. I get absolutely nothing. I walk away with the shirt on my back and that is it.

That is an issue that should be looked at because we are part of government, too, in terms of making the whole machinery work for Indian and Northern Affairs Canada. We are the front-line workers here. We have to handle everything in our jobs.

To me, those custom election codes do not work. Now in Manitoba, you see the situations, they are self-policing types of instruments that have no legal backbone to them. So if you get turmoil in the community, how do you ever pick a fair appeal committee? How do you ever determine what is fair?

Roseau River First Nation had an election on the same day under custom — there were two chiefs elected. So what do you do then?

There has to be some way of cleaning this whole thing up. To me, the fundamental issue here is self-government. I have always said that we will never see self-government because it involves creating a court system to police our government.

The federal and provincial governments of this land do not want to create another level of courts to call the "offsides" for our governments. That is why we do not get self-government.

Let us start with a little piece. Give us some jurisdiction in terms of on-reserve policing. Let us start with that. Because on-reserve policing is a big issue for us. The RCMP will not enforce a band council resolution. We try and make our own laws. We try and pass our own laws under the Indian Act. All we can do is pass laws legally to control weeds and dogs, that is it. So when we do try and talk about self-government, do our own laws, we cannot. We are hampered by the current Indian Act system.

So self-government, we lost that FAI agreement in Manitoba here at the AMC level. There was never anything put in place to deal with this. Now we have the idea that we should all have

**Le président :** C'est excellent. Merci, chef.

J'invite maintenant le chef Kemp à faire son exposé de cinq minutes.

**George Kemp, chef, Première nation de Berens River :** D'après ce que je peux voir de tout le processus électoral, c'est un désastre, avec ce système d'envoi postal, comme le chef Balfour et le chef Hudson l'ont indiqué. Les électeurs vivant hors réserve ont de grandes attentes. Il est difficile de faire face à cela car, en gros, vous avez des gens en dehors de la circonscription qui participent à une élection qui fait pratiquement de nous des administrateurs administrant les fonds d'Affaires indiennes et du Nord Canada. À bien des égards, je ne me considère même pas comme un chef ou un leader politique, je suis juste un autre bureaucrate dans ce système. Je ne touche pas de pension, je n'ai rien comme avantage après ma vie politique. Je n'ai absolument rien. Je m'en vais avec ma chemise sur le dos, et c'est tout.

C'est un problème qu'il faudrait examiner car nous aussi faisons partie du gouvernement, faisant fonctionner toute la machinerie pour Affaires indiennes et du Nord Canada. Nous sommes les travailleurs de première ligne. Nous devons nous occuper de tout dans nos fonctions.

À mes yeux, ces codes électoraux coutumiers ne marchent pas. Vous voyez aujourd'hui les situations au Manitoba, ce sont des sortes d'instruments d'autorégulation qui n'ont aucun poids juridique. Alors, si vous avez des contestations dans la collectivité, comment faites-vous pour trouver un comité d'appel pour rendre une décision équitable? Comment peut-on jamais déterminer ce qui est équitable?

La Première nation de Roseau River a tenu une élection le même jour selon la règle coutumière — deux chefs ont été élus. Que faites-vous alors?

Il faut trouver un moyen d'assainir tout cela. À mes yeux, la question fondamentale ici est l'autonomie gouvernementale. J'ai toujours dit que nous ne verrons jamais l'autonomie gouvernementale parce qu'elle suppose créer un système judiciaire pour discipliner notre gouvernement.

Les gouvernements fédéral et provinciaux de ce pays ne veulent pas créer un autre niveau judiciaire qui va sanctionner les fautes de nos gouvernements. C'est pourquoi nous n'avons pas l'autonomie gouvernementale.

Commençons par un petit morceau. Donnez-nous le pouvoir d'avoir une police dans les réserves. Commençons par-là. Car la police dans les réserves est un gros problème pour nous. La GRC ne va pas imposer le respect d'une résolution du conseil de bande. Nous essayons de promulguer nos propres lois. Nous promulguons nos propres lois en vertu de la Loi sur les Indiens. Tout ce que nous pouvons faire légalement c'est contrôler les mauvaises herbes et les chiens, c'est tout. Lorsque nous voulons essayer de nous gouverner nous-mêmes, de faire nos propres lois, nous ne le pouvons pas. Nous sommes entravés par la Loi sur les Indiens actuelle.

Alors l'autonomie... nous avons perdu l'Initiative sur l'Entente-cadre du Manitoba, ici, au niveau de l'AMC. Rien n'a jamais été mis en place pour la concrétiser. Aujourd'hui, on

elections on the same day, every four years. That is not the answer because you get a bad chief and council. They can do a lot of damage to a band in four years. They can be in third party for 15 after that.

When I got in as chief, we were flat broke. Today, we presented a letter to the band membership showing we are less than 6 per cent in deficit. We are 2 per cent below the Indian and Northern Affairs Canada level. All bands should be forced to give out a financial statement from their bank directly to the people, so the people know where the band stands.

It is not fair to a new chief to come in flat broke, like I was, \$4.2 million in the hole, and have to clean up a mess. The band members should know; every year there should be a letter posted from the bank saying this is your financial standing. That should be all part of the management regime and so that the electorate knows what is going on — because we, as people, do not know what is going on.

**The Chair:** Thank you.

Our last presenter is Ms. Starr.

**Mary A. Starr, as an individual:** I am from Sagkeeng First Nation. I have a cold right now, so just bear with me for a bit. My traditional name means "female bear comes like the wind."

I was raised in a traditional camp before I went to residential school. I was raised by elders who did not give up their traditional ways. And ever since, growing up all my life, I have always known that what I was learning, everything that I was being forced to learn was totally untrue. What I learned from my elders, to me, is the truth of what really happened to our people.

Throughout my whole life, I have always been a fighter. I have always been going against everything that the government and the system have been trying to impose on me and my family, my children. I have my grandchildren and great-grandchildren. I probably will be like that right until the day I die. I have every reason to be.

When we talk about the election, as it is set out in the Indian Act, that is just kind of like the legend of anybody can run for chief. It is kind of like we are just kind of waiting for another John Smith to come around or something to save us. I do not know. Anyway, as the elders said, that is one of the most dangerous pieces that was put into that election.

As I understand, that was supposed to be for the First Nations' people and like everything that was done to our people, our government always inserted whatever they wanted, using whatever they wanted to use to try and destroy a nation. The other thing, I do not know why a commission would go around and try and change the election code when you cannot even change the Act that protects the men and does not protect Indian

voudrait tous nous faire tenir les élections le même jour, tous les quatre ans. Ce n'est pas la solution car vous pouvez avoir un mauvais chef et un mauvais conseil. Ils peuvent faire beaucoup de mal à une bande en quatre ans. Ils peuvent être en tierce partie pendant 15 années ensuite.

Lorsque j'ai été élu chef, nous étions pratiquement en faillite. J'ai remis aujourd'hui une lettre aux membres de la bande montrant que notre déficit est inférieur à 6 p. 100. Nous sommes à 2 p. 100 en dessous du déficit d'Affaires indiennes et du Nord Canada. Toutes les bandes devraient être contraintes de remettre à leurs membres les relevés financiers de leur banque afin que l'on sache où en est la bande financièrement.

Il n'est pas juste pour un nouveau chef d'hériter d'une faillite financière, comme c'était mon cas, avec un trou de 4,2 millions de dollars, et de devoir nettoyer les dégâts. Les membres de la bande devraient être tenus informés; tous les ans on devrait afficher une lettre de la banque indiquant la situation financière. Tout cela devrait faire partie du régime de gestion afin que l'électorat sache ce qui se passe — car nous, les membres, ne savons pas ce qui se passe.

**Le président :** Merci.

Notre dernier intervenant est Mme Starr.

**Mary A. Starr, à titre personnel :** J'appartiens à la Première nation Sagkeeng. Je suis enrhumée, et je demande votre indulgence. Mon nom ancestral signifie « ourse courant comme le vent ».

J'ai été élevée dans un camp traditionnel avant d'aller en école résidentielle. J'ai été élevée par des anciens qui ne renonçaient pas à leurs coutumes. Et depuis ce temps là, pendant toute ma vie, j'ai toujours su que ce que l'on m'enseignait, que ce que l'on me forçait d'apprendre, était totalement mensonger. Ce que j'ai appris auprès de mes anciens, à mes yeux, représente l'histoire vraie des nôtres.

Tout au long de ma vie j'ai été une combattante. Je suis toujours allée à l'encontre de tout ce que le gouvernement et le système voulaient m'imposer, à moi et à ma famille, à mes enfants. J'ai mes petits-enfants et mes arrière-petits-enfants. Je resterai probablement ainsi jusqu'au jour de ma mort. J'ai toutes les raisons de l'être.

Lorsqu'on parle des élections telles qu'elles sont prévues dans la Loi sur les Indiens, c'est tout comme la légende voulant que n'importe qui peut devenir chef. C'est comme si nous attendions qu'un autre John Smith arrive pour nous sauver. Je ne sais pas. Quoi qu'il en soit, comme l'ont dit les anciens, c'est l'une des choses les plus dangereuses que l'on ait mise dans ce système électoral.

D'après ce que je peux voir, c'était censé être pour le bien des Premières nations et comme tout ce que l'on nous jamais fait, notre gouvernement a toujours inséré tout ce qu'il voulait, utilisé tous les moyens pour essayer de détruire une nation. L'autre chose, c'est que je ne comprends même pas pourquoi une commission sillonnerait le pays pour essayer de changer le code électoral, alors que l'on ne peut même pas changer la loi qui

women and children from the Matrimonial Property Act, and that is also in the Indian Act. A lot of children now suffer because of that Act. I do not see any changes being made on that.

I do not know why it is so important that you should go around all over the country now and try and get some input on elections. There are two bodies of government. There is Parliament and there is the Manitoba Legislature, and they can legislate and enact, just like that. I do not know why you have to go around. You hear our people all the time telling you what we need, what we want, and all it takes is enacting legislation.

Back in 1941 when the Canada Pension Plan Act came into place, the nuns were given back pay from 1901 to be inserted into the Canada Pension Plan Act, just like that. It was just done right in legislation. I do not know why you cannot do that for Aboriginal people. And yet the nuns were here to destroy us.

When you talk about costly appeals and costly everything, every time it comes to our needs and our demands, not demands, our wants, it is not demands, it is wants, it is needs, basic human rights needs, but it is always costly when it comes to us. That is how you set it up, to be costly, so that it will always look bad in the eyes of society here in Canada. That can all be changed, but nobody really wants to change it.

The apology I believe was just a hollow apology. Actual change has to take place. No more of these costly mistakes. That is for Mulroney and all those guys always screwing around and doing everything else they can. Leave our people alone and let them grow. Stop destroying our children. Let our children grow to be who they should grow in this country, our grandchildren and our great-grandchildren.

I am called "female bear who comes like the wind," and there is a reason for that. As I said, I was raised in that camp and I am a female bear when it comes to my children. I will protect. They tried to take that away at the residential school; well, I am back now. I am a grown woman. And if I have to fight for my children and if I have to fight like a bear does, so be it.

**The Chair:** Thank you.

I would like to thank all those who participated today. On behalf of committee members, we appreciate receiving the information.

(The committee adjourned.)

protège les hommes et ne protège pas les femmes et enfants indiens contre la Loi sur la propriété matrimoniale, qui est aussi dans la Loi sur les Indiens. Beaucoup d'enfants aujourd'hui souffrent à cause de cette loi. Je ne vois pas venir de changements à cet égard.

Je ne sais pas pourquoi il est si important d'aller sillonner le pays aujourd'hui pour recueillir des avis sur les élections. Il y a deux organes du gouvernement. Il y a le Parlement et il y a l'Assemblée législative du Manitoba, et ils peuvent légiférer et promulguer avec un claquement de doigts. Je ne vois pas pourquoi ils sont obligés d'aller en tournée. Les nôtres n'arrêtent pas d'expliquer ce dont nous avons besoin, ce que nous voulons, il suffit de promulguer une loi pour cela.

Dans le passé, en 1941, lorsque la Loi sur le régime de pensions du Canada a été adoptée, on a versé aux nonnes un salaire rétroactif à 1901 qui a été inséré dans la Loi sur le régime de pensions du Canada, d'un trait de plume. Il a suffi d'une disposition dans la loi. Je ne vois pas pourquoi n'on ne pourrait pas faire cela pour les Autochtones. On sait que les nonnes étaient là pour nous détruire.

Lorsque vous parlez d'appels coûteux et du coût de tout, chaque fois qu'il est question de nos besoins et de nos exigences — ce ne sont pas des exigences, ce sont des besoins, des besoins humains fondamentaux — on nous dit toujours que cela coûte trop cher. C'est ainsi que vous organisez les choses, pour qu'elles coûtent cher, de façon à ce que cela paraisse toujours mauvais aux yeux de la société canadienne. Tout cela peut être changé, mais personne en fait ne veut rien changer.

Les excuses, à mes yeux, étaient juste des phrases creuses. Il faut un changement réel. Assez de ces erreurs coûteuses. Cela, c'est pour Mulroney et tous ces gars qui n'arrêtent pas de s'en mettre plein les poches autant qu'ils peuvent. Laissez les nôtres tranquilles et laissez-les grandir. Arrêtez de détruire nos enfants. Laissez nos enfants devenir qui ils veulent être dans ce pays, nos petits-enfants et nos arrière-petits-enfants.

On m'appelle « ourse qui court comme le vent », et il y a une raison à cela. Comme je l'ai dit, j'ai été élevée dans ce camp et je suis une mère ourse quand il s'agit de mes enfants. Je vais les protéger. Ils ont essayé de nous enlever cela à l'école résidentielle; eh bien, je suis maintenant de retour. Je suis une femme mûre. Et si je dois me battre pour mes enfants et si je dois me battre comme une ourse, je le ferai.

**Le président :** Merci.

Je tiens à remercier tous ceux qui ont participé aujourd'hui. Je le dis au nom des membres du comité, nous avons apprécié de recevoir vos avis.

(La séance est levée.)

Tommy Keesick;  
Lou Ella Shannacappo;  
Jean Courchene;  
Roderick D. Ross;  
Elmer Courchene;  
Renata Mecorise;  
Marcel Balfour, Chief, Norway House Cree Nation;  
George Kemp, Chief, Berens River First Nation;  
Mary A. Starr.

Tommy Keesick;  
Lou Ella Shannacappo;  
Jean Courchene.  
Roderick D. Ross;  
Elmer Courchene;  
Renata Mecorise;  
Marcel Balfour, chef, Nation crie Norway House;  
George Kemp, chef, Première nation de Berens River;  
Mary A. Starr.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

**Tuesday, May 26, 2009 — morning meeting**

*Canupawakpa Dakota First Nation:*

Frank Brown, Chief.

*Opaskwayak Cree Nation:*

Grand Chief Norman Glen Ross, Chair;

Andrew Colomb, Chief, Marcel Colomb First Nation.

*Interlake Reserves Tribal Council:*

Chief Emery Stagg, Chair.

**Tuesday, May 26, 2009 — afternoon meeting**

*Roseau River Anishinabe First Nation:*

Terrance Nelson, Chief.

*Peguis First Nation:*

Glenn Hudson, Chief.

*As individuals:*

Phyllis Sutherland;

Leah Stevenson;

Kelvin Chicago;

*(Continued on previous page)*

#### TÉMOINS

**Le mardi 26 mai 2009 - matin**

*Première nation Canupawakpa Dakota :*

Frank Brown, chef.

*Nation crie Opaskwayak :*

Grand chef Norman Glen Ross, président;

Andrew Colomb, chef, Première nation Marcel Colomb.

*Interlake Reserves Tribal Council :*

Chef Emery Stagg, président.

**Le mardi 26 mai 2009 - après-midi**

*Première nation Roseau River Anishinabe :*

Terrance Nelson, chef.

*Première nation Peguis :*

Glenn Hudson, chef.

*À titre personnel :*

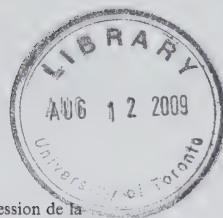
Phyllis Sutherland;

Leah Stevenson;

Kelvin Chicago;

*(Suite à la page précédente)*





Second Session  
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la  
quarantième législature, 2009

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Aboriginal Peoples

# Peuples autochtones

*Chair:*

The Honourable GERRY ST. GERMAIN, P.C.

*Président :*

L'honorable GERRY ST. GERMAIN, C.P.

Wednesday, May 27, 2009

Le mercredi 27 mai 2009

### Issue No. 9

### Fascicule n° 9

#### Sixteenth and seventeenth meetings on:

The federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada (Issues pertaining to Indian Act elections)

#### Seizième et dix-septième réunions concernant :

Les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada (Questions relatives aux élections selon la Loi sur les Indiens)

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
ABORIGINAL PEOPLES

The Honourable Gerry St. Germain, P.C., *Chair*

The Honourable Nick G. Sibbeston, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Brazeau	Hubley
Brown	Lang
Campbell	* LeBreton, P.C.
Carstairs, P.C.	(or Comeau)
* Cowan	Lovelace Nicholas
(or Tardif)	Peterson
Dyck	Raine

\*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
PEUPLES AUTOCHTONES

*Président* : L'honorable Gerry St. Germain, C.P.

*Vice-président* : L'honorable Nick G. Sibbeston

et

Les honorables sénateurs :

Brazeau	Hubley
Brown	Lang
Campbell	* LeBreton, C.P.
Carstairs, C.P.	(ou Comeau)
* Cowan	Lovelace Nicholas
(ou Tardif)	Peterson
Dyck	Raine

\* Membres d'office

(Quorum 4)

## MINUTES OF PROCEEDINGS

DAUPHIN, Manitoba, Wednesday, May 27, 2009  
(19)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 9:00 a.m., in the Dauphin Friendship Centre, Dauphin, Manitoba, the chair, the Honourable Gerry St. Germain, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Dyck, Hubley, Lovelace Nicholas, St. Germain, P.C., and Sibbeston (5).

*In attendance:* Tonina Simeone, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, February 25, 2009, the committee continued its consideration of the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

## WITNESSES:

*West Region Tribal Council:*

Norman Bone, Chair, Chief of Keeseekoowenin Ojibway Nation.

*Waywayseecappo First Nation:*

Murray Clearsky, Chief.

*Pine Creek First Nation:*

Derek Nepinak, Chief.

The chair made opening remarks.

Mr. Bone made a statement and responded to questions.

At 9:59 a.m., the committee suspended.

At 10:16 a.m., the committee resumed.

Mr. Clearsky made a statement and responded to questions.

At 11:15 a.m., the committee suspended.

At 11:20 a.m., the committee resumed.

Mr. Nepinak made a statement and responded to questions.

At 11:57 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

## PROCÈS-VERBAUX

DAUPHIN, Manitoba, le mercredi 27 mai 2009  
(19)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 9 heures, au Dauphin Friendship Centre, à Dauphin, au Manitoba, sous la présidence de l'honorable Gerry St. Germain, C.P. (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Dyck, Hubley, Lovelace Nicholas, St. Germain, C.P., et Sibbeston (5).

*Également présente :* Tonina Simeone, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 25 février 2009, le comité poursuit son examen des responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

## TÉMOINS :

*West Region Tribal Council :*

Norman Bone, président, chef de la Première nation Keeseekoowenin Ojibway.

*Première nation Waywayseecappo :*

Murray Clearsky, chef.

*Première nation de Pine Creek :*

Derek Nepinak, chef.

Le président fait une déclaration.

M. Bone fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

À 9 h 59, le comité suspend ses travaux.

À 10 h 16, le comité reprend ses travaux.

M. Clearsky fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

À 11 h 15, le comité suspend ses travaux.

À 11 h 20, le comité reprend ses travaux.

M. Nepinak fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

À 11 h 57, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

DAUPHIN, Manitoba, Wednesday, May 27, 2009  
(20)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 2:13 p.m., in the Dauphin Friendship Centre, Dauphin, Manitoba, the chair, the Honourable Gerry St. Germain, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Dyck, Hubley, Lovelace Nicholas, St. Germain, P.C., and Sibbeston (5).

*In attendance:* Tonina Simeone, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, February 25, 2009, the committee continued its consideration of the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

#### WITNESSES:

Norman Bone, Chair, West Region Tribal Council;  
Derek Nepinak, Chief, Pine Creek First Nation;  
Dwayne Blackbird;  
Mike D. Ahmo;  
Murray Clearsky, Chief, Waywayseecappo First Nation;  
Joseph Maud, Councillor, Skownan First Nation.

The chair made opening remarks and started an open mike session.

Mr. Bone, Mr. Nepinak, Mr. Blackbird, Mr. Ahmo and Mr. Clearsky each made a statement and responded to questions.

At 3:23 p.m., Mr. Maud made a statement. All witnesses continued to respond to questions.

At 3:49 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

DAUPHIN, Manitoba, le mercredi 27 mai 2009  
(20)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 14 h 13, au Dauphin Friendship Centre, à Dauphin, au Manitoba, sous la présidence de l'honorable Gerry St. Germain, C.P. (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Dyck, Hubley, Lovelace Nicholas, St. Germain, C.P., et Sibbeston (5).

*Également présente :* Tonina Simeone, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 25 février 2009, le comité poursuit son examen des responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

#### TÉMOINS :

Norman Bone, président, West Region Tribal Council;  
Derek Nepinak, chef, Première nation de Pine Creek;  
Dwayne Blackbird;  
Mike D. Ahmo;  
Murray Clearsky, chef, Première nation Waywayseecappo;  
Joseph Maud, conseiller municipal, Première nation Skownan.  
Le président fait une déclaration et débute la tribune libre.

MM. Bone, Nepinak, Blackbird, Ahmo et Clearsky font chacun une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

À 15 h 23, M. Maud fait une déclaration préliminaire. Tous les témoins continuent à répondre aux questions.

À 15 h 49, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Gaétane Lemay

Clerk of the Committee

## EVIDENCE

DAUPHIN, Manitoba, Wednesday, May 27, 2009

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 9 a.m. to study the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples, and other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada (topic: issues pertaining to Indian Act Elections).

**Senator Gerry St. Germain** (*Chair*) in the chair.

**The Chair:** Good morning. I am Senator Gerry St. Germain from British Columbia. As chairman of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, it is my pleasure to welcome you to these hearings.

First I wish to acknowledge the Treaty One First Nation on whose ancestral and traditional lands we gather today, lands where my Metis ancestors also settled before Manitoba entered into Confederation.

Please allow me to introduce the members of the committee who are present. On my right is the vice-chair, Senator Sibbeston from Northwest Territories. Next to Senator Sibbeston is Senator Lovelace Nicholas from New Brunswick. On my left is Senator Lillian Dyck from the province of Saskatchewan. Next to Senator Dyck is Senator Elizabeth Hubley from Prince Edward Island.

Honourable senators, elders, guests, members of the audience, our mandate on this committee is to examine legislation and matters relating to Aboriginal peoples of Canada generally.

On April 1 of this year, the committee decided to launch a study to examine issues related to Indian Act elections. The committee is looking at outstanding concerns related to the two-year term of office for chiefs and council, as currently prescribed in the Indian Act.

The Senate committee is here in Dauphin, Manitoba, to seek the views of First Nation leaders and citizens regarding what changes, if any, should be made in these areas to strengthen nations in a political and accountable way.

We are on Treaty Two lands. Our role as a Senate committee is to consult and listen to what First Nation citizens have to say and to work together towards finding better ways to help First Nation communities determine better governance relationships for citizens and their government.

It is important to note that 252 First Nation band council governments conduct and hold elections in accordance with the Indian Act. This is roughly 40 per cent of all First Nations in Canada.

The committees' election study is primarily concerned with these First Nations whose election procedures are governed by the Indian Act. The other 350-plus First Nations select their

## TÉMOIGNAGES

DAUPHIN (Manitoba) le mercredi 27 mai 2009

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones s'est réuni aujourd'hui à 9 heures pour étudier les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada (sujet : questions relatives aux élections selon la Loi sur les Indiens).

**Le sénateur Gerry St. Germain** (*président*) occupe le fauteuil.

**Le président :** Bonjour. Je suis le sénateur Gerry St. Germain de la Colombie-Britannique. À titre de président du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, je suis heureux de vous souhaiter la bienvenue aux audiences aujourd'hui.

Je tiens tout d'abord à remercier la Première nation partie au Traité n° 1, car nous nous réunissons aujourd'hui sur ses terres ancestrales et traditionnelles; il s'agit des terres où mes ancêtres métis se sont aussi établis avant que le Manitoba adhère à la Confédération canadienne.

Permettez-moi de présenter les membres du comité qui sont parmi nous : à ma droite se trouve le vice-président, le sénateur Sibbeston, des Territoires du Nord-Ouest. À ses côtés, le sénateur Lovelace Nicholas, du Nouveau-Brunswick. À ma gauche, le sénateur Lillian Dyck, de la province de la Saskatchewan. À côté du sénateur Dyck se trouve le sénateur Elizabeth Hubley, de l'Île-du-Prince-Édouard.

Chers sénateurs, aînés, invités et membres de l'assistance, le comité a pour mandat d'examiner la loi et les questions liées aux peuples autochtones du Canada en général.

Le 1<sup>er</sup> avril dernier, le comité a décidé d'entreprendre une étude qui consiste à examiner les questions qui se rattachent aux élections selon la Loi sur les Indiens. Le comité se penche sur les préoccupations liées au mandat de deux ans des chefs et des conseils, comme le prévoit actuellement la Loi sur les Indiens.

Le comité sénatorial se rassemble ici à Dauphin, au Manitoba, pour obtenir l'avis des dirigeants et des citoyens des Premières nations concernant les changements éventuels qui devraient être apportés dans ces secteurs pour renforcer les nations sur le plan de la politique et de la responsabilité.

Nous nous trouvons sur des territoires visés par le Traité n° 2. Le rôle du comité sénatorial est de consulter et d'écouter les citoyens des Premières nations et de collaborer en vue de trouver de nouvelles façons d'aider les collectivités des Premières nations à définir de meilleures structures de gouvernance pour les citoyens et leur gouvernement.

Il est important de noter que 252 conseils de bande des Premières nations procèdent à des élections en application de la Loi sur les Indiens. On parle d'environ 40 p. 100 de toutes les Premières nations du Canada.

L'étude sur les élections du comité est principalement axée sur les Premières nations dont les procédures d'élection sont régies par la Loi sur les Indiens. Les autres Premières nations, plus de

governance leaders as a result of self-government agreements or follow a leadership selection mechanism such as hereditary or clan.

To discuss this topic with us this morning, our first witness before us, colleagues, is Chief Norman Bone, chair of the West Region Tribal Council. He is also Chief of Keeseekoowenin Ojibway First Nation. He will speak on behalf of the tribal council and as well on behalf of his nation.

It is nice to see you here, Chief Norman, and it is nice for me to be home. The floor is yours.

**Chief Norman Bone, Chair, West Region Tribal Council, and Chief, Keeseekoowenin Ojibway First Nation:** Thank you very much. It is an honour to be able to talk to Canada through this process, and we hope that our information will be heard fairly. Sometimes individual presentations from different areas get lost in the general picture of Canada. I hope that our information is recorded so that we can have input in giving us direction.

I am sorry for starting out that way, but I want to welcome you. Yes, it is Treaty Two area, which is the Interlake area. That is east of us, west of us to the Saskatchewan border, and down south to Southwestern Manitoba. Approximately 19 reserves participate within that area. Most of them are Ojibway.

We also participate through three tribal council areas, Interlake Reserves Tribal Council, West Region Tribal Council and also Dakota Ojibway Tribal Council. That is all also within that Treaty Two area. We are, as I said earlier, Ojibway people within this territory, but we also have the Dakota people on the southern side of Treaty Two areas.

I know we have some of our own internal disputes from time to time about whom the territory actually belonged to, but as far as we remember, there was an original agreement. Our oral history practice within our community is that this area was entered into treaty. We made treaty with the Ojibway back in 1871, just east of here at the Manitoba post. It was a second part to, I guess, the Treaty One discussions that happened at Fort Garry or further east. But I welcome you to this area and I am glad to participate.

Our information will be similar to the Treaty One presentation that you heard. I do not have an additional document to present to you. However, in reviewing their information and knowing the work that we do along with Treaty One, in general, our positions will be very similar.

We are definitely interested in looking at making changes to the Election Act, or the elections and time frames and all of that within the current Indian legislation, the Indian Act. I think Treaty One pointed to section 78. We are supportive of, or at least I am supportive of proceeding that way.

350, choisissent leur gouvernement aux termes d'ententes d'autonomie gouvernementale ou ont recours à d'autres mécanismes pour élire leurs dirigeants, comme l'hérédité ou les systèmes de clan.

Pour analyser cette question, chers collègues, nous accueillons ce matin notre premier témoin, à savoir le chef Norman Bone, président du West Region Tribal Council. Il est aussi chef de la Première nation Ojibway Keeseekoowenin. Il parlera au nom du conseil tribal et de sa nation.

Je suis heureux de vous voir, chef Norman, et je suis heureux d'être chez moi. Vous avez la parole.

**Le chef Norman Bone, président, West Region Tribal Council et chef, Première nation Ojibway Keeseekoowenin :** Merci beaucoup. C'est un honneur que de pouvoir s'adresser au Canada de cette façon, et nous espérons que notre discours sera interprété de façon juste. Parfois, des témoignages de divers secteurs perdent leur effet lorsqu'on adopte une vue d'ensemble du Canada. J'espère que notre discours sera entendu et que nous pourrions ainsi contribuer à cet exercice visant à nous orienter.

Je vous demande pardon de commencer ainsi, et je tiens à vous souhaiter la bienvenue. Oui, nous sommes sur le territoire visé par le Traité n° 2, soit la région d'Interlake. C'est de l'est d'où nous sommes, jusqu'à la frontière saskatchewanaise, à l'ouest, et au sud, jusqu'au Sud-Ouest du Manitoba. Il y a environ 19 réserves qui participent dans cette région. La plupart d'entre elles sont ojibway.

Nous siégeons aussi à trois conseils tribaux : Interlake Reserves, West Region et Dakota ojibway. Ils sont tous situés sur le territoire visé par le Traité n° 2. Comme je l'ai dit plus tôt, les Premières nations situées sur ce territoire appartiennent au peuple ojibway, mais des membres du peuple Dakota vivent aussi dans le sud du territoire visé par le Traité n° 2.

Je sais que nous avons, de temps à autre, des disputes internes au sujet du propriétaire initial du territoire, mais, pour autant que nous nous souvenions, une entente initiale était en place. Selon l'histoire orale de notre collectivité, ce territoire est visé par un traité. Nous avons conclu un traité avec les Ojibways en 1871, un peu à l'est d'ici, au poste de Manitoba. C'était un deuxième volet, j'imagine, aux discussions relatives au Traité n° 1 qui avaient eu lieu à Fort Garry, ou plus à l'est. Mais je vous souhaite la bienvenue sur ce territoire, et je suis heureux de participer.

Nos propos seront semblables à ceux que vous avez entendus des représentants de la région visée par le Traité n° 1. Je n'ai pas de nouveau mémoire à vous présenter. Toutefois, à la lumière de leur information et du travail que nous accomplissons de concert avec les Premières nations visées par le Traité n° 1, en général, nos positions seront très semblables.

Nous sommes certainement intéressés à envisager la modification de la Loi électorale ou des modalités électorales et de la durée des mandats et de toutes les dispositions connexes de la loi qui régit actuellement les Autochtones, la Loi sur les Indiens. Je crois que les représentants du territoire visé par le Traité n° 1 ont fait allusion à l'article 78. Nous sommes — ou, à tout le moins, je suis — en faveur de cette façon de procéder.

We do not want to see First Nations getting lost in various other pieces of suggested legislation. That happens from time to time. We see that as an emptying out of the house or an emptying out of the Indian Act legislation, which makes it ineffective over the number of years.

On the interim, I am quite sure the leadership must have said earlier in the last century that when you are talking about the Indian Act, at this point in time we would use that as an interim measure to make some changes for ourselves or to promote changes for ourselves within our communities.

We want to point out that prior to treaty making, we had the authorities to be our own government. We were responsible for all aspects of our lives. Shortly after treaty was made, we were proceeding that same way. However, I guess things have changed from the larger society or from the federal government or federal systems, which have had negative impacts on us.

Actually, I think many of you know the stories of the reserve lives that we have had in the past 100 years and what happened to governance. Our ability to be in control of our lives was watered down. This time, what we would like to promote, and we have another century coming up, is that we rebuild First Nation governments, but we do that ourselves, that we work at that ourselves rather than it being handed down or instructed by another authority. We recognize ourselves as a sovereign people related to or coming from the fact that we are indigenous as people to this land and that we entered into treaty. We will still maintain that in the next century, hopefully over the next century with the educating of our children, that we would move in that direction to ensure that we are in charge of our lives, not only locally in our reserves, but at all the different levels at which we participate.

We participate at the regional levels, like the tribal council levels, the provincial levels and the national levels, but we want to maintain the ability to speak for ourselves, even at the international level. We want to maintain our ability to speak for ourselves at all of those levels right to the international level.

I know it is a problem sometimes for Canada, but we have maintained and we will continue to maintain our sovereignty in reference to how we function within this country that is known as Canada.

We are disappointed that the rights of indigenous people were not supported at the United Nations level, were not supported by Canada, and we would like to see Canada supporting that in the next short while in whatever way we can. We certainly support that. We have always maintained that we have the ability to govern ourselves and the lands around us. We did it for thousands of years. Some drastic changes happened in the past 100 and some odd years — 135 years in this part of the woods. As First Nations,

Nous ne voulons pas voir les Premières nations se perdre dans un dédale de projets de loi. C'est un phénomène qui se produit de temps à autre. Nous estimons que cela dilue en quelque sorte les efforts ou neutralise les dispositions de la Loi sur les Indiens, que cela mine son efficacité à long terme.

Entre-temps, je suis convaincu que les dirigeants ont déjà dit, au cours du dernier siècle, que, lorsqu'il est question de la Loi sur les Indiens, pour le moment, nous nous en servons comme mesure provisoire pour effectuer des changements pour notre bien ou pour promouvoir ces changements au sein de nos collectivités.

Nous tenons à souligner que, avant de conclure le traité, nous étions habilités à nous gouverner nous-mêmes. Nous étions responsables de tous les aspects de notre vie. Peu après la conclusion du traité, nous procédions de la même façon. Toutefois, j'imagine qu'il y a eu des changements au sein de la société dans son ensemble ou du gouvernement fédéral, ou dans les systèmes fédéraux, qui ont eu des retombées négatives sur nous.

À l'heure actuelle, je crois que nombre d'entre vous connaissez les histoires de la vie en réserve au cours des 100 dernières années et ce qui est arrivé à notre gouvernance. Notre capacité de maîtriser notre vie s'est érodée. Cette fois-ci, l'idée que nous aimerions promouvoir, à l'aube d'un nouveau siècle, tient à la reconstruction des gouvernements des Premières nations, mais sous notre propre direction; nous allons y travailler seuls, sans qu'on nous tienne par la main ou qu'on nous dise quoi faire. Nous nous reconnaissons comme un peuple souverain, du fait que nous sommes un peuple autochtone et que nous avons conclu un traité. Nous allons poursuivre dans cette voie au cours du prochain siècle — c'est du moins ce que nous espérons grâce à l'éducation de nos enfants — et nous allons garder le cap et nous assurer que nous avons pris notre vie en main, pas seulement à l'échelon local, dans nos réserves, mais à tous les différents échelons auxquels nous participons.

Nous participons à l'échelon régional — au sein des conseils tribaux, par exemple — ainsi qu'aux échelons provincial et national, mais nous voulons conserver la capacité de parler en notre propre nom, même à l'échelon international. Nous voulons conserver notre capacité de parler en notre propre nom à tous ces échelons, jusqu'à l'échelon international.

Je sais que c'est parfois un problème pour le Canada, mais nous avons maintenu notre souveraineté et nous continuerons à le faire pour ce qui est de la façon dont nous fonctionnons au sein de ce pays connu sous le nom de Canada.

Nous avons été déçus de voir que les droits des Autochtones n'ont pas été soutenus à l'échelon des Nations Unies, qu'ils n'ont pas été soutenus par le Canada, et nous aimerions que le Canada change son fusil d'épaule dans un proche avenir, quel que soit le moyen employé. Nous sommes certainement en faveur de cela. Nous avons toujours affirmé que nous étions capables de nous gouverner nous-mêmes et prendre en charge le territoire qui nous entoure. Nous l'avons fait pendant des milliers d'années.

we need to get back to participating on an equal level with the federal and provincial systems.

We are not supportive of just being recognized as board members of various types of organizations within Canada, within the provinces, although that seems to have been the trend over the past 100 and some odd years. We are more than just a board of a tribal council area, more than a board of a certain program service area. Again, I guess I could be repetitive in voicing that we have the ability to be our own sovereign people and we maintain that.

I will go back to the Treaty One presentation, the Treaty One document that was presented. In closing, we would like to see an expansion or the ability to make some headway for ourselves in terms of elections through the Indian Act. I think that is where we would come from in our presentation to support that. Without repeating what I said earlier, I simply think the Indian Act would be an interim measure that we would look at for making some corrections.

We are not in opposition to accountability and transparency; we are supportive of all of those measures that in general Canada is concerned about. We have never opposed any of that. Sometimes it appears that First Nations are opposing it, but we are definitely not in opposition to that.

Our membership wants to know what is happening within our governments, and we will provide that information. We do whatever we can to try to provide that information for them.

In closing, I know that I am representative of the Keeseekoowenin area First Nation. I know a couple of other chiefs will make presentations specifically on their reserves, but in general, from the discussions I have had with those chiefs and also with chiefs of Treaty One, our approach that we want to move on is very similar. We need to maintain the authority at our level as chiefs and councils.

I am not sure how much time I had, but I think that is where I will stop for now.

**The Chair:** You will have time later if there is anything you want to add.

Are you involved in the Assembly of Manitoba Chiefs, AMC, process?

**Mr. Bone:** Yes.

**Senator Sibbeston:** I would be interested in your experience, in your views regarding elections under the Indian Act, this two-year provision after which there are elections. What is your experience in that regard?

Certains changements radicaux sont survenus au cours des quelque 100 dernières années — 135 ans, dans nos contrées. En notre qualité de Premières nations, nous voulons recommencer à participer sur un pied d'égalité avec le gouvernement fédéral et les provinces.

Nous ne voulons pas qu'on nous reconnaisse simplement à titre de membres de conseils au sein de différents organismes canadiens et provinciaux, bien qu'il semble que cela ait été la tendance au cours du dernier siècle. Nous sommes plus que le simple conseil tribal d'une région donnée, plus que le conseil de gestion d'un programme dans une région donnée. Encore une fois, j'imagine que je me fais l'écho de mes prédécesseurs lorsque j'affirme que nous sommes capables d'exercer notre souveraineté, et nous demeurons de cet avis.

Je vais revenir à l'exposé sur le Traité n° 1, le mémoire sur le Traité n° 1 qui a été déposé. Pour conclure, nous aimerions renforcer notre capacité de prendre en charge le processus électoral par l'intermédiaire de la Loi sur les Indiens. Je crois que c'est le discours que nous tiendrions, pour ce qui est de manifester notre appui à ce chapitre. Sans répéter ce que j'ai dit plus tôt, j'estime tout simplement que la Loi sur les Indiens serait une mesure provisoire que nous pourrions utiliser pour apporter certaines corrections.

Nous ne nous opposons pas à la responsabilité et à la transparence; nous sommes en faveur de toutes ces mesures auxquelles tient généralement le Canada. Nous ne nous sommes jamais opposés à quoi que ce soit à ce chapitre. Même si parfois les Premières nations semblent s'y opposer, ce n'est certainement pas le cas.

Nos membres veulent savoir ce qui se passe au sein de nos gouvernements, et nous leur procurerons cette information. Nous faisons tout notre possible pour leur procurer cette information.

Pour conclure, je sais que je suis un représentant de la Première nation Keeseekoowenin. Je sais que vous entendrez l'exposé de deux ou trois autres chefs au sujet de leur réserve, mais, en général, à la lumière des entretiens que j'ai eus avec ces chefs et aussi avec des chefs de la région visée par le Traité n° 1, nous voulons tous adopter une voie très semblable. Nous devons conserver notre autorité à titre de chefs et de conseils.

Je ne suis pas certain du temps qui m'était alloué, mais je crois que je vais m'arrêter ici pour l'instant.

**Le président :** On vous accordera du temps plus tard si vous voulez ajouter quelque chose.

Participez-vous au processus de l'Assemblée of Manitoba Chiefs, l'AMC?

**M. Bone :** Oui.

**Le sénateur Sibbeston :** Je suis intéressé par votre expérience, par votre opinion en ce qui concerne les élections régies par la Loi sur les Indiens, cette disposition qui prévoit la tenue d'élections après deux ans. Quelle est votre expérience à cet égard?

**Mr. Bone:** My experience directly with the two-year time frame has been working seven days a week, 365 days a year during that time frame. We would like to see a longer time frame for terms. I know, and checking with my committee, they have not decided yet whether it will be three or four years.

Part of the discussion we would like to entertain for ourselves is contributing to this process or other processes to determine that. We did not want anybody else to come and give us directions, saying "Here is your new term." That is what happened in the past 100 years. We were given a two-year time frame.

The four-year time frame, if we looked at that, and favouring that at the outside, would I think give the council, the staff and the community more stability, more time to be able to plan in a walking process, not trying to plan while you are running. For two years, you are moving pretty quickly. If you want to maintain your political support, it throws things off. However, if you can sit down with your membership for four years at a time, the plans for community development would be much smoother and also less controversial.

I know that with the two-year time frame, especially if it is unchanged, our community has been fairly consistent in having leadership for long periods of time. Not very many quick changes have happened in our community, so they valued having the same leaders within the community. I think it means better planning or a feeling of stability within the community.

My personal experience is that I was involved there for 10 years in the 1980s, and then again just recently for another 10 years. So I have been the chief there and been involved in chief and council for 10 years already.

When I look at the trends from my community, when the community elects the same, there is not very much change in council and chief. To me, that is a concern by the membership wanting to make sure that they maintain a degree of stability or the same approach that is being used by that particular leadership. I do not know whether I answered your question.

**Senator Sibbeston:** Yes. I come from the Northwest Territories, so the situation there is I am sure fairly different. Every area has got its own unique way.

What would you say the state or situation of Aboriginal people is in this area, your reserve and the other areas around here, in terms of people making a living and so forth? If you could tell us that, it would be helpful.

**Mr. Bone:** Well, the state is fairly critical. I live an hour out of Brandon. We are not very far from urban centres. However, my community is still at the stage of having to haul water to our houses. Mind you, we are doing it a bit differently. We are hauling better water to our houses. We are using mechanical equipment to do that now. We are not going down to the river anymore, but we

**M. Bone :** Voici mon expérience du mandat de deux ans : j'ai travaillé sept jours sur sept, 365 jours par année durant cette période. Nous aimerions qu'entre en vigueur un mandat plus long. Je sais — pour l'avoir confirmé avec mon comité — qu'on n'a toujours pas décidé si ce sera trois ou quatre ans.

La discussion que nous voulons entreprendre consiste en partie à contribuer à ce processus ou aux autres processus visant à déterminer cela. Nous ne voulons pas que quelqu'un arrive et nous impose ses directives en nous disant : « Voici votre nouveau mandat. » C'est ainsi que les choses ont fonctionné au cours du dernier siècle. On nous a accordé un mandat de deux ans.

Selon moi, le mandat de quatre ans, si nous l'examinions — et je suis d'emblée en faveur de cette mesure — permettrait au conseil, au personnel et à la collectivité de profiter d'une meilleure stabilité, de plus de temps pour planifier, dans le cadre d'un processus dont la cadence est modérée, plutôt que d'essayer de planifier hâtivement. Pendant ces deux années, on bouge assez rapidement. La volonté de maintenir ses appuis politiques peut faire dérailler les choses. Toutefois, si vous pouvez entretenir un dialogue ininterrompu avec vos membres sur une période de quatre ans, les projets de développement communautaire se feront beaucoup plus en douceur et susciteront moins de controverses.

Je sais — quant au mandat de deux ans, surtout s'il demeure inchangé — que notre collectivité, avec assez de constance, a élu des dirigeants pour de longues périodes. Très peu de changements hâtifs sont survenus dans notre collectivité, alors il lui importait de conserver les mêmes dirigeants. Je crois que cela se traduit par une meilleure planification et un sentiment de stabilité au sein de la collectivité.

Pour ma part, j'ai été actif dix ans pendant les années 1980, puis, récemment, encore dix ans. Alors, j'ai occupé le poste de chef et j'ai déjà accumulé dix ans d'expérience à titre de chef et de conseiller.

Lorsque j'observe les tendances dans ma collectivité, lorsque je la vois élire les mêmes dirigeants, il y a très peu de changements à l'égard du conseil et du chef. À mes yeux, cela témoigne de la volonté des membres d'assurer une certaine stabilité ou de maintenir l'approche adoptée par les dirigeants en question. J'ignore si j'ai répondu à votre question.

**Le sénateur Sibbeston :** Oui. Je viens des Territoires du Nord-Ouest, alors la situation là-bas est, j'en suis convaincu, assez différente. Chaque région a sa propre façon de faire.

À votre avis, quel est l'état ou la situation des Autochtones dans votre région, votre réserve et dans les environs, quant à leur capacité de gagner leur vie, entre autres? Cette information nous serait utile.

**M. Bone :** Eh bien, l'heure est assez grave. Je vis à une heure de Brandon. Nous ne sommes pas très loin des centres urbains. Pourtant, ma collectivité est encore au stade où elle doit aller chercher de l'eau à l'extérieur de la maison. Remarquez, nous procédons un peu différemment. Nous ramenons de l'eau de meilleure qualité dans nos maisons. Nous utilisons des machines

have that kind of a system that is available for us. We are still doing that.

We still have a high unemployment rate within our community. We are an hour away. We are trying to look at an exhaustive approach about community development on-reserve. We are also looking at developing or participating off-reserve. On-reserve we are looking at planning. Off-reserve, we want to participate. We have experimented in the last year. For example, we did an employment; we created I think 18 new jobs working outside the reserve within a radius of about 150 kilometres from our reserve.

That was the first year we have done that in an organized way, and we went through some learning curves as a result. What we are trying to promote within our community as it relates to employment is that there are only so many jobs you can create within a 5,000-acre reserve, 140 homes. It is about 600 people. You can do only so much development there. Therefore we are trying to participate outside of that.

We have an interpretive centre set up at Clear Lake, which is a tourist area, and we have created some employment there. Also, we are participating in the construction of buildings and repairs outside the reserve. We needed to do that in order to create more work for ourselves, because it just does not happen if you only put your blinders on and look at developing on-reserve.

**The Chair:** What is the population of Keeseekoowenin?

**Mr. Bone:** The number is about 600, I would say. I did not bring my fact sheet.

**The Chair:** What river are you on?

**Mr. Bone:** Little Saskatchewan, also known as Minnedosa River. It drains out of Riding Mountain National Park into the Assiniboine.

**The Chair:** It comes out of Riding Mountain?

**Mr. Bone:** Yes.

**Senator Lovelace Nicholas:** In the event of a corrupt election, do you think the recall should be modified, or does the old system work?

**Mr. Bone:** It is hard to answer that from our experience because we never experienced a problem with a corrupt leader or corruption within our community. I do not remember any appeals or anything happening within our area, and being there involved in leadership for long periods of time. However, I do believe that some kind of system, if you need one, has got to be done right at our level. It cannot be left to somebody outside further away from us. I think that our community has to participate in designing or working in that appeal system.

pour ce travail, maintenant. Nous ne nous rendons plus à la rivière, mais nous avons ce genre de système à notre disposition. Nous faisons encore cela.

Notre collectivité affiche encore un taux de chômage élevé. Nous sommes à une heure. Nous essayons de mettre sur pied une démarche exhaustive qui ouvrira la voie au développement économique de la réserve. Nous songeons aussi au développement et à la participation hors réserve. Dans la réserve, nous nous penchons sur la planification. Hors réserve, nous voulons participer. Nous avons fait des expériences durant la dernière année. Par exemple, nous avons créé — je crois — 18 nouveaux emplois à l'extérieur de la réserve, dans un rayon d'environ 150 kilomètres de la réserve.

C'était la première année que nous le faisons de façon organisée, alors nous avons dû apprendre de nos erreurs. Le message que nous essayons de véhiculer au sein de notre collectivité, en ce qui concerne l'emploi, c'est qu'il y a une limite au nombre d'emplois que l'on peut créer dans une réserve de 5 000 acres comptant 140 maisons. Cela correspond à environ 600 personnes. Les possibilités de développement sont limitées. Par conséquent, nous essayons de participer à l'extérieur.

Nous avons établi un centre d'interprétation à Clear Lake, qui est un secteur touristique, et nous avons créé des emplois là-bas. De plus, nous participons à la construction d'immeubles et nous effectuons des réparations à l'extérieur de la réserve. Nous devons faire cela pour créer des débouchés de travail, car c'est tout simplement impossible si on se met des œillères et qu'on se concentre sur le développement dans la réserve.

**Le président :** Combien d'habitants compte Keeseekoowenin?

**M. Bone :** Environ 600, je crois. Je n'ai pas apporté ma fiche de renseignements.

**Le président :** Quelle rivière bordez-vous?

**M. Bone :** La rivière Little Saskatchewan, aussi connue sous le nom de rivière Minnedosa. Elle naît au parc national du Mont-Riding et se jette dans la rivière Assiniboine.

**Le président :** Elle naît au mont Riding?

**M. Bone :** Oui.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Dans le cas d'une élection frauduleuse, croyez-vous que le mécanisme de destitution devrait être modifié, ou l'ancien régime fonctionne-t-il?

**M. Bone :** Il est difficile de répondre à votre question à la lumière de notre expérience, car nous n'avons jamais connu de problèmes à cause d'un dirigeant corrompu ou de corruption au sein de notre collectivité. Je ne me souviens pas d'une contestation ou d'un problème quelconque dans notre région, et j'ai participé à l'administration de la réserve pendant de longues périodes. Toutefois, je crois que ce genre de système — si tant est que vous en avez besoin — doit être mis en place à notre échelon. On ne peut pas en charger une tierce partie extérieure à la collectivité. Je crois que notre collectivité doit participer à la conception et à l'élaboration de ce système de contestation.

Right now, I think what we have to do is write letters. I know a couple of questions were raised out of the last election, but it went up to the minister, which I understand was our connection to the minister. That is part of the process. I think that the information or the resolution to that would have to be done directly in connection with us right at the community level. I do not mean only, but also the Chief and Council, and also your membership and the grassroots people that participate in the election.

**Senator Lovelace Nicholas:** Do you have mail-in ballots?

**Mr. Bone:** Yes.

**Senator Lovelace Nicholas:** How does that work for you?

**Mr. Bone:** Well, it won all my elections. Just kidding. It worked positively that way, I guess.

There have been some difficulties with mail-in ballots. Regarding responsibility, I know that all the people who participate in the elections have to make sure that they have their new addresses in the system, so it is a bit more chaotic. I think, when you have to do it every two years. I could see it evening out if it were done over a three-year or four-year period. I think it would be less of a problem, because then you could maintain. As a community, we are trying to maintain the connection with all of our people in terms of where they live. I think I answered your question.

**Senator Hubley:** You made an interesting comment when you said, with regard to changes to the Election Act, that we should not be emptying out the Indian Act. I am wondering whether you might share with us from your experience the importance of the Indian Act to your community; or, on the other side, are there things about the Indian Act that bother you?

**Mr. Bone:** We have used the Indian Act as a guide in a sense over the past number of years. We have not gone outside of that to create anything new for ourselves. We are simply trying to make the current Indian Act work in our part of the country.

The Indian Act directly connects us to a process of treaty. I know there are probably some changes to the strategies that were considered 100 years ago for the implementation of the Indian Act. The Indian Act is like the old story about the sword with two sharp edges. We can use the Indian Act to our advantage. I guess we can also cause some problems for ourselves by using the Indian Act. However, we have not had major difficulties with the Indian Act, although that is not because it is ideal. The act is not ideal. It is all we were given. It is all we had to deal with in terms of maintaining our existence as a sovereign people or as an indigenous people of this country.

The act is a link to ourselves and to our treaty, even though it is not a positive link, viewed by some, or a negative link. It does connect us to who we are as indigenous people.

À l'heure actuelle, je crois que nous devons écrire des lettres. Je sais que les dernières élections ont éveillé quelques soupçons, mais ils ont été communiqués au ministre — et je crois comprendre que c'est là notre lien avec le ministre. Cela fait partie du processus. Je crois que l'information ou que la résolution de ce problème devrait supposer la participation directe de l'échelon communautaire. Je n'entends pas par là seulement le chef et le conseil, mais aussi les membres et les gens qui participent à l'élection.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Utilisez-vous des bulletins de vote par correspondance?

**M. Bone :** Oui.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Comment cela fonctionne-t-il pour vous?

**M. Bone :** Eh bien, c'est ce qui m'a permis de remporter toutes mes élections. Je plaisante. Les choses ont bien fonctionné à cet égard, j'imagine.

Il y a eu certaines difficultés se rattachant aux bulletins de vote par correspondance. Concernant la responsabilité, je sais que tous ceux qui participent à l'élection doivent s'assurer que leur adresse est à jour dans le système, alors c'est un peu plus chaotique, à mon avis, lorsqu'il faut le faire tous les deux ans. Je crois qu'on pourrait répartir ce travail un peu mieux sur une période de trois ou quatre ans. À mon avis, il y avait moins de problèmes, car on pourrait se tenir à jour. Nous essayons de rester en communication avec tous les membres de la collectivité, où qu'ils qui vivent. Je crois que j'ai répondu à votre question.

**Le sénateur Hubley :** Vous avez fait un commentaire intéressant lorsque vous avez dit, en parlant des modifications de la Loi électorale, que nous ne devrions pas miner l'efficacité de la Loi sur les Indiens. Je me demande si vous pouvez nous parler, à la lumière de votre expérience, de l'importance de la Loi sur les Indiens pour votre collectivité. Ou, au contraire, y a-t-il certains aspects de la Loi sur les Indiens qui vous posent problème?

**M. Bone :** Nous avons utilisé la Loi sur les Indiens comme une sorte de guide au cours des dernières années. Nous ne nous en sommes pas écartés pour créer quelque chose de nouveau. Nous tentons tout simplement de faire fonctionner la Loi sur les Indiens actuelle dans notre partie du pays.

La Loi sur les Indiens nous relie directement à un processus conventionnel. Je sais qu'on a probablement modifié certaines stratégies de mise en œuvre de la Loi sur les Indiens, qui remonte à un siècle. La Loi sur les Indiens est une arme à double tranchant. Nous pouvons tirer profit de la Loi sur les Indiens. J'imagine que nous pouvons aussi nous créer des ennuis en misant sur la Loi sur les Indiens. Toutefois, nous ne nous sommes jamais heurtés à des difficultés graves à cause de la Loi sur les Indiens, bien qu'elle ne soit pas parfaite. La loi n'est pas parfaite. C'est tout ce qu'on nous a donné. C'était notre seul outil pour conserver notre existence à titre de peuple souverain ou de peuple indigène du Canada.

La loi nous lie entre nous et à notre traité, même si ce n'est pas un lien positif, selon certains, ni un lien négatif. Elle nous lie à nos origines de peuple indigène.

**Senator Hubley:** Thank you. That clarifies it, because I did not hear anything in your presentation to say that you felt that the Indian Act should not be there or that your vision for your community was not in step with it, or that the act was not sort of interfering with how you wanted to carry on the day-to-day operations within your community.

Your elections now are held every two years?

**Mr. Bone:** That is right.

**Senator Hubley:** On a fixed date?

**Mr. Bone:** I think with the exception of that item, I guess you just reminded me of why we are here again.

If we wanted to change that, for example, to go to four years, I think it could be done. Reading the Treaty One material, I think they suggest making some changes. Section 78 I think was one way that we could possibly support moving along with that. It would not require a whole new legislative exercise or another piece of legislation to make some positive changes for ourselves.

**Senator Hubley:** What is the date of your term? When your term is up, what do you do? There was some suggestion that it might be easier to make a transition on the fiscal years. That is, as your year-end comes around, every two years you would have your election on or about that time. There would be an answering for the previous governance, and then looking forward to the next two years. I am wondering, do you choose a date to have the election, or is it just in two years, well, I think we will have an election in a while?

**Mr. Bone:** No, we have been using the system, and our election falls on March 31. April 9 is the official take-over date I think of council every two years in our community. I guess we have accommodated that for ourselves; we have adjusted to that, and it fits within the fiscal year.

Yes, it does have some problems, for example if a different council is approving the last budget for the coming year. However, we have found ways and I guess we have survived it. I think the spring is a time to start new initiatives, so it kind of falls in line with that.

At our AMC table, they supported the whole concept of having elections all on the same day, all the 64 reserves, and I am leaning more towards that. I would be promoting our date at that table.

**Senator Hubley:** Of course.

**Mr. Bone:** It is also in line with hearing the teachings of elders talking about when things start new, and that is in the springtime. If we would line up with that, our official date for the start of a new council every two years is April 9.

**Le sénateur Hubley :** Merci. C'est une bonne explication, car, dans votre exposé, vous n'avez pas laissé entendre que vous estimiez que la Loi sur les Indiens devrait être abrogée, qu'elle entrerait en conflit avec la vision que vous aviez pour votre collectivité ou qu'elle était à l'origine d'une forme ou une autre d'obstacle à la façon dont vous voulez mener vos activités quotidiennes dans votre collectivité.

Vous tenez actuellement des élections tous les deux ans?

**M. Bone :** C'est exact.

**Le sénateur Hubley :** À une date fixe?

**M. Bone :** Je crois que, à l'exception de ce point, vous venez de me rappeler la raison pour laquelle nous étions ici.

Si nous voulions, par exemple, faire passer le mandat à quatre ans, je crois que nous pourrions le faire. Lorsque j'ai lu les documents qui se rattachaient au Traité n° 1, je crois qu'on a suggéré certains changements. Invoquer l'article 7, à mon avis, serait l'une des façons qui pourrait nous permettre d'aller de l'avant à ce chapitre. Ainsi, on n'aurait pas besoin d'entreprendre un nouveau processus législatif ou d'adopter une nouvelle loi pour apporter des changements à notre profit.

**Le sénateur Hubley :** Quelle est la durée de votre mandat? Lorsque votre mandat est échu, que faites-vous? Certains ont avancé qu'il serait peut-être plus facile de fonder la transition sur les exercices. C'est-à-dire que, lorsque la clôture de votre exercice approche, tous les deux ans, vous tenez une élection aux alentours de cette date. Le gouvernement sortant serait donc responsable de ses résultats, puis on pourrait regarder en avant pour les deux prochaines années. J'aimerais savoir : fixez-vous une date pour d'élection, ou est-ce approximatif, c'est-à-dire que, dans deux ans, il y aura des élections à un moment donné?

**M. Bone :** Non, nous nous sommes conformés au système, et nos élections ont lieu le 31 mars. Je crois que le 9 avril est la date officielle d'entrée en fonction du conseil, tous les deux ans, dans notre collectivité. J'imagine que nous nous sommes adaptés; nous avons pris des mesures en ce sens, et cela concorde avec notre exercice.

Certes, il y a certains problèmes, par exemple, dans le cas où un conseil différent approuve le dernier budget pour l'année à venir. Toutefois, nous avons trouvé des façons, et j'imagine que nous avons passé au travers. Je crois que le printemps est un bon moment pour entreprendre de nouvelles initiatives, alors nous allons un peu en ce sens.

À notre assemblée de l'AMC, on s'est montré en faveur de tout le concept de la tenue d'élections à date fixe; toutes les 64 réserves, et je penche davantage pour cette solution. Je ferais valoir à cette assemblée tout l'intérêt du calendrier adopté par ma collectivité.

**Le sénateur Hubley :** Bien sûr.

**M. Bone :** Cette idée est également en harmonie avec les enseignements des aînés, lorsqu'ils parlent du nouveau départ, qui a lieu au printemps. Si nous faisons cela, la date officielle d'entrée en fonction d'un nouveau conseil tous les deux ans serait le 9 avril.

**Senator Hubley:** Does your fiscal year finish at the end of April?

**Mr. Bone:** March 31.

**Senator Hubley:** It ends, okay.

**Mr. Bone:** Yes, so it works; it fits right at that time.

**Senator Dyck:** You said that you have been on council or been a chief for the last 10 years?

**Mr. Bone:** Council initially, and then chief. The first term I was council and then after that I was chief.

**Senator Dyck:** You were chief for how long?

**Mr. Bone:** For eight of the ten years.

**Senator Dyck:** It sounds as though this system under the Indian Act is working well for you, that you really have not had any experience with problems, with appeals or anything along those lines.

**Mr. Bone:** No.

**Senator Dyck:** Does it work well for you?

**Mr. Bone:** It appears to work well for us.

**Senator Dyck:** How many of your membership would be on- and off-reserve, about?

**Mr. Bone:** We have 600 on, 400 off.

**Senator Dyck:** Is your voter participation high off the reserve?

**Mr. Bone:** Pardon me?

**Senator Dyck:** Have you got a high turnout from the off-reserve population?

**Mr. Bone:** Yes. I think 300 or 400 people participate in the election, if I remember the numbers from the last election.

**Senator Dyck:** I do not know whether you have talked to other chiefs who might have had difficulty with mail-in ballots. Do you think there is something about the way you do your mail-in ballots that is maybe better regulated or somehow makes it so that there is no question about the validity of the mail-in ballots?

We have heard in a number of presentations that the process for mail-in ballots was such that people were not sure that the mail-in ballots had actually come from the people they were supposed to have come from. The system was subject to abuse. Maybe your system is set up in a better way.

**Mr. Bone:** Well, we contracted with an electoral officer. I guess that is key. It seems like the electoral officers we have contracted with for a number of years must have been doing their work right.

**Le sénateur Hubley :** Votre exercice se termine-t-il à la fin d'avril?

**M. Bone :** Le 31 mars.

**Le sénateur Hubley :** Il se termine, d'accord.

**M. Bone :** Oui, alors ça marche; les deux périodes correspondent.

**Le sénateur Dyck :** Vous avez dit que vous siégez à un conseil ou que vous occupez le rôle du chef depuis au moins 10 ans?

**M. Bone :** Le conseil, tout d'abord, puis je suis devenu chef. Pour le premier mandat, j'ai siégé au conseil, puis j'ai été élu chef.

**Le sénateur Dyck :** Pendant combien de temps avez-vous été chef?

**M. Bone :** Pendant huit des dix années.

**Le sénateur Dyck :** Il semble que le régime établi aux termes de la Loi sur les Indiens fonctionne bien pour vous, que vous n'avez vraiment pas connu de problèmes, de contestations ou de choses semblables.

**M. Bone :** Non.

**Le sénateur Dyck :** Est-ce que cela fonctionne bien pour vous?

**M. Bone :** Cela semble bien fonctionner pour nous.

**Le sénateur Dyck :** Environ combien de membres comptez-vous dans la réserve et à l'extérieur?

**M. Bone :** Il y a 600 membres dans la réserve, et 400 hors réserve.

**Le sénateur Dyck :** Le taux de participation électorale est-il élevé hors réserve?

**M. Bone :** Pardon?

**Le sénateur Dyck :** La population hors réserve participe-t-elle beaucoup?

**M. Bone :** Oui. Je crois que 300 ou 400 personnes participent aux élections, si je me souviens bien des chiffres de la dernière élection.

**Le sénateur Dyck :** J'ignore si vous avez parlé à d'autres chefs qui ont pu éprouver des difficultés relativement aux bulletins de vote par correspondance. Croyez-vous que vous prenez certaines mesures en ce qui concerne les bulletins de vote par correspondance qui font en sorte, peut-être, que l'activité est mieux réglementée et que, d'une façon ou d'une autre, il n'y a pas de doute quant à la validité des bulletins de vote par correspondance?

Nous avons entendu un certain nombre d'exposés selon lesquels le processus se rattachant aux bulletins de vote par correspondance était tel que les gens n'étaient pas certains que les bulletins de vote provenaient effectivement des personnes identifiées. Le système a fait l'objet d'abus. Peut-être que votre système est mieux établi.

**M. Bone :** Eh bien, nous avons retenu les services d'un agent d'élection. J'imagine que c'est d'une importance primordiale. Il semble que les agents d'élection que nous avons eus au cours des

During our election time or shortly after, we did not have a pile of concerns raised either with us or at the community level in reference to that issue. We did not run into that in my community. There were I think some problems as a result of some people not getting their ballots in time, but from what I understand that is linked to people providing their new address information to the system. I am not sure how we do that, but I guess it is the responsibility of the electoral officer. The people we have associated with that are participating in elections. In my community, it is a matter of constantly telling people to contact the electoral officer. In my community, who the electoral officer would be is posted, and the telephone numbers are available.

Our responsibility as co-electors participating in election would be to advise those people off the reserve to call the electoral officer and provide their information.

**Senator Dyck:** I think you mentioned something about there being some minor appeals at one time that went to the level of minister. Did that take a long time to resolve, and did it interfere with the work of the council members or yourself as chief?

**Mr. Bone:** No, the last one did not. There was one. In the previous election, there was none, but in the last election, there was a concern related to, I think, an administrative matter at the band. However, that process did not interfere with the election itself. I think the electoral officer took the advantage of gathering all the information from the Manitoba region, the Ottawa office, and us in order to resolve it.

**Senator Dyck:** Thank you.

**Mr. Bone:** It did not change the election or anything.

**The Chair:** Who trains your electoral officers, chief?

**Mr. Bone:** Well, the last one we hired was an RCMP, so maybe the RCMP trained him. I do not know. I am just kidding.

I am not sure who in this region does the training of electoral officers. I think Indian and Northern Affairs Canada, INAC, does that. Certainly we were not involved in training electoral officers. We have not used one. In the previous years, another guy with one of our communities was our electoral officer, but we did not provide any training for that.

**The Chair:** A big question for me is whether you are getting more off-reserve people now. Many of them are going to the urban centres to seek work. There are the *Corbière* and *Gull Bay* or *Esquega* decisions. Have you any suggestions? I know a First Nations band in Northern Alberta that is drafting a constitution right now, and they are going to allow one councillor to be off-reserve, and they are going to let everybody vote, but so that they control their own destiny on the reserve.

dernières années ont bien fait leur travail. Pendant les élections ou un peu après, la collectivité n'a pas soulevé un tas de préoccupations à ce chapitre. Ma collectivité ne s'est pas heurtée à cet obstacle. Je crois qu'il y a eu certains problèmes du fait que certaines personnes n'ont pas reçu leurs bulletins de vote à temps, mais, à ce que je sache, le retard a été causé par l'absence des nouvelles coordonnées dans le système. Je ne suis pas certain de la façon dont nous procédons à cet égard, mais j'imagine que c'est la responsabilité de l'agent d'élection. Des gens avec lesquels nous avons des liens et qui participent aux élections. Dans ma collectivité, il suffit de rappeler constamment aux gens de communiquer avec l'agent d'élection. Dans ma collectivité, l'identité de l'agent d'élection est affichée, et ses coordonnées sont disponibles.

Dans le cadre de la période électorale, à titre d'électeurs, nous sommes responsables de rappeler aux personnes hors réserve de téléphoner à l'agent d'élection et de fournir leurs coordonnées.

**Le sénateur Dyck :** Je crois que vous avez mentionné quelque chose au sujet d'une contestation mineure à un certain moment qui s'est rendue jusqu'à l'échelon du ministre. Ce problème a-t-il pris du temps à résoudre et a-t-il fait obstacle aux travaux des membres du conseil ou à vous-même, à titre de chef?

**M. Bone :** Non, pas la dernière fois. Il y a eu une occasion. Au cours de l'avant-dernière élection, rien ne s'est passé, mais, à la dernière, il y a eu une préoccupation liée — je crois — à une question administrative à l'échelon de la bande. Toutefois, ce processus n'a pas fait obstacle à l'élection à proprement parler. Je crois que l'agent d'élection a pris l'initiative de recueillir toute l'information de la région du Manitoba, du bureau d'Ottawa et de notre organisme pour résoudre le problème.

**Le sénateur Dyck :** Merci.

**M. Bone :** Ça n'a rien changé aux élections.

**Le président :** Qui forme vos agents d'élection, chef?

**M. Bone :** Eh bien, la dernière personne que nous avons embauchée était un agent de la GRC, alors c'est peut-être la GRC qui l'a formée. Je ne sais pas. Je plaisante.

Je ne suis pas certain qui, dans la région, assure la formation des agents d'élection. Je crois qu'Affaires indiennes et du Nord Canada, AINC, le fait. Nous n'avons certainement pas participé à la formation des agents d'élection. Nous n'y avons pas eu recours. Par le passé, un gars d'une de nos collectivités était notre agent d'élection, mais nous n'avons pas offert de formation à cet égard.

**Le président :** Une des grandes questions que je me pose, c'est de savoir si vous avez de plus en plus de membres hors réserve. Bien des gens vont dans les centres urbains pour trouver du travail. Il y a les décisions *Corbière* et *Gull Bay* ou *Esquega*. Avez-vous des suggestions? Je sais qu'une bande des Premières nations du Nord de l'Alberta rédige en ce moment une constitution, qui permettra d'élire un conseiller hors réserve et de laisser tout le monde voter, tout en veillant à ce que la réserve puisse contrôler sa propre destinée.

Do you agree with that principle? Do you think it should be wide open, that anybody should be able to run? In these hearings, we have heard that people living off-reserve are making decisions by way of voting that are negatively impacting those who are panned in, the people living on-reserve. I would like your view on that.

**Mr. Bone:** I support the participation of all of our people from my community participating in the elections. I support the concept of their participating at the council level, even at the chief level. Over the years, we have allowed that to happen. Of course, now it is part of the practice that we live with. We were never really opposed to it, because we always take the position that we are responsible for our people off- and on-reserve, wherever they may travel.

With them participating, I know the off-reserve agenda, for example, would be taken on in my community by me and the councillors. When we develop or look at shaping our portfolio systems, we have to start looking at that. We have been doing that, but as a whole of trying to include our people through that process. They call all of our councillors anyway. They call me. My community is small enough that we still can do that; we can still be in touch with each other throughout the country. A thousand people are connected via membership through Keeseekoowenin.

I think we would be best, if we develop that, like the discussion of the constitution or the discussion of a process for ourselves. I think it would include us, because we are not excluding; we have never excluded off-reserve people from participating.

We have a problem providing them with resources, however, because they do not understand that we are funded only for on-reserve membership in our community. So we always have to go through that kind of an education exercise with many of our people who are just reconnecting with us at the community level.

I think if there is a better communication system available that says that in Canada, I think it would really work well in our favour, or else if we make agreements with First Nations where we are going to serve our people, let us say for all those people who live in Winnipeg, if we do it through some kind of coordinated approach, that is definitely an option to take a look at. For example in Brandon or Dauphin or any of the urban centres where we would do that jointly as band councils, chief and councils, I think it would best serve those people. They would feel that they are part of us. Right now I know that some people feel disconnected with us at the reserve level. There is a feeling that they are not being serviced by us.

Souscrivez-vous à ce principe? Croyez-vous qu'on devrait être tout à fait libre, que n'importe qui devrait pouvoir briguer les suffrages? Au cours des audiences, nous avons appris que le vote des personnes qui vivent hors réserve a des retombées négatives sur les personnes de l'intérieur, celles qui vivent dans la réserve. J'aimerais connaître votre opinion sur cette question.

**M. Bone :** Je suis en faveur de la participation de tous les membres de ma collectivité aux élections. Je suis en faveur de leur participation au conseil, même comme chef. Au fil des années, nous avons permis cela. Bien sûr, maintenant, cela fait partie des pratiques de notre collectivité. Nous ne nous y sommes jamais vraiment opposés, car nous estimons toujours que nous sommes responsables de nos membres hors réserve au même titre que ceux qui vivent dans la réserve, peu importe où ils se déplacent.

Grâce à leur participation, je sais que les politiques relatives aux membres hors réserve, par exemple, seraient du ressort de ma collectivité, de moi et de mes conseillers. Lorsque nous élaborons nos systèmes de portefeuille ou que nous nous penchons sur cette question, nous devons tenir compte de cet aspect. C'est ce que nous faisons, mais, dans l'ensemble, nous tentons d'inclure tous nos membres dans ce processus. Ils téléphonent à tous nos conseillers de toute façon. Ils me téléphonent. Ma collectivité est assez petite pour que nous puissions encore procéder ainsi; nous pouvons toujours entretenir une communication entre nous, d'un océan à l'autre. Quelque 1 000 personnes sont reliées à la Première nation Keeseekoowenin en vertu de leur statut de membre.

Je crois que ce serait idéal, si nous allions dans cette direction, c'est-à-dire les discussions sur la constitution ou sur un processus qui nous serait propre. Je crois que cela nous inclurait, parce que nous n'excluons personne; nous n'avons jamais empêché les membres hors réserve de participer.

Nous avons un problème lorsqu'il est question de leur procurer des ressources, toutefois, parce qu'ils ne comprennent pas que le financement qui nous est consenti vise uniquement les membres de la collectivité qui vivent dans la réserve. Alors, nous devons toujours nous adonner à ce genre d'exercice d'information avec nombre de nos membres qui reprennent contact avec nous à l'échelon communautaire.

Je crois que, s'il existe au Canada un meilleur système de communication pour diffuser ce message, nous pourrions vraiment en tirer profit, ou, sinon, nous pourrions conclure des ententes avec d'autres Premières nations en vue de servir notre peuple — disons, tous les membres de notre peuple qui habitent à Winnipeg — si nous adoptions une forme d'approche coordonnée; c'est assurément une possibilité sur laquelle nous devrions nous pencher. Par exemple, à Brandon ou à Dauphin, ou dans un centre urbain donné, nous pourrions le faire dans le cadre d'une initiative conjointe des conseils de bande, des chefs et des conseils, et je crois que cela profiterait davantage à ces personnes. Elles auraient l'impression de faire partie de notre collectivité. À l'heure actuelle, je sais que certaines personnes ont l'impression que leurs liens avec la réserve sont rompus. Elles ont le sentiment que nous ne les aidons pas.

In a sense we cannot service them, because we do not have the money. However, one suggestion I would like, one of the routes I would like to go down is if we could work with other leadership and other levels of government to set up a service centre for ourselves in an urban centre.

**The Chair:** Some First Nations have a larger off-reserve population than their on-reserve population. I think that is the exception rather than the rule.

**Mr. Bone:** I believe that. I only know what I know in terms of my community, and it is the other way around.

**The Chair:** Yes. In theory, your entire council, your entire electoral body could be off-reserve in those cases.

**Mr. Bone:** That is a possibility just down the road; with some communities that could happen, yes.

**The Chair:** Do you think we should recommend that this be taken into consideration in the process of developing your constitution? I believe it should be outside of the Indian Act. I believe there should not be legislation. We would like to make recommendations based on the information that we accumulate right across the country, so that when you are deciding what structures you should have, you would be able to use this information.

Eventually what is here today is not necessarily what will be here tomorrow. For example, you have 600 people. Theoretically, if a major construction boom or something happened in the Brandon area, most of your people could leave the reserve and go to work off-reserve. I do not know whether it is a concern of yours, but it is a concern.

The band I referred to in Northern Alberta has only 38 members on-reserve and about 120 off-reserve. They are drafting their constitution in such a way that those who live on-reserve hold the majority of councillor positions, although off-reserve people will have the right to vote.

**Mr. Bone:** Yes, I definitely agree that your recommendation has to be profiled such that it has to have a direct link to our land. I am not sure how you would do that. If we participate in creating our own rules, which is what we are favouring at this point in time, I think we would try to look after that interest that way, in terms of ensuring that we are directly connected to the land.

You mentioned all the members of council who are not on the reserve; I think you will really have a disconnect, and you will have to prioritize. Some priorities will be raised differently, other than if you are living right on the land within the community.

Dans un sens, nous ne pouvons pas leur offrir de service, car nous n'avons pas les fonds. Toutefois, je proposerais que — une des voies que j'aimerais explorer consisterait à voir si nous pouvons collaborer avec d'autres dirigeants et d'autres ordres de gouvernement pour établir un centre de services qui nous serait destiné dans un centre urbain.

**Le président :** Certaines Premières nations comptent plus de membres hors réserve que dans la réserve. Je crois que c'est l'exception, et non la règle.

**M. Bone :** Je crois cela. Je ne connais que les caractéristiques de ma collectivité, et c'est l'inverse.

**Le président :** Oui. En théorie, tous les membres de votre conseil, tout votre électorat pourrait être hors réserve, dans ces cas.

**M. Bone :** C'est une possibilité tout à fait envisageable; dans certaines collectivités, cela pourrait se produire, oui.

**Le président :** Croyez-vous que nous devrions recommander de tenir compte de cette possibilité dans le cadre de l'élaboration de votre constitution? Je crois que cet aspect ne devrait pas être régi par la Loi sur les Indiens. À mon avis, il ne devrait pas y avoir de dispositions législatives à cet égard. Nous aimerions formuler des recommandations à la lumière de l'information que nous recueillons d'un océan à l'autre, afin que, au moment où vous déciderez des structures que vous voulez mettre en place, vous puissiez utiliser cette information.

Au fil du temps, la réalité d'aujourd'hui ne sera pas forcément celle de demain. Par exemple, vous comptez 600 personnes. En principe, si l'industrie de la construction connaissait une forte recrudescence ou si autre chose arrivait dans la région de Brandon, la plupart de votre population pourrait quitter la réserve et aller travailler hors réserve. Je ne sais pas si vous partagez cette préoccupation, mais c'est une préoccupation.

La bande dont j'ai parlé dans le Nord de l'Alberta ne compte que 38 membres qui vivent sur la réserve et quelque 120 membres hors réserve. Elle établit sa constitution de façon à ce que les résidents de la réserve détiennent la majorité des postes de conseiller, mais que les membres hors réserve aient néanmoins le droit de voter.

**M. Bone :** Oui, je souscris certainement à l'idée que votre recommandation doit être formulée de façon à ce qu'il y ait un lien direct avec notre territoire. Je ne suis pas certain de la façon dont on s'y prendrait. Si nous participons à la création de nos propres règles, ce pour quoi nous militons à l'heure actuelle, je crois que nous essaierions de sauvegarder cet intérêt de cette façon, de nous assurer qu'il y a un lien direct avec le territoire.

Vous avez mentionné tous les membres du conseil qui n'habitent pas dans la réserve; je crois qu'il y aura vraiment une rupture, et il faudra établir des priorités. Certaines priorités seront différentes de celles des membres qui vivent sur le territoire, au sein de la collectivité.

A recommendation has to come forth from this exercise that says that there has to be some kind of direct connection to our land. I know we are seeing the value of it now. We believe that our existence is directly connected to the land. Will the new people living off-reserve maintain that same thinking?

**The Chair:** The other thing that concerns me is the question of how you win the confidence of the people. I know there is a lot of apprehension and fear that chiefs are just trying to lengthen their terms so that they can control the show longer. We have had presentations. I have been in this file for 16 years, and I know that in 99 per cent of the cases, the intentions of the chiefs, they are frustrated because they cannot get any economic development or anything going. By the time they get anything going, they are back into another election campaign, trying to maintain continuity.

I do not know whether anything could be crafted, because one size does not fit all. First Nations are very different right across this country. The people on the East Coast are completely different than the Haida in Northwestern B.C., for example. We have got to think about that. I was wondering whether you had any thoughts about it. The last thing this committee wants to be seen doing is imposing anything on anybody. Yet, we have to come up with ideas, hopefully, that will help all First Nations be able to develop electoral structures that create more continuity and more stability. I would ask for your comments on that, chief.

**Mr. Bone:** That is what is spoken about. We are making those changes more because of corruption. I do not think it is all about that or only about that. It is about sound community development planning. From a business perspective, we are looking at planning within our community on- and off-reserve in two years, and I would challenge anybody in Canada to try to do that for their community in two years. That is what it is for me, and that is what it is for some of the chiefs I talk to.

You have to have that four-year term, or three- to four-year term, where you could look at creating some sound plans for your community. That would create more stability within your own community, I think. If you are trying to do that within the two-year time frame — I joked earlier about being involved seven days a week, 365 days a year, but that is how I survive politically. I have to work seven days a week to ensure I am in touch with my community for planning processes or participating that way. I think we need to build a system that would create that stability. I think if it is a longer time frame for terms, then that is what it should be.

Une recommandation doit ressortir de cet exercice selon laquelle il doit y avoir une sorte de lien direct avec notre territoire. Je sais que nous en reconnaissons l'intérêt en ce moment. Nous croyons que notre existence est directement liée au territoire. Les gens qui iront vivre hors réserve conserveront-ils ce même raisonnement?

**Le président :** Mon autre préoccupation se rattache à la question de savoir comment vous gagnez la confiance de la population. Je sais que beaucoup craignent que les chefs tentent seulement de prolonger leur mandat pour qu'ils puissent tenir les rênes plus longtemps. Nous avons entendu des témoignages. Je m'intéresse à ce dossier depuis 16 ans, et je sais que, dans 99 p. 100 des cas, les chefs éprouvent de la frustration du fait qu'ils ne peuvent pas mettre en marche des activités de développement économique, notamment. Dès qu'ils réussissent à mettre quelque chose sur pied, ils sont replongés dans une autre campagne électorale et tentent de maintenir la continuité.

J'ignore si on pourrait concevoir quelque chose, car il n'existe pas de solution universelle. Les Premières nations diffèrent considérablement à l'échelle du pays. Les peuples de la côte Est sont complètement différents des Haïdas du nord-ouest de la Colombie-Britannique, par exemple. Il faut garder cela à l'esprit. Je me demande si vous avez des idées là-dessus. La dernière chose que le comité voudrait se faire reprocher est d'imposer quelque chose à qui que ce soit. Pourtant, il faut présenter des idées qui, espérons-le, aideront toutes les Premières nations à mettre sur pied des structures électorales qui renforcent la continuité et la stabilité. J'aimerais avoir vos commentaires à ce sujet, chef.

**M. Bone :** C'est ce dont on parle. Ces changements sont apportés principalement en raison de la corruption. Je ne crois pas que tout revient à ce problème ou qu'il s'agit du seul enjeu. C'est une question de saine planification du développement communautaire. D'un point de vue opérationnel, nous examinons la planification de notre collectivité dans la réserve et hors réserve dans deux ans, et je mets n'importe quel Canadien au défi d'essayer d'en faire autant pour sa collectivité en deux ans. C'est ma réalité, et c'est celle de certains autres chefs avec lesquels je m'entretiens.

Il faut mettre en place ce mandat de quatre ans, ou de trois à quatre ans, qui permettra de prendre le temps de créer une planification solide pour la collectivité. Cela renforcerait la stabilité de toutes les collectivités, à mon avis. Si on essaie de le faire dans le cadre d'un mandat de deux ans — j'ai plaisanté plutôt du fait que je travaillais sept jours sur sept, 365 jours par année, mais c'est ainsi que j'ai sauvé ma carrière politique. J'ai dû travailler sept jours sur sept pour m'assurer d'être au diapason de ma collectivité, afin de planifier des processus ou de participer de cette façon. Je crois que nous devons bâtir un système qui engendrerait cette stabilité. Je crois que, si cela suppose de prolonger les mandats, alors c'est ce que nous devrions faire.

We do hear in the news from time to time about corruption. Yes, there is some of that around, but not everybody should be painted that same picture. That is not where I am coming from: promoting a longer time frame for terms is related to sound planning, sound business planning. You need to do that.

If you try to hire a consultant, for example, to help you work with your system, that will take you a couple months itself. When you try to measure those time frames within the two-year time frame, you definitely do not have enough time to do it.

**The Chair:** Would you see an ombudsman or somebody that the rank and file could go to? It could be by region.

**Mr. Bone:** Yes, I think we could do something like that, by let us say your tribal area or something along those lines. I think that if there are appeal mechanisms or something like that, if you are looking for those kinds of things, or looking to make recommendations, what I would do is keep them as close to the First Nation as you can. Then I think the answer would formulate in terms of that, because they know first-hand what is happening within our communities. The people from my community know exactly what is going on there. They also know what is going on within the neighboring reserves. Our families are hooked up through that whole connection. West Region Tribal Council, for example, is a combination of families that are broken out to nine different reserves, so we have a network that is in place already.

I think if we are looking at some kind of recommendation, it has to be kept very close to the First Nations people, to be able to make the changes, suggest changes in reference to the problems around leadership.

**Senator Hubley:** I think it has been answered very well in most cases. I did have a question on consultation and how you keep in touch with the members of your community, especially those living off-reserve. Is it done just at election time, or do you have ways to consult with them on an ongoing basis?

**Mr. Bone:** Are you going to ask how my platform survives? The answer is that my community is small enough that you can do it within the home visit program, telephone program, in terms of those kinds of connections. That is how I maintained my support. That is how the councillors from my community maintained their support. The more time we sit with our people in their comfortable setting, let us say their own living rooms and kitchens, the more we will succeed in doing it. Mind you, it is a longer process, but that is only part of it.

Il est vrai que nous entendons parfois aux nouvelles parler de corruption. Oui, cela arrive parfois, mais il ne faut pas mettre tout le monde dans le même panier. Je ne suis pas issu de cette culture : si on préconise la prolongation du mandat, c'est en vue d'améliorer la planification, de favoriser une saine planification des activités. Il faut le faire.

Si vous essayez d'embaucher un expert-conseil, par exemple, pour vous aider à faire fonctionner votre système, cette activité seule prendra quelques mois. Lorsque vous essayez de concilier ces échéanciers avec votre mandat de deux ans, vous n'avez jamais le temps de le faire.

**Le président :** Envisageriez-vous l'établissement d'un ombudsman ou d'une personne-ressource que les membres de la collectivité pourraient consulter? On pourrait en établir un par région.

**M. Bone :** Oui, je crois que nous pourrions faire quelque chose comme ça, en fonction, par exemple, des territoires qui relèvent d'un conseil tribal. Je crois que, dans le cas des mécanismes de contestation ou des dispositions de cet ordre, si vous cherchez à établir ce genre de choses, ou que vous voulez formuler des recommandations à cet égard, je vous conseillerais de concevoir des mesures qui relèvent le plus possible des Premières nations. Ensuite, je crois que la réponse viendrait d'elle-même, car les collectivités savent de première main ce qui se produit chez elles. Les gens de ma collectivité savent exactement ce qui s'y passe. Ils savent aussi ce qui se produit dans les réserves avoisinantes. Nos familles font partie de tout ce réseau. Le West Region Tribal Council, par exemple, est une combinaison de familles réparties sur neuf réserves, alors nous avons déjà un réseau.

Je crois que toute recommandation à ce chapitre doit habiller fortement les peuples des Premières nations, pour que l'on puisse apporter les changements qui s'imposent, proposer des changements qui contribueront à régler les problèmes liés au leadership.

**Le sénateur Hubley :** Je crois qu'on a été très réceptif dans la plupart des cas. J'avais en fait une question sur les consultations et la façon dont vous maintenez la communication avec les membres de votre collectivité, surtout ceux qui vivent hors réserve. Est-ce quelque chose qui a seulement lieu au moment des élections, ou y a-t-il toujours moyen de communiquer avec eux de façon continue?

**M. Bone :** Allez-vous me demander comment je m'y prends pour assurer la viabilité de ma plate-forme? La réponse, c'est que ma collectivité est assez petite pour que cette communication soit maintenue grâce au programme des visites à domicile, au programme des appels téléphoniques, pour ce genre de liens. C'est ainsi que j'ai conservé mes appuis. C'est ainsi que les conseillers de ma collectivité ont conservé leurs appuis. Plus nous passons de temps à côtoyer nos membres dans leur milieu, comme leur salon ou leur cuisine, plus nous remporterons de succès à cet égard. Remarquez, le processus est plus long que ça, mais c'en est une partie.

The second piece would be putting in systems in the administration, the way that you do business for band meetings or issue meetings. That is another process.

Having people involved, even clearly my size, the promotion of using our membership on committees to assist advisory managers or advisory capacities to all of our programs is another way. If we instill that within the community, my approach is simply that you are sharing the responsibility of delivering service or monitoring services with the memberships with that exercise.

**Senator Hubley:** Do you have annual meetings as a council that are open to the public, where there is perhaps a discussion or an opportunity for people to bring forward suggestions?

**Mr. Bone:** That is the standard practice, yes. We have not practised them as much as we should have, but that is the answer. The answer is annual meetings, meetings via workshops on issues. I think that is the process, yes.

**Senator Hubley:** That issue was raised quite often, and the need for people. How do you do that consultation program? How do you let your membership know what is happening and get their input on that? With most people, it seemed to be an important feature that had to be in place.

**Senator Dyck:** I will continue in the same vein of talking about the on-reserve and off-reserve members. You were saying that in order to get funding from INAC, your members have to reside on-reserve. Is there a section of the Indian Act that says that is so? Does it actually say how long a person has to be there? I was thinking there are probably situations where a family or a person goes back and forth. Does it happen that people living on-reserve go off and then come back?

**Mr. Bone:** I guess the formality is what they have to work at within my community. For example, students go off to university or college. There is a constant flow back and forth by young people. Once they turn 18, they are off to university and college. However, there is a connection with that group fairly regularly. One way is administratively through our programs. For example, we have about 35 college and university students from my community, and that connection would be maintained fairly regularly with a post-secondary counsellor. There is a connection there, too.

**Senator Dyck:** Would they be considered to be on-reserve when they are off-reserve?

**Mr. Bone:** Well, we view them as on-reserve, yes. Their numbers are rolled up, because their original residence is on the reserve.

La deuxième étape consisterait à mettre sur pied au sein de l'administration des systèmes régissant la façon dont on mène les travaux à l'occasion des réunions de la bande ou de réunions sur une question particulière. C'est un autre processus.

Faire participer les gens, pour obtenir des conseils clairs, et promouvoir la présence de nos membres au sein des comités, pour aider les gestionnaires consultatifs ou toute personne jouant ce rôle dans le cadre de tous nos programmes est une autre solution. Si nous implantons cette culture au sein de la collectivité, à mon avis, j'avance tout simplement que c'est un partage avec les membres de la responsabilité se rattachant à la prestation de services ou à l'évaluation des services.

**Le sénateur Hubley :** Le conseil tient-il des assemblées annuelles ouvertes au public qui peuvent donner lieu à une discussion ou permettre aux gens de faire des propositions?

**M. Bone :** C'est pratique courante, oui. Nous ne l'avons pas fait autant que nous aurions dû, mais c'est la solution. La solution réside dans la tenue d'assemblées annuelles, d'ateliers sur des questions. Je crois que c'est la bonne façon de faire, oui.

**Le sénateur Hubley :** On a soulevé cette question assez souvent, ainsi que celle concernant le besoin de gens. Comment exécutez-vous ce programme de consultation? Comment informez-vous vos membres de ce qui arrive et comment obtenez-vous leurs commentaires à ce sujet? La plupart des gens ont laissé entendre que c'est une caractéristique importante qui doit être en place.

**Le sénateur Dyck :** Je vais poursuivre dans la même veine et parler des membres qui habitent dans la réserve et hors réserve. Vous avez dit que, pour obtenir du financement d'AINC, vos membres devaient habiter dans la réserve. Y a-t-il une disposition de la Loi sur les Indiens qui l'exige explicitement? La loi prévoit-elle vraiment une période durant laquelle la personne doit se trouver là-bas? J'imagine qu'il arrive parfois qu'une famille ou une personne fasse la navette. Arrive-t-il que des gens vivant hors réserve partent, puis reviennent?

**M. Bone :** J'imagine que, dans ma collectivité, le critère tient au travail que fait chaque personne. Par exemple, des étudiants partent pour l'université ou le collège. Il y a un va-et-vient constant de jeunes. Une fois qu'ils ont 18 ans, ils partent pour l'université et le collège. Toutefois, on entretient un lien avec ce groupe assez régulièrement. Le lien est, entre autres, de nature administrative, par l'intermédiaire de nos programmes. Par exemple, ma collectivité compte environ 35 étudiants de niveau collégial et universitaire, et le lien sera entretenu assez régulièrement grâce à un conseiller aux études postsecondaires. Il y a aussi un lien à ce chapitre.

**Le sénateur Dyck :** Considère-t-on que ces personnes vivent dans la réserve lorsqu'elles sont à l'extérieur?

**M. Bone :** De fait, oui, nous les considérons comme des personnes vivant à l'intérieur de la réserve. Ils sont pris en considération dans le décompte de la population puisque leur première résidence était à l'intérieur de la réserve.

**Senator Dyck:** Is the decision yours, then, rather than some legislative section within the Indian Act?

**Mr. Bone:** Yes, that is correct.

**Senator Dyck:** That would be for people who are pursuing post-secondary education?

**Mr. Bone:** Yes.

**Senator Dyck:** What about someone who left to move to Dauphin to get a job in construction, as an example?

**Mr. Bone:** We have that scenario now, actually. Their families would still maintain a home on the reserve, because some of the family is left at home if they are operating outside, so there is a connection that way. However, some people moved off and have not been in the community for 20 years or so. They have given up their residence to somebody already within the community maybe 20 years ago. The link that we have with those people is more of an effort on our part to be in connection with them, by knowing what their address is or by knowing where they live, and also by meeting them either informally or formally. That is based on our own initiative. It is not part of legislation anymore that connects us to that.

**Senator Dyck:** In terms of counting on-reserve people, it sounds like it is more related to housing or accommodation rather than the actual person, for example how long they have actually lived in a home that has been part of their residence at some time in their life.

**Mr. Bone:** Yes, it is a link to housing.

**Senator Dyck:** That is not defined by the Indian Act; it is defined by each band chief and council internally. Is that right?

**Mr. Bone:** That is right, yes, as far as you can tell from our point.

**Senator Dyck:** If you are getting funding from INAC, would you not want to count more of the off-reserve people as on-reserve, because that would mean that you could get more funding from INAC?

**Mr. Bone:** That is our challenge.

**Senator Dyck:** If it is under your control to say they are.

**Mr. Bone:** Yes. I guess we view it as under our control. We have lobbied to try to get more money for housing, for example. We have not had any successes with that. I think you have heard

**Le sénateur Dyck :** Il s'agit donc de votre décision, et non pas d'une obligation découlant d'une disposition de la Loi sur les Indiens.

**M. Bone :** Oui, c'est exact.

**Le sénateur Dyck :** Cela s'applique aux personnes qui poursuivent des études postsecondaires?

**M. Bone :** Oui.

**Le sénateur Dyck :** Et que se passe-t-il dans le cas d'une personne qui a déménagé à Dauphin pour occuper un emploi dans la construction, par exemple?

**M. Bone :** En fait, nous sommes actuellement aux prises avec ce genre de situation. Lorsqu'une personne déménage pour occuper un emploi à l'extérieur de la réserve, certains membres de sa famille demeurent à la maison, dans la réserve — la personne qui est à l'extérieur conserve donc un lien avec la réserve. Cependant, certaines personnes qui ont quitté la collectivité n'y ont pas remis les pieds depuis à peu près 20 ans. Au moment de leur départ, disons il y a 20 ans, ils ont laissé leur maison à quelqu'un qui vivait déjà dans la collectivité. Il est plus difficile pour nous de conserver un lien avec ces personnes — nous devons déployer des efforts pour connaître leur adresse, savoir où ils vivent, ou pour les rencontrer de façon officielle ou non. Nous faisons tout cela de notre propre initiative. Ces démarches ne découlent plus d'une obligation législative.

**Le sénateur Dyck :** En ce qui concerne le recensement de la population vivant dans la réserve, il semble que le décompte des personnes en tant que telles soit un facteur moins important que les facteurs liés au logement. Par exemple, on prend en considération la période pendant laquelle une personne a vécu dans un logement dans la réserve à un moment ou à un autre de sa vie.

**M. Bone :** Oui, le logement est un facteur qui entre en ligne de compte.

**Le sénateur Dyck :** Cela n'est pas prescrit par la Loi sur les Indiens. À cet égard, chaque chef et conseil de bande prend ses propres décisions à l'interne. Est-ce exact?

**M. Bone :** Oui, c'est exact, du moins de notre point de vue.

**Le sénateur Dyck :** N'aimeriez-vous pas avoir la possibilité de comptabiliser au sein de la population vivant dans la réserve un plus grand nombre de personnes vivant hors réserve puisque cela vous permettrait d'obtenir davantage de financement de la part d'AINC?

**M. Bone :** C'est le défi que nous tentons de relever.

**Le sénateur Dyck :** Si tant est que l'on vous reconnaisse le pouvoir de les considérer comme faisant partie de votre population.

**M. Bone :** Oui. J'imagine que, à nos yeux, nous avons ce pouvoir. Nous avons exercé des pressions pour essayer d'obtenir davantage de fonds pour le logement, par exemple. Ces efforts ont

the stories, and you may know those stories. If you cannot get any more homes on-reserve, how can you attract your people living off-reserve who want to come home?

**Senator Dyck:** It sounds like INAC is saying that because those people are not there, INAC will not give you the funding. Therefore, in a sense, INAC is still the body that is in control.

**Mr. Bone:** That is correct, yes.

**Senator Dyck:** Well, I am an off-reserve member. I have never lived on the reserve. My mother was a band member who lost her status. I have lived in small towns, in communities and cities my whole life. Membership is an interesting question, because do I decide, because my family on my mother's side is there, so that makes me a member. You are saying that membership is related more to the home as opposed to the community connection; or it is actual residency there?

**Mr. Bone:** I am not sure I understand, but I know we have not divided that, thinking in terms of only the home.

**Senator Dyck:** My suspicion would be that this issue of definition of on and off-reserve will probably get more complicated as time goes on, because you are having more people leave, maybe some coming back during recession, and more people marrying out.

**Mr. Bone:** I think you are right. You also have to look at the distance you are from the urban centre. The closer the reserve is to an urban centre, I think at least in our area, the more people want to have a home on the reserve if they are working in Brandon, for example.

**Senator Dyck:** I know I belabored this point, but I think it is very important with respect to election regulations, as time goes on, with respect to issues about the *Gull Bay* decision.

**The Chair:** In your view, does the current election system under the Indian Act provide for the accountability of chief and council to their community members? We have been hearing that the relationship of accountability is between the chiefs and INAC, as opposed to between the members. Have you got a view on that? I am not trying to put you in a corner. It is just something that has come up. In our recommendations, that would be a good enough reason to take this right out of the Indian Act and let you control your own destiny, as far as I am concerned. I will let you answer, chief.

**Mr. Bone:** Yes, you are right. We spend a lot of time reporting to Indian Affairs or First Nations and Inuit Health Branch. Doing that kind of accountability that way has become a job unto

été déployés en vain. Je crois que vous avez entendu des histoires à ce sujet — vous en avez peut-être entendu parler. Si nous n'avons pas les moyens de construire de nouveaux logements dans la réserve, comment convaincre les personnes qui veulent revenir vivre dans la réserve de le faire?

**Le sénateur Dyck :** On dirait que AINC refuse de verser du financement parce que ces personnes ne vivent pas dans la réserve. Ainsi, dans une certaine mesure, AINC demeure maître de la situation.

**M. Bone :** Oui, c'est exact.

**Le sénateur Dyck :** Eh bien, j'ai moi-même qualité de membre hors réserve d'une Première nation. Je n'ai jamais vécu à l'intérieur de la réserve. Ma mère a perdu son statut de membre d'une bande. Toute ma vie, j'ai vécu dans des petits villages, des collectivités et des villes. La question de l'appartenance à une Première nation est intéressante — puis-je décider de demander ma carte de membre puisque la famille de ma mère vit dans une réserve? Vous avez dit que l'appartenance à une Première nation dépendait davantage du facteur du logement que du lien avec la collectivité — ou alors faut-il habiter effectivement dans la réserve?

**M. Bone :** Je ne suis pas certain de comprendre votre question, mais je peux vous dire que nous n'avons pas tranché cette question relative au logement.

**Le sénateur Dyck :** À mon avis, toute cette question de la définition des personnes vivant dans la réserve ou hors réserve deviendra de plus en plus compliquée avec le temps — en effet, davantage de gens quittent les réserves, il y en a peut-être qui retournent y vivre pendant la récession, et plus de personnes se marient à l'extérieur des réserves.

**M. Bone :** Je pense que vous avez raison. Il faut également tenir compte de la distance entre la réserve et le centre urbain le plus près. D'après moi, à tout le moins dans notre région, plus la réserve est près d'un centre urbain, plus nos membres veulent habiter dans la réserve, par exemple s'ils travaillent à Brandon.

**Le sénateur Dyck :** Je suis conscient du fait que j'ai beaucoup insisté là-dessus, mais j'estime qu'il s'agit d'une question très importante pour la suite des choses en ce qui concerne les règlements en matière d'élections touchant des problèmes abordés dans le cadre de la décision *Gull Bay*.

**Le président :** À votre avis, le système électoral prévu actuellement par la Loi sur les Indiens favorise-t-il la reddition de comptes des chefs et des conseils à l'égard des membres de leur collectivité? Nous avons entendu dire que les chefs rendaient des comptes non pas à leurs membres, mais à AINC. Quelle est votre opinion à ce sujet? Je ne suis pas en train d'essayer de vous piéger. Il s'agit simplement d'une question qui a été soulevée. Pour ma part, je considère qu'il s'agirait d'une raison suffisante pour que nous recommandions qu'une telle disposition soit supprimée de la Loi sur les Indiens de manière à ce qu'on vous laisse diriger vous-même votre destinée. Je vais vous laisser répondre, chef.

**M. Bone :** Oui, vous avez raison. Nous passons beaucoup de temps à présenter des rapports au ministère des Affaires indiennes ou à la Direction générale de la santé des Premières nations et des

itself. It gives the optics that we have to be more occupied with ensuring our accountability with Indian Affairs or the federal departments and gets us away from being accountable to our membership and participating that way as a priority, rather than what has been happening to us.

I recognize that over the past 100 years, in our community anyway, the shape that we have become is managers of Indian Affairs, or their assistants in that sense. The natural way of things happening is that, yes, we are definitely going to be preoccupied with being accountable to Indian Affairs, or whatever department we are dealing with. However, the trend for us is to move towards being accountable to our own membership regarding the money that we receive on their behalf.

There is no objection around setting up those kinds of processes or practices. We are doing that, shaping that continuously with the help of our audit firms or different community planning consultants we hire.

**The Chair:** Thank you very much, chief. This was enlightening. Sometimes you have to go out of the big city to hear the real story. We appreciate your taking the time. Your presentation was excellent, and we thank you for responding. Have you anything else you want to say before you go?

**Mr. Bone:** Just one more thing. If you could organize these kinds of sessions directly within the First Nations, or our reserves, I think it would be greatly appreciated. Then you could hear directly from our people within the First Nations and take a sample. There are 64 reserves in Manitoba. I am not sure how many you will go to as part of your process, but definitely you would hear similar comments or concerns from our membership directly. Thank you.

**The Chair:** That is good advice. Thank you very much.

Colleagues, our next witness is from the First Nation of Waywayseecappo, which is very close to where our other presenter was from. It is an hour and a half south of here. I have been on Waywayseecappo First Nation lands. It is a beautiful, beautiful area with rolling hills and rivers. We have with us Chief Murray Clearsky.

Welcome, Chief Murray. Please proceed.

**Murray Clearsky, Chief, Waywayseecappo First Nation:** Thank you very much for inviting me to sit down with the Senate and voice my concerns about this election, election code and the Indian Act election. I appreciate this.

At one time, I was in Ottawa and I met some people from the standing committee, and they wanted me to get a bunch of information together and come to Ottawa and present myself with the concerns I had regarding our First Nation communities, as well as an election process.

Inuits. Effectuer ce type de reddition de comptes est devenu un travail en soi. Cela fait en sorte que nous sommes davantage occupés à nous assurer de rendre des comptes à AINC ou à d'autres ministères fédéraux qu'à rendre des comptes à nos membres et à faire de cette activité une priorité. Nous ne pouvons plus nous occuper de ce qui nous arrive.

Je suis conscient du fait que, au cours des 100 dernières années, du moins dans notre collectivité, nous sommes devenus des gestionnaires ou des assistants du ministère des Affaires indiennes. Tout naturellement, de la manière dont se déroulent les choses, oui, sans aucun doute, nous allons veiller à rendre des comptes à AINC ou à tout autre ministère auquel nous avons affaire. Cependant, en ce qui a trait à l'argent versé par le gouvernement, la direction que nous avons prise, c'est de rendre des comptes à nos propres membres.

Nous ne sommes pas opposés à la mise en place de ce type de procédures ou de pratiques. Nous sommes en train de le faire et nous nous rajustons continuellement avec l'aide de nos cabinets de vérification et des divers consultants en planification communautaire auxquels nous avons recours.

**Le président :** Merci beaucoup, chef. Cela était instructif. Parfois, il faut se rendre dans une grande ville pour entendre la vraie histoire. Nous vous savons gré d'avoir pris le temps de venir ici. Votre exposé était excellent, et nous vous remercions d'avoir répondu à notre appel. Avez-vous quoi que ce soit à ajouter avant de nous quitter?

**M. Bone :** J'ai juste une chose à ajouter. Je pense que nous vous serions extrêmement reconnaissants d'organiser une réunion de ce genre pour rencontrer directement les Premières nations, les membres de nos réserves. Vous pourriez ainsi entendre ce que nos populations ont à dire et prendre le pouls de nos réserves. Il y en a 64 au Manitoba. Je ne sais pas dans combien de réserves vous vous rendrez dans le cadre de vos audiences, mais il est certain que nos membres formuleraient les mêmes commentaires et soulèveraient les mêmes préoccupations que nous. Merci.

**Le président :** C'est un bon conseil. Merci beaucoup.

Collègues, notre prochain témoin est un membre de la Première nation de Waywayseecappo, une collectivité située à proximité de celle de notre autre témoin, à une heure et demie de route au sud d'ici. Je me suis rendu sur les terres de la Première nation de Waywayseecappo. Il s'agit d'une très, très belle région, qui regorge de collines ondulées et de rivières. Accueillons le chef Murray Clearsky.

Bienvenue, chef Murray. Veuillez commencer.

**Murray Clearsky, chef, Première nation de Waywayseecappo :** Merci beaucoup de m'avoir invité à cette réunion du Sénat et de me permettre d'exprimer mes préoccupations en ce qui concerne cette élection, le code électoral et les élections selon la Loi sur les Indiens. Je vous en suis reconnaissant.

Une fois, je me trouvais à Ottawa et j'ai rencontré quelques membres du comité permanent. Ils m'ont demandé de rassembler des renseignements et de me présenter à Ottawa pour faire part de mes préoccupations en ce qui concerne nos collectivités des Premières nations et le processus électoral.

This was going back three years. I have not followed up. Like Senator St. Germain says, it is a full-time job trying to stay ahead of INAC and all the problems that we have in our communities.

With that, once again I thank you for inviting me. I hope we have a good discussion and I hope it goes somewhere.

**The Chair:** Was that it?

**Mr. Clearsky:** That is good enough.

**The Chair:** You are like Winston Churchill. Your speeches are powerful and short.

**Mr. Clearsky:** Unless you want me to tell you a bit of my history.

**The Chair:** Let us open it up to questions. There is a litany of them, so I will start with Senator Dyck.

**Senator Dyck:** Is your First Nation under the Indian Act provisions right now or have you gone towards the custom method of election?

**Mr. Clearsky:** The Indian Act.

**Senator Dyck:** It is a two-year term.

**Mr. Clearsky:** Right.

**Senator Dyck:** Do you find that that works well for you? Have you had a litany of problems with appeals?

**Mr. Clearsky:** Oh, yes. The Indian Act is not to our favour. Maybe in my presentation I should have given you a bit of history about myself. I was elected to council back in 1984. I was in council for four years. And then after a four-year term, what I did there, I was elected chief. That was back in 1989. I had been chief since then right up till six years ago. Then I had a couple months off and got elected for a Dakota band, which was Birdtail Sioux. I became chief there. Then I went on, finished what I was doing there.

They had elections in Wayway, and I was re-elected back in Wayway. For a period of six months, I guess, I ran the two communities. I was a chief of both reserves, and went on from there, and I have been chief since. This is for Waywayseecappo alone, without counting the two years I spent in Birdtail. I have been a leader of one community for 23 years.

Regarding the process of this Indian Act election, I, too, would like to see something different. One reason is that it splits up our communities big time. Even our elders are worried now, and I hear that from our elders. I speak my language. I talk to my elders that way, and they talk about different things. I sat with some elders here about two weeks ago, five elders, one from each nationality or different native tongue. They all spoke. It was the Dakota, Cree, Ojibway, Dene and Lakota. Anyway, I sat with

C'était il y a trois ans. Je n'ai pas donné suite à cette proposition. Comme l'a indiqué le sénateur St. Germain, tenter de traiter avec l'AINC et de prévenir tous les problèmes qui peuvent se présenter dans nos collectivités constitue un travail à temps plein.

Cela dit, je vous remercie une fois de plus de m'avoir invité. J'espère que notre discussion sera instructive et qu'elle donnera des résultats.

**Le président :** C'est tout?

**M. Clearsky :** C'est suffisant.

**Le président :** Vous me faites penser à Winston Churchill. Vos discours sont courts, mais percutants.

**M. Clearsky :** Vous aimeriez peut-être que je vous parle un peu de mes antécédents?

**Le président :** Passons tout de suite aux questions. Nous en avons une kyrielle à vous poser. Commençons par le sénateur Dyck.

**Le sénateur Dyck :** À l'heure actuelle, votre Première nation est-elle assujettie à la Loi sur les Indiens ou a-t-elle adopté un régime d'élection selon la coutume?

**M. Clearsky :** Nos élections se déroulent selon la Loi sur les Indiens.

**Le sénateur Dyck :** Le mandat est d'une durée de deux ans.

**M. Clearsky :** C'est exact.

**Le sénateur Dyck :** Est-ce que ce système vous convient? Avez-vous eu des problèmes, par exemple un nombre incalculable de cas d'appels?

**M. Clearsky :** Oh, oui. La Loi sur les Indiens ne nous favorise pas. Pendant mon exposé, j'aurais peut-être dû parler un peu de mes antécédents. J'ai été élu au conseil en 1984. J'y ai siégé pendant quatre ans. À la fin de ce mandat, j'ai été élu chef. C'était en 1989. J'ai occupé ce poste jusqu'à il y a six ans. Ensuite, j'ai pris quelques mois de congé, puis j'ai été élu au conseil d'une bande de Dakota, la Première nation de Birdtail Sioux. Je suis devenu chef de cette bande. J'ai occupé ce poste un certain temps, le temps de mener à bien ce que j'avais entrepris.

Ensuite, des élections ont eu lieu à Wayway, et j'ai été réélu. Pendant six mois, si je ne m'abuse, j'ai dirigé les deux collectivités à la fois. J'étais chef des deux réserves, et depuis ce temps, j'ai toujours été chef. Je dirige la collectivité depuis 23 ans — je parle ici de la collectivité de Waywayseecappo, sans compter les deux années que j'ai passées à Birdtail.

Pour ce qui est du processus électoral aux termes de la Loi sur les Indiens, j'aimerais moi aussi qu'il soit modifié, notamment parce qu'il divise considérablement nos collectivités. Même nos aînés sont inquiets en ce moment. Ils me le disent eux-mêmes. Je parle la langue de ma nation. Je discute avec nos aînés dans cette langue, et ils me disent toutes sortes de choses. Il y a environ deux semaines, j'ai rencontré quelques aînés d'ici, plus précisément cinq aînés représentant chacun sa nation respective, à savoir la nation

them. I think there were 10 of us chiefs who wanted this to happen, and we sat.

They made us aware of what is happening and what is going to become and how things have really started. There is a lot of truth to that. In fact, it kind of freaked me out after I left there. There was some good stuff that they told us to be aware of. One elder spoke about the election process.

**Senator Dyck:** Really?

**Mr. Clearsky:** This took place in Fort Qu'Appelle, in our Treaty Four territory. I am a Treaty Four community member. We have a governance house in Fort Qu'Appelle. We have a big teepee there. That is where we had our little summits with Treaty Four. We usually have five elders with pipes.

I got brave enough and asked why the five pipes. I hold a pipe myself. They told me I could have brought it but not be part of the head table or whatever. It is not really a head table in this case; we all sit on a floor. He said that for all ceremonies we have happening, whoever puts the ceremony on is one pipe. He usually has four helpers, and they are all pipe holders. That is why we arrive at that five. It is either five or fewer.

There were a lot of things. The other thing the elder told me is that this election process started from Bill C-31, but he said it goes further back. He said our elections used to be only two weeks. Those were good times, good days. Nobody really had a chance to get wound up and get after anybody else. This is kind of how he explained it. All of a sudden it is 79 days, he said, and that is no good. By the time you get to go up for election, everybody is fighting, which is true. I have experienced a lot of that.

I do not have a very big family. I do not get in by family size. I get in I guess by the good deeds that I do for my community and whatever else that I do. People that are on social assistance in my community, a majority of them are because of lack of employment. I send a bunch of boys usually to go hunting and spread the meat and whatever they bring home amongst the elders first and then people who are on social assistance. I do a lot of stuff like that in my community. I help out for whatever. If somebody passes away, I am there for them, for the family. I have been like that all my life and always helped. I do not like to see

Dakota, la nation Crie, la nation Ojibway, la nation Dene et la nation Lakota. Chacun parlait la langue de sa propre nation. Ils ont tous pris la parole. Quoi qu'il en soit, j'ai discuté avec eux. Je pense qu'il y avait environ dix chefs qui voulaient tenir cette réunion, et nous l'avons tenue.

Les aînés nous ont dit ce qui se passait, ce qui allait se passer et comment tout a véritablement commencé. Leurs propos étaient empreints de vérité. De fait, après cette rencontre, j'étais quelque peu bouleversé. Ils nous ont indiqué certaines choses dont nous devrions être avertis. Un des aînés a parlé du processus électoral.

**Le sénateur Dyck :** Vraiment?

**M. Clearsky :** Cela a eu lieu à Fort Qu'Appelle, sur le territoire visé par le Traité n° 4. Je suis membre d'une collectivité visée par le Traité n° 4. Nous avons un centre de gouvernance à Fort Qu'Appelle. Les Premières nations visées par le Traité n° 4 tiennent leurs petits sommets dans un grand tipi qui se trouve dans cette collectivité. Habituellement cinq aînés assistent aux réunions, et ils portent chacun un calumet.

J'ai pris mon courage à deux mains et demandé pourquoi il y avait cinq calumets. J'en porte un moi-même. On m'a répondu que j'aurais pu l'amener, mais que je n'aurais pas pu prendre place à la table principale, ou quelque chose du genre. En fait, il ne s'agit pas véritablement d'une table — nous nous asseyons tous sur le sol. L'aîné m'a indiqué que, dans le cadre de toutes les cérémonies que nous tenons, celui qui préside porte un calumet. Habituellement, cet aîné a quatre assistants, qui portent chacun un calumet. C'est la raison pour laquelle il y avait cinq calumets. Il y en a toujours cinq ou moins.

Plusieurs choses ont été dites. En ce qui concerne les élections, ce que l'aîné m'a dit, c'est que ce processus découlait du projet de loi C-31, mais qu'il fallait remonter plus loin pour en découvrir l'origine. Il a dit qu'avant, nos élections ne duraient que deux semaines. C'était le bon vieux temps. Personne ne courait le risque de s'énervier et de s'en prendre à quelqu'un d'autre. C'est un peu comme cela qu'il m'a expliqué les choses. Puis, selon lui, tout d'un coup, la durée de la campagne électorale est passée à 79 jours. Cela s'est révélé être néfaste. À la fin de la campagne, tous sont en guerre les uns contre les autres. Cela est vrai — j'en ai fait moi-même l'expérience à maintes reprises.

Je n'ai pas une famille très nombreuse. Si j'ai été élu, j'imagine que c'est non pas en raison de la taille de ma famille, mais en raison des bonnes actions que je pose pour ma collectivité et de toutes les autres bonnes choses que je fais. Une majorité des personnes de ma collectivité qui touchent de l'aide sociale sont des victimes de la pénurie d'emplois. J'ai l'habitude d'envoyer quelques hommes à la chasse et de répartir leurs prises et tout ce qu'ils ramènent entre quelques personnes de ma collectivité — d'abord entre les aînés, ensuite entre les personnes qui touchent de l'aide sociale. Je fais beaucoup de choses de ce

any First Nation member suffer, or try not to. If I can accommodate them somehow, I will do the best I can.

I guess those are some of the reasons why I have been there a long time. Whether community members are from my community or from another, I treat them all the same until they get into trouble. Then I have to exercise my rights as a leader.

Getting back to that elder, he said, "The way I see things, we are going to be municipalized. It is coming; it is being forced on us." He said, "Look at the housing, look at everything. They are supposed to provide us with housing, but they do not." We have got to apply. We have to hire a consultant to put the package together in order to qualify for housing for our communities. It costs anywhere from \$3,000 to \$6,000 per unit for a consultant to put this package together for that community. By the time that package goes in, it has got to be I would say a good two inches or three inches thick of information with all the feasibility studies and you name it. I think our community has been studied enough.

Every time there are a few dollars someplace from INAC, they want to do a study, and we get nothing in the community.

To me, it is not right how we have been treated. We always say we have rights as treaty people, treaty rights, but the loops we have to go through to prove those rights are not fair to us. There are other things that we want to do for our community but really cannot get going because we are too busy proving ourselves.

The same thing is true for our land claims. Why do we have to find the proof that we have this claim? It is the government that should have to come up and say here is the proof that you do not have it. It is the other way around for everything.

We do not have the money to continue doing that, continue paying people. The people we pay to do this research for us are non-treaty, because we do not have the qualified people in our communities. Sure, we will give you \$10 million. Out of that \$10 million, we would be lucky if \$4 million comes to us. Out of that \$4 million, we have to hire qualified people to do the research and so forth for us, so we are back to square one with hardly any money for our communities.

genre dans ma collectivité. Je viens en aide aux gens de toutes sortes de façons. Lorsque quelqu'un décède, j'offre du soutien à la famille. J'ai toujours été comme cela — j'ai toujours offert de l'aide aux autres. Je n'aime pas voir un membre d'une Première nation être en difficulté ou se démener pour ne pas l'être. Si je peux lui venir en aide de quelque façon que ce soit, je tenterai de le faire du mieux que je le peux.

J'imagine que cela explique en partie pourquoi je suis chef depuis aussi longtemps. Je traite les membres de ma collectivité et les membres des autres collectivités de la même façon, jusqu'à ce qu'ils se mettent dans le pétrin. Alors, je dois exercer les droits qui me sont conférés en ma qualité de chef.

Je reviens à ce que me disait l'aîné en question. Selon lui, dans un proche avenir, nous allons être contraints de transformer nos réserves en municipalités. Il a ajouté : « Regardez ce qui se passe avec le logement et dans tous les autres secteurs. On est censé nous fournir des logements, mais on ne le fait pas. » Nous devons présenter des demandes. Nous devons embaucher un consultant pour préparer les documents requis que nous devons présenter afin d'être admissibles à une subvention en matière de logement pour nos collectivités. Nous devons payer entre 3 000 \$ et 6 000 \$ au consultant pour la préparation de chaque dossier. Ces dossiers sont volumineux — ils ont au moins deux ou trois pouces d'épaisseur et contiennent une tonne de renseignements, des études de faisabilité et tout le bataclan. J'estime que notre collectivité a fait l'objet de suffisamment d'études.

Chaque fois que le ministère des Affaires indiennes a quelques dollars à verser, il exige qu'on lui présente une étude, et la collectivité ne reçoit rien.

À mes yeux, on s'est mal conduit envers nous. Nous avons toujours affirmé que nous, les peuples visés par les traités, avions des droits découlant de traités, mais on nous demande de remplir toutes sortes de formalités pour le prouver, et cela est injuste. Il y a d'autres choses que nous aimerions faire pour notre collectivité, mais nous ne pouvons rien entreprendre parce que nous sommes trop occupés à fournir des preuves du bien-fondé de nos demandes.

Cela vaut également pour ce qui est de nos revendications territoriales. Pourquoi devons-nous prouver leur bien-fondé? C'est le gouvernement qui devrait avoir à prouver que nos revendications ne sont pas justifiées. Tout fonctionne à l'envers.

Nous n'avons pas les moyens de continuer à faire cela, de continuer à payer des gens. Les gens que nous embauchons pour mener ces recherches n'appartiennent pas à une Première nation visée par un traité. Nous ne disposons pas, au sein de nos collectivités, de personnes qualifiées pour effectuer ce genre de recherches. Bien sûr, il arrive qu'on nous accorde 10 millions de dollars. Au bout du compte, si nous sommes chanceux, nous toucherons quatre millions de dollars de cette somme. Ensuite, à même cette somme de quatre millions de dollars, nous devons embaucher des personnes qualifiées pour faire des recherches et je ne sais quoi d'autre et, en dernier ressort, nous nous retrouvons à la case départ, avec pour ainsi dire aucune somme à investir dans nos collectivités.

I will put it out there. My community gets \$12 million a year from Winnipeg — not from Ottawa, from Winnipeg. When it leaves Ottawa, it is supposed to be \$18 million, but by the time I get everything — and this is education programs, everything — it is around \$12 million. I am not afraid to say that.

This has been happening to our communities for years. Look at that big glass building they had in Winnipeg for INAC. They rented that whole building from a friend. I know that. We used to protest in that building, for different reasons. Now today, I guess they must have got wind of that and they are leasing it from a different organization. Now they are cut down.

I am just covering parts and parts, if you do not mind. I am not really in detail on one subject; I am just jumping all over. You guys can piece it together.

Today they are on Higgins Avenue there. It is an older building. Somebody got wind that they were leasing from a buddy of theirs and that is where they are now. Their staff is cut down. Every time we try to get hold of our FSO, our funding services officer, we cannot get a hold of him because of lack of staff. For me to do something, say my housing or whatever, I have to go through him. That delays.

The same thing happens with the regional director general. For example, I have some education issues that I want to deal with in my community. I was supposed to have an advertisement in the paper for new teachers for this coming fiscal year. I am waiting. I have to meet with INAC before I can really post them. In our education system, our teachers are getting \$10,000 to \$16,000 less than a teacher who teaches off a reserve. Yet we are expected to educate our children with a good education. I am not calling those teachers down, but they are getting the bottom of the pail with the little funding that we receive. That is not fair to our communities. I have my own band-operated school.

That is why the other communities are going with Frontier. They are combining their school system with other organizations because of a lack of funding.

For post-secondary, there used to be a cap on it, but now they lifted cap but left the money the same. Every time you apply, the answer is that there is no more money.

My community gets \$540,000 a year for post-secondary, and I have got 27 students in post-secondary. You try to divide that into them, and the hassle I get, it is not very good. I guess that is

Je vais vous dire quelque chose. Ma collectivité reçoit 12 millions de dollars par année de Winnipeg — non pas d'Ottawa, mais de Winnipeg. La somme versée par Ottawa devrait s'élever à 18 millions de dollars, mais lorsque nous recevons ce financement pour nos programmes d'éducation et tout le reste, il ne reste plus que 12 millions de dollars. Je n'ai pas peur de dire cela.

Dans nos collectivités, des choses de ce genre se produisent depuis des années. Prenez, par exemple, ce grand immeuble de verre où se trouvaient les bureaux de l'AINC à Winnipeg. Tout cet immeuble avait été loué d'un proche du ministère. Je le sais. Nous avons manifesté devant cet immeuble, pour diverses raisons. J'imagine que le ministère a eu vent de l'affaire puisque, aujourd'hui, ils louent leurs locaux d'une autre organisation. Ils ont effectué des compressions de personnel.

Si vous n'y voyez pas d'inconvénients, je vais sauter du coq à l'âne. Je n'entrerai pas dans les détails de tel ou tel sujet — je vais me contenter de signaler des exemples. Vous pourrez ensuite rassembler cela en un tout cohérent.

Aujourd'hui, les bureaux de l'AINC se trouvent sur l'avenue Higgins, dans un immeuble moins récent. Quelqu'un avait entendu dire que les membres du ministère avaient loué un immeuble appartenant à un de leurs amis, et c'est pourquoi les bureaux de l'AINC se trouvent aujourd'hui dans l'immeuble de l'avenue Higgins. Le personnel du ministère a été réduit. Chaque fois que nous tentons de communiquer avec notre agent des services de financement, nous ne parvenons pas à le faire en raison du manque de personnel. Pour faire quoi que ce soit, en matière de logement ou dans un autre domaine, nous devons passer par l'agent des services de financement. Ce problème entraîne donc des retards.

La situation est la même en ce qui concerne le directeur général régional. Par exemple, dans ma collectivité, il y a quelques problèmes à régler en éducation. Une petite annonce indiquant que nous sommes à la recherche d'enseignants pour le prochain exercice devait paraître dans le journal. J'attends toujours. Avant de pouvoir publier ces offres d'emploi, je dois rencontrer les représentants de l'AINC. Dans notre collectivité, les enseignants touchent 10 000 \$ à 16 000 \$ de moins qu'un enseignant hors réserve. On s'attend tout de même à ce que nous dispensions une bonne éducation à nos enfants. Je ne suis pas en train de blâmer les enseignants, mais avec le financement que nous recevons, nous ne pouvons leur donner que des miettes. Cela est injuste envers nos collectivités. Dans ma collectivité, j'ai mis en place une école dirigée par la bande.

C'est la raison pour laquelle les autres collectivités s'associent à Frontier. Elles associent leur programme scolaire à celui d'autres organisations en raison d'un manque de financement.

Avant, il y avait un plafond pour ce qui est des études postsecondaires. Ce plafond a été augmenté, mais pas le financement. Chaque fois que nous présentons une demande, nous nous faisons répondre qu'il n'y a plus d'argent.

Ma collectivité reçoit 540 000 \$ par année pour les études postsecondaires. Quelque 27 membres de notre collectivité poursuivent des études postsecondaires. Divisez le financement

why some of them are so involved in the band politics in our communities. Those would be off-reserve people. You know, it is a way of getting to you. But it is not our fault. We are carrying out the duties of INAC and trying to do the best we can with that little bit of money that we receive for post-secondary education. There are a lot of issues.

We have the same thing with our buses. They give us \$60,000 a year to buy a bus that is worth \$120,000. We have to bank that \$60,000 for two years in order to have enough to purchase a bus. Things like that are just not fair to us.

Our membership starts calling us down, saying that we do not give a damn about our children's education, and so on. We go through all that. We go through a pile of stuff that comes from our communities.

We have our band meetings and I put everything on the table, but how many people in my own community know how to read an audit? Very few, you know. You could tell them anything. They tell us we have another set of books, stuff like that.

I want to go back to INAC and this last investigation that they had with our department here in Winnipeg. You know, the community suffered for that. Nothing moved other than the few dollars that we are getting per month. Any new proposals that we tried to submit we could not because it is under investigation. Somebody buggered up there, and like I stated, we suffered. First Nations suffered here in Manitoba.

Now they have a posting or they did have a posting for a new regional director general, and we were dealing with the RDG that was there regarding my school. It was kind of like it was never done. I and a few other staff members kind of dreamed this one up and we were going to run it by INAC, having a pilot project with a different organization so that I could access some provincial dollars to offset our shortfall on different areas in our education program. That is what I wanted to talk about, to see if I would get the support of INAC.

There is a school division within 30 miles of my community, so I got in touch with some of the people from there and I said, "Why do we not put something together and take it to INAC, and see if somehow you people can hire my teachers through the province? I will throw in the difference to bring them up to power as far as wages are concerned." Same with the other stuff. I wanted to do this as a pilot project. Those are things I wanted to talk to them about.

que nous recevons par le nombre d'étudiants, en tenant compte de toutes les démarches fastidieuses que je dois faire pour l'obtenir, et vous constaterez qu'il s'agit d'un montant peu élevé. J'imagine que c'est pour cette raison que quelques-uns d'entre eux sont aussi engagés dans la vie politique de nos collectivités. Il s'agit de personnes vivant hors réserve. Vous savez, c'est un moyen de vous faire entendre notre message. Mais ce n'est pas de votre faute. Nous exécutons les tâches que nous impose AINC et nous tentons de faire de notre mieux avec le peu d'argent que nous recevons pour l'éducation postsecondaire. Il y a beaucoup de problèmes.

Nous avons le même type de problème avec nos autobus. On nous accorde 60 000 \$ par année pour l'achat d'un autobus de 120 000 \$. Nous devons déposer cette somme à la banque pour deux ans de manière à amasser les sommes nécessaires pour acheter un autobus. Ce genre de chose est tout simplement injuste à notre égard.

Nos membres commencent à s'en prendre à nous et à dire que nous ne nous préoccupons absolument pas de l'éducation de nos enfants et d'autres choses du genre. Nous sommes aux prises avec tout cela. Nous épluchons des piles de documents présentés par les membres de nos collectivités.

Pendant les assemblées de notre bande, je présente tout à nos membres, mais combien d'entre eux savent lire un rapport de vérification? Très peu, vous savez. Vous pourriez leur dire n'importe quoi. Ils nous disent que nous avons un autre ensemble de livres, des choses du genre.

Je veux revenir au ministère des Affaires indiennes et à la dernière enquête qu'il a menée conjointement avec notre ministère ici, à Winnipeg. Vous savez, la collectivité en a subi les conséquences. Rien n'a changé, si ce n'est les quelques dollars que l'on nous verse chaque mois. Nous n'avons pu présenter aucune proposition parce que l'enquête était en cours. Quelqu'un a tout bousillé et, comme je l'ai indiqué, nous en avons pâti. Ici, au Manitoba, les Premières nations en ont souffert.

À présent, on est ou on était à la recherche d'un nouveau directeur général régional, qui remplacera celui avec lequel nous traitons en ce qui concerne mon école. C'est comme si tout ce que nous avons fait n'avait jamais existé. Quelques membres du personnel et moi-même avons, en quelque sorte, rêvé à tout cela — nous allions mener un projet pilote avec une autre organisation et le faire diriger par AINC de manière à pouvoir recevoir du financement du gouvernement provincial pour combler les diverses lacunes de notre programme d'éducation. C'est de cela que je voulais parler, pour voir si AINC offrirait son soutien.

Je suis entré en communication avec quelques représentants d'une division scolaire située à 30 milles de ma collectivité, et je leur ai demandé : « Pourquoi ne pas élaborer ensemble une demande et la présenter à AINC pour voir si, d'une façon ou d'une autre, vous pourriez embaucher des enseignants pour ma collectivité par le truchement des instances provinciales? Je fournirai la somme nécessaire pour combler l'écart salarial. » J'ai fait la même chose à d'autres égards. Je voulais faire cela dans le cadre d'un projet pilote. C'est le genre de choses à propos desquelles je voulais discuter avec eux.

Anyway, all of a sudden they put up this posting for a new RDG, and we are dealing with a former guy that was there. I went back to him there two weeks ago and he said, "No, there is no sense meeting with me because I am out of here." I guess he did not make the cut. So we are back to square one, and I have to hire some teachers. Some of the teachers are leaving. I have 16, and 8 of them are leaving. That is half of the teachers. Some of them are first-year teachers. Of course they get the experience and so forth and then it is time to move on. It makes it better for them wherever they are applying.

Anyway, those are some of the things. To me, our community has become kind of like a training centre for non-treaty people. I hate to say that, but it is true.

There are the consultants and some of the lawyers. The lawyers that we hire have gotten better over the years. Way back 20 years ago, they were not very knowledgeable about the Indian Act or treaties. I see a big difference now today.

Getting back to that election, the two-week process was a hell of a lot better than it is today. As far as I am concerned, I do not think off-reserve members should — well, I guess I will put it this way: they do have a right to have some say in our communities, those who belong to that community, but I do not think they should have any influence on any other to vote. I guess what I am saying is, to me, if they want to vote like the way it was years ago, they should come to the community and vote. There should be no mail-out ballots, no ballots going here or there.

We are having a lot of problems with those ballots. You do not know who the hell is signing them or who is filling them out. I could swing a bunch of ballots to a certain phony address and fill them out and send them back. There is no control over that.

During the last election in my community, one of the candidates brought in 25 ballots. She said, "They were all mailed to me." What proof do we have? That is the same person who did not get in and wanted to appeal. I do not think it is right to have mail-out ballots or mail-in ballots. If they want to vote like the way it used to be, come and vote in our community.

This 79 days, that is a no-no. The province and the federal government do not have 79 days, so how come it is happening in our First Nations? That is not right. It just causes a big issue. Maybe it is a way of setting us up. They have been setting us up for quite a few years. Maybe it is a way of setting us up to do

Quoi qu'il en soit, tout d'un coup, on est à la recherche d'un nouveau directeur général régional, et nous nous retrouvons à faire affaire avec quelqu'un qui s'apprête à quitter son poste. Il y a deux semaines, je suis retourné le voir, et il m'a dit qu'il était inutile de le rencontrer parce qu'il allait quitter son poste. J'imagine qu'il ne répondait pas aux exigences. Nous sommes donc de retour à la case départ, et nous devons embaucher des enseignants. Quelques-uns des enseignants quittent leur poste. Il y a 16 enseignants dans ma collectivité, et huit d'entre eux quittent leur poste. Cela représente la moitié de nos enseignants. Certains d'entre eux en sont à leur première année d'enseignement. Évidemment, ils acquièrent de l'expérience et tout le reste, puis ils sont prêts à passer à autre chose. L'expérience qu'ils ont acquise fera d'eux de meilleurs enseignants, peu importe l'endroit où ils poursuivront leur carrière.

En tout cas, il s'agit de certaines de choses qui se passent. À mes yeux, notre collectivité est devenue en quelque sorte un centre de formation pour la population non autochtone. J'ai horreur de dire cela, mais c'est la vérité.

Il y a les consultants, et il y a les avocats. Au fil des ans, les avocats que nous embauchons se sont améliorés. Il y a 20 ans, ils ne connaissaient pas grand-chose à propos de la Loi sur les Indiens ou les traités. Aujourd'hui, je constate une énorme différence à ce chapitre.

Pour revenir aux élections, l'ancien processus de deux semaines était infiniment meilleur que celui d'aujourd'hui. En ce qui me concerne, les membres hors réserve ne devraient pas... disons les choses ainsi : ces personnes qui appartiennent à la collectivité ont un certain mot à dire, mais, à mon avis, elles ne devraient pas pouvoir influencer quiconque à voter. Ce que je veux dire, je suppose, c'est que si ces personnes veulent voter comme elles le faisaient il y a plusieurs années, elles devraient venir dans la collectivité pour exercer leur droit de vote. Il ne devrait pas y avoir de vote par la poste, de scrutin se tenant à l'extérieur de la collectivité.

Nous avons énormément de problèmes avec ces bulletins de vote. Nous n'avons absolument aucune idée quant à l'identité des personnes qui les signent ou les remplissent. Je pourrais envoyer un tas de bulletins de vote à une adresse bidon, les remplir moi-même et les renvoyer. Ce processus n'est pas surveillé.

Dans ma collectivité, au cours des dernières élections, l'une des candidates a présenté 25 bulletins de vote, qu'elle prétendait avoir reçus par la poste. Comment prouver que cela est vrai ou faux? Il s'agit de la même personne qui a interjeté appel parce qu'elle n'a pas été élue. Je ne pense pas qu'il est judicieux d'accepter les bulletins de vote envoyés par la poste. Les gens qui souhaitent voter comme avant sont invités à venir dans notre collectivité et à exercer leur droit de vote.

Quant à la règle de 79 jours, il n'en est absolument pas question. Cette règle ne s'applique pas à l'échelon provincial ou fédéral, alors pourquoi en serait-il ainsi pour nos Premières nations? C'est inacceptable. Cela entraîne un grave problème. C'est peut-être une façon de nous piéger. On nous piège depuis un

away with First Nations. Maybe they will kill off each other and there will be no election. That is the way it is. We are slowly being faded out as First Nation people.

With Bill C-31, second generation people are not treaty. How many purebred Indians are you going to find in our communities? That is where they are ending up, a lot these things. That is what that elder says. We are getting cross-bred and we are going to end up like Senator St. Germain. The blood line is what I am talking about. Then all of a sudden they will have no treaties. They will say to us, "You have got no right." Do you know what I am saying? I hope they get to a position like he is in, but I was referring to the blood lines.

Anyway, that is what has been happening and that is what our elders have been saying. Give it 20 years. I bet you there will be hardly any treaty Indians. That is what the elder said.

Anyway, next question. Sorry I took so long.

**The Chair:** That was an excellent answer.

**Senator Lovelace Nicholas:** You bet.

**The Chair:** That was one of the best presentations we have had.

**Senator Lovelace Nicholas:** Yes.

**The Chair:** Other than of course the presenter before you.

**Mr. Clearsky:** Oh, okay.

**The Chair:** I have been to Waywayseecappo. He has got a fully modern school and it is impressive. You have instruction in your own language too, do you not, in the school, if I recall?

**Mr. Clearsky:** Yes. We have an immersion program of our Ojibway language. We teach it from kindergarten to Grade 4, but again there we are running out of money. There is no money to hire. We subsidize that teacher and also the books and whatever for that immersion program.

I sat on the education resource board in Winnipeg on behalf of the chiefs in Manitoba. Going back, I believe it was about four years ago, or three years ago. Anyway, \$5 million was set aside for Native language. Maybe you are not familiar with that.

**The Chair:** Yes, I remember.

**Mr. Clearsky:** Somehow we were kind of slow accessing and getting our proposals in for it. Next thing we knew, we heard that Canadian Heritage took a big portion of that money. We ended up with \$280,000 out of \$5 million. There was a Dakota

bon nombre d'années. Il s'agit peut-être d'une façon de piéger les Premières nations pour s'en débarrasser. On espère peut-être que les populations des Premières nations s'entreteignent et qu'il n'y ait aucune élection. C'est comme ça que les choses se passent : les Premières nations sont en train de disparaître tranquillement.

Selon le projet de loi C-31, le statut d'Autochtone se perd après deux générations de parents non autochtones. Combien y a-t-il d'Autochtones « pure race » dans nos collectivités? C'est le genre de problèmes auxquels on aboutit avec toutes ces mesures. C'est ce qu'a dit l'ainé. Nous sommes en train de nous métisser et nous allons finir comme le sénateur St. Germain. Je parle ici de la question de l'ascendance. Soudainement, plus aucun traité ne prévaudra. On dira aux Autochtones : « Vous n'avez aucun droit. » Vous voyez ce que je veux dire? Je leur souhaite d'occuper un poste comme celui du sénateur St. Germain, mais je faisais allusion à la question de l'ascendance.

Quoi qu'il en soit, c'est ce qui s'est passé et c'est ce qu'ont dit nos aînés. Les aînés nous ont dit : « D'ici 20 ans, il n'y aura à peu près plus aucun Indien visé par un traité. »

En tout cas, passons à la prochaine question. Je suis désolé d'avoir pris autant de temps.

**Le président :** C'était une excellente réponse.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** En effet.

**Le président :** C'est l'un des meilleurs exposés auxquels nous avons assisté.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Oui.

**Le président :** Bien sûr, l'exposé de l'intervenant précédent était tout aussi excellent.

**M. Clearsky :** Oh, d'accord.

**Le président :** Je me suis rendu à Waywayseecappo. On y trouve une école moderne en tous points, et cela est impressionnant. Si je ne m'abuse, la langue de votre peuple est également enseignée dans cette école, n'est-ce pas?

**M. Clearsky :** Oui. Nous dispensons un programme d'immersion en langue ojibway. Cette langue est enseignée de la maternelle à la quatrième année, mais là encore, nous allons manquer d'argent. Nous n'avons pas les moyens d'embaucher des enseignants. Nous avons reçu une subvention pour embaucher cet enseignant, acheter les livres et tout le nécessaire pour dispenser ce programme d'immersion.

J'ai siégé au sein du conseil sur les ressources en éducation à Winnipeg pour le compte des chefs du Manitoba. Cela se passait il y a environ quatre ans, peut-être trois. Quoi qu'il en soit, cinq millions de dollars ont été affectés à l'enseignement des langues autochtones. Je ne sais pas si vous êtes au courant de cela.

**Le président :** Oui, je m'en souviens.

**M. Clearsky :** Pour une raison ou une autre, nous avons été un peu lents à élaborer nos propositions à cet égard et à les présenter. Peu de temps après, nous avons appris que Patrimoine canadien avait reçu une part importante de cette somme. Nous nous

immersion program as well as the Ojibway and the Cree. We had three immersion programs happening, and that is what we ended up with. To this day, that is what we have and it is gone.

We do a bit of consulting with our neighbours to the south, around Minneapolis. They have these conferences in that area regarding the Chippewa and they have the immersion program. Then they go to the west, to the Dakotas, okay, Lakotas. We try to consolidate everything between all the First Nations within that area. But we do not have a hell of a lot of money. In fact, we have got nothing.

I sit on the board of the Dakota Ojibway Tribal Council chiefs — I am a member of the Dakota Ojibway Tribal Council, DOTC. Just the other day one of the teachers came in wanting a donation — you know, whatever little monies we had from each community that are supposed to go our communities. We ended up giving her \$5,000. That is all we could scrape up between us, between the Chippewas, without jeopardizing our programs in our communities.

**Senator Lovelace Nicholas:** Do you think there should be a fixed election date?

**Mr. Clearsky:** Fixed election dates?

**Senator Lovelace Nicholas:** Do you agree with the four-year term?

**Mr. Clearsky:** No, I do not.

**Senator Lovelace Nicholas:** You do not?

**Mr. Clearsky:** No.

**Senator Lovelace Nicholas:** Disregard my question.

**Mr. Clearsky:** No, I will answer it. I am in favour of three years, but not four. It is a little too long. If you are doing a good enough job for your community, you should not have a problem getting re-elected. It is just the process of these elections happening time after time. That is where the problem seems to be. It is the election people feuding.

I think three years would be long enough. It would be nice to be in there forever like a senator's position, but we cannot have our ways. No, three years would be good, I think. A three-year term is good, but I do not like the 79-day process. That is almost three months. A two-week process would be good to get nominated, campaign for one week, and then the next week you put your name in.

**Senator Lovelace Nicholas:** Yes, exactly. The reason I am asking you this question is that many people have said that four years is good because, in the case of a new chief, they have to get to know the system. They have to have a plan. A lot of them have said four years is a good time to prepare for all this. Many of

sommes retrouvés avec 280 000 \$ de cette somme de cinq millions de dollars. Trois programmes d'immersion ont été mis en œuvre — un en langue dakota, un autre en langue ojibway et un dernier en langue crie — et nous nous retrouvons avec cette somme. À ce jour, c'est ce que nous avons reçu, et il n'en reste plus rien.

Nous consultons un peu nos voisins qui se trouvent au sud de la frontière, dans les environs de Minneapolis. Dans cette région, des conférences ont été tenues à propos de la Première nation de Chippewa, et des programmes d'immersion sont en place. On consulte également les Premières nations qui se trouvent à l'ouest, les Dakotas, pardon, les Lakotas. On tente de tout consolider entre l'ensemble des Premières nations de cette région. Mais nous n'avons pas beaucoup d'argent. En fait, nous n'en avons pas du tout.

Je suis membre du conseil tribal Dakota Ojibway. L'autre jour, une enseignante s'est présentée devant les membres du conseil pour demander un don — vous savez, il s'agit de ces petites sommes que nous versent les collectivités et que nous sommes censés redistribuer dans les collectivités. En fin de compte, nous lui avons remis 5 000 \$. En raclant les fonds de tiroir, c'est la somme que nos collectivités ont pu rassembler sans compromettre leurs programmes.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Croyez-vous que l'on devrait instaurer des élections à date fixe?

**M. Clearsky :** Des élections à date fixe?

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Êtes-vous d'accord avec le mandat de quatre ans?

**M. Clearsky :** Non, je ne suis pas d'accord avec cela.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Vous n'êtes pas d'accord?

**M. Clearsky :** Non.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Oubliez ma question.

**M. Clearsky :** Non, je vais y répondre. Je suis en faveur d'un mandat de trois ans, mais non pas de quatre ans. Cela me semble un peu trop long. Si vous faites un assez bon travail dans votre collectivité, vous ne devriez pas avoir de problème à vous faire réélire. Le problème, c'est que nous sommes sans cesse en processus électoral. Les élections favorisent les querelles au sein de la population.

Je pense qu'un mandat de trois ans serait suffisamment long. Nous aimerions occuper notre poste jusqu'à notre mort, comme les sénateurs, mais nous sommes incapables de faire accepter cette idée. Non, sans blague, je pense qu'un mandat de trois ans serait approprié. Si je suis d'accord avec un mandat de trois ans, en revanche, je ne suis pas chaud à l'idée d'adopter un processus de 79 jours. Cela équivaut presque à trois mois. Un processus de deux semaines conviendrait — la première semaine serait consacrée à la campagne électorale, et la deuxième, au scrutin.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Oui, exactement. Si je vous ai posé cette question, c'est que de nombreuses personnes ont indiqué qu'un mandat de quatre ans était approprié puisqu'il faut accorder à un nouveau chef un certain temps pour apprivoiser le système. Un nouveau chef doit présenter un plan, et bien des gens

them have concerns about fixed election dates. Your chief comes in and gets the deficit from the old chief. That is why I asked this question.

**Mr. Clearsky:** Well, I have no problem with that either, but there should be a clause in there that the former chief and council to work with the new chief and council until say a month or two months after the election. There should be that transition period.

That happened to my community. When I got voted out there about six years ago, we had everything. You name it, Wayway had it. We had a motel, gas bar, grocery store, whatever. I got voted out. I got divorced. People getting involved in my personal life was the reason I got voted out, you see. Anyway, they were involved in it, so be it. Then a new chief and council came in. They had all this business and everything to look after and had no experience in doing any business like that, so everything just went downhill. We have a junior hockey team. We have all that in my community, and everything just went downhill. There was a free-for-all; you might as well call it that. Whoever kind of scared up the young chief at that time could say, "I am going to take this; I am taking that." They were not even accountable to the community.

I, as a past leader of that community, really did not have say because I had respect for the new chief and council and because I was already a chief of the neighbouring reserve. I was a chief as well. If I was not a chief, I guess a lot of things might have happened. Maybe it was a good thing I became chief in another community.

I really did not like coming back to the community, seeing what was happening to my community because of things missing, no accountability at all. As I stated, it was a free-for-all.

That is why I entered into a tribal council. We had always been an independent First Nation, once I became chief. Later, after all of that happened, I got voted out. Therefore I told my council that we would join a tribal council, whether it is West Region or DOTC.

Going years back, the elders told us that we are one of the founders for DOTC way back. So I said okay, I will do a presentation to the tribal council and we will go from there.

One reason we entered or teamed up with DOTC is that I did not want to see my community go through that again if I am not there, you see. I wanted them to have some kind of guidance. If I ever get booted out, the tribal council has enough knowledgeable people that would come along and assist the new chief and

ont affirmé qu'une période de quatre ans permettrait d'élaborer tout cela. En outre, beaucoup de personnes ont soulevé des préoccupations quant aux élections à date fixe. Si j'ai posé une question à ce propos, c'est que le nouveau chef élu doit composer avec le déficit laissé par le chef précédent.

**M. Clearsky :** Eh bien, je suis d'accord avec cela également, mais il faudrait prévoir une disposition selon laquelle le chef et les membres du conseil sortants doivent collaborer avec le nouveau chef et les nouveaux membres du conseil après les élections, pendant disons un mois ou deux. Il faudrait prévoir une période de transition de ce genre.

C'est de cette façon que les choses se sont déroulées dans ma collectivité. Lorsque j'ai perdu les élections, il y a environ six ans, nous ne manquions de rien. Tout ce dont a besoin une collectivité, Wayway l'avait. Nous avions un motel, une station-service, une épicerie, et ainsi de suite. Puis, j'ai perdu les élections. Et ensuite, j'ai divorcé. Vous savez, j'ai perdu les élections parce que les gens se sont immiscés dans ma vie privée. Quoi qu'il en soit, c'est ce qui s'est passé, et je ne peux rien y changer. Puis, un nouveau chef et un nouveau conseil ont pris le pouvoir. Ils devaient s'occuper de tout, mais ils n'avaient aucune expérience dans l'administration d'une collectivité — par conséquent, tout s'est mis à se détériorer. Nous avions une équipe de hockey junior. Nous avions tout cela dans ma collectivité, puis tout s'est dégradé. C'était la loi de la jungle, si je peux m'exprimer ainsi. Quiconque était arrivé à trouver le jeune chef qui était en place pouvait dire : « Je m'occupe de ceci, je m'occupe de cela. » On ne rendait aucun compte à la collectivité.

En tant qu'ancien dirigeant de ma collectivité, je n'avais pas vraiment mon mot à dire puisque je respectais le nouveau chef et le nouveau conseil et parce que j'étais également chef de la réserve voisine. J'occupais déjà un poste de chef. Si je n'avais pas été chef, je suppose que bien des choses auraient pu se passer. C'était peut-être une bonne chose que je sois devenu chef d'une autre collectivité.

Lorsque je suis retourné dans la collectivité, je n'ai vraiment pas aimé ce que j'ai vu — toutes ces choses qui avaient disparu, et l'absence complète de reddition de comptes. Comme je l'ai mentionné, c'était la loi de la jungle.

C'est la raison pour laquelle je me suis joint à un conseil tribal. À partir du moment où je suis devenu chef, nous avons toujours été une Première nation indépendante. Par la suite, après tout ce qui s'est passé, j'ai perdu les élections. J'ai donc dit aux membres de mon conseil que nous nous joindrions à un conseil tribal, qu'il s'agisse du conseil de la région de l'Ouest ou du conseil tribal Dakota Ojibway.

Il y a quelques années, les aînés nous ont dit que notre nation avait participé, il y a bien longtemps, à la fondation du conseil tribal Dakota Ojibway. Je me suis donc décidé à m'adresser au conseil tribal pour commencer.

Vous savez, l'une des raisons pour lesquelles nous nous sommes joints au conseil tribal Dakota Ojibway, c'est que je ne voulais pas que ma collectivité traverse de nouveau de telles épreuves lorsque je ne serais plus au pouvoir. Je voulais que ma collectivité soit orientée, en quelque sorte. Si jamais je me fais

council, if I am not there. It was very bad to see what I experienced from my own community, what they were going through.

It is funny. Not that many people were really killed, but it was very bad in my community. People were mad, and if I had not gotten re-elected after that two-year term, something very bad would have happened. That is how bad it gets in these elections. It is getting worse.

**The Chair:** As I said earlier, I have been to Wayway and I saw the infrastructure. You had just taken over again as Chief of Wayway I think when I was there. You could see the remnants of the problems that arose with a change of leadership and a lack of business acumen. It was an interesting observation. That is why I think it is so important that the continuity and the term extension be considered by First Nations, not by us. We accumulate the information and make recommendations so that they can take control of their own destiny in a better way.

**Senator Dyck:** I was thinking we should actually just have a circle. I was very interested in what you were saying about the new chief without the knowledge of how to run businesses and there was no accountability. How would you suggest that accountability be put in? I am not quite sure how you would be able to improve the situation under that kind of circumstance. Is there some way that would improve it through the elections process itself?

You also suggested that that is why you joined a tribal council. Does belonging to a tribal council allow any kind of formal mechanism to help out, or is it strictly a voluntary kind of thing, if a chief is directed to do something a certain way? Could you explain that, please?

**Mr. Clearsky:** You are not forced or obligated to stay within a tribal council. However, whoever is elected would have some kind of common sense and ask for some direction. It is kind of the route I was hoping for. For any newly elected chief, there are CEOs. The CEO can come out and do a presentation to the new chief and council and tell them, "This is how much money we get; this is what our tribal council does; and we have these qualified people. If you need help here or there, we are here."

I know it was pretty tough for the newly elected chief and council of an independent band. Some of the council members who were elected never handled any more than a welfare cheque, and then they get in there and handle \$12 million. They start

flanquer à la porte, le conseil tribal dispose de suffisamment de gens bien informés pour prendre ma place et aider le nouveau chef et les membres du conseil. Il a été très difficile devoir ma propre collectivité traverser toutes ces épreuves.

C'est étrange. Peu de personnes ont été tuées à proprement parler, mais les choses allaient très mal dans ma collectivité. Les gens étaient fous, et si je n'avais pas été réélu après le mandat de deux ans, quelque chose de très grave se serait produit. Ces élections tournent vraiment mal, et cela empire.

**Le président :** Comme je l'ai indiqué plus tôt, je me suis rendu à Wayway et j'ai vu les infrastructures. Lorsque je m'y suis rendu, vous veniez tout juste d'être réélu chef de la collectivité. On pouvait déceler des vestiges des problèmes imputables au changement d'administration et à l'absence d'expérience des affaires de ceux qui avaient pris le pouvoir. Tout cela était intéressant à observer. C'est pourquoi j'estime qu'il est si important que les Premières nations, et non pas nous, se penchent sur la question de la continuité et de la prolongation de la durée du mandat. Nous recueillons des renseignements et présentons des recommandations de manière à aider les Premières nations à prendre elles-mêmes le contrôle de leur propre destinée.

**Le sénateur Dyck :** En fait, je me disais que nous devrions organiser un cercle. Ce que vous avez dit à propos du nouveau chef, de son absence d'expérience des affaires, et de l'absence de reddition de comptes m'a grandement intéressée. Qu'avez-vous à suggérer pour ce qui est de la mise en place d'un processus de reddition de comptes? Je ne suis pas tout à fait certaine de la manière dont vous vous y prendriez pour remédier à la situation dans de telles circonstances. Le processus électoral en tant que tel permettrait-il d'une certaine façon d'améliorer les choses à cet égard?

Vous avez laissé entendre que c'est la raison pour laquelle vous vous étiez joints à un conseil tribal. Est-ce que le fait d'appartenir à un conseil tribal vous permet d'avoir recours à quelque mécanisme officiel que ce soit pour obtenir de l'aide, ou s'agit-il strictement de mécanismes facultatifs auxquels on peut avoir recours pour enjoindre à un chef d'agir de telle ou telle façon? Pouvez-vous nous expliquer cela, s'il vous plaît?

**M. Clearsky :** Vous n'êtes ni forcé ni obligé de demeurer au sein d'un conseil tribal. Cependant, quiconque est élu doit être doté d'un certain sens commun et demander des conseils. C'est en quelque sorte la direction que je souhaitais imprimer. Un président-directeur général est affecté à chaque nouveau chef élu. Le président-directeur général peut aller à la rencontre du nouveau chef et lui dire : « Voici la somme d'argent que nous recevons; voici ce que fait notre conseil tribal; voici les personnes qualifiées qui sont à notre disposition. Si vous avez besoin d'aide pour ceci ou cela, nous sommes là. »

Je suis conscient du fait que la situation était passablement difficile pour un chef et un conseil nouvellement élus au sein d'une bande indépendante. Certains des membres élus au sein du conseil n'avaient jamais eu à s'occuper d'un chèque d'un montant plus

thinking, "Hey, there is lots of money — we have lots anyway — let us spend it." There has got to be something, some clause in there.

I am not very well-educated myself, but good enough that I understand what is happening, and I could see. I use the guidance of my elders a lot, and they guide me along.

I go to these ceremonies. I hang up our traditional flag at these ceremonies. I go to them and I pray for our people that way, for my community as well as everybody else. I have been doing that for years. But during my divorce time, that time about six years ago, I kind of forgot about things. I just let everything go and said to hell with the world. Then I recovered and they gave me a chance, I guess, a second chance, whatever you want to call it. That is where I am now.

**Senator Hubley:** Your presentation has been lovely and your answers to the questions have given us a lot of information.

Perhaps one of the more interesting things I heard, which I had not heard previously, was how you feel the relationship an off-reserve member has with the band, especially when it comes to the financial issues and their right to vote. I said right to vote, but I am wondering whether you might just clarify that for us again. I think there is an area that we do not want to talk about: we respect, or we try to respect, individuals' rights, however they feel them; but, in fact, we may see that the importance of that right is not conducive to the better government of the band. What I am saying is that an off-reserve vote can sometimes sway. They may be in another jurisdiction.

My second question is this: If you moved to Winnipeg as a First Nations person and you bought a property or you established yourself, you would go on the census. In other words, they would come around and you would then appear on the voters list. Can you vote there or can you not vote there?

**Mr. Clearsky:** Yes, you can vote there, but it is an expense of the community.

**Senator Hubley:** It is at the expense of?

**Mr. Clearsky:** The First Nation.

**Senator Hubley:** The First Nations community. In what way, sir?

**Mr. Clearsky:** Are you talking about in a provincial election or a federal election?

**Senator Hubley:** It does not matter. I think what I was trying to ask is whether voting in a place is a resident's right because you live in a certain area, or is it attached somehow to your culture?

élevé qu'un chèque de bien-être social et, soudainement, ils devaient gérer 12 millions de dollars. Ils se sont mis à penser que cela représentait beaucoup d'argent, et ils se sont mis à le dépenser. Il faut mettre en place un mécanisme quelconque, une certaine disposition.

Je n'ai pas fait de très longues études, mais je suis suffisamment instruit pour comprendre ce qui se passe. J'ai vu ce qui s'est passé. J'ai beaucoup écouté les conseils de mes aînés, et ils m'ont guidé.

J'assiste aux cérémonies. J'accroche notre drapeau traditionnel pour ces cérémonies. Je m'y rends et je prie pour notre population, pour ma collectivité et pour tout le monde. Je fais cela depuis des années. Cependant, à l'époque de mon divorce, il y a environ six ans, j'ai quelque peu oublié certaines choses. J'ai tout abandonné et me suis dit : « Au diable le monde. » Puis, par la suite, je me suis repris en main, et on m'a accordé une chance, une deuxième chance, je suppose, appelez cela comme vous le voudrez. C'est à ce point que j'en suis aujourd'hui.

**Le sénateur Hubley :** Il était très agréable d'écouter votre exposé, et vos réponses étaient riches en renseignements.

Dans ce qui a été dit, l'une des choses qui ont semblé les plus intéressantes, et que je n'avais jamais entendue auparavant, c'était votre opinion quant aux liens entre les membres hors réserve et le reste de la bande, particulièrement en ce qui concerne les questions financières et le droit de vote. Je dis « droit de vote », mais j'aimerais que vous tiriez cela au clair pour nous, encore une fois. J'estime qu'il y un aspect dont nous ne voulons pas parler : nous respectons, ou tentons de respecter, les droits des personnes, peu importe leur opinion à cet égard; toutefois, dans les faits, nous pouvons constater que l'importance de ce droit ne favorise pas l'élection d'un meilleur gouvernement pour la bande. Ce que j'essaie de dire, c'est que le vote d'un membre hors réserve peut parfois faire la différence. Il arrive que ces personnes se trouvent dans une autre administration.

Ma deuxième question est la suivante : si un membre d'une Première nation déménage à Winnipeg et achète une propriété ou s'installe dans un logement, il figurera dans le recensement. En d'autres termes, il remplira le formulaire de recensement, et son nom sera inscrit sur la liste électorale. Cette personne peut-elle voter dans votre collectivité?

**M. Clearsky :** Oui, elle le peut, mais cela est aux frais de la collectivité.

**Le sénateur Hubley :** Aux frais de qui?

**M. Clearsky :** De la Première nation.

**Le sénateur Hubley :** La collectivité des Premières nations. De quelle façon, monsieur?

**M. Clearsky :** Parlez-vous d'une élection provinciale ou d'une élection fédérale?

**Le sénateur Hubley :** Cela n'a pas d'importance. Je pense que ce que je voulais savoir, c'était si le droit de vote d'une personne était lié à la qualité de résident — c'est-à-dire au fait de vivre dans un lieu en particulier — ou si cela était lié, d'une façon ou d'une autre, à l'appartenance culturelle?

**Mr. Clearsky:** No. To me, if you are living in Winnipeg, if you want to vote for someone in my community, you come to my community and vote. Why should I take the ballot and all these people to accommodate you in Winnipeg?

That is the way it used to be years ago. You came to the reserve to vote. You paid your own way to come and vote, you know. If you are that interested, show us your part, do your part. Come to my community and vote. I do not believe in setting up ballot boxes in each city, in each town. Some of those people had their reasons to move off because of lack of housing or poor housing, but that is their choice.

Sure, I realize that our housing is not the best, even though it goes through the CMHC program. If you want to live in Winnipeg or in Ottawa, obviously you are doing well for yourself to live in those areas. I am very proud of you; I am happy for you. But if you want to vote in my community, then come down and vote. If not, well, so be it.

I lived off-reserve for many years. I moved back to my community 1981. In 1977 or 1978, I got a letter from the government saying that I had been off the reserve for so long that they were not going to recognize me any longer as a treaty Indian. That was in the 1970s, and I remember that letter. I was living in Saskatchewan all those years. I showed that letter to a guy who used to be an MLA from Regina. He said, "You write back and just tell them who you are and what is going to happen here." I am a descendant of the first chief of my community, way back.

They are going to start kicking people off the reserve because they have not lived there for a number of years. Anyway, that is the letter I got, and I wish I would have kept it, but I was young then and, you know, enjoying life.

At that time, I did not come back to vote. I said so be it; whoever gets in, well, the people living on the reserve have a better idea of who they want than I do out here. The problem here is that if you have relatives off the reserve, you have to get ballots out and get them to vote for you. That seems to be a big thing.

**Senator Hubley:** Yes, it does.

**Mr. Clearsky:** To me, if you have to use outside voters and not the people who are living in the reserve to vote for you, you should not even be there. That is the way I look at it. Of course, I am a different kind of a politician here.

**M. Clearsky :** Non. À mes yeux, si vous vivez à Winnipeg et que vous voulez voter pour quelqu'un qui se présente aux élections de ma collectivité, vous devez venir dans ma collectivité et déposer votre bulletin de vote. Pourquoi devrais-je tenir un scrutin par la poste pour me montrer accommodant envers toutes ces personnes qui se trouvent à Winnipeg?

Il y a bien des années, les choses se passaient ainsi : vous vous rendiez à la réserve pour voter. Vous deviez vous-même assumer les frais liés à l'exercice de votre droit de vote, vous savez. Si vous êtes véritablement intéressé par l'élection, montrez-le et faites votre part. Venez dans ma collectivité et votez. Je ne suis pas chaud à l'idée d'installer des boîtes de scrutin dans chaque ville et chaque village. Certaines personnes ont quitté la collectivité en raison de la faible quantité de logements, ou en raison de leur piètre qualité, mais c'est un choix qu'ils ont fait.

Bien sûr, je suis conscient du fait que nous avons d'importantes lacunes en matière de logement, même si nous avons recours au programme de la SCHL. Les personnes qui déménagent à Winnipeg ou à Ottawa prennent, de toute évidence, une décision pour améliorer leur vie. Je suis très fier d'elles. Je suis content pour elles. Mais si elles veulent voter dans ma collectivité, elles devront venir déposer leurs bulletins de vote. Sinon, eh bien tant pis.

J'ai vécu hors réserve pendant de nombreuses années. Je suis retourné vivre dans ma collectivité en 1981. En 1977 ou en 1978, j'ai reçu une lettre du gouvernement selon laquelle j'allais perdre mon statut d'Indien visé par un traité parce que j'habitais hors réserve depuis trop longtemps. Cela se passait dans les années 1970, et je me souviens de cette lettre. Je vivais en Saskatchewan depuis plusieurs années. J'ai montré cette lettre à un ancien député de Regina, et il m'a dit : » Répondez à cette lettre en leur disant qui vous êtes et ce qui va se passer. » Je suis un lointain descendant du premier chef de ma collectivité.

On s'apprête à retirer le statut d'Indien à des personnes qui vivent hors réserve depuis un certain nombre d'années. Quoi qu'il en soit, j'ai reçu cette lettre, et j'aurais dû la conserver, mais j'étais jeune et, vous savez, je ne pensais qu'à profiter de la vie.

À cette époque, je ne retournais pas dans ma collectivité pour voter. Plus tôt, j'ai dit tant pis pour ceux qui ne veulent pas revenir voter. Peu importe qui remporte les élections — les gens qui vivent dans la réserve ont une meilleure idée que les membres hors réserve des représentants qu'ils veulent élire. Là où le bât blesse, c'est si des membres de votre famille vivent à l'extérieur de la réserve — dans ce cas, vous devez leur envoyer des bulletins de vote et leur demander de voter pour vous. Cela semble poser de gros problèmes.

**Le sénateur Hubley :** Oui, en effet.

**M. Clearsky :** À mon avis, si vous devez compter sur le vote de gens de l'extérieur et non pas de ceux qui habitent dans la réserve, vous ne devriez même pas y être. C'est comme cela que je le vois. Bien sûr, je suis un politicien d'un autre type.

**Senator Hubley :** We also are looking for a fixed date. Is there a date in your calendar that the elections are held every two years? Does it come at the end of March, or April 1? Is that the tradition?

**Mr. Clearsky :** No, not ours. We have ours now in February, every two years.

However, going way back, the older people have told me that in my community it used to happen in the fall. Then something happened — the chief got sick or had a battle with somebody or something — and the election date kept getting moved back. Now it is in February.

Also, with the new election process, the 79-day process, INAC sends you a list of people that can run your elections, and you have to select from that list. You have to pay out of your band funds to pay these people to run the election, which is probably anywhere from \$8,000 to \$15,000, yet they get the envelopes and ballots from INAC; they Xerox everything there. So why do we pay so damn much money for them to run an election and all they do is mail these things out? Things like that should not be. Before, when we had the two-week election, we would pay somebody maybe a \$1,000 and this helper and that was it. Like I stated, getting to the 79 days is a no-no.

Getting back to this election, ours was supposed to be the first Friday of every February. INAC's people that we had to pay buggered up on the election, so they moved it back two weeks. So now it is in the middle of February. I said, "We have no chief and council for those two weeks? It is not my fault; it is not our fault here. What are you going to do? We have to have a chief and council, signing authority to continue payroll, continue on with business." They told us to sign a bunch of cheques and postdate them. The other alternative they suggested was making me a co-manager for two weeks. They did that to me, I think it was about four years ago. I am registered as a co-manager for INAC. If anybody goes into receivership, I can go in and put in my bid and be a co-manager for that community.

Yet I have never been through the process they have to go through. I am not an accountant. I will admit that. Yet this is what they came forth with.

Those are things that we as First Nation communities have to go through, and we go along with it because we have no other choice. Maybe I have to take over for that new senator that you guys appointed.

**The Chair :** Unfortunately, my recommendation did not carry the day.

**Senator Hubley :** You used the term "municipalizing." Could you explain that to us? What I think of as a municipality might be the same or quite different for you. Why do you use that term?

**Le sénateur Hubley :** Nous parlons d'une date fixe. Y a-t-il dans votre calendrier une date où les élections sont tenues, tous les deux ans? Est-ce à la fin de mars, sinon le 1<sup>er</sup> avril? Est-ce là la tradition?

**M. Clearsky :** Non, pas chez nous. Nous tenons notre scrutin en février, maintenant, tous les deux ans.

Par contre, si on remonte très loin dans le passé, les élections se tenaient à l'automne dans ma communauté, selon ce que les plus vieux ont pu me dire. Puis, il est arrivé quelque chose — le chef est devenu malade ou il s'est battu avec quelqu'un ou quelque chose — et la date du scrutin a été plusieurs fois repoussée. Maintenant, c'est en février.

De même, étant donné le nouveau processus électoral, le processus de 79 jours, AINC vous envoie une liste de personnes éligibles, parmi lesquelles vous devez choisir. Vous devez débloquer les fonds de la bande pour l'organisation du scrutin, ce qui coûte probablement entre 8 000 et 15 000 \$, même si on reçoit les enveloppes et les bulletins de vote d'AINC; les fonctionnaires photocopient tout. Pourquoi est-ce que cela nous coûte si diablement cher de faire organiser une élection si les responsables n'ont qu'à envoyer les documents par la poste? Ce genre de chose ne devrait pas exister. Avant, à l'époque de la période électorale de deux semaines, nous versions quelque chose comme 1 000 \$ à un assistant, et c'était tout. Comme je l'ai fait remarquer, les 79 jours, il n'en est absolument pas question.

Pour revenir à ce scrutin, le nôtre devait avoir lieu le premier vendredi du mois de février. Les gens d'AINC que nous avons dû payer ont gâché le scrutin, qui a été mis deux semaines plus tard. C'est donc à la mi-février qu'il se tient maintenant. J'ai dit : « Nous n'avons pas de chef ni de conseil pendant ces deux semaines-là? Ce n'est pas ma faute; ce n'est pas leur faute à eux. Qu'allez-vous faire? Il nous faut un chef et un conseil, le pouvoir de signature pour continuer à payer les gens, pour continuer à exercer nos activités. » On nous a dit de signer une série de chèques postdatés. L'autre option qu'on a proposée, c'est que je devienne cogestionnaire pendant deux semaines. Ils m'ont fait cela, je crois, il y a quatre ans environ. Je suis inscrit comme cogestionnaire d'AINC. Si une communauté est mise sous séquestre, je peux faire une soumission et devenir cogestionnaire dans cette communauté-là.

Néanmoins, je n'ai jamais reçu la formation qu'ils doivent recevoir là-bas. Je ne suis pas comptable. Je l'admettrai. Néanmoins, c'est ce qu'ils ont proposé.

Il y a des choses que nous devons subir en tant que communautés des Premières nations et que nous acceptons, n'ayant pas d'autre choix. Peut-être que je devrai prendre le relais de ce nouveau sénateur que vous venez de nommer.

**Le président :** Malheureusement, ma recommandation n'a pas été acceptée.

**Le sénateur Hubley :** Vous avez parlé de réserves qui seraient transformées en municipalités. Pouvez-vous nous expliquer ce que cela veut dire? Ce que je conçois comme étant une municipalité peut être pareil ou bien très différent dans votre esprit à vous. Pourquoi employez-vous ce terme-là?

**Mr. Clearsky:** That term is similar to a municipality. That is what the elder was referring to.

**Senator Hubley:** Okay.

**Mr. Clearsky:** We will be put into blocks, like Ward 1, Ward 2. That is what he said. And that is how the voting system is in that municipality.

To go a step further, he said we will be paying tax. As I said, two weeks ago I met him and then we had our assembly, some place along the line. I hear one of the communities is already implementing that tax on their people.

**Senator Hubley:** It has to do with the tax structure and taxation and such?

**Mr. Clearsky:** Yes. However, we are supposed to be tax-free. There is no agreement anywhere that we, as First Nation people, are supposed to pay tax to live in our own country. Right?

**Senator Hubley:** True.

**Mr. Clearsky:** I would like to see that letter where the Queen released us to the government. I asked for that letter and nobody ever showed me that letter where the Queen said, "Okay, I am leaving my little Indians behind, and the government, the Crown, takes over." I would like to see that agreement. I always asked about that agreement. To this day, nobody has ever shown it to me. Maybe the Crown has no jurisdiction over us Indians; they just assumed they have.

The other thing is that we bought some land just outside of Brandon to develop economic development projects for our communities to employ our opportunities. Three communities purchased that land to benefit our reserves and others. However, somehow we got put aside, pushed aside. Somebody gave jurisdiction to the provinces over gaming back in 1987. I believe, without consulting with the First Nations, without the First Nations' input. Many of those issues have been passed on to the provinces. That should never have happened.

I would like to see a process put in place so that we First Nations people can appeal those decisions that were made. It is not fair to us.

Back then, not much was happening in our communities to really benefit our communities. No bank wanted to lend us money, unless the government had some money coming. However, today we are trying to get ahead in a lot of this stuff. We understand the business; we understand the concept of the white man's world today. That is why I would like to see an appeal process for many of those issues.

When we met with the province, I believe about a month ago, Dave Chomiak, the provincial NDP leader gave us direction from the higher-ups that we have got to try to get more casinos out for

**M. Clearsky :** Le terme ressemble à « municipalité ». C'est ce que l'ainé évoquait.

**Le sénateur Hubley :** D'accord.

**M. Clearsky :** On va nous mettre dans des blocs, le bloc 1, le bloc 2, et cetera. C'est ce qu'il a dit. Et c'est la façon dont le système électoral est fait dans cette municipalité.

Et encore, il a dit que nous allions payer de l'impôt. Comme je l'affirmais, il y a deux semaines de cela, je l'ai rencontré, puis nous avons tenu notre assemblée, à un moment donné. Il paraît qu'une des communautés a déjà commencé à imposer ses gens.

**Le sénateur Hubley :** Cela a trait à la structure fiscale et à la fiscalité?

**M. Clearsky :** Oui. Cependant, nous sommes censés être libres d'impôt. Il n'y a nulle part une entente qui dise que nous, gens des Premières nations, sommes censés payer de l'impôt pour vivre dans notre propre pays. N'est-ce pas?

**Le sénateur Hubley :** Cela est vrai.

**M. Clearsky :** J'aimerais voir la lettre où la Reine nous remet entre les mains du gouvernement. J'ai demandé de voir cette lettre-là, mais personne ne m'a jamais montré une lettre où la Reine affirme : « Bon, j'abandonne mes petits Indiens et c'est le gouvernement, la Couronne, qui s'en occupe désormais. » J'aimerais voir cette entente-là. J'ai toujours demandé de voir cette entente-là. À ce jour, personne n'a pu me la montrer. Peut-être que nous, Indiens, ne relevons nullement de la compétence de la Couronne; celle-ci a simplement présumé que c'était le cas.

Autrement, nous avons acheté des terrains tout juste à l'extérieur de Brandon afin d'aménager des projets de développement économique pour nos communautés, pour saisir les occasions qui se présentent à nous. Trois communautés ont acheté les terrains en question au profit de nos réserves et d'autres. Par contre, nous avons fini par être tassés, d'une façon ou d'une autre. Quelqu'un a accordé aux provinces la compétence en matière de jeux du hasard, c'était en 1987, je crois, sans consulter les Premières nations, sans l'apport des Premières nations. Bon nombre des dossiers en question ont été refilés aux provinces. Cela n'aurait jamais dû se produire.

J'aimerais qu'il y ait en place un processus qui nous permettrait, à nous, gens des Premières nations, d'en appeler des décisions en question. C'est injuste envers nous.

À l'époque, au sein de nos communautés, il n'y avait pas grand-chose qui nous était vraiment profitable. Aucune banque ne voulait nous prêter de l'argent, à moins que le gouvernement verse une somme d'argent. Aujourd'hui, au contraire, nous essayons de gagner du terrain dans bon nombre d'affaires du genre. Nous comprenons l'affaire; nous saisissons le concept du monde de l'homme blanc aujourd'hui. Voilà pourquoi j'aimerais voir un processus d'appel en rapport avec bon nombre de ces questions-là.

Au moment où nous avons rencontré le représentant de la province, il y a un mois environ, le chef provincial du NPD Dave Chomiak nous a porté un message venant des hauts rangs : nous

Manitoba, because they promised us five, but we only got two. The higher-up he meant was Ottawa; someone in Ottawa is steering the NDP provincial leader here, and I would like to speak to that person. Chief Bone, Chief McKay and I spent \$4 million to purchase some land between the three communities, just outside of Brandon. There is a big economic venture there to benefit our First Nations, to try to get them off social assistance.

However, every time we try to do something like that, we get shot down, whether by our own people or by the province. Jealousy is a big thing within the First Nations. Jealousy is what kills us, divides us. Of course, somebody puts a little bit more gas in the fire and divides us even more.

Am I speaking too long?

**The Chair:** It is good; you did well. Both you and the former witness have really enlightened our organization. We want to thank you.

I was thinking that a lot of corporations, and I realize they are not elected, have immediate past presidents, immediate past chiefs, and they refer to the immediate past presidents. If I am the president of a corporation and I decide I am going to retire, I become the immediate past president and am often held in a consultative way. I am wondering whether that has ever been thought of in this context. I know it is different, because if I become president I am picked by the board of directors, generally, and I do not have to get elected. There is no confrontation.

If you went to a two-week pre-election period again, as opposed to 79 days, maybe something like that could work. I know from being at your place exactly what happened. My expertise is not First Nations. Before I entered this realm of my life, I was a businessman. I know how business is conducted. I still sit on boards and conduct business.

Thank you very much again, chief.

Senators, we now have with us Chief Derek Nepinak from the Pine Creek First Nation.

Chief, if you would like to make a few opening comments, we would be obliged to receive them, and the senators I am sure will have some questions for you.

**Derek Nepinak, Chief, Pine Creek First Nation:** Thank you, Mr. Chairman, distinguished guests; thank you for coming to Western Manitoba to the land of the Anishinabe.

I am the Chief of Pine Creek First Nation. I will make some brief comments here, and I am going to be very frank and open. I do not mean any disrespect in the things that I say; but sometimes the things I say come from the dark corners of my heart and they

devons essayer d'obtenir plus de casinos au Manitoba, étant donné que nous n'en avons eu que deux, alors qu'on nous en avait promis cinq. En parlant de hauts rangs, il voulait dire Ottawa; quelqu'un à Ottawa manœuvre le chef provincial du NPD ici, et j'aimerais bien parler à cette personne-là. Le chef Bone, le chef McKay et moi-même, nous avons dépensé 4 millions de dollars pour acheter des terrains entre les trois communautés, tout juste à l'extérieur de Brandon. Voilà un grand projet économique au profit de nos Premières nations, pour que les gens cessent de vivre de l'assistance sociale.

Par contre, chaque fois que nous nous engageons dans un projet de ce genre, nous nous faisons torpiller, soit par nos propres gens, soit par la province. La jalousie est très présente au sein des Premières nations. C'est la jalousie qui nous tue, qui nous divise. Bien entendu, il y a toujours quelqu'un qui vient verser un peu plus d'huile sur le feu et qui nous divise encore plus.

Est-ce que je prends trop de temps?

**Le président :** C'est bien, vous vous en êtes bien tiré. Vous et le témoin précédent, vous avez vraiment éclairé notre organisation. Nous tenons à vous remercier.

Je songeais au fait que, dans un grand nombre de sociétés, et je sais que ce ne sont pas des gens élus, il y a un président sortant, un chef sortant. On parle du président sortant. Si je suis président d'une société et que je décide de prendre ma retraite, je deviens le président sortant et, souvent, je demeure au sein de l'organisation à titre de conseiller. Je me demande si vous avez déjà envisagé cela dans le contexte. Je sais que c'est différent; si je deviens président, je suis choisi par le conseil d'administration, de manière générale, et je n'ai pas à être élu. Il n'y a pas d'affrontement.

Si vous retourniez à une période préélectorale de deux semaines, par opposition à 79 jours, un truc comme celui-là serait peut-être viable. Pour avoir été à votre place, je sais tout à fait ce qui s'est produit. Mon expertise ne concerne pas les Premières nations. Avant d'entamer l'étape de la vie que je vis en ce moment, j'étais homme d'affaires. Je sais comment on traite en affaires. Je siège toujours à des conseils d'administration et je fais des affaires.

Merci beaucoup, chef.

Mesdames et messieurs les sénateurs, nous accueillons maintenant le chef Derek Nepinak, de la Première nation de Pine Creek.

Chief, si vous souhaitez présenter une déclaration liminaire, nous sommes prêts à vous écouter, puis les sénateurs voudront sûrement vous poser quelques questions.

**Derek Nepinak, chef, Première nation de Pine Creek :** Merci, monsieur le président, distingués invités; merci d'être venus dans l'ouest du Manitoba sur le territoire des Anishinabes.

Je suis chef de la Première nation de Pine Creek. Je vais présenter quelques observations, brièvement, et je vais être très franc et très ouvert. Je ne veux pas manquer de respect en tenant ces propos; par contre, je dis des choses qui peuvent venir des

are not always pleasant to hear, but I say them with all due respect.

When you are speaking with me, you are speaking with someone who has walked successfully in two different worlds. Now, I say that, and let me explain a little bit about that. When I was a little boy, when I was an infant, my mother gave me a great gift, and that was beyond the gift of life: she gave me to my great-grandparents, my Anishinabe grandparents in Pine Creek. I lived with them until I was ready to go to school.

Now, we know that by the age of five or so, who you are going to become has already been forged. To me, that was a tremendous gift.

I went to school. I went to the best schools that Canada has. I graduated first class with an honours degree in Native Studies from the University of Alberta, under the tutelage of people like Dr. Frank Tough. Then I went to the University of Saskatchewan, and I graduated with a law degree from the University of Saskatchewan. I also took the Intensive Program in Aboriginal Lands, Resources and Governments from Osgoode Hall University under Shin Imai. So my education is there. I have also worked on a master's degree in the Aboriginal Governance Program with Dr. Paul Chartrand, which many of you might be aware of.

Although I was just recently elected into the role of chief in Pine Creek, I have the educational background to go with it.

In terms of the Indian Act — and I know we are here to discuss election reform — I sit on the governance committee at the Assembly of Manitoba Chiefs. In January of 2009, we passed a resolution stating that, notwithstanding other Canadian jurisdictions, we are going to proceed with discussions on election reform, such as common election day and extending the term.

Now, when we say “notwithstanding other Canadian jurisdictions,” essentially we are saying that we will take an inherent rights approach to political development.

I say “political development” because our development as indigenous people in our own land cannot be viewed in isolation. Our political development cannot be viewed in isolation from the economic factors, the social factors, and the cultural factors that affect our development as people. I say that in reference to the United Nations Declaration on the Right to Development, which states that all people have the right to participate in and develop their own ways politically. We are peoples as First Nations peoples in Canada.

recoins les plus sombres de mon cœur et qu'il n'est pas toujours agréable d'entendre, mais je les dis avec tout le respect que je dois aux gens.

En discutant avec moi, vous discutez avec une personne qui a réussi dans deux mondes différents. Bon, je dis cela, et permettez-moi d'expliquer un peu de quoi il retourne. Quand j'étais garçon, à l'époque où j'étais un petit enfant même, ma mère m'a fait un cadeau extraordinaire, au-delà du seul fait de m'avoir donné la vie : elle m'a remis à mes grands-parents, mes grands-parents anishinabes à Pine Creek. J'ai vécu avec eux jusqu'au moment où j'étais prêt à aller à l'école.

Bon, nous le savons, dès l'âge de cinq ans, plus ou moins, le caractère a été forgé. À mes yeux, c'était un cadeau extraordinaire.

J'ai fréquenté l'école. J'ai fréquenté les meilleures écoles du Canada. J'ai obtenu un baccalauréat spécialisé avec mention « très bien » en études autochtones de l'Université de l'Alberta, sous la tutelle de gens comme M. Frank Tough. Puis, j'ai fréquenté l'Université de la Saskatchewan, où j'ai obtenu un diplôme en droit. J'ai aussi pris le cours intensif « Terres, ressources et gouvernement autochtones » de l'Université Osgoode Hall, sous Shin Imai. Voilà pour mes études. J'ai aussi travaillé à une maîtrise dans le programme de gouvernance autochtone dirigée par Paul Chartrand, que bon nombre d'entre vous connaissent peut-être.

Je viens tout juste d'être élu chef à Pine Creek, mais j'ai la scolarité nécessaire pour faire le travail.

Quant à la Loi sur les Indiens — et je sais que nous sommes là pour discuter de réforme électorale —, je siège au comité de gouvernance de l'Assemblée des chefs du Manitoba. En janvier 2009, nous avons adopté une résolution pour affirmer que, quoi qu'il en soit des autres administrations au Canada, nous allons aller de l'avant et discuter de réforme électorale, et notamment de l'idée de tenir des élections à date fixe et de prolonger le mandat des élus.

Quoi qu'il en soit des autres administrations au Canada : nous entendons par là que, essentiellement, notre approche du développement politique sera centrée sur le concept de droits inhérents.

Je dis « développement politique » étant donné que notre développement en tant que peuple autochtone sur notre territoire ne peut être considéré isolément des autres facteurs qui entrent en jeu. Notre développement politique ne peut être pris isolément des facteurs économiques, des facteurs sociaux et des facteurs culturels qui ont une incidence sur notre développement en tant que peuple. En disant cela, je me reporte à la Déclaration des Nations Unies sur le droit au développement, selon laquelle tous les peuples ont le droit de participer à leur propre développement politique et d'élaborer leurs moyens d'action en ce sens. Nous sommes des peuples, nous sommes les peuples des Premières nations au Canada.

I find it very interesting that Minister Strahl would then send a letter saying that they are sorry that we are not going to participate with them, and they are going to deny us; they are going to pull out of the process. Then a few weeks later, you guys come around.

I am not sure whether this process was planned in advance of the perceived collapse of our partnership with INAC and the discussion of common election, or whether you had planned this process at some time in the past. That is a question I would like to put forward.

**The Chair:** Very quickly, I can respond to that. The Standing Senate Committee on Aboriginal Affairs definitely is not an arm of government. It is part of government, but it is not an arm. It is part of Parliament, a parliamentary body, but it is not directly attached to government. In my case, I happen to be of the party of government. This was brought up before by some of us who have been on this committee for a long time and who have been concerned about governance. We have heard the concerns about terms and set election dates. Actually, I heard it most emphatically through Grand Chief Ron Evans, but I had heard it right across the country. Our study then is coincidental; it is not driven by government in any way, shape or form. I can assure you that at this table there is greater representation by the official opposition than there is government.

We operate at arm's length. We make recommendations, like we did on specific claims. These people created such a good report that the legislation virtually mirrored the report that was drafted by the senators at this table. Be assured that this is not something being engineered — not that the minister is opposed to us being here, but it was this committee that made the decision to study the subject.

**Mr. Nepinak:** Thank you for that clarification. I appreciate it. It was not without a bit of concern that we anticipated your arrival here. So thank you for that.

I will try to focus on the Indian Act legislation. I am a new chief. I am very well aware of the Indian Act. I have studied it thoroughly in the past. I know that at its genesis in 1876, it was the culmination of colonial legislation on Indian people in the various colonies that are now Canada. Since then, it has transformed over time to subjugate political development of First Nations people. We know that strategic amendments have been made in the past to undermine the authority of women in the political development of First Nations people. We know amendments to the Indian Act have been made to undermine economic ventures of Indian people.

We are very well aware that there are considerable challenges to the way it has developed. If there is any way to get out of it, I am sure many of us would choose that road.

Je trouve cela très intéressant que le ministre Strahl envoie une lettre pour dire : nous sommes désolés d'apprendre que vous n'allez pas participer, votre demande est refusée; nous nous retirons du processus. Puis, quelques semaines plus tard, voilà que vous débarquez.

Je ne sais pas très bien si le processus a été prévu bien à l'avance de l'effondrement perçu de notre partenariat avec AINC et de la discussion sur les élections communes, ou si vous aviez prévu le processus à un moment donné, dans le passé. C'est une question que je voudrais soulever.

**Le président :** Je peux répondre à cette question-là, très rapidement. Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones n'est pas un organe gouvernemental. C'est un organe de l'État, mais pas un organe gouvernemental. Il fait partie du Parlement, c'est un organe du Parlement, mais il n'est pas rattaché directement au gouvernement. Dans mon cas à moi, il se trouve que je suis membre du parti qui forme le gouvernement. Certains parmi nous qui siègent depuis longtemps au comité et qui se soucient de la gouvernance ont soulevé la question. Nous avons compris que les gens s'inquiètent des mandats et des élections à date fixe. De fait, c'est le grand chef Ron Evans que j'ai entendu exprimer la chose avec le plus de force, mais j'ai entendu cela partout au pays. Notre étude arrive donc en même temps; le gouvernement ne nous a poussés à agir d'aucune façon. Je peux vous l'assurer : à la table où vous vous trouvez, l'opposition officielle est mieux représentée que le gouvernement.

Nous fonctionnons de manière indépendante. Nous formulons des recommandations, comme cela a été le cas pour des revendications particulières. Les sénateurs présents ici ont rédigé un si bon rapport que le législateur l'a quasiment reproduit. Rassurez-vous : ce n'est pas un coup monté — le ministre ne s'oppose pas à ce que nous soyons là, de toute façon, mais c'est le comité qui a pris la décision d'étudier le sujet.

**M. Nepinak :** Merci de la précision. J'apprécie. Nous attendions votre arrivée avec une certaine appréhension. Merci.

Je vais essayer de m'attacher d'abord et avant tout à la Loi sur les Indiens. Je suis nouveau comme chef. Je suis très au courant de la Loi sur les Indiens. Je l'ai étudiée rigoureusement dans le passé. Je sais qu'elle a été conçue en 1876, que c'était le point culminant des lois coloniales imposées aux Indiens dans les diverses colonies qui composent aujourd'hui le Canada. Depuis, elle s'est transformée au fil du temps pour que les gens des Premières nations soient subjugués sur le plan du développement politique. Nous savons que des modifications stratégiques y ont été apportées dans le passé pour miner l'autorité des femmes dans le développement politique des gens des Premières nations. Nous savons que des modifications ont été apportées à la Loi sur les Indiens pour miner les projets économiques des Indiens.

Nous savons très bien que l'évolution de cette loi pose des difficultés de taille. S'il y avait une façon quelconque de s'y soustraire, je suis sûr que nous serions nombreux à faire ce choix-là.

Coming into leadership, I feel like I am a bit of a living paradox here because I feel very much in pursuit of independence for our people. However, at the same time, in order to pursue that I have to jump into the Indian Act and become an Indian Act chief. I think the two concepts are a little bit oppositional. In our election we had in December, 600 votes were cast for chief. I received 190, which was 58 more than the person below me. That is less than a third of the popular vote. Can I walk around and call myself the leader of Pine Creek, really? I can call myself chief because I won the election, but can I call myself leader?

In our communities, we call Indian Act chiefs *ogemahkan*. *Ogemah* is the root word and means leader, but when we add "kan" to the end that is artificial; it means "artificial leader." That is how we interpret it in Anishinabe language.

Regarding four-year terms instead of two-year terms, I think I would like to see longer terms. I think that they can be effective. But it has to be at the behest of the community. None of these processes can be top-down; they have got to be grassroots initiatives. I have expressed interest and have spoken to Ron Evans about this: I would be more than willing to be a participant in conducting consultation within Pine Creek. As a leader, I think it is my responsibility to bring these options to the community and engage in dialogue on them. And yes, a longer term is definitely necessary in order to be effective.

As a new chief, I have two years. I am already almost one quarter of the way through my term. Although changes have been made in our community that I hope are for the better, the changes we make are very slow and they are incremental, because we are working within a bureaucracy that is very slow-moving. As quickly as we want to move, many of the processes and the reporting requirements and the way money moves within the department slow down our process and progress.

I am all for a common election day. I think that there should be processes for a common election day. I do not mind that at all. I think that if we were all elected on the same day, we would become more effective regionally and more effective provincially, at the AMC table. And I think we need to be effective that way, because it seems to be regionally and provincially that we can make the most noise in our pursuits.

I do not have much more to say, other than to answer specific questions people might have.

**The Chair:** I would like you to comment on the accountability aspect, and the question of recall. How do you see that?

En accédant à un poste de direction, j'ai un peu l'impression de vivre un paradoxe, étant donné que je suis vraiment engagé en faveur de notre indépendance. En même temps, pour faire cela, je dois être partie prenante de la Loi sur les Indiens et devenir un chef au sens de la Loi sur les Indiens. Je crois que les deux concepts s'opposent quelque peu. Au terme du scrutin que nous avons tenu en décembre, 600 bulletins avaient été déposés. J'ai eu droit pour moi-même à 190 voix, soit 58 de plus que mon plus proche rival. C'est moins du tiers des suffrages exprimés. Est-ce que je peux parader et me proclamer grand leader de Pine Creek? Je peux me dire chef, étant donné que j'ai remporté l'élection, mais est-ce que je peux me dire leader?

Dans nos communautés, nous qualifions les chefs relevant de la Loi sur les Indiens d'*ogemahkan*. Cela vient du mot *ogemah*, qui veut dire « leader », mais nous ajoutons « kan » pour indiquer que c'est artificiel, cela veut dire : « leader artificiel ». C'est comme cela que nous le concevons en langue anishinabe.

Quant à l'idée de remplacer le mandat de deux ans par un mandat de quatre ans, je crois que nous préférons les mandats prolongés. À notre avis, ils peuvent permettre de travailler efficacement. Mais il faut que ce soit au nom de la communauté. Ces démarches ne doivent jamais être imposées depuis le sommet; elles doivent naître de l'initiative populaire. J'ai manifesté mon intérêt pour la question et j'en ai parlé à Ron Evans : nous sommes tout à fait prêts à participer à l'organisation d'une consultation à Pine Creek. En tant que leader, je crois qu'il m'appartient de proposer ces options à la communauté et d'engager avec elles un dialogue à leur sujet. Et oui, il faut certainement un mandat prolongé pour être en mesure de faire un travail efficace.

En tant que nouveau chef, j'ai reçu un mandat de deux ans. J'en ai achevé presque le quart. S'il y a des choses qui se sont améliorées au sein de notre communauté, il demeure que les changements que nous faisons sont très lents et progressifs, étant donné que nous avons affaire à une bureaucratie qui avance très lentement. Si pressés que nous puissions être, souvent, les procédés, les exigences en matière de rapports et la circulation de l'argent au sein du ministère ont pour effet de ralentir notre démarche et notre progression.

Je suis tout à fait en faveur d'élections à date fixe. Je crois qu'il devrait y avoir des processus en ce sens. Cela me convient tout à fait. Je crois que si nous étions tous élus à la même date, cela nous donnerait une plus grande efficacité à l'échelle régionale et une plus grande efficacité à l'échelle provinciale, à la table de l'Assemblée des chefs du Manitoba. Et je crois que nous devons rechercher cette efficacité-là, car c'est à l'échelle régionale et à l'échelle provinciale que nous pouvons créer la plus grande clameur en faveur de nos projets.

Je n'ai pas grand-chose à dire à part cela, sinon que je répondrai aux questions particulières que vous voudrez bien poser.

**Le président :** J'aimerais que vous abordiez la question de la responsabilité et la question de la destitution. Comment les entrevoyez-vous?

Colleagues, is this an appropriate question? Are you comfortable with that question? Obviously, they are.

Chief, do you have a comment?

**Mr. Nepinak:** Sure, yes.

**The Chair:** Because that is one of the aspects that we see as part of the package.

**Mr. Nepinak:** Right. Accountability can mean many different things. When I think of accountability, I think of what I am doing to make sure that I am accessible and I have answers for community members who come to see me. That is how I express my accountability in the community. I have taken many steps and I have worked very hard to make sure that I am in my office as often as I can be. Even though many of the responsibilities are outside of the community, I always have an open door and people come and see me whenever they want. That is how I express accountability.

Now, if we are talking about financial accountability, I know this has been discussed and I know that certain people within leadership have expressed issues around accountability in First Nations communities. Part of the impetus for these times of processes is that there has been a lack of accountability, some people might say. I strongly disagree that there has been a lack of accountability in the communities. I know that not one dollar makes it into our communities from Indian Affairs unless we do \$2 or \$3 worth of reporting. And every time we spend a dollar in a way that it was not supposed to be spent or it has not been spent effectively in the eyes of Indian Affairs officials, they take that dollar back. So it costs us. Every dollar spent wrong costs us another dollar. It is an arduous system, a system that is laden with bureaucracy. There is no way to be unaccountable to the dollars, you know.

However, in terms of accountability of the people, we are stretched very thin as Indian Act chiefs. One minute I will get a phone call about a band member who needs a new door because his door has been kicked in. Then the next minute, I will be talking to Hydro about multi-million dollar developments in the western part of Manitoba. We are spread very thin. We have a very wide range of responsibilities. Certainly, if you take a very close look at every single thing we do, you will find issues of accountability, because we are spread too thin.

**Senator Hubley:** I have a question on the common election day. You said you were in agreement with moving to having one date for your band elections. I am wondering, because that is one of the main features we are looking at in our study, whether you would elaborate on the ways that you see that this would be of advantage to you.

Chers collègues, est-ce une question appropriée? Cette question vous paraît-elle convenir? Visiblement, la question leur convient.

Chef, avez-vous quelque chose à dire.

**M. Nepinak :** Oui, bien sûr.

**Le président :** Cela fait partie de l'ensemble des questions que nous avons.

**M. Nepinak :** D'accord. La responsabilité peut désigner bien des choses différentes. Quand je pense à la responsabilité, je pense à ce que je fais pour m'assurer d'être accessible et de répondre aux questions que me posent les membres de la communauté. C'est comme cela que j'exprime ma responsabilité au sein de la communauté. J'ai pris beaucoup de mesures, j'ai trimé très dur pour m'assurer d'être à mon bureau le plus souvent possible. Même si bon nombre de mes responsabilités m'amènent à l'extérieur de la communauté, ma porte est toujours ouverte; les gens viennent me voir quand ils le veulent. C'est comme cela que j'exprime ma responsabilité.

Bon, il peut être question aussi de responsabilité financière; je sais que les gens en ont parlé et que certains dirigeants ont exprimé des réserves à propos de la responsabilité dans les communautés des Premières nations. Les processus dont il est question s'expliquent en partie par le fait qu'on a constaté un manque de responsabilités, comme le diraient certains. Je suis tout à fait en désaccord avec ceux qui disent que la responsabilité fait défaut dans les communautés. Je sais qu'Affaires indiennes ne remet pas un seul dollar à nos communautés tant que nous n'avons pas produit l'équivalent de deux ou trois dollars en rapports. Et chaque fois que nous dépensons un dollar autrement que de la façon prévue ou d'une façon qui n'est pas efficace à leurs yeux, les responsables d'Affaires indiennes reprennent ce dollar. Nous en faisons donc les frais. Chaque dollar mal dépensé nous coûte un autre dollar. C'est un système ardu, un système alourdi par la bureaucratie. Il n'est pas possible d'utiliser l'argent sans rendre de comptes, voyez-vous.

Quant à la responsabilité des gens, tout de même, nous, les chefs relevant de la Loi sur les Indiens, étirons l'élastique au maximum. À un moment donné, je suis au téléphone avec un membre de la bande qui a besoin d'une porte neuve, car quelqu'un a défoncé sa porte. Ensuite, je discute avec Hydro d'aménagements qui coûtent des millions et des millions de dollars dans la partie ouest du Manitoba. Nous étirons l'élastique au maximum. Nous avons un très vaste éventail de responsabilités. Certes, si vous décidez d'examiner de très près chaque microtâche, vous allez trouver des problèmes de responsabilité, étant donné que nous étirons l'élastique au maximum.

**Le sénateur Hubley :** J'ai une question à poser à propos des élections à date fixe. Vous avez dit être en faveur d'élections à date fixe pour votre bande. Comme c'est un des aspects principaux de notre étude, je voulais vous demander de préciser de quelle façon ce sera un avantage pour vous.

**Mr. Nepinak:** Certainly. Common election day, as I said, will make us more effective regionally and provincially. The reason I say that is because whenever we hold an assembly, there are always new chiefs at the table. I was the new chief at the table in January at our AMC assembly. At our more recent one last week, there was other new chief there. Therefore everybody is becoming oriented to a new process every time we come around the table. Then sometimes long-time leaders who have been involved in initiatives for a long time get ousted in an election back home, and then we are back at square one again.

I think if we had a common election day, everybody would come to the table with a fresh perspective, with the optimism that we can move forward together.

I guess in many ways, what we might be looking at here, what we might be discussing is more effective government at a provincial level, at a regional level. It might be construed as maybe giving up some of our local autonomy, some of our local power and politics, but I do not think it is. I think that we are only ever going to be as strong as the political will of the people who vote for us at the grassroots level in our communities. That is, we are aware as leadership that that is where our power comes from. If we have any power as leaders, it comes only from those people who vote for us in our community. It will always be that way, and we always have to be aware of it. We cannot allow a four-year term or a common election to empower our regional and provincial processes to the point where we forget about where we come from, because that is a risk. We do not want to see our provincial body become accountable only to itself. We always have to maintain that grassroots level recognition of where our power comes from.

**Senator Hubley:** Could you also comment on the 79-day election period?

**Mr. Nepinak:** I heard briefly about the 79-day election period, but I am not quite certain what that entails. In our election, the nominations were held in early November and then the election was mid-December. I am not sure about the 79 days that you are referring to.

**Senator Hubley:** It was mentioned a couple of times, with reference to the Indian Act, I think, that the election period would be 79 days, which is long by most electoral standards these days. I was wondering whether you felt that was a necessary length of time to be prepared for an election. The two-week period was also mentioned. That seems very fast, I guess, given today's ways of communicating with people. Do you have any length of time that you feel would be suitable?

**Mr. Nepinak:** In terms of administrative processes, I think the date the election is called and the date the election happens are inconsequential to a politician, because every time we step up to

**M. Nepinak :** Certainement. Les élections à date fixe, comme je le disais, nous permettront d'accomplir un travail plus efficace à l'échelle régionale et provinciale. Si je dis cela, c'est que, chaque fois que nous tenons une assemblée, il y a toujours des chefs nouveaux qui sont présents. Le nouveau chef à la rencontre de l'assemblée des chefs du Manitoba en janvier, c'était moi. À une rencontre plus récente, tenue la semaine dernière, il y avait un autre nouveau chef. Chacun doit donc s'acclimater à une nouvelle façon de faire, chaque fois que nous nous rencontrons. Puis, il arrive que les chefs qui sont en place depuis longtemps qui travaillent à des projets depuis longtemps se fassent évincer par les électeurs chez eux; alors, nous revenons à la case de départ.

À mon avis, s'il y avait des élections à date fixe, tout le monde arriverait à la rencontre animé d'un point de vue nouveau, de l'optimisme nécessaire pour que nous avançons.

À bien des égards, il est peut-être donc question ici d'une plus grande efficacité gouvernementale à l'échelle provinciale, à l'échelle régionale. Nous pourrions le concevoir comme une façon de renoncer à une partie de notre autonomie locale, à une partie de notre pouvoir local, de nos moyens d'action politiques, mais je ne crois pas que c'est le cas pour moi-même. À mes yeux, notre force correspondra toujours à la volonté politique des gens qui votent pour nous, à la base. Autrement dit, nous savons, en tant que leaders, que c'est de là que vient notre pouvoir. Si nous avons quelque pouvoir que ce soit en tant que leaders, c'est seulement parce que ces gens-là ont voté pour nous, au sein de notre communauté. Il en sera toujours ainsi, et nous devrons toujours en être conscients. Le mandat de quatre ans et les élections à date fixe ne doivent jamais renforcer nos processus régionaux et provinciaux au point où nous perdons contact avec nos racines, car il y a là un risque. Nous ne voulons pas que notre organisme provincial finisse par être responsable de personne si ce n'est lui-même. Nous devons aussi maintenir à la base même la reconnaissance de cette source de pouvoir pour nous.

**Le sénateur Hubley :** Pouvez-vous parler de la période électorale de 79 jours?

**M. Nepinak :** J'ai entendu parler brièvement de la période électorale de 79 jours, mais je ne suis pas très certain de quoi il s'agit. Pour ce qui est de notre scrutin à nous, les mises en candidature ont eu lieu début novembre, puis le scrutin a eu lieu à la mi-décembre. Je ne sais pas très bien de quels 79 jours vous parlez.

**Le sénateur Hubley :** On a dit, à quelques reprises, en rapport avec la Loi sur les Indiens, je crois, que la période électorale serait de 79 jours, ce qui est long selon l'usage électoral en ce moment. Je me demande si, selon vous, c'est la période nécessaire aux préparatifs d'une élection. Il a aussi été question d'une période de deux semaines. Ça me semble très court, compte tenu des façons de communiquer qui existent aujourd'hui. Y a-t-il une durée particulière qui vous paraît convenable, à vous?

**M. Nepinak :** Pour ce qui touche les processus administratifs, je crois que la date de déclenchement des élections et la date de tenue du scrutin sont sans importance du point de vue de

the mic when we are in our community or when we are speaking regionally or provincially, we are campaigning in some way; we are relying on our people to believe in the things we say.

Our most recent election was called in November, but I began to campaign in late September. I was completely on the outside looking in and I had the time to put in to go campaigning.

Now, for an incumbent, it might be better to have a shorter time frame to work within, because we are stretched so thin. As I said before, you can dedicate more of your efforts as you get closer to election time. Therefore, it might make sense for an incumbent, but for someone who is just running for election, who has no involvement currently, I think the time frame is inconsequential, because you are going to be running and building your campaign platform all through a term anyway.

**The Chair:** For clarification, section 4.1(1) of the Indian Band Election Regulations states:

At least 79 days before the day on which an election is to be held, the band shall provide the electoral officer with the last known addresses, if any, of all electors who do not reside on the reserve.

That is the 79 days.

**Senator Hubley:** That is what that refers to.

**The Chair:** I guess this triggers the campaign; it is like dropping the writ. Is that right? Is that how you would see it, chief?

**Mr. Nepinak:** Yes. I say that having not received a list of mailing addresses for our off-reserve voters last election, however.

**Senator Hubley:** I want to go back to my previous question on the common election day for a moment. In your answer, you talked about bringing in all of the new chiefs and starting off with that positive anticipation of things to be done, and you also suggested provincial and federal voices. Does that mean that by looking, by joining other nations and having a common, making some decisions within your own group to take it to the provincial government and then take it to the federal government, that you see a stronger voice for yourselves?

**Mr. Nepinak:** I think I am of that opinion, but my opinion is informed a lot by what I have seen. In the Northwest Territories, for example, I have seen tribal councils be very effective in their impact on the MacKenzie Valley pipeline discussions. An individual band is not always effective, but when you come together at a tribal council level, and the voice of all the community is heard, I think it is more effective.

politiciens : chaque fois que nous approchons du micro, au sein de notre communauté ou ailleurs dans la région ou dans la province, nous sommes toujours en campagne, en quelque sorte. Nous comptons sur le fait que les gens vont croire ce que nous avançons.

Nos élections les plus récentes ont été déclenchées en novembre, mais j'avais déjà commencé à faire campagne, fin décembre. Je regardais la situation comme de l'extérieur; j'avais le temps de faire campagne.

Bon, pour le chef en fonction, il vaut peut-être mieux qu'il s'agisse d'une période relativement plus courte, étant donné que l'élastique est étiré à ce point. Comme je l'ai déjà dit, plus on approche du moment du scrutin, plus on peut consacrer d'efforts à cela. C'est peut-être logique du point de vue de l'élu en place, mais, de celui du simple candidat, qui ne participe pas du tout à l'administration pour l'instant, je crois que la période est sans importance. De toute manière, vous allez faire campagne et élaborer votre programme tout au long du mandat.

**Le président :** À titre de précision, voici le libellé du paragraphe 4.1(1) du Règlement sur les élections au sein des bandes d'Indiens :

Au moins soixante-dix-neuf jours avant l'élection, la bande fournit au président d'élection la dernière adresse connue, le cas échéant, de chacun des électeurs qui ne résident pas dans la réserve.

Voilà les 79 jours.

**Le sénateur Hubley :** C'est ce dont il est question.

**Le président :** J'imagine que ça déclenche alors la campagne; c'est comme le décret d'élection. C'est bien cela? Voyez-vous les choses ainsi, chef?

**M. Nepinak :** Oui. Je dis cela, mais je n'ai pas reçu la liste des adresses postales des électeurs en dehors de la réserve au moment du dernier scrutin.

**Le sénateur Hubley :** Je veux revenir pour un moment à la question que je posais auparavant sur les élections à date fixe. En répondant, vous avez parlé de tous les nouveaux chefs qui arrivaient aux rencontres et évoqué l'idée d'un commencement animé d'un esprit positif, et vous avez parlé de voix provinciales et fédérales. Est-ce dire que, ainsi, en se joignant à d'autres nations et en ayant des élections communes, en prenant certaines décisions en tant que groupe, pour aborder le gouvernement provincial, puis le gouvernement fédéral, vous êtes à même de mieux défendre votre point de vue?

**M. Nepinak :** Je crois être de cet avis-là, mais mon avis repose sur ce que j'ai vu moi-même, pour une grande part. Par exemple, dans les Territoires du Nord-Ouest, j'ai vu des conseils tribaux participer avec une grande efficacité aux discussions sur le pipeline de la vallée du MacKenzie. La bande individuelle ne travaille pas toujours de manière efficace. Si les éléments s'unissent au conseil tribal et que toute la communauté arrive à se faire entendre, je crois que ça devient plus efficace.

**Senator Hubley:** I wanted to clarify that with the tribal councils, having sort of the one-voice approach would be of benefit I think to each of the bands.

**Mr. Nepinak:** I think so. I agree that coming together and working collectively will always advance our cause more effectively. I think there is a critical point, though, where you have to ask whether your interests as an individual band or community interests are being undermined at the cost of the collective. I think there is a critical point somewhere, although I do not know where it is. I do not think we have explored that enough.

**Senator Hubley:** We have been talking about the four-year term. Some of the chiefs we have spoken to have not quite gone to the four-year term; they say maybe three. They find that the work required of them is very onerous; it is almost a burnout situation where they do not feel they have the energy even to do another year.

You are new to this position, but you certainly have experience within the tribal councils. Is that a factor? Is the work that is required of you and the expectations and the responsibilities that you have to administer as a chief so onerous that you really could not go on for another year? Does the shorter term seem to be more manageable? The situation does not necessarily relate always to what is the most effective way of governance.

**Mr. Nepinak:** My feeling on that is that the position of leadership in the community is a huge responsibility and it should not be undertaken lightly. If you are going to sign up for this, you are going to sign up for the good and the bad.

Personally speaking, I had a lot of opportunity as a young First Nations person. I am young in terms of my role right now, a young First Nations person, a law graduate who has received national awards for my writing and so forth. I had a lot of opportunity in Toronto, Vancouver, Edmonton, Calgary, Winnipeg and Saskatoon to make a decent living for myself, but I forwent that so that I could be in the service of my people. That is what we are talking about here I think. We are talking about being in the service of your people, and whether you do that for two or three years, it is a very onerous job, like I mentioned before. Our tasks are very demanding.

I think you have to be healthy; you have to maintain a balance in your life somehow. I participate in ceremony, I live a clean lifestyle. I think that is critically important to maintaining health. You have to pray; you have to have people in the community praying for you. It is an onerous task, but if it is three years and you are elected, you sign up for three years, and you should not walk away from that.

**Le sénateur Hubley :** Je voulais préciser le fait que, avec les conseils tribaux, faire cause commune profiterait, je crois, à chacune des bandes.

**M. Nepinak :** Je crois. J'en conviens : faire cause commune et travailler ensemble servira toujours à faire progresser notre cause plus efficacement. Par contre, je crois qu'il y a un moment critique où vous devez vous demander si le prix à payer pour agir collectivement ne mine pas les intérêts de la bande particulière dont vous faites partie ou les intérêts de la communauté. Je crois qu'il y a un moment critique, mais je ne sais pas très bien où il se trouve. Je crois que nous n'avons pas suffisamment exploré cette question-là.

**Le sénateur Hubley :** Nous parlons d'un mandat de quatre ans. Certains des chefs auxquels nous avons parlé ne sont pas allés jusque-là; trois, peut-être, disent-ils. Le travail qu'ils sont appelés à accomplir leur paraît très lourd; c'est presque un cas d'épuisement professionnel, où ils n'ont pas l'impression d'avoir l'énergie nécessaire pour traverser même une autre année.

Vous êtes nouveau au poste que vous occupez en ce moment, mais vous avez certainement une expérience de travail au sein des conseils tribaux. Est-ce un facteur? Le travail que vous êtes appelé à accomplir et les attentes et les responsabilités auxquelles vous devez satisfaire en tant que chef sont-ils à ce point lourds que vous ne pourriez travailler pendant une autre année encore? Le mandat court semblait-il plus viable? La situation ne renvoie pas forcément toujours à ce qui représenterait le mode de gouvernance le plus efficace.

**M. Nepinak :** J'ai l'impression que le poste de chef de la communauté représente une responsabilité énorme qui ne devrait pas être prise à la légère. Si vous présentez votre candidature, vous acceptez de devoir composer avec ce qu'il y a de bon et ce qu'il y a de mauvais.

Personnellement, j'ai eu accès à beaucoup d'occasions en tant que jeune Autochtone. Je suis jeune si on songe au rôle que je joue maintenant, je suis un jeune Autochtone, diplômé en droit, qui a reçu des prix nationaux pour ses écrits et ainsi de suite. J'ai eu accès à beaucoup d'occasions à Toronto, Vancouver, Edmonton, Calgary, Winnipeg et Saskatoon, et qui m'ont permis de m'aménager une vie décente, mais j'y ai renoncé pour servir mon peuple. C'est de cela que nous parlons ici, je crois. Nous parlons de l'idée de servir son peuple, de l'idée de le faire pour deux ou trois ans, c'est un travail très lourd, comme je l'ai déjà mentionné. Nos tâches sont très exigeantes.

Je crois qu'il faut être en santé; il faut que vous parveniez à avoir une vie équilibrée. Je participe à des cérémonies, j'ai un mode de vie sain. Je crois que cela revêt une importance capitale pour qui souhaite demeurer en santé. Il faut prier; il faut qu'il y ait des gens dans la communauté qui prient pour vous. C'est une tâche lourde, mais si vous êtes élu pour un mandat de trois ans, vous vous engagez pour trois années et vous ne devriez pas abandonner avant le temps.

**Senator Hubley:** Because you are a new chief, and you certainly are familiar with other ways of governance, do you see putting in administrators that would handle, or do you have that now, or is it all done within your chief and council? Do you have a staff besides chief and council?

**Mr. Nepinak:** Yes. One of the big questions in First Nations governance is where do you draw the line between politics and administration. We do have chief and council, but we also have an administrative team. My personal position is that you have to let the administrators be the administrators, because they are also in leadership roles in the community. Whether you have an education director, health director or social development director, these are leadership roles in the community, and you have to give them the discretion to make the decisions. The decisions they have to make are for the betterment of program and service delivery in the community.

I cannot involve myself every day in those processes. I cannot make the financial decisions every day for every program and service being delivered. I cannot intervene in individual issues around social development. That is not my role.

From what I have seen, sometimes chief and council become too involved in these administrative processes, too involved in program and service delivery. I think that leads to a demoralized state within your administrative body, because all of a sudden people do not know what they are supposed to do. I think there has to be some delineation of the two roles.

**Senator Dyck:** You obviously have the background, both traditionally and academically, to understand all the various ins and outs of the Indian Act. In your view, for elections, what would be the preference, to stay with the way things are under the Indian Act, or to move towards the so-called custom code, which would be regulated, in essence, by INAC during the approval stage? Or do you see a separate system that might have existed pre-contact? What kind of election system do you think would be the ideal?

**Mr. Nepinak:** Well, as we sit here in Dauphin, we sit here within a new political and economic infrastructure built from the ruins of what was here before. The ruins are represented by who we are today. The ruins that I am talking about are our political, economic, social, cultural systems that were here for tens of thousands of years, and we have seen them quiet for 100 years or so, maybe a little more than 100 years. I like to think that we have been asleep. I guess we have not seen them destroyed or anything like that; they have just been quiet, and they are reviving themselves.

**Le sénateur Hubley :** Vous êtes nouveau comme chef et vous êtes certainement au fait d'autres modes de gouvernance : croyez-vous que le fait d'engager des administrateurs pour assumer certaines tâches serait utile, sinon l'avez-vous déjà fait ou est-ce que tout est pris en main par le chef et le conseil? Disposez-vous d'employés, à part le chef et le conseil?

**M. Nepinak :** Oui. Voilà une des grandes questions touchant à la gouvernance au sein des Premières nations : où faut-il tracer la ligne entre la politique et l'administration? Nous avons bien un chef et un conseil, mais nous avons aussi une équipe administrative. Mon point de vue personnel à moi, c'est qu'il faut permettre aux administrateurs d'administrer, étant donné qu'ils jouent eux aussi un rôle de leader au sein de la communauté. Qu'il s'agisse d'un directeur des études, d'un directeur de la santé ou d'un directeur du développement social, ce sont là des rôles de direction au sein de la communauté, et il faut donner aux gens la marge discrétionnaire voulue pour prendre des décisions. Les décisions qu'ils prennent visent à améliorer l'exécution des programmes et la prestation des services au sein de la communauté.

Je ne peux me mêler de ces choses-là quotidiennement. Je ne peux prendre les décisions financières quotidiennes touchant chaque programme et chaque service. Je ne peux intervenir sur des questions particulières concernant le développement social. Ce n'est pas là mon rôle.

D'après ce que j'ai pu observer, il arrive que le chef et le conseil se mêlent de trop près aux procédés administratifs en question, de trop près à l'exécution des programmes et à la prestation des services. Je crois que cela a un effet démoralisant sur le corps administratif; subitement, les gens ne savent plus ce qu'ils sont censés faire. Je crois qu'il faut délimiter quelque peu les rôles de part et d'autre.

**Le sénateur Dyck :** De par la tradition et la formation qui vous ont façonné, vous êtes visiblement à même de comprendre toutes les arcanes de la Loi sur les Indiens. À votre avis, dans le cas des élections, que faudrait-il préférer : la situation telle qu'elle est prévue actuellement dans la Loi sur les Indiens ou l'adoption d'un code reposant sur la coutume, qui serait réglementé, essentiellement, par AINC à l'étape de l'approbation? Sinon, croyez-vous qu'il y avait un système distinct qui existait peut-être avant la rencontre avec les Blancs? Quel type de système électoral vous paraîtrait idéal?

**M. Nepinak :** Eh bien, ici à Dauphin, nous évoluons dans une nouvelle infrastructure politique et économique aménagée sur les ruines de l'ancienne. Les ruines sont représentées par ce que nous sommes aujourd'hui. Par ruines, j'entends les systèmes politique, économique, social et culturel qui ont existé pendant des dizaines de milliers d'années et qui sont devenus latents pendant une centaine d'années, peut-être un peu plus d'une centaine d'années. J'aime penser que nous dormions. Nous ne nous sommes pas aperçus qu'ils ont été détruits, j'imagine; ils étaient simplement devenus latents, et voilà qu'ils renaissent.

I view electoral reform as an exercise of inherent rights of First Nations people. I think it has to happen at arm's length from the will of the federal government — at arm's length, but still in partnership. There is an onus on the federal government, Minister Strahl's department, to help fund these processes. For far too long we have been sitting at the margins of economic growth in Canada, and it has come at great expense. We do not have the money in our communities to fund these processes towards political development.

I believe there is an onus on the Government of Canada to help fund these processes, an onus borne from our inherent rights, an onus borne from treaty recognition of our inherent rights to self-government, and an onus borne from international covenant, such as the one I mentioned before, the international right to development, which includes political development of indigenous people.

I hope that answers your question. We are pursuing a process, as I said, an inherent rights process, but we need money to do that. We need money to get the message into the community so that the grassroots people can participate fully in the process.

**Senator Dyck:** It has been suggested that the Indian Act be amended by removing the sections regarding elections. In your opinion, would that be the best way to proceed?

**Mr. Nepinak:** I think we may arrive at a point where we add a new election regulation to the existing Indian Act. To me, that is less than what we had hoped for. However, we cannot completely remove ourselves, based on our elections, from the Indian Act. I do not see any way that that can happen, because the Indian Act is comprehensive legislation.

Even if we do legislation outside of the Indian Act to do our elections, what is the federal authority? What is the federal jurisdiction that will affect the rest of how we operate? Will there be an entirely new piece of legislation that is as comprehensive as the Indian Act? What will the net result be?

Sometimes we talk about that. A couple of chiefs have mentioned that it is kind of a cart-before-the-horse process. Maybe we should be talking about comprehensive self-government and election reform as incidental to that process, as opposed to putting all our eggs in the election reform basket.

**The Chair:** Just for clarification, with the modern-day treaties, are their election processes outside the Indian Act? Do you think that if for example the Assembly of Manitoba Chiefs decided that they were going to set up a constitution and an electoral process with a chief electoral officer and so on they could operate and yet maintain the fiduciary responsibility of the Crown through the Indian Act, just excluding the elections process?

J'assimile la réforme électorale à un exercice des droits inhérents des peuples autochtones. Je crois qu'elle doit se faire indépendamment de la volonté du gouvernement fédéral — indépendamment, mais tout de même en partenariat. Il appartient au gouvernement fédéral, au ministère du ministre Strahl, d'aider à financer ces procédés-là. Cela fait trop longtemps que la croissance économique nous est inconnue au Canada, ce pour quoi nous avons payé un fort prix. Dans nos communautés, nous n'avons pas l'argent nécessaire pour financer les procédés d'un développement politique en question.

Je crois qu'il appartient au gouvernement du Canada d'aider à financer les procédés en question, sa responsabilité découlant de nos droits inhérents, sa responsabilité découlant de la reconnaissance dans les traités de nos droits inhérents à l'autonomie gouvernementale et sa responsabilité découlant des conventions internationales, comme celles que j'ai mentionnées auparavant, prévoyant le droit international au développement, ce qui comprend le développement politique des Autochtones.

J'espère avoir bien répondu à votre question. Nous sommes engagés dans une démarche, comme je l'ai dit, une démarche pour exercer un droit inhérent, mais il faut de l'argent pour cela. Il faut de l'argent pour lancer le message et faire en sorte que les gens à la base participent pleinement à la démarche.

**Le sénateur Dyck :** Certains ont proposé de modifier la Loi sur les Indiens en y supprimant les articles touchant les élections. À votre avis, serait-ce là la meilleure façon de procéder?

**M. Nepinak :** Je crois que nous allons peut-être finir par ajouter à la Loi sur les Indiens une nouvelle disposition relative aux élections. À mes yeux, cela représente moins que ce que nous avions espéré. Tout de même, pour le fait de tenir des élections, nous pouvons nous soustraire entièrement à la Loi sur les Indiens. Je ne vois pas en quoi il serait possible de le faire, étant donné que la Loi sur les Indiens est une loi exhaustive.

Même si nous adoptons une loi à part de la Loi sur les Indiens pour traiter nos élections, quel pouvoir fédéral permettrait d'agir? Dans quel champ d'action fédéral se situeraient alors le reste de nos activités? Y aura-t-il une loi tout à fait nouvelle qui serait aussi exhaustive que la Loi sur les Indiens? Quel sera le résultat net?

Nous discutons parfois de cela. Quelques chefs ont souligné que c'est un peu comme mettre la charrue avant les bœufs. Peut-être devrions-nous parler d'une réforme globale des principes inhérents à l'autonomie gouvernementale et aux élections en rapport avec cela, plutôt que de mettre tous nos œufs dans le même panier et de traiter uniquement de réforme électorale.

**Le président :** À titre de précision, dites-moi : les procédés électoraux prévus dans les traités modernes se situent-ils en dehors de la Loi sur les Indiens? Si, par exemple, l'Assemblée des chefs du Manitoba décidait de concevoir une constitution et une démarche électorale avec un directeur général des élections et ainsi de suite, croyez-vous qu'ils pourraient fonctionner sans que cela n'entame la responsabilité fiduciaire de la Couronne qui est prévue dans la Loi sur les Indiens, le processus électoral étant le seul élément qui serait exclu?

**Mr. Nepinak:** That is a good question. As I said, the election processes in the comprehensive claims that are being settled today are part of a bigger initiative, a grander-scale initiative within the AMC right now. We do have a constitution and amending formulas that we have been discussing recently. However, I am not certain that our constitution or the function of the AMC right now could be looked at as comprehensive in nature. I do not know whether it could be considered a comprehensive land claim in the same light as in other regions further west.

**The Chair:** Could it be done at the treaty level, as opposed to at the AMC? You are part of Treaty Four, is it?

**Mr. Nepinak:** Yes.

**The Chair:** That segment of Treaty Four, or tribal councils, I do not know how you do the amalgamation, but let us use Treaty One because it is simple. The seven bands are all in the southern part of Manitoba. I use this only as an example. Do you not see being able to create a structure in an entity like this that could operate outside the Indian Act for electoral purposes?

**Mr. Nepinak:** If we are working from within the treaty framework, I think that is the preferential route. I think Treaty One represents the best-case scenario because they all are within Manitoba's boundaries. Our Treaty Four boundaries transcend provincial boundaries, so we have several bands in Saskatchewan as well. How would those issues be addressed in that type of process?

In my short time in leadership here, I have not seen much strong treaty-based perspective. I have not seen the formalization of our organizations around treaty. I believe that we need to move in that direction. Absolutely, I believe that.

**The Chair:** Have you any other closing comments, sir?

**Mr. Nepinak:** In closing, as I said before, I am very glad that you are here to hear us out. I look forward to the recommendations that come out of this process.

I do believe that this is an inherent rights process, and it will be an exercise that we undertake as First Nations people here in Manitoba. I look forward to your recommendations informing us, as well as informing the federal government regarding what should happen. It is an inherent rights process, and we will proceed here in Manitoba based on the framework that we establish.

*Meegwetch* for coming to Dauphin and safe travels.

**The Chair:** Thank you very much.

**M. Nepinak :** Voilà une bonne question. Comme je l'ai dit, les démarches électorales prévues dans les accords sur les revendications territoriales globales qui se négocient de nos jours s'inscrivent dans un projet plus vaste, un projet à plus grande échelle qu'il y a à l'Assemblée des chefs du Manitoba en ce moment. Nous avons bien conçu une constitution et nous discutons de formules d'amendement ces derniers temps. Cependant, je ne crois pas que notre constitution ni la fonction de l'Assemblée des chefs du Manitoba ne puissent être envisagées comme exhaustives de nature en ce moment. Je ne sais pas si ça pourrait être assimilé à un accord sur une revendication territoriale globale de la même façon que d'autres accords plus à l'ouest.

**Le président :** Est-ce que ça pourrait être rattaché à un traité plutôt qu'aux affaires de l'Assemblée des chefs du Manitoba? Vous êtes signataires du Traité n° 4, c'est bien ça?

**M. Nepinak :** Oui.

**Le président :** Ce segment du Traité n° 4 ou encore les conseils tribaux... Je ne sais pas comment amalgamer le tout, mais prenons comme exemple le Traité n° 1, car il est simple. Les sept bandes se trouvent toutes dans la partie sud du Manitoba. Ce n'est qu'un exemple que je donne. Ne croyez-vous pas qu'il serait possible de créer une structure, à l'intérieur d'une telle entité, structure qui fonctionnerait en dehors de la Loi sur les Indiens à des fins électorales?

**M. Nepinak :** Si le travail se fait dans le cadre des traités, c'est ce qu'il faut privilégier, selon moi. Je crois que le Traité n° 1 renvoie au meilleur scénario possible, étant donné que toutes les bandes se trouvent dans les limites du territoire du Manitoba. La zone visée par le Traité n° 4 fait fi des limites du territoire des provinces; il y a plusieurs bandes qui se trouvent aussi en Saskatchewan. Comment aborderait-on ces questions-là avec ce genre de processus?

Depuis que je suis chef, ce qui représente peu de temps, je n'ai pas vu beaucoup de travail qui prend pour perspective les traités eux-mêmes. Je n'ai pas vu d'officialisation de nos organismes autour de la notion de traité. Je crois que nous devons aller dans ce sens-là. Absolument, j'y crois.

**Le président :** Avez-vous d'autres observations à formuler pour terminer, monsieur Nepinak?

**M. Nepinak :** Pour terminer, comme je l'ai déjà dit, je suis très heureux du fait que vous soyez là pour nous entendre. J'ai hâte de voir les recommandations que vous allez formuler à la suite du processus.

Je crois qu'il s'agit quand même d'un processus qui est lié à nos droits inhérents et qui renvoie à un exercice que nous allons entreprendre en tant que Premières nations ici au Manitoba. J'ai espoir que vos recommandations vont nous éclairer le chemin, à nous comme au gouvernement fédéral. C'est un processus lié à des droits inhérents, et nous allons procéder ici au Manitoba à partir du cadre que nous établissons.

*Meegwetch* d'être venus à Dauphin, et soyez prudents.

**Le président :** Merci beaucoup.

Regarding your initial question, when we do a report in the Senate, we report it back to the Senate. When we report it back, we normally ask for a response from the government. That is an indication of how arm's length we are. We ask the government to respond to our report. By virtue of that, we can gain some sense of where the government is. I wanted that just for clarification.

The last thing I am going to say, after listening to the three chiefs, I think INAC creates a bird, a big dark bird that has a red head I think on it. With all due respect, these birds are the lawyers and consultants in many cases. If it takes you \$2 to \$3 of consultation and legal fees to get \$1, it does not make sense. This is aggravating to me, but I can see how it can happen. I think the other prior witnesses laid that out. To me, that has to change, because this is penalizing the people on the ground in our First Nations communities across Canada.

(The committee adjourned.)

DAUPHIN, Manitoba, Wednesday, May 27, 2009

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 2:13 p.m. to study the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Métis peoples and other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada (topic: issues pertaining to Indian Act Elections).

**Senator Gerry St. Germain** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Senators, we will proceed with an open-mike session with the five participants we have here at this time. I will give you five minutes each to make whatever points you want. You do not have to take five minutes, but we will not let it go over five minutes because that is something that we set up, and we have to be uniform right across the country. When you speak, I would like you to identify yourself and where you are from. We will start with the grand chief.

**Chief Norman Bone, Chair, West Region Tribal Council:** You will get paranoid calling me grand chief; I am chair of West Region Tribal Council.

**The Chair:** Chair of West Region Tribal Council.

**Mr. Bone:** Another role I play is spokesman for the Treaty Two band.

**The Chair:** You are higher than a grand chief. I am sorry, I insulted you. It was not my intention.

En réponse à votre question initiale, lorsque nous produisons un rapport au Sénat, nous le déposons au Sénat. Lorsque nous le renvoyons au Sénat, en temps normal, nous demandons au gouvernement de réagir. Voilà qui indique notre degré d'indépendance face au gouvernement. Nous demandons au gouvernement de réagir à notre rapport. Par le fait même, nous pouvons jauger la position du gouvernement. Je voulais seulement donner cette précision-là.

Après avoir entendu les trois chefs, je dirai une dernière chose. Je crois qu'A'INC crée en quelque sorte un grand oiseau, un grand oiseau noir qui, je crois, a une tête rouge. Avec tout le respect que je vous dois, ces oiseaux-là, ce sont les avocats et les experts-conseils, dans de nombreuses affaires dont il est question. S'il vous faut dépenser 2 à 3 \$ en frais de consultation et en frais juridiques pour obtenir 1 \$, cela est absurde. Cela m'exaspère, même si je sais pourquoi il en est ainsi. Je crois que les témoins précédents ont exposé la situation. Je suis d'avis que cela doit changer, car la situation a pour effet de pénaliser les gens, concrètement, dans nos communautés des Premières nations partout au Canada.

(La séance est levée.)

DAUPHIN (Manitoba), le mercredi 27 mai 2009

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui à 14 h 13 pour étudier les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada (sujet : questions relatives aux élections selon la Loi sur les Indiens).

**Le sénateur Gerry St. Germain** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Honorables sénateurs, nous allons entreprendre une séance à micro ouvert avec les cinq participants présents pour l'instant. Je vais vous accorder, à chacun, cinq minutes pour nous parler de ce que vous voulez. Vous n'avez pas à utiliser les cinq minutes, mais nous ne vous laisserons pas dépasser cette durée parce qu'il s'agit d'une caractéristique que nous avons établie et que nous avons appliquée de façon uniforme partout au pays. Quand vous prenez la parole, j'aimerais que vous vous identifiez et que vous nous disiez d'où vous venez. Nous allons commencer par le grand chef.

**Chef Norman Bone, président, West Region Tribal Council :** Vous allez devenir paranoïaque si vous me traitez de grand chef; je suis le président du West Region Tribal Council.

**Le président :** Le président du West Region Tribal Council.

**M. Bone :** Je suis aussi porte-parole pour les bandes parties au Traité n° 2.

**Le président :** Vous êtes plus important qu'un grand chef. Je m'excuse, je vous ai insulté. Je n'en avais pas l'intention.

**Mr. Bone:** What makes me higher than a grand chief is Chief of the Keeseekowenin Ojibway Nation.

**The Chair:** Now I have that straight.

**Mr. Bone:** That is what I wanted to speak about anyway.

When you asked me at the beginning of the session if I would to make an overall presentation, I said that, no, I would not. I think that the exercise that we went through was that we wanted to participate. Then you get a true picture from different leadership and people from the West Region area. Therefore, it was not a complete presentation for myself, which I had forgotten to clarify earlier. That is the process that was followed.

I wanted to talk about the term, chief and the positions we hold. Over the past 130 years, our positions have become watered down to administrators and as, you know, board members, committee members. We had been referred to as every name in the book as leadership from within our community, and even from outside of our community. However, our original existence in terms of leadership came prior to treaty making, where we were recognized by our families as leaders. Many of us around the table will have links to those old leaderships through family relatives. I think that is a way that our leadership has survived the changes, the introduction of the Indian Act legislation.

One of the things I wanted to be clear on though, as part of this presentation, is if you make a recommendation on our behalf that it does not remove our authority, our current understanding of authority as chief and council at this present time to another level, to a regional level, to a provincial level or anything of that nature.

We are the ones who are closest to the grassroots people. Many times we get attacked by saying that other chiefs are not grassroots representatives, but we are the only ones that are actually elected into our positions by the grassroots people. Those people are within our communities, and, of course, the practice now has been from our communities, the ones who have membership to our reserves; they participate in the elections. They are the only grassroots people who are involved in selection of leadership who can operate not only at their grassroots level but at their tribal or council regional level and at the provincial level, the national level, and also now at the international level. We have the ability to move all through all those lines.

If you are going to make a recommendation on our behalf in reference to any possible change to leadership selections, or elections, keep in mind that we are still of the opinion to retain our current status with a direct connection to the grassroots people, whether they are on- or off-reserve.

**M. Bone :** Ce qui fait que je suis plus important qu'un grand chef, c'est que je suis chef de la nation Ojibway de Keeseekowenin.

**Le président :** Maintenant, je comprends.

**M. Bone :** C'est de cela que je voulais vous parler, de toute façon.

Quand vous m'avez demandé, au début de la séance, si j'allais faire un exposé général, j'ai répondu que non, je ne le ferais pas. Je crois que l'exercice auquel nous avons procédé, c'est que nous voulions participer. De cette façon, vous obtiendrez un portrait fidèle des divers leaderships et des peuples du secteur de la région de l'Ouest. Ce n'était donc pas un exposé détaillé qui m'était entièrement consacré, ce que j'avais oublié de préciser précédemment. C'est le processus que nous avons suivi.

Je voulais parler du terme que nous employons — chef — et de la position que nous occupons. Au cours des 130 dernières années, notre position a été édulcorée, et nous sommes devenus de simples administrateurs et, comme vous le savez, des membres de conseil et des membres de comité. Nous avons été désignés par tous les noms qui existent à titre de dirigeants de la part de membres de notre collectivité, mais aussi de la part de membres d'autres collectivités. Nous avons néanmoins été désignés comme des dirigeants initialement au moment de signer des traités; c'était alors les membres de notre famille qui nous reconnaissaient comme dirigeants. Bon nombre d'entre nous, qui sommes présents aujourd'hui, sommes liés à ces anciens dirigeants par des membres de notre famille. Je crois que l'adoption de la Loi sur les Indiens a été l'une des choses qui ont permis à nos dirigeants de survivre aux changements.

L'une des choses que j'aimerais toutefois tirer au clair, dans le cadre de cet exposé, c'est que, si vous formulez une recommandation en notre nom, cela n'élimine en rien notre autorité, selon la vision actuelle de l'autorité à titre de chef et de conseil, à l'heure actuelle, à tout autre niveau, que ce soit au niveau régional, au niveau provincial ou à quelque niveau que ce soit.

Ce sont nous qui sommes les plus près de notre peuple. On nous reproche souvent de dire que les autres chefs ne représentent pas le peuple, mais c'est que nous sommes les seuls à être véritablement élus à notre poste par les gens du peuple. Ces gens font partie de nos collectivités et, évidemment, la pratique actuelle a été élaborée par nos collectivités, par les membres de nos réserves; ils participent aux élections. Ce sont seulement eux, les gens du peuple, qui participent à la sélection des dirigeants qui agiront non seulement au sein de leur collectivité, mais aussi au niveau régional, au sein du conseil ou de la tribu, et à l'échelle provinciale et nationale, et même, maintenant, à l'échelle internationale. Nous sommes maintenant en mesure d'atteindre tous ces niveaux.

Si vous décidez de formuler une recommandation en notre nom concernant tout changement possible à la sélection des dirigeants ou aux élections, n'oubliez pas que nous souhaitons toujours conserver notre statut actuel, en lien direct avec les gens du peuple, qu'ils se trouvent dans les réserves ou à l'extérieur de celles-ci.

I wanted to leave that with you as part of our presentation. I think that, aside from the common themes, yes, we are in support of — at least Keeseekeowenin is — the longer terms of three to four years. We are even supportive of shortening the activity around the time for elections. You know, up to 70 some odd days is quite a long time for any community. Therefore, we are looking at something that is more practical in the sense that it will make us work because we do not want to spend two months out of every two years or out of every so many years doing an overall campaign. We have some cases within our area where we know every band member or we know every household within our community. We need that to be looked at.

In closing, I wanted to just say that with whatever recommendations you make on our behalf, do not change our powers. Do not try to work at delegating our authority from us to another level. I think we would prefer to retain it at the current level that we have right now; that is the key thing.

Someone asked about concerns with respect to on-reserve or off-reserve people participating, and I think we have to keep that in mind.

*Meegwetsh.* That is all I have to say today.

**The Chair:** Thank you.

Chief Derek Nepinak, if you would make some brief comments, sir.

**Derek Nepinak, Chief, Pine Creek First Nation:** What I have to say will be along the same lines of what Chief Bone was just stating about the authority and the power of chief and council in our communities.

At the assembly last week, I reminded all of the chiefs around the table that we, as chiefs, are living, breathing, walking, talking examples of the expression of the political will of our grassroots people. We can never lose sight of that. We can never let go of that. The true power in our governments rests with the people who live in our communities, the people who put us here.

In saying that, I think it is important that whatever recommendations you do make maintain the respect and recognition for where the power of First Nations people rests, and that is with each and every individual in our First Nation communities.

The other thing I wanted to mention was the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples. I know that, to date, the Conservative Government has taken a position on that. They have come out with an apology. My feeling is that if the apology is to mean anything to us here on the ground, there has to be processes put into place to show the meaning of what it is to say, "I am sorry." If I could make any recommendation to the people who are will be providing recommendations, which are yourselves, it would be to please inform your perspective by incorporating the declaration in some format. In particular, the

Je voulais le souligner à votre intention dans le cadre de notre exposé. Je crois que, mis à part les thèmes communs, nous appuyons — à tout le moins Keeseekeowenin — la prolongation du mandat à trois ou quatre ans. Nous sommes même en faveur d'une réduction des activités aux environs de la période électorale. Vous savez, une période électorale qui peut durer jusqu'à quelque 70 jours, c'est très long pour n'importe quelle collectivité. Nous sommes donc à la recherche d'une solution plus pratique, c'est-à-dire d'une solution qui nous permettra de travailler puisque nous n'aurons pas à passer deux mois tous les deux ans ou deux mois par tranches de quelques années, pour procéder à une campagne en entier. Il y a des problèmes dans notre région, où nous connaissons tous les membres de la bande et chaque ménage de la collectivité. Il faut s'occuper de cet aspect.

Pour conclure, j'aimerais simplement dire que, quelles que soient les recommandations que vous formulerez en notre nom, nous ne voulons pas que nos pouvoirs changent. N'essayez pas de nous enlever nos pouvoirs pour les déléguer à un autre niveau. Je crois que nous préférons conserver nos pouvoirs actuels; c'est l'essentiel de mon message.

Quelqu'un a mentionné les préoccupations concernant la participation des gens qui vivent dans les réserves et de ceux qui vivent hors réserve, et je crois qu'il faut en tenir compte.

*Meegwetsh.* C'est tout ce que j'ai à dire pour aujourd'hui.

**Le président :** Merci.

Chief Derek Nepinak, c'est votre tour, monsieur, de faire un bref commentaire.

**Derek Nepinak, chef, Première nation Pine Creek :** Mes propos rejoindront ceux que le chef Bone vient de formuler à propos de l'autorité et du pouvoir d'un chef et d'un conseil au sein d'une collectivité.

À l'assemblée, la semaine dernière, j'ai rappelé à tous les chefs qui étaient présents que nous, les chefs, devons tenir compte de la volonté politique exprimée par les gens de nos peuples dans chaque aspect de notre vie, quand nous respirons, quand nous marchons et quand nous nous exprimons. Il ne faut pas perdre de vue cette réalité. Il ne faut jamais l'oublier. Le véritable pouvoir de nos gouvernements vient des gens qui vivent dans nos collectivités, des gens qui nous ont élus.

Cela dit, je crois qu'il est important, quelles que soient les recommandations que vous formulerez, de conserver le respect et la reconnaissance de la source du pouvoir des peuples des Premières nations, c'est-à-dire de chacune des personnes qui font partie des collectivités des Premières nations.

Je souhaitais aussi aborder la question de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones. Je sais que, à ce jour, le gouvernement conservateur a pris position à ce sujet. Il a ensuite dû s'excuser. Ce que j'en pense, c'est que, pour que les excuses aient un sens pour nous, sur le terrain, il doit y avoir des processus mis en place pour illustrer ce que le gouvernement voulait dire quand il a dit « Je m'excuse ». S'il y a une recommandation que je pourrais faire à l'intention des gens qui formuleront des recommandations, c'est-à-dire vous, je leur dirais d'inclure la déclaration, sous quelque forme que ce soit, dans leur

declaration components I am talking about are the ones that recognize the inherent rights of indigenous peoples to self-determination and self-government.

With that, that is all I have to say.

I once again thank you for coming into the community and sitting down with us. The end of the day, regardless of the recommendations that are made, to be able to sit down and eat together and get to know one another is nothing but good because we learn a little more about one another whenever we do that.

*Meegwetch.*

**The Chair:** Thank you, chief.

**Dwayne Blackbird, as an individual:** I am Dwayne Blackbird from Keeseekoowenin Ojibway First Nation. I will not speak in particular about the Indian Act. I will talk more along the lines of treaty.

We signed a treaty in 1871, but you have to go back and think about the days before treaties, how we governed all aspects of our lives. We handled our membership; we handled marriages; we handled everything. Then when you talk about the Indian Act, I was never one to study the Indian Act. I have learned over the years from the beginning of the residential schools and so on, about putting that responsibility onto someone else. I know the responsibility belongs with us as treaty people.

Just by listening to the elders through the years, they have always told me that if you want to set something up, begin a new foundation, to build it on a treaty basis. That was our first relationship with the Crown; in that case it was for settlement and immigration.

I guess the biggest benefit of our treaty is the newcomers, yet I knew from the teachings of elders that that is what the relationship was all about. I think in the treaty, there were provisions that said that they would not interfere with our governance, if you want to call it that. That is why I was not always one to take the Indian Act and amend it. I always wanted to get out of the Indian Act. It is hard to step into something when we do not know really what we are stepping into. What is the alternative?

We went through a number of years with the Penner Report and the Report of the Royal Commission on Aboriginal Peoples, which cost millions of dollars. I know for a fact that if you were to hold these self-government discussions, they cannot be held under the Indian Act because there is no trust with that department because of what happened to our people ever since it was created in 1876.

point de vue sur la question. Je pense plus particulièrement aux dispositions de la déclaration qui reconnaissent les droits inhérents des peuples autochtones à l'autodétermination et à des gouvernements autonomes.

Cela étant dit, je n'ai rien à ajouter.

Je vous remercie, encore une fois, d'être venus dans la collectivité et de vous asseoir avec nous. Au bout du compte, quelles que soient les recommandations qui seront formulées, le fait que nous puissions nous asseoir ensemble, partager un repas et apprendre à nous connaître ne peut être que positif puisque cela nous permet, chaque fois, d'en apprendre un peu plus les uns sur les autres.

*Meegwetch.*

**Le président :** Merci, chef.

**Dwayne Blackbird, à titre personnel :** Je suis Dwayne Blackbird de la Première nation Ojibway de Keeseekoowenin. Je ne parlerai pas précisément de la Loi sur les Indiens. Je vais plutôt aborder des sujets liés au traité.

Nous avons signé un traité en 1871, mais il faut retourner plus loin dans le temps et se rappeler comment nous vivions avant les traités, comment nous administrions tous les aspects de notre vie. Nous décidions qui était membre de la collectivité; nous décidions des mariages; nous décidions de tout. Donc, vous parlez de la Loi sur les Indiens, mais je n'ai jamais étudié la Loi sur les Indiens. J'ai appris, au fil des ans, d'abord dans les pensionnats, puis dans d'autres établissements, à rejeter cette responsabilité sur quelqu'un d'autre. Je sais que la responsabilité nous revient, à titre de peuple visé par le traité.

J'ai écouté les aînés au fil des ans, et ils m'ont toujours dit que, si je voulais mettre sur pied quelque chose, créer quelque chose de nouveau, il fallait que je m'appuie sur le traité. Cela a donné lieu à nos premières relations avec la Couronne; dans ce cas, c'était pour des questions d'établissement et d'immigration.

Je suppose que le principal avantage de notre traité concerne les nouveaux arrivants; en fait, les aînés m'ont appris que c'était là tout le fondement de la relation. Je crois que des dispositions du traité prévoyaient que ces nouveaux arrivants ne s'ingéreraient pas dans notre gouvernance, si vous voulez utiliser ce terme. C'est pourquoi je ne me suis pas toujours prononcé pour un amendement de la Loi sur les Indiens. J'ai toujours voulu qu'on s'éloigne de la Loi sur les Indiens. Il est toujours difficile de s'appuyer sur quelque chose quand on ne sait pas vraiment ce sur quoi on s'appuie. Quelle est la solution de rechange?

Ensuite, un certain nombre d'années se sont écoulées à la suite du Rapport Penner et du Rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones, qui ont coûté des millions de dollars. Une chose dont je suis sûr, c'est que, si vous décidiez de tenir ces débats sur l'autonomie gouvernementale, ceux-ci ne pourraient avoir lieu dans le contexte de la Loi sur les Indiens parce que nous n'avons aucunement confiance en ce ministère à cause de ce qui est arrivé à notre peuple depuis l'adoption de cette loi en 1876.

Therefore, that is why I do not speak too much about the Indian Act because I always wanted to get out of the Indian Act. Then what do we get into? We talk about self-government agreements, comprehensive land claim agreements that bottom out other than being under the Indian Act.

When we talk about mandates, our organizations, I am not here to speak against them, but they have a mandate to only do certain things. They have a mandate when we bring forth our interests or concerns in sort of a collective way. However, if you really want to get back to true meaningful discussions, I think you have to bring it back closer to the grassroots people. For example, thank you for being here instead of being in these big urban centres.

I think we have tried. A few years ago, we had a framework agreement initiative, FAI, which was supposed to lead up to a self-government agreement, but it did not work from a huge regional position, if you want to call it that. Therefore, you have to get right back to the people who you want to change for their betterment. I do not think you can amend it, the Indian Act; we have done our job. I think we have to get out from under the Indian Act because all the Indian Act did for us was just take away our responsibility, so to speak. You have to give that responsibility back to the people. We saw what happened when we are under the Indian Act.

Thank you for trying to amend it. However, if we are going to do something, we have to get back to the original relationship. In that case, it is the treaty relationship that we would uphold the peace and make us good neighbours.

That is all I will say.

**The Chair:** Thank you very much, Mr. Blackbird.

We will go now to Mr. Ahmo.

**Mike D. Ahmo, as an individual:** My name is Mike Ahmo; I am from the O-Chi-Chak-Ko-Sipi First Nation, Crane River, Manitoba. I am an off-reserve member, I live in Ste. Rose. However, I get involved with my band only through the band audits that are provided. That is the only involvement I have with my band because my chief and council do not speak to me.

**The Chair:** Could you repeat that please? You said your band and council?

**Mr. Ahmo:** The chief and council of my band have not spoken to me since June of last year.

**The Chair:** Okay. Thank you.

**Mr. Ahmo:** With respect to the terms of office for chief and council, I would think that four years is a little too long, and two years is not long enough. I think three years would be sufficient.

C'est pour cette raison que je ne parle pas beaucoup de la Loi sur les Indiens; j'ai toujours voulu m'en éloigner. Avec quoi se retrouve-t-on dans ce cas? On se retrouve avec des accords sur l'autonomie gouvernementale, avec des ententes sur la revendication territoriale globale qui ne décolle pas, plutôt que de parler de mesures aux termes de Loi sur les Indiens.

Au sujet des mandats, nos organisations — je ne veux pas parler contre elles, mais leur mandat leur permet de faire seulement certaines choses. Leur mandat leur permet de parler de nos intérêts et de nos préoccupations d'un point de vue, disons, collectif. Cependant, si vous voulez avoir un débat véritablement fructueux, je crois que vous devez vous rapprocher des gens du peuple. Par exemple, je vous remercie de vous être rendus ici plutôt que d'avoir organisé la rencontre dans un grand centre urbain.

Je crois que nous avons essayé. Il y a quelques années, il y avait l'Initiative sur l'Entente-cadre, l'IEC, qui devait mener à un accord sur l'autonomie gouvernementale, mais cela n'a pas fonctionné en raison d'une forte opposition régionale, si on peut dire. En conséquence, vous devez vous adresser directement aux gens pour qui le changement signifiera une amélioration. Je ne crois pas que vous pouvez modifier la Loi sur les Indiens; nous avons fait notre travail. Je crois qu'il faut s'éloigner de la Loi sur les Indiens puisque tout ce qu'elle fait pour nous, essentiellement, c'est nous retirer nos responsabilités, pour ainsi dire. Il faut que le peuple assume ses responsabilités. Nous avons vu ce qui s'est passé lorsque nous sommes assujettis à la Loi sur les Indiens.

Je vous remercie de tenter de la modifier. Cependant, si vous voulez vraiment faire quelque chose, vous devriez retourner à la relation initiale. Dans le cas présent, il faudrait revenir à la relation établie dans le traité, selon laquelle nous nous engageons à maintenir la paix et à entretenir des relations de bon voisinage.

Je n'ai rien à ajouter.

**Le président :** Merci beaucoup, monsieur Blackbird.

Passons maintenant à M. Ahmo.

**Mike D. Ahmo, à titre personnel :** Je m'appelle Mike Ahmo; je suis de la Première nation O-Chi-Chak-Ko-Sipi de Crane River, au Manitoba. Je suis un membre qui vit à l'extérieur de la réserve. Je vis à Ste. Rose. J'ai toutefois des liens avec ma bande, essentiellement dans le cadre des vérifications effectuées par celle-ci. C'est le seul lien que j'ai avec ma bande parce que mon chef et mon conseil ne me parlent pas.

**Le président :** Pouvez-vous répéter cela, s'il vous plaît? Vous avez dit que votre bande et que votre conseil...

**M. Ahmo :** Le chef et le conseil de ma bande ne m'ont pas parlé depuis le mois de juin, l'an dernier.

**Le président :** D'accord. Merci.

**M. Ahmo :** En ce qui concerne la durée du mandat du chef et du conseil, je crois que quatre ans est un peu long, mais que deux ans n'est pas suffisant. Je crois que trois ans serait parfait.

I had a discussion with Chief Clearsky about the election regulations under the Indian Act. They are flawed because they do not have a mechanism in there as to how a chief and council can be removed from office, say, for corrupt practices. I have read that part of the Indian Act about elections, and I just could not find anything in there if I wanted to do something about the chief and council. I could find nothing in there that can help me.

As far as accountability is concerned, I think there should be some type of a clause in there that will dictate how our chief and council should be accountable to Indian and Northern Affairs Canada, INAC, and to the people also. In my band, the last band membership meeting we had was back in about 2005 or so. We do not get any information whatsoever as to what happening in our band. Everything is kept to the chief and council and the administrative staff. It is a big problem.

As far as mail-in ballots are concerned, we had a discussion. I have had quite a number of discussions with different people about mail-in ballots. What does a person in Vancouver know about what is happening at the reserve level? They know nothing, yet that person will vote for the first person that gets his or her phone number, not knowing what that person is all about.

The late Chief John MacDonald and I had said that they should let the people come in and vote. Just as Chief Clearsky had said, if the people are that interested in the band, band elections, band issues, they can come down to the reserve and cast their vote then. Never mind the mail-in ballots because there are many problems with the mail-in ballots. People down on the reserve have seen candidates walking in there with handfuls of mail-in ballots right on election day. Therefore, something needs to be done about the mail-in ballots. The election regulations should have a provision stating that the people will be allowed to vote, off-reserve members, whoever, are allowed to vote, that you still have to abide by the Corbière decision, but it has to be in writing. That is one of the things that Chief MacDonald and I had talked about.

Other than that, I think one of the other things that should happen with this is that it should go down to the reserve level, let the people have a say in these things because I am pretty sure there are other people out there that have the same opinion as I do about this whole elections issue. Thank you very much.

**The Chair:** Last but not least, Mr. Clearsky, Waywayseecappo.

**Murray Clearsky, as an individual:** Murray Clearsky, Waywayseecappo First Nation, and I am also a member of the Dakota Ojibway Tribal Council.

Once again, I would like to express my two cents, my common sense about this election process. I know for a fact that we are supposed to have a Grand Chief of Manitoba who is

J'ai discuté du Règlement sur les élections associées à la Loi sur les Indiens avec le chef Clearsky. Ce Règlement contient des failles puisqu'il ne prévoit pas, par exemple, de mécanisme pour destituer un chef ou un conseil dans un cas, par exemple, de corruption. J'ai lu cette partie de la Loi sur les Indiens, qui porte sur les élections, et je n'y ai rien trouvé qui peut m'aider si je veux faire quelque chose en ce qui concerne le chef et le conseil. Le Règlement ne m'était d'aucune aide.

En ce qui concerne la reddition de comptes, je crois qu'il devrait y avoir une disposition ou quelque chose de ce genre qui déterminera de quelle façon nos chefs et nos conseils devront rendre des comptes au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, le MAINC, ainsi qu'au peuple. Dans ma bande, la dernière rencontre portant sur l'appartenance à la bande que nous avons eue remonte à 2005, ou à peu près. Nous n'avons aucune information sur ce qui se passe au sein de notre bande. Il n'y a que le chef, le conseil et le personnel administratif qui a accès à l'information. C'est un grave problème.

En ce qui concerne les bulletins de vote envoyés par la poste, il y a eu un débat. J'ai eu de nombreuses discussions avec différentes personnes à propos de l'envoi des bulletins de vote par la poste. Qu'est-ce qu'une personne qui habite à Vancouver sait de ce qui se passe dans la réserve? Elle ne sait rien; pourtant, elle votera pour la première personne qui réussira à obtenir son numéro de téléphone, sans même savoir de qui il s'agit.

Comme l'ancien chef John MacDonald et moi l'avons dit, il faudrait laisser les gens venir dans la réserve et voter. Comme l'a dit le chef Clearsky, si les gens sont vraiment si intéressés par la bande, par les élections et par ce qui s'y passe, ils peuvent venir dans la réserve et déposer eux-mêmes leurs bulletins de vote. Il faut oublier l'envoi par la poste des bulletins de vote parce que cette méthode est associée à un grand nombre de problèmes. Des gens de la réserve ont vu des candidats se promener dans les rues le jour de l'élection les mains pleines de bulletins de vote envoyés par la poste. Il faut donc faire quelque chose à ce sujet. Le règlement sur les élections devrait contenir une disposition selon laquelle les gens auront le droit de voter — les membres qui vivent à l'extérieur des réserves, ou qui que ce soit, auront le droit de voter — et qu'il faut toujours respecter la décision *Corbière*, mais que le vote doit se faire par écrit. C'est l'une des choses dont le chef MacDonald et moi avons discuté.

La dernière chose que j'aimerais dire, et la dernière chose que je recommanderais de faire, ce serait de se rendre jusqu'au niveau de la réserve et de laisser les gens donner leur avis sur ces questions parce que je suis à peu près sûr qu'il y a d'autres personnes, dans la réserve, qui ont le même avis que moi sur toute cette question des élections. Merci beaucoup.

**Le président :** Le dernier, mais non le moindre, M. Clearsky, de la Première nation de Waywayseecappo.

**Murray Clearsky, témoignage à titre personnel :** Murray Clearsky, de la Première nation de Waywayseecappo; je fais aussi partie du conseil tribal Dakota-Ojibway.

Encore une fois, j'aimerais ajouter mon grain de sel, mon bon sens, au sujet de ce processus électoral. Je sais avec certitude que nous sommes censés avoir un grand chef du Manitoba, qui est

supposed to speak on behalf of Manitoba chiefs. That is why I got a little excited when you were mentioning grand chief. I thought, "Oh-oh, another grand chief."

If there is to be a change or any consultation done here in Manitoba with respect to the Indian Act elections, I would like to see that direction be given to our First Nation communities. The grand chief does not speak on behalf of our communities; he works for us as chiefs here in Manitoba. I understand there should be one spokesperson from this province. However, in my opinion, as Bill Traverse puts it, in my humble opinion, I think it should come from ourselves, from each chief. If it has to be split up in different nationalities, such as the Ojibway, the Dakotas, the Cree and so forth, if we have to have a representative such as that, then so be it. Our ways and our ways of thinking from how our grand chief thinks are completely different. I have nothing against his nationality, which is Cree, but we are Ojibway. I have nothing against people who preach or any reference to the Bible, but I see quite often in different areas that our elders always go by the sage, the sweet grass and so on. If you are by the Bible and so forth, they do not allow that.

A good example is that we had an assembly meeting in Fort Alexander last week, and not once have I seen that happen there, other than the opening ceremony. He was not a part of that opening ceremony to share the pipe and so forth, which how we were supposed to start, because he is against a process such as that, our traditional ways. That is why I am bringing this forth. You know, the Ojibway. If there is going to be any more consultation and any more dollars given toward this process, I would like to see it given to different organizations or tribal councils, or whatever.

I heard about the discussions you had with the students here, which was very good, I appreciate that. I think more of that should be done at our own local levels. That is where we need to promote our children. They cannot see beyond the boundaries of their reserves, the First Nations, because of the situations we live in. All they know is, we will go to school today and then wait for the end of the month, the thirtieth, and have a celebration because that is when it is welfare day. That is how our students are being taught right now. Sure, they will go all the way and get their grade 12 and so forth, but that seems to be the end of it. You know, many us here try our damndest to promote them, to give them some advice and so forth; but what do you do? It should start with the parents and work all the way down, but it seems to be stopping there, with our children. They are not going beyond. They cannot see beyond, for whatever reason, because of the social life that our First Nation communities live in.

censé parler au nom des chefs du Manitoba. C'est pourquoi ça m'a un peu énervé quand vous avez parlé d'un grand chef. Je me suis dit : « Oh, oh! Un autre grand chef. »

Si un changement devait être apporté, ou si des consultations devaient avoir lieu, ici, au Manitoba, concernant les élections conformément à la Loi sur les Indiens, j'aimerais que l'on s'oriente vers nos collectivités des Premières nations. Le grand chef ne parle pas au nom des collectivités; il travaille pour nous, les chefs du Manitoba. Je comprends qu'il devrait y avoir un porte-parole pour la province. Cependant, à mon avis, comme le dit Bill Traverse, à mon humble avis, je crois que le message devrait venir de nous, de chacun des chefs. S'il faut diviser les choses en fonction des diverses nationalités, comme les Ojibway, les Dakotas, les Cris, et cetera, s'il faut nommer les représentants de cette façon, alors faisons cela. Nos méthodes et nos façons de penser sont tout à fait différentes de celles de notre grand chef. Je n'ai rien contre sa nationalité — il est cri — mais nous sommes ojibway. Je n'ai rien contre les gens qui prêchent ou qui citent la Bible, mais je constate souvent, dans diverses régions, que nos aînés se tournent toujours vers la sauge, le foin d'odeur et ce genre de choses. Ils ne permettent pas que vous respectiez la Bible et ce genre de choses.

Un bon exemple de ce que j'avance, c'est l'assemblée que nous avons tenue à Fort Alexander la semaine dernière; je n'ai rien vu de tout cela pendant l'assemblée, sauf à la cérémonie d'ouverture. Il n'a pas participé à la cérémonie d'ouverture pour partager le calumet et ce genre de choses, même si c'est de cette façon que nous étions censés commencer, parce qu'il est contre ce type de processus, contre nos méthodes traditionnelles. C'est pourquoi je soulève ce problème. Vous savez, celui auquel les Ojibway font face. Si on a l'intention d'organiser encore plus de consultations et d'investir encore plus dans ce processus, j'aimerais qu'on donne une chance à divers organismes ou à des conseils tribaux, ou à ce type de groupe.

J'ai entendu parler du débat que vous avez eu avec les étudiants, ici; c'est très bien, j'apprécie la démarche. Je crois qu'on devrait faire de même plus souvent à l'échelle locale. C'est à l'échelle locale que nous devons donner une place à nos enfants. Ils ne peuvent pas voir au-delà des frontières de leurs réserves et des Premières nations en raison de la situation dans laquelle ils se trouvent. Tout ce qu'ils connaissent, c'est un mode de vie selon lequel ils doivent aller à l'école aujourd'hui pour, plus tard, attendre la fin du mois, le 30, puis faire la fête parce que c'est le jour où l'aide sociale est versée. C'est comme ça que pensent actuellement nos étudiants. Bien sûr, ils iront jusqu'au bout et obtiendront leur diplôme de douzième année, et cetera, mais pour eux, cela semble être la fin. Vous savez, nous sommes nombreux, ici, à nous débattre comme de beaux diables pour les aider à aller de l'avant et pour les conseiller; mais vous, que faites-vous? Tout devrait commencer par les parents, puis suivre son chemin, mais tout semble s'arrêter là, avec nos enfants. Ils ne vont pas plus loin. Ils ne peuvent pas voir plus loin, pour quelque raison que ce soit, à cause du mode de vie social des collectivités des Premières nations.

That is bad, and it will get worse before it gets better. Gangs, drugs, you name it, are starting to come into our communities. They are even getting as good at it now as hiring planes to land in the local lakes in our surrounding communities. They are supposed to be serving a purpose for our communities; they are not doing their part. It seems as though those detachments are scared, you know. Other than seeing a plane take off from one of the bigger lakes in our communities and seeing it in the air, there has got to be someone big behind that organization. That is happening right now in our areas.

**The Chair:** I have to be fair.

**Mr. Clearsky:** If you are going to be fair, I heard you talk about \$130,000.

**The Chair:** Yes, sir. Do you want me to share it with you?

**Mr. Clearsky:** Yes, if you do not mind.

Thank you for listening to me and coming out here to do this presentation. I did not know we had to give you a letter so that we can host this. Maybe the next time around we will. Thank you very much.

**The Chair:** I would like to start off with two points, if I may, senators. Saying that you invited us to your Waywayseecappo First Nation to listen to the grassroots, how do we not get into a position where we get only that side that opposed you in the election? That is the danger. I would love to be able to go and sit down at Waywayseecappo, but the only problem is that all we would have is a beef session from the people who did not win.

I do not know how you would deal with that because I have given this a great deal of thought. I would really like to hear from the people you serve as chiefs because from there, you get the real feel of what is happening; not that I doubt you. In 90 per cent of the cases of chiefs, they take on the responsibility with the idea of doing well for their people. However, that is one of the challenges that I see, that we do not get into just a beef session from the opposition that is not in power. Does that make sense?

**Mr. Clearsky:** I will ensure that I have supporters there.

**The Chair:** All right. If we could be assured of a balance of your supporters and your opponents, I would not think twice.

My second point is that Mr. Blackbird brought up the fact that we should get out of the Indian Act. I think you should, because as long as you are under it, it is the same as my kids coming to me

Les choses vont mal et elles s'aggraveront bien davantage avant de s'améliorer. Les gangs, la drogue — tout ce que vous voulez —, tout cela commence à arriver dans nos collectivités. Ils sont si efficaces, maintenant, qu'ils embauchent des pilotes d'avion pour qu'ils se posent sur les lacs locaux situés près de nos collectivités. Ces personnes sont censées jouer un rôle positif pour nos collectivités; ce n'est pas ce qui s'est produit. Vous savez, les membres de ces détachements semblent anxieux. Ce n'est pas qu'un avion qui s'envole à partir d'un des plus grands lacs de nos collectivités et qu'on peut voir passer dans les airs; il faut qu'il y ait quelqu'un d'important derrière cette organisation. Cela se produit maintenant, dans nos régions.

**Le président :** Je dois être juste.

**M. Clearsky :** Si vous voulez être juste, je vous ai entendu parler de 130 000 \$.

**Le président :** En effet, monsieur. Voulez-vous que je partage avec vous?

**M. Clearsky :** Oui, si vous le voulez bien.

Je vous remercie de m'avoir écouté et de vous être rendu jusqu'ici pour écouter mon exposé. Je ne savais pas qu'il fallait vous remettre une lettre pour l'organisation de la rencontre. Nous le ferons peut-être la prochaine fois. Merci beaucoup.

**Le président :** Si vous me le permettez, mesdames et messieurs les sénateurs, j'aimerais commencer par soulever deux points. À propos du fait que vous nous avez invités dans votre Première nation de Waywayseecappo pour écouter les gens du peuple, comment pouvons-nous nous assurer de ne pas obtenir seulement le point de vue de ceux qui se sont opposés à vous aux élections? C'est un risque. J'aimerais beaucoup pouvoir me rendre à Waywayseecappo et rencontrer les gens, mais je crains qu'on se retrouve en pleine séance de défoulement de la part des personnes qui n'ont pas gagné.

Je ne sais pas comment vous pouvez régler le problème, et j'y ai beaucoup pensé. J'aimerais beaucoup entendre le point de vue des personnes dont vous êtes les chefs, puisque ce sont elles qui peuvent nous dire véritablement ce qui se passe. Ce qui ne veut pas dire que je ne vous fais pas confiance. Dans 90 p. 100 des cas, les chefs assument leurs responsabilités avec l'idée de servir leur peuple. C'est tout de même une difficulté à surmonter si nous ne voulons pas nous retrouver en pleine séance de défoulement de la part des opposants qui ne sont pas au pouvoir. Qu'en pensez-vous?

**M. Clearsky :** Je vais m'assurer d'avoir des supporters présents.

**Le président :** D'accord. Si nous pouvions être certains qu'il y aura un équilibre entre vos supporters et vos opposants, je n'hésiterais pas.

Mon second point concerne la remarque de M. Blackbird selon laquelle nous devrions nous éloigner de la Loi sur les Indiens. Je crois que vous devriez le faire, puisque, tant que vous serez

and saying, "Dad, give me something, I need this, I need that." It is a parental type of mentality; it is a paternal situation.

I would work day and night if I could find someone who could give me an alternative system that we could institute and eliminate and push out the Indian Act. However, the moment you go to push it out, you get a person that is living on welfare, and panic sets in. They say, "Holy smokes, what is happening? They are trying to destroy my livelihood." They lose sight of the fact that their kids, grandkids and great-grandkids will not have a chance, other than to be on welfare and go to INAC saying, "Please give me this; please give me that; I have been a good person."

Those are the two things that come to mind. I would love to go to your First Nation and sit down with your people. I believe I could get the authority at this table of these members, and the other members of the committee who are not here.

Maybe you would like to comment on that, or does anyone else have any questions?

**Mr. Bone:** I am glad that we are having this exchange because I agree with what Mr. Blackbird was saying, namely, that it is time we get out of the Indian Act. One of the comments I made earlier was in retrospect, but I think it has to be. We have to do that through a process; you are right. Ultimately, our objective is to do that. Somehow we have to ensure that the reserve land we have and the land that we might obtain through treaty land entitlements, TLEs, claims or land we purchase are all locked into the system so that we do not lose that. The danger down the road is that, from whatever type of initiatives, we could lose some small gains we have made.

I would agree that the process for us is to look at getting out of the Indian Act. I think that there is a procedure to do that. We have been locked into it for 100 years. Let us look at getting out over the next short while.

There are ways of gathering more information a balance of information from our membership. I would like to ensure that that is done with our agreement; I would not like to participate in a session that bypasses chief and council to get that information. You would probably have to ask the federal government for permission to be able to do that, but we would also say to you that you would have to ask us, as chief and council, for permission to do that because we would want to ensure that the information gathered is balanced.

assujettis à cette loi, ce sera un peu comme quand mes enfants viennent me voir et me demandent : « Papa, donne-moi quelque chose. J'ai besoin de ceci, j'ai besoin de cela. » C'est une mentalité de parent; c'est une situation parentale.

Je serais prêt à travailler jour et nuit si je pouvais trouver quelqu'un qui me donnerait un système de rechange que nous pourrions mettre en place afin de remplacer et d'éliminer la Loi sur les Indiens. Cependant, si vous éliminez cette loi, il y a de gens qui vivent de l'aide sociale qui risquent de paniquer. Ils vont se dire : « Bon sang, que se passe-t-il? Ils veulent détruire mon mode de vie. » Ils ne se rendent pas compte que leurs enfants, leurs petits-enfants et leurs petits-petits-enfants n'auront aucune chance et qu'ils n'auront pas le choix que de dépendre de l'aide sociale et d'aller vers le MAINC pour demander : « S'il vous plaît, donnez-moi ceci; s'il vous plaît, donnez-moi cela. Je me suis bien comporté. »

Ce sont les deux points qui me viennent à l'esprit. J'aimerais beaucoup me rendre dans votre Première nation et rencontrer votre peuple. Je crois que les membres du comité présents aujourd'hui, ainsi que les autres membres qui sont absents, me donneraient le pouvoir de le faire.

Vous avez peut-être des commentaires à formuler à ce sujet, ou est-ce que quelqu'un aimerait poser une question?

**M. Bone :** Je suis heureux que nous ayons cette discussion parce que je suis d'accord avec ce disait M. Blackbird, c'est-à-dire qu'il est temps, pour nous, de nous détacher de la Loi sur les Indiens. L'un des commentaires que j'ai formulés précédemment était fait en rétrospective, mais je crois que cela doit se produire. Nous devons y parvenir à l'aide d'un processus, vous avez raison. Au bout du compte, c'est là notre objectif. Nous devons toutefois trouver le moyen de nous assurer que les terres sur lesquelles sont situées les réserves et les terres que nous pourrions obtenir conformément aux droits historiques issus des traités, les DFIT, ou par des revendications, ou encore les terres que nous achetons, sont prises en compte dans le processus afin que nous ne perdions rien. Le danger qui nous guette, avec tous les types d'initiatives, c'est que nous risquons de perdre certains des petits gains que nous avons réalisés.

Je serais d'accord pour dire que nous devrions viser à nous détacher de la Loi sur les Indiens. Je crois qu'il y a une procédure qui permettrait d'y arriver. Nous avons été assujettis à cette loi pendant une centaine d'années. Il faut trouver une façon d'en sortir rapidement.

Il existe des façons de recueillir plus de renseignements, des renseignements équitables, de la part de nos membres. J'aimerais m'assurer que cela est fait avec notre accord; je n'aimerais pas participer à une séance visant à obtenir des renseignements qui auraient été organisée sans l'aval du chef et du conseil. Vous auriez probablement à obtenir l'autorisation du gouvernement fédéral pour organiser une telle séance, mais j'aimerais souligner que vous auriez aussi à nous demander, à nous, les chefs et conseils, l'autorisation parce que nous allons vouloir nous assurer que les renseignements qui seront recueillis seront équitables.

I know many of us as leaders over the years have shocked the heck out of research and studies and said that we are tired of all of that. About six years ago, I decided to change my mind and go to bat for research and data collection. It came from just finding out the value of those findings from different studies that have been done. We have to participate in another type of research, another type of study; but one that is really driven by ourselves, to help us determine the real truths, to find out what the truths are that are out there.

The regional health survey, for example, has made some gains over the past several years. I know the first part was done. One process is being undertaken right now, where we have researchers out there to ask for information from our membership, quite detailed information. Hopefully that information, the way it is being designed, will come back to our table as chief and council so that we can use that information for further development, in much the same way.

I would suggest, if we are going to participate in trying to get the real picture from us — and I support getting the real picture from us — part of this whole process is that we do research or a study that would get balanced information, not just a wide open band meeting because a venting session would happen. You could have a focus group approach or a combination of those. Also, you will have to have someone interview people on a one-on-one basis; that way you would get people in their comfort zone and really be able to tell what it is that they want to present and how they see, for example, changes around what we are talking about.

I would suggest that we do some type of a study — here we go again — whether there will be a pilot per area, per region, or for Manitoba or for Canada. However, I would certainly support that initiative because then, once and for all, you would gather all of these truths, and you would be able to present them to all of the decision makers to be able to make the changes.

That is my suggestion through that exercise.

**Mr. Nepinak:** I would like to answer a question that you had, but I also do not want to speak ahead of the senators. It is supplementary to Chief Bone.

**The Chair:** Chief, you are not being disrespectful at all. We are here to gather information. Formalities are important, but they are not that important. The information is more important.

**Mr. Nepinak:** The road out of the Indian Act, I strongly believe, is through treaty implementation. The comprehensive claims are there. Comprehensive claims are still being negotiated. We also have 125-year-old, 130-year-old treaties that are just

Je sais que bon nombre d'entre nous, en tant que dirigeants, ont traumatisé, au fil des ans, les responsables de recherches et d'études et ont dit que nous étions fatigués de tout cela. Il y a environ six ans, j'ai décidé de changer mon fusil d'épaule et d'effectuer moi-même une recherche et une collecte de données. Au départ, j'ai simplement pris conscience de la valeur des constatations tirées des diverses études qui avaient été faites. Nous devons participer à un autre type de recherche, un autre type d'étude; il faut toutefois s'assurer que la recherche est véritablement dirigée par nous et qu'elle nous permettra vraiment de connaître la vérité, de savoir ce qui se passe vraiment sur le terrain.

L'enquête régionale sur la santé, par exemple, s'est un peu améliorée au cours des dernières années. Je sais que la première partie a été faite. Dans le cadre d'un processus actuellement en cours, des chercheurs vont sur le terrain pour recueillir des renseignements auprès de nos membres, des renseignements plutôt détaillés. Nous espérons que ces renseignements, de la façon dont ils sont compilés, reviendront à notre table, à nous, les chefs et les conseils, afin que nous puissions les utiliser pour améliorer les choses, un peu de la même façon.

Je voudrais aussi proposer une chose, si on doit nous faire participer à une tentative de brosser un portrait fidèle de ce que nous sommes — et j'appuie une telle démarche —, cette démarche devra prendre la forme d'une recherche ou d'une étude qui mènera à l'obtention de renseignements équitables, et je crois qu'il faudrait éviter une rencontre de bande ouverte à tous qui risquerait de se transformer en séance de défolement. Vous pourriez organiser des groupes de consultation ou combiner des méthodes. Vous devrez aussi interviewer des personnes individuellement; vous pourrez ainsi pénétrer dans leur zone de confort et serez véritablement en mesure de savoir ce qu'elles souhaitent exprimer et la façon dont elles perçoivent, par exemple, les changements dont nous discutons actuellement.

Je propose de procéder à un certain type d'étude — nous y voilà, encore une fois — afin de déterminer s'il y aura un projet pilote par secteur, par région, ou un seul pour tout le Manitoba ou pour tout le Canada. J'appuierais toutefois certainement une telle initiative, puisqu'elle permettrait, une bonne fois pour toutes, de connaître toute la vérité et qu'elle vous permettrait de fournir ces renseignements à tous les décideurs afin qu'ils soient en mesure d'apporter les changements requis.

C'est ce que je propose dans le cadre de cet exercice.

**M. Nepinak :** J'aimerais répondre à une question que vous avez posée, mais je ne veux pas intervenir à la place des sénateurs. C'est pour ajouter aux commentaires du chef Bone.

**Le président :** Chef, vous n'êtes pas du tout irrespectueux. Nous sommes ici pour recueillir de l'information. Les formalités sont importantes, mais pas tant que cela. L'information est ce qu'il y a de plus important.

**M. Nepinak :** Je crois fermement que, pour sortir de la Loi sur les Indiens, il faut mettre en œuvre des traités. Il y a les revendications globales. Elles sont toujours en cours de négociation. Il y a aussi des traités qui ont 125 ou 130 ans et

sitting there. The blueprints for transition out of the Indian Act are there. We just have to recognize the implementation that needs to happen.

Judge David Arnott, as he was exiting his role with the Saskatchewan Office of the Treaty Commissioner, published a really good book about treaty implementation called *Treaty Implementation: Fulfilling the Covenant*. It is groundbreaking work. Some of the work that was done with the Saskatchewan Office of the Treaty Commissioner involved going to our elders and capturing the essence of what treaties mean to First Nations people. The process has also started in Manitoba, but I am not sure if it is to the same extent that they experimented in Saskatchewan. That is what I strongly believe. I believe we have got to work toward treaty implementation to get out of the Indian Act.

**Senator Dyck:** Chief Bone and you, Chief Nepinak, were talking about initiating a pilot study to gain information from the grassroots people, to be managed and utilized mainly by yourselves. I was wondering whether you would consider doing that maybe in partnership with people who used to be in the Office of the Treaty Commissioner in Saskatchewan, such as Paul Chartrand who is now at the Global College at the University of Winnipeg and the chair of the University of Winnipeg Aboriginal Governance Program. He was head of the Institute on Indigenous Government in British Columbia. I am not sure whether it is still there. Many research projects happen through universities that probably never really get to the grassroots people. Therefore, it would be a good idea if you could work together with them; it would be information that would serve you the best.

**The Chair:** All right. They nodded in the affirmative.

Go ahead, you can have a supplementary on this.

**Senator Sibbeston:** There is so much to say. Chief Clearsky raised the question of young people who get educated and what good is it. They go back to the reserve, and what good is it? I know that Chief Clarence Louie dealt with that; his answer was to have economic development. Children or students have to have some purpose; you have to educate them for some purpose. It is no use them going to grade 12 without anything to come home to. The answer to that is then, if possible, to have some economic development so that the students coming home have a purpose, so that children can know when they finish school, they will have a chance to get a job. They will know that they are attending school for a reason, that it is not for nothing.

I know that that is the answer, and it is not that easy to accomplish. I am hoping that all of our First Nations are moving toward self-sufficiency in terms of economic development. I am sure that the goal for all First Nations is to have their own economic self-sufficiency.

qui ne sont pas utilisés. Les plans pour se débarrasser de la Loi sur les Indiens existent. Il ne nous reste qu'à reconnaître qu'ils doivent être mis en œuvre.

Le juge David Arnott, quand il a quitté son poste au sein du bureau du commissaire aux traités de la Saskatchewan, le Saskatchewan Office of the Treaty Commissioner, a publié un livre très intéressant sur l'application des traités qui s'appelait : *Treaty Implementation: Fulfilling Our Covenant*. C'était un ouvrage novateur. Le commissaire aux traités de la Saskatchewan prenait, entre autres, la peine d'aller rencontrer nos aînés afin de saisir le sens profond des traités pour les peuples des Premières nations. Le processus a aussi été entamé au Manitoba, mais je ne suis pas certain qu'il soit aussi vaste que ce qui a été mis à l'essai en Saskatchewan. C'est là ce en quoi je crois fermement. Je crois que nous devons tenter d'appliquer le traité pour nous débarrasser de la Loi sur les Indiens.

**Le sénateur Dyck :** Vous avez tous deux parlé, chef Bone et chef Nepinak, de la possibilité d'entreprendre une étude pilote pour recueillir de l'information auprès des gens du peuple, information qui sera compilée et utilisée essentiellement par vous. Je me demandais si vous pourriez envisager d'effectuer cette démarche, peut-être, en partenariat avec d'anciens membres du bureau du commissaire aux traités de la Saskatchewan, comme Paul Chartrand, du Collège Global de l'Université de Winnipeg et président du Programme de gouvernance autochtone de l'Université de Winnipeg. Il était le directeur de l'Institut sur les gouvernements autochtones en Colombie-Britannique. Je ne sais pas s'il y est toujours. Bon nombre de projets de recherche passent par les universités et ne se rendent probablement jamais jusqu'aux gens du peuple. Ce serait donc une bonne idée, pour vous, de collaborer avec eux; vous obtiendriez de l'information qui vous serait très utile.

**Le président :** Très bien. Ils ont acquiescé d'un signe de tête.

Allez-y, vous pouvez poser une question supplémentaire à ce sujet.

**Le sénateur Sibbeston :** Il y a tant de choses à dire. Le chef Clearsky a soulevé le problème des jeunes qui s'instruisent, mais à quelles fins? Ils retournent dans la réserve, et que peuvent-ils faire? Je sais que le chef Clarence Louie s'est penché sur ce problème; la solution qu'il proposait était le développement économique. Les enfants ou les élèves doivent avoir un but; vous devez les instruire dans un but précis. C'est inutile qu'ils terminent leur douzième année si rien ne les attend à la maison. La solution est donc, si possible, de favoriser le développement économique afin que les élèves qui reviennent à la maison aient un but, afin que les enfants sachent que, quand ils auront terminé leurs études, ils pourront obtenir un emploi. Ils sauront qu'ils vont à l'école dans un but bien précis, que ce n'est pas inutile.

Je sais que c'est la solution, et qu'elle n'est pas simple. J'aimerais que toutes les Premières nations deviennent autonomes sur le plan du développement économique. Je suis certain que toutes les Premières nations souhaitent être autonomes sur le plan économique.

With respect to getting out of the Indian Act, it seems as if all the land claims, all the self-government agreements that have been made so far between First Nations and the federal government have provisions where they get away from being governed by the Indian Act. They have their own self-government agreement in terms of what they want. That is the case with so many agreements: the Ta'an Kwach'an, the Sechelt, the Westbank, and with the Inuit people up in the Arctic. I believe that is the answer.

I do not know what the process in Canada is, whether every First Nation has a chance to make an agreement with the government on self-government or not. I do not know what the line-up is, nor why some accomplish it and others do not. I am sure there must be a desire to get out of the Indian Act because First Nations are doing that.

Chief Nepinak talked this morning about carrying on or doing things under the provisions of the inherent right provision, trying to make changes under the inherent right. Section 35 of the Constitution guarantees the Aboriginal rights of people. Under that then, there is an inherent right to self-government. I imagine, in time, that all the First Nations in Canada will work toward self-government. It will be under that provision, not under the Indian Act.

Fifty years from now, I bet very few people will still be governed by the Indian Act. Agreements will have been entered into under the inherent rights to self-government that are there in the Constitution. However, it is vague and not clearly set out, so you have to negotiate the obvious things, and you have to really pursue it hard to accomplish that.

When you say that you want to things accomplished under the treaty implementation, I understand in a way what you mean. You are basically saying, "We signed a treaty long ago, and we want to interpret it in modern terms; we think it means this." Then, of course, there needs to be some negotiation to see whether the federal government agrees.

In the Northwest Territories, most areas have accomplished comprehensive land claims. The Tlicho have self-government, and other areas are working on their self-government agreements. However, the one group, the Akaitcho, who are negotiating based on a treaty implementation, for some reason, are not getting anywhere. They seem to be at a deadlock. I am sure it all has to do with the question of what a treaty means. They are having a difficult time. The federal government seems to have a difficult time accepting that approach.

En ce qui concerne le fait de se détacher de la Loi sur les Indiens, il semble que toutes les revendications territoriales et toutes les ententes sur l'autonomie gouvernementale qui ont été conclues jusqu'à présent entre les Premières nations et le gouvernement fédéral contiennent des dispositions qui prévoient un assouplissement de l'assujettissement à la Loi sur les Indiens. Les Premières nations ont leurs propres ententes sur l'autonomie gouvernementale en fonction de ce qu'elles souhaitent. C'est le cas d'un si grand nombre d'ententes : celles qui ont été conclues avec les Ta'an Kwach'an, les Sechelt, la bande de Westbank et les Inuits de l'Arctique. Je crois que c'est la solution.

Je ne sais pas quel est le processus au Canada, si chaque Première nation peut conclure une entente sur l'autonomie gouvernementale avec le gouvernement ou non. Je ne sais pas s'il y a une file d'attente, ni les raisons pour lesquelles certaines Premières nations concluent une telle entente et d'autres ne le font pas. Je suis certain qu'il existe une volonté de se détacher de la Loi sur les Indiens puisque les Premières nations font justement cela.

Le chef Nepinak a parlé ce matin de la possibilité de poursuivre ou de faire quelque chose dans le cadre des dispositions sur le droit inhérent, d'apporter des changements en vertu du droit inhérent. L'article 35 de la Constitution reconnaît la validité des droits des Autochtones. Cela signifie donc qu'ils ont droit à l'autonomie gouvernementale. Je suppose que toutes les Premières nations du Canada viseront, en temps et lieu, l'autonomie gouvernementale. Cela se fera en vertu de cette disposition, et non en vertu de la Loi sur les Indiens.

Je gage que, dans 50 ans, très peu de gens seront encore régis par la Loi sur les Indiens. Des ententes auront été conclues en vertu des droits inhérents à l'autonomie gouvernementale enchâssés dans la Constitution. Cependant, ceux-ci sont énoncés de façon vague et confuse, ce qui signifie qu'il faut négocier même les évidences et qu'il faut travailler très fort pour y arriver.

Quand vous dites que vous voulez que les choses soient accomplies dans le cadre de l'application d'un traité, je comprends, d'une certaine façon, ce que vous voulez dire. Ce que vous dites, essentiellement, c'est : « Nous avons signé un traité il y a longtemps et nous voulons l'interpréter selon l'époque moderne; nous pensons qu'il signifie cela. » Évidemment, il doit alors y avoir certaines négociations afin de déterminer si le gouvernement fédéral est d'accord.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, des revendications territoriales globales ont eu lieu dans la plupart des régions. Les Tlicho ont obtenu l'autonomie gouvernementale, et d'autres régions travaillent actuellement à leurs ententes sur l'autonomie gouvernementale. Cependant, le groupe qui négocie à partir de l'application d'un traité, les Akaitcho, ne parviennent à rien, pour quelque raison que ce soit. Ils semblent être pris dans un cul-de-sac. Je suis sûr que tout cela a avoir avec la question de savoir ce que signifie un traité. Ils traversent un moment difficile. Le gouvernement fédéral semble avoir de la difficulté à accepter cette méthode.

I am just wondering whether the fact that they are having such a hard time with that in the North means it is a bit of a dead-end street for the time being, until it gets clarified or some real progress is made in this area so that that process is available.

However, in the North at the moment, there is no problem with comprehensive land claims; everyone has land claims. In contrast, with this process, people are stuck and are having a hard time going anywhere.

I just make these comments; I do not know whether it helps, but if you want to respond to that, that would be nice to hear.

**Mr. Clearsky:** Sorry to lead you to understand that our students get their grade 12 and stay within the boundaries; some of them do. We are trying to do our own economic development in our community. There are only so many things we can do with what little monies we receive through economic development dollars.

Listening to the Minister of Finance this morning, he was talking about being \$50 billion in debt. Where is that going to leave us in the future? We will be getting cut soon and so on?

We try to continue on with our venture in Brandon for the three communities, as I stated this morning, for our own people. We keep getting shot down. We go up against a brick wall, and that is where I was referring to our Grand Chief of Manitoba. He is not looking after the interests of our First Nations.

To me, any information should be given to and any consultation should be with us chiefs. Besides, as I stated earlier, there are more bands pulling out of the Assembly of Manitoba Chiefs, so he will not be representing all of Manitoba. That is why I am saying this.

**Senator Lovelace Nicholas:** There has been a lot of talk about grassroots people and ensuring everyone knows what is happening within the First Nation. I am just surprised; I do not see any women here voicing their opinions on the election issue. Go get some.

**The Chair:** Maybe they are right, we should have gone to them. That is what they are saying. Two of the chiefs have said this, Chief Bone and Chief Clearsky. I will not speak for the other chief.

**Senator Lovelace Nicholas:** Well, that was my only question. Thank you.

**The Chair:** You got your answer.

**Mr. Clearsky:** I have to apologize for that. I walked out of the assembly and this woman called me in there. I do not know her; she is not from our community. In our traditional ways, she gave me this tobacco. I am not an elder, I am just a chief speaking on whatever I think is best for my community. Anyway, she gave me the tobacco. She said, "Our grand chief never mentioned the

Je me demande simplement si le fait qu'ils aient autant de problèmes avec cette méthode dans le Nord ne veut pas dire qu'il s'agit peut-être d'un cul-de-sac pour l'instant, jusqu'à ce qu'on clarifie la situation ou que de véritables progrès soient réalisés afin que le processus puisse être utilisé.

Néanmoins, il n'y a, actuellement, dans le Nord, aucun problème avec les revendications territoriales globales. Tout le monde a des revendications territoriales. En comparaison, avec ce processus, les gens sont coincés et n'arrivent pas à quoi que ce soit.

Je ne fais que le mentionner; je ne sais pas si mon commentaire est utile, mais si vous souhaitez y réagir, je serai heureux de vous écouter.

**M. Clearsky :** Je m'excuse de vous avoir mené à penser que nos élèves obtiennent leur 12<sup>e</sup> année et restent à l'intérieur des frontières; certains le font. Nous essayons d'effectuer notre propre développement économique au sein de notre collectivité. Seulement, nous recevons si peu d'argent pour le développement économique qu'il y a une limite à ce que nous pouvons accomplir.

J'ai entendu le ministre des Finances parler, ce matin, d'une dette de 50 milliards de dollars. Où cela nous mènera-t-il dans l'avenir? Est-ce qu'il y aura d'abord des restrictions suivies d'autres mesures?

Nous tentons de poursuivre notre initiative à Brandon qui touche trois collectivités, comme je l'ai dit ce matin, et qui s'adresse à notre propre peuple. On nous met constamment des bâtons dans les roues. Nous devons escalader un mur de briques, et c'est là que je mentionne notre grand chef du Manitoba. Il ne se préoccupe pas des intérêts des Premières nations.

À mon avis, nous devons, en tant que chefs, obtenir toute l'information et participer à toutes les consultations. De plus, comme je l'ai dit précédemment, de plus en plus de bandes quittent l'assemblée des chefs du Manitoba, ce qui signifie qu'ils ne représentent plus tout le Manitoba. C'est pourquoi j'en parle.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** On a beaucoup parlé des gens du peuple et de l'importance de s'assurer que tout le monde est au courant de ce qui se passe au sein des Premières nations. Je suis simplement étonnée; je ne vois aucune femme parmi nous pour faire connaître son point de vue sur la question des élections. Allez en chercher.

**Le président :** Ils ont peut-être raison; nous aurions dû aller vers elles. C'est ce qu'ils disent. Deux des chefs l'ont mentionné, le chef Bone et le chef Clearsky. Je ne peux pas me prononcer pour l'autre chef.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Eh bien, c'était ma seule question. Merci.

**Le président :** Vous avez eu votre réponse.

**M. Clearsky :** Je ne peux que m'excuser à ce sujet. Je suis sorti de l'assemblée, et cette femme m'a interpellé. Je ne la connais pas; elle n'est pas de notre collectivité. Comme nous le faisons traditionnellement, elle m'a donné du tabac. Je ne suis pas un aîné. Je suis simplement un chef qui souhaite ce qu'il y a de mieux pour sa collectivité et qui parle en son nom. Enfin bref, elle m'a

women or the youth in his opening statements, so I would like you to get back to that mike and express about the missing women," and so on.

I said, "Okay, I will, but there is a protocol here. We have a group of elders over there. They are the ones you should go and see." Because that is my beliefs, I said, "Would that be okay if I go and ask these elders?" She said, "Go ahead, do what you can, but if it does not happen, I want to see you at that mike." I said, "Okay."

I asked the elders; it is part of the teaching. I told them what happened. They said, "No, no, you go; you have to learn. That woman asked you; you go and carry it out. That is part of our teaching; you go," so I went.

There were a few ladies from my community that wanted to come this morning. I told them to come ahead. I told them where it was and asked them to bring some youth. They have not shown up, so that is why they are not here. It is not because we are being prejudiced toward women.

**Senator Lovelace Nicholas:** I did not say that.

**Mr. Clearsky:** Even though in my treaty it says that I can have four wives, I still never accomplished that.

**The Chair:** If you had, you would not be here.

**Mr. Bone:** I think it was more of a communication problem as to why there are not any women. In terms of the workload that you have heard us talk about, one of the responsibilities is trying to ensure we have councillors present or women present at this gathering. It was part of our difficulty — at least for me anyway — because of the amount of work I have.

This issue about the elections is major. It is really important really important. I recognize it, and it is of major importance. It was in the newspaper. I remember I met with my friend here, Mr. Ahmo, and we were talking about what was in the paper. He was lucky to have read a small section; it was not big news. It did not appear to be big news in the paper, at least not in this neck of the woods. I did not hear it on the radio; I was listening to the radio to hear about it.

However, for us, we know that this is a major issue, a major concern, and we really want to do some work on it. It has been talked about at assemblies and at our council tables over the years. Sometimes it has to do with money; it has to do with communication, in terms of being able to get here.

I also want to make one comment on a nod that I made in reference to the question about research, about participating with universities. We have done a little of that, I think, through the health table, in participating with the Centre for Aboriginal Health Research. We did an evaluation with them. We wanted to

donné le tabac. Elle a dit : « Notre grand chef ne parle jamais des femmes ni des jeunes dans ses déclarations préliminaires; je vous demande donc de retourner à ce micro et de parler de l'absence des femmes. »

J'ai dit : « D'accord, je le ferai, mais il y a un protocole à suivre. Nous avons un groupe d'ainés là-bas. C'est à eux que vous devriez vous adresser. » Comme je crois en ce groupe d'ainés, je lui ai demandé : « Est-ce que ça vous va si je vais demander aux aînés? » Elle a répondu : « Allez-y, faites ce que vous pouvez, mais si cela ne fonctionne pas, je veux que vous alliez au micro. » J'ai répondu : « D'accord. »

J'ai demandé aux aînés; cela fait partie de l'enseignement. Je leur ai expliqué ce qui se passait. Ils m'ont répondu : « Non, non. Tu dois y aller. Tu dois apprendre. C'est à toi que cette femme l'a demandé. Vas-y, occupe-toi de cela. Cela fait partie de notre enseignement; c'est à toi d'y aller. » J'y suis donc allé.

Quelques femmes de ma collectivité voulaient venir ce matin. Je leur ai dit qu'elles pouvaient venir. Je leur ai dit où se tenait la rencontre et leur ai demandé d'amener des jeunes. Elles ne se sont pas présentées; c'est pour ça qu'il n'y a pas de femmes ici. Ce n'est pas parce que nous avons des préjugés envers les femmes.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Ce n'est pas ce que j'ai dit.

**M. Clearsky :** Même s'il est écrit, dans mon traité, que je peux avoir quatre femmes, je ne l'ai jamais fait.

**Le président :** Si vous l'aviez fait, vous ne seriez pas ici.

**M. Bone :** Je crois qu'il s'agissait plutôt d'un problème de communication et que le sénateur se demandait pourquoi il n'y a pas de femmes. En ce qui concerne les travaux dont nous vous avons parlé, l'une des responsabilités consiste à s'assurer que des conseillers ou des femmes assistent aux rencontres. Cela a posé problème — à moi, en tout cas — à cause de la charge de travail qui m'incombe.

La question des élections constitue un enjeu majeur. C'est vraiment très très important. Je le reconnais, c'est d'une importance majeure. Il en a été question dans les journaux. Je me souviens avoir rencontré mon ami, M. Ahmo, ici, et nous avons discuté de ce qu'il y avait dans le journal. Il a eu la chance de voir la nouvelle dans une petite section; ce n'était pas une nouvelle importante. Ça n'a pas occupé une grande place dans l'actualité, du moins pas chez nous. Je n'en ai pas entendu parler à la radio; j'ai écouté la radio pour en entendre parler.

Cependant, nous savons très bien, pour notre part, qu'il s'agit d'un enjeu majeur, d'une préoccupation majeure, et nous voulons véritablement nous en occuper. La question a fait l'objet de discussions dans les assemblées et aux rencontres du conseil au fil du temps. Parfois, elle est abordée du point de vue des finances, parfois du point de vue des communications; d'autres fois, on se demande comment on pourra y parvenir.

J'aimerais aussi faire un commentaire concernant le signe de tête que j'ai fait pour acquiescer à la suite de la question sur la recherche et sur la participation avec des universités. C'est une méthode que nous avons un peu utilisée, je crois, dans le cadre de la table sur la santé, à laquelle nous avons participé en

participate — at least I did — so we decided to participate with the promotion of research within our tables as chiefs and councils. It has to be driven by us and the information has to be brought to us. We have to own the information, and we have to be able to use that information.

I agree that we should be rounding up all the research that our students from our reserves participate in. Not only from the University of Manitoba but Winnipeg, Brandon, and all the universities, we need to gather up all those studies so that we could take a look at them because maybe some of the answers to what we are talking about on this issue are there.

I also agree that we should participate in an initiative. Perhaps we should do it by pilot to gather more information about some of these issues that we are dealing with because we want to come up with answers.

It is okay for Canada to say sorry. It is okay for us to begin a reconciliation, but what are we doing that is hard? What is it, how are we going to make the real changes? I think the way that we do that is to let us gather the true picture from Keeseekoowenin, Pine Creek, Waywayseecappo and places such as that to bring that information. Then we bring it to the tables where people can make decisions about it, whether they are chiefs and councillors, federal ministers or provincial ministers.

**Mr. Nepinak:** I wanted to comment on Senator Lovelace's point about the absence of women in our circle here today.

It has only been relatively recently that I have really begun to recognize the influence and the power of women in our communities. I can only speak from my own personal experience with it.

When I graduated from law school, I was happy to just kind of keep it quiet. It was the women who said, "No, we will have a celebration for you, and people will come out, and they will recognize your accomplishments." I said that was okay, if that is the way it is going to be, that is the way it will be then. That is one example.

The women organize the events that happen in our community, and they make sure that the events that occur in our community that need recognition get the recognition they need.

My great-grandmother has long been gone now, but when our family comes together, there is never a time we come together where some of the lessons and the words that she had are not talked about. The principles of who we are come from our women, you know.

collaboration avec le Centre de recherche sur la santé des Autochtones. Nous avons procédé à une évaluation avec ces gens. Nous voulions participer — du moins, moi, je le voulais — donc nous avons décidé de faire la promotion de la recherche aux rencontres des chefs et des conseils. Cela devait venir de nous, et c'est nous qui devons recueillir l'information. L'information devait nous appartenir, et nous devions être en mesure de l'utiliser.

Je reconnais qu'il faudrait faire le point sur toutes les recherches auxquelles les étudiants de nos réserves participent. Pas seulement sur les recherches de l'Université du Manitoba, mais aussi sur celles de l'Université de Winnipeg, de Brandon et de toutes les universités; nous devons regrouper ces études afin de les examiner puisque certaines d'entre elles contiennent peut-être des réponses au sujet de l'enjeu dont nous discutons aujourd'hui.

Je suis aussi d'accord pour dire que nous devrions participer à une initiative. Nous devrions peut-être lui donner la forme d'un projet pilote visant à recueillir plus d'information sur certains des enjeux auxquels nous faisons face de façon à trouver des solutions.

C'est bien que le Canada s'excuse. C'est bien que nous entamions une réconciliation, mais que faisons-nous de difficile? Qu'est-ce que c'est — comment allons-nous apporter de véritables changements? Je crois que la façon d'y arriver, c'est de nous laisser dresser un portrait juste de Keeseekoowenin, de Pine Creek, de Waywayseecappo et d'autres endroits de ce type afin d'aller chercher l'information requise. Nous l'apporterons ensuite aux rencontres, où des décideurs pourront l'utiliser, qu'il s'agisse de chefs ou de conseillers, de ministres du fédéral ou de ministres des provinces.

**M. Nepinak :** J'aimerais formuler un commentaire concernant le point soulevé par le sénateur Lovelace à propos de l'absence de femmes à la table aujourd'hui.

Ce n'est que relativement récemment que j'ai vraiment commencé à reconnaître l'influence et le pouvoir des femmes dans nos collectivités. Je ne peux parler qu'en mon propre nom, en fonction de ma propre expérience.

Quand j'ai reçu mon diplôme de la faculté de droit, je ne voulais pas en faire grand cas. Ce sont les femmes qui ont dit : « Non, nous allons organiser une célébration en ton honneur; les gens viendront, et ils constateront tes réalisations. » J'ai dit que j'étais d'accord et que si les choses devaient se passer ainsi, elles se passeraient ainsi. C'est là un exemple.

Ce sont les femmes qui organisent les événements dans notre collectivité, et elles s'assurent que tout ce qui se produit dans la collectivité et qui est digne de mention reçoit la reconnaissance méritée.

Mon arrière-grand-mère est décédée depuis longtemps, mais quand la famille se réunit, on ne manque jamais de mentionner certaines des leçons et des paroles qu'elle nous a transmises. Les principes qui font de nous ce que nous sommes nous viennent des femmes, vous savez.

When it was time for me to run for election, it was the women who said that it was time for me to run for election. I think it is important to mention that even though we do not have female voters here today. It is important to know who is really holding the power in our communities, in my opinion.

**Senator Hubley:** If you have outstanding land claims, pulling away from the Indian Act, would that have a detrimental effect on the resolution of those land claims in your estimation?

**Mr. Blackbird:** I will see if I can answer your question.

The treaty is where we got our land claims from. It was not from the Indian Act. We still have outstanding treaty obligations that need to be honoured today.

Senator Sibbeston, you asked how these communities come up with self-government agreements. They are the result of a land claim, or the result of not having a treaty. I do not see being able to amend or prop up the Indian Act.

The Chief Nepinak, from Pine Creek, mentioned the treaty implementation. I think there is a real misunderstanding about what treaty really means to the First Nations and the non-First Nations people. When we talk about the treaty, it was an arrangement made by our forefathers that we have to honour today; as much as we do not like that we are not benefiting from that treaty agreement. If we really looked at the treaty and how we were supposed to benefit, it was talking about a sharing relationship.

I think that all started with a change in the 1930s when, for instance, the province, or the feds transferred the agreement to the province. Until that point, we never relied on anyone; we provided for ourselves. When they transferred, if they were illegally transferred, the federal government took it upon themselves to say that we transferred it over to the province. That is where we start to see dependency arise from. Until that point, from 1871 to the early 1930s, we did not depend on anyone. That is when we really started to see the effects of the Indian Act. It was being forced on us, how we elected our leaders.

Today we still elect our leaders under the Indian Act. They just picked at it and used it in the meantime. At some point, it has to change and get back to the way we used to govern ourselves. I thought I would mention that.

**Senator Hubley:** I have another question on consultation and communication. Certainly it has been a theme, both in our hearings yesterday and certainly today, that getting back to the grassroots is important for us to consider in any of our future hearings. However, I also heard that the chief and council are in place as well. I think, Chief Bone, you had mentioned that we

Quand le temps est venu, pour moi, de me présenter aux élections, ce sont les femmes qui m'ont dit qu'il était temps que je me présente aux élections. Je crois qu'il est important de le souligner, même s'il n'y a pas d'électrices présentes aujourd'hui. Il est important de souligner qui détient véritablement le pouvoir dans nos collectivités, à mon avis.

**Le sénateur Hubley :** Compte tenu du fait qu'il peut y avoir des revendications territoriales non réglées, est-ce que, à votre avis, le fait de se défaire de la Loi sur les Indiens pourrait avoir des répercussions négatives sur le règlement de ces revendications territoriales?

**M. Blackbird :** Je vais voir si je peux répondre à votre question.

Nos revendications territoriales sont fondées sur le traité. Elles ne sont pas fondées sur la Loi sur les Indiens. Nous avons toujours des obligations en vertu du traité dont nous devons nous acquitter, même aujourd'hui.

Sénateur Sibbeston, vous avez demandé de quelle façon ces collectivités en venaient à conclure des ententes sur l'autonomie gouvernementale. Elles sont le résultat d'une revendication territoriale ou le résultat de l'absence d'un traité. Je ne crois pas qu'il serait possible d'amender ou d'étayer la Loi sur les Indiens.

Le chef Nepinak, de Pine Creek, a parlé de l'application du traité. Je crois qu'il existe un véritable malentendu à propos de ce que signifie vraiment le traité pour les membres des Premières nations et les autres. Le traité dont nous parlons est en fait un accord conclu par nos ancêtres, que nous devons honorer aujourd'hui; cela ne nous plaît pas que nous ne profitons pas de ce traité. Si on se penche vraiment sur le traité et sur les avantages qu'il devrait contenir pour nous, on constate qu'il y est question d'une relation partagée.

Je crois que les choses ont commencé à changer dans les années 1930 quand, par exemple, la province — ou le fédéral a transféré l'accord à la province. Auparavant, nous n'avions jamais dépendu de personne; nous subvenions à nos besoins. Quand le transfert a eu lieu, peut-être de façon illégale, le gouvernement fédéral a décidé de dire que les pouvoirs étaient transférés à la province. C'est à ce moment qu'une relation de dépendance a commencé à apparaître. Auparavant, de 1871 jusqu'au début des années 1930, nous ne dépendions de personne. C'est à cette époque que nous avons vraiment commencé à constater les effets de la Loi sur les Indiens. Elle nous était imposée et nous dictait la façon d'élire nos dirigeants.

Aujourd'hui, nous continuons à élire nos dirigeants en vertu de la Loi sur les Indiens. On a simplement pigé des idées dans cette loi et on les utilise en attendant. Mais il faudra bien que cela change, à un moment donné, et que nous revenions aux méthodes qui étaient utilisées quand nous nous gouvernions de façon autonome. Je pensais que je devais le mentionner.

**Le sénateur Hubley :** J'ai une autre question concernant les consultations et les communications. C'est un thème qui a certainement été abordé, tant hier, dans nos audiences, qu'aujourd'hui : le fait de s'adresser au peuple est une chose que nous devons absolument examiner dans nos audiences à venir. Cependant, j'ai aussi entendu mentionner que le chef et le

have to remember that if the federal government decides to do something, it is fine, but they have to also communicate and to speak with you on whether that would go ahead.

Where do you see the grassroots? You are chief and council. We have the chiefs at the table, I believe. Do you feel that it is with you that we should be consulting, or if we should go beyond you and consult then with members? Perhaps we have both. I do not mind who would like to answer that, but it would be interesting to get the opinions, since we have both members and chiefs at the table today.

**Mr. Blackbird:** I will see if I can answer that. I do not think I will be overstepping my bounds here.

You asked where the youth are or where some of the women are today. I think if we are going to do something — I am not trying to speak on behalf of the leadership, the people still sworn to leadership — we would have to hold those discussions in our communities and then bring back the results. We would have a consultation. We have never done that yet.

If you are talking about research, we would be going to the communities and holding these discussions with the community members. We would ask them whether we want to get out of the Indian Act, and what we want to do, and how we are going to make it better.

We have to be provided with those resources so we can hold those discussions and see what it is all about. If we hold these discussions in Winnipeg, how many people will be present? If we hold these discussions here in Dauphin, you see behind us they are not here. The people are at the community level. That is where all the people are.

If we are going into the communities, we have to provide what they are being consulted about. For example, in this case, we are consulting about elections. If you want to do it the way the old missionaries did it, they went house to house consulting, asking you to come out to Sunday church. That is a good way of consulting people, go out to each household and hold these things on what they are being asked. Go right to them.

A one-day forum will not do it because some people are not mobile or some people cannot be bothered, or maybe they never get the notice. If we are going to go out and consult our members, we have to consult every one of our members.

**Senator Hubley:** Do you feel you were consulted about the hearing today? We do our best to advertise. I do not know if we are always on the mark, but we certainly make every effort to

conseil sont aussi au pouvoir. Je crois, chef Bone, que vous avez mentionné que nous ne devrions pas oublier que, si le gouvernement fédéral devait décider de faire quelque chose, il peut le faire, mais il doit aussi communiquer et discuter avec vous afin de déterminer s'il peut aller de l'avant.

À votre avis, où se trouve le peuple? Vous êtes le chef et vous représentez le conseil. Les chefs sont ici avec nous, je crois. Pensez-vous que c'est vous que nous devrions consulter, ou si nous devons aller plus loin et consulter les membres de la collectivité? Peut-être que nous devrions faire les deux. Ma question ne s'adresse à personne en particulier, mais j'aimerais bien connaître votre point de vue étant donné que nous accueillons, aujourd'hui, des membres de la collectivité ainsi que des chefs.

**M. Blackbird :** Je vais voir si je peux répondre à votre question. Je ne crois pas que je vais dépasser mon mandat.

Vous avez demandé où se trouvent, aujourd'hui, les jeunes, ou les femmes. Je crois que si nous voulons agir — je n'essaie pas de parler au nom des dirigeants; les gens s'en remettent encore aux dirigeants — il faudrait que ces discussions aient lieu dans nos collectivités, puis que vous rapportiez les résultats. Nous pourrions obtenir une consultation. Nous ne l'avons jamais fait.

Si l'on parle de recherches, nous pourrions aller dans les collectivités et organiser des discussions avec les membres de celles-ci. Nous leur demanderions s'ils pensent que nous devons nous débarrasser de la Loi sur les Indiens, ce que nous voulons faire, et de quelle façon nous pouvons améliorer les choses.

Pour pouvoir organiser ces discussions et connaître l'état de la situation, nous avons besoin de ressources. Si nous organisons les discussions à Winnipeg, combien de personnes seront présentes? Si nous organisons des discussions ici même, à Dauphin, ce sera comme aujourd'hui : vous pouvez voir qu'il n'y a personne derrière nous. Les gens du peuple sont dans les collectivités. C'est là qu'ils se trouvent tous.

Si nous décidons de nous rendre dans les collectivités, nous devons leur faire connaître les sujets que nous souhaitons aborder dans les consultations. Par exemple, dans ce cas, nous les consulterions à propos des élections. Il est possible de procéder comme le faisaient les missionnaires autrefois : ils allaient de maison en maison consulter les gens et leur demander de se rendre à l'église le dimanche. C'est une bonne façon de consulter les gens, de se rendre dans chaque ménage et de parler avec eux des thèmes au sujet desquels on souhaite les entendre. Il faut aller les voir directement.

L'organisation d'une tribune d'un jour ne fonctionnerait pas, puisque certaines personnes ne peuvent se déplacer, d'autres ne veulent pas être dérangées, et d'autres n'auront même pas reçu l'avis. Si nous décidons d'aller sur le terrain pour consulter nos membres, nous devons consulter chacun d'entre eux.

**Le sénateur Hubley :** Avez-vous l'impression que vous avez été consultés à propos de l'audience d'aujourd'hui? Nous avons fait de notre mieux pour le faire connaître. Je ne sais pas si nous vison

inform people. Do you feel that you had enough information from wherever to appear here today?

**Mr. Blackbird:** Actually, I just became aware of it a few days ago.

**Senator Hubley:** How did you become aware of it?

**Mr. Blackbird:** The executive secretary for the council member sent me the email.

**Senator Hubley:** That is good.

**Mr. Blackbird:** I got back to whoever, I am not sure, I do not see the name here, and told him I am confirming Chief Bone's thing. I got a hold of Chief Bone. I am not sure how far he knew in advance that you were going to come here.

**Senator Hubley:** Therefore, you were the grassroots?

**Mr. Blackbird:** I only heard of this two days ago.

**Senator Hubley:** However, you are the grassroots?

**Mr. Blackbird:** Yes.

**Senator Hubley:** Okay.

**Mr. Blackbird:** I got an email.

**Mr. Bone:** I think we gave instructions to contact people through our executive council. It is interesting to hear the challenge in terms of trying to find out the truth.

**Senator Hubley:** Just clarify.

**Mr. Bone:** Yes, clarify, but it is also a little disrespectful because we are the official representatives of our people, our grassroots people. They are just right outside my door. That is how close I am to the First Nations, to my people.

The clarification I would like to add is that you have the responsibility to talk to the chief and council first. The process that Mr. Blackbird explained, and the process I talked about in research gathering is the second part. The key thing is that in order to practice the respect that we have for each other, you have to talk to the chief and council first.

I will share a little story with you. For example, in Treaty Two area, Southwestern Manitoba, there is oil being found; there is a well I hear being drilled almost every day, or every week in the southwestern corner of Treaty Two territory. Now, if I could afford and bought myself the equipment and went there as Treaty Two and talked to the Pipestone people, the Dakotas, and maybe some of the local farmers who all agree that there is one more place for me to put a well over there, and I just talked to them only, and they gave me the approval to go ahead and do that,

toujours juste, mais nous faisons vraiment tout ce que nous pouvons pour informer les gens. Estimez-vous avoir reçu assez d'information, de quelque source que ce soit, concernant la possibilité de témoigner aujourd'hui?

**M. Blackbird :** En fait, j'en ai entendu parler il y a seulement quelques jours.

**Le sénateur Hubley :** Comment en avez-vous entendu parler?

**M. Blackbird :** La secrétaire exécutive du conseil m'a envoyé le courriel.

**Le sénateur Hubley :** C'est bien.

**M. Blackbird :** J'ai répondu à quelqu'un — je ne me souviens pas à qui, je ne vois pas son nom ici — et je lui ai dit que je confirmais pour l'histoire du chef Bone. J'ai joint le chef Bone. Je ne sais pas à quel point il a su à l'avance que vous viendriez ici.

**Le sénateur Hubley :** On peut donc dire que vous faisiez partie du peuple?

**M. Blackbird :** J'en ai entendu parler il y a seulement deux jours.

**Le sénateur Hubley :** Oui, mais vous faites partie du peuple.

**M. Blackbird :** Oui.

**Le sénateur Hubley :** D'accord.

**M. Blackbird :** J'ai reçu un courriel.

**M. Bone :** Je crois que nous avons donné, comme directive, de communiquer avec les gens par l'entremise du conseil exécutif. C'est intéressant d'assister à un débat qui vise à connaître la vérité.

**Le sénateur Hubley :** Je voulais juste clarifier les choses.

**M. Bone :** Oui, clarifier les choses, mais c'est un peu irrespectueux, puisque nous sommes les représentants officiels de notre peuple, des gens du peuple. Ils sont juste là, à l'extérieur de chez moi. C'est à cette très petite distance que je me trouve des Premières nations, de mon peuple.

La précision que je veux apporter, c'est que vous avez la responsabilité de commencer par parler au chef et au conseil. Le processus expliqué par M. Blackbird et la démarche dont j'ai parlé concernant la recherche arrivent au second rang. Ce qu'il faut retenir, c'est que, pour préserver le respect que nous avons les uns pour les autres, vous devez commencer par vous adresser au chef et au conseil.

Je vais vous raconter une petite histoire. Dans la région régie par le Traité n° 2, dans le Sud-Ouest du Manitoba, on a trouvé du pétrole; j'ai entendu dire qu'on creuse un puits presque chaque jour ou chaque semaine dans le coin sud-ouest du territoire régi par le Traité n° 2. Maintenant, si je peux me permettre d'acheter l'équipement requis et que je me rends là où le Traité n° 2 est en vigueur et que je parle aux gens de l'industrie pétrolière, aux Dakotas et, peut-être, à quelques agriculteurs du coin, et qu'ils s'entendent tous pour dire qu'il y a de la place pour moi et que je

does that give me the right to be able to drill for that oil, or do I have to talk to the prime minister or the premier?

I think that is sort of the way that I would like to present this clarification back to you. We were involved in making a major deal that was called Treaty Two in 1871. It was made with our leadership, and the leadership you see at the table is remnants of that same leadership.

What we are saying, or what I am saying is that we made the deal, we made a major transaction in terms of how settlement should happen in 1871, and we allowed that to happen without any major disruptions. We are asking for that respect right now: If you are doing any kind of future work within our area, which is the Treaty Two area, you have to talk to chief and council first. The other processes we are not opposed to in terms of talking directly to our membership, but it has to be done with our participation, with our agreement, because if we continue on this path it creates problems at the leadership tables. We have seen that happen over the years.

I think that we are still arguing about the hydro line that crossed our community, for example, for \$1,600 and a few jobs and a tractor that was given to someone as part of the deal. We have to avoid those kind of things. Those are things that happened in our recent history, in the past 100 years.

If we are looking at that, the other thing too is the discussion on natural resources. Much of our participation and the reason we are concerned about leadership or election terms and all that is so that we would have a time frame, for example, to sit down to talk to the province or to Canada about the natural resources. It makes business sense for us to be able to have longer planning terms so that we can really develop our plans in terms of how we want to negotiate on natural resource issues with the federal government or the province.

**Senator Hubley:** Thank you for that.

**Mr. Nepinak:** I would also like to briefly comment on your question on the level of consultation.

Now that we have sat and met and had lunch together, I would be very happy to extend an invitation for the senators to come to Pine Creek. In so doing, coming into Pine Creek, you would sit, and we would smoke a pipe. You would hear some of the stories from our elders. You would hear our youth sing and our drum. We would have a feast from local food, and we would have good discussion. That is what consultation is, when you come to Pine Creek. You are all welcome to come along any time.

**The Chair:** Thank you, chief.

peux creuser un puits — si je ne parle qu'à eux et qu'ils me donnent la permission de procéder —, est-ce que cela me donne le droit de creuser un puits de pétrole, ou si je dois m'adresser aussi au premier ministre de la province ou du Canada?

Je crois que c'est un peu de cette façon que je vous expliquerais cette précision. Nous avons participé à la conclusion d'un accord important en 1871, le Traité n° 2. Cet accord a été conclu par nos dirigeants, et les dirigeants que vous voyez ici aujourd'hui détiennent le même pouvoir que ces dirigeants.

Ce que nous disons, ou plutôt, ce que je dis, c'est que nous avons conclu un accord, nous avons procédé à une transaction importante concernant la façon dont l'établissement devait se faire en 1871, et nous avons permis que cela se fasse sans qu'il y ait de grands dérangements. Nous demandons maintenant que vous respectiez cet accord : si vous décidez d'entreprendre des travaux de n'importe quel type dans notre région, qui est la région visée par le Traité n° 2, vous devez d'abord vous adresser au chef et au conseil. Nous ne nous opposons pas aux autres processus, par exemple au fait de parler directement à nos membres, mais il faut que cela se fasse avec notre participation, avec notre accord, sinon, nous risquons d'avoir des problèmes avec les dirigeants. Nous avons déjà fait face à ce type de problème au fil des ans.

Je crois que nous débattons encore, par exemple, de la ligne de transport d'électricité qui a traversé notre collectivité en échange de 1 600 \$, de quelques emplois et d'un tracteur qui a été donné à quelqu'un dans le cadre de l'entente. Nous devons éviter ce type de situation. Ce sont des situations que nous avons vécues dans un passé récent, au cours des 100 dernières années.

Pendant que nous y sommes, je dirais qu'il est aussi important de discuter des ressources naturelles. Si nous participons et que nous nous préoccupons à propos de la durée du mandat des dirigeants et du déroulement des élections, et tout cela, c'est parce que nous voulons fixer un moment, par exemple, pour nous asseoir avec la province ou avec le Canada pour discuter des ressources naturelles. Pour nous, il est logique que nous puissions planifier à plus long terme de façon à pouvoir véritablement élaborer des plans concernant la façon dont nous voulons négocier les questions des ressources naturelles avec le gouvernement fédéral ou la province.

**Le sénateur Hubley :** Merci beaucoup.

**M. Nepinak :** J'aimerais aussi formuler un bref commentaire sur votre question concernant le niveau de consultation.

Maintenant que nous nous sommes réunis, nous nous sommes assis et nous avons mangé ensemble, je serais très heureux de lancer une nouvelle invitation aux sénateurs et de leur offrir de venir à Pine Creek. Si vous veniez à Pine Creek, nous pourrions nous asseoir et fumer le calumet. Nos aînés nous raconteraient des histoires. Vous pourriez aussi entendre les jeunes chanter et entendre nos tambours. Nous pourrions organiser un festin au cours duquel nous mangerions des mets locaux, et nous aurions une bonne discussion. C'est comme ça que se déroulerait une consultation si vous deviez venir à Pine Creek. Vous êtes les bienvenus, en tout temps.

**Le président :** Merci, chef.

We have had an addition to the table, and it is Councillor Joseph Maud from Skownan First Nation.

Councillor, the Senate committee is seeking recommendations from the First Nations people in trying to draft a report that would make recommendations to the government about governance. This is mainly about election terms, length of terms and set election dates, tied in possibly with an accountability feature or a recall, or some form of check and balance in regard to election saying that we are going to recommend the extension of terms.

The Senate merely recommends to the government. We will draft a report based on what we are told as we travel the entire country. We will report it back to the Senate. We will ask the government, and generally it is the Minister of Indian Affairs and Northern Development that responds to issues that relate to our committee.

You have five minutes, sir, to tell us on this open-mike situation. We have restricted it to a five-minute delivery, and then the senators may ask you some questions if they have any. You have the floor, sir.

**Joseph Maud, Councillor, Skownan First Nation:** Thank you. Once again, my name is Joseph Maud. I am a councillor of Skownan First Nation, "headman," as we were called when the treaties were signed. I only found out about this when I was reading the weekend paper, it might have been the *Winnipeg Free Press* or the *Winnipeg Sun*. The chief may have received a fax from the Senate.

Nevertheless, I am glad that there is some discussion being brought out across the country. I have not heard what the others said, but I guess it would be appropriate if you went to the communities as well. Yes, the leaders are here, but at the same time, sometimes the grassroots people often feel left out.

However, there needs to be some reform in regard to First Nations elections. I, for one, am in support of a longer term of office. Two years is not much time to do things. It seems whatever the leadership is proposing, many of these funding agencies, federal, provincial and others, much of the time it takes about two years just to do the paperwork. Then there is an election called. Then that chief and council might be out of office because it appears they did nothing. Therefore, that is the downside of just the two-year term of office.

The list goes on and on; I could probably talk for a day and a half, but I will try to restrict it, as you said, to five minutes.

I know that there needs to be clauses in the election code or election by-laws for each respective community on, for example, who can be a chief. As it states right now in the Indian Act, the chief can be someone such as yourselves who do not have any First Nation blood. That is the truth under the situation right

Une personne s'est jointe à nous; il s'agit du conseiller Joseph Maud de la Première nation Skownan.

Monsieur, le comité sénatorial souhaite obtenir des recommandations de la part des peuples des Premières nations dans le but de rédiger un rapport qui contiendra des recommandations à l'intention du gouvernement à propos de la gouvernance. Nos discussions portent essentiellement sur les modalités des élections, la durée des mandats et la détermination des dates des élections, ces sujets étant liés, probablement, avec les responsabilités ou avec une destitution, ou toute autre forme de freins et de contrepoids, en ce qui concerne les élections, le fait de dire que nous allons recommander la prolongation des mandats...

Le Sénat ne fait que formuler des recommandations à l'intention du gouvernement. Nous rédigerons un rapport en fonction de ce que nous aurons entendu pendant nos voyages partout au pays. Nous rendrons compte de tout cela au Sénat. Nous demanderons au gouvernement, plus particulièrement au ministre des Affaires indiennes et du Nord Canada, de réagir aux enjeux dont s'occupe notre comité.

Vous avez cinq minutes, monsieur, pour nous parler de cette situation. Nous avons limité la durée des exposés à cinq minutes; les sénateurs pourront ensuite vous poser des questions, s'ils en ont. La parole est à vous, monsieur.

**Joseph Maud, conseiller, Première nation Skownan :** Merci. Encore une fois, je m'appelle Joseph Maud. Je suis conseiller de la Première nation Skownan — « dirigeant », comme on le disait à l'époque où les traités ont été signés. J'ai entendu parler de la présente rencontre seulement en lisant le journal de la fin de semaine, le *Winnipeg Free Press*, peut-être ou le *Winnipeg Sun*. Le chef a peut-être reçu un fax du Sénat.

Quoi qu'il en soit, je suis heureux qu'un débat ait lieu partout au pays. Je n'ai pas entendu ce que les autres ont dit, mais je suppose que ce serait pertinent que vous vous rendiez aussi dans les collectivités. C'est vrai, les dirigeants sont ici, mais il ne faut pas oublier que les gens du peuple se sentent souvent exclus.

Néanmoins, il doit y avoir une réforme de quelque sorte des élections des Premières nations. Pour ma part, je suis en faveur d'une prolongation du mandat. Un mandat de deux ans ne permet pas vraiment d'agir. Quel que soit ce que proposent les dirigeants, bien souvent, les organismes de financement, les gouvernements fédéral et provinciaux et d'autres organismes ont besoin, justement, d'à peu près deux ans pour s'occuper de la paperasserie. Puis, c'est à ce moment qu'une élection a lieu. Et là, le chef et le conseil peuvent perdre leur poste parce que les gens ont l'impression qu'ils n'ont rien fait. C'est donc là l'inconvénient d'un mandat de seulement deux ans.

La liste semble infinie; je pourrais probablement en parler pendant une journée et demie, mais je vais tenter de m'en tenir à cinq minutes, comme vous l'avez dit.

Je sais que le code ou le règlement qui régit l'élection devrait inclure des dispositions pour chacune des collectivités concernant, par exemple, les personnes qui peuvent devenir chef. Selon ce qui est dit, présentement, dans la Loi sur les Indiens, le chef peut être une personne comme vous, qui n'a pas de sang des Premières

now. Any of you non-treaty people can run for chief of Skownan First Nation, and you might get in because that has already happened in our First Nation, much to the surprise of the residents of Skownan First Nation.

I am in support of a longer term of office, whether that is three years, four years, five years. The direction I would like to get is from my community membership. However, there is a time restraint, a budget restraint for you being unable to come out to the communities. Two years is not enough. As I said, people could be voted out of office because it appears they did nothing, yet maybe they have a constitution in place ready to submit to the INAC minister to sign off on it, and then they are voted out and it is shelved. Maybe that chief could get back in two years later.

Therefore, there needs to be reform on this very issue. As I said, as it stands right now, the chief does not have to be a First Nation member to run for office on a First Nation reserve. It has happened in Skownan, and we want to change that, but drafting up our own constitution will take years. Many times there is a change in leadership.

I heard one of the previous speakers talk about smoking a pipe and our ceremonies. When we hold council, when we have visitors, when there are discussions such as this, there is a proper protocol. We have been bending over backwards to meet the general public on their protocol, but what about ours?

I went to the apology last June in Ottawa. The Prime Minister said that these kind of things, such as the thinking of the churches and of the government to do away with our culture, with our practices, will never happen again in Canadian history. However, our cultures are still not given equal weight, in any setting, in any form. It is still not happening. I think it has to happen, you know, our culture, our languages.

I just read in the paper about Norway House. Their goal is to have 95 per cent Cree language by 2020. We want to do that in our communities, have you gentlemen, you ladies come to our communities and speak our language; it is the language of Skownan, Pine Creek.

There are many issues. It is so broad, and I know you are going to cut me off soon, but it is just not enough time. I should be given a half an hour. I went overseas standing toe-to-toe with those Russians, and you guys are only giving me five minutes. I was prepared to put my life on the line so that everyone could have freedom; but, anyways, my five minutes is almost up. It is just not enough time, you know.

nations. C'est la vérité, actuellement. N'importe qui d'entre vous, même si vous n'êtes pas visé par un traité, pouvez vous présenter pour devenir chef de la Première nation Skownan, et vous pourriez même être élu, comme cela s'est déjà produit au sein de notre Première nation, au grand étonnement, d'ailleurs, des résidents de la Première nation Skownan.

Je suis en faveur d'un mandat plus long, que ce soit un mandat de trois ans, de quatre ans ou de cinq ans. Ce que j'aimerais savoir, c'est ce que pensent les membres de notre collectivité. Cependant, il y a des limites de temps et de budget qui vous empêchent de vous rendre dans les collectivités. Un mandat de deux ans n'est pas suffisant. Comme je l'ai dit, des gens pourraient ne pas être réélus parce que les électeurs auraient l'impression qu'ils n'ont rien fait, et pourtant, ils auraient peut-être élaboré une constitution prête à présenter au ministre d'AIC afin d'être approuvée, mais, comme ils ne sont pas réélus, elle est placée sur une tablette. Peut-être qu'un chef qui n'est pas réélu pourrait revenir en poste deux ans plus tard.

Il doit donc y avoir une réforme qui touche cet enjeu bien particulier. Comme je l'ai dit, dans l'état actuel des choses, un chef n'a pas à faire partie d'une Première nation pour se présenter aux élections au sein d'une réserve d'une Première nation. Une telle situation s'est produite à Skownan, et nous voulons éviter que ça se reproduise, mais il nous faudra des années pour élaborer notre propre constitution. Les dirigeants changeront à de multiples reprises.

J'ai entendu un intervenant parler précédemment de la possibilité de fumer un calumet et d'organiser des cérémonies. Quand nous organisons un conseil, quand nous accueillons des visiteurs et quand nous tenons des discussions comme celles-ci, il y a un protocole à suivre. Nous nous sommes fendus en quatre pour respecter le protocole du grand public, mais qu'en est-il du nôtre?

Je me suis rendu à Ottawa, en juin dernier, quand il y a eu les excuses. Le premier ministre a dit que ce genre de choses, comme l'imposition des croyances de l'Église et l'élimination de notre culture et de nos pratiques par le gouvernement, ne se produirait plus jamais dans l'histoire du Canada. Pourtant, nos cultures ne se voient pas encore offrir le même statut, quel que soit le lieu ou le type d'événement. Cette promesse ne se concrétise pas. Je crois que cela doit se produire, vous savez — notre culture, nos langues.

Je viens de lire une nouvelle dans le journal sur Norway House. Là-bas, on vise à utiliser la langue criée à 95 p. 100 d'ici 2020. C'est ce que nous voulons faire dans nos collectivités : nous voulons que vous veniez, mesdames et messieurs, dans nos collectivités et que vous parliez notre langue; c'est la langue de Skownan, Pine Creek.

Il y a tant d'enjeux. C'est un sujet si vaste, et je sais que vous allez bientôt m'interrompre, mais je n'ai tout simplement pas suffisamment de temps. Je devrais avoir une demi-heure. Je me suis rendu de l'autre côté de l'océan pour être face à face avec ces Russes, et vous, vous ne m'accordez que cinq minutes. J'étais prêt à risquer ma vie pour la liberté de tous; mais, de toute façon, mes cinq minutes sont presque écoulées. Ce n'est simplement pas assez de temps, vous savez.

**The Chair:** We tried to invite you to our full presentation, which would have given you an hour with questions and answers, but apparently they could not contact you. We apologize for that. Unfortunately, there is nothing we can do; we tried. We thank you for your service, by the way.

Now, I will open it back up to questions, if there are any. I appreciate the invitation, which I think you invited us to your nation. My first question is, if you did invite us to your nation, and I asked the previous members of the panel, how do we go there?

**Mr. Maud:** I would expect you to go up by canoe.

**The Chair:** We will.

There are two things. The woman next to you is a status First Nation person. I believe you are status as well, are you not, Senator Sibbeston from Northwest Territories and Senator Lovelace Nicholas from New Brunswick? Senator Dyck, you are not status? You are status, I am sorry, and Senator Hubley is not. I am Metis. I am related to Chief Murray Clearsky, but he will never admit it. I am part Ojibway.

The point is, you invited us, and we would love to go. We have been invited by the chiefs here today. How do we go there on an invitation and not just end up in a beef session by the people you defeated?

I know politics. There is nothing as confrontational as Ottawa. I was a member of parliament before I was a senator. I was a cabinet minister. These people were picking on me every time I got up in question period. However, the fact remains that I know how partisan it can get. How do we go there and get information and not just be subjected to a beef session by people who are opposed to the ruling class, should we say, the chief and councillor that are in? That is the big question that I have got. Maybe you have an answer for me.

**Mr. Maud:** You are Ojibway?

**The Chair:** Yes.

**Mr. Maud:** You got your foot in the door.

**The Chair:** However, saying that we are not, presuming that we are not, because unfortunately Chief Clearsky's relatives would not teach me anything.

**Mr. Maud:** Is not the new senator, what is his name there, the Aboriginal guy, Brazeau, is he not fluent?

**The Chair:** He is Algonquin.

**Mr. Maud:** Well, that is very similar to Ojibway.

**The Chair:** Well, there is a possibility. Do you think that that in itself would dispel any beef session?

**Le président :** Nous avons tenté de vous inviter pour les témoignages, ce qui vous aurait permis de disposer d'une heure, avec les questions et les réponses, mais il semble que nous ayons été incapables de communiquer avec vous. Nous nous en excusons. Malheureusement, nous ne pouvons rien faire; nous avons essayé. En passant, nous vous remercions de votre service.

Maintenant, je veux ouvrir la séance de questions, s'il y en a. Je vous suis reconnaissant de votre invitation, parce que j'ai cru comprendre que vous nous avez invités dans votre nation. Ma première question est la suivante : si vous nous avez bel et bien invités dans votre nation — et j'ai posé la question aux autres personnes présentes — comment pouvons-nous nous y rendre?

**M. Maud :** Je m'attendrais à ce que vous veniez en canot.

**Le président :** Nous le ferons.

J'aimerais souligner deux choses. La femme qui se trouve à côté de vous est membre inscrite d'une Première nation. Je crois que vous êtes aussi un Indien inscrit, n'est-ce pas, sénateur Sibbeston, des Territoires du Nord-Ouest, et sénateur Lovelace Nicholas, du Nouveau-Brunswick? Sénateur Dyck, vous n'êtes pas inscrit? Vous êtes inscrit, je m'excuse et le sénateur Hubley ne l'est pas. Je suis métis. Je suis apparenté au chef Murray Clearsky, même s'il ne l'avouera jamais. Je suis en partie ojibway.

Ce que je veux dire, c'est que vous nous avez invités, et nous aimerions y aller. Nous avons été invités par les chefs présents aujourd'hui. Comment pouvons-nous nous y rendre après y avoir été invités sans que tout cela se termine par une séance de défolement de la part des personnes qui ont perdu?

Je connais la politique. Les relations les plus conflictuelles se retrouvent à Ottawa. J'ai été député avant d'être sénateur. J'ai été ministre. L'opposition s'en prenait à moi chaque fois que je me levais pendant la période de questions. Bref, je sais à quel point ces relations peuvent être partisans. Comment pouvons-nous réussir à aller dans les collectivités et à obtenir de l'information sans nous retrouver en pleine séance de défolement de la part des gens qui s'opposent à la classe dirigeante, comme on peut dire, au chef et aux conseillers? C'est ma grande question. Vous avez peut-être une réponse.

**M. Maud :** Vous êtes ojibway?

**Le président :** Oui.

**M. Maud :** Vous avez mis un pied dans la porte.

**Le président :** Cependant, il faut dire que nous ne le sommes pas, il faut présumer que nous ne le sommes pas, puisque, malheureusement, la famille du chef Clearsky ne m'a rien enseigné.

**M. Maud :** Le nouveau sénateur — comment s'appelle-t-il, l'Autochtone, Brazeau — ne parle-t-il pas très bien la langue?

**Le président :** Il est algonquin.

**M. Maud :** Eh bien, cela ressemble beaucoup à la langue ojibway.

**Le président :** Eh bien, c'est une possibilité. Pensez-vous que cela pourrait permettre, en soi, d'empêcher toute séance de défolement?

**Mr. Maud:** There is an artificial boundary between us and you guys. As I said, it is that mentality. Our people still feel inferior to everyone in this room because you guys are wearing suits and ties, and so on. Our people will automatically feel inferior. If you are wearing a buckskin shirt and speaking Ojibway, they would feel very comfortable with you and would probably open up to you.

**The Chair:** I am Metis. I can speak French, but I cannot speak Ojibway, unfortunately. I think that recommendation you make makes sense in dealing with the people. I have got my cowboy hat back here, and I can wear my Metis jacket, which I wore because I chaired the session after the House of Commons in the reading room. Were you there with the Prime Minister when there was a formal gathering right after the apology in the House of Commons?

**Mr. Maud:** I was there.

**The Chair:** I was standing there in my Metis regalia. We want to go to the grassroots. That is why we are holding this open-mike session. However, unless we are invited on to First Nations territories, I would not go. I would want some assurance that we would hear a broad cross-section of the opinions and not just a certain segment of the band, of the First Nations people on a particular First Nations land. Do you understand what I am saying?

**Mr. Maud:** Yes.

**The Chair:** However, seeing that we have an invitation, I will pursue this personally. This is why we set out on this hearing. I am increasingly convinced that we have to find a way to talk to the rank and file on the ground. I do not disbelieve because chief today can become grassroots tomorrow, you know.

I apologize again for the fact that we could not get a hold of you. We did try; we tried with all the First Nations around Dauphin, and you are not that far. You are just up north here a bit, are you not?

**Mr. Maud:** Yes, it is a long walk.

**The Chair:** A long walk?

**Mr. Maud:** It is about a four day walk.

**The Chair:** A four day walk?

**Mr. Maud:** Yes.

**Mr. Clearsky:** Getting back to this consultation and inviting you to our communities, I would not have a problem with you coming to our communities. However, as chiefs and councils of our communities, okay, if there are a few dollars to have this duty to consult, if there are any dollars from the Senate toward a chief

**M. Maud :** Il y a une frontière invisible entre vous et nous, messieurs. Comme je l'ai dit, c'est cette mentalité. Les gens de notre peuple vont se sentir inférieurs à toutes les personnes ici présentes parce que vous portez des complets et des cravates, et tout cela. Les gens se sentiront automatiquement inférieurs. Si vous portiez une veste en peau de daim et que vous parliez ojibway, ils se sentiraient très à l'aise avec vous et s'ouvriraient probablement à vous.

**Le président :** Je suis un Métis. Je peux parler français, mais je ne peux pas parler ojibway, malheureusement. Je crois que votre recommandation pourrait logiquement nous aider à entrer en contact avec les gens. J'ai encore mon chapeau de cow-boy, et je peux porter ma veste métisse, que j'ai portée quand je présidais la séance dans la salle de lecture à la sortie de la Chambre des communes. Étiez-vous présent, avec le premier ministre, quand il y a eu un rassemblement officiel tout de suite après les excuses à la Chambre des communes?

**M. Maud :** J'y étais.

**Le président :** Je me tenais là, avec mes habits métis. Nous voulons toucher les gens du peuple. C'est pourquoi nous organisons cette séance à micro ouvert. Cependant, à moins que nous soyons invités sur les territoires des Premières nations, je n'irai pas. Je voudrais être certain que nous puissions entendre des avis très variés, et pas seulement l'avis d'une certaine partie de la bande, du peuple des Premières nations qui se trouve sur une terre particulière des Premières nations. Comprenez-vous ce que je veux dire?

**M. Maud :** Oui.

**Le président :** Toutefois, maintenant que nous avons reçu une invitation, je vais m'en occuper personnellement. C'est pourquoi nous avons entrepris la présente audience. Je suis de plus en plus convaincu qu'il faut trouver une façon de parler aux gens du peuple, sur le terrain. Je ne suis pas incrédule parce que, vous savez, une personne qui est chef aujourd'hui peut redevenir une personne ordinaire demain.

Je m'excuse, encore une fois, que nous n'ayons pas réussi à vous joindre. Nous avons essayé. Nous avons essayé de joindre toutes les Premières nations près de Dauphin, et la vôtre n'est pas si loin. Elle est située juste un peu au nord, n'est-ce pas?

**M. Maud :** Oui, c'est un long chemin à pied.

**Le président :** Un long chemin à pied?

**M. Maud :** Il faut environ quatre jours de marche pour arriver ici.

**Le président :** Quatre jours de marche?

**M. Maud :** Oui.

**M. Clearsky :** Pour revenir à cette consultation et à la possibilité de vous inviter dans nos collectivités, j'aimerais dire que je n'aurais rien contre le fait que vous veniez dans nos collectivités. Cependant, au nom des chefs et des conseils de nos collectivités, je dirais que, d'accord, si quelques dollars sont versés

and council to consult our community members, our grassroots people, to bring this forth, and get you welcomed to our communities, I would like to see a process like that.

**The Chair:** That would help you make it possible?

**Mr. Clearsky:** We would open the doors; we would do our own thing with respect to the election process, but we need monies. Do you know what I mean? We need money for whatever we do. That is the way the White man taught us.

**The Chair:** It comes from INAC. It costs you \$3.00 in consulting to get \$1.00.

**Mr. Clearsky:** That is right; that is exactly what happens to us. If we submit a proposal to INAC and want to do some consultation with our membership about the Senate coming to our First Nation, if we put in a \$10,000 proposal, we will be lucky if we get \$2,000, you know. I am asking the Senate here if we can put in a bigger travel claim.

**The Chair:** Councillor Maud, you are right. When I grew up, you know the white horse on the highway, when Jack McDowell, the MLA, came to town with a suit and tie on, we would just stand there and look because a suit and tie was what our fathers wore when they went to a wedding. Generally, the suit was too small after five or six years. I understand what you are saying, it is intimidating. You get a bunch of people coming in and you have to try to break down the barriers before you get there. I will be the first one to admit that I was not going to put my tie on, and I am sorry that I did that today. I generally wear my cowboy hat at all times, but I have to be respectful of the ladies in this room, so I took it off.

**Mr. Clearsky:** You just never answered my question.

**The Chair:** About the money.

**Mr. Clearsky:** Are there monies?

**The Chair:** I do not know whether there is any money, but we will find out.

**Mr. Clearsky:** I think that would be a better process than you just coming to our community. I do not have a problem with that.

**The Chair:** If I go there, I will ask for funds to set up a consultative process.

**Mr. Clearsky:** Right.

**The Chair:** They will ask me what I need funds for.

**Mr. Clearsky:** Because we want to come to these communities.

pour cette tâche qu'est la consultation, si le Sénat verse un peu d'argent au chef et au conseil pour pouvoir consulter les membres de la collectivité, les gens du peuple, pour faire connaître ces préoccupations et pour vous accueillir dans la collectivité, je serais d'accord pour qu'un tel processus ait lieu.

**Le président :** Cela vous aiderait à rendre une telle consultation possible?

**M. Clearsky :** Les portes vous seraient grandes ouvertes; nous ferions ce que nous avons à faire en ce qui concerne le processus électoral, mais nous avons besoin d'argent. Vous comprenez ce que je veux dire? Nous avons besoin d'argent pour tout ce que nous faisons. C'est ce que l'Homme blanc nous a enseigné.

**Le président :** Cela vient du MAINC. Cela vous coûte trois dollars de consultation pour obtenir un dollar.

**M. Clearsky :** C'est cela; c'est exactement ce qui nous arrive. Si nous présentons une proposition au MAINC et que nous voulons consulter nos membres au sujet de la possibilité que le Sénat se rende dans notre Première nation, nous présentons une proposition de 10 000 \$, mais, vous savez, si nous sommes chanceux, nous obtiendrons 2 000 \$. Je demande aujourd'hui au Sénat s'il est possible d'obtenir un plus important remboursement des frais de déplacement.

**Le président :** Conseiller Maud, vous avez raison. Quand j'étais petit — vous connaissez le cheval blanc, le long de la route — quand Jack McDowell, le député provincial, venait en ville avec son complet et sa cravate, nous nous arrêtons pour le regarder passer parce que, pour nous, un complet et une cravate étaient ce que portaient nos pères pour se rendre à un mariage. Habituellement, le complet était trop petit après cinq ou six ans. Je comprends ce que vous voulez dire; c'est intimidant. Il y a tout un groupe de gens qui arrivent, et il faut essayer de faire tomber les barrières avant qu'ils arrivent. Je serai le premier à reconnaître que je ne dois pas porter ma cravate, et je suis désolé de l'avoir fait aujourd'hui. Je porte habituellement mon chapeau de cow-boy en tout temps, mais, par respect pour les femmes ici présentes, je l'ai enlevé.

**M. Clearsky :** Vous n'avez pas répondu à ma question.

**Le président :** À propos de l'argent.

**M. Clearsky :** Y a-t-il de l'argent?

**Le président :** Je ne sais pas s'il y a de l'argent, mais nous le découvrirons.

**M. Clearsky :** Je crois qu'il vaudrait mieux procéder ainsi plutôt que de simplement vous accueillir dans notre collectivité. Je n'ai pas de problème avec ça.

**Le président :** Si je vais dans les collectivités, je demanderai du financement pour mettre sur pied un processus de consultation.

**M. Clearsky :** Très bien.

**Le président :** Ils vont me demander les raisons pour lesquelles j'ai besoin d'argent.

**M. Clearsky :** Parce que nous voulons aller dans ces collectivités.

**The Chair:** Do you want us to go to the community?

**Mr. Clearsky:** We want you to come to our community, but in order for us to prepare our communities, we have to have a consultation process about the information that we have here, that you are giving us, or what we are exploring with the election.

**The Chair:** That question, I cannot answer. We will check it out and see what there is.

**Mr. Clearsky:** Otherwise, just in each community, each chief and council can go ahead and have the discussions without the membership.

**The Chair:** Are we talking big money?

**Mr. Clearsky:** I do not know; maybe \$5,000 or \$10,000 per community.

**Mr. Bone:** I like the way the discussion is going, but I think we have to be careful about what we are trying to achieve through this whole process. We are trying to get some legitimate information from our membership. If we are going to go for one of showmanship or whatever we are doing as part of this whole process, then our collection of information from our membership will be limited, or it would be set up in such a way, or even challenged. If we are going to participate through a bit of a consultation exercise — I am starting to get onto this — I will add five more grand to it. I am kidding.

I think what I am getting at is that if we are going to start a process, you have heard me talk about supporting studies and research or even talking to a focus group, that type of initiative. If we participate like that with each other, then we have to pay some serious attention to what we are doing here because we will be taking this information to a pretty high level. You will be taking the recommendations to the federal government, I gather. You want to make sure that all of the information that is being gathered is true information; I think that is the word I am looking for.

If we participate in this, I agree that if you want to a sample look at what you think our membership will say, then I think we can set that up; we can work with that.

We have to be serious in terms of this whole process so that it does not just simply turn into a circus. We want to make sure all of this activity is legitimate.

**Mr. Clearsky:** We have to prepare our membership.

**The Chair:** I hear you.

**Mr. Clearsky:** You people show up in our community, bang, bang, everyone is gone. You know, you are asking similar questions.

**The Chair:** I hear you.

**Mr. Clearsky:** Then the negative group will get in there. Do you know what I mean?

**Le président :** Voulez-vous que nous allions dans la collectivité?

**M. Clearsky :** Nous voulons que vous veniez dans la collectivité, mais pour pouvoir préparer nos collectivités à votre visite, nous devons tenir un processus de consultation concernant l'information dont nous disposons et celle que vous nous fournissez, et concernant les possibilités envisagées en ce qui concerne les élections.

**Le président :** Je ne peux pas répondre à cette question. Nous allons voir ce que nous pouvons faire.

**M. Clearsky :** Il y a aussi une autre possibilité : dans chaque collectivité, le chef et le conseil peut aller de l'avant et participer aux discussions sans les membres de la collectivité.

**Le président :** Cela coûterait-il cher?

**M. Clearsky :** Je ne sais pas; peut-être 5 000 \$ ou 10 000 \$ par collectivité.

**M. Bone :** J'aime bien la tournure que prend la discussion, mais je crois qu'il ne faut pas oublier ce que nous tentons de réaliser par tout ce processus. Nous tenterons d'obtenir de l'information légitime de la part de nos membres. Si nous décidons d'insérer dans ce processus un spectacle ou quoi que ce soit du genre, notre collecte d'information auprès de nos membres risque d'être limitée, d'être partielle ou même d'être compromise. Si nous décidons de participer à la suite d'une espèce d'exercice de consultation — j'arrive à ce sujet — je vais ajouter 5 000 \$. Je blague.

Ce que je veux dire, je pense, c'est que, si nous décidons d'entreprendre un processus — vous m'avez entendu parler de la possibilité de soutenir des études et des recherches ou même d'organiser un groupe de discussion, ce type d'initiative — si nous participons tous ensemble à un tel processus, nous devons faire bien attention à la façon dont nous procéderons, puisque l'information se rendra à un niveau très élevé. Les recommandations seront soumises au gouvernement fédéral, d'après ce que je comprends. Il faut s'assurer que toute l'information recueillie est exacte; je crois que c'est le terme que je cherchais.

Si nous participons à ce processus, je comprends que vous pourriez vouloir avoir un aperçu de ce que vous pensez que nos membres diront, et je crois que nous pouvons arranger cela; nous pouvons nous en occuper.

Nous devons aborder le processus avec beaucoup de sérieux pour éviter qu'il ne devienne un cirque. Nous devons nous assurer que toute cette démarche est légitime.

**M. Clearsky :** Nous devons préparer nos membres.

**Le président :** Je comprends ce que vous dites.

**M. Clearsky :** Vos représentants se présentent dans notre collectivité, puis, pif, paf, tout le monde est parti. Vous savez, vous posez des questions semblables.

**Le président :** Je comprends.

**M. Clearsky :** C'est à ce moment que les voix négatives se feront entendre. Est-ce que vous comprenez ce que je veux dire?

**The Chair:** How do we make it look so that it is not run by you guys?

**Mr. Clearsky:** What is not?

**The Chair:** You are the leadership.

**Mr. Clearsky:** That is right.

**The Chair:** We sit down and say, here, we are sending you \$5,000. You are inviting us into your community. How do we structure it when we go in there so that it does not look as if Chief Clearsky's looking after his gang and the other gang is out?

**Mr. Clearsky:** No. I am saying that we use that money for elders, for some of the youth and the women's group, and also a lunch and coffee. All this, that is what we would use that money for, not for Chief Clearsky's pocket.

**The Chair:** I realize that. I am more concerned about the optics, how it looks. I think we can get a budget for this through the Senate because we could apply for it, and I could defend it in the Senate. When we ask for money, we craft a budget. Then I present the budget by way of a report to the Senate. Then when I ask that the report be approved in my name, all the senators have the right to question me about where this money is going and what I am are you doing with it. As a chair, I am not there; the vice-chair would do that.

**Mr. Clearsky:** You could put it toward rental or whatever. It would be the same as here. I imagine they are paying a few thousand dollars for this with lunch and everything. Do you know what I mean?

**The Chair:** Yes.

**Mr. Clearsky:** It would be the same thing.

**The Chair:** Well, this is the best deal in town.

**Mr. Clearsky:** As an example.

**The Chair:** We will move in here; we will to stay here permanently, the deal is so good. Downtown it was pretty expensive.

**Mr. Maud:** Have you got a name for this bill?

**The Chair:** For what?

**Mr. Maud:** A name or a number? Eventually this will be a bill, right?

**The Chair:** No.

**Mr. Maud:** Bill 272, for example?

**The Chair:** No. We will have a report made, and we will give it a name. The same as when we did a report on the economic

**Le président :** Comment pouvons-nous procéder pour que les gens n'aient pas l'impression que le processus est dirigé par vous?

**M. Clearsky :** Qu'est-ce qui ne serait pas dirigé par nous?

**Le président :** Vous êtes les dirigeants.

**M. Clearsky :** C'est exact.

**Le président :** Nous nous asseyons et nous vous disons : « Voici, nous vous envoyons 5 000 \$ ». Vous nous invitez dans votre collectivité. Comment pouvons-nous structurer l'événement, quand nous nous rendrons sur place, pour que les gens n'aient pas l'impression que le chef Clearsky s'occupe de ses amis pendant que les autres sont laissés de côté?

**M. Clearsky :** Non. Je dis que cet argent serait destiné aux aînés, à certains jeunes et aux femmes, et qu'il servirait à offrir un repas et du café. C'est à cela que servirait l'argent. Il ne s'en irait pas dans la poche du chef Clearsky.

**Le président :** Je le sais bien. Je me préoccupe surtout des apparences, de l'impression que cela donnera. Je crois que nous pouvons obtenir un budget pour cette démarche par l'entremise du Sénat puisque nous pouvons présenter une telle demande et que je peux défendre le projet. Quand nous demandons de l'argent, nous dressons un budget. Ensuite, je présente le budget au Sénat sous la forme d'un rapport. Par la suite, si un rapport en mon nom est approuvé, tous les sénateurs ont le droit de m'interroger pour savoir où ira l'argent et ce que je ferai et ce que vous ferez avec l'argent. En tant que président, je ne suis pas sur place; ce serait le vice-président qui s'en occuperait.

**M. Clearsky :** Vous pourriez dire que ce sont des frais de location, ou quoi que ce soit. Ce serait un peu comme ce qui se passe aujourd'hui. Je suppose que quelques milliers de dollars ont été dépensés pour le repas et tout le reste. Vous comprenez ce que je veux dire?

**Le président :** Oui.

**M. Clearsky :** Ce serait la même chose.

**Le président :** Eh bien, c'est la meilleure affaire en ville.

**M. Clearsky :** Par exemple.

**Le président :** Nous allons déménager ici; nous allons rester ici de façon permanente, c'est une très bonne affaire. Dans le centre-ville, c'était très cher.

**M. Maud :** Avez-vous un nom pour le projet de loi?

**Le président :** Pour quoi?

**M. Maud :** Un nom ou un n°. À un moment donné, cela deviendra un projet de loi, n'est-ce pas?

**Le président :** Non.

**M. Maud :** Le projet de loi 272, par exemple?

**Le président :** Non. Nous allons rédiger un rapport, et le rapport portera un titre. Un peu comme nous avons rédigé un

development, which we called *Sharing Canada's Prosperity — A Hand Up, Not a Hand Out*. Also, we had a report on specific claims called *Negotiation or Confrontation: It's Canada's Choice*.

We do not want legislation from this anyway because we are hearing across the country that First Nations do not want legislation on this; they just want their inherent right to govern themselves and to set up the structures themselves by way of a constitution, an electoral act, a chief electoral officer or what have you, whatever they decide.

We are out here trying to collect information from right across Canada that will help move this along quicker, sooner than later.

**Mr. Maud:** I am just envious of Sandra because there is a piece of legislation that she started, Bill C-31.

**The Chair:** Yes, I know she did. She is famous.

We thank all of you; we thank you for the invite. We apologize to you, sir, for the limited time that you had. We thank you from the bottom of our hearts. We appreciate the time you have taken and the honesty you have brought to this debate. We will be in touch with you somehow. If you have any more information that you want to get through to us, get it through to the clerk of this committee, and it will possibly form part of the record.

Before I adjourn, I want to thank the support staff, all the people who make this hearing possible because without these people, we would be lost. We would be like White men wandering around in Riding Mountain National Park.

**Mr. Clearsky:** I have one question before you go. This information that you have from us, our input and so on, is this going beyond?

**The Chair:** It will be in Hansard.

**Mr. Clearsky:** Will we get copies of the information, the transcripts, and so on?

**The Chair:** We could provide that.

**Mr. Clearsky:** I would not mind a copy.

**The Chair:** We will get you one. You are witnesses, so you are entitled to it. We will get you copies of the transcript. Maybe ensure that we have your contacts; so it shall be written, so it shall be done.

(The committee adjourned.)

rapport sur le développement économique, que nous avons intitulé *Partager la prospérité du Canada — Un coup de main, pas la charité*. Nous avons aussi rédigé un rapport sur les revendications particulières qui était intitulé *Négociations ou affrontements : Le Canada a un choix à faire*.

Nous ne voulons pas en arriver avec un projet de loi, puisque les Premières nations de partout au pays nous disent qu'elles ne veulent pas de lois à ce sujet. Elles veulent simplement le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale et la possibilité d'établir elles-mêmes leurs structures en s'appuyant sur une constitution, sur une loi électorale, sur un directeur général des élections ou sur tout autre outil qu'elles choisiront — que vous choisirez.

Nous sommes ici dans le but de tenter de recueillir de l'information de partout au Canada afin d'accélérer le plus possible ce processus.

**M. Maud :** Je suis simplement jaloux de Sandra parce qu'elle a créé un projet de loi, le projet de loi C-31.

**Le président :** Oui, je sais. Elle est célèbre.

Nous remercions chacun d'entre vous; nous vous remercions de l'invitation. Nous nous excusons, monsieur, du peu de temps dont vous disposiez. Nous vous remercions du fond du cœur. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir pris le temps de participer au débat et de l'avoir fait en toute honnêteté. Nous demeurerons en contact avec vous d'une façon ou d'une autre. Si vous voulez nous transmettre des renseignements, quels qu'ils soient, transmettez-les à la greffière du comité, et ils figureront probablement dans le dossier.

Avant de lever la séance, j'aimerais remercier le personnel de soutien et tous ceux qui ont rendu possible cette audience parce que, sans eux, nous serions perdus. Nous serions comme des Hommes blancs qui errent dans le parc national du Mont-Riding.

**M. Clearsky :** J'ai une question, avant de conclure. L'information que nous vous avons transmise, nos commentaires, et tout cela — est-ce que cela va servir?

**Le président :** Cela figurera dans le harsard.

**M. Clearsky :** Allons-nous obtenir des copies de l'information, des transcriptions et de tout cela?

**Le président :** Nous pouvons vous en fournir.

**M. Clearsky :** J'aimerais bien en avoir une copie.

**Le président :** Nous vous en fournirons une. Vous y avez droit, en tant que témoin. Nous vous enverrons des copies de la transcription. Assurez-vous, peut-être, que nous avons vos coordonnées, afin que ce soit écrit et que ce soit fait.

(La séance est levée.)





If undelivered, return COVER ONLY to:  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

**Wednesday, May 27, 2009 — morning meeting**

*West Region Tribal Council:*

Norman Bone, Chair, Chief of Keeseekoowenin Ojibway First Nation.

*Waywayseecappo First Nation:*

Murray Clearsky, Chief.

*Pine Creek First Nation:*

Derek Nepinak, Chief.

**Wednesday, May 27, 2009 — afternoon meeting**

*As individuals:*

Chief Norman Bone, Chair, West Region Tribal Council;

Chief Derek Nepinak, Pine Creek First Nation;

Dwayne Blackbird;

Mike D. Ahmo;

Murray Clearsky;

Joseph Maud, Councillor, Skownan First Nation.

#### TÉMOINS

**Le mercredi 27 mai 2009 — séance du matin**

*West Region Tribal Council:*

Norman Bone, président, chef de la Première nation Keeseekoowenin Ojibway.

*Première nation Waywayseecappo:*

Murray Clearsky, chef.

*Première nation de Pine Creek:*

Derek Nepinak, chef.

**Le mercredi 27 mai 2009 — séance de l'après-midi**

*À titre personnel:*

Chef Norman Bone, président, West Region Tribal Council;

Chef Derek Nepinak, Première nation de Pine Creek;

Dwayne Blackbird;

Mike D. Ahmo;

Murray Clearsky;

Joseph Maud, conseiller, Première nation Skownan.



CA1  
Yc30  
-A16

Government  
Publications



Second Session  
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la  
quarantième législature, 2009

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Aboriginal Peoples

# Peuples autochtones

*Chair:*

The Honourable GERRY ST. GERMAIN, P.C.

*Président :*

L'honorable GERRY ST. GERMAIN, C.P.

Tuesday, June 2, 2009  
Wednesday, June 3, 2009

Le mardi 2 juin 2009  
Le mercredi 3 juin 2009

**Issue No. 10**

**Fascicule n° 10**

### **Eighteenth and nineteenth meetings on:**

The federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada  
(Issues pertaining to Indian Act elections)

### **Dix-huitième et dix-neuvième réunions concernant :**

Les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada  
(Questions relatives aux élections selon la Loi sur les Indiens)

**WITNESSES:**  
(See back cover)

**TÉMOINS :**  
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON ABORIGINAL PEOPLES

The Honourable Gerry St. Germain, P.C., *Chair*

The Honourable Nick G. Sibbeston, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Brazeau  
Brown  
Campbell  
Carstairs, P.C.  
\* Cowan  
(or Tardif)  
Dyck

Hubley  
Lang  
\* LeBreton, P.C.  
(or Comeau)  
Lovelace Nicholas  
Peterson  
Raine

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Martin (*June 4, 2009*).

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Fairbairn, P.C. (*June 2, 2009*).

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Raine (*June 1, 2009*).

The Honourable Senator Fairbairn, P.C. replaced the Honourable Senator Campbell (*May 28, 2009*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES PEUPLES AUTOCHTONES

*Président* : L'honorable Gerry St. Germain, C.P.

*Vice-président* : L'honorable Nick G. Sibbeston

et

Les honorables sénateurs :

Brazeau  
Brown  
Campbell  
Carstairs, C.P.  
\* Cowan  
(ou Tardif)  
Dyck

Hubley  
Lang  
\* LeBreton, C.P.  
(ou Comeau)  
Lovelace Nicholas  
Peterson  
Raine

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Raine a remplacé l'honorable sénateur Martin (*le 4 juin 2009*).

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. (*le 2 juin 2009*).

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Raine (*le 1<sup>er</sup> juin 2009*).

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 28 mai 2009*).

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, June 2, 2009  
(21)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 9:29 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Gerry St. Germain, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Brazeau, Carstairs, P.C., Dyck, Fairbairn, P.C., Lang, Lovelace Nicholas, Martin, Peterson, and St. Germain, P.C. (9).

*In attendance:* Tonina Simeone and Karin Phillips, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, February 25, 2009, the committee continued its consideration of the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

**WITNESSES:**

*As individuals:*

Wendy Cornet;

Jim Aldridge.

The chair made opening remarks.

Ms. Cornet and Mr. Aldridge each made a statement and responded to questions.

At 11:18 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

**ATTEST:**

OTTAWA, Wednesday, June 3, 2009  
(22)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 6:29 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Gerry St. Germain, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Carstairs, P.C., Dyck, Hubley, Lang, Lovelace Nicholas, Martin and St. Germain, P.C. (7).

*In attendance:* Tonina Simeone and Karin Phillips, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 2 juin 2009  
(21)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 9 h 29, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Gerry St. Germain, C.P. (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Brazeau, Carstairs, C.P., Dyck, Fairbairn, C.P., Lang, Lovelace Nicholas, Martin, Peterson et St. Germain, C.P. (9).

*Également présentes :* Tonina Simeone et Karin Phillips, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 25 février 2009, le comité poursuit son examen des responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

**TÉMOINS :**

*À titre personnel :*

Wendy Cornet;

Jim Aldridge.

Le président fait une déclaration.

Mme Cornet et M. Aldridge font une déclaration, puis répondent aux questions.

À 11 h 18, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

OTTAWA, le mercredi 3 juin 2009  
(22)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 18 h 29, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Gerry St. Germain, C.P. (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Carstairs, C.P., Dyck, Hubley, Lang, Lovelace Nicholas, Martin et St. Germain, C.P. (7).

*Également présentes :* Tonina Simeone et Karin Phillips, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, February 25, 2009, the committee continued its consideration of the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

**WITNESSES:**

*Congress of Aboriginal Peoples:*

Kevin Daniels, Interim Chief.

The chair made opening remarks.

Mr. Daniels made a statement and responded to questions.

At 7:21 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

**ATTEST:**

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 25 février 2009, le comité poursuit son examen des responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

**TÉMOINS :**

*Congrès des peuples autochtones :*

Kevin Daniels, chef national intérimaire.

Le président fait une déclaration.

M. Daniels fait une déclaration, puis répond aux questions.

À 19 h 21, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

*La greffière du comité,*

Gaëtane Lemay

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, June 2, 2009

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 9:29 a.m. to study on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples; and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada (topic: issues pertaining to Indian Act elections).

**Senator Gerry St. Germain** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Good morning. I would like to welcome all honourable senators, members of the public and all viewers across the country who are watching these proceedings of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on CPAC and on web. I am Senator Gerry St. Germain from British Columbia. I have the privilege of chairing this committee. The mandate of this committee is to examine legislation and matters relating to the Aboriginal peoples of Canada.

On April 1 of this year the committee decided to launch a study to examine issues related to Indian Act elections. The committee is looking at outstanding concerns related to the Indian Act election system, including the two-year term of office for Chiefs and council as currently prescribed by the Indian Act. The Senate committee is seeking the views of First Nations leaders, Aboriginal organizations, First Nations people and experts in this area regarding whether and what changes should be made to the Indian Act elections regime to provide better governance for First Nations including strengthening political accountability of the leadership to First Nations citizens.

For our viewing audience, it is important to note that 252 Indian bands hold elections in accordance with the Indian Act. This is approximately 40 per cent of all Indian bands in Canada. We are dealing with this group only. The rest select their leaders as a result of self-government agreements or follow other leadership mechanisms such as hereditary or clan systems.

Here, we are talking about 252 Indian bands that fall under the Indian Act.

[*Translation*]

To discuss our study of Indian Act elections, we welcome today two experts in Aboriginal issues. But before hearing what they have to say about our topic, I would like to introduce the members of the committee who are in attendance.

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 2 juin 2009

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui à 9 h 29 pour étudier les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada (sujet : questions relatives aux élections selon la Loi sur les Indiens).

**Le sénateur Gerry St. Germain** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Bonjour. Je veux souhaiter la bienvenue à tous les honorables sénateurs, aux membres du public et aux téléspectateurs de tout le pays qui suivent ces délibérations du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones sur le réseau CPAC et sur Internet. Je suis le sénateur Gerry St. Germain, de la Colombie-Britannique. J'ai l'honneur de présider le comité. Le mandat du comité consiste à examiner des dispositions législatives et des questions qui intéressent les peuples autochtones du Canada.

Le 1<sup>er</sup> avril, le comité a décidé de mener une étude sur les questions liées aux élections tenues aux termes de la Loi sur les Indiens. Le comité examine les préoccupations actuelles se rapportant au système électoral prévu dans la Loi sur les Indiens, y compris le mandat de deux ans que prévoit actuellement la Loi sur les Indiens pour le chef et les membres du conseil. Le comité sénatorial sollicite les points de vue des dirigeants des Premières nations, des organisations autochtones, des membres des Premières nations et des spécialistes du domaine quant à d'éventuels changements qu'il faudrait apporter au régime électoral prévu par la Loi sur les Indiens pour améliorer la gouvernance des Premières nations, y compris le renforcement de la responsabilité politique des dirigeants envers les citoyens des Premières nations.

À l'intention de nos téléspectateurs, je signale que 252 bandes indiennes tiennent des élections aux termes de la Loi sur les Indiens. Cela représente environ 40 p. 100 de toutes les bandes indiennes au Canada. Nous traitons uniquement de ce groupe. Les autres choisissent leurs dirigeants en vertu d'ententes sur l'autonomie gouvernementale ou selon d'autres mécanismes de désignation des dirigeants, par exemple les systèmes héréditaires ou claniques.

Ici, nous parlons d'environ 252 bandes indiennes qui relèvent à cet égard de la Loi sur les Indiens.

[*Français*]

Pour discuter de notre étude sur les élections tenues en vertu de la Loi sur les Indiens, nous recevons aujourd'hui deux experts des questions autochtones. Mais avant d'entendre ce qu'ils ont à dire sur le sujet, permettez-moi de vous présenter les membres du comité qui sont présents.

*[English]*

Here this morning are Senator Brazeau from Quebec; Senator Lang from the Yukon; Senator Martin from British Columbia; Senator Lovelace Nicholas from New Brunswick; Senator Dyck from Saskatchewan; Senator Peterson from Saskatchewan; Senator Carstairs from Manitoba; and Senator Fairbairn from Alberta.

Honourable senators, allow me to introduce the two witnesses who will address us this morning. They were members of the Joint Ministerial Advisory Council, known as JMAC, established in 2001 to provide technical advice to the Minister of Indian Affairs and Northern Development with respect to possible amendments to the governance provisions of the Indian Act. Leadership selection and voting rights was a key topic on which the JMAC was asked to provide technical advice.

We have Ms. Wendy Cornet, who was a JMAC member representing the Congress of Aboriginal Peoples. She is a consultant with 30 years of experience as a policy analyst and researcher specializing in government relations, human rights and legal issues affecting Aboriginal peoples. She has worked for several national and regional Aboriginal peoples' organizations and individual First Nations communities. Her work has covered issues relating to human rights, Aboriginal and treaty rights, the Indian Act, northern and Inuit issues, land rights and self-government as well as constitutional and international indigenous issues. She is the author of several journal articles, book chapters and major reports on Aboriginal issues. She has conducted and facilitated numerous workshops on Aboriginal issues including consultation and governance issues.

Our second witness is James R. Aldridge, Q.C., who was the co-chair of the JMAC. A barrister and solicitor in Vancouver, Mr. Aldridge is also an adjunct professor at the Faculty of Law at the University of British Columbia. He has represented the Nisga'a Nation in treaty negotiations since 1980 and was lead counsel during most of that time. He is a member of the legal team representing the Manitoba Metis Federation in its current legal action in respect of Metis land rights under the Manitoba Act. Mr. Aldridge has also represented a number of other clients in the areas of Aboriginal law, as well as immigration, constitutional and administrative law. He enjoys lecturing and teaching and routinely participates in or chairs various committees and conferences in the legal community.

I welcome both of you to the committee this morning. We are pleased that you could make the time to join us here and share your views on the elections held under the Indian Act. Before

*[Traduction]*

Les membres du comité qui sont présents ce matin sont le sénateur Brazeau, du Québec, le sénateur Lang, du Yukon, le sénateur Martin, de la Colombie-Britannique, le sénateur Lovelace Nicholas, du Nouveau-Brunswick, le sénateur Dyck, de la Saskatchewan, le sénateur Peterson, de la Saskatchewan, le sénateur Carstairs, du Manitoba, et le sénateur Fairbairn, de l'Alberta.

Honorables sénateurs, permettez-moi de vous présenter les deux témoins qui nous exposeront leurs points de vue ce matin. Il s'agit de membres du Comité consultatif ministériel conjoint, le CCMC, qui a été créé en 2001 pour fournir des conseils techniques au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien relativement à d'éventuelles modifications des dispositions de la Loi sur les Indiens qui touchent la gouvernance. La sélection des dirigeants et les droits de vote sont des thèmes clés sur lesquels le CCMC a dispensé des conseils techniques.

Nous accueillons donc Mme Wendy Cornet, qui représentait le Congrès des Peuples autochtones au sein du CCMC. Cette consultante compte 30 années d'expérience comme analyste des politiques et chercheuse spécialiste des relations gouvernementales, des droits de la personne et des questions juridiques intéressant les peuples autochtones. Elle a travaillé pour plusieurs organisations autochtones nationales et régionales ainsi que pour diverses collectivités des Premières nations. Ses travaux ont porté sur les droits de la personne, les droits ancestraux et issus des traités, la Loi sur les Indiens, sur des questions relatives au Nord et aux Inuits, aux droits fonciers et à l'autonomie gouvernementale, et sur des dossiers autochtones constitutionnels et internationaux. Elle est l'auteure d'articles de journaux, de chapitres de livres et d'importants rapports sur des questions autochtones. Elle a animé de nombreux ateliers sur des questions autochtones, y compris la consultation et la gouvernance.

Notre deuxième témoin est James R. Aldridge, c.r., qui était coprésident du CCMC. M. Aldridge, un avocat de Vancouver, est professeur adjoint à la Faculté de droit de l'Université de la Colombie-Britannique. Il représente la nation Nisga'a dans les négociations relatives au traité depuis 1980, et il a été l'avocat principal dans ces négociations pendant la plus grande partie de cette période. Il est membre de l'équipe juridique qui représente la Manitoba Métis Federation dans sa poursuite judiciaire actuelle concernant les droits fonciers des Métis aux termes de la Loi sur le Manitoba. M. Aldridge a également représenté un certain nombre d'autres clients dans le domaine du droit autochtone ainsi que dans les domaines du droit constitutionnel, administratif, et de l'immigration. Il aime donner des conférences et enseigner; il participe régulièrement, parfois en qualité de président, aux travaux de divers comités et à des conférences juridiques.

Je vous souhaite la bienvenue à tous les deux, ce matin. Nous sommes heureux que vous ayez pu venir nous exposer vos points de vue sur les élections menées aux termes de la Loi sur les

I call on Ms. Cornet, I have a submission to be circulated, which is in English only. Is it the will of the committee to have a copy of this submission during her presentation?

**Senator Carstairs:** No.

**The Chair:** It is not permitted. Ms. Cornet, we will proceed with your presentation.

**Senator Carstairs:** It will be distributed after it has been translated.

**The Chair:** Yes, it will be distributed after it has been translated. That is correct. It will form part of the translated record anyway. Are you requesting a special translation and distribution, senator?

**Senator Carstairs:** Not as long as it is available in both official languages.

**The Chair:** It will be on the record.

**Senator Carstairs:** Thank you.

**Wendy Cornet, as an individual:** Today, I will speak to some of the larger policy and process issues that I see connected to the consideration of any proposed legislative initiatives to address election issues in First Nations communities. I will also address some of the specific election law issues you have undertaken to study. I will do this to illustrate the larger policy issues that inevitably arise whenever there is a federal legislative proposal aimed at matters such as election law issues that cannot help but affect First Nations rights to self-government.

A common theme in my remarks is the need for deeper thinking on dispute resolution strategies and mechanisms. At the national level, there is a need for a joint process to discuss respective agendas for legislative and policy changes. I believe Regional Chief Shawn Atleo spoke to some of those issues when he was here.

The question of how legislative proposals should be developed and initiated by the executive before they are introduced to Parliament as a bill is an area not addressed by federal self-government policy or by federal statements respecting its consultation policy and legal obligations regarding the legal duty to consult.

Since the enactment of section 35 of the Constitution Act, 1982 and the recognition in principle in federal self-government policy that First Nations possess an inherent right of self-government protected by section 35, First Nations continue to be asked periodically to accept federal legislative interventions as a temporary measure pending self-government. Thus, there is a growing pattern of incremental attempts to amend the Indian Act without providing a forum to discuss larger self-government policy issues. This is despite the fact that the federal government itself on numerous occasions has acknowledged that the pace of

Indiens. Avant de donner la parole à Mme Cornet, j'ai un mémoire à faire circuler, qui n'est qu'en anglais. Est-ce que les membres du comité veulent avoir en main un exemplaire de ce mémoire pendant l'exposé?

**Le sénateur Carstairs :** Non.

**Le président :** Cela est refusé. Madame Cornet, nous allons écouter votre exposé.

**Le sénateur Carstairs :** Il sera distribué lorsqu'il aura été traduit.

**Le président :** Oui, il sera distribué une fois traduit. C'est bien cela. Il sera versé au compte rendu traduit, de toute façon. Est-ce que vous demandez une traduction et une distribution particulière, sénateur?

**Le sénateur Carstairs :** Non, je veux simplement qu'il soit diffusé dans les deux langues officielles.

**Le président :** Cela sera figurera dans le compte rendu.

**Le sénateur Carstairs :** Merci.

**Wendy Cornet, à titre personnel :** Aujourd'hui, je vais parler de certaines des grandes questions de politique et de processus qui me paraissent liées à l'examen de toute initiative législative proposée relativement aux élections tenues dans les collectivités des Premières nations. Je vais également traiter des questions juridiques directement liées aux élections dont vous avez entrepris l'étude. Je le ferai pour illustrer les grandes questions stratégiques qui, inévitablement, surviennent lorsque des propositions législatives fédérales ciblent des questions comme la loi électorale, qui se répercuteront très certainement sur le droit à l'autonomie gouvernementale des Premières nations.

Un thème commun de mes commentaires est la nécessité de réfléchir plus à fond à des stratégies et à des mécanismes de règlement des différends. Au niveau national, il nous faudrait un processus mixte pour discuter des programmes respectifs de changement législatif et stratégique. Je crois que le chef régional Shawn Atleo a abordé certaines de ces questions lorsqu'il est venu ici.

Ni la politique fédérale sur l'autonomie gouvernementale ni les déclarations fédérales concernant la politique de consultation et l'obligation juridique du gouvernement en matière de consultation ne traitent de la façon dont les propositions législatives devraient être élaborées et pilotées par l'exécutif avant d'être présentées au Parlement sous forme de projet de loi.

Malgré la promulgation de l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982 et la reconnaissance de principe, dans la politique fédérale sur l'autonomie gouvernementale, de l'existence d'un droit inhérent des Premières nations à l'autonomie gouvernementale, protégé par l'article 35, les Premières nations sont régulièrement priées d'accepter des interventions législatives fédérales à titre de mesures temporaires, en attendant leur accession à l'autonomie gouvernementale. De plus en plus, on s'efforce de modifier graduellement la Loi sur les Indiens sans offrir de tribune ni

progress towards self-government agreements from a national perspective is unacceptably slow and that federal policy on self-government has not kept pace with section 35 case law.

The problem of process at the national level, of managing conflict, has been demonstrated over and over in numerous legislative initiatives. This includes the one that Mr. Aldridge, I and Senator Brazeau were involved in. In the absence of a joint political process to manage these larger policy issues, First Nations and the federal government repeatedly find themselves in deadlock. A joint process should be aimed at determining what legislative and policy initiatives are joint priorities and how they should be shaped.

At the community level, there is also a broad need for institution and capacity building to deal with various access to justice issues and dispute resolution needs, including election appeals. These needs cannot be effectively or efficiently addressed by simply imposing unilateral legislative directives to Indian Act band councils to establish local dispute resolution mechanisms in the absence of commitments regarding the resources needed to support them and in the absence of a work plan to address the broader range of dispute resolution needs, from human rights issues to property rights on reserves.

Successive federal governments have presented legislative initiatives aimed at the Indian Act that assume the larger self-government policy agenda should continue to be placed on hold. As a result, First Nations are asked to consider successive amendments in the absence of this larger agenda.

The difficulty you encounter as parliamentarians often seems to be that once proposals to amend the Indian Act come forward, several threshold policy questions inevitably arise. First, why are these specific amendments or proposals placed at the top of the list and not others, and who decides what the top legislative priorities for First Nations should be? Why is it that the federal government gets to determine when and which amendments should be brought forward and not First Nations and Canada through a joint political process? Finally, there is the overarching reality that the underlying philosophy and assumptions of the Indian Act as a whole are always an issue whenever an issue of Indian Act reform comes up, no matter how limited or well intended the reform in question is.

Another consistent feature of federal approaches to Indian Act reform is the effort to contain First Nations governments, to make First Nations governments resemble as much as possible

discuter des questions plus générales concernant la politique sur l'autonomie gouvernementale. Pourtant, le gouvernement fédéral lui-même a, à maintes reprises, reconnu qu'à l'échelle nationale, les travaux visant à instaurer des ententes sur l'autonomie gouvernementale étaient d'une lenteur inacceptable et que la politique fédérale sur l'autonomie gouvernementale n'avait pas suivi le rythme de la jurisprudence connexe à l'article 35.

Le problème en termes de processus de gestion des conflits, au niveau national, a été amplement confirmé par diverses initiatives législatives. Je pense notamment à un cas où M. Aldridge, moi-même et le sénateur Brazeau sommes intervenus. Faute d'un processus politique mixte pour gérer les grands dossiers stratégiques, les Premières nations et le gouvernement fédéral aboutissent constamment à une impasse. Un processus mixte devrait permettre de déterminer quelles initiatives législatives et stratégiques constituent des priorités communes et comment il convient de les mener.

Au niveau communautaire, il faut généralement créer des institutions et renforcer les capacités pour régler diverses questions d'accès à la justice et de règlement des différends, y compris les appels en matière électorale. Ces problèmes ne peuvent pas être réglés de façon efficace ou économique par de simples directives législatives imposées unilatéralement aux conseils assujettis à la Loi sur les Indiens pour qu'ils créent des mécanismes locaux de règlement des différends. Il faut aussi prendre des engagements concernant les ressources nécessaires pour appuyer ces mécanismes et établir un plan de travail pour régler l'éventail plus large des besoins en matière de règlement des différends, qui peuvent porter tant sur les droits de la personne que sur les droits fonciers dans les réserves.

Les gouvernements fédéraux qui se sont succédé ont présenté des initiatives législatives touchant la Loi sur les Indiens et qui supposent la suspension provisoire du programme stratégique global d'autonomie gouvernementale. En l'absence de ce programme général, les Premières nations sont donc priées d'envisager des modifications successives.

La difficulté à laquelle les députés et sénateurs se heurtent souvent semble être que le dépôt de propositions modifiant la Loi sur les Indiens suscite inévitablement plusieurs questions politiques fondamentales. Premièrement, pourquoi ces propositions ou modifications précises sont-elles placées au haut de la liste plutôt que d'autres? Qui détermine les priorités législatives absolues des Premières nations? Pourquoi le gouvernement fédéral peut-il décider du moment et des modifications à présenter, et non pas les Premières nations et le Canada dans le cadre d'un processus politique conjoint? Finalement, il y a la réalité concrète, la philosophie et les hypothèses sous-jacentes à la Loi sur les Indiens dans son ensemble, et ces aspects font toujours problème lorsque l'on cherche à réformer la Loi sur les Indiens, quelle que soit l'ampleur du projet de réforme et malgré les bonnes intentions de ses promoteurs.

Les initiatives fédérales destinées à réformer la Loi sur les Indiens s'accompagnent en outre toujours d'un effort pour limiter les gouvernements des Premières nations, pour en faire des

non-Aboriginal visions of governance and democracy, without much of a reciprocal effort to explore or understand in any depth First Nations' concepts of governance and democracy.

An important aspect of the larger policy and political context in which your study is situated is the fact that the Indian Act and federal policies, such as the conversion to community election system policy, represent attempts to regulate leadership selection for the First Nations who have not yet negotiated a self-government agreement.

Influential cultural theorist Homi Bhabha has written incisively about the dynamics and psychology of colonial relationships. He describes the phenomenon of mimicry and the ambivalent nature of colonial stereotypes. This concept of mimicry may be described as the impulse of the colonizing power to create and control

a reformed, recognizable Other, as a subject of a difference that is almost the same, but not quite.

He describes mimicry as a complex strategy of reform, regulation and discipline that appropriates the "Other" and aims to create "authorized versions of otherness." Mr. Bhabha says there is also an ambivalence evident in the way the colonizer turns alternately from promoting mimicry — that is a state of difference that is almost the same, but not quite — to menace, stereotypical concepts of difference perceived in the colonized that are viewed as almost total, but not quite.

Putting this analysis in an Indian Act context, I would suggest that it seems to be fear of the latter, a fear of stereotypical notions of First Nations people as so different from the dominant society that they must be controlled and regulated in an attempt to create a more comfortable stereotype, founded in a belief in this mimicry: that we can turn First Nations people and their governments into authorized but different versions of non-Aboriginal society.

In essence, what the Indian Act does is not to regulate any real concept of First Nations or First Nations governance, but rather to regulate long-standing stereotypes of First Nations peoples. The only way to break the hold of these stereotypes is to engage in meaningful dialogue in a joint process of negotiation, founded on the notions of the equality of peoples and their right to self determination.

Common stereotypes that have operated since the first efforts to control First Nations governance are that First Nations are lacking governance traditions in the absence of an imposed regime from the colonizer, or at least governance traditions recognizable or worthy of recognition by the colonizer. In a more contemporary context, this way of thinking assumes that the reconciliation called for by section 35, even in the face of a century or more of intrusions and interference, is to be achieved by First Nations accommodating the dominant society's most fundamental assumptions and values about governance. This

organisations aussi semblables que possible aux notions non autochtones de gouvernance et de démocratie, sans trop s'efforcer d'explorer ou de vraiment comprendre ensemble les concepts de gouvernement et de démocratie propres aux Premières nations.

Un aspect important du contexte politique et stratégique général dans lequel votre étude s'inscrit est le fait que la Loi sur les Indiens et les politiques fédérales, notamment la Politique sur la conversion à un système électoral communautaire, constituent des efforts en vue de réglementer le choix des dirigeants pour les Premières nations qui n'ont pas encore négocié d'entente sur l'autonomie gouvernementale.

Homi Bhabha, un éminent spécialiste de la théorie culturelle, a publié des remarques acerbes sur la dynamique et la psychologie des rapports coloniaux. Il a expliqué le phénomène d'imitation et le caractère ambivalent des stéréotypes coloniaux. Ce concept d'imitation peut être décrit comme l'impulsion du pouvoir colonial de créer et de contrôler

un « Autre » réformé, reconnaissable, sujet d'une différence qui est presque identique mais pas tout à fait.

Il décrit l'imitation comme une stratégie complexe de réforme, de réglementation et de discipline qui approprie l'Autre et vise à créer des versions autorisées de la différence. M. Bhabha voit en outre une ambivalence évidente dans la façon dont le colonisateur passe de la promotion de l'imitation — un état où la différence est quasi nulle, mais pas tout à fait — à la menace, aux concepts stéréotypés des différences perçues chez le colonisé et qui sont considérés comme presque absolus, mais pas tout à fait.

Si l'on applique cette analyse au contexte de la Loi sur les Indiens, je crois que c'est la crainte qui joue, la perception stéréotypée que les Premières nations sont si différentes de la société dominante qu'il faut les contrôler et les réglementer afin de produire un stéréotype plus confortable, fondé sur la croyance en l'imitation : nous pouvons transformer les Premières nations et leurs gouvernements en versions différentes mais autorisées de sociétés non autochtones.

Essentiellement, la Loi sur les Indiens réglemente non pas un quelconque concept de Premières nations ou de gouvernance des Premières nations, mais bien les stéréotypes depuis longtemps appliqués aux Premières nations. La seule façon de faire éclater ces stéréotypes consiste à entamer un dialogue véritable dans le cadre d'un processus de négociation conjoint fondé sur les notions d'égalité entre les peuples et de droit à l'autonomie gouvernementale.

À en croire les stéréotypes actuels, qui ont cours depuis les tout premiers efforts visant à contrôler la gouvernance des Premières nations, les Premières nations n'ont pas de traditions de gouvernance autre qu'un régime imposé par le colonisateur ou, à tout le moins, pas de traditions de gouvernance reconnaissables ou dignes de reconnaissance par le colonisateur. Dans un contexte plus contemporain, cette façon de penser suppose que la réconciliation prévue par l'article 35, malgré au moins un siècle d'intrusions et d'ingérence, ne peut se faire que si les Premières nations acceptent les hypothèses et les valeurs les plus

conflict is never far away whenever a federal legislative initiative emerges from the executive rather than from a joint political process.

An unexplored area in considering the future of the Indian Act since 1982 is an assessment of the extent to which the Indian Act as a whole, specific provisions of it including the election provisions, or federal Indian Act policies such as the conversion to community election system policy, represent an unjustified infringement of section 35 rights. With respect to the Indian Act, specific Charter issues and general governance issues are often identified as concerns. It seems quite odd that despite the literature available and the many submissions by First Nations people on this subject, including some important parliamentary committee reports, this is an aspect of analysis that is typically missing from attempts at consultation on Indian Act amendment initiatives.

While the Indian Act was assessed from a Charter compliancy viewpoint, along with other federal statutes prior to the coming into the force of the Charter, no such exercise appears to have been undertaken to ensure that section 35 rights were considered and infringements minimized in the continuing exercise of federal legislative policy and administrative authority under the Indian Act. Such an exercise would seem especially opportune and compelling when considering any amendments or policy changes under the Indian Act in the area of governance or elections.

It can also be argued that Aboriginal and treaty rights are, in essence, a species of human rights. This view is supported by the treatment of indigenous rights by the United Nations in adopting the Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

An example of a provision that probably should be subjected to a section 35 analysis is the power of the Minister of Indian Affairs, under section 74 of the Indian Act, to impose the Indian Act election system. The imposition of provisions determining specific terms for chief and council under the Indian Act also would seem very much to be a matter of local control falling within the concept of inherent right to self government. If it does not, it would be hard to imagine any subject that would.

The most common argument that the federal government advances for not carrying out a section 35 analysis to vet its legislative proposals under section 91(24) of the Constitution Act, 1967, is that the jurisprudence developed for identifying existing and Aboriginal treaty rights is founded on a site-specific analysis, meaning a right must be established by evidence regarding the scope and nature of a particular right in a particular geographic location. The courts have developed this site-specific analysis

fondamentales de la société dominante au sujet de la gouvernance. Ce conflit est toujours sous-jacent lorsqu'une initiative législative fédérale est présentée par le pouvoir exécutif plutôt qu'à la suite d'un processus politique conjoint.

Depuis 1982, chaque fois que l'on envisage l'avenir de la Loi sur les Indiens, on oublie d'évaluer dans quelle mesure la Loi sur les Indiens en général, et notamment les dispositions précises concernant la tenue des élections, et les politiques fédérales connexes à cette loi, dont la politique sur la conversion à un système électoral communautaire, contreviennent injustement aux droits garantis par l'article 35. Quand il s'agit de la Loi sur les Indiens, les questions liées à la charte et les questions de gouvernance en général sont souvent au rang des préoccupations. Il semble plutôt bizarre que malgré les nombreux mémoires présentés par les Premières nations et toute la documentation disponible à ce sujet, y compris quelques importants rapports de comités parlementaires, cet aspect de l'analyse ne fasse jamais partie des thèmes des consultations relatives aux projets de modification de la Loi sur les Indiens.

La conformité à la charte de la Loi sur les Indiens a été évaluée, tout comme celle d'autres lois fédérales, avant l'entrée en vigueur de la charte. Apparemment, toutefois, aucun exercice de ce genre n'a été mené pour veiller à ce que les droits prévus à l'article 35 entrent en compte et à ce que les empiètements soient minimisés dans l'application continue de la politique législative fédérale et des pouvoirs administratifs prévus dans la Loi sur les Indiens. Un tel exercice semblerait particulièrement opportun et nécessaire si l'on envisage des modifications ou changements fondamentaux de la Loi sur les Indiens dans le domaine de la gouvernance et des élections.

On peut aussi soutenir que les droits ancestraux et issus de traités sont, essentiellement, un type de droits de la personne. Ce point de vue est étayé par le traitement que les Nations Unies ont réservé à ces droits en adoptant la Déclaration sur les droits des peuples autochtones.

Parmi les dispositions qui devraient probablement faire l'objet d'une analyse fondée sur l'article 35, mentionnons le pouvoir qu'a le ministre des Affaires indiennes, en vertu de l'article 74 de la Loi sur les Indiens, d'imposer le système d'élection prévu dans la Loi sur les Indiens. La détermination du mandat précis du chef et des membres du conseil aux termes de la Loi sur les Indiens nous paraît relever dans une large mesure du contrôle local comme le veut le concept de droit inhérent à l'autonomie gouvernementale. Si tel n'est pas le cas, il est difficile d'imaginer une question qui relèverait de ce contrôle.

Pour ne pas effectuer d'analyse fondée sur l'article 35 afin de valider ses propositions législatives aux termes du paragraphe 91(24) de la Loi constitutionnelle de 1967, le gouvernement fédéral invoque le plus souvent l'argument que la jurisprudence élaborée pour définir les droits existants et issus des traités s'appuie sur l'analyse locale, c'est-à-dire qu'un droit doit être établi par une preuve relative à la portée et à la nature d'un droit particulier dans un lieu géographique donné. Les tribunaux

largely in response to hunting and fishing litigation taking place on Crown lands.

What has not happened in federal policy or federal policy analysis is a consideration of how Aboriginal and treaty rights might be analyzed from a national perspective for policy purposes in the context of legislative activities which are aimed at reserve lands generally or the peoples living on them.

In the Supreme Court of Canada decision in *Guerin v. The Queen*, the court characterized reserve lands as indistinguishable in nature from Aboriginal title. They seem to attract some form of section 35 protection. One would therefore think, as the Ministerial Representative on Matrimonial Real Property on Reserves, Wendy Grant-John, suggested in her March 2007 report, that this should prompt a section 35 analysis by the Crown prior to and throughout the development of any legislative options and throughout the legislative process that would apply to reserve lands or their peoples.

Another argument often used by the government to explain why it does not routinely undertake a section 35 compliance check prior to introducing federal Indian legislation under section 91(24) is that Aboriginal and treaty rights are not as specifically defined in the Constitution Act as Charter rights are. This argument appears to be both disingenuous and dated, given the substantial body of section 35 case law that has developed since 1982 and the many cases describing the nature of First Nations' interests in their reserve lands.

Collectively, this case law would suggest that a section 35 analysis of how federal legislative initiatives may impact First Nations' Aboriginal and treaty rights, from governance to their property interests in reserve lands, could be attempted. This neglected work has for too long been assigned to the "too hard" pile. This was certainly the view of several authorities who appeared before the Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs in 2007, including my colleague, Mr. Jim Aldridge, Mr. John Merit, Roger Jones and Mr. Brad Morse. In its final report — *Taking Section 35 Rights Seriously*, that committee recommended that Canada should establish a formal process for vetting federal legislation from a section 35 perspective similar to the statutory requirement for a charter compliancy analysis.

The committee also suggested that criteria for conducting such an analysis should be developed in collaboration with various departments and Aboriginal peoples and that these criteria should not be static but revised over time to reflect changing legal and factual circumstances.

ont eu recours à ce type d'analyse spécifique au lieu géographique principalement dans les cas de poursuites concernant les droits de pêche et de chasse sur les terres fédérales.

Ce qui n'a pas été fait, en matière d'analyse de la politique fédérale ou en matière de politique fédérale, c'est d'examiner la façon dont les droits ancestraux et issus des traités peuvent être analysés suivant une perspective nationale à des fins politiques dans le contexte des activités législatives intéressant les terres de réserve ou les personnes qui y vivent.

Dans l'arrêt *Guérin c. la Reine*, la Cour suprême du Canada a établi que les terres de réserve ne pouvaient pas être considérées comme ayant une nature distincte du droit ancestral. Elles semblent avoir droit à une certaine forme de protection aux termes de l'article 35. On pourrait donc croire, comme la représentante du ministre dans le dossier des biens immobiliers matrimoniaux sur les réserves, Wendy Grant-John, l'a laissé entendre dans son rapport de mars 2007, que le gouvernement devrait effectuer une analyse aux termes de l'article 35 avant et pendant l'élaboration de toute option législative ainsi que pendant tout le processus législatif qui s'appliquerait aux terres des réserves et à leurs habitants.

Le gouvernement utilise aussi un autre argument pour expliquer pourquoi il ne vérifie pas régulièrement la conformité à l'article 35 avant de proposer des dispositions législatives fédérales prises à l'égard des Autochtones aux termes du paragraphe 91(24) : les droits ancestraux et issus de traités ne seraient pas spécifiquement définis dans la Loi constitutionnelle comme le sont les droits garantis par la charte. Cet argument paraît à la fois fallacieux et désuet, compte tenu de l'importante jurisprudence liée à l'article 35 qui s'accumule depuis 1982 et aux nombreuses affaires précisant la nature des intérêts des Premières nations dans les terres de réserve.

Prise dans son ensemble, cette jurisprudence semble indiquer qu'il serait possible d'analyser en fonction de l'article 35 les répercussions que pourraient avoir les initiatives législatives fédérales sur les droits ancestraux et issus de traités des Premières nations, qu'il s'agisse de gouvernance ou d'intérêts fonciers dans les réserves. Ce travail est depuis trop longtemps relégué à la catégorie des tâches « trop difficiles ». C'était certainement l'opinion de plusieurs spécialistes reconnus qui ont comparu devant le Comité sénatorial des affaires juridiques et constitutionnelles en 2007, dont mon collègue Jim Aldridge, M. John Merit, Roger Jones et M. Brad Morse. Dans son rapport final — *Prendre au sérieux les droits confirmés à l'article 35* —, le comité recommandait que le Canada établisse un processus officiel pour valider les dispositions législatives fédérales en fonction de l'article 35, comme s'il s'agissait d'une exigence législative concernant une analyse de conformité à la charte.

Le comité proposait aussi d'élaborer des critères régissant la réalisation d'une telle analyse, en collaboration avec divers ministères et avec les peuples autochtones, et que ces critères ne soient pas figés, mais bien qu'ils puissent être révisés de temps à autre pour refléter l'évolution de la situation juridique et des circonstances factuelles.

I will close with some remarks on the common election day issue. Less than half of First Nations operate under the section 74 election system under the Indian Act, and there is an on-going trend for more First Nations governance to move out of the section 74 election system by custom or self-governance agreements. Therefore, it is not clear what will be accomplished by legislating a common election day for section 74 bands as opposed to a provision that would recognize the power or right of all First Nations or bands to set the length of their own terms. As other witnesses have suggested, the merit of a common election day is an issue that would be best determined by regional First Nations bodies, such as tribal councils or province-wide First Nations organizations. In this way, the issue of a common election day can be decided by the people pre-eminently entitled and qualified to determine such matters.

First Nations organizations also would have the political authority and capacity to include a broader scope of First Nations than a federal amendment restricted to the Indian Act band councils still subject to section 74. As well, this would allow First Nations to work through the issue on their own political and legislative timetable instead of having to deal with the vagaries of the federal legislative process over which they have no control. If this is where First Nations want to go, then the most appropriate role for the federal government would be to assist First Nations in holding such discussions among themselves and to respond to any legislative proposals that come from First Nations peoples on this point.

**The Chair:** Mr. Aldridge, please proceed.

**Jim Aldridge, as an individual:** It is an honour and privilege to be invited to appear before this committee again, in particular on this important subject. I sincerely hope that my comments this morning will be of some assistance to the committee's deliberations.

As indicated by the chair and Ms. Cornet, it is my understanding that I was invited here today as a result of my experience as co-chair of what was known as the Joint Ministerial Advisory Committee. JMAC was the name given to the committee when it was established in November 2001 by the then Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Honourable Robert Nault, to provide him with technical advice in respect of possible amendments to the governance provisions of the Indian Act. That process led to the ill-fated Bill C-7, an act in respect of First Nations governance, which was introduced but never enacted.

During the debate on Bill C-7, I encountered a quote that I passed on to the minister. I am not sure whether it was comforting to him but it seems salient to repeat it today. I found it in a book

Je terminerai par quelques commentaires sur la question de la journée d'élection commune. Moins de la moitié des Premières nations appliquent le système électoral prévu à l'article 74 de la Loi sur les Indiens, et la tendance indique que de plus en plus de Premières nations abandonnent le système électoral prévu à l'article 74 pour adopter des systèmes traditionnels ou définis en vertu d'ententes sur l'autonomie gouvernementale. En conséquence, on se demande quel est l'intérêt de légiférer pour fixer une journée d'élection commune pour les bandes assujetties à l'article 74 plutôt que d'adopter une disposition reconnaissant le pouvoir ou le droit de toutes les Premières nations ou bandes de fixer elles-mêmes la durée du mandat. Comme d'autres témoins l'ont suggéré, les avantages que présente une journée d'élection commune sont une question qui devrait être déterminée par les organisations régionales des Premières nations, notamment les conseils tribaux, ou les organisations provinciales de Premières nations. De la sorte, la question de la journée d'élection commune sera tranchée par les personnes qui sont à la fois habilitées et qualifiées pour le faire.

Les organisations des Premières nations auraient aussi le pouvoir politique et la capacité d'inclure un plus large éventail de Premières nations que ne le ferait une modification fédérale dont la portée serait limitée aux conseils de bande instaurés aux termes de la Loi sur les Indiens et assujettis à l'article 74. En outre, cela permettrait aux Premières nations de dresser leur propre calendrier politique et législatif plutôt que de devoir suivre les méandres d'un processus législatif fédéral sur lequel elles n'exercent aucun contrôle. Si c'est ce que veulent les Premières nations, alors la fonction la plus appropriée pour le gouvernement fédéral serait d'aider les Premières nations à tenir de telles discussions entre elles et de répondre à toute proposition législative qui viendrait des Premières nations à ce sujet.

**Le président :** Monsieur Aldridge, nous vous écoutons.

**Jim Aldridge, à titre personnel :** C'est un honneur et un privilège que d'être de nouveau invité à comparaître devant votre comité, en particulier vu l'importance du sujet. J'espère sincèrement que mes commentaires, ce matin, aideront les membres du comité dans leurs délibérations.

Comme l'ont indiqué le président et Mme Cornet, je crois que j'ai été invité ici aujourd'hui en raison de mon expérience de coprésident de ce qui s'appelait le Comité consultatif ministériel conjoint. Le CCMC est le nom qui a été donné au comité au moment de sa création, en novembre 2001, par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque, l'honorable Robert Nault, qui le chargeait de lui dispenser des conseils techniques relativement à d'éventuelles modifications des dispositions sur la gouvernance dans la Loi sur les Indiens. Le processus a donné lieu au malheureux projet de loi C-7, une Loi sur la gouvernance des Premières nations, qui a été déposée au Parlement mais qui n'a jamais été promulguée.

Au cours du débat sur le projet de loi C-7, j'ai trouvé une citation que j'ai transmise au ministre. Je ne sais pas si cela l'a réconforté, mais il me semble opportun de la rappeler ici,

entitled, *The Ingenuity Gap*, by Thomas Homer-Dixon. Mr. Homer-Dixon, who quotes from Machiavelli, states in his book:

Even under the best of circumstances, reforming institutions or creating new ones is hard. As Niccolò Machiavelli wrote in *The Prince* in 1513, "there is nothing more difficult to execute, nor more dubious of success, nor more dangerous to administer than to introduce a new system of things: for he who introduces it has all those who profit from the old system as his enemies, and he has only lukewarm allies in all those who might profit from the new system."

It is a difficult task and set of questions that this committee has undertaken to study.

Our task was to study those sorts of things but a much broader task as well. We were quite a remarkable committee in our membership. I had the good fortune to co-chair the committee with Mr. Roy Bird, then Director General for Indian and Northern Affairs Canada in Saskatchewan. Other members included two lawyers from the Department of Justice Canada; a representative from the National Aboriginal Women's Association; Mr. Bernd Christmas, then CEO of Membertou First Nation, an individual appointee; my friend and colleague, Ms. Wendy Cornet on behalf of the Congress of Aboriginal Peoples assisted daily and invaluable by Senator Brazeau; and Mr. Roger Jones, from the Assembly of First Nations, and subsequently on behalf of a number of regional groups.

Notwithstanding the diversity of people who were sitting around that table, we managed to achieve a remarkable degree of consensus. We issued a consensus report that was handed to the minister on March 8, 2002. In my notes on it from that day, I noted that it was available on the department's website shortly thereafter. I looked for it yesterday but it appears to have been stricken from the pyramids or perhaps put to a place where my rudimentary web-searching skills could not find it. I am sure that the able staff of this committee will find a copy and dust it off for anyone interested in reading it. For whatever reason, the department no longer has it on its website.

A bill was then drafted and introduced, as part of the process. Bill C-7 did not, and we did not expect it to, embrace all of our recommendations. We provided advice only and did not write the legislation. There was input from other sources as well. The bill led to quite a debate. The national office of the Assembly of First Nations condemned the bill as constituting an unconstitutional infringement of Aboriginal and treaty rights and as resulting from a deeply flawed process of consultation. The federal government, on the other hand, considered the initiative to be a means of reducing the interference with good governance imposed by the antiquated governance provisions of the Indian Act, pending the negotiation and implementation of the inherent right of self-government.

aujourd'hui. Elle est tirée d'un ouvrage intitulé *The Ingenuity Gap*, par Thomas Homer-Dixon. M. Homer-Dixon, qui cite Machiavel :

Même dans les meilleures circonstances, il est difficile de réformer les institutions ou d'en créer de nouvelles. Comme l'écrivait Machiavel en 1513 dans *Le Prince*, « il n'y a point d'entreprise plus difficile, plus douteuse, ni plus dangereuse que celle de vouloir induire de nouvelles lois. Parce que l'auteur a pour ennemis tous ceux qui se trouvent bien des anciennes, et pour tièdes défenseurs ceux mêmes à qui les nouvelles tourneraient à profit. »

Votre comité s'attaque à une tâche et à un ensemble de questions fort difficiles.

Notre tâche consistait à étudier ce genre de choses, mais elle ne se limitait pas à cela. La composition de notre comité était plutôt remarquable. J'ai eu l'honneur de coprésider le comité avec M. Roy Bird, qui était alors directeur général d'Affaires indiennes et du Nord Canada pour la Saskatchewan. Parmi les autres membres, il y avait deux avocats de Justice Canada; une représentante de l'Association nationale des femmes autochtones; M. Bernd Christmas, qui était alors directeur général de la Première nation Membertou et membre à titre personnel; mon amie et collègue Mme Wendy Cornet, au nom du Congrès des peuples autochtones, appuyée quotidiennement et très opportunément par le sénateur Brazeau; M. Roger Jones, pour l'Assemblée des Premières Nations et par la suite au nom d'un certain nombre de groupes régionaux.

Malgré la diversité des personnes réunies à cette table, nous avons réussi à établir un consensus remarquable. Nous avons publié un rapport unanime qui a été remis au ministre le 8 mars 2002. Dans mes notes de l'époque, j'ai indiqué qu'il avait été publié sur le site web du ministère peu de temps après. Je l'ai cherché, hier, mais il semble qu'il ait disparu de la pyramide ou, peut-être, qu'il ait été classé dans un endroit où mes modestes habiletés de recherche sur le web ne m'ont pas permis de le trouver. Je suis certain que le très compétent personnel du comité en trouvera un exemplaire et l'époussettera un peu, au cas où quelqu'un voudrait le lire. Pour une raison quelconque, le ministère ne l'affiche plus sur son site web.

Un projet de loi a ensuite été rédigé et déposé, dans le cadre du processus. Le projet de loi C-7 ne reprenait pas toutes nos recommandations, mais nous nous y attendions. Nous avons agi uniquement à titre consultatif et nous n'avons pas participé à la rédaction du projet de loi. Il y a eu d'autres contributions d'autres sources. Le projet de loi a suscité un vif débat. Le bureau national de l'Assemblée des Premières Nations l'a condamné, car selon lui il contrevient à la Constitution en termes de droits ancestraux et issus de traités et il était l'aboutissement d'un processus de consultation très imparfait. Le gouvernement fédéral, par contre, y voyait un moyen de réduire les ingérences inopportunes dues aux dispositions complètement désuètes de la Loi sur les Indiens en matière de gouvernance, en attendant les négociations et la mise en œuvre du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale.

Our process was before that. We understood that the initiative was taking place within a context that still exists today, in which there are a number of different processes underway in which First Nations are negotiating agreements in respect of various aspects of self-government. These processes include negotiations pursuant to the inherent right policy and the comprehensive land claims policy. In our province, Mr. Chair, there is the B.C. treaty process and the First Nations Land Management Act. All of these initiatives, to some extent or another, engage the questions of self governance.

Implicit in these processes is the idea that a range of solutions to the difficult questions of self-government, including those that this committee is studying, is not only likely but inevitable in a country as varied as Canada. These processes recognized that lasting solutions can be found only when each First Nation is directly involved in designing and affirming the details of its own self-government regime and its on-going relationship with the Government of Canada. The aspirations of each First Nation are unique and no one-size-fits-all approach can ever provide the specific tools that each First Nation needs to address its own particular needs and aspirations.

However, those processes are slow. They are time-consuming and expensive. In the meantime, bands, in particular the section 74 bands on which this study is focussed, continue to be burdened by the need to function under the archaic and paternalistic provisions of the Indian Act, which no one believes works particularly well.

My opinion is that simply tinkering with those provisions will not change that as long as they are administered by a department "steeped in a legacy of paternalism and colonialism." Those are the words from this committee and its previous incarnation in its first-rate study on the implementation of comprehensive land claims agreements.

A friend and colleague of mine from the Yukon is a chief with quite a dry sense of humour. She observed one day, "Does anyone find any irony in the fact that the Department of Indian Affairs has a directorate called "the self-government directorate"?" It does seem ironic to talk about a directorate of self-government living in the Department of Indian Affairs.

We were asked to look at the possibility of an incremental step that would have immediate benefits for the governance of First Nations. This was meant to facilitate rather than obviate or interfere with the establishment of long-term lasting self-government arrangements. Our instructions were to make recommendations for amendments that: would not infringe existing Aboriginal or treaty rights; would not alter the fiduciary relationship between First Nations and the Crown; would be consistent with the Canadian Charter of Rights and Freedoms including section 25 of the Charter; would maximize the ability of bands to determine their own governance regimes,

Notre processus s'était déroulé avant cela. Nous comprenions que l'initiative s'inscrivait dans un contexte qui existe encore aujourd'hui, dans lequel divers processus sont menés concurrentiellement pour permettre aux Premières nations de négocier des ententes relativement à divers aspects de l'autonomie gouvernementale. Il y a des négociations aux termes de la Politique sur le droit inhérent et de la Politique des revendications territoriales globales. Dans notre province, monsieur le président, il y a le Processus des traités de la Colombie-Britannique et la Loi sur la gestion des terres des premières nations. Toutes ces initiatives, d'une façon ou d'une autre, intéressent la question de l'autonomie gouvernementale.

Ces processus appuient implicitement la notion qu'il est non seulement probable mais encore inévitable, dans un pays aussi diversifié que le Canada, qu'il existe tout un éventail de solutions aux difficiles questions de l'autonomie gouvernementale, y compris celles que votre comité étudie. Ces processus reconnaissent que des solutions durables peuvent être élaborées uniquement si chaque Première nation participe directement à leur conception et définit les détails de son propre régime d'autonomie gouvernementale et de sa relation permanente avec le gouvernement du Canada. Les aspirations de chaque Première nation sont uniques, il n'existe pas d'approche universelle qui pourrait donner à chacune les outils qu'il lui faut pour répondre à ses besoins et aspirations propres.

Toutefois, ces processus sont lents. Ils nécessitent du temps et des ressources. Entre-temps, les bandes, et en particulier celles qui sont assujetties à l'article 74 et qui font l'objet de votre étude, doivent continuer de fonctionner en vertu des dispositions archaïques et paternalistes de la Loi sur les Indiens qui, de l'avis de tous, ne sont pas particulièrement efficaces.

Je crois qu'il ne servirait à rien de simplement modifier ces dispositions tant qu'elles seront administrées par un ministère « qui perpétue un héritage empreint de colonialisme et de paternalisme ». Ce sont là les mots que votre comité a utilisés dans une existence antérieure, dans une excellente étude sur la mise en œuvre des ententes sur les revendications territoriales globales.

Une amie et collègue du Yukon est un chef très pince-sans-rire. Elle m'a fait remarquer un jour que personne ne s'étonnait qu'il y ait au ministère des Affaires indiennes une direction appelée Direction de l'autonomie gouvernementale. De fait, il est fort ironique de trouver une Direction de l'autonomie gouvernementale au ministère des Affaires indiennes.

Nous devons examiner la possibilité d'instaurer une mesure progressive qui aurait des avantages immédiats pour la gouvernance des Premières nations. Cela devait faciliter plutôt que d'entraver l'établissement d'ententes durables sur l'autonomie gouvernementale. Nous avions pour instructions de formuler des recommandations concernant la rédaction de modifications qui : ne porteraient pas atteinte aux droits existants — ancestraux ou issus de traités; ne modifieraient pas la relation de nature fiduciaire qui lie les Premières nations à la Couronne; seraient compatibles avec les dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés et notamment l'article 25; maximiseraient la

while providing those who prefer to operate under a statutory regime the ability to do so; provide basic rules of political and financial accountability to apply to all bands; and not impose requirements on bands that many would be unable to fulfil due to a lack of resources or lack of capacity.

It was quite an ambitious study. It required members of the committee to consider, debate and ultimately reach consensus on the fewest number of requirements or impositions that could legitimately be set out in legislation. Understand that there is always the possibility of so-called reversion to custom.

As the chair indicated, about 40 per cent of the bands in the country are under the Indian Act. The others are either under contemporary self-government arrangements such as my client, the Nisga'a Nation, or they are under what is called "custom."

The point I want to make about that distinction is this. The historical development of the leadership of bands in the Indian Act was absolutely, clearly and overtly invented long ago to promote assimilation and to replace traditional forms of government. I am summarizing from our report now. The act assumed that bands would select their leadership by custom until such time as the Governor-in-Council, and subsequently the minister, determined that a band was sufficiently "advanced" or "civilized" to enable it to replace its traditional system with the election system set out in the act.

The decision by the government to require bands to come under the elections system was contested by some First Nations while others seem to have welcomed the changes. This was evidence given by Professor Shin Imai, whose evidence I had the pleasure to read. It must be recalled the default leadership selection process under the Indian Act has always been custom. This remains in place until the minister determines that the election provisions should apply. More recently, as mentioned by representatives of the department, the government has permitted bands to "revert to custom" through a repeal of the order bringing the bands under the act.

Terminology in this area is confusing. The word "custom" always brings to mind a practice that continues or is, at least, based upon traditional indigenous ways of selecting leaders. However, that is not necessarily the case. There is no requirement in law that a custom be frozen in traditional practices. To the contrary, courts have clearly stated that customs can evolve. Courts have also stated — and if I may say so, this is particularly important — the power to determine a leadership selection custom is not a power conferred by Parliament, but is rather an inherent power of the band. It inheres in them; it was not given to them.

capacité de chacune des bandes à choisir son propre régime de gouvernance tout en offrant la faculté à celles qui le préfèrent d'opter pour un régime de fonctionnement prévu dans la loi; établiraient des règles fondamentales d'imputabilité financière et politique applicables à toutes; n'imposeraient pas d'obligations dont nombre des bandes seraient incapables de s'acquitter à cause de carences en matière de ressources ou de capacité ou bien à cause d'une population peu nombreuse.

Notre étude était très ambitieuse. Les membres du comité devaient examiner et discuter des exigences ou impositions qui pourraient de bon droit être inscrites à la loi et, au bout du compte, s'entendre sur le plus petit nombre possible d'entre elles. Il faut comprendre qu'il est toujours possible de revenir à ce que l'on appelle la coutume.

Comme le président l'a indiqué, environ 40 p. 100 des bandes au pays sont assujetties à la Loi sur les Indiens. Les autres ont soit conclu des ententes contemporaines sur l'autonomie gouvernementale, par exemple ma cliente, la nation Nisga'a, ou fonctionnent selon ce que l'on appelle la « coutume ».

Voici ce que je veux dire, au sujet de cette distinction : l'évolution historique du leadership des bandes aux termes de la Loi sur les Indiens a été absolument, clairement et définitivement déterminée il y a longtemps pour promouvoir l'assimilation et remplacer les formes traditionnelles de gouvernement. Je vous résume la teneur de notre rapport. La loi supposait que les bandes choisiraient leurs dirigeants selon la coutume jusqu'à ce que le gouverneur en conseil et, ultérieurement, le ministre déterminent qu'une bande était suffisamment « avancée » ou « civilisée » pour qu'il soit possible de remplacer son système traditionnel par un système électoral défini dans la loi.

La décision du gouvernement d'exiger que les bandes adoptent le système électoral a été contestée par certaines Premières nations alors que d'autres semblent avoir bien accueilli les changements. C'est ce qu'indique le témoignage du professeur Shin Imai, que j'ai eu le plaisir de lire. Il ne faut pas oublier que le processus par défaut que prévoit la Loi sur les Indiens pour la sélection des dirigeants a toujours été la coutume. Cette coutume est maintenue tant que le ministre n'a pas déterminé que les dispositions électorales doivent s'appliquer. Récemment, comme l'ont indiqué les représentants du ministère, le gouvernement a autorisé certaines bandes à revenir au régime coutumier en révoquant l'ordonnance qui imposait à ces bandes l'application des dispositions de la loi.

La terminologie dans ce domaine prête à confusion. Le mot « coutume » conjure toujours une pratique qui se perpétue ou qui, du moins, est fondée sur la coutume indigène traditionnelle pour le choix des dirigeants. Pourtant, tel n'est pas nécessairement le cas. La loi n'exige nullement qu'une coutume soit consacrée par les pratiques traditionnelles. Au contraire, les tribunaux ont nettement reconnu que les coutumes peuvent évoluer. Les tribunaux ont également affirmé — et si je peux me permettre de le dire, cela est particulièrement important — que le pouvoir de déterminer la coutume de sélection des dirigeants n'est pas un pouvoir conféré par le Parlement mais plutôt un pouvoir inhérent à la bande. Il émane de la bande, il ne lui est pas accordé.

That being the case, it is my and others view — and Ms. Cornet said this earlier — that the power to determine leadership selection rules is almost certainly an Aboriginal right protected by section 35. There are few things as clear in the jurisprudence as the fact that that ability is an inherent right in the band.

The interference with that power under section 74 of the act has not extinguished the power. Again, customs are not frozen in time. They can evolve into rules that are quite different from traditional methods of leadership selection. The courts have also ruled that in order to be validly adopted, a leadership custom does not need to be adopted by a majority of electors in the band. The courts have referred to the need for a broad consensus of the membership. In the absence of rules specifying how such a consensus is to be demonstrated, courts will determine the issue based on the facts of the case.

Why do I go through all of this when the subject of your study is the section 74 bands? It is because a band that does not like the section 74 regime can revert to custom under the status quo. Subject to the considerations described to you by representatives of the department, they can unilaterally establish their own rules about — for example — term of office or election dates.

Many bands in this country have already devised effective election procedures that are functioning without any known problems. Many others wish to do so. Are there problems in some places? Of course, there are in the same way as there are problems in elections all over this country and with elected leaders in every facet. However, by and large, it is known that regimes devised internally seem to be working.

Other bands do not want to devise their own procedures. They are perfectly happy to be under section 74 because their focus and priorities are elsewhere. The ability of bands to make this decision is vital to their Aboriginal rights.

I will conclude and be happy to answer questions. What did we recommend? We proposed amendments to address all of these different circumstances. These were as follows:

Establish default election procedures that would apply to every band unless the membership of the band adopts a different regime. A default electoral regime could be taken off the shelf. That would be a modification of the existing Indian Act regime.

Establish a means by which bands could adopt their own election codes or other leadership selection regimes provided that certain basic standards of political accountability are maintained. The legislation we proposed would clearly set out basic standards of political accountability consistent with the default rules and with which any band designed regime would have to comply.

En l'occurrence, et c'est un avis que je le partage avec d'autres — Mme Cornet l'a d'ailleurs mentionné précédemment —, le pouvoir de déterminer les règles de sélection des dirigeants est presque certainement un droit ancestral protégé par l'article 35. Peu d'éléments se dégagent aussi clairement de la jurisprudence que le fait que cette capacité est un droit inhérent de la bande.

Dans ce domaine, les ingérences dues à l'article 74 de la loi n'ont pas aboli ce pouvoir. Je le répète, les coutumes ne sont pas immuables. Elles peuvent évoluer et devenir des règles qui sont fort différentes des modes traditionnels de sélection des dirigeants. Les tribunaux ont aussi décrété que pour que leur adoption soit valable les coutumes relatives au leadership ne doivent pas nécessairement être approuvées par une majorité des électeurs de la bande. Les tribunaux ont parlé de la nécessité d'un vaste consensus parmi les membres. En l'absence de règles précisant comment un tel consensus doit être manifesté, les tribunaux trancheront en fonction des faits.

Pourquoi est-ce que je m'attarde à cette question alors que votre étude porte sur les bandes assujetties à l'article 74? C'est parce qu'une bande qui n'aime pas le régime prévu par l'article 74 peut revenir à la règle coutumière qui constitue le statu quo. Sous réserve des considérations que vous ont exposées les représentants du ministère, elles peuvent unilatéralement établir leurs propres règles au sujet — par exemple — de la durée du mandat ou des dates d'élection.

De nombreuses bandes dans notre pays ont déjà établi des procédures électorales efficaces qui donnent de bons résultats et ne semblent créer aucune difficulté. De nombreuses autres souhaitent en faire autant. Est-ce que dans certains endroits on éprouve des difficultés? Évidemment, c'est le genre de problème que l'on rencontre dans les élections partout au pays, pour tous les dirigeants élus. En règle générale, toutefois, il est reconnu que les régimes conçus à l'interne semblent bien fonctionner.

D'autres bandes ne souhaitent pas définir leurs propres procédures. Elles sont parfaitement satisfaites des règles de l'article 74 parce qu'elles ont d'autres intérêts et d'autres priorités. La capacité des bandes de prendre cette décision est essentielle à la protection de leurs droits ancestraux.

J'en viens à ma conclusion et je répondrai ensuite avec plaisir à vos questions. Qu'est-ce que nous avons recommandé? Nous avons proposé des modifications qui conviendraient à toutes ces situations différentes, et en voici la liste :

Établir des procédures électorales par défaut, qui s'appliqueraient à toutes les bandes sauf dans les cas où les membres de la bande adopteraient un régime différent. Un régime électoral par défaut pourrait s'appliquer tel quel. Il s'agirait d'une version modifiée du régime actuellement prévu dans la Loi sur les Indiens.

Établir un mécanisme grâce auquel les bandes pourraient adopter leurs propres codes électoraux ou d'autres régimes de sélection des dirigeants, à condition que certaines normes fondamentales de responsabilité politique soient maintenues. La loi que nous avons proposée déterminait clairement les normes fondamentales de responsabilité politique, conformes aux règles par défaut, que le régime conçu par la bande aurait dû respecter.

Ensure that those basic standards are as unobtrusive as possible while striving for a high degree of political accountability.

Ensure that all regimes include the right of all band members to appropriate participation consistent with the Charter, including section 25.

In other words, each band would have the choice of basically three options. First, they could operate under the default regime, which would be a revised Indian Act regime. Part of the revision would be to remove the role of the minister and the Governor-in-Council. There would be an independent institution or some other mechanism to replace it if bands did not come up with their own.

Second, they could design their own leadership selection regime. It would not have to be elected. If not elected, it would still have to meet certain requirements. This was the least intrusive set of basic requirements we were able to come up with. Those requirements would be that: the leadership selection code would have to be in writing and publicly available, whatever it was; the code would constitute a law of the band, thereby enforceable by the courts; there would have to be an independent appeals process, which could be provided by the independent institution that we recommended; and that there be a means for the membership of the bands to amend the code by broad consensus or to decide to come under the default regime.

Third, a band may say, "we would prefer an elected regime, but we do not want yours. We want to design it ourselves." Therefore, we said, all right, what are the basic rules that any elected regime would have to include? We listed the following: The right to vote of every band member — obviously of appropriate voting age. The right to nominate candidates. There would have to be their own rules governing the size of council. They would have to establish their own rules to apply to candidates for office, such as age, residence and such matters as whether they had been convicted of an offence, previous electoral malfeasance, et cetera. They would have to specify the role, if any, of the independent institution. They would have to provide for secret voting. They would have to provide for procedures — the mechanics of the election, if you will — electoral officers, nomination procedures, notices, ballots, et cetera. There would have to be means for an appeal. There would have to be a rule as to whether the chief is elected at large or by the councillors from among themselves.

On the term of office, one thing this committee is looking at particularly, we said it should not exceed five years. Some might prefer four, some might prefer five. We thought if you are having elections, it should probably be five years on the outside, which is, under the Constitution of Canada, the maximum time that a government of Canada or province can sit. It is a long time since one sat for five years, though. They would have to have rules for

Veiller à ce que ces normes fondamentales soient aussi simples que possible en cherchant à assurer un maximum de responsabilité politique.

Veiller à ce que tous les régimes comprennent le droit de tous les membres de la bande de participer de façon opportune, conformément à la charte et notamment à l'article 25.

Autrement dit, chaque bande pourrait choisir essentiellement entre trois options. Premièrement, elle pourrait adopter le régime par défaut, qui serait une version modifiée du système prévu dans la Loi sur les Indiens, duquel on aurait entre autres éliminé le rôle du ministre et du gouverneur en conseil. Une institution indépendante ou un mécanisme quelconque serait instauré pour remplacer cette fonction si les bandes ne proposaient pas leur propre solution.

Deuxièmement, elles pourraient définir leur propre régime de sélection des dirigeants. Il ne serait pas nécessaire de tenir des élections. Si les dirigeants n'étaient pas élus, il faudrait tout de même imposer certaines exigences. C'était l'ensemble d'exigences fondamentales le plus discret que nous ayons pu définir : le code de sélection des dirigeants devait être consigné par écrit et diffusé publiquement, quel qu'il soit; le code constituait une loi de la bande et pourrait donc être appliqué par les tribunaux; il fallait instaurer un processus d'appel indépendant, peut-être grâce à l'institution indépendante que nous recommandions; il fallait créer un mécanisme pour que les membres de la bande puissent modifier le code en fonction d'un vaste consensus ou se rallier au régime par défaut.

Troisièmement, une bande pouvait déclarer qu'elle voulait élire ses dirigeants, mais pas suivant le régime électoral qui lui était proposé, qu'elle voulait concevoir elle-même son régime. Nous avons donc dit, très bien, quelles sont les règles fondamentales à tout régime électoral. Nous avons dressé la liste suivante : le droit de voter pour chaque membre de la bande — évidemment, à partir d'un certain âge. Le droit de proposer des candidats. Il fallait que la bande définisse ses propres règles quant à la taille du conseil. Il lui fallait établir ses propres règles concernant les candidats, par exemple l'âge, la résidence, des questions comme le fait d'avoir déjà été condamnés pour une infraction, des délits liés à des élections antérieures, et cetera. Il fallait préciser le rôle, le cas échéant, de l'institution indépendante. Il fallait prévoir un scrutin secret. Il fallait définir des procédures — un mécanisme électoral, en quelque sorte —, désigner les agents électoraux, établir les procédures de mise en candidature, produire les avis, les bulletins, et cetera. Il fallait instaurer une procédure d'appel. Il fallait adopter des règles pour déterminer si le chef était élu au scrutin universel ou par les seuls conseillers.

Quant au mandat, un aspect qui intéresse particulièrement votre comité, nous avons dit qu'il ne devrait pas être supérieur à cinq ans. Certains pourraient préférer quatre ans, d'autres cinq. Nous avons pensé que s'il y avait des élections, il faudrait probablement fixer le mandat à cinq ans au maximum, ce qui, aux termes de la Constitution du Canada, correspond à la durée maximale d'une législature pour le gouvernement du Canada ou

removal from office, vacancies in office and bye-elections, and there would have to be some amending procedure. Those were what we said every election code would have to address.

That was, broadly speaking and very quickly, the set of consensus recommendations that were made by the joint ministerial advisory committee. There was lengthy and fascinating debate and contributions from all members of the committee. I was privileged to participate. Perhaps the report will get back on the website or you will have a chance to look at it at your leisure.

I would be happy to answer your questions.

**The Chair:** I will lead off, with the permission of the committee.

I listened to both of you very carefully. You say that the entire process was designed for assimilation. By virtue of that, of dispersing First Nations' historically huge organizations, such as the Algonquin Nation or the Cree Nation, we really changed the dynamic.

What is your view on the ability of some of these smaller bands to exercise their inherent right to governance? It is fine to say that they should have the inherent right — and I agree with that, historically — but they were hived off onto reserves and their actual nations were destroyed. That is one area I would like you to comment on.

The other thing is that I find that if they are going to create an election process — and I think that is what is happening in certain treaty areas — the government needs to be involved. We say they should go out and do this on their own and we should not impede them, but they are so restricted as to funding because they share nothing other than handouts from the government, unfortunately. There is no resource revenue sharing or anything. These are some of the complexities.

Last but not least, why did Bill C-7 fail?

**Ms. Cornet:** I will start with your last question — why did Bill C-7 fail? I think what happened there is something you see repeated over and over again whenever these legislative initiatives come up. It is an issue of process in that the answer is not simply going to lie in finding the magical formula for certain legal provisions, whether they are legal provisions enacted by the Parliament of Canada or legal provisions enacted by First Nations people themselves.

There are various things at play. Mr. Aldridge referred to fear of change, which is common to all communities and dynamics when change is being proposed, particularly when it is being proposed from outside, change that you do not really control.

d'une province. Il y a bien longtemps que personne n'a siégé pendant cinq ans, toutefois. Il faudrait prévoir des règles pour la destitution, la vacance éventuelle d'un poste et les élections partielles, et il devrait y avoir une quelconque procédure de modification. Ce sont les éléments qui, selon nous, devraient figurer dans tout code électoral.

C'était là, dans les grandes lignes et très rapidement, l'ensemble des recommandations consensuelles qu'a présentées le Comité consultatif ministériel conjoint. Le débat a été long et fascinant, et tous les membres du comité y ont contribué. J'ai eu l'honneur d'y participer. Le rapport sera peut-être remis sur le site Web, ou vous aurez peut-être l'occasion de l'examiner à loisir.

Je répondrai maintenant avec plaisir à vos questions.

**Le président :** Je vais commencer, si mes collègues n'y voient pas d'objections.

J'ai écouté vos deux exposés avec attention. Vous dites que tout le processus était conçu en vue de l'assimilation. Ce faisant, parce que nous avons dispersé les grandes organisations historiques des Premières nations, notamment la nation algonquienne et la nation Crie, nous avons vraiment changé la donne.

Que pensez-vous de la capacité de certaines de ces petites bandes d'exercer leur droit inhérent à la gouvernance? C'est bien joli de dire qu'elles devraient avoir un droit inhérent — et je suis d'accord, historiquement —, mais on les a expédiées dans des réserves et leurs nations elles-mêmes ont été détruites. C'est un aspect sur lequel j'aimerais connaître votre opinion.

L'autre chose, c'est que si elles doivent instaurer un processus électoral — et je pense que c'est ce qui se passe dans certaines régions visées par un traité —, le gouvernement doit participer. Nous disons qu'elles doivent faire tout cela d'elles-mêmes et que nous ne devrions pas soulever d'obstacles, mais elles ont si peu de financement, parce qu'elles n'ont que ce que le gouvernement veut bien leur donner, malheureusement. Il n'y a pas de partage de recettes tirées des ressources, rien de tout cela. Voilà donc certains des problèmes.

Et finalement, pourquoi le projet de loi C-7 a-t-il échoué?

**Mme Cornet :** Je vais commencer par votre dernière question — pourquoi le projet de loi C-7 a-t-il échoué? Je crois que ce qui s'est passé est un phénomène qui se répète constamment, pour chacune de ces initiatives législatives. C'est une question de processus car il n'y a pas de formule magique pour les dispositions juridiques, qu'il s'agisse de dispositions consacrées par le Parlement du Canada ou de dispositions consacrées par les Premières nations elles-mêmes.

Divers facteurs interviennent. M. Aldridge a parlé de la peur du changement, qui est commune à toutes les collectivités lorsque des changements sont proposés, en particulier si ces changements sont proposés de l'extérieur, si ce sont des changements que vous ne contrôlez pas vraiment.

In order for things like leadership selection and elections to go smoothly, it will require more than just legal provisions. It will require some thinking about what are the needs of First Nations communities in terms of dispute resolution within their communities. It is not restricted to elections.

It seems that the issue of dispute resolution within First Nations communities does come up, whatever the topic of the day is in terms of a legislative initiative. However, the thinking on that subject tends to be just let us make a tribunal for that. For example, with the First Nations Governance Act, it was decided, I think late in the legislative process, to plop in some provision there to say all Indian Act band councils will establish a dispute resolution mechanism, period. There might have been a few more words than that, but not much more.

There was no reference to what would the relationship of that body be to human rights complaints that might be brought to the Canadian Human Rights Commission or tribunals. There was no thought about resourcing; there was no commitment about resourcing.

It is just that dispute resolution generally is not really thought through. I think dispute resolution is almost always an issue, whether at a national level in terms of the discussion between organizations representing First Nations and government, or within communities themselves. It is a process. We have not spent enough time thinking about how consultation processes should be constructed in a way to reduce conflict.

**Mr. Aldridge:** I will start with that question, too, and then move to the first one. All three questions are very important.

Why did Bill C-7 fail? There were problems with the legislation. When I saw the final package as it was introduced, there were things about it — I will not go into a complete post mortem on it — that were highly troubling. I understand they were things that could have been changed through the committee process. What was envisioned by the minister, if I may presume to say so, was that at the committee stage, there would be informed and intelligent debate and improvements could be made to the legislation. However, that debate never happened on Bill C-7.

One thing I found frustrating about it so long ago, was how little debate there was from any side about what the bill actually said. The debate was rather at a high level of generality. If I may say so without identifying anyone in particular, there were politicians of various stripes, both within Parliament and within the Aboriginal community, who, for whatever reasons, simply mischaracterized the bill, its intent and its effect in such a way that it fanned the fears of change that Ms. Cornet spoke about.

Pour que des processus comme le choix des dirigeants et les élections se déroulent sans heurts, il faut plus que de simples dispositions législatives. Il faut une certaine réflexion sur les besoins des collectivités des Premières nations en termes de règlement des différends au sein de ces collectivités. Il ne s'agit pas seulement d'élections.

Il semble que la question du règlement des différends dans les collectivités des Premières nations fasse toujours surface, quel que soit le thème de l'initiative législative en cause. Toutefois, la réflexion à ce sujet s'arrête souvent à la création d'un tribunal. Dans le cas de la Loi sur la gouvernance des premières nations, par exemple, il avait été décidé, je crois vers la fin du processus législatif, d'insérer quelques dispositions pour dire que tous les conseils de bande assujettis aux dispositions de la Loi sur les Indiens allaient créer un mécanisme de règlement des différends, un point c'est tout. Il y avait peut-être quelques mots de plus, mais pas beaucoup.

On ne précisait pas quelle serait la fonction de cet organisme pour les plaintes relatives aux droits de la personne qui pourraient être présentées à la Commission canadienne des droits de la personne ou aux tribunaux. Personne n'avait songé aux ressources nécessaires; il n'y avait aucun engagement au sujet des ressources.

C'est simplement qu'en général, la question du règlement des différends n'entre pas vraiment en compte. Je crois que le règlement des différends est presque toujours un problème, que ce soit au niveau national en termes de discussions entre les organisations qui représentent les Premières nations et le gouvernement, ou au sein des collectivités elles-mêmes. C'est un processus. Nous n'avons pas consacré assez de temps à déterminer comment les processus de consultation devraient se dérouler pour réduire les conflits.

**M. Aldridge :** Je vais commencer moi aussi par cette question, puis passer à la première. Les trois questions sont très importantes.

Pourquoi le projet de loi C-7 a-t-il échoué? Il présentait des lacunes. Lorsque j'ai vu le projet définitif, quand il a été déposé, il y avait certains aspects — et je ne veux pas en faire une critique complète ici —, mais certains aspects étaient très troublants. Je sais qu'il y avait des éléments qui auraient pu être modifiés à l'étape de l'examen par le comité. Ce qu'envisageait le ministre, si je peux m'avancer sur ce terrain, c'était qu'à l'étape de l'étude en comité, il y aurait un débat éclairé et intelligent et que des améliorations seraient apportées au projet. Toutefois, le projet de loi C-7 n'a jamais fait l'objet d'un tel débat.

Ce qui m'irrite dans ce qui s'est passé il y a si longtemps, c'est que personne n'a vraiment discuté de ce que disait effectivement le projet de loi. Le débat est demeuré à un niveau de généralité assez élevé. Je ne désignerai personne en particulier, mais il y avait des politiciens de toutes les allégeances, au Parlement et dans les milieux autochtones, qui, pour diverses raisons, ont simplement mal présenté le projet de loi, son esprit et ses effets, et qui ont ainsi exploité la peur du changement dont Mme Cornet a parlé.

It is a funny thing that people are almost always willing to believe the worst. If something frightens you, you will likely believe it. People believed things about the bill that simply were not true. Ultimately, is that a failure in politics, a failure in communication or a failure in consultation? I do not know what to call it, but it is my respectful view that the bill did not fail on its merits, although I had some real problems with some of its provisions; it failed as a result of the particular political reaction and how that unfolded.

Mr. Chairman, your first question is extraordinary important. There is no doubt about the fact that the real actual Aboriginal indigenous nations of this land that is now called Canada were fragmented by first British and French, and then ultimately Canadian governments through such things as the imposition of the Indian Act.

Bands were not nations. In my respectful view to all who might differ, the phrase "First Nations" should not be simply a politically correct euphemism for "Indian Band." The nations are something much larger. Perhaps my view on this is influenced greatly by my years of association with my client, the Nisga'a. Back in the 1980s, when I started out in this business and we were working on the land claims agreement, Department of Justice lawyers would never allow my clients to use the phrase "Nisga'a Nation" in any document that they might sign. They preferred "Nisga'a tribe" or "Nisga'a community." Suddenly it changed and people started writing to the Nisga'a government officials — to the "Nisga'a First Nation" — but the Nisga'a rejected that because four small band councils amalgamated back into the historic Nisga'a Nation.

It is my respectful view that that kind of reconstruction is a necessary evolutionary step before real, effective self governance will take place for reasons of size, capacity, history and logic, but that cannot be imposed. People will have to be enabled to make their way toward that, and the impediments to that happening will have to be removed. That is the direction it must go.

You are quite right, senator: some bands have fewer than 100 people. To suggest to them that that they have to design a fully fledged electoral regime with all of the costs, complexities and the dispute resolution process, is not practical because it is expensive and time-consuming. That is why JMAC recommended a default regime: They do not have to design their own electoral process but if they want to design their own, they can go ahead and do it.

That was the best we could come up with as an interim step toward the longer term goal of First Nations and Indian bands. They will take it on themselves when they are ready to re-form

C'est amusant, on est presque toujours prêt à croire au pire. Si quelque chose vous effraie, vous serez plus porté à y croire. Au sujet du projet de loi, on a cru des choses qui étaient tout simplement fausses. Finalement, est-ce un échec de la politique, un échec des communications ou un échec de la consultation? Je ne sais pas comment le caractériser, mais selon moi ce projet de loi n'a pas échoué parce qu'il n'était pas bon, même si j'hésitais vraiment à accepter certaines de ses dispositions; il a échoué en raison de réactions politiques particulières et de la façon dont les choses se sont déroulées.

Monsieur le président, votre première question est extraordinairement importante. Il ne fait aucun doute que les véritables nations indigènes, les Autochtones qui occupaient cette terre que l'on appelle maintenant le Canada, ont été dispersées par les Britanniques et les Français et, finalement, par les gouvernements canadiens, au moyen de mesures comme l'imposition de la Loi sur les Indiens.

Les bandes n'étaient pas des nations. Selon moi, avec tout le respect que je dois à ceux qui ne sont peut-être pas de cet avis, l'expression « Premières nations » ne devrait pas être un simple euphémisme imposé par la rectitude politique pour désigner les « bandes indiennes ». Les nations sont des entités plus importantes. Mon opinion sur cette question a peut-être été dans une large mesure façonnée par des années de contacts avec mes clients, les Nisga'a. Dans les années 1980, lorsque je me suis lancé dans ce domaine et que nous avons travaillé à définir l'entente de règlement des revendications territoriales, les avocats du ministère de la Justice ne permettaient jamais à mes clients d'utiliser l'expression « nation Nisga'a » dans des documents qu'ils devaient signer. Ils préféraient « tribu Nisga'a » ou « communauté Nisga'a ». Tout à coup, les choses ont changé, et les gens ont commencé à écrire aux représentants du gouvernement Nisga'a — à la « Première nation Nisga'a » —, mais les Nisga'a ont alors refusé cette appellation parce que seulement quatre petits conseils de bande avaient été amalgamés pour former la nation historique des Nisga'a.

Je suis d'avis que ce genre de reconstruction est une étape nécessaire de l'évolution, avant qu'une véritable autonomie gouvernementale puisse voir le jour, et ce, pour des raisons liées à la taille, à la capacité, au passé et à la logique, mais que l'autonomie gouvernementale ne peut pas être décrétée. Les gens devront être habilités pour progresser vers ce but, et les obstacles devront être éliminés. C'est l'orientation qu'il faut prendre.

Vous avez tout à fait raison, monsieur le sénateur : certaines bandes comptent moins de 100 membres. Il ne sert à rien de leur laisser entendre qu'elles doivent concevoir un régime électoral complet, avec tous les coûts que cela implique, les difficultés et le processus de règlement des différends, car tout cela est coûteux et long. C'est pourquoi le CCMC a recommandé un régime par défaut : ces bandes n'ont pas à concevoir leur propre processus électoral, mais si elles veulent le faire, elles le peuvent.

C'était ce que nous avons trouvé de mieux, comme mesure provisoire, pour mener à l'objectif à long terme des Premières nations et des bandes indiennes. Elles le feront lorsqu'elles seront

into the traditional nations or something resembling the traditional nations or some new expression of their traditional nations, in my view.

**Senator Brazeau:** I had the privilege and opportunity to work with both of you, and I can safely say that Mr. Aldridge's knowledge, patience and passion certainly made JMAC successful. I had the opportunity to work with Ms. Cornet in 2001.

My question is quite simple, and we have had discussions in the past about this. In your expert opinion, would Bill C-7 have passed if it had been an enabling bill as opposed to an imposed piece of legislation at the time?

**Ms. Cornet:** One of the problems with that bill and others is the issue of the consultation process leading to it. At this late stage, we still do not have a public federal consultation policy, much less one that talks about how the federal government intends to conduct itself when it develops legislative proposals. That lack of clarity is not helpful.

We used terms like "engagement." We know that sometimes First Nations people do not wish to engage in what is regarded as formal consultations, so the word "engagement" is used. Sometimes the word "engagement" is used interchangeably with "consultation." The process is never clear from the outset. There is not a jointly agreed to set of rules about how the process of consultation will go forward.

The kind of process that is most likely to have success is one that is jointly designed. We have seen that with successful legislative initiatives, such as the First Nations Land Management Act. This initially the initiative of 14 First Nations that had to fight for a considerable length of time to get the attention of the government of the day to bring that forward. Generally speaking, jointly designed processes have higher chances of success than do processes controlled by one of the parties to the process.

**Mr. Aldridge:** I thought it was enabling legislation. It was a hybrid, senator. What Ms. Cornet said is right. Ultimately, the proof of the pudding is that it failed — the consultation was inadequate. There have been many cases that senators are aware of relevant to consultation. The Government of Canada, if I may say with appropriate respect, is floundering around trying to develop an approach to consultation, although it has not done so to date. One Supreme Court of Canada case refers to how the depth of consultation will vary depending upon the strength of the asserted right. The joke that we all made was: Now, the department will be hiring "consultation depth analysts" to determine how they should consult.

That is the simple answer. Remember, if you are to have national legislation with potential universal application, whether enabling or otherwise, there will be many people to consult, which makes it very difficult to find consensus. That is why I am a skeptic about developing any kind of consultation that could lead to a successful national process.

prêtes à reformer leurs nations traditionnelles ou quelque chose qui y ressemblerait ou une expression nouvelle de leurs nations traditionnelles, selon moi.

**Le sénateur Brazeau:** J'ai eu l'honneur et l'occasion de travailler avec vous deux, et je peux dire sans craindre de me tromper que les connaissances, la patience et la passion de M. Aldridge ont certainement contribué au succès du CCMC. J'ai aussi eu le plaisir de travailler avec Mme Cornet en 2001.

Ma question est fort simple, et nous en avons discuté par le passé. D'après votre opinion d'expert, est-ce que le projet de loi C-7 aurait été adopté s'il s'était agi d'un projet de loi habilitant plutôt que d'une loi imposée, à l'époque?

**Mme Cornet:** L'un des problèmes que présentait ce projet de loi, comme bien d'autres, c'est le processus de consultation dont il était l'aboutissement. Encore aujourd'hui, nous n'avons pas de politique publique sur la consultation fédérale, encore moins une politique qui indiquerait comment le gouvernement fédéral a l'intention de procéder lorsqu'il élabore des propositions législatives. Ce manque de clarté est nuisible.

Nous avons utilisé des termes comme « mobiliser ». Nous savons que, parfois, les Premières nations ne veulent pas s'engager dans des consultations jugées officielles, alors le mot « mobilisation » est utilisé. Parfois, le mot « mobilisation » est utilisé comme synonyme de consultation. Le processus n'est jamais clair au départ. Il n'y a pas un ensemble de règles mutuellement acceptées sur la façon dont le processus de consultation se déroulera.

Le genre de processus le plus susceptible de réussir est celui qui est conçu en collaboration. Nous avons vu cela dans le cadre d'initiatives législatives réussies, par exemple la Loi sur la gestion des terres des premières nations. Ce projet, qui était au départ une initiative de 14 Premières nations qui ont dû se battre longtemps pour éveiller l'intérêt du gouvernement de l'époque et pour que le projet soit présenté. En règle générale, les processus élaborés en collaboration ont plus de chances de succès que les processus contrôlés par l'une ou l'autre des parties.

**M. Aldridge:** Je pensais que c'était une loi habilitante. C'était un hybride, monsieur le sénateur. Mme Cornet a raison. Au bout du compte, il a bien fallu se rendre à l'évidence, le projet avait échoué — la consultation était inadéquate. Il y a eu de nombreux cas, les sénateurs le savent, où les consultations étaient en cause. Le gouvernement du Canada, si je peux le dire sans vous manquer de respect, avance à tâtons pour essayer de définir une approche de consultation, et il n'y est pas encore arrivé. Une affaire entendue par la Cour suprême du Canada traite de la façon dont l'envergure des consultations varie selon la solidité du droit affirmé. Nous faisons tous la même blague : maintenant, le ministère va recruter des analystes de la profondeur des consultations, pour déterminer comment il doit consulter.

La réponse est toute simple. Vous savez, si vous voulez instaurer une loi nationale d'application universelle, habilitante ou autre, il vous faudra consulter de nombreuses personnes et il sera très difficile de parvenir à un consensus. C'est pourquoi je suis sceptique à l'idée de définir des types de consultations qui pourraient produire un processus national efficace.

The First Nations Lands Management Act is often cited as a great accomplishment for the people engaged in it. However, it was designed by a small group that was able to find consensus and negotiate. Other people may opt in but it is something in which they had no part in designing. The likelihood of success will be far greater when each nation negotiates directly and develops its own rules.

**Senator Brazeau:** My second question is about process and consultation. As far as I am concerned, Bill C-7 was a step in the right direction and was much better than the prescriptions of the Indian Act, in particular in consideration of political accountability for First Nations citizens living in those communities and off reserve. That is simply my opinion.

In terms of process, as part of a former national Aboriginal organization, we were given the same opportunity as the Assembly of First Nations and others were given to participate in this process. Whether it was prescriptive or not, we had that opportunity. We were funded by the government of the day to consult with and obtain feedback from constituents with respect to our position on the bill and some of our recommendations. We were able to feed that into the process, in particular the JMAC process.

Some other national Aboriginal organizations that appeared before the committee mentioned that the bill was an infringement on Aboriginal and treaty rights. I find that ironic, as I believe the imposition of the Indian Act is an infringement on Aboriginal rights. Bill C-7 went one step further and offered the opportunity for those communities to develop their own leadership selection and accountability codes, et cetera.

We heard much from these same Aboriginal leaders that it was an infringement and there was no consultation. They felt that they were shut out of the process and that it was contrary to their traditions and customs. However, when you talk with the people living in those communities, you learn that they wanted Bill C-7 to pass. In fact, a poll by the Department of Indian Affairs suggested that more than 50 per cent of the First Nations citizens who participated in the poll supported the passage of the bill, even though it was not all encompassing.

I have asked this question to various witnesses in the past: Do you think it would work if the federal government were to hold a referendum for all First Nations citizens to determine the fate of amending the Indian Act, focusing specifically on accountability and leadership selection codes?

**Mr. Aldridge:** With respect, no, I do not think it would, for the reason I gave a moment ago. It has to be designed by each group, whatever their self-definition is. "Does this group want to move to a different regime? Does that nation...?" and so on. I think it would be ironic to have a sort of national referendum that passed

La Loi sur la gestion des terres des premières nations est souvent citée comme une réalisation qui fait honneur aux personnes qui ont participé à son élaboration. Toutefois, elle a été conçue par un petit groupe qui a pu établir un consensus et négocier. D'autres personnes peuvent y avoir adhéré, mais elles n'ont pas participé à sa conception. Les probabilités de succès sont beaucoup plus élevées lorsque chaque nation négocie directement et élabore ses propres règles.

**Le sénateur Brazeau :** Ma deuxième question porte sur le processus et la consultation. En autant que je sache, le projet de loi C-7 était un pas dans la bonne direction et il était nettement préférable aux prescriptions de la Loi sur les Indiens, en particulier en matière de responsabilité politique envers les citoyens des Premières nations qui vivent dans ces collectivités et à l'extérieur des réserves. Mais c'est simplement mon opinion.

En termes de processus, en tant que membre d'une ancienne organisation nationale autochtone, on nous a donné la même occasion qu'à l'Assemblée des Premières Nations et à d'autres intervenants de participer à ce processus. Qu'il ait été normatif ou pas, nous avions cette possibilité. Nous recevions des fonds du gouvernement de l'époque pour consulter les intéressés et obtenir leurs points de vue au sujet de notre position sur le projet de loi et de certaines de nos recommandations. Nous pouvions tenir compte de cette information dans le processus, en particulier le processus du CCMC.

Certaines autres organisations nationales autochtones qui ont comparu devant le comité ont mentionné que le projet de loi portait atteinte aux droits ancestraux et issus de traités. Cela me paraît ironique, car je crois que l'imposition de la Loi sur les Indiens est une atteinte aux droits ancestraux. Le projet de loi C-7 allait un peu plus loin et offrait à ces collectivités l'occasion d'élaborer leurs propres systèmes de sélection des dirigeants, leurs propres codes de reddition de comptes, et cetera.

Ces mêmes dirigeants autochtones ont affirmé qu'il s'agissait d'un empiètement et qu'il n'y avait pas eu de consultation. Ils avaient le sentiment d'avoir été écartés du processus et que cela était contraire à leurs traditions et à leurs coutumes. Toutefois, si vous parlez avec les habitants de ces collectivités, vous découvrirez qu'ils étaient en faveur du projet de loi C-7. De fait, un sondage du ministère des Affaires indiennes indiquait que plus de 50 p. 100 des citoyens des Premières nations qui ont été interrogés appuyaient l'adoption du projet de loi, même s'il n'était pas parfait.

J'ai posé cette question à divers témoins par le passé : croyez-vous qu'il serait possible, pour le gouvernement fédéral, de tenir un référendum à l'intention de tous les citoyens des Premières nations pour déterminer le sort d'une modification de la Loi sur les Indiens, en mettant l'accent précisément sur la reddition de comptes et les codes de sélection des dirigeants?

**M. Aldridge :** Eh bien, non, je ne crois pas que cela serait possible, pour la raison que j'ai mentionnée il y a quelques instants. Il faut que cela soit conçu par chaque groupe, quelle que soit la définition que ce groupe a de lui-même. « Est-ce que ce groupe veut adopter un autre régime? Est-ce que cette

by 53 per cent of voters and then, suddenly, people in the region who had overwhelmingly rejected it would find they had to live with those same results.

My respectful opinion is it has to be done nation by nation.

**Senator Brazeau:** Are you saying that, until individual bands within the same nation come together, amalgamate or think about forming or reconstituting their true historical First Nations, it will be very difficult to move beyond the status quo in terms of governance on-reserve?

**Mr. Aldridge:** I do not think I would go that far. I mentioned that my view is that the long-term, optimal way to go is on a real nation basis. That is also in answer to the chair's question. However, I also mentioned that, in the meantime, many things can be done, be it through reversion to custom, opting into the First Nations Land Management Act, or through comprehensive claims or the inherent rights policy. There is still a range of options.

I fear for the really small bands. That is what I was referring to in terms of being able to carry out all the responsibilities of government effectively. Westbank is a good example of a band doing very well under its self-government regime. There are as many solutions as there are different bands.

**Senator Peterson:** Thank you for your presentation and for helping us to deal with this very difficult issue.

A lot of First Nations will tell you there are many other pressing problems than election reform, such as housing, health care, et cetera. They inherently have a fear of the Indian Act; they do not like it and do not really trust INAC. If we try to do this on a global basis, we will likely never get anywhere.

However, if there was a treaty group that was prepared to take this on as a pilot project to develop election reform, with funding from Indian Affairs, would that maybe give us a start in the right direction?

**Ms. Cornet:** Your question may go to looking, again, at some of these larger federal policies, such as the self-government policy, the comprehensive claims policy and, for that matter, the question of treaty implementation policy, and updating them. As I mentioned, federal officials have acknowledged that these policies have not been touched since much of the substantive body of section 35 case law has been developed. They are in need of some updating.

I think that could be an avenue to explore in terms of looking at some new process to look at moving the self-government process along because the existing policy and process are not

nation [...] », et cetera. Je crois qu'il serait ironique d'avoir un référendum national qui serait appuyé par 53 p. 100 des électeurs et, tout à coup, les habitants d'une région qui a massivement rejeté la proposition constateraient qu'ils doivent maintenant accepter ce résultat.

Si vous me le permettez, je dirais qu'il faut procéder nation par nation.

**Le sénateur Brazeau :** Est-ce que vous nous dites que, tant que les diverses bandes d'une nation ne se seront pas réunies ou amalgamées ou qu'elles n'envisageront pas de former ou de reconstituer leur véritable Première nation historique, il sera très difficile d'aller au-delà du statu quo en termes de gouvernance dans les réserves?

**M. Aldridge :** Je ne crois pas que j'irais aussi loin. J'ai dit qu'à mon avis, à long terme, il faut procéder en se basant sur la nation véritable. Cela répond aussi à la question du président. Toutefois, j'ai également mentionné que d'ici là bien des choses pouvaient se faire, en revenant à la coutume, en adhérant à la Loi sur la gestion des terres des premières nations ou en négociant des revendications globales ou la politique des droits inhérents. Nous avons encore toute une gamme d'options.

Je m'inquiète des toutes petites bandes. C'est à elles que je pensais quand j'ai parlé de la capacité d'assumer effectivement toutes les responsabilités du gouvernement. La nation de Westbank est un excellent exemple de bande qui s'en tire très bien en régime d'autonomie gouvernementale. Il y a autant de solutions qu'il y a de bandes.

**Le sénateur Peterson :** Merci de votre exposé, et merci de nous aider à examiner cette question très difficile.

Nombre de Premières nations vous diront qu'il y a bien d'autres problèmes urgents, en plus de la réforme électorale, notamment le logement, les soins de santé, et cetera. Elles éprouvent une méfiance viscérale à l'égard de la Loi sur les Indiens; elles ne l'aiment pas et elles ne font pas vraiment confiance à AINC. Si nous tentons de procéder de globalement, nous n'arriverons probablement à rien.

Toutefois, s'il y avait un groupe de bandes visées par un traité qui était disposé à participer à un projet pilote de réforme électorale, avec le financement d'Affaires indiennes, est-ce que cela nous emmènerait dans la bonne direction?

**Mme Cornet :** Votre question nous porterait peut-être, à nouveau, à examiner certaines des grandes politiques fédérales, par exemple la politique sur l'autonomie gouvernementale, la politique des revendications globales et, tant qu'à faire, la question de la politique de mise en œuvre des traités, pour les moderniser. Comme je l'ai indiqué, les fonctionnaires fédéraux ont reconnu que ces politiques n'avaient pas été modifiées depuis la constitution d'une bonne partie de la jurisprudence liée à l'article 35. Il faut les réviser.

Je crois qu'il vaudrait la peine d'explorer cette avenue, d'examiner certains des nouveaux processus, pour voir s'il est possible de progresser dans le processus d'autonomie

creating agreements quickly enough. The only other alternatives that seem to be contemplated are these types of national legislative initiatives which end up being very controversial.

**Senator Lovelace Nicholas:** My question involves the removal in case of corruption practices in elections. In my experience, the RCMP and INAC refuse to get involved with these corrupted elections. In your own words, do you think there should be recourse? Who should decide? What should it involve?

**Ms. Cornet:** Those are policy questions that could be determined by any group of self-governing people. There is probably a range of different responses in different democracies in terms of whether recall mechanisms are available. They are really policy discussions that need to take place in First Nations communities.

I have seen some of the work of the First Nations Governance Institute on custom election codes, where they have researched and suggested various options to answer various policy questions, including the one you are posing about recall.

To repeat what I said earlier: There is not necessarily a single right answer for anybody, or even necessarily a single right answer for a given First Nation. However, First Nations should be encouraged to have dialogue and have the resources to have dialogue on such issues.

The only time we seem to discuss these things is when there is a federal legislative initiative on the table.

**Mr. Aldridge:** It is a very good question.

My clients, the Nisga'a Nation, have developed their own code of conduct, which is probably the most comprehensive and, in many ways, severe code of conduct of any elected body in the country, Aboriginal or non-Aboriginal. It has been used to remove one person from office and contains reprimands. It is accepted because they designed it themselves; it was not negotiated with the government. They did it.

That is the first thing. Second, I think there is a genuine problem with a failure or a "reluctance" — if I may put it that way — by the RCMP to investigate allegations of criminal behaviour when it involves such things as the administration of First Nations elections. They are probably reluctant to get involved in municipal elections, as well. In fairness to the police, there are decisions that have to be made about their priorities and what they investigate. However, I think that has led to a frustration.

gouvernementale, parce que la politique existante et le processus ne permettent pas d'en arriver assez rapidement à des ententes. La seule autre solution qui semble être envisagée est le type d'initiative législative nationale qui aboutit toujours à une controverse.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Ma question porte sur la destitution pour cause de manœuvres frauduleuses pendant des élections. D'après mon expérience, la GRC et AINC refusent d'intervenir en cas d'élections frauduleuses. Pensez-vous qu'il devrait y avoir un recours? À qui devrait appartenir la décision? Qu'est-ce qu'il faudrait prévoir?

**Mme Cornet :** Ce sont là des questions stratégiques qui pourraient être réglées par n'importe quel groupe de personnes en régime d'autonomie gouvernementale. Il y a sans doute tout un éventail de réactions variées dans diverses démocraties, en termes de mécanismes de destitution. Il s'agit vraiment de discussions de politique qui doivent se dérouler dans les collectivités des Premières nations.

J'ai vu certains travaux de l'Institut sur la gouvernance des Premières nations au sujet des codes électoraux coutumiers que l'institut a étudiés. On suggère diverses options pour répondre à diverses questions stratégiques, y compris celle que vous évoquez au sujet de la destitution.

Je vais répéter ce que j'ai dit précédemment : il n'y a pas nécessairement une seule et unique réponse pour tous, ni même une seule réponse pour une Première nation donnée. Toutefois, les Premières nations doivent être encouragées à dialoguer et elles doivent posséder les ressources nécessaires pour tenir des dialogues sur ces questions.

Il semble que ces questions soient discutées uniquement lorsqu'il y a une initiative législative fédérale sur la table.

**M. Aldridge :** C'est une excellente question.

Ma cliente, la nation Nisga'a, a élaboré son propre code de conduite. Ce code est sans doute le plus complet et, de bien des façons, le plus strict jamais adopté par un organisme élu au pays, autochtone ou non autochtone. Il a été utilisé pour destituer une personne et il prévoit des réprimandes. Il est accepté parce que les Nisga'a l'ont conçu eux-mêmes. Il n'a pas été négocié avec le gouvernement. Ils l'ont défini eux-mêmes.

C'est le premier point. Deuxièmement, je pense que c'est un problème si la GRC se refuse ou « hésite » — si je peux m'exprimer ainsi — à enquêter sur des allégations de comportement criminel lorsque cela a trait à l'administration des élections des Premières nations. Elle hésite probablement aussi à s'immiscer dans les processus électoraux municipaux. En toute justice pour les policiers, il faut dire que des décisions devraient être prises au sujet de leurs priorités et de ce sur quoi ils font enquête. Toutefois, je crois que cela a été une source de frustration.

One of the things we noticed in JMAC is that the current rule is odd. Section 78 (2) says:

(2) The office of chief or councillor of a band becomes vacant when

(b) the Minister declares that in his opinion the person who holds that office

(i) is unfit to continue in office by reason of his having been convicted of an offence,

(ii) has been absent from three consecutive meetings of the council without being authorized to do so, or

(iii) was guilty, in connection with an election, of corrupt practice, accepting a bribe, dishonesty or malfeasance.

It is a strange set, is it not? However, it is not whether you should compare missing three meetings with election corruption. Rather, the point is that, under the status quo, it is the minister's opinion which is at issue. It is one of the reasons that JMAC recommended removing the minister from these kinds of roles, and have some kind of an independent process to do it or allow people to design it themselves.

People will design it themselves. That is one thing they will do; they will design a process for dealing with problems, if and when they arise.

**Senator Lovelace Nicholas:** How easy or difficult is it, and what does it involve, for First Nations peoples to gain self-governance? I do not understand it.

**Mr. Aldridge:** I started working for the Nisga'a in 1980. They had been at the table since 1976. Senator St. Germain will remember very well that that it passed this place and got Royal Assent on April 13, 2000.

It is like the story about the stately lawns of England. A tourist couple said, "How do you get such beautiful lawns?" The gardener said, "It is easy. You just seed, water and mow for 400 years." It is very difficult to get there because of government, which is a separate discussion. Suffice it to say, it is a long, time-consuming process.

**Senator Lovelace Nicholas:** Therefore, it is almost impossible for First Nations to decide their own election codes or criteria. It is hard to get self-government.

**Mr. Aldridge:** They can revert to customs without negotiations.

**Senator Lovelace Nicholas:** However, not all bands want that.

**Senator Dyck:** Thank you for your presentations this morning.

Nous avons remarqué entre autres le caractère étrange de la règle actuelle. Le paragraphe 78(2) stipule ceci :

(2) Le poste de chef ou de conseiller d'une bande devient vacant dans les cas suivants :

b) le ministre déclare qu'à son avis le titulaire, selon le cas :

(i) est inapte à demeurer en fonctions parce qu'il a été déclaré coupable d'une infraction,

(ii) a, sans autorisation, manqué les réunions du conseil trois fois consécutives,

(iii) à l'occasion d'une élection, s'est rendu coupable de manœuvres frauduleuses, de malhonnêteté ou de méfaits, ou a accepté des pots-de-vin.

C'est un étrange assortiment, n'est-ce pas? Toutefois, la question n'est pas de savoir s'il convient de comparer l'absence à trois réunions et les manœuvres frauduleuses dans un contexte électoral. Plutôt, le fait est qu'en situation de statu quo, c'est l'opinion du ministre qui prévaut. C'est l'une des raisons pour lesquelles le CCMC a recommandé d'éliminer les rôles de ce type pour le ministre et d'instaurer un quelconque processus indépendant ou de permettre aux gens d'en concevoir un eux-mêmes.

Les gens le concevront eux-mêmes. C'est une des choses qu'ils feront; ils concevront le processus pour régler les problèmes, lorsque ces problèmes surviendront.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Est-ce que cela est facile ou difficile, et qu'est-ce que cela comporte, pour une Première nation, d'accéder à l'autonomie gouvernementale? Je ne comprends pas.

**M. Aldridge :** J'ai commencé à travailler pour les Nisga'a en 1980. Ils négociaient depuis 1976. Le sénateur St. Germain se souviendra très bien que le document a été adopté ici et qu'il a obtenu la sanction royale le 13 avril 2000.

C'est comme cette histoire au sujet des belles pelouses d'Angleterre. Un couple de touristes demandait « Comment pouvez-vous avoir de si belles pelouses? », et le jardinier leur a répondu « C'est facile : il faut semer, arroser et tondre pendant 400 ans. » Il est très difficile de parvenir à un résultat à cause du gouvernement, mais c'est une autre histoire. Qu'il suffise de dire que le processus est long et pénible.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Donc, il est presque impossible pour les Premières nations de déterminer de leurs propres codes ou critères d'élection. Il est difficile d'accéder à l'autonomie gouvernementale.

**M. Aldridge :** Elles peuvent revenir à leurs coutumes ancestrales sans négociations.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Oui, mais ce n'est pas ce que souhaitent toutes les bandes.

**Le sénateur Dyck :** Merci de vos exposés.

I will talk about the treaty issue that Senator Peterson raised. We were at a meeting last week talking about treaties with organizations in Saskatchewan. It is very clear that when the treaties were signed, they were signed nation to nation. In my opinion, we would not be having this discussion if treaties were actually implemented and had been fulfilled.

What we are discussing today has to do with self-government as blessed by the Indian Act or by the Government of Canada with respect to the Indian Act or other legislation, rather than what First Nations actually had when they first signed treaties. They were self-governing nations. If the treaties were fulfilled, the land base restored and resources made available, they would be self-sufficient. They would be able to govern themselves. They may or may not choose to have elections in the way been outlined today.

Should the idea of self-governance, elections and reversion to custom be through the Indian Act or should they be left to the treaty First Nations? Should elections be through treaty negotiations, the Indian Act or other legislation?

**Mr. Aldridge:** I agree wholeheartedly with everything you said senator. The desirable outcome is that it should be on the basis of treaty organizations.

The question we were asked goes back to what Senator Lovelace Nicholas was observing. It takes so long; what about in the meantime? Our proposals were always intended to be an interim step, because it is frustrating that it takes so long to get there. What you are describing is the ultimate goal.

**Senator Dyck:** Treaty No. 4 was signed in 1874 in Saskatchewan. That is 135 years ago. Therefore, you are right. We need interim measures.

The JMAC panel had recommendations. Rather than putting them into a bill, could those recommendations have been directed towards modifying what goes on within the Indian Act or within Indian and Northern Affairs Canada with respect to reversion to custom?

**Ms. Cornet:** The recommendations addressed the specific questions put to the committee as well as some of the larger policy issues.

A key question was transitional arrangements. One committee recommendation went beyond a specific legislative proposal to address the transition period between the Indian Act, which recognizes bands, but not peoples or nations, in contrast to the Constitution, treaties and international law. The recommendation was that there should be a reference in the preamble to the government's commitment to a process to address larger self-government issues that needed to be addressed if we were to land

Je veux revenir à la question des traités, que le sénateur Peterson a soulevée. Nous étions à une réunion, la semaine dernière, où l'on parlait des traités avec les organisations de la Saskatchewan. Il est très clair que lorsque les traités ont été signés, ils l'ont été de nation à nation. Selon moi, nous n'aurions pas besoin de tenir cette discussion si des traités avaient été mis en œuvre et avaient été respectés.

Le sujet qui nous occupe aujourd'hui se rapporte à l'autonomie gouvernementale telle que l'envisage la Loi sur les Indiens ou le gouvernement du Canada dans le contexte de la Loi sur les Indiens ou d'une autre loi, plutôt qu'à ce qu'étaient véritablement les Premières nations lorsqu'elles ont signé les traités. Elles étaient à l'époque des nations autonomes. Si les traités avaient été respectés, si leurs territoires avaient été restaurés et si des ressources leur avaient été allouées, les Premières nations seraient autonomes. Elles seraient en mesure de se gouverner elles-mêmes. Elles peuvent décider de tenir ou non des élections de la façon expliquée aujourd'hui.

Est-ce que les notions d'autonomie gouvernementale, d'élections et de retour à la coutume devraient être enchâssées dans la Loi sur les Indiens ou devraient-elles être laissées aux Premières nations visées par les traités? Est-ce que la question des élections doit être réglée par négociation de traités ou dans le cadre de la Loi sur les Indiens ou d'une autre loi?

**M. Aldridge :** Je suis tout à fait d'accord avec vous, madame le sénateur. Ce qu'il faut souhaiter, c'est que cela s'appuie sur les organisations liées à des traités.

La question qu'on nous a posée revient à ce que disait le sénateur Lovelace Nicholas. Tout cela est tellement lent; que doit-on faire en attendant? Nos propositions étaient toujours conçues comme des mesures provisoires, parce qu'il est frustrant de progresser avec une telle lenteur. Ce que vous décrivez, c'est le but ultime.

**Le sénateur Dyck :** En Saskatchewan, le Traité n° 4 a été signé en 1874. C'était il y a 135 ans. Vous avez donc bien raison. Il nous faut des mesures provisoires.

Le CCMC a présenté des recommandations. Plutôt que de les intégrer à un projet de loi, est-ce qu'on aurait pu utiliser ces recommandations pour modifier les dispositions de la Loi sur les Indiens ou les positions du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien en ce qui concerne le rétablissement de la coutume?

**Mme Cornet :** Nos recommandations portaient sur des questions précises, qui avaient été présentées au comité, ainsi que sur certains domaines stratégiques plus généraux.

Une des questions clés concernait les mesures provisoires. Le comité a formulé une recommandation qui allait au-delà de la proposition législative comme telle, pour faire la transition avec la Loi sur les Indiens, qui reconnaît les bandes mais non pas les peuples ou les nations, contrairement à la Constitution, aux traités et au droit international. Nous recommandons de mentionner dans le préambule que le gouvernement s'engageait à tenir un processus pour examiner les grandes questions

in a place where we have a relationship with treaty nations rather than Indian Act bands and band councils. I do not believe that recommendation was included in the bills.

There was a reference in the preamble that the bill was not intended to be self-government. However, there was no commitment to a table to address these large policy issues that need to be addressed if we will make that step between the Indian Act and self-government with nations.

**Senator Dyck:** When you say "table," do you mean a table where various partners would meet to discuss how it would proceed? Would it be a table of ministers, someone from Indian Affairs and representatives from different First Nations or other political organizations?

**Ms. Cornet:** It would be a table available for political leadership to discuss with Canada the barriers within the existing policy contexts that negotiations now take place, that are usually self-government policy, comprehensive claims policy or treaty implementation.

**Senator Martin:** Thank you for your presentation.

I am new to this world. It seems there is a depth of information including all the historical data and events leading to this time. I come with great respect for what I heard today. At the Social Affairs Committee, we have been discussing the movement of Aboriginal people off reserves into urban centres. I lived in Vancouver most of my life. My exposure to and experience with First Nations was in the schools. I was a teacher for 21 years. I talked about First Nations in the curriculum and saw what was happening in schools.

I also think about the federal perspective in hearing what is happening on this issue of self-governance, elected regimes and all the things you presented today. I am beginning to understand the scope of the challenge before all of us together. You are important liaisons and the bridge that sees the federal perspective as well as working with different groups.

Are you finding additional challenges with the movement of people off the reserves? We were told in the Social Affairs Committee that friendship centres are taking on additional needs of people they are working with in urban centres. There is a disconnect between what is happening in the cities and on reserves. There are gaps because they are moving to various places across Canada and we live in such a large country. How do you ensure that all of people on reserves or in the nations have an opportunity to weigh in on decisions about changes in self-governance? What are the challenges that First Nations are facing because of the movement of people off reserves?

d'autonomie gouvernementale qu'il fallait régler pour en arriver à une situation où la relation serait établie avec les nations visées par des traités plutôt qu'avec les bandes et conseils de bande assujettis à la Loi sur les Indiens. Je ne crois pas que cette recommandation ait été intégrée au projet de loi.

Il y avait bien une mention dans le préambule indiquant que le projet de loi n'était pas destiné à instaurer l'autonomie gouvernementale, mais aucun engagement quant à la création d'une table pour discuter des grandes questions stratégiques qu'il fallait régler pour en arriver à ce stade entre la Loi sur les Indiens et l'autonomie gouvernementale des nations.

**Le sénateur Dyck :** Lorsque vous dites « une table », est-ce que vous pensez à une table où les divers partenaires se réuniraient pour discuter de la façon dont il faut procéder? Est-ce que ce serait une table à laquelle siègeraient des ministres, un représentant d'Affaires indiennes et des représentants de diverses Premières nations ou d'autres organisations politiques?

**Mme Cornet :** Il s'agirait d'une table où les dirigeants politiques peuvent venir discuter avec le Canada des obstacles que créent les contextes politiques des négociations en cours, qui portent généralement sur l'autonomie gouvernementale, les revendications globales ou la mise en œuvre de traités.

**Le sénateur Martin :** Merci de votre exposé.

Je viens d'arriver dans cet univers. Il me semble qu'il y a une manne d'information, y compris toutes les données historiques et les événements qui ont mené à cette situation. J'ai beaucoup de respect pour ce que j'entends aujourd'hui. Au Comité des affaires sociales, nous avons discuté de la migration des Autochtones qui quittent les réserves et s'installent dans les centres urbains. J'ai vécu à Vancouver presque toute ma vie. Les connaissances et l'expérience que j'ai relativement aux Premières nations, je les ai accumulées dans les écoles. J'ai enseigné pendant 21 ans. J'ai parlé des Premières nations dans le programme scolaire et j'ai vu ce qui se passait dans les écoles.

Je pense aussi au point de vue fédéral lorsque j'apprends ce qui se passe dans le dossier de l'autonomie gouvernementale, dans celui des régimes électoraux, toutes ces choses dont vous avez traité aujourd'hui. Je commence à comprendre l'ampleur du défi auquel nous sommes tous confrontés. Vous assurez la liaison, vous faites le pont, vous saisissez la perspective fédérale et vous travaillez avec les divers groupes.

Est-ce que vous constatez que le déplacement des populations des réserves suscite d'autres difficultés? On nous a dit, au Comité des affaires sociales, que les centres d'amitié s'occupaient de répondre à certains des besoins supplémentaires des clients qui ils travaillent en milieu urbain. Il y a un fossé entre la réalité des villes et celle des réserves. Il y a des écarts, parce qu'ils s'installent dans divers endroits du Canada, et nous vivons dans un si grand pays. Comment peut-on veiller à ce que tous les habitants des réserves ou tous les membres des nations puissent se prononcer sur les changements proposés en matière d'autonomie gouvernementale? Quels sont les défis auxquels les Premières nations sont confrontées parce que les habitants des réserves se déplacent?

**Mr. Aldridge:** You raise a crucial subject.

Going back to my knowledge of the Nisga'a Nation, their treaty and self-government. The Nisga'a insisted that treaty rights apply to Nisga'a citizens, not to Indian Act defined entities. They recognized that a large percentage of their population is resident outside of the Nass Valley in northwestern British Columbia and lives in other urban centres, which is the phenomenon to which the senator is referring.

Under the treaty and the Nisga'a constitution, they created entities of government that they call "urban locals." There are three urban locals: one in Terrace, one in Prince Rupert/Port Edward and one in Greater Vancouver. In that way, the Nisga'a people who have moved to Vancouver, Terrace or Prince Rupert — and there is quite a number of them — have their own organization, the urban local, with direct representation on to Nisga'a government.

If you have not already, you will be hearing in due course about the effects of the *Corbiere v. Canada* decision on Indian Act lands, and the whole question of on-reserve, off-reserve voting rights. The Nisga'a were out in front of that decision, and they ensured there was political participation by all Nisga'a citizens, regardless of residence, through the urban local system.

Here is the problem: The Government of Canada does not look at it that way. The Government of Canada says we fund programs and services essentially for status Indians on reserve. There is a real difficulty in persuading the Government of Canada to provide, through the funding mechanisms, sufficient money to keep those Nisga'a citizens in the urban centres under the roof of the Nisga'a Nation, as being the political entity responsible for delivering its programs and services.

Instead, the Government of Canada says in the urban centres, we fund through such things as the friendship centres. Therefore, we will not go along with that idea. It is a fundamental problem.

You end up with the fragmenting of the nation, as the chair started with, in a different kind of way. Without getting too far afield, in terms of the subject matter of the committee now, the political representation is there. That is one model, not the only one, for how that political participation is ensured; but it is frustrated by the Department of Indian Affairs' old way of thinking about funds.

**Senator Martin:** Knowing that this additional challenge about the movement of First Nations to urban centres exists, I am wondering about the role the federal government might play in assisting with creating this elected regime. The challenge is so great. When you are saying, how can we have each group create their own system, that process would be long and challenging because of this other reality.

**M. Aldridge :** Vous soulevez une question essentielle.

J'en reviens à ce que je connais de la nation Nisga'a, de son traité et de son entente sur l'autonomie gouvernementale. Les Nisga'a ont insisté pour que les droits issus de traités s'appliquent aux citoyens Nisga'a et non pas à des entités définies dans la Loi sur les Indiens. Ils ont reconnu qu'un fort pourcentage de leur population habitait à l'extérieur de la vallée de la Nass, dans le nord-ouest de la Colombie-Britannique, et vivait dans des centres urbains, le phénomène auquel le sénateur vient de faire allusion.

Aux termes du traité et de la constitution Nisga'a, ils ont créé des entités qu'ils appellent « locaux urbains ». Il y a trois locaux urbains : un à Terrace, un à Prince Rupert/Port Edward et un à Vancouver. Ainsi, les Nisga'a qui se sont établis à Vancouver, à Terrace ou à Prince Rupert — et ils sont assez nombreux — ont leur propre organisation, leur local urbain, avec représentation directe au sein du gouvernement Nisga'a.

Si vous ne les connaissez pas encore, vous entendrez certainement parler en temps et lieu des effets de l'arrêt *Corbiere c. Canada* sur les terres assujetties à la Loi sur les Indiens et de toute la question du droit de vote dans les réserves et hors réserve. Les Nisga'a avaient pris les devants et veillé à ce que tous les citoyens Nisga'a puissent participer à la vie politique, quel que soit leur lieu de résidence, grâce au système d'entité urbaine locale.

Mais voici où le bât blesse : le gouvernement du Canada ne voit pas les choses de cette façon. Le gouvernement du Canada affirme que les programmes et services qu'il finance sont essentiellement destinés aux Indiens inscrits qui vivent dans les réserves. Il est très difficile de convaincre le gouvernement du Canada de fournir, grâce aux mécanismes de financement établis, des fonds suffisants pour que les citoyens Nisga'a qui habitent les villes puissent demeurer sous le toit de la nation Nisga'a, qui est l'entité politique chargée d'exécuter les programmes et services.

Le gouvernement du Canada préfère dire que dans les centres urbains, il distribue des fonds par l'entremise d'entités comme les centres d'amitié. En conséquence, il rejette cette idée. C'est un problème fondamental.

Vous finissez par fragmenter la nation, comme l'a mentionné le président au début de la séance, mais d'une façon différente. Sans trop nous écarter du thème des travaux du comité, la représentation politique est là. C'est un modèle, ce n'est pas le seul, qui permet de garantir la participation à la vie politique; mais il est entravé par la notion rétrograde que le ministère des Affaires indiennes applique au financement.

**Le sénateur Martin :** Compte tenu de ce défi supplémentaire que présente la migration des membres des Premières nations vers les villes, je me demande quel rôle le gouvernement fédéral pourrait jouer pour faciliter la création de ce régime électoral. Le défi est immense. Vous vous demandez comment nous pouvons encourager chaque groupe à créer son propre système. Le fait est que ce processus serait long et difficile en raison de cette autre réalité.

What would be the most effective role of government? In a way, we have that national perspective. I think individuals like yourselves would be an important bridge in working in partnership with the government but I see the challenge of each group. How do we bring this about?

We want these end results, but I can only anticipate that the big challenge is ahead. What is the important role you can play, and the very important role that the federal government should play, because of the national perspective we have in helping each of the bands address these very real challenges?

**Ms. Cornet:** The prohibition or the handicap that First Nations citizens living off reserves have experienced had their roots in the Indian Act, where there were legislated prohibitions initially against First Nations members off reserves voting and holding positions as council members. There have been court decisions to address both of those issues.

That at least, in terms of some positive news, has stimulated some constructive dialogue and different options on the different ways that members or citizens living off reserve might be represented. Again, there may not be a single formula for everyone, but the *Corbiere* decision and, more recently, the *Esquega v. Canada* decision at least reinforced the notion that the federal government should not be creating new distinctions and divisions within First Nations communities. We have had plenty of that, both through the provisions relating to entitlement to Indian status and band membership, and also with respect to the rights of members living off reserve, as Senator Brazeau knows.

At least, with these court decisions, that dialogue has been forced open. First Nations, I think, have undertaken a range of options. Again, in the *Corbiere* decision, the court contemplated that there could be more than one way of meeting the representation of off-reserve members and, as it typically does, encourages people to talk to each other about these things.

**The Chair:** You both note that the role of the minister in First Nations' elections is too large. In your view, what would you think this committee could recommend to reduce the role of the department in elections? We are going to try to craft the report, as you know. How do we remove those impediments?

The other question is with respect to the applicability of the Charter to the election codes. I realize these are complex questions. However, on my first question, do you have any suggestions based on your experience?

**Mr. Aldridge:** I think that the goal of removing the minister and the department from the role they currently have in elections is entirely salutary and important. It is very difficult to know how to get there from here without starting the process of legislative reform because it is in the act.

It would require an amendment to the Indian Act. Then it would beg the question, with what would we replace the minister and the department in terms of the roles and functions that she or

Quel serait le rôle le plus efficace pour le gouvernement? Nous avons pour ainsi dire une perspective nationale. Je pense que des personnes comme vous pouvez très bien faire le lien pour travailler en partenariat avec le gouvernement, mais je peux percevoir la difficulté pour chaque groupe. Comment arriverons-nous à nos fins?

Nous voulons obtenir ces résultats particuliers, mais je vois un immense défi à l'horizon. Quel est le rôle important que vous pouvez jouer, et le rôle très important que le gouvernement fédéral devrait jouer, vu la perspective nationale que nous avons, pour aider chacune des bandes à relever ce défi très concret?

**Mme Cornet :** La prohibition, l'interdiction pour les citoyens des Premières nations de vivre à l'extérieur des réserves, vient à l'origine de la Loi sur les Indiens. Cette loi contenait auparavant des dispositions qui interdisaient aux membres des Premières nations à l'extérieur des réserves de voter ou d'occuper un poste au sein du conseil. Les tribunaux se sont prononcés dans les deux cas.

Ces décisions, au moins, ont encouragé un dialogue positif et la définition de diverses options permettant de représenter les membres ou citoyens qui vivent à l'extérieur des réserves. Là encore, il n'y a pas nécessairement une formule unique qui conviendrait à tous, mais l'arrêt *Corbiere* et, récemment, l'affaire *Esquega c. Canada* ont au moins confirmé la notion que le gouvernement fédéral ne devrait pas créer de nouvelles distinctions ni de divisions chez les Premières nations. Nous en avons eu bien assez, tant en raison des dispositions relatives au statut d'Indien et à l'appartenance à la bande qu'en ce qui concerne les droits des membres qui vivent à l'extérieur des réserves, comme le sait le sénateur Brazeau.

Au moins, grâce à ces décisions des tribunaux, un dialogue a été engagé. Les Premières nations, je crois, ont défini un éventail d'options. Là encore, dans l'arrêt *Corbiere*, le tribunal a prévu qu'il pourrait y avoir plus d'une façon de représenter les membres de l'extérieur des réserves et, comme il le fait si souvent, il a encouragé les intéressés à discuter de ces questions.

**Le président :** Vous mentionnez tous deux que le ministre a trop de pouvoir relativement aux élections des Premières nations. Que penseriez-vous si notre comité recommandait de limiter le rôle du ministère dans les élections? Nous allons essayer de produire un rapport, comme vous le savez. Comment pouvons-nous éliminer ces obstacles?

Mon autre question se rapporte à l'applicabilité de la chartre aux codes électoraux. Je sais bien qu'il s'agit de questions complexes. Toutefois, pour ma première question, est-ce que vous avez des suggestions à nous faire?

**M. Aldridge :** Je crois que l'idée de retirer au ministre et au ministère le rôle qu'ils assument actuellement dans les élections est tout à fait salutaire et important. Il est très difficile de savoir comment y parvenir sans mener un processus de réforme législative, parce que cela est inscrit dans la loi.

Il faudrait modifier la Loi sur les Indiens. Puis il faudrait se demander par quoi nous allons remplacer le ministre et le ministère. Qui va s'acquitter des rôles et des fonctions qu'ils

he currently plays? We made some suggestions about that, but it is like tugging on a thread that all of a sudden starts to cause wrinkles all the way around.

That is why what we recommended as an interim step was legislative change, the creation of some kind of a body or institute or locally designed mechanism to do election appeals, to rule on the kind of things that Senator Lovelace Nicholas was talking about. However, at this stage simply to propose an amendment to the act, I think, would raise more questions than it would answer. Perhaps smarter people than me can come up with a way of doing it.

I do not think anybody would like it better than the department. I do not think they enjoy having to deal with these issues either. It is just the system we are stuck with.

That is why I still say, regarding the longer term role, revert to custom, enter into a self-government agreement and move forward in that way. Let each First Nation or nation, create its own institutions to do this.

**Senator Brazeau:** In terms of moving forward and moving beyond the status quo, what would you recommend that the federal government do? This is still within the purview of governance and enhancing governance practices on reserves. What would you recommend that the federal government do in terms of possibly establishing a process?

Obviously, I do not think that any government would deal with 600-plus individual reserves in terms of dealing with these types of issues. If you look at the self-government agreements that have been signed in this country, that is because the peoples within that particular nation got together for a common purpose in terms of spearheading and promoting their own political agendas within this country.

How would you suggest, for example, that the federal government deal with treaty organizations? Should it be through the establishment or the promotion of individual reserves amalgamating, coming together and reconstituting their historical First Nations to be able to move in that direction? I would like to hear that.

**Ms. Cornet:** You are trying to imagine a process for moving forward, whether it is a consultation that envisions legislative reform at the end or a general reform process to discuss the way forward. The process design will be very important.

I will give some specific examples that recur when legislative initiatives arise. Typically, organizations such as the Assembly of First Nations will be given money at the national level, which is then filtered out to regional organizations. Under the decision-making requirements of the parliamentary system, time is usually constrained and you end up with one regional meeting at which representatives from an entire province will be invited to express their views on the issue of the day, perhaps elections. There seems to be no contemplation of the possibility that a First Nation

remplissent actuellement? Nous avons fait quelques suggestions à ce sujet, mais c'est un peu comme lorsqu'on tire sur un bout de fil et que, tout à coup, le tissu tout autour se met à faire des plis.

C'est pourquoi nous avons recommandé un changement législatif à titre de mesure intérimaire, la création d'un organe ou d'un institut quelconque, d'un mécanisme local qui entendrait les appels relatifs aux élections, qui trancherait le genre de questions dont le sénateur Lovelace Nicholas parlait. Toutefois, à cette étape, le fait de simplement proposer une modification de la loi soulèvera plus de questions qu'il n'en résoudra. Des gens plus futés que moi pourront peut-être trouver une solution.

Je crois que personne n'aimerait autant cela que le ministère. Je crois que le ministère n'aime pas devoir intervenir dans ces questions, mais c'est le système que nous avons.

C'est pourquoi je dirais encore, pour ce qui est du rôle à long terme, qu'il faut revenir à la coutume, conclure des ententes sur l'autonomie gouvernementale et progresser de cette façon. Laissez chaque Première nation ou chaque nation créer ses propres institutions.

**Le sénateur Brazeau :** Pour ce qui est de progresser, d'aller au-delà du statu quo, qu'est-ce que vous recommandez au gouvernement fédéral? Cela concerne encore la gouvernance et l'amélioration des pratiques de gouvernance dans les réserves. Qu'est-ce que vous pourriez recommander au fédéral de faire pour peut-être établir un processus?

Évidemment, je ne crois pas qu'un gouvernement quelconque soit en mesure de régler ce genre de question pour plus de 600 réserves. Prenez les ententes sur l'autonomie gouvernementale qui ont été signées dans notre pays. Elles ont vu le jour parce que les citoyens d'une nation donnée se sont réunis dans un but commun, pour défendre et promouvoir leurs propres programmes politiques dans notre pays.

Prenez un exemple. Selon vous, comment le gouvernement fédéral devrait-il intervenir auprès des organisations assujetties à des traités? Est-ce qu'il devrait promouvoir l'amalgamation de réserves individuelles, la réunion, la reconstitution des Premières nations historiques, pour progresser dans cette direction? J'aimerais bien le savoir.

**Mme Cornet :** Vous essayez d'imaginer un processus qui permettrait d'avancer, qu'il s'agisse de consultations en vue de réformes législatives ou d'un processus de réforme générale pour discuter de l'orientation à prendre. Le concept de processus est très important.

Je vais vous donner quelques exemples précis de ce qui se passe toujours lorsque des initiatives législatives sont proposées. En règle générale, des organisations comme l'Assemblée des Premières Nations reçoivent de l'argent au niveau national, et cet argent est distribué aux organisations régionales. Vu les exigences relatives à la prise de décision dans le système parlementaire, le temps est généralement limité et vous finissez par tenir une réunion régionale à laquelle les représentants de toute la province sont conviés pour exposer leurs points de vue sur

might not be able to attend the meeting because, for example, they are in the middle of self-government negotiations or dealing with a crisis in their community.

A great deal of thought is given to the decision-making requirements of the federal government and what is required in the consultation processes. Despite the great and legitimate interest in encouraging accountability by First Nations governments and other governments, there seems to be an expectation that First Nations leadership are expected to turn up at one meeting and give their opinion on a very complex legal matter in the absence of time to consult with their communities, including off-reserve members. That happens again and again, and there never seems to be a new way of doing it. We simply do the same thing again and again. Inevitably, the result is the same: They had no time to consult with their respective communities. They are right; they did not have time.

More thought could be given through a national process about the requirements for First Nations to make decisions within their communities in order to be accountable and about how to factor those requirements into the consultation process. That is one suggestion I would make.

**Senator Brazeau:** In that case, do you see an added benefit to the Government of Canada in dealing with national Aboriginal political organizations? I assume, and Mr. Aldridge may correct me if I am wrong, that no national Aboriginal political organization received any consultation funding in the case of the Nisga'a. I assume that the Nisga'a received the funding to consult their peoples to develop their agreement.

**Mr. Aldridge:** I do not know whether any national organizations received consultation funds on the Nisga'a agreement. If they did receive funds, I do not know what they did with it because we never saw any of it. I am sure they did not receive any funds. Nisga'a did not receive any consultation funding on the treaty but they did receive a negotiation loan. They are paying back the loan for their consultation with their own people.

Is there a role for national Aboriginal organizations in consultation? I am sure that there is a role. However, the federal government must respect the fact that no single view, whether expressed by the Assembly of First Nations, the Congress of Aboriginal peoples or the Metis National Council, is necessarily the view of all constituents. None of the national organizations, to best of my knowledge, has been given a mandate to make a decision binding upon all of the constituent members in respect of whether a legislative initiative is acceptable. At times, consultation with the national organization, done in good faith on both sides, can lead to false understandings and expectations as to the degree of consensus that exists across the country among the constituent members of the national organizations.

la question du jour, peut-être le régime électoral. Il semble que l'on ne pense jamais qu'une Première nation ne sera peut-être pas en mesure d'assister à la réunion parce que, par exemple, elle est en train de négocier une entente sur l'autonomie gouvernementale ou qu'il y a une crise dans la collectivité.

On accorde beaucoup d'importance aux exigences liées à la prise de décision du gouvernement fédéral et à ce qu'il faut pour le processus de consultation. Il est tout à fait légitime d'encourager la reddition de comptes chez les gouvernements des Premières nations et les autres gouvernements, mais on semble s'attendre à ce que les dirigeants des Premières nations assistent à toutes les réunions et donnent leur opinion sur des questions juridiques très complexes sans avoir eu le temps de consulter les membres de leurs collectivités, y compris les membres de l'extérieur de la réserve. Cela se produit toujours ainsi, et il ne semble jamais y avoir de nouvelles façons de faire. Nous refaisons toujours la même chose. Inévitablement, nous aboutissons au même résultat : ils n'ont pas eu le temps de consulter leurs collectivités respectives. Ils ont raison; ils n'ont pas eu le temps.

Dans le cadre d'un processus national, il faudrait bien déterminer les facteurs qui permettront aux Premières nations de prendre des décisions de façon responsable dans leurs collectivités et il faudrait ensuite tenir compte de ces facteurs dans le processus consultatif. C'est une des suggestions que je ferais.

**Le sénateur Brazeau :** Dans ce cas, voyez-vous un autre avantage au fait que le gouvernement du Canada traite avec des organisations politiques autochtones d'envergure nationale? J'imagine, et M. Aldridge me dira si je me trompe, qu'aucune organisation politique autochtone d'envergure nationale n'a reçu de financement pour les consultations dans le cas des Nisga'a. J'imagine que les Nisga'a ont reçu des fonds pour consulter leurs membres avant d'élaborer leur entente.

**M. Aldridge :** Je ne sais pas si des organisations nationales ont reçu des fonds pour la consultation au sujet de l'entente des Nisga'a. Si elles ont reçu des fonds, je ne sais pas ce qu'elles ont fait avec cet argent parce que nous n'en avons rien vu. Je suis certain qu'elles n'ont rien reçu. Les Nisga'a n'ont pas reçu de financement pour mener des consultations au sujet du traité, mais ils ont reçu un prêt pour les négociations. Ils remboursent ce prêt pour la consultation de leurs propres membres.

Est-ce que les organisations autochtones nationales ont un rôle à jouer dans la consultation? Je suis convaincu que oui. Le gouvernement fédéral doit toutefois reconnaître qu'aucun point de vue, qu'il soit exprimé par l'Assemblée des Premières Nations, le Congrès des peuples autochtones ou le Ralliement national des Métis, n'est nécessairement partagé par tous les citoyens. À ma connaissance, aucune organisation nationale n'a pour mandat de prendre au nom de tous ses membres une décision exécutoire concernant une initiative législative quelconque. Parfois, la consultation avec l'organisation nationale, menée de bonne foi des deux côtés, peut susciter des malentendus et des attentes quant à l'importance du consensus qui existe au pays entre les membres de l'organisation nationale.

The role would include dissemination of information and educating the government about what constitutes real consultation in different parts of the country. In terms of something that could be taken as binding upon the member nations, I would say: Be very, very careful. I do not think they have that power.

**Senator Brazeau:** Would you say that there is a greater likelihood of moving beyond the status quo on these matters if the federal government were to establish a process to deal directly with the interested parties, stakeholders, or an amalgamation of communities, as opposed to with political organizations that too often have different interests in these kinds of processes?

**Ms. Cornet:** I point out that the Assembly of First Nations has a resolution on consultation that dates back to 1989 and how it should be undertaken in order to respect the right of each First Nation to consent to any legislative change. As I understand, they are still bound by that resolution. I'm sorry, could you repeat the question? I was starting to think about that resolution and I lost track.

**Senator Brazeau:** In your opinion, is there a greater likelihood of success or moving beyond the status quo in these matters if the federal government were to establish a process to deal specifically with the interested community or amalgamation of communities?

**Ms. Cornet:** There would be a role for national organizations in helping get that answer from various First Nations as to what the process requirements would be for a proper and meaningful consultation process, if that were to happen. The questions never seem to be posed: What are your decision-making requirements within your First Nations? How much time will it take to work through those processes and obtain an appropriate response? Too often legislative initiatives are driven by the federal timetable. Organizations, whether national, regional or at the community level, are told that the decision will be made by a certain date, and First Nations organizations are expected to accommodate that timetable. There seems to be no opportunity to create a joint timetable and a joint process. If there were such an opportunity, we might have more success.

**Senator Peterson:** Would you comment on the *Sharon McIvor* case in British Columbia? I was told by one of the Saskatchewan chiefs that if that decision stands, 85 per cent of his members would be removed from the registry.

**Ms. Cornet:** The *McIvor* case goes to one of the most fundamental aspects of the Indian Act, which is the question of federal legislation describing and defining First Nations' identity, whether Indian status or band membership. The long-standing problems of gender equality issues in that regard have not been fully addressed with the 1985 amendments. Certainly, that was the conclusion of the courts, both at the trial level and at the Court of Appeal level in *McIvor*.

Le rôle comprendrait la diffusion d'information et l'éducation du gouvernement au sujet de ce qui constitue une véritable consultation dans les diverses régions du pays. Si une décision doit être exécutoire pour les nations membres, je dirais qu'il faut être très, très prudent. Je ne crois pas qu'elles aient ce pouvoir.

**Le sénateur Brazeau :** Selon vous, est-ce qu'il serait plus facile d'abandonner le statu quo dans ces dossiers si le gouvernement fédéral établissait un processus pour traiter directement avec les parties intéressées, les intervenants, ou avec un regroupement de collectivités, plutôt qu'avec des organisations politiques qui, trop souvent, ont d'autres intérêts dans le cadre de tels processus?

**Mme Cornet :** Je vous ferai remarquer que l'Assemblée des Premières Nations a adopté dès 1989 une résolution sur la consultation et sur la façon dont il convient de procéder pour respecter le droit de chaque Première nation d'approuver un changement législatif. Si je ne me trompe pas, l'organisation est encore liée par cette résolution. Je suis désolée, pourriez-vous répéter la question? Je pensais à cette résolution et j'ai perdu le fil.

**Le sénateur Brazeau :** Selon vous, est-ce qu'on aurait plus de chance de réussir, de sortir du statu quo dans ces dossiers, si le gouvernement fédéral établissait un processus pour traiter spécifiquement avec la collectivité intéressée ou avec un regroupement de collectivités?

**Mme Cornet :** Les organisations nationales auraient un rôle à jouer. Elles pourraient nous aider à obtenir des réponses auprès des diverses Premières nations quant aux exigences procédurales susceptibles de donner lieu à un processus de consultation adéquat et significatif, si cela devait se faire. Certaines questions ne semblent jamais être posées : quelles sont les exigences en matière de prise de décision au sein de votre Première nation? Combien de temps faut-il pour mener à bien ces processus et obtenir une réponse appropriée? Trop souvent, les initiatives législatives sont assujetties au calendrier fédéral. Les organisations, qu'elles soient nationales, régionales ou communautaires, savent que la décision sera prise à une date donnée et qu'elles doivent se conformer à ce calendrier. Il ne semble pas possible d'établir un calendrier mixte et un processus mixte. Si cette possibilité existait, nous aurions peut-être plus de succès.

**Le sénateur Peterson :** Que pensez-vous de l'affaire *Sharon McIvor*, en Colombie-Britannique? Un des chefs de la Saskatchewan m'a dit que la décision serait maintenue, 85 p. 100 des membres seront radiés.

**Mme Cornet :** L'affaire *McIvor* concerne l'un des aspects les plus fondamentaux de la Loi sur les Indiens, c'est-à-dire la possibilité pour la loi fédérale de décrire et de définir l'identité des Premières nations, que ce soit en termes de statut d'Indien ou d'appartenance à la bande. Les modifications de 1985 n'ont pas entièrement réglé les problèmes qui perdurent en matière d'égalité entre les sexes. Dans le cas *McIvor*, c'était certainement la conclusion des tribunaux, tant en première instance que devant la Cour d'appel.

That is a big question that needs to be paid attention to because much of what the Indian Act does flows from creating these identity categories. We define some people as Indians and some as band members. If we do not have that right, then many problems arise in the Indian Act. For example, when a legislative initiative on a specific topic is proposed, in order to fully understand its impact, you have to track through the various impacts on people with Indian status and who do not have band membership status, and vice versa, and on those with both. It makes for a great deal of unnecessary work, in my opinion. It is not a very coherent system. It certainly needs some attention. The point of the *McIvor* case, is that the plaintiffs who brought the case forward were looking for some assistance in finding coherence on the question of the federal role in defining First Nations identity.

**Mr. Aldridge:** I agree that the larger question is the ability of each Aboriginal nation to define its own membership. Think of the words we use: "Status Indian" and "Non-status Indian." Just think about the language. It becomes so familiar to us, I suppose, that we do not stop and pause and think of the fact we are talking about human beings here. Someone has status and someone has non-status.

Again, I am sorry to come back to the one I know the best but, under the Nisga'a treaty, there is no such thing. You are a Nisga'a citizen and it is defined by the treaty; it is defined by the Nisga'a. It is absolutely fundamental to identity to be able to self-identifying.

Are there objective criteria that could be looked at? Of course there are. However, the idea that the Parliament of Canada somehow has the political or moral right to divide up communities of people and say, "You are in and you are out, and you are in and you are out." With the greatest respect to those who might differ, I find that horrific. It still gives me shivers when I think you can divide up a community that way.

I think it is dreadful.

**Senator Peterson:** Therefore, would it appear to be of significant import that it should be appealed to the Supreme Court?

**Mr. Aldridge:** I cannot comment on that. It certainly is an important issue.

**Senator Dyck:** With regard to that, you were saying the Nisga'a have the right to define their own citizenship with respect to elections. Would it be possible under reversion to custom for an individual First Nation to say, "I define my citizenship as such and, therefore, they are allowed to vote regardless of the issue of status?"

**Ms. Cornet:** The way the Indian Act reads now, the answer would be "no." That is reading it within the "four corners" of the Indian Act. If you did a section 35 analysis, you might come to a different conclusion.

La question est importante, parce qu'une bonne partie des effets de la Loi sur les Indiens découle de la création de ces catégories identitaires. Nous définissons certaines personnes comme étant Indiens et certaines autres comme étant membres d'une bande. Si nous n'avons pas ce droit, alors la Loi sur les Indiens suscite de nombreux problèmes. Lorsqu'une initiative législative sur une question précise est présentée, par exemple, pour bien en comprendre les effets il faut déterminer ses diverses conséquences sur les Indiens inscrits qui ne sont pas membres d'une bande, sur ceux qui sont membres d'une bande sans avoir le statut d'Indien, et pour ceux qui sont Indiens inscrits et membres d'une bande. Cela nécessite bien du travail inutile, à mon avis. Ce système n'est pas très cohérent et il faudrait certainement le modifier. Dans l'affaire *McIvor*, les plaignants qui ont engagé la procédure espéraient obtenir de l'aide pour déterminer la cohérence de la fonction fédérale qui définit l'identité des Premières nations.

**M. Aldridge:** Je reconnais que la question principale se rapporte à la capacité de chaque nation indienne de définir sa composition. Songez aux mots que nous utilisons : « Indien inscrit » et « Indien non inscrit ». Réfléchissez un peu à ces termes. Cela nous est si familier, j'imagine, que nous en venons à oublier que nous parlons d'être humains. Quelqu'un a le statut d'Indien, et quelqu'un d'autre ne l'a pas.

Là encore, vous me pardonnerez de revenir à ce que je connais le mieux, le traité des Nisga'a n'établit pas de telles distinctions. Vous êtes un citoyen Nisga'a, et cela est défini par le traité; c'est défini par les Nisga'a. Il est absolument essentiel de s'identifier, de pouvoir s'identifier soi-même.

Y a-t-il des critères objectifs que l'on pourrait envisager? Évidemment, il y en a. Toutefois, l'idée que le Parlement du Canada, en quelque sorte, a le droit politique ou moral de diviser une collectivité de personnes et de dire « Vous êtes membre et vous ne l'êtes pas, et vous oui, mais pas vous. » Vraiment, cela me paraît abominable. J'ai des frissons rien qu'à penser qu'on peut diviser ainsi une collectivité.

Je crois que cela est épouvantable.

**Le sénateur Peterson:** Alors, il me semble qu'il serait absolument essentiel d'en appeler devant la Cour suprême?

**M. Aldridge:** Je ne peux rien dire à ce sujet. La question est certainement importante.

**Le sénateur Dyck:** À ce sujet, vous disiez que les Nisga'a ont le droit de définir leurs propres citoyens aux fins du processus électoral. Est-ce qu'il serait possible, si une Première nation donnée revient à sa coutume, de dire « Je définis ainsi mes citoyens, et ils ont donc le droit de voter, quel que soit leur statut »?

**Mme Cornet:** D'après le libellé actuel de la Loi sur les Indiens, il faut répondre « non ». C'est l'interprétation qu'il faut donner si l'on tient compte des « quatre coins » de la Loi sur les Indiens. Si vous faisiez une analyse en fonction de l'article 35, vous arriveriez peut-être à une autre conclusion.

That is why I was saying at the beginning that it might be helpful to do a section 35 analysis of the Indian Act as a whole to have an understanding of the scope of the problem. If we just focus on these individual issues such as term of election, Indian status and discrimination of various kinds, we may be missing this larger picture. The answer may well be "yes" if you did a section 35 analysis. However, if you looked only within the "four corners" of the Indian Act, the answer would be "no."

**Mr. Aldridge:** I agree with what Ms. Cornet just said. However, in case I misspoke myself: The Nisga'a treaty sets out who is guaranteed the right to be a Nisga'a citizen. The Nisga'a Nation cannot take that away from anyone who meets those criteria. They can expand the set, but they cannot contract the set.

However, that was a result of their choice as to those criteria and setting them out in the treaty. In terms of what would be possible now, I agree wholeheartedly with what Ms. Cornet said: Under the Indian Act, it would seem the answer is "no." Under section 35 and maybe the Charter, there would be a pretty good argument that the answer could perhaps be "yes" if it was inclusive, not exclusive.

**Senator Dyck:** I would like to clarify. I thought that, if a First Nation reverted to custom, and that was approved, then Indian and Northern Affairs Canada backed off and allowed the First Nation to proceed without interference.

Are you saying they are still ruled by the Indian Act itself although they are not actually under the umbrella of the department?

**Mr. Aldridge:** The membership rules of the Indian Act would still apply. Reversion to custom allows you to design your own leadership selection. However, the Indian Act would still continue to define who is a registered Indian.

**Senator Dyck:** Thank you.

**The Chair:** These are interesting questions. It is a very complex situation, colleagues.

I have a question and I will ask it because this amalgamation intrigues me, the way you dealt with it with the Nisga'a. As you know, Mr. Aldridge, I had enabling legislation on self-government that I tried to promote, and the one thing is always capacity. Senator Brazeau brought it up here this morning.

If we look at amalgamation by treaties or by historical nations, do you feel it is practical to think that First Nations or bands could amalgamate under treaty? In treaty 1, for instance, you have Ojibway and Cree.

You are quite familiar with Manitoba. You will get all our land back for my ancestors. Could you comment on that?

C'est pourquoi je disais au début qu'il serait peut-être utile d'analyser la Loi sur les Indiens en fonction de l'article 35, comme un tout, pour bien comprendre la portée du problème. Si nous nous penchons uniquement sur les cas individuels comme le mandat d'un représentant élu, le statut d'Indien et les divers types de discrimination, nous n'aurons peut-être pas une idée assez générale. La réponse pourrait être oui, si vous pouviez réaliser une analyse aux termes de l'article 35. Toutefois, si vous vous en tenez au texte de la Loi sur les Indiens, la réponse sera « non ».

**M. Aldridge :** Je suis d'accord avec Mme Cornet, mais je me suis peut-être mal exprimé : le traité des Nisga'a définit qui est de plein droit un citoyen Nisga'a. La nation Nisga'a ne peut pas retirer la citoyenneté à quelqu'un qui satisfait aux critères. Elle peut élargir les critères, mais elle ne peut pas les restreindre.

Toutefois, cela est un résultat de choix qu'ils ont fait concernant ces critères et de leur inscription dans le traité. Quant à ce que l'on pourrait faire maintenant, je suis tout à fait d'accord, Mme Cornet a raison : aux termes de la Loi sur les Indiens, il semble que la réponse serait « non ». Aux termes de l'article 35 et peut-être de la charte, on pourrait certainement soutenir que la réponse pourrait être positive, si cela était inclusif et non pas exclusif.

**Le sénateur Dyck :** Je demande une précision. Je pensais que si une Première nation revenait à la coutume et que cela était approuvé, alors Affaires indiennes et du Nord Canada cessait d'intervenir et laissait la Première nation régler ses affaires sans plus d'ingérence.

Est-ce que vous nous dites que la Première nation sera encore assujettie à la Loi sur les Indiens même si elle ne relève plus du ministère?

**M. Aldridge :** La règle d'appartenance prévue dans la Loi sur les Indiens s'appliquerait encore. Le retour à la coutume vous permet de concevoir votre propre régime pour le choix des dirigeants, mais la Loi sur les Indiens continue de définir ce qu'est un Indien inscrit.

**Le sénateur Dyck :** Merci.

**Le président :** Voilà des questions fort intéressantes. La situation est très complexe, chers collègues.

J'ai une question, et je la pose parce que cette notion d'amalgamation m'intrigue, notamment la façon dont les Nisga'a l'ont abordée. Comme vous le savez, monsieur Aldridge, j'essayais de faire adopter certaines dispositions habitantes sur l'autonomie gouvernementale, et bien sûr un des aspects est toujours lié à la capacité. Le sénateur Brazeau en a parlé ici, ce matin.

Prenons l'amalgamation par traités ou par nations historiques. Pensez-vous qu'il soit réaliste de croire que les Premières nations ou les bandes puissent s'amalgamer aux termes d'un traité? Le Traité n° 1, par exemple, réunit les Ojibways et les Cris.

Vous connaissez bien la situation au Manitoba. Vous allez reprendre notre terre pour mes ancêtres. Qu'est-ce que vous pensez de cela?

**Mr. Aldridge:** There has been so much thinking and writing done on the concept of trying to get back to reconstituting the original nations. I would commend to you, through your assistants, to review the Royal Commission on Aboriginal Peoples, which talks about this subject at some length and in quite an informed fashion. It is very useful. We see the initiative — or what we know of the initiative — undertaken before the provincial election in British Columbia by Premier Campbell. The same themes seem to be showing up in that. Of course, we do not know what legislation will result from it yet.

I would not want to be taken as suggesting that it is all or nothing; that if you try to define the historical nation, you get that, or you get to form that and nothing else. It may be something new that is evolved that is still based upon the concept of the original nations, which also had confederacies and operated through confederacies and different kinds of political arrangements.

If I may say so, I think where we are on the same page is trying to figure out a way of addressing the dreadful “dis-economies” of scale that you have when you have tiny little political units that are attempting to formulate themselves with the inherent right of self-government in the 21st century, whether they be capacity issues, territorial issues or family issues. A great deal has been written on the politics of small and the particular problems that arise from that.

I cannot suggest a panacea for that problem. It is my optimistic belief that, given the opportunity, the time and the conceptual structure, increasingly groups of people know who they are and they know who they want to be, and they will come together in larger, more cohesive units.

**The Chair:** Thank you, Mr. Aldridge and Ms. Cornet, for your presentations and answers to our questions. I would like to thank you for sharing your time with us this morning. I appreciate you bringing your expertise to the table, as both of you have extensive experience on our First Nations file in the country and you are both well respected. I think I speak on behalf of this committee when I say this committee respects you greatly.

Senators, if there are no further comments, our next hearing is on Wednesday, June 3, at 6:30 p.m. in this committee room. We will hear representatives from the Congress of Aboriginal Peoples.

Unless you have further comments, we thank you again and the meeting is adjourned.

**Senator Peterson:** I have a question for possible future presentations to this committee. Do I send it to the clerk?

**M. Aldridge :** On a beaucoup réfléchi et beaucoup écrit sur la notion que l'on peut reconstituer les nations originales. Je vous recommande, par l'entremise de vos adjoints, de consulter le rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones, qui traite de la question de façon assez détaillée et plutôt éclairée. Cela est très utile. Prenez l'initiative — ou ce que nous savons de l'initiative — lancée par le premier ministre Campbell avant les élections provinciales en Colombie-Britannique. Les mêmes thèmes semblent revenir. Évidemment, nous ne savons pas quelle loi en découlera.

N'allez pas penser que, selon moi, c'est tout ou rien; que si vous tentez de définir la nation historique, c'est ce que vous obtenez, ou que vous pouvez former cette nation et rien que cette nation. C'est pourrait être quelque chose de nouveau qui évoluerait et qui serait encore fondé sur le concept des nations originales. Ces nations formaient également des confédérations et elles fonctionnaient par l'entremise de confédérations et aux termes de divers types d'ententes politiques.

Si je peux me le permettre, je pense que là où nous nous rejoignons c'est lorsque nous voulons définir une façon de régler les épouvantables « dés-économies » d'échelle qui se produisent lorsque vous avez des unités politiques minuscules qui essaient de se définir avec le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale au XXI<sup>e</sup> siècle et qui éprouvent des problèmes de capacité, des problèmes de territoire ou des problèmes familiaux. On a beaucoup écrit sur la politique du petit et sur les problèmes particuliers qui en découlent.

Je ne peux pas offrir de solution universelle à ce problème. Je suis toutefois optimiste. J'espère que si on leur en donne l'occasion, le temps et la structure conceptuelle, de plus en plus de groupes de gens sauront qui ils sont et qui ils veulent être, et ils se réuniront pour former des unités plus imposantes et plus cohérentes.

**Le président :** Monsieur Aldridge, madame Cornet, je vous remercie de nous avoir présenté vos exposés et d'avoir répondu à nos questions. Merci d'être venus ici ce matin. Je vous suis reconnaissant de nous avoir fait profiter de vos connaissances, car vous avez tous les deux beaucoup d'expérience dans le dossier des Premières nations dans notre pays et vous avez tous les deux une excellente réputation. Je crois pouvoir dire au nom de tous mes collègues du comité que nous avons énormément de respect pour vous.

Mesdames et messieurs les sénateurs, si vous n'avez rien à ajouter, je vous rappelle que notre prochaine séance aura lieu le mercredi 3 juin, à 18 h 30, dans la salle habituelle. Nous entendrons les représentants du Congrès des peuples autochtones.

Si personne n'a rien à ajouter, nous vous remercions à nouveau et la séance est levée.

**Le sénateur Peterson :** J'ai une question concernant les futurs exposés qui pourraient être présentés au comité. Est-ce que je mets la proposition à la greffière?

**The Chair:** Yes. We can talk about it. Send it to the clerk or we will sit down with our steering committee. We do not make this too formal; we just want to get the job done.

**Senator Peterson:** Thank you.

**The Chair:** Are there any further comments? There being none, thank you again.

(The committee adjourned.)

---

OTTAWA, Wednesday, June 3, 2009

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 6:29 p.m. to study on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples; and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada (topic: issues pertaining to Indian Act elections).

**Senator Gerry St. Germain** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Senators, I call the meeting to order.

Good evening. I would like to welcome all honourable senators, members of the public, and all viewers across the country who are watching these proceedings of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, which is on CPAC or on the web.

I am Senator Gerry St. Germain from British Columbia, chair of the committee. The mandate of this committee is to examine legislation and matters relating to the Aboriginal Peoples of Canada generally. On April 1 of this year, the committee decided to launch a study to examine issues related to Indian Act elections.

The committee is looking at outstanding concerns related to the Indian Act election system, including the two-year term of office for chiefs and council, as currently prescribed by the act. We, as a committee, are seeking the views of First Nations leaders, Aboriginal organizations and First Nations people, as well as experts in this area, regarding whether and what changes should be made to the Indian Act elections regime in order to provide better governance for First Nations, including strengthening political accountability for the leadership of First Nations citizens.

For our viewing audience, it is important to note that 252 Indian bands, roughly 40 per cent of all Indian bands in Canada, hold elections in accordance with the Indian Act. This

**Le président :** Oui. Nous pouvons en parler. Remettez cela à la greffière, ou nous en discuterons à la réunion du comité directeur. Nous ne nous embarrassons pas trop de formalités; nous voulons simplement faire le travail.

**Le sénateur Peterson :** Merci.

**Le président :** Il n'y rien d'autre? Très bien, merci encore.

(La séance est levée.)

---

OTTAWA, le mercredi 3 juin 2009

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 18 h 29, pour étudier les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada (sujet : questions relatives aux élections selon la Loi sur les Indiens).

**Le sénateur Gerry St. Germain** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Mesdames et messieurs les sénateurs, la séance est ouverte.

Bonsoir. Je souhaite la bienvenue aux sénateurs, aux personnes du public et aux téléspectateurs canadiens qui regardent cette séance du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones sur CPAC ou sur le web.

Je m'appelle Gerry St. Germain et je suis sénateur de la Colombie-Britannique. Je préside le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, qui a pour mandat d'examiner les projets de loi ainsi que toute autre affaire au sujet des peuples autochtones du Canada. Le 1<sup>er</sup> avril dernier, notre comité a décidé d'entreprendre l'étude de certaines questions relatives aux élections tenues selon la Loi sur les Indiens.

Le comité se penche sur les inquiétudes suscitées par le régime électoral prévu par la Loi sur les Indiens, y compris la durée du mandat du chef et des membres du conseil, qui est actuellement de deux ans en vertu de la loi. Nous voulons, en tant que comité, entendre les opinions des dirigeants des Premières nations, des organisations autochtones et des membres des Premières nations, de même que des experts en la matière, sur la modification éventuelle du régime électoral prévu par la Loi sur les Indiens en vue d'améliorer la gouvernance des Premières nations, notamment d'accroître l'obligation de rendre compte des dirigeants des Premières nations vis-à-vis des citoyens.

Il est important de souligner, à l'intention des téléspectateurs, que 252 bandes indiennes, soit environ 40 p. 100 des bandes au Canada, tiennent des élections conformément à la Loi sur les

study on elections processes focuses on those First Nations. The other First Nations bands select their leaders by way of custom or as a result of their self-government agreements.

[Translation]

Before hearing what our witnesses have to say about Indian Act elections, allow me to introduce the members of the committee who are here this evening.

[English]

I have on my left, Senator Daniel Lang from the Yukon; next to him is Senator Yonah Martin from British Columbia; next to her is Senator Sandra Lovelace Nicholas from New Brunswick; next is Senator Lillian Dyck from Saskatchewan; and next to her is Senator Elizabeth Hubley from Prince Edward Island. On my right I have Senator Sharon Carstairs from the province of Manitoba.

Senators, allow me to introduce the witness who will address us this evening from the Congress of Aboriginal Peoples, which describes its constituency as including the Métis, nonregistered and off-reserve First Nations people throughout Canada. We have the Interim National Chief, Kevin Daniels. In 2008, Mr. Daniels was elected to serve a four-year term as National Vice-Chief of the Congress. He assumed the position of Interim National Chief when the former National Chief, Patrick Brazeau, was appointed to the Senate in January of 2009.

Sir, we welcome you to our committee. We are pleased that you could make the time to join us and share your views on the elections held under the Indian Act. Your presentation will certainly be followed by questions from the senators.

**Kevin Daniels, Interim National Chief, Congress of Aboriginal Peoples:** Good evening, Senator St. Germain, honourable senators and participants. Thank you for inviting me to attend this meeting on issues regarding elections held under the Indian Act regime. It is a pleasure to be here on the traditional territory of the Algonquin people, and with Senator Patrick Brazeau from the Kitigan Zibi reserve. It is also a great honour, and probably the first time in history, that a national leader will be addressing a senator as Auntie Lillian Dyck, who is from Saskatchewan. I am also from Saskatchewan. I wanted to point that out.

The Congress of Aboriginal Peoples represents the interests of status and non-status Indians living off reserve and Métis peoples. We were established in 1971 and have been a participant in all of the constitutional negotiations. It was Harry Daniels who negotiated the Métis peoples into section 35(2) of the Canadian Constitution.

Indiens. L'étude des processus électoraux porte uniquement sur ces bandes. Les autres bandes des Premières nations choisissent leurs chefs selon leur régime coutumier ou leur entente d'autonomie gouvernementale.

[Français]

Avant d'écouter ce que nos témoins ont à dire sur les élections tenues en vertu de la Loi sur les Indiens, permettez-moi de vous présenter les membres du comité qui sont présents ce soir.

[Traduction]

J'ai à ma gauche le sénateur Daniel Lang du Yukon, le sénateur Yonah Martin de la Colombie-Britannique, le sénateur Sandra Lovelace Nicholas du Nouveau-Brunswick, le sénateur Lillian Dyck de la Saskatchewan et, enfin, le sénateur Elizabeth Hubley de l'Île-du-Prince-Édouard. J'ai à ma droite le sénateur Sharon Carstairs du Manitoba.

Mesdames et messieurs les sénateurs, permettez-moi de vous présenter le témoin qui s'adressera à nous ce soir. Il nous vient du Congrès des Peuples autochtones, qui représente les Métis, les Indiens non inscrits et les Indiens inscrits vivant à l'extérieur des réserves de l'ensemble du Canada. C'est le chef national intérimaire, Kevin Daniels. En 2008, M. Daniels a été élu pour un mandat de quatre ans au poste de vice-chef national du Congrès. Il assume toutefois les fonctions de chef national intérimaire depuis que l'ancien chef national, Patrick Brazeau, a été nommé au Sénat, en janvier 2009.

Monsieur, bienvenue à cette réunion. Nous sommes heureux que vous ayez trouvé le temps de vous joindre à nous pour exprimer votre point de vue sur les élections tenues selon la Loi sur les Indiens. Votre exposé sera certainement suivi de questions de la part des sénateurs.

**Kevin Daniels, chef national intérimaire, Congrès des Peuples autochtones :** Bonsoir, monsieur le sénateur St. Germain, mesdames et messieurs les sénateurs et mesdames et messieurs les participants. Merci de m'avoir invité à cette réunion sur les questions relatives aux élections tenues selon la Loi sur les Indiens. C'est un plaisir d'être ici, sur le territoire traditionnel des Algonquins, en compagnie du sénateur Patrick Brazeau, de la réserve Kitigan Zibi. C'est aussi un grand honneur, et probablement une première, pour un chef national de s'adresser à un sénateur en l'appelant « tante Lillian ». En effet, le sénateur Dyck vient de la Saskatchewan, tout comme moi. Je tenais à le souligner.

Le Congrès des Peuples autochtones représente les Indiens non inscrits et les Indiens inscrits vivant à l'extérieur des réserves ainsi que les Métis. Il a été constitué en 1971 et il a participé à toutes les négociations constitutionnelles. C'est Harry Daniels qui a négocié l'intégration des Métis dans le paragraphe 35(2) de la Constitution canadienne.

I am Cree from Saskatchewan. I grew up on the road allowance on the outskirts of the Gordon First Nation. My family was part of the first wave of off-reserve Indians to move into north central Regina, which now has the distinction of being the worst neighbourhood in Canada.

In 1951 the census of Canada reported that 6.7 per cent of Aboriginal people lived in cities. In 2006 the census reported that 60 per cent of the ancestry-based population now reside in urban areas and 80 per cent live in non-reserve areas.

The migration of Aboriginal peoples into urban centres is the most significant Aboriginal demographic for anyone looking at revision of the Indian Act. Federal policy seems stuck where it was 50 years ago; 90 per cent of the \$10 billion that Ottawa spends each year goes to Indian Act reserves.

This is an enormous mismatch of resources to people. In June of 1969, the White Paper on Indian Policy was tabled in the House of Commons. The Indian Act was to be repealed, and the department itself phased out over a five-year period, with services being transferred to the provinces. These ideas were opposed by Indians from across Canada who wanted the Indian Act to remain, but with significant changes.

Today, the Indian Act continues to be the principal instrument of federal jurisdiction over the lives and affairs of status Indians living on and off the reserve. The guiding star of the Indian Act has always been paternalism. It is essentially the same policy that has been in existence for the last 138 years.

In our view, the use of the term "First Nations" is inappropriate when referring to Indian Act reserves. Professor Bradford Morse has told you that the Indian Act resulted in a breaking down of the historic nations into ever smaller parts. The Royal Commission on Aboriginal Peoples report referenced the historical First Nations in Canada, not Indian Act reserves.

When this Senate committee speaks about seeking the views of affected First Nations and other interested groups, we trust that you are talking about the historic First Nations, and not referring to off-reserve persons as part of the a category of "other interested groups." I agree with Professor Morse that looking at the Indian Act in a piecemeal fashion is an exceedingly difficult task. I do not agree with Professor Morse when he recommended to you that a bill be drafted jointly by Canada and the Assembly of First Nations for changes to the Indian Act. This would be a recipe for social conflict.

Over the years, many INAC ministers have attempted to change the Indian Act without much success. In 2000, the government of the day revisited the Indian Act and proposed a

Je suis Cri et je viens de la Saskatchewan. J'ai grandi dans la réserve routière située en périphérie de la Première nation de Gordon. Ma famille fait partie de la première vague d'Indiens vivant à l'extérieur des réserves qui s'est installée dans le centre-nord de Regina, connu aujourd'hui comme le pire quartier du Canada.

En 1951, selon le recensement du Canada, 6,7 p. 100 des Autochtones habitaient en ville. En 2006, toujours selon le recensement, 60 p. 100 de la population d'origine autochtone habitait en région urbaine et 80 p. 100 habitait à l'extérieur des réserves.

La migration des peuples autochtones vers les agglomérations urbaines est le plus important phénomène démographique dont doit tenir compte quiconque veut revoir la Loi sur les Indiens. Les politiques fédérales semblent figées là où elles étaient il y a 50 ans; 90 p. 100 des 10 milliards de dollars qu'Ottawa dépense chaque année vont aux réserves indiennes.

C'est un énorme décalage entre les ressources et les citoyens. En juin 1969, le Livre blanc sur la politique indienne a été déposé à la Chambre des communes. La Loi sur les Indiens devait être abrogée, le ministère allait graduellement cesser de s'occuper des Affaires indiennes dans les cinq années suivantes et transférer les services aux provinces. Ces propositions ont été rejetées par des Indiens de partout au Canada, qui souhaitaient conserver la Loi sur les Indiens, mais en y apportant des changements importants.

Aujourd'hui, la Loi sur les Indiens est encore le principal instrument de l'autorité fédérale sur la vie et les affaires des Indiens inscrits vivant à l'intérieur et à l'extérieur des réserves. Le paternalisme a toujours guidé la Loi sur les Indiens. C'est essentiellement cette même ligne de conduite qui est suivie depuis 138 ans.

De notre point de vue, l'utilisation du terme « Premières nations » ne convient pas quand on fait référence aux réserves indiennes. Bradford Morse vous a dit que la Loi sur les Indiens a conduit à la fracturation des nations historiques en petites entités. Le rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones dressait d'ailleurs la liste des Premières nations historiques et non des réserves indiennes.

Quand le comité sénatorial parle d'entendre les opinions des Premières nations concernées et des autres groupes intéressés, nous espérons qu'il parle des Premières nations historiques et qu'il ne considère pas les personnes vivant à l'extérieur des réserves comme faisant partie de la catégorie des « autres groupes intéressés ». Je suis d'accord avec M. Morse qu'examiner la Loi sur les Indiens touche par touche est une tâche extrêmement difficile. Par contre, je ne suis pas de son avis quand il recommande qu'un projet de loi modifiant la Loi sur les Indiens soit rédigé conjointement par Ottawa et l'Assemblée des Premières Nations. L'exercice serait une recette gagnante pour engendrer un conflit social.

Au fil des ans, nombre de ministres des Affaires indiennes et du Nord canadien ont tenté sans grand succès de modifier cette loi. En 2000, le gouvernement en place s'est penché sur la Loi sur les

First Nations governance act. The Congress of Aboriginal Peoples was very active on this file and took a leadership position on the issue of governance and self-determination.

We believe that our right to self-determination are a fundamental human right. Article 21 of the 1948 Universal Declaration of Human Rights states: "(1) Everyone has the right to take part in the government of his country, directly or through freely chosen representatives." It also states: "(3) The will of the people shall be the basis of the authority of government; this will shall be expressed in periodic and genuine elections which shall be by universal and equal suffrage and shall be held by secret vote or by equivalent free voting procedures."

In order to achieve these rights, John Corbière had to go all the way to the Supreme Court of Canada. Without his determination and will, status Indians living off reserve would not be involved in the governance of their bands.

As of today, there is no consistent understanding of the impact of the *Corbière* decision on custom elections. Back in 2000, band councils who had moved to custom elections were required to demonstrate *Corbière* compliance. Today, some bands allow off-reserve members to vote; others do not.

There is no way to determine the number of custom elections that are in compliance with *Corbière*. As you have heard from INAC officials, the department does not even have copies of the current custom electoral codes for all band councils. INAC officials cannot tell you whether a band council is complying with the *Corbière* decision or not.

This committee has heard testimony from officials that 54 per cent of Indian Act reserves elect their leaders through customary codes outside the Indian Act. During 2007-08, the Congress of Aboriginal Peoples undertook a study of existing customary codes. The study reported the following: Many of these codes have fundamental flaws in either their substantive or procedural elements. These flaws constitute potential violations of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, the Canadian Human Rights Act, the Privacy Act, the Personal Information and Electronic Documents Act and the *Corbière* decision, as well as the principle of natural justice and international legal standards.

The potential for social conflict is high in regards to custom election codes. We all recognize that many codes rely on concepts and policies that might have been acceptable at one time but are no longer reflective of modern democratic principles and practices. These custom codes should not be frozen in time and need to be updated. They need to be harmonized with the Canadian Charter of Rights and Freedoms, the *Corbière* decision and other justice elements.

Indiens et a proposé une loi sur la gouvernance des Premières nations. Le Congrès des Peuples autochtones a été très actif dans ce dossier et il a adopté une position de premier plan sur la question de la gouvernance et de l'autodétermination.

Nous croyons que notre droit à l'autodétermination est un droit fondamental. L'article 21 de la Déclaration universelle des droits de l'homme de 1948 dit que : « (1) Toute personne a le droit de prendre part à la direction des affaires publiques de son pays, soit directement, soit par l'intermédiaire de représentants librement choisis. » Elle dit également que : « (3) La volonté du peuple est le fondement de l'autorité des pouvoirs publics; cette volonté doit s'exprimer par des élections honnêtes qui doivent avoir lieu périodiquement, au suffrage universel égal et au vote secret ou suivant une procédure équivalente assurant la liberté du vote. »

Pour faire respecter ces droits, John Corbière a dû se rendre jusqu'à la Cour suprême du Canada. Sans sa détermination et sa volonté, les Indiens inscrits vivant à l'extérieur des réserves ne participeraient pas à la gouvernance de leur bande.

À l'heure actuelle, il n'y a pas de consensus sur l'incidence de l'arrêt *Corbière* sur le régime électoral coutumier. En 2000, les conseils de bande qui avaient adopté un régime électoral coutumier ont dû faire la preuve de sa conformité à l'arrêt *Corbière*. Aujourd'hui, certaines bandes permettent aux membres vivant à l'extérieur des réserves de voter, tandis que d'autres ne le permettent pas.

Il n'y a aucun moyen de connaître le nombre d'élections selon la coutume qui sont conformes à l'arrêt *Corbière*. Comme vous l'avez entendu des fonctionnaires du MAINC, le ministère n'a même pas le texte des codes électoraux coutumiers actuels de tous les conseils de bande. Ces fonctionnaires ne peuvent donc pas vous dire si un conseil de bande respecte ou non l'arrêt *Corbière*.

Le comité a entendu des témoignages de fonctionnaires selon lesquels 54 p. 100 des réserves indiennes élisent leurs dirigeants selon des codes coutumiers qui ne tiennent pas compte de la Loi sur les Indiens. En 2007-2008, le Congrès des Peuples autochtones a entrepris une étude des codes coutumiers existants. Selon cette étude, un grand nombre de ces codes comportent des lacunes fondamentales touchant les règles de fond et de procédure. Ces lacunes sont des violations potentielles à la Charte canadienne des droits et libertés, à la Loi canadienne sur les droits de la personne, à la Loi sur la protection des renseignements personnels, à la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et à l'arrêt *Corbière*, ainsi qu'au principe de justice naturelle et aux normes juridiques internationales.

Le risque que les codes électoraux coutumiers engendrent un conflit social est élevé. Nous reconnaissons tous que beaucoup de codes reposent sur des notions et des politiques qui étaient peut-être acceptables dans le passé, mais qui ne reflètent plus les principes et les pratiques de la démocratie moderne. Ces codes coutumiers ne devraient pas être figés dans le temps; ils doivent être actualisés. Ils doivent être harmonisés avec la Charte canadienne des droits et libertés, l'arrêt *Corbière* et d'autres éléments de justice.

The realization of democratic rights for off-reserve members, including our own right to participate in band councils, is a matter of justice. Voting rights are human rights, and they must be guaranteed to all with no exceptions. Where there is a conflict between fundamental rights and custom election codes, human rights must prevail.

I was surprised to read the transcript of your May 13 meeting, which showed that the Atlantic chiefs are interested in balancing councils to better reflect the needs of the community. The underlying message here is that the vote of a status Indian on reserve is worth more than the one off reserve. We would never accept this and stand on the principle of one person and one vote.

During discussions with our constituents in information sessions, we learned that the custom electoral system is not working well for off-reserve band members. Many participants were not aware of what electoral process the band was even using. Because urban Aboriginal Peoples come from different bands, there is confusion over the various practices and rules. They develop the impression that band councils are making up the rules as they go along.

The outcome of this situation is that many off-reserve members have lost faith in band governance and the electoral process. The result of this lack of participation and representation for off-reserve members has resulted in a lack of access to programs and services. We found that people are either very angry about this or apathetic.

In one focus group, with our Aboriginal youth, we discovered they were enthusiastic to vote and make the right choice. However, they were frustrated with the lack of information about candidates, issues, notice of elections and the election process. Many thought that there was a need for impartial guidance and training.

For the overwhelming majority of Aboriginal people, there is a common complaint about the lack of information, election timing, rules, procedures and issues. People have advised us that they are being excluded from voting and have difficulty keeping their names on the band voters' lists. Many people have told us that they do not vote because they do not have access to local polling stations or the mail-in ballot system. What this means is that in order to exercise their right to vote, they need to spend their own money to travel back to the reserve.

We have also talked with INAC regional officials to understand some of the issues involved with custom elections. They were concerned about the impact of electoral conflicts in communities and the challenge of managing the department's response.

La réalisation des droits démocratiques des membres vivant à l'extérieur des réserves, y compris leur droit de participer aux conseils de bande, est une question de justice. Le droit de vote fait partie des droits de la personne et il doit être garanti à tous sans exception. Lorsque les droits fondamentaux et les codes électoraux coutumiers entrent en conflit, les droits de la personne doivent prévaloir.

J'ai été surpris à la lecture de la transcription de votre réunion du 13 mai. On y mentionnait que les chefs de l'Atlantique étaient intéressés à équilibrer les conseils afin de mieux tenir compte des besoins de la collectivité. Le message sous-jacent ici est que le vote d'un Indien inscrit vivant à l'intérieur des réserves vaut davantage que celui d'un Indien vivant à l'extérieur de celles-ci. Nous n'accepterons jamais cela; nous tenons au principe « une personne, un vote ».

Au cours de discussions avec nos membres tenues à l'occasion de séances d'information, nous avons appris que le régime électoral coutumier ne convient pas bien aux membres vivant à l'extérieur des réserves. Beaucoup ignoraient même le processus électoral suivi par leur bande. Étant donné que les Autochtones vivant en milieu urbain proviennent de différentes bandes, une certaine confusion entoure les pratiques et les règles. Ils ont l'impression que les conseils de bande établissent les règles au fur et à mesure.

À cause de cette situation, beaucoup de membres vivant à l'extérieur des réserves ne croient plus à la gouvernance de bande ni au processus électoral. Le manque de participation et de représentation des membres vivant à l'extérieur des réserves fait qu'ils sont privés de programmes et de services. À cet égard, nous avons constaté que cette situation met les gens très en colère ou les laisse indifférents.

Dans un groupe de discussion réunissant des jeunes Autochtones, nous avons constaté leur enthousiasme à l'idée de voter et de faire le bon choix. Toutefois, ils se sont dits frustrés par l'absence d'information sur les candidats, les enjeux, les avis de convocation à une élection et le processus électoral. Beaucoup estimaient nécessaire d'obtenir des directives et de la formation d'un tiers impartial.

Une majorité écrasante d'Autochtones se plaignent de l'absence d'information, de calendrier électoral, de règles, de procédures et d'enjeux. Certains nous ont informés qu'ils sont exclus du scrutin et qu'ils ont de la difficulté à garder leur nom sur la liste électorale de leur bande. Beaucoup ont dit ne pas voter parce qu'ils n'ont pas accès aux bureaux de vote locaux ni au système de bulletin de vote postal. Ce qui veut dire que pour exercer leur droit de vote, ils doivent payer eux-mêmes leur déplacement jusqu'à la réserve.

Nous avons aussi parlé avec des fonctionnaires du MAINC en région pour comprendre certains enjeux relatifs aux régimes électoraux coutumiers. Ils se sont dits préoccupés par les répercussions des conflits engendrés par les élections dans les collectivités et par la gestion de la réponse du ministère, qui pose tout un défi.

It is remarkable that INAC has no policy in place to ensure it is up-to-date and has accurate copies of custom election codes. We cannot accept that once band councils move away from the Indian Act election regime, the department is no longer involved and there is no necessity to secure updated or amended election codes.

We are fully supportive of Senator Brazeau's view that there is a problem with the department washing its hands, not dealing with custom codes and not having any enforcement powers over those codes. Like many of the members on this committee, we are concerned with the lack of consideration of custom code elections and the link to reserves that are under third party management.

The potential for abuse is self-evident, and the fact that the only remedy available to off-reserve members is a court challenge. That does not strike me as a fair process.

Dysfunctional councils result in loss of economic opportunities. The functional problems related to custom elections revolve around voter and candidate qualifications, unwritten codes, lack of community review of revisions and amendments and the lack of appeal or redress procedures.

The lack of progress in this area is impeded by the fact that 30 per cent of band councils using custom elections do not have written or community ratified election codes. As members of this committee are aware, section 67 of the Canadian Human Rights Act was repealed, and there is a 36-month reprieve for reserves to prepare for potential outcomes. There has been no discussion about the potential impacts to custom elections.

This means that off-reserve people will need to seek redress from the Canadian Human Rights Commission. Distrust of INAC and the Indian Act by off-reserve status Indians is recognized by members of this committee. The Indian Act, both directly and indirectly, is the foundation for discrimination against the majority of Aboriginal Peoples in Canada. The legislation is outdated and inadequate in providing direction on band council governance systems.

When the suggestion is made to extend the term of office for chiefs and council, we know this means that accountability will be delayed. We would not be opposed to fixed election dates and removal mechanisms being in place. When I notified our affiliate leadership that I was presenting to this committee, many felt that this would be a waste of time. I remain optimistic that the members of this committee will understand the discrimination taking place against off-reserve status Indians. We agree with Senator Brazeau that our constituency, as well as the general public, want to know that custom codes are compliant with the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

Il est étonnant que le MAINC n'ait pas de politique visant à se tenir au courant et à obtenir les textes exacts des codes électoraux coutumiers. Nous ne pouvons accepter que dès l'instant où des conseils de bande s'éloignent du régime électoral prévu par la Loi sur les Indiens, le ministère se désintéresse de la question et ne juge pas nécessaire d'obtenir les codes électoraux modifiés.

Nous sommes entièrement d'accord avec le sénateur Brazeau lorsqu'il affirme qu'il y a un problème avec le fait que le ministère se lave les mains de cette situation en invoquant qu'il ne se mêle pas des codes coutumiers et qu'il n'a pas de pouvoir d'application relativement à ces codes. Comme beaucoup des membres de ce comité, nous sommes préoccupés par le peu d'intérêt accordé aux codes électoraux coutumiers et par le lien avec les réserves qui sont gérées par des tiers.

La possibilité d'abus est évidente, et le fait que le seul recours offert aux membres vivant à l'extérieur des réserves est la contestation judiciaire ne me semble pas équitable.

Le mauvais fonctionnement des conseils mène à la perte de possibilités économiques. Les problèmes fonctionnels liés aux élections selon la coutume tournent autour de l'admissibilité de l'électeur et de l'éligibilité du candidat, des codes oraux, de l'absence d'examen par la collectivité des modifications aux codes ainsi que de l'absence de procédures d'appel et de recours.

Le retard à ce chapitre est accentué par le fait que 30 p. 100 des conseils de bande recourant à un régime électoral coutumier n'ont pas de codes électoraux écrits ou approuvés par la collectivité. Comme les membres du comité le savent, l'article 67 de la Loi canadienne sur les droits de la personne a été abrogé et les réserves disposent d'un sursis de 36 mois pour se préparer aux conséquences éventuelles. Aucune discussion n'a porté sur les répercussions possibles sur les élections selon la coutume.

Par conséquent, les personnes vivant à l'extérieur des réserves devront demander réparation à la Commission canadienne des droits de la personne. La méfiance des Indiens inscrits vivant à l'extérieur des réserves envers le MAINC et la Loi sur les Indiens est connue des membres du comité. La Loi sur les Indiens est directement et indirectement à l'origine de discrimination à l'égard de la majorité des peuples autochtones du Canada. Cette loi est dépassée et elle est incapable de fournir l'orientation nécessaire aux régimes de gouvernance par un conseil de bande.

Quand nous entendons suggérer que le mandat des chefs et des conseils soit prolongé, nous savons que cela signifie que la responsabilisation sera retardée. Nous ne nous opposerions pas à des élections à date fixe ni à ce que des mécanismes de destitution soient mis en place. Lorsque j'ai informé nos dirigeants affiliés que j'allais comparaître devant votre comité, beaucoup m'ont dit que ce serait une perte de temps. Je reste optimiste, cependant, et je crois que les membres du comité comprendront que les Indiens inscrits vivant à l'extérieur des réserves sont victimes de discrimination. À l'instar du sénateur Brazeau, nous croyons que ceux que nous représentons, comme la population en général, souhaitent que les codes coutumiers respectent la Charte canadienne des droits et libertés.

We recommend that this committee highlight the fact that off-reserve band members are being denied their inherent Aboriginal right and their human right to meaningful participation in governance of their bands. Decisions made by band councils that exclude such a large percentage of band members cannot be seen as representative of the collective. They are contrary to Article 18 of the UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

We believe that there are best practices among many custom election codes and we have identified some of them. The Government of Canada needs to ensure that the basic human rights of Aboriginal people are protected and legislate minimum requirements for custom election codes. Band council elections need to reflect the distribution and residency of band members.

Our constituency needs to be assured that they have both the right to vote and the right to be elected in band elections. The right of all citizens to vote underpins the legitimacy of democracy. It is a fundamental human right and must be guaranteed to all with no exception. As off-reserve Aboriginal people, it is our duty to question the state of Aboriginal democracy. With our rights and obligations fully protected, we can truly prepare for the future of the next generations.

Thank you.

**The Chair:** Thank you, Chief Daniels.

**Senator Lang:** I have a couple of questions. I am new to this committee. I simply want clarification for me and others as well. Are off-reserve members of a First Nation counted in the population when the First Nation negotiates financial agreements with the Government of Canada?

**Mr. Daniels:** We basically do not have any say as an off-reserve Indian in any of those negotiations. As an off-reserve Indian myself, I do not have the right to vote for tribal council leaders, for our provincial leaders or for our national leaders. I do have that right within the Congress. I would love it if I was given the opportunity to be able to negotiate with the federal government on those financial requirements.

**Senator Lang:** You are getting ahead of me. For the purposes of financing from the Government of Canada to a First Nation in Saskatchewan, for example, are financial agreements predicated on the full membership, whether they are off- or on-reserve?

**Mr. Daniels:** First and foremost, our Aboriginal population in Saskatchewan is not even recognized by the Government of Saskatchewan.

**Senator Lang:** I am talking about the Government of Canada.

Nous recommandons au comité de souligner le fait que les membres vivant à l'extérieur des réserves sont privés de leur droit en tant qu'Autochtones et de leur droit en tant que personnes de participer activement à la gouvernance de leur bande. Des décisions prises par des conseils de bande qui excluent un pourcentage aussi élevé des membres ne peuvent pas être considérées comme représentatives de la volonté collective. De telles décisions contredisent l'article 18 de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.

Nous croyons qu'il existe des pratiques exemplaires parmi les nombreux codes électoraux coutumiers et nous en avons cerné quelques-uns. Le gouvernement du Canada doit veiller à ce que les droits fondamentaux des Autochtones soient protégés et il doit imposer par voie législative des exigences de base visant les codes électoraux coutumiers. L'élection d'un conseil de bande doit tenir compte de la répartition et du lieu de résidence des membres de la bande.

Ceux que nous représentons doivent avoir la certitude qu'ils ont le droit de voter et le droit d'être élus au conseil de leur bande. Le droit de vote de tous les citoyens est le fondement de la démocratie. C'est un droit fondamental et il doit être garanti à tous sans exception. En tant qu'Autochtones vivant à l'extérieur des réserves, nous devons poser des questions sur l'état de la démocratie autochtone. Quand nos droits et nos obligations seront entièrement protégés, alors nous pourrions vraiment penser à l'avenir des prochaines générations.

Je vous remercie de votre attention.

**Le président :** Je vous remercie, chef Daniels.

**Le sénateur Lang :** J'ai quelques questions. Je ne suis membre de ce comité que depuis peu. J'aimerais simplement obtenir quelques précisions, pour moi et aussi pour les autres. Les membres des Premières nations vivant à l'extérieur des réserves sont-ils comptés comme faisant partie de la population lorsque les Premières nations négocient des ententes financières avec le gouvernement du Canada?

**M. Daniels :** Nous n'avons pratiquement aucun mot à dire comme Indiens vivant à l'extérieur des réserves dans ces négociations. Moi, en tant qu'Indien vivant hors réserve, je n'ai pas le droit de voter pour les dirigeants des conseils tribaux, pour nos dirigeants provinciaux ni pour nos dirigeants nationaux. J'ai ce droit au Congrès. J'aimerais beaucoup qu'on me donne la possibilité de négocier avec le gouvernement fédéral lorsque vient le temps de conclure des ententes financières.

**Le sénateur Lang :** Vous me devancez. Pour le financement d'une Première nation en Saskatchewan par le gouvernement du Canada, par exemple, les ententes financières reposent-elles sur l'effectif total, c'est-à-dire dans les réserves et à l'extérieur des réserves?

**M. Daniels :** Tout d'abord, notre population autochtone en Saskatchewan n'est même pas reconnue par le gouvernement de la Saskatchewan.

**Le sénateur Lang :** Je parle du gouvernement du Canada.

**Mr. Daniels:** The Government of Canada recognizes us, but not the Aboriginal population in Saskatchewan. That is the problem currently. Many of our affiliates are not being recognized by the provinces. There is a large number of Aboriginal people being excluded from any negotiations, whether financial or for programs and services.

**Senator Lang:** That is not my question. My question is whether or not off-reserve First Nation members are counted in the full population for the purposes of financing for the reserve. I did not ask if you voted. I want to know if you are counted so your membership is that much larger and your reserve may be eligible for more money.

**Mr. Daniels:** Yes, we are always counted. Our numbers are always being used.

**Senator Lang:** What is the national membership of the Congress of Aboriginal Peoples?

**Mr. Daniels:** We have 10 provincial-territorial organizations across the country that all have their own membership.

**Senator Lang:** How many members would be off-reserve First Nation people?

**Mr. Daniels:** All of them are off-reserve Aboriginal people.

**Senator Lang:** Do you have a number? Are we talking about 10,000 people?

**Mr. Daniels:** I do not have an accurate number. I can take that under advisement and respond back to you at a later time as to the exact number in our membership if you would like.

**Senator Lang:** How many complaints or inquiries do you get on average over the course of a year from First Nations people with respect to elections as an organization?

**Mr. Daniels:** That is a very good question. I will take that under advisement as well and I will respond to the committee in writing with the exact numbers of complaints.

**Senator Lang:** How do you resolve it or what steps do you take to try to resolve it when you get a complaint?

**Mr. Daniels:** Personally, I request meeting when I have a complaint and I always have complaints with my First Nation. For example, the Kawacatoose First Nation was given a \$26 million treaty land entitlement deal. We were asked to participate as off-reserve band members. Once the agreement was agreed and ratified, they no longer had any use for us as members.

**Senator Carstairs:** You indicate that you represent the registered, non-registered and Metis. Do you use the "registered" in the sense of status?

**Mr. Daniels:** No. Normally we use status Indians, non-status Indians, Bill C-31 Indians and Metis peoples.

**M. Daniels:** Le gouvernement du Canada nous reconnaît, mais pas la population autochtone en Saskatchewan. C'est le problème actuellement. Bon nombre de nos membres affiliés ne sont pas reconnus par les provinces. Une grande partie des Autochtones est exclue des négociations, que celles-ci soient de nature financière ou qu'elles visent des programmes et des services.

**Le sénateur Lang:** Ce n'est pas ma question. Je vous demande si les membres des Premières nations vivant à l'extérieur des réserves sont comptés dans la population totale servant à établir le financement de la réserve. Je n'ai pas demandé si vous votiez. Je veux savoir si vous êtes comptés, ce qui grossit l'effectif et permet à votre réserve d'obtenir davantage d'argent.

**M. Daniels:** Oui, nous sommes toujours comptés. Notre effectif est toujours pris en compte.

**Le sénateur Lang:** Quel est l'effectif national du Congrès des Peuples autochtones?

**M. Daniels:** Nous avons 10 organisations provinciales et territoriales dans l'ensemble du pays qui ont toutes leur propre effectif.

**Le sénateur Lang:** Combien d'entre eux sont des membres d'une Première nation vivant à l'extérieur des réserves?

**M. Daniels:** Ce sont tous des Autochtones vivant hors-réserve.

**Le sénateur Lang:** Avez-vous un chiffre? Diriez-vous 10 000 personnes?

**M. Daniels:** Je ne connais pas le chiffre exact. Je peux me renseigner et vous revenir là-dessus pour vous donner le nombre exact de membres, si vous le voulez.

**Le sénateur Lang:** Au cours d'une année, combien de plaintes ou de demandes recevez-vous en moyenne, comme organisation, des Premières nations sur les élections?

**M. Daniels:** C'est une très bonne question. Je vais me renseigner là-dessus également et j'écrirai au comité pour lui indiquer le nombre exact de plaintes.

**Le sénateur Lang:** Lorsque vous recevez une plainte, comment la réglez-vous ou quelles mesures prenez-vous pour essayer de la régler?

**M. Daniels:** Je convoque personnellement une réunion quand je reçois une plainte et j'en ai toujours de ma bande. Par exemple, la Première nation de Kawacatoose a bénéficié d'une entente de 26 millions de dollars au chapitre des droits fonciers issus des traités. On nous a demandé de participer à titre de membres de la bande vivant hors-réserve. Mais une fois l'entente convenue et ratifiée, ils n'avaient plus besoin de nous.

**Le sénateur Carstairs:** Vous dites représenter les Indiens non inscrits, les Indiens inscrits et les Métis. Utilisez-vous « inscrit » au sens de « ayant statut légal »?

**M. Daniels:** Habituellement, nous utilisons les termes Indiens inscrits, Indiens non inscrits, Indiens visés par le projet de loi C-31 et Métis.

**Senator Carstairs:** Can you tell me why you represent the Metis people? I thought the Metis Federation represented the Metis people.

**Mr. Daniels:** We have a number of organizations that do not fall under the criteria of the Métis National Council. They call themselves Metis and we do not dispute that. They can call themselves whatever they wish as Aboriginal people.

**Senator Carstairs:** In terms of the numbers that you gave us, you said that 60 per cent of Aboriginal people lived in urban areas and that 80 per cent live in non-reserve areas. Are the other 20 per cent those Aboriginal people who live close to or around reserve communities or in rural communities?

**Mr. Daniels:** Yes, they live in rural areas and small towns. There are many small villages occupied by a majority of Aboriginal peoples.

**Senator Carstairs:** In terms of membership, how are you elected? You were obviously elected as vice-chief and then became chief. How are those elections conducted? How is the voting list developed? What is your average rate of participation of eligible voters in your election?

**Mr. Daniels:** Each provincial-territorial organization elects 16 delegates. We operate on a delegate system. Each PTO must have a variety of delegates from urban centres, rural and northern regions. They must also be representative of youth, elders and women. Each 16 delegates come to an annual general assembly where they have the right to vote for their national leadership, which is the national vice-chief and a national chief.

**Senator Carstairs:** Thank you. Residence status is what we will hear about from the other side, as you know: They are non-residents, therefore why should they vote?

There is a residence requirement for municipal and provincial elections. How do you respond to the argument given by the other side that there should be a residence requirement for you to vote for the band in band elections?

**Mr. Daniels:** When I take a look at my territory, which is Treaty 4, I belong to that territory and I should have the right to vote within that territory. The right to vote should not be restricted to the Indian reservation, as it is now. I should have the right to be able to vote in the entire Treaty 4 territory.

**Senator Carstairs:** Therefore, do you take your definition of "residence" from your treaty and not from the actual location of the band?

**Mr. Daniels:** Our treaty 4 territory is the territory in which I live and it just so happens that our reserve is situated within that territory. Regardless, I should have the right to vote. Even though I live in Regina, Regina is still a treaty 4 territory, so I should still have that right to vote.

**Le sénateur Carstairs :** Pouvez-vous me dire pourquoi vous représentez les Métis? Je croyais qu'ils étaient représentés par la Metis Federation.

**M. Daniels :** Un certain nombre d'organisations ne correspondent pas aux critères du Ralliement national des Métis. Elles se qualifient de métisses et nous ne contestons pas ce choix. Elles peuvent s'appeler comme elles le veulent puisqu'il s'agit d'organisations autochtones.

**Le sénateur Carstairs :** Par rapport aux chiffres que vous nous avez donnés, vous avez dit que 60 p. 100 des peuples autochtones vivent en milieu urbain et que 80 p. 100 vivent à l'extérieur des réserves. Est-ce que les 20 p. 100 restants vivent à proximité des réserves autochtones ou dans des collectivités rurales?

**M. Daniels :** Oui, ils vivent en région rurale et dans des petites villes. De nombreux petits villages comptent une majorité d'Autochtones.

**Le sénateur Carstairs :** Comment sont élus les dirigeants du Congrès? De toute évidence, vous avez été élu vice-chef, puis êtes devenu chef. Comment se déroulent les élections? Comment la liste électorale est-elle établie? Quel est le taux de participation moyen des électeurs admissibles à vos élections?

**M. Daniels :** Chaque organisation provinciale et territoriale élit 16 délégués. Nous utilisons un système de vote par délégation. Chaque organisation provinciale et territoriale doit compter des délégués des centres urbains, des régions rurales et des régions du Nord. Ceux-ci doivent également être représentatifs des jeunes, des aînés et des femmes. Les 16 délégués se réunissent en assemblée générale annuelle et élisent à cette occasion les dirigeants nationaux, c'est-à-dire le vice-chef national et le chef national.

**Le sénateur Carstairs :** Merci. La partie adverse parlera du statut de résident, vous vous en doutez : ils ne résident pas dans la réserve, alors pourquoi devraient-ils voter?

Pour pouvoir voter à des élections municipales et provinciales, vous devez habiter dans cette ville ou cette province. Que répondez-vous à l'argument invoqué par la partie adverse selon lequel cette même exigence devrait s'appliquer à l'élection du conseil de bande?

**M. Daniels :** Si je regarde mon territoire, qui est visé par le Traité 4, je fais partie de ce territoire et je devrais donc avoir le droit d'y voter. Le droit de vote ne devrait pas être limité aux réserves indiennes, comme c'est le cas actuellement. Je devrais pouvoir voter dans tout le territoire visé par le Traité 4.

**Le sénateur Carstairs :** Votre définition de « lieu de résidence » correspond-elle de ce fait à celle du Traité plutôt qu'à l'emplacement réel de la bande?

**M. Daniels :** Notre territoire visé par le Traité 4 est le territoire où je vis et il se trouve que notre réserve est située dans ce territoire. Je devrais malgré tout pouvoir voter. Même si je vis à Regina, il reste que Regina est visée par le Traité 4 alors je devrais avoir le droit de vote.

I should not have to go to court in order to fight for that right. That right should be given to us by those who are the leaders of that reservation.

**Senator Carstairs:** Finally, what about the case where there are no treaties?

**Mr. Daniels:** In those cases, you have individuals like John Corbière, who had to go to the Supreme Court to win his right to vote. I am glad I did not have to go to the Supreme Court to do that. I do not think we should be treated as outsiders within our own territory.

**Senator Carstairs:** Mr. Chair, I will go in the second round in order to defer to others.

**Senator Dyck:** Mr. Daniels, we just discovered this evening that we are related. I am his aunt, and from the same territory. I am a member of the Gordon First Nation and am an off-reserve Indian. I vote in the Gordon First Nation band elections.

My experience is apparently quite different than yours. Senator Carstairs was asking about the CAP elections. I have never been contacted by CAP with respect to elections. I do not know when the elections are held or whether I am eligible to vote. Those are the same sorts of questions you were saying that applied to the custom code elections. I could say the same thing about the CAP elections. Although we are related, we are kind of on a different side of the fence here, I think.

Within my immediate family, there is a very strong emphasis about treaties. You mentioned it, as well. Treaty rights allow Treaty 4 people to set up their own system of self-governance. Therefore, it is hard to have your statements with regard to custom code elections being inappropriate because, with your treaty right, you should be able to set up your system of governance as you so choose.

You are saying you thought the custom code elections were a violation of the Charter of Rights and Freedoms and maybe the UN Declaration on Human Rights. How could they be a violation?

**Mr. Daniels:** As I mentioned earlier: Yes, we are in different situations. As a matter of fact, I will be requesting membership to Gordon First Nation because all my family is on Gordon and it is difficult for me to go to my Kawacatoose First Nation. I am more comfortable with Gordon because all my family is buried in Gordon. I very much want to be part of Gordon First Nation.

Unfortunately, I live off-reserve and I am stuck in that dilemma. I hear your concerns regarding the Congress of Aboriginal Peoples. I will give you an example. In Regina, we have what is called the Aboriginal Peoples' Council of Regina. They are a local affiliate of the Aboriginal Affairs Coalition of Saskatchewan, which is the provincial body. Those who want to get involved in the political processes in terms of voting or leadership within the urban centres or in terms of voting for

Je ne devrais pas avoir à me présenter devant les tribunaux pour me battre pour ce droit. Il devrait nous être accordé par ceux qui dirigent la réserve.

**Le sénateur Carstairs :** Pour conclure, qu'en est-il quand il n'y a aucun traité?

**M. Daniels :** Dans ce cas, vous avez des personnes comme John Corbière, qui a dû se rendre jusqu'en Cour suprême pour obtenir le droit de vote. Je suis heureux de ne pas avoir eu à me rendre jusqu'en Cour suprême pour ce faire. Je ne crois pas que nous devrions être considérés comme des étrangers sur notre propre territoire.

**Le sénateur Carstairs :** Monsieur le président, je vais continuer à la deuxième série de questions afin de laisser la parole aux autres.

**Le sénateur Dyck :** Monsieur Daniels, nous avons découvert ce soir que nous sommes parents. Je suis votre tante et je viens du même territoire. Je suis membre de la Première nation de Gordon et je vis à l'extérieur de la réserve. Je vote aux élections de la bande de Gordon.

Mon expérience diffère manifestement de la vôtre. Le sénateur Carstairs avait des questions sur les élections du CPA. Le CPA n'a jamais communiqué avec moi au sujet des élections. S'ignore quand les élections ont lieu et si j'ai le droit de voter. Il s'agit là du même genre de questions qui, selon vous, s'appliquent aux codes électoraux coutumiers. Je pourrais dire la même chose pour les élections du CPA. Même si nous sommes parents, nous ne sommes pas du même côté de la clôture, à mon avis.

Ma famille immédiate accorde une place très importante aux traités. Vous l'avez aussi mentionné. Les droits issus des traités permettent aux peuples visés par le Traité 4 de mettre en place leur propre système d'autonomie gouvernementale. Il est donc difficile de recevoir vos déclarations sur le caractère inadéquat des codes électoraux coutumiers puisque, grâce au droit qui vous est conféré par ce traité, vous devriez pouvoir établir à votre guise votre système de gouvernance.

Vous dites croire que les codes électoraux coutumiers violent la Charte canadienne des droits et libertés et peut-être même la Déclaration des droits de l'homme des Nations Unies. En quoi pourraient-ils les violer?

**M. Daniels :** Comme je l'ai mentionné précédemment, oui, nous sommes dans des situations différentes. En fait, je vais demander mon affiliation à la Première nation de Gordon parce que toute ma famille y est et qu'il m'est difficile de me rendre à la bande de Kawacatoose. Je me sens mieux avec la bande de Gordon parce que toute ma famille est enterrée à Gordon. Je veux vraiment faire partie de la Première nation de Gordon.

Malheureusement, je vis à l'extérieur de la réserve et je suis pris dans ce dilemme. Je comprends vos préoccupations au sujet du Congrès des Peuples autochtones. Je vais vous donner un exemple. À Regina, nous avons ce qu'on appelle le Aboriginal Peoples Council of Regina. Cet organisme local est affilié à la Aboriginal Affairs Coalition of Saskatchewan, l'organisation provinciale. Ceux qui désirent participer aux processus politiques dans l'optique de voter ou de diriger dans les centres urbains ou

provincial leaders, do so by becoming members of the Aboriginal Peoples' Council. Then you become a member of the Aboriginal Affairs Coalition of Saskatchewan. This gives you the right to participate in the election process of the Congress of Aboriginal Peoples because the Aboriginal Affairs Coalition of Saskatchewan is a provincial-territorial organization of the Congress of Aboriginal Peoples.

I lived in the city and I was very upset about the way Kawacatoose First Nation was treating my people. I decided that, for me to change that, I had to get into another political arena in order for me to come to this political arena, in which I am able to bring my concerns forward. That was how I could change those attitudes and that discriminatory way of the Indian Act being imposed upon those of us who live off the reserve. In this way, we can begin ensuring that all our peoples who do live off reserve benefit from the treaty rights they belong to.

I do not know if I am answering all your questions at the same time, but I am doing my best. If I do not answer something, I will try to get a response to you.

**Senator Martin:** Thank you for your presentation, Mr. Daniels. I have a question regarding your relationship with the Assembly of First Nations, AFN. I see how you have a different constituency — you are representing the off-reserve Natives and others — and that should be a very good working relationship.

What is the relationship between CAP and AFN at this time?

**Mr. Daniels:** At this time I have a very good relationship with Phil Fontaine. I try to have a good relationship with all national Aboriginal leaders. We all have legitimate concerns we need to bring to the table and we all need to support one another.

**Senator Martin:** I am glad to hear that.

In terms of addressing the right of the off-reserve First Nations people in being able to participate in band elections, what conversations have you had with them in trying to advocate for the rights of the off-reserve First Nations people?

**Mr. Daniels:** We have not really had any kind of conversation with AFN regarding those issues. It is important that we do in the future. It would be wise that all national groups come together to discuss the Indian Act and how we can all come together to formulate and bring some solutions to the table. That is very important. I do not see anything wrong with that.

**Senator Martin:** At this time, what would you suggest as the most effective means of fixing this issue? If you were to have that dialogue, what are some key things you would highlight?

**Mr. Daniels:** I would put out an invitation to develop an Aboriginal summit on the Indian Act and get the views of all chiefs, all congress leaders and all Native women leaders across the country. These issues are affecting all of us, and it is important that we actually sit at the table and begin putting the solutions on

de voter pour les dirigeants provinciaux le font en adhérant au Aboriginal Peoples Council. Vous devenez ensuite membre de la Aboriginal Affairs Coalition of Saskatchewan. Vous obtenez ainsi le droit de participer au processus électoral du Congrès des Peuples autochtones parce que la Aboriginal Affairs Coalition of Saskatchewan est une organisation provinciale du Congrès des Peuples autochtones.

Je vivais en ville et j'étais très contrarié par la façon dont la Première nation de Kawacatoose traitait mon peuple. J'en ai conclu que, pour changer les choses, je devais passer par une autre arène politique pour pouvoir entrer dans celle-ci, au sein de laquelle je suis en mesure de faire connaître mes préoccupations. C'est ainsi que je peux faire évoluer les mentalités et changer cette façon discriminatoire dont la Loi sur les Indiens nous est imposée, nous qui vivons à l'extérieur des réserves. Nous pouvons ainsi commencer à faire en sorte que les personnes qui vivent à l'extérieur des réserves jouissent des droits issus des traités qui sont les leurs.

Je ne sais pas si je réponds à toutes vos questions à la fois, mais je m'y efforce. Si je n'ai pas la réponse, j'essaierai de vous la fournir par la suite.

**Le sénateur Martin :** Je vous remercie pour votre exposé, monsieur Daniels. J'ai une question à propos de vos liens avec l'Assemblée des Premières Nations, l'APN. D'après ce que je comprends, la composition de votre organisation est différente — vous représentez les Autochtones vivant à l'extérieur des réserves, entre autres — et devriez avoir de très bonnes relations de travail.

Comment décririez-vous la relation entre le CPA et l'APN en ce moment?

**M. Daniels :** En ce moment, j'ai une très bonne relation avec Phil Fontaine. J'essaie d'avoir de bonnes relations avec tous les dirigeants autochtones nationaux. Nous avons tous des préoccupations légitimes et nous devons nous soutenir les uns les autres.

**Le sénateur Martin :** Je suis contente de l'entendre.

Pour ce qui est de défendre le droit des membres des Premières nations vivant à l'extérieur des réserves de participer aux élections au sein des bandes, quelles discussions avez-vous eues avec eux pour essayer de faire valoir les droits de ces personnes?

**M. Daniels :** Nous n'avons pas vraiment discuté de ces questions avec l'APN. Il est important que nous le fassions. Il serait sage que tous les groupes nationaux se réunissent pour discuter de la Loi sur les Indiens et de la façon dont nous pourrions tous proposer et apporter des solutions. C'est très important. Je n'y vois aucun inconvénient.

**Le sénateur Martin :** Pour l'instant, quel serait le moyen le plus efficace pour régler le problème selon vous? Si vous aviez cette discussion, sur quels aspects insisteriez-vous?

**M. Daniels :** Je lancerais une invitation pour mettre en œuvre un sommet des Autochtones sur la Loi sur les Indiens et demanderais l'avis des chefs, des dirigeants du Congrès et des dirigeantes autochtones de l'ensemble du pays. Les enjeux nous touchent tous et nous devons vraiment nous réunir et commencer

the table. Otherwise there will be chaos when Supreme Court decisions change the Indian Act every now and then. It is important that we all try to work together to bring those solutions to the table and deal with them.

**Senator Martin:** Do you have a fixed term of office for your leadership?

**Mr. Daniels:** I am the interim national chief for one year. There will be an election for national chief in the fall. I will step back to national vice-chief to finish my three-year term.

**Senator Martin:** Is it a three-year term?

**Mr. Daniels:** Yes.

**Senator Lang:** My understanding is the Assembly of First Nations did not support the First Nations Governance Act, the former Bill C-7. Is that correct?

**Mr. Daniels:** I am not sure.

**The Chair:** Are you referring to the self-governance act that never went through?

**Senator Lang:** Right.

Are you familiar with that?

**Mr. Daniels:** I am not familiar with it, but I am sure we have that documentation.

**Senator Lang:** I want to go to something else that you spoke to in your opening remarks, and that is the question of custom codes. You said that there had been a review done by your organization of custom codes throughout Canada.

Can you provide us with a copy of that?

**Mr. Daniels:** Yes, we can send you a copy of those results.

**Senator Lang:** You said there were quite a number of custom code elections that did not allow off-reserve members to vote. Do you have any idea how many that would be?

**Mr. Daniels:** That would all be part of the package that you are requesting. That information is in there. We will provide that to you.

**Senator Carstairs:** In your comments, you said that of the \$10 billion that is essentially spent by the Department of Indian and Northern Affairs, 90 per cent of it goes to reserve. I think it is fair to say to say that 90 per cent of that money does not go to reserve, because about 50 per cent of it stays within the bureaucracy of INAC across the country.

Having said that, very little of it goes to your people. Can you give us an outline of what kind of services you do receive from the Government of Canada?

**Mr. Daniels:** I can only comment on the situation in Saskatchewan, since I am a from there. Being a member of the Aboriginal Peoples Council and the Aboriginal Affairs Coalition

à proposer des solutions. Autrement, ce sera la confusion lorsque, de temps en temps, des décisions de la Cour suprême viendront modifier la Loi sur les Indiens. Nous devons absolument essayer de collaborer pour proposer des solutions et y donner suite.

**Le sénateur Martin :** La durée de votre mandat comme dirigeant est-elle déterminée?

**M. Daniels :** Je suis chef national intérimaire pour un an. Il y aura des élections à l'automne pour le poste de chef national. Je reprendrai mes fonctions de vice-chef national pour terminer mon mandat de trois ans.

**Le sénateur Martin :** S'agit-il d'un mandat de trois ans?

**M. Daniels :** Oui.

**Le sénateur Lang :** Je crois savoir que l'Assemblée des Premières Nations n'a pas appuyé la Loi sur la gouvernance des Premières nations, l'ancien projet de loi C-7. Est-ce exact?

**M. Daniels :** Je ne suis pas certain.

**Le président :** Faites-vous référence à la Loi sur la gouvernance qui n'a jamais été adoptée?

**Le sénateur Lang :** C'est exact.

Cette loi vous est-elle familière?

**M. Daniels :** Pas vraiment, mais je suis certain que nous avons le document.

**Le sénateur Lang :** J'aimerais revenir sur un autre point abordé dans votre déclaration préliminaire, soit la question des codes coutumiers. Vous avez dit que votre organisation avait procédé à un examen des codes de l'ensemble du Canada.

Pourriez-vous nous fournir les résultats de cet examen?

**M. Daniels :** Oui, nous pouvons vous transmettre ces résultats.

**Le sénateur Lang :** Vous avez dit que bon nombre de codes électoraux coutumiers ne permettaient pas aux membres vivant à l'extérieur des réserves de voter. Avez-vous une idée de ce nombre?

**M. Daniels :** La réponse figure dans les documents que vous demandez. L'information s'y trouve. Nous allons vous la fournir.

**Le sénateur Carstairs :** Vous avez mentionné dans vos observations que, des 10 milliards de dollars principalement dépensés par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, 90 p. 100 vont aux réserves. Je crois qu'il est juste de dire que 90 p. 100 de cet argent ne va pas aux réserves puisque environ la moitié est absorbée par la bureaucratie du MAINC aux quatre coins du pays.

Donc, il en reste très peu pour votre peuple. Pouvez-vous nous donner un aperçu des services que vous recevez du gouvernement du Canada?

**M. Daniels :** Je ne peux répondre que pour la situation en Saskatchewan étant donné que c'est là que je vis. En tant que membre du Aboriginal Peoples Council et de la Aboriginal

of Saskatchewan, we only run one program, and that is NARDA. That is the only service we have.

**Senator Carstairs:** The Friendship Centres are paid.

**Mr. Daniels:** We have no friendship centre in Regina. We have tribal councils, but they get elected outside. For the services there, if you are a cousin or a relative of those who work in the tribal council, then you will get services, whereas I do not.

**Senator Carstairs:** That amazes me, because we have a very active —

**Mr. Daniels:** Saskatchewan has a protocol agreement that only recognizes the two organizations, the Metis Nation of Saskatchewan and the Federation of Saskatchewan Indian Nations. That leaves out a whole group of Aboriginal people, which is Bill C-31 Indians, non-status Indians and Metis people who do not belong to the Metis Nation of Saskatchewan. That whole group of Aboriginal people is completely left out of any kinds of services whatsoever.

**Senator Carstairs:** There are no health services; there are no prescription services; there are no dental care services. Nothing of that nature is available, is that correct?

**Mr. Daniels:** Our treaty card allows us to get those services.

**Senator Carstairs:** What if you are a non-status Indian?

**Mr. Daniels:** If you are a non-status Indian, you have to pay like everyone else.

**Senator Dyck:** You mentioned that the Congress of Aboriginal Peoples had done a report and a review with regard to custom elections.

**Mr. Daniels:** Yes.

**Senator Dyck:** In that study, how many codes did you study to get an idea of what was being done?

**Mr. Daniels:** I am not sure; but again, we can provide all that information to the committee.

**Senator Dyck:** I do have a report here that looks like it is prepared by your group, called *Justice is Equality*. It looks like you have only sampled 60 of the custom codes in use. I guess there would be 330-some-odd codes available, but you were only able to see 60, which may not necessarily be reflective of the complete picture.

**Mr. Daniels:** I am not really familiar with that particular document, as it was done before my administration. I am still studying it. I have been in leadership now for six months. I have a whole desk full of information I am studying. I will have a look at that. Is that document recent?

**Senator Dyck:** It says April 2008.

Affairs Coalition of Saskatchewan, je peux vous dire que nous administrons un programme, le NARDA. C'est le seul service que nous avons.

**Le sénateur Carstairs :** Les centres d'amitié sont subventionnés.

**M. Daniels :** Nous n'avons pas de centre d'amitié à Regina. Nous avons des conseils tribaux, mais les élections se font ailleurs. Pour ce qui est des services, vous en recevez si vous êtes un cousin ou un parent de ceux qui travaillent pour le conseil tribal, ce qui n'est pas mon cas.

**Le sénateur Carstairs :** Cela me surprend parce que nous avons...

**M. Daniels :** La Saskatchewan a conclu un protocole d'entente qui ne reconnaît que deux organisations : la Nation métisse de la Saskatchewan et la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan. Cela laisse pour compte tout un groupe d'Autochtones, soit les Indiens visés par le projet de loi C-31, les Indiens non inscrits et les Métis qui n'appartiennent pas à la Nation métisse de la Saskatchewan. Tout ce groupe d'Autochtones ne reçoit aucun service quel qu'il soit.

**Le sénateur Carstairs :** Il n'y a aucun service de soins de santé, aucun service d'ordonnance, aucun service de soins dentaires. Rien de la sorte n'est offert, c'est exact?

**M. Daniels :** Notre carte de statut nous permet d'obtenir ces services.

**Le sénateur Carstairs :** Et si vous êtes un Indien non inscrit?

**M. Daniels :** Si vous êtes un Indien non inscrit, vous devez payer comme tout le monde.

**Le sénateur Dyck :** Vous avez mentionné que le Congrès des Peuples autochtones avait examiné le régime électoral coutumier et produit un rapport à ce sujet.

**M. Daniels :** Oui.

**Le sénateur Dyck :** Dans le cadre de cet examen, combien de codes avez-vous étudiés pour avoir une idée de ce qui se faisait?

**M. Daniels :** Je ne suis pas certain, mais encore une fois, nous pouvons fournir tous ces renseignements au comité.

**Le sénateur Dyck :** J'ai ici un rapport qui aurait été préparé par votre groupe, intitulé *Justice is Equality*. Vous semblez avoir examiné seulement 60 des codes coutumiers utilisés. J'imagine qu'environ 330 codes pourraient être obtenus, mais vous avez été en mesure d'en examiner seulement 60, ce qui ne reflète pas nécessairement la situation dans son ensemble.

**M. Daniels :** Je ne suis pas bien au fait de ce document en particulier étant donné qu'il a été préparé avant mon entrée en fonction. J'en suis encore à l'examiner. Je suis en poste depuis six mois maintenant. Mon bureau est couvert de documents à étudier. J'y jetterai un coup d'œil. Ce document est-il récent?

**Le sénateur Dyck :** Il y est indiqué avril 2008.

It also indicates that you conducted focus groups with off-reserve status Indians — 10 focus groups attended by 100 status Indians. Does that include the youth group that you were talking about? You probably do not know.

**Mr. Daniels:** I was at the one focus group in Regina. The majority of the people in that group were youth and status Indians.

**Senator Dyck:** Again, the number sounds pretty small. If it is 100 in total or even 1,000 in total, that is not a lot compared to the total Canadian population of status Indians, which is probably about 350,000. It is not a very large sample on which to make pronouncements.

**Mr. Daniels:** I know it is not easy going into a First Nations group asking those questions. We could only get so many answers out of those leaders and those communities. Again, what is there is there.

**Senator Dyck:** Do you foresee trying to go back to this and expand this study or is this study complete?

**Mr. Daniels:** No. I am sure we will continue to work in that area to get more input by Aboriginal peoples living off reserve in this country. However, again, the resources are limited and we can only do so much.

**The Chair:** Senators, as you know, in regard to status and membership, the federal government announced yesterday that it would be bringing forward legislation to amend the Indian Act in response to the *McIver* decision that came out of the B.C. Court of Appeal. That will hopefully clarify who is status and non-status. It could clarify an awful lot because this is a landmark decision by the court.

**Senator Lang:** I want to follow up on the custom codes. If you do not have the information, that is fine. Following up on Senator Dyck's question, I think over 300 First Nations have custom code elections. Apparently the document says that there were 60 codes reviewed.

When your organization requested codes to examine them and have a look at them, how many First Nations refused to provide you with that information?

**Mr. Daniels:** I am not sure.

**Senator Lang:** I would like you to get it for me.

**Mr. Daniels:** I was only in leadership for six months and I was not part of that study. I came in in November of 2008 and that study was done in, I believe, April of 2008.

**Senator Lang:** I understand that, but I am asking you, as the spokesperson, if you could find out about the requests that were made and how many were denied.

**Mr. Daniels:** We probably could find that out.

**Senator Lovelace Nicholas:** Where did the funding come from for this study?

On y lit également que vous avez tenu des groupes de discussion avec des Indiens inscrits vivant à l'extérieur des réserves : 10 groupes de discussion auxquels 100 Indiens inscrits ont participé. Le groupe de jeunes dont vous parliez plus tôt est-il de ce nombre? Vous ne le savez probablement pas.

**M. Daniels :** J'ai assisté au groupe de discussion tenu à Regina. La majorité des personnes de ce groupe était des jeunes et des Indiens inscrits.

**Le sénateur Dyck :** Encore une fois, le chiffre est peu élevé. Si c'est 100 au total ou même 1 000 au total, c'est peu par rapport à la population totale d'Indiens inscrits au Canada, qui devrait se situer autour de 350 000. Il ne s'agit pas d'un très gros échantillon pour se prononcer.

**M. Daniels :** Je sais qu'il n'est pas facile de poser ces questions à un groupe de membres des Premières nations. Nous n'avons pu obtenir que ces réponses des dirigeants et des collectivités. Là encore, il n'y a rien à ajouter.

**Le sénateur Dyck :** Avez-vous l'intention de revenir sur l'étude et de l'étoffer, ou est-elle terminée?

**M. Daniels :** Non. Je suis certain que nous poursuivrons nos travaux à ce chapitre pour obtenir l'avis d'un plus grand nombre d'Autochtones vivant à l'extérieur des réserves au pays. Cela dit, une fois de plus, les ressources sont limitées et il y a des limites à ce que nous pouvons faire.

**Le président :** Mesdames et messieurs les sénateurs, comme vous le savez, à propos du statut et de l'affiliation à une bande, le gouvernement fédéral a annoncé hier qu'il proposerait d'apporter des modifications aux dispositions de la Loi sur les Indiens à la suite de l'arrêt *McIver* de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique. Nous espérons que ces modifications permettront de distinguer qui est inscrit et qui ne l'est pas. Cela pourrait rendre les choses beaucoup plus claires parce qu'il s'agit d'un arrêt-clé.

**Le sénateur Lang :** J'aimerais poursuivre sur les codes coutumiers. Si vous n'avez pas l'information, aucun problème. Pour faire suite à la question du sénateur Dyck, je crois que plus de 300 Premières nations ont des codes électoraux coutumiers. Le document fait manifestement état de 60 codes examinés.

Lorsque votre organisation a demandé les codes pour les examiner, combien de Premières nations ont refusé de vous les fournir?

**M. Daniels :** Je n'en suis pas sûr.

**Le sénateur Lang :** J'aimerais que vous m'obteniez cette information.

**M. Daniels :** Je suis dirigeant depuis seulement six mois et je n'ai pas participé à cette étude. Je suis arrivé en novembre 2008 et l'étude avait été faite, je crois, en avril 2008.

**Le sénateur Lang :** Je comprends, mais je vous demande si vous, à titre de porte-parole, pouvez vérifier combien de demandes ont été faites et combien ont été refusées.

**M. Daniels :** Nous pouvons sans doute le vérifier.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Qui a financé cette étude?

**Mr. Daniels:** I am not sure, but INAC probably funded that particular study. Again, I am not too familiar with it.

**Senator Lovelace Nicholas:** The reason I ask is because I think you mentioned that you do not get any monies at all.

**Mr. Daniels:** We barely do get any monies; but when we do have opportunities to do these kinds of studies, we engage in them.

**The Chair:** Thank you, Mr. Daniels. You have taken several questions under advisement, and there will be a transcript for you to follow up on. It would be nice if the Congress of Aboriginal Peoples could supply the answers to the questions that were posed by senators, because it will help us formulate a comprehensive report when we are putting a report together.

Colleagues, this brings to an end this particular meeting. I would expect that we will see each other next Tuesday morning. If there are no other questions or comments, the meeting is adjourned.

(The committee adjourned.)

**M. Daniels :** Je ne suis pas certain, mais c'est probablement le MAINC qui a financé cette étude. Mais une fois de plus, je ne suis pas vraiment au courant.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Je le demande parce qu'il me semble que vous ayez mentionné ne pas recevoir d'argent.

**M. Daniels :** Nous ne recevons pratiquement pas d'argent, mais quand nous avons l'occasion de mener ce genre d'étude, nous le faisons.

**Le président :** Je vous remercie, monsieur Daniels. Vous devez nous revenir sur plusieurs questions. Vous recevrez une transcription pour assurer le suivi nécessaire. Nous apprécierions que le Congrès des Peuples autochtones réponde aux questions posées par les sénateurs, car ces réponses nous aideront à rédiger un rapport complet.

Chers collègues, voilà qui met fin à cette réunion. Nous devrions nous revoir mardi matin prochain. S'il n'y a pas d'autres questions ni commentaires, je déclare la séance levée.

(La séance est levée.)





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

**WITNESSES**

**Tuesday, June 2, 2009**

*As individuals:*

Wendy Cornet;  
Jim Aldridge.

**Wednesday, June 3, 2009**

*Congress of Aboriginal Peoples:*

Kevin Daniels, Interim Chief.

**TÉMOINS**

**Le mardi 2 juin 2009**

*À titre personnel :*

Wendy Cornet;  
Jim Aldridge.

**Le mercredi 3 juin 2009**

*Congrès des peuples autochtones :*

Kevin Daniels, chef national intérimaire.





Second Session  
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la  
quarantième législature, 2009

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Aboriginal Peoples

# Peuples autochtones

*Chair:*

*Président :*

The Honourable GERRY ST. GERMAIN, P.C.

L'honorable GERRY ST. GERMAIN, C.P.

Tuesday, June 9, 2009  
Wednesday, June 10, 2009

Le mardi 9 juin 2009  
Le mercredi 10 juin 2009

**Issue No. 11**

**Fascicule n° 11**

**Twentieth meeting on:**

**Vingtième réunion concernant :**

The federal government's constitutional,  
treaty, political and legal responsibilities  
to First Nations, Inuit and Metis peoples and  
on other matters generally relating to  
the Aboriginal Peoples of Canada  
(Issues pertaining to Indian Act elections)

Les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles,  
politiques et juridiques du gouvernement fédéral  
à l'égard des Premières nations, des Inuits et  
des Métis et d'autres questions générales  
relatives aux peuples autochtones du Canada  
(Questions relatives aux élections selon  
la Loi sur les Indiens)

**First (final) meeting on:**

**Première (dernière) réunion concernant :**

Bill C-28, An Act to amend  
the Cree-Naskapi (of Quebec) Act

Le projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur  
les Cris et les Naskapis du Québec

**INCLUDING:**  
**THE SIXTH REPORT OF THE COMMITTEE**  
(Bill C-28)

**Y COMPRIS :**  
**LE SIXIÈME RAPPORT DU COMITÉ**  
(Projet de loi C-28)

**APPEARING:**

**COMPARAÎT :**

The Honourable Chuck Strahl, P.C., M.P.,  
Minister of Indian Affairs and Northern Development  
and Federal Interlocutor for Métis  
and Non-Status Indians

L'honorable Chuck Strahl, C.P., député,  
ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien  
et interlocuteur fédéral auprès  
des Métis et des Indiens non inscrits

**WITNESSES:**  
(See back cover)

**TÉMOINS :**  
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON ABORIGINAL PEOPLES

The Honourable Gerry St. Germain, P.C., *Chair*

The Honourable Nick G. Sibbeston, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Brazeau	Hubley
Brown	Lang
Campbell	* LeBreton, P.C.
Carstairs, P.C.	(or Comeau)
* Cowan	Lovelace Nicholas
(or Tardif)	Peterson
Dyck	Raine

\* Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Downe (*June 9, 2009*).

The Honourable Senator Peterson replaced the Honourable Senator Dawson (*June 9, 2009*).

The Honourable Senator Downe replaced the Honourable Senator Hubley (*June 9, 2009*).

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Peterson (*June 8, 2009*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES PEUPLES AUTOCHTONES

*Président* : L'honorable Gerry St. Germain, C.P.

*Vice-président* : L'honorable Nick G. Sibbeston

et

Les honorables sénateurs :

Brazeau	Hubley
Brown	Lang
Campbell	* LeBreton, C.P.
Carstairs, C.P.	(ou Comeau)
* Cowan	Lovelace Nicholas
(ou Tardif)	Peterson
Dyck	Raine

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Hubley a remplacé l'honorable sénateur Downe (*le 9 juin 2009*).

L'honorable sénateur Peterson a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 9 juin 2009*).

L'honorable sénateur Downe a remplacé l'honorable sénateur Hubley (*le 9 juin 2009*).

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 8 juin 2009*).

**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, June 4, 2009:

The Honourable Senator Brazeau moved, seconded by the Honourable Senator Lang,

That Bill C-28, An Act to amend the Cree-Naskapi (of Quebec) Act be referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 4 juin 2009 :

L'honorable sénateur Brazeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang,

Que le projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, June 9, 2009  
(23)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 9:29 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Gerry St. Germain, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Brazeau, Brown, Campbell, Carstairs, P.C., Dawson, Dyck, Lang, Raine, St. Germain, P.C., and Sibbeston (10).

*Other senator present:* The Honourable Senator Watt (1).

*In attendance:* Mary Hurley, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, June 4, 2009, the committee began its consideration of Bill C-28, An Act to amend the Cree-Naskapi (of Quebec) Act.

**APPEARING:**

The Honourable, Chuck Strahl, P.C., M.P., Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians.

**WITNESSES:***Indian and Northern Affairs Canada:*

Damon Rourke, Acting Director, Implementation Planning and Negotiations and James Bay Implementation Office;

Deborah Corber, Counsel, Agent of the Attorney General of Canada;

Marianne Kroes, Counsel.

*Grand Council of the Crees:*

Matthew Mukash, Grand Chief;

Bill Namagoose, Executive Director;

Brian Craik, Director of Federal Relations;

Denis Blanchette, Legal Counsel.

*Oujé-Bougoumou Cree Nation:*

Paul Wertman, Adviser.

The chair made opening remarks.

Mr. Strahl made a statement and, along with Mr. Rourke and Ms. Kroes, responded to questions.

At 10:09 a.m., the committee suspended.

At 10:14 a.m., the committee resumed.

Mr. Mukash made a statement and, with Mr. Namagoose, responded to questions.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 9 juin 2009  
(23)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 9 h 29, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Gerry St. Germain, C.P. (président).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Brazeau, Brown, Campbell, Carstairs, C.P., Dawson, Dyck, Lang, Raine, St. Germain, C.P., et Sibbeston (10).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Watt (1).

*Également présente :* Mary Hurley, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 4 juin 2009, le comité entreprend l'étude du projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec.

**COMPARAÎT :**

L'honorable Chuck Strahl, C.P., député, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits.

**TÉMOINS :***Affaires indiennes et du Nord Canada :*

Damon Rourke, directeur intérimaire, Négociation et planification de la mise en œuvre, Bureau de la mise en œuvre de la Baie James;

Deborah Corber, avocate-conseil, mandataire du procureur général du Canada;

Marianne Kroes, avocate-conseil.

*Grand Conseil des Cris :*

Matthew Mukash, grand chef;

Bill Namagoose, directeur exécutif;

Brian Craik, directeur des relations fédérales;

Denis Blanchette, conseiller juridique.

*Nation crie Oujé-Bougoumou :*

Paul Wertman, conseiller.

Le président prononce un mot de bienvenue.

M. Strahl fait une déclaration, puis avec l'aide de M. Rourke et Mme Kroes, répond aux questions.

À 10 h 9, le comité suspend ses travaux.

À 10 h 14, le comité reprend ses travaux.

M. Mukash fait une déclaration, puis, avec l'aide de M. Namagoose, répond aux questions.

It was agreed that the following document be filed as an exhibit with the clerk of the committee:

- Document entitled *Democratic nature of the Cree Regional Authority*, including copy of an *Act respecting the Cree Regional Authority* (Consolidated Statutes of Quebec, R.S.Q. c. A-6.1) (Exhibit 5900-2.40/A1-C-28-08 "1").

At 10:50 a.m., it was agreed, with leave, that the committee dispense with clause-by-clause consideration of Bill C-28, *An Act to amend the Cree-Naskapi (of Quebec) Act*.

It was agreed that this Bill be adopted without amendment.

It was agreed that the chair report this Bill to the Senate, without amendment, at the earliest opportunity.

At 10:52 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, June 10, 2009  
(24)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 6:35 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Gerry St. Germain, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Brazeau, Brown, Carstairs, P.C., Dyck, Lang, Peterson, Raine, Sibbeston, and St. Germain, P.C. (9).

*In attendance:* Tonina Simeone, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, February 25, 2009, the committee continued its consideration of the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

*Manitoba Keewatinook Ininew Okimowin:*

Louis Harper, Legal Counsel.

*Dakota Ojibway Tribal Council:*

Ken Chalmers, Chief, Birdtail Sioux First Nation, and Chair;

David Meeches, Chief, Long Plain First Nations;

Robert Daniels, Chief Executive Officer.

Il est convenu que le document suivant soit déposé auprès de la greffière du comité :

- Document intitulé *Caractère démocratique de l'Administration régionale crie*, y compris une copie de la *Loi sur l'Administration régionale crie* (Lois codifiées du Québec, L.R.Q., c. A-6.1) (pièce 5900-2.40/A1-C-28-08 « 1 »)

À 10 h 50, il est convenu, avec permission, que le comité n'effectue pas l'étude article par article du projet de loi C-28, *Loi modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec*.

Il est convenu que le projet de loi soit adopté sans amendement.

Il est convenu que la présidence fasse rapport du projet de loi non modifié au Sénat dans les plus brefs délais.

À 10 h 52, il est convenu que le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 10 juin 2009  
(24)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 18 h 35, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Gerry St. Germain, C.P. (président).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Brazeau, Brown, Carstairs, C.P., Dyck, Lang, Peterson, Raine, Sibbeston et St. Germain, C.P. (9).

*Également présente :* Tonina Simeone, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 25 février 2009, le comité poursuit son examen des responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

*Manitoba Keewatinook Ininew Okimowin :*

Louis Harper, conseiller juridique.

*Dakota Ojibway Tribal Council :*

Ken Chalmers, chef, Première nation Birdtail Sioux et président;

David Meeches, chef, Premières nations Long Plain;

Robert Daniels, président-directeur général.

The chair made opening remarks.

Mr. Harper made a statement and responded to questions.

At 7:42 p.m., the committee suspended.

At 7:48 p.m., the committee resumed.

Mr. Chalmers made a statement and, with Mr. Meeches and Mr. Daniels, responded to questions.

At 8:52 p.m., the committee suspended.

At 8:55 p.m., pursuant to rule 92(2), the committee resumed in camera to consider a draft agenda.

It was agreed that senators' staff remain in the room.

It was agreed that the committee not proceed with its planned trip to Alberta in the fall and that it consider going to British Columbia instead; and that the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to determine the exact locations of public hearings to be held in both British Columbia and New Brunswick.

At 9:08 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

*ATTEST:*

Le président prononce un mot de bienvenue.

M. Harper fait une déclaration, puis répond aux questions.

À 19 h 42, le comité suspend ses travaux.

À 19 h 48, le comité reprend ses travaux.

M. Chalmers fait une déclaration, puis, avec l'aide de MM. Meeches et Daniels, répond aux questions.

À 20 h 52, le comité suspend ses travaux.

À 20 h 55, conformément à l'article 92(2) du Règlement, le comité reprend ses travaux à huis clos pour examiner un projet d'ordre du jour.

Il est convenu que le personnel des sénateurs demeure dans la pièce.

Il est convenu que le comité annule le voyage prévu en Alberta à l'automne et qu'il envisage plutôt de se rendre en Colombie-Britannique; et que le Sous-comité du programme et de la procédure soit habilité à déterminer les lieux exacts des audiences publiques qui auront lieu en Colombie-Britannique et au Nouveau-Brunswick.

À 21 h 8, il est convenu que le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*La greffière du comité,*

Gaëtane Lemay

*Clerk of the Committee*

**REPORT OF THE COMMITTEE**

Tuesday, June 9, 2009

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples has the honour to present its

**SIXTH REPORT**

Your committee, to which was referred Bill C-28, An Act to amend the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, has, in obedience to the order of reference of Thursday, June 4, 2009, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

*Le président,*

GERRY ST. GERMAIN

*Chair*

**RAPPORT DU COMITÉ**

Le mardi 9 juin 2009

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones a l'honneur de présenter son

**SIXIÈME RAPPORT**

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec, a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 4 juin 2009, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

## EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, June 9, 2009

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, to which was referred Bill C-28, An Act to amend the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, met this day at 9:29 a.m. to give consideration to the bill.

**Senator Gerry St. Germain** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Good morning. I would like to welcome all honourable senators, elders, guests, members of the audience and all viewers from across the country who are watching these proceedings of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on CPAC or the Web. I am Senator Gerry St. Germain from British Columbia and have the honour of chairing this committee.

The mandate of this committee is to examine legislation and matters relating to the Aboriginal peoples of Canada, generally. This morning, we are dealing with Bill C-28, An Act to amend the Cree-Naskapi (of Quebec) Act.

[*Translation*]

Before listening to what the minister and our witnesses have to say on this topic, I would like to introduce the committee members who are in attendance.

[*English*]

I will begin on my left: Senator Brazeau from Quebec; Senator Lang from the Yukon; Senator Brown from Alberta; and Senator Raine from British Columbia. On my right is Senator Campbell from British Columbia; Senator Carstairs from Manitoba; Senator Dyck from Saskatchewan; and Senator Dawson from Quebec.

Senators, allow me to introduce the first witness who will address us this morning. To discuss Bill C-28, we have with us the Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for the Métis and Non-Status Indians, the Honourable Chuck Strahl.

Welcome back to the committee. We are anxious to hear your views on Bill C-28. I see you are accompanied by your officials and I will leave the introduction of your officials to you, Mr. Minister. I understand you have a cabinet meeting to attend and we have asked that you be here for 30 minutes. We will keep the questions, and hopefully the answers, as concise as possible so we can get you to cabinet.

[*Translation*]

**Hon. Chuck Strahl, P.C., M.P., Minister of Indian Affairs and Northern Development and Interlocutor for Métis and Non-Status Indians:** Mr. Chair, honourable senators, thank you for inviting

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 9 juin 2009

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, auquel le projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec, a été renvoyé, se réunit aujourd'hui, à 9 h 29, pour examiner le projet de loi.

**Le sénateur Gerry St. Germain** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Bonjour. Je souhaite la bienvenue à tous les honorables sénateurs, aux aînés, aux invités, aux membres du public et à tous les téléspectateurs qui, au pays, suivent les délibérations du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones grâce au canal CPAC ou sur le Web. Je suis le sénateur Gerry St. Germain, de la Colombie-Britannique, et j'ai l'honneur de présider les travaux du comité.

Notre comité a pour mandat d'examiner les projets de loi ainsi que toute autre affaire au sujet des peuples autochtones du Canada. Ce matin, nous nous penchons sur le projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec.

[*Français*]

Juste avant d'entendre ce que monsieur le ministre et nos témoins ont à dire sur le sujet, permettez-moi de vous présenter les membres du comité qui sont présents.

[*Traduction*]

J'ai à ma gauche le sénateur Brazeau, du Québec, le sénateur Lang, du Yukon, le sénateur Brown, de l'Alberta, et le sénateur Raine, de la Colombie-Britannique. À ma droite, il y a le sénateur Campbell, de la Colombie-Britannique, le sénateur Carstairs, du Manitoba, le sénateur Dyck, de la Saskatchewan, et le sénateur Dawson, du Québec.

Honorables sénateurs, je veux vous présenter le premier témoin qui prendra la parole ce matin. Pour traiter du projet de loi C-28, nous accueillons le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits, l'honorable Chuck Strahl.

Nous sommes heureux de vous revoir ici. Nous sommes impatients de savoir ce que vous pensez du projet de loi C-28. Je vois que vous êtes accompagné de fonctionnaires et je vais vous demander de nous les présenter, monsieur le ministre. Je crois comprendre que vous avez un peu plus tard une réunion du Cabinet, et nous vous avons demandé de nous accorder 30 minutes. Nous veillerons à ce que nos questions et, il faut l'espérer, les réponses soient aussi brèves que possible, pour que vous puissiez ensuite vous rendre à votre réunion.

[*Français*]

**L'honorable Chuck Strahl, C.P., député, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits :** Monsieur le président,

me to appear before the committee to discuss with you Bill C-28, An Act to amend the Cree-Naskapi (of Quebec) Act.

[English]

Before I begin, I would like to introduce the three officials who are here with me today. Damon Rourke is the Acting Director of the Implementation Planning and Negotiations and James Bay Implementation Office at Indian and Northern Affairs Canada. Marianne Kroes is Legal Counsel with Justice Canada who currently serves in my department's Negotiations, Northern Affairs and Federal Interlocutor Division. Deborah Corber serves as Legal Counsel to my department on the Oujé-Bougoumou file. She is Agent of the Attorney General of Canada.

Thank you for enabling us all to appear before the committee to discuss Bill C-28, an Act to amend the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. Bill C-28 is a short, relatively-straightforward bill but its profound implications have been immediately visible to all legislators, regardless of their political affiliations, and nowhere has this last fact been more evident than at second reading in the Senate.

Mr. Chair, I am hopeful committee members will continue to demonstrate their overwhelming support for Bill C-28. At the same time, I want to take this opportunity to thank all members for their willingness to give immediate priority to this important legislation. I am sure several in the audience to whom I have already spoken are hoping the same.

What exactly does Bill C-28 do? There are two key features of the bill: Bill C-28 amends the Cree-Naskapi (of Quebec) Act to equip the Cree Regional Authority with additional responsibilities and powers, including bylaw-making powers, as a first step toward self-government. Bill C-28 also recognizes the Cree of Oujé-Bougoumou as a separate band and a local government under the act.

In making those amendments to the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, Bill C-28 gives the force of law to key elements of the Agreement Concerning a New Relationship between the Government of Canada and the Crees of Eeyou Istchee. For those unfamiliar with the agreement, it is a landmark accord that was signed last year between the Government of Canada and the Cree peoples of Eastern James Bay and the Southern Hudson Bay regions of Northern Quebec: The Cree of Eeyou Istchee.

By negotiating and signing this historic agreement, both sides have resolved the differences and disputes that have arisen out of the James Bay and Northern Quebec Agreement, signed by the Cree of Eeyou Istchee, the Government of Quebec and the Government of Canada in 1975.

honorables sénateurs, merci de m'avoir invité à prendre la parole devant le comité pour discuter du projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec.

[Traduction]

Avant de commencer, j'aimerais vous présenter les trois fonctionnaires qui m'accompagnent aujourd'hui. Damon Rourke est directeur intérimaire, Négociation et planification de la mise en œuvre, Bureau de la mise en œuvre de la Baie James, à Affaires indiennes et du Nord Canada. Marianne Kroes est conseillère juridique à Justice Canada et elle travaille actuellement à la Division des négociations, des affaires du Nord et de l'interlocuteur fédéral, à AINC. Deborah Corber est avocate principale du ministère dans le dossier des Cris d'Oujé-Bougoumou. Elle est mandataire du procureur général du Canada.

Merci de nous avoir tous invités à discuter du projet de loi C-28, la Loi modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. Le projet de loi C-28 est un texte législatif court et relativement simple. Mais ses implications profondes sont immédiatement apparues à tous les législateurs, quelle que soit leur allégeance politique. Ce fait n'a jamais semblé aussi évident que lors de la deuxième lecture du projet de loi au Sénat.

Monsieur le président, j'espère que les membres du comité vont maintenir aujourd'hui l'appui général qu'ils ont manifesté à l'endroit du projet de loi C-28. Je veux profiter de l'occasion pour remercier tous les membres d'avoir accepté d'accorder une priorité immédiate à ce texte de loi important. Je suis convaincu que plusieurs membres du public avec qui j'ai déjà échangé espèrent la même chose.

Quelle est la fonction du projet de loi C-28? Ce projet de loi comporte deux grandes caractéristiques : le projet de loi C-28 modifie la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec afin de conférer des responsabilités et des pouvoirs additionnels à l'Administration régionale crie, notamment le pouvoir de prendre des règlements administratifs comme premier pas vers l'autonomie gouvernementale. Le projet de loi C-28 reconnaît les Cris d'Oujé-Bougoumou comme bande distincte et gouvernement local en vertu de la loi.

En modifiant ainsi la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec, le projet de loi C-28 donne force de loi à deux éléments essentiels de l'Entente concernant la nouvelle relation entre le gouvernement du Canada et les Cris d'Eeyou Istchee. Ceux qui ne connaissent pas l'entente seront intéressés de savoir qu'il s'agit d'une entente historique conclue l'année dernière par le gouvernement du Canada et les Cris de l'est de la baie James et du sud de la baie d'Hudson, dans le Nord du Québec : les Cris d'Eeyou Istchee.

Par la négociation et la signature de cette entente historique, les deux parties ont réglé des différends et des litiges issus de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, signée en 1975 par les Cris d'Eeyou Istchee et les gouvernements du Québec et du Canada.

*[Translation]*

But even though the agreement ends longstanding difficulties, I believe its profound, enduring value lies not in what it does about the past but what it does for the future — what exciting opportunities it holds open for the Cree of Eeyou Istchee.

*[English]*

The agreement enables us, the Government of Canada and the Cree of Eeyou Istchee to focus all of our attention and efforts on moving forward and concentrating on what really matters in life. We can focus on building stronger, more self-sufficient communities. We can focus on providing men and women with opportunities to find secure, meaningful jobs. We can ensure that the young people can access the tools they need to realize their full potential.

To be more precise, the agreement commits the Government of Canada to negotiate a comprehensive self-government agreement with the Cree of Eeyou Istchee, an agreement that will enable these proud, ambitious, resourceful people to develop a Cree constitution and establish a Cree Nation government. I am delighted that the Government of Quebec has expressed a willingness to participate with us in these negotiations.

Where does Bill C-28 enter into all this? By amending the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, Bill C-28 gives us the power to take greater action on these fronts. Bill C-28 enables the Cree of Eeyou Istchee to build a stronger governance regime right away, to begin working with other governments as equals and to play a much greater role in the discussions and decisions that will affect their lives and determine the futures of their communities.

In effect, Mr. Chair, Bill C-28 is a sturdy stone on which the Cree of Eeyou Istchee can step as they continue their journey towards genuine, full-fledged self-government.

*[Translation]*

So how precisely does Bill C-28 do all this? As I mentioned earlier, Bill C-28 does so in two key ways.

*[English]*

First, the bill amends the Cree-Naskapi (of Quebec) Act to provide the Cree Regional Authority, the governing body of the Cree of Eeyou Istchee, with bylaw-making powers similar to those now enjoyed by the local Cree governments in the region. Equipped with these powers, the Cree Regional Authority can oversee a number of essential local functions including police, sanitation and firefighting services, and several vital economic development initiatives such as job training, recruitment and placement. The Cree Regional Authority can also regulate affairs and set clear, high standards throughout the region. In so doing, Bill C-28 provides the Cree Regional Authority with powers that truly correspond with its title.

*[Français]*

Cependant, bien qu'il mette un terme à des problèmes de longues dates, j'estime que la valeur profonde et durable de ce projet de loi ne réside pas tant dans les règlements des difficultés passées que dans ses perspectives d'avenir, c'est-à-dire les formidables possibilités qu'il ouvre aux Cris d'Eeyou Istchee.

*[Traduction]*

Cette entente nous permet, au gouvernement du Canada et aux Cris d'Eeyou Istchee, de porter toute notre attention et tous nos efforts sur l'avenir et sur ce qui compte vraiment dans la vie : bâtir des communautés plus fortes et autonomes, procurer aux hommes et aux femmes des possibilités de trouver un emploi sûr et valorisant, faire en sorte que les jeunes disposent des outils dont ils ont besoin pour réaliser leur plein potentiel.

Plus précisément, grâce à cette entente, le gouvernement du Canada s'engage à négocier une entente globale d'autonomie gouvernementale avec les Cris d'Eeyou Istchee, une entente qui permettra à ce peuple fier, ambitieux et ingénieux d'élaborer une constitution crie et un gouvernement pour la Nation crie. J'ai été ravi d'apprendre que le gouvernement du Québec allait participer à ces négociations avec nous.

Quel est le rôle du projet de loi C-28 dans ce processus? En modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec, le projet de loi C-28 nous fournit les outils pour progresser dans ces domaines. Le projet de loi C-28 permet aux Cris d'Eeyou Istchee d'établir un régime de gouvernance plus solide dès maintenant, de discuter d'égal à égal avec d'autres gouvernements, d'intervenir de manière beaucoup plus décisive dans les discussions et les décisions qui touchent leur existence et définissent l'avenir de leurs communautés.

En fait, monsieur le président, le projet de loi C-28 représente une base solide sur laquelle les Cris d'Eeyou Istchee peuvent s'appuyer pour poursuivre leur cheminement vers un gouvernement autonome véritable à part entière.

*[Français]*

Comment le projet de loi C-28 intervient-il exactement dans ce processus? Comme je l'ai dit, ce projet de loi comprend deux grands volets.

*[Traduction]*

D'abord, le projet de loi modifie la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec afin de conférer à l'Administration régionale crie, l'organe directeur des Cris d'Eeyou Istchee, le pouvoir lui permettant d'adopter des règlements administratifs, qui est semblable à celui dont disposent actuellement les gouvernements cris locaux dans la région. Forte de ce nouveau pouvoir, l'Administration régionale crie pourra superviser différentes fonctions essentielles, dont les services de police, d'hygiène publique et de lutte contre l'incendie, ainsi que plusieurs activités cruciales en matière de développement économique, comme la formation professionnelle, le recrutement et le placement. L'Administration régionale crie pourra aussi gérer

I would like to take a minute to respond to an important issue that was raised during second reading debate concerning the standards that will apply to safe drinking water. First, Bill C-28 provides that any standards established in Cree Regional Authority bylaw concerning the regulation of water must be at least equivalent in their effect to any standards established by federal or provincial laws of general application in respect to the matter. In other words, the standards applicable to the Cree will be equal to or greater than those applicable to all other Canadians, either at the provincial or federal levels.

Second, Bill C-28 fulfils a commitment to the Cree of Oujé-Bougoumou to recognize them as the ninth Cree band under the Cree-Naskapi (of Quebec) Act with the same status, rights and obligations as the other eight Cree communities in the region.

Senators, those are the two key provisions of Bill C-28. However, of equal importance, I believe is the consultation that went into creating the bill. Before a committee of the other place, James O'Reilly, the legal council for the Oujé-Bougoumou First Nation, and Bill Namagoose, Executive Director of the Grand Council of the Crees, made a point of highlighting the level of consultation that took place during the development of this bill.

Mr. O'Reilly described this consultation as "exemplary." He pointed out that there were "very intensive consultations" at every step of the development process, and he added that key discussions were held, not only with the Cree, but also with the Naskapi and the Inuit of Nunavik. In fact, Mr. O'Reilly said the cooperative spirit shown in putting together Bill C-28 is "one of the keys to better solutions for relationships between Canada and the Aboriginal peoples of Canada."

Mr. Namagoose echoed this sentiment, and when I read the transcript of his testimony, I was struck by reading these words:

If Canada sends negotiators to the table to act as defence lawyers, of course there will be no agreement. But, if Canada sends negotiators with a mandate to solve problems, then we will have agreements such as the new relationship agreement.

Mr. Chairman, this committee's 2008 report, *Honouring the Spirit of Modern Treaties: Closing the Loopholes*, also highlights the important role negotiators play in resolving disputes and settling land claims. In fact, your report cites the new relationship agreement as a positive example of the progress that can be made when the government is fully engaged in the negotiation process.

ses affaires et établir des normes élevées claires dans la région. Ainsi, le projet de loi C-28 confère à l'Administration régionale crie des pouvoirs qui correspondent véritablement à son titre.

J'aimerais prendre quelques minutes pour répondre à une question qui a été soulevée au cours du débat de deuxième lecture concernant les normes qui seront appliquées en matière d'eau potable salubre. Le projet de loi C-28 prévoit que les normes établies dans les règlements de l'Administration régionale crie sur la réglementation de l'eau doivent avoir des effets équivalant à ceux des normes établies dans les lois fédérales ou provinciales d'application générale. Autrement dit, les normes appliquées aux Cris seront aussi rigoureuses sinon plus que celles appliquées aux autres Canadiens à l'échelle fédérale ou provinciale.

Ensuite, le projet de loi C-28 remplit un engagement pris envers les Cris d'Oujé-Bougoumou : celui de les reconnaître dans la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec comme étant la neuvième bande crie et comme ayant le même statut, les mêmes droits et les mêmes obligations que les huit autres communautés crie de la région.

Mesdames et messieurs les sénateurs, ce sont là les deux grandes dispositions du projet de loi C-28. Cependant, le processus de consultation qui a mené à la création du projet de loi n'est pas de moindre importance. Devant un comité de la Chambre, James O'Reilly, avocat-conseil de la Première nation d'Oujé-Bougoumou, et Bill Namagoose, directeur exécutif du Grand Conseil des Cris, ont insisté sur l'importance des consultations qui ont mené à l'élaboration du projet de loi.

M. O'Reilly a qualifié cette consultation d'"exemplaire". Il a indiqué que des consultations très poussées avaient été menées à toutes les étapes du processus. Il a ajouté que les principales discussions ont été menées non seulement avec les Cris, mais aussi avec les Naskapis et les Inuits du Nunavik. D'ailleurs, M. O'Reilly a déclaré que l'esprit de coopération démontré dans l'élaboration du projet de loi C-28 représentait « l'une des solutions clés pour établir de meilleures relations entre le Canada et les Autochtones du pays ».

M. Namagoose a exprimé le même sentiment. En lisant la transcription de son témoignage, j'ai été frappé par le passage suivant :

Si le Canada envoie des négociateurs à la table pour agir en tant qu'avocats de la défense, il n'y aura bien sûr aucune entente. Mais si le Canada y envoie des négociateurs chargés de résoudre le problème, alors cela aboutira à des ententes comme ce que nous voyons en l'espèce.

Monsieur le président, le rapport produit par votre comité en 2008, intitulé *Respecter l'esprit des traités modernes : Éliminer les échappatoires*, souligne aussi le rôle important des négociateurs dans le règlement des différends et des revendications territoriales. D'ailleurs, ce rapport cite l'Entente concernant une nouvelle relation comme exemple des progrès qui peuvent être accomplis lorsque le gouvernement est pleinement engagé dans le processus de négociation.

In making these points, this committee touched on a profound but often forgotten fact: For generations, the defining trace of productive relationships between this country's Aboriginal and non-Aboriginal peoples has been honest negotiation, consultation and partnership.

[Translation]

Mr. Chair, I am convinced that the wisdom of the shared experience of Aboriginal and non-Aboriginal peoples in our country and of our enduring partnerships must continue to guide us, as they have done in Bill C-28.

[English]

It is in the spirit of consultation and partnership, a spirit that infuses every aspect of Bill C-28, that I welcome your comments and questions and ask that you lend your continued support to Bill C-28.

**Senator Brazeau:** As an Algonquin and a Quebecer, I am excited to be in a position to view this bill, talk about it and have it before this committee. In your opinion, what has made this endeavour successful in terms of the negotiation process between the Government of Canada and the Cree of Northern Quebec?

**Mr. Strahl:** As I pointed out, it is a real success story. In part, it is a tribute to the negotiators and the spirit in which they entered into it on both sides. Much work goes in building relationships and a level of trust between negotiators that are looking for an honourable agreement, so it is a tribute to the negotiators.

Second, the mandate that our government gave to those negotiators was also sound. It was not only to try to adhere to the letter of the law, but it talked about new relationships. Relationships are never codified only in law; relationships are more profound than simply laws. They talk about how we relate to one another.

Again, there is a level of trust and understanding that comes from a meaningful relationship. We can all look at relationships and understand that is why that document is called what it is; it is not called a legal framework to discuss James Bay northern Cree issues, it talks about relationships. That is key as well.

The consultation was extensive. We had draft legislation that we could consult on and amend to ensure it was as good as possible. Also, because of that degree of trust, there was an understanding that there is much more work to do but this is a step on the way toward complete self-government.

Whether we are talking about some of the concerns that are still out there from the Naskapi or from the Inuit, everyone understands that there has been openness and an understanding that there is more work to be done and that is for the next stage.

En soulignant ce fait, le comité a touché une question profonde, mais souvent négligée : depuis des générations, les caractéristiques premières des relations fructueuses entre les Autochtones et les non-Autochtones du pays ont été les négociations, la consultation et le partenariat de bonne foi.

[Français]

Monsieur le président, j'estime que la sagesse issue de l'expérience commune des Autochtones et des non-Autochtones du pays et de leurs partenariats durables doit continuer de les guider, comme ce fut le cas pour le projet de loi C-28.

[Traduction]

C'est dans ce même esprit de consultation et de partenariat, qui infuse chaque aspect du projet de loi C-28, que je recevrai vos observations et vos questions et que je vous invite à maintenir votre appui à ce projet de loi.

**Le sénateur Brazeau :** Moi qui suis Algonquin et Québécois, je suis extrêmement heureux de pouvoir examiner ce projet de loi, en parler et l'étudier en comité. À votre avis, qu'est-ce qui explique le succès de cette entreprise en termes de processus de négociation entre le gouvernement du Canada et les Cris du Nord du Québec?

**M. Strahl :** Comme je l'ai mentionné, c'est une belle réussite. Elle est en partie attribuable aux négociateurs et à l'attitude avec laquelle ils ont abordé les négociations, des deux côtés. Comme il faut travailler d'arrache-pied pour établir une relation et qu'il doit y avoir un certain niveau de confiance entre les négociateurs qui cherchent à conclure une entente honorable, tout le crédit en revient aux négociateurs.

Deuxièmement, notre gouvernement avait donné à ces négociateurs un mandat clair. Il ne s'agissait pas seulement d'essayer de respecter la lettre de la loi, il fallait aussi établir de nouvelles relations. Les relations ne sont jamais codifiées uniquement dans la loi; elles sont plus profondes que les simples lois. Elles traduisent la façon dont nous communiquons les uns avec les autres.

La encore, une relation véritable doit comporter un certain niveau de confiance et de compréhension. Nous pouvons tous regarder des relations et comprendre que c'est la raison pour laquelle ce document porte si bien son nom. Il ne s'agit pas d'un cadre juridique pour discuter des questions des Cris du nord de la baie James, il s'agit de relations. C'est cela aussi, le secret.

Nous avons procédé à de vastes consultations. Nous avons une ébauche de projet de loi que nous pouvions consulter et modifier pour la rendre aussi efficace que possible. En outre, grâce à la confiance qui régnait, il était entendu qu'il y avait encore beaucoup de travail à faire, mais qu'il s'agissait d'un premier pas sur la voie de l'autonomie gouvernementale totale.

Que nous parlions de certaines des préoccupations qu'ont encore les Naskapis ou de celles des Inuits, tous reconnaissent qu'il y a encore beaucoup de travail à faire, et que cela se fera au cours de la prochaine étape.

That is why we have already appointed negotiators on the self-government side and sent a clear message that this is only one step on the road to an ongoing good relationship. I think that set the tone that this is not the be all and end all, but the work we have done has established a very good foundation for a quick resolution of the next steps.

**Senator Brazeau:** I appreciate your comments on that because I truly view this legislation as setting the stage for a future and truly self-government agreement with the Crees. I also view this model as perhaps being applicable to other First Nations groups across the country to utilize in terms of negotiating such self-government agreements.

In your opinion, do you think the format that was utilized and the process that was followed would be a model for other interested First Nation groups to utilize, if interested?

**Mr. Strahl:** Certainly, if the model fits we should use it. However, we are always careful to make it clear that one size does not fit all. Depending on the First Nation community or the Aboriginal group in the country, we are at different levels of negotiation.

A First Nation community, for example, may come to us and say we have a 10-year or 20-year plan on how to get to complete self-government. We are not ready today; we do not want to do it today, but we have steps we want to take along the way. Some of it might have to do with capacity enhancement or having control over education or health care. Some of it might have to do with increasing control over the things that affect their lives. We are willing to look at different models across the country. In other words, if someone is ready to go to a complete self-government negotiation, let us do it. If there is a transition like this one, where we are taking it step by step, I think that is also a wise way because it allows people to build capacity and understanding of the application of local laws, and it allows parliamentarians and other Canadians to see it in action.

I think this is a wise application toward self-government. To reiterate, this is not a one-size-fits-all application, but this is a good example of what can happen when we say, what works for you? If it works for you, we want to be part of those discussions — all of it with the ambition of getting out from under Indian Act and on to self-government.

**Senator Brazeau:** In the last week or so, I have been receiving quite a bit of correspondence from First Nations citizens living in many of those Cree communities. They wanted me to thank you for the leadership that you and your team have put into this bill.

**Mr. Strahl:** The real tribute goes to a steady hand of leadership in the Cree community. They know what they want and they have been steady and steadfast in achieving it. My hat is off to them.

C'est pourquoi nous avons déjà nommé des négociateurs de l'autonomie gouvernementale et envoyé un message clair qu'il ne s'agit que d'une étape sur la voie menant à une bonne relation permanente. Je crois que cela donne le ton, que cela indique que le travail n'est pas fini, que nous avons simplement jeté de solides bases pour régler rapidement les prochaines étapes.

**Le sénateur Brazeau :** Je suis heureux d'entendre ce que vous avez à dire là-dessus, car je considère vraiment ce texte législatif comme la base d'une future entente véritable sur l'autonomie gouvernementale avec les Cris. Je considère aussi que ce modèle pourrait peut-être s'appliquer à d'autres groupes des Premières nations dans tout le pays, qui l'utiliseraient pour négocier de telles ententes sur l'autonomie gouvernementale.

À votre avis, est-ce que la formule qui a été utilisée et le processus qui a été suivi pourraient servir de modèle à d'autres groupes des Premières nations?

**M. Strahl :** Si le modèle convient, nous devrions certainement l'utiliser. Toutefois, nous devons toujours préciser qu'il n'y a pas de solution universelle. Selon la collectivité des Premières nations ou le groupe autochtone, les négociations se déroulent à divers niveaux.

Une collectivité des Premières nations, par exemple, peut nous dire qu'elle va annoncer un plan pour accéder à l'autonomie gouvernementale totale en 10 ou 20 ans, qu'elle n'est pas tout à fait prête, qu'elle ne veut pas commencer dès maintenant, mais qu'elle veut prendre certaines mesures pour progresser sur cette voie. Il peut s'agir de renforcer les capacités ou d'exercer un contrôle sur l'éducation ou les soins de santé. Il peut s'agir d'accroître les contrôles sur les aspects qui influent sur leur vie. Nous sommes disposés à examiner divers modèles dans diverses régions du pays. Autrement dit, si quelqu'un est prêt à entamer des négociations sur l'autonomie gouvernementale totale, allons-y. S'il y a une transition comme celle-là, avec une progression graduelle, je crois que cela peut aussi se faire parce qu'ainsi, les intéressés peuvent renforcer leur capacité et comprendre l'application des lois locales et que cela permet aux sénateurs et députés et à d'autres Canadiens de voir des gestes concrets.

Je crois que c'est une bonne façon d'aborder l'autonomie gouvernementale. Je le répète, il n'y a pas de solution universelle, mais c'est un bon exemple de ce qui peut se passer lorsque nous demandons à un groupe ce qui lui conviendrait. Si cela lui convient, nous voulons participer à ces discussions — le but visé est toujours l'émancipation relativement à la Loi sur les Indiens et l'accession à l'autonomie gouvernementale.

**Le sénateur Brazeau :** Depuis une semaine environ, je reçois des messages des citoyens des Premières nations qui vivent dans ces collectivités crie. Ils veulent que je vous remercie du leadership dont vous et votre équipe avez fait preuve pour ce projet de loi.

**M. Strahl :** Le mérite en revient à la fermeté des dirigeants de la collectivité crie. Ils savent ce qu'ils veulent et ils sont parvenus à leurs fins à force de constance et de persévérance. Je m'incline devant eux.

**Senator Carstairs:** I have three questions. First, in your remarks, you refer to it as a first step toward self-government. Can you indicate what other steps are required and when, realistically, this could be achieved?

Second, with regard to governance, as you know, this committee is engaged in a study on governance. Are there any provisions in this bill that you think will enhance the governance in this community?

Finally, are there any indications — and I could find none — of protection for the rights of women living in this community?

**Mr. Strahl:** This is a step on the continuum toward complete self-government. This extends what is commonly understood in the Cree communities as their authority on everything from sanitation to fire protection, and many other things. This extends to the regional authority what is already commonly done in the local communities. In order to make a region work, you need some common governance standards. This extends this to the Cree Regional Authority, where it was not there before.

I think it will be seamless because there is a good understanding of it in the Cree community. They already do this well and understand it well. To extend this to the Cree Regional Authority is a natural extension, a broadening of the governance under those categories I mentioned. I think it will go seamlessly, and it is an example of extending the governance in a broader area so it is not just in the communities themselves, but in the entire region.

It will enhance governance and it includes a ninth community that was not in there before, which we all knew was going to be and should be and properly now is. That will, again, enhance governance officially by putting it in this bill.

Both sides have already appointed negotiators on the self-governance package itself. They have a timeline of three years to report back. That is very doable. Again, because of the good relationship that has already been established, I think the timeline is plausible, and those negotiators are at work.

Regarding the protection of rights of women, the bill does not separate out women's issues, other than the extension of what is already in place, which respects the rights of women. There is nothing in the bill that specifically addresses the rights of women, but it is an extension of the current expectations and agreements that recognize and protect those rights.

**Damon Rourke, Acting Director, Implementation Planning and Negotiations and James Bay Implementation Office, Indian and Northern Affairs Canada:** I would add that the Cree Regional Authority is a public corporation incorporated through Quebec legislation. To that extent, as the minister mentioned, the bill solidifies their role as a regional entity in legislation, but also

**Le sénateur Carstairs :** J'ai trois questions. Premièrement, dans votre déclaration, vous mentionnez qu'il s'agit d'une première étape en vue de l'autonomie gouvernementale. Pouvez-vous nous indiquer quelles seraient les autres étapes requises et à quel moment, de façon réaliste, cela pourrait se faire?

Deuxièmement, en matière de gouvernance. Vous savez que notre comité mène actuellement une étude sur la gouvernance. Y a-t-il des dispositions dans ce projet de loi qui, selon vous, amélioreront la gouvernance de ces collectivités?

Finalement, y a-t-il des indications quelconques — et je n'en ai pas vu — que les droits des femmes qui vivent dans ces collectivités seront protégés?

**M. Strahl :** C'est une étape sur la voie menant à l'autonomie gouvernementale totale. Cela élargit ce qui est couramment interprété dans les collectivités crie comme leur pouvoir sur ce qui intéresse toute une gamme de domaines, de l'hygiène à la protection-incendie en passant par nombre d'autres aspects. Le projet de loi donne à l'autorité régionale des pouvoirs identiques à ceux qui sont déjà couramment exercés au niveau local. Pour que les choses fonctionnent bien dans la région, il faut appliquer certaines normes de gouvernance communes. C'est ce que fait le projet de loi pour l'Administration régionale crie, qui n'avait pas ces pouvoirs auparavant.

Je crois que cela se fera sans heurts, parce que la communauté crie comprend bien la situation. Elle fait déjà très bien les choses, elle les comprend bien. Il est naturel de porter cela au niveau de l'Administration régionale crie, c'est un élargissement de la gouvernance dans les catégories que j'ai mentionnées. Je crois que cela se fera sans heurts, et c'est un exemple d'élargissement de la gouvernance dans un secteur, pour ne plus se limiter au niveau des collectivités et passer au niveau régional.

La loi va améliorer la gouvernance et permettre d'intégrer une neuvième collectivité qui était exclue auparavant. Nous savions tous que cela allait se faire, que cela s'imposait, et c'est maintenant chose faite. Nous améliorerons ainsi officiellement la gouvernance, parce que c'est maintenant dans le projet de loi.

Les deux parties ont déjà nommé leurs négociateurs de l'autonomie gouvernementale. Ils ont trois ans pour présenter leur rapport. C'est tout à fait faisable. Là encore, en raison de la bonne relation qui s'est établie, je crois que l'échéance est réaliste, et les négociateurs sont déjà au travail.

Pour ce qui est de la protection des droits des femmes, le projet de loi ne distingue pas les questions féminines, sauf pour maintenir ce qui est déjà en place en matière de droits des femmes. Il n'y a rien dans le projet de loi qui traite spécifiquement des droits des femmes, mais c'est un prolongement des attentes actuelles et des accords qui reconnaissent et protègent ces droits.

**Damon Rourke, directeur intérimaire, Négociation et planification de la mise en œuvre, Bureau de mise en œuvre de la Baie James, Affaires indiennes et du Nord Canada :** J'ajouterai que l'Administration régionale crie est une société publique constituée aux termes des lois du Québec. Comme l'a indiqué le ministre, le projet de loi confirme son rôle d'entité régionale ainsi que les

something that they have been doing for a number of years. In that respect, I am not aware of any specific aspects of the Cree Regional Authority.

In my discussions with Bill Namagoose and other Cree officials, they have the structures in place to not only have duly elected officials at the Grand Council level but also the administrative arm, which is the Cree Regional Authority. I think the provisions are there to protect the interests of all people in those committees and organizations. That is what they have been doing and will continue to do.

**The Chair:** My understanding is that Bill C-28 does not deal with leadership selection at all. My able assistant, Mary Hurley, brought this to my attention.

**Senator Sibbeston:** Good morning, Mr. Minister.

It is certainly a happy day for the Cree and Naskapi people. Hearing your comments, I cannot help but feel encouraged and enthusiastic. I cannot help but think that if you lent that kind of spirit and encouragement to all aspects of negotiations and relationships with First Nations, we would have a happy Canada; there would be many happy people.

There seems to be a whole industry that has arisen as a result of implementation of land claim agreements, agreements such as this. Everyone feels good about these agreements, but when it comes to implementation, there have been problems. Now it is become being historical and there is a whole industry arising.

A few weeks ago, all the land claimants that have reached agreements in the last 20 years or 30 years came together to deal with the problem of implementation. The federal government is simply not coming through in implementing the agreements.

Can you say or do anything that would provide encouragement to those people? Your enthusiasm and honesty is so positive, and if we could lend that kind of attitude and encouragement to those people, we would be doing our country and the First Nations a lot of good.

**Mr. Strahl:** Thank you, senator. I know this committee has done good work on implementation issues generally. I will be responding to your report shortly and I hope to address this issue more fulsomely at that time.

Soon after I got this job, it became apparent to me — I am not picking on any party now — that Canada needed to do a better job on implementation. There is consensus on that. I know that. We are taking steps, both internally and with a whole-of-government approach, to try to do a better job.

In fairness to the government — and I am just talking about the government writ large — implementation of self-government agreements is a relatively new matter in Canada. This is, of course, the oldest one. There was very little policy and no experience that guided this agreement in the early days. Understandably, people were feeling their way, without

fonctions qu'elle assume depuis un certain nombre d'années. À ma connaissance, il n'y a aucun aspect spécifique à l'Administration régionale crie.

Lors de mes discussions avec Bill Namagoose et d'autres représentants cris, j'ai appris qu'il y avait une structure pour élire en bonne et due forme non seulement les représentants au niveau du Grand Conseil mais aussi les membres de l'organe administratif, qui est l'Administration régionale crie. Je crois qu'il y a dans ces comités et organisations des dispositions qui protègent les intérêts de tous les citoyens. C'est ce qu'ils faisaient et ils continueront de le faire.

**Le président :** Si j'ai bien compris, le projet de loi C-28 ne traite aucunement du choix des dirigeants. Ma très compétente assistante, Mary Hurley, me l'a fait remarquer.

**Le sénateur Sibbeston :** Bonjour, monsieur le ministre.

C'est certainement un grand jour pour les Cris et les Naskapis. En écoutant vos propos, je me suis senti rempli d'optimisme et d'enthousiasme. Il me semble que si l'on mettait autant d'énergie à encourager tous les aspects des négociations et les relations avec les Premières nations, le Canada serait un meilleur pays, et sa population serait plus heureuse.

La mise en œuvre des ententes de règlement de revendications territoriales, des accords comme celui-là, semble avoir donné naissance à toute une industrie. Toute la population accueille très favorablement ces ententes, mais lorsque vient le temps de les mettre en œuvre, les difficultés surgissent. Maintenant, les aspects historiques entrent en compte, et toute une industrie voit le jour.

Il y a quelques semaines, tous les groupes dont les revendications territoriales ont été réglées au moyen d'ententes au cours des 20 ou 30 dernières années se sont réunis pour discuter du problème de la mise en œuvre. Le gouvernement fédéral n'arrive tout simplement pas à mettre les ententes en œuvre.

Pouvez-vous dire ou faire quelque chose pour encourager ces gens? Votre enthousiasme et votre honnêteté sont rafraîchissants, et si nous pouvions communiquer cette attitude et ces encouragements à ces personnes, nous aiderions beaucoup notre pays et les Premières nations.

**M. Strahl :** Merci, sénateur. Je sais que votre comité a fait de l'excellent travail dans les dossiers de la mise en œuvre en général. Je répondrai sous peu à votre rapport et j'espère pouvoir alors traiter de ces questions plus en détail.

Peu de temps après être entré en fonction, je me suis rendu compte — et je ne vise aucun parti en particulier — que le Canada devait faire mieux en matière de mise en œuvre. Il y a un consensus à ce sujet, je le sais. Nous prenons des mesures, à l'interne et au niveau pangouvernemental, pour essayer d'obtenir de meilleurs résultats.

Il faut rendre justice au gouvernement — et je parle du gouvernement en général —, la mise en œuvre des ententes sur l'autonomie gouvernementale est un secteur d'activité relativement récent au Canada. Celle-ci est évidemment la plus ancienne. Au tout début, il n'y avait guère de politiques et aucune expérience pour guider les travaux relatifs à cette entente.

guidance, without precedent and without any idea of where it was going to land, so there were obviously mistakes made and a lot of hand-wringing and non-action while we tried to figure it out.

That being said, what I think we have in this agreement are signs that we actually can get it right. Although it takes time, and renewals of these agreements are difficult and the finance negotiations are tough, the government is getting better at it and our officials have a better understanding of it.

As you can see in this agreement, matters such as how to mediate disputes are now codified and we can understand how we will move ahead. As we already discussed regarding self-government, or whatever different agreements we might have, people understand the need for steady progression. The issues on the table regarding renewal of financial arrangements do not surprise anyone anymore. It used to be that after six or eight years of self-government, First Nations or Aboriginal people would come to us and say: No one saw this coming, but do you realize now expensive it is to do this part? It is like a light bulb came on.

We are getting better at this and we have come to realize that many more departments are involved in successful agreements. Other departments will deal with procurement opportunities, business relationships, economic development policy, HRSDC and the training dollars that might go into capacity building. At times, it has been necessary to involve provincial and other levels of government.

What I hope for in this bill is that it shows people that we can get it right. I think, frankly, that the bill does show that we can get it right, and I know your next witnesses will be able to talk about this. The implementation is important. We need to do a better job, and we have already said that is of key importance. Increasingly, it is a whole-of-government approach as opposed to simply one minister's or one department's role. It is something we must all do.

**Senator Sibbeston:** I appreciate your response. I have been a minister in government, and I know that as a minister, sometimes you need to get involved in the department. I encourage you to do that, because you have a whole civil service; you have 4,000 or 5,000 people across the river who work for Indian Affairs and Northern Development, and they are all doing their job. Sometimes you can have a big influence on them just by telling them that you want things done.

It seems to me that at your level, oftentimes, between rational people, there is no difficulty, but sometimes it becomes difficult with department officials. I encourage you to walk through the department, spend a day there, and tell everyone that you want them to do a good job and get things done. Can you bring that spirit and enthusiasm to your department so that things can get

Évidemment, les intéressés essayaient de se débrouiller, sans conseil, sans précédent, sans aucunement savoir ce qui allait se passer, alors bien sûr des erreurs ont été commises, il y a eu beaucoup d'hésitation et d'inaction pendant que nous essayions de trouver des solutions.

Cela dit, je crois que cette entente est une indication que nous pouvons effectivement réussir. Il faut évidemment du temps; il est difficile de renouveler les ententes et les négociations financières sont épineuses, mais le gouvernement s'en tire de mieux en mieux et nos fonctionnaires comprennent mieux la question.

Comme le montre cette entente, des questions comme la façon de régler les différends par la médiation sont maintenant codifiées, et nous comprenons comment nous pourrions progresser. Nous l'avons déjà dit au sujet de l'autonomie gouvernementale ou des diverses ententes qui existent : les gens comprennent qu'il faut progresser constamment. Les questions à régler au sujet du renouvellement des ententes financières n'étonnent plus personne. Autrefois, après six ou huit ans d'autonomie gouvernementale, les Premières nations ou les peuples autochtones revenaient nous dire : personne ne s'y attendait, mais savez-vous ce qu'il en coûte de faire ceci? Et tout à coup, nous comprenions.

Nous nous améliorons dans ce domaine, nous sommes maintenant conscients que de nombreux autres ministères interviennent dans les ententes qui donnent de bons résultats. Les occasions d'approvisionnement, les relations d'affaires, la politique de développement économique sont des questions qui peuvent relever d'autres ministères; RHDDC et les fonds de formation peuvent s'attaquer au renforcement des capacités. Parfois, il faut aussi faire appel aux gouvernements provinciaux et à d'autres ordres de gouvernement.

J'espère que ce projet de loi montrera aux gens que nous pouvons réussir. Je suis convaincu que le projet de loi montre que nous pouvons bien faire les choses, et je sais que vos prochains témoins pourront vous en parler. La mise en œuvre est un aspect important. Nous devons mieux nous en tirer, nous avons déjà affirmé que cela était d'une importance vitale. De plus en plus, nous adoptons une approche pangouvernementale plutôt que de confier la responsabilité à un seul ministre ou ministère. Nous devons tous mettre l'épaula à la roue.

**Le sénateur Sibbeston :** Je vous remercie de cette réponse. J'ai moi aussi été ministre, je sais qu'un ministre doit parfois s'engager dans son ministère. Je vous encourage à le faire, parce que vous avez toute une fonction publique derrière vous, vous avez 4 000 ou 5 000 fonctionnaires, de l'autre côté du pont, à Affaires indiennes et du Nord Canada, et ils font tous leur travail. Parfois, vous pouvez exercer sur eux une grande influence simplement en leur disant que vous voulez des résultats.

Il me semble qu'à votre niveau, souvent, entre gens raisonnables, tout se passe bien, mais la difficulté vient parfois des fonctionnaires. Je vous encourage à parcourir votre ministère, passez-y un jour ou deux, dites à chacun que vous voulez qu'il fasse du bon travail et qu'il obtienne des résultats. Pouvez-vous communiquer cet esprit et cet enthousiasme à tout votre ministère

done? There is a feeling that there is just a hiatus and nothing gets done and there is a big bureaucracy. They need motivation, encouragement, and initiative from you.

**Mr. Strahl:** I appreciate the comments. I think we are attempting to do that. In a sense, it is almost ironic. Some would argue this is one of the more complex bureaucracies and ministries, and yet, thanks to the work of the standing committee in the House of Commons and this committee, we have actually been able to plough through more legislation with more evidence of cooperation than many other committees that you would think would have pushed ahead. I am not picking on other committees, but I do think we have actually established the fact that this is not really a partisan issue. We all want to try to get good things done, and it is a tribute in both chambers that people have put partisanship aside and asked what they can do for the common good. I agree that spirit has to be pervasive.

**Senator Lang:** I want to look at the financial aspect of the bill. Canadians are making a significant contribution here of \$1.4 billion. Does this in part replace some of the financial commitments that the Department of Indian Affairs presently exercises, or is this over and above the ongoing annual commitment by the department as far as the various programs the Department of Indian Affairs provides?

**Mr. Strahl:** The settlement allows the self-governing or the increasingly self-governing First Nations to retain more and more control over the things that are important to their quality of life. I mentioned some of them that would typically in other areas be managed by my department more directly. This allows the Cree either regional authority or local governments to look after that and deliver better services for a better price to more people. I think it is landing in a good spot.

This bill, once it is passed and receives Royal Assent, will allow for the transfer of \$100 million to complete the portion that will allow the regional authority to do its work and extend many of those self-governing provisions that are not currently available to them. It will allow for more local autonomy and delivery of services in the areas charted out.

There is more work to do, and on the governance side, we are working hand in hand with our negotiators toward that, but this allows the independence of the Cree, both the regional authority and the Cree local governments to do their work. I am always delighted when that work gets done and I get a report about it rather than having to deal with directly.

**Senator Lang:** I am sure you do, Minister Strahl. I want to go back into the financial commitment that Canadians are making to make this work. I am not quite clear in my mind whether the

pour que l'on arrive à quelque chose? On a le sentiment qu'il y a un hiatus et que rien ne se fait; c'est une grande bureaucratie. Il faut motiver, encourager, orienter.

**M. Strahl :** Je vous remercie de ces commentaires. Je crois que c'est ce que nous essayons de faire. En un sens, c'est presque ironique. Certains diraient que c'est l'un des ministères ou l'une des bureaucraties les plus complexes, mais pourtant, grâce au travail du comité permanent de la Chambre des communes et au travail de votre comité, nous avons réussi à étudier plus de textes législatifs dans un meilleur esprit de collaboration que bien d'autres comités qui, pourtant, semblaient pleins de promesses. Je ne fais pas de reproches aux autres comités, mais je pense que nous avons prouvé que l'appartenance à un parti ne faisait aucune différence dans ce dossier. Nous voulons tous obtenir des résultats, et ce, dans les deux chambres; les députés et les sénateurs ont mis leur partisanerie de côté et ils se sont demandé ce qu'ils pouvaient faire pour le bien commun. Je suis d'accord, il faut cultiver cet esprit de coopération.

**Le sénateur Lang :** J'aimerais examiner les aspects financiers du projet de loi. Les Canadiens font une contribution importante ici, 1,4 milliard de dollars. Est-ce que cela remplace une partie des engagements financiers actuels du ministère des Affaires indiennes ou est-ce que ce montant s'ajoutera à l'engagement annuel permanent du ministère au titre des divers programmes exécutés par Affaires indiennes?

**M. Strahl :** Le règlement permet à une Première nation en régime d'autonomie gouvernementale ou sur la voie de l'autonomie gouvernementale d'exercer de plus en plus de contrôle sur les aspects qui compte le plus pour sa qualité de vie. J'en ai mentionné quelques-uns qui, dans d'autres secteurs, seraient en principe gérés plus directement par le ministère. De la sorte, les Cris, l'Administration régionale ou les gouvernements locaux peuvent s'acquitter de ces responsabilités et offrir de meilleurs services à meilleur prix à plus de gens. Je crois que cela est positif.

Lorsque le projet de loi aura été adopté et qu'il aura reçu la sanction royale, un montant de 100 millions de dollars sera transféré pour réaliser la partie habilitant l'administration régionale à faire son travail et élargissant nombre des dispositions sur l'autonomie gouvernementale, qui ne s'appliquent pas à elle à l'heure actuelle. Le projet de loi prévoit une autonomie locale accrue et l'exécution de services dans les domaines désignés.

Il reste encore du travail à abattre, et du côté de la gouvernance, nous travaillons en étroite collaboration avec nos négociateurs, mais ce projet de loi donne plus de latitude aux Cris, à l'administration régionale et aux gouvernements locaux des Cris pour faire leur travail. Je suis toujours ravi lorsque le travail se fait et que je lis des rapports à ce sujet plutôt que de devoir intervenir directement.

**Le sénateur Lang :** Je n'en doute pas, monsieur le ministre. Je veux revenir à l'engagement financier que prennent les Canadiens pour faire ce travail. Je ne comprends pas bien si cette somme de

\$1.4 billion is over and above our normal financial agreements or if it replaces a number of our financial agreements that we presently have in place with the First Nations in that area.

**Mr. Strahl:** When it comes to the estimates, you will see that the money for last year and this year is over and above our regular spending, if you will. This is a settlement that has been negotiated and respects the different roles of the government, and of course there is a significant cash component with that. It does replace what we would normally do day-to-day, but I want to give assurances to other First Nations that this does not come out of their pocket. We do not rob Peter to pay Paul. This extraordinary expenditure settles a long-standing negotiation, puts longstanding litigation aside, and allows the Cree authority to exercise what would previously have been done under the Indian Act or under my department.

It does replace it, but it does not take away from other spending on First Nation and Aboriginal issues. It is an extraordinary expenditure that was added to rather than taken from someone else.

**Senator Lang:** I have a further question on the \$1 billion to be transferred. Is that to be transferred after the governance act is in place?

**Mr. Strahl:** That has already been done. This bill will allow us to transfer the final \$100 million that is part and parcel of the Cree Regional Authority responsibilities, but the other monies have already gone through the estimates process and it has all been done. This is kind of the icing on the cake.

**Senator Dyck:** Good morning. This bill gives more power to the regional band councils. In this bill, is there a provision with regard to defining who is and who is not a band member in terms of elections for band council? I ask this with regard to the recent *McIvor* case in B.C. which will likely bring changes coming forward in the Indian Act. Do the regional bands have authority now to determine who can and cannot vote?

**Mr. Strahl:** The *McIvor* decision is significant, as you have detailed, and we have already announced that our government is not intending to appeal the decision. I believe Ms. *McIvor* herself has appealed it now, although we do not know what the Supreme Court will do with that leave to appeal. We will have to wait for them to deal with it.

The issue of status and inequities that the court addressed between the descendants of Aboriginal women and non-Aboriginal partnerships and so on will have to be dealt with, and will be proceeding with that. This bill does not change anything to do with the membership in the Cree communities. It is silent on that.

1,4 milliard de dollars s'ajoute aux ententes financières régulières ou si elle remplace un certain nombre d'ententes financières qui sont actuellement en vigueur pour les Premières nations dans ce secteur.

**M. Strahl :** Dans les prévisions budgétaires, vous verrez que les fonds de l'an dernier et de cette année dépassent, pour ainsi dire, nos dépenses régulières. Le règlement qui a été négocié est conforme aux divers rôles du gouvernement et, évidemment, il prévoit un important paiement. Cette somme remplace ce que nous dépenserions normalement, au quotidien, mais je tiens à rassurer les autres Premières nations : cet argent ne proviendra pas de leur budget. Nous n'allons pas prendre à Pierre pour donner à Paul. Cette dépense extraordinaire vient clore des négociations entamées il y a longtemps, elle satisfait à des besoins de longue date en terme d'appui pour les litiges et elle permet à l'autorité crie d'exercer des responsabilités qui auparavant relevaient de la Loi sur les Indiens ou du ministère.

Ce montant remplace certaines allocations, mais il ne réduit en rien les autres dépenses consacrées aux Premières nations et aux dossiers autochtones. Pour effectuer cette dépense extraordinaire, nous avons préféré allouer des fonds supplémentaires plutôt que d'en prélever à d'autres postes budgétaires.

**Le sénateur Lang :** J'ai une autre question au sujet de ce milliard de dollars. Est-ce que l'argent sera transféré après l'adoption de la Loi sur la gouvernance?

**M. Strahl :** C'est déjà fait. Le projet de loi nous permet d'effectuer un dernier versement de 100 millions de dollars au titre des responsabilités de l'Administration régionale crie, mais le reste des fonds ont déjà été alloués dans le cadre du processus budgétaire, tout est terminé. C'est un peu comme la cerise sur le gâteau.

**Le sénateur Dyck :** Bonjour. Ce projet de loi donne plus de pouvoirs aux conseils de bande régionaux. Est-ce qu'il contient une disposition pour définir qui est et qui n'est pas membre d'une bande aux fins des élections au conseil de bande? Je pose cette question parce que je pense à la récente décision *McIvor*, en Colombie-Britannique, qui entraînera probablement des changements dans la Loi sur les Indiens. Est-ce que les bandes régionales ont maintenant le pouvoir de déterminer qui peut et ne peut pas voter?

**M. Strahl :** La décision *McIvor* est importante, comme vous l'avez dit, et nous avons déjà annoncé que notre gouvernement n'avait pas l'intention de la contester. Je crois que Mme *McIvor* elle-même en a déjà appelé de cette décision, mais nous ignorons ce que la Cour suprême fera de cette requête. Nous devons attendre qu'elle se prononce.

Le tribunal s'est penché notamment sur la question du statut et des inégalités qui intéressent les descendants de femmes autochtones et de pères non autochtones, et il faudra la régler. Nous allons nous y attaquer. Le projet de loi ne change rien à la façon de déterminer qui est membre des collectivités crie. Il n'en fait pas mention.

**Marianne Kroes, Counsel, Indian and Northern Affairs Canada:** The purpose of this bill is to give by-law making power to the Cree Regional Authority, as well as deal with the Oujé-Bougoumou band. It does not affect band membership.

**Senator Dyck:** It sounds like it gives more power to the band councils with respect to housing, but is it silent with regard to how the band would determine who gets a house in cases of marital breakdown? Certainly that is an issue within many communities. During marriage breakdown, there is a conflict, and provincial laws do not apply to what happens on a reserve. Will this in any way resolve any of those situations?

**Ms. Kroes:** No, it does not address those concerns and does not deal with the band councils per se but rather with the Cree Regional Authority which will oversee all nine bands.

**Mr. Strahl:** The issue of matrimonial property rights is something we are wrestling with. We have legislation before the house, and in that legislation we have made it clear that we hope First Nations will develop their own matrimonial property codes.

Without any interference from me, it allows First Nations to apply matrimonial property rights on their turf, and that is where we need to end up. I am concerned that there are, in many places in Canada, no laws that apply to matrimonial property in the event of marriage breakdown, and it is a gap that we need to address.

**The Chair:** Thank you, Mr. Minister. Senators, for clarification, in future negotiations leading to the governance agreement, issues like the Canadian Charter of Rights and Freedoms and intergovernmental dispute resolution mechanisms will all be dealt with prior to the signing of a governance agreement.

Mr. Minister, I thank you and your officials for presenting here this morning and answering the questions of our colleagues. We understand that you are pressed for time, but this is very important. I thank senators for their cooperation.

Honourable senators, before we begin with our new panel of witnesses, Senator Carstairs has a brief intervention.

**Senator Carstairs:** I am hopeful that the steering committee will agree that next week we can hear from individuals at Health Canada with respect to the H1N1 outbreak in St. Theresa Point. Twenty-one people have now been evacuated. Many of them are in intensive care and using most of the intensive care beds in Winnipeg, as I understand it. This will become a national problem. If we could have some updates, I would really appreciate it.

**The Chair:** Thank you, Senator Carstairs.

**Marianne Kroes, avocate-conseil, Affaires indiennes et du Nord Canada :** Le projet de loi donne à l'Administration régionale crie le pouvoir de prendre des règlements et il règle la question de la bande d'Oujé-Bougoumou. Il ne modifie en rien la composition de la bande.

**Le sénateur Dyck :** Il semble donner plus de pouvoir aux conseils de bande en matière de logement, mais il ne dit rien de la façon dont la bande devrait déterminer qui a droit à une maison en cas de dissolution d'un mariage. Cela constitue certainement un problème dans de nombreuses collectivités. Lors d'une séparation, il y a conflit, et les lois provinciales ne s'appliquent pas à ce qui se passe dans les réserves. Est-ce que le projet de loi règle d'une quelconque façon ces situations?

**Mme Kroes :** Non, il ne règle pas ces préoccupations et il ne porte pas sur les conseils de bande en tant que tels, mais plutôt sur l'Administration régionale crie, qui supervise les neuf bandes.

**M. Strahl :** La question des biens matrimoniaux est à l'étude. Nous avons présenté un texte de loi à la Chambre, et dans ce texte nous avons clairement indiqué que nous espérons que les Premières nations élaboreraient leurs propres codes concernant les biens matrimoniaux.

Sans aucune ingérence de ma part, il permet aux Premières nations d'appliquer des règles concernant les biens matrimoniaux sur leur territoire, et c'est ce que nous devons parvenir à faire. Je m'inquiète que dans de nombreux endroits au Canada il n'existe pas de lois applicables aux biens matrimoniaux en cas de dissolution d'un mariage, et c'est une lacune que nous devons corriger.

**Le président :** Merci, monsieur le ministre. Mesdames et messieurs les sénateurs, je veux apporter une précision. À l'avenir, lorsque des ententes sur la gouvernance seront négociées, les questions liées entre autres à la Charte canadienne des droits et libertés et aux mécanismes intergouvernementaux de règlement des différends seront toutes examinées avant que l'entente sur la gouvernance soit paraphée.

Monsieur le ministre, je vous remercie, vous et vos fonctionnaires, d'être venus ce matin pour répondre aux questions de mes collègues. Nous savons que vous avez un emploi du temps chargé, mais c'était très important. Je remercie également les sénateurs de leur collaboration.

Honorables sénateurs, avant que nos prochains témoins ne s'avancent, le sénateur Carstairs veut faire un commentaire.

**Le sénateur Carstairs :** J'espère que le comité de direction nous autorisera à entendre, la semaine prochaine, des représentants de Santé Canada au sujet des flambées de grippe H1N1 à St. Theresa Point. Vingt et une personnes ont été évacuées jusqu'à maintenant. Nombre d'entre elles sont aux soins intensifs et occupent la majorité des lits réservés aux soins intensifs à Winnipeg, si j'ai bien compris la situation. Le problème deviendra d'envergure nationale. Il serait bon d'être mis au courant, cela nous aiderait vraiment.

**Le président :** Merci, sénateur Carstairs.

We now have before us the main stakeholders in Bill C-28. First representing the Grand Council of the Crees, Grand Chief Matthew Mukash; Bill Namagoose, Executive Director; Pierre Pilote, Legal Counsel; Denis Blanchette, Legal Counsel; and Brian Craik, Director of Federal Relations. Representing Oujé-Bougoumou is Paul Wertman, Advisor.

**Matthew Mukash, Grand Chief, Grand Council of the Crees:** Thank you, Mr. Chair. I thank the members for this opportunity to speak in favour of Bill C-28. We are delighted that Bill C-28 received all-party support in the House of Commons on May 7 of this year and that it has also been favourably received by the members of the Senate.

The amendments contained in this proposed legislation comply with those that were agreed would be recommended in the 2008 Canada-Cree New Relationship Agreement. The amendments will also put the Cree community of Oujé-Bougoumou on the same footing as other Cree communities with respect to local governance, as was agreed to with both Quebec and Canada. The amendments will bring about an evolution of Cree governance structure from those originally recognized and agreed to in the 1975 James Bay and Northern Quebec Agreement.

I will not repeat the whole of our submission to the House of Commons Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development but I will present a brief summary of what was said there.

The community of Oujé-Bougoumou was dispersed by mining development prior to the 1970s. This fact was not resolved in the James Bay and Northern Quebec Agreement. However, at that time, we did receive commitment from Quebec for its reconstitution.

The discussions, which were eventually agreed to, brought about the Oujé-Bougoumou and Quebec agreement of 1989 and the Oujé-Bougoumou/Canada Agreement of 1992. Both agreements dealt with the construction of the community of Oujé-Bougoumou and provided for the integration of the Crees of Oujé-Bougoumou into the James Bay and Northern Quebec Agreement.

The Oujé-Bougoumou agreement with Canada called for amendments to the Cree-Naskapi (of Quebec) Act respecting them. However, several issues remained outstanding and, in 1993, the Crees of Oujé-Bougoumou instituted distinct legal actions against both Quebec and Canada respecting their Aboriginal rights and land claims for damages from the forced relocations. These claims with respect to Quebec were resolved in the La Paix des Braves agreement signed in 2002. An out-of-court settlement was reached with Canada in 2008 pursuant to the Canada-Cree New Relationship Agreement.

Nous accueillons maintenant les principaux promoteurs du projet de loi C-28. Premièrement, voici les représentants du Grand Conseil des Cris : le grand chef Matthew Mukash, le directeur exécutif Bill Namagoose, les conseillers juridiques Pierre Pilote et Denis Blanchette, et le directeur des Relations fédérales Brian Craik. M. Paul Wertman, conseiller, représente la bande d'Oujé-Bougoumou.

**Matthew Mukash, grand chef, Grand Conseil des Cris :** Merci, monsieur le président. Je remercie les membres de me donner l'occasion de parler en faveur du projet de loi C-28. Nous sommes ravis de constater que le projet de loi C-28 a reçu l'appui de tous les partis à la Chambre des communes le 7 mai et qu'il a également été bien accueilli par les membres du Sénat.

La législation proposée contient des modifications qui sont conformes à celles qu'il a été convenu de recommander dans l'Entente de 2008 concernant une nouvelle relation entre le gouvernement du Canada et les Cris. Ces modifications permettront également à la communauté crie d'Oujé-Bougoumou d'être sur un pied d'égalité avec les autres communautés crie en termes de gouvernance locale, tel qu'il a été convenu entre le Canada et le Québec, puis de faire progresser les structures de gouvernance crie au-delà de celles qui avaient été reconnues et acceptées à l'origine dans le cadre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois de 1975.

Je ne répéterai pas l'intégralité de notre présentation devant le Comité permanent des affaires autochtones, mais résumerai plutôt les commentaires qui y ont été formulés.

La communauté d'Oujé-Bougoumou a été dispersée en raison d'activités de mise en valeur minière exécutées avant les années 1970. La Convention de la Baie James et du Nord québécois n'est pas parvenue à régler cette situation. À l'époque, toutefois, nous avons bien reçu de la part du Québec des engagements visant à reconstituer la communauté.

Les pourparlers se sont finalement soldés par un accord concrétisé dans l'entente Oujé-Bougoumou/Québec de 1989 et l'entente Oujé-Bougoumou/Canada de 1992. Ces deux ententes traitaient de la construction de la communauté d'Oujé-Bougoumou et prévoyaient l'intégration des Cris d'Oujé-Bougoumou dans la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

L'entente Oujé-Bougoumou conclue avec le Canada exigeait des modifications à la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec concernant ces derniers. Toutefois, plusieurs questions à débattre sont demeurées en suspens et, en 1993, les Cris d'Oujé-Bougoumou ont intenté des poursuites juridiques distinctes contre le Québec et le Canada concernant leurs droits ancestraux et ils ont demandé des dommages-intérêts pour leur relocalisation forcée. Ces demandes, en ce qui touche le Québec, ont été satisfaites grâce à la Paix des Braves, une entente signée en 2002. Un règlement hors cours a été conclu avec le Canada en 2008 aux termes de l'Entente concernant une nouvelle relation entre le gouvernement du Canada et les Cris.

Bill C-28 resolves Canada's commitment for inclusion of Oujé-Bougoumou in the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. The James Bay and Northern Quebec Agreement called for the Cree Regional Authority to be set up under provincial legislation. It oversees certain Cree responsibilities in respect to Cree involvement in regional governance and in regard to matters delegated to it by the Cree communities.

Section 9 of the James Bay and Northern Quebec Agreement also provided for the incorporation of the Cree communities in federal legislation, distinct from the Indian Act. The resulting Cree-Naskapi (of Quebec) Act, passed in 1984, was the first local self-government legislation for Aboriginal peoples in Canada. After adoption of the act and to the present day, the Grand Council of the Crees and the Cree Regional Authority have acted as the forum for the concerted implementation of the act by the Crees.

While the act opened the door for the assumption by the Cree communities of certain responsibilities concerning their development, there were still many aspects of James Bay and Northern Quebec Agreement that had not been implemented by Quebec and Canada.

It was the announcement by Quebec in 1989 of its intent to build further hydroelectric projects in the territory that sparked the Crees, in 1999, to go to court against Canada and Quebec seeking to stop the proposed development and seeking full implementation of the James Bay agreement. Without going into the details of the Cree fight, suffice it to say that in 2002, the Quebec-Cree New Relationship Agreement settled certain legal disputes between the Crees and Quebec.

Under the agreement, the Cree assumed responsibility for certain of Quebec's obligations under the James Bay and Northern Quebec Agreement of 1975, and Quebec committed to provide funding related to this for a period of 50 years. This largely resolved the lack of congruity between Quebec's programs and the priorities of the Crees, which had largely been the cost of legal disputes.

When Canada and the Crees entered into out-of-court discussions from 2005 to 2008, this model of devolving to the Crees certain of the obligations of Canada that were in dispute was found to be adaptable to many of the issues between the parties. However, Canada went further in accepting the Cree view that it was time once again for another step in the evolution of Cree governance structures and responsibilities.

In the 2008 agreement, Canada accepted that the Cree Nation needed structures of government at a regional level to better serve the needs of the Crees. Canada also committed to negotiate with us an agreement that would call for federal legislation for a Cree Nation government, with powers and authorities beyond the

Le projet de loi C-28 permet au Canada de respecter son engagement d'inclure la collectivité d'Oujé-Bougoumou dans la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. La Convention de la Baie James et du Nord québécois prévoyait l'établissement de l'Administration régionale crie en vertu de la législation provinciale. Celle-ci supervise certaines responsabilités crie relevant de la participation crie à la gouvernance régionale ainsi que certaines questions qui lui ont été déléguées par les communautés crie.

Le chapitre 9 la Convention de la Baie James et du Nord québécois prévoyait également l'intégration des communautés crie dans la législation fédérale, distinctement de la Loi sur les Indiens. La loi qui est née de ce processus, soit la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec adoptée en 1984, a été la première législation locale sur l'autonomie gouvernementale pour les peuples autochtones du Canada. Après l'adoption de cette loi et jusqu'à ce jour, le Grand Conseil des Cris/Administration régionale crie a joué le rôle de forum pour la mise en œuvre concertée de cette loi par les Cris.

Bien que la loi ait ouvert la porte à la prise en charge, par les communautés crie, de nouvelles responsabilités concernant leur développement, plusieurs aspects de la Convention de la Baie James et du Nord québécois n'avaient pas été mis en œuvre par le Québec et le Canada.

L'annonce par le Québec en 1989 de son intention de construire d'autres projets de centrale hydroélectrique dans le Territoire a incité les Cris à instituer contre le Canada et le Québec, au cours de la même année, une poursuite judiciaire visant à faire cesser les développements proposés et à faire appliquer l'intégralité des dispositions de la Convention de la Baie James. Sans aller dans les détails de la lutte menée par les Cris, il suffit de dire qu'en 2002, la convention concernant une nouvelle relation entre le Québec et les Cris a réglé certains différends légaux entre les Cris et le Québec.

En rapport avec cette entente, les Cris ont pris en charge des responsabilités inhérentes à certaines obligations du Québec en vertu de la Convention de la Baie James et du Nord québécois de 1975 et le Québec s'est engagé à fournir le financement y étant associé pendant une période de 50 ans. Ces mesures ont grandement réduit le manque de cohérence entre les programmes du Québec et les priorités des Cris, qui étaient en grande partie la cause des conflits juridiques.

Lorsque le Canada et les Cris ont entamé des pourparlers hors cours de 2005 à 2008, il a été constaté que ce modèle visant à transférer aux Cris certaines priorités relatives à certaines des obligations du Canada qui suscitaient les différends pouvait être adapté aux problèmes à régler entre les parties. Toutefois, le Canada est allé encore plus loin en acceptant la vision des Cris selon laquelle le temps était venu de franchir une autre étape dans l'évolution des structures et des responsabilités de gouvernance des Cris.

Dans l'entente de 2008, Le Canada a reconnu que la Nation crie avait besoin de structures de gouvernement à l'échelon régional pour mieux répondre aux besoins des Cris. Le Canada s'est également engagé à négocier avec nous une entente qui préconiserait une législation fédérale conférant à un gouvernement

scope of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. Because we signed the agreement in 2008, it calls for interim measures to be instituted through amendments to the Cree-Naskapi (of Quebec) Act to recognize the Cree Regional Authority with powers required to assume immediately certain obligations of Canada to the Crees.

In brief, the phase 1 amendments call for the recognition in law of the following powers of the CRA: First, to pass bylaws that have force in the Cree communities, and to provide for their public availability; and second, to provide for the passage of standards that exceed federal and provincial standards. These bylaws would include essential sanitation services, housing, buildings used for regional governance and fire departments under the protection of the environment, including natural resources; third, to manage funding and assets; fourth, to promote the welfare of the Crees and the Cree bands; fifth, to preserve Cree culture, values and traditions; sixth, to assume certain federal responsibilities as may be agreed to; and seventh, to empower the Innu police force on Category 1 lands.

The amendment calls for Canada to consult the Crees on the amendments, which it has done. The requirements of the agreement are met by the proposed amendments once they are passed into law.

We commend the representatives of the Department of Justice for the courteous and insightful manner in which they carried out their consultations with us. Moreover, both Canada and the Crees have consulted the Inuit through their representative organization, Makivik Corporation. Also, both parties have consulted the Naskapi bands. From both the Inuit and the Naskapi bands, we received assurances that they accept and do not object to the amendments, and that their rights are rendered safe and untouched by them.

The Cree and the Naskapi have called for technical amendments to be made to the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. Such amendments were identified soon after the act was passed in 1984. The federal Cree-Naskapi commission has called over the years for these amendments to be made. We have discussed these with the commission and the Naskapi and we have agreed that a list of proposed amendments will be reviewed for inclusion in the next round of amendments to the act to be made within three to five years, when more comprehensive legislation is proposed to Parliament on Cree governance.

Chapter 3 of the 2008 Canada-Cree New Relationship Agreement calls for the amendment contained in Bill C-28 to be made. Then, a phase 2 process of negotiations will commence that will lead to the more comprehensive legislation on Cree

de la Nation crie des compétences et des pouvoirs allant au-delà de la portée de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. Puisque nous avons signé l'Entente en 2008, certaines mesures provisoires doivent être mises en place par voie de modifications à la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec en vue de reconnaître à l'Administration régionale crie les pouvoirs dont elle a besoin pour prendre immédiatement en charge certaines obligations du Canada envers les Cris.

En résumé, les modifications de la première phase exigent la reconnaissance juridique des pouvoirs suivants de l'Administration régionale crie : premièrement, adopter des règlements administratifs ayant force de loi dans les communautés crie et assurer que le public puisse y avoir accès; deuxièmement, permettre l'adoption de normes qui sont supérieures aux normes fédérales et provinciales. Ces règlements incluraient les éléments suivants : les installations essentielles d'hygiène, le logement, les bâtiments utilisés à des fins de gouvernance régionale, les services anti-incendie et la protection de l'environnement, y compris des ressources naturelles; troisièmement, gérer le financement et les actifs; quatrièmement, promouvoir le bien-être des Cris et des bandes crie; cinquièmement, préserver la culture, les valeurs et la tradition crie; sixièmement, assumer certaines responsabilités fédérales dont il peut être convenu; septièmement, habiliter les forces policières Eeyou-Eenou sur les terres de catégorie 1.

Aux termes de la convention, le Canada doit consulter les Cris sur les modifications, ce qu'il a fait. Les modifications proposées, une fois adoptées, satisferont aux exigences de la convention.

Nous félicitons les représentants du ministère de la Justice pour la manière courtoise et pertinente avec laquelle ils ont mené les consultations avec nous. De plus, tant le Canada que les Cris ont consulté les Inuits par l'entremise de leur organisme représentatif, Société Makivik, et les deux parties ont également consulté la bande naskapie. Nous avons reçu l'assurance, de la part des Inuits et de la bande naskapie, qu'ils acceptaient les modifications, ne s'y objectaient pas et considéraient que leurs droits s'en trouvaient ainsi protégés, sans qu'il leur soit porté atteinte.

Les Cris et les Naskapis ont demandé que d'autres modifications d'ordre technique soient apportées à la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. Ces modifications ont été signalées dès l'adoption de la loi en 1984 et la Commission crie-naskapie fédérale demande leur mise en œuvre depuis des années. À la suite de pourparlers conduits avec la Commission et les Naskapis, nous avons convenu que la liste des modifications proposées serait examinée en vue d'être intégrée à la prochaine série de modifications à la loi devant être apportées d'ici trois à cinq ans, lorsqu'une législation plus exhaustive sur la gouvernance crie sera proposée au Parlement.

Le chapitre 3 de l'Entente concernant une nouvelle relation entre le gouvernement du Canada et les Cris conclue en 2008 prévoit la mise en œuvre des modifications contenues dans le projet de loi C-28. Par la suite, un processus de négociation de

governance, which would be proposed to Parliament in three to five years.

The 2008 agreement states:

Such negotiations, if successful, would expand Cree Nation governance beyond the Cree-Naskapi (Quebec) Act powers by establishing the structures and powers of the Cree Nation Government and the relations of such government with Cree bands and federal and provincial governments.

The amendments before you today in Bill C-28 accomplish Part I of this program. The discussions on Part II are just beginning, with the involvement of Canada, Quebec and the Crees.

**The Chair:** Colleagues, for 16 years, I have been on this committee and the Cree-Naskapi have been in my office many times on the question of implementation. It is encouraging to see them here today taking the first step. It is good that they recognize the contributions of the Department of Justice. This is one of the few times that we have heard praise for the department, which is really encouraging, because it has often been considered one of the stumbling blocks.

**Senator Brazeau:** I will ask you the same question I asked the minister earlier. From your vantage point, what do you believe led to the success of the negotiation process in the model that was utilized by the Government of Canada and yourselves?

**Mr. Mukash:** I do not want to repeat what the minister said earlier, but I think it was the will of the negotiators to work together and to follow the principles that we have always followed, which is to always try and work with the governments, Canada and Quebec, as best we can.

The Cree Nation has come a long way. There have been many stumbling blocks to creating this kind of relationship. We have gone to court and have been in court for the longest time. However, at some point, there was a decision made by the Cree Nation that it is now time to establish a good working relationship with both Canada and Quebec. It was a vision of our elders that it should happen and that is what we follow.

I want to thank the federal negotiators who did a good job listening to the people. I know that the former negotiators went into the communities to consult with the people. They went into their houses and attended events. If you mean business, that is the way to deal with our people, face to face.

Of course, there is the work of our negotiator Bill Namagoose. He has been in this game for many decades and knows what it is all about. I commend him for the work he has done.

**Senator Brazeau:** I mentioned earlier that I saw this as a real stepping-stone towards a true self-government agreement in the future. More important, do you view that as a bridge to self-government in the future?

phase 2 sera lancé pour mener à la proposition d'une législation plus exhaustive sur la gouvernance crie devant le Parlement d'ici trois à cinq ans.

L'entente de 2008 stipule ce qui suit :

De telles négociations, si elles réussissent, étendront la gouvernance de la nation crie au-delà des pouvoirs prévus par la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec en établissant les structures et les pouvoirs d'un gouvernement de la Nation crie et les rapports d'un tel gouvernement avec les bandes crie et les gouvernements fédéral et provincial.

Les modifications du projet de loi C-28 qui vous sont soumises aujourd'hui visent à réaliser la partie 1 de ce programme. Les pourparlers dont il est question à la partie 2 viennent tout juste d'être entamés, avec la participation du Canada, du Québec et des Cris.

**Le président :** Chers collègues, je siège au comité depuis 16 ans, et les Cris et les Naskapis ont souvent visité mon bureau pour discuter de la mise en œuvre. Il est encourageant de les voir ici aujourd'hui parler de la première étape. Il est bon qu'ils reconnaissent les contributions du ministère de la Justice. Nous n'entendons pas souvent louer ce ministère, et cela est vraiment très encourageant, parce qu'il est souvent considéré comme un obstacle.

**Le sénateur Brazeau :** Je vais vous poser la question que je viens de poser au ministre. D'après vous, qu'est-ce qui explique la réussite du processus de négociation dans le modèle que vous et le gouvernement du Canada avez utilisé?

**M. Mukash :** Je ne veux pas répéter ce qu'a dit le ministre, mais je crois que c'est la volonté des négociateurs de collaborer et de suivre les principes que nous avons toujours suivis, c'est-à-dire de toujours travailler avec les gouvernements, le Canada et le Québec, de notre mieux.

La nation crie a fait bien du chemin. Il a fallu surmonter de nombreux obstacles pour établir ces relations. Nous nous sommes adressés aux tribunaux, nos poursuites ont été les plus longues. Toutefois, à un certain point, la Nation crie a décidé qu'il était temps d'établir de saines relations de travail avec le Canada et avec le Québec. C'était la vision de nos aînés, c'est ce qu'ils voulaient et c'est ce que nous avons fait.

Je tiens à remercier les négociateurs fédéraux, qui ont fait un excellent travail pour écouter notre peuple. Je sais que les anciens négociateurs ont visité les collectivités pour consulter la population. Ils sont entrés dans les maisons, ils ont assisté à des manifestations. Si vous voulez vraiment agir, c'est la façon de composer avec notre peuple, face à face.

Évidemment, il y a aussi le travail de notre négociateur, Bill Namagoose. Il a des dizaines d'années d'expérience et il sait de quoi il retourne. Je le félicite de l'excellent travail qu'il a réalisé.

**Le sénateur Brazeau :** J'ai dit précédemment que je considérais qu'il s'agissait de la base nécessaire pour conclure ultérieurement une véritable entente sur l'autonomie gouvernementale. Plus important encore, est-ce que vous considérez qu'il s'agit d'un pont vers l'autonomie gouvernementale pour l'avenir?

**Mr. Mukash:** Certainly. As the minister said, every Aboriginal community in Canada is different. The Cree Nation is a good example of an Aboriginal group that has come a long way. We have had much time to think about where we want to go as a nation and where our place is within the larger society. We have determined that we must work with the larger society to establish a good relationship.

It is important for each First Nation to determine their situation, to understand their history and also to look to the future. We want an agreement that we can all live with. We have a very good relationship with the business community of our region. We have a good relationship with everyone.

With regard to government, no relationship is as rosy as it looks at the beginning, but we all understand that. We try to work as best we can to ensure that the terms of the treaty are respected. This model will certainly bring hope for other Aboriginal First Nations in Canada to follow.

**Senator Brazeau:** The Cree Regional Authority is a well-respected and well-established entity that represents the interests of the nine Cree communities. When we have such amendments to a bill that will change the landscape of some of these communities, obviously there must be buy-in and support from those nine communities.

Could you talk about how those nine communities ratified and supported the amendments to the act before us?

**Mr. Mukash:** We had to take into account that we have been calling for the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement for well over three decades. We understood that many of our youth did not understand the agreement. They asked many questions at the beginning. We had to explain the JBNQA, the James Bay and Northern Quebec Agreement and we had to educate our people as to where this agreement came from.

When we arrived at the consultation stage, we invited people who were involved from the beginning to explain what the agreement stems from and the work we have done over the years.

As we always say, the agreement came about because of the vision of our elders, and the leaders who came after have carried that vision through. People understood that and saw that there was an opportunity to establish a good relationship, not only with Canada but also with Quebec. Let us not forget that we needed the support of Quebec to get this legislation through, and we are thankful to Premier Charest for fully supporting this agreement.

It took a lot of thinking and we had to develop a good strategy so that our people fully understood the implications of the agreement and that it has to do with treaty implementation. When people understood that, there was no trouble in getting the

**M. Mukash :** Certainement. Comme l'a dit le ministre, toutes les collectivités autochtones du Canada sont différentes. La nation crie est un bon exemple de groupe autochtone qui a fait beaucoup de chemin. Nous avons eu amplement le temps de réfléchir à ce que nous voulions faire comme nation et à ce qu'était notre place dans la société en général. Nous avons décidé que nous devons collaborer avec la société majoritaire pour instaurer de bonnes relations.

Il est important que chaque Première nation détermine sa situation, comprenne son histoire et se tourne vers l'avenir. Nous voulons une entente adaptée à nos besoins. Nous entretenons d'excellentes relations avec les milieux d'affaires de notre région. Nous avons de bonnes relations avec tout le monde.

Quant au gouvernement, aucune relation n'est aussi harmonieuse qu'elle le paraît au début, mais nous comprenons tous cela. Nous essayons de travailler du mieux que nous le pouvons pour que les conditions du traité soient respectées. Ce modèle suscitera certainement des espoirs chez d'autres nations autochtones du Canada qui pourraient le suivre.

**Le sénateur Brazeau :** L'Administration régionale crie est une entité respectée et bien établie, qui défend les intérêts de neuf collectivités crie. Lorsque de telles modifications sont proposées dans un projet de loi, cela change le paysage de certaines de ces collectivités. Évidemment, il faut que ces neuf collectivités l'acceptent et l'appuient.

Pourriez-vous nous en dire un peu plus sur la façon dont les neuf collectivités ont ratifié et appuyé les amendements de la loi qui est devant nous?

**M. Mukash :** Nous avons dû tenir compte du fait que nous réclamions la mise en œuvre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois depuis plus de trois décennies. Nous savions que nombre de nos jeunes ne comprenaient pas la convention. Ils ont posé de nombreuses questions au début. Nous avons dû expliquer la CBJNQ, la Convention de la Baie James et du Nord québécois, et nous avons dû expliquer à notre population les origines de cette entente.

Lorsque nous sommes arrivés à l'étape de la consultation, nous avons invité les intervenants de la première heure à expliquer d'où venait la convention et le travail qui avait été réalisé au fil des ans.

Comme nous le disons toujours, la convention a pu être conclue grâce à la vision de nos aînés et grâce aux dirigeants qui sont venus après eux pour concrétiser cette vision. Les gens ont compris cela et ils ont vu qu'ils avaient ainsi l'occasion d'établir une bonne relation non seulement avec le Canada, mais aussi avec le Québec. Il ne faut pas oublier que nous avions besoin de l'appui du Québec pour que ce texte législatif soit adopté, et nous remercions le premier ministre Charest d'avoir appuyé sans réserve cette entente.

Il a fallu bien réfléchir, et nous avons dû élaborer une bonne stratégie pour que nos gens comprennent bien les conséquences de l'accord et le fait que cela concernait la mise en œuvre d'un traité. Lorsque la population l'a compris, nous n'avons eu aucune

support from the population. Ninety per cent of voters came forward in the referendum to call for the acceptance of the agreement.

**The Chair:** Now we will hear from Senator Watt, one of the original signatories to this James Bay and Northern Quebec Agreement.

**Senator Watt:** This agreement has been a long time coming. I know the Crees have been trying to implement the James Bay agreement, unsuccessfully, for many years, especially the matters under federal jurisdiction, and I believe that matters under provincial jurisdiction have the same kind of reading.

You mentioned that 18 complementary agreements have been executed to date and that you have three new agreements that will change the policy establishing Category 1A land and the Oujé-Bougoumou Cree Nation becoming a part of the overall picture, which was left out during the negotiations due to technical difficulties, as the government normally terms it.

At the second stage of your negotiations with the Government of Canada regarding matters under federal jurisdiction, will women's issues be dealt with, issues such as membership and matrimonial property? I am not saying you have problems in that area, but I know that across the country, women's issues have been highlighted a number of times by various groups. You have always been able to find solutions. The people in the North never really have those kinds of difficulties with their women. Could you provide highlights on that issue?

**Bill Namagoose, Executive Director, Grand Council of the Crees:** Thank you for the question. Yes, we do anticipate that women's issues will be dealt with in the next part of our discussions. Of course, the agreement and the legislation will be brought to the Parliament of Canada for review after it has been ratified by the Cree and the negotiators, so there will be an opportunity then to discuss that issue.

We are not under the Indian Act anymore. We walked away from the Indian Act in 1984, and that resolved many of our internal issues. We do not have status Indians or non-status Indians in our communities. We have what we call Cree citizens or Cree beneficiaries. We have people, who have band numbers and are status Indians, and we still maintain the Indian Act list, and we have people who are non-status, but there is no distinction in the Cree communities in terms of delivery of services or participation in leadership and in the community. When we undergo the second stage of negotiations, we would like to resolve and modernize those gender issues, the same as everyone else.

**Senator Watt:** My second question has to do with access to clean water. Will that also be part of the second stage? I know that this will most likely remain under federal jurisdiction even if you assume administrative responsibilities. I do not think the

difficulté à obtenir son appui. Quatre-vingt-dix pour cent des électeurs ont participé au référendum pour demander que l'entente soit acceptée.

**Le président :** Écoutons maintenant le sénateur Watt, un des signataires originaux de cette Convention de la Baie James et du Nord québécois.

**Le sénateur Watt :** Il a fallu bien du temps pour conclure cette entente. Je sais que les Cris ont vainement essayé pendant des années de mettre en œuvre la Convention de la Baie James, en particulier les questions de compétence fédérale, et je crois que les questions de compétence provinciale ont suscité le même genre de difficultés.

Vous avez mentionné que 18 ententes complémentaires ont été exécutées jusqu'à maintenant et que trois nouvelles ententes viendront modifier la politique établissant les terres de catégorie 1A et intégrer la nation crie d'Oujé-Bougoumou à l'ensemble, car cette nation n'a pu participer aux négociations en raison de problèmes techniques, selon une expression chère au gouvernement.

Pendant la deuxième phase de vos négociations avec le gouvernement du Canada au sujet des questions relevant du fédéral, est-ce que vous aborderez les questions féminines, des questions comme l'appartenance et les biens matrimoniaux? Je ne dis pas que vous avez des problèmes à cet égard, mais je sais que partout au pays les questions féminines ont souvent été mises de l'avant par divers groupes. Vous avez toujours été en mesure de trouver des solutions. Les habitants du Nord n'ont jamais véritablement éprouvé ce genre de problèmes en ce qui concerne les femmes. Pourriez-vous nous en dire un peu plus sur cette question?

**Bill Namagoose, directeur exécutif, Grand Conseil des Cris :** Merci de cette question. Oui, nous prévoyons que les questions féminines seront abordées pendant la prochaine étape de nos discussions. Évidemment, l'entente et la loi seront présentées au Parlement du Canada aux fins d'examen après leur ratification par les Cris et les négociateurs. Vous aurez donc l'occasion d'en discuter.

Nous ne sommes plus assujettis à la Loi sur les Indiens. Nous nous sommes émancipés de la Loi sur les Indiens en 1984, et cela a réglé un grand nombre de nos problèmes internes. Il n'y a pas d'Indiens inscrits ou d'Indiens non inscrits dans nos collectivités. Nous avons ce que nous appelons des citoyens cris ou des bénéficiaires cris. Nous avons des citoyens qui ont un numéro de bande et qui sont des Indiens inscrits, et nous tenons à jour la liste aux termes de la Loi sur les Indiens, et nous avons aussi des citoyens qui ne sont pas des Indiens inscrits, mais nous ne faisons pas de distinctions dans les collectivités cries aux fins de la prestation des services ou de la participation aux décisions et aux activités de la collectivité. Lorsque nous passerons à la deuxième étape des négociations, nous aimerions régler et moderniser ce genre de questions, comme tout le monde.

**Le sénateur Watt :** Ma deuxième question a trait à l'accès à l'eau potable. Est-ce que cela figurera aussi au programme de la deuxième étape? Je sais que la question demeurera probablement de compétence fédérale, même si vous assumez les responsabilités

Government of Canada is off the hook on the question of the need to set overall policy in regard to access to clean drinking water. Is my understanding correct on this?

**Mr. Namagoose:** In terms of clean water, the Cree have installed water and sewer systems since 1984. We have been managing them using provincial jurisdiction and legislation ever since. There is constant monitoring. We now have about 37 people certified to manage different parts of the water system in the Cree communities. They were trained by the Government of Quebec. We have a base of people who manage that, and it has been very well run. We have not had any contamination issues with respect to water for many years. We ran the Quebec standards and implemented them in terms of water and sanitation facilities in the Cree communities. We have exceeded those standards.

The bill before you will give us the statutory authority to exceed the provincial and federal standards, and we will certainly develop and implement drinking water standards with the new authority we will get in this new legislation. We will pursue that, but we need the bill and the statutory authority to do so. At the local level, we have been enforcing provincial standards. There are no contamination issues, and we hope to implement and build upon what we have done with the Province of Quebec with this new legislation at the regional level.

**Senator Lang:** I have never been in your part of the world. I think it would be very interesting to go and have a look and see for myself.

I asked a question earlier of the minister on the financial transfer part of the agreement. I think it totals \$1.4 billion. Is that prorated among the communities, or does that go to a development corporation, or will that be administered by your regional government once it is in place?

**Mr. Namagoose:** The total financial package is \$1.4 billion, and \$1 billion was paid upfront when we signed the agreement. Another \$100 million will be transferred when this legislation receives Royal Assent, and another \$200 million will be transferred to the Cree when we have Cree Nation government agreement and legislation passed, so that is three or four years from now.

The purpose of that \$1.4 billion is to assume and pay for the federal government's obligations, such as water and sanitation facilities. There is an obligation from Canada and Quebec to install water and sanitation facilities in the communities, and we will take over that obligation. We have been installing those water and sanitation facilities in Cree communities.

administratives. Je ne crois pas que le gouvernement du Canada puisse se délester de ses responsabilités en ce qui concerne l'établissement d'une politique globale sur l'accès à l'eau potable. Est-ce que je comprends bien cette question?

**M. Namagoose :** Pour ce qui est de l'eau potable, les Cris installent des systèmes d'adduction d'eau et des systèmes d'égout depuis 1984 et ils les gèrent en vertu de la loi provinciale. Nous exerçons une surveillance constante. Nous avons maintenant 37 personnes accréditées pour gérer diverses parties du système d'adduction d'eau dans les collectivités crie. Elles ont suivi la formation offerte par le gouvernement du Québec. Nous avons un bassin de personnes pour gérer cela, et tout se passe très bien. Nous n'avons pas eu de problèmes de contamination de l'eau depuis des années. Nous appliquons les normes québécoises et nous les mettons en œuvre dans les réseaux d'alimentation en eau et les systèmes d'assainissement des collectivités crie. Nous avons dépassé ces normes.

Le projet de loi que vous étudiez aujourd'hui nous donne l'autorité législative de dépasser les normes provinciales et fédérales, et nous allons certainement élaborer et mettre en œuvre des normes sur l'eau potable grâce à ce pouvoir que nous octroie la nouvelle loi. Nous travaillerons en ce sens, mais nous avons besoin pour ce faire du projet de loi et de l'autorisation législative. Au niveau local, nous avons appliqué les normes provinciales. Nous n'avons pas de problèmes de contamination et nous espérons, grâce à cette nouvelle loi, implanter et renforcer au niveau régional ce que nous avons fait avec la province de Québec.

**Le sénateur Lang :** Je n'ai jamais visité votre coin de pays, mais j'aimerais bien y aller pour voir tout cela moi-même.

J'ai posé une question au ministre au sujet des transferts financiers liés à l'entente. Je crois que cela s'élève en tout à 1,4 milliard de dollars. Est-ce que ce montant est proportionnel aux populations des collectivités ou est-ce qu'il est alloué directement à une société de développement? Est-ce qu'il sera administré par votre gouvernement régional lorsque l'entente sera en vigueur?

**M. Namagoose :** Le total du volet financier s'élève à 1,4 milliard de dollars, dont une somme de 1 milliard de dollars a été versée dès le départ, au moment de la signature de l'entente. Un montant supplémentaire de 100 millions de dollars sera transféré lorsque la loi recevra la sanction royale, et les Cris recevront encore 200 millions de dollars de plus lorsque nous aurons fait adopter une entente et un texte de loi sur le gouvernement de la Nation crie, ce qui devrait se produire d'ici trois ou quatre ans.

Ce montant de 1,4 milliard de dollars doit nous permettre d'assumer des obligations fédérales, notamment en matière d'adduction d'eau et d'assainissement. Le Canada et le Québec ont l'obligation de doter les collectivités d'installations d'adduction d'eau et d'assainissement, et nous allons maintenant assumer cette obligation. Nous avons commencé à installer des systèmes d'adduction d'eau et d'assainissement dans les collectivités crie.

We will take over the obligation of Canada and Quebec to build community centres in the Cree communities, and we have been building those communities centres now with these resources. We signed the agreement in 1975, and there was an obligation to build community centres in the Cree communities. In a period of 30 years, the federal government provided \$3 million to build one community centre. That was part of the court case, and that is all settled now and is part of the package. We will build those community centres on behalf of Canada and Quebec, I suppose.

With respect to how the money is managed, under the agreement, a Cree Nation Trust has been established to oversee, manage and invest the monies. The Cree Regional Authority will be the only entity as a Cree Nation government that will approach the Cree Nation Trust, asking for funding for certain projects and programs. No other Cree citizen is allowed, only the Cree Regional Authority. The Cree Nation Trust must ensure that the budget or the expenditures or the use of those funds is only tailored and geared to federal obligations. It can only spend money as called for in the agreement. Anything that is not a federal obligation is not eligible for funding from the Cree Nation Trust. That will be the process. The Cree Regional Authority as a Cree Nation government will develop a budget for every year, develop the programs, and then must send financial request to the Cree Nation Trust for approval of funding. It is like our Treasury Board, if you will.

The chairman of the Cree Nation Trust is former Grand Chief and National Chief Matthew Coon Come. The other members are Ted Moses, former Grand Chief; former Grand Chief Billy Diamond; former Executive Chief Robert Kanatwat; former Treasurer of the Cree Regional Authority, Albert Diamond; former Executive Chief of the Cree nation, Philip Awashish; and former Grand Chief of the Crees, Violet Pachanos. They are the Cree Nation Trust members. There is a Cree Nation government and a Treasury Board type of arrangement called the Cree Nation Trust.

**Senator Lang:** Will that change once a regional government is in place and your governance act is passed, or will that trust stay in place and that is where the money will be administered from?

**Mr. Namagoose:** The trust will stay regardless of what happens to the Cree Regional Authority. The trust will stay because it is the holder and keeper of the Cree Nation Trust.

The Cree Nation Trust has a 20-year mandate. It will receive the \$1.4 billion, and it will ensure that the monies are spent towards these federal obligations. In year 20, the balance in the account must be zero. This is not a heritage fund; this is a depleting fund that will cover the obligations of the federal government under the James Bay Northern Quebec agreement. In

Nous reprenons les obligations du Canada et du Québec en ce qui concerne la construction de centres communautaires dans les collectivités crie et nous construisons actuellement ces centres communautaires grâce à ces ressources. Nous avons signé l'entente en 1975, et celle-ci prévoyait l'obligation de construire des centres communautaires dans les collectivités crie. En 30 ans, le gouvernement fédéral a déboursé 3 millions de dollars pour construire un centre communautaire. Cela était compris dans notre poursuite devant les tribunaux, et la question est maintenant réglée et fait partie de l'entente. Nous allons construire des centres communautaires au nom du Canada et du Québec, j'imagine.

Pour ce qui est de la gestion des fonds, une fiducie a été créée pour la nation crie aux termes de l'entente, afin de superviser, de gérer et d'investir les fonds. L'Administration régionale crie sera la seule entité de gouvernement de la nation crie qui pourra utiliser la Fiducie de la nation crie et demander qu'elle finance certains projets et programmes. Aucun autre citoyen crie n'y est autorisé, seule l'Administration régionale crie. La Fiducie de la nation crie doit veiller à ce que le budget, les dépenses, l'utilisation de ses fonds servent uniquement à remplir des obligations fédérales. Elle ne peut dépenser l'argent que selon ce qui est prévu dans l'entente. Les activités qui ne sont pas des obligations fédérales ne sont pas admissibles au financement de la Fiducie de la nation crie. Voilà le processus adopté. L'Administration régionale crie, en tant que gouvernement de la nation crie, élaborera un budget chaque année, elle définira les programmes, puis elle présentera une demande de financement à la Fiducie de la nation crie, aux fins d'approbation. C'est un peu notre Conseil du Trésor, pour ainsi dire.

Le président de la Fiducie de la nation crie est l'ancien grand chef et chef national Matthew Coon Come. Les autres membres en sont l'ancien grand chef Ted Moses, l'ancien grand chef Billy Diamond, l'ancien chef exécutif Robert Kanatwat, l'ancien trésorier de l'Administration régionale crie Albert Diamond, l'ancien chef exécutif de la nation crie Philip Awashish et l'ancien grand chef des Cris Violet Pachanos. Ce sont eux qui administrent la Fiducie de la nation crie. Il y a un gouvernement de la Nation crie et un organe de type Conseil du Trésor appelé la Fiducie de la nation crie.

**Le sénateur Lang :** Est-ce que cela changera lorsqu'un gouvernement régional aura été instauré et que votre loi sur la gouvernance aura été adoptée, ou est-ce que la fiducie demeurera en place et que c'est là que les fonds seront administrés?

**M. Namagoose :** La fiducie demeurera, quoi qu'il adienne de l'Administration régionale crie. La fiducie demeurera parce qu'elle est la gardienne des fonds de la Nation crie.

La Fiducie de la nation crie a un mandat de 20 ans. Elle recevra 1,4 milliard de dollars et elle veillera à ce que cet argent soit dépensé pour exécuter des obligations fédérales. À la fin de la vingtième année, le compte devrait avoir un solde nul. Il ne s'agit pas d'un fonds du patrimoine, c'est un fonds à épuiser, qui couvre les obligations qu'a le gouvernement fédéral aux termes de la

year 18, we will recommence negotiations to renew the new relationship agreement.

**Senator Lang:** I am not clear on one thing with the transfer of the money that is involved. I did not quite understand the minister's response either, and perhaps the witness can shed some light on this subject.

I am not quite clear on the Department of Indian Affairs' responsibility with the transfer of this money to the fund and you assuming these responsibilities. I am assuming that the federal government no longer exercises those responsibilities and subsequently is withdrawing and saying this is your responsibility, and they are paying through that fund to have that administered. Is that correct?

**Mr. Namagoose:** Yes, the obligations that we assumed are Canada's treaty obligations to the Cree. We have taken those obligations for a period of 20 years. When that relationship agreement expires in 20 years, the treaty obligations to provide sanitation facilities, community centres and other issues in the James Bay agreement return back to Canada. They return as Canada's treaty obligations to the Cree. We are taking over those treaty obligations for a period of 20 years, but they are Canada's treaty obligations and are perpetual treaty obligations to the Cree.

**The Chair:** Senators, it is encouraging to see the patience the Cree have extended to us as Canadians, the country as a whole, through negotiations rather than litigation. This extends beyond partisanship, because Prime Minister Chrétien did a lot of work in arriving at this agreement. The 2008 agreement was arrived at under the present administration, but we should give credit to everyone involved. I think the most encouraging aspect is when I hear that the Department of Justice has cooperated to the extent it has and has become so much easier to work with, and possibly the study on implementation that we are carried out helped move this spirit of cooperation along.

Thank goodness, you are taking control of our own destiny. The agreement is for 20 years, and hopefully it goes on for 2,000 years or 2 million years.

**Mr. Namagoose:** We have received some questions with respect to the status of the Cree Regional Authority that will receive these powers. We would like to table with the committee the Quebec legislation that set up the Cree Regional Authority and the powers it has.

The Cree Regional Authority is not an empty box. It has been in existence since 1978 and has been in operation with the other Cree governing authority. Therefore, we would like to table that legislation.

**The Chair:** Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

Convention de la Baie James et du Nord québécois. Au cours de la 18<sup>e</sup> année, nous reprendrons les négociations pour renouveler l'entente concernant une nouvelle relation.

**Le sénateur Lang :** Je ne comprends pas bien un aspect de ce transfert de fonds. Je n'ai pas tout à fait compris la réponse du ministre non plus, et le témoin pourrait peut-être éclairer ma lanterne.

Je ne comprends pas quelle est la responsabilité du ministère des Affaires indiennes relativement à ce transfert de fonds, puisque vous assumez ces responsabilités. J'imagine que le gouvernement fédéral n'exerce plus ces responsabilités et que donc il se retire et vous dit : voilà, cela relève maintenant de vous, et il vous verse des fonds pour que vous vous acquittiez de ces responsabilités. Est-ce bien cela?

**M. Namagoose :** Oui. Les obligations que nous avons assumées sont des obligations issues de traités dont le Canada doit s'acquitter envers les Cris. Nous reprenons ces obligations pour une période de 20 ans. Lorsque l'entente concernant la relation prendra fin, dans 20 ans, les obligations issues de traités en termes de prestation de services d'hygiène, de construction de centres communautaires et d'autres questions prévues dans la Convention de la Baie James seront rendues au Canada. Elles redeviendront des obligations issues de traités dont le Canada devra s'acquitter envers les Cris. Nous assumons ces obligations issues de traités pour une période de 20 ans, mais ce sont des obligations issues de traités qui incombent au Canada, ce sont des obligations perpétuelles à l'égard des Cris.

**Le président :** Honorables sénateurs, il est encourageant de voir la patience qu'ont eue les Cris envers nous, Canadiens, envers notre pays en général, en choisissant la négociation plutôt que les tribunaux. Le résultat est indépendant des alliances politiques, car le premier ministre Chrétien a largement contribué à la définition de cette entente. L'entente de 2008 a été conclue sous la gouverne de l'administration actuelle, mais il faut aussi reconnaître les efforts de tous ceux qui l'ont précédée. Je crois que le plus encourageant c'est d'entendre dire que le ministère de la Justice a si bien collaboré et qu'il est maintenant beaucoup plus facile de travailler avec lui. Notre étude sur la mise en œuvre a peut-être elle aussi contribué à l'éclosion de ce nouvel esprit de coopération.

Vous prenez enfin votre destinée en main. L'entente porte sur une période de 20 ans, et il faut espérer qu'elle durera 2 000 ans ou même deux millions d'années.

**M. Namagoose :** On nous a soumis quelques questions concernant la situation de l'Administration régionale crie, qui doit assumer ces pouvoirs. Nous aimerions déposer devant le comité la loi québécoise qui crée l'Administration régionale crie et ses pouvoirs.

L'Administration régionale crie n'est pas une simple façade. Elle existe depuis 1978 et elle fonctionne de concert avec l'autre organe de gouvernance des Cris. En conséquence, nous aimerions déposer ce texte législatif.

**Le président :** Sommes-nous d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**The Chair:** It is filed as an exhibit. I thank you again, Mr. Namagoose.

Grand Chief, thank you and your delegation. I believe you have answered the questions. There were questions on water and women's rights. Again, good luck and God bless you as you proceed onwards. May the Creator protect you. Thank you again.

Colleagues, we could discuss the following in camera or do you want to stay in public?

**Senator Carstairs:** I do not see any reason for us to go in camera. I think everyone is prepared to go to clause-by-clause consideration.

**The Chair:** Honourable senators, rule 96 (7.1) provides that:

Except with leave of its member present, a committee cannot dispense with clause-by-clause consideration of a bill.

I will ask if there would therefore be leave to dispense with clause-by-clause consideration of Bill C-28, An Act to amend the Cree-Naskapi (of Quebec) Act.

Is it agreed?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** It is agreed.

Is it agreed that this bill be adopted without amendment?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Unanimous agreement?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Carstairs:** Can I move a motion that it be reported to the house this afternoon?

**The Chair:** I am getting to that. Thank you very much, senator.

Is it agreed that this bill be reported without amendment and without observations to the Senate at the earliest opportunity?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Thank you, colleagues.

[Translation]

Thank you for your generous cooperation. I also wish to thank Senator Dawson for his presence here today.

(The committee adjourned.)

---

OTTAWA, Wednesday, June 10, 2009

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 6:35 p.m. to study on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples, and on other matters generally

**Le président :** Le document est déposé. Je vous remercie encore, monsieur Namagoose.

Grand chef, je vous remercie, vous et votre délégation. Je crois que vous avez su répondre à toutes nos questions. Il y avait des questions sur les eaux et des questions sur les droits des femmes. Permettez-moi de vous souhaiter à nouveau bonne chance. Puissiez-vous réussir! Et que Dieu vous protège. Merci encore.

Chers collègues, nous pourrions discuter de ce qui suit à huis clos ou préférez-vous tenir cette discussion en public?

**Le sénateur Carstairs :** Je ne vois pas pourquoi nous devrions le faire à huis clos. Je pense que tous ici sont disposés à passer à l'étude article par article.

**Le président :** Honorables sénateurs, le paragraphe 96 (7.1) prévoit que :

À moins de permission de ses membres présents, un comité ne peut pas omettre l'étude article par article d'un projet de loi.

Je vous demande si vous voulez vous dispenser de l'étude article par article du projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec.

Sommes-nous d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** C'est convenu.

Il est convenu que le projet de loi est adopté sans modification?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Est-ce que l'accord est unanime?

**Des voix :** Oui.

**Le sénateur Carstairs :** J'aimerais présenter une motion pour que nous en fassions rapport au Sénat cet après-midi.

**Le président :** J'y viens. Merci beaucoup, sénateur.

Vous plaît-il que je fasse rapport de ce projet de loi au Sénat, sans amendement ni observation, dans les plus brefs délais?

**Des voix :** Oui.

**Le président :** Merci, chers collègues.

[Français]

Merci pour toute la coopération. Je remercie également le sénateur Dawson d'avoir été des nôtres aujourd'hui.

(La séance est levée.)

---

OTTAWA, le mercredi 10 juin 2009

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 18 h 35, pour poursuivre son étude sur les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières

relating to the Aboriginal Peoples of Canada (topic: issues pertaining to Indian Act elections).

**Senator Gerry St. Germain** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Good evening. I would like to welcome all honourable senators, members of the public and all viewers across the country who are watching these proceedings of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples either on CPAC or possibly on the web.

I am Gerry St. Germain. I am from British Columbia and I am the chair of the committee. The mandate of this committee is to examine legislation and matters relating to the Aboriginal Peoples of Canada generally.

On April 1 of this year, the committee decided to launch a study to examine issues related to the Indian Act elections. The committee is looking at outstanding concerns related to the Indian Act elections systems, including the two-year term of office for chiefs and council as currently prescribed by the act. We, as a committee, are seeking the views of First Nations leaders, Aboriginal organizations, First Nations people, as well as experts in this area, regarding whether and what changes should be made to the Indian Act elections regime in order to provide better governance for First Nations, including strengthening political accountability of their leadership.

For our viewing audience, it is important to note that 252 Indian bands, roughly 40 per cent of all Indian bands in Canada, hold elections in accordance with the Indian Act. This study on elections processes focuses on those First Nations whose elections are held under the Indian Act. The other First Nations bands select their leaders by way of custom or as a result of their self-government agreements.

[*Translation*]

Before listening to our witnesses' views about the electoral process under the Indian Act, let me introduce to you the members of this committee.

[*English*]

Starting on my left, we have the deputy chair, Senator Nick Sibbeston from the Northwest Territories; next to Senator Sibbeston is Senator Patrick Brazeau from the Province of Quebec; next to him is Senator Bert Brown from the Province of Alberta; next to Senator Brown is Senator Daniel Lang from the Yukon; and next to Senator Lang is Senator Lillian Dyck from the Province of Saskatchewan. On my right is Senator Robert Peterson from the Province of Saskatchewan; and last, but not least, is Senator Sharon Carstairs from Manitoba.

Senators, allow me to introduce the witnesses. We have, from Manitoba Keewatinowi Okimakanak, MKO, Louis Harper, in-house legal counsel; I believe I am correct on that. This

nations, des Inuits et des Métis, et sur d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada (sujet : questions relatives aux élections selon la Loi sur les Indiens).

**Le sénateur Gerry St. Germain** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Bonsoir. J'aimerais souhaiter la bienvenue à tous les sénateurs et aux membres du public ici présents, ainsi qu'à tous les téléspectateurs qui suivent les délibérations du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, que ce soit sur CPAC ou sur le web.

Je m'appelle Gerry St. Germain. Je viens de la Colombie-Britannique et je suis le président du comité, dont le mandat est d'examiner les lois et les sujets qui concernent les peuples autochtones du Canada, en général.

Le 1<sup>er</sup> avril dernier, le comité a décidé d'entreprendre une étude sur le processus électoral tel qu'il est prévu par la Loi sur les Indiens. Le comité examine les différentes questions qui en découlent, notamment le mandat de deux ans des chefs et des conseils de bandes, comme le prévoit la loi. Notre comité cherche à savoir ce que les dirigeants des Premières nations, les organisations autochtones, les membres des Premières nations ainsi que les spécialistes de ces questions pensent des changements qu'il conviendrait éventuellement d'apporter au régime électoral prévu par la Loi sur les Indiens, dans le but d'améliorer la gouvernance des Premières nations et de renforcer notamment l'imputabilité politique de leurs dirigeants.

Je crois qu'il est important de signaler à nos téléspectateurs que 252 bandes indiennes, soit à peu près 40 p. 100 de toutes les bandes établies au Canada, organisent leurs élections conformément à la Loi sur les Indiens, et que notre étude porte essentiellement sur les Premières nations qui organisent leurs élections en fonction de la Loi sur les Indiens. Les autres bandes des Premières nations choisissent leurs dirigeants selon un code coutumier ou dans le cadre d'une entente d'autonomie gouvernementale.

[*Français*]

Avant d'entendre ce que nos témoins ont à dire sur les élections tenues en vertu de la Loi sur les Indiens, permettez-moi de vous présenter les membres du comité.

[*Traduction*]

Tout de suite à ma gauche se trouve le vice-président, le sénateur Nick Sibbeston, qui vient des Territoires du Nord-Ouest; ensuite, vous avez le sénateur Patrick Brazeau, du Québec; le sénateur Bert Brown, de l'Alberta; le sénateur Daniel Lang, du Yukon; et le sénateur Lillian Dyck, de la Saskatchewan. À ma droite se trouve le sénateur Robert Peterson, de la Saskatchewan, et, enfin et surtout, le sénateur Sharon Carstairs, du Manitoba.

Sénateurs, permettez-moi de vous présenter nos témoins. Nous accueillons aujourd'hui Louis Harper, conseiller juridique, si j'ai bien compris, du Manitoba Keewatinowi Okimakanak, le MKO.

organization is Manitoba based and was invited to appear during the recent committee trip but they asked for more time to prepare. We are pleased to give you, on behalf of MKO, the opportunity to present your views to us this evening.

Welcome to the committee. We are pleased you could make time to join us and share your views on the elections under the Indian Act.

Your remarks will most likely be followed up with questions which I hope you are prepared to respond to. Louis Harper, the floor is yours.

**Louis Harper, Legal Counsel, Manitoba Keewatinook Ininew Okimowin:** Thank you, Senator St. Germain. I work with Manitoba Keewatinook Ininew Okimowin which is a northern First Nation organization.

First, I want to state that Grand Chief Garrioch could not make it because of the outbreak of H1N1 in Manitoba. He had to stay behind and asked me to be here today on his behalf.

I have a prepared presentation which I will now begin.

On behalf of the chiefs of MKO, Manitoba Keewatinowik Okimakanak, I thank you for the opportunity to share our views relating to the Indian Act elections. As an organization, MKO represents 30 First Nations in Northern Manitoba who are signatories to treaties 4, 5, 6 and 10. The traditional territories of our First Nations cover approximately three-quarters of the lands and waters of Northern Manitoba.

First, I want to state that we, as First Nations people in Northern Manitoba, regard our treaties as sacred and we stand by the relationship that our forefathers established before us. We entered into treaties as sovereign nations, and the treaties attest to our sovereignty today. Her Majesty's representatives told our people they would protect our lands and to sign treaties with them. We hold the Queen as our trustee today.

We also say that these treaties cannot be altered as to diminish our rights at any given time, and that consent by the First Nations is required before the solemn promises made in the treaties are changed. In this way, dialogue and the duty to consult with respect to treaties are ongoing.

We respectfully urge the Canadian government to ensure it holds its obligation and commitment to honour treaty relations. We would also like to emphasize that MKO First Nations in Northern Manitoba also stand by the principles of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, in particular article 37(1), which states:

Indigenous peoples have the right to the recognition . . . of treaties . . . and to have States honour and respect such treaties . . .

Cette organisation a son siège au Manitoba et avait été invitée à comparaître lors de notre récent déplacement dans cette province, mais elle avait demandé plus de temps pour se préparer. Nous sommes heureux d'avoir l'occasion ce soir d'écouter ce que vous avez à nous dire, au nom du MKO.

Bienvenue au comité. Nous sommes heureux que vous ayez pu trouver le temps de venir pour nous dire ce que vous pensez du régime électoral prévu par la Loi sur les Indiens.

Après votre déclaration, il y aura sans doute des questions auxquelles, j'espère, vous êtes prêt à répondre. Monsieur Harper, vous avez la parole.

**Louis Harper, conseiller juridique, Manitoba Keewatinook Ininew Okimowin :** Merci, sénateur St. Germain. Je travaille pour le Manitoba Keewatinook Ininew Okimowin, qui est une organisation de Premières nations du Nord.

Je voudrais tout d'abord vous dire que le grand chef Garrioch n'a pas pu venir à cause de l'épidémie de H1N1 qui s'est déclarée au Manitoba. Il a dû rester sur place et m'a demandé de le représenter ici aujourd'hui.

J'ai préparé une déclaration, que je vais vous communiquer.

Au nom des chefs du MKO, Manitoba Keewatinowik Okimakanak, j'aimerais vous remercier de nous donner l'occasion de vous dire ce que nous pensons du régime électoral prévu par la Loi sur les Indiens. Le MKO représente 30 Premières nations du Nord du Manitoba, qui sont signataires des traités 4, 5, 6 et 10. Les territoires traditionnels de nos Premières nations couvrent environ les trois quarts des terres et des cours d'eau du Nord du Manitoba.

J'aimerais tout d'abord vous dire que, pour les membres des Premières nations du Nord du Manitoba, les traités sont sacrés. Nous sommes fidèles à la relation que nos ancêtres ont établie avant nous. Nous avons signé ces traités en tant que nations souveraines, et les traités attestent aujourd'hui de notre souveraineté. Les représentants de Sa Majesté ont dit à nos peuples qu'ils protégeraient nos terres si nous signions des traités avec eux. Aujourd'hui, nous considérons la Reine comme notre fiduciaire.

Nous affirmons également que nul ne peut modifier ces traités dans le but de diminuer nos droits, et qu'il faut le consentement préalable des Premières nations avant de modifier les promesses solennelles qui sont entérinées dans ces traités. Le dialogue et le devoir de consulter sont des éléments importants de toute discussion sur les traités.

Nous invitons respectueusement le gouvernement canadien à tenir la promesse qu'il a faite d'honorer les relations établies dans les traités. De plus, les Premières nations du MKO du Nord du Manitoba appuient les principes de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, notamment le paragraphe 37(1) qui porte que :

Les peuples autochtones ont droit à ce que les traités [...] soient reconnus [...] et à ce que les États honorent et respectent lesdits traités...

The Indian Act has been a long and bitter experience to our First Nations. At its conception, we all know its purpose — that is, to civilize First Nations to European norms, to direct them on how to live with the newcomers. Although not appreciated by many First Nations because it imposed foreign laws, the Indian Act, however, safeguards the residue of First Nation governance rights. It safeguards our inherent rights and treaty rights to some extent — for example, the treaty right to tax exemption.

Definitely it is our opinion at MKO that the Indian Act infringes on our right to self-government, but at the same time, as I previously stated, we are cautious in amending the Indian Act because it recognizes some of our existing rights embedded in the legislation.

We view the proposed amendment of the Indian Act as it relates to elections as a continuation of regulating our people. As you know, we are the most regulated people on this earth.

In the process of tinkering with the Indian Act, it will have an effect of limiting our right to govern ourselves as we see fit. As a solution, we recommend that the Government of Canada negotiate self-government with us so we can establish our own governments, our own systems, and implement our own laws such as our own election law. Maybe this can be done by way of a new legislation that recognizes our section 35 rights.

In the alternative, if you are looking at interim measures such as amending the Indian Act, we urge the government to recognize our custom elections under the current regime and ensure these systems are resourced adequately.

As we previously stated, our premise of any proposed legislation or amendment to the Indian Act will have the effect of diminishing and abrogating our rights and, conversely, will empower those that made the legislation. As you are probably aware, we want to avoid further erosion of our inherent and treaty rights. Instead, we recommend a process or processes that will reinstitute and recognize our governing powers, including our customary laws.

Our customary laws come from the Creator which are not negotiable and should be honoured and recognized by both the federal and provincial governments. We feel this would be a good starting point in reconciling section 35 rights. Many of our First Nations desire community custom elections, which MKO supports and can be built upon for the purpose of electing our leaders.

Of course, we prefer an opt-in clause, if it is done through the Indian Act amendment. In our region, we have approximately 65 per cent of our First Nations under band custom. As you are aware, the Minister of Indian and Northern Affairs, through an

La Loi sur les Indiens a été une expérience amère pour nos Premières nations. Elle a été conçue, nous le savons bien, dans le but de civiliser les Premières nations, de les aligner sur les normes européennes et de les obliger à s'adapter aux façons de faire des nouveaux arrivants. Même si elle n'est pas appréciée par un grand nombre de Premières nations parce qu'elle impose des lois étrangères, la Loi sur les Indiens protège néanmoins ce qui reste des droits de gouvernance des Premières nations. Elle protège aussi dans une certaine mesure nos droits inhérents et nos droits issus des traités, comme le droit à l'exemption fiscale.

Selon nous, il est évident que la Loi sur les Indiens empiète sur notre droit à l'autonomie gouvernementale, mais en même temps, comme je viens de le dire, nous restons prudents face à toute modification de cette loi, car elle consacre certains de nos droits actuels.

Selon nous, la modification proposée au régime électoral prévu par la Loi sur les Indiens est une tentative de plus de réglementer notre peuple. Comme vous le savez, nous sommes le peuple le plus réglementé au monde.

Si on tripatouille la Loi sur les Indiens, cela aura pour effet de limiter notre droit à nous gouverner comme bon nous semble. Nous recommandons plutôt au gouvernement du Canada de négocier avec nous l'autonomie gouvernementale afin que nous puissions mettre en place nos propres gouvernements, nos propres systèmes et nos propres lois, en l'occurrence notre propre régime électoral. Cela pourrait peut-être se faire au moyen d'une nouvelle loi qui reconnaîtrait les droits que nous confère l'article 35.

Si vous envisagez plutôt des mesures provisoires, comme la modification de la Loi sur les Indiens, nous demandons instamment au gouvernement de reconnaître notre système électoral coutumier dans le régime actuel, et de s'assurer qu'il est suffisamment financé.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous partons du principe qu'une nouvelle loi ou une modification à la Loi sur les Indiens aura pour effet de diminuer et de faire disparaître nos droits et, en corollaire, donnera plus de pouvoir à ceux qui sont à l'origine de ces mesures législatives. Comme vous le savez sans doute, nous voulons éviter que nos droits inhérents et nos droits issus des traités subissent encore une érosion. Nous recommandons donc plutôt l'instauration de processus qui permettront de rétablir et de reconnaître nos droits en matière d'autonomie gouvernementale, y compris notre droit coutumier.

Notre droit coutumier nous a été transmis par le Créateur; ses lois ne sont pas négociables, et elles devraient être honorées et reconnues par le gouvernement fédéral ainsi que par les gouvernements provinciaux. Ce serait un bon point de départ à la reconnaissance des droits prévus à l'article 35. Bon nombre de nos Premières nations veulent que leurs élections soient organisées selon un code coutumier, au niveau de la communauté. Le MKO appuie ce principe, à partir duquel on pourrait élaborer le mode d'élection de nos dirigeants.

Bien sûr, nous préférierions avoir une clause d'adhésion, si on procède par voie d'amendement à la Loi sur les Indiens. Dans notre région, environ 65 p. 100 des Premières nations appliquent un code électoral coutumier. Comme vous le savez, le ministre des

order, allows for community custom elections. At the same time, however, the minister can revert, through his discretionary power, a custom election to an Indian Act election under section 74(1).

With regard to this aspect, MKO recommends that the Minister of Indian and Northern Affairs consult with First Nations to find alternative ways in dealing with issues under the custom election prior to invoking section 74(1). MKO First Nations have always supported the mobility of treaty rights: that our treaty rights apply regardless of residency. The *Corbière v. Canada* decision supports this notion in that our rights extend beyond the boundaries of our communities and reserves.

As we all know, in *Corbière v. Canada*, the election process under the Indian Act allows for the off-reserve membership to vote. MKO supports this. In fact, our recent survey indicates that all MKO First Nations who elect their chief and council through custom election allow off-reserve member participation.

With regard to *Esquega v. Canada* — the Gull Bay decision — and section 75(1), MKO recommends that, before any legislative amendment is contemplated by the government, the First Nations and off-reserve First Nations be consulted to determine this very issue and to ensure proper processes and rules are developed.

MKO has reservations with the federal court with regard to the Gull Bay decision as it has major governance implications which can potentially create an imbalance of power in favour of off-reserve membership and may impair First Nation rights in the process.

The Indian Act states under section 78(1) that a chief and council are elected for a term of two years. It has become a common belief among our people in Northern Manitoba that a two-year term is not enough time to fulfill the mandates of our leadership and, as a consequence, brings instability and economic uncertainty in our communities. Our experience in Northern Manitoba is that community custom elections which allow more than two-year terms are satisfactory to those First Nations.

It definitely brings more assurances in developing and completing new initiatives and projects, therefore bringing economic viability to our communities. Needless to say, our people in our regions support an increased tenure of office.

The Indian Act and the Indian Band Election Regulations have very defined rules with regard to the selection of our chief and council. They define who qualifies to run for chief and council, they provide training for the electoral officers, provide funding for the election process and are compliant to court rulings, such as *Corbière v. Canada*. INAC, Indian and Northern Affairs Canada, also acts as a quasi-judiciary to hear appeals and make decisions relating to those appeals by First Nation elections. The federal government can also set aside elections.

Affaires indiennes et du Nord canadien a autorisé, par arrêté, des élections communautaires selon un code coutumier. Mais le ministre a aussi le pouvoir discrétionnaire, aux termes du paragraphe 74(1), de changer d'avis et de décider que les élections seront organisées selon la loi actuelle.

À cet égard, le MKO recommande que, avant d'invoquer le paragraphe 74(1), le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien consulte les Premières nations afin d'essayer de trouver d'autres solutions aux problèmes liés à des élections organisées selon un code électoral coutumier. Les Premières nations du MKO ont toujours appuyé le principe de la mobilité des droits issus des traités, et affirment que ces droits s'appliquent quel que soit le lieu de résidence. La décision *Corbière c. Canada* confirme ce principe en reconnaissant que nos droits s'appliquent au-delà des frontières de nos communautés et de nos réserves.

Comme vous le savez, dans la décision *Corbière c. Canada*, le régime électoral prévu par la Loi sur les Indiens autorise les membres hors réserve d'une bande autochtone de voter. Le MKO est d'accord avec ça. En fait, selon un sondage que nous avons fait récemment, toutes les Premières nations du MKO qui élisent leur chef et leur conseil de bande selon leur code coutumier autorisent leurs membres hors réserve à voter.

En ce qui concerne la cause *Esquega c. Canada* — la décision Gull Bay — et le paragraphe 75(1), le MKO recommande que le gouvernement, avant d'envisager une modification législative, consulte les Premières nations et les membres hors réserve dans le but de régler ce problème et d'établir des processus et des règles adéquats.

Le MKO a des réserves à l'égard de la décision prise par la Cour fédérale dans l'affaire Gull Bay, car elle a des répercussions importantes sur la gouvernance, qui risquent de favoriser indûment les membres hors réserve et de nuire, ce faisant, aux droits des Premières nations.

La Loi sur les Indiens dispose, au paragraphe 78(1), que le chef et le conseil de bande sont élus pour un mandat de deux ans. Nos membres sont de plus en plus nombreux à penser, dans le Nord du Manitoba, qu'un mandat de deux ans n'est pas suffisant, et que cela est une source d'instabilité et d'incertitude économique dans nos communautés. Les Premières nations du Nord du Manitoba préfèrent des élections tenues selon leur code coutumier, car il prévoit des mandats de plus de deux ans.

Les élus ont ainsi le temps de mener à bien des initiatives et des projets, ce qui contribue à la viabilité économique de nos communautés. Il va sans dire que les membres des Premières nations de nos régions appuient le principe d'un mandat plus long.

La Loi sur les Indiens et les Règlements sur les élections au sein des bandes d'Indiens définissent très précisément la procédure de sélection de notre chef et de notre conseil de bande. Ils déterminent les conditions d'éligibilité au poste de chef et au conseil de bande, la formation des présidents d'élections et le financement du processus électoral, et sont conformes aux décisions juridiques comme celle de *Corbière c. Canada*. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, le MAINC, fait également fonction d'organisme quasi judiciaire en entendant

This complex system is adequately resourced by the government. Therefore, MKO recommends that equal funding on community custom elections be made available to ensure accountability in the custom election processes.

In conclusion, we also call on the government to consult with the First Nations before any changes are made with respect to leadership selections. MKO believes the Indian Act is contrary to the ways of doing business in our communities, and definitely does not reflect our customs.

However, embedded in the Indian Act are recognized rights that stem from the treaties. Therefore, before the Indian Act is amended, we recommend that adequate consultations be developed to engage First Nations people at the community level, which would be in accordance with case law.

MKO does not support tinkering with or “piecemealing” the Indian Act with regard to amendments. However, we will support a new legislation that will recognize our self-government rights. We believe the Indian Act should be repealed but not until both First Nations and Canada agree to a new order between them.

This concludes my presentation. Thank you for listening.

**The Chair:** Thank you, Mr. Harper.

Did I hear you correctly? You do want legislation, is that correct? My understanding was establishing another piece of legislation was not satisfactory to many of our First Nations. I would like clarification on that.

My understanding is that there was something put before the Assembly of Manitoba Chiefs, and the suggestion that legislation was to be established by the department or by the government led to a rejection of this proposal.

Am I correct about that?

**Mr. Harper:** Yes, your honour.

**The Chair:** It is not your honour; it is just senator. You can call me Gerry, if you like.

**Mr. Harper:** It is true we do not support any kind of legislation that may affect our rights as First Nations. Preferably, as the treaties indicate, we would like to have relations with the Government of Canada.

Also, we would like our inherent right to self-government to be recognized. I believe the leadership would like to see self-government arrangements and agreements, as opposed to creating new legislation, such as the First Nations Governance Act, which was opposed by our leadership.

les appels interjetés au sujet d'élections de Premières nations et en prenant des décisions à leur sujet. Le gouvernement fédéral peut décider d'annuler les résultats d'une élection.

Ce système complexe est financé adéquatement par le gouvernement. Le MKO recommande que celui-ci accorde le même financement aux élections communautaires tenues selon un code coutumier, afin de garantir le respect du principe de l'imputabilité.

En conclusion, nous invitons le gouvernement à consulter les Premières nations avant de modifier les dispositions de la loi qui portent sur la sélection de nos dirigeants. Le MKO estime que la Loi sur les Indiens va à l'encontre des pratiques de nos communautés et qu'elle ne reflète absolument pas nos coutumes.

Toutefois, la Loi sur les Indiens consacre des droits qui sont reconnus et qui découlent des traités. Par conséquent, si cette loi doit être modifiée, nous recommandons que les Premières nations soient consultées au niveau des communautés, conformément à la jurisprudence.

Le MKO s'oppose à toute tentative de tripataillage de la Loi sur les Indiens, mais il est prêt à appuyer une nouvelle loi qui reconnaîtrait nos droits à l'autonomie gouvernementale. Nous estimons que la Loi sur les Indiens devrait être abrogée, mais pas avant que les Premières nations et le Canada se soient entendus sur les nouvelles relations qui doivent être instaurées.

Cela met un terme à ma déclaration. Je vous remercie de m'avoir écouté.

**Le président :** Merci, monsieur Harper.

Je vous ai bien entendu? Vous voulez une loi? Je croyais qu'un grand nombre de nos Premières nations ne voulaient pas d'une autre loi. Pouvez-vous préciser votre pensée?

Il me semble qu'une proposition a été soumise à l'Assemblée of Manitoba Chiefs, mais que l'idée d'avoir un projet de loi préparé par le ministère ou par le gouvernement a entraîné le rejet de la proposition.

Est-ce que je me trompe?

**M. Harper :** Non, votre honneur.

**Le président :** Ne me donnez pas ce titre, je suis simplement sénateur. Vous pouvez m'appeler Gerry, si vous voulez.

**M. Harper :** Il est vrai que nous ne voulons pas d'une loi qui risque d'empiéter sur nos droits en tant que Premières nations. Nous préférons, comme c'est écrit dans les traités, avoir des relations avec le gouvernement du Canada.

Nous aimerions également qu'on reconnaisse notre droit inhérent à l'autonomie gouvernementale. Nos dirigeants préféreraient qu'on négocie des arrangements et des accords d'autonomie gouvernementale, plutôt que d'adopter de nouvelles lois, comme la Loi sur la gouvernance des Premières nations, qu'ils ont fustigée.

I would say you are correct: We prefer not to see legislation. However, my presentation indicates an alternative: If the government pursues legislation or legislation amendments, we have certain conditions to that process.

**The Chair:** I have another quick question, senators.

Please correct me if I am wrong: I am not trying to put words in your mouth, but what I am hearing is that, if an amalgamation or a group, whether it be MKO or whoever, decided they wanted to exercise their inherent or treaty rights to govern themselves or establish their own elections procedures, they could apply to go back to the custom code.

I think one of the concerns is that it would have to be funded by someone. Is that correct?

**Mr. Harper:** That is right. From our experience, we do have a process; we have appeal committees, through a custom. However, what we are hearing is that they are not adequately resourced. If you compared that with the Canada Elections Act election system, you have all the resource people and resourcing of that process.

**Senator Peterson:** Thank you for your presentation. I thought I heard you say that you wanted the Government of Canada to negotiate self-government with First Nations people, is that right?

**Mr. Harper:** That is right.

**Senator Peterson:** Do you really want that? Is that not Indian and Northern Affairs Canada getting involved again and directing the show? I thought you did not want this top-down discussion.

It would take forever to do this nationally, with all the different groups. However, if one group was prepared to operate on a pilot project where they would take all of these issues — terms of office, contested elections, recall, process of voting, who gets to vote — and did that over a one-year period, and consulted within their group to try to get a sense of it and come up with some kind of a template, would that not be a start that could maybe move this process a little more quickly?

**Mr. Harper:** The issue of self-government is a process which is supported by our leadership. You have examples right across Canada where they have negotiated their own self-government agreements in which they have processes in how they select their leadership.

In terms of a pilot project, MKO would support whoever is to be part of that pilot project. However, if it is within MKO territory, then there would be consultation with our leadership to ensure that they would agree with the pilot project. I do not know if I answered your question.

**Senator Peterson:** You did. I am just trying to move the process. It must start somewhere, and we were focusing on Indian Act elections. I think self-governments and inherent rights will all flow once we get started.

Vous avez donc raison : nous préférierions qu'il n'y ait pas d'autre loi. Mais j'ai dit tout à l'heure, dans ma déclaration, que si le gouvernement maintient ses amendements législatifs, nous aurons des conditions.

**Le président :** Permettez-moi de poser encore une petite question, sénateurs.

Corrigez-moi si je me trompe, car je ne voudrais pas vous faire dire ce que vous n'avez pas dit. Vous avez déclaré que, si un groupe ou une organisation, comme le MKO, décidait de se prévaloir de son droit inhérent ou issu d'un traité de se gouverner lui-même ou de définir son propre régime électoral, il pourrait demander à rétablir un code coutumier.

Le problème, c'est qu'il faudrait que ce soit financé par quelqu'un. C'est bien ça?

**M. Harper :** C'est exact. Nous avons déjà un système coutumier en place, avec des comités d'appel. Mais, d'après ce qu'on nous dit, il n'y a pas assez d'argent pour les financer. Le régime électoral prévu par la Loi électorale du Canada a toutes les ressources financières et humaines nécessaires.

**Le sénateur Peterson :** Merci de votre déclaration. Vous avez bien dit que vous vouliez que le gouvernement du Canada négocie avec les Premières nations pour leur accorder l'autonomie gouvernementale?

**M. Harper :** C'est exact.

**Le sénateur Peterson :** C'est vraiment ce que vous voulez? N'est-ce pas alors le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien qui orchestrerait tout ça? Il me semble que vous ne vouliez pas de ce genre de discussion descendante?

Ça prendrait une éternité pour faire ça au niveau national, avec tous les différents groupes. Par contre, si un groupe est prêt à gérer un projet pilote d'un an sur la totalité des sujets à l'étude — la durée du mandat, la contestation des élections, la destitution, les modalités du vote, qui a le droit de vote —, et qu'il est prêt à consulter ses membres pour essayer de mettre en place une sorte de modèle, ce serait peut-être un bon point de départ qui permettrait d'accélérer les choses?

**M. Harper :** Le principe de l'autonomie gouvernementale a l'appui de nos dirigeants. Vous en avez des exemples dans tout le Canada, où ils ont négocié des ententes d'autonomie gouvernementale, assorties d'un mode de sélection des dirigeants.

Pour ce qui est d'un projet pilote, le MKO est prêt à appuyer ceux qui s'en chargeront. Toutefois, si le projet doit se dérouler sur le territoire du MKO, il faudra que nos dirigeants aient été consultés au préalable. Je ne sais pas si cela répond à votre question.

**Le sénateur Peterson :** Si, cela me satisfait. J'essaie simplement de faire avancer les choses. Il faut bien commencer quelque part. Pour le moment, nous nous intéressons principalement au régime électoral prévu par la Loi sur les Indiens, mais une fois que le processus aura démarré, on en arrivera très certainement à discuter de l'autonomie gouvernementale et des droits inhérents.

I sensed the bottom-uppers are saying they would like to do something, but nobody knows where to start. If you support that idea, that may be one way to get the process going.

**Mr. Harper:** Yes. There is a belief by our leadership that they should assert their self-determination and sovereignty, to just go ahead and make those processes such as setting up their own selection criteria and processes. There is that group that says let us assert our sovereign powers or our inherent rights.

Then there are those leaders who say let us establish a relationship with Canada through self-government arrangements in which we will take control of our own processes and establish our own laws. Then there is the current system with the Indian Act which is, to me, an interim measure if you are going to amend the Indian Act to establish a selection of leadership process.

**Senator Lang:** Since I am new to the committee and have not spent any time in Northern Manitoba, you say you represent 30 First Nations in that area. What size are these communities? Are we talking 1,000, 2,000 or 3,000 people per community? What are we looking at here?

**Mr. Harper:** It varies from community to community. Where I come from, Garden Hill First Nations, we have approximately 4,000 registered Indians that live either off- or on-reserve. The population is approximately 4,000.

Within that area, we have four communities that used to belong to one band. We have St. Theresa Point, Wasagamack First Nations and Red Sucker Lake; a combination from that region is about 10,000 people. We have Norway House First Nations, who have a big population of over 4,000 people in that community. We have another First Nation — Nisichawayasihk Cree Nation, which is Nelson House First Nation; it has about the same population as Norway House. The same with Cross Lake First Nation, they have a big population. It is the same with the Nisichawayasihk Cree Nation. We are talking thousands of First Nations people belonging to these communities.

**Senator Lang:** Going further now, you talked about custom code elections. I believe you said 65 per cent of your membership were custom code elections, is that correct?

**Mr. Harper:** That is right.

**Senator Lang:** How many of those custom code elections are longer than two-year terms?

**Mr. Harper:** Most of them are more than two-year terms. There are a few custom bands that still remain at three years. The majority of them have three to four years. Norway House Cree Nation has a four-year term.

**Senator Lang:** Has that been for a long period of time? Have they been doing this for 50 years or 20 years?

**Mr. Harper:** It is more like 20 years.

Je suppose que ceux qui réclament des discussions ascendantes aimeraient faire quelque chose, mais que personne ne sait par où commencer. Si vous êtes d'accord avec ça, ce serait peut-être une façon de faire démarrer le processus.

**M. Harper :** Oui. Certains de nos dirigeants estiment qu'ils doivent affirmer leur autonomie gouvernementale et leur souveraineté et établir leurs propres systèmes, comme les critères et les modes de sélection. Selon eux, il faut commencer par affirmer nos pouvoirs souverains et nos droits inhérents.

D'autres dirigeants préfèrent établir une relation avec le Canada par des ententes d'autonomie gouvernementale qui nous permettront de prendre le contrôle de nos propres systèmes et d'élaborer nos propres lois. Il y a aussi la troisième solution, qu'on envisage actuellement et qui consiste à modifier la Loi sur les Indiens pour établir un mode de sélection des dirigeants, mais à mon avis, c'est une solution temporaire.

**Le sénateur Lang :** Je suis un nouveau membre du comité et je ne connais pas le Nord du Manitoba, mais vous dites que vous représentez trente Premières nations de cette partie de la province. Quelle est la population des communautés? Comptent-elles 1 000, 2 000 ou 3 000 habitants? J'aimerais avoir une idée.

**M. Harper :** Cela varie d'une communauté à l'autre. À Garden Hill First Nations, d'où je viens, nous avons environ 4 000 Indiens inscrits qui vivent sur la réserve ou en dehors. La population de la communauté est donc d'environ 4 000.

Dans cette région, nous avons quatre communautés qui appartenaient avant à une seule bande. Dans la région de St. Theresa Point, Wasagamack First Nations et Red Sucker Lake, on compte environ 10 000 personnes. Dans la communauté Norway House First Nations, il y a plus de 4 000 habitants. Dans une autre Première nation — Nisichawayasihk Cree Nation, vous avez Nelson House First Nation, qui a à peu près la même population que Norway House. À Cross Lake First Nation, ils ont aussi une population importante, comme à Nisichawayasihk Cree Nation. Bref, ces communautés des Premières nations ont une population de plusieurs milliers d'habitants.

**Le sénateur Lang :** Pouvons-nous maintenant la discussion un peu plus loin. Vous avez parlé d'élections selon un code coutumier. Si je me souviens bien, vous avez dit que 65 p. 100 de vos Premières nations tenaient des élections selon un code coutumier, c'est bien ça?

**M. Harper :** Oui, c'est exact.

**Le sénateur Lang :** Parmi ces élections, combien concernent des mandats de plus de deux ans?

**M. Harper :** La majorité. Dans quelques bandes, le mandat est de trois ans, mais dans la majorité, le mandat est de trois ou quatre ans. Norway House Cree Nation a un mandat de quatre ans.

**Le sénateur Lang :** Et c'est comme ça depuis longtemps? Depuis 50 ans, 20 ans?

**M. Harper :** Plutôt 20 ans.

**Senator Lang:** In your area, you have some communities that have two-year terms under the Indian Act, and in Norway House you have four-year terms. As an observation, is it more politically stable? Are there more economic and social opportunities in Norway House, where there is a four-year political term of life for a council, versus in another community in close proximity that goes under the two-year cycle under the Indian Act?

**Mr. Harper:** I would say the First Nations that have more than two years are more successful with regard to social programming and economic development. Norway House is an example in which they have all the amenities of a small town. They have a shop where they can fix cars, for example; they have a laundromat and a mini-mall.

They have four-year terms. The leadership can actually fulfil their mandates and plans, as opposed to two years in which you get elected, you organize your council within eight months, you start implementing and then you are faced with an election.

I feel that our governments, Indian Act governments, are set to fail with regard to that. If you look around, the city of Winnipeg, for example, has a four-year term for the mayor. Governments have more than two-year terms, as well, and they are very successful.

**Senator Lang:** If I am a member of one of the communities that has a custom code election, can I go on the website and get the rules that are in place for the purposes of an election? Is that available to me as a member?

**Mr. Harper:** More progressive First Nations would have accessibility to the rules. That goes to my presentation that First Nations require funding so they can have such documents available at their fingertips. Unfortunately, that is not the case in all the communities in Northern Manitoba. How they access the rules is through dissemination by hand, distributing the actual rules prior to the election.

Senator, you make a good point. That is something that should be in place and why I said the custom elections should be adequately resourced.

**Senator Lang:** That brings me to my next question. To ensure that an election is fair and all the rules are followed in these cases where elections are called, is there an election officer who is in charge to ensure that all the rules of private ballot and all that are adhered to?

**Mr. Harper:** Most First Nations under custom do have electoral officers. Under the Indian Act, we have electoral officers as well. Training these electoral officers is something

**Le sénateur Lang :** Dans votre région, vous avez des communautés qui ont des mandats de deux ans en vertu de la Loi sur les Indiens, et à Norway House, vous avez des mandats de quatre ans. Cela rend-il la situation plus stable sur le plan politique? Y a-t-il plus de développement économique et social à Norway House, où le conseil de bande est élu pour quatre ans, que dans une autre communauté des environs où le conseil de bande est élu pour deux ans, conformément à la Loi sur les Indiens?

**M. Harper :** Je dirais que les Premières nations qui ont opté pour un mandat de plus de deux ans ont davantage de programmes sociaux et d'opportunités économiques. Norway House est un exemple de communauté où l'on bénéficie de toutes les commodités d'une petite ville. Par exemple, ils ont un garage pour réparer les automobiles, une laverie et un petit centre d'achat.

Dans cette communauté, ils ont des mandats de quatre ans. Les dirigeants ont donc le temps de mener à bien leurs initiatives et leurs programmes, par opposition aux mandats de deux ans où il vous faut déjà huit mois pour organiser votre conseil, ensuite vous venez à peine d'entreprendre des choses que c'est le moment de repartir en élections.

À mon avis, les gouvernements qui sont régis par la Loi sur les Indiens sont, à cet égard, condamnés à l'échec. Si vous regardez autour de vous, la ville de Winnipeg, par exemple, donne à son maire un mandat de quatre ans. Les gouvernements sont eux aussi élus pour des mandats de plus de deux ans, et ça marche très bien.

**Le sénateur Lang :** Si je suis membre d'une communauté qui a choisi de tenir ses élections selon le code coutumier, puis-je consulter un site web pour savoir quelles sont les règles qui s'appliquent pour une élection? En tant que membre, ai-je accès à ces informations?

**M. Harper :** Chez les Premières nations plus avancées, il est certainement possible de consulter ces règles. Cela nous ramène au problème du financement dont je parlais tout à l'heure, à savoir que les Premières nations ont besoin d'argent pour mettre ces informations à la disposition de leurs membres. Malheureusement, ce n'est pas le cas de toutes les communautés du Nord du Manitoba. Ces informations sont distribuées à la main, avant les élections.

Sénateur, votre remarque est tout à fait pertinente. C'est quelque chose qui devrait être mis en place, et c'est pour ça que j'ai dit que les élections organisées selon un code coutumier devraient être suffisamment financées.

**Le sénateur Lang :** Cela m'amène à ma question suivante. Pour garantir le bon déroulement d'une élection et le respect des règles établies, confie-t-on à un président d'élection le soin de s'assurer que les règles du bulletin secret et toutes les autres modalités sont respectées?

**M. Harper :** La plupart des Premières nations qui organisent des élections selon un code coutumier nomment des présidents d'élections. La formation de ces gens-là devrait, à mon avis, être

that needs to be built upon. I feel there has to be more training for these individuals and, in turn, providing that information to the community. The answer to your question is yes, there are electoral officers in place.

**Senator Lang:** Under the Indian Act, if there was a recommendation to extend the period of office for chiefs and band councillors from two years to four years and that was the only recommendation made in this interim period, in order that we can get a longer period of time for the purposes of the political stability in these communities, would you be opposed to that — if it was seen to be done for a period of time and that would be the only amendment that would be recommended?

**Mr. Harper:** Personally, I would support that recommendation. However, I would not support any other amendments to the Indian Act if it affects the residual governance rights that we have or some of our treaty rights that are embedded in the Indian Act.

**Senator Carstairs:** Mr. Harper is from the Garden Hill community, in which we know there have been already some people who have been infected with H1N1, along with St. Theresa Point. I know this is not relevant to this governance, but since he is here I would like an update, if he can give it to me. The last I heard, 27 people had been evacuated. Do you have any greater numbers than that, Mr. Harper?

**Mr. Harper:** I can only report what I know. I can say that I have talked to the leadership in the area. In particular, I have talked to Chief McDougall, who is from St. Theresa Point, and to my own chief, David Harper, from Garden Hill. In Garden Hill, there is one case of a baby having tested positive for H1N1.

With regard to St. Theresa, I have been concentrating on the two individuals who are critically ill in the hospital. It is those individuals I ask about when I phone Chief McDougall.

I know there are symptoms. I am not sure how many confirmed cases there are within the Island Lake area, but I do know there are two other cases further north from our communities. In South Indian Lake they have one case.

The concern the chiefs have expressed is that they question why there is a high incidence of this flu within First Nations. The responses have been in relation to overcrowding in the houses. We have family members, up to 10 people, living in a two-bedroom house. If one member gets infected, there is a high chance of others being infected as well.

**Senator Carstairs:** Thank you, Mr. Harper. I would like to go back to the actual purpose of your being here.

In terms of the whole issue of consultation, it seems to me we go around in circles. The government will tell us — and it does not matter what political stripe they are — that they are in fact engaged in consultations. I then speak to the Aboriginal First Nations and they tell me that, no, they are not engaged in consultation, that any consultation is kind of a directive from on high; it is not a consultation process.

renforcée, et il faudrait aussi que la communauté soit mieux informée. Donc, pour répondre à votre question, je dirais que oui, il y a des présidents d'élections.

**Le sénateur Lang :** Si l'on recommandait de modifier la Loi sur les Indiens afin d'augmenter la durée du mandat des chefs et des conseils de bande, dans le but d'assurer une plus grande stabilité politique dans les communautés, et que c'était la seule modification qu'on apportait à cette loi dans cette période de transition, y seriez-vous opposé?

**M. Harper :** Personnellement, j'appuierais cette recommandation. Par contre, je n'appuierais aucune autre modification à la Loi sur les Indiens qui empiéterait sur nos droits résiduels de gouvernance ou sur nos droits issus des traités qui sont enchâssés dans la Loi sur les Indiens.

**Le sénateur Carstairs :** M. Harper vient de la communauté Garden Hill, où nous savons que des gens ont contracté le virus H1N1, tout comme à St. Theresa Point. Je sais que cela n'a rien à voir avec la gouvernance, mais étant donné que le témoin est ici, j'aimerais savoir quelles sont les dernières nouvelles. J'ai entendu dire que 27 personnes avaient été évacuées. La situation a-t-elle évolué depuis, monsieur Harper?

**M. Harper :** Tout ce que je sais, je le tiens des dirigeants de la région à qui j'ai parlé. J'ai parlé en particulier au chef McDougall, de St. Theresa Point, et à mon chef, David Harper, de Garden Hill. À Garden Hill, il y a un bébé qui est atteint du H1N1.

À St. Theresa, je m'intéresse plus particulièrement à deux personnes qui sont dans un état critique à l'hôpital. C'est pour avoir de leurs nouvelles que j'ai appelé le chef McDougall.

Plusieurs personnes ont des symptômes. Je ne sais pas exactement combien il y a de cas confirmés dans la région de Island Lake, mais je sais qu'il y a deux autres cas au nord de nos communautés. À South Indian Lake, il y a un cas.

Les chefs se demandent pourquoi il y a une incidence aussi élevée de cette grippe parmi les Premières nations. On leur a dit que la surpopulation des logements était un facteur. Dans certaines familles, vous avez jusqu'à 10 personnes qui vivent dans une maison de deux chambres. Si un membre de la famille contracte le virus, il y a une bonne chance que d'autres le contractent aussi.

**Le sénateur Carstairs :** Merci, monsieur Harper. J'aimerais maintenant revenir sur le sujet pour lequel vous êtes ici.

Pour toute cette question des consultations, j'ai l'impression qu'on tourne en rond. Le gouvernement nous dit — et peu importe son allégeance politique — qu'il a entrepris des consultations, et quand je m'adresse aux représentants des Premières nations, ils me disent qu'il n'y a pas de consultations, que ce sont plutôt des directives imposées d'en haut.

Could you describe for us what you would consider to be a genuine consultation process?

**Mr. Harper:** Well, I am probably guided by case law in how I will respond. Basically, the severity of the impact on our rights guides how you would develop the consultation process. In case law, they say a simple letter, in some instances, would suffice if First Nation rights are not impacted that much. Then there are other cases where you need the actual process in which you establish a process and ensure that there is consultation with the community and community members.

Our position has always been that even policy development requires consultation because it potentially can affect our treaty rights or inherent rights. Developing any regulation will impact on our rights, and especially amendments to the Indian Act or new legislation. If the regulation impacts on our treaty rights or even Aboriginal rights, we would be demanding consultation. In those cases, we would say we should actually have a dialogue between government and the First Nations, not just information sessions but to be part of the process of recommending how to change legislation, for example.

**Senator Carstairs:** As I understood your presentation, I think I heard you say — and please correct me if I am wrong — that if the government, through the Indian Act, administers an election process, then of course they pay for the training and for the election itself, but if it is a custom code election, there is no compensatory funding. Is that correct?

**Mr. Harper:** No, I did not say that. There is funding available. The issue that I am raising is the amount of funding, that there should be adequate funding — for example, in establishing an appeal committee to ensure that committee is well resourced.

**Senator Carstairs:** Thank you for that clarification.

In terms of custom code elections, I am aware of many of the communities and I have been in many of the communities in the MKO area. The larger communities, like Opaskwayak, Norway House and Cross Lake, are they all custom code elections?

**Mr. Harper:** Norway House is definitely community custom election. Nelson House is definitely custom election. Opaskwayak Cree Nation is not. They are still under the Indian Act election system. Cross Lake is custom election. The bigger communities, a majority of them are custom election.

**Senator Brazeau:** Thank you for being with us tonight, Mr. Harper. While we are talking about governance, if you look at the big picture, we have the Assembly of First Nations, AFN, at the national level, and as it applies to Manitoba, you have also a representative from Manitoba, a regional chief of the AFN for the Manitoba region. You also have the Assembly of Manitoba Chiefs. You also have MKO and SCO, the Southern Chiefs' Organization.

Pourriez-vous nous décrire ce qui, à votre avis, constituerait un vrai processus de consultation?

**M. Harper :** Je vais m'inspirer de la jurisprudence pour vous répondre. En substance, le processus de consultation devrait tenir compte de l'incidence des mesures envisagées sur nos droits. La jurisprudence nous dit que, dans certains cas, une simple lettre d'information suffit si les droits des Premières nations ne sont pas beaucoup touchés. Dans d'autres cas, il faut un processus de consultation qui permet une véritable consultation de la communauté et de ses membres.

Nous avons toujours dit qu'une consultation est nécessaire même lorsqu'il s'agit d'élaborer une politique, car celle-ci peut avoir une incidence sur nos droits inhérents ou sur nos droits issus des traités. L'établissement de règlements a une incidence sur nos droits, et surtout lorsqu'il s'agit de modifier la Loi sur les Indiens ou d'élaborer une nouvelle loi. Si le règlement a une incidence sur nos droits issus des traités ou même sur nos droits ancestraux, nous exigeons des consultations et, en fait, un véritable dialogue entre le gouvernement et les Premières nations. Nous ne voulons pas seulement des séances d'information, nous voulons faire partie du processus qui aboutira à des recommandations sur la façon de modifier la loi, par exemple.

**Le sénateur Carstairs :** Vous avez dit tout à l'heure, et corrigez-moi si je me trompe, que si le gouvernement organise des élections dans le cadre de la Loi sur les Indiens, il assume bien sûr les dépenses de formation du personnel et les frais d'organisation de l'élection, mais que s'il s'agit d'élections en vertu d'un code coutumier, le gouvernement ne finance rien. C'est exact?

**M. Harper :** Non, ce n'est pas ce que j'ai dit. Le gouvernement nous donne de l'argent, mais pas assez, notamment pour financer adéquatement un comité d'appel.

**Le sénateur Carstairs :** Je vous remercie de cette précision.

À propos d'élections organisées selon un code coutumier, je suis allée dans un grand nombre de communautés de la région du MKO et je les connais bien. Les plus importantes, comme Opaskwayak, Norway House et Cross Lake, ont-elles un code électoral coutumier?

**M. Harper :** Norway House a un code électoral coutumier, c'est clair. Il en va de même pour Nelson House. Opaskwayak Cree Nation n'en a pas et utilise toujours le régime électoral prévu par la Loi sur les Indiens. Cross Lake a adopté le régime coutumier. Bref, la majorité des grandes communautés ont adopté le régime coutumier.

**Le sénateur Brazeau :** Merci de comparaître devant nous ce soir, monsieur Harper. Puisqu'on parle de gouvernance, on peut dire, si l'on veut avoir une vue d'ensemble, qu'au niveau national, on a l'Assemblée des Premières nations, l'APN, où le Manitoba est représenté par le chef régional de l'APN pour la région du Manitoba. On a aussi l'Assemblée of Manitoba Chiefs. Enfin, on a le MKO et la SCO, la Southern Chiefs' Organization.

Could you please explain MKO's role vis-à-vis all these other regional organizations? Does MKO provide any services to the citizens living in the First Nations communities that you represent?

**Mr. Harper:** The mandate of our organization is to advocate on behalf of our First Nation governments and also on behalf of individual First Nations. As an entity, we are incorporated. To benefit the government, we agree to administer and to flow monies to our First Nations. Training is one example where we have an agreement with the government. If we did not have our organization, there would be individual agreements with the First Nations. From what we have experienced with the federal government, they have always liked this idea of having a one-window approach through which they would flow monies and programs.

We are not a service organization; we are a political organization. We do administer certain programs; however, that is mandated by our constituents, the chiefs.

**Senator Brazeau:** You talked about consultation, and that is always a big-ticket item when we are talking about Aboriginal affairs. If the government were to properly consult with stakeholders, who would the government go to? The bodies I mentioned earlier are all political representative bodies of First Nations communities in Manitoba, so who would the government go to, to try to consult on any amendments, and in this particular case, amendments to the Indian Act?

**Mr. Harper:** My opinion is that, because we advocate on behalf of First Nations, we would work jointly with the governments to ensure there is adequate consultation at the community level. To answer your question, it is not enough to consult with the organizations. What is adequate is for these organizations, such as MKO, to work and assist in proper consultations at the community level.

**Senator Brazeau:** If the government were to properly want to consult with First Nations people in Manitoba on amendments to the Indian Act, would the organizations be opposed if, hypothetically, the government decided to host the consultation sessions directly with the First Nation citizens living in those communities? Would the organizations oppose it if the federal government were to go into those communities and have a town hall session where individuals could provide feedback with respect to the specific amendments in this case?

**Mr. Harper:** Definitely they would be opposed to that. Of course, the chiefs are the board members of our organizations and it is the chiefs who will say, "MKO, you have a role to play. You are mandated to safeguard treaty rights, to safeguard inherent rights," so they will tell us to advocate on their behalf, set up a process and conduct these consultations. Yes, they would be opposed to circumventing leadership of organizations who have the mandate to advocate.

**Senator Brazeau:** I have a problem with that as a First Nation citizen myself because, if I understand you correctly, that means if First Nation citizens would want information and to be

Pourriez-vous nous expliquer le rôle du MKO par rapport à toutes ces autres organisations régionales? Le MKO fournit-il des services aux citoyens qui habitent dans les communautés des Premières nations que vous représentez?

**M. Harper :** Notre organisation a pour mandat de défendre les intérêts des gouvernements de nos Premières nations, collectivement et individuellement. Elle est constituée en société. Pour aider le gouvernement, nous acceptons d'administrer et d'acheminer les fonds destinés à nos Premières nations. Dans le domaine de la formation, par exemple, nous avons une entente avec le gouvernement. Si notre organisation n'existait pas, il faudrait que le gouvernement conclue des ententes individuelles avec les Premières nations. D'après l'expérience que nous avons du gouvernement fédéral, nous savons qu'il préfère traiter avec un guichet unique pour acheminer les fonds et les programmes.

Nous ne sommes pas une organisation de services, mais une organisation politique. Nous administrons certains programmes, mais c'est à la demande des électeurs et des chefs.

**Le sénateur Brazeau :** Vous avez parlé de consultations, et c'est toujours une question épineuse dans le contexte des affaires autochtones. Si le gouvernement voulait véritablement consulter les parties prenantes, à qui s'adresserait-il? Les organisations que j'ai mentionnées tout à l'heure sont toutes des entités politiques qui représentent les communautés des Premières nations du Manitoba. Par conséquent, à qui le gouvernement devrait-il s'adresser s'il voulait faire des consultations sur des amendements et, en l'occurrence, sur des amendements à la Loi sur les Indiens?

**M. Harper :** À mon avis, étant donné que nous défendons les intérêts des Premières nations, nous pourrions travailler conjointement avec le gouvernement pour s'assurer que les communautés sont bien consultées. Pour répondre à votre question, je dirais qu'il ne suffit pas de consulter les organisations. Ce qu'il faut, c'est que ces organisations, comme le MKO, s'assurent que les communautés sont bien consultées.

**Le sénateur Brazeau :** Si le gouvernement voulait organiser des consultations avec les membres des Premières nations du Manitoba, à propos d'amendements à la Loi sur les Indiens, les organisations s'opposeraient-elles à ce qu'il organise des réunions de consultation directement avec les membres des Premières nations qui habitent dans ces communautés? S'opposeraient-elles à ce que le gouvernement fédéral organise des séances de discussions ouvertes où les membres de ces communautés pourraient dire ce qu'ils pensent des amendements en question?

**M. Harper :** Elles seraient très certainement opposées à ce genre de choses. Bien sûr, les chefs siègent au conseil d'administration de ces organisations, et ce sont eux qui vont nous dire : « MKO, c'est à vous de jouer. Vous avez le mandat de protéger les droits inhérents et les droits issus des traités. » Bref, ils vont nous demander de défendre la cause en leur nom, et d'organiser ces consultations. Ils seraient donc tout à fait opposés à ce qu'on court-circuite les dirigeants des organisations qui ont le mandat de défendre les intérêts des Premières nations.

**Le sénateur Brazeau :** Cela me pose un problème, en tant que citoyen des Premières nations moi-même. En effet, si je vous comprends bien, si un citoyen des Premières nations veut se

consulted, and if a government would spearhead that process of consultation, thereby giving First Nation citizens and individuals the opportunity to have their voices heard, you are saying that the Manitoba chiefs would oppose such a process in which individuals could have their voices heard?

**Mr. Harper:** No, that is not what I am saying. Definitely, their voices should be heard. It is developing a process. That is what I am talking about. We need to assist First Nations in developing those consultation processes to ensure everyone is heard through that process.

With the defunct First Nations Governance Act, that was the constant complaint to our organizations: Where are you? The government is circumventing our organizations and saying communities first, and the communities are asking, where are you? That is why I say we would be opposed because we have experienced that process before in which our First Nations have always said, "Help us," so we need to be involved. That is all I am saying. I am not saying we do not want to hear from the people. By all means, we want to hear from the people.

**Senator Brazeau:** You mentioned earlier that amending the Indian Act on a piecemeal basis is not going to work. As a matter of fact, MKO opposes that. Correct me if I am wrong in any of my statements. Having said that, I have always been of the opinion that any improvements to a piece of legislation are better than the status quo. Several attempts in the past that were tried were to improve upon the governance systems and the accountability of what is currently in the Indian Act or what is lacking because of the Indian Act. Having made those bold statements earlier with respect to and even including recommendations of what the federal government should be doing, such as entering into self-government negotiations that you mentioned, what type of consultations have you had with the First Nations in the 30 communities you represent that has led you to the positions MKO has with respect to these potential amendments to the Indian Act?

**Mr. Harper:** I have worked with native organizations for approximately 15 years. Through those 15 years, I have listened to the leadership and talked to the First Nations and their position is: Assert your sovereignty. Do the things that you want to do. You do not have to listen to anyone. That is the position of many leaders. They talk about treaties, the treaty relationship between the Europeans and the First Nations, that they still retain self-government powers, that they never negotiated or relinquished any of those powers with First Nations. I have talked to the leadership and I continue to talk and I will continue to talk tomorrow. That is why I am stating that they prefer not to tinker with the Indian Act and not to piecemeal these amendments to the Indian Act.

Earlier I said personally I would support a clear and concise amendment to extend from two years to four years, but when you start tinkering with other provisions of the Indian Act then I

renseigner et être consulté, et qu'un gouvernement est prêt à organiser un processus de consultation afin de permettre aux citoyens des Premières nations d'avoir leur mot à dire, vous dites que les chefs du Manitoba vont s'opposer à un processus qui permettra aux citoyens d'avoir leur mot à dire?

**M. Harper :** Non, ce n'est pas ce que j'ai dit. Ils vont avoir leur mot à dire, c'est sûr. Mais il y a une façon d'organiser les choses. C'est ce que je voulais dire. Notre rôle est d'aider les Premières nations à mettre en place des processus de consultations qui permettront à tous les citoyens d'avoir leur mot à dire.

À l'époque de l'ancienne Loi sur la gouvernance des Premières nations, c'était un reproche qui était constamment adressé à nos organisations : pourquoi ne vous en occupez-vous pas? Le gouvernement essayait de nous court-circuiter en prétendant vouloir s'adresser directement aux communautés, mais les communautés se demandaient pourquoi on ne s'en occupait pas. C'est pour cela que je vous dis que nous y serions opposés, car nous avons l'expérience de ce genre de situations où nos Premières nations nous demandent de les aider à participer au processus. Voilà ce que je veux dire. Jamais je ne dirai que nous ne voulons pas que les citoyens aient voix au chapitre, au contraire.

**Le sénateur Brazeau :** Vous avez dit tout à l'heure qu'il ne fallait pas tripatouiller la Loi sur les Indiens, et qu'en fait, le MKO s'y oppose. N'hésitez pas à me corriger si je me trompe. Cela dit, j'ai toujours pensé que la bonification d'un texte législatif était toujours préférable au statu quo. On a essayé plusieurs fois dans le passé d'améliorer les systèmes de gouvernance et d'imputabilité prévus dans l'actuelle Loi sur les Indiens, ou de combler les lacunes de cette loi. Tout à l'heure, vous êtes allé jusqu'à dire que le gouvernement devrait entreprendre des négociations sur l'autonomie gouvernementale. J'aimerais donc savoir quel genre de consultations vous avez eues avec les Premières nations des 30 communautés que vous représentez, qui permettent au MKO d'afficher les positions qu'il défend aujourd'hui au sujet d'amendements potentiels à la Loi sur les Indiens?

**M. Harper :** Je travaille avec des organisations autochtones depuis une quinzaine d'années. Pendant toute cette période, j'ai écouté nos dirigeants et j'ai parlé aux Premières nations, et leur position a toujours été la même : affirmez votre souveraineté; faites ce que vous avez envie de faire; n'écoutez personne. C'est la position d'un grand nombre de dirigeants. Ils parlent des traités, de la relation établie dans les traités entre les Européens et les Premières nations, du fait qu'ils conservent le droit à l'autonomie gouvernementale, droit qu'ils n'ont jamais négocié ou abandonné. Je suis en contact constant avec les dirigeants, et je vais le rester. C'est pour cela que je suis en mesure de vous dire qu'ils ne veulent pas qu'on tripatouille la Loi sur les Indiens en la modifiant au coup par coup.

J'ai dit tout à l'heure que, personnellement, je serais prêt à appuyer un amendement clair et précis visant à prolonger le mandat de deux ans à quatre ans, mais que si vous commenciez à

would be very cautious and I would say to consult with the First Nations.

**Senator Sibbeston:** Thank you, Mr. Harper, for being here and answering questions. I do not know you and I have been wondering how I should broach the subject. Many of us on the Senate Aboriginal peoples committee are Aboriginal and those who are not are here in support of Aboriginal people. We come sincerely with a view to helping the situation. We are focusing in this case on the election period, believing that it is a problem out there in terms of our own experience and contact, and believing that if we could just deal with that question of election terms, increasing it, we will be doing First Nations people in our country a whole lot of good. That is the spirit with which we approach this task.

I see you and your organization as being very guarded and cautious. You do not want to see piecemeal amendments; you want wholesale changes and, as you say, a new order. In answer to some of the questions, you recognize the benefit of having more than two years. If it is possible, could you give us that credence or that credit that we are here to try to do good with the work that we do? We have been to Manitoba. We have been to Winnipeg and Dauphin and we will be going to other areas of the country. I think we are doing the right thing. We have spoken to AFN and to other organizations just so that they are not surprised or unaware of what we are doing.

Recognizing that, could you give us the benefit of telling us whether we should continue doing our work, whether in the end if we do find a lot of people recommending to us that we ought to increase the term to more than two years and it is a good thing, whether we should do that?

**Mr. Harper:** Thank you, senator. I have presented once before to Senate hearings when I was employed with the Assembly of Manitoba Chiefs. I can say that the Senate has been very helpful, not only assisting First Nations' issues but raising and clarifying what problems exist out there. There have been many benefits as a result of the processes that you undergo.

With regard to amendments to the Indian Act, I do raise the issue that First Nations will not be readily supportive of amendments to the Indian Act. However, if it was concise and clear and did not impact on their rights, I am sure they would not oppose it.

**The Chair:** We have about seven minutes left, so I would ask you to be brief.

**Senator Dyck:** Thank you, Mr. Harper. You have made your position clear — namely, that treaties are made between sovereign nations. I think you said that you viewed this study as somewhat limiting the right of First Nations to their own abilities to govern themselves. Though that may be the ideal goal, in the meantime, we have the situation we have today.

tripatouiller d'autres dispositions de la Loi sur les Indiens, je serais alors très prudent et je commencerais par consulter les Premières nations.

**Le sénateur Sibbeston :** Je vous remercie, monsieur Harper, de comparaître devant nous ce soir et de répondre à nos questions. Je ne vous connais pas personnellement, et je me demande comment je devrais aborder le sujet. La plupart des membres du Comité sénatorial des peuples autochtones sont eux-mêmes des Autochtones, et ceux qui ne le sont pas appuient les peuples autochtones. Nous voulons sincèrement contribuer à améliorer la situation. Pour le moment, le comité s'intéresse à la durée des mandats, car il a constaté que c'était un problème, et que s'il pouvait augmenter la durée de ces mandats, ce serait très bénéfique pour les Premières nations. C'est dans cet esprit que nous examinons la situation.

Je constate que vous et votre organisation êtes très méfiants et très circonspects. Vous ne voulez pas d'amendements au coup par coup, vous voulez des changements radicaux et, comme vous l'avez dit, un nouvel ordre. En réponse à nos questions, vous avez reconnu qu'il serait avantageux pour vous d'avoir des mandats de plus de deux ans. Pourriez-vous au moins nous accorder le bénéfice du doute et reconnaître que nous sommes ici pour essayer véritablement d'améliorer les choses? Nous sommes allés au Manitoba, à Winnipeg et à Dauphin, et nous comptons nous rendre dans d'autres régions du pays. Je pense que nous sommes sur la bonne voie. Nous avons parlé à l'APN et à d'autres organisations afin qu'elles ne soient pas surprises de ce que nous faisons.

Cela dit, auriez-vous l'amabilité de nous dire si nous devrions poursuivre dans cette voie et si, dans l'éventualité où un grand nombre de gens nous recommanderaient de porter le mandat à plus de deux ans, nous devrions les écouter?

**M. Harper :** Merci, sénateur. J'ai déjà eu l'occasion de témoigner devant un comité du Sénat lorsque je travaillais pour l'Assemblée of Manitoba Chiefs. Je suis en mesure de dire que le Sénat a joué un rôle très précieux, non seulement en aidant les Premières nations à faire progresser certains dossiers, mais aussi en faisant connaître des problèmes qui se posent dans les régions. Votre travail a eu beaucoup de retombées positives.

En ce qui concerne des amendements à la Loi sur les Indiens, je vous ai simplement dit que les Premières nations ne les appuieraient pas spontanément, mais que s'il s'agissait d'amendements simples et concis qui n'empiètent pas sur leurs droits, elles ne s'y opposeraient pas.

**Le président :** Comme il nous reste environ sept minutes, je vais vous demander d'être brève.

**Le sénateur Dyck :** Merci, monsieur Harper. Votre position est claire, vous avez dit que les traités se signent entre des nations souveraines. Vous avez dit aussi que, pour vous, l'étude qu'a entreprise notre comité limite en quelque sorte le droit des Premières nations de se gouverner elles-mêmes. C'est peut-être le but ultime, mais en attendant, nous devons composer avec la situation présente.

Would you agree to the idea of removing from the Indian Act the sections that deal with elections, or do you prefer to keep those sections there?

**Mr. Harper:** The Indian Act, section 74(1) and so on, and the regulation pertaining to Indian Act elections, have served its purpose as well. It is matter of choice by individual First Nations as to which process or regime they want to use. I do not think it is within my position to state what preferences First Nations would like to go through when they have their elections.

Not long ago there was a suggestion — and I believe the First Nations introduced this option — of a recognitions act in which First Nation inherent rights and Aboriginal and treaty rights are recognized. You would have a broad piece of legislation that would enable First Nations to develop their own arrangements with the Government of Canada and recognize their customary laws. That would be the ideal thing that they would support.

I also mentioned this notion of asserting sovereignty, in which you do not go to Canada and say, “Recognize us;” you just assert your sovereignty. To establish that harmony and relationship could be one possible option that First Nations can either implement or look at.

Regarding your question about taking all the procedures, the legislation, from the Indian Act, I think that the recognition act would do that if that was the case. Inevitably, that would be the case, if you were to implement that recognition act.

**Senator Brown:** Mr. Harper, I believe you mentioned that you have people who live on-reserve and people who live off-reserve. Is that correct?

**Mr. Harper:** Yes; that is true.

**Senator Brown:** Do the people who live off-reserve have access to their own homes or apartments or whatever?

**Mr. Harper:** Persons who live off-reserve do have access to that.

**Senator Brown:** Can they own their own home or apartment or whatever it is they live in if they are off-reserve?

**Mr. Harper:** I live off-reserve and I am an off-reserve First Nation who believes in our leadership. I have my own home, if that is what you are asking. I have been on the housing list for a home on the reserve for the past 25 years. I would prefer to live and work on my reserve, but I cannot because of the housing shortage.

**Senator Brown:** Is it correct that none of the people who live on reserves have their own homes?

**Mr. Harper:** Some First Nations have their own, private homes, but the majority of them are band-owned homes. On the reserve, yes, they are called CMHC, Canada Mortgage and Housing Corporation, housing in which they pay towards owning the home.

**Senator Brown:** In other words, they are renting the home to own it, is that what you are saying?

Êtes-vous d'accord pour supprimer de la Loi sur les Indiens les articles qui portent sur les élections, ou préférez-vous qu'ils y soient maintenus?

**M. Harper :** La Loi sur les Indiens, notamment le paragraphe 74(1), et le Règlement sur les élections au sein des bandes d'Indiens ont eu leur utilité. C'est aujourd'hui à chaque Première nation de décider quel régime elle veut utiliser. Ce n'est pas à moi de vous dire quelles seront les préférences des Premières nations quand elles tiendront leurs élections.

Il n'y a pas très longtemps, les Premières nations ont proposé, si je me souviens bien, l'adoption d'une loi qui reconnaîtrait les droits inhérents, les droits ancestraux et les droits issus des traités des Premières nations. Cette loi permettrait aux Premières nations de négocier des arrangements avec le gouvernement du Canada et de faire reconnaître leur droit coutumier. Ce serait la solution idéale, et elles seraient tout à fait d'accord avec ça.

J'ai également dit qu'il fallait affirmer notre souveraineté, non pas demander au Canada de nous reconnaître, mais tout simplement affirmer notre souveraineté. L'affirmation de cette harmonie et de cette relation est une option que les Premières nations peuvent envisager ou mettre en pratique.

Quand vous proposez de supprimer de la Loi sur les Indiens toutes les dispositions relatives aux élections, je pense que la loi de reconnaissance dont je parlais tout à l'heure permettrait de faire tout ça, sans aucun doute.

**Le sénateur Brown :** Monsieur Harper, vous avez dit qu'il y a des gens qui vivent sur les réserves et d'autres en dehors. C'est bien cela?

**M. Harper :** Oui, c'est vrai.

**Le sénateur Brown :** Les gens qui vivent hors des réserves ont-ils le droit d'avoir leur propre maison ou appartement?

**M. Harper :** Absolument.

**Le sénateur Brown :** Peuvent-ils posséder leur maison ou leur appartement s'ils vivent en dehors de la réserve?

**M. Harper :** Je vis en dehors de ma réserve et je suis une Première nation hors réserve qui croit en ses dirigeants. Je suis propriétaire de ma maison, si c'est ce que vous voulez savoir. Je suis sur la liste d'attente pour avoir un logement sur ma réserve depuis 25 ans. Je préférerais vivre et travailler sur ma réserve, mais cela m'est impossible à cause de la pénurie de logements.

**Le sénateur Brown :** Est-il vrai qu'aucun de ceux qui vivent sur les réserves n'a son propre logement?

**M. Harper :** Certaines Premières nations ont leurs propres logements, mais dans la majorité des cas, les logements appartiennent à la bande. Sur la réserve, on les appelle des logements de la SCHL, la Société canadienne d'hypothèques et de logement; ce sont des logements pour lesquels ils paient afin de devenir propriétaires.

**Le sénateur Brown :** Vous voulez dire qu'ils paient un loyer afin de devenir propriétaires de leurs logements?

**Mr. Harper:** I believe they pay the First Nations and when they do finish paying for the house, it would be their own house. I do not know if that is mortgage payments or rent payments. I tend to think that it is mortgage payments.

**Senator Brown:** How long would that process take?

**Mr. Harper:** I am not an expert in housing on-reserve, but the amortization period would be the same as you would find in off-reserve housing.

**Senator Brown:** Do the people who live on reserves and rent these homes own their own furniture or appliances or any of that?

**Mr. Harper:** Let me be clear: First Nations do not rent their homes. They do not pay rent. They live in the housing that is provided for them through the band. It is band housing.

If it is CMHC housing, that is a different story. In that case, they have to pay mortgage payments like everyone else. With the furniture, they do buy their own furniture. I have not heard of any resident on the reserve who says "I want furniture," being given furniture.

**Senator Brown:** They buy their own furniture. Do they buy their own appliances as well — that is, washers, dryers, stoves and refrigerators?

**Mr. Harper:** That is true.

**The Chair:** I am not trying to direct the line of questioning, but I remind senators that we are having this inquiry on the elections codes and custom codes, and so on.

**Senator Raine:** First, Mr. Harper, I am sorry that I was late. Sorry to have missed your presentation, but I have very much enjoyed your answers to the questions from my colleagues.

I have been told by friends that, in some ways, reserves are like a prison; in other ways, they are like a fortress. There are aspects of not being able to do what you would like to do, but there is another aspect where you have protection.

We have heard on the committee that, while there is a recognition that a four-year term is good for economic development, continuity of social programs and being able to set goals and achieve them, there is also difficulty sometimes and people are afraid of going to a four-year term because they might have a leader they do not like or someone who will, somehow, go off the tracks.

If we are going to look at changing terms, should we also look at the ability to have a recall mechanism in the elections if something is not right? What are your thoughts on that?

**Mr. Harper:** The recall mechanisms are removal of leadership.

**M. Harper :** Je crois qu'ils paient un loyer aux Premières nations, et que lorsqu'ils ont fini de payer le logement, ils en deviennent propriétaires. Je ne sais pas si ce sont des remboursements d'hypothèques ou des loyers, je crois plutôt que ce sont des remboursements d'hypothèques.

**Le sénateur Brown :** Et ces hypothèques sont de quelle durée, en moyenne?

**M. Harper :** Je ne m'y connais pas beaucoup dans ce domaine, mais je crois que la période d'amortissement est la même que pour les logements hors réserve.

**Le sénateur Brown :** Les gens qui vivent sur les réserves et louent ces logements sont-ils propriétaires des meubles, des appareils ménagers, et cetera?

**M. Harper :** Soyons clairs : les membres des Premières nations ne louent pas leurs logements. Ils ne paient pas de loyers. Ils vivent dans des logements qui leur sont fournis par la bande. Ce sont des logements de la bande.

S'il s'agit de logements de la SCHL, c'est autre chose, car à ce moment-là, ils doivent payer une hypothèque comme tout le monde. Pour ce qui est des meubles, ils achètent leurs propres meubles; je n'ai jamais entendu un résident sur la réserve réclamer et recevoir des meubles.

**Le sénateur Brown :** Ils achètent donc leurs meubles. Et les appareils ménagers? Achètent-ils leur propre machine à laver, sècheuse, cuisinière et réfrigérateur?

**M. Harper :** Tout à fait.

**Le président :** Je ne cherche pas à limiter les discussions, mais j'aimerais simplement rappeler aux sénateurs que notre étude porte sur le processus électoral prévu par la loi et sur le code électoral coutumier.

**Le sénateur Raine :** Premièrement, monsieur Harper, je vous prie de m'excuser de mon retard. Je suis désolée d'avoir manqué votre déclaration, mais j'ai beaucoup apprécié vos réponses aux questions de mes collègues.

Des amis m'ont dit que, d'une certaine façon, les réserves étaient comme une prison, même comme une forteresse. En effet, vous ne pouvez pas toujours y faire ce que vous voulez, mais en échange, vous jouissez d'une certaine protection.

Tout en reconnaissant qu'un mandat de quatre ans permet davantage au titulaire d'encourager le développement économique, d'assurer la continuité des programmes sociaux et d'atteindre ses objectifs, certains témoins nous ont dit que cela pose aussi certaines difficultés, que les gens hésitent à opter pour un mandat de quatre ans parce qu'ils craignent de se retrouver avec un dirigeant qu'ils n'aiment pas ou qui fait autre chose que ce qu'il a promis.

Si l'on songe à modifier la durée du mandat, devrions-nous aussi envisager un mécanisme de destitution en cas de problème? Qu'en pensez-vous?

**M. Harper :** Un mécanisme de destitution consiste à révoquer un dirigeant.

Let me start by answering your question this way: If, for example, there were amendments to the Indian Act with regard to extending the four-year terms, I am not sure if there is a process in which we can allow First Nations to opt in to four-year terms or to leave it as two years. They will decide. That is my response to that issue.

Through custom elections, they do have recall mechanisms, such as petitions, which are recognized. I happen to have written one custom election in which I was instructed to ensure that a provision was in the custom election code for the recall mechanism of a petition. In that process, yes, they do indicate that they support that mechanism, and I believe they should.

I wanted to also make the point that, in drafting a custom election code, I find their criteria as to who should run and when they should be removed are more stringent than the Indian Act. Under the Indian Act, if someone gets charged, and I am a lawyer and know that, you can be removed from office, but the fact is if you get charged, it might take four years to get a conviction, so you still serve your term plus another two years. The process is quite slow.

To answer your question, yes, there is support out there for recall mechanisms.

**The Chair:** Senators, our next witnesses were scheduled for 7:30 p.m. I am at the behest of the committee. I do have a couple of names on a second round, but I would like to go to the next witnesses, if that is agreeable.

One question came up considerably, which was voting by mail. I may talk to you about that later, Mr. Harper. In some areas, it was really an issue and uncontrollable. Senators, I spent some time with Mr. Harper today prior to the meeting, trying to deal with other economic development concerns. Mr. Harper, thank you for coming tonight and being candid and straightforward, and for a good presentation as well.

Senators, we now have before us the chairman of the Dakota Ojibway Tribal Council, DOTC, Chief Ken Chalmers from Birdtail Sioux First Nation, and I believe he is also chief of Birdtail Sioux. He is accompanied by Robert Daniels, chief executive officer of DOTC and by Chief David Meeches of Long Plain, just outside of Portage La Prairie. Birdtail Sioux is on the Saskatchewan-Manitoba border. Chief Robert Daniels is from the Swan Lake First Nation, which is halfway between Winnipeg and Brandon.

As you know, we are researching the question of elections under 74(1) of the Indian Act, terms of office, set election dates and possibly the recall situation. Chief Chalmers, if you are ready to go, the floor is yours.

**Ken Chalmers, Chief, Birdtail Sioux First Nation, and Chair, Dakota Ojibway Tribal Council:** Thank you, senator. Honourable senators, thank you for inviting me to Ottawa and to this committee meeting. I missed a meeting in Winnipeg recently. I just became chairman of the DOTC and the secretary gave me

Permettez-moi de formuler ma réponse de cette façon : si, par exemple, on modifie la Loi sur les Indiens afin de faire porter la durée du mandat à quatre ans, je me demande si on pourra permettre aux Premières nations d'adhérer à cette nouvelle disposition électorale ou de conserver le mandat de deux ans. Elles décideront. C'est ma réponse à votre question.

Le code électoral coutumier comporte des mécanismes de destitution, comme les pétitions, qui sont reconnus. Je me souviens avoir rédigé un code électoral coutumier, et on m'avait précisément demandé de prévoir un mécanisme de destitution par voie de pétition. Selon ce processus, ils indiquent qu'ils appuient ce mécanisme, ce qui me paraît normal.

J'aimerais également faire remarquer qu'en rédigeant ce code, je me suis rendu compte que leurs critères d'éligibilité et de destitution étaient beaucoup plus rigoureux que ceux de la Loi sur les Indiens. Selon cette loi, celui qui est inculpé, et j'en sais quelque chose puisque je suis avocat, est passible de destitution, mais en fait, il peut n'être reconnu coupable que quatre ans plus tard, si bien qu'il a le temps de finir son mandat et de se faire réélire pour deux ans. Le processus est très lent.

Pour résumer, le code électoral coutumier comporte un mécanisme de destitution.

**Le président :** Sénateurs, nos témoins suivants étaient prévus pour 19 h 30, mais j'ai encore quelques noms pour un deuxième tour. Je suis à la disposition du comité, mais je préférerais qu'on passe aux témoins suivants, si cela vous convient.

La question du vote postal a souvent été soulevée au cours de nos audiences. Je vous en parlerai peut-être tout à l'heure, monsieur Harper. Dans certaines régions, c'était vraiment une question brûlante. Sénateurs, avant notre réunion, j'ai discuté avec M. Harper de divers problèmes de développement économique. Monsieur Harper, je vous remercie d'avoir comparu ce soir et de nous avoir donné des réponses franches et directes. Merci aussi de votre excellente déclaration liminaire.

Sénateurs, nous accueillons maintenant le président du Dakota Ojibway Tribal Council, le DOTC, le chef Ken Chalmers, de la Première nation Birdtail Sioux, qui est aussi, je crois, chef de Birdtail Sioux. Il est accompagné de Robert Daniels, président-directeur général du DOTC, et du chef David Meeches, de Long Plain, qui se trouve dans les environs de Portage la Prairie. Birdtail Sioux se trouve à la frontière du Manitoba et de la Saskatchewan. Le chef Robert Daniels vient de Swan Lake First Nation, qui se trouve à mi-chemin entre Winnipeg et Brandon.

Comme vous le savez, nous examinons la question du mode électoral prévu par le paragraphe 74(1) de la Loi sur les Indiens, soit la durée du mandat, des élections à dates fixes et, éventuellement, un mécanisme de destitution. Chef Chalmers, êtes-vous prêt? Vous avez la parole.

**Ken Chalmers, chef, Première nation Birdtail Sioux et président du Dakota Ojibway Tribal Council :** Merci, sénateur. Honorables sénateurs, merci de m'avoir invité à Ottawa pour comparaître devant votre comité. J'ai manqué une réunion à Winnipeg tout récemment. Je suis président du DOTC depuis peu de temps, et le

four days to represent eight communities from the DOTC. I am also the chief of Birdtail Sioux First Nation and I have been involved there politically for 12 years.

In regard to elections, I want to give a brief history of the Dakota Ojibway Tribal Council. It is the first tribal council in Canada and is 35 years old this year. They do all our elections. I am chairman of five bands that are in section 74, three in custom and one hereditary chief.

The DOTC does our elections; they function with our governance and we are viewed as the grassroots people. Also, the Dakota Ojibway Tribal Council is the largest landlord in Manitoba. We own over 700 subsidized homes, which we rent to our students and to lower-income people working in the cities — in Winnipeg, Virden and Brandon. They are soon maturing and so we use those as equity for future plans.

The Dakota Ojibway Tribal Council is unique, being the first one, a strong organization and connected to the grassroots of our people. For instance, I am from Birdtail Sioux. The DOTC came in and helped with policies and elections, and also helped us with our connections with government, corporations and Indian affairs.

I would like to give a brief history of my reserve. I did not have a chance to represent Birdtail Sioux First Nation at this committee as chief. We are considered refugees in Canada. We have really no home and Canada's position is that we are refugees. That position here is so we have no treaty. We are non-treaty Birdtail Sioux. We recently engaged with the Government of Canada in the last couple of years through Bill McKnight. Former Indian and Northern Affairs Minister Prentice referred him to us in order to look at our grievances. We will get back to that later.

Concerning the elections for Birdtail Sioux, section 74 is the only thing we have. I have no problem personally with it because it is the only mechanism we know. We do have recall in our community and we use section 74 for that, too. As for the other bands, as I said, three are custom so they run their own elections.

The Dakota Ojibway Tribal Council is really connected to the grassroots of our eight nations. If anyone is going to conduct elections, we get the tribal council to come in and run them for us. They are through our advisory dollars that come to the tribal council. I will get to the point here: They are allowed to do our elections, mail-outs and everything else, which is done properly. However, when it comes to referendums, I have a problem with that because currently I am in the ATR process, federal additions to reserves/new reserves, and I finished that. I am now going into an agreement in principle with the region and the Department of Indian and Northern Affairs says it takes a year to two years to

secrétaire m'a donné quatre jours pour représenter huit communautés du DOTC. Je suis aussi le chef de la Première nation de Birdtail Sioux, où je fais de la politique depuis 12 ans.

En ce qui concerne les élections, je vais vous donner un bref historique du Dakota Ojibway Tribal Council, qui fête cette année son 35<sup>e</sup> anniversaire et qui est le plus ancien conseil tribal du Canada. C'est lui qui organise toutes nos élections. Je suis le président de cinq bandes régies par l'article 74, de trois bandes qui appliquent un code coutumier, et d'une bande qui a un chef héréditaire.

Le DOTC organise nos élections, conformément à notre mode de gouvernance, et nous sommes considérés comme les gens de la base. Le DOTC est aussi le plus gros propriétaire foncier du Manitoba. Nous possédons plus de 700 logements subventionnés, que nous louons à nos étudiants et à des gens à faible revenu qui travaillent en ville, notamment à Winnipeg, Virden et Brandon. Les baux vont bientôt arriver à échéance, et nous nous servons de ces avoirs pour d'autres plans.

Le Dakota Ojibway Tribal Council est unique en ce sens que c'est le plus ancien conseil tribal du Canada, qu'il a une solide organisation et qu'il reste très proche de sa base populaire. Par exemple, je viens de Birdtail Sioux. Le DOTC est venu nous aider à mettre en place des politiques et à organiser des élections; il nous a aussi aidés à établir des liens avec les gouvernements, les entreprises et le ministère des Affaires indiennes.

Je vais vous faire un bref historique de ma réserve. Je n'ai pas eu la chance de comparaître devant votre comité en tant que chef de la Première nation de Birdtail Sioux. Nous sommes considérés comme des réfugiés au Canada. Nous n'avons pas vraiment de foyer, et le Canada estime que nous sommes des réfugiés parce que nous n'avons pas signé de traité. Nous sommes des Birdtail Sioux sans traité. Ces dernières années, nous avons entrepris des discussions avec le gouvernement du Canada, par l'entremise de Bill McKnight. L'ancien ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, Jim Prentice, l'avait chargé d'examiner nos revendications. Mais nous y reviendrons plus tard.

Pour ce qui est élections à Birdtail Sioux, l'article 74 est le seul mécanisme que nous avons à notre disposition. Personnellement, je n'ai rien à y redire vu que je n'en connais pas d'autre. En cas de destitution, nous utilisons aussi l'article 74. Quant aux autres bandes, elles organisent, comme je vous l'ai dit, leurs élections selon un code coutumier.

Le Dakota Ojibway Tribal Council reste très proche de sa base populaire. Chaque fois que devons faire des élections, nous nous adressons au conseil tribal et il s'en occupe pour nous. Il utilise pour cela les fonds que nous lui confions et qu'il gère en nous consultant. Voilà où je veux en venir : le DOTC est habilité à organiser nos élections, à faire tous les envois postaux et tout le reste, et il le fait correctement. Toutefois, dans le cas d'un référendum, nous avons un problème. Je viens juste de terminer des négociations relatives à des ajouts aux réserves. Je suis sur le point de signer un accord de principe avec la région, mais le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien me dit qu'il

do this referendum process. They refuse to let the Dakota Ojibway Tribal Council do the referendum, yet it says in our agreements that they do elections and referendums.

This process is really affecting me because my additions to reserves are one of the first in Canada that is on a highway. We purchased 10 acres of land and it has taken four years to get a municipal service agreement. It has taken hard work to get investors to believe in our First Nation as an economic partner with the local towns and communities around us, to believe that we want to be part of the economy in our region, which is in the area of Russell, Manitoba, with ski resorts, Lake of the Prairies and new potash mines being developed. Birdtail Sioux has memorandums of understanding with TransCanada Pipelines. We have a memorandum of understanding with the Enbridge company. With the potash people we have jobs in training. In fact, I have 20 guys going out tomorrow. These things are affected by elections.

We have investors. My ATR is a business and economic ATR, as they call it. I bought a school that was shut down in 1994. We are not allowed to spend band money on economic development. I work to get investors to believe in our projects and to start to trust us, but when we run into elections they are scared that I will not get back in and the next guy, who they do not know, will wreck the whole thing. We have agreements with investors so we have \$5 million put away for this project, which includes a 300-seat bingo hall, which I negotiated for with the Province of Manitoba. I have 120 machines. We are setting up a gas bar and restaurant here.

It has taken me four years to get a municipal service agreement. It is an urban reserve on Highway 16, right beside the ski resorts, and the potash mines are coming in. There is a great tourist industry there. We have bass fishing in Lake of the Prairies. Every time there is an election, I have to assure these investors, even if I do not get re-elected, whether we are going to stay with the First Nation. I developed this trust with the outside businessmen, chambers of commerce, mayors, municipalities and holding on to these guys is a real chore.

As you all probably know, when you are trying to get people to invest in your people and community, and become part of the economic strategy for the region, then along come elections and you have the guy who is running against you phoning your investors saying that, when Chief Chalmers is out, I am going to shut you down. It creates turmoil in whatever we do business-wise. I think every chief has said that. You work so hard and then the Department of Indian and Northern Affairs gives you the four- or five-year process — the studies the department is supposed to pay for, such as the environmental studies, phase one and two, to make sure the land is free and clear before they hand it over. Manitoba hands to Canada and then Canada hands it back to Birdtail Sioux. They tell the chief that two years from now we will give you \$10,000 for that study but you have to wait

faut compter un à deux ans pour organiser un référendum. Il refuse de laisser le Dakota Ojibway Tribal Council s'en occuper, alors que dans les ententes que nous avons conclues, il est bien dit que le conseil tribal organise les élections et les référendums.

Cela me préoccupe beaucoup, car mes ajouts aux réserves sont parmi les premiers au Canada qui se trouvent le long d'une grand-route. Nous avons acheté 10 acres de terres, et il m'a fallu quatre ans pour obtenir une entente de services municipaux. Nous nous sommes démenés pour réussir à convaincre des investisseurs et les collectivités de la région que nos Premières nations peuvent être des partenaires économiques, qu'elles veulent vraiment participer à la vie économique de la région de Russell, au Manitoba, où il y a des stations de ski, Lake of the Prairies et de nouvelles mines de potasse. Birdtail Sioux a signé des protocoles d'entente avec TransCanada Pipelines et avec Enbridge, et nous avons des employés en apprentissage dans des mines de potasse. En fait, j'ai 20 types qui commencent demain. Voilà le genre de choses qui sont touchées par des élections.

Nous avons des investisseurs. Mon AAR est une véritable entreprise, comme ils disent. J'ai acheté une école qui était désaffectée depuis 1994. Nous n'avons pas le droit de consacrer des fonds de la bande à des activités de développement économique. J'essaie de convaincre des investisseurs de s'intéresser à nos projets et de commencer à nous faire confiance, mais quand nous avons des élections, ils ont peur que je ne sois pas réélu et que mon successeur, qu'ils ne connaissent pas, annule tous les projets. Nous avons conclu des ententes avec des investisseurs, et nous avons 5 millions de dollars qui sont prévus pour ce projet, qui comprend un grand hall de bingo de 300 places, que j'ai négocié avec la province du Manitoba. Il y aura 120 machines. On va aussi y construire une station-essence et un restaurant.

Il m'a fallu quatre ans pour obtenir une entente de services municipaux. Il s'agit d'une réserve urbaine sur la route 16, juste à côté des stations de ski, et des mines de potasse sont en train de s'y développer. L'industrie touristique est florissante. On fait de la pêche à l'achigan à Lake of the Prairies. Chaque fois qu'il y a une élection, je dois rassurer ces investisseurs et leur dire que, même si je ne suis pas réélu, nous allons rester avec la Première nation. J'ai réussi à établir un climat de confiance avec des entrepreneurs, des chambres de commerce, des maires et des municipalités de l'extérieur, et croyez-moi, ce n'est pas une sinécure.

Vous savez sans doute que, lorsqu'on essaie d'encourager des gens à investir dans la collectivité et à participer à la stratégie économique de la région, le déclenchement d'élections ne facilite pas les choses, surtout si votre adversaire se met à téléphoner aux investisseurs pour leur dire que, lorsque le chef Chalmers ne sera plus là, il se débarrassera d'eux. Croyez-moi, cela bouleverse complètement le climat des relations commerciales. Je crois que c'est ce que pensent tous les chefs. Vous travaillez fort et, tout d'un coup, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien vous dit qu'il va falloir attendre quatre ou cinq ans pour qu'il puisse faire les études qu'il est censé financer, comme les études environnementales, phases un et deux, afin de s'assurer que les terres sont franches et quittes avant de nous les céder. En fait, c'est le Manitoba qui les cède au Canada, et ensuite le

two years. I convinced our investors that we can do it ourselves and our investors would pay for that study and another one, and basically the investors own the land.

Now I have this referendum coming up, which is called the designation process, in which you have to involve your community. This ATR is a new one for Canada and the Department of Indian and Northern Affairs because it is economic. I have to present my investors to the community and they have to come to three meetings. We have to show them how the corporation is set up, how the chief is put in trust, how it is 100-per-cent owned by the Birdtail Sioux First Nation, and how we buy the investors out over a period of time so we own it all and get all the revenue.

Indian and Northern Affairs Canada must be there at the table every time we do it. I am losing money now. We can kick this thing right off and move ahead. I have to do 12 months for this referendum for designation, and I have the tribal council here as the CEO, and the chiefs who could do the referendum and designation, and do it properly.

You inform your people how it breaks out, how it is set up for the future of your children, and how it is set up for economic development. It will help our housing and pay for renovations — \$29,000 a house is not sufficient. It is an economic engine I need and our people need and our children need so I can feed them at school. It is a nice business proposition.

I just came through an election. My stance has cost me a lot of votes. My stance is cooperation with the big corporations. I am listening to the grand chief of Canada who says to work with the corporations; do not take them to court; you do not want to know their answer. I am non-treaty. I am working with Canada. We have a rail line going through our reserve, and I made a promise to former Minister Jim Prentice on July 4, 2006 and have kept it to this day; we will never let anyone use that rail through my reserve unless we keep talking. So far we are talking.

It cost me because a lot of my people want to engage in militant acts on those rail yards. I have guys against me who say let us go and blockade CN Rail and the pipelines through our territory. I say, no; we work. I find it very beneficial working with corporate Canada here.

For example, Enbridge is doing our daycare centre, community investments and a new store. Our people had to travel 50 miles to buy food. It cost them \$50 to go buy \$20 worth of bread. We have this huge new store where people can shop and the money stays at

Canada les cède à Birdtail Sioux. Le chef se fait dire qu'il doit attendre deux ans pour recevoir les 10 000 \$ que doit coûter l'étude. J'ai réussi à convaincre nos investisseurs que, s'ils la financent, nous pourrions la faire nous-mêmes ainsi qu'une autre, et qu'en fait, ils possèdent la terre.

Maintenant, nous avons ce référendum, qu'on appelle le processus de désignation, auquel il faut faire participer toute la communauté. Mon projet AAR est un processus nouveau pour le Canada et le ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada, car il est de nature économique. Je dois présenter mes investisseurs à la communauté, à l'occasion de trois réunions. Nous devons expliquer comment l'entreprise est organisée, comment le chef est placé en fiducie, comment l'entreprise appartient à 100 p. 100 à la Première nation Birdtail Sioux, et comment nous allons rembourser les investisseurs afin de devenir propriétaires de l'entreprise et d'en tirer tous les revenus.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien doit être représenté à la table chaque fois que nous organisons ces réunions. À l'heure actuelle, je perds de l'argent. On pourrait régler tout ça rapidement et faire avancer les choses. Mais non, il faut attendre 12 mois pour obtenir ce référendum et la désignation, alors que le conseil tribal, représenté ici par son PDG, et le chef pourraient organiser le référendum et le processus de désignation tout à fait correctement.

Vous expliquez à votre communauté comment l'entreprise va fonctionner, comment elle va être bénéfique pour l'avenir de vos enfants, comment elle va encourager le développement économique de la région. Elle va nous permettre de construire des logements, de payer des réparations — 29 000 \$ pour une maison, ce n'est pas suffisant. Nous avons besoin d'un véritable moteur économique, qui nous permettra de donner à manger à nos enfants à l'école. C'est un projet commercial tout à fait valable.

Je viens tout juste de me faire élire, mais le fait que je sois partisan de la collaboration avec les grandes entreprises m'a coûté pas mal de voix. Pourtant, je suis les conseils du grand chef du Canada qui dit qu'il faut collaborer avec les entreprises plutôt que de les poursuivre en justice, car on préfère ne pas savoir quelle décision sera prise. Je ne suis soumis à aucun traité. Je travaille avec le Canada. Il y a une voie ferrée qui traverse notre réserve; j'ai fait une promesse à l'ancien ministre, Jim Prentice, le 4 juillet 2006, et je la respecte : personne n'utilisera cette voie ferrée sur ma réserve si nous cessons le dialogue. Pour le moment, le dialogue se poursuit.

Cela m'a coûté des voix parce que beaucoup de gens voudraient organiser des manifestations sur cette voie ferrée, par exemple bloquer la voie du CN et les pipelines qui traversent notre territoire. Je refuse, au nom de la collaboration. J'estime qu'il est dans notre intérêt de collaborer avec les entreprises canadiennes.

Par exemple, Enbridge s'occupe de notre garderie d'enfants, fait des investissements communautaires et a ouvert un nouveau magasin. Avant, nos gens devaient faire 50 milles pour acheter de la nourriture. Cela leur coûtait 50 \$ pour acheter 20 \$ de pain.

the community level.

I have a tribal council here that can do everything. We are 35 years old; we are before AMC, SCO and MKIO, Manitoba Keewatinook Ininew Okimowin.

Enbridge is sponsoring our language conference. They are sponsoring my pilot project for saving our language in schools.

Getting back to what we are doing here, the Dakota Ojibway Tribal Council is perfectly capable. This 35-year-old organization has always been grassroots, always came to my reserve when I needed help. I was not born on the reserve and did not live on the reserve. I am an army brat; I was born in Germany. I am the first landed-immigrant chief in Canada. I came home after university to see my mom. She was the first nurse in Canada. I have a sister, Angela Chalmers, who ran for Canada in the Olympic Games and won a bronze medal from Birdtail Sioux.

We have a very outward-looking view. We had the highest suicide rate. We beat the national average when I first came home. We have changed all that. We have changed accountability.

I spent six years getting us out of debt from the previous chiefs, and brought in transparency and accountability, to everybody's chagrin. Some people on my reserve do not like that, believe it or not. A chief being paid \$120,000 a year, we are not worth that. We brought our wages down to \$30,000.

We did a lot of work here. We get a lot of flak from our people because of my stance. It is hard to win an election when you have one every two years. You just get started in your economic development.

I have been through three terms with this project on the move, and I like the four-year terms. I believe you must set some sort of recall mechanism. There are guys out there who do not care about their people. Recall mechanisms need to be done here.

With respect to section 74, I am glad we are not under custom because they are confusing. They can be used by the opposition and by the chief to their advantage, if it is not set by Parliament with some recommendation on how to do it.

It is hard for us, for me as a chief, to go through this so often. You go in a year, and you have a building plan for a year. We are building 15, 20 houses a year now. We are economically viable now. We pay rent; we have a rent regime and user fees.

Maintenant, nous avons un nouveau magasin, qui est immense, où les gens peuvent venir faire leurs provisions, et l'argent reste dans la communauté.

J'ai un conseil tribal qui peut s'occuper de tout cela. Nous venons de fêter notre 35<sup>e</sup> anniversaire; nous existons depuis plus longtemps qu'AMC, SCO et MKIO, Manitoba Keewatinook Ininew Okimowin.

Enbridge parraine notre conférence sur la langue. L'entreprise parraine le projet pilote que j'ai proposé pour sauver notre langue dans les écoles.

Pour en revenir à ce que je disais tout à l'heure, le Dakota Ojibway Tribal Council est parfaitement capable de s'occuper de tout ça. Cette organisation, vieille de 35 ans, a toujours été très proche de sa base populaire et a toujours répondu à l'appel quand j'avais besoin d'elle. Je ne suis pas né sur la réserve et n'y vivais pas. Mon père était militaire, et je suis né en Allemagne. Je suis le premier chef immigrant reçu au Canada. Je suis rentré chez moi après l'université pour voir ma mère. C'était la première infirmière au Canada. J'ai une sœur, Angela Chalmers, qui a rapporté au Canada une médaille de bronze olympique et qui est de Birdtail Sioux.

Nous sommes très ouverts à l'extérieur. Nous avons le taux de suicide le plus élevé. Quand je suis revenu au Canada, nous dépassions la moyenne nationale. Mais tout cela a changé. Nous avons instauré le principe de la responsabilité et de l'imputabilité.

Il m'a fallu six ans pour éponger les dettes laissées par les chefs précédents, et j'ai mis en place les principes de la transparence et de l'imputabilité, au grand dam de pas mal de monde. Croyez-le ou non, il y a certaines personnes sur ma réserve qui n'aiment pas cela. Imaginez, payer un chef 120 000 \$ par an, nous n'en avons pas les moyens. J'ai ramené nos salaires à 30 000 \$.

Nous avons fait beaucoup de travail. Nous sommes beaucoup critiqués à cause de mes idées. Vous savez, c'est dur de gagner une élection quand le mandat n'est que de deux ans. Ça vous donne à peine le temps d'entreprendre le développement économique de votre communauté.

J'ai déjà fait trois mandats depuis que ce projet a commencé, et l'idée de porter les mandats à quatre ans me plaît. Il faut prévoir, à mon avis, un mécanisme de destitution, car il y a des gens qui se moquent pas mal de leurs administrés. Il faut donc avoir un mécanisme de destitution.

En ce qui concerne l'article 74, je préfère nettement être régi par cet article, qui est plus clair que les codes coutumiers. Ces codes, l'opposition et le chef peuvent les utiliser à leur avantage, car ils ne sont pas établis par le Parlement, avec des recommandations sur la façon de procéder.

En tant que chef, je trouve que des élections aussi fréquentes nous rendent la tâche plus difficile. Vous êtes élu la première année, et vous préparez un plan immobilier pour un an. En ce moment, nous construisons 15 à 20 maisons par an. Nous sommes économiquement viables maintenant. Nous payons des loyers; nous avons établi un régime de baux et de frais d'utilisation.

We have the first level 2 water plant, one of the top-level water plants in the country is on our reserve and a brand new school. I had four graduates in 40 years. Now we are doing that every year. I am from a small community; I only have 400 on reserve and 300 off reserve. The Dakota Ojibway Tribal Council handles all my post-secondary members. It is very strict; if you fail at school you cannot go back for a while. They are very strict in that area. You have band members who say the chief refuses to let them go to school. We have people in the tribal council to handle all of that so the chief does not take it.

Here is a good example of a situation that can affect your election: Yesterday, to keep our children safe, we shot 21 dogs because they were bringing down our calves. We do this every year. You shoot the wrong dog on a reserve and you can lose the bloody election. I am not joking. We just did it. We culled our dogs because I do not want children hurt. If I did that before an election, you could lose. It is a weird situation.

It is weird to me because I did not grow up there, and all my family is out there — just me and my mum, actually. One year you are elected and you could go and go. The year before the election you are starting to get slammed for your positions in your community on accountability and transparency, you are saying “no” a lot, and saying this does not go on anymore, our children are more important.

This old system of top families on reserves getting more than anybody else, and the workers in our community getting high wages has all ended. That costs you. That cost me, and it is one of the hardest things I have ever done. Somehow I keep getting re-elected. The last one was the closest because of my stance with the corporations and with Canada. Keeping my promise to a minister set me apart from a lot of chiefs.

I was the only chief sitting in the AMC, Assembly of Manitoba Chiefs, sitting there cooperating with the big corporations and feeling ostracized for cooperating because I should be standing in blockades or threatening lawsuits and not following the norm of what we do.

We stuck to our guns, and I see the benefit for our people. After the court rulings in Manitoba, everybody sees that it is best to cooperate. I am following what Minister Prentice told me. He said work with us; economic development is the answer. As I said, four-year terms would be good, but there must be recall; I believe in that. I do not know what to say to you on the recall mechanisms.

I believe that the Dakota Ojibway Tribal Council — this organization has been around 35 years — is closer to the grassroots than AMC, SCO or anybody else in Manitoba. I heard

C'est sur notre réserve qu'a été aménagée la première usine de traitement des eaux de niveau 2, qui est un niveau supérieur, et nous avons une école toute neuve. Nous avons eu 4 finissants en 40 ans, mais aujourd'hui nous en avons autant chaque année. Je viens d'une petite communauté; je n'ai que 400 personnes sur la réserve, et 300 hors réserve. Le Dakota Ojibway Tribal Council s'occupe de tous mes étudiants au postsecondaire. C'est très strict : si vous ratez vos examens, vous ne pouvez pas continuer vos études pendant un certain temps. Ils sont très stricts là-dessus. Il y a des membres de la bande qui accusent le chef de les empêcher d'aller à l'école. Mais heureusement, notre conseil tribal s'occupe de tout cela, si bien que le chef n'a pas à s'en mêler.

Je vais vous donner un exemple du genre de choses qui peut avoir un impact sur votre élection. Hier, pour protéger nos enfants, nous avons tué 21 chiens parce qu'ils s'attaquaient à nos veaux. Nous faisons cela chaque année. Mais il suffit que vous n'abattiez pas le bon chien pour perdre la maudite élection. Je ne plaisante pas. Nous avons abattu ces chiens parce qu'ils risquaient d'attaquer nos enfants. Si je faisais cela avant des élections, je risquerais de les perdre. C'est vraiment bizarre.

C'est bizarre pour moi parce que je n'ai pas grandi sur la réserve. Toute ma famille s'y trouve, en fait, seulement moi et ma mère. Une année, vous êtes élu, et vous avez envie de faire des choses. L'année qui précède les élections, vous commencez à vous faire critiquer pour vos prises de position sur l'imputabilité et la transparence, vous êtes obligé de dire « non » souvent et d'affirmer que ça ne peut pas continuer, que nos enfants sont plus importants.

Il y avait un système selon lequel les grandes familles de la réserve avaient plus d'avantages que d'autres; il y avait aussi le fait que les travailleurs de notre communauté étaient plus payés qu'ailleurs; tout ça, c'est fini. Mais ça vous coûte des voix. En tout cas, ça m'en a coûté, et ça été très dur. Mais j'arrive quand même à me faire réélire. La dernière fois, j'ai eu plus de mal à cause de mes prises de position sur les entreprises et sur le Canada. Le fait de tenir la promesse que j'ai faite à un ministre m'a mis à dos pas mal de chefs.

À l'AMC, l'Assembly of Manitoba Chiefs, je suis ostracisé parce que je suis le seul à collaborer avec les grandes entreprises, alors que je devrais participer à des blocus et menacer d'intenter des poursuites, ce qui est plutôt la norme.

Nous avons tenu bon, et j'en vois les retombées positives sur notre communauté. Après les décisions de justice qui ont été prises au Manitoba, tout le monde se rend compte qu'il vaut mieux collaborer. J'écoute ce que le ministre Prentice m'a dit, que j'avais intérêt à collaborer avec lui, car le développement économique était la solution. Comme je le disais, un mandat de quatre ans, ça serait bien, mais il faut un mécanisme de destitution, c'est important. Par contre, je ne sais pas trop quoi vous dire au sujet de ce genre de mécanisme.

J'estime que le Dakota Ojibway Tribal Council — qui fête ses 35 ans — est plus proche de sa base populaire que l'AMC, le SCO ou n'importe quelle autre organisation du Manitoba. J'ai entendu

some questions about these organizations. I sit on the boards of these things and I find it confusing. There are so many resolutions, and it is very confusing.

I feel sometimes they do not have my community's interests, but they have some good things.

I can leave it at that. I am frustrated with our election system. I was just elected, and in six or seven months I will have a referendum and will have to wait for Indian and Northern Affairs Canada. People will say, "Chief, you are lying to us; you promised us a gaming centre and a hotel." It was the hardest 10 acres I ever bought. We go into elections and they think I have not been doing anything for the last three years. Getting municipal service agreements alone take about three years. I thought I could do it all in one year; I was naive. It has been five years now. I believe in our Dakota Ojibway Tribal Council. We are economically established in Manitoba having some 700 or so homes for people who live off-reserve. Our post-secondary graduation rate is the highest in Manitoba. My reserve is small. I have 25 graduating students all over Canada. I have head nurses and surgical nurses in Vancouver; and I have police officers and detective sergeants in Winnipeg. With the elections, I will get back to them. I am forced to do it and it is a big campaign. I know you were all elected at one time somewhere, although not here. I am talking about elected positions and not appointed positions. For example, I followed the career of Senator Carstairs when I was a younger man. I am not insulting you but I am 50 years old now.

**The Chair:** That is a lot of information.

**Mr. Chalmers:** I cannot tell you how the recall mechanism works, to be honest. The Dakota Ojibway Tribal Council is working at the grassroots level. I bring guys in on all policy and everything we do. They are well respected in my community. Sometimes I have a grand chief come in. Robert will come in and bring his staff and teach policy and administration. That is the way it has been and it is really good. Why can the Dakota Ojibway Tribal Council not run referendums? They run elections. They mail out and do everything properly. However, when I get to this referendum for my additions-to-reserve designation, the Dakota Ojibway Tribal Council cannot run it; Indian and Northern Affairs Canada has to run it, which will take another two years.

**The Chair:** Thank you, Mr. Chalmers. For the record, do you have eight bands on the Dakota Ojibway Tribal Council?

**Mr. Chalmers:** We have nine bands. There were eight originally and we let one more in, but they have no control. We let them in and provide service to one of the First Nations. We advise them and give them a helping hand on whatever they need.

toutes sortes de choses au sujet de ces organisations. Je siège dans leurs conseils d'administration, et je trouve que ça manque de clarté. Il y a toujours beaucoup de résolutions, et c'est très confus.

J'ai souvent l'impression qu'elles ne se soucient pas des intérêts de ma communauté, mais elles ont leurs bons côtés.

Je crois que je vais en rester là. Je trouve que notre système électoral est frustrant. Je viens de me faire élire et, dans six ou sept mois, je vais avoir un référendum et nous allons ensuite devoir attendre après le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Les gens vont me dire : « Chef, vous nous avez menti; vous nous avez promis un hall de bingo et un hôtel. » L'achat de ces 10 acres de terrain a été la transaction la plus difficile pour moi. Quand les élections arrivent, ils disent que je n'ai rien fait pour eux pendant les trois dernières années. Mais rien que pour obtenir des ententes de services municipaux, il faut compter au moins trois ans. Je croyais pouvoir tout faire en un an, mais j'étais naïf. Ça fait cinq ans maintenant. J'appuie résolument le Dakota Ojibway Tribal Council. Nous avons atteint un niveau de viabilité économique, et nous avons à peu près 700 logements pour ceux qui vivent hors de la réserve. Notre taux de finissants postsecondaires est le plus élevé au Manitoba. Ma réserve est petite, mais j'ai 25 étudiants qui poursuivent des études universitaires dans tout le Canada. J'ai des infirmières-chefs et des infirmières en chirurgie à Vancouver, et j'ai des agents de police et des sergents-détectives à Winnipeg. Avec les élections, je vais devoir les contacter, car c'est une grosse campagne. Vous avez certainement tous été élus, à un moment ou à un autre, mais pas au Sénat, c'est vrai. Je parle d'élections et pas de nominations. Par exemple, j'ai suivi la carrière du sénateur Carstairs quand j'étais jeune. Je ne veux insulter personne, j'ai 50 ans maintenant.

**Le président :** Vous nous avez donné énormément d'informations.

**M. Chalmers :** Très franchement, je ne peux pas vous dire comment fonctionne le mécanisme de destitution. Le Dakota Ojibway Tribal Council consulte beaucoup sa base populaire. Moi, je fais participer les gens à toutes les décisions que nous prenons. Parfois, je fais venir un grand chef. Robert vient nous voir, avec ses collaborateurs, et donne un cours sur la politique et l'administration. C'est comme ça que ça marche, et ça marche très bien. Pourquoi le Dakota Ojibway Tribal Council ne pourrait-il pas organiser les référendums, vu qu'il s'occupe des élections? Il se charge des envois postaux et de tout le reste, et il le fait bien. Et pourtant, quand il s'agit du référendum sur mes ajouts à la réserve, on me dit que le Dakota Ojibway Tribal Council ne peut pas l'organiser, qu'il faut que ce soit le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et que ça va prendre encore deux ans.

**Le président :** Merci, monsieur Chalmers. Pouvez-vous me confirmer, pour notre compte rendu, que le Dakota Ojibway Tribal Council regroupe bien huit bandes?

**M. Chalmers :** Il en regroupe neuf. Il y en avait huit au départ, mais nous en avons accueilli une de plus, mais elle n'a pas de pouvoir. Nous lui fournissons des services à titre de Première nation. Nous l'aidons chaque fois qu'elle en a besoin.

**The Chair:** Are any of these bands in Treaty 1?

**Mr. Chalmers:** Yes, the four Long Plain bands. There are four Dakota bands that have no treaty.

**The Chair:** You said “machines;” is that video machines?

**Mr. Chalmers:** Yes, I negotiated with the justice minister for 120 one-armed bandits.

**Senator Lang:** I appreciate your candour. It must be tough being the dog catcher. You made a comment in your opening address that custom codes can be confusing and often to the chief's advantage. Could you clarify that?

**Mr. Chalmers:** The power in communities is based on families. Usually the power bases have been there for 30 to 40 years. I say it can be used by the chief and by the opposition. There are a few examples. I know one First Nation that is always in court. There is always someone challenging the custom election code. You might be elected but then have to face a court case against you. For 18 to 19 months, the poor chief is sitting there wondering what the custom election code was meant to be? They have people in your community, which they should have, to make that chief responsible and the council responsible. Yes, there should be an opposition but when that opposition goes to the custom election code and bends it in their favour, the elected chief ends up in court. A judge has to figure it out for you. The chief might say he did everything right but the opposition thinks otherwise. The interpretation of the custom election code can vary. It is very confusing and drags the community down.

**Senator Lang:** What is the difference between a custom code that has recall versus election under the Indian Act that has recall?

**Mr. Chalmers:** It is straightforward with section 74 and such things as the chief missing meetings or not showing up around the community. It is pure and simple: You are out. If you are charged with an offence, you are out. The rules are straightforward. Custom election codes are more confusing.

**David Meeches, Chief, Long Plain First Nations:** With respect to the earlier question relating to the custom code and the process, prior to the amendment of the custom code or the adoption of the custom code, you have parties. My First Nation is custom and we go to a vote in terms of the changes we make. Generally, those that provide the louder voice will have their amendment put into the code. Potentially, it is changed based on the interests of that individual.

As I indicated, we went through that process in our community in Winnipeg. Our code was changed six months prior to an election. We have three-year terms. I was fortunate enough to be

**Le président :** Certaines de ces bandes sont-elles assujetties au traité n° 1?

**M. Chalmers :** Oui, les quatre bandes Long Plain. Il y a quatre bandes Dakota qui n'ont pas de traité.

**Le président :** Vous avez parlé de « machines »; s'agit-il de machines vidéo?

**M. Chalmers :** Oui, j'ai négocié avec le ministre de la Justice pour avoir 120 jackpots progressifs.

**Le sénateur Lang :** J'apprécie votre franchise. Ça doit être dur de faire abattre des chiens. Vous avez dit tout à l'heure que les codes coutumiers ne sont pas toujours très clairs et qu'ils sont souvent utilisés à l'avantage du chef. Que voulez-vous dire?

**M. Chalmers :** Dans les communautés, le pouvoir se fonde sur les familles, et c'est un système qui existe depuis 30 ou 40 ans. J'ai dit que le chef et l'opposition peuvent utiliser le code coutumier à leur avantage. Il y en a plusieurs exemples. Il y a une Première nation qui est constamment devant les tribunaux, car il y a toujours quelqu'un qui conteste le code électoral coutumier. Vous êtes élu mais vous avez alors à faire face à des poursuites judiciaires. Pendant 18 ou 19 mois, le pauvre chef se demande à quoi sert d'avoir un code électoral coutumier. Il y a des gens dans la communauté qui veulent, et c'est normal, que le chef et le conseil assument leurs responsabilités. Il faut qu'il y ait une opposition, je suis d'accord, mais quand cette opposition utilise le code électoral coutumier pour favoriser ses propres intérêts, le chef élu se retrouve devant les tribunaux. C'est alors le juge qui doit dépêtrer toute l'affaire. Le chef se défend en disant qu'il a respecté le code, mais l'opposition prétend le contraire. L'interprétation d'un code électoral coutumier peut varier. C'est très confus, et ça peut diviser une communauté.

**Le sénateur Lang :** Quelle différence y a-t-il entre une élection organisée selon un code coutumier assorti d'un mécanisme de destitution et une élection organisée conformément à la Loi sur les Indiens, elle aussi assortie d'un mécanisme de destitution?

**M. Chalmers :** Les dispositions de l'article 74 sont clairement énoncées, notamment en ce qui concerne l'absence du chef à des réunions ou à d'autres manifestations électorales. Dans ces cas-là, c'est simple : vous n'êtes plus dans la course. Si vous êtes inculpé d'une infraction, vous n'êtes plus dans la course. Les règles sont claires. Les codes électoraux coutumiers sont plus confus.

**David Meeches, chef, Premières nations Long Plain :** J'aimerais répondre à la question sur le code coutumier et le processus électoral. Avant l'amendement du code coutumier ou l'adoption d'un code coutumier, vous avez des réunions. Ma Première nation fonctionne avec un code coutumier, et des votes sont organisés quand on veut le modifier. Généralement, c'est celui qui crie le plus fort qui réussit à faire adopter son amendement, et il y a donc un risque que l'amendement serve les intérêts de l'individu en question.

Dans notre communauté à Winnipeg, notre code a été modifié six mois avant une élection. Nous avons des mandats de trois ans. J'ai eu la chance de me faire élire, mais je ne pourrais pas dire que

elected, but I cannot say that the provisions changed within our code were in the best interests of our community because it was a simple majority of a small number of people who approved it.

**Senator Lang:** I see real problems with the recall because, as a mechanism for dissension within the group, it provides that political base to continue to agitate as opposed to dealing with issues as they arise.

If we were to recommend that the Indian Act provision on elections be amended to go from two years to four years, would you support it?

**Mr. Chalmers:** Clearly, yes, as long as it is black and white. Section 74 is black and white but many First Nations want sovereignty. We want provisions like drug protection for candidates and certain criteria that you throw in, such as education. It is up to that First Nation but I would support a four-year term with a recall mechanism so that you do not face a disaster in two years, which can happen.

**Senator Brazeau:** Thank you for being with us this evening. I will share Senator Lang's view of appreciating your candour in your comments. I certainly sympathize with good chiefs across the country, having had the experience of heading an Aboriginal organization. In terms of governance, you are dealt the cards you are dealt and you try to do the best you can.

I understand some of the opposition you may receive when you are trying to do the right thing and things within your mandate and whatnot.

Just for clarification, you are here as the chair of the tribal council. Therefore, do you speak on behalf of the nine communities that make up the tribal council?

**Mr. Chalmers:** To answer your question, most of the chiefs have spoken to this committee already. I know of one who has not, the hereditary chief. I am pretty sure every chief from the DOTC has been up, like Chief Brown.

**The Chair:** Is that Sioux Valley?

**Mr. Chalmers:** Sioux Valley, Chief Elk. She is from Sioux Valley. Chief Frank Brown is from Canupawakpa. He is in Winnipeg. I think most of them came. Chief Murray Clearsky came from Waywayseecappo. Terry Nelson belongs to the tribal council.

**The Chair:** Is it Rolling River?

**Mr. Chalmers:** No, that is another tribal council.

**The Chair:** Thank you.

**Mr. Chalmers:** To answer the question of Senator Brazeau, I am speaking on behalf of Birdtail Sioux and being chairman of the organization, I would not talk on behalf of another chief. I think they had their words here already. The Dakota Ojibway Tribal Council is closer to the grassroots than the AMC, the SCO

les modifications apportées à notre code servent les intérêts de notre communauté, car elles n'ont été adoptées qu'à une simple majorité du petit nombre de personnes qui étaient présentes.

**Le sénateur Lang :** Ce qui m'inquiète avec le mécanisme de destitution, c'est qu'il permet la dissension au sein d'un groupe et encourage un certain nombre d'agitateurs à faire de l'obstruction, alors qu'il vaudrait mieux, à mon avis, régler les problèmes au fur et à mesure qu'ils se posent.

Si nous décidions de recommander la modification des dispositions électorales de la Loi sur les Indiens pour faire passer le mandat de deux à quatre ans, seriez-vous d'accord?

**M. Chalmers :** Tout à fait, à condition que cela soit énoncé clairement. L'article 74 est clair, mais beaucoup de Premières nations veulent la souveraineté. Nous voulons qu'il soit indiqué clairement que les candidats ne doivent pas consommer de la drogue et qu'ils doivent répondre à certains critères, comme un certain niveau d'éducation. C'est à la Première nation de décider, mais je suis favorable au mandat de quatre ans, assorti d'un mécanisme de destitution afin qu'on ne se retrouve pas dans une situation désastreuse au bout de deux ans, ce qui peut arriver.

**Le sénateur Brazeau :** Je vous remercie d'être parmi nous ce soir. Comme le sénateur Lang, j'apprécie la franchise de vos réponses. J'ai beaucoup de sympathie pour les bons chefs, car j'ai moi-même eu l'occasion de diriger une organisation autochtone. En matière de gouvernance, on est obligé de faire avec ce qu'on a.

Je sais à quelle opposition on doit se heurter parfois lorsqu'on essaie de prendre les bonnes décisions et de faire certaines choses dans les limites de son mandat.

Pouvez-vous me préciser si vous êtes ici en tant que président du conseil tribal? Si oui, vous parlez au nom des neuf communautés qui le composent?

**M. Chalmers :** La plupart des chefs ont déjà comparu devant votre comité, à l'exception du chef héréditaire. Je suis pratiquement sûr que tous les chefs du DOTC ont comparu devant vous, comme le chef Brown.

**Le président :** De Sioux Valley, n'est-ce pas?

**M. Chalmers :** À Sioux Valley, c'est le chef Elk. Elle est de Sioux Valley. Le chef Frank Brown est de Canupawakpa. Il vit à Winnipeg. Je crois que la plupart d'entre eux ont comparu devant vous. Le chef Murray Clearsky est de Waywayseecappo. Terry Nelson fait partie du conseil tribal.

**Le président :** De Rolling River?

**M. Chalmers :** Non, c'est un autre conseil tribal.

**Le président :** Merci.

**M. Chalmers :** Pour répondre à la question du sénateur Brazeau, j'aimerais dire que je parle au nom de Birdtail Sioux et que je suis le président de l'organisation. Je me garderais bien de parler au nom d'un autre chef. D'ailleurs, les autres chefs ont déjà comparu devant vous. Le Dakota Ojibway Tribal Council est

or even INAC or whoever runs the election. There are ones who are giving the information for accountability.

That is the oldest tribal council in the country that is secure in its grassroots. There are CEOs and they have professional staff. We have health directors. Health directors have master's degrees. My health director at the grassroots level comes in and helps them organize what we need to do. Our health director is all over the latest epidemic. The AMC did not help us at all. The DOTC knew that we should have got those funds instead of the AMC. They went around workshopping everybody, but we needed wash stations at our schools. We needed that stuff on the ground, right now, instead of the AMC.

I remember my health director coming back to me and the Dakota Ojibway Tribal Council health director saying, "Workshop, workshop," but now this thing has hit. Traditionally, for First Nations, every new epidemic that comes down the line we get hit. I believe Dakota Ojibway Tribal Council as a grassroots organization with the nine-member bands have handled our money very well. We have a very good accountability to the First Nations. We do very well in that area.

I am stuck between a rock and a hard place with 20 different organizations when I know this organization can do it for 15,000 people. In this tribal council, we could have done it a hell of a lot better. I am not talking about anybody in the other organizations, but I see something that works, and somehow that money stops at the AMC, and they are not service providers. The Dakota Ojibway Tribal Council is. We have health staff. I will leave it there.

**Senator Brazeau:** I appreciate the clarification. I will frame my question to you as you being the chief of Birdtail. Birdtail is under section 74 as you mentioned, and our work as a committee is to look at means, ways and options to improve on the section 74 prescriptive election regime under that act.

Given your earlier comments, I am assuming that you would not be, as chief of Birdtail, opposed to any improvements to the governance in terms of rules of elections under section 74. Would that be a fair assessment?

**Mr. Chalmers:** It would be fair to say that I believe in Elections Canada. When they do a job, they do it right. We get questioned every day on how we do it, and we need someone who has credibility. We need your help — this committee's help — to show that we have credible elections, and that they are done right.

Section 74 is all I have, and it is, like I say, black and white. This whole system is not perfect. It is dependent on the mail-out ballots; I will go to that. I am not too sure as chief if I should be contacting my students. Who is the family and how do you campaign? So you sit there quietly and hope family members phone them up and get them to send names in so the Dakota

plus proche de sa base populaire que l'AMC, le SCO, le ministère, ou qui que ce soit qui organise les élections. C'est le DOTC qui donne les informations pour la reddition de comptes.

C'est le plus ancien conseil tribal du pays, et il est très proche de sa base populaire. Il y a des PDG, avec leur personnel de professionnels. Nous avons des directeurs de la santé qui ont des maîtrises. Mon directeur de la santé les aide à organiser ce que nous avons besoin de faire. Bien sûr, avec l'épidémie actuelle, il est débordé. L'AMC n'a rien fait pour nous aider. Le DOTC estime que c'est nous qui aurions dû recevoir les fonds plutôt que l'AMC. Il a fait des pressions de tous les côtés, car nous avions besoin d'installer des lavabos dans nos écoles. Nous en avions besoin immédiatement, et pas l'AMC.

Je me souviens que mon directeur de la santé et celui du DOTC disaient toujours : « des pressions, encore des pressions », mais maintenant, nous avons cette épidémie. Traditionnellement, chaque fois qu'il y a une nouvelle épidémie, les Premières nations sont touchées. J'estime que le Dakota Ojibway Tribal Council sait rester proche de sa base populaire et que, avec ses neuf bandes, il gère très bien notre argent. Il rend régulièrement des comptes aux Premières nations. Nous performons très bien à ce niveau-là.

Je suis pris entre l'arbre et l'écorce avec 20 organisations différentes, alors que je sais que cette organisation peut le faire pour 15 000 personnes. Avec ce conseil tribal, nous aurions pu le faire cent fois mieux. Je ne vise personne dans les autres organisations, mais je vois qu'avec eux ça marche. Malheureusement, les fonds sont acheminés à l'AMC et ils ne vont pas plus loin. L'AMC ne fournit pas de services, le Dakota Ojibway Tribal Council en fournit, lui. Nous avons des travailleurs de la santé. J'en resterai là.

**Le sénateur Brazeau :** Je vous remercie de cette précision. Je vais donc poser ma question au chef de Birdtail. Comme vous l'avez dit, Birdtail est régi par l'article 74, et notre comité est chargé d'examiner des façons d'améliorer les dispositions de cet article qui porte sur le régime électoral.

Étant donné ce que vous avez dit, je suppose qu'en tant que chef de Birdtail, vous ne vous opposeriez pas à une modification de l'article 74 qui viserait à améliorer la gouvernance et les règles électorales, n'est-ce pas?

**M. Chalmers :** On peut dire que je fais confiance à Élections Canada. Quand cette organisation fait quelque chose, elle le fait bien. On a tous les jours des questions sur la façon dont nous procédons, et nous avons donc besoin de quelqu'un qui a une certaine crédibilité. Nous avons besoin d'aide, de l'aide de votre comité, pour démontrer que nous avons un processus électoral crédible, et que nos élections sont organisées comme il faut.

L'article 74 est le seul texte qui régit nos élections et, comme je le disais, il est très clair. Le système n'est pas parfait. Les bulletins sont envoyés par la poste, mais j'en parlerai tout à l'heure. En tant que chef, je ne suis pas sûr d'avoir le droit de contacter mes étudiants. Ils ont une famille, et je ne sais pas trop comment faire. Dans le doute, je préfère m'abstenir et espérer que les membres de

Ojibway Tribal Council can send them the election ballots. I barely hang on.

However, section 74 is the only black and white thing I have. It is under the Indian Act, which is archaic, but that section is all we have now, unless we go to custom and that will take me years, or a long time, because it will be just a sideshow in our community: "We want this; we want that." To implement all these rules and then be challenged, we have to send it to Ottawa, Justice Canada, and make sure Charter rights and all that are taken care of. It is something I would love to engage in, but the capacity is hard to do. Tribal council would love to help me do my custom election codes. There would be a series of meetings. It would take at least five years to complete with our community.

To answer your question, the only thing I have is section 74.

**Senator Brown:** Mr. Chalmers, I admire what you have done with the tribe that you are working with, especially a non-treaty, but your success shows that the election process works. I would suggest that the more risk you take, the more freedom you will have.

I had nine years' experience dealing with some reservations around a large city in a planning commission. We could get anything for — I do not know what you call them — ordinary people in three months. We could make decisions. If there was a plan that came in from a reservation, it took a year just to get it to Ottawa and back before we could start making a decision. A good part of your problem is the slowness of the Canadian federal government, so that everybody understands the government I am talking about. That is why it is a snail's pace to get projects done that you want.

However, you have to do a lot of pushing on the federal government to make that time frame shorter. It is worth the struggle because I know that one particular reservation — I will not name names; people can find out easily where I used to live and the names of them — decided to subdivide a bunch of land and lease it to people who lived in the city, and the lease was only 10 years. They have renewed it twice already that I know about. These people built some expensive homes around a big golf course, and I do not think they understood themselves, but it was nice to see the Aboriginal people get the upper hand, quite frankly.

I can think of another reservation on the south side of the city. They just got \$50 million for an intersection on their reservation — not a bypass, just the intersection.

Therefore, the harder you push for democracy, I think the better off you will be and the more freedom you will have. If you are held by regulations, you are always stymied in what you are doing.

la famille les appelleront pour qu'ils demandent eux-mêmes au Dakota Ojibway Tribal Council de leur envoyer un bulletin de vote. J'ai été réélu de justesse.

Quoi qu'il en soit, l'article 74 est le seul texte qui régit nos élections et il est très clair. Il fait partie de la Loi sur les Indiens, qui est archaïque, mais cet article est tout ce que nous avons pour l'instant. L'autre solution serait d'adopter un code coutumier, mais ça prendrait des années et ça deviendrait l'attraction locale : « Nous voulons ci, nous voulons ça ». Il faudrait mettre en place de nouvelles règles, se faire ensuite contester, les soumettre à Ottawa, à Justice Canada, et s'assurer que les droits de la Charte et tout le reste sont bien respectés. C'est quelque chose que j'aimerais bien entreprendre, mais il faut en avoir les moyens. Le conseil tribal serait prêt à m'aider à élaborer mon propre code électoral coutumier. Mais il faudrait organiser toute une série de réunions, et il faudrait au moins cinq ans pour le mettre en place dans notre communauté.

Pour répondre à votre question, je dirais que le seul texte que nous avons est l'article 74.

**Le sénateur Brown :** Monsieur Chalmers, j'admire ce que vous avez fait pour la bande avec laquelle vous travaillez, surtout que vous n'avez pas de traité, et vos réalisations montrent bien que le processus électoral fonctionne. Je me permets de vous dire que plus vous prenez des risques, plus votre liberté s'en trouvera accrue.

J'ai travaillé pendant neuf ans avec des réserves proches d'une grande ville, au sein d'une commission de planification. Nous réussissions à obtenir n'importe quoi pour les gens ordinaires en l'espace de trois mois. Nous pouvions prendre des décisions. Si une réserve nous soumettait un plan, il fallait attendre un an qu'Ottawa nous l'ait renvoyé pour que nous puissions prendre une décision. Une grande partie du problème vient de la lenteur du gouvernement fédéral du Canada, et je le dis clairement pour que tout le monde sache bien de quel gouvernement je parle. C'est la raison pour laquelle les projets avancent à la vitesse de l'escargot.

Il faut donc faire beaucoup de pressions sur le gouvernement fédéral pour faire accélérer les choses. Ça en vaut la peine, car je sais qu'une réserve — et je ne donnerai pas son nom, car il est facile de savoir où j'habitais — avait décidé de subdiviser une terre afin de la louer à des gens qui travaillaient en ville; le bail n'était que de 10 ans. Ils l'ont renouvelé déjà deux fois depuis. Les gens y ont construit des maisons, dont certaines ont coûté beaucoup d'argent, à proximité d'un grand terrain de golf; je ne suis pas sûr qu'ils se rendent compte de la situation, mais très franchement, je suis content de voir que des Autochtones ont le dessus.

Je pense à une autre réserve, au sud de la ville. Elle vient d'obtenir 50 millions de dollars pour un carrefour sur la réserve — pas une déviation, simplement un carrefour.

Par conséquent, plus vous lutterez pour la démocratie, plus vous en retirerez des bienfaits et plus vous aurez de liberté. Si vous êtes assujettis à des règlements, vous avez les pieds et les mains liés.

The one thing I agree with all my colleagues on is that you do not want a recall mechanism. They can be a horror story, unlike any election you have ever heard of.

**Senator Carstairs:** This is the first time the issue of a referendum, to my knowledge, has been raised vis-à-vis elections. If the DOTC is capable of running elections — and they are — then why they cannot be designated as the official group to run a designation process I do not know, but we will try and find out.

In terms of recall, if you think it is a misery to have to run an election every two years, can you imagine the misery that you will live in if six months after you were elected, a group of residents decide they will begin a recall petition against you, and you will be spending the next six months fighting a recall? At least you had two years. I happen to believe the four years is probably a reasonable amount, but I would ask you to rethink the concept of recall. I think it could really put your feet in clay in terms of being able to function adequately.

It seems to me that the best “recall” should be losing the support of your council. Once you lose the support of the council, you will not be able to do anything anyway as chief if the council is not functioning properly. I would like your comments on that.

**Mr. Chalmers:** That is an interesting comment. I went through that experience. If there are ideas the council do not like, I get out-quorumed. You cannot do anything. With the economic development proposals we are doing, I have full support. It is internal when you work with your council. Believe me, if they do not believe in you or in a specific project, they will out-quorum you on any issue.

I try to get the point that recall is what really hurts everyone, but you make me think again; I forget that council has that power. It does, and I have felt it. It is democracy at its best at that level. They represent people on my reserve who I have to respect, and I cannot out-quorum them. That is why we do everything right.

I have heard nightmare stories on recalls and custom elections, and I am not prepared to go there. You are right; it is my council that controls me. There are many elders who control the council. It evens itself out.

Four years would be good. It seems like some people think I just want to stay in power, but that is not the point. You have a whole generation of children in school currently; I will find out 10 years from now, when they are 16 and 17 years old, if I have failed. If I have failed these guys, I will have another 70 per cent of my population unemployable, which is at that point right now. My job is to get this new generation all re-educated.

**Robert Daniels, Chief Executive Officer, Dakota Ojibway Tribal Council:** Thank you. I wanted to clarify that I am not chief of Swan Lake anymore. I might get in trouble with my chief if you keep referring to me as “chief.”

**The Chair:** I said “former chief.”

La seule chose pour laquelle je suis en accord avec mes collègues est qu'il ne faut pas de mécanisme de destitution. Ce genre de procédure peut être catastrophique, bien pire que toutes les élections que vous avez pu connaître.

**Le sénateur Carstairs :** Que je sache, c'est la première fois qu'on soulève la question d'un référendum dans le cadre de cette étude sur le régime électoral. Si le DOTC est capable d'organiser des élections — et il l'est —, je ne vois pas pourquoi il ne pourrait pas être l'organisateur officiel du processus de désignation. Je vais me renseigner.

Pour ce qui est du mécanisme de destitution, si vous pensez que c'est pénible de devoir se faire élire tous les deux ans, imaginez ce que ce serait si, six mois après votre élection, un groupe de résidents organisait une pétition pour vous destituer et que vous deviez consacrer les six mois suivants à vous battre contre la destitution? Au moins, vous aviez un mandat de deux ans. Je crois qu'un mandat de quatre ans serait raisonnable, mais je vous demande de réfléchir davantage à cette notion de destitution. À mon avis, ça risquerait de vous paralyser complètement.

Il me semble que le fait de perdre l'appui de son conseil est le meilleur mécanisme de destitution qui soit. En effet, une fois que le chef a perdu l'appui de son conseil, il ne peut plus rien faire puisque le conseil ne peut plus fonctionner. Qu'en pensez-vous?

**M. Chalmers :** Ce que vous dites est intéressant. Je le sais par expérience : si le conseil n'aime pas certaines de mes idées, je n'ai plus le quorum. On ne peut plus rien faire. Pour les propositions de développement économique que je lui ai soumises, j'ai son appui total. Il faut donc entretenir de bonnes relations avec son conseil, et s'il n'est pas favorable à un projet ou à un autre, vous perdez vite le quorum.

Pour moi, la destitution est une mesure disciplinaire, mais je vais y réfléchir à nouveau. Le conseil a ce pouvoir, et j'en ai déjà fait l'expérience. C'est la démocratie en action, et moi, je ne peux pas leur faire perdre le quorum. C'est pour cela que nous faisons tout dans les règles.

J'ai entendu des histoires d'horreur sur des destitutions et des élections selon un code coutumier, et ce régime électoral ne me tente pas. Vous avez raison, c'est mon conseil qui me contrôle. Il y a aussi beaucoup d'aînés qui contrôlent le conseil. Finalement, ça s'équilibre.

Un mandat de quatre ans serait bien. Certains diront que je cherche simplement à garder le pouvoir, mais ce n'est pas cela. Nous avons toute une génération d'enfants à l'école en ce moment, et c'est dans 10 ans, quand ils auront 16 et 17 ans, que je saurai si j'ai réussi ou si j'ai échoué. Si j'ai échoué, j'aurai encore 70 p. 100 de ma population au chômage, ce qui est notre taux actuel. Mon objectif est de veiller à ce que toute cette nouvelle génération soit éduquée.

**Robert Daniels, président-directeur général, Dakota Ojibway Tribal Council :** Merci. J'aimerais préciser que je ne suis plus le chef de Swan Lake. J'aurai peut-être des ennuis avec mon chef si vous continuez de m'appeler « chef ».

**Le président :** J'ai dit « ancien chef ».

**Mr. Daniels:** That is for the record. Anyway, in terms of the question raised by Senator Carstairs, the Assembly of Manitoba Chiefs' proposal is contradictory in one sense in that, on one hand they want stability and to make sure they can enter into long-term agreements and stable chiefs and councils but, at the same time, they are looking for recall. We could have 64 chiefs in recall and we could have chaos. I am not sure why they are promoting the recall mechanism through the office of a First Nations chief electoral officer. Those are some of the concerns we raised in terms of our briefing.

The paper we presented to you this evening we were not able to read; we do not have the time, but there are points in there that we raised that were also raised by the Department of Indian and Northern Affairs and the AMC that have yet to be resolved. There are question marks around some of these issues.

For the record, we would like to enter this brief from the DOTC as part of the record this evening. We were not able to provide a version in French, but if we could enter it in as part of the record, we would appreciate it.

**The Chair:** Is it agreed it should form part of the record?

**Senator Carstairs:** Absolutely.

**The Chair:** I have the copies here, but we have not circulated them because they are only in one official language.

**Senator Carstairs:** Could we hear from Chief David Meeches on this point as well?

**Mr. Meeches:** With respect to recall?

**Senator Carstairs:** Yes.

**Mr. Meeches:** What I can refer to and to do a comparison, the issue of recall within our code can cause a lot of problems because recall is too easy under our code. It just takes certain provisions to kick-start whether it is a chief or a member of council to be recalled, or the whole council, for that matter.

Again, we underwent a process in terms of approving a code where there was so little participation by our membership on and off the community, that I raised the point there should be a level of participation prior to adopting a change of that nature, especially with respect to recall.

When you look at the issue of recall under section 74, I am aware of First Nations that waited their whole term and beyond to be recalled under the appeal mechanisms provided within the Indian Band Election Regulations. There were whole new chiefs and councils in place where they were removed as a result of the non-recognition of the former council. Recall under section 74 today is no good unless it is clear-cut in terms of the reasons for recall under the current recall provisions.

**M. Daniels :** Je voulais que ce soit clair dans le compte rendu. Pour ce qui est de la question soulevée par le sénateur Carstairs, je voudrais dire que la proposition de l'Assemblée of Manitoba Chiefs est contradictoire, car l'AMC veut la stabilité, afin de pouvoir conclure des ententes à long terme avec des chefs et des conseils stables, mais en même temps, elle est favorable à un mécanisme de destitution. Si les 64 chefs étaient menacés de destitution, ce serait un véritable chaos. Je ne comprends donc pas bien pourquoi cette assemblée est favorable à un mécanisme de destitution qui serait géré par le bureau d'un directeur des élections des Premières nations. Ce sont des préoccupations que nous avons mentionnées dans notre mémoire.

Faute de temps, nous n'avons pas pu vous lire le document que nous vous avons apporté, mais nous y soulevons des questions qui ont également été soulevées par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et par l'AMC et qui doivent être résolues, car ce sont encore des points d'interrogation.

Aux fins du compte rendu de la réunion de ce soir, nous aimerions déposer le mémoire du DOTC. Nous ne sommes pas en mesure de vous en donner la version en français, mais nous aimerions qu'il soit intégré à vos délibérations.

**Le président :** Êtes-vous d'accord pour que ce mémoire soit intégré à nos délibérations?

**Le sénateur Carstairs :** Tout à fait.

**Le président :** J'en ai des exemplaires ici, mais je ne les ai pas distribués, car ils ne sont que dans une langue officielle.

**Le sénateur Carstairs :** Pourrais-je maintenant savoir ce qu'en pense le chef David Meeches?

**M. Meeches :** Du mécanisme de destitution?

**Le sénateur Carstairs :** Oui.

**M. Meeches :** Je peux vous parler du mécanisme de destitution prévu par notre code. Ce mécanisme peut poser beaucoup de problèmes, car on peut l'utiliser trop facilement. Il suffit d'invoquer certaines dispositions pour déclencher le mécanisme, qu'il s'agisse de la destitution d'un chef ou d'un membre du conseil ou même de tout le conseil.

Le processus qui a conduit à l'approbation du code a suscité tellement peu de participation de nos membres sur la réserve et hors réserve que j'avais fait remarquer que, pour un changement aussi important, surtout en ce qui concerne la destitution, il faudrait exiger un taux de participation minimum.

Avec la procédure de destitution prescrite à l'article 74, je sais que certains chefs de Premières nations n'ont pu être destitués qu'après la fin de leur mandat, étant donné les mécanismes d'appel prévus dans les Règlements sur les élections au sein des bandes d'Indiens. Au moment de leur destitution officielle, de nouveaux chefs et de nouveaux conseils avaient déjà été élus vu que l'ancien conseil avait été désavoué. Le mécanisme de destitution actuellement prévu à l'article 74 ne sert à rien à moins de définir clairement les raisons précises de la destitution.

Once recall does occur, in terms of an appeal, everything is in the air and you cannot make a decision. It is basically that way throughout your whole term. Under section 74, the recall mechanisms are irrelevant.

**Senator Carstairs:** Thank you.

**The Chair:** Is that because you end up in third-party management when the process is happening?

**Mr. Meeches:** In the cases that I am aware of, they were not in third party because they were under investigation. When a recall does occur generally, a whole new election is directed. That is when they go into third party under the accelerated process, for 35 days, I believe.

**Mr. Chalmers:** Indian Affairs or INAC would call it political instability. That is when they put you in third party and sort it out years later.

**Senator Dyck:** Thank you for your frank presentations. You talked a bit about the mail-in ballots, and it sounded as though you had some difficulties with them but it was not to the extent that you felt it was a problem. Other witnesses have told us about a lack of secrecy of the mail-in ballot or procedural difficulties, which you have told us you have not had problems with. Your experience has been relatively good, has it not?

**Mr. Chalmers:** The DOTC CEO is the electoral officer for the tribal council, and he will explain the problems of that mail-in ballot. I stayed away from it because it is so confusing to me.

**Senator Dyck:** If you stay away from the mail-in ballots, how do your off-reserve people vote?

**Mr. Chalmers:** We post in papers and tell them across Canada there is an election. It is in the papers: "Please contact Robert Daniels. Get your address and name, and we will send you a ballot." I feel it is not me but the candidate running who should be phoning these guys.

I am worried about breaking some rule that I do not even want to go there. Someone will say you did something to change that ballot. I will let Mr. Daniels explain how there are problems.

**Mr. Daniels:** Within the Manitoba region, the process is that the chief and council have elections, so they have to appoint an electoral officer. They pass a band council resolution, BCR, recommending that someone be appointed. Then the department appoints the electoral officer to conduct the election.

However, in Birdtail Sioux's case, that is what happened. We were asked to run the election in Birdtail Sioux — recommended by the band and council — and the department appointed me as the electoral officer. My capacity at that time was coordinator for

Une fois la destitution prononcée, s'il y a appel, tout est bloqué et vous ne pouvez pas prendre de décision. Et ça dure pratiquement pendant toute la durée du mandat. Les mécanismes de destitution de l'article 74 ne sont pas pertinents.

**Le sénateur Carstairs :** Merci.

**Le président :** Est-ce que, dans ces cas-là, on confie la gestion des affaires à une tierce partie?

**M. Meeches :** Dans les cas que je connais, il n'y a pas eu de tierce partie parce qu'il y avait enquête. En général, lorsque la destitution est prononcée, on procède à de nouvelles élections. On peut recourir à une tierce partie en vertu du processus accéléré, pendant 35 jours, je crois.

**M. Chalmers :** C'est ce que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ou le MAINC qualifierait d'instabilité politique. Ils vous nomment tierce partie, et ça leur prend ensuite des années pour régler le problème.

**Le sénateur Dyck :** Je remercie les témoins de leur franchise. Vous avez brièvement parlé des bulletins de vote envoyés par la poste, et j'ai eu l'impression que cela vous avait causé des difficultés, mais pas vraiment un gros problème. D'autres témoins nous ont dit que les bulletins envoyés par la poste n'étaient pas toujours secrets et qu'il y avait eu des difficultés au niveau de la procédure. Puisque vous n'avez pas eu vraiment de problème avec ça, on peut donc en déduire que votre expérience a été relativement positive, n'est-ce pas?

**M. Chalmers :** Le PDG du DOTC est le président d'élection pour le conseil tribal, et il va vous expliquer les problèmes que posent les bulletins de vote envoyés par la poste. Je ne m'en suis pas occupé parce que c'est vraiment très compliqué.

**Le sénateur Dyck :** Si vous ne vous occupez pas des bulletins envoyés par la poste, comment vos électeurs hors réserve votent-ils?

**M. Chalmers :** Nous faisons de la publicité dans les journaux de tout le Canada pour les avertir qu'il y a des élections, et on ajoute : « Veuillez communiquer avec Robert Daniels en indiquant vos nom et adresse, et nous vous enverrons un bulletin de vote. ». J'estime que ce n'est pas à moi, mais au candidat à appeler ces gens-là.

Je ne m'en occupe pas parce que j'ai peur d'enfreindre une règle. Quelqu'un risque de dire que j'ai fait ça pour influencer sur un vote. Je vais laisser M. Daniels vous expliquer les problèmes qui se posent.

**M. Daniels :** Dans la région du Manitoba, pour l'élection du chef du conseil, il faut nommer un président d'élection. On adapte alors une résolution du conseil de bande pour recommander que quelqu'un soit nommé. Ensuite, le ministère nomme le président d'élection qui va gérer les élections.

À Birdtail Sioux, c'est ce qui s'est passé. Sur la recommandation de la bande et du conseil, on nous a demandé d'organiser des élections à Birdtail Sioux, et le ministère m'a nommé président d'élection. À ce moment-là, j'étais chargé de

advisory services within the tribal council. That falls within our mandate. David Meeches was the CEO at the time so he was my deputy electoral officer. We worked together on the election.

In terms of the mail-out ballots, when the notices go out, they are posted and everyone is aware; we use the previous year's election ballot addresses and so on. Because they move, people ask for ballots to be sent to different addresses. In fact, we have even sent out information to them right up to days before the election, even though we know the turnaround is not big enough; they will not make it for the election day or the time everything has to be in.

I collected everything at the post office on election day for the mail-out ballots. I think the majority of them were returned because the people had moved. When we do count the ballots, there are checks and balances within the Indian Band Election Regulations where everyone has to sign certain documents regarding their mail-out ballots. They have to sign a document even if they bring a ballot in for someone else; they have to sign it. They bring in those ballots on behalf of their mother, father or whomever.

In Birdtail Sioux's election, we had no spoiled ballots whatsoever. Of all the mail-out ballots that came back, only one was spoiled in the last election. The 45 days came and there was no appeal on the election. Therefore, I guess I am saying the election regulations work if you follow the rules.

**Mr. Meeches:** I would like to make reference to process. Going back to my former role as chief executive officer of the Dakota Ojibway Tribal Council, my observations with respect to the mail-out ballots are that our community people do not trust them. Whether it is custom or section 74, they do not trust them.

The primary reason why that process is being so heavily criticized is when the Manitoba region — and I am assuming it is applies to all regions — when a First Nation is about to enter into an electoral process, the department provides that First Nation with its notification and timetables under section 74. There are 79 days or so to appoint an electoral officer. On the back, attached to your notification, is a list of regionally trained electoral officers. The First Nation then chooses one of these individuals.

However, there is no transfer of the database for the off-community members' addresses. Therefore, the electoral officer has to start fresh in terms of trying to access addresses. Generally, what happens is that First Nation individual who wants to participate and does not get a mail-in ballots rightly complains or indicates: "I received this information at the last election. I did not get it today."

That is because that database is not transferred because everything with respect to the election is handed in to the department; it is not kept at the First Nation level under section 74. To me, when you look at my observations with respect to that, there should be a pool of individuals from tribal council to tribal council region, who are not only trained to be able to

coordonner les services consultatifs au sein du conseil tribal. Ça fait partie de notre mandat. David Meeches étant PDG à l'époque, il est devenu mon président du scrutin. Nous avons donc travaillé ensemble pour organiser l'élection.

Pour ce qui est des bulletins de vote postaux, lorsque les avis paraissent, ils sont envoyés par la poste et tout le monde est au courant. Nous utilisons les adresses de la liste électorale précédente. Les gens qui ont déménagé entre-temps demandent que leur bulletin de vote soit envoyé à une adresse différente. En fait, nous leur avons même envoyé ce genre d'information à quelques jours de l'élection, tout en sachant que le taux de participation ne serait pas très élevé ou qu'ils n'auraient pas le temps d'accomplir les formalités nécessaires.

J'ai ramassé tous les bulletins au bureau de poste le jour de l'élection. La plupart avaient été renvoyés à l'expéditeur parce que les gens avaient déménagé. Pour le dépouillement, il faut savoir que les Règlements sur les élections au sein des bandes d'Indiens prévoient un système de contre-vérification selon lequel chacun doit signer certains documents pour les bulletins envoyés par la poste. Par exemple, il faut signer un document si on apporte un bulletin de vote au nom de quelqu'un d'autre. Il y en a qui apportent un bulletin de vote au nom de leur mère, de leur père ou d'une autre personne.

Pour les élections de Birdtail Sioux, nous n'avons pas eu de bulletins de vote annulés. De tous les bulletins de vote envoyés par la poste, il n'y en a eu qu'un qui a été annulé. La période de 45 jours est passée, et il n'y a eu aucun appel. Je suppose donc que le système fonctionne quand on respecte les règlements.

**M. Meeches :** Je voudrais parler du processus. J'ai constaté, lorsque j'étais PDG du Dakota Ojibway Tribal Council, que les gens ne faisaient pas confiance aux bulletins de vote envoyés par la poste, que les élections soient organisées en vertu de l'article 74 ou du code coutumier.

La principale raison pour laquelle ce processus est tant critiqué est que, dans la région du Manitoba — et je pense que c'est valable pour les autres régions — lorsqu'une Première nation entreprend des élections, le ministère lui transmet un avis et des délais à respecter, conformément à l'article 74. Par exemple, le président d'élection doit être nommé dans les 79 jours. Au dos de l'avis figure la liste des présidents d'élection de la région qui ont reçu la formation nécessaire. La Première nation choisit le sien parmi la liste.

Comme il n'y a pas de transfert de la base de données pour les adresses des membres hors réserve, le président d'élection doit essayer de trouver ces adresses. Généralement, le membre de la Première nation qui veut voter et qui n'a pas reçu son bulletin de vote postal se plaint, à juste titre, ou nous fait savoir qu'il avait reçu des informations aux dernières élections, mais qu'il n'a rien reçu cette fois-ci.

C'est parce que la base de données n'est pas transférée. En effet, conformément à l'article 74, tout ce qui concerne les élections doit être transmis au ministère et ne doit pas être conservé au niveau de la Première nation. À mon avis, et vous pourrez lire mes observations à ce sujet dans le mémoire, il faudrait avoir un bassin d'individus des conseils tribaux de la

conduct elections, but trained to be able to provide an educational process under either current section 74 or future section 74 provisions.

Then you have continuity and a database that is ongoing from election to election.

**Senator Raine:** I am finding this very interesting, and it is a conundrum that you are facing here. Hopefully, we can come up with some solutions or, at least, some recommendations.

One of the things we were looking at was the potential for holding elections on the same day for the whole of the province so there would be a common knowledge that, every so often, it would be a regular occurrence. That way, people would get used to voting at a certain time of the year, all on the same day.

I can see that, perhaps, if the Dakota Ojibway Tribal Council is running the elections, it would not work because you could not obviously work elections for all the different bands on the same day. Could you comment on that?

**Mr. Chalmers:** Yes. In my mind, I think it would be practical to run them at the same time if you had four-year terms. I am trying to figure out what it would do to the political organizations — the grand chiefs and all that stuff.

I would not mind if it is all at the same time, but it would change the whole aspect of the AMC, the SCO and all those guys because you would have a bunch of the same or new chiefs all coming in at the same time.

I am worried about our First Nation and having these elections not rip us apart at the community level. I cannot see it not hurting altogether; I cannot see it hurting it.

**Senator Raine:** I am from British Columbia and we have municipal elections all across the province on the same day. It is not the mayor's turn to be elected in every municipality. Some are elected one year and others the next. There is quite a rotation.

It is the same with the councils. Some terms are up and some are not. Looking forward to municipal elections on a certain day becomes a routine.

**Mr. Chalmers:** I would agree with you there. I think elections are quite controversial in our region. I have chiefs going up for elections in our tribal council this year, and mine does not come for another two years. I am engaged with these guys in community investments and working together, and I am not sure if they will get back in.

Do I disengage with my investors? We do not know who will come in. Maybe if we all stayed together and got elected there, it would affect it in that way. I really believe the grassroots people should be electing the grand chiefs, not grand chiefs electing grand chiefs. I have always believed in that. That is every four years.

**Senator Raine:** It works for the United States.

région qui auraient non seulement la formation nécessaire pour organiser des élections, mais aussi la capacité de tenir des séances d'information en vertu de l'article 74 actuel ou d'un nouvel article 74.

De cette façon, il y aurait une certaine continuité, et la base de données pourrait être utilisée d'une élection à l'autre.

**Le sénateur Raine :** Je trouve tout cela très intéressant, et votre situation, bien compliquée. J'espère que nous pourrions trouver des solutions, ou tout au moins formuler des recommandations.

Nous envisageons par ailleurs la possibilité de tenir toutes les élections de la province à la même date, de sorte que tout le monde saurait qu'à telle date, à intervalles réguliers, il y a des élections.

Par contre, si c'est le Dakota Ojibway Tribal Council qui organise les élections, il sera impossible d'organiser des élections pour toutes les bandes le même jour. Qu'en pensez-vous?

**M. Chalmers :** À mon avis, cela serait possible avec des mandats de quatre ans. J'essaie de réfléchir à l'impact que cela aurait sur les organisations politiques, les grands chefs et tout le reste.

La même date pour tout le monde ne me poserait pas de problème, mais ça changerait la donne pour l'AMC, le SCO et les autres, car, après les élections, ils se retrouveraient soudain avec tout un lot de nouveaux chefs, ou avec les anciens.

Ce que je ne voudrais pas, c'est que le fait d'avoir toutes ces élections en même temps déchire notre Première nation, au niveau de la communauté. Ça peut arriver, comme ça peut ne pas arriver.

**Le sénateur Raine :** Je viens de la Colombie-Britannique, où nous avons des élections municipales le même jour partout dans la province. Les municipalités n'élisent pas toutes leur maire la même année; la moitié le font une année, et l'autre moitié, l'année suivante.

C'est la même chose pour les conseils. Les mandats des conseillers ne se terminent pas tous en même temps, mais on s'habitue à avoir des élections municipales à une certaine date.

**M. Chalmers :** Ce serait une bonne idée. Les élections, dans notre région, sont toujours assez controversées. Il y a des chefs de mon conseil tribal qui vont aller en élections cette année; moi, ça sera mon tour dans deux ans. Par contre, je me suis engagé avec ces types-là dans des investissements communautaires, et je ne suis pas sûr qu'ils vont être réélus.

Que dois-je faire avec mes investisseurs? Je ne sais pas qui va être réélu. Si nous étions tous en élections à la même date, ça simplifierait peut-être les choses. Je crois sincèrement que ce sont les gens de la base qui devraient élire les grands chefs, et pas les grands chefs qui devraient s'élire entre eux. J'ai toujours pensé ça. C'est tous les quatre ans.

**Le sénateur Raine :** Ça marche aux États-Unis.

**Mr. Meeches:** My difficulty with that concept is how you get there. I am not aware of anyone within our tribal council who has a three-year term as I do. If we decide to do this two-year term, will I give up a year for the sake of this concept? I indicate truly that I will not. We are scattered. Before I can agree to any process of that nature, I would first have to see if this is something my community will agree to. You can appreciate that we listen to chiefs, but you are not hearing from the people at the community level.

I suggested in Winnipeg that, if you want to get the true picture of what it is like at the community level, speak to a tribal administrator. You should see the people who manage our First Nations during an election process. It is chaotic for us at the political level. As a former administrator, it is that much more difficult. There is always a deep-rooted fear that, when you are politically appointed and change comes or when there is an election, you will lose your job. We recently eliminated a process for our chief executive officer.

**The Chair:** Thank you, chief. I would like to thank the panel for sharing your time with us this evening. We had candid, straightforward presentations and candid, straightforward answers. It has been informative. Hopefully, we can work this into recommendations. We will not impose or recommend the imposition of anything on First Nations. We are here to make recommendations.

Honourable senators, the next hearing is scheduled for Tuesday, June 16, at 9:30 a.m. The committee will hear from representative chiefs from the Province of Ontario. If there is no other business in public, we will go in camera for business relating to the committee.

(The committee continued in camera.)

**M. Meeches :** Le problème, c'est comment y arriver. Je ne pense pas qu'un autre membre du conseil tribal ait un mandat de trois ans comme moi. Si on décide d'avoir des mandats de deux ans, vais-je renoncer à mon année supplémentaire pour que nous soyons tous en élections en même temps? Très franchement, non. Nous sommes très dispersés. Avant d'accepter ce genre de choses, il faudrait que je consulte ma communauté. Vous écoutez ce que les chefs ont à dire, mais vous ne savez pas ce que les gens de la base ont à dire eux aussi.

J'ai dit à Winnipeg que si voulez avoir une idée de ce qui se passe au niveau de la communauté, vous devez parler à un administrateur tribal. Vous devriez rencontrer les gens qui gèrent les élections des Premières nations. C'est déjà chaotique pour nous, au niveau politique. Mais au niveau administratif, en tant qu'ancien administrateur, je peux vous dire que c'est encore pire. Il y a toujours cette crainte profondément ancrée que, si vous avez été nommé à une charge politique et qu'il y a des changements ou des élections, vous risquez de perdre votre emploi. Nous avons récemment annulé un processus pour notre président-directeur général.

**Le président :** Merci, chef. J'aimerais remercier les témoins d'être venus nous rencontrer ce soir. Nous avons entendu des témoignages et des réponses très spontanés et très sincères. Nous avons appris beaucoup de choses. Nous espérons pouvoir nous en inspirer pour formuler des recommandations. Nous n'imposerons et ne recommanderons l'imposition d'aucun système aux Premières nations. Nous sommes ici pour faire des recommandations uniquement.

Honorables sénateurs, nous nous retrouverons le mardi 16 juin, à 9 h 30. Nous entendrons alors des chefs de la province de l'Ontario. S'il n'y a pas d'autres questions à régler en séance publique, nous allons nous réunir à huis clos pour décider de certaines choses.

(La séance se poursuit à huis clos.)



**Wednesday, June 10, 2009**

*Manitoba Keewatinook Ininew Okimowin:*

Louis Harper, Legal Counsel.

*Dakota Ojibway Tribal Council:*

Ken Chalmers, Chief, Birdtail Sioux First Nation and Chair;

David Meeches, Chief Long Plain First Nations;

Robert Daniels, Chief Executive Officer.

**Le mercredi 10 juin 2009**

*Manitoba Keewatinook Ininew Okimowin :*

Louis Harper, conseiller en politique.

*Dakota Ojibway Tribal Council :*

Ken Chalmers, chef, Première nation Birdtail Sioux et président;

David Meeches, chef Premières nations Long Plain;

Robert Daniels, président-directeur général.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### APPEARING

The Honourable Chuck Strahl, P.C., M.P., Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians.

#### WITNESSES

**Tuesday, June 9, 2009**

*Indian and Northern Affairs Canada:*

Damon Rourke, Acting Director, Implementation Planning and Negotiations and James Bay Implementation Office;

Deborah Corber, Counsel, Agent of the Attorney General of Canada;

Marianne Kroes, Counsel.

*Grand Council of the Crees:*

Matthew Mukash, Grand Chief;

Bill Namagoose, Executive Director;

Brian Craik, Director of Federal Relations;

Denis Blanchette, Legal Counsel.

*Oujé-Bougoumou Cree Nation:*

Paul Wertman, Adviser.

*(Continued on previous page)*

#### COMPARAÎT

L'honorable Chuck Strahl, C.P., député, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits.

#### TÉMOINS

**Le mardi 9 juin 2009**

*Affaires indiennes et du Nord Canada :*

Damon Rourke, directeur intérimaire, Négociation et planification de la mise en œuvre, Bureau de la mise en œuvre de la Baie James;

Deborah Corber, avocate-conseil, mandataire du procureur général du Canada;

Marianne Kroes, avocate-conseil.

*Grand Conseil des Cris :*

Matthew Mukash, grand chef;

Bill Namagoose, directeur exécutif;

Brian Craik, directeur des relations fédérales;

Denis Blanchette, conseiller juridique.

*Nation crie Oujé-Bougoumou :*

Paul Wertman, conseiller.

*(Suite à la page précédente)*





Second Session  
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la  
quarantième législature, 2009

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Aboriginal Peoples

# Peuples autochtones

*Chair:*

*Président :*

The Honourable GERRY ST. GERMAIN, P.C.

L'honorable GERRY ST. GERMAIN, C.P.

Tuesday, June 16, 2009  
Wednesday, June 17, 2009

Le mardi 16 juin 2009  
Le mercredi 17 juin 2009

### Issue No. 12

### Fascicule n° 12

#### Twenty-first meeting on:

The federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada  
(Issues pertaining to Indian Act elections)

**Vingt et unième réunion concernant :**  
Les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada  
(Questions relatives aux élections selon la Loi sur les Indiens)

#### First (final) meeting on:

Bill C-41, An Act to give effect to the Maanulth First Nations Final Agreement and to make consequential amendments to others Acts

**Première (dernière) réunion concernant :**  
Le projet de loi C-41, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant les premières nations maanulthes et modifiant certaines lois en conséquence

#### INCLUDING:

THE SEVENTH REPORT OF THE COMMITTEE  
(Bill C-41, An Act to give effect to the Maanulth First Nations Final Agreement and to make consequential amendments to others Acts)

THE EIGHTH REPORT OF THE COMMITTEE  
(Supplementary Budget 2009-10 for its Special Study on matters relating to the Aboriginal Peoples of Canada)

#### Y COMPRIS :

LE SEPTIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
(Projet de loi C-41, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant les premières nations maanulthes et modifiant certaines lois en conséquence)

LE HUITIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
(Budget supplémentaire 2009-2010 pour son étude spéciale sur les questions relatives aux peuples autochtones du Canada)

#### APPEARING:

The Honourable Chuck Strahl, P.C., M.P.,  
Minister of Indian Affairs and Northern Development  
and Federal Interlocutor for Metis and Non-Status Indians  
John Duncan, M.P.,  
Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs  
and Northern Development

#### COMPARAISSENT :

L'honorable Chuck Strahl, C.P., député,  
ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et  
interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits  
John Duncan, député,  
secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes  
et du Nord canadien

#### WITNESSES:

(See back cover)

#### TÉMOINS :

(Voir à l'endos)

## THE STANDING SENATE COMMITTEE ON ABORIGINAL PEOPLES

The Honourable Gerry St. Germain, P.C., *Chair*

The Honourable Nick G. Sibbeston, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Brazeau	Hubley
Brown	Lang
Campbell	* LeBreton, P.C.
Carstairs, P.C.	(or Comeau)
* Cowan	Lovelace Nicholas
(or Tardif)	Peterson
Dyck	Raine

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Fairbairn, P.C. (*June 18, 2009*).

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Martin (*June 18, 2009*).

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., replaced the Honourable Senator Hubley (*June 17, 2009*).

The Honourable Senator Sibbeston replaced the Honourable Senator Fairbairn, P.C. (*June 16, 2009*).

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Lang (*June 16, 2009*).

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., replaced the Honourable Senator Sibbeston (*June 15, 2009*).

## LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PEUPLES AUTOCHTONES

*Président* : L'honorable Gerry St. Germain, C.P.

*Vice-président* : L'honorable Nick G. Sibbeston

et

Les honorables sénateurs :

Brazeau	Hubley
Brown	Lang
Campbell	* LeBreton, C.P.
Carstairs, C.P.	(ou Comeau)
* Cowan	Lovelace Nicholas
(ou Tardif)	Peterson
Dyck	Raine

\*Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Hubley a remplacé l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. (*le 18 juin 2009*).

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Martin (*le 18 juin 2009*).

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Hubley (*le 17 juin 2009*).

L'honorable sénateur Sibbeston a remplacé l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. (*le 16 juin 2009*).

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 16 juin 2009*).

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Sibbeston (*le 15 juin 2009*).

**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday, June 17, 2009:

The Honourable Senator St. Germain, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane,

That Bill C-41, An Act to give effect to the Maanulth First Nations Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts, be referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 17 juin 2009 :

L'honorable sénateur St. Germain, C.P. propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane,

Que le projet de loi C-41, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant les premières nations maanulthes et modifiant certaines lois en conséquence soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, June 16, 2009  
(25)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 9:31 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Gerry St. Germain, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Brazeau, Carstairs, P.C., Fairbairn, P.C., Hubley, Lang, Lovelace Nicholas, Peterson, Raine, and St. Germain, P.C. (9).

*In attendance:* Tonina Simeone and Karin Phillips, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, February 25, 2009, the committee continued its consideration of the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

### WITNESSES:

#### Chiefs of Ontario:

Angus Toulouse, Ontario Regional Chief;

Johanna Lazore, Senior Policy Analyst.

The chair made opening remarks.

Mr. Toulouse made a statement and responded to questions.

The committee considered a supplementary budget application.

The Honourable Senator Carstairs moved:

That the following supplementary budget application (special study on matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada), to cover the costs of a committee trip to British Columbia, be approved for submission to the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Professional and Other Services	\$ 15,100
Transportation and Communications	127,720
All Other Expenditures	<u>29,675</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 172,495</b>

The question being put on the motion, it was adopted.

At 11:04 a.m., the committee suspended.

At 11:06 a.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee resumed in camera to consider a draft agenda.

It was agreed that senators' staff remain in the room.

## PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 16 juin 2009  
(25)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 9 h 31, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Gerry St. Germain, C.P. (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Brazeau, Carstairs, C.P., Fairbairn, C.P., Hubley, Lang, Lovelace Nicholas, Peterson, Raine et St. Germain, C.P. (9).

*Également présentes :* Tonina Simeone et Karin Phillips, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 25 février 2009, le comité poursuit son étude sur les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

### TÉMOINS :

#### Chiefs of Ontario :

Angus Toulouse, chef régional de l'Ontario;

Johanna Lazore, analyste principale, Politiques.

Le président prend la parole.

M. Toulouse fait une déclaration, puis répond aux questions.

Le comité examine une demande de budget supplémentaire.

L'honorable sénateur Carstairs propose :

Que la demande de budget supplémentaire (étude spéciale sur des questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada) visant à couvrir les dépenses du comité en Colombie-Britannique soit approuvée et présentée au Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Services professionnels et autres	15 100 \$
Transport et communications	127 720
Autres dépenses	<u>29 675</u>
<b>TOTAL</b>	<b>172,495 \$</b>

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 11 h 4, le comité suspend ses travaux.

À 11 h 6, conformément à l'article 92(2)(e) du Règlement, le comité se réunit à huis clos pour discuter d'un projet d'ordre du jour.

Il est convenu d'autoriser le personnel des sénateurs à demeurer dans la salle.

It was agreed that the committee authorize the deputy chair to travel on its behalf to Toronto to attend a conference of The Canadian Institute entitled *Engaging and Negotiating with Aboriginal Communities*, on September 24-25, 2009; that the deputy chair be considered on "official business" for the purposes of the Senators Attendance Policy; and that the reasonable cost of the expenses incurred, not exceeding the amount of \$3,900, be applied to the "Conferences" activity envelope; and that the deputy chair be asked to report back to the committee.

It was agreed that the committee authorize the chair to travel on its behalf to Crow Agency and to Browning, Montana, from August 12-19, 2009, to meet with leaders of the Apsaalooke and Blackfoot First Nations; that the chair be considered on "official business" for the purposes of the Senators Attendance Policy; that the reasonable cost of the expenses incurred, not exceeding the amount of \$3,800, be applied to the "Conferences" activity envelope; and, that the chair be asked to report back to the committee.

At 11:42 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, June 17, 2009

(26)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 6:29 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Gerry St. Germain, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Brazeau, Brown, Campbell, Carstairs, P.C., Dyck, Fairbairn, P.C., Lovelace Nicholas, Martin, Peterson, Raine and St. Germain, P.C. (11).

*In attendance:* Tonina Simeone and Karin Phillips, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday June 17, 2009, the committee began its consideration of Bill C-41, An Act to give effect to the Maanulth First Nations Final Agreement and to make consequential amendments to others acts.

APPEARING:

The Honourable Chuck Strahl, P.C., M.P., Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Metis and Non-Status Indians;

John Duncan, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Il est convenu d'autoriser le vice-président à se rendre, au nom du comité, à Toronto, en vue de participer à une conférence de l'Institut canadien intitulée *Engaging and Negotiating with Aboriginal Communities*, les 24-25 septembre 2009; de considérer que le vice-président remplit un « engagement officiel » au sens de la politique relative à la présence des sénateurs; d'imputer à l'enveloppe de l'activité « Conférences » des dépenses raisonnables n'excédant pas 3 900 \$; de demander au vice-président de soumettre un rapport au comité.

Il est convenu d'autoriser le président à se rendre, au nom du comité, à Crow Agency et à Browning, au Montana, du 12 au 19 août 2009, en vue de rencontrer les chefs des Premières nations Apsaalooke et Blackfoot; de considérer que le président remplit un « engagement officiel » au sens de la politique relative à la présence des sénateurs; d'imputer à l'enveloppe de l'activité « Conférences » des dépenses raisonnables n'excédant pas 3 800 \$; et de demander au président de soumettre un rapport au comité.

À 11 h 42, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 17 juin 2009

(26)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 18 h 29, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Gerry St. Germain, C.P. (président).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Brazeau, Brown, Campbell, Carstairs, C.P., Dyck, Fairbairn, C.P., Lovelace Nicholas, Martin, Peterson, Raine et St. Germain, C.P. (11).

*Également présentes :* Tonina Simeone et Karin Phillips, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 17 juin 2009, le comité entreprend l'examen du projet de loi C-41, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant les premières nations Maanulthes et modifiant certaines lois en conséquence.

COMPARAISSENT :

L'honorable Chuck Strahl, C.P., député, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits;

John Duncan, député, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

*WITNESSES:**Indian and Northern Affairs Canada:*

Eric Denhoff, Chief Federal Negotiator.

*Department of Justice Canada:*

Lorne Beiles, Counsel.

*Maa-nulth First Nations:*

Charles Cootes, Chief, Uchucklesaht Tribe;

Tess Smith, Chief, Kyuquot/Checkleseth First Nations;

Violet Mundy, Chief, Ucluelet First Nation;

Anne Mack, Chief, Toquaht Nation;

Gary Yabsley, Chief Negotiator, Kyuquot/Checkleseth First Nations.

The chair made opening remarks.

Mr. Strahl made a statement and, along with Mr. Denhoff, Mr. Beiles and Mr. Duncan, responded to questions.

At 7:13 p.m., the committee suspended.

At 7:17 p.m., the committee resumed.

Mr. Cootes made a statement and, along with Ms. Mack, Mr. Yabsley, Ms. Mundy and Ms. Smith, responded to questions.

At 7:57 p.m., it was agreed, with leave, that the committee dispense with clause-by-clause consideration of Bill C-41, An Act to give effect to the Maanulth First Nations Final Agreement and to make consequential amendments to others acts.

It was agreed that this bill be adopted without amendment.

It was agreed that the chair report this bill to the Senate, without amendment, at the earliest opportunity.

At 7:58 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

*ATTEST:*

*La greffière du comité,*

Gaëtane Lemay

*Clerk of the Committee*

*TÉMOINS :**Affaires indiennes et du Nord canadien :*

Eric Denhoff, négociateur en chef du gouvernement fédéral.

*Ministère de la Justice Canada :*

Lorne Beiles, conseiller juridique.

*Premières nations Maanulthes :*

Charles Cootes, chef, tribu Uchucklesaht;

Tess Smith, chef, Premières nations Kyuquot/Checkleseth;

Violet Mundy, chef, Première nation Ucluelet;

Anne Mack, chef, nation Toquaht;

Gary Yabsley, négociateur en chef, Premières nations Kyuquot/Checkleseth.

Le président prend la parole.

M. Strahl fait une déclaration, puis avec l'aide de M. Denhoff, M. Beiles et M. Duncan, répond aux questions.

À 19 h 13, le comité suspend ses travaux.

À 19 h 17, le comité reprend ses travaux.

M. Cootes fait une déclaration, puis, avec l'aide de Mme Mack, M. Yabsley, Mme Mundy et Mme Smith, répond aux questions.

À 19 h 57, il est convenu, avec la permission des membres du comité, de passer outre à l'étude article par article du projet de loi C-41, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant les Premières nations Maanulthes et modifiant certaines lois en conséquence.

Il est convenu d'adopter le projet de loi sans amendement.

Il est convenu que le président fasse rapport du projet de loi au Sénat, sans amendement, le plus tôt possible.

À 19 h 58, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

**REPORTS OF THE COMMITTEE**

Thursday, June 18, 2009

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples has the honour to present its

**SEVENTH REPORT**

Your committee, to which was referred Bill C-41, An Act to give effect to the Maanulth First Nations Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts, has, in obedience to the order of reference of Wednesday, June 17, 2009, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

---

Thursday, June 18, 2009

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples has the honour to present its

**EIGHTH REPORT**

Your committee, which was authorized by the Senate on Wednesday, February 25, 2009 to examine and report on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada, respectfully requests supplementary funds for the fiscal year ending March 31, 2010.

The original budget application submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee were printed in the Journals of the Senate on April 28, 2009. On May 5, 2009, the Senate approved the release of \$402,023 to the committee.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le président,*

GERRY ST. GERMAIN

*Chair*

**RAPPORTS DU COMITÉ**

Le jeudi 18 juin 2009

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones a l'honneur de présenter son

**SEPTIÈME RAPPORT**

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-41, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant les premières nations maanulthes et modifiant certaines lois en conséquence, a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 17 juin 2009, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

---

Le jeudi 18 juin 2009

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones a l'honneur de présenter son

**HUITIÈME RAPPORT**

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mercredi 25 février 2009 à examiner, en vue d'en faire rapport, les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada, demande respectueusement que des fonds supplémentaires lui soient approuvés pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2010.

Le budget initial présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a été imprimé dans les Journaux du Sénat le 28 avril 2009. Le 5 mai 2009, le Sénat a approuvé un déblocage de fonds de 402 023 \$ au comité.

Conformément au Chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
ABORIGINAL PEOPLES**

**MATTERS GENERALLY RELATING TO THE  
ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA**

**SUPPLEMENTARY APPLICATION FOR BUDGET  
AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING  
MARCH 31, 2010**

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday,  
February 25, 2009:

The Honourable Senator St. Germain, P.C., moved,  
seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal  
Peoples be authorized to examine and report on the  
federal government's constitutional, treaty, political and  
legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis  
peoples and on other matters generally relating to the  
Aboriginal Peoples of Canada.

That the Committee submit its final report to the Senate  
no later than March 31, 2010.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES PEUPLES AUTOCHTONES**

**QUESTIONS GÉNÉRALES RELATIVES AUX  
PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET  
SUPPLÉMENTAIRE POUR L'EXERCICE FINANCIER SE  
TERMINANT LE 31 MARS 2010**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 25 février 2009 :

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., propose, appuyé  
par l'honorable sénateur Champagne, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples  
autochtones soit autorisé à examiner, en vue d'en faire  
rapport, les responsabilités constitutionnelles,  
conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement  
fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des  
Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples  
autochtones du Canada.

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus  
tard le 31 mars 2010.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 15,100
Transportation and Communications	127,720
All Other Expenditures	<u>29,675</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 172,495</b>

The above budget was approved by the Standing Senate  
Committee on Aboriginal Peoples on \_\_\_\_\_, 2009

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date  
that this budget is considered.

Date \_\_\_\_\_  
Gerry St. Germain, P.C.  
Chair, Standing Senate Committee on  
Aboriginal Peoples

Date \_\_\_\_\_  
George J. Furey  
Chair, Standing Committee on Internal  
Economy, Budgets and Administration

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	15 100 \$
Transports et communications	127 720
Autres dépenses	<u>29 675</u>
<b>TOTAL</b>	<b>172 495 \$</b>

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial  
permanent des peuples autochtones le \_\_\_\_\_ 2009.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de  
laquelle le présent budget sera étudié.

Date \_\_\_\_\_  
Gerry St. Germain, C.P.  
Président du Comité sénatorial permanent  
des peuples autochtones

Date \_\_\_\_\_  
George J. Furey  
Président du Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
ABORIGINAL PEOPLES**

**MATTERS GENERALLY RELATING TO THE  
ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA**

**SUPPLEMENTARY APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2010**

**ACTIVITY 6 : Trip to British Columbia - September 2009**

**Public Hearings (trip may also include fact-finding)**

**21 participants: 12 Senators, 9 staff**

(1 analyst, 1 clerk, 1 legislative clerk or assistant, 2 reporters,  
3 interpreters, 1 media relations)

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

1.	Hospitality - general (0410)	300
2.	Graphic Design for ads (0303)	500
3.	Working meals (travel) (0231) (6 meals, \$550/meal)	3,300
4.	Reporting / transcribing (0403) (4 days, \$2,750/day)	11,000
Sub-total		\$15,100

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

**TRAVEL**

1.	Air transportation 12 senators x \$3,975 (0224) 9 staff x \$3,450 (0227)	78,750
2.	Hotel accommodation - Kelowna 12 senators, \$200/night, 1 night (0222) 9 staff, \$200/night, 1 night (0226)	4,200
3.	Hotel accommodation - Williams Lake 12 senators, \$90/night, 1 night (0222) 9 staff, \$90/night, 1 night (0226)	1,890
4.	Hotel accommodation - Vancouver 12 senators, \$330/night, 2 nights (0222) 9 staff, \$330/night, 2 nights (0226)	13,860
5.	Per diem 12 senators, \$84/day, 5 days (0221) 9 staff, \$84/day, 5 days (0225)	8,820
6.	Ground transportation - taxis 12 senators x \$200 (0223) 9 staff x \$200 (0232)	4,200
7.	Ground transportation - bus rental (0228) (1 day, \$1,000/day)	1,000
8.	Charter flight (0233) (Kelowna > Williams Lake > Vancouver)	15,000
Sub-total		\$127,720

**ALL OTHER EXPENDITURES****OTHER**

1.	Advertising (0319)	6,000
2.	Miscellaneous costs on travel (0229)	300
3.	Courier Charges (0261)	100
4.	Telephone & Internet services (0270)	150

**RENTALS**

5.	Rental meeting rooms - Kelowna (0540) (1 day x \$400/day)	400
6.	Rental meeting rooms - Williams Lake (0540) (1 day x \$425/day)	425
7.	Rental meeting rooms - Vancouver (0540) (2 days x \$1,500/day)	3,000
8.	Kelowna - Rental of machinery and equip. (0500) (1 day x \$6,200/day)	6,200
9.	Williams Lake - Rental of machinery and equip. (0500) (1 day x \$6,300/day)	6,300
10.	Vancouver - Rental of machinery and equip. (0500) (2 days x \$3,400/day)	6,800

Sub-total \$29,675

**Total of Activity 6 \$172,495**

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk,  
Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nicole Proulx, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES PEUPLES AUTOCHTONES**

**QUESTIONS GÉNÉRALES RELATIVES AUX  
PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2010**

**ACTIVITÉ 6 : Voyage en Colombie-Britannique - Septembre 2009**

**Audiences publiques (pourrait également impliquer quelques heures de visites d'étude)**

**21 participants: 12 sénateurs, 9 employés**

(1 analyste, 1 greffier, 1 greffier législatif ou adjoint administratif, 2 sténographes, 3 interprètes, 1 relationniste)

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

1.	Frais d'accueil - divers (0410)	300
2.	Infographie pour annonces (0303)	500
3.	Repas de travail (voyage) (0231)	3 300
	<i>(6 repas, 550 \$/repas)</i>	
4.	Sténographie / transcription (0403)	11 000
	<i>(4 jours, 2 750 \$/jour)</i>	
	Sous-total	15 100 \$

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

**DÉPLACEMENTS**

1.	Transport aérien	78 750
	<i>12 sénateurs x 3 975 \$ (0224)</i>	
	<i>9 employés x 3 450 \$ (0227)</i>	
2.	Hébergement - Kelowna	4 200
	<i>12 sénateurs, 200 \$/nuit, 1 nuit (0222)</i>	
	<i>9 employés, 200 \$/nuit, 1 nuit (0226)</i>	
3.	Hébergement - Williams Lake	1 890
	<i>12 sénateurs, 90 \$/nuit, 1 nuit (0222)</i>	
	<i>9 employés, 90 \$/nuit, 1 nuit (0226)</i>	
4.	Hébergement - Vancouver	13 860
	<i>12 sénateurs, 330 \$/nuit, 2 nuits (0222)</i>	
	<i>9 employés, 330 \$/nuit, 2 nuits (0226)</i>	
5.	Indemnité journalière	8 820
	<i>12 sénateurs, 84 \$/jour, 5 jours (0221)</i>	
	<i>9 employés, 84 \$/jour, 5 jours (0225)</i>	
6.	Transport terrestre - taxis	4 200
	<i>12 sénateurs x 200 \$ (0223)</i>	
	<i>9 employés x 200 \$ (0232)</i>	
7.	Transport terrestre - location d'autobus (0228)	1 000
	<i>(1 jour, 1 000 \$/jour)</i>	
8.	Vol nolisé (0233)	15 000
	<i>(Kelowna à Williams Lake)</i>	
	Sous-total	127 720 \$

**AUTRES DÉPENSES****AUTRES**

1.	Publicité (0319)	6 000
2.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	300
3.	Frais de messagerie (0261)	100
4.	Services téléphoniques et services Internet (0270)	150

**LOCATIONS**

5.	Location d'espace (salles de réunion) Kelowna (0540) (1 jour x 400 \$/jour)	400
6.	Location d'espace (salles de réunion) Williams Lake (0540) (1 jour x 425 \$/jour)	425
7.	Location d'espace (salles de réunion) Vancouver (0540) (2 jours x 1 500 \$/jour)	3 000
8.	Kelowna - Location - machines et équipements (0500) (1 jour x 6 200 \$/jour)	6 200
9.	Williams Lake - Location - machines et équipements (0500) (1 jour x 6 300 \$/jour)	6 300
10.	Vancouver - Location - machines et équipements (0500) (2 jours x 3 400 \$/jour)	6 800
Sous-total		29 675 \$

**Total de l'Activité 6****172 495 \$**

---

Heather Lank, greffière principale,  
Direction des comités

---

Date

---

Nicole Proulx, directrice des Finances

---

Date

## APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, June 18, 2009

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the supplementary budget presented to it by the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2010 for the purpose of its special study on matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada, as authorized by the Senate on Wednesday, February 25, 2009. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 15,100
Transportation and Communications	127,720
All Other Expenditures	<u>29,675</u>
Total	\$ 172,495

(includes funds for public hearings and fact-finding)

Respectfully submitted,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

## ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 18 juin 2009

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010 aux fins de leur étude spéciale sur les questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 25 février 2009. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	15 100 \$
Transports et communications	127 720
Autres dépenses	<u>29 675</u>
Total	172 495 \$

(y compris des fonds pour des audiences publiques et une mission d'étude)

Respectueusement soumis,

## EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, June 16, 2009

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 9:31 a.m. to study on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples; and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada (topic: issues pertaining to Indian Act elections).

**Senator Gerry St. Germain** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** I call the meeting to order. Good morning to all of you.

I welcome honourable senators, members of the public and all viewers across the country who are watching these proceedings of this Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, either on CPAC or possibly on the website.

I am Gerry St. Germain from British Columbia and I have the privilege of chairing this committee. The mandate of this committee is to examine legislation and matters relating to the Aboriginal peoples of Canada generally.

On April 1 of this year, the committee decided to launch a study to examine issues related to the Indian Act elections. The committee is looking at outstanding concerns related to the Indian Act elections system, including the two-year term of office for chiefs and council, as currently prescribed by the act. The Senate committee is seeking the views of First Nations' leaders, Aboriginal organizations and First Nations people, as well as experts in this area regarding whether and what changes should be made to the Indian Act elections regime to provide better governance for First Nations, including strengthening political accountability of the leadership to First Nations citizens.

For our viewing audience, it is important to note that 252 Indian bands hold elections in accordance with the Indian Act. This number is roughly 40 per cent of all Indian bands in Canada. We are dealing with this group only. The rest select their leaders as a result of their self-government agreements, or follow other leadership mechanisms such as the hereditary or clan systems. Here we are talking about the 252 Indian bands that fall under the Indian Act.

[*Translation*]

To pursue our study on the Indian Act elections, we have today witnesses representing the First Nations of the province of Ontario. But just before hearing what they have to say on the

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 16 juin 2009

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui à 9 h 31 pour faire une étude sur les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada (sujet : questions relatives aux élections selon la Loi sur les Indiens).

**Le sénateur Gerry St. Germain** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** La séance est ouverte. Bonjour, mesdames et messieurs.

Je souhaite la bienvenue aux honorables sénateurs, aux membres du public et à toutes les personnes qui suivent ces délibérations du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, sur CPAC ou peut-être sur le site web.

Je m'appelle Gerry St. Germain et je suis de la Colombie-Britannique. J'ai le privilège de présider ce comité. Le mandat du comité est d'examiner les dispositions législatives et les questions générales relatives aux peuples autochtones.

Le 1<sup>er</sup> avril de cette année, le comité a décidé d'amorcer une étude dans le but d'examiner des questions relatives aux élections selon la Loi sur les Indiens. Le comité examine les préoccupations qui subsistent au sujet du système électoral de la Loi sur les Indiens, notamment le mandat de deux ans pour les chefs et les membres du conseil, tel que prescrit actuellement par la loi. Le comité sénatorial essaie d'obtenir l'avis de chefs de Premières nations, d'organisations autochtones et de membres des Premières nations ainsi que celui d'experts dans le domaine, sur l'opportunité d'apporter certaines modifications et sur la nature des modifications à apporter au régime électoral prescrit par la Loi sur les Indiens, afin d'assurer aux Premières nations une meilleure gouvernance, et notamment de renforcer la responsabilisation politique des chefs des membres des Premières nations.

Pour notre auditoire, il est important de préciser que 252 bandes indiennes tiennent des élections conformément à la Loi sur les Indiens. Ce nombre représente environ 40 p. 100 des bandes indiennes du Canada. Notre étude porte uniquement sur ce groupe. Les autres bandes choisissent leurs chefs à la suite des ententes sur l'autonomie gouvernementale qu'elles ont passées ou suivent d'autres mécanismes de sélection des chefs, comme les systèmes héréditaires ou les systèmes de clans. Dans le cadre de la présente étude, nous nous intéressons aux 252 bandes indiennes qui sont sous le régime de la Loi sur les Indiens.

[*Français*]

Pour poursuivre notre étude sur les élections tenues en vertu de la Loi sur les Indiens, nous recevons aujourd'hui des témoins représentant les Premières nations de la province de l'Ontario.

subject, let me introduce to you the members of the committee who are here today.

[English]

The honourable senators here today are Senator Brazeau from Quebec; Senator Lang from the Yukon; Senator Raine from British Columbia; Senator Lovelace Nicholas from New Brunswick; Senator Peterson from Saskatchewan; Senator Fairbairn from Alberta and Senator Carstairs from Manitoba.

I will now introduce the witnesses who will address us this morning. They represent the Chiefs of Ontario, a coordinating body for 133 First Nation communities located within the province of Ontario. Their purpose is to enable the political leadership to discuss regional, provincial and national priorities affecting First Nations people and to provide a unified voice on these issues. The activities of the office are governed by the political confederacy composed of the grand chiefs of the four political territorial organizations: Association of the Iroquois and Allied Indians, Nishnawbe-Aski Nation, Grand Council of Treaty 3 and the Union of Ontario Indians. Also included in governing the activities of the office is a representative of the Independent First Nations, overseen by a regional elder and chaired by the Ontario Regional Chief, Angus Toulouse, who is with us here this morning. Welcome Chief Toulouse.

Chief Toulouse is accompanied by Johanna Lazore. We are pleased that you could make the time to join us to share your views and possibly answer questions in regards to elections under the Indian Act.

Chief, the floor is yours.

**Angus Toulouse, Ontario Regional Chief, Chiefs of Ontario:** Thank you, senator.

On behalf of the Chiefs of Ontario and in my capacity as a regional chief and member of the executive committee of the Assembly of First Nations, I am pleased to have been invited to appear before the members of this committee.

I am from the Sagamok Anishnawbek First Nation on the north shores of Lake Huron, Ontario. The Chiefs of Ontario, comprised of the 133 First Nations in Ontario, is a political forum and a secretariat for collective decision-making, action and advocacy.

Elections and leadership selection are a central issue to our governments and may be the single-most telling demonstration of how we still face cultural oppression and denial of our basic rights as indigenous peoples and First Nation governments.

Our governments across this country had fully functioning and effective systems of leadership selection long before the arrival of Europeans. The imposition of colonial authority on our systems of leadership was, and continues to be, an illegitimate and unacceptable denial of our rights and responsibilities. Studies

Mais juste avant d'entendre ce qu'ils ont à dire sur le sujet, permettez-moi de vous présenter les membres du comité qui sont ici présents.

[Traduction]

Les honorables sénateurs ici présents sont le sénateur Brazeau, du Québec, le sénateur Lang, du Yukon, le sénateur Raine, de la Colombie-Britannique, le sénateur Lovelace Nicholas, du Nouveau-Brunswick, le sénateur Peterson, de la Saskatchewan, le sénateur Fairbairn, de l'Alberta, et le sénateur Carstairs, du Manitoba.

Je présente maintenant les témoins qui feront un exposé aujourd'hui. Ils représentent Chiefs of Ontario, un organisme de coordination pour 133 collectivités des Premières nations situées dans la province de l'Ontario. Chiefs of Ontario a pour objectif de permettre aux dirigeants politiques de discuter des priorités régionales, provinciales et nationales touchant les Premières nations en Ontario et de présenter un front commun dans ces dossiers. Leurs activités sont régies par une confédération politique composée des grands chefs des quatre organisations politiques territoriales : Association des Iroquois et des Indiens alliés, nation Nishnawbe-Aski, le Grand Council of Treaty 3 et la Union of Ontario Indians. Sont également inclus dans la régie des activités de l'organisme un représentant des Premières nations indépendantes, organisme supervisé par un aîné de la région et présidé par le chef régional de l'Ontario, Angus Toulouse, qui est des nôtres ce matin. Soyez le bienvenu, chef Toulouse.

Le chef Toulouse est accompagné de Johanna Lazore. Nous sommes heureux que vous ayez trouvé le temps de venir ici pour partager vos opinions et peut-être répondre à nos questions en ce qui concerne les élections sous le régime de la Loi sur les Indiens.

Vous avez la parole, chef Toulouse.

**Angus Toulouse, chef régional de l'Ontario, Chiefs of Ontario :** Merci, sénateur.

Au nom de Chiefs of Ontario et en ma qualité de chef régional et de membre du comité de direction de l'Assemblée des Premières nations, j'ai été invité à témoigner devant le comité et j'en suis très heureux.

Je suis de la Première nation Sagamok Anishnawbek, située sur la rive nord du lac Huron, en Ontario. Regroupant 133 Premières nations de l'Ontario, Chiefs of Ontario est une tribune politique et un secrétariat où, collectivement, nous prenons des décisions, menons des interventions et défendons notre cause.

Les élections et le choix d'un chef constituent une question cruciale pour nos gouvernements et constituent peut-être l'exemple le plus éloquent du fait que nous subissons toujours une oppression culturelle et un déni de nos droits fondamentaux en tant que peuples autochtones et gouvernements des Premières nations.

Partout au pays, nos gouvernements disposaient de modes de sélection de chefs efficaces et parfaitement opérationnels bien avant l'arrivée des Européens. L'imposition de l'autorité coloniale sur notre système de leadership était, et est encore, un déni illégitime et inacceptable de nos droits et responsabilités. Des

such as the Harvard Study on Indian Economic Development clearly established the critical importance of leadership in governance to help pave the way forward for development.

Such studies also establish the requirement for cultural match and the exercise of real sovereignty as critical factors as well. Furthermore, the Indian Act has produced election systems fraught with problems, inconsistencies, and an overabundance of appeals. Ultimately, the systems have served to destabilize our governments.

On this point, officials of Indian and Northern Affairs Canada agree with First Nations. Indeed, for over a decade, both INAC and First Nations have expressed agreement that the system must change. Change, however, has proven difficult, as First Nations and INAC have started at different places and aimed for different outcomes.

The discussion has been going on for over a decade and yet still we have the same problems, the same policy and the same legislation. It is important to note, right at the outset, that the aims of the Indian Act and the way it has approached elections and leadership selection in our communities has always been founded in a deliberate effort to undermine First Nation systems and to incorporate European models and values. This reality necessitates change that sets out, first and foremost, to correct this fundamental flaw — change that is significant and change that firmly respects and implements First Nation jurisdiction over this matter.

The current rules and process regarding elections under the Indian Act both fail to reflect our rights and aspirations as First Nations and lack relevance to the realities and requirements of modern and accountable governance.

The minister continues to have the unilateral authority, and the act has never required the consent of First Nations. We believe that this situation constitutes a fundamental conflict with section 35 of the Constitution Act and its protection of inherent rights.

Another central problem is that First Nations have been forced to adopt new requirements and yet have seen funding provisions drop or become virtually non-existent. INAC, in fact, does not fund elections. Rather it provides First Nations with band support funding. The funding is an allocation that is determined by formula distribution and has no relationship to need or requirements. It is an allocation that has been capped at 2 per cent growth for over a decade. Finally, it is an allocation that has failed to keep pace: even with inflation, let alone demographic growth; with the need for new technologies; and with the new requirements for elections such as mail-in balloting and appeals.

First Nations are required to modify their funding priorities every two years to conduct an election. INAC's own studies have shown, in the 2006 cost drivers study, that, for basic requirements such as audits, band support funding allocates only \$3,000 to

études, comme la Harvard Study on Indian Economic Development, établissent clairement l'importance cruciale du leadership dans une gouvernance propre à stimuler le développement.

De telles études établissent également l'importance cruciale d'une concordance culturelle et de l'exercice d'une souveraineté réelle. Par ailleurs, la Loi sur les Indiens a produit des systèmes électoraux très imparfaits, incohérents, faisant trop intervenir les mécanismes d'appel et qui, en fin de compte, ont déstabilisé nos gouvernements.

Sur ce point, les représentants du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien sont d'accord avec les Premières nations. En fait, depuis plus de dix ans, les deux parties s'entendent sur la nécessité de changer le système. Le changement s'est toutefois avéré difficile, les Premières nations et le MAINC partant d'un point de départ différent et visant des résultats différents.

Le débat se poursuit depuis plus de dix ans, et nous avons toujours les mêmes problèmes, la même politique et la même législation. Il importe de noter, dès le départ, que la Loi sur les Indiens, pour ce qui est de ses buts et de son approche en matière d'élections et de sélection des chefs pour notre collectivité, a toujours été fondée sur un effort délibéré visant à miner les systèmes des Premières nations et à intégrer des valeurs et modèles européens. C'est cette réalité qu'il faut changer afin de corriger tout d'abord ce défaut fondamental — un changement lourd de conséquences, dans la voie du respect et de la concrétisation de la compétence des Premières nations en la matière.

Les règles et processus actuels concernant les élections aux termes de la Loi sur les Indiens ne reflètent ni nos droits ni nos aspirations en tant que Premières nations et manquent de pertinence par rapport aux réalités et aux exigences d'une gouvernance moderne et responsable.

Le ministre continue d'avoir un pouvoir unilatéral, et la loi n'a jamais exigé le consentement des Premières nations. Cette situation constitue, à nos yeux, un conflit fondamental avec l'article 35 de la Loi constitutionnelle et la protection des droits inhérents que celui-ci garantit.

Autre problème crucial : les Premières nations ont dû se plier à de nouvelles exigences, mais le financement dont elles bénéficiaient a été fortement réduit, voire abandonné. Le MAINC ne finance pas les élections. Il fournit plutôt aux Premières nations un financement de soutien des bandes. Le financement est une somme établie par répartition selon une formule et qui n'a aucun lien avec les besoins ou les exigences. Il s'agit d'une affectation dont la progression a été plafonnée à 2 p. 100 pendant dix ans. Enfin, c'est une affectation qui n'augmente pas au même rythme que l'inflation, ni même que la population, et ne tient pas compte de la nécessité d'adopter de nouvelles technologies ou de répondre à de nouveaux besoins comme ceux liés au vote par correspondance et aux appels.

Les Premières nations sont tenues de modifier leurs priorités en matière de financement tous les deux ans afin de pouvoir mener des élections. Selon des études du MAINC, étude sur les facteurs de coûts menée en 2006, le programme de financement des bandes

conduct audits when the actual cost is more in the range of \$30,000. Contrast that election situation with the federal government that has an arm's length independent agency that receives funding to conduct all elements of a federal general election. There is absolutely no comparison. Rather, it is more of the usual double standard.

INAC's approaches have included the development of a conversion to custom policy, which purports to allow First Nations to adopt their own code. Here, again, INAC policy prescribes and limits how this election must take place. This policy occurs at the same time as there are no requirements for community engagement or approval for the Indian Act to apply in the first place.

Again, the INAC conversion policy, as in section 74, is probably contrary to the Constitution Act, 1982, in particular, section 25 of the Charter, which shields Aboriginal and treaty rights from infringement by the Charter. Yet, INAC continues specifically to impose and require Charter compliance on custom codes.

First Nations have found this process frustrating, and have asked for INAC to change its approach to better facilitate First Nations ability to move to their own election systems, including incorporating traditional practices. Many of these concerns relate to process issues within the Indian Act elections, including standardization of nomination procedures, terms of office, access to voters' lists, appeals and dispute resolution mechanisms, procedures for recount and by-elections.

In particular, the term of office continues to be a major concern. I think we all recognize that two years is insufficient time to develop, plan and be accountable for results. The frequency of elections can also create instability and uncertainty for community members, business ventures and overall community development. Clearly, there are better ways, and First Nations must drive the solutions.

First Nation citizens and leaders are best positioned to understand the needs of our communities and to work together to address them, to find a balance between traditional systems and modern requirements that will be effective for their communities in the future.

It is important to note that democracy and political engagement in First Nation communities is alive and well — far better than the average Canadian processes, in fact. Whereas other elections in Canada have seen growing disinterest, our elections continue to see high participation rates, generally between 80 to 95 per cent. Rather than Canada imposing its ideas about democracy and accountability, it may be that our governments have much to teach the broader Canadian society about these values of political participation.

ne fournit que 3 000 \$ pour effectuer des vérifications, alors qu'elles en coûtent près de 30 000. On peut mettre en parallèle le fait que pour les élections, le gouvernement fédéral dispose d'une agence indépendante qui reçoit un financement pour s'occuper de tous les aspects des élections générales. C'est sans comparaison. Il y a deux poids, deux mesures.

Le MAINC a entamé un processus de conversion aux pratiques coutumières, de sorte que les Premières nations puissent tenir leurs élections selon leurs coutumes. Là encore, le ministère a établi une politique qui prescrit et limite ce mode de fonctionnement. Cette politique est mise en œuvre alors que rien n'exige la mobilisation de la collectivité ni l'approbation de cette dernière pour que la Loi sur les Indiens s'applique.

Une fois encore, la politique de conversion du MAINC énoncée à l'article 74 est probablement contraire à la Loi constitutionnelle de 1982, et plus particulièrement à l'article 25 de la Charte, qui protège les droits ancestraux et issus de traités contre toute ingérence de la Charte. Et pourtant, le MAINC continue d'imposer la Charte et d'exiger que les codes coutumiers s'y conforment.

Découragées, les Premières nations ont demandé au Ministère de changer son approche pour qu'elles puissent plus facilement mettre en place leurs propres systèmes électoraux, en y intégrant leurs traditions. Nombre de ces préoccupations portent sur des questions de processus prévus aux dispositions électorales de la Loi sur les Indiens, notamment la normalisation des procédures de nomination, le mandat, l'accès aux listes d'électeurs, les mécanismes de résolution de conflits et d'appel, les procédures de recomptage et les élections partielles.

Plus particulièrement, la durée du mandat continue de faire problème. Nous estimons tous, je pense, qu'un mandat de deux ans ne permet pas d'élaborer et de planifier des interventions dont on peut être tenu responsable. La fréquence des élections peut causer instabilité et incertitude pour les membres de la collectivité et les entreprises, et elle nuit au développement global de la collectivité. Il y a certainement de meilleures façons de procéder et les Premières nations doivent les trouver.

Ce sont les membres et les chefs des Premières nations qui sont les mieux placés pour comprendre les besoins de notre collectivité et travailler ensemble à leur satisfaction; il s'agit de trouver l'équilibre entre les systèmes traditionnels et les exigences d'aujourd'hui pour répondre aux besoins des collectivités à l'avenir.

Il importe de noter que la démocratie et l'engagement politique se portent bien dans les collectivités des Premières nations — bien mieux que dans le reste du Canada, en fait. La population canadienne se désintéresse de plus en plus de ses élections, alors que nos taux de participation à nos élections sont très élevés, entre 80 p. 100 et 95 p. 100. Le Canada n'a pas à imposer ses idées en matière de démocratie et de responsabilité, mais nos gouvernements ont peut-être beaucoup à montrer à l'ensemble de la société canadienne au chapitre de la participation à la vie politique.

Further, and contrary to myths that we have heard repeated in this Parliament, First Nation leaders are not attempting to hold on to the Indian Act system for their own self-interest. This myth could not be further from the truth. Our leaders are working hard to work beyond the Indian Act to make progress despite the Indian Act. First Nations want change and are willing to work towards it, especially in the area of elections and leadership selection.

The Indian Act does not provide an elective system that reflects or responds to First Nations needs or values. A useful place to turn, in looking at solutions, is to consider the work that was brought forward by First Nations in the wake of the failed First Nations Governance Act. Starting in 2003, First Nations came together with a common purpose, to create a vision of modern and accountable governments and a vision of the principles and processes necessary to achieve this real change.

The Recognition and Implementation of First Nation Governments, RIFNG, initiative, outlined three main streams of work: policy reforms, structural change and building capable governments. It also brought forward the key elements or principles of recognition, including: recognition and compliance with section 35 of the Constitution; recognition of treaty and existing relationships; recognition of First Nation jurisdiction; recognition of First Nation governments; and recognition of the evolutionary nature of relationship.

The linked and related matter of reconciliation was also elaborated by the following elements that represent the work of updating the relationship consistent with recognition: facilitation of nation-building, fiscal relations, intergovernmental arrangements, dispute resolution, and accountability.

The objective of the framework is to change fundamentally and improve the way the federal government deals with First Nations, from negotiations to the development of legislation and policy. This work and the accord signed by Canada and First Nations in 2005 remain an important foundation for change and a clearly articulated alternative to current INAC practices and continued colonial imposition based on the Indian Act.

I close my remarks by reiterating that First Nation chiefs are not against change. What we are against is any further imposition by the Government of Canada, and measures that undermine our Aboriginal and treaty rights as well as the standards established through the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

We have heard about the interests of INAC to impose a quick fix and adjust provisions like the term of office. Such measures miss the mark entirely and miss the requirement and opportunity to begin the real work of reconciliation.

Contrairement à tous les mythes que nous avons entendus à maintes reprises dans ce Parlement, les chefs des Premières nations ne tentent pas de maintenir le système fondé sur la Loi sur les Indiens pour leur propre intérêt. Rien ne pourrait être plus faux. Nos chefs travaillent fort pour dépasser la Loi sur les Indiens, pour avancer malgré elle. Les Premières nations désirent un changement et sont disposées à y travailler, surtout dans le domaine des élections et de la sélection des chefs.

La Loi sur les Indiens ne prévoit pas de système électoral qui tienne compte des besoins ou des valeurs des Premières nations ou y réponde. Il serait bon de se tourner vers des solutions qui tiennent compte du travail des Premières nations dans le sillage de la Loi sur la gouvernance des Premières nations, qui a été abandonnée. Dès 2003, les Premières nations ont adhéré à un objectif commun, se doter d'une vision pour mettre sur pied des gouvernements modernes et responsables et pour élaborer les principes et les processus nécessaires à un véritable changement.

Le plan de reconnaissance et de mise en œuvre des gouvernements des Premières nations, ou PRMOGPN, comportait trois grands axes de travail : réformes politiques, changement structurel et édification de gouvernements capables. Il énonçait également les éléments ou principes clés de la reconnaissance, notamment : reconnaissance et respect de l'article 35 de la Constitution, reconnaissance des relations existantes et issues de traités, reconnaissance de la compétence des Premières nations, reconnaissance des gouvernements des Premières nations et reconnaissance de la nature évolutive de la relation.

La question connexe de la réconciliation a également été renforcée par les éléments suivants, qui représentent le travail de mise à jour de la relation dans une optique de reconnaissance : facilitation de l'édification de la nation, relations budgétaires, dispositions intergouvernementales, résolution de conflits et responsabilité.

L'objectif du cadre est de modifier et d'améliorer la façon dont le gouvernement fédéral traite les Premières nations, des négociations à la rédaction de lois et politiques. Ce travail et l'accord signé par le Canada et les Premières nations en 2005 demeurent un fondement important de changement et constituent une solution de rechange clairement structurée aux pratiques actuelles du ministère et au maintien d'un système colonial fondé sur la Loi sur les Indiens.

Je clos mes remarques en répétant que les chefs des Premières nations ne s'opposent pas au changement. Nous sommes opposés à toute nouvelle oppression de la part du gouvernement du Canada et aux mesures qui sapent nos droits autochtones et issus de traités ainsi que les normes établies par la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.

Nous savons que le ministère souhaite imposer les solutions à la va-vite, notamment en ce qui concerne le mandat. Ces mesures tombent à côté du but visé, car elles ne tiennent aucun compte du fait qu'il faut commencer le travail réel en matière de réconciliation et que c'est là une belle occasion de le faire.

I have heard it expressed by members of Parliament and the Senate that we need to look at small, bite-sized pieces to advance these issues. While I do not disagree entirely, I know that such an approach must set out in the right direction. Tinkering with the Indian Act and making a minor modification is not the right direction; engaging directly and forthrightly with First Nations to build capacity and understanding is.

No one feels more frustrated about lack of action than we do. For some, these issues are a topic of study; for us, it is a matter of survival culturally for our communities and for future generations. We want nothing less than capable governments with true decision-making power over the matters that affect our lives. Continued tinkering with sections of the Indian Act will not get us there. It is like painting a house when the foundation is crumbling.

We need to build a new structure from the foundation up and to move away from trying to implement a policy direction set in the late 1800s. I encourage this committee to recommend that the government start a process of genuine engagement, to enable and facilitate First Nation solutions to this core matter of First Nation governance.

**The Chair:** Thank you, chief. Colleagues, I will ask the first question.

In your presentation, chief, you say that:

INAC's approaches have included the development of a conversion to custom policy, which purports to allow First Nations to adopt their own code.

I know that a lot of the First Nations you represent operate on a hereditary system of leadership. Has that ever been done, to your knowledge; namely, going away from Indian Act elections to a custom code situation and adopting a hereditary system under your custom code?

**Mr. Toulouse:** I am not aware of that being done in its entirety. I know there are challenges with a hereditary system trying to deal with matters of a First Nation. I am not Haudenosaunee, I am Anishnabe, so I cannot speak to how their full system works, but they have traditional governance. They also have an elected system under the Indian Act. They also have had a change. They have not incorporated their full custom, but they do have their own code.

They are still trying to reconcile both. Work is ongoing within the community to have the traditional government be the full government.

They still have two sets of governance. One takes care of the lands and certain jurisdictions, and elected officials again are responsible to administer the Indian Act as they understand it; those programs and services they sign off on.

J'ai entendu des membres du Parlement et du Sénat dire que nous devons faire de petits pas pour progresser sur ces dossiers. Bien que je ne sois pas tout à fait en désaccord, je sais qu'il faut établir la direction à suivre. Rafistoler la Loi sur les Indiens, la modifier légèrement n'est pas la bonne voie. S'engager directement et résolument avec les Premières nations à édifier les capacités et la compréhension est la bonne direction.

Nul n'est aussi découragé par l'inaction que nous. Pour certains, ces questions sont un sujet d'étude; pour nous, c'est une question de survie culturelle, pour nos collectivités et pour nos générations futures. Nous ne voulons rien de moins que des gouvernements capables ayant un véritable pouvoir de décision sur les questions qui touchent nos vies. Continuer de rafistoler des bouts de la Loi sur les Indiens ne nous rapproche pas du but. C'est comme repeindre une maison dont les fondations s'effritent.

Ce que nous devons faire, c'est bâtir une nouvelle structure à partir des assises pour nous éloigner d'une orientation stratégique établie à la fin des années 1800. J'encourage le comité à recommander au gouvernement d'aller dans la direction de l'engagement authentique, afin de permettre et de faciliter des solutions forgées par les Premières nations à cette question clé de la gouvernance des Premières nations.

**Le président :** Merci, chef. Chers collègues, c'est moi qui poserai la première question.

Dans votre exposé, chef, vous avez mentionné que :

Le MAINC a entamé un processus de conversion aux pratiques coutumières de sorte que les Premières nations puissent tenir leurs élections selon leurs coutumes.

Je sais qu'un grand nombre des Premières nations que vous représentez ont un système de chefs héréditaires. Est-ce que cela s'est jamais fait, à votre connaissance; s'est-on notamment éloigné d'élections conformes à la Loi sur les Indiens pour opter pour les pratiques coutumières et adopter un système héréditaire aux termes de ces pratiques?

**M. Toulouse :** Je ne connais pas de cas où ça s'est fait de façon intégrale. Je sais que, dans le contexte d'un système héréditaire, on a certaines difficultés à traiter de questions qui concernent une Première nation. Je ne suis pas Haudenosaunee, je suis Anishnabe et, par conséquent, je ne peux pas expliquer le fonctionnement intégral de leur système, mais ils ont un système de gouvernance traditionnel. Ils ont également un système d'élections selon la Loi sur les Indiens. Ils ont également eu un changement. Ils n'ont pas intégré complètement leurs coutumes, mais ils ont leurs propres pratiques.

Ils essaient encore de concilier les deux. La communauté s'applique encore à faire en sorte que le gouvernement traditionnel soit le gouvernement dans son intégralité.

Ils ont encore deux types de gouvernance. L'une concerne les terres et certaines zones de compétence et les dirigeants élus sont responsables de l'administration de la Loi sur les Indiens, selon leur interprétation; ils administrent les programmes et les services au sujet desquels ils ont signé des ententes.

**The Chair:** In the Nishnawbe-Aski situation, do you have hereditary chiefs and an elected body as well? Do you have the "dual system"? Maybe that is the wrong term.

**Mr. Toulouse:** In the community I come from, Sagamok Anishnawbek, and the surrounding communities near us, we do not have a hereditary system. There no doubt was one. Is it something that has been maintained? It has not been maintained in all the communities. There is an understanding of the responsibilities that people have. There are healers, teachers and people who are practitioners in relation to ceremony and all these things. Those responsibilities are still intact. We do not have documentation clearly showing what that relationship is.

In my home community, we fall under the Indian Act, section 74, in terms of elections. We do not have a hereditary chief in our community.

**Senator Lang:** Welcome here this morning. You stated that you all recognize that two years is insufficient time to develop, plan and be accountable for results, yet at the same time you go on at great length that there should be no change unless the whole system changes. Obviously, that approach would put you in a situation where, if changes are not made along the way, we could be 10 years from anything of any consequence happening. We have gone through the governance act and the Kelowna Accord. Perhaps we should look back at history and ask whether we can learn something from it.

First, is your organization committed to a longer term of office for chiefs and councillors from the two-year period to, say, a four-year period to eliminate some of this political instability?

**Mr. Toulouse:** The quick answer is that First Nation communities are dealing with that very issue. I think everyone recognizes that the period of two years must change. We are saying the government should do something different, because all we have seen is the status quo, which is: We will figure things out for you, chiefs and First Nation citizens; we have all the answers.

We need to sit down together and engage and collaborate on what the priorities are. Yes, the leadership elections probably would become a priority that First Nations are willing to deal with. All we are saying is, let us sit down, identify the priorities, identify the agenda, and look at what those gaps are in terms of policy that we need to work on.

We see that we can deal with these matters in an expeditious way if we engage in a more meaningful and collaborative approach, which is what the Assembly of First Nations and the Chiefs of Ontario have advocated. We need to sit down in a most respectful way and come up with an agenda that we can clearly check off as we proceed to deal with the issues and the various

**Le président :** Dans le cas des Nishnawbe-Aski, avez-vous des chefs héréditaires et une assemblée élue également? Avez-vous le « système double »? Ce n'est peut-être pas la bonne expression.

**M. Toulouse :** Dans ma collectivité, les Sagamok Anishnawbek, et dans les collectivités voisines, il n'y a pas de système héréditaire. Il y en avait sans aucun doute un. Est-ce un système qui a été maintenu? Il n'a pas été maintenu dans toutes les collectivités. On comprend les responsabilités qu'ont les membres de la collectivité. Il y a les guérisseurs, les enseignants et les praticiens, en rapport avec les cérémonies et autres activités semblables. Ces responsabilités sont toujours intactes. Nous n'avons pas de documentation indiquant clairement la nature de ce rapport.

Ma collectivité est régie par l'article 74 de la Loi sur les Indiens, en ce qui concerne les élections. Nous n'avons pas de chef héréditaire dans notre collectivité.

**Le sénateur Lang :** Nous vous souhaitons la bienvenue. Vous avez signalé que vous estimiez tous qu'un mandat de deux ans ne permettrait pas d'élaborer et de planifier des interventions dont on peut être tenu responsable et, pourtant, vous insistez beaucoup sur le fait qu'il ne faut pas apporter de changements, à moins de modifier tout le système. De toute évidence, cette approche vous placerait dans une situation telle que, si des changements ne sont pas faits progressivement, il faudrait peut-être attendre une dizaine d'années avant que quoi que ce soit d'important se fasse. Nous avons examiné la loi sur la gouvernance et l'Accord de Kelowna. Nous devrions peut-être consulter l'histoire et nous demander si nous pouvons en tirer des leçons.

Est-ce que votre organisation tient beaucoup à une prolongation du mandat du chef et des conseillers de deux à quatre ans par exemple, pour atténuer cette instabilité politique?

**M. Toulouse :** La réponse rapide est que les collectivités des Premières nations s'occupent de cette question. Je pense que toutes les Premières nations reconnaissent que la période de deux ans doit changer. Nous estimons que le gouvernement devrait apporter des modifications, car tout ce que nous avons vu, c'est le statu quo qui consiste à adopter l'attitude suivante : nous réglerons tout pour vous, vous les chefs et les membres des Premières nations; nous avons toutes les solutions.

Il est essentiel que nous nous réunissions et que nous collaborions pour déterminer les priorités. L'élection des chefs deviendrait probablement une question prioritaire que les Premières nations seraient disposées à régler. Tout ce que nous voulons, c'est qu'on s'asseye, qu'on fixe les priorités, qu'on établisse le plan d'action et qu'on examine les lacunes à combler sur le plan de la politique.

Nous constatons que nous sommes capables de régler très rapidement ces questions si nous adoptons une approche plus efficace, axée davantage sur la collaboration; c'est d'ailleurs ce qu'ont préconisé l'Assemblée des Premières Nations et Chiefs of Ontario. Il faut s'asseoir pour discuter de façon respectueuse et établir un plan d'action dont on pourra clairement vérifier les

policies that continue to provide some kind of negative impact at the First Nations level, or legislation in this particular case.

**Senator Lang:** Obviously, this forum provides you with, at least in part, the ability for that engagement. Specifically, the committee has made the decision that this is an area we should study because the question has been brought up by your organizations and others; whether we can do something to strengthen the weaknesses and to help. That is what everybody around this table is here for.

It goes back to the fact that instability is caused by the two-year period. There is some consensus, depending on accountability, that it should be a longer period of time.

I want a clear understanding, as a member of the committee, that although we will not change the whole structure through this process, we have the ability to recommend changes that can be put into effect by government in conjunction with the First Nations. If we were to recommend an enabling amendment to the Indian Act that will allow those First Nations to extend their period of election from two years to a maximum of four or five years, would you support it? It would be up to the First Nation to make that decision, but at least the law would allow them to do that. Would you support that amendment?

**Mr. Toulouse:** The First Nations in the two-year arrangement would no doubt support that. We need to look not only at tinkering with part of this legislation but to have much more of an impact and a wider effect to change things in a positive way, why do we not collaborate; sit down and identify an agenda that looks not only at tinkering with the two years to a longer term but many other things that would be more useful in the recognition and implementation of First Nation governments?

I come back to that point always because that is what First Nation leadership and citizens are talking about. How do we improve the lives at the ground level, at the community level? Engagement and having collaborative discussions is the way forward, I am being told. We need to come up with a common agenda. Again, imposition of policy and legislation will be met with opposition, as you have seen, when there is a suggestion of amending the Indian Act.

The opposition is mainly because there are so many different things wrong with the Indian Act that I think First Nations leadership would love to have the opportunity to tell government, Here is a way forward or, Let us sit down together and identify at least five or so common agenda items that can be worked on over a period of time. That collaboration does not have to take decades

résultats à mesure qu'on règlera les différentes questions et les différentes politiques ou les dispositions législatives, en l'occurrence, qui continuent d'avoir quelque impact négatif au niveau des Premières nations.

**Le sénateur Lang :** De toute évidence, cette tribune vous donne, en partie du moins, la capacité nécessaire à cet engagement. Le comité a pris la décision que c'était un domaine à étudier parce que la question a été mise sur le tapis par vos organisations et par d'autres personnes; il s'agit de déterminer si nous pouvons faire quelque chose pour atténuer les faiblesses, quelque chose qui puisse être utile. C'est la raison pour laquelle nous sommes tous ici.

Tout est lié à l'instabilité causée par la durée de deux ans du mandat. On s'accorde à dire que la période devrait être prolongée, pour autant qu'on rende des comptes.

Je tiens à ce que ceci soit bien clair : bien que nous ne modifierons pas complètement la structure actuelle par ce processus, nous avons la capacité de recommander des changements qui pourront être mis en œuvre conjointement par le gouvernement et par les Premières nations. Si nous recommandions une modification habilitante à la Loi sur les Indiens, qui permettrait aux Premières nations de prolonger la durée du mandat de deux à un maximum de quatre ou cinq ans, l'appuieriez-vous? La décision appartiendrait aux Premières nations concernées, mais du moins la loi leur permettrait de le faire. Appuieriez-vous ce type de modification?

**M. Toulouse :** Les Premières nations qui sont soumises au régime du mandat de deux ans l'appuieraient sans aucun doute. Il ne faut pas seulement envisager de rafistoler certaines dispositions de cette loi, mais il faut aussi y apporter des changements constructifs ayant un impact plus important; dès lors, pourquoi ne pas collaborer, s'asseoir et établir un plan d'action qui ne consisterait pas seulement à rafistoler la disposition qui fixe la durée du mandat à deux ans mais qui apporterait aussi bien d'autres changements qui seraient plus utiles pour la reconnaissance et la mise en œuvre des gouvernements des Premières nations?

Je reviens toujours à cette question-là car c'est celle dont discutent les chefs et les membres des Premières nations. On se demande comment améliorer la vie des membres au niveau de base, à celui de la collectivité. D'après ce qu'on m'a dit, c'est par l'engagement et par des discussions dans un esprit de collaboration qu'on ira de l'avant. Il est essentiel d'établir un plan d'action commun. Je le répète, l'imposition d'une politique et de dispositions législatives se heurtera à de l'opposition, comme vous avez déjà pu le constater, quand on suggère de modifier des dispositions de la Loi sur les Indiens.

L'opposition est due au fait que la Loi sur les Indiens présente un tel nombre de défauts que les chefs des Premières nations aimeraient probablement beaucoup avoir l'occasion d'indiquer au gouvernement comment aller de l'avant ou lui suggérer de s'asseoir pour établir au moins cinq volets communs d'un plan d'action sur lesquels on pourrait travailler pendant un certain

or years necessarily, but it is something that builds on the capable First Nation governments and the kind of structural change that must take place to see capable governments.

**Senator Lang:** I want to go back to the point about the two-year and four-year period. If an amendment were brought in, it would not be imposed. It would be enabling. The First Nations themselves would decide whether they want to go from two years to four years.

Would a four-year term, as an example — for those First Nations that want it, if it provides further political stability for those First Nations — be a better situation to help build a major change in the system the way it is? Those organizations then would have a longer political life to give you the basis to make further political change?

**Mr. Toulouse:** I know your point. I know the argument you are making. Let us go back to the situation that I mentioned earlier with Six Nations. Again, I am not Haudenosaunee. I hope I am not disrespecting the people there. Their traditional governance has been there forever. They still need to reconcile all these things that INAC has imposed on the community.

To say that leadership is all we will look does nothing for that community. For several years, they have needed to look at a mechanism or a vehicle that would allow them to reconcile their current situation. To say to communities that we will change to a four-year leadership term and things should improve — they might improve but there are many other aspects that play into the statement.

We cannot say, we changed the Indian Act from two years to four years, so everything should be fine. That will not necessarily be the case because there is the resourcing issue, the issue of the 2 per cent cap and many other issues that First Nations communities have to grapple with. Much of the issue is based on the current policies that do not allow for negotiations on self-government, that prevent groups of First Nations or nations from moving forward with an agreement on self-government.

Moving from two years to four years will not solve all the issues of First Nations because there will be issues still around security and stability et cetera. I go back to the need to recognize and implement First Nation governments, the need for policy reforms and structural change.

**Senator Carstairs:** Mr. Toulouse, I hear you clearly on the issue of no tinkering with the Indian Act, and if it is to be changed, then it must be done as a whole and not on a piecemeal basis.

temps. Il n'est pas nécessaire que cette collaboration dure des dizaines d'années, ni même des années, mais elle doit capitaliser sur les gouvernements des Premières nations qui sont déjà capables et sur le type de changement structurel qui est essentiel pour que les autres le deviennent.

**Le sénateur Lang :** Je voudrais revenir à la question de la prolongation de la durée du mandat de deux ans à quatre ans. Si l'on apportait une modification à la loi, le changement ne serait pas imposé. Il s'agirait d'une modification habilitante. Ce sont les Premières nations qui décideraient si elles veulent le prolonger de deux à quatre ans.

Est-ce qu'un mandat de quatre ans, par exemple — pour les Premières nations qui le souhaitent, s'il leur apportait une plus grande stabilité politique — serait préférable pour faciliter un remaniement important du régime actuel? Les organisations concernées disposeraient alors, sur le plan politique, d'un délai plus long pour vous fournir la base nécessaire à d'autres changements politiques.

**M. Toulouse :** Je connais ce commentaire. Je connais votre argument. Revenons à la situation que j'ai évoquée tout à l'heure, avec les Six nations. Je ne suis pas Haudenosaunee. J'espère que je ne leur manque pas de respect. Leur gouvernance traditionnelle est là depuis toujours. Ils doivent malgré tout concilier toutes les contraintes que le MAINC a imposées à la collectivité.

Ça n'avance pas cette collectivité qu'on s'intéresse uniquement à la question des chefs. Depuis plusieurs années, elle doit examiner la possibilité d'établir un mécanisme ou un moyen qui lui permettrait de concilier sa situation actuelle et les contraintes. On ne peut affirmer que si on prolongeait le mandat à quatre ans, cela améliorerait la situation pour les collectivités; leur situation pourrait s'améliorer, mais bien d'autres facteurs entrent en ligne de compte.

On ne peut donc pas dire que tout devrait bien aller parce qu'on a prolongé la durée du mandat prévue dans la Loi sur les Indiens de deux à quatre ans. Ce ne sera pas nécessairement le cas, car il y a une question de ressources, il y a la question du plafonnement à 2 p. 100 et de nombreuses autres questions avec lesquelles les collectivités des Premières nations sont aux prises. Le problème est lié en grande partie aux politiques actuelles qui ne permettent pas de tenir des négociations sur l'autonomie gouvernementale, qui empêchent les groupes des Premières nations ou les nations d'aller de l'avant avec une entente sur l'autonomie gouvernementale.

La prolongation du mandat de deux à quatre ans ne règlera pas tous les problèmes des Premières nations car ceux qui sont liés à la sécurité et à la stabilité, par exemple, persisteront. J'insiste sur le fait qu'il est essentiel de reconnaître et de mettre en œuvre les gouvernements des Premières nations, d'apporter des réformes sur le plan des politiques et des changements structurels.

**Le sénateur Carstairs :** Monsieur Toulouse, je vous comprends clairement pour ce qui est de ne pas seulement rafistoler la Loi sur les Indiens et que, si l'on veut la modifier, il faut le faire globalement et pas par petits bouts.

I will address another issue that you raised with respect to the audit. You said that in the allotment of money that you receive, \$3,000 is put aside for audit, where in reality, the average cost of an audit of a First Nation community is \$30,000. Where do you find the remaining \$27,000 to pay for this audit? What other services need to be cut to find that auditing money?

**Mr. Toulouse:** Each community will struggle to deal with the cost in their own way. I have seen some communities create a deficit. They might compound an existing deficit. After many years of this deficit, they might find that co-management is required because under INAC policy, reaching a certain percentage deficit calls for remedial action that might include a third-party manager coming in to manage their affairs.

For the most part, it is a case of doing less in certain areas. Something is taken away. That something could be in band administration or social housing, or it could be less roadwork or less maintenance on flushing out the existing water lines. First Nations do without somewhere because of the lack of resources in band support funding. The audit is only one example. There are many examples of band support funding falling short of the expected resourcing on the part of government or other people. It is always a case of robbing Peter to pay Paul when we have elections, audits and so on.

**Senator Carstairs:** In a similar vein, when I was a member of the Manitoba legislature, we spent about 34 per cent of our provincial budget on the delivery of health care. That amount is now 44 per cent. In 1996, a 2-per-cent cap was imposed by my government. What impact has that cap had on the delivery of such things as social housing, health care and education?

**Mr. Toulouse:** There has been tremendous growth in our First Nation communities. It has been recognized that we have the largest growing population in this country. The impacts have been tremendous. We have seen a larger gap in the education of our children. We receive as much as \$4,000 less per child for education in certain areas than other provincial school boards.

Since the 2-per-cent cap was implemented, the purchasing power of the dollar has diminished. The 1996 dollar is worth about 20 cents today. Our First Nations administrations do more with less, which is the real impact of the 2-per-cent cap. There is much demand to continue with the reports that the Auditor General has identified. First Nations are inundated with more than 160 reports in any given year. People are so busy preparing the reports that many of our services are not doing what they are

Ma question porte sur un autre sujet que vous avez abordé et qui concerne la vérification. Vous avez signalé que les fonds de 3 000 \$ qui vous sont accordés sont réservés pour la vérification mais qu'en réalité, le coût moyen de la vérification pour une collectivité des Premières nations est de 30 000 \$. Où trouvez-vous les 27 000 \$ manquants pour payer cette vérification? Quels autres services doivent être réduits pour réunir les fonds nécessaires pour payer la vérification?

**M. Toulouse :** Chaque collectivité doit se débrouiller à sa façon pour payer le coût de la vérification. Certaines collectivités créent un déficit. Certaines ajoutent cela à un déficit existant. Après des années de déficit, elles constatent peut-être que la cogestion est nécessaire parce qu'en vertu de la politique du MAINC, lorsque le déficit atteint un certain pourcentage, cela nécessite une mesure corrective qui pourrait inclure l'intervention d'un gestionnaire tiers pour gérer les affaires de la collectivité concernée.

Dans la plupart des cas, on réduit certaines dépenses. On comprime les dépenses. Cela peut être au niveau de l'administration de la bande ou du logement social ou alors une réduction dans les travaux de voirie ou dans l'entretien du réseau de canalisations d'eau existant. Les Premières nations doivent se priver à cause des ressources insuffisantes prévues dans le cadre du financement de soutien des bandes. La vérification n'est qu'un exemple. On constate dans bien d'autres cas également qu'on ne reçoit pas les ressources auxquelles on est en droit de s'attendre de la part du gouvernement ou d'autres parties, pour le financement de soutien des bandes. Il faut toujours prendre à Pierre pour donner à Paul quand il y a des élections, des vérifications ou d'autres dépenses à faire.

**Le sénateur Carstairs :** Dans le même ordre d'idées, lorsque j'étais députée à l'Assemblée législative du Manitoba, nous consacrons 34 p. 100 de notre budget provincial à la fourniture des soins de santé. Maintenant, c'est 44 p. 100 qu'on y consacre. En 1996, mon gouvernement a imposé un plafonnement de 2 p. 100. Quel impact ce plafonnement a-t-il eu sur la fourniture de services comme le logement social, les soins de santé et l'éducation?

**M. Toulouse :** La croissance a été très forte dans les collectivités des Premières nations. Le fait que c'est dans notre population qu'on enregistre la plus forte croissance démographique au Canada a été reconnu. Les impacts ont été considérables. L'écart s'est creusé davantage dans le domaine de l'éducation de nos enfants. Dans certaines régions, les collectivités autochtones reçoivent jusqu'à 4 000 \$ de moins que d'autres commissions scolaires provinciales pour l'éducation de chaque enfant.

Depuis la mise en œuvre du plafonnement à 2 p. 100, le pouvoir d'achat du dollar a diminué. Un dollar de 1996 vaut environ 20 cents actuellement. Les administrations des Premières nations font plus avec moins et ce, à cause de l'impact du plafond de 2 p. 100. On nous pousse à continuer à fournir les rapports que la vérificatrice générale a signalés. Les Premières nations sont inondées de plus de 160 rapports par année. On est tellement occupé à préparer des rapports qu'un grand nombre de nos

supposed to do — provide services to community members. They are busy preparing reports and being accountable to the contribution agreements that many administrations sign on to.

The 2-per-cent cap has had a tremendously negative impact on our First Nation administrations to continue their work for their communities, and to do what they agreed to in the contribution agreements that they sign off on.

**Senator Carstairs:** My final question does not relate to governance. Can you give us an update within the community for which you are the Grand Chief in respect of the H1N1 virus?

**Mr. Toulouse:** I am receiving regular updates. It is becoming serious in Northern Ontario. We have about 20 fly-in communities in Northern Ontario. It is amazing how quickly something like that virus can come into a community. It is essentially scaring the people and immobilizing the community. At the same time, there are many concerns around the nursing shortage, which happens all the time. There is the whole issue of sustaining that service. It is of greater concern that six First Nations communities in Northern Ontario have H1N1 in their communities.

We have situations of many more people confirmed with influenza, or something, that is really scary for those communities. I guess one wonders, how is it that those communities, being so isolated, are the most impacted? Is it because we all have numbers and it is easier to track these numbers? Because we all are in a confined community, on a reserve, is it easier to keep track? I am not sure.

It is concerning in terms of the ability for these communities to sustain nursing and the kind of treatment they require. I have been assured by the Director General of Ontario Region First Nations and Inuit Health Branch that they are doing everything and anything that needs to be done to ensure that the antivirals or whatever it is they need is up there and ready to go if they are not already giving the flu shot to the community members. I am hopeful that we will not see the situation compound but it is inevitable. It is a pandemic.

In a number of communities, we have housing situations where a house meant for one family holds three or four families. That is the sad part. I have seen those communities that struggle, and they have been in the news.

We are not different than what you have seen in Northern Manitoba. It is the exact same kind of situation where services and where the past non-development of housing is a problem.

Chiefs say to me; Regional Chief, we need you to advocate on our behalf. We want to go after some of the money and resources for housing at the Canada Mortgage and Housing Corporation that the federal government announced but we cannot because Indian and Northern Affairs Canada has not allowed us to develop our infrastructure, meaning serviceable lots. There are no serviceable lots in many of the First Nation communities so they

services ne font pas ce qu'ils sont supposés faire, à savoir servir les membres de la collectivité. Les Premières nations sont occupées à préparer des rapports et à rendre des comptes pour les ententes de contribution signées par de nombreuses administrations.

Le plafonnement de 2 p. 100 a eu un impact extrêmement dommageable sur les administrations de nos Premières nations, pour ce qui est de poursuivre leur travail pour leur collectivité et de faire ce qui a été convenu dans les ententes de contribution qu'elles ont signées.

**Le sénateur Carstairs :** Ma dernière question ne porte pas sur la gouvernance. Pourriez-vous faire le point en ce qui concerne le virus H1N1 dans la collectivité dont vous êtes le grand chef?

**M. Toulouse :** Je reçois des mises à jour régulières. Ça devient grave dans le nord de l'Ontario où il y a une vingtaine de collectivités qui ne sont accessibles que par avion. La rapidité avec laquelle ce virus peut faire son entrée dans une collectivité est surprenante. Ce virus effraie la population et immobilise la collectivité. On a parallèlement de nombreuses inquiétudes au sujet de la pénurie d'infirmières qui est récurrente. La question du maintien de ce service se pose. Ce qui est encore plus préoccupant, c'est la présence du H1N1 dans six collectivités des Premières nations du nord de l'Ontario.

De nombreux autres cas de grippe ou d'autres maladies ont été confirmés et c'est très inquiétant pour les collectivités concernées. Je suppose qu'on se demande comment il se fait que ces collectivités très isolées soient les plus touchées. Est-ce parce qu'on a tous les chiffres et qu'il est plus facile de faire un suivi? Est-ce parce qu'il est plus facile de se tenir au courant de la situation dans une collectivité qui est très restreinte, dans une réserve? Je ne sais pas très bien.

C'est préoccupant. On se demande si ces collectivités auront la capacité de maintenir les soins infirmiers et le type de traitement qui sont nécessaires. Le directeur pour la région de l'Ontario de la Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits m'a assuré que son service fait absolument tout ce qu'il y a à faire pour que les antiviraux ou tout ce qui est nécessaire soient prêts, si on n'est pas déjà en train de vacciner les membres de ces collectivités contre la grippe. J'espère que la situation ne s'aggraverait pas, mais c'est inévitable. Il s'agit d'une pandémie.

Dans plusieurs collectivités, une maison qui était prévue pour une famille abrite trois ou quatre familles. C'est une situation attristante. J'ai vu des collectivités qui ont de la difficulté à survivre, dont on a parlé dans les actualités.

Ce n'est pas différent de ce que vous avez vu dans le nord du Manitoba. C'est exactement le même type de situation où les services manquent et où l'absence de développement résidentiel a engendré un problème.

Des chefs m'ont dit ceci : « Chef régional, il faut que vous preniez notre défense. Nous voulons obtenir de la Société canadienne d'hypothèques et de logement une partie des fonds et des ressources qui nous sont destinés pour le logement, d'après ce que le gouvernement fédéral a annoncé, mais nous n'y arrivons pas car le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ne nous a pas permis de développer notre infrastructure, autrement

cannot go after the housing money. They are stuck. That housing money stays there while the First Nation communities try to develop serviceable lots without much success to move expeditiously on these things. They are told there are no resources to perform their capital planning to ensure they will have serviceable lots.

We have situations where First Nation communities, yes, need to tear down condemned homes that are no longer safe for anyone to live in or even renovate. We have communities that currently have families living in these dilapidated conditions and the communities are at least rebuilding those houses, but that is all they can do because they have no serviceable lots.

It is a real challenge and concern when the majority of First Nation communities are overcrowded and when we have the potential effects of this pandemic.

**Senator Lovelace Nicholas:** Thank you and welcome. You mentioned collaboration a few times in your presentation. You want to collaborate with chiefs and the governments. Are any women's organizations involved in this process?

**Mr. Toulouse:** Absolutely; I see a women's council in each of the organizations like Union of Ontario Indians, Grand Council Treaty 3, these provincial-territorial organizations and Nishnawbe Aski. We also see youth and elder councils. The councils capture all of our demographics within the First Nation communities. Again, coming from a family of 13 kids with 10 sisters, I respect women. I have had no choice but to live with the female gender and I respect and understand that they have a lot to offer in responsibilities as well.

As recently as this past year, we undertook real work around the water declaration, and the women came forward and essentially said this is our responsibility. They undertook to perform the ceremony and continued to teach in terms of the responsibilities of women in all aspects, particularly in taking the lead in important things like our water declaration and the need to protect water.

**Senator Lovelace Nicholas:** We have heard witnesses in the past describe problems and difficulties in mail-in ballots within their communities. What is the situation with your community? If there is a problem, is there a suggestion for a solution?

dit d'aménager des terrains à bâtir avec les services. » Il n'y a pas de terrains à bâtir avec les services dans la plupart des collectivités des Premières nations et, par conséquent, ces collectivités ne peuvent pas obtenir les fonds destinés au logement. Elles sont coincées. Les fonds prévus pour le logement restent là pendant que les collectivités des Premières nations essaient d'aménager des terrains à bâtir avec les services, sans trop de succès, pour faire avancer les choses. On leur dit qu'il n'y a pas de ressources pour leur permettre de faire leur planification en matière d'immobilisations, pour s'assurer qu'elles aient des terrains avec services.

Certaines collectivités des Premières nations sont obligées d'abattre des maisons condamnées parce que ces maisons ne sont plus assez sécuritaires pour y vivre ou même pour être rénovées. Dans certaines collectivités, des familles vivent actuellement dans ces maisons délabrées; ces collectivités essaient au moins de faire des travaux de réfection, mais c'est tout ce qu'elles peuvent faire, car elles n'ont pas de terrains à bâtir avec services.

Ça pose vraiment un défi et c'est très préoccupant quand la plupart des collectivités des Premières nations vivent dans une trop grande promiscuité et sont donc exposées aux conséquences potentielles de cette pandémie.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Je vous remercie et vous souhaite la bienvenue. Vous avez fait plusieurs allusions à la collaboration dans votre exposé. Vous voulez collaborer avec les chefs et avec les gouvernements. Est-ce que des organisations féminines participent à ce processus?

**M. Toulouse :** Absolument; je vois un conseil des femmes dans chacune des organisations comme l'Union of Ontario Indians, le Grand Council Treaty 3, les organisations provinciales-territoriales et les Nishnawbe Aski. Nous voyons également des conseils des jeunes et des anciens. Les conseils représentent tous les groupes démographiques de nos collectivités. Je viens d'une famille de 13 enfants et j'ai dix sœurs; je respecte donc les femmes. Je n'ai pas eu le choix et j'ai dû vivre avec des représentantes du sexe féminin. Je respecte les femmes et je comprends qu'elles ont beaucoup à offrir sur le plan des responsabilités également.

Pas plus tard que l'année dernière, nous avons entrepris un travail concret au sujet de la déclaration sur l'eau et les femmes ont dit que cela relevait de leur responsabilité. Elles se sont mises à exécuter la cérémonie et ont continué de nous instruire sur les responsabilités qu'elles ont dans tous les aspects de la vie, surtout pour ce qui est de prendre la tête des opérations dans des contextes comme celui de notre déclaration sur l'eau et de la nécessité de protéger l'eau.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Nous avons déjà entendu des témoins mentionner les problèmes et les difficultés qui se posent en ce qui concerne les bulletins de vote par correspondance dans leurs collectivités. Quelle est la situation dans votre collectivité? Si un problème se pose, avez-vous une solution à suggérer?

**Mr. Toulouse:** There is a problem in reaching all First Nations community members or citizens that are not on-reserve. Many communities have that challenge to process the mail-in ballots, and so on.

The cost is one problem. There are no resources to find their people. I think First Nations have shown a lot of goodwill in trying to locate many of their community members, but without the resources, it is challenging. I think they put out notices in cities to bring elections to the attention of their community members if they happen to reside in an urban setting, wherever it may be. The problem is more cost than anything else to dedicating time and equipment to locating community members. I think the majority of First Nations want to locate those community members. Again, often they cannot afford to.

**Senator Brazeau:** Chief Toulouse, I want to pick up on the issue of audits. You mentioned the INAC study, the cost-driver study. I am not disputing the figures in terms of the cost of audits. However, are you saying that, as part of the funding submissions and proposals that communities forward to the department, the budget line item for the actual costs of audits is not included as part of their funding agreements?

**Mr. Toulouse:** I think it would be great if the Department of Indian and Northern Affairs were to take proposals. They do not. Their funding is all formula-driven. If a band has a certain population and a certain kind of infrastructure, those factors are plugged into a formula and the formula spits out what the band support funding will be. It is based on old factors.

As an example, there were cost sensitive and non-cost sensitive factors. The reason I know some of the detail is we used to go through this process manually before computers came and things were automated. As a former band administrator, we made the calculations manually, including the total population on-reserve, off-reserve, number of employees, the kinds of roads they have and the number of houses. It was all plugged into the formula and the formula spit out what the band support funding ought to be.

It did not make sense at the end of it all because we had situations where we knew the audit costs would be \$30,000, but based on the formula and on the factors, we received only \$3,000. How to adjust that was always one question I faced as an administrator. How do we ensure that the federal government does not think that we can actually conduct an audit for \$3,000 when the invoice that comes in from the auditor is \$30,000? How

**M. Toulouse :** On a un problème pour ce qui est de communiquer avec tous les membres d'une collectivité des Premières nations qui ne vivent pas dans la réserve. De nombreuses collectivités sont confrontées à la difficulté du traitement des bulletins de vote par correspondance et à d'autres problèmes semblables.

Le coût pose un problème. Les collectivités n'ont pas les ressources nécessaires pour se mettre à la recherche de leurs membres. Je pense que les Premières nations ont manifesté beaucoup de bonne volonté pour ce qui est de localiser bon nombre de leurs membres, mais ça pose un défi quand on n'a pas les ressources nécessaires. Je pense qu'elles ont placé des avis dans les villes, afin d'attirer l'attention de leurs membres qui résideraient en milieu urbain, sur la tenue d'élections. Le problème est davantage dû au coût lié au temps et à l'équipement nécessaires pour localiser des membres de la collectivité qu'à tout autre facteur. Je pense que la majorité des Premières nations veulent localiser leurs membres. Elles n'en ont toutefois généralement pas les moyens.

**Le sénateur Brazeau :** Chef Toulouse, je voudrais continuer à poser des questions sur le problème des vérifications. Vous avez mentionné l'étude du MAINC, l'étude sur le facteur de coûts. Je ne conteste pas les chiffres relatifs au coût des vérifications. Prétendez-vous toutefois que, dans le cadre des demandes et des propositions de financement que les collectivités remettent au Ministère, le poste budgétaire pour le coût comme tel des vérifications n'est pas couvert par les ententes de financement qui les concernent?

**M. Toulouse :** Je pense que ce serait formidable si le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien acceptait les propositions. Il ne les accepte toutefois pas. Le financement fait par le ministère est entièrement fondé sur une formule. Si une bande compte un certain nombre de membres et a un certain type d'infrastructure, ces facteurs sont intégrés à une formule qui indique quel sera le financement de soutien de la bande concernée. La formule est basée sur de vieux facteurs.

Par exemple, il y avait des facteurs sensibles à l'évolution des coûts et d'autres qui ne l'étaient pas. Si je m'y connais dans ce domaine, c'est parce que nous faisons cette procédure manuellement avant l'arrivée des ordinateurs et avant que tout ne soit automatisé. Lorsque j'étais administrateur de bande, nous faisons les calculs manuellement, notamment en ce qui concerne le nombre total de membres vivant dans la réserve, et hors réserve, le nombre d'employés, le type de chemins et le nombre de maisons. Tout était intégré à une formule qui indiquait ce que devait être le financement de soutien de la bande.

C'était ridicule au bout du compte car, dans certains cas, nous savions que les coûts de vérification s'élèveraient à 30 000 \$ mais que, d'après la formule et les facteurs pris en compte, nous ne recevions que 3 000 \$. Une question qui se posait constamment quand j'étais administrateur, c'était celle des possibilités de s'adapter à cette situation, de s'assurer que le gouvernement ne pense pas que nous pouvions faire une vérification pour 3 000 \$

do we continue that operation? Again, those are the frustrations and concerns that the leaderships have raised continually with the Department of Indian and Northern Affairs.

There is a myth that \$10 billion is reaching our First Nation communities, and it is not. If \$10 billion reached the First Nation communities, you would not see as much poverty in terms of the infrastructure and housing and all the social problems in our communities. At a minimum, we would have good infrastructure, good governance and an ability to build capable governments. The band support funding says it covers a host of functions and responsibilities at the administration level when, in reality, it barely touches a lot of those functions and responsibilities.

I hope most people here recognize that own-source funding is virtually non-existent in many of the First Nations communities. When Senator Carstairs asked where the rest comes from, it is the deficit. It is the big hole that is created when that need is not recognized.

**Senator Brazeau:** Are you saying that the department is short-changing First Nations communities in being able to have the resources necessary to conduct a proper audit? If you are saying that, can we view evidence whereby a First Nations community would have provided the actual cost to conduct an audit, and the department refused to forward the extra resources necessary above and beyond the \$3,000 currently allocated?

**Mr. Toulouse:** I can probably show you 620-some communities that would easily come up with that situation if they knew it would get them somewhere.

If each First Nation was to send their actual invoices, the Department of Indian and Northern Affairs would not know what to do with them.

You are asking why the First Nations are not showing the real costs. They have been. The problem is that they recognize so well now, because they have been trained as administrators, that they are wasting valuable time and energy by trying to obtain more funding when they know what the answer will be, namely, that the formula is the formula. Many First Nations leaderships write and provide alternatives and proposals to government, maybe to make adjustments or at least to deal with it. However, those proposals always fall on deaf ears, or the Indian management development monies that talk about initiatives or flexibility are so minimal that this funding does not allow First Nation communities, organizations or administrations to bother going after a couple of extra cents because of the amount of work and effort it takes to go for the real need.

alors que le montant de la facture envoyée par le vérificateur était de 30 000 \$; on se demandait comment on pourrait continuer ainsi. Ce sont les déceptions et les préoccupations que les chefs n'ont cessé de signaler au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

C'est un mythe que les collectivités des Premières nations touchent 10 milliards de dollars. Ce n'est pas le cas. Si elles touchaient 10 milliards de dollars, la pauvreté ne serait pas aussi grande sur les plans de l'infrastructure ou du logement et tous les problèmes sociaux qui se posent actuellement seraient inexistant. Nous aurions au moins une bonne infrastructure, une bonne gouvernance et la capacité de former des gouvernements capables. Le financement de soutien des bandes est censé financer de nombreuses fonctions et responsabilités au niveau administratif alors qu'en réalité, la plupart de ces fonctions et responsabilités ne sont pas financées.

J'espère que la plupart des personnes ici présentes reconnaissent que l'autofinancement est quasi inexistant dans la plupart des collectivités des Premières nations. Le sénateur Carstairs a demandé d'où viennent les autres fonds; eh bien, ils viennent du déficit. C'est le grand vide qui se crée quand ce besoin n'est pas reconnu.

**Le sénateur Brazeau :** Voulez-vous dire que le Ministère roule les collectivités des Premières nations en ne leur permettant pas d'avoir les ressources nécessaires pour faire faire une vérification en bonne et due forme? Dans ce cas, pouvons-nous voir un document attestant qu'une collectivité des Premières nations a payé elle-même le coût d'une vérification et que le ministère a refusé d'envoyer les fonds nécessaires en sus des 3 000 \$ actuellement accordés?

**M. Toulouse :** Je peux probablement signaler quelque 620 collectivités qui pourraient facilement vous fournir des preuves, si elles savaient que ça leur servirait à quelque chose.

Si chaque Première nation devait envoyer les factures qu'elle reçoit effectivement, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ne saurait qu'en faire.

Vous demandez pourquoi les Premières nations n'indiquent pas les coûts réels. Elles l'ont fait. Le problème, c'est que, puisqu'elles ont reçu une formation d'administratrices, elles savent maintenant très bien qu'elles perdent un temps et une énergie précieux en essayant d'obtenir des fonds supplémentaires, connaissant la réponse d'avance, à savoir que la formule est appliquée au pied de la lettre. De nombreux chefs des Premières nations écrivent au gouvernement pour suggérer d'autres possibilités et faire des propositions, faire peut-être des ajustements ou du moins tenter de régler le problème. Ces propositions tombent toutefois toujours dans l'oreille d'un sourd ou bien alors les fonds de développement qui sont destinés aux initiatives ou la latitude que l'on a sont tellement minimes que, pour les collectivités, les organisations ou les administrations des Premières nations, ça ne vaut pas la peine d'essayer d'obtenir quelques sous supplémentaires pour tenter d'obtenir de quoi couvrir les besoins réels, compte tenu de tout le travail et de tous les efforts que ça représente.

Again, it is a situation where the Department of Indian and Northern Affairs has told each administration: Here is the way it is; here is the contribution agreement, and if you do not like it, then you receive nothing. Again, that situation causes many of our communities to sign off on these contribution agreements 99 per cent of the time in some kind of process. They recognize that if they do not sign off on these agreements where they could complain and say, the funding does not reflect their true need, then they receive nothing. Then, quickly, the First Nation people, the citizens, ask their leadership: What are you doing? The leadership tries to explain to the community that they have to take a stance, but people are starving.

The result does not do any justice to the original issue, which is trying to make a point because our people are starving. Because our people are in so much need, the government has an easy time in enticing administrators, chiefs and councils to sign off every single year on these contribution agreements, agreeing that they meet the need and they meet the requirements, terms and conditions. We all know that if bands do not sign off, they will receive nothing.

**Senator Brazeau:** You mentioned earlier that you were against any further imposition in terms of legislation by the Government of Canada that will undermine Aboriginal and treaty rights. How do you reconcile the fact that the current Indian Act, which was imposed in 1876, has undermined our Aboriginal and treaty rights, and continues to do so? It acts as a barrier to much of the progress we can make on matters such as economic development, access to natural resources and so on.

You also stated you were against any piecemeal amendments to the Indian Act. If I take the example of Bill C-31, which was a piecemeal amendment to the Indian Act, that piecemeal amendment brought some positive notions and removed a lot of the discrimination that took place under the Indian Act, by having people regain their status.

Do you agree that any progressive change or any change that provides added benefit to the status quo is welcome, given the fact that we have been under the auspices of this Indian Act for 130-plus years, and few changes have been made since then?

**Mr. Toulouse:** To be clear, I am saying there is a duty to consult and accommodate.

As an example, in Ontario, when the provincial government wanted to amend the Mining Act, our community leaders and people said that there must be consultation and accommodation on the way that the Supreme Court has ruled for it to be used. In the process, the chiefs and community members are saying: Does this legislation meet "free, prior and informed consent" that we believe is needed?

C'est, je le rappelle, un domaine dans lequel le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a fait savoir à chaque administration que c'est à prendre ou à laisser, que l'entente de contribution est ce qu'elle est et que, si ça ne plaît pas à l'administration concernée, elle ne recevra rien du tout. C'est, je le rappelle, cette situation qui a incité la plupart de nos collectivités à signer ces ententes de contribution dans 99 p. 100 des cas, selon un certain type de procédure. Elles savent que si elles n'acceptaient pas de les signer et que si elles se plaignaient de ce que les fonds ne correspondent pas à leurs véritables besoins, elles ne recevraient rien. Les membres des Premières nations demandent à leurs chefs ce qu'ils font et ceux-ci essaient de leur expliquer qu'ils sont obligés de prendre position, mais leurs administrés crèvent de faim.

Le résultat ne rend pas justice au problème initial qui est qu'on profite de ce que les membres de nos collectivités crèvent de faim pour avoir gain de cause. Du fait qu'ils sont dans le besoin, le gouvernement a de la facilité à inciter les administrateurs, les chefs et les conseils à signer ces ententes de contribution chaque année, à leur faire admettre qu'elles répondent à leurs besoins et qu'elles sont conformes aux modalités prévues. Nous savons tous que si les bandes refusent de les signer, elles ne recevront pas un sou.

**Le sénateur Brazeau :** Vous avez mentionné tout à l'heure que vous vous opposiez à toute nouvelle imposition par le gouvernement du Canada de dispositions législatives qui saperont les droits autochtones et issus de traités. Comment expliquez-vous le fait que l'actuelle Loi sur les Indiens, qui a été imposée en 1876, ait sapé nos droits autochtones et issus de traités et continue de le faire? C'est un obstacle à la plupart des progrès que nous pouvons réaliser dans des domaines comme le développement économique et l'accès aux ressources naturelles, par exemple.

Vous avez également signalé que vous étiez opposé à des modifications par petits bouts de la Loi sur les Indiens. Si je prends l'exemple du projet de loi C-31 qui représentait une modification partielle de la Loi sur les Indiens, cette modification a apporté quelques notions constructives et éliminé une grande partie de la discrimination pratiquée dans le contexte de la Loi sur les Indiens, en rendant leur statut à certaines personnes.

Convenez-vous que tout changement progressif ou tout changement qui présente certains avantages par rapport au statu quo est le bienvenu, étant donné que nous sommes sous le régime de cette Loi sur les Indiens depuis plus de 130 ans et que quelques modifications y ont été apportées depuis lors?

**M. Toulouse :** Pour être clair, j'estime que c'est un devoir de consulter et de faire des accommodements.

En Ontario, par exemple, lorsque le gouvernement provincial voulait modifier la Loi sur les mines, les chefs et les membres de nos collectivités disaient qu'il fallait des consultations et des accommodements sur la décision que la Cour suprême avait rendue en ce qui concerne sa mise en œuvre. Ils se demandaient si, en l'occurrence, cette mesure législative répondait effectivement au critère de « consentement préalable, libre et informé », ce qu'ils estimaient essentiel.

As we worked to advocate for the First Nation interests in the amendment to that piece of legislation, we said, as an organization and as representatives of the political and territorial organizations, sitting down with the provincial government, that, at the end of the day, it is still up to the communities if they feel that the amendments reflect the free, prior and informed consent that they believe has to be met.

Again, it is something we are waiting to see. At the end of the day, when we have amendments like Bill C-31, it helps a lot of people who are brothers and sisters needing to be recognized as our brothers and sisters.

Not necessarily taken into account in their entirety were the financial aspect and the resources required — the impacts of those aspects on housing and infrastructure at the community level. All these things are not necessarily considered to a point where the bill changes things like the band support funding or the current formulas that are used that the Department of Indian and Northern Affairs developed long ago, prior to Bill C-31.

We have these impacts. Consultation and accommodation are, in this day and age, what First Nations said must take place at a minimum when the government considers policy or legislative amendments.

**Senator Hubley:** Welcome, Chief Toulouse. I apologize for being late.

You mentioned that the Indian Act did not provide an elective system that reflects, or responds to, First Nations' needs or values. Many use the Indian Act to administer elections. Can you elaborate on that point a little bit? Why does the Indian Act not satisfy the needs of First Nations when it comes to elections? Then, perhaps you can explain why the Indian Act should not be changed, and if that change is considered tinkering, an adjustment or an improvement. Will you share that view with us?

**Mr. Toulouse:** Can you repeat the question again? I do not want to go off on a tangent.

**Senator Hubley:** You mentioned a couple of things in your presentation that I found of interest. First, your leaders were working hard to work beyond the Indian Act — to make progress despite the Indian Act. That bothers me in a way. It sounds to me that the Indian Act is some sort of a barrier to what your priorities and objectives are.

You also said that the Indian Act does not provide an elective system that reflects or responds to the First Nations' needs or values. Are there needs and values that we are not aware of? Will amending the Indian Act not improve it for the First Nations, or

Alors que nous nous appliquions à défendre les intérêts des Premières nations dans le contexte des modifications à cette loi, en notre qualité d'organisation et de représentants d'organisations politiques et territoriales, nous avons discuté avec les représentants du gouvernement provincial et leur avons fait savoir qu'en fin de compte, c'est encore aux collectivités qu'il incombe de décider, si elles estiment que les modifications respectent la notion du consentement préalable, libre et informé, comme elles le jugent indispensable.

C'est une autre chose pour laquelle nous attendons de voir ce qui va se passer. En fin de compte, des modifications comme celles que représente le projet de loi C-31 aident un grand nombre de frères et sœurs à être reconnus comme tels.

Ce dont on n'a pas nécessairement tenu compte dans leur intégralité, c'est de l'aspect financier et des ressources nécessaires — et des impacts de ces facteurs sur le logement et sur l'infrastructure au niveau des collectivités. Tous ces facteurs ne sont pas nécessairement pris en compte au point où le projet de loi modifie des éléments comme le financement de soutien des bandes ou les formules utilisées actuellement par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, qui ont été élaborés il y a des années, avant le projet de loi C-31.

Il y a ces impacts. La consultation et les accommodements sont, de nos jours, ce que les Premières nations réclament au minimum lorsque le gouvernement envisage d'apporter des modifications à une politique ou à des textes législatifs.

**Le sénateur Hubley :** Soyez le bienvenu, chef Toulouse. Je m'excuse d'être en retard.

Vous avez mentionné que la Loi sur les Indiens n'instaure pas un système électoral qui reflète les besoins ou les valeurs des Premières nations ou y répond. De nombreuses collectivités s'appuient sur la Loi sur les Indiens pour administrer les élections. Pouvez-vous faire des commentaires un peu plus étoffés à ce sujet-là? Pourquoi la Loi sur les Indiens ne répond-elle pas aux besoins des Premières nations en ce qui concerne les élections? Vous pourriez peut-être ensuite expliquer pourquoi la Loi sur les Indiens ne devrait pas être modifiée et si la présente modification est considérée comme du rafistolage, un ajustement ou une amélioration. Pourriez-vous nous donner votre avis?

**M. Toulouse :** Pourriez-vous répéter la question? Je ne voudrais pas partir sur une tangente.

**Le sénateur Hubley :** Vous avez fait dans votre exposé deux ou trois commentaires que j'ai trouvés intéressants. Le premier, c'est que vos chefs travaillent fort pour dépasser la Loi sur les Indiens — pour faire des progrès malgré elle. Ça me chicote d'une certaine façon. J'ai l'impression que la Loi sur les Indiens est en quelque sorte un obstacle à vos priorités et à vos objectifs.

Vous avez également fait remarquer que la Loi sur les Indiens n'instaurait pas un système électoral qui reflète les besoins ou les valeurs des Premières nations ou y répond. Y a-t-il des besoins ou des valeurs dont nous ne sommes pas conscients? Est-ce que le fait

is that something that is so connected to the rest of the Indian Act that it cannot be drawn out and improved?

**Mr. Toulouse:** I will go to an experience that I had as Chief of Sagamok Anishnawbek years ago. We were looking at the Indian Act and debating to change the code as a council. Initially, we looked at our financial situation and said, if we stay within the Indian Act, at least somebody is paying for the election. We figured at least there is something there, as much as we knew that a whole host of things was wrong with it. Since then, part of the band support funding does not cover the selection process, the leadership selection; the Indian Act does not cover those costs anymore.

We took a look at what we thought was something we wanted to go back to, which is our clan system. Our clan system is not necessarily documented, or something that is recognized as something right now that one could go to, but we conducted the research. We brought in the elders and people that have completed extensive research and work in this area, which is what we wanted to build on.

Again, what prevented us is the wonderful job that the Indian Act has done in splitting our true nations apart. Sagamok Anishnawbek is a First Nation community, part of the larger Anishnawbek Nation. The Anishnawbek Nation, as far as I understand it, in certain areas, had the Three Fires Confederacy as part of its family.

In our community in Sagamok, we recognize that people that live there, the Anishnawbek people, are Ojibwa, Potawatomi and Odawa as their ancestors' heritage. We are part of the Sagamok Anishnawbek. We are also part of a tribal council that provides service delivery to seven communities; and the tribal council provides services, because of economies of scale, that need to be shared.

We also are part of a political territorial organization called the Union of Ontario Indians — Anishnawbek Nation, as they are also called, but the corporate name is Union of Ontario Indians.

We sought to develop our constitution, our own self-governance, if you will, and we are developing this constitution internally in our community. We found that there was, and there continues to be, so many challenges and roadblocks to the true nation building that needs to take place.

As an example in Ontario, on distinct languages, the larger groupings, we have the Anishnawbek. We have the Haudenosaunee, the Mushkegowuk and the Lenapi.

Those are the larger groupings, the larger nations that current leaders aspire to return to, which would take care of many of the questions and issues you raised in terms of beyond the Indian Act and how we would do it.

de modifier la Loi sur les Indiens ne l'améliorera pas pour les Premières nations ou est-ce un aspect qui est tellement relié aux autres dispositions de cette loi qu'on ne peut pas l'améliorer isolément?

**M. Toulouse :** Je relaterai une expérience que j'ai vécue à titre de chef des Sagamok Anishnawbek il y a des années. Notre conseil examinait la Loi sur les Indiens et discutait de la modification du code. Nous avons au préalable examiné notre situation financière et avons estimé que si nous demeurions sous le régime de la Loi sur les Indiens, quelqu'un au moins paierait pour les élections. Nous avons estimé que c'était au moins là un avantage, bien que nous savions que cette loi présentait beaucoup de défauts. Depuis lors, le financement de soutien des bandes ne couvre pas entièrement les frais du processus de sélection des chefs; la Loi sur les Indiens ne couvre plus ces frais.

Nous avons examiné un système que nous aurions aimé rétablir, à savoir notre système de clans. Notre système de clans n'est pas nécessairement documenté ni reconnu actuellement, mais nous avons fait les recherches nécessaires. Nous avons fait intervenir les anciens et des personnes qui avaient fait des recherches approfondies et des travaux dans ce domaine, car c'est sur cette information que nous voulions nous baser.

Ce qui nous a empêchés d'aller jusqu'au bout, c'est la magnifique performance de la Loi sur les Indiens pour ce qui est de diviser nos nations. Sagamok Anishnawbek est une collectivité des Premières nations, qui fait partie de la nation Anishnawbek. Dans certaines régions, la Three Fires Confederacy faisait partie de la famille de la nation Anishnawbek.

Dans notre collectivité, à Sagamok, nous reconnaissons que les Anishnawbek qui y vivent sont d'ascendance Ojibwa, Potawatomi et Odawa. Nous faisons partie des Sagamok Anishnawbek. Nous faisons partie d'un conseil tribal qui fournit des services à sept collectivités et il fournit des services qui doivent être partagés, pour des raisons d'économies d'échelle.

Nous faisons également partie d'une organisation politique territoriale appelée Union of Ontario Indians — la nation Anishnawbek, comme on la dénomme également, mais la raison sociale est Union of Ontario Indians.

Nous avons essayé d'élaborer notre propre constitution et d'établir notre autonomie gouvernementale en quelque sorte, et nous élaborons cette constitution à l'intérieur de notre collectivité. Nous avons constaté qu'il existait, et qu'il existe toujours, de nombreux défis et de nombreux obstacles à l'édification d'une véritable nation, qui est essentielle.

En Ontario, par exemple, en ce qui concerne les langues distinctes et les groupes importants, nous avons les Anishnawbek. Il y a les Haudenosaunee, les Mushkego et les Lenapi.

Ce sont les groupes importants, les nations importantes que les chefs actuels aspirent à rétablir et qui régleraient une grande partie des questions et des problèmes que vous avez soulevés, pour ce qui est de la façon de procéder et de dépasser la Loi sur les Indiens.

Again, this is the work I am talking about that is essentially being done outside the Indian Act. Progress is slow because there is no resourcing for this work. We have leadership struggles because they are busy administering programs and services at the community level, and not a lot of time is focused on the larger issues of nation building and ensuring that the laws the First Nation wants to implement at its community level are consistent with other Anishnawbek communities. These are the current challenges that First Nations have as they move forward in dealing with self-government.

Obviously, negotiations are going on with the federal government that sometimes are being understood at the community level, at the First Nation level, because they are happening at an organizational level and not necessarily at the First Nation level. I am talking about the real First Nation-level work that takes place.

You have heard of gatherings, like the Three Fires Confederacy gatherings. You have heard the Iroquois caucus is meeting. They are talking about the same thing. Everything is outside the Indian Act.

Again, that is why I think First Nation leadership has recognized that, if everything is to fit in relation to section 35, everything about who we are as distinct peoples — we have the inherent abilities and right to govern ourselves and to ensure that our nations, languages, culture and ceremonies — will remain intact. That is really the challenge that First Nation leadership has.

When the youth these days come to our assemblies, they remind leadership that they have a tremendous responsibility to ensure that the language — “the language” is what they keep saying — is not lost. In regard to the ceremonies that have been somewhat hidden because of the residential schools and these kinds of things that have negatively impacted who we are as a people, our people are saying: No, we cannot have that anymore.

We need our people to believe in who they are and to stand for what we believe in, in terms of our way of life and our ceremony. We have doctors, lawyers, teachers, historians and archaeologists; we have all these people to make our nations proud and strong.

What we need is the ability to do this. Mostly, resources are what are needed and lacking. We want to be active participants in the Canadian economy. We see the need to have businesses in our First Nation communities. We see the need for economic prosperity, not only for the communities, but for the individuals themselves.

Even though we all believe in sharing, I think there is that need to contribute to the Canadian economy. We need to contribute to Canadian society by continuing to express our language and share

C'est le travail auquel je fais allusion, qui est effectué essentiellement en dehors de la Loi sur les Indiens. Les progrès sont lents, car nous n'avons pas les ressources nécessaires pour ce travail. Nous avons des conflits entre chefs, car les chefs sont occupés à administrer des programmes et des services au niveau de la collectivité et n'ont pas beaucoup de temps pour s'intéresser aux enjeux plus généraux touchant à l'édification d'une nation et de s'assurer que les lois que la Première nation veut mettre en œuvre au niveau de sa collectivité sont conformes à celles des autres collectivités Anishnawbek. Ce sont les difficultés auxquelles les Premières nations sont actuellement confrontées dans leur cheminement vers l'autonomie gouvernementale.

Certaines négociations avec le gouvernement fédéral sont, bien entendu, parfois comprises au niveau de la collectivité, au niveau de la Première nation, car elles se situent à un niveau organisationnel et pas nécessairement à celui de la Première nation. Je parle du travail qui se fait réellement au niveau de la Première nation.

Vous avez entendu parler de rassemblements comme ceux de la Three Fires Confederacy. Vous avez entendu dire que le caucus iroquois se réunit. Ils discutent du même sujet. Tout se fait en dehors de la Loi sur les Indiens.

C'est la raison pour laquelle les chefs des Premières nations ont reconnu que, si l'on veut que tout concorde avec l'article 35, tout ce qui concerne notre identité à titre de peuple distinct — nous avons les capacités et le droit inhérent de nous gouverner nous-mêmes et de nous assurer que nos nations, nos langues, nos cultures et nos cérémonies soient préservées. C'est le défi qui se pose aux chefs des Premières nations.

Lorsque les jeunes participent à nos assemblées, ils rappellent aux chefs qu'ils ont l'énorme responsabilité de veiller à ce que la langue — c'est ce dont ils ne cessent de parler — ne se perde pas. En ce qui concerne les cérémonies, elles sont restées quelque peu occultes en raison des incidences négatives qu'ont eues les pensionnats et autres phénomènes semblables sur notre identité en tant que peuple. Notre peuple estime que ce n'est plus tolérable.

Il est essentiel que notre peuple ait foi dans ce qu'il est et qu'il défende ses croyances en ce qui concerne son mode de vie et ses cérémonies. Nous avons des médecins, des avocats, des enseignants, des historiens et des archéologues; nous avons toutes les personnes qu'il faut pour que nos nations soient fières et vigoureuses.

Ce dont nous avons besoin, c'est de la capacité de le faire. Les ressources sont ce qui nous manque et ce dont nous avons le plus besoin. Nous voulons avoir une participation active à l'économie canadienne. Nous comprenons la nécessité d'avoir des entreprises dans nos collectivités des Premières nations. Nous comprenons la nécessité de la prospérité économique, non seulement pour les collectivités, mais aussi pour les individus.

Bien que nous croyions tous dans le partage, je pense qu'il est essentiel de contribuer à l'économie canadienne. Nous devons apporter notre contribution à la société canadienne en continuant

our ceremonies in the best ways that we can because that is who we are and that is what we have always done as First Nations people.

**Senator Hubley:** I will come back to the issue of governance. You touched on economic development briefly at the end of your explanation.

Do you see either the two- or four-year term as being of more or less advantage to having a governance structure that is consistent with other governments? Do you see that in any way as an advantage when you are developing your economies?

**Mr. Toulouse:** As I mentioned, you will not have any arguments from anyone to recognize that, in two years, we cannot do anything in terms of implementation and development of a plan. We need more time.

However, in terms of economic development, stability is necessary. We also need the capacity and capability of a local government to manage affairs. We need the policy reforms, structural change and capable governments for economic development to take off in our First Nation communities.

**Senator Raine:** Thank you very much for coming. We are all aware that First Nation governance is a big issue. I can see that, with the *McIvor* case, we now have a kind of deadline coming where there will be more people as status Indians. The lack of resources will become even more critical.

I suggest that, when you have a situation like this, people can mobilize to take steps. You said change has proven difficult as First Nations, and that INAC has started at different places and aims for different outcomes. That is probably a little bit of a reality.

If INAC was to provide short-term fixes to help in a long-term outcome — if we all accept that the long-term outcome is healthy, self-governed First Nations — what would a couple of short-term fixes be to help us arrive there?

**Mr. Toulouse:** The immediate response is: Implement the treaties. We have all signed treaties. Justice Linden, who finished the Ipperwash Inquiry, quite rightly pointed out that this province was founded on treaties. It is unfortunate, he writes, that only one party has benefited from the treaties and it was not the First Nations people.

We need to look at the resource-benefit sharing that is the spirit and intent of the treaties. We need to address that issue because First Nation leadership and administrators are tired of the “cap-

d'exprimer notre langue et de partager nos cérémonies du mieux que nous le pouvons, car c'est ce que nous sommes et c'est ce qu'ont toujours fait les membres des Premières nations.

**Le sénateur Hubley :** Je reviendrai à la question de la gouvernance. Vous avez fait brièvement allusion au développement économique à la fin de vos explications.

Estimez-vous que la durée d'un mandat de deux ou de quatre ans est plus ou moins un avantage pour ce qui est d'une structure de gouvernance conforme à celle d'autres gouvernements? Pensez-vous que ce soit de quelque façon un avantage lorsque vous développez votre économie?

**M. Toulouse :** Comme je l'ai mentionné, personne ne contestera le fait qu'en deux ans, on ne peut pas faire quoi que ce soit en matière d'élaboration ou de mise en œuvre d'un plan. Nous avons besoin d'un délai plus long.

Cependant, en ce qui concerne le développement économique, la stabilité est essentielle. Nous avons également besoin de la capacité d'un gouvernement local de gérer les affaires. Nous avons besoin de réformes des politiques, de changements structurels et de gouvernements capables pour que le développement économique démarre dans les collectivités des Premières nations.

**Le sénateur Raine :** Merci beaucoup d'avoir accepté notre invitation. Nous sommes tous conscients du fait que la gouvernance des Premières nations est un enjeu important. Je vois que, avec l'affaire *McIvor*, nous avons maintenant une sorte d'échéance à partir de laquelle le nombre d'Indiens inscrits augmentera. L'insuffisance des ressources deviendra encore plus critique.

Je pense que, dans une situation comme celle-ci, les gens peuvent se mobiliser pour prendre des mesures. Vous avez dit que le changement s'était avéré difficile pour les Premières nations et que le MAINC avait commencé à différents endroits et visait des résultats différents. Ça correspond probablement un peu à une réalité.

Si le MAINC devait fournir des solutions à court terme pour aider à obtenir un résultat à long terme — si toutes les parties admettent que le résultat à long terme est bon, à savoir que les Premières nations aient leur autonomie gouvernementale —, quelles seraient deux ou trois solutions à court terme qui pourraient nous aider à atteindre cet objectif?

**M. Toulouse :** La réponse immédiate est la suivante : il faut mettre en œuvre les traités. Nous avons tous signé des traités. Le juge Linden, qui a mené l'enquête sur Ipperwash, a fait remarquer de façon très pertinente que la province a été fondée sur des traités. Il écrit qu'il est regrettable qu'une seule partie ait tiré profit des traités, et que ce ne sont pas les membres des Premières nations.

Il est essentiel d'examiner la question du partage des profits tirés des ressources, qui est l'esprit et l'objet des traités. Il est essentiel de régler cette question, car les chefs et les

in-hand” routine. Every time they go to the provincial or federal government, they do so with a cap in hand.

It is frustrating. It is downright embarrassing at times having to beg for a little bit of resources to do something. It should not be that way because we signed treaties. We need to implement those treaties. If the Department of Indian and Northern Affairs or the Government of Canada can find a way to implement those treaties and the resource-benefit sharing, our lives would be much better in respect to our ancestors and the spirit of our ancestors who signed those treaties for our betterment and for the betterment of this country. The agreement was to share.

The four basic foundational principles that Anishnawbek people have always been known for are the honesty, sharing, the kindness and the ability to be happy in terms of being able to achieve those things. Those things are some of the foundational principles in moving forward.

I know you are tasked with the responsibility of trying to improve certain things. In the particular case of this legislation, we need to look at the larger picture of what is ailing First Nation communities. Seeing our treaties not implemented is a big cause. If we can have the federal government look at resource-benefit sharing and move away from the program and services kind of issues, I think First Nation leadership and the citizens will prosper.

**Senator Raine:** I will make one comment. Your answer is wise. I would say, though, that not all First Nations have signed treaties. In British Columbia, where there are no treaties, I think they definitely are moving towards making agreements with regards to resource sharing without treaties. It is interesting that it is perhaps a way to learn from each other.

**The Chair:** It is happening.

**Senator Raine:** Yes, thank you.

**Senator Peterson:** Thank you, chief, for your presentation. Following up on the treaties, do you think the Indian Act was an attempt by government to put into words what they believed the treaties said?

**Mr. Toulouse:** No; I believe the Indian Act was an attempt to control the people from the beginning.

**Senator Peterson:** When you talk about these other major issues like resources, education, housing and health, they obviously come under the treaties. Has it ever been defined what the treaties will cover?

**Mr. Toulouse:** In this day and age, the spirit and intent of treaties are something that I hear our people talking about on a regular basis. I am part of a treaty called the Robinson Huron Treaty, 1850.

administrateurs des Premières nations en ont assez de la routine de la soumission. Chaque fois qu'ils s'adressent au gouvernement provincial ou au gouvernement fédéral, ils le font avec soumission.

C'est frustrant. C'est tout simplement embarrassant de devoir mendier pour obtenir un peu de ressources pour réaliser un projet. Ce ne devrait pas être le cas, car nous avons signé des traités. Il est essentiel qu'ils soient mis en œuvre. Si le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ou le gouvernement du Canada pouvait trouver un moyen de les mettre en œuvre et de mettre en œuvre le principe du partage des profits tirés des ressources, notre vie en serait considérablement améliorée, par rapport à nos ancêtres et à l'esprit de nos ancêtres qui ont signé ces traités pour que notre situation et celle de ce pays progressent. L'entente était fondée sur le partage.

Les quatre principes fondamentaux des Anishnawbek ont toujours été connus comme étant l'honnêteté, le partage, la bienveillance et la capacité d'être heureux en mettant ces principes en pratique. Ce sont des principes fondamentaux pour aller de l'avant.

Je sais qu'on vous a confié la responsabilité de tenter d'améliorer certaines situations. Dans le cas de ces dispositions législatives, il est essentiel d'avoir une vue d'ensemble des causes des souffrances de nos collectivités. Une cause importante est le fait que nos traités ne sont pas mis en œuvre. Si le gouvernement fédéral pouvait examiner le principe du partage des profits tirés des ressources et prendre du recul par rapport au régime des programmes et des services, je pense que les chefs des Premières nations et que les membres prospéreraient.

**Le sénateur Raine :** Je ferai encore un seul commentaire. Votre réponse est sage. Je pense toutefois que les Premières nations n'ont pas toutes signé des traités. En Colombie-Britannique, où il n'y a pas de traités, les Premières nations ont vraisemblablement tendance à opter pour la conclusion d'ententes concernant le partage des ressources. C'est intéressant, car c'est peut-être une possibilité d'apprendre en voyant ce que d'autres font.

**Le président :** C'est ce qui se passe.

**Le sénateur Raine :** Oui, merci.

**Le sénateur Peterson :** Merci pour votre exposé. Toujours à propos des traités, pensez-vous que la Loi sur les Indiens était, de la part du gouvernement, une tentative de transposer en mots ce qu'il pensait être la teneur des traités?

**M. Toulouse :** Non; je pense que la Loi sur les Indiens était depuis le début une tentative de contrôle des Autochtones.

**Le sénateur Peterson :** Les autres enjeux importants comme les ressources, l'éducation, le logement et la santé sont des questions qui, de toute évidence, relèvent des traités. Est-ce que la nature des questions couvertes par les traités a déjà été déterminée?

**M. Toulouse :** Actuellement, l'esprit et l'objet des traités sont une chose dont nos membres parlent régulièrement. Je suis sous le régime d'un traité appelé le traité Robinson-Huron de 1850.

We recently had a gathering to bring in youth, elders and community people near the First Nations community where the treaty was signed — Bawating as we call it, and Sault Ste. Marie as you know it. The gathering was held in the First Nations community outside of Bawating, Ketaganseebee Garden River and Batchewana. People had an opportunity to talk about what they believe the spirit and intent of the treaties were.

Our people currently say there has to be a different way to do things. We see continued imposition of jurisdiction in dealing with programs and services. Our leadership wants to deal with much larger issues. We want to protect our children. We want to ensure that women have a continued say in understanding these responsibilities. We want to ensure that our seniors and elders are taken care of. We want what everybody else wants — a better place for all our citizens to live, and to enjoy what everyone else has enjoyed and continues to enjoy.

**Senator Peterson:** I agree with you. However, the Indian Act is there. No one likes it, but no one wants to do anything with it — touch it or amend it. When you talk about building this new structure, are you thinking of something outside the Indian Act?

**Mr. Toulouse:** When I talk about recognition and implementation of First Nations governance, obviously, it is outside the Indian Act because the Indian Act does not provide for that. The Indian Act has the minister responsible for everything and anything.

I am saying that we need to be responsible. We want the recognition and implementation of our First Nations' governments. We will achieve this through certain works that include policy reforms, structural change and building these capable governments. We have put in place processes and suggestions on how the Department of Indian and Northern Affairs can reach this goal collaboratively with us. We have talked about recognition and compliance with section 35 of the Constitution. This provision includes recognition of treaty and existing relationships, First Nations jurisdiction, First Nations governments and the evolutionary nature of relationships.

This is what we continue to put forward as the way forward. If we are not doing this, then we are back at the status quo. We know the status quo continues to create a wider gap between the haves and have-nots in terms of the poverty our communities are seeing.

The Auditor General of Canada has said that there is a huge gap in education. If we do not deal with recognition issues, we will see that gap in education continue because we are talking about the status quo — the same thing. That is what needs to change.

Nous avons tenu récemment une assemblée réunissant des jeunes, des anciens et des résidents, à proximité de la collectivité des Premières nations où le traité a été signé — nous l'appelons Bawating et vous la connaissez sous le nom de Sault Ste. Marie. L'assemblée a été tenue dans la collectivité des Premières nations situées à l'extérieur de Bawating, Ketaganseebee Garden River et Batchewana. Les membres ont eu l'occasion de parler de ce qu'ils considéraient comme l'esprit et l'objet des traités.

Nos membres disent actuellement qu'il est essentiel de faire les choses d'une autre façon. On continue de nous imposer des programmes et des services. Nos chefs veulent régler des questions d'une portée beaucoup plus large. Nous voulons protéger nos enfants. Nous voulons nous assurer que les femmes aient en permanence leur mot à dire dans l'interprétation de ces responsabilités. Nous voulons nous assurer que l'on prenne soin de nos aînés et de nos anciens. Nous voulons ce que toutes les autres personnes veulent — une place où la vie sera meilleure pour tous nos membres et où ils pourront jouir de tous les avantages qu'ont eus les autres Canadiens et qu'ils continuent d'avoir.

**Le sénateur Peterson :** Je suis d'accord avec ce que vous dites. Cependant, la Loi sur les Indiens est là. Personne ne l'aime, mais personne ne veut faire quoi que ce soit à son sujet — y toucher ou la modifier. À propos de cette nouvelle structure que vous voulez édifier, pensez-vous à une structure extérieure à la Loi sur les Indiens?

**M. Toulouse :** Quand je parle de reconnaissance et de mise en œuvre de la gouvernance des Premières nations, il s'agit, bien entendu, d'une structure extérieure à la Loi sur les Indiens, car cette loi ne prévoit pas cela. D'après la Loi sur les Indiens, c'est le ministre qui est responsable d'absolument tout.

Il faut qu'on nous confie les responsabilités. Nous voulons la reconnaissance et la mise en œuvre de nos gouvernements des Premières nations. Nous y arriverons par le biais de certains mécanismes incluant des réformes de politiques, un changement structurel et la formation des gouvernements capables dont nous avons besoin. Nous avons mis en place des processus et fait des suggestions sur la façon dont le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pouvait atteindre cet objectif avec notre collaboration. Nous avons discuté de reconnaissance et de respect de l'article 35 de la Constitution. Cette disposition inclut la reconnaissance des rapports fondés sur les traités et des rapports actuels, la compétence des Premières nations, les gouvernements des Premières nations et la nature évolutive des relations.

C'est ce que nous continuons de présenter comme la solution pour l'avenir. Si nous ne faisons pas cela, nous reviendrons au statu quo. Nous savons que le statu quo continue de creuser l'écart entre les nantis et les démunis, pour ce qui est de la pauvreté qui touche nos collectivités.

La vérificatrice générale du Canada a dit qu'il existait un énorme écart dans le domaine de l'éducation. Si nous ne réglons pas ces questions de reconnaissance, cet écart se maintiendra, car ce sera le statu quo ou la même chose. C'est le type de changement qu'il est essentiel d'apporter.

**Senator Peterson:** I agree with you totally in the bigger picture, but we are now talking about Indian Act elections. Senator Lang recommended that we provide enabling legislation to allow First Nations to do this — it only allows them to do it; they can say yes or no. Is this a road we should go down or not?

**Mr. Toulouse:** We need to look at doing something differently. We want to have governments that are accountable and we need to have a vision of principles and processes necessary to achieve real change. Again, I go back to the point that we need to do things that recognize and implement First Nations governments. I do not know how many times I can say that. That is the way forward.

A little tinkering to the Indian Act will provide an extra two years of elected leadership, but there is still a whole host of issues that need to be dealt with. We need to have the recognition and implementation of First Nations' governments. However, moving from two years to three or four years does provide a little more time for a leader to plan, develop and implement some projects.

**The Chair:** This is our last question. Please be brief, Senator Brazeau.

**Senator Brazeau:** We talked about reconstituting the true historical First Nations. The Royal Commission on Aboriginal Peoples recommended that we look at reconstituting the nations such as the Mi'kmaq, Mohawk, Algonquin, et cetera. I wholeheartedly support that 100 per cent.

Current self-government agreements have been signed in this country where nations have already had discussions with their people to implement exactly what you are saying. They have negotiated with the Government of Canada and signed agreements that will lead them to greater self-sufficiency in the future and give them the capacity to move there while they become self-sufficient.

You mentioned earlier that one reason these discussions are not moving at a fast pace is because of a lack of resources. Is there anything preventing First Nations communities from having these discussions on nation building and self-government? I cannot see why a lack of resources becomes an issue to go into communities and talk about the larger picture, instead of remaining under the status quo.

**Mr. Toulouse:** When I say lack of resources, that is only one issue. The bigger issue in talking about self-government negotiations is that the inherent rights policy is limiting. The policy does not truly talk about First Nations wanting to exercise certain jurisdictions. It talks about administrative capacity to manage existing programs and services. It does not go far enough,

**Le sénateur Peterson :** Je suis entièrement d'accord avec ce que vous dites sur le plan général, mais les présentes discussions portent sur les élections selon la Loi sur les Indiens. Le sénateur Lang a recommandé d'établir des dispositions législatives habilitantes qui permettraient aux Premières nations de le faire — qui les autoriseraient à le faire, sans plus; elles pourraient dire oui ou non. Est-ce bien la voie qu'il faudrait emprunter?

**M. Toulouse :** Nous devons examiner les possibilités de procéder autrement que maintenant. Nous voulons avoir des gouvernements qui rendent des comptes et il est essentiel que nous ayons une vision des principes et des processus nécessaires pour provoquer un véritable changement. Je reviens au fait que nous avons besoin de faire des choses qui reconnaissent et mettent en œuvre les gouvernements des Premières nations. Je ne sais pas combien de fois je pourrais le dire. C'est la façon de procéder pour l'avenir.

Si l'on se contente de rafistoler un peu la Loi sur les Indiens, ça pourrait prolonger le mandat des chefs élus de deux ans, mais il y aurait encore toute une série de questions à régler. La reconnaissance et la mise en œuvre des gouvernements des Premières nations sont essentielles. Cependant, si l'on prolonge le mandat de deux à trois ou quatre ans, cela donnerait aux chefs un peu plus de temps pour planifier, élaborer et mettre en œuvre quelques projets.

**Le président :** C'est notre dernière question. Veuillez être bref, sénateur Brazeau.

**Le sénateur Brazeau :** Nous avons discuté de la reconstitution des véritables Premières nations telles qu'elles étaient dans le passé. La Commission royale sur les peuples autochtones a recommandé d'examiner la reconstitution de nations telles que les Mi'kmaqs, les Mohawks, les Algonquins, et cetera. J'appuie cette recommandation à 100 p. 100.

Des ententes sur l'autonomie gouvernementale ont été signées dans ce pays, alors que les nations avaient déjà tenu des discussions avec leurs membres pour mettre en œuvre précisément ce dont vous parlez. Elles ont négocié avec le gouvernement du Canada et signé des ententes qui leur apporteront une plus grande autonomie gouvernementale à l'avenir et leur donneront la capacité d'atteindre leurs objectifs en devenant autonomes.

Vous avez mentionné tout à l'heure qu'une des raisons pour lesquelles ces discussions ne progressent pas très vite, c'est le manque de ressources. Y a-t-il un obstacle à ce que les collectivités des Premières nations tiennent ces discussions sur l'édification d'une nation et sur l'autonomie gouvernementale? Je ne vois pas pourquoi le manque de ressources devient un problème lorsqu'il s'agit tout simplement d'aller dans les collectivités et de tenir des discussions sur un plan plus général, plutôt que de maintenir le statu quo.

**M. Toulouse :** Quand je parle de manque de ressources, ce n'est qu'un des problèmes. La plus grosse difficulté en ce qui concerne des négociations sur l'autonomie gouvernementale, c'est que la politique sur le droit inhérent est restrictive. Elle ne concerne pas vraiment les Premières nations qui veulent exercer certaines compétences. Elle porte sur la capacité administrative de gérer les

as far as First Nations' leadership is concerned. The leadership want to see recognition and implementation of First Nations' governments through the exercise of jurisdictions.

Again, the inherent rights policy is limiting in terms of what negotiators can negotiate from the federal side. It frustrates the First Nations leadership. It takes such a long time to reach an agreement because of the limitations of inherent rights policy on self-government.

Regarding nation building and why they are not moving toward it, I believe they are attempting to do what they can. The problem is that the current Indian Act has our First Nations leadership administering programs and services for which the federal government signs contribution agreements, as the major focal point, if you will. We all know that our people are in a situation where they have come through residential schools and we continue to see the impacts of the Indian Act.

We need an opportunity to heal. Our people are still grieving and in the healing process. We have experienced multi-generational impacts in loss of language, ceremony and culture. We are getting it back; we have not lost it entirely. We need to invest in our elders, our women and our youth so that we can demonstrate to the world that the indigenous population of Canada is alive and strong and continues to have traditional languages, ceremonies and spirituality for everyone's benefit. That is who we are. We are a distinct people. Our youth remind us of that, and we have to do something about it.

**The Chair:** Mr. Toulouse, thank you for sharing that with us this morning. You have presented excellently and responded candidly, which we appreciate. As you can understand, we have a challenge before us. It is not easy because many of us are asking how we can devolve from the Indian Act and meet the needs of our First Nations right across the country. We thank you and Ms. Lazore for appearing this morning.

Senators, we will stay in full committee to deal with the supplementary budget. Originally, we were to travel to Alberta but we have changed our plans because in terms of elections, the Indian Act applies to a greater degree in British Columbia. Therefore, it is the decision of the steering committee, which we discussed with the committee, to travel to British Columbia in that respect.

We have to submit a supplementary budget, which is \$172,000 in total. However, I believe this amount is about \$42,000 more than the budget prepared for the Alberta trip. However, we will be in B.C. for a day and a half longer than we had planned for Alberta. The Manitoba trip was budgeted at \$138,500, and we expended about \$80,000. That difference provides flexibility in

programmes et services existants. Elle ne va pas assez loin, en ce qui concerne les chefs des Premières nations. Les chefs veulent la reconnaissance et la mise en œuvre des gouvernements des Premières nations par l'exercice des compétences.

J'insiste sur le fait que la politique sur le droit inhérent est restrictive en ce qui concerne ce que les négociateurs peuvent négocier avec le gouvernement fédéral. Cette situation est décourageante pour les chefs des Premières nations. La conclusion d'une entente prend beaucoup de temps en raison de la nature restrictive de la politique sur le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale.

Pour ce qui est de l'édification d'une nation et des motifs pour lesquels nous ne nous orientons pas dans cette voie, je pense que les Premières nations essaient de faire ce qu'elles peuvent. Le problème, c'est que la Loi sur les Indiens actuelle charge les chefs des Premières nations de l'administration de programmes et de services pour lesquels le gouvernement signe des ententes de contribution qui en sont le point de mire en quelque sorte. Nous savons tous que nos membres sont passés dans les pensionnats, et nous continuons de subir les conséquences de la Loi sur les Indiens.

Nous avons besoin d'une possibilité de guérir. Nos membres sont encore dans la peine et en voie de guérison. Nous avons subi des impacts qui ont touché plusieurs générations en matière de perte de la langue, de nos cérémonies et de notre culture. Nous sommes en train de récupérer tout cela; nous n'avons pas encore tout perdu. Il est essentiel que nous investissions dans nos anciens, dans nos femmes et dans nos jeunes, pour pouvoir démontrer que la population autochtone du Canada est bien vivante, qu'elle est vigoureuse et qu'elle conserve ses langues, ses cérémonies et sa spiritualité ancestrales, dans l'intérêt de tous. C'est notre identité. Nous sommes un peuple distinct. Nos jeunes nous le rappellent et nous devons agir.

**Le président :** Monsieur Toulouse, je vous remercie d'avoir partagé vos réflexions avec nous. Vous avez fait un excellent exposé et répondu en toute franchise à nos questions, ce que nous apprécions. Comme vous le comprenez certainement, un défi se pose à nous. Ce n'est pas facile, car bon nombre d'entre nous se demandent comment on peut s'éloigner de la Loi sur les Indiens tout en répondant aux besoins de nos Premières nations, dans l'ensemble du pays. Nous vous remercions, vous et Mme Lazore, d'être venus aujourd'hui.

Sénateurs, nous resterons en comité plénier pour examiner le budget supplémentaire. À l'origine, il était prévu que nous voyagerions en Alberta, mais nous avons modifié nos plans car, en ce qui concerne les élections, la Loi sur les Indiens s'applique davantage à la Colombie-Britannique. C'est donc le comité directeur qui a pris la décision de voyager en Colombie-Britannique, après en avoir discuté.

Nous devons présenter un budget supplémentaire qui est de 172 000 \$ au total. Je pense toutefois que le montant ne dépasse que d'environ 42 000 \$ le budget qui avait été préparé pour le voyage en Alberta. La durée de notre séjour en Colombie-Britannique sera d'une journée et demie de plus que ce que nous avions prévu pour notre voyage en Alberta. Pour le voyage au

budgeting for the B.C. trip. We will mitigate the costs where we are able to do so. Are there questions on the supplementary budget?

**Senator Raine:** I think the hotel costs are a little high at that time of the year.

**The Chair:** This is a budgeted amount. When we were in Manitoba, we spent just over one half of the amount budgeted. I am sure that we will be prudent in seeking accommodations for this part of the study.

If there are no questions, I ask for a mover. It is moved by Senator Lovelace Nicholas. All in favour? Opposed? Carried, unanimously.

We will move in camera for the remaining items.

(The committee continued in camera.)

OTTAWA, Wednesday, June 17, 2009

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, to which was referred Bill C-41, An Act to give effect to the Maanulth First Nations Final Agreement and to make consequential amendments to other acts, met this day at 6:29 p.m. to give consideration to the bill.

**Senator Gerry St. Germain** (*Chair*) in the chair.

[English]

**The Chair:** Good evening. Welcome to all honourable senators, members of the public and viewers across the country watching these proceedings of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples. You may be watching on CPAC or possibly on the web.

I am Senator St. Germain from British Columbia, chair of the committee. Our mandate on this committee is to examine legislation in matters relating to the Aboriginal Peoples of Canada generally.

[Translation]

Before getting to the heart of our mandate, which is a study of Bill C-41, I would like to introduce the committee members who are here this evening.

[English]

I will start on my left with Senator Brazeau from the province of Quebec. Next to Senator Brazeau is Senator Raine from the province of British Columbia. Next to her is Senator Brown from the province of Alberta. On my right is Senator Peterson from the province of Saskatchewan. Next to Senator Peterson is Senator Campbell from British Columbia. Next to Senator Campbell is Senator Carstairs from Manitoba.

Manitoba, nous avons prévu un budget de 138 500 \$ et nous n'en avons dépensé qu'environ 80 000 \$. Cette différence nous donne une certaine marge de manœuvre pour préparer le budget du voyage en Colombie-Britannique. Nous réduirons les coûts là où c'est possible. Y a-t-il des questions sur le budget supplémentaire?

**Le sénateur Raine :** Je pense que les frais d'hébergement sont un peu élevés pour cette période-ci de l'année.

**Le président :** C'est le montant prévu au budget. Quand nous étions au Manitoba, nous n'avons dépensé qu'un peu plus de la moitié du montant prévu. Je suis certain que nous ferons preuve de prudence pour l'hébergement, pour ce volet-ci de notre étude.

Si vous n'avez pas de questions à poser, je cherche un motionnaire. C'est le sénateur Lovelace Nicholas qui propose la motion. Êtes-vous tous pour? Êtes-vous contre? La motion est adoptée à l'unanimité.

Nous poursuivons les délibérations à huis clos.

(La séance se poursuit à huis clos.)

OTTAWA, le mercredi 17 juin 2009

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 18 h 29, pour étudier le projet de loi C-41, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant les Premières nations maanulthes et modifiant certaines lois en conséquence.

**Le sénateur Gerry St. Germain** (*président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

**Le président :** Bonsoir. Je souhaite la bienvenue à tous les honorables sénateurs, aux membres du public ainsi qu'aux personnes de partout au pays qui regardent la séance du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones. Vous nous regardez peut-être sur la CPAC ou sur Internet.

Je suis le sénateur St. Germain, de la Colombie-Britannique, et je suis le président du comité. Le mandat de notre comité est d'étudier les mesures législatives et les questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada.

[Français]

Avant que nous entrons dans le cœur de notre mandat, l'étude du projet de loi C-41, j'aimerais vous présenter les membres du comité qui sont présents ce soir.

[Traduction]

Je vais commencer à ma gauche avec le sénateur Brazeau, du Québec. À côté du sénateur Brazeau se trouve le sénateur Raine, de la Colombie-Britannique. À côté d'elle est assis le sénateur Brown, de l'Alberta. À ma droite se trouve le sénateur Peterson, de la Saskatchewan. À côté du sénateur Peterson est assis le sénateur Campbell, de la Colombie-Britannique, et à côté de lui se trouve le sénateur Carstairs, du Manitoba.

This evening, the committee examines Bill C-41, An Act to give effect to the Maanulth First Nations Final Agreement Act. The Maanulth First Nations Final Agreement is the second comprehensive treaty concluded under the British Columbia treaty process and the first under that process that involves more than one First Nation community. The Maanulth First Nations Final Agreement provides five Maanulth First Nations with certain rights and benefits regarding lands, resources and self-government over their lands, resources and members. The final agreement sets out the treaty rights that will be accorded to Maanulth First Nations and protected under the Canadian Constitution. The final agreement creates mutually binding obligations and commitments on the negotiating parties and can be relied on by all persons.

To discuss the bill further, we have before us tonight Minister Strahl, a great British Columbian in his own right, and his parliamentary secretary, another great British Columbian, John Duncan, M.P. They are accompanied by Eric Denhoff, Chief Federal Negotiator. With them is Lorne Beiles, Counsel at the Department of Justice Canada. We welcome you to our committee hearing.

Minister Strahl, I understand you removed yourself from an important cabinet committee meeting, which you chair, by the way, so that you can be with us for 20 to 30 minutes. With that in mind, perhaps you can make a brief presentation on the bill, which will be followed by brief questions from senators.

**Hon. Chuck Strahl, P.C., M.P., Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians:** I begin my remarks by thanking you and the committee for inviting me to appear before this important committee again. It has been a busy spring for us all and it is proving to be busy right up to the last moment here. It is a delight to be back because this day and this bill are both important.

On June 9, we talked about Bill C-28, An Act to amend the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. Today we focus our attention on another historic bill that will occupy a significant place in the history of our country and our government's relations with First Nations people, Bill C-41, the Maanulth First Nations Final Agreement Act.

Before I go further, I want to take a moment to thank you, chair, and honourable senators for the vital role you have played in enabling us all to achieve as much as we have as quickly as we have with this bill and others. This recent burst of activity, combined with the steady accomplishments that we have achieved together over the last couple of years, make it clear to me — and it should be clear to all Canadians — that we are experiencing a profound period of renewal and progress in our country. There is

Ce soir, le comité étudie le projet de loi C-41, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant les Premières nations Maa-nulth. L'accord définitif des Premières nations Maa-nulth est le deuxième accord exhaustif à être conclu dans le cadre du processus des traités de la Colombie-Britannique, et le premier, dans le cadre de ce processus, qui porte sur plus d'une collectivité des Premières nations. L'accord définitif des Premières nations Maa-nulth accorde certains droits et avantages à cinq Premières nations Maa-nulth; ces droits et avantages portent sur les terres, sur les ressources ainsi que sur la gouvernance autonome des terres, des ressources et des membres. L'accord définitif présente les droits issus des traités qui seront accordés aux Premières nations Maa-nulth et protégés par la Constitution canadienne. L'accord définitif crée des obligations et des engagements qui lient mutuellement les parties aux négociations; tous peuvent y avoir recours.

Pour poursuivre la discussion sur le projet de loi, nous accueillons ce soir le ministre Strahl, qui est lui-même un grand Britannico-colombien, et son secrétaire parlementaire — un autre grand Britannico-colombien —, John Duncan, député. Ils sont accompagnés d'Eric Denhoff, négociateur en chef du gouvernement fédéral, et de Lorne Beiles, conseiller juridique pour le ministère de la Justice Canada. Nous vous souhaitons la bienvenue à la séance de notre comité.

Monsieur Strahl, si je comprends bien, vous vous êtes retiré d'une séance importante d'un comité du Cabinet, comité dont vous êtes le président, en passant, pour être des nôtres pendant 20 à 30 minutes. Pour cette raison, vous pourriez présenter une courte déclaration sur le projet de loi, qui serait suivie de questions brèves de la part des sénateurs.

**L'honorable Chuck Strahl, C.P., député, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits :** J'aimerais d'abord vous remercier, monsieur le président, vous et vos collègues, de m'avoir invité à prendre de nouveau la parole devant votre comité important. Nous avons tous eu un printemps chargé, et dans notre cas, il s'avère chargé jusqu'à la dernière minute. Je suis ravi d'être de retour car la journée d'aujourd'hui et le projet de loi en question sont tous deux importants.

Le 9 juin, nous avons parlé du projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. Aujourd'hui, nous portons notre attention sur un autre projet de loi historique — le projet de loi C-41, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant les Premières nations Maa-nulth — qui occupera une place importante dans l'histoire de notre pays et dans les relations de notre gouvernement avec les Premières nations.

Avant d'aller plus loin, j'aimerais profiter de l'occasion pour vous remercier, monsieur le président, vous et les honorables sénateurs, de votre travail crucial qui nous a permis à tous d'accomplir autant en si peu de temps sur le plan de ce projet de loi et d'autres. Le récent regain d'activité, combiné aux réalisations soutenues auxquelles nous sommes arrivés ensemble au cours des deux dernières années, est une indication claire selon moi que nous traversons une profonde période de renouvellement

much work to do, but I have been encouraged, and I think all Canadians should be encouraged, by the fact this committee has been very activist. We have been able to muscle through important and historic legislation. For that, I thank you.

In addition to the work of the committee and the legislative work, we were also able to celebrate on June 11 last week the one-year anniversary of the Prime Minister's apology on behalf of all Canadians. I was delighted to take part in that apology as the minister. Working with the former residents of the Indian residential schools, realizing the profound impact of that apology and what that statement has been able to generate has become more than only a symbolic act. It has become a way to rekindle relations between the Government of Canada and this country's Aboriginal Peoples. The gesture a year ago was compelling, and I believe the impact is only now beginning to be felt across the country and even around the world.

As well, I was privileged to be in the Lower Mainland of British Columbia to participate in the celebration to mark the coming into force of the Tsawwassen First Nation Final Agreement Act. You were there as well, Mr. Chair. It was a great day. It was the first urban treaty in Canada, the first agreement negotiated and signed pursuant to the British Columbia treaty process to come into effect. It was a big day and a proud day for the Tsawwassen First Nation and many others who worked on that treaty.

In April, I was privileged to be in Port Alberni on beautiful Vancouver Island to sign the Maanulth First Nations Final Agreement. That ceremony was meaningful as well. It is a landmark accord. It gives the force of Canadian law to the agreement and that is what brings us together today. I do not know if we need to go into the facts, but I am happy to discuss the details of the Maanulth First Nations Final Agreement, Bill C-41, that transforms this agreement into law.

I do not know if that is necessary. I know at second reading in the Senate the committee made as strong and persuasive a case in favour of the bill as anything that I might say. Everyone has had a chance to review the bill and I have appreciated your strong words of support.

In the Senate debates, there was a thorough and convincing argument on the five key elements of Bill C-41. You spoke, Mr. Chair, about how the Maanulth First Nations Final Agreement gives the Maa-nulth communities authority over the use of their traditional lands and how this authority gives them the power to boost economic development in their communities.

et de progrès au Canada, et ces indications devraient être claires également pour tous les Canadiens. Il reste encore beaucoup de travail à faire, mais l'attitude grandement activiste du comité m'encourage, et je pense qu'elle devrait encourager tous les Canadiens. Nous avons réussi à faire adopter des lois importantes et historiques. Je vous en remercie.

En plus de participer aux travaux du comité et aux travaux sur la loi, nous avons eu l'occasion de souligner, le 11 juin dernier, le premier anniversaire de la présentation d'excuses par le premier ministre au nom de tous les Canadiens. À titre de ministre, j'étais ravi de participer aux excuses. En travaillant avec les anciens élèves des pensionnats indiens, je me suis rendu compte des effets profonds de ces excuses; ce qu'elles ont permis de créer montre qu'elles sont bien plus qu'un geste symbolique : elles sont devenues une façon de rétablir et de raviver les relations entre le gouvernement fédéral et les Autochtones du Canada. Le geste était convaincant il y a un an, mais je crois que nous commençons seulement à en sentir les effets, partout au pays et même autour du monde.

J'ai aussi eu l'honneur de participer à une célébration visant à marquer l'entrée en vigueur de la Loi sur l'accord définitif concernant la Première nation de Tsawwassen, célébration qui s'est déroulée dans la vallée du Bas-Fraser, en Colombie-Britannique. Vous y étiez aussi, monsieur le président. C'était une journée formidable. Il s'agissait du premier traité urbain conclu au Canada et du premier accord négocié et signé dans le cadre du processus des traités de la Colombie-Britannique à entrer en vigueur. C'était une journée importante et digne de fierté pour la Première nation de Tsawwassen ainsi que pour les nombreuses personnes qui ont travaillé sur le traité.

En avril, j'ai eu l'honneur de signer, à Port Alberni, situé sur la magnifique île de Vancouver, l'Accord définitif des Premières nations Maa-nulth. Cette cérémonie aussi était importante. Il s'agit d'une entente marquante qui donne force de loi au Canada à l'accord; c'est la raison pour laquelle nous sommes réunis aujourd'hui. Je ne sais pas s'il est nécessaire de le faire, mais je serais ravi de discuter des détails de l'Accord définitif des Premières nations Maa-nulth et du projet de loi C-41, qui donne force de loi au Canada à l'accord.

Je ne sais pas s'il est nécessaire de le faire. Je sais que lors de la deuxième lecture au Sénat, le comité a appuyé le projet de loi avec autant de conviction et de manière aussi convaincante que je pourrais le faire. Tout le monde a eu l'occasion de réviser le projet de loi et je suis reconnaissant de votre grand appui.

Au cours des débats au Sénat, vous avez parlé en profondeur et avec persuasion des cinq éléments clés du projet de loi C-41. Vous avez expliqué, monsieur le président, comment l'Accord définitif des Premières nations Maa-nulth donne aux collectivités Maa-nulth le pouvoir de décider de l'utilisation de leurs terres traditionnelles et comment ce pouvoir leur donne les moyens de stimuler leur développement économique.

You spoke about how the Maanulth First Nations Final Agreement provides the Maa-nulth communities with capital transfers and the immediate and ongoing financial resources they need to fund vital social services and to boost social developments in their communities.

You spoke about how this agreement invests the Maa-nulth communities with taxation powers, making it possible for them to tap into community wealth and use that wealth to develop their own unique responses to current needs and future challenges.

You spoke about how this agreement clarifies the status of natural resources in the region and, in so doing, strengthens the ability of the Maa-nulth First Nations to manage resources on their land, develop thriving resource-based industries and harvest renewable resources in an environmentally sustainable way.

You also spoke about how the Maanulth First Nations Final Agreement equips the people of the Maa-nulth communities with elected, accountable governments, governments that enable these communities to chart their own course, governments that enable them to work as equals with other governments in the region and across the province, and governments that arm them with the power to assume their rightful role in the overall growth, development and prosperity of Canada.

The final agreement and, by extension, Bill C-41 supplies the Maa-nulth people with the vital tools they need to build increasingly prosperous, vibrant, successful communities. I believe all committee members agree with these words. Indeed, I need only to look at the committee's March 2007 report as proof of this agreement.

In that forward-looking report, the committee identified six factors that are essential for Aboriginal economic development. The report stated that the federal government must renew its approach to Aboriginal economic development by negotiating and signing comprehensive final agreements with First Nations communities. We are taking that action.

At the same time, these agreements, such as the one we have before us tonight, enable these communities to fulfill the five other factors the committee identified in its report as well.

Equipped with this final agreement, the Maa-nulth people can partner with industry. They can overcome Indian Act barriers to development. They can access traditional lands and natural resources. They can develop vital community institutions such as modern governance regimes. They can develop, and then take advantage of, culturally relevant education and practical training.

We are not the only ones who recognize the transformative meaning of the Maanulth First Nations Final Agreement. I believe the Maa-nulth people do as well. In fact, they appreciate the value and the potential of the agreement most of all. I gained a

Vous avez noté le fait que l'Accord définitif des Premières nations Maa-nulth transfère des capitaux aux collectivités Maa-nulth; ces capitaux offriront les ressources financières immédiates et continues dont elles ont besoin afin de financer des services sociaux essentiels et de renforcer le développement social dans leurs collectivités.

Vous avez mentionné que l'accord confère aux collectivités Maa-nulth des pouvoirs d'imposition; ce pouvoir leur permet de mettre à profit leur richesse et d'utiliser cette richesse pour élaborer leurs propres solutions aux besoins courants et aux défis à venir.

Vous avez expliqué comment l'accord clarifie le statut des ressources naturelles de la région et, ainsi, consolide la capacité des Premières nations Maa-nulth de gérer les ressources de leurs terres, de développer des industries florissantes basées sur les ressources et de récolter les ressources renouvelables d'une façon viable sur le plan environnemental.

De plus, vous avez mentionné la manière dont l'accord fournit aux membres des collectivités Maa-nulth des gouvernements élus et responsables; des gouvernements qui permettent à ces collectivités de choisir elles-mêmes la voie à suivre et de travailler d'égal à égal avec les autres gouvernements de la région et de la province; des gouvernements qui leur donnent le pouvoir d'assumer le rôle qui leur revient dans l'ensemble de la croissance, du développement et de la prospérité du Canada.

L'accord définitif et, par extension, le projet de loi C-41 fournissent aux Maa-nulth les outils essentiels pour bâtir des collectivités de plus en plus prospères, de plus en plus dynamiques, et qui connaissent de plus en plus de succès. Je crois que tous les membres du comité sont d'accord avec moi. En effet, je n'ai qu'à consulter votre rapport de mars 2007 pour en voir la preuve.

Dans ce rapport avant-gardiste, le comité a cerné six facteurs essentiels au développement économique des Autochtones. Le rapport déclare que le gouvernement fédéral doit revoir son approche au développement économique des Autochtones en négociant et en signant des accords définitifs exhaustifs avec des collectivités des Premières nations. C'est ce que nous faisons.

De plus, les accords comme celui que nous étudions ce soir permettent aux collectivités de remplir les cinq autres facteurs que le comité a cernés dans son rapport.

Avec l'accord définitif, les Maa-nulth peuvent s'associer à l'industrie. Ils peuvent surmonter les obstacles au développement créés par la Loi sur les Indiens. Ils peuvent accéder aux terres traditionnelles et aux ressources naturelles. Ils peuvent créer des institutions communautaires essentielles, comme des régimes modernes de gouvernance. Ils peuvent également mettre en place un système d'éducation et de formation pratique adapté à leur culture, et en tirer parti.

Nous ne sommes pas les seuls à reconnaître les transformations qu'entraînera l'Accord définitif des Premières nations Maa-nulth. Je crois que les Premières nations Maa-nulth les reconnaissent aussi. En fait, elles comprennent mieux que tous la valeur et le

clearer understanding of that appreciation at the ceremonies that we were at together in Port Alberni to participate in the signing ceremony and the celebrations that went with that signing.

During those discussions, ceremonies and the fine speeches that were made, I was able to understand better the satisfaction and fulfillment on the faces of the elders, some of whom have given their lives to stand up for this sort of agreement. It was exciting to see how the young people reacted to the final agreement and the celebration that took place. It was wonderful to see the extended community come together for that ceremony to say, "We support this as well."

I heard confidence there from the people that spoke, and a belief in the words of the leaders, such as hereditary Chief Anne Mack of the Toquaht Nation, who said the agreement brings her people one step closer to realizing the visions of her ancestors, visions of a bright future for her community's children and the generations of children to come.

Mr. Chair, I ask that you and your honourable senators here today take another step to bring us yet closer to realizing those visions; one step closer to creating even healthier, more vibrant and prosperous Maa-nulth communities for years to come. I ask you to continue your support for Bill C-41. I ask you to pass this legislation as quickly as possible. I know some people with us tonight that are maybe in the audience and who may be witnesses later will be delighted and more delighted than me at driving this agreement through to conclusion in this spring session.

**The Chair:** Thank you, Minister Strahl, for recognizing the economic development study of this committee. It is not mine; it is ours. I look at Senator Dyck, Senator Lovelace Nicholas, Senator Campbell and Senator Peterson. They were all part of that study, and they played a significant role in coming forward with the study and the recommendations that flowed from it.

Now I will open up the meeting to questions.

**Senator Campbell:** I congratulate the negotiators on all sides. This document is not easy to read to the end. There are many sections where I know there was deep soul searching on the part of everyone. I want to commend the negotiators on all sides for staying in that room and coming to this end.

I believe that perhaps Mr. Denhoff will be able to answer this question. One question in the Senate today involved water and how water is regulated within the agreement. I understand that you may be able to enlighten us on that question.

**Eric Denhoff, Chief Federal Negotiator, Indian and Northern Affairs Canada:** There are two elements to water in the treaty. One element relates to reservations or allocations of water under the provincial British Columbia water system for water that flows through a river or a stream. The other element relates to groundwater and, as I understand it, the question that was asked related to ground water.

potentiel de l'accord définitif. J'ai mieux constaté cette compréhension lorsque j'étais, avec vous, à Port Alberni, pour participer à la cérémonie de signature et aux célébrations s'y rattachant.

Au cours des discussions, des cérémonies et des excellents discours qui ont été prononcés, j'ai mieux saisi la satisfaction et le sentiment d'accomplissement visibles sur le visage des aînés; certains d'entre eux ont dévoué leur vie à la défense de ce genre d'accord. C'était passionnant de voir la réaction des jeunes gens à l'accord définitif et à la célébration. C'était aussi merveilleux de voir la collectivité élargie se joindre à la célébration pour montrer qu'elle appuie elle aussi l'accord.

J'ai entendu la confiance dans la voix des personnes qui ont pris la parole et la conviction dans les paroles de dirigeants comme la chef héréditaire Anne Mack, de la nation Toquaht, qui a dit que l'accord amenait son peuple plus près de réaliser la vision de ses ancêtres, qui ont imaginé un avenir prometteur pour leurs enfants et les générations futures.

Monsieur le président, je vous demande, à vous et aux honorables sénateurs rassemblés aujourd'hui, de franchir un autre pas vers la réalisation de cette vision et la création de collectivités Maa-nulth encore plus saines, dynamiques et prospères pour les années à venir. Je vous demande de continuer à soutenir le projet de loi C-41 et de l'adopter le plus rapidement possible. Je sais que certaines personnes qui sont ici aujourd'hui, qui font peut-être partie du public ou qui seront peut-être des témoins plus tard, seront ravies, encore plus ravies que moi, de faire avancer l'accord pour tirer une conclusion avant la fin de la session du printemps.

**Le président :** Je vous remercie, monsieur le ministre Strahl, d'avoir relevé l'étude sur le développement économique menée par le comité. Elle n'est pas à moi; elle est à nous. Je me tourne vers le sénateur Dyck, le sénateur Lovelace Nicholas, le sénateur Campbell et le sénateur Peterson. Ils y ont tous participé et ont joué un grand rôle dans la présentation de l'étude et des recommandations qui en ont résulté.

Nous allons maintenant passer aux questions.

**Le sénateur Campbell :** Je félicite les négociateurs de toutes les parties. Ce n'est pas facile de lire le document jusqu'à la fin. Je sais que certaines sections ont demandé une réflexion profonde de la part de tous. Je tiens à louer les négociateurs de toutes les parties de ne pas avoir abandonné et d'en être arrivés à cette conclusion.

Je crois que M. Denhoff pourra répondre à ma question. Une des questions soulevées au Sénat aujourd'hui portait sur l'eau et sur la réglementation de l'eau en vertu de l'accord. Je pense que vous êtes peut-être en mesure de nous éclairer là-dessus.

**Eric Denhoff, négociateur en chef du gouvernement fédéral, Affaires indiennes et du Nord Canada :** Il y a deux facteurs liés à l'eau dans le traité. Le premier porte sur les réserves d'eau ou l'attribution de l'eau selon le réseau provincial d'alimentation en eau de la Colombie-Britannique pour l'eau de rivière ou de ruisseau. Le second facteur porte sur l'eau souterraine; si j'ai bien compris, la question posée était au sujet de l'eau souterraine.

British Columbia at this point does not have provincial law regulating the volume of groundwater under Maa-nulth lands, the lands that will become Maa-nulth First Nation lands after the treaty. The agreement states, however, that if British Columbia does bring into force laws regulating the volume of groundwater under their lands, the groundwater can be extracted and used. If it is reasonably available, British Columbia will attempt to reach an agreement with the individual Maa-nulth First Nation on the volume of groundwater that can be extracted and used for specific purposes, in this case, for domestic and agricultural or industrial purposes. That approach is essentially the same one that was taken on allocations of water from streams and rivers.

The agreement specifies that any such agreement that B.C. might negotiate must take into account sustainability of the aquifer, the availability of the water and its quality, the water needs of the Maa-nulth First Nation and the requirements of any applicable federal or provincial law. This agreement is a bit unusual in that the current legislative regime in B.C. is such that B.C. has not yet legislated in an area of primary provincial jurisdiction. It is not an area of federal jurisdiction. A landowner in British Columbia, a farmer or other person, can extract groundwater more or less at will now, with few restrictions. It is anticipated that at some point in the future, B.C. will pass regulations dealing with that situation. This agreement provides a mechanism for Maa-nulth's interests to be taken into account.

**Senator Campbell:** I want to be clear. At the present time, are there no regulations that govern anyone with regard to groundwater?

**Mr. Denhoff:** That is right. Nothing in this agreement changes the federal-provincial definition of powers relative to water.

**Senator Campbell:** Thank you very much. I should point out that Mr. Denhoff is the federal negotiator that I spoke of.

**Senator Carstairs:** I have three areas of questioning. On page 5 of the Maa-nulth First Nations Final Agreement, I noted that there was a section on international legal obligations. Section 1.7.4 says, "Canada will Consult with the applicable Maa-nulth First Nation Government in respect of the development of positions taken by Canada before an International Tribunal . . ."

Were they consulted on the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, which your government chose not to support?

**Mr. Strahl:** I cannot answer that. I will ask Mr. Denhoff to answer.

**Mr. Denhoff:** I do not think they were, strictly speaking. The provisions of section 1.7.4 on page 5 of the agreement will not take effect until the effective date of the treaty, which will be sometime after Royal Assent is granted. It is possible that if the situation occurred after the effective date of this treaty, Canada would have entered into consultation with Maa-nulth.

La Colombie-Britannique ne possède pas de loi provinciale régissant l'eau qui se trouve sous les terres Maa-nulth, les terres qui appartiendront aux Premières nations Maa-nulth après la signature du traité. Cependant, l'accord stipule que, si le gouvernement de la Colombie-Britannique adopte des lois régissant l'eau qui se trouve sous leurs terres, l'eau souterraine pourra être extraite et utilisée. Si elle existe en quantité raisonnable, le gouvernement de la Colombie-Britannique s'efforcera de s'entendre avec les Premières nations Maa-nulth sur la quantité qui peut être extraite et utilisée à des fins précises. Cette approche est essentiellement identique à celle adoptée pour l'allocation de l'eau provenant des cours d'eau et des rivières.

L'accord stipule que toute entente de ce genre négociée avec la Colombie-Britannique doit tenir compte de la durabilité du réservoir aquifère, de la quantité et de la qualité de l'eau disponible, des besoins en eau des Premières nations Maa-nulth et des dispositions de toute loi fédérale et provinciale applicable. Cet accord est un peu inhabituel en ce sens que le régime législatif actuellement en vigueur en Colombie-Britannique n'a pas encore réglementé ce secteur qui relève principalement des provinces. En ce moment, les propriétaires de la Colombie-Britannique, les agriculteurs ou d'autres personnes peuvent extraire l'eau souterraine plus ou moins à volonté en respectant seulement quelques restrictions. On prévoit qu'à un moment ou à un autre, le gouvernement de la Colombie-Britannique adoptera un règlement pour gérer cette situation. Cet accord fournit un mécanisme qui permet de prendre en compte les intérêts Maa-nulth.

**Le sénateur Campbell :** Je tiens à être clair. En ce moment, il n'y a aucun règlement régissant qui que ce soit en ce qui concerne l'eau souterraine?

**M. Denhoff :** C'est exact. Rien dans cet accord ne modifie la nature des pouvoirs fédéraux et provinciaux en matière d'eau.

**Le sénateur Campbell :** Merci beaucoup. Je dois signaler que M. Denhoff est le négociateur fédéral dont j'ai parlé.

**Le sénateur Carstairs :** J'ai des questions relatives à trois domaines. À la page 5 de l'Accord définitif des Premières nations Maa-nulth, j'ai remarqué qu'il y avait une section consacrée aux obligations juridiques internationales. La section 1.7.4 stipule : « Le Canada consultera le gouvernement de première nation Maa-nulth intéressé à l'égard de l'élaboration des positions prises par le Canada devant un tribunal international... »

Ont-ils été consultés dans le cadre de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones que votre gouvernement a choisi de ne pas appuyer?

**M. Strahl :** Je ne peux pas répondre à cette question. Je vais demander à M. Denhoff de le faire.

**M. Denhoff :** Je ne pense pas qu'ils l'aient été à proprement parler. Les dispositions de la section 1.7.4, à la page 5, ne s'appliqueront pas tant que le traité n'entrera pas en vigueur, ce qui devrait avoir lieu peu après la sanction royale. Si la situation s'était produite après la date d'entrée en vigueur du traité, le Canada aurait peut-être consulté les Maa-nulth.

**Senator Carstairs:** That answer leads to the next question. This process is ongoing, and Canada could change its position at any time on the United Nations declaration on indigenous peoples. Is it the intent of the minister to consult now when this treaty takes effect with respect to the position of this community on the United Nations declaration of indigenous peoples?

**Mr. Strahl:** I will say my part, and then ask the justice lawyer to comment.

It is not the intention of the government to change our position on the UN Declaration on the Rights of Indigenous People. We have laid out our position, both at the United Nations and in other formats. There is no intention to change that position. Perhaps our legal adviser can tell us more.

**Lorne Beiles, Counsel, Department of Justice Canada:** The provisions of the final agreement relating to international legal obligations are meant to ensure a process in the event of consultation. Ensuring that the rights given to Maa-nulth First Nations under the final agreement do not result in Canada violating any pre-existing international legal obligations, a process under which, if there is a potential conflict between the rights of Maa-nulth and their law-making authorities and a legal obligation, the Maa-nulth law can be amended. The final agreement is not geared towards things like the UN declaration. It is geared towards a situation like taxation, for example. Maa-nulth has certain taxation powers. Canada has certain obligations under international taxation agreements. If Maa-nulth taxation powers could somehow violate Canada's obligations under a tax convention that Canada has with another nation, these treaty provisions would be triggered. The provisions provide a process under which either Maa-nulth would change its laws to ensure that Canada is now brought back into compliance with its legal obligations, or there is a process under which if Maa-nulth disagrees with Canada's position, and the Maa-nulth law affects the international obligation, there can be a process of determining whether Maa-nulth law has that impact. It is geared toward specific instances in which Maa-nulth's law-making authority could impact or adversely affect an existing obligation that Canada has under international law, or obligations that Canada assumes under international law.

The provision that you referenced, 1.7.5, deals with a situation in which a tribunal fines —

**Senator Carstairs:** I referenced 1.7.4.

**Mr. Beiles:** Similarly, 1.7.4 applies where, if Canada must respond to an international tribunal on an issue relating to how Maa-nulth law affects Canada's international obligations, Canada will consult first with Maa-nulth.

**Le sénateur Carstairs :** Cette question m'amène à la suivante. Ce processus est continu et le Canada pourrait changer sa position à l'égard de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones à n'importe quel moment. Le ministre a-t-il l'intention de consulter cette collectivité lorsque le traité entrera en vigueur pour connaître sa position à l'égard de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones?

**M. Strahl :** Je vais dire ce que j'ai à dire et ensuite, je demanderai à l'avocat du ministère de la Justice de formuler des observations.

Le gouvernement n'a pas l'intention de changer sa position par rapport à la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones. Nous avons exposé notre position tant aux Nations Unies que par d'autres voies. Peut-être que notre conseiller juridique peut nous en dire davantage.

**Lorne Beiles, conseiller juridique, ministère de la Justice Canada :** Les dispositions de l'accord définitif ayant trait aux obligations juridiques internationales sont censées garantir un processus dans l'éventualité d'une consultation. Elles veillent à ce qu'en raison des droits accordés aux Premières nations Maa-nulth en vertu de l'accord, le Canada ne contrevienne pas à l'une ou l'autre des obligations juridiques internationales auxquelles il doit déjà se plier. Ce processus permet de modifier une loi Maa-nulth si les droits des Maa-nulth ou de leurs autorités législatives risquent d'entrer en conflit avec une obligation juridique du Canada. L'accord final ne vise pas des choses comme la déclaration de l'ONU. Il vise des situations ayant trait à la taxation, par exemple. Les Maa-nulth possèdent certains pouvoirs de taxation. Le Canada est tenu d'honorer certaines obligations en vertu des ententes fiscales internationales qu'il a conclues. Si les pouvoirs de taxation des Maa-nulth pouvaient contrevenir d'une manière ou d'une autre aux obligations que le Canada doit observer en vertu d'une convention fiscale internationale, le processus lié aux dispositions en question s'enclencherait. Selon ce processus, soit les Maa-nulth changent leurs lois afin de permettre au Canada de respecter ses obligations juridiques, soit, si les Maa-nulth sont en désaccord avec la position du Canada et que leur loi risque d'avoir une incidence sur l'obligation internationale, on peut mettre en œuvre un processus visant à déterminer si la loi Maa-nulth a cet effet. Ces dispositions visent à régler certaines situations dans lesquelles les autorités législatives des Maa-nulth pourraient nuire à des obligations que le Canada doit actuellement respecter ou assumer en vertu du droit international.

Les dispositions auxquelles vous avez fait allusion, à la section 1.7.5, concernent les situations dans lesquelles un tribunal condamne le Canada à une amende...

**Le sénateur Carstairs :** J'ai parlé de la section 1.7.4.

**M. Beiles :** De façon similaire, la section 1.7.4 s'applique lorsque le Canada doit faire face à un tribunal international dans des situations où les lois Maa-nulth ont une incidence sur les obligations internationales du Canada. Dans ces cas-là, le Canada consultera d'abord les Maa-nulth.

Going back to the tax example, if Maa-nulth's tax powers impact on Canada's obligations under an international treaty, and Canada is asked to respond to this situation, Canada will consult with Maa-nulth before it responds. The agreement is meant to deal with the possible conflict between Canada's international obligations and Maa-nulth's law-making authorities because, from an international perspective, any law of Canada, including a law made under a Maa-nulth government, is a law that could affect Canada's international legal obligations.

**Senator Carstairs:** My second question is with respect to child protection, which is found on page 167 in the treaty. We know from the 2007 Wende report that there are more Aboriginal children in care than any other single group of children, and we know that, on average, 20 per cent fewer resources are spent on those children in care.

Will this agreement ensure that adequate resources are put into place so that children in this community can receive the resources they require?

**Mr. Strahl:** I will ask our negotiator to comment on this question as well.

We are aware, of course, not only of the Auditor General's report but also of reports by this committee and others on child and family services. It is a concern of the government and a priority to put better systems in place for First Nations and Aboriginal people across the country for child and family services. We have signed tripartite agreements with First Nations, provincial governments and the federal government in Alberta, Saskatchewan and Nova Scotia. In the last budget, we included allocations to expand those agreements to two more provinces, which we hope to do in the coming weeks or over the summer.

We are halfway to doing a better job, moving to an apprehension model, to a prevention-based model, that involves adequate funding and, more importantly, tripartite arrangements with First Nations so that they are actively involved in the development of the programming in a culturally sensitive way, as well as in a prevention way to help families in order to prevent children from being taken from their families. We find ways to help those families well before apprehension is necessary.

We have signed agreements in three provinces. We will have two more agreements this year, and there are two or three more provinces and First Nation groups that are on the cusp of being ready to sign as well. We are halfway there, but there is more work to be done.

**Mr. Denhoff:** The treaty in this section lays out the law-making authorities of the Maa-nulth, and a good portion of their relationship with the provincial government that handled a fair bit of this matter historically.

The question of whether there is adequate funding is a more difficult one. That is in part managed by Chapter 18 of the agreement on fiscal financing. In section 18.1.3 of that chapter,

Si l'on reprend l'exemple dans lequel les pouvoirs de taxation des Maa-nulth ont une incidence sur les obligations du Canada en vertu d'un traité international et l'on demande au Canada de réagir à cette situation, le Canada consultera les Maa-nulth avant de le faire. L'accord est censé résoudre les conflits qui peuvent survenir entre les obligations internationales du Canada et les autorités législatives des Maa-nulth parce que d'un point de vue international, toute loi canadienne, y compris une promulguée par un gouvernement Maa-nulth, peut avoir des répercussions sur les obligations juridiques internationales du Canada.

**Le sénateur Carstairs :** Ma deuxième question porte sur la protection de l'enfance, dont il est question à la page 167 du traité. Grâce au rapport Wende de 2007, nous savons que le nombre d'enfants autochtones pris en charge est plus élevé que celui de tout autre groupe, et que l'on affecte 20 p. 100 moins de ressources à leur garde.

Cet accord veillera-t-il à ce que des ressources adéquates soient affectées à ces collectivités afin que leurs enfants puissent bénéficier des ressources dont ils ont besoin?

**M. Strahl :** Je vais demander à notre négociateur de répondre également à cette question.

Nous connaissons, bien entendu, le rapport de la vérificatrice générale, mais également ceux préparés par votre comité et d'autres groupes à propos des services à l'enfance et à la famille. Le gouvernement se soucie d'établir en priorité de meilleurs systèmes pour les services à l'enfance et à la famille des Premières nations et des Autochtones partout au Canada. En Alberta, en Saskatchewan et en Nouvelle-Écosse, les Premières nations et les gouvernements provinciaux et fédéral ont conclu des ententes tripartites. Dans le dernier budget, nous avons alloué des fonds afin de négocier des ententes avec deux autres provinces, ce que nous espérons accomplir dans les semaines à venir ou au cours de l'été.

En passant d'un modèle d'appréhension à un modèle de prévention qui comprend l'affectation de fonds suffisants et, ce qui est encore plus important, la négociation d'ententes tripartites avec les Premières nations qui leur permettent de participer activement à l'élaboration de programmes culturellement appropriés et préventifs visant à venir en aide aux familles avant qu'il soit nécessaire de leur retirer la garde de leurs enfants, nous sommes à mi-chemin d'améliorer le travail que nous accomplissons.

Nous avons signé des ententes avec trois provinces. Nous en signerons deux de plus cette année, et deux ou trois autres provinces et des groupes de Premières nations sont également presque prêts à en signer. Nous sommes à mi-chemin, mais nous avons encore du pain sur la planche.

**M. Denhoff :** Dans cette section, le traité décrit les autorités législatives des Maa-nulth et une bonne partie de leurs rapports avec le gouvernement provincial qui, dans le passé, s'occupait de bon nombre de ces questions.

Il est plus difficile de déterminer si le financement est adéquat. Cette question est traitée en partie dans le chapitre 18 de l'accord consacré au financement budgétaire. Dans la section 18.1.3 de ce

Canada and B.C. undertake that in these fiscal financing agreements we will take into account a number of things, including

the cost of providing, either directly or indirectly, . . . Programs and Services that are reasonably comparable to similar programs and services available in other communities of similar size and circumstance. . . .

Obviously, that issue was contentious and one that Maa-nulth pushed for significantly. The actual funding dollars programs are not found in the treaty but rather in the Fiscal Financing Agreement, which is outside the treaty and renegotiated every five or eight years, depending on the treaty.

**Senator Carstairs:** I have a quick final question on ratification. I looked at Chapter 28 on page 273, and I looked at tab 15. Nowhere, unfortunately, did I find the actual results. How many in the community actually supported this treaty?

**Mr. Strahl:** Mr. Denhoff has the numbers hot off the press.

**Mr. Denhoff:** The requirement of the Maa-nulth was that there must be two thirds or greater attendance of voters to vote across the communities and there had to be a majority of those. At the end of the day, more than 80 per cent, on average, of those who voted, voted in favour of the treaty. It was as high as 90-plus per cent in some communities. There was more than an absolute majority of voters.

**Senator Carstairs:** Thank you.

**Senator Lovelace Nicholas:** Welcome to everyone on the panel.

I hate to admit that I did not have a chance to read all of this document. I have a couple of concerns and maybe you can tell me if they are dealt with in the agreement.

Were any women consulted on this agreement?

**Mr. Strahl:** Some of the women consulted were the chiefs. The majority of the chiefs are women, for example. There was broad community consultation in each community.

The chiefs can probably speak to this question more directly, but there was no lack of female leadership and female influence on the negotiating teams for this agreement. I am satisfied that there was lots of female influence on this agreement.

**Senator Lovelace Nicholas:** Is there anything in this agreement that deals with women's issues?

**Mr. Denhoff:** Generally speaking, the provisions of the Canadian Charter of Rights and Freedoms apply in the treaty, along with other federal and provincial laws. It is a democratic form of government. The government must be in majority, democratically elected, transparent, open and accountable. Their constitution is put forward to the entire community for approval

chapitre, le Canada et la Colombie-Britannique s'engagent lorsqu'ils négocient un accord de financement budgétaire, à tenir compte d'un certain nombre d'aspects, dont :

le coût de la prestation directe ou indirecte de programmes et services... qui sont raisonnablement comparables aux programmes et services similaires offerts dans d'autres communautés... dont la taille et la situation sont similaires.

Évidemment, il s'agissait d'une question contentieuse sur laquelle les Maa-nulth ont insisté considérablement. Les montants exacts des programmes de financement ne se trouvent pas dans le traité, mais plutôt dans l'accord de financement budgétaire. C'est un document à part dont le contenu est renégocié tous les cinq ou huit ans, selon le traité.

**Le sénateur Carstairs :** J'ai une dernière question rapide concernant la ratification. J'ai examiné la page 273 du chapitre 28 et l'onglet 15. Mais, malheureusement, je n'ai trouvé les résultats nulle part. Combien de membres de la collectivité appuient ce traité?

**M. Strahl :** M. Denhoff connaît les chiffres qui viennent tout juste d'être publiés.

**M. Denhoff :** Les Maa-nulth exigeaient qu'au moins les deux tiers des membres des collectivités en âge de voter participent au scrutin, et que la majorité des votes soient en faveur du traité. En fin de compte, en moyenne 80 p. 100 des gens qui ont voté se sont prononcés en faveur du traité. Dans certaines collectivités, ce pourcentage s'élevait à 90 p. 100 et plus. Le nombre de votes en sa faveur était supérieur à la majorité absolue.

**Le sénateur Carstairs :** Merci.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Bienvenue à tous les membres du groupe d'experts.

Je dois avouer à mon corps défendant que je n'ai pas eu l'occasion de lire tout le document. J'ai quelques préoccupations et, peut-être, pourriez-vous m'indiquer si l'accord y remédie.

Des femmes ont-elles été consultées dans le cadre de cet accord?

**M. Strahl :** Certaines des femmes consultées étaient des chefs. La majorité des chefs sont des femmes, par exemple. Chaque communauté a mené de vastes consultations.

Les chefs peuvent probablement répondre à cette question plus précisément, mais les équipes qui ont participé à la négociation de cet accord ne manquaient ni de femmes jouant un rôle de leadership, ni d'influence féminine. Je suis convaincu que cet accord a été grandement influencé par les femmes.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** L'accord comprend-il des dispositions concernant des enjeux qui touchent les femmes?

**M. Denhoff :** De façon générale, le traité est assujéti aux dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés, ainsi qu'aux lois fédérales et provinciales. C'est une forme de gouvernement démocratique. Il doit avoir obtenu la majorité des votes de manière démocratique, transparente, ouverte et responsable. Leur constitution est présentée à toute la collectivité

in a ratification process, as the treaty was. There are those general protections.

**Mr. Beiles:** This is a treaty under section 35 and section 25 of the Constitution Act, and the Constitution Act specifically provides that Aboriginal treaties or land claim agreements apply equally to women and men. That additional protection is provided in the Constitution, which is incorporated in this agreement.

**Senator Lovelace Nicholas:** I have a couple more questions. If, in the future, even in 100 years, First Nations run out of land, can they renegotiate for more land?

**Mr. Strahl:** The land that is designated is set out in the agreement, and it is 26,000 hectares. There is quite a bit of land involved. I am not sure what you mean by "run out."

**Senator Lovelace Nicholas:** First Nations are the fastest growing peoples in Canada. What if, at some point, there is no more land for them to build on?

**Mr. Strahl:** Thank you for that clarification. There are provisions in the agreement that deal with that situation.

**Mr. Denhoff:** There are provisions that allow the Maa-nulth to acquire additional lands and have them added to settlement lands following the treaty, with the agreement of governments. In some cases, they have already identified parcels that they were not able to acquire during the treaty process but expect to be available in the future, and we have approved those for addition to the settlement.

**Senator Lovelace Nicholas:** In the meantime, what if the government of the day refuses? What happens then?

**Mr. Denhoff:** There is a process for dispute resolution in most chapters in the treaty. I would have to look in detail for that one, but there are a number of mechanisms.

**Senator Lovelace Nicholas:** I read the part where they will have their own citizenship. What happens, for example, if they refuse to allow non-status women, non-status under section 12(1)(b) of the Indian Act, to live in the communities from which they come? Is there recourse for these women such as an ombudsman or somewhere they can go to gain acceptance?

**Mr. Strahl:** That is an excellent question. I encourage you to follow that up with the chiefs also when they give testimony as well.

There are provisions in the treaty. Citizenship replaces what we consider band membership, and they are citizens of a treaty-holding First Nation. There are provisions within the treaty for dispute resolution of any contentions on the citizenship issue.

afin d'être approuvée dans le cadre d'un processus de ratification, comme cela a été le cas pour le traité. Donc, ces protections générales existent.

**M. Beiles :** Ce traité a été conclu en vertu des articles 35 et 25 de la Loi constitutionnelle et celle-ci stipule que les traités autochtones et les revendications territoriales s'appliquent tant aux femmes qu'aux hommes. La constitution offre cette protection supplémentaire qui est intégrée dans l'accord.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** J'ai quelques questions supplémentaires. Si dans les années à venir, même dans 100 ans, les Premières nations manquent d'espace, peuvent-elles entamer de nouvelles négociations pour obtenir d'autres terres?

**M. Strahl :** Le territoire qui leur a été attribué est indiqué dans l'accord et comprend 26 000 hectares. Cela représente pas mal de terrain. Je ne suis pas certain de comprendre ce que vous voulez dire par « manquer d'espace ».

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Les Premières nations sont les peuples qui croissent le plus rapidement au Canada. Que se passera-t-il si, à un moment ou à un autre, elles n'ont plus de terre où construire leurs habitations?

**M. Strahl :** Je vous remercie d'avoir apporté cette précision. L'accord comprend des dispositions pour gérer cette situation.

**M. Denhoff :** Certaines dispositions du traité permettent aux Maa-nulth d'acquiescer des terrains supplémentaires et de les faire ajouter aux terres visées par le traité, avec l'accord des gouvernements. Dans certains cas, ils ont déjà désigné des terrains qu'ils n'ont pas été en mesure d'acquiescer dans le cadre du processus de négociation du traité, mais qu'ils s'attendent de posséder plus tard, et nous avons approuvé leur ajout aux terres octroyées par l'accord.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** En attendant, que se passera-t-il si le gouvernement du moment refuse?

**M. Denhoff :** La plupart des chapitres du traité comportent un processus de résolution des différends. Il faudrait que j'examine précisément ce qui passe dans ce cas-là, mais il y a un certain nombre de mécanismes.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** J'ai lu la partie où ils parlent d'avoir leur propre citoyenneté. Que se passera-t-il, par exemple, s'ils refusent que les femmes non inscrites en vertu de l'alinéa 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens vivent dans leur collectivité? Ces femmes auront-elles accès à un ombudsman ou à un organisme auquel elles peuvent s'adresser pour être admises au sein de la collectivité?

**M. Strahl :** C'est une excellente question. Je vous encourage à en discuter avec les chefs lorsqu'ils viendront également témoigner.

Il y a des dispositions dans le traité. La citoyenneté remplace ce que nous considérons comme l'appartenance à la bande, mais ils sont citoyens d'une Première nation qui détient un traité. Il y a des dispositions dans le traité pour le règlement des différends

Those provisions would deal with those situations adequately, I believe.

**Senator Lovelace Nicholas:** There is recourse, then, for an ombudsman within the First Nations.

**Mr. Strahl:** I do not think it is an ombudsman.

**Senator Lovelace Nicholas:** Is it something like an ombudsman concerning human rights?

**Mr. Denhoff:** There are a number of protections. First, the criteria for enrolment of someone in the treaty are different from the Indian Act. The criteria are that someone be of Maa-nulth First Nations ancestry so it does not differentiate in the way that you might be used to under the Indian Act. Second, there is a whole dispute resolution process that ends up with judicial review. If, for example, a government became obstreperous and said, we are not registering you in any way, then you can go through a series of processes ending at judicial review and the courts will enforce the provisions of the treaty.

**The Chair:** Minister, I gather you must go now. Does anyone have a pertinent question for him before he leaves? He must leave at this time. His Parliamentary secretary, and Mr. Denhoff and Mr. Beiles will remain.

If there are none, thank you very much, Mr. Minister.

**Mr. Strahl:** Thank you very much again for your support and help. We look forward to the rest of your testimony and your results.

**Senator Brazeau:** Mr. Denhoff, my question will be directed to you. Obviously we have this piece of legislation in front of us that is pretty straight-forward. More important, the Maa-nulth people have ratified this agreement and want it to go through because this agreement is what they negotiated with the Government of Canada. This agreement clearly demonstrates that when there is a will there is a way. Negotiation is better than confrontation, especially in light of the fact that many times these discussions and negotiations take a long time. I believe one of the keys in the future is how to reduce the number of years to ratify such agreements.

Can you elaborate, perhaps, on the taxation regime that will be found within this agreement? I assume that this is something that, first and foremost, the Maa-nulth people wanted — and I will pose the question to them — but from the standpoint of the Government of Canada, to develop and assist in developing their economies. Can you elaborate on what that regime will look like? Is it taxation on goods and services? Is it income tax and whatnot?

**John Duncan, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development:** I can elaborate. I will provide an introduction first, which is along the same lines that

concernant toute allégation portant sur la question de la citoyenneté. Je crois que ces dispositions permettront de faire face à ces situations de manière appropriée.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Il y a des recours, alors, pour un ombudsman au sein des Premières nations.

**M. Strahl :** Je ne pense pas qu'il s'agisse d'un ombudsman.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** C'est quelque chose qui ressemble à un ombudsman pour les droits de la personne?

**M. Denhoff :** Il y a un certain nombre de protections. Premièrement les critères pour l'inscription de quelqu'un dans le traité sont différents de ce que l'on retrouve dans la Loi sur les Indiens. Les critères sont que quelqu'un doit être d'ascendance des Premières nations Maa-nulth; alors, il n'y a pas de distinction comme celle que vous pourriez être habitués de voir en vertu de la Loi sur les Indiens. Deuxièmement, il y a tout un processus de résolution des différends qui aboutit à la révision judiciaire. Par exemple, si un gouvernement devient tapageur et qu'il refuse de vous inscrire de quelque façon que ce soit, alors, vous pouvez entreprendre une série de processus qui se terminent par la révision judiciaire et le tribunal appliquera les dispositions du traité.

**Le président :** Monsieur le ministre, je crois comprendre que vous devez partir maintenant. Est-ce que quelqu'un a une question pertinente à lui adresser avant qu'il nous quitte? Il doit partir. Son secrétaire parlementaire ainsi que M. Denhoff et M. Beiles resteront avec nous.

S'il n'y a pas de question, merci beaucoup, monsieur le ministre.

**M. Strahl :** Merci encore une fois de votre soutien et de votre aide. Nous sommes impatients d'entendre le reste des témoignages et de voir les résultats.

**Le sénateur Brazeau :** Monsieur Denhoff, ma question s'adresse à vous. De toute évidence, nous avons sous les yeux un texte législatif qui est assez clair. Plus important encore, le peuple Maa-nulth a ratifié cet accord et désire qu'il soit adopté parce que c'est cet accord qu'il a négocié avec le gouvernement du Canada. Cet accord démontre clairement que quand on veut on peut. La négociation est préférable à la confrontation, surtout du fait que bien souvent, ces discussions et ces négociations demandent beaucoup de temps. Je crois qu'un des éléments clés pour l'avenir, c'est de trouver une façon de réduire le nombre d'années nécessaires pour ratifier de tels accords.

Pouvez-vous nous parler de ce régime fiscal que l'on retrouve dans cet accord? Je suppose que, d'abord et avant tout, c'est quelque chose que le peuple Maa-nulth voulait — et je vais lui poser la question —, mais du point de vue du gouvernement du Canada, pour développer et aider à développer son économie. Pouvez-vous nous en dire davantage sur ce régime? S'agit-il d'une taxe sur les biens et services? S'agit-il d'un impôt sur le revenu ou quoi que ce soit d'autre?

**John Duncan, député, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien :** Je peux vous en dire davantage. Je vais d'abord faire une introduction qui est dans la

you talked about. This agreement is straightforward in many ways but it has been a long time coming. The person who is spoken about most often in terms of the origins of this treaty is Bert Mack, the former chief of the Toquaht and former hereditary chief. Hereditary Chief Anne Mack, Toquaht Nation, who is his daughter, is with us today. For 67 years, he was chief. When he was made chief, the message from his father was to go and negotiate a treaty. This negotiation has been a process for a long time.

The taxation provisions are an important part of this agreement. The First Nation government will be treated in exactly the same way that a municipal level of government would be treated in terms of taxation, and the First Nation government will have taxation power.

The current section 87 tax exemptions under the Indian Act are no longer. They will be phased out for individuals over 8 years for transaction taxation, and 12 years for other taxes such as income tax. There are other aspects of that whole taxation issue and it might be worthwhile for me to bring in the expert, Mr. Denhoff, to talk about it at this time.

**Mr. Denhoff:** I will do my best. I am always reluctant to speak on taxes because the Department of Finance is ultimately responsible for the negotiation of those elements.

However, this agreement is similar, and identical in respect to taxation, to the Tsawwassen agreement and the Nisga'a agreement. That is to say, since federal policy encourages taxation by Aboriginal governments to support self-reliance and accountability, that policy is reflected in this agreement. The taxes will be administered by the Canada Revenue Agency and they will be collected and then remitted through an agreement to the Maa-nulth First Nations to help support self-reliance, community programs and services.

At the end of the day, after 12 years, someone from the Maa-nulth First Nation and a non-Aboriginal sitting in a coffee shop will both pay under the same income tax approach, the same GST and PST, and so on. Non-Aboriginals living on Maa-nulth First Nation lands will not pay taxes to Maa-nulth unless there is an agreement outside the treaty between the Government of Canada and Maa-nulth. That provision preserves Parliament's right to tax Canadians and does not provide for taxation without representation.

I wish to correct something. When we talked about international tribunals, Senator Carstairs, the example we used was an international tax agreement that could affect them. The taxation agreement does not apply in respect to international legal obligations; it is more like migratory birds tribunals, fisheries tribunals or things like that. That point is a small, technical issue but for the record, we want to keep it straight. The finance department wants me to keep that point straight so we will.

même veine que ce que vous avez dit. Cet accord est clair à bien des égards, mais il aura fallu beaucoup de temps pour y arriver. La personne dont on parle le plus souvent en ce qui a trait à l'origine de ce traité est Bert Mack, ancien chef de la nation Toquaht et ancien chef héréditaire. Le chef héréditaire Anne Mack, de la nation Toquaht, qui est sa fille est parmi nous aujourd'hui. Il a été chef pendant 67 ans. Lorsqu'il a été nommé chef, le message qu'il a reçu de son père était d'aller négocier un traité. Cette négociation est un processus qui a duré longtemps.

Les dispositions fiscales constituent une partie importante de cet accord. Le gouvernement de la Première nation sera traité exactement de la même manière qu'un gouvernement municipal en termes de fiscalité et le gouvernement de la Première nation aura un pouvoir de taxation.

Les exemptions fiscales actuelles accordées en vertu de l'article 87 de la Loi sur les Indiens n'existent plus. Elles seront éliminées graduellement pour les particuliers sur une période de huit ans pour ce qui est de la taxe sur les transactions et de 12 ans pour ce qui est des autres taxes comme l'impôt sur le revenu. Il y a d'autres aspects concernant toute cette question de la fiscalité et il serait peut-être utile que je demande au spécialiste, M. Denhoff, de nous en parler maintenant.

**M. Denhoff :** Je vais faire de mon mieux. J'hésite toujours à parler de taxes parce que c'est le ministère des Finances qui, en bout de ligne, est responsable de la négociation de ces éléments.

Cependant, cet accord est semblable, et identique en ce qui a trait à la fiscalité, à l'accord avec la Première nation de Tsawwassen et à l'accord avec la Première nation Nisga'a. C'est-à-dire que puisque que la politique fédérale encourage la taxation par les gouvernements autochtones pour soutenir l'autonomie et la reddition des comptes, cette politique se reflète dans cet accord. Les impôts seront administrés par l'Agence du revenu du Canada; ils seront prélevés et ensuite, transmis par le biais d'une entente, aux Premières nations Maa-nulth pour appuyer l'autonomie, les programmes et les services communautaires.

En bout de ligne, après 12 ans, un membre des Premières nations Maa-nulth et un non-Autochtone assis dans un café devront payer tous les deux en vertu de la même approche fiscale, la même TPS et la même TVP et tout le reste. Les non-Autochtones vivant sur des terres des Premières nations Maa-nulth ne paieront pas de taxe aux Premières nations Maa-nulth à moins qu'il y ait une entente hors traité entre le gouvernement du Canada et les Premières nations Maa-nulth. Cette disposition protège le droit du Parlement de prélever des impôts auprès des Canadiens et ne permet pas la taxation sans représentation.

Je désire corriger quelque chose. Lorsque nous avons parlé des tribunaux internationaux, sénateur Carstairs, l'exemple que nous avons utilisé est une convention en ce qui concerne les obligations juridiques internationales; cela ressemble davantage à un tribunal pour les oiseaux migrateurs, pour les pêches ou des choses du genre. Il s'agit d'un point mineur, technique, mais aux fins du compte rendu, nous voulons que les choses soient claires. Le ministère des Finances veut que ce point soit clair, alors, je m'assure que c'est le cas.

I do not think there are any other differences here between what you saw in the Tsawwassen or Nisga'a agreements. Those are the basic provisions.

**Senator Dyck:** The question I have for you relates to provisions of the Indian Act with respect to status. I have had a quick look at the proposed section 12 of the bill, and my reading may not be correct, but it sounds like the Indian Act will be effective still for the purpose of determining whether or not an individual is an Indian.

**Mr. Duncan:** You are absolutely correct in that the Indian Act is no longer applicable to the Maa-nulth First Nations, with the exception of the registration provisions of the Indian Act. In terms of some of the detail around that provision, I will ask Mr. Denhoff to speak to that.

**Senator Dyck:** Is that a standard provision?

**Mr. Denhoff:** In the modern treaties? Yes.

**Mr. Duncan:** Very standard, yes.

**Mr. Denhoff:** The reason it arises is, during the negotiations, Maa-nulth, as did Tsawwassen and Nisga'a, said there are particular programs the government has to encourage economic development, special health programs and that sort of thing. If we are no longer Indians within the meaning of the Indian Act, we would not be able to apply to those programs and we would be totally shut. The economic disadvantage may continue for some years after the treaty is completed. How do we know we can still access those programs? The fix by the Department of Justice was to have the Indian Act apply only for the purpose of determining Indian status in order to apply for those kinds of programs. The Indian Act does not apply in relation to anything else such as taxation, lands and estates, trusts or any of those sorts of things.

**Senator Dyck:** Does that mean that the number of so-called registered Indians then is important with respect to resources that flow to the Maa-nulth? Is that number tied to its relationship?

**Mr. Denhoff:** Not really, no: The fiscal relations agreement, in part, is based on population. Every X number of years, they will renegotiate their education and health funding, and those sorts of things. Population is a factor in those negotiations. Whether they are status Indian is not relevant to those negotiations.

**Senator Dyck:** In that case, you mentioned that part of the treaty is that the Maa-nulth will be able to decide for themselves who their citizens are?

**Mr. Denhoff:** Essentially, within the constraints of the treaty, yes.

Je ne pense pas qu'il y ait d'autres différences ici avec ce que vous avez vu dans les accords avec les nations Tsawwassen ou Nisga'a. Il s'agit de dispositions de base.

**Le sénateur Dyck :** La question que je vous pose a trait aux dispositions de la Loi sur les Indiens concernant le statut. J'ai regardé rapidement l'article 12 du projet de loi et je me trompe peut-être, mais il semble que la Loi sur les Indiens sera encore en vigueur lorsqu'il s'agit d'établir si une personne est un Indien.

**M. Duncan :** Vous avez absolument raison en ce sens que la Loi sur les Indiens ne s'applique plus aux Premières nations Maa-nulth, à l'exception des dispositions sur l'inscription de la Loi sur les Indiens. Pour ce qui est de certains détails relatifs à cette disposition, je vais demander à M. Denhoff d'en parler.

**Le sénateur Dyck :** S'agit-il d'une disposition standard?

**M. Denhoff :** Dans les traités modernes? Oui.

**M. Duncan :** Très standard, oui.

**M. Denhoff :** La raison derrière cela, c'est que, durant les négociations, les Premières nations Maa-nulth, comme l'ont fait les nations Tsawwassen et Nisga'a, ont dit que le gouvernement avait des programmes particuliers pour encourager le développement économique, des programmes de santé particuliers et ce genre de choses. Elles ont dit que si elles n'étaient pas considérées comme des Indiens aux termes de la Loi sur les Indiens, elles ne seraient pas admissibles à ces programmes et qu'elles seraient totalement exclues. Le désavantage économique pourrait se faire sentir pendant plusieurs années après que le traité est complété. Comment pourraient-elles savoir si elles ont encore accès à ces programmes? La solution du ministère de la Justice a été de faire en sorte que la Loi sur les Indiens s'applique uniquement pour déterminer le statut d'Indien de manière qu'ils puissent profiter de ces programmes. La Loi sur les Indiens ne s'applique pas en ce qui concerne tout le reste, comme les impôts, les terres et les successions, les fiducies et autres choses du genre.

**Le sénateur Dyck :** Est-ce que cela signifie alors que le nombre d'Indiens soi-disant inscrits est important en ce qui concerne les ressources qui sont affectées aux Premières nations Maa-nulth? Est-ce que ce nombre est lié à ces relations?

**M. Denhoff :** Pas vraiment, non : l'entente sur les relations budgétaires est fondée, en partie, sur la population. Tous les tant d'années, ils vont renégocier le financement pour l'éducation, la santé et ce genre de choses. La population est un facteur dans ces négociations. Qu'il s'agisse d'Indiens inscrits ou non n'est pas pertinent dans ces négociations.

**Le sénateur Dyck :** Dans ce cas, vous avez dit qu'une partie du traité, c'est que les Premières nations Maa-nulth seront en mesure de décider elles-mêmes qui sont leurs citoyens?

**M. Denhoff :** Essentiellement, en respectant les dispositions du traité, oui.

**Senator Dyck:** When they go forward and are negotiating resources for health, for example, or within a particular area, if a large number of their citizens are not registered, will that affect their funding regions?

**Mr. Denhoff:** Yes, the funding agreement is not dependent on being a registered status Indian; in most cases for federal purposes, it is dependent on being resident on the settlement lands, typically for most federal services, and being eligible for enrolment as a Maa-nulth citizen.

However, to be eligible for enrolment as a Maa-nulth citizen it is not as narrow and restricted as the Indian Act is for registration under the act. If someone is of Maa-nulth ancestry they could enrol, and if they are on settlement lands, those numbers will be used by Maa-nulth in their negotiations with the various federal departments for funding.

**Senator Dyck:** However the Maa-nulth themselves would be able to determine whether that person is a citizen?

**Mr. Denhoff:** Essentially, within the context of the agreement, there are two or three determinants, but they are much broader than the Indian Act.

**Senator Dyck:** That is an important question to ask because of what is happening in British Columbia now with respect to the *Sharon McIvor* case on who determines membership. If they are able to control their membership and determine who their own citizens are, that is a positive thing.

**Mr. Duncan:** To clarify the question and the answer, I think what we are all agreeing on is that the department will continue to enrol people in the registry, but the First Nation determines which people on a registry are Maa-nulth citizens. Does that make sense? The department does not make that decision; the First Nation does.

**Senator Dyck:** They can tell you who should be on the registry?

**Mr. Denhoff:** There will not be an Indian Act registry per se; there will be an enrolment committee that enrolls them as a Maa-nulth. The agreement says that if someone is of Maa-nulth ancestry, they are adopted or they are a descendant of someone who is eligible for enrolment — they are an adoptee or they have been accepted by the Maa-nulth into the tribe — then they would be eligible for enrolment.

They would have Indian status only for program purposes, but they would not be Indian Act registrants in the same sense that they would have considered registrants traditionally.

The other thing is that the funding in the future for those programs and services is a shared responsibility among Canada, British Columbia and the Maa-nulth. They will generate natural resource revenues from taxation and other things, and they will

**Le sénateur Dyck :** Lorsqu'elles vont négocier des ressources pour la santé, par exemple, ou dans un domaine particulier, si un grand nombre de citoyens ne sont pas inscrits, est-ce que cela influera sur le financement?

**M. Denhoff :** Oui, l'entente de financement ne dépend pas du fait d'être un Indien inscrit; dans la plupart des cas du point de vue fédéral, elle dépend du fait que vous habitez sur la terre octroyée par l'entente, typiquement pour la plupart des services fédéraux, et du fait d'être admissible à l'inscription comme citoyen Maa-nulth.

Toutefois, pour être admissible à l'inscription comme citoyen Maa-nulth, le critère n'est pas aussi étroit et restrictif que le critère prévu dans la Loi sur les Indiens. Si quelqu'un est d'ascendance Maa-nulth, il pourrait être admis et si cette personne habite sur la terre octroyée par l'entente, ces chiffres seront utilisés par les Premières nations Maa-nulth dans leurs négociations avec les différents ministères fédéraux pour obtenir des fonds.

**Le sénateur Dyck :** Cependant, les Premières nations Maa-nulth elles-mêmes seront en mesure de déterminer si cette personne est un citoyen?

**M. Denhoff :** Essentiellement, dans le contexte de l'accord, il y a deux ou trois déterminants, mais ils sont beaucoup moins étroits que dans la Loi sur les Indiens.

**Le sénateur Dyck :** C'est une question importante à poser en raison de ce qui se passe maintenant en Colombie-Britannique en ce qui concerne l'affaire *Sharon McIvor* portant sur la question de savoir qui détermine l'appartenance. Si Les Premières nations sont en mesure de contrôler leur appartenance et de déterminer qui sont leurs propres citoyens, c'est quelque chose de positif.

**Mr. Duncan :** Pour clarifier la question et la réponse, je pense que ce sur quoi nous sommes tous d'accord, c'est que le ministère va continuer d'inscrire les gens dans le registre, mais la Première nation déterminera qui dans le registre est citoyen Maa-nulth. Est-ce que cela est sensé? Le ministère ne prend pas cette décision, c'est la Première nation qui le fait.

**Le sénateur Dyck :** Elles peuvent vous dire qui doit être dans le registre?

**M. Denhoff :** Il n'y aura pas de registre de la Loi sur les Indiens comme tel; il y aura un comité d'inscription qui les inscrira comme citoyens Maa-nulth. L'accord dit que si quelqu'un est d'ascendance Maa-nulth, est adopté ou est le descendant d'un individu qui est admissible à l'inscription — il est adopté ou il a été accepté dans la tribu par les Premières nations Maa-nulth —, alors, il est admissible à l'inscription.

Ils ont le statut d'Indiens inscrits uniquement pour les besoins des programmes, mais ils ne seraient pas inscrits en vertu de la Loi sur les Indiens au sens traditionnel.

L'autre facteur, c'est que le financement futur de ces programmes et services est une responsabilité partagée entre le Canada, la Colombie Britannique et les Premières nations Maa-nulth. Elles auront des revenus liés aux ressources naturelles

contribute directly to the cost of those services, which is a different construct in some senses than exists now.

**The Chair:** Honourable senators, we have more witnesses to come, and Mr. Denhoff, the chief federal negotiator, has offered to stay in the room in the event that someone has a question of him.

Before we continue, I see Mr. Duncan, the parliamentary secretary, and Mr. Denhoff and Mr. Beiles are still here. I want to thank them for their contribution tonight and for their testimony thus far.

Honourable senators, we now have before us the representatives of the Maa-nulth First Nation. I do not think we can thank them enough for their patience. They talked about the chief of 67 years, and I am amazed at the patience that our First Nations people have in this country.

Without further ado, we have before us, Chief Charles Cootes from the Uchucklesaht Tribe; Chief Tess Smith from the Kyuquot/Checkleseth First Nations; Chief Violet Mundy from Ucluelet First Nation; Chief Anne Mack from Toquaht Nation; and the chief negotiator for Maa-nulth at the table, Gary Yabsley.

Unfortunately, Robert Dennis from the Huu-ay-aht band could not be with us. Some of us have had the privilege of talking to him, but he is not here with us tonight. I thought I should mention him because he played an integral role in arriving at this agreement.

I gather, Chief Cootes, that you have a presentation. I will ask you to keep your remarks brief because you have waited long enough.

With that, we will ask fulsome questions and answers following your presentation. Chief, you have the floor.

**Charles Cootes, Chief, Uchucklesaht Tribe, Maa-nulth First Nations:** Thank you, chair. I am humbled to sit here in front of honourable senators today. I will start off by saying that this has been a long journey. We have many, many elders that have started the journey who are no longer with us. They are in a better place and probably looking down on us with a lot of pride from where they are today. As well, we have many youth who are chomping at the bit to be part of the treaty, to move it ahead, to move into leadership positions and to govern our people.

It has been a long journey for all of us, since 1992, when formal treaty negotiations kicked off, for us, under the British Columbia treaty commission process, and even longer for our past leaders, who have been trying to find a fair solution to the land question since the early 1900s.

I will note some of those organizations that have been with us since the early 1900s. There is the Native Brotherhood; the West Coast Allied Tribes; the West Coast District Council; the Nuuchah-nulth Tribal Council; and now our Maa-nulth Treaty Society. Our people are waiting anxiously at home for the final steps to complete this long journey. These steps are, first, to move

provenant de la taxation et d'autres choses, et elles contribueront directement aux coûts de ces services, ce qui est différent à certains égards de ce qui existe à l'heure actuelle.

**Le président :** Honorables sénateurs, nous avons d'autres témoins à entendre et M. Denhoff, négociateur fédéral en chef, a offert de rester dans la salle au cas où quelqu'un aurait une question pour lui.

Avant de continuer, je vois que M. Duncan, le secrétaire parlementaire, ainsi que M. Denhoff et M. Beiles sont toujours ici. Je veux les remercier pour leur contribution ce soir et pour leur témoignage jusqu'ici.

Honorables sénateurs, nous accueillons les représentants des Premières nations Maa-nulth. Je pense que nous ne pouvons pas les remercier suffisamment de leur patience. Ils ont parlé du chef qui a été en poste pendant 67 ans et je suis étonné de la patience dont font preuve les gens de nos Premières nations dans ce pays.

Sans plus tarder, nous accueillons Charles Cootes, chef, tribu Uchucklesaht; Tess Smith, chef, Premières nations Kyuquot/Checkleseth; Violet Mundy, chef, Première nation Ucluelet; Anne Mack, chef, nation Toquaht; et Gary Yabsley, négociateur en chef pour les Premières nations Maa-nulth.

Malheureusement, Robert Dennis, de la bande Huu-ay-aht, n'a pu se joindre à nous. Certains d'entre nous ont eu le privilège de discuter avec lui, mais il n'est pas ici ce soir. J'ai cru bon mentionner son nom parce qu'il a joué un rôle si important dans cet accord.

Je crois savoir, chef Cootes, que vous avez un exposé. Je vous demanderais d'être bref parce que vous avez déjà attendu suffisamment longtemps.

Ceci dit, nous aurons une période de questions et réponses complète après votre exposé. Vous avez la parole.

**Charles Cootes, chef, tribu Uchucklesaht, Premières nations Maa-nulth :** Merci, monsieur le président. C'est avec humilité que je me retrouve ici devant les honorables sénateurs. Je vais débiter en disant que ce fut un long voyage. De très nombreux anciens qui ont commencé le voyage ne sont plus parmi nous aujourd'hui. Ils sont dans un endroit meilleur et nous regardent probablement avec beaucoup de fierté. De même, nous avons de nombreux jeunes gens qui sont empressés de faire partie du traité, d'aller de l'avant, d'occuper un poste de leader et de gouverner notre peuple.

Ce fut un long voyage pour nous tous depuis 1992, année où les négociations formelles ont débuté, pour nous, en vertu du processus de la commission des traités de la Colombie-Britannique, et même il y a plus longtemps, pour nos anciens dirigeants, qui ont essayé de trouver une solution juste à la question de la terre depuis le début des années 1900.

Je veux souligner le rôle de certains organismes qui sont à nos côtés depuis le début des années 1900. Il y a la Native Brotherhood; les West Coast Allied Tribes; le West Coast District Council; le conseil tribal Nuuchah-nulth; et maintenant, notre Maa-nulth Treaty Society. Nos gens attendent impatiemment à la maison les dernières étapes

the Maa-nulth treaty legislation through the Senate process; and, second, to achieve Royal Assent by Canada's Governor General, Michaëlle Jean.

We are confident that the Senate will understand that Canada's negotiators, lawyers, technicians and politicians have been alongside us through the whole process since 1992. We hope that the Senate will expedite this bill through the Senate so that we can complete all the work that we need to do between now and an effective date that will be agreed upon by our three parties to the treaty. Then, we can get on with developing and completing what we have started in developing our laws that we will be drawing down at the effective date so that we can move ahead as a people and forge our own destiny in the future.

That is about as brief as I can be. Thank you.

**The Chair:** You should be a senator. We would expedite things a lot faster, sir, if you were part of our process here.

I had the honour of representing the government when the Maa-nulth presented to the Parliament of British Columbia. I thank you. I still have the paddle. It is an honour and it sits in a prominent place in my home. As an Aboriginal person, I cannot think of a greater honour that can be bestowed upon me.

We will now go to questions.

**Senator Brazeau:** Welcome to all of you. It is, indeed, an honour to have you here on the verge of what will be a special day for the Maa-nulth people. Congratulations.

I want to focus briefly on the process. Obviously, five communities are involved in this agreement. Obviously, these communities are all separate and individual communities. To sign this agreement, however, these communities had to come together to look at the bigger picture toward the greater goal of self-government and to have more control over their own affairs.

I like to dwell on the positives and the progress that we are making. Obviously, it takes time; that is a frustration. However, you have overcome that problem, and are moving forward and being progressive. What do you say to other communities across the country who may want to have an agreement similar to yours, depending on their particular situations, regarding the need to come together? Can you comment on that, please?

**Mr. Cootes:** Yes; as I mentioned earlier, it has been a long journey. It has been a difficult one. Any time more than one entity is trying to come to agreement on multiple issues, it is a tough move; it takes a lot of discussion, agreement and give-and-take in negotiations with the different parties.

nécessaires pour terminer ce long voyage. Ces étapes sont, premièrement, de faire adopter par le Sénat le texte législatif concernant le traité avec les Premières nations Maa-nulth et, deuxièmement, obtenir la sanction royale par la Gouverneure générale du Canada, Michaëlle Jean.

Nous sommes confiants que le Sénat comprendra que des négociateurs, des avocats, des techniciens et des politiciens canadiens ont été à nos côtés pendant toute la durée du processus depuis 1992. Nous espérons que le Sénat fera en sorte que le projet de loi soit adopté rapidement de manière que nous puissions terminer tout le travail que nous devons faire d'ici la date d'entrée en vigueur de ce dernier, date qui sera déterminée par les trois parties au traité. Ensuite, nous pourrions continuer à développer et à terminer ce que nous avons entrepris pour l'élaboration de nos lois à la date d'entrée en vigueur, de sorte que nous puissions aller de l'avant comme peuple et forger notre propre destinée.

Je ne peux être plus bref que cela. Merci.

**Le président :** Vous devriez être sénateur. Nous pourrions expédier les choses beaucoup plus rapidement, monsieur, si vous faisiez partie de notre processus ici.

J'ai eu l'honneur de représenter le gouvernement lorsque les Premières nations Maa-nulth ont fait un exposé devant le Parlement de la Colombie-Britannique. Je vous remercie. J'ai toujours la pagaie. C'est un honneur pour moi et elle occupe une place bien en vue dans ma demeure. À titre d'Autochtone, on ne pouvait pas me faire plus grand honneur.

Nous allons maintenant passer aux questions.

**Le sénateur Brazeau :** Bienvenue à tous. C'est effectivement un honneur que de vous avoir parmi nous à la veille de ce qui sera un jour spécial pour le peuple Maa-nulth. Félicitations.

Je veux m'arrêter brièvement sur le processus. Évidemment, cinq communautés participent à cet accord. Évidemment, c'est cinq communautés sont toutes des communautés distinctes et individuelles. Toutefois, pour signer cet accord, ces communautés ont dû se regrouper pour regarder la situation dans son ensemble et se tourner vers l'objectif plus vaste de l'autonomie gouvernementale et d'une emprise plus grande sur leurs propres affaires.

J'aime m'arrêter sur les aspects positifs et sur les progrès que nous avons réalisés. De toute évidence, cela prend du temps; c'est une frustration. Toutefois, vous avez surmonté cette difficulté, vous allez de l'avant et vous êtes progressifs. Qu'avez-vous à dire aux autres communautés dans l'ensemble du pays qui veulent un accord semblable au vôtre, selon leur situation particulière, concernant la nécessité de se regrouper? Pouvez-vous nous parler de cette question, s'il vous plaît?

**M. Cootes :** Oui; comme je l'ai mentionné tout à l'heure, c'était un long parcours semé de difficultés. Chaque fois que plusieurs entités essaient de parvenir à un accord sur de multiples questions, la tâche n'est pas facile; il faut beaucoup de discussions, de consensus et de compromis dans les négociations avec les différentes parties.

In our communities, we all strive for the same thing: to accomplish an agreement with the rest of the people of Canada about how we can co-exist and move ahead together with something that is acceptable to all the people in Canada. The agreement that was negotiated today covers all the areas that we wanted to be involved in, as a distinct people. Our communities have been involved from day one. They have been comprehensively involved. In fact, our communities were involved in the development of our constitutions over a four-year period. The constitution spells out the rights of our citizens, the structures of our government, the powers, and many other things. Addendums to the constitution spell out how we should conduct ourselves in public and in government, and how all our decisions should be made in the best interests of our people.

Our government structure was developed from the bottom up as opposed to the top-down because we want our people to be involved. If we choose to have a central government, it will be from the bottom up. We will decide how that central government will operate and what it will do for our people. To date, there has not been a discussion on that. We are all proceeding independently. We will work together where economies of scale dictate that we work together with other First Nations in providing the best services we can for our communities, due to the limited finances that are available.

**Senator Brazeau:** Thank you very much. I commend you all for the hard work and the perseverance that you have shown to reach this point. Obviously, you are living testimony that you are indeed working for generations to come.

**Senator Carstairs:** Welcome. I checked with my leadership before I came to this meeting and I was told that there is a Royal Assent ceremony scheduled for 5 p.m. on Tuesday. It is my hope that this piece of legislation will be part of that Royal Assent ceremony on Tuesday at five o'clock.

My long journey has taken me, through my original career to the last 25 years in politics. My original career was as an educator, a teacher. I had the honour of teaching Aboriginal people of the Sarsi First Nation in Calgary.

Part of my drive in politics has been to ensure better educational opportunities for all children. That is what I want to ask about tonight. I want to know how you envisage an education system. Will you, for example, have one school board to look after the entire nation? Will you have individual school boards? You mentioned economies of scale. How do you envisage making the best use of educational dollars? We know that, on average, sometimes between \$2,000 and \$9,000 less has been spent per year on the education of Aboriginal children than on the education of non-Aboriginal children. How do you envisage this education, because I think the education of your children is the future of your nation?

Dans nos collectivités, nous visons la même chose : conclure un accord sur la façon dont nous pouvons coexister avec le reste des Canadiens et proposer quelque chose d'acceptable pour toute la population canadienne. L'accord qui a été négocié aujourd'hui couvre tous les domaines auxquels nous voulions participer en tant que peuple distinct. Nos collectivités se sont impliquées dès le début. Elles se sont données à fond. En fait, nos collectivités ont participé à l'élaboration de nos constitutions sur une période de quatre ans. La constitution énonce les droits de nos citoyens, les structures de notre gouvernement, les pouvoirs et bien d'autres choses. Les addendas à la constitution précisent comment nous devrions nous comporter en public et au sein du gouvernement, et comment toutes nos décisions devraient être prises dans le meilleur intérêt de notre peuple.

Notre structure gouvernementale a été élaborée du bas vers le haut plutôt que l'inverse, parce que nous voulons que notre peuple joue un rôle là-dedans. Si nous choisissons d'avoir un gouvernement central, ce sera du haut vers le bas. C'est nous qui déciderons de la façon dont le gouvernement central fonctionnera et de ce qu'il fera pour notre peuple. À ce jour, il n'y a eu aucune discussion là-dessus. Nous procédons tous de façon indépendante. Nous travaillerons ensemble quand les économies d'échelle nous dicteront de travailler avec d'autres Premières nations pour offrir les meilleurs services que nous pouvons pour nos collectivités, en raison des ressources financières limitées.

**Le sénateur Brazeau :** Merci beaucoup. Je vous félicite tous pour votre travail acharné et votre persévérance pour en arriver où vous en êtes. Évidemment, vous êtes la preuve vivante que vous travaillez, à n'en pas douter, dans l'intérêt des générations à venir.

**Le sénateur Carstairs :** Bienvenue. J'ai vérifié auprès de mon leadership avant de venir à la réunion, et on m'a dit qu'une cérémonie de la sanction royale est prévue le mardi, à 17 heures. J'espère que cette mesure législative figurera au programme.

Mon long parcours professionnel m'a amenée dans le monde de la politique, il y a maintenant 25 ans. Mais ma première carrière, c'était dans le domaine de l'enseignement. J'ai d'ailleurs eu l'honneur d'enseigner aux Autochtones de la Première nation Sarsi à Calgary.

Un des facteurs qui m'ont poussée à entrer en politique, c'était de faire en sorte que tous les enfants aient de meilleures possibilités d'accès à l'enseignement. C'est là-dessus que je veux m'attarder ce soir. Je veux savoir quel type de système d'éducation vous envisagez. Aurez-vous, par exemple, un conseil scolaire pour toute la nation? Aurez-vous différents conseils scolaires? Vous avez parlé d'économies d'échelle. Comment prévoyez-vous utiliser de façon optimale les fonds prévus pour l'éducation? Nous savons qu'en moyenne, il y a parfois un écart de 2 000 \$ à 9 000 \$ par année entre le financement destiné à l'éducation des enfants autochtones et celui destiné à l'éducation des enfants non autochtones. Comment envisagez-vous cet aspect, parce que je crois que l'éducation de vos enfants est l'avenir de votre nation, n'est-ce pas?

**Anne Mack, Chief, Toquaht Nation, Maa-nulth First Nations:**

*[The witness then spoke in her native language.]*

It is an honour to be in this house today. I acknowledge the people of this land for allowing the business to take place on this land.

The Toquaht nation is small. We are 140 in population. We probably would not have our own school for many years, but education is important. We would bring in more cultural issues and build a foundation for our children. I believe that is where education begins.

This has not been possible without having the ability to live on our own traditional lands and practice our cultural beliefs. I believe that is a foundation. The education system in the surrounding areas would suffice, as long as that foundation is there.

**Senator Carstairs:** My second question deals with the maintenance of your culture and, particularly, your language through the education process. How do you envisage that occurring?

**Ms. Mack:** Currently, we are striving to revive our language. I think we would have more of an ability to revive the language by having community. Technology plays a big part in reviving it now, and we can reach members that live across the country through technology.

We will work with the speakers. There are many speakers who say they understand the language but do not speak it. They are the next ones we would work with because they have been silenced over the years. I do not think it would be that difficult to bring this language out, if there is a support system and an institution to do that.

**Senator Lovelace Nicholas:** It is nice of you to be here to answer our questions. Is your own government hereditary or elected chiefs?

**Mr. Cootes:** Our nation came together a number of years ago. I will use our nation as an example because there are different government systems within the five nations. We chose to recognize that there were three systems that we could use: One is a custom type of government; another is the government of Indian and Northern Affairs Canada, the Indian Act government; and the other is hereditary.

Through hard and difficult negotiations and compromise, we wound up with a provision in a treaty that allows us to have our hereditary chiefs seated in our governments, as long as they form up to 50 per cent of our government. The rest of our government seats must be elected in a democratic fashion.

Our particular government utilizes the three forms of government. By custom, we have five major families in our community, and we have a councillor for each of those families.

**Anne Mack, chef, nation Toquaht, Premières nations Maa-nulth :**

*[Le témoin poursuit dans sa langue maternelle.]*

C'est un honneur pour moi d'être au Sénat aujourd'hui. Je suis reconnaissante aux gens de cette terre d'avoir permis que les choses se fassent.

La nation Toquaht est petite. Notre population compte 140 personnes. Nous n'aurions probablement pas notre propre école pour de nombreuses années, mais l'éducation est importante. Nous pourrions intégrer plus de questions culturelles et créer une base pour nos enfants. Je crois que c'est par là que commence l'éducation.

Cela n'a pas été possible parce que nous n'avions pas la capacité de vivre sur nos propres terres traditionnelles et de pratiquer nos croyances culturelles. Je crois que cela forme une base. Le système d'éducation dans les régions avoisinantes aurait pu suffire, pour autant qu'il y ait cette base.

**Le sénateur Carstairs :** Ma deuxième question porte sur la préservation de votre culture et, particulièrement, de votre langue grâce au processus d'éducation. Comment envisagez-vous de les préserver?

**Mme Mack :** À l'heure actuelle, nous cherchons à donner un regain de vie à notre langue. Je crois que nous en serons davantage capables en ayant une collectivité. La technologie joue un grand rôle dans cet exercice car elle nous permet d'atteindre des membres qui vivent partout au pays.

Nous travaillerons avec ceux qui parlent la langue. Sachez qu'il y a aussi de nombreuses personnes qui disent comprendre la langue mais ne pas la parler. Ces gens seront les prochains sur notre liste puisqu'ils ont été réduits au silence avec le temps. Je ne pense pas que la tâche de ranimer cette langue soit très difficile si nous disposons d'un système de soutien et d'une institution pour ce faire.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** C'est bien aimable de votre part d'être des nôtres pour répondre à nos questions. Votre gouvernement est-il héréditaire, ou les chefs sont-ils élus?

**M. Cootes :** Notre nation s'est rassemblée il y a quelques années. Je vais utiliser notre nation comme exemple parce que les cinq nations comptent différents systèmes de gouvernement. Nous avons choisi de reconnaître qu'il y a trois systèmes possibles : le premier, c'est un type de gouvernement coutumier; le deuxième, c'est le gouvernement des Affaires indiennes et du Nord canadien, c'est-à-dire le gouvernement prévu par la Loi sur les Indiens; et, enfin, le troisième est le gouvernement de type héréditaire.

Au terme de négociations et de compromis difficiles, nous en sommes arrivés à une disposition dans un traité qui nous permet de faire en sorte que nos chefs héréditaires siègent à nos gouvernements, à condition qu'ils représentent au plus 50 p. 100 de notre gouvernement. Le reste de nos sièges doivent être élus de façon démocratique.

Notre gouvernement particulier utilise les trois formes de gouvernement. Selon la coutume, nous avons cinq grandes familles dans notre collectivité, et nous avons un conseiller pour

This system is devised to move into post-treaty government. Those five positions are elected by the families in a democratic fashion.

We have our four hereditary chiefs, which addresses the traditional hereditary systems. We have two positions that are elected at large by the community as a whole: A chief councillor and a councillor at large who represent those people who are not represented by the five major families. It is all carried out in a democratic fashion.

Our government structure is a unique system. It works well. Our traditional government, our hereditary chiefs, are part of our decision-making body. They are not an advisory group. They are there as our government.

**Senator Lovelace Nicholas:** That leads to my next question about membership. Due to the *McIvor* decision, do you think you will have problems handling the influx of people who may join your membership, or will they join your membership?

**Mr. Cootes:** We have criteria in our membership about who can be a member. We use what is spelled out in our constitution, as well as what is spelled out in the treaty. I think a number of the criteria were mentioned earlier a couple times. I will defer to our lead negotiator, Gary Yabsley, to fill in the details that I may have missed.

**Gary Yabsley, Chief Negotiator, Kyuquot/Checkleseth First Nations, Maa-nulth First Nations:** The Maa-nulth treaty and the five Maa-nulth constitutions anticipated the consequences of the *McIvor* decision. The provisions in the treaty and, more importantly, the provisions in their constitutions, are much broader than *McIvor*. All five nations, through their own legislative regime, welcome far more people back into what is now called citizenship.

The issue you subsequently raised is the implications of that membership. That is an issue for governance, for all governments. How do we provide services for those members that belong to us? In that regard, the Maa-nulth are not any different than any other government.

**Senator Lovelace Nicholas:** I ask because there are women today who are still not accepted in their communities because of the royalties the communities are receiving. The communities are brushing these women off and I think it is about time we handled that issue. I want to ensure everything is okay with this issue.

**Senator Raine:** It is a pleasure to have you here to give us a little bit more education about your communities and your nations.

I am curious. Why are there only four hereditary chiefs when there are five nations?

chacune de ces familles. Ce système est conçu pour servir de gouvernement après le traité. Les cinq postes sont élus par les familles de façon démocratique.

Nous avons quatre chefs héréditaires, sous le régime héréditaire traditionnel. Deux postes sont élus par la collectivité dans son ensemble : un conseiller en chef et un conseiller général qui représentent les personnes qui ne sont pas représentées par les cinq grandes familles. L'élection se fait de façon démocratique.

Notre structure gouvernementale est un système unique en son genre. Elle fonctionne bien. Notre gouvernement traditionnel, nos chefs héréditaires, font partie de notre organe décisionnel. Ils ne constituent pas un groupe consultatif. Ils sont là à titre de gouvernement.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Cela m'amène à ma prochaine question sur l'adhésion. En raison de la décision *McIvor*, pensez-vous que vous aurez du mal à faire face au nombre de personnes qui pourraient devenir ou qui deviendront membres de votre collectivité?

**M. Cootes :** Nous avons des critères qui établissent qui peut devenir membre. Nous utilisons ce qui est énoncé dans notre constitution, ainsi que ce qui est énoncé dans le traité. Je crois qu'on a mentionné certains des critères à quelques reprises tout à l'heure. Je cède la parole à notre négociateur en chef, Gary Yabsley, pour vous fournir les détails qui m'ont peut-être échappé.

**Gary Yabsley, négociateur en chef, Premières nations Kyuquot/Checkleseth, Premières nations Maa-nulth :** Le traité Maa-nulth et les cinq constitutions Maa-nulth ont tenu compte des conséquences de la décision *McIvor*. Les dispositions dans le traité et, fait plus important, celles dans les constitutions, ont une portée beaucoup plus vaste que celle de la décision *McIvor*. L'ensemble des cinq nations, dans le cadre de leur propre régime législatif, acceptent beaucoup plus de personnes dans leurs rangs, et on parle maintenant de citoyenneté.

La question que vous avez ensuite soulevée se rapporte aux répercussions de l'adhésion. C'est une question de gouvernance qui s'adresse à tous les gouvernements. Comment offrir des services aux membres qui font partie de notre nation? À cet égard, les Maa-nulth ne sont guères différents de tout autre gouvernement.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Je pose cette question parce qu'il y a des femmes aujourd'hui qui ne sont toujours pas acceptées dans leurs collectivités à cause des redevances que touchent les collectivités. Les collectivités écartent les femmes, et je crois qu'il est grand temps de traiter la question. Je veux m'assurer que tout est dans l'ordre relativement à cette question.

**Le sénateur Raine :** C'est un plaisir de vous recevoir pour nous parler un peu plus de vos collectivités et de vos nations.

Je suis curieuse. Pourquoi n'y a-t-il que quatre chefs héréditaires alors qu'il y a cinq nations?

**Mr. Cootes:** The hereditary chiefs I referred to are hereditary chiefs within our own nation of Uchucklesaht. Each of our nations has different numbers of hereditary chiefs. The lead chief in our culture is called "Ta'hii," the number one chief, and there are other hereditary chiefs beside those in each of our nations.

**Senator Raine:** I misunderstood and thought you were talking about what you would call a regional government.

Do you have a governing body that brings the five communities together, or are you completely independent?

**Mr. Cootes:** We are completely independent. We do not have a central structure. We have chosen to negotiate collectively as five nations under a treaty society because it was adequate for what we wanted to do. We do not have a central government.

**Senator Raine:** You live in what is arguably the most beautiful part of Canada. I have not been to the Northern communities, but I have been around Bamfield in that area.

I know that fishing is important for your economic viability. Will you also be active in tourism? Are there any fish farms on the coast; are you looking at fish farms, as well?

**Ms. Mack:** There are fish farms in the Clayoquot Sound. I do not know if there are in the Barkley Sound. We do not have intentions of providing that ability. It is a beautiful area, and leaving it in that pristine condition is what we would like to see.

I will expand a little bit on the hereditary system. The Toquaht have always maintained their hereditary system. We have not had an election, but to be part of this treaty, to be democratic, we will elect three councillors to work with us. We have two hereditary chiefs, and we will elect three councillors to work with us on our journey.

**Senator Raine:** I am glad to hear that you will protect the land, which truly is a magnificent part of Canada. Thank you.

**Senator Dyck:** Welcome to you all. It is a great day for you and it is a great day for Canada.

I will ask the same question I asked the other witnesses with regard to section 12 of the Indian Act.

From your perspective, what rationale was given to you for continuing to register some of your members under the Indian Act? The reason I ask is because, if my understanding is correct, the federal money that will flow to you will be related to the number of your members who are registered under the Indian Act. Then, I assume that perhaps you are eligible for funding for programs — for money from the provinces, for example — to make up the shortfall.

**M. Cootes :** Les chefs héréditaires dont j'ai parlé sont des chefs héréditaires dans notre nation des Uchucklesaht. Chacune de nos nations compte un nombre différent de chefs héréditaires. Le chef principal dans notre culture est appelé « Ta'hii », le chef numéro un, et il y a d'autres chefs héréditaires dans chacune de nos nations.

**Le sénateur Raine :** J'ai mal compris parce que j'ai cru que vous parliez de ce que vous appelleriez un gouvernement régional.

Avez-vous un organisme gouvernemental qui rassemble les cinq collectivités, ou êtes-vous complètement indépendants?

**M. Cootes :** Nous sommes complètement indépendants. Nous n'avons pas de structure centrale. Nous avons choisi de négocier collectivement en tant que cinq nations sous une seule commission de traité parce que cela convenait bien à ce que nous voulions faire. Nous n'avons pas de gouvernement central.

**Le sénateur Raine :** Vous vivez dans ce qui est sans doute la plus belle région du Canada. Je n'ai jamais été dans les collectivités du Nord, mais j'ai déjà visité le coin de Bamfield dans cette région.

Je sais que la pêche est une activité importante pour la viabilité de votre économie. Allez-vous aussi jouer un rôle actif dans le domaine du tourisme? Y a-t-il des fermes piscicoles sur la côte; envisagez-vous d'exploiter ce genre de fermes également?

**Mme Mack :** Il y a cinq fermes à la baie Clayoquot. J'ignore s'il y en a aussi à la baie Barkley. Nous n'avons pas l'intention de mener cette activité. C'est une belle région, et nous voulons conserver sa splendeur naturelle.

Je vais m'étendre un peu plus sur le système héréditaire. Les Toquaht ont toujours maintenu leur système héréditaire. Nous n'avons pas eu d'élection, mais pour faire partie du traité, pour être démocratiques, nous allons élire trois conseillers pour travailler avec nous. Nous avons deux chefs héréditaires, et nous allons élire trois conseillers chargés de nous seconder dans notre travail.

**Le sénateur Raine :** Je suis heureuse d'apprendre que vous allez protéger la terre, qui constitue vraiment une région magnifique du Canada. Merci.

**Le sénateur Dyck :** Bienvenue à vous tous. C'est un grand jour pour vous et pour le Canada.

Je vais poser la même question que j'ai posée aux autres témoins en ce qui concerne l'article 12 de la Loi sur les Indiens.

De votre point de vue, quelle justification vous a-t-on donnée pour continuer d'inscrire certains de vos membres aux termes de la Loi sur les Indiens? La raison pour laquelle je vous pose la question, si j'ai bien compris, c'est que le financement fédéral qui vous sera accordé dépendra du nombre de vos membres qui sont inscrits en vertu de la Loi sur les Indiens. Alors, je suppose que vous êtes peut-être admissibles à un financement de programmes — à partir de sources provinciales, par exemple — pour combler le manque à gagner.

**Mr. Cootes:** In regard to our eligibility, the registry and the Indian Act have another purpose that I can think of. If our people chose not to be under our treaty, they still need to be registered and to be able to have services like any other registered Aboriginal in Canada. If that is the case, we are equipped to negotiate agreements to provide those services for our people who choose not to register. People have to make a choice of their own; if they want to be part of the treaty or if they do not. The majority of our people have chosen to enrol in our treaty and become members. The percentage is high. There are not many people who have not enrolled, but it is still open for them to enrol at any time, post effective-date as well.

**Senator Dyck:** The concern I have is that if they are registered through the Indian Act, there are certain provisions as to who can be registered through Bill C-31. Senator Lovelace Nicholas, of course, is the expert on that issue. With time, there is a loss of Indian status. There can still be a loss of Indian status through marriage. Your citizenship, you say, is much broader in terms of inclusion of people and that citizenship goes beyond the *McIvor* case.

**Mr. Cootes:** Yes; all our criteria for citizenship and membership deal with ancestry. We cannot deny citizenship or membership to someone who can prove they have Maa-nulth or Uchucklesaht ancestry if they choose to belong to the treaty. I will ask our lead negotiator to elaborate on that membership.

**Mr. Yabsley:** Maybe I can try to clarify the question, because there are a number of aspects to it that I need to understand better.

If the concern is that there is a diminishment of registered Indians under the Indian Act over time, that may well be the case — I am trying to imagine the scenario by which that diminishment happens — and simultaneously, an expansion of citizens under the treaty. The question, I assume, is whether there is then a diminishment of federal funding that flows to Indian Act Indians as a consequence. That is not our understanding.

As I understand, current Indian Act funding — and I may have this information wrong, because I am not a financial expert — is tied to Indian band members living on reserve, to the best of my understanding. That is a reality of our time.

If the question is whether there will be fewer Indian band Indians living on treaty settlement land over time, and therefore diminishment, it is my understanding, as best I have it at this point, that those programs and service dollars flow to the population of the treaty citizenship living on reserve. I think that is how funding works. There are probably a lot more people better suited to answer that question, but that is my understanding.

**M. Cootes :** En ce qui concerne notre admissibilité, le système d'inscription et la Loi sur les Indiens visent un autre but, à ma connaissance. Si les membres de notre peuple choisissent de ne pas être assujettis à notre traité, ils doivent quand même s'inscrire et être en mesure d'obtenir des services comme tout autre Autochtone au Canada. Si tel est le cas, nous avons les moyens de négocier des accords visant à fournir ces services aux membres qui choisissent de ne pas s'inscrire. Les gens doivent faire leur propre choix; c'est à eux de déterminer s'ils veulent faire partie du traité ou non. La plupart de nos confrères ont choisi de relever de notre traité et de devenir membres. Le pourcentage est élevé. Il n'y a pas beaucoup de gens qui ont fait le contraire, mais ils ont toujours le choix de s'ajouter en tout temps, même après la date d'entrée en vigueur.

**Le sénateur Dyck :** Ce qui me préoccupe, c'est que s'ils s'inscrivent aux termes de la Loi sur les Indiens, certaines dispositions s'appliquent quant à la question de savoir qui peut s'inscrire dans le cadre du projet de loi C-31. Le sénateur Lovelace Nicholas, bien entendu, est la spécialiste en la matière. Avec le temps, on perd le statut indien. Le mariage peut toujours faire perdre le statut indien. Votre citoyenneté, avez-vous dit, est beaucoup plus large en termes d'inclusion des gens et elle s'étend au-delà du cas *McIvor*.

**M. Cootes :** Oui; tous nos critères pour la citoyenneté et l'adhésion sont liés à l'ascendance. On ne peut refuser la citoyenneté ou l'adhésion à une personne qui peut prouver qu'elle a des ancêtres Maa-nulth ou Uchucklesaht si elle choisit de faire partie du traité. Je vais demander à notre négociateur en chef d'en dire plus long sur la question de l'adhésion.

**M. Yabsley :** Je peux peut-être essayer de clarifier la question parce qu'il y a plusieurs aspects que je dois mieux comprendre.

Si la préoccupation concerne une diminution du nombre d'Autochtones inscrits aux termes de la Loi sur les Indiens au fil du temps, c'est quelque chose qui risque fort bien de se produire — j'essaie d'imaginer un tel scénario — et simultanément, une augmentation du nombre de citoyens assujettis au traité. La question, je suppose, c'est de savoir s'il y aurait alors une diminution du financement fédéral destiné aux Autochtones inscrits sous la Loi sur les Indiens. Ce n'est pas ce que nous croyons.

À ma connaissance, le financement actuel en vertu de la Loi sur les Indiens — et je pourrais avoir mal compris cette information parce que je ne suis pas un expert financier — est lié au nombre de membres de bandes indiennes vivant dans les réserves, pour autant que je sache. Telle est la réalité.

Si la question est de savoir s'il y aura moins de membres de bandes indiennes vivant sur les terres visées par le règlement du traité au fil du temps, et par conséquent, une diminution, d'après ce que j'ai cru comprendre à ce stade-ci, les fonds destinés aux programmes et services vont à la population vivant dans les réserves aux termes des dispositions du traité sur la citoyenneté. Je crois que c'est ainsi que fonctionne le financement. Il y a probablement beaucoup plus de gens mieux placés pour répondre à la question, mais c'est ce que j'ai cru comprendre.

**Senator Dyck:** I hope that is how it works, because then it would cover the situation where there may be loss of status through marriage. Under Bill C-31 now, there is a second generation cut-off, but if the Maa-nulth have decided they will not have that cut-off, then these people are still considered citizens and they still receive the same amount of monies, then everything is okay, provided that is what the interpretation is.

**Violet Mundy, Chief, Ucluelet First Nation, Maa-nulth First Nations:** I want to respond on behalf of Ucluelet. One of our first goals when we made the decision to enter into treaty negotiations was to do away with the Indian Act for our nation. We found exactly what you are saying; that Indian Affairs differentiated us and labelled us off-reserve and on-reserve. When we entered into treaty negotiations, immediately we stopped using the words "on-reserve" and "off-reserve," and we call them Ucluelet First Nations, wherever they live. We have members in Ontario and Alberta, and several in the States. We do not differentiate based on where they live.

Another of our goals is to rely totally on economic development, providing our children, young people and middle-aged people with an education to enter a career. In our nation, we have always been seasonal workers, fish plant workers. What I found in the research of my own nation was that we had a lot of high school students that went right into plant work because there was big money there. They graduated from school, but they kept working at the plant. They have been working at the plant for several years.

Now that the fishing industry is declining so rapidly, these 30-year-olds and 40-year-olds say they need a career. They have been coming to our treaty office and asking what is in this treaty in the next 15 to 25 years. They are starting to look at a career.

Recently, we have had several college graduates: a forester, a fisheries biologist, and someone who recently graduated in criminology. We have two more graduates coming up in recreation and hospitality. For the last few years, we have been planning for careers, and guiding our young people and children to stay in school and think about careers.

Our nation does not think about whether members are living away from home. They have felt the effects of a good part of our treaty negotiations when we went through ratification. We have 60 per cent who live away from home, but we reached out to them. We went to the towns where there is a large population of Ucluelet, and most of them want to come home. Some of them

**Le sénateur Dyck :** J'espère bien que c'est ainsi que le financement fonctionne parce que cela pourrait tenir compte du risque d'une perte du statut à la suite d'un mariage. En vertu du projet de loi C-31, il y a maintenant une limite établie à la deuxième génération, mais si les Maa-nulth décident de ne pas établir une telle limite, alors ces gens seront quand même considérés comme étant des citoyens et ils recevront le même financement; si telle est l'interprétation, il n'y aurait donc pas de problème.

**Violet Mundy, chef, Première nation Ucluelet, Premières nations Maa-nulth :** Je veux répondre au nom des Ucluelet. Un de nos premiers objectifs, quand nous avons pris la décision d'entamer des négociations entourant le traité, c'était de délaissier la Loi sur les Indiens pour notre nation. Nous nous sommes retrouvés dans exactement la même situation que vous avez décrite; Affaires indiennes nous a séparés en deux catégories et étiquetés de la sorte — ceux qui vivent hors réserve et ceux qui vivent dans les réserves. Quand nous avons commencé les négociations concernant le traité, nous avons immédiatement cessé d'utiliser ces expressions; nous appelons nos membres les Premières nations des Ucluelet, peu importe où ils vivent. Nous avons des membres en Ontario et en Alberta, et plusieurs aux États-Unis. Nous ne faisons pas de distinction selon leur lieu de résidence.

Un autre de nos objectifs est de s'appuyer complètement sur le développement économique et de fournir à nos enfants, à nos jeunes et à nos adultes d'âge moyen un accès à l'éducation pour se lancer dans une carrière. Dans notre nation, nous avons toujours été des travailleurs saisonniers, des travailleurs d'usine de transformation du poisson. Dans le cadre de mes recherches sur ma nation, j'ai découvert qu'un grand nombre de nos étudiants du secondaire sont directement allés travailler dans une usine parce que ce domaine leur offrait la possibilité de gagner beaucoup d'argent. Ils ont obtenu leurs diplômes d'études secondaires, mais ils ont quand même continué à travailler dans l'usine. C'est ce qu'ils font depuis plusieurs années.

Maintenant que l'industrie de la pêche est en déclin rapide, ces gens dans la trentaine et la quarantaine disent avoir besoin d'une carrière. Ils viennent à notre bureau de négociation de traité et s'enquient sur ce que propose le traité pour les 15 à 25 prochaines années. Ils commencent à envisager une carrière.

Récemment, nous avons eu plusieurs diplômés du collégial : un forestier, un biologiste des pêches, et une personne qui vient de terminer ses études en criminologie. Nous avons deux autres personnes qui vont bientôt recevoir leur diplôme en loisirs et services d'accueil. Au cours des dernières années, nous avons planifié les carrières et encouragé nos jeunes et nos enfants à rester à l'école et à penser à leurs carrières.

Notre nation ne s'occupe pas de savoir si certains de ses membres vivent loin de leurs collectivités. Ces derniers ont ressenti les effets d'une bonne part de nos négociations entourant le traité quand nous sommes passés par le processus de ratification. En fait, 60 p. 100 de nos membres vivent loin de chez eux, mais nous avons réussi à les atteindre. Nous nous

want to stay, for health reasons. Port Alberni is their home. We will not exclude them from any functions, scholarships or things of that nature. We do not differentiate between off and on reserve.

On our criteria for our citizenship, we do have a membership code under the Indian Act. Under the Indian Act, the membership code says quarter-blood Ucluelet. Our elders disagreed with that code totally. We have members, ancestors that have lived away for between 30 to 50 years. Our elders have never forgotten that they are out there.

When we reached out to our people in our treaty negotiations, we worked hard to look for them and find them. We found almost every one of them. They were touched that we wanted to include them in our negotiations and our ratification. That is our stand; that we do not look at off and on reserve.

**Senator Brown:** I wanted to ask you what First Nations citizenship means outside your reserve. Do you rely on Canadian citizenship if you travel outside the Canadian borders? I assume you retain your Canadian citizenship, do you not?

**Mr. Yabsley:** That is a good question, and it is an intriguing question because First Nations people have gone from being band members under the Indian Act, self-identified as being a band member, into the post-treaty world where they now use the word "citizen." That word is commonly used by Canadians, meaning the nation state of Canada.

There is a dual meaning here. It is appropriate for First Nations to call themselves citizens of their nations, not band members because band members are a creation of federal legislation. Although it is the same word, the Maa-nulth First Nations, for instance, travelling internationally will be Canadian citizens.

However, for the purposes of their identity and who they are within their communities as they relate to British Columbia and Canada, they are Maa-nulth citizens in the same way that residents of B.C. can claim to be B.C. citizens. That is their place. That is who they are.

**Senator Brown:** I understood that. I was more curious about whether they would be protected in foreign countries. I assume that there is protection in Canada.

**Mr. Yabsley:** They carry Canadian citizenship in foreign countries and have that protection.

**Senator Brown:** I wish you all well. It has been a painful process.

**Senator Campbell:** There seem to be concerns about you running out of land. Can you give us some idea about how much land is involved?

sommes rendus dans les villes où il y a une forte population d'Ucluelet, et la plupart d'entre eux veulent revenir chez eux. Certains d'entre eux veulent rester, pour des raisons de santé. Port Alberni, c'est leur foyer. Nous n'allons pas les exclure de toute fonction, de toute bourse ou de n'importe quoi d'autre de ce genre. Nous ne faisons pas de distinction entre ceux qui vivent hors réserve et ceux qui vivent dans les réserves.

En ce qui concerne le critère relatif à notre citoyenneté, nous avons des règles d'appartenance définies par la Loi sur les Indiens. Conformément à la loi, il faut avoir un quart de sang Ucluelet. Nos aînés étaient totalement contre ces règles d'appartenance. Nous avons des membres, des ancêtres qui vivent à l'extérieur depuis 30 à 50 ans. Nos aînés ne l'ont jamais oublié.

Quand nous avons pris contact avec nos membres dans le cadre des négociations des traités, nous avons tout fait pour les retracer. Nous les avons presque tous retrouvés. Ils ont été touchés d'apprendre que nous voulions les inclure dans nos négociations et notre ratification. C'est notre position; nous ne faisons pas de distinction entre les membres dans les réserves et à l'extérieur des réserves.

**Le sénateur Brown :** Je voulais vous demander ce que signifie d'être citoyen d'une Première nation hors de votre réserve. Comptez-vous sur la citoyenneté canadienne si vous voyagez à l'extérieur des frontières canadiennes? Je présume que vous conservez votre citoyenneté canadienne, n'est-ce pas?

**M. Yabsley :** C'est une bonne question, et elle est intrigante car les membres des Premières nations étaient autrefois des membres de bande aux termes de la Loi sur les Indiens et se qualifiaient eux-mêmes ainsi puis, depuis la signature du traité, ils utilisent le mot « citoyen ». Ce terme est couramment employé par les Canadiens, c'est-à-dire les citoyens de l'« État-nation du Canada ».

Ce terme a un double sens. Il est approprié que les membres des Premières nations se qualifient de citoyens de leurs nations, et non pas de membres d'une bande, qui est une création de la législation fédérale. Même si c'est le même terme, les membres des Premières nations Maa-nulth qui voyagent à l'étranger, par exemple, seront quand même des citoyens canadiens.

Toutefois, pour les fins d'identité et de qui ils sont au sein de leurs collectivités en Colombie-Britannique et au Canada, ils sont des citoyens Maa-nulth au même titre que les habitants de la province qui se disent citoyens de la Colombie-Britannique. C'est là où ils vivent. C'est ce qu'ils sont.

**Le sénateur Brown :** J'ai compris cette partie. J'étais plus curieux de savoir s'ils seraient protégés dans des pays étrangers. Je présume qu'une protection est offerte au Canada.

**M. Yabsley :** Ils conservent leur citoyenneté canadienne à l'étranger et bénéficient de cette protection.

**Le sénateur Brown :** Je vous souhaite bonne chance à tous. Le processus a été pénible.

**Le sénateur Campbell :** Il semble y avoir des préoccupations concernant le manque de terres. Pouvez-vous nous donner une idée de la superficie qui est en jeu?

**Mr. Cootes:** Nation by nation?

**Senator Campbell:** Only the total.

**Mr. Cootes:** It is approximately 25,000 hectares in total, including the Indian reserves. For our nations, it is approximately 10 times what our Indian reserves were in total land. For Uchucklesaht and our people, we considered long and hard. Our communities gave us direction on something we could live with, move ahead with and generate wealth if managed properly. That is where we received our direction.

**Senator Campbell:** This is an amazing day. Someone told me that you were reforming your First Nation and I told them that you had never not formed your First Nation; that it was always there, but now it is recognized. Chief Mundy, I have been here for four years, and I will have to admit now to Senator St. Germain that you brought me to tears. It was amazing. Thank you.

**The Chair:** Thank you very much, chiefs and Mr. Yabsley.

**Senator Raine:** I wanted to know if Chief Smith had anything she wanted to tell us.

**Tess Smith, Chief, Kyuquot/Checkleseth First Nations, Maa-nulth First Nations:** Thank you. I am here for the Checkleseth people. We have a long road and a long struggle. Our four frontrunners did an awesome job with their accomplishments, and we are here today to ensure we cross that ribbon. We appreciate all the hard work they have put into the struggle. I am honoured to be here today to sit among the senators of our country.

**The Chair:** Thank you, chief. Before I say thank you again, is there anyone that would like to speak? Let us give them a hand.

Thank you, chiefs, on behalf of the senators present this evening. We appreciate receiving the information that you have imparted to us on Bill C-41. Your testimony was informative and straightforward.

When I listened to Chief Mundy, and my good colleague here, Senator Campbell, who is a spokesperson for the opposition, shed a tear, I was thinking, how typical of West Coasters — giving, generous and kind. Seeing I am from Manitoba, the friendly province, I figure that it should be mentioned.

I am encouraged, and I think we are all encouraged, honourable senators, to see how optimistic the Maa-nulth First Nations are going forward on this historic day.

Honourable senators, if it is agreed, we will now proceed to clause-by-clause consideration of the bill. Shall we suspend or proceed? We will proceed. Is it agreed that the witnesses —

**Senator Carstairs:** The witnesses stay.

**M. Cootes :** Pour chaque nation?

**Le sénateur Campbell :** Au total seulement.

**M. Cootes :** C'est 25 000 hectares environ au total, y compris les réserves indiennes. Pour nos nations, c'est dix fois environ ce qu'était la superficie totale des réserves indiennes. Pour les Uchucklesaht et notre peuple, nous avons examiné la situation en long et en large. Nos collectivités nous ont fourni une orientation dont nous pouvions nous accommoder, avec laquelle nous pouvions aller de l'avant et grâce à laquelle nous pourrions générer de la richesse si elle est bien gérée. Ce sont les collectivités qui nous ont donné la voie à suivre.

**Le sénateur Campbell :** C'est une journée formidable. Quelqu'un m'a dit que vous reformiez votre Première nation et je lui ai signalé que vous ne l'aviez jamais formée; elle a toujours existé, mais elle est maintenant reconnue. Chef Mundy, je suis ici depuis quatre ans, et je dois admettre maintenant au sénateur St. Germain que vous m'avez ému. C'était incroyable. Merci.

**Le président :** Merci beaucoup, messieurs les chefs et monsieur Yabsley.

**Le sénateur Raine :** Je veux savoir si le chef Smith souhaite nous dire quelque chose.

**Tess Smith, chef, Premières nations Kyuquot/Checkleseth, Premières nations Maa-nulth :** Merci. Je suis ici au nom du peuple Checkleseth. Nous avons beaucoup de chemin à parcourir et un long combat devant nous. Nos quatre chefs ont accompli un travail remarquable, et nous sommes ici aujourd'hui pour nous assurer que nous franchirons la ligne d'arrivée. Nous leur sommes reconnaissants de tous les efforts qu'ils ont consacrés à cette lutte. Je suis honorée d'être en compagnie des sénateurs de notre pays aujourd'hui.

**Le président :** Merci, chef Smith. Avant de vous remercier de nouveau, quelqu'un d'autre veut-il intervenir? Les témoins méritent une bonne main d'applaudissements.

Au nom des sénateurs ici présents, je remercie les chefs d'avoir été des nôtres. Nous vous sommes reconnaissants de nous avoir parlé du projet de loi C-41. Vos témoignages étaient clairs et instructifs.

Pendant que j'écoutais le chef Mundy, et que mon cher collègue, le sénateur Campbell, qui est porte-parole de l'opposition, a versé une larme, je me suis dit à quel point c'est typique des gens de la côte Ouest — le don de soi, la générosité et la bonté. Comme je viens du Manitoba, la province bienveillante, j'ai cru bon d'en faire mention.

Je suis encouragé — comme vous tous, je le crois bien, chers collègues — de voir à quel point les Premières nations Maa-nulth sont optimistes face à l'avenir en ce jour historique.

Honorables sénateurs, si vous êtes d'accord, nous allons maintenant procéder à l'étude article par article du projet de loi. Devrions-nous prendre une pause ou continuer? Nous allons continuer. Êtes-vous d'accord pour que les témoins...

**Le sénateur Carstairs :** Que les témoins restent.

**The Chair:** Honourable senators, rule 96(7.1) provides that “Except with leave of its members present, a committee cannot dispense with clause-by-clause consideration of a bill.”

**Senator Carstairs:** We give leave.

**Senator Campbell:** Dispense.

**The Chair:** Dispense? We will dispense and this is agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Agreed, and it is unanimous. Is it agreed that this bill be adopted without amendment?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Does the committee wish to discuss appending observations to the report?

**Hon. Senators:** No.

**The Chair:** Is it agreed that the bill be reported, without amendment and without observations, to the Senate at the earliest opportunity?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Congratulations, senators. Thank you, Senator Campbell and all the senators that are here. Thank you again, chiefs, Mr. Denhoff and all of those that participated in this historic day.

(The committee adjourned.)

**Le président :** Chers collègues, le paragraphe 96(7.1) du Règlement prévoit ce qui suit : « À moins de permission de ses membres présents, un comité ne peut omettre l'étude article par article d'un projet de loi. »

**Le sénateur Carstairs :** Nous donnons la permission.

**Le sénateur Campbell :** La permission de l'omettre.

**Le président :** De l'omettre? Nous allons omettre l'étude article par article, et c'est approuvé?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** C'est approuvé à l'unanimité. Êtes-vous d'accord pour que le projet de loi soit adopté sans amendement?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Le comité souhaite-t-il discuter de la possibilité d'annexer des observations à ce rapport?

**Des voix :** Non.

**Le président :** Êtes-vous d'accord pour que la présidence fasse rapport du projet de loi, sans amendement ni observation, au Sénat dans les plus brefs délais?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Félicitations, sénateurs. Merci à vous, sénateur Campbell et à tous les autres sénateurs ici présents. Je remercie encore une fois les chefs, M. Denhoff et tous ceux qui ont participé à ce jour historique.

(La séance est levée.)



*Maa-nulth First Nations:*

Charles Cootes, Chief, Uchucklesaht Tribe;

Tess Smith, Chief, Kyuquot/Checkleseth First Nations;

Violet Mundy, Chief, Ucluelet First Nation;

Anne Mack, Chief, Toquaht Nation;

Gary Yabsley, Chief Negotiator, Kyuquot/Checkleseth First Nations.

*Première nations Maa-nulth :*

Charles Cootes, chef, tribu Uchucklesaht;

Tess Smith, chef, Première nations Kyuquot/Checkleseth;

Violet Mundy, chef, Première nation Ucluelet;

Anne Mack, chef, nation Toquaht;

Gary Yabsley, négociateur en chef, Premières nations Kyuquot/Checkleseth.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### APPEARING

The Honourable Chuck Strahl, P.C., M.P., Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Metis and Non-Status Indians;

John Duncan, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

#### WITNESSES

**Tuesday, June 16, 2009**

*Chiefs of Ontario:*

Angus Toulouse, Ontario Regional Chief;

Johanna Lazore, Senior Policy Analyst.

**Wednesday, June 17, 2009**

*Indian and Northern Affairs Canada:*

Eric Denhoff, Chief Federal Negotiator.

*Department of Justice Canada:*

Lorne Beiles, Counsel.

*(Continued on previous page)*

#### COMPARAISSENT :

L'honorable Chuck Strahl, C.P., député, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits;

John Duncan, député, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

#### TÉMOINS

**Le mardi 16 juin 2009**

*Chiefs of Ontario :*

Angus Toulouse, chef régional de l'Ontario;

Johanna Lazore, analyste principale, Politiques.

**Le mercredi 17 juin 2009**

*Affaires indiennes et du Nord Canada :*

Eric Denhoff, négociateur en chef du gouvernement fédéral.

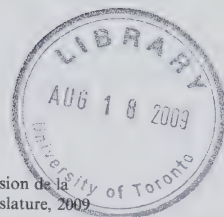
*Ministère de la Justice Canada :*

Lorne Beiles, conseiller juridique.

*(Suite à la page précédente)*



CA1  
YC30  
41b



Second Session  
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la  
quarantième législature, 2009

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Aboriginal Peoples

# Peuples autochtones

*Chair:*

The Honourable GERRY ST. GERMAIN, P.C.

*Président :*

L'honorable GERRY ST. GERMAIN, C.P.

Tuesday, June 23, 2009

Le mardi 23 juin 2009

**Issue No. 13**

**Fascicule n° 13**

### **Twenty-second meeting on:**

The federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada (Update on efforts to address the spread of H1N1 in First Nations communities)

### **Vingt-deuxième réunion concernant :**

Les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada (Mise à jour sur les efforts pour contrer la vague de grippe H1N1 au sein des collectivités des Premières nations)

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)

## THE STANDING SENATE COMMITTEE ON ABORIGINAL PEOPLES

The Honourable Gerry St. Germain, P.C., *Chair*

The Honourable Nick G. Sibbeston, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Brazeau	Hubley
Brown	Lang
Campbell	* LeBreton, C.P.
Carstairs, C.P.	(or Comeau)
* Cowan	Lovelace Nicholas
(or Tardif)	Peterson
Dyck	Raine

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Brown replaced the Honourable Senator Stratton (*June 23, 2009*).

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Johnson (*June 23, 2009*).

The Honourable Senator Stratton replaced the Honourable Senator Brown (*June 23, 2009*).

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Raine (*June 19, 2009*).

## LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PEUPLES AUTOCHTONES

*Président* : L'honorable Gerry St. Germain, C.P.

*Vice-président* : L'honorable Nick G. Sibbeston

et

Les honorables sénateurs :

Brazeau	Hubley
Brown	Lang
Campbell	* LeBreton, C.P.
Carstairs, C.P.	(ou Comeau)
* Cowan	Lovelace Nicholas
(ou Tardif)	Peterson
Dyck	Raine

\*Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Brown a remplacé l'honorable sénateur Stratton (*le 23 juin 2009*).

L'honorable sénateur Raine a remplacé l'honorable sénateur Johnson (*le 23 juin 2009*).

L'honorable sénateur Stratton a remplacé l'honorable sénateur Brown (*le 23 juin 2009*).

L'honorable sénateur Johnson a remplacé l'honorable sénateur Raine (*le 19 juin 2009*).

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, June 23, 2009  
(27)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 9:30 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Gerry St. Germain, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Brazeau, Campbell, Carstairs, P.C., Dyck, Hubley, Johnson, Lang, Lovelace Nicholas, Peterson, St. Germain, P.C., Sibbeston and Stratton (12).

*Other senator present:* The Honourable Senator Watt (1).

*In attendance:* Tonina Simeone and Karin Phillips, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, February 25, 2009, the committee continued its consideration of the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

**WITNESSES:***Assembly of First Nations:*

Dr. Kim Barker, Senior Public Health Advisor.

*Health Canada:*

Anne-Marie Robinson, Assistant Deputy Minister, First Nations and Inuit Health Branch;

Michelle Kovacevic, Director General, Strategic Policy, Planning and Analysis Directorate, First Nations and Inuit Health Branch;

Shelagh Jane Woods, Director General, Primary Health and Public Health Directorate, First Nations and Inuit Health Branch.

*Public Health Agency of Canada:*

Dr. Danielle Grondin, Acting Assistant Deputy Minister, Infectious Disease and Emergency Preparedness Branch.

The chair made opening remarks.

Dr. Barker made a statement and responded to questions.

At 10:28 a.m., the committee suspended.

At 10:32 a.m., the committee resumed.

Ms. Robinson made a statement and, with Ms. Woods and Dr. Grondin, responded to questions.

**PROCÈS-VERBAL**

OTTAWA, le mardi 23 juin 2009  
(27)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 9 h 30, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur Gerry St. Germain, C.P. (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Brazeau, Campbell, Carstairs, C.P., Dyck, Hubley, Johnson, Lang, Lovelace, Nicholas, Peterson, St. Germain, C.P., Sibbeston et Stratton (12).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Watt (1).

*Également présentes :* Tonina Simeone et Karin Phillips, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 25 février 2009, le comité poursuit son étude sur les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

**TÉMOINS :***Assemblée des Premières nations :*

Dre Kim Barker, conseillère principale en santé publique.

*Santé Canada :*

Anne-Marie Robinson, sous-ministre adjointe, Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits;

Michelle Kovacevic, directrice générale, Direction des politiques, planification et analyse stratégiques, Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits;

Shelagh Jane Woods, directrice générale, Direction des soins de santé primaires et de la santé publique, Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits.

*Agence de la santé publique du Canada :*

Dre Danielle Grondin, sous-ministre adjointe par intérim, Direction générale des maladies infectieuses et des mesures d'urgence.

Le président ouvre la séance.

Dre Baker fait une déclaration, puis répond aux questions.

À 10 h 28, le comité suspend ses travaux.

À 10 h 32, le comité reprend ses travaux.

Mme Robinson fait une déclaration, puis avec l'aide de Mmes Woods et Grondin, répond aux questions.

It was agreed that a follow up letter to Health Canada, Indian and Northern Affairs Canada, and health officials from the Province of Manitoba be drafted, stating the observations of the committee on the issue of the spread of H1N1 in First Nations communities, and that the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to approve the final version.

At 11:23 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

*ATTEST:*

Il est convenu d'envoyer une lettre de suivi aux ministères de la Santé et des Affaires indiennes et du Nord canadien, de même qu'aux responsables de la santé du Manitoba, pour leur faire part des observations du comité sur la propagation du virus de la grippe H1N1 au sein des collectivités des Premières nations, et d'autoriser le Sous-comité du programme et de la procédure à approuver la version finale de la lettre.

À 11 h 23, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*La greffière du comité,*

Gaëtane Lemay

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, June 23, 2009

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 9:30 a.m. to study on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples; and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada (topic: update on efforts to address the spread of H1N1 in First Nations communities.)

**Senator Gerry St. Germain** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Good morning. I would like to welcome all honourable senators, members of the public and all viewers across the country who are watching these proceedings on CPAC or on the Web.

I am Senator St. Germain, from British Columbia, chair of this committee. Our mandate on this committee is to examine legislation and matters relating to Aboriginal peoples of Canada. Today, the committee is looking for answers. Members have expressed their desire to get an update on the efforts made to address the spread of H1N1 in First Nations communities.

[*Translation*]

Today, we welcome witnesses from a national First Nations organization, as well as officials; they are going to provide us with an update on the efforts to address the spread of H1N1 influenza in First Nations communities.

[*English*]

First, let me introduce the members of the committee who are present. On my left is the Deputy Chair, Senator Sibbeston, from the Northwest Territories. Next to Senator Sibbeston is Senator Brazeau from the Province of Quebec. Then we have Senator Lang, from the Yukon; Senator Lovelace Nicholas, from New Brunswick; Senator Dyck, from Saskatchewan; and Senator Hubley, from Prince Edward Island. On my right is Senator Peterson, from Saskatchewan; Senator Campbell, from British Columbia; and next is Senator Watt, from Quebec; and Senator Carstairs, from the Province of Manitoba.

Senators, let me introduce the witness who will address us this morning. First, from the Assembly of First Nations, we have Dr. Kim Barker, Senior Public Health Advisor.

Dr. Barker, we thank you for coming this morning. I know it was on short notice, but thankfully you made it here. If you would be so kind to keep opening remarks as precise and concise as you can to leave time for the senators to ask questions of you.

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 23 juin 2009

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 9 h 30, afin d'étudier les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada (sujet : mise à jour sur les efforts pour contrer la vague de grippe H1N1 au sein des collectivités des Premières nations.)

**Le sénateur Gerry St. Germain** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Bonjour. J'aimerais souhaiter la bienvenue à tous les honorables sénateurs, au public et à tous ceux dans le pays qui regardent ces délibérations sur CPAC ou sur Internet.

Je suis le sénateur St. Germain, de Colombie-Britannique, et je suis également le président de ce comité, dont le mandat est d'examiner les projets de loi ainsi que toute autre question concernant les peuples autochtones du Canada. Aujourd'hui, notre comité cherche à obtenir des réponses. Les membres du comité ont exprimé leur souhait d'avoir une mise à jour sur les efforts déployés pour faire face à la vague de grippe H1N1 dans les Premières nations.

[*Français*]

Nous recevons aujourd'hui des témoins d'une organisation autochtone nationale ainsi que des fonctionnaires pour nous tracer le portrait de la situation en ce qui a trait aux efforts déployés pour contrer la vague de grippe H1N1 chez les Premières nations.

[*Traduction*]

Laissez-moi d'abord vous présenter les membres du comité ici présents. À ma gauche se trouve le vice-président, le sénateur Sibbeston, des Territoires du Nord-Ouest. À côté de lui est assis le sénateur Brazeau, du Québec. Nous avons ensuite le sénateur Lang, du Yukon; le sénateur Lovelace Nicholas, du Nouveau-Brunswick; le sénateur Dyck, de la Saskatchewan, et le sénateur Hubley, de l'Île-du-Prince-Édouard. À ma droite, vous voyez le sénateur Peterson, de la Saskatchewan; ensuite, le sénateur Campbell, de Colombie-Britannique; le sénateur Watt, du Québec; et enfin, le sénateur Carstairs, du Manitoba.

Sénateurs, permettez-moi de vous présenter les témoins que nous entendrons ce matin. D'abord, de l'Assemblée des Premières Nations, nous recevons Dre Kim Barker, conseillère principale en santé publique.

Docteure Barker, nous vous remercions d'être parmi nous ce matin. Je sais que vous avez eu un court préavis, mais heureusement, vous avez pu venir. Je vous demanderais de bien vouloir garder vos remarques préliminaires les plus précises et concises possibles afin de laisser aux sénateurs le temps de vous poser des questions.

If you are comfortable and ready, you have the floor.

**Dr. Kim Barker, Senior Public Health Advisor, Assembly of First Nations:** Thank you very much.

[Translation]

First, I would like to tell you that I will be speaking in English today.

[English]

I would like to thank the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples for providing this opportunity to present on behalf of the Assembly of First Nations. I congratulate the committee for its speed and diligence in addressing this important health issue. As you know, the Assembly of First Nations is the national organization representing First Nation citizens across Canada.

It has become increasingly reported that the H1N1 virus is striking very hard at a growing number of First Nations communities. I think there are three very important points to make immediately about this pandemic. First, H1N1 has thus far resulted in mild symptoms, and there have been few deaths across Canada. In fact, as of last week, the total number of infections in Canada was 6,457, of which 404 have required hospitalization and caused death in 15 cases.

You may have heard some media reporting that H1N1 has caused fewer deaths than normally occur during a regular flu season. It is certainly fortunate that H1N1 was not a more virulent virus because, if it had been, the impact on First Nations communities would have been devastating. I will speak to that a bit more in a moment.

However, I want to raise a second important point: Despite the fact that majority of H1N1 cases have been mild so far, we do have great cause to be concerned about the potential impact of this virus upon First Nations. We need to be concerned about H1N1 because, as the World Health Organization has warned, H1N1 could return in a more virulent form this autumn. If there is no improvement in planning and services, we fear that any increase in the virulence of this virus could have a tragic impact on First Nation communities.

Third, the World Health Organization has been very clear that there is a link between the severity of influenza cases in First Nation communities and pre-existing chronic diseases: living in poor and overcrowded housing, poor access to clean water and substandard health care.

The Senate Subcommittee on Population Health has recently issued an excellent report addressing the impact of social determinants upon health and health outcomes. The impact social determinants have upon health must also be considered during an outbreak of pandemic influenza.

Si vous êtes prête à commencer, je vous cède la parole.

**Dre Kim Baker, conseillère principale en santé publique, Assemblée des Premières Nations :** Merci beaucoup.

[Français]

D'abord, je veux vous dire que je parlerai en anglais aujourd'hui.

[Traduction]

Je tiens à remercier le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones de m'accorder cette occasion de témoigner au nom de l'Assemblée des Premières Nations. Je félicite votre comité pour la rapidité et la diligence dont il fait preuve pour s'occuper de cet important problème de santé. Comme vous le savez, l'Assemblée des Premières Nations est l'organisme national qui représente les citoyens des Premières nations de partout au Canada.

On a signalé de plus en plus que le virus H1N1 frappait très durement un nombre croissant de collectivités des Premières nations. Il convient d'apporter immédiatement trois précisions très importantes au sujet de cette pandémie. D'abord, le virus H1N1 a jusqu'à présent entraîné des symptômes bénins, et il y a eu peu de décès au Canada. En fait, en date de la semaine dernière, le nombre total d'infections au Canada était de 6 457, dont 404 cas ayant nécessité une hospitalisation et 15 autres ayant causé la mort.

Vous avez peut-être entendu certains médias rapporter que le virus H1N1 avait entraîné moins de décès que c'est habituellement le cas pendant une saison de grippe normale. Il est certainement heureux que le virus H1N1 n'ait pas été plus virulent, car si tel avait été le cas, les effets auraient été dévastateurs pour les collectivités des Premières nations. J'y reviendrai plus en détail dans un moment.

Quoi qu'il en soit, j'aimerais soulever un deuxième point important : malgré le fait que la majorité des cas de grippe H1N1 aient été bénins jusqu'ici, nous avons de bonnes raisons de nous inquiéter des effets potentiels de ce virus sur les membres des Premières nations. Nous devons nous soucier du virus H1N1 car, conformément à la mise en garde de l'Organisation mondiale de la santé, le virus H1N1 pourrait revenir sous une forme plus virulente cet automne. Si l'on n'apporte aucune amélioration à la planification et aux services, nous craignons qu'une augmentation de la virulence de ce virus puisse avoir des conséquences tragiques pour les collectivités des Premières nations.

Troisièmement, l'Organisation mondiale de la santé a indiqué clairement qu'il existait un lien entre la gravité des cas d'influenza au sein des collectivités des Premières nations et les maladies chroniques préexistantes : on vit dans des logements médiocres et surpeuplés, l'accès à l'eau potable est déficient et les soins de santé sont de qualité inférieure.

Le Sous-comité sénatorial sur la santé des populations a récemment publié un excellent rapport traitant des impacts des déterminants sociaux sur la santé et sur les résultats en matière de santé. Il faut également tenir compte de l'impact des déterminants sociaux sur la santé en cas de pandémie de grippe.

We know that conditions akin to those of the developing world exist in many First Nations communities. This has placed our communities at the highest level of risk in Canada. As Dr. Joel Kettner, Manitoba's Chief Medical Officer of Health, has pointed out, First Nations people are among the most severe cases in his province. From a population and demographic perspective, First Nations are overrepresented in the severe cases.

According to Dr. Kettner's numbers, two-thirds of the 24 Manitobans with H1N1 in intensive care units requiring mechanical ventilation are First Nations peoples. Given that Aboriginal peoples make up only 10 per cent to 15 per cent of the population of the province, two-thirds on mechanical ventilation surely shows an unduly large proportion of illness.

In addition, we know from experience that whether it was the pandemic of 1918 or the frequent outbreaks of tuberculosis in the provinces of Manitoba and Saskatchewan, First Nations have been most vulnerable in the past and present. It is necessary for the federal government to act upon its fiduciary responsibility to First Nations to ensure they enjoy the same level and quality of health care and protection as others in Canada. However, achieving the same level of care is not possible by simply applying pan-Canadian approaches to pandemic preparedness; doing so would not achieve the same results.

A pandemic plan for First Nations must take into account geography, social determinants of health, pre-existing health conditions and the unique cross-jurisdictional arrangements that make up the health care system for First Nations.

I would now like to return to the point I made earlier when I said that it is fortunate that the H1N1 virus was not more virulent because it could have wreaked devastation on First Nation communities.

Knowing already that First Nations are a highly-vulnerable group for a pandemic and knowing the social realities that exist in far too many of our communities, we have further concerns about how the outbreaks have been managed so far. As outbreaks of H1N1 spread through Northern Manitoba and Ontario over the last two months, First Nations communities witnessed delays in receiving urgently-needed medical supplies, breakdown in communication between provincial and federal governments, and a lack in consistency in managing the outbreak between the provinces.

It was also clear that measures aimed at containing the virus were ill-suited to the social realities of First Nations. For example, First Nations were told to avoid contact with others, even though most live in cramped and overcrowded conditions. Similarly, they

Nous savons que des conditions comparables à celles des pays en développement existent dans bien des collectivités des Premières nations. Au Canada, cela a placé nos collectivités au plus haut niveau de risque qui soit. Comme l'a fait remarquer le Dr Joel Kettner, médecin-hygiéniste en chef du Manitoba, c'est parmi les peuples des Premières nations qu'on compte les cas les plus graves dans cette province. D'un point de vue démographique, les Premières nations sont surreprésentées en matière de cas graves.

D'après les chiffres du Dr Kettner, les deux tiers des 24 Manitobains atteints du virus H1N1 qui se sont retrouvés dans les unités de soins intensifs en ayant besoin d'une ventilation artificielle sont des membres des Premières nations. Étant donné que les Autochtones représentent seulement 10 à 15 p. 100 de la population de la province, ces deux tiers des patients branchés à un ventilateur mécanique attestent d'une trop grande proportion de maladie chez cette population.

En outre, qu'il soit question de la pandémie de 1918 ou des fréquentes manifestations de tuberculose dans les provinces du Manitoba et de la Saskatchewan, nous savons d'expérience que ce sont les Premières nations qui ont été et qui sont les plus vulnérables. Le gouvernement fédéral doit s'acquitter de sa responsabilité de fiduciaire à l'égard des Premières nations afin qu'elles jouissent du même niveau et de la même qualité de soins de santé et de protection que les autres Canadiens. Toutefois, il n'est pas possible d'atteindre ce même niveau de soins par la simple application de stratégies pancanadiennes d'intervention en cas de pandémie. Ce n'est pas ainsi qu'on parviendra aux mêmes résultats.

Un plan de lutte contre la pandémie pour les Premières nations doit tenir compte des facteurs géographiques, des déterminants sociaux de la santé, des problèmes de santé préexistants et des arrangements intersectoriels uniques qui composent le système de soins de santé des Premières nations.

J'aimerais maintenant revenir sur la remarque que j'ai faite plus tôt, lorsque j'ai déclaré que c'était une bonne chose que le virus H1N1 n'ait pas été pas plus virulent, car il aurait pu dévaster les collectivités des Premières nations.

Sachant déjà que les Premières nations constituent un groupe hautement vulnérable à une pandémie, et étant conscients des réalités sociales qui existent dans beaucoup trop de nos collectivités, nous avons d'autres préoccupations quant à la manière dont les épidémies ont été gérées jusqu'à maintenant. Ces deux derniers mois, alors que le virus H1N1 se propageait dans le nord du Manitoba et en Ontario, des collectivités des Premières nations ont été victimes de retards dans la réception de fournitures médicales dont on avait besoin de toute urgence, d'une rupture de communication entre les gouvernements provinciaux et fédéral et d'un manque d'uniformité dans la gestion de l'épidémie entre les provinces.

Il est également apparu clairement que les mesures destinées à contenir le virus n'étaient pas adaptées aux réalités sociales des membres des Premières nations. Par exemple, on a dit à ces derniers d'éviter les contacts avec les autres, même si la plupart

were told to wash their hands frequently, even though many did not have running water in their homes. This is not an effective approach to dealing with this crisis.

I would like to flag some of our other concerns regarding the Manitoba breakout. In the case of St. Theresa Point, Manitoba, the nursing station in that community with a population of 3,200 people had 1,356 people in the community — more than one third of their population — reporting an illness to that nursing station during the month of May. Five hundred and sixty-seven of the people living in that community reported respiratory-like symptoms.

During that month of May, there was no increase in access to health care services. In fact, other First Nations communities had to sacrifice their own nurses from Norway House, for example, to be able to service other communities that were suffering with these high burdens of illness. Furthermore, no antivirals were sent to the community until June 3, the day it was revealed that 12 residents of St. Theresa's Point had been sent by medevac to Winnipeg and hospitalized with the virus. By this time, hundreds of community members from St. Theresa Point were suffering from flu-like symptoms.

As the outbreak spread to Garden Hill, Manitoba, the response continued to be slow. On June 3, the first H1N1 case was confirmed in Garden Hill. Supplies such as masks, gloves, sanitization equipment and antivirals were ordered for the community. However, they took so long to arrive that the chief himself had to drive hundreds of miles to purchase these supplies. When he came to Ottawa last week and met with the Minister of Health and the Public Health Agency of Canada, he was told masks were not required and therefore he would not be reimbursed for the purchases that he made for his community.

Again, I assert that if H1N1 had been more virulent, these communities would have been devastated.

Let us compare the scenario in Manitoba with the more recent outbreak in Ontario. When 10 cases of H1N1 were confirmed in Sandy Lake First Nation in Northern Ontario on June 13 and 14, a shipment of 500 treatments of Tamiflu, the antiviral drug that combats the flu, was sent immediately. The instructions were to provide the drug to anyone showing signs of illness, forgoing the usual testing to determine if patients indeed had the H1N1 virus.

The Assembly of First Nations does not wish to point fingers at anyone. What we want to highlight to this committee is the lack of consistency in managing these outbreaks and, as important, how crippled the health care system became in Manitoba with only a few communities involved. Let us imagine in fall if there is

d'entre eux vivent dans des logements exigus et surpeuplés. De la même façon, on leur a dit de se laver les mains fréquemment, malgré le fait qu'ils soient nombreux à ne pas avoir l'eau courante dans leurs maisons. Ce n'est pas une stratégie efficace pour faire face à la crise.

J'aimerais vous signaler certaines de nos autres inquiétudes à l'égard de l'épidémie au Manitoba. Dans le cas de St. Theresa Point, au Manitoba, le poste de soins infirmiers de cette collectivité de 3 200 habitants a enregistré 1 356 personnes de la collectivité — soit plus d'un tiers de sa population — ayant signalé une maladie au cours du mois de mai. Cinq cent soixante-sept habitants de cette communauté ont fait état de symptômes respiratoires.

Au cours de ce mois de mai, l'accès aux services de soins de santé n'a pas augmenté. En fait, d'autres collectivités des Premières nations, comme celle de Norway House, par exemple, ont dû sacrifier leurs propres infirmières pour pouvoir offrir des services à d'autres collectivités aux prises avec des taux élevés de maladie. Qui plus est, on n'a envoyé aucun antiviral à la collectivité avant le 3 juin, date où on a révélé que 12 résidents de St. Theresa Point avaient été envoyés à Winnipeg au moyen des services d'évacuation sanitaire, puis hospitalisés parce qu'ils étaient atteints du virus. Entre-temps, des centaines de résidents de St. Theresa Point souffraient de symptômes apparentés à ceux de la grippe.

Alors que le virus gagnait Garden Hill, au Manitoba, on tardait toujours à intervenir. Le 3 juin, on confirmait le premier cas de virus H1N1 à Garden Hill. Des fournitures telles que des masques, des gants, du matériel de désinfection et des antiviraux ont été commandés pour la communauté. Néanmoins, ces fournitures ont mis tellement de temps à arriver que le chef lui-même a dû parcourir des centaines de milles en automobile pour en acheter. Lorsqu'il est venu à Ottawa la semaine dernière, et qu'il a rencontré le ministre de la Santé ainsi que des représentants de l'Agence de la santé publique du Canada, on lui a dit que les masques n'étaient pas nécessaires et que, par conséquent, on ne lui rembourserait pas les achats qu'il avait effectués pour sa communauté.

Encore une fois, j'insiste sur le fait que si le virus H1N1 avait été plus virulent, ces collectivités auraient été dévastées.

Comparons la situation qui a eu lieu au Manitoba avec la récente éclosion du virus en Ontario. Les 13 et 14 juin, lorsque 10 cas du virus H1N1 ont été confirmés dans la Première nation de Sandy Lake, dans le Nord de l'Ontario, 500 traitements de Tamiflu, le médicament antiviral contre la grippe, ont été envoyés sur-le-champ. Les directives étaient de fournir le médicament à quiconque présentait des signes de maladie, en renonçant à mener les tests habituels pour déterminer si les patients étaient effectivement atteints du virus H1N1.

L'Assemblée des Premières Nations ne veut accuser personne en particulier, mais nous tenons à souligner à ce comité l'absence d'uniformité sur le plan de la gestion de ces épidémies et, de manière tout aussi importante, à quel point le système de soins de santé manitobain est devenu paralysé avec seulement quelques

an increase in the number of communities. How prepared will the Province of Manitoba and other provinces of Canada be to be able to respond appropriately?

However, with sincere respect to the good people working at Health Canada, the Public Health Agency of Canada and in provincial health care systems, we must discover the full facts and identify any gaps or barriers in the system if we are to ensure that First Nations are equally prepared and protected in the event of a more severe outbreak this fall.

For this reason, the Assembly of First Nations is recommending that an independent task force be struck to study the recent outbreaks in Ontario, Manitoba and Saskatchewan and make recommendations to ensure a more seamless service approach. First Nations health experts must also be on this task force for it to produce effective and targeted results. There is also a need for the federal government to review with the provinces and First Nations the inter-agency protocols in place during an outbreak, including the public communication and information sharing components and conduct real-scale simulations to validate these protocols.

There must be an agreed-upon approach and standards to prevent the feeling that varying approaches across the country might create a sense of some regions servicing First Nations more appropriately than in other regions. Further, we would like to recommend that the government work with First Nations to develop and implement national guidelines for emergency health services to First Nations. It is our hope that this work will take place and be implemented by the fall.

Your committee may wish to request an annual state of preparedness report from the federal departments involved until such point that you are assured a plan is in place and simulations have been performed to ensure it will function as planned.

I would now like to turn the committee's attention to *Annex B: Influenza Pandemic Planning Considerations in On Reserve First Nations Communities*, which I believe was provided to you over the weekend, both in English and French. I would like to say that this is an annex to the Canadian Pandemic Influenza Plan of which the Public Health Agency of Canada has the lead. I would also like to let this committee know that the Assembly of First Nations was involved in the development of this annex and we support it fully.

However, we have concerns regarding this annex that I would like to turn your attention to. We have repeatedly heard over the last few weeks the federal Minister of Health assuring the public

collectivités touchées. Imaginons un instant que l'automne prochain, il y ait un accroissement du nombre de ces collectivités. Jusqu'à quel point le Manitoba et d'autres provinces du Canada seront-elles en mesure de faire face à la situation de manière appropriée?

Quoi qu'il en soit, avec tout le respect sincère que nous vouons aux braves personnes qui travaillent à Santé Canada, à l'Agence de la santé publique du Canada et dans les systèmes de soins de santé provinciaux, nous devons découvrir tous les faits et déceler les lacunes ou les obstacles qu'il pourrait y avoir dans le système, si nous voulons nous assurer que les Premières nations soient également préparées et protégées advenant une épidémie plus grave cet automne.

C'est pourquoi l'Assemblée des Premières Nations recommande qu'un groupe de travail indépendant soit chargé d'étudier les récentes éclosions du virus en Ontario, au Manitoba et en Saskatchewan, et de formuler des recommandations en vue d'assurer un modèle de service sans discontinuité. Les spécialistes de la santé chez les Premières nations doivent également participer à ce groupe de travail afin que celui-ci produise des résultats tangibles et ciblés. Il est également nécessaire que le gouvernement fédéral examine, de concert avec les provinces et les Premières nations, les protocoles de coopération entre organismes en vigueur en situation d'épidémie. Cela comprend la fonction de communication avec le public et de partage de l'information, de même qu'une simulation en grandeur réelle pour valider ces protocoles.

Il faut qu'il y ait une approche convenue et des normes pour empêcher qu'il y ait différentes approches dans le pays, ce qui pourrait laisser croire que dans certaines régions, on assure des services plus adéquats aux Premières nations que dans d'autres. De plus, nous souhaitons recommander que le gouvernement collabore avec les Premières nations afin d'élaborer et de mettre en œuvre des lignes directrices nationales en matière de services de santé d'urgence pour les Premières nations. Nous espérons que ce travail sera entrepris et réalisé d'ici l'automne.

Votre comité pourrait vouloir demander un rapport annuel sur l'état de préparation des divers ministères fédéraux concernés, jusqu'à ce qu'il soit assuré qu'un plan est en place et qu'on a procédé à des simulations pour s'assurer qu'il fonctionne comme prévu.

J'aimerais maintenant attirer votre attention sur le document intitulé *Annexe B : Considérations relatives au plan de lutte contre la pandémie d'influenza pour les collectivités des Premières nations vivant dans les réserves*, qu'on vous a remis au cours de la fin de semaine, je crois, dans ses versions anglaise et française. Je voudrais préciser qu'il s'agit d'une annexe au Plan canadien de lutte contre la pandémie d'influenza, dont l'Agence de la santé publique du Canada est responsable. J'aimerais également laisser savoir à ce comité que l'Assemblée des Premières Nations a participé à l'élaboration de cette annexe, que nous appuyons pleinement.

Toutefois, je voudrais porter votre attention sur certaines réserves que nous avons à l'égard de cette annexe. Au cours des dernières semaines, nous avons entendu à maintes reprises le

that the \$1-billion investment into Canada's pandemic plan has resulted in a robust preparedness and several activities across the country. This investment was indeed made. However, it was made and funds were allocated in advance of the development of Annex B. The \$1 billion investment has not been allocated to activities of Annex B that is the portion of the Canadian Pandemic Influenza Plan to address outbreaks in First Nations. We know that insufficient numbers of First Nations communities have pandemic plans in place. The majority of communities are unprepared for a pandemic outbreak.

Furthermore, we are gravely concerned that the level of activities listed in Annex B for the provincial, territorial and federal governments are not sufficiently supported in order to implement the guidelines as listed. We are even more concerned because the Assembly of First Nations has been raising the issue with the federal government since the SARS outbreak a few years ago. We had hoped lessons from SARS would have been learned and applied to pandemic planning.

It is our recommendation that immediate investments be made into Annex B to ensure First Nations, federal, provincial and territorial governments can carry out the activities outlined in Annex B.

Finally, we have two other points concerning the annex. First, Annex B does not contain language inclusive of First Nations communities north of 60. It is our hope that governments will work with the Assembly of First Nations to ensure that communities in the Yukon and the Northwest Territories are protected equally. Should an outbreak occur, we do not wish for confusion over the language contained in Annex B to prevent urgently-needed health services from reaching these communities.

Second, we are concerned that the Department of Indian and Northern Affairs may not be prepared for its role as outlined in Annex B. According to Annex B, in preparing for and responding to the threat of an influenza pandemic in on-reserve First Nations communities, INAC is responsible for the following:

Ensuring the continuity of its governance and provision of essential services through implementation of the department's Pandemic Influenza Business Continuity Plan; and

Emergency management on all reserve lands across Canada, except where the responsibility (e.g. public health) falls within the mandate of another federal department (i.e. Health Canada).

ministre fédéral de la Santé assurer au public que le milliard de dollars investi dans le Plan canadien de lutte contre la pandémie d'influenza avait donné lieu à une solide préparation et à plusieurs activités partout au pays. Cet investissement a effectivement été fait. Il a été versé, et des fonds ont été attribués à l'avance pour l'élaboration de l'Annexe B. Cependant, le montant d'un milliard de dollars n'a pas servi à financer les activités prévues dans l'Annexe B, laquelle forme la portion du Plan canadien de lutte contre la pandémie d'influenza visant les épidémies dans les Premières nations. Nous savons qu'un nombre insuffisant de collectivités des Premières nations ont en place des plans de lutte contre la pandémie. La majorité d'entre elles ne sont pas prêtes à faire face à une écloison pandémique.

De plus, nous sommes grandement préoccupés par le fait que les niveaux d'activités énumérés dans l'Annexe B pour les gouvernements provinciaux, territoriaux et fédéral ne sont pas suffisamment appuyés pour qu'on puisse mettre en œuvre les lignes directrices telles qu'indiquées. Nous sommes d'autant plus inquiets que l'Assemblée des Premières Nations a soulevé plusieurs fois la question auprès du gouvernement fédéral depuis l'épidémie de SRAS, il y a quelques années. Nous espérons qu'on tirerait des leçons du SRAS et qu'on les appliquerait aux plans d'intervention en cas de pandémie.

Nous recommandons qu'on fasse des investissements immédiats au titre de l'Annexe B pour permettre aux Premières nations, ainsi qu'aux gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, de mettre en œuvre les activités décrites à l'Annexe B.

Enfin, nous avons deux autres points à souligner en ce qui concerne l'Annexe B. Premièrement, elle ne contient pas de termes qui incluent les communautés des Premières nations au nord du 60<sup>e</sup> parallèle. Nous espérons que les gouvernements collaboreront avec l'Assemblée des Premières Nations pour faire en sorte que les collectivités du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest soient également protégées. En cas d'éclosion de la maladie, nous ne voudrions pas qu'une confusion à l'égard des termes utilisés dans l'Annexe B empêche des services de santé requis de toute urgence de se rendre dans ces collectivités.

Deuxièmement, nous nous inquiétons du fait que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien n'est peut-être pas prêt à jouer son rôle tel que décrit dans l'Annexe B. Selon ce document, à des fins de préparation et d'intervention face à la menace d'une pandémie d'influenza dans les collectivités des Premières nations vivant dans les réserves, MAINC est responsable de ce qui suit :

Assurer la continuité de sa gouvernance et de la prestation des services essentiels par la mise en œuvre de son plan opérationnel permanent de lutte contre la pandémie d'influenza; et

Gérer les urgences dans toutes les réserves du Canada, sauf lorsque la responsabilité (par exemple la santé publique) tombe sous le mandat d'un autre ministère fédéral (c'est-à-dire Santé Canada).

To date, we do not know if INAC has plans in place to fulfill its responsibilities. If it does, we have not seen them. It is critical to ensure these plans are established and in place and that funding is available to support them. We recommend that your committee approach INAC to seek clarification on this matter.

The health and success of First Nations peoples, in my opinion, is the single-most important public health goal in Canada. The system must be inclusive, fair and it must also fit the unique needs of First Nations. The Canadian pandemic plan is only as strong as its weakest link. We have all borne witness to that weak link in the last two months.

I would like to thank the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples for this opportunity to speak. I would welcome questions.

**Senator Brazeau:** Dr. Barker, you cited a few statistics with respect to individuals that have been affected by this disease as well as those who have had respiratory problems. Is this data that the Assembly of First Nations has gathered or is this data already cited in the media?

**Dr. Barker:** We receive this data daily from the provincial medical officer of health. We have teleconferences with Dr. Joel Kettner.

**Senator Brazeau:** Could you elaborate on the level of engagement that you have had with both federal and provincial governments and the affected leadership of the First Nations communities in dealing with this issue?

**Dr. Barker:** We have had daily teleconferences with the Assistant Deputy Minister of Health for FNIP, and occasionally the Public Health Agency of Canada participated in that teleconference. There has been an opportunity for us to raise our concerns and, similarly, for them to attempt to reassure us that everything is under control.

**Senator Brazeau:** You mentioned the fact that we should not be looking toward a pan-Canadian approach. Can you elaborate on that, please?

**Dr. Barker:** At the moment, the pandemic plan services all Canadians as though everyone was at the same level of risk. The plan assumes that all Canadians are able to access services within the same level.

Our concern is that having stockpiles of antivirals in Edmonton, for example, and assuming they can be distributed equally and quickly to all communities is probably shortsighted, given the access issues.

We are looking to develop guidelines, and encourage the government to develop guidelines, for remote communities to ensure they are not treated as downtown Edmonton or downtown Toronto.

Jusqu'à maintenant, nous ignorons si MAINC s'est doté de plans pour s'acquitter de ses obligations. Si c'est le cas, nous ne les avons pas vus. Il est essentiel de veiller à ce que ces plans soient mis en place et que le financement voulu soit disponible pour les appuyer. Nous recommandons à votre comité d'approcher MAINC pour lui demander des éclaircissements à ce sujet.

La santé et la réussite de nos peuples des Premières nations, à mon avis, sont le plus important objectif de santé publique au Canada. Le système doit être inclusif, juste, et doit également correspondre aux besoins uniques des Premières nations. Le Plan canadien de lutte contre la pandémie n'est pas plus fort que le plus faible de ses éléments. Nous avons tous été témoins de la faiblesse de cet élément au cours des deux derniers mois.

Je tiens à remercier le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones de m'avoir donné cette occasion de m'adresser à lui. Vos questions sont les bienvenues.

**Le sénateur Brazeau :** Docteur Barker, vous avez cité quelques statistiques concernant des personnes ayant été atteintes par ce virus et d'autres ayant éprouvé des problèmes respiratoires. S'agit-il de données recueillies par l'Assemblée des Premières Nations, ou de données déjà citées dans les médias?

**Dr. Barker :** Le médecin-hygiéniste provincial en chef nous envoie quotidiennement ces données. Nous tenons des téléconférences avec le Dr. Joel Kettner.

**Le sénateur Brazeau :** Pourriez-vous nous en dire plus sur le niveau d'engagement que vous avez obtenu du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux, de même que des dirigeants des collectivités des Premières nations concernés pour ce qui est de s'attaquer à ce dossier?

**Dre Barker :** Nous avons eu des téléconférences quotidiennes avec le sous-ministre adjoint de la Santé pour les Premières nations, les Inuits et les Métis, et l'Agence de la santé publique du Canada a occasionnellement participé à ces téléconférences. Nous avons pu soulever nos préoccupations et eux, de leur côté, ont pu tâcher de nous rassurer quant au fait qu'on maîtrise la situation.

**Le sénateur Brazeau :** Vous avez affirmé que nous ne devrions pas nous tourner vers une approche pancanadienne. Pourriez-vous nous fournir des précisions là-dessus, je vous prie?

**Dre Barker :** En ce moment, le plan de lutte contre la pandémie prévoit des services pour l'ensemble des Canadiens, comme si tout le monde présentait le même niveau de risque. Le plan suppose que tous les Canadiens ont la même capacité d'accéder aux services.

Ce qui nous préoccupe, c'est que le fait d'avoir des réserves d'antiviraux à Edmonton, par exemple, et de présumer qu'ils pourront être distribués également et rapidement à toutes les communautés témoigne probablement d'une vision à courte vue, compte tenu des problèmes d'accès.

Nous cherchons à élaborer des lignes directrices et à inciter le gouvernement à faire de même, pour les communautés éloignées, afin de ne pas les traiter comme les centres-villes d'Edmonton ou de Toronto.

**Senator Brazeau:** Obviously, we are dealing with an urgent matter, an important matter. I think every Canadian sees this as being a serious matter. What I have heard this morning is the recommendation to strike a task force; the fact that perhaps some are not happy with language utilized in the preparedness or the strategies that have been put in place; the fact that, in your opinion, the federal government has not properly addressed recommendations following the SARS outbreak — we are talking about responsibilities and jurisdiction, which are important; and the fact that this pan-Canadian approach is not the desired approach.

Is not the most important goal to ensure that Aboriginal peoples have access to the supplies and treatment that they need, first and foremost, before talking about these processes to be set up that would take a longer period of time? Instead of getting to the action, we would be embroiled in processes and a lot of talk and very little action.

**Dr. Barker:** That is always the concern. However, I think you would agree, senator, that in order for change to happen, there is a process that one must respect. Unfortunately, it tends to be a lengthy bureaucratic process, but that is why we are requesting that this action happen before the fall.

**Senator Lang:** I just want to put a couple things on the record. I do not know how the nurses' stations run in these small communities. I have not been in these small communities personally. However, I first want to say that for those people that are working on the ground, I think that we should give them accolades for what they do and how they do it. It concerns me that there seems to be a lot of ability to always lay a lot of blame on whomever. Hindsight is 20-20.

From the evidence you have provided us so far, I gather that you are in constant communication with the AFN and Health Canada in respect to this issue.

In May, when this first became known, what advice did you give Health Canada that they could do to help accommodate the situation that obviously came as a surprise to everyone?

**Dr. Barker:** We were concerned about the lack of nursing in the community and the delay in identifying the outbreak. We suspect that is linked to the rapid turnover of nurses that come in and go within 24 hours. Therefore, our first approach was to suggest an increase the number of permanent health care workers so that they recognize an outbreak much sooner.

With respect to antivirals, we were very concerned about the number of Medevacs. We suggested that antivirals be implemented much earlier in a more aggressive early-treatment approach in the community. However, we were told there was not sufficient scientific evidence to support that implementation.

**Senator Lang:** You mentioned planning and service, looking ahead in respect to the autumn. I share Senator Brazeau's concern. A committee will not fix this, even in the fall, I suspect.

**Le sénateur Brazeau :** Visiblement, la question est urgente et importante. Je crois que tous les Canadiens la prennent au sérieux. Ce matin, j'ai entendu qu'on recommande la création d'un groupe de travail; que certains, peut-être, ne sont pas d'accord avec la terminologie des préparatifs ou des stratégies mis en place; que, d'après vous, le gouvernement fédéral n'a pas donné suite convenablement aux recommandations formulées dans le sillage de la flambée du SRAS — nous parlons de responsabilités et de partage des compétences, ce qui est important; que, enfin, l'approche pancanadienne n'est pas souhaitable.

L'objectif le plus important n'est-il pas que les peuples autochtones aient accès, d'abord et avant tout, aux fournitures et aux traitements dont ils ont besoin, avant de parler des processus à mettre sur pied, ce qui prendrait plus de temps? Au lieu d'agir, nous nous empêtrons dans ces processus et beaucoup de discussions.

**Dr. Barker :** C'est ce que l'on craint toujours. Toutefois, je pense que vous conviendrez qu'il y a un processus à suivre si l'on veut que les choses changent. Malheureusement, ce processus est plutôt bureaucratique et lent, et c'est la raison pour laquelle nous demandons qu'il soit mis en branle avant l'automne.

**Le sénateur Lang :** Je tiens à ce que deux ou trois choses figurent dans le compte-rendu. Je ne sais pas comment fonctionnent les postes de soins infirmiers dans ces petites communautés. Je n'y suis jamais allé personnellement. Toutefois, je tiens d'abord à féliciter le personnel de terrain pour ce qu'il fait et pour la manière dont il s'y prend. Je suis préoccupé par l'apparente facilité avec laquelle on rejette toujours la responsabilité de beaucoup de choses sur autrui. Après coup, il est très facile de voir tous les défauts.

De votre témoignage je déduis que vous êtes en rapport constant avec l'Assemblée des Premières nations et Santé Canada sur cette question.

En mai, quand le fait a été révélé, quels conseils avez-vous donnés à Santé Canada pour que l'on puisse réagir à la situation qui a manifestement surpris tout le monde?

**Dr. Barker :** Nous étions préoccupés par le manque de soins infirmiers dans la communauté et par le temps qu'il a fallu pour identifier l'épidémie. D'après nous, cela s'expliquerait par la rotation rapide du personnel infirmier qui ne reste sur place que 24 heures. C'est pourquoi nous avons d'abord proposé d'accroître le nombre de travailleurs permanents de la santé pour permettre une identification beaucoup plus rapide d'une épidémie.

Pour ce qui concerne les antiviraux, nous étions très préoccupés par le nombre d'évacuations sanitaires. Nous avons proposé l'emploi d'antiviraux beaucoup plus tôt dans une stratégie de traitement précoce plus énergique appliquée à la communauté. Toutefois, on nous a dit que les fondements scientifiques de cette stratégie étaient insuffisants.

**Le sénateur Lang :** Vous avez parlé de planification et de service d'ici à l'automne. Je partage l'inquiétude du sénateur Brazeau. Un comité ne règlera pas ce problème, pas même à l'automne, je le crains.

What have you requested that Health Canada do to meet the situation that these people may face on a day-to-day basis? What can be improved?

**Dr. Barker:** Senator, I think the biggest success we could hope for is that funding to support the activities listed in Annex B be provided. We have all signed off on it; every Deputy Minister of Health from across the country has signed off on Annex B, and we have approved Annex B from all of our communities.

What we need is financing to support the activities listed. As you can see, there is a ton of activities that provinces are expected to take on. No province will undertake those activities if they do not have a commitment from the federal government that they can keep their receipts and be reimbursed afterwards.

**The Chair:** I have a quick question. In view of the fact this is possibly affecting First Nations more severely than other communities, it has to be a concern of the provinces and all of us. Unless these communities are put under quarantine, this disease could spread. We know that these people move around and with them the virus.

I can see why we have to focus on the First Nations, but I think all Canadians are concerned. Most of us travel on airplanes continually; and our exposure, as politicians, is most likely greater than most.

I sympathize with your concerns in dealing with the First Nations because that is why we are here this morning. Senator Carstairs suggested this hearing and I think it was the right move, but what I am trying to get through my mind is this must be as important to the provinces and their populations as it is to anyone.

To me, this is important right across the population. What is your reaction to that, Dr. Barker?

**Dr. Barker:** I think that is a very valid point. The one comment I would make to that is to reassure this group that as a healthy, wealthy group of gentlemen and ladies sitting around this table, the likelihood of you having a severe illness is minimal. We have noticed that mild cases in Canadians tend to be among our healthy and wealthy.

What we do not see is that First Nations, who generally represent a more impoverished group, are having the same reaction to the infection. We are suggesting that we need to identify at-risk populations. Given that, for the most part, First Nations communities are living in poverty, we feel that is what largely puts them at risk — just like the people who live in the Mexican slums.

**Senator Carstairs:** I was informed that the pandemic plan for Aboriginal communities provides \$3,000 for each community. If you live in any of those communities that you mentioned today — St. Theresa Point, Garden Hill — that would amount to taking a maximum of three people out of the community to have any discussions whatsoever.

Qu'avez-vous demandé à Santé Canada de faire dans cette situation qui peut affecter le quotidien des gens touchés? Qu'est-ce qui peut être amélioré?

**Dre Barker :** Notre plus grand espoir serait que les activités énumérées à l'Annexe B soient financées. Nous sommes tous d'accord; tous les sous-ministres de la santé de partout au pays ont avalisé l'Annexe B, et nous l'avons approuvée à partir de toutes nos communautés.

Nous avons besoin du financement des activités énumérées. Comme vous pouvez le voir, on s'attend à ce que les provinces se chargent d'une multitude d'activités. Aucune ne le fera si le gouvernement fédéral ne s'engage pas à lui consentir le soutien financier nécessaire.

**Le président :** J'ai une petite question à vous poser. Les Premières nations étant plus touchées que les autres communautés, nous devons tous, ainsi que les provinces, être inquiets. À moins de mettre en quarantaine ces communautés, la maladie pourrait se répandre. Nous connaissons la mobilité de ces gens et, par le fait même, celle du virus.

Je comprends pourquoi nous devons nous concentrer sur les Premières nations, mais je pense que tous les Canadiens sont concernés. La plupart d'entre nous voyageons sans cesse par avion; et nous sommes probablement plus exposés, en notre qualité de politiciens, que la plupart des gens.

Je partage vos inquiétudes pour les Premières nations. C'est la raison pour laquelle nous sommes ici ce matin. Le sénateur Carstairs a proposé la tenue de cette séance. Je crois que c'était une bonne idée. Je crois cependant qu'il nous faut bien comprendre que ce problème doit revêtir une importance tout aussi grande pour les provinces et leurs populations.

Pour moi, la situation est importante pour toute la population. Qu'en pensez-vous?

**Dre Barker :** Je pense que vous soulevez un très bon point. J'ajouterais à cela un mot pour rassurer votre groupe : la probabilité est minime que des personnes fortunées et en bonne santé telles que vous tombent gravement malades. Nous avons observé que, chez les Canadiens comme vous, on relève des cas plutôt légers.

La réaction constatée dans les Premières nations, en général moins bien nanties, est différente. D'après nous, il faut identifier les populations à risque. Comme, en majorité, les communautés des Premières nations vivent dans la pauvreté, nous estimons que c'est le facteur qui les expose le plus au risque — tout comme les habitants des bidonvilles du Mexique.

**Le sénateur Carstairs :** J'ai appris que le plan élaboré pour les communautés autochtones en cas de pandémie prévoyait 3 000 \$ pour chaque communauté. Dans tous les endroits dont vous avez parlé aujourd'hui — St. Theresa Point, Garden Hill —, cela équivaldrait à sortir au plus trois personnes de la communauté pour des discussions quelconques.

How are Aboriginal communities supposed to develop, within Annex B, the kind of pandemic planning that is necessary on \$3,000 per community?

**Dr. Barker:** We agree with you and that is an ongoing concern. The point behind *Annex B* is not that it necessarily needs funding just to First Nations communities, but it needs funding to facilitate greater partnership between regional health authorities and the provinces.

Frankly, if there was to be a widespread outbreak, we cannot expect that Ottawa will be able to service all 633 communities. It is absolutely essential that the regional health authorities and provinces have strong relationships to be able to service communities in a given outbreak.

Similarly, another challenge is that many of these communities have experienced epidemics of suicide, diabetes, and mental health issues. Asking chiefs to make this a priority is difficult when they are struggling with so many other priorities. It is incumbent upon us to ensure that they have the resources, partnerships and facilitated communications to ensure that community members are prepared.

**Senator Carstairs:** Dr. Allison McGeer, who was on the front line of the SARS epidemic and contacted SARS, has urged the implementation of a pilot program whereby Tamiflu would be used as a prophylactic.

Has there been any discussion with Aboriginal communities, in particular with the AFN, about using Tamiflu in this way to determine whether it might significantly reduce the number of cases within a community?

**Dr. Barker:** There has been a great deal of discussion, in particular in Ontario where we saw that early aggressive treatment was very effective in reducing the number of severe cases. Certainly, many chiefs came forward and said they would like to be able to identify people with chronic underlying conditions that make them more at risk to go on prophylaxis before they become sick. The chiefs are interested. Unfortunately, there are many other considerations, such as the side effects. Might we potentially cause a mutation within the virus? Might Tamiflu no longer work in the fall when we have a new outbreak? There are many other questions that need to be considered, but I agree that we need to look at prophylactic use as a sincere option.

**Senator Carstairs:** One of the real problems in communities like Garden Hill and St. Theresa Point, as you said, is that they do not have running water. The need for alcohol-based hand sanitizers became critical but they were not available in the community. As you indicated, Chief Harper had to drive out of the community to obtain hand sanitizers. Meanwhile, empty medevac planes were flying into the communities.

An issue was raised that concerned me greatly. There was some discussion about whether hand sanitizers should be made available because they are alcohol based.

Comment une communauté autochtone est-elle censée pouvoir élaborer, dans le cadre de l'Annexe B, le type de planification nécessaire en cas de pandémie en disposant de 3 000 \$ seulement?

**Dr. Barker :** Nous sommes d'accord avec vous et c'est la question que nous nous posons sans cesse. L'annexe B ne vise pas à obtenir des fonds pour les communautés des Premières nations uniquement, mais du financement pour faciliter un partenariat élargi entre les régies régionales de la santé et les provinces.

Pour parler franchement, si l'épidémie se propage, nous ne pouvons pas nous attendre à ce qu'Ottawa puisse desservir les 633 communautés. Il est indispensable que les autorités régionales et les provinces tissent des rapports solides pour pouvoir desservir les communautés en cas d'épidémie.

De même, une autre difficulté se pose : beaucoup de ces communautés ont connu des épidémies de suicides, de diabète et de maladie mentale. Il est difficile de demander aux chefs de faire du problème qui nous occupe une priorité alors qu'ils ont déjà tant de chats à fouetter. Il nous revient donc de nous assurer qu'ils ont les ressources, les partenariats et les moyens de communication pour préparer les membres de leur communauté.

**Le sénateur Carstairs :** La Dre Allison McGeer, qui était sur la première ligne de la lutte contre l'épidémie de SRAS et qui a contracté la maladie, a conseillé vivement la mise sur pied d'un programme pilote de prophylaxie utilisant le Tamiflu.

Y a-t-il eu des discussions avec les communautés autochtones, notamment avec l'Assemblée des Premières nations sur cette utilisation prophylactique du Tamiflu afin de déterminer si, de cette manière, on peut sensiblement réduire le nombre de cas dans la communauté?

**Dr. Barker :** Il y a eu beaucoup de discussions, en Ontario notamment, où nous avons constaté qu'un traitement précoce énergique réduisait très efficacement le nombre de cas graves. Certes, beaucoup de chefs ont affirmé qu'ils aimeraient identifier les personnes dont l'état pathologique chronique les expose à un plus grand risque, pour qu'elles reçoivent le traitement prophylactique. Les chefs sont intéressés. Malheureusement, il faut tenir compte de beaucoup d'autres facteurs, comme les effets secondaires. Risquons-nous de provoquer une mutation chez le virus? Se pourrait-il que le Tamiflu ne soit plus efficace à l'automne contre une nouvelle épidémie? Il faut envisager beaucoup d'autres questions, mais, j'en conviens, nous devons considérer la prophylaxie comme une option véritable.

**Le sénateur Carstairs :** L'un des gros problèmes de certaines communautés telles que Garden Hill et St. Theresa Point, comme vous l'avez dit, est l'absence d'eau courante. Le besoin de désinfectants à base d'alcool pour les mains est devenu impérieux, mais il n'y en avait pas dans la communauté. Comme vous l'avez mentionné, le chef Harper a dû prendre la route pour s'en procurer à l'extérieur de sa communauté. Entre-temps, les communautés recevaient des avions d'évacuation sanitaire qui étaient vides.

Quelque chose m'a beaucoup préoccupée. Des discussions ont porté sur l'à-propos de distribuer des désinfectants pour les mains parce qu'ils renfermaient de l'alcool.

**Dr. Barker:** I must say that I was equally devastated. I quickly pointed out that it is as easy to get a bottle of Lysol in these communities as anything else. If people think that Purell will be purchased so they can become intoxicated, then that is an outrageous leap to make. We heard that argument and that people were spending days discussing the pros and cons of a non-alcohol-based hand sanitizer versus an alcohol-based sanitizer because of the concerns about addictions in communities. It was absolutely outrageous.

**Senator Carstairs:** I have many other questions for the second round, if I may.

**Senator Stratton:** I will follow Senator Carstairs line of questions. I had the good fortune, if you want to call it that, of having a mother-in-law who was a public health nurse on northern reserves for years. I had the experience of visiting most of these communities. I can understand fully the problems that these communities face today.

I will relate anecdotal evidence of Southern Manitoba. I take French language training at St. Boniface College. My French professor looks after special education children in Southern Manitoba communities and small villages. I asked her what the incidence of H1N1 was in the francophone school division and she said that there were very few cases. She explained that in the francophone school divisions, the children wash their hands as soon as they enter the school at nine o'clock in the morning. They wash their hands when they go to recess and when they return. At lunch, they wash their hands and when they come back from lunch, they wash their hands. They wash their hands before leaving for the day. I am not saying that is the complete solution to the problem, but it is part of the procedure in the francophone school divisions. Is that happening in schools in Northern Manitoba? If not, why not?

**Dr. Barker:** I am not familiar with whether schools are following that routine. Senator, I think that is a good idea, but I have to ask whether the schools have running water.

**Senator Stratton:** I have been in many schools up North, and they have running water. I would be surprised to learn that they did not have it, at least in any of the schools that I have seen.

**Dr. Barker:** I have been to a few schools that do not have running water. I agree that it is a terrific public health measure.

**Senator Stratton:** It accomplishes two things. It teaches the children how critical hand washing is to health, because young children can be walking plagues. I have six grandchildren and know about all the germs they might pick up from other children at school. Surely, we have to try to take the simple measure of keeping those kids' hands as clean as possible.

**Dr. Barker:** I agree. As well, it highlights another point: Collectively, we are responsible for recognizing the roles that we can play. It is not simply up to the nurses and doctors but up to

**Dre Barker :** Je dois vous avouer que cela m'a aussi donné un coup terrible. J'ai rapidement fait valoir qu'il était aussi facile de se procurer du Lysol dans ces communautés que n'importe quoi d'autre. On dépasse les bornes quand on laisse entendre que des personnes achèteront du Purell pour s'enivrer. J'ai entendu cette allégation et j'ai également entendu dire que l'on passait des journées à discuter des avantages d'un désinfectant non alcoolisé en raison des problèmes d'intoxication dans les communautés. C'était absolument scandaleux.

**Le sénateur Carstairs :** J'ai beaucoup d'autres questions pour la seconde intervention, si je peux.

**Le sénateur Stratton :** Je poursuivrai dans la même veine que le sénateur Carstairs. J'ai eu la chance que ma belle-mère soit une infirmière affectée aux réserves du Nord pendant des années. J'ai visité la plupart de ces communautés. Je suis en mesure de comprendre entièrement les problèmes qu'elles affrontent aujourd'hui.

Je peux vous parler d'une situation qui a été portée à ma connaissance dans le sud du Manitoba. Je prends des leçons de français au Collège St. Boniface. Mon professeur s'occupe d'enfants recevant une éducation spécialisée dans les communautés et les petits villages du sud du Manitoba. Je lui ai demandé quelle était l'incidence de la grippe H1N1 dans les districts scolaires francophones. Elle m'a répondu que les cas étaient très peu nombreux. Elle m'a expliqué que les enfants se lavent les mains dès leur arrivée à l'école, à 9 heures, puis avant la récréation, puis au retour de la récréation. À l'heure du dîner, ils se relavent les mains, puis encore, au retour du dîner. Ils se lavent à nouveau avant de quitter l'école. Je ne prétends pas que c'est la solution complète au problème, mais c'est la méthode adoptée dans les commissions scolaires francophones. Est-ce la même chose dans les écoles du Nord du Manitoba? Sinon, pourquoi pas?

**Dre Barker :** Je ne sais pas si les écoles ont adopté cette marche à suivre. C'est une bonne idée, je pense, mais il faudrait se demander si les écoles disposent de l'eau courante.

**Le sénateur Stratton :** J'ai visité beaucoup d'écoles dans le Nord, et elles ont l'eau courante. Je serais surpris du contraire, du moins dans le cas des écoles que j'ai visitées.

**Dre Barker :** J'ai visité quelques écoles sans eau courante. J'en conviens, c'est une mesure formidable pour la santé publique.

**Le sénateur Stratton :** Elle atteint deux objectifs. Elle enseigne également aux enfants à quel point le lavage des mains est bon pour la santé, parce que les jeunes enfants sont des réservoirs mobiles de microbes. J'ai six petits-enfants et je connais tous les germes qu'ils peuvent contracter au contact des autres écoliers. Nous pouvons assurément essayer d'appliquer cette mesure si simple qui consiste à garder les mains des enfants aussi propres que possible.

**Dre Barker :** Je suis d'accord. En outre, cela met en évidence une autre vérité : collectivement, nous sommes chargés de reconnaître des rôles que nous pouvons jouer. Il n'incombe pas

leadership, schools and even the grocery store manager to ensure that he is stocking nutritious food. Everyone has a role in this issue.

**Senator Dyck:** Thank you for your clear presentation, Dr. Barker. My question is about the age of the people who have contracted the disease. You were saying that two-thirds are on mechanical ventilation and that chronic disease and social determinants are playing a role. I assume that the people who have been affected most seriously are adults. Is that the case?

**Dr. Barker:** They are young adults and older youth.

**Senator Dyck:** In general, the virus seems to have targeted people that are 5 years to 24 years of age. As you well know, 50 per cent of the Aboriginal population is 24 years old and younger. Does this demographic add a greater emphasis to the need to put plans in place?

**Dr. Barker:** Absolutely, yes. That is a very good point.

**Senator Dyck:** Presumably that age group is the healthiest in a population.

**Dr. Barker:** One would presume so, but there are other reasons that a virus would cause more severe symptoms. It can occur when an immune system is not well nourished and overreacts to certain infections, causing greater damage to lungs and so on.

**Senator Dyck:** How do we identify the most vulnerable, which seems to be the younger-aged group? Perhaps developing a program for use in the school system might help to control the spread of infection there but not necessarily at home. You said that there are 633 First Nations across Canada. Do we have any way of knowing which of these communities would be most vulnerable?

**Dr. Barker:** The hope is that once we have a vaccine, we will target Canadians at large, beginning with those who are under 40 years of age and children, as well as all Aboriginal Canadians. Our hope is that before we see the next major flu, we will have that vaccine in place for everyone.

**Senator Dyck:** That would include all 633 First Nations.

**Dr. Barker:** Yes. I do not think we would try to figure out which one over which other. That would be tricky.

**Senator Sibbeston:** Dr. Barker, apart from the poverty that exists amongst Aboriginal people, do have any information as to whether the fact that they may be less immune to viruses like H1N1 plays a part in Aboriginal people being more vulnerable to this sickness?

seulement aux infirmières et aux médecins, mais également aux élites, aux écoles et même au gérant de l'épicerie, qui doit s'assurer d'offrir des aliments nourrissants. Nous avons tous un rôle à jouer à cet égard.

**Le sénateur Dyck :** Merci, docteur Barker, de la clarté de votre présentation. Ma question porte sur l'âge des personnes qui ont contracté la maladie. Vous avez dit que les deux tiers étaient branchées sur la ventilation artificielle et que les maladies chroniques ainsi que les déterminants sociaux jouent un rôle important. Je suppose que les victimes les plus touchées étaient des adultes. Est-ce le cas?

**Dre Barker :** Il s'agit de jeunes adultes et d'enfants plus âgés.

**Le sénateur Dyck :** En général, le virus semble s'attaquer à des personnes âgées entre 5 et 24 ans. Comme vous le savez sans doute, la moitié de la population autochtone est âgée de 24 ans ou moins. Est-ce que ce facteur démographique vient ajouter à l'urgence de mettre en place des plans d'intervention?

**Dre Barker :** Oui, absolument. Vous avez entièrement raison.

**Le sénateur Dyck :** En principe, ce devrait être le groupe d'âge le plus en santé au sein d'une population.

**Dre Barker :** C'est ce qu'on pourrait croire, mais d'autres facteurs peuvent entraîner de graves symptômes chez les personnes atteintes du virus. C'est le cas notamment lorsque le système immunitaire du patient est mal nourri et qu'il répond de façon excessive à certaines infections, pouvant ainsi causer des dommages importants aux poumons.

**Le sénateur Dyck :** Comment pouvons-nous reconnaître les personnes les plus à risque? La maladie semble surtout toucher les jeunes. Peut-être qu'un programme à l'intention du système scolaire contribuerait à maîtriser la dissémination de la maladie dans les écoles, mais pas nécessairement à la maison. Vous nous avez dit qu'il y avait 633 Premières nations au Canada. Y a-t-il un moyen de savoir lesquelles de ces communautés seraient les plus vulnérables?

**Dre Barker :** Ce que nous espérons faire une fois un vaccin mis au point, c'est de vacciner l'ensemble de la population canadienne, en commençant par les personnes âgées de moins de 40 ans et les enfants, y compris les Canadiens autochtones. Nous espérons pouvoir procéder à une campagne de vaccination majeure avant l'éclosion d'un nouveau virus de la grippe.

**Le sénateur Dyck :** Et les 633 Premières nations seraient visées par cette initiative.

**Dre Barker :** Oui, je ne crois pas qu'il serait réaliste de tenter d'en cibler une plus qu'une autre. Cela pourrait être risqué.

**Le sénateur Sibbeston :** Docteur Barker, mis à part la pauvreté qui sévit chez les peuples autochtones, est-ce que d'autres facteurs les rendent moins immunisés contre des virus comme celui du H1N1?

Historically, we know that diseases have ravaged Aboriginal people since their first contact with Europeans. Is there any information to suggest that Aboriginal people are perhaps more vulnerable to these diseases than other people?

**Dr. Barker:** That is a very good question and one that was raised during our meetings. First, we know that the immune response of First Nations and Inuit people to tuberculosis is completely different to the immune response of non-Aboriginal Canadians.

We also know that the Public Health Agency of Canada has been focusing on H5N1, anticipating we would be looking at chickens from China rather than pigs from Mexico as the cause of the outbreak. Within that, the agency specified that they really did want to ensure they had done studies on serum from First Nations to ensure that their response to the vaccine and to the virus was similar. Of course, our concern is that the vaccine may not actually work on First Nations or may be less effective on First Nations communities because of the way in which the immune system is stimulated.

Now that we are focusing on H1N1 and not H5N1, we hope we will be looking at another opportunity for funding for such studies. You are absolutely right; it is necessary to look at that.

**Senator Lovelace Nicholas:** Do you think the pandemic would have gone as far as it did if the government and INAC had done their jobs, such as ensuring there is running water and proper housing?

**Dr. Barker:** I think we would have seen a very different situation if First Nations had proper housing without overcrowded conditions, with running water and proper food security. I think we would have seen a very different situation.

**Senator Lovelace Nicholas:** They are responsible for essential services in First Nations communities. Why do you think there was a gap in this type of situation? Not every community was as bad as Manitoba and remote places. Why do you think there was such a gap?

**Dr. Barker:** I think it was just unlucky that communities in Manitoba were struck. If the virus had reached any other location that had similar demographics and similar social determinants, it would have behaved in a similar way.

I think this is a major wakeup call and I hope that Canadians will recognize the need to address the underlying social determinants of health if we are to make any progress in First Nations communities.

**Senator Lovelace Nicholas:** I have noticed that health care in general has diminished in First Nations. What was covered previously is not covered now. I would like you to explain, if you can, who is responsible for that.

L'histoire nous a appris que des maladies avaient ravagé les peuples autochtones à partir de leur premier contact avec les Européens. Est-ce que des données nous indiquent que les peuples autochtones sont peut-être plus vulnérables que d'autres face à ces maladies?

**Dre Barker :** C'est une excellente question. Elle a d'ailleurs été soulevée lors de nos réunions. D'abord, nous savons que la réponse immunitaire des peuples des Premières nations et des peuples inuits face à la tuberculose est complètement différente de celle des Canadiens non autochtones.

Nous savons également que l'Agence de la santé publique du Canada concentrait ses recherches sur le H5N1, prévoyant que des poulets de la Chine seraient à l'origine de l'écllosion, plutôt que des porcs du Mexique. Dans ce contexte, l'agence a précisé qu'elle tenait d'abord à effectuer des tests sérologiques sur des sujets issus des Premières nations pour s'assurer que leur réaction au vaccin et leur réaction au virus étaient semblables. Évidemment, notre crainte est que le vaccin ne soit pas efficace, ou qu'il le soit moins, pour les peuples des Premières nations, en raison de la façon dont leur système immunitaire est stimulé.

Maintenant que nous concentrons nos études sur le H1N1 et non plus sur le H5N1, nous espérons pouvoir trouver un autre moyen pour financer nos recherches. Vous avez absolument raison, il est essentiel d'examiner la question.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Croyez-vous que la pandémie aurait pris de telles proportions si le gouvernement et le MAINC avaient fait leur travail, comme s'assurer de fournir de l'eau potable et des logements décentes?

**Dre Barker :** Je pense que la situation aurait été tout autre si les peuples des Premières nations avaient eu des logements décentes et non surpeuplés à leur disposition et s'ils avaient pu compter sur des sources d'eau potable et une véritable sécurité alimentaire. Les résultats n'auraient sans doute pas été les mêmes.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Ils sont responsables des services essentiels dans les communautés des Premières nations. Pourquoi, selon vous, y a-t-il eu un tel écart entre les différentes communautés? C'est au Manitoba et dans les endroits isolés qu'on a été le plus durement touché. À votre avis, pourquoi l'écart a-t-il été aussi marqué?

**Dre Barker :** Je crois que c'est tout simplement un coup de malchance si les communautés manitobaines ont été plus durement touchées. Si le virus avait été introduit dans une autre collectivité présentant le même profil démographique et les mêmes déterminants sociaux, la situation n'aurait pas été différente.

Je crois que cela a été un véritable coup de fouet. J'espère que les Canadiens reconnaîtront maintenant l'importance de se pencher sur les déterminants sociaux sous-jacents de la santé pour améliorer la condition des communautés des Premières nations.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** J'ai constaté que moins de services de santé étaient offerts en général chez les Premières nations. Les soins autrefois couverts ne le sont plus aujourd'hui. J'aimerais que vous nous expliquiez, si vous le pouvez, qui est responsable de cette situation.

**Dr. Barker:** That is a very complex question. However, I would say that every one of us who has the power to elect our government is responsible.

**Senator Peterson:** Thank you, doctor, for your presentation. It is my understanding that there is not enough vaccine to immunize the Canadian population; in fact, it will be available in batches. As a result, the Public Health Agency of Canada is preparing a priority list. Is that list completed and have you seen it?

**Dr. Barker:** No, we have not seen it and they are busy preparing it.

**Senator Peterson:** How long will they be preparing it?

**Dr. Barker:** I have no idea, but we hope it will be on the agenda this Friday, when we will be meeting with them to discuss rural and remote communities.

**Senator Campbell:** Thank you very much for appearing today. I find myself looking at this and saying, "We have what we have; this is where we are right now. What will we do?"

I do not see a task force as an answer. We have a situation on our hands where we have an emerging emergency in First Nations and, by the time we get around to a task force, it will be fall before they even figure out who should be on said task force.

You have > Annex B and everyone has signed off. There is \$1 billion floating around somewhere for something to do with the pandemic. What is the holdup for us getting resources? When I talk about resources, I am talking nurses and, as Senator Stratton said, the basics. I am talking about just having tissues and all that type of stuff.

How do we get this going? This will certainly not be the last we see of this on First Nations, or in other isolated communities. How do we get this moving?

**Dr. Barker:** The \$1 billion is already gone; \$657 million went to the Canadian Food Inspection Agency to monitor chickens with H5N1; the remaining \$350 million has been allocated and spent. Part of our concern is that part of those dollars was spent in developing Annex B but there is no money left to implement it.

**Senator Campbell:** Who should we be talking to about getting more money? I will read from Annex B under the First Nations responsibilities. I believe Senator Carstairs brought it up. It is on page 11:

... First Nations leadership and health care providers are responsible for the following:

**Dr. Barker :** C'est une question très complexe. Toutefois, je vous dirais que chacun d'entre nous qui a le pouvoir d'élire notre gouvernement porte cette responsabilité.

**Le sénateur Peterson :** Merci, docteur, pour votre exposé. Si je ne m'abuse, nous n'avons pas suffisamment de doses du vaccin pour immuniser l'ensemble de la population canadienne; en fait, le vaccin sera disponible par lots. L'Agence de la santé publique du Canada s'affaire donc à établir une liste de priorité. Est-ce que cette liste est terminée? L'avez-vous consultée?

**Dr. Barker :** Non, nous ne l'avons pas vue et l'agence continue d'y travailler.

**Le sénateur Peterson :** Combien lui faudra-t-il de temps pour la terminer?

**Dr. Barker :** Je n'en ai aucune idée, mais nous espérons aborder la question à notre réunion de vendredi, lors de laquelle nous devons rencontrer les représentants de l'agence afin de discuter des communautés rurales et éloignées.

**Le sénateur Campbell :** Merci beaucoup d'être venue témoigner devant nous aujourd'hui. Face à tout cela, je ne peux m'empêcher de me demander ce que l'on peut faire dans l'état actuel des choses.

Je ne crois pas qu'un groupe de travail soit la solution. Il faut intervenir d'urgence si on veut remédier à la situation qui frappe les Premières nations en ce moment, et le seul fait de décider qui devrait faire partie de ce groupe de travail nous amènerait à l'automne.

Tout le monde adhère à l'Annexe B que vous avez présentée. Il y a 1 milliard de dollars réservés quelque part pour traiter de la pandémie. Qu'est-ce qui nous retient d'aller chercher des ressources? Et quand je parle de ressources, je fais référence aux infirmières et aux articles de base, comme l'a dit le sénateur Stratton. Je veux dire fournir des mouchoirs et ce genre de choses.

Comment pouvons-nous lancer le bal? Ce n'est certainement pas la dernière fois que nous assistons à une telle situation dans les communautés des Premières nations ou dans d'autres collectivités isolées. Que devons-nous faire pour aller de l'avant?

**Dr. Barker :** Cet argent est déjà parti; 657 millions de dollars sont allés à l'Agence canadienne d'inspection des aliments afin d'étudier des poulets porteurs du H5N1; les autres 350 millions de dollars ont été alloués et dépensés. Ce qui nous inquiète un peu, c'est qu'une partie de cet argent a servi à l'élaboration de l'Annexe B, mais il ne reste plus de fonds pour mettre en œuvre cette dernière.

**Le sénateur Campbell :** À qui devrait-on s'adresser pour obtenir plus d'argent? Je vais lire un extrait de l'Annexe B à propos des responsabilités des Premières nations. Je crois que le sénateur Carstairs en a fait mention. C'est à la page 11 :

[...] au sein des collectivités des Premières nations [...] les dirigeants communautaires et les fournisseurs de services de santé ont la responsabilité de :

Developing, testing and regularly updating a community influenza pandemic plan in collaboration with the appropriate partners and stakeholders.

It seems to me this is not a tough thing to do. These communities look very much alike and they have many of the same problems. Why are not all of the providers getting together? Why can that not be done? You cannot do it for \$3,000 when you have to fly in and out of these remote communities.

All of these communities have commonalities. I do not know why the communities could not be brought together in one spot and develop a plan. Once they have the plan, they could lay down all of the resources and get those resources to where they are needed most. I do not understand the issue. Why does this happen?

**Dr. Barker:** We do not understand, either.

**Senator Campbell:** Who is responsible? I hate the term "responsible" but who has the task of taking care of this problem?

**Dr. Barker:** The First Nation and Inuit Health Branch is responsible for ensuring pandemic plans are in place for First Nations communities. Indian and Northern Affairs Canada is responsible for ensuring that emergency preparedness plans are in place. There are overlapping roles and responsibilities that require financial resources that may not be available.

**Senator Watt:** Welcome, Dr. Barker. I might be a little bit different from the rest of the senators. I will not focus so much on the disease itself but on the condition of the communities.

Does the AFN have an inventory of all the communities right across the country in terms of the condition of the communities?

**Dr. Barker:** What would be on that inventory list?

**Senator Watt:** The list could include quality of water, the quality of communities, housing issues, overcrowding and available health services. It is the information necessary to have a community function properly. Do we have an information inventory that has been prepared and brought up to date? Who has that information? Is it the Department of Indian and Northern Affairs or the Assembly of First Nations?

**Dr. Barker:** The Department of Indian and Northern Affairs would keep a lot of the information. However, it would be in silos. The person responsible for water would have one bit and the person responsible for housing would have another bit and as a result, no one person could give you a total picture of what every community looks like.

Développer, tester et actualiser régulièrement les plans communautaires de lutte contre la pandémie d'influenza, en collaboration avec les partenaires et intervenants appropriés.

Cela me paraît assez simple. Ces communautés ont beaucoup en commun et éprouvent souvent les mêmes problèmes. Pourquoi tous les fournisseurs ne font-ils pas front commun? Pourquoi ne pas fonctionner de cette façon? Quand il faut constamment emprunter la voie des airs pour se rendre dans ces communautés éloignées et en revenir, 3000 \$, ce n'est pas suffisant.

Toutes ces communautés ont des traits communs. Je ne vois pas pourquoi elles ne pourraient se réunir pour élaborer un plan d'action. Une fois le plan établi, elles pourraient déterminer de quelles ressources elles disposent et allouer ces ressources en fonction des besoins les plus pressants. Je ne comprends pas où est le problème. Pourquoi les choses se passent-elles ainsi?

**Dre Barker :** Nous ne comprenons pas non plus.

**Le sénateur Campbell :** Qui est responsable? Je n'aime pas du tout le terme « responsable », mais à qui revient la tâche de remédier à ce problème?

**Dr. Barker :** C'est à la Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits que revient la tâche d'assurer la mise en place de plans d'intervention en cas de pandémie pour les communautés des Premières nations. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est quant à lui responsable de la mise en place de plans de préparation aux situations d'urgence. Ce sont des rôles et des responsabilités qui se rejoignent et qui nécessitent des ressources financières n'étant peut-être pas disponibles.

**Le sénateur Watt :** Bienvenue, docteur Barker. Je tiendrai des propos quelque peu différents de ceux des autres sénateurs. Mes questions ne porteront pas tellement sur la maladie elle-même, mais sur les conditions dans lesquelles vivent les communautés.

Est-ce que l'Assemblée des Premières Nations détient un répertoire de toutes les communautés du pays nous informant des conditions de vie de ces dernières?

**Dr. Barker :** Quelles informations pourrait contenir cette liste?

**Le sénateur Watt :** La liste pourrait faire état de la qualité de l'eau, de la qualité de vie au sein des communautés, des problèmes de logement, des problèmes de surpeuplement et des services de santé offerts. Ce sont des renseignements nécessaires pour assurer le bon fonctionnement d'une communauté. Est-ce qu'une base de données a été élaborée et tenue à jour? Qui détient cette information? Est-ce le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ou l'Assemblée des Premières Nations?

**Dr. Barker :** Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien recueille beaucoup de renseignements de ce genre. Toutefois, ces données sont compilées séparément. La personne responsable de l'eau en détient une partie, la personne responsable du logement en détient une autre, et ainsi de suite. Personne ne peut donc vraiment broser un tableau complet de la situation dans chacune des communautés.

**Senator Watt:** Unless we have a clear idea of what exists in the community itself, this disease, which seems to be warming up, will not improve until we focus on community requirements.

What are we doing here? This is my question. We talk a lot about the disease, but we cannot do anything about the disease unless we have a clean community. That is a big part of it.

At some point, this committee will have to make recommendations to the government. The only thing I can think of is to get the military involved because of the urgency. The virus will spread in those communities. Some of my colleagues have indicated, especially the chair of the committee that it will spread not only within the community itself but it will spread on the outskirts into Aboriginal communities and non-Aboriginal communities.

**Dr. Barker:** We will all be competing for very few ventilators.

**Senator Watt:** Exactly.

We talk about people on-reserve. What about the people off-reserve? Some communities are even worse off than the reserves. We need to have that report. Maybe it already exists. With all of this information, this committee must make a decision or a recommendation. We cannot handle it ourselves anymore. It is too big. It will get bigger and bigger.

**Senator Hubley:** A small paragraph in Annex B refers to ethics. It states, "There are a variety of ethical principles that guide decision making during any emergency, including an influenza pandemic."

Does having that paragraph give some protection to our First Nations' communities? Does it bring their conditions to the forefront if we have a plan indicating that we must treat those communities hardest hit during a pandemic? What is your opinion on the ethical principles involved?

**Dr. Barker:** We felt it was important to include something in the area of ethics. We went across the country speaking to First Nations' communities about pandemic preparedness and use of antivirals.

For example, if elders in the community were not on the Public Health Agency of Canada's list of priority groups in the discussion around decision making, what flexibility might exist within a community who value their elders tremendously to make that decision for themselves? Another issue was around the use of traditional medicine — that its use be respected and ethics around the respect of permitting the use of traditional medicines.

**Le sénateur Watt :** À moins d'avoir une idée claire de ce qui se passe dans les communautés touchées, nous n'arriverons pas à éradiquer cette maladie, qui semble progresser. Pour y arriver, nous devons concentrer nos efforts sur les besoins des communautés.

Que faisons-nous au juste? C'est ce que je voudrais savoir. Nous parlons beaucoup de la maladie, mais nous ne pourrions rien contre elle si nous ne voyons pas à l'hygiène des communautés. C'est un élément important de l'équation.

Notre comité devra tôt ou tard formuler des recommandations au gouvernement. La seule solution que je peux voir en ce moment, c'est de recourir à nos forces militaires, vu l'urgence de la situation. Le virus va se répandre dans ces communautés. Certains de mes collègues, notamment le président du comité, ont déjà mentionné que le virus ne se répandra pas seulement au sein des communautés touchées, mais aussi dans les communautés autochtones et non autochtones en périphérie.

**Dr. Barker :** Nous allons nous arracher le peu de ressources dont on dispose.

**Le sénateur Watt :** Exactement.

Nous avons parlé des personnes qui vivent dans les réserves. Qu'en est-il de celles qui vivent à l'extérieur des réserves? Dans certaines communautés, la situation est encore pire que dans les réserves. Nous avons besoin d'un rapport de ce genre. Peut-être en existe-t-il déjà un. Le comité doit s'appuyer sur toute cette information pour prendre une décision ou formuler une recommandation. Nous ne pouvons plus espérer régler le problème par nous-mêmes, car il est devenu trop important, et il n'a pas fini de prendre de l'ampleur.

**Le sénateur Hubley :** Un court paragraphe de l'Annexe B parle de l'éthique. Il se lit comme suit : « Il y a toute une série de principes éthiques qui guident les décisions prises au cours d'une urgence, y compris les pandémies d'influenza. »

Est-ce que l'inclusion de ce paragraphe vise d'une certaine façon à protéger nos communautés des Premières nations? Est-ce que cela nous permet de mettre leurs conditions à l'avant-plan si nous avons un plan qui préconise le traitement des communautés les plus durement touchées en cas de pandémie? Que pensez-vous des principes éthiques en cause?

**Dr. Barker :** Nous avons cru qu'il était important d'aborder la question de l'éthique. Nous avons parcouru le pays pour discuter des plans de préparation en cas de pandémie et de l'utilisation d'antiviraux avec les communautés des Premières nations.

Par exemple, si les aînés d'une communauté ne figuraient pas sur la liste de priorité de l'Agence de la santé publique du Canada, de quelle latitude bénéficierait une communauté qui voue une grande admiration à ses aînés pour prendre elle-même la décision de les faire traiter? Il a aussi été question de l'utilisation de la médecine traditionnelle. On veut que soit respectée l'utilisation de la médecine traditionnelle et qu'on applique des principes éthiques pour respecter l'utilisation des méthodes de guérison traditionnelles.

Different ethical issues come out of pandemic planning. We wanted to ensure it was included.

**Senator Carstairs:** My question has to do with vaccines. There has been some talk that first availability of vaccines would be to Aboriginal communities. Is there such a commitment?

**Dr. Barker:** This is not a commitment yet; it is a draft in progress. It is important to remember that even once it is written down that Aboriginal people will be getting vaccines first, I would be delighted to see the logistics involved in that.

We saw the delays in getting essential supplies to one community. What will happen when we are trying to get vaccines to 633 communities? The support and logistics will be as important as any commitment to vaccination of a priority population.

**Senator Lang:** I want to follow up on Senator Watt's observation about the inventory in these communities. I am not familiar with Northern Manitoba. I have not been there. Have you been to all of the communities in Northern Manitoba?

**Dr. Barker:** I have not been to all of the communities, but I have been to several of them.

**Senator Lang:** It troubles me with the broad statements made that there are many schools without running water. I would like verification of that statement. In deference to us, it sounds as though there is not a water truck or well or any infrastructure in all of Northern Manitoba. Frankly, I do not believe that statement. It is important that we find out how many communities do not have trucked water, piped water or well water.

**Dr. Barker:** I certainly did not mean to suggest that none of the schools have water; however, some of the schools I have visited do not.

**Senator Lang:** I think the committee should have that information.

**The Chair:** We will try to get that information.

**Senator Dyck:** Which communities are most vulnerable? You said you needed to identify at-risk communities. That type of information is critical. It could be that the affected communities are the most overcrowded communities without clean drinking water. We must have that information; it is critical to the control of the disease.

We need to know the magnitude of the problems across the country with respect to clean drinking water and overcrowding.

**Dr. Barker:** Senator, to build on what you are saying, we also have to recognize that this is a new virus. We are still learning who is at risk and what characteristics put an individual or a community at increased risk.

Diverses questions d'ordre éthique ressortent du plan de lutte contre la pandémie. Nous voulions nous assurer d'en tenir compte.

**Le sénateur Carstairs :** Ma question porte sur les vaccins. On dit que les communautés autochtones seraient les premières à les recevoir. A-t-on pris un tel engagement?

**Dre Barker :** Ce n'est pas encore un engagement; c'est en cours d'élaboration. Et même une fois qu'il sera écrit noir sur blanc que les peuples autochtones recevront les vaccins en premier, je serai curieuse de voir les aspects logistiques de cette décision.

S'il y a eu des retards dans l'envoi de fournitures essentielles pour une seule communauté, qu'arrivera-t-il quand nous voudrions envoyer des vaccins à 633 communautés? Le soutien et la logistique seront tout aussi importants que dans le cas d'un engagement à vacciner une population considérée comme prioritaire.

**Le sénateur Lang :** J'aimerais revenir sur l'observation du sénateur Watt à propos d'un inventaire dans les communautés. Je ne connais pas la région du Nord du Manitoba, car je n'y suis jamais allé. Vous êtes-vous rendue dans toutes les communautés de cette région?

**Dre Barker :** Non, mais j'en ai visité plusieurs.

**Le sénateur Lang :** L'affirmation répandue selon laquelle il y a beaucoup d'écoles sans eau courante m'inquiète. J'aimerais que l'on vérifie cette affirmation. C'est comme s'il n'y avait ni citerne, ni puits, ni aucune infrastructure dans tout le Nord du Manitoba. Bien franchement, je doute que ce soit vrai. Il est important que nous sachions combien de communautés n'ont pas accès à l'eau transportée par camion-citerne, à l'eau sous conduite ou à l'eau de puits.

**Dr. Barker :** Loin de moi l'idée de laisser entendre qu'aucune école n'a d'eau courante; toutefois, certaines écoles que j'ai visitées n'en ont pas.

**Le sénateur Lang :** Je pense que le comité devrait avoir cette information.

**Le président :** Nous allons essayer de l'obtenir.

**Le sénateur Dyck :** Quelles sont les communautés les plus vulnérables? Vous avez affirmé devoir déterminer les communautés à risque. Cette information est essentielle. Les plus touchées sont peut-être les communautés les plus surpeuplées et celles qui n'ont pas accès à l'eau potable. Il est essentiel que nous obtenions cette information afin de lutter contre le virus.

Il nous faut connaître l'ampleur des problèmes dans l'ensemble du pays en ce qui concerne l'eau potable et la surpopulation.

**Dr. Barker :** Je me permets d'ajouter qu'il nous faut comprendre qu'il s'agit d'un nouveau virus. Nous tentons toujours de déterminer qui sont les personnes à risque et ce qui fait qu'une personne ou une communauté court un risque accru.

It has been a difficult situation for health care professionals to make difficult decisions in the absence of valid information. Hopefully, with more data and more evaluation over the summer, we will be better able to describe those at-risk populations.

**The Chair:** Dr. Barker, the chickens are coming home to roost and the lights are going on. This is about all Canadians. It is not a partisan issue. Government after government — provincial and federal — have watched this situation deteriorate. It also includes Aboriginal politics.

Unless we do something different, we will continue to have the same results. We have to do something on First Nations reserves and off-reserve. If we do not, we will have more of these situations. You can blame everyone, but you should not point any fingers. We have created a horror story for First Nations people for the last hundred or more years.

It is time for the AFN and every group — governments, oppositions, whoever — to start working together and to make a difference in the quality of life for our First Nations people. Otherwise, it will victimize all of us.

I want to thank you for being here this morning and for being straightforward and candid. As you point out, we are the healthy and the wealthy. It is up to us to do something.

We now have with us representatives from the federal government to discuss the situation regarding the spread of H1N1 on the reserves in First Nations communities. Ms. Anne-Marie Robinson is the Assistant Deputy Minister, First Nations and Inuit Health Branch. I would presume you have a presentation to make to the committee, Ms. Robinson.

**Anne-Marie Robinson, Assistant Deputy Minister, First Nations and Inuit Health Branch, Health Canada:** Good morning, honourable chair and senators. I would like to take the opportunity to introduce my colleagues. Dr. Danielle Grondin is the Acting Assistant Deputy Minister, Infectious Disease and Emergency Preparedness Branch. She is here on behalf of the Public Health Agency of Canada. As well, Shelagh Jane Woods is the Director General, Primary Health and Public Health Directorate, First Nations and Inuit Health Branch; and Michelle Kovacevic is the Director General, Strategic Policy, First Nations and Inuit Health Branch. The latter two individuals are from the First Nations and Inuit Health Branch at Health Canada.

I will be providing you with an outline of roles and responsibilities of Health Canada in supporting influenza pandemic preparedness and response in on-reserve First Nations communities.

C'est très difficile pour les professionnels de la santé de prendre des décisions délicates sans information valable. Nous espérons que grâce aux données supplémentaires et aux résultats des évaluations que nous obtiendrons au cours de l'été, nous serons mieux en mesure d'identifier les populations à risque.

**Le président :** Docteur Barker, nous récoltons ce que nous avons semé et il y a lieu de s'alarmer. Cela concerne tous les Canadiens; ce n'est pas une question partisane. Tous les gouvernements provinciaux et fédéraux qui se sont succédé ont laissé la situation se détériorer et il en a été de même pour les politiques visant les Autochtones.

Si nous n'agissons pas différemment, rien ne changera. Il nous faut intervenir dans les réserves et à l'extérieur des réserves des Premières nations, à défaut de quoi la crise va s'aggraver. On peut blâmer tout le monde, mais on ne doit pointer personne du doigt. Depuis plus de 100 ans, nous plaçons les Premières nations dans une horrible situation.

Il est temps que l'APN et tous les groupes — les gouvernements, les partis de l'opposition ou qui que ce soit d'autre — unissent leurs efforts pour améliorer la qualité de vie de nos Premières nations. Autrement, nous serons tous des victimes.

Je tiens à vous remercier de votre présence ce matin et de votre témoignage franc et direct. Comme vous l'avez souligné, nous sommes riches et bien portants. C'est à nous d'intervenir.

Nous accueillons maintenant des représentants du gouvernement fédéral afin de discuter de la situation relative à la propagation du virus H1N1 dans les réserves des communautés des Premières nations. Mme Anne-Marie Robinson est sous-ministre adjointe à la Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits. Je présume que vous allez faire une déclaration d'ouverture, madame Robinson.

**Anne-Marie Robinson, sous-ministre adjointe, Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits, Santé Canada :** Bonjour, monsieur le président, mesdames et messieurs les sénateurs. J'aimerais profiter de l'occasion pour vous présenter mes collègues : Dre Danielle Grondin, sous-ministre adjointe intérimaire, Direction générale des maladies infectieuses et des mesures d'urgence, Agence de la santé publique du Canada, ainsi que Shelagh Jane Woods, directrice générale, Direction des soins de santé primaires et de la santé publique, et Michelle Kovacevic, directrice générale, Direction des politiques, de la planification et de l'analyse stratégique, toutes deux de la Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits de Santé Canada.

Je vais vous donner un aperçu des rôles et des responsabilités que doit assumer Santé Canada pour appuyer la préparation en vue d'une pandémie d'influenza et les interventions dans les réserves des Premières nations.

*[Translation]*

As you are aware, the Public Health Agency of Canada is the overall federal lead for public health emergency preparedness and response, including influenza pandemic planning.

*[English]*

Health Canada, through the Public Health Agency of Canada and the First Nations and Inuit Health Care Branch, which I oversee, along with the regions and program branch, are responsible for ensuring that the special concerns and needs of on-reserve First Nations are considered in planning and response activities of provinces and territories. To ensure a comprehensive and coordinated response to public health emergencies, such as an influenza pandemic, Health Canada works closely with the Public Health Agency of Canada, other federal departments, provinces and national and regional First Nations organizations.

*[Translation]*

Health Canada promotes the delivery of primary care services in approximately 200 remote and isolated on-reserve First Nations communities, where provincial services are not readily available.

*[English]*

Through these services, Health Canada manages the response to health emergencies in communities following provincial guidelines.

Health Canada's planning and response to influenza is guided by the Canadian Pandemic Influenza Plan for the Health Sector and, in particular, Annex B for on-reserve First Nations communities. As part of our plan, we provide technical expertise and financial support to help on-reserve First Nations communities develop, test and revise community level influenza pandemic plans.

We have also positioned a stockpile of personal protective equipment, such as masks, in many locations, including remote and isolated communities; and we are in the process of procuring additional supplies to meet longer-term needs of health care workers providing health care services on-reserve. We are also collaborating with provinces to distribute and administer antiviral drugs and vaccines, once available, and many other types of supplies, as we have done over the past few weeks to First Nations communities in the North.

*[Français]*

Comme vous le savez, l'Agence de la santé publique du Canada est le principal chef de file du gouvernement fédéral en ce qui concerne la préparation et les interventions en cas d'urgence en santé publique, y compris le plan de lutte contre la pandémie d'influenza.

*[Traduction]*

Santé Canada, par l'intermédiaire de la Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits, que je dirige, et de la Direction générale des régions et des programmes, doit veiller à ce que les provinces et les territoires tiennent compte, dans leurs activités de planification et d'intervention, des préoccupations et des besoins spéciaux des membres des Premières nations vivant dans les réserves. Pour assurer une intervention globale et coordonnée en cas d'urgence en santé publique, par exemple une pandémie d'influenza, Santé Canada travaille en étroite collaboration avec l'Agence de la santé publique, d'autres ministères fédéraux, les provinces ainsi que les organisations autochtones nationales et régionales.

*[Français]*

Santé Canada appuie la prestation de services de soins primaires dans la réserve d'environ 200 communautés éloignées et isolées des Premières nations, là où les services provinciaux ne sont pas facilement accessibles.

*[Traduction]*

Par le biais de ces services, Santé Canada gère les interventions lorsque des urgences touchant la santé surviennent dans les communautés et ce, conformément aux lignes directrices provinciales.

Le plan et les interventions de Santé Canada en ce qui concerne l'influenza ont été élaborés à partir du Plan canadien de lutte contre la pandémie d'influenza dans le secteur de la santé et en particulier de l'Annexe B, qui concerne les communautés des Premières nations vivant dans les réserves. Conformément à ce plan, nous offrons une expertise technique et un soutien financier aux membres des Premières nations vivant dans les réserves pour les aider à élaborer, à tester et à mettre à jour leur plan communautaire de lutte contre la pandémie d'influenza.

Nous avons également déjà placé à de nombreux endroits, y compris dans les communautés éloignées et isolées, de petites réserves d'équipement de protection individuelle, dont des masques, et nous sommes en train de fournir de l'équipement supplémentaire afin de répondre aux besoins à long terme des travailleurs de la santé qui offrent des soins aux habitants des réserves. De plus, nous travaillons avec les provinces pour être en mesure de distribuer et d'administrer des antiviraux et des vaccins, lorsqu'ils seront disponibles, et de distribuer d'autres types de fournitures, comme nous l'avons fait au cours des dernières semaines pour les communautés des Premières nations dans le Nord.

Finally, with the Public Health Agency of Canada, we have established a proactive communications plan, including a campaign to raise awareness and increase personal protection against the virus. This campaign includes public health notices sent to First Nation communities in print media reaching First Nations audiences, and to over 1,400 Aboriginal health organizations.

Nevertheless, despite our best plans, there are some key risks and challenges when First Nation communities are faced with a public health emergency. There are multiple jurisdictions and parties involved. This requires timely coordination, which has been done effectively in response to outbreaks in these communities.

The 200 communities in which Health Canada supports the provision of primary care services are remote, isolated and dispersed over a wide geography. This can present a challenge for responding and requires solid planning. We are working with the Public Health Agency of Canada, provinces and territories to develop specific guidelines to address unique challenges as we continue to plan and go forward.

First Nations communities also have higher incidence of respiratory and other chronic diseases. This may make them more vulnerable to complications related to any influenza-like illness, including H1N1.

We also recognize the challenges faced by First Nations communities with respect to overcrowding and safe access to drinking water. In addition to investments in on-reserve housing made in Budget 2009, we continue to coordinate efforts with all levels of government and First Nations leadership to address these challenges.

Finally, any increase in demand on the health care system across the country and on-reserve no doubt stretches everyone's resources. However, to date, we have been able to provide the care needed.

[Translation]

I understand that you have a particular interest in the situation in Manitoba. We are concerned with the current situation in some reserves and continue to closely monitor them.

[English]

Health Canada has sent, over the past month or so, additional health care professionals, as has the province, to the affected communities in Manitoba to enhance existing primary care services. We have distributed personal protective equipment for front line health care workers in communities and pre-positioned

Enfin, en collaboration avec l'Agence de la santé publique du Canada, nous avons élaboré un plan de communication proactif, dont une campagne visant à sensibiliser la population et à lui donner les outils nécessaires pour se protéger contre le virus. Cette campagne prévoit notamment la publication d'avis de santé publique dans la presse écrite destinée aux communautés des Premières nations et à plus de 1 400 organismes de santé autochtones.

Néanmoins, malgré tous nos plans, nous devons faire face à d'importants risques et défis lorsqu'une crise sanitaire frappe les communautés des Premières nations. La participation de plusieurs administrations et intervenants est alors nécessaire. Les mesures d'intervention doivent être rapidement coordonnées, ce que nous avons réussi à faire dans le passé lorsque des écloisions sont survenues dans certaines communautés.

Les 200 communautés dans lesquelles Santé Canada offre des services de soins primaires sont éloignées, isolées et disséminées sur un vaste territoire. Cela représente un défi lorsqu'il faut intervenir et nécessite une planification rigoureuse. Nous travaillons avec l'Agence de la santé publique, les provinces et les territoires afin d'élaborer des lignes directrices qui nous permettent de relever des défis uniques tout en continuant d'élaborer des plans et d'aller de l'avant.

Le taux d'incidence des maladies respiratoires et d'autres maladies chroniques est également plus élevé chez les membres des Premières nations, ce qui les rend plus vulnérables aux complications liées au syndrome grippal, y compris à la grippe H1N1.

Nous sommes également conscients des problèmes que représentent la surpopulation et l'accès à l'eau potable pour les communautés des Premières nations. En plus des investissements prévus dans le budget de 2009 pour améliorer les logements dans les réserves, nous continuons de coordonner nos efforts avec ceux des différents ordres de gouvernement et des dirigeants des Premières nations afin de résoudre ces problèmes.

Enfin, toute augmentation de la demande au niveau du système de soins de santé à l'échelle du pays et dans les réserves aura sans doute des conséquences sur les ressources existantes. Toutefois, jusqu'à présent, nous avons été en mesure d'offrir les soins nécessaires.

[Français]

Je crois comprendre que la situation au Manitoba vous intéresse particulièrement. Ce qui se passe actuellement dans certaines réserves nous préoccupe et nous continuons de surveiller attentivement la situation.

[Traduction]

À l'instar de la province, Santé Canada a envoyé d'autres professionnels de la santé, au cours des dernières semaines, dans les communautés touchées du Manitoba afin d'améliorer les services de soins primaires qui y sont déjà offerts. Nous avons distribué de l'équipement de protection individuelle aux

these supplies in other locations in the event of further spread. The Public Health Agency of Canada has also provided ventilators to Manitoba.

Antivirals have been long pre-positioned in some communities in Manitoba to ensure rapid access. Health Canada, in collaboration with its partners, has also distributed hand sanitizers in Manitoba communities, including Garden Hill and door-to-door in St. Theresa Point. We will continue to assess the needs of each community to determine what additional resources are required and to provide ongoing education to residents of First Nations communities on prevention and self-care. Health Canada and the Public Health Agency of Canada are also doing epidemiological work to better understand the impact of H1N1 on First Nations on-reserve.

As with all severe cases across Canada, information on risk factors is being collected and analyzed, and guidelines have been adapted. We continue to do that on a daily basis. When this evidence becomes available, we will continue to have better ideas about the role that things like chronic disease, pregnancy and age play in terms of the severity of the illness.

In the meantime, we are doing everything possible to ensure that First Nations people have access to quality health care. Responding to the outbreak of H1N1 is our top priority. We will continue to work with the Public Health Agency of Canada, provincial public health officials and First Nations in monitoring the developments and assessing potential impacts to on-reserve First Nations communities to ensure that First Nations receive the care they need when they need it.

**The Chair:** Ms. Robinson we have heard in the news that the Garden Hill chief had to come off the reserve to pick up supplies for the community. Was there a breakdown and where did it occur? Do you have an explanation as to why supplies were not made available to that area, given the high concentration of population in these particular reserves in Northeast Manitoba?

**Ms. Robinson:** I can confirm to the committee that we had all the necessary supplies in our nursing stations for the community in terms of hand sanitizers, masks, personal protective equipment and other medications. There was some confusion, and I would concede that we continue to reach out to all chiefs. We need to continue to speak to them about what, from a public health perspective, is important to have in communities. In that case, I believe there was some confusion about whether we needed to have, for example, N95 masks being used by health care professionals and other surgical masks for people in the waiting room, as recommended in the guidelines, versus whether people

travailleurs de première ligne qui offrent des soins de santé aux membres des communautés et nous en avons placé à d'autres endroits en prévision d'une éventuelle propagation de la maladie. L'Agence de la santé publique a également fourni des ventilateurs au Manitoba.

Des réserves d'antiviraux ont déjà été placées dans certaines communautés du Manitoba pour qu'on y ait rapidement accès. Santé Canada, en collaboration avec ses partenaires, a aussi distribué des désinfectants pour les mains dans plusieurs communautés du Manitoba, y compris les communautés de Garden Hill et les maisons et logements de St. Theresa Point. Nous continuerons d'évaluer les besoins de chaque communauté afin de prévoir les ressources supplémentaires qui seront nécessaires et d'offrir aux résidents des communautés des Premières nations de la formation continue sur les pratiques de prévention et les soins autonomes. Santé Canada et l'Agence de la santé publique mènent aussi des travaux d'épidémiologie afin de mieux comprendre l'impact du virus H1N1 sur les réserves des Premières nations.

Comme nous le faisons chaque fois qu'un cas grave se déclare au Canada, nous recueillons et analysons quotidiennement les données sur les facteurs de risque et nous adaptons des lignes directrices. Lorsque ces données nous auront permis d'accumuler des preuves, nous devrions avoir une meilleure idée du rôle que jouent les facteurs tels que le mode de vie, la grossesse et l'âge dans la gravité des cas recensés.

Entre-temps, nous déployons tous les efforts possibles pour que les membres des Premières nations aient accès à des soins de santé de qualité. La lutte contre l'éclosion d'infections au virus H1N1 est notre priorité. Nous continuerons de travailler en étroite collaboration avec l'Agence de la santé publique du Canada, les responsables provinciaux de la santé publique et les Premières nations afin de suivre l'évolution de la situation et d'évaluer les conséquences qu'elle pourrait avoir sur les réserves des Premières nations pour faire en sorte que leurs habitants reçoivent les soins dont ils ont besoin, au moment voulu.

**Le président :** Madame Robinson, nous avons appris aux nouvelles que le chef de la bande de Garden Hill avait dû se rendre à l'extérieur de la réserve pour obtenir des fournitures pour sa communauté. Y a-t-il eu une interruption des services? Où s'est-elle produite? Pouvez-vous nous expliquer pourquoi les fournitures n'ont pas été distribuées dans cette région, étant donné la forte concentration démographique dans ces réserves du nord-est du Manitoba?

**Mme Robinson :** Je peux confirmer au comité que nous avons toutes les fournitures qu'il nous fallait pour la communauté dans nos postes de soins infirmiers, à savoir des désinfectants pour les mains, des masques, de l'équipement de protection individuelle et d'autres médicaments. Il y a eu une certaine confusion, je le reconnais, mais nous tendons la main à tous les chefs. Il nous faut continuer à discuter avec eux de ce qui est important dans les communautés sur le plan de la santé publique. Je crois que nous ne savions pas trop si, par exemple, les professionnels de la santé devaient utiliser des masques N95, et les gens dans la salle d'attente, d'autres masques chirurgicaux, comme les lignes

needed N95 masks in their homes, which, from a public health perspective, has not been recommended. There was some confusion about what kinds of supplies were needed. I met with the chiefs last week and we sorted it out. I believe we increased the understanding.

As well, the chiefs had asked for hand sanitizers, and those items have been delivered. We had some difficulty procuring those items but we got them into the communities. In addition to that, we are working with communities about other effective ways to deal with the issue. As we heard in the previous testimony, water is a key concern in some of these communities. Some households, not all, have challenges accessing water. We work with communities to ensure that their water supply is functioning. We do that through our partnership with the Department of Indian and Northern Affairs.

**Senator Carstairs:** We know that the chief from Garden Hill went into Winnipeg on June 12 to pick up supplies. He informed me that the nursing station did not receive an adequate supply until June 15, which was three days after he brought supplies into the community. Given that the first case was diagnosed on June 3, why were supplies not brought up to speed immediately? Why was there not a physician on site until after June 11?

**Ms. Robinson:** I can confirm that we have had supplies in nursing stations throughout Northern Manitoba in response to preparations for the pandemic. There is generally a shortage of physicians who are able to go to the North, but we have been able to put physicians in the communities as required. The Province of Manitoba provides physicians and, through our coordination with the province, we prioritize where the physicians go based on the severity of the outbreak.

We did not always have 24-7 coverage of physicians in Garden Hill, but we significantly improved the coverage. During times when a physician is not available, other safeguards are put in place. For example, we use Telehealth so that a nurse can access a physician for a patient as required. Of course, we also have access to medevac services and LifeFlight, which is an air ambulance for Manitoba Health. LifeFlight can medevac critical patients in remote communities to larger hospital facilities.

**Senator Carstairs:** That is interesting because I am told that the average amount of time to medevac someone out of the community is between 10 hours and 15 hours, and at times it has taken 24 hours. I understand that the medevac service has been turned over to the province of Manitoba without any consultation with First Nations. Why are they flying out of Brandon as opposed to flying out of Winnipeg, which is faster?

directrices le recommandaient, ou si les gens avaient besoin de masques N95 chez eux, ce que les lignes directrices de santé publique ne recommandaient pas. On ne savait pas trop quel équipement était requis. J'ai rencontré les chefs la semaine dernière, et nous avons tiré les choses au clair. Je crois que cela a amélioré la compréhension.

De plus, les chefs ont demandé des désinfectants pour les mains, qui leur ont été envoyés. Nous avons eu de la difficulté à nous en procurer, mais nous en avons distribué dans les communautés. En outre, nous collaborons avec les communautés pour trouver d'autres moyens efficaces d'améliorer la situation. Comme nous l'a dit le témoin précédent, l'approvisionnement en eau constitue une préoccupation majeure dans certaines de ces communautés. Certains ménages ont de la difficulté à s'approvisionner en eau. Par le truchement de notre partenariat avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, nous travaillons avec les communautés pour faciliter l'approvisionnement en eau.

**Le sénateur Carstairs :** Nous savons que le chef de Garden Hill s'est rendu à Winnipeg, le 12 juin, pour aller y acheter des approvisionnements. Selon lui, l'infirmière n'a reçu des stocks suffisants que le 15 juin, soit trois jours après qu'il soit allé en chercher à Winnipeg. Étant donné que le premier cas a été diagnostiqué le 3 juin, j'aimerais savoir pourquoi il a fallu tant de temps pour en envoyer là-bas. Pourquoi n'a-t-on pas dépêché de médecin sur place avant le 11 juin?

**Mme Robinson :** Je peux vous confirmer que nos infirmeries du Nord du Manitoba avaient les fournitures requises pour faire face à la pandémie. Ce qui manque habituellement, ce sont des médecins capables de se rendre dans le Nord, mais nous avons réussi à en envoyer dans les collectivités pour examiner les malades, s'il le fallait. C'est la province qui fournit les médecins et, grâce à notre travail de coordination avec le gouvernement du Manitoba, nous priorisons les collectivités où il faut dépêcher des médecins en fonction de la gravité de l'éclosion.

Un médecin n'était peut-être pas sur place 24 heures par jour, sept jours par semaine, mais nous avons considérablement amélioré les services médicaux offerts. Lorsqu'un médecin n'est pas disponible, nous avons recours à d'autres mesures, notamment à Télésanté, de sorte qu'au besoin, l'infirmière peut consulter un médecin à distance. Naturellement, nous avons accès également à un service d'évacuation sanitaire et à LifeFlight, un service aérien d'ambulance offert par le ministère de la Santé du Manitoba. LifeFlight permet de transporter par avion jusqu'aux grands hôpitaux les membres gravement malades de collectivités éloignées.

**Le sénateur Carstairs :** Voilà qui est intéressant parce qu'on me dit qu'il faut en moyenne entre 10 et 15 heures pour évacuer par avion un malade de la collectivité et qu'il faut même parfois compter jusqu'à 24 heures. Je crois savoir que la responsabilité du service aérien d'ambulance a été transférée au gouvernement du Manitoba sans même consulter les Premières nations. Pourquoi les avions partent-ils de Brandon plutôt que de Winnipeg, ce qui serait plus rapide?

**Ms. Robinson:** We do not operate a medevac service in First Nations and Inuit Health. I am new in my position but it is my understanding that we never operated medevac as they are provincially operated.

I heard the concerns from chiefs about the length of time for medevac services, so I inquired with the province. Even though it is a provincially-run service, we would be concerned about that because we have to ensure that people diagnosed in communities receive timely access. The province shared a report with us. In that report, I saw that in a one-week period at the height of the flu, the medevac response in the St. Theresa Point-Garden Hill area ranged from less than one hour to a maximum of eight hours. The average time was in the range of three to four hours.

With all due respect I was looking at the time it took from the call made by the nursing situation to medevac to the time that it arrived. Perhaps someone else looked at another time period. I am just reporting what I found. I was happy to learn from the province that in critical cases, they have the alternative LifeFlight available to fly people out of the community if they are not in stable condition.

**Senator Carstairs:** We know that 31 ICU beds in Winnipeg were occupied by H1N1 patients, two thirds of whom were Aboriginals on ventilators. What has been the impact on the usual hospital population as a result of this additional number? It would be rare to have 20 Aboriginal patients in ICU units in Winnipeg. What has the impact been on health services for all other Manitobans as a result? For the committee's information, 65 per cent of all Manitobans live in the city of Winnipeg, where most of the ICU beds are located.

What other alternatives are being considered? I know that First Nations requested a field hospital, which, apparently, was denied. How are we dealing with this emergency in order to find the appropriate level of care?

**Ms. Robinson:** Senator, the Province of Manitoba would have to answer most of your question. However, we have daily communication with the Province of Manitoba, and I know they went to great effort to extend the capacity of the hospitals in Winnipeg and Brandon to ensure that there was sufficient ICU support. The field hospital request was raised by a few chiefs from the Garden Hill-St. Theresa Point area. As well, it was discussed recently with our tripartite chiefs committee in Manitoba. Our concern with the field hospital is that it is primarily designed to deliver primary care and we have been able to provide adequate primary care support to First Nations people through our nursing stations.

**Mme Robinson :** La Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits n'a pas de service aérien d'ambulance. Je n'occupe pas mon poste actuel depuis longtemps, mais je crois savoir que nous n'avons jamais exploité un pareil service, qui est plutôt assuré par la province.

J'ai entendu les chefs exprimer des préoccupations au sujet du temps qu'il faut pour évacuer par avion des malades, de sorte que je me suis renseignée auprès du gouvernement provincial. Bien que le service relève de lui, de pareils délais nous inquiéteraient parce que nous sommes tenus de faire en sorte que les personnes diagnostiquées au sein de la collectivité voient un médecin en temps opportun. Le gouvernement provincial a mis à ma disposition un rapport dans lequel on évaluait que, durant une semaine au plus fort de l'éclosion de grippe, le service aérien d'ambulance pour le secteur St. Theresa Point-Garden Hill répondait en moins d'une heure, mais qu'il pouvait prendre jusqu'à huit heures. Par conséquent, le temps moyen était de trois à quatre heures.

Sauf votre respect, je me suis arrêtée au temps qui s'écoulait entre l'appel de l'infirmière pour faire évacuer un malade par avion jusqu'au moment où l'avion se posait au sol. Peut-être a-t-on examiné une autre période. Je ne fais que vous rapporter ce que j'ai lu. Je me suis réjouie d'apprendre des autorités provinciales que, dans les cas critiques, elles peuvent faire appel à un autre service LifeFlight pour évacuer des membres de la collectivité dont l'état n'est pas stable.

**Le sénateur Carstairs :** Nous savons que 31 lits de soins intensifs de Winnipeg étaient occupés par des personnes atteintes de la grippe H1N1, dont les deux tiers étaient des Autochtones branchés à un ventilateur. Quel a été l'impact sur la clientèle habituelle des hôpitaux de ce nombre additionnel de malades? Il arrive rarement que 20 patients autochtones se retrouvent aux soins intensifs à Winnipeg en même temps. Quel en a été l'impact sur les services de santé offerts aux autres Manitobains? Je précise, pour la gouverne du comité, que 65 p. 100 de tous les Manitobains vivent à Winnipeg, où sont situés la plupart des lits de soins intensifs.

Quelles autres solutions envisage-t-on? Je sais que les Premières nations ont demandé l'installation d'un hôpital de campagne, demande qui aurait été rejetée. Comment fait-on face à cette situation d'urgence de manière à offrir le niveau approprié de soins?

**Mme Robinson :** Madame le sénateur, il faudrait le demander aux autorités provinciales du Manitoba, car ce sont elles qui ont la réponse à la plus grande partie de votre question. Toutefois, nous communiquons quotidiennement avec elles, et je sais qu'elles ont déployé d'immenses efforts en vue d'accroître la capacité des hôpitaux de Winnipeg et de Brandon de manière à ce que les soins intensifs puissent répondre à la demande. Quelques chefs de la région de Garden Hill-St. Theresa Point ont soulevé la question d'un hôpital de campagne. La question a aussi fait l'objet d'une discussion récemment au sein de notre comité tripartite des chefs du Manitoba. La demande d'installation d'un hôpital de campagne nous préoccupait parce que ce genre d'hôpital est

When people are ill with this kind of flu, they tend to be either mildly ill or moderately ill and they are able to stay at home. Alternatively, they might be very, very ill and, in our view, a field hospital would not provide adequate care for them. The priority must remain on getting very ill people flown to the best hospitals in the country. Through the Canadian Pandemic Influenza Plan, if space is not available in local provincial hospitals, the plan is designed so there is support all across the country. I have already seen that happen. I have seen people from other jurisdictions come into hospitals in other provinces.

**Senator Lang:** I want to follow up on two areas. First of all, on the question of water, once again we are left with the impression that many of these communities have no water, are very poorly serviced by the water they have or whatever. I would ask any one of the witnesses to tell me how many schools in these reserves in Northern Manitoba are without water. I should say I cannot believe that a school could function without water. I would think it would have to be closed down for health reasons.

**Ms. Robinson:** I do not have the exact answer to the question because I do not know. We work closely with the Department of Indian and Northern Affairs and we do have data on which communities have trouble with water supply in general. In those communities, we are able to work with the community to look at alternatives and, more importantly, ensure what water supply is actually functioning.

If they have cisterns and they need to have water trucked in, then it is critical. It is critical all the time, but it is particularly critical through this outbreak that we ensure water is trucked in.

We have some communities in Ontario, as well, where INAC is working through us and working, of course, with the chief and council. Every community is different, so it is critical that the chief and council play a key role in this planning. In some communities we have taken in bottled water to assist people in terms of personal hygiene with bottled water where other water is not available.

I cannot give you that information today, but I am quite confident that our regional director generals in our communities, who work very closely with INAC, know which communities are vulnerable from a pandemic perspective, not just because of water but because of many other issues.

We have identified those communities and are working with them to figure out what gaps exist and how we can fill those gaps.

**Senator Lang:** I want to follow up a little further on Senator Stratton's questioning on hygiene. Have you given instructions or worked out agreements with the schools in these communities

essentiellement conçu pour prodiguer des soins primaires, alors que nos infirmeries ont parfaitement réussi à fournir ce genre de soins aux Premières nations.

Quand quelqu'un est atteint de ce genre de grippe, il a tendance à être légèrement ou modérément malade et il peut demeurer chez lui. Par contre, il pourrait être extrêmement malade et, à notre avis, un hôpital de campagne ne pourrait lui prodiguer les soins requis. Il faut que notre priorité demeure le transport des personnes gravement malades par avion jusqu'aux meilleurs hôpitaux du pays. Grâce à notre Plan canadien de lutte contre la pandémie d'influenza, si des lits ne sont pas disponibles dans les hôpitaux de la province où habitent les malades, on peut faire appel aux autres hôpitaux du Canada. J'ai eu connaissance d'un cas de ce genre. Des personnes ont été hospitalisées dans d'autres provinces.

**Le sénateur Lang :** J'aimerais continuer de creuser deux questions. Tout d'abord, en ce qui concerne l'eau, à nouveau, on nous donne l'impression que beaucoup de ces localités n'ont pas d'eau ou ont une piètre alimentation en eau. J'aimerais que les témoins me disent combien d'écoles situées dans les réserves du Nord du Manitoba n'ont pas d'eau. Soit dit en passant, je n'arrive pas à croire qu'une école peut fonctionner sans eau. Selon moi, il faudrait la fermer pour des raisons sanitaires.

**Mme Robinson :** Je ne puis vous fournir le nombre exact, car je l'ignore. Nous travaillons en étroite collaboration avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et nous disposons des données sur les localités où l'alimentation en eau est en règle générale problématique. Nous travaillons alors de concert avec les autorités locales pour trouver des solutions de rechange et, fait plus important encore, faire en sorte qu'elles sont vraiment alimentées en eau.

Si elles ont des citernes et qu'elles ont besoin de faire venir de l'eau par camion, alors c'est un service essentiel. L'alimentation en eau est bien sûr toujours essentielle, mais elle l'est particulièrement durant l'éclosion actuelle. Il faut voir à ce que de l'eau y soit transportée par camion.

Il existe également en Ontario des collectivités aux prises avec le même problème, et le MAINC tente de le résorber par notre intermédiaire et en collaborant, naturellement, avec le chef et le conseil. Chaque localité est différente, de sorte qu'il est absolument essentiel que les chefs et les conseils tiennent un rôle clef dans la planification. Dans certaines collectivités, nous avons livré de l'eau embouteillée pour aider la population à voir à son hygiène personnelle quand il n'existe pas d'autres sources d'eau.

Je ne puis vous fournir ces renseignements aujourd'hui, mais je suis convaincue que nos directeurs généraux régionaux, qui travaillent de très près avec le MAINC, savent quelles collectivités sont vulnérables, sur le plan d'une pandémie, non pas en raison uniquement de l'eau, mais de nombreux autres problèmes.

Nous avons repéré ces collectivités et travaillons en tandem avec elles à cerner les lacunes et à y trouver des solutions.

**Le sénateur Lang :** J'aimerais que nous revenions aux questions posées par le sénateur Stratton sur l'hygiène. Avez-vous donné des consignes aux écoles des collectivités alimentées en eau ou

where there is water — I am assuming there is water — that children wash their hands four times a day so they get in the habit of doing it and may subsequently prevent something from happening?

**Ms. Robinson:** I cannot confirm that we have given that specific instruction that you have outlined to schools, but we have widely distributed and had meetings with communities and chiefs, providing information about public health. This is to ensure that in addition to schools, public gatherings, festivals, social gatherings, at home, band council meetings, and every kind of event, people continue to use good hygiene.

**Shelagh Jane Woods, Director General, Primary Health and Public Health Directorate, First Nations and Inuit Health Branch, Health Canada:** One of the key responsibilities of our nurses in the nursing stations is to continue to spread public health messages. For this, we rely on the messages put out by each individual province. Our nursing stations operate as though they were under the jurisdiction of a province. They take all of the public information a province provides to all of its citizens and ensure the appropriate people in the communities have access to that information.

As Ms. Robinson said, we communicate with the Deputy Minister of Health in Manitoba and her staff each day. We are relentlessly reinforcing those messages and ensuring that communication is going forward to the communities.

As I say, the nurses take responsibility, but they then work with all of the allied health workers in the community to ensure that message is going out. Therefore, the home-care nurses get it, the janitors in the schools get it, the leaders in the school get it; everyone is getting those public health messages.

**Senator Lang:** This is just an observation, but it seems to me that the principals of each school should be giving these instructions to the students. It is not enough to send this message electronically or through the media. The message should come first hand from the principal of the school.

We have 200 remote communities, and I assume that in most cases, the only access is by plane. Have you considered quarantining those communities that have not had any flu symptoms for a period of time, or at least in part, so these communities can stay healthy without people coming in or out until this thing is sorted out?

**Dr. Danielle Grondin, Acting Assistant Deputy Minister, Infectious Disease and Emergency Preparedness Branch, Public Health Agency of Canada:** It has been very much entrenched in the communities. On the question of quarantine, based on the evidence, there is no benefit to apply quarantine when dealing with respiratory viruses. We are in discussions with provinces, territories, as well as with our partners to review the whole

conclu des ententes avec elles — je suppose qu'elles ont de l'eau — pour que les enfants puissent se laver les mains quatre fois par jour de manière à en prendre l'habitude et ainsi peut-être prévenir d'autres éclosions?

**Mme Robinson :** Je ne puis confirmer que nous avons donné des consignes aussi précises aux écoles, mais nous avons distribué à grande échelle de l'information sur les mesures de santé publique et nous avons rencontré les collectivités et les chefs. Nous tentons par ce moyen de faire en sorte qu'en plus de prendre des précautions à l'école, lors d'assemblées publiques, de festivals, de réunions sociales, à la maison, lors des réunions du conseil de bande et de tout autre événement, les gens continuent d'avoir une bonne hygiène.

**Shelagh Jane Woods, directrice générale, Direction des soins de santé primaires et de la santé publique, Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits, Santé Canada :** Une des principales responsabilités du personnel qui travaille dans nos infirmeries est de continuer de faire passer les messages de santé publique. À cette fin, nous nous en remettons aux messages véhiculés par chaque province. Nos infirmeries fonctionnent comme si elles relevaient d'une province. Elles véhiculent toute l'information publique fournie par la province à tous ses citoyens et voient à ce que les personnes compétentes au sein de chaque localité ont accès à cette information.

Comme l'a déclaré Mme Robinson, nous communiquons avec le sous-ministre de la Santé du Manitoba et son personnel tous les jours. Nous renforçons les messages sans relâche et veillons à ce que la communication se fasse au sein des collectivités.

Comme je l'ai dit, les infirmières en assument la responsabilité, mais elles travaillent avec tous leurs alliés du milieu de la santé au sein de la collectivité pour s'assurer que le message parvient à tous. Donc, les messages sont envoyés aux infirmières qui assurent les soins à domicile, aux concierges des écoles, aux directeurs d'école et ainsi de suite. Tout le monde en est informé.

**Le sénateur Lang :** Ce n'est qu'une observation, mais il me semble que le directeur de chaque école devrait transmettre lui-même ces consignes aux élèves. Il ne suffit pas d'envoyer des messages électroniques ou de les faire publier dans les médias. Le message devrait être transmis directement par le directeur de l'école.

Il y a 200 collectivités isolées, et je suppose que la plupart du temps, le seul moyen de s'y rendre est par avion. Avez-vous envisagé l'idée de placer ces collectivités en quarantaine s'il n'y a pas eu de manifestation de symptômes de la grippe pendant un certain temps ou du moins en partie, de manière à préserver la santé de leurs membres jusqu'à ce que se résorbe la crise?

**Dre Danielle Grondin, sous-ministre adjointe par intérim, Direction générale des maladies infectieuses et des mesures d'urgence, Agence de la santé publique du Canada :** Le phénomène est bien enraciné dans les collectivités. Pour ce qui est de la quarantaine, les faits révèlent qu'elle ne serait pas avantageuse dans le cas de virus respiratoires. Nous sommes en pourparlers actuellement avec les provinces, les territoires et nos

question of “borders.” At this point, quarantine and restricting travel are not necessarily the most effective measures.

In short, at this stage, no, there is no quarantine question. Quarantine issues are part of public health measures. It is one of the six key elements of the Canadian Pandemic Influenza Plan. That is one of the key guides we use for public health measures. Although we say that we are not quarantining those communities, quarantine is looked at in terms of whether it will be effective or not.

At this stage, quarantine will likely have no benefit at all. It is more important to go with other measures as explained by Ms. Robinson, and what is being done as well in ensuring people know what to do and practice good hygiene. Particularly people who are ill should stay at home and have access to antiviral medication. That plan has been put in place. Those who are ill are to seek medical care.

**Senator Brazeau:** Good morning to you all, and thank you for being here.

Earlier there was discussion here about the use of hand sanitizers, and that perhaps one of the reasons they were not distributed was because they were alcohol-based. To your knowledge, have those discussions actually taken place? If you do not know the answer, could you please look into it and get back to the committee?

**Ms. Robinson:** Yes, I can confirm that those discussions took place, both with chiefs and public health officials. We have had some rare experiences in our communities where we have had theft of hand sanitizers. We are concerned about it. We do have communities where we have large proportions of people who suffer from addiction. We decided on that issue it is best if we work community by community. Everything we do in all 633 communities must be in response to the specific needs of those communities.

We have had a number of people come forward, and some evidence, where this could potentially put people at risk. For the vast majority of people it is not an issue, but that discussion was with the best interests of our clients in mind, and we have now distributed hand sanitizers.

For those communities where we are concerned about having alcohol-based products, we have looked into another product which is not alcohol based. We have some on back order, but unfortunately we have not been able to secure the product in time.

In addition, we think it is most important to ensure a good water supply, not just in those communities, but broadly speaking, so that people also have the option of doing hand cleansing through washing with soap and water.

**Senator Brazeau:** Were these concerns raised by Health Canada or did leaders in the communities also raise them?

partenaires afin de revoir toute la question des « frontières ». À ce stade-ci, la quarantaine et la limitation des déplacements ne sont pas forcément les mesures les plus efficaces.

En bref, actuellement, non, nous n'envisageons pas de mise en quarantaine. La quarantaine fait partie des mesures de santé publique. Elle représente un des six principaux éléments du Plan canadien de lutte contre la pandémie d'influenza, un des principaux guides que nous utilisons pour décider des mesures de santé publique. Bien que nous affirmions que nous ne plaçons pas ces collectivités en quarantaine, nous en étudions la possibilité pour voir si elle serait efficace.

À ce stade-ci, la quarantaine ne serait probablement pas avantageuse du tout. Il est plus important d'aller de l'avant avec les autres mesures comme l'a expliqué Mme Robinson et avec ce qui est fait pour que les gens sachent quoi faire et pratiquent une bonne hygiène. Les personnes, particulièrement celles qui sont malades, devraient demeurer à la maison et avoir accès à des médicaments antiviraux. Ce plan a été mis en place. Les malades sont avisés de consulter un médecin.

**Le sénateur Brazeau :** Je vous salue tous et je vous remercie d'être venus.

Il a été question tout à l'heure de désinfectant pour les mains. Une des raisons pour lesquelles il n'a pas été distribué était peut-être attribuable au fait qu'il est à base d'alcool. Que vous sachiez, ces discussions ont-elles réellement eu lieu? Si vous ignorez la réponse, pourriez-vous, je vous prie, aller aux renseignements et nous faire parvenir la réponse?

**Mme Robinson :** Oui. Je peux confirmer que ces discussions ont eu lieu, tant avec les chefs qu'auprès des dirigeants de la santé publique. Il est arrivé, mais rarement, qu'au sein de nos collectivités, certains de ces produits soient volés. Le problème nous préoccupe. Il est vrai que le taux d'alcoolisme est très élevé dans certaines collectivités. C'est pourquoi nous avons décidé, sur ce point, qu'il valait mieux travailler au cas par cas, de sorte que toutes les mesures que nous prenons au sein des 633 collectivités sont adaptées à leurs besoins particuliers.

Plusieurs personnes nous ont dit qu'une pareille distribution pourrait compromettre la santé de certains, et les faits semblent leur donner raison. Le problème ne se pose pas pour la grande majorité, mais lors de cette discussion, nous cherchions à agir dans le meilleur intérêt de nos clients et nous avons désormais distribué les désinfectants pour les mains.

Dans les collectivités où la présence de produits à base d'alcool nous préoccupe, nous avons prévu de distribuer un autre produit sans alcool. Nos commandes sont en souffrance, et malheureusement, nous avons été incapables d'obtenir le produit jusqu'ici.

De plus, il importe au plus haut point selon nous de faire en sorte qu'il y ait une bonne alimentation en eau, pas juste au sein de ces collectivités, mais partout, pour que leurs membres puissent se laver les mains à l'eau et au savon.

**Le sénateur Brazeau :** Santé Canada est-il le seul à avoir de pareilles préoccupations ou les chefs des localités ont-ils eux aussi émis des réserves?

**Ms. Robinson:** Both have done so over the years.

**Senator Brazeau:** Today, can you tell this committee if proper basic supplies are in those communities for those who may need to prevent the spread of the disease, or gain treatment, if it is further along?

**Ms. Robinson:** I can confirm that our communities have adequate supply. Health Canada has a small stockpile of personal protective equipment, such as hand sanitizers and other things, in a warehouse in Edmonton. However, the backbone of our pandemic plan is to work through the provinces. Therefore, our surge capacity is the province. If the province has a shortage of supplies, then the surge capacity for the province is the federal government, which has stockpiles.

So far, we have access to surge capacity by design of the province, and I can say that has worked seamlessly. The Province of Manitoba has been incredibly helpful to us in ensuring that, when we need supplies in communities and when we need support in terms of health care professionals, those professionals have been made available to us.

**Senator Brazeau:** Therefore, the province has confirmed that they have forwarded adequate supplies to those communities to the federal health department, is that correct?

**Ms. Robinson:** Yes. Generally, we transport them but we access their stockpile. If there is any issue with their stockpile, then the federal stockpile has been designed as a backup to the provincial stockpiles.

**Senator Lovelace Nicholas:** You mentioned that Health Canada works closely with the Public Health Agency of Canada, other federal departments, provinces and national and regional First Nations organizations.

If you work so closely together, why did it take so long to deal with this crisis in First Nations communities?

**Ms. Robinson:** Again, in terms of managing the outbreak, Canada was first notified that there was a flu situation in Mexico on either the April 17 or April 21. From the beginning of this outbreak and this new flu, the First Nations and Inuit Health Care Branch was included in the public health network across the country, which is comprised of medical officers of health from all of the provinces, as well as our own medical officers of health and all the experts on the facts. We were included right from the beginning in terms of planning. As a result of that, we were able to ensure that First Nations communities had supplies. We also put out lots of information to communities, as previously mentioned, about hygiene and protecting individuals.

**Mme Robinson :** On a fait valoir des préoccupations de part et d'autre au fil des ans.

**Le sénateur Brazeau :** Pouvez-vous dire aujourd'hui à notre comité si les fournitures de base qui conviennent ont été livrées dans ces collectivités à l'intention de ceux qui pourraient avoir besoin d'empêcher la maladie de se propager ou de se soigner, s'ils en sont atteints?

**Mme Robinson :** Je peux confirmer que les localités qui relèvent de notre responsabilité disposent d'approvisionnements suffisants. Santé Canada a des réserves limitées d'équipement de protection individuelle, comme des désinfectants pour les mains, dans un entrepôt d'Edmonton. Cependant, notre plan de lutte à la pandémie s'appuie essentiellement sur le travail en collaboration avec les provinces. Par conséquent, notre capacité de pointe vient de la province. Si celle-ci manque de stocks, c'est le gouvernement fédéral qui prend la relève, car il a lui-même des réserves.

Jusqu'ici, nous avons accès eu à une capacité de pointe en passant par la province, et je peux vous affirmer que tout s'est déroulé sans heurt. Le gouvernement du Manitoba nous a été d'une aide incommensurable. Lorsque nous avons eu besoin d'approvisionnements dans les collectivités et du soutien de professionnels de la santé, il a répondu à l'appel.

**Le sénateur Brazeau :** Par conséquent, le gouvernement de la province a confirmé au ministère fédéral de la Santé qu'il a envoyé des approvisionnements suffisants dans les collectivités, c'est bien cela?

**Mme Robinson :** Oui. En règle générale, c'est nous qui assurons le transport des stocks, mais les stocks eux-mêmes sont fournis par la province. Si elle vient à manquer de stocks, les réserves fédérales servent de source d'appoint.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Vous avez mentionné que Santé Canada travaille en étroite collaboration avec l'Agence de la santé publique du Canada, d'autres ministères fédéraux, les instances provinciales ainsi qu'avec les organismes autochtones nationaux et régionaux.

Si vous travaillez de si près ensemble, pourquoi a-t-il fallu tant de temps pour voir à la crise au sein des collectivités des Premières nations?

**Mme Robinson :** À nouveau, pour ce qui est de la gestion de l'éclosion, le Canada a été avisé pour la première fois qu'il y avait une éclosion d'une nouvelle souche problématique au Mexique soit le 17 soit le 21 avril. Dès le début d'éclosion de la nouvelle grippe, la Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits a été incluse dans le réseau de santé publique qui s'étend partout au pays, un réseau composé de médecins hygiénistes de toutes les provinces de même que de nos propres hygiénistes et de tous les experts techniques. Dès le début, nous avons participé à la planification. C'est pourquoi nous avons pu faire en sorte que les collectivités des Premières nations avaient les approvisionnements voulus. Nous leur avons aussi envoyé beaucoup d'information, comme nous l'avons dit tout à l'heure, au sujet de l'hygiène et de la protection de leurs membres.

When we saw the first outbreaks in the communities in Manitoba, like everyone else, we were very concerned about the severity of some of the illnesses in some of those communities. The next thing we did, as soon as we saw that was our first pattern of severe illness in the country, I believe — Dr. Grondin can confirm that, but I am looking at First Nations communities — it was critical at that point to ensure we understood, from an epidemiological perspective, why First Nations communities were being impacted that way.

We immediately sent in epidemiologists from the Public Health Agency. For me, that is the most critical question to understand. We can put supplies into communities and we can ensure that First Nations have access to antivirals. Another crucial question was who should receive first-priority vaccines. The risk factors have to be well understood. Those are the critical questions.

Even with all the supply in the communities, we have still seen a cluster of serious respiratory illness. We need to understand that from an epidemiological perspective. Our primary concern is to ensure we have the most effective response in place so we can identify people who are sick and continue to adapt our strategies vis-à-vis using antivirals and targeting people within populations who are the most vulnerable.

**Senator Lovelace Nicholas:** I think we know why First Nations are mostly affected. I think most senators here know why. However, I agree with the senator over here that something should be done now in order to end this problem.

**Senator Dyck:** Thank you for your presentations and welcome. You were saying that the First Nations and Inuit Health Branch is responsible for 20 communities in remote and isolated areas of Canada. How many people does that involve?

**Ms. Robinson:** We are responsible for 200 isolated communities. The number of people on reserve is in the range of 400,000 to 500,000.

I do not know how many people are in the remote communities. It is approximately one-third of all communities. I would not want to say that it is one-third of that population number.

**Ms. Woods:** We can certainly get that number for you.

**Senator Dyck:** I think it would be important to know how many people you are concerned about. If you are trying to stockpile antivirals, thinking about vaccinations or targeting those groups for priority, you should probably know how many people you are dealing with.

Quand les premiers cas ont été repérés dans des collectivités du Manitoba, comme tout le monde, la gravité de la maladie chez certains nous préoccupait. Dès lors, dès qu'a été décelée une première tendance de maladie grave au pays, je crois — la Dre Grondin peut vous le confirmer, mais je me limite aux collectivités des Premières nations —, il était crucial pour nous de savoir, d'un point de vue épidémiologique, pourquoi les collectivités des Premières nations étaient ainsi touchées.

Nous y avons immédiatement dépêché des épidémiologistes de l'Agence de la santé publique. Il s'agit là, selon moi, de la réponse la plus critique à obtenir. Nous sommes capables de livrer des approvisionnements dans les collectivités et nous sommes capables de faire en sorte que les Premières nations ont accès aux antiviraux. Une autre question cruciale à laquelle il fallait répondre, c'était de savoir qui devrait recevoir en toute première priorité les vaccins. Pour cela, il faut bien cerner les facteurs de risque. Ce sont là des questions névralgiques.

En dépit de tous les approvisionnements disponibles dans les collectivités, il y a quand même eu des cas de maladies respiratoires graves. Il faut comprendre le phénomène d'un point de vue épidémiologique. Notre principale préoccupation est de faire en sorte que nous mettons en place l'intervention la plus efficace de manière à pouvoir identifier les personnes malades, d'adapter nos stratégies en ce qui concerne le recours aux antiviraux et de repérer les membres les plus vulnérables de la population.

**Le sénateur Lovelace Nicholas :** Je crois que nous connaissons la raison pour laquelle les Premières nations sont les plus affectées. La plupart des sénateurs ici le savent. Cependant, je conviens avec le sénateur là-bas qu'il faudrait prendre des mesures dès maintenant pour mettre fin au problème.

**Le sénateur Dyck :** Je vous remercie de vos exposés et je vous souhaite la bienvenue. Vous disiez que la Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits est responsable d'une vingtaine de collectivités dans des régions isolées et éloignées du Canada. Combien de personnes y dénombre-t-on?

**Mme Robinson :** Nous sommes en fait responsables de 200 collectivités isolées. Le nombre de personnes vivant dans des réserves oscille aux alentours de 400 000 à 500 000.

J'ignore combien de personnes se trouvent dans les collectivités éloignées. Nous parlons ici d'un tiers de toutes les collectivités, mais je n'irais pas jusqu'à dire que c'est un tiers de cette population.

**Mme Wood :** Nous pouvons certainement vous obtenir ce nombre.

**Le sénateur Dyck :** Il serait important de savoir combien de personnes vous préoccupent. Si vous tentez de constituer des stocks d'antiviraux, d'envisager l'administration de vaccins ou de cibler ces groupes comme prioritaires, il faudrait probablement que vous sachiez combien de personnes sont visées.

That leads me to my next question. Much of what you presented this morning seems to be emphasizing personal protection, such as hand-washing in schools, for example. School is out now so that will not work. It is summer recess.

When do we decide that we have gone past the point of personal protection and we need to take more aggressive action? When do we start giving out those antivirals? When will we start vaccinating and how will we decide who will get priority? Will these remote communities get priority in terms of antiviral protection and vaccinations?

**Ms. Robinson:** I apologize for not knowing the answer about the number of people because I agree with you it is critical. However, I can assure you that number is well known by our operation and is included in our planning.

Antivirals are available in all of our communities. The physician makes a decision that the patient requires an antiviral. We have had no issue in terms of having antivirals available in communities. The guidelines are evolving as we understand what the risk factors are in the population.

In terms of vaccination, Dr. Grondin may want to comment. However, my understanding is that a vaccination will not be available until the fall.

The critical question now is based on what we are seeing in terms of how this particular flu is impacting the Aboriginal population. We need to feed that information into the process, which is being done as we speak, to ensure that we appropriately prioritize First Nations access to the vaccination. From what we are seeing on the face of it, there are certainly indications that the impact on First Nations communities is severe, which would mean our planning would account for that.

We do have nurses in all of these communities and our nurses are capable and able to deliver vaccines and to give them to the whole population. We do this on a regular basis for children. We have programs in all of these communities where our public health nurses vaccinate Aboriginal children.

**Senator Dyck:** I think I heard you say the decision as whether to give the antiviral was up to the individual physician, is that correct.

**Ms. Robinson:** That is correct. Yes, that is the way the public health guidelines are designed. I will ask Dr. Grondin to comment.

**Dr. Grondin:** The antiviral is not specific to H1N1 flu viruses. It is a medication prescribed for seasonal influenza. There are two of them, Tamiflu and RELENZA. These are medications you can get under prescription. This practice does not change with the H1N1 outbreak.

Voilà qui m'amène à la question suivante. Une grande partie de vos exposés de ce matin semble mettre l'accent sur la protection personnelle, comme se laver les mains dans les écoles. Les classes sont maintenant terminées, de sorte que cette méthode ne sera pas efficace. Les vacances d'été ont commencé.

Quand décidera-t-on que la protection personnelle ne suffit plus et qu'il faut passer à des mesures plus énergiques? Quand commencerons-nous à distribuer les antiviraux? Quand commencerons-nous à vacciner et comment déciderons-nous qui devrait avoir la priorité? Ces collectivités éloignées auront-elles la priorité en ce qui concerne la vaccination et l'administration d'antiviraux?

**Mme Robinson :** Je m'excuse de ne pas avoir la réponse au sujet du nombre de personnes concernées, car je conviens avec vous qu'il est essentiel de le savoir. Cependant, je peux vous assurer que mon organisme connaît ce nombre et l'a inclus dans sa planification.

Des antiviraux sont disponibles dans toutes nos collectivités. C'est le médecin qui prend la décision d'administrer ou non un antiviral à un patient. La présence d'antiviraux dans les collectivités n'a jamais posé de problème. Les lignes directrices évoluent à mesure que nous comprenons mieux les facteurs de risque au sein de la population.

Pour ce qui est de la vaccination, la Dre Grondin aura peut-être des observations à faire. Toutefois, d'après ce que j'en sais, il n'y aura pas de vaccination avant l'automne.

L'essentiel actuellement consiste à observer l'impact sur la population autochtone de cette grippe particulière. Il faut intégrer cette information dans le processus, ce que nous sommes en train de faire, de manière à pouvoir prioriser comme il faut l'accès des Premières nations au vaccin. D'après ce que nous constatons à priori, tout porte à croire que l'impact sur les collectivités des Premières nations est grave, et notre planification en tiendra compte.

Nous avons, au sein de toutes ces collectivités, des infirmières qui sont compétentes et capables d'administrer les vaccins à toute la population. Nous le faisons régulièrement pour les enfants. Nous offrons au sein de toutes ces collectivités des programmes dans le cadre desquels nos infirmières de la santé publique vaccinent les enfants autochtones.

**Le sénateur Dyck :** Je crois vous avoir entendu dire que la décision d'administrer un antiviral revient au médecin. J'ai raison?

**Mme Robinson :** Oui, c'est effectivement ce que prévoient les lignes directrices en matière de santé publique. Je vais demander à la Dre Grondin de vous répondre.

**Dre Grondin :** L'antiviral n'est pas réservé exclusivement au virus de la grippe H1N1. C'est un médicament prescrit pour la grippe saisonnière. Il y en a deux : le Tamiflu et RELENZA. Ce sont des médicaments qu'on peut obtenir sous ordonnance. L'éclosion de grippe H1N1 ne change rien à cette pratique.

To decide to give a prescription medication or not is based on the clinical presentation. This does not change; this is part of sound clinical practice in Canada. The reason to prescribe Tamiflu, mainly, or RELENZA is based on a clinical assessment. However, in the context of H1N1, we have put guidelines for health care practitioners on our website. We have also provided explanations to the general public. Guidelines for the prescription of antivirals do not recommend that they be given as prophylaxis. We must understand that we are in a world pandemic. All Canadians are facing this pandemic.

It is very important to note that we now appear to have antivirals that seem effective against H1N1. The last thing we want from a public health perspective is for the virus to develop resistance to the antivirals. It is very important to use the antiviral judiciously. That is the reason prophylactic use is not recommended. The recommendation is for use in treatment. This is the present public health recommendation in Canada and other countries. That is the reason the guidelines were issued in this manner.

As Ms. Robinson has said, we have antiviral stockpiles in Canada to treat all Canadians that need treatment. That includes First Nations, Inuit and Metis populations. The provinces are responsible for health care. They have a supply of the antivirals, which they will distribute. Should the province's supply run out, we also have our own federal emergency supply.

**Senator Stratton:** Schools in Manitoba are not out yet. It varies across the country. Schools in Manitoba are out June 30.

**Senator Peterson:** Who is the lead agency on this file?

**Ms. Robinson:** We have different roles. My responsibility is to ensure that supplies and medical response within reserve boundaries takes effect. The Public Health Agency has a broader public health role in surveillance and guidance on pandemic planning. The province is a key partner in ensuring First Nations people have surge capacity in terms of supply, public health information or guidelines; and in providing hospital care.

I am sure you know that we have primary care facilities in communities where our nurses and physicians work to identify and triage people in terms of understanding their illness. When someone is determined to be seriously ill, he or she has to be flown to provincial hospitals where the province is responsible for his or her care.

**Senator Peterson:** Would a progress report on how things are going come from your department?

La décision d'offrir un médicament sous ordonnance est fonction des observations cliniques. Rien ne change dans tout cela; c'est ce que prévoient les lignes directrices pour une saine pratique clinique au Canada. On prescrit du Tamiflu ou du RELENZA essentiellement en fonction de l'évaluation clinique. Toutefois, dans le contexte de la grippe H1N1, nous avons affiché sur notre site Web des lignes directrices à l'intention des professionnels de la santé. Nous avons également fourni des explications au grand public. Les lignes directrices pour la prescription d'antiviraux ne conseillent pas d'y avoir recours comme mesure préventive. Il faut comprendre que la pandémie est mondiale. Tous les Canadiens y sont confrontés.

Il est très important de comprendre que nous semblons actuellement avoir des antiviraux qui agissent efficacement contre la grippe H1N1. La dernière chose que nous voulons, sur le plan de la santé publique, est que le virus développe une résistance aux antiviraux. Il est très important d'en faire un emploi judicieux. C'est l'une des raisons pour lesquelles une utilisation prophylactique n'est pas conseillée. On conseille plutôt d'y avoir recours pour traiter. C'est actuellement la recommandation en matière de santé publique au Canada et ailleurs. C'est la raison pour laquelle ces lignes directrices ont été émises.

Comme l'a déclaré Mme Robinson, le Canada possède suffisamment d'antiviraux pour traiter tous les Canadiens qui en ont besoin, y compris les membres des Premières nations, les Inuits et les Métis. Ce sont les provinces qui sont responsables de la prestation des soins de santé. Elles ont des stocks d'antiviraux, qu'elles distribueront. Si elles venaient à manquer de stocks, nous avons également nos propres réserves d'urgence fédérales.

**Le sénateur Stratton :** Les écoles du Manitoba n'ont pas encore fermé pour l'été. La fin de l'année scolaire se fait à des dates différentes selon la région du pays. Les écoles du Manitoba ferment le 30 juin.

**Le sénateur Peterson :** Quel est l'organisme responsable dans ce dossier?

**Mme Robinson :** Nous avons tous des rôles différents. Ma responsabilité est de voir aux approvisionnements et aux services médicaux d'intervention dans les réserves. L'Agence de la santé publique joue un rôle plus général en matière de santé publique, en ce sens qu'elle surveille la situation et prodigue des conseils aux fins de la planification. La province est le principal partenaire qui fait en sorte que les membres des Premières nations ont la capacité de pointe en termes d'approvisionnement, d'information en matière de santé publique ou de lignes directrices et c'est elle également qui assure la prestation des soins hospitaliers.

Je suis sûre que vous êtes au courant que nous avons au sein des collectivités des installations de soins primaires où notre personnel infirmier et médical travaille à repérer les personnes atteintes et à faire le triage de manière à comprendre leur maladie. Quand il juge qu'une personne est gravement atteinte, le malade est transporté par avion jusqu'à un hôpital de la province responsable de le soigner.

**Le sénateur Peterson :** Un rapport d'étape sur l'évolution de la situation viendrait-il de votre ministère?

**Ms. Robinson:** Yes, we would be the focal point in coordinating and ensuring that First Nations have access to appropriate health care.

**Senator Peterson:** Is the priority list for the vaccine completed?

**Ms. Robinson:** I am not preparing a priority list.

**Dr. Grondin:** There is no priority list. There has been a misunderstanding.

Canada has a contract with the company to produce vaccine. We expect to have the vaccine ready in the fall as Ms. Robinson has said. We will have enough vaccine available to immunize all Canadians who wish to receive it, including First Nations, Inuit, Metis and remote communities. Everyone will be able to be vaccinated if they so wish.

Having said that, you can understand there are complex logistics for mass immunization. Who to start with will be based on epidemiological factors and indicators — who is more at risk, how people react, et cetera. It is also based on the severity of the disease and what we are learning. You have to understand that we do not yet know what will happen in the second wave of this disease. We are watching closely to understand what will happen.

We are working closely with other groups including various provinces as well as Ms. Robinson to establish what you call priorities — who we should start with first. Regardless of what will happen, all Canadians that want a vaccine will get it on time within the flu season.

**Senator Watt:** What is your relationship with the Department of Indian Affairs in coordinating conditions in communities? We are not dealing with heavily populated communities. Everyone seems to know each other in such communities and there is usually good coordination. Do you have a function to make recommendations concerning housing requirements, drinking water and conditions of the communities and things of that nature to the Department of Indian Affairs?

**Ms. Robinson:** We coordinate with INAC on two levels. First, in terms of logistics with the flu outbreak, INAC has been on standby to help us if we need to store products, to fly things into communities or we need extra personnel.

Second, in the longer term, I take your point about the determinants of health being amongst the most important issues. Things like the water supply and conditions for housing are of critical importance to Health Canada. It is not only for H1N1, but also as we look at communicable diseases generally. Dr. Barker mentioned outbreaks of tuberculosis and the high

**Mme Robinson:** Oui. Nous serions le centre de coordination et verrions à ce que les Premières nations aient accès à des soins de santé adéquats.

**Le sénateur Peterson:** La liste des priorités pour l'administration du vaccin est-elle dressée?

**Mme Robinson:** Je ne suis pas en train de travailler à une liste de priorités.

**Dre Grondin:** Il n'y a pas de liste de priorités. Il y a là un malentendu.

Le Canada a passé un contrat avec le fabricant du vaccin. Nous prévoyons en avoir à l'automne, comme l'a dit Mme Robinson. Nous aurons suffisamment de doses pour vacciner tous les Canadiens qui en font la demande, y compris les membres des Premières nations et des collectivités isolées, les Inuits et les Métis. Tous pourront être vaccinés sur demande.

Cela étant dit, vous pouvez aisément comprendre à quel point l'organisation d'une vaccination de masse est complexe. La décision de savoir à qui l'administrer en premier repose sur des facteurs et des indicateurs épidémiologiques — qui est le plus à risque, comment la personne réagira au vaccin et ainsi de suite. Elle repose également sur la gravité de la maladie et sur ce que nous apprenons. N'oubliez pas que nous ignorons comment se comportera le virus lorsqu'il frappera à nouveau. Nous surveillons la situation de près pour essayer de le savoir.

Nous travaillons de près avec d'autres groupes, y compris diverses provinces et Mme Robinson, en vue d'établir ce que vous qualifiez de priorité — c'est-à-dire quels groupes recevront en premier le vaccin. Quoi qu'il arrive, tous les Canadiens qui souhaitent être vaccinés l'obtiendront à temps durant la saison de la grippe.

**Le sénateur Watt:** Quelles sont vos relations avec le ministère des Affaires indiennes en vue de coordonner la réaction aux conditions de vie au sein des collectivités? Nous ne parlons pas ici de collectivités densément peuplées. Tout le monde semble connaître son voisin dans de pareilles collectivités, de sorte que la coordination y est habituellement excellente. Contribuez-vous à présenter des recommandations au ministère des Affaires indiennes concernant les besoins en logement, l'eau potable et les conditions de vie des collectivités, ce genre de problèmes?

**Mme Robinson:** Nous assurons une coordination avec le MAINC sur deux plans. Tout d'abord, pour ce qui est de la logistique en réaction à l'éclosion de grippe, le MAINC se tient prêt à nous aider si nous avons besoin de constituer des réserves, d'envoyer des produits par avion dans les collectivités ou si nous avons besoin de personnel supplémentaire.

Ensuite, à long terme, je prends note de ce que vous dites au sujet des déterminants de la santé qui représentent l'un des plus graves problèmes. L'approvisionnement en eau et les conditions de vie et de logement notamment sont d'une importance névralgique pour Santé Canada. Nous nous occupons des maladies transmissibles en règle générale, pas seulement de la

incidence of chronic disease. We know some of these things are related to living conditions and poverty.

We have a relationship with INAC on an ongoing basis. We do all the testing for water and we ensure that chiefs, council and the Department of Indian affairs have information about the water supply because our interest in delivering good health care is to ensure First Nations have healthy environments.

The same is true for housing. We have environmental inspectors that go into houses and look for things like mould or vermiculite and other serious health issues. It is not critical not only for H1N1. As Dr. Barker said, we may be seeing more severe result in First Nations with this flu, but it is something we see with many other illnesses in communities. We know we must focus on the long-term social determinants in order to mitigate and avoid these kinds of outcomes.

**Senator Sibbeston:** I am always amazed by government, particularly civil servants. Whereas people in the community think there is a problem, civil servants at your level always give the impression that things are okay. I do not know if this is the result of the fact that you live and work in a place like Ottawa, very far from the communities where things are actually happening.

Have you been in contact with or have you been in those places where the epidemic situations are located? Have you been in touch with Minister Aglukkaq yourself? She is an Inuit and ought to be very concerned about this issue. Has she made any difference in dealing with this problem?

**Ms. Robinson:** Thank you for that question. It is something I struggle with a lot.

We have a very large and complex system. To ensure we are doing our job properly in managing the response, it is not only about logistics to ensure supplies are in place and people have access. Communications is a huge part of this system. We have a communications plan but it is not always perfect. That is probably the area where we need to continue to dialogue.

I have personally not been in those particular communities during the pandemic, due to my duties here. However, I can assure you that senior people in our department have visited those communities and visit them on an ongoing basis.

I have visited many other communities. I am also a First Nations person so I understand many of the realities these communities face. We have a large number of people working in our regional offices and other areas who are in constant contact with these communities and understand the realities.

grippe H1N1. La Dre Barker a mentionné les éclosions de tuberculose et la grande incidence de maladies chroniques. Nous savons que certaines de ces maladies sont liées aux conditions de vie et à la pauvreté.

Nous entretenons des relations permanentes avec le MAINC. Nous effectuons également toutes les analyses de l'eau et veillons à ce que les chefs, les conseils et le ministère des Affaires indiennes ont toute l'information voulue sur l'approvisionnement en eau parce que notre mandat d'assurer une bonne prestation de soins de santé nous impose de veiller à ce que les Premières nations vivent dans des milieux sains.

Il en va de même pour le logement. Nos inspecteurs de l'environnement visitent les maisons pour y détecter la présence de moisissures ou de vermiculite, ou encore d'autres sources de problèmes graves de santé. Cette fonction n'est pas essentielle uniquement pour la grippe H1N1. Comme l'a affirmé la Dre Barker, la grippe semble frapper plus durement les Premières nations, mais il en va de même pour de nombreuses autres maladies. Nous savons qu'il faut se concentrer sur les déterminants sociaux à long terme pour atténuer et éviter ce genre de résultats pour la santé.

**Le sénateur Sibbeston :** Le gouvernement, particulièrement les fonctionnaires, ne cesse de m'étonner. Alors que les membres de la collectivité croient qu'il y a un problème, les fonctionnaires de votre niveau donnent toujours l'impression que tout va bien. J'ignore si cela vient du fait que vous vivez et travaillez dans une ville comme Ottawa, très loin de la réalité quotidienne des collectivités.

Avez-vous été en contact avec des situations épidémiques ou êtes-vous allée dans des endroits où il y en a? Avez-vous communiqué personnellement avec la ministre Aglukkaq? Elle-même inuite, elle devrait être extrêmement préoccupée par le problème. A-t-elle eu une influence sur les réactions au problème?

**Mme Robinson :** Bonne question. C'est le problème auquel je suis constamment confrontée.

Notre système est très grand et complexe. Pour bien faire notre travail de gestion des interventions, il ne suffit pas de voir à la logistique pour faire en sorte que les approvisionnements sont en place et que les gens y ont accès. Les communications représentent une composante énorme du système. Nous avons un plan de communication, mais il n'est pas toujours parfait. C'est probablement à ce sujet qu'il faut poursuivre le dialogue.

Non, les fonctions que j'assume ici m'empêchent de me rendre sur place durant la pandémie. Toutefois, je puis vous assurer que de hauts fonctionnaires du ministère ont visité les collectivités et qu'ils le font constamment.

J'ai visité de nombreuses autres collectivités. Je suis également membre d'une Première nation, de sorte que je connais bien la réalité qui est la leur. Nous avons dans nos bureaux régionaux et ailleurs de nombreuses personnes qui sont en contact constant avec ces collectivités et qui en comprennent la réalité.

We are pleased to have a minister who is Aboriginal. She has made a huge difference in terms of our ability to manage this file because she immediately understands the issues. She grew up in an environment in the North, which is not unlike the environment we are facing.

She has made herself available to us when required. We have had numerous meetings. In fact, I am meeting her again at noon today for her regular update on how the pandemic is being managed and what needs to be done next.

**The Chair:** Thank you, Ms. Robinson, and your entire panel. I have one quick question. Do you think you have a good handle on the situation? Have you got it under control, yes or no?

**Ms. Robinson:** I think we have the logistics under control in terms of putting supplies in the communities as needed. We have the cooperation of all the governments involved. The piece that none of us understand is what the virus will do next.

I should say that our planning assumption is that going into the fall, this will be a serious event. Even though we do not know what will happen next, from a planning perspective, we have decided to plan for the worst outcome. That is not to say that is what will happen, but I think that is really our only option.

**The Chair:** I thank you again, Dr. Grondin, Ms. Robinson, Ms. Woods and Ms. Kovacevic.

Colleagues, a suggestion has been made to me that we have the analysts draft a letter, and the steering committee, which is Senator Sibbeston, Senator Hubley and myself, will look at it. The draft letter will itemize the issues of concern; and on behalf of the committee, we will submit to Health Canada some of the observations that have been discussed here today.

**Senator Carstairs:** I have no difficulty with that. I think that is a reasonable option, but I would not want it just to go to Health Canada. I would also want it to go to INAC.

**The Chair:** Fine; very well.

**Senator Brazeau:** I think we should do the same perhaps with the health officials in the province of Manitoba.

**The Chair:** Fine. Colleagues, we are running really short of time. I want to thank all the support staff for the support they have given us to this point in time. I know they will continue.

Colleagues, our clerk is taking leave from the committee. She is going on to greater things, so I want to thank Gaétane Lemay on behalf of all of us for the excellent service she has provided as a clerk of this committee.

There is a question about Inuit schools. Senator Watt, the steering committee has looked at this. I will discuss it with you and we will deal with this.

Nous nous réjouissons que le ministre soit autochtone. Elle a eu beaucoup d'influence sur notre gestion de ce dossier parce qu'elle a vite saisi le problème. Elle a grandi dans le Nord, dans un milieu pas mal semblable à celui auquel nous sommes confrontés.

Elle s'est mise à notre disposition au besoin. Nous avons eu plusieurs réunions. En fait, je la rencontre à nouveau à midi aujourd'hui pour la tenir au courant, comme d'habitude, de la manière dont la pandémie est gérée et de ce qu'il y a à faire.

**Le président :** Madame Robinson, je vous remercie, de même que tout votre groupe. J'aurais une toute petite question à poser. Estimez-vous avoir la situation bien en main? Oui ou non?

**Mme Robinson :** Nous maîtrisons parfaitement la logistique, pour ce qui est d'envoyer les approvisionnements au sein des collectivités selon les besoins. Nous avons la coopération de tous les gouvernements concernés. Ce qui nous échappe par contre, c'est ce que fera le virus.

Je précise que, dans notre planification, nous partons de l'hypothèse qu'un événement grave surviendra à l'automne. Même si nous en ignorons la nature, nous avons décidé de planifier en fonction du pire scénario. Je ne dis pas que c'est ce qui va se produire, mais je crois que nous n'avons vraiment pas le choix.

**Le président :** Docteur Grondin, madame Robinson, madame Woods et madame Kovacevic, je vous remercie à nouveau.

Chers collègues, on m'a suggéré que nous demandions aux analystes de rédiger une lettre qui sera soumise au comité de direction, composé comme vous le savez du sénateur Sibbeston, du sénateur Hubley et de moi-même. Cette ébauche fera la liste des sources de préoccupations et nous la soumettrons, au nom du comité, à Santé Canada.

**Le sénateur Carstairs :** Cela ne me pose pas de problème. L'idée est raisonnable, mais je n'adresserais pas la lettre seulement à Santé Canada. J'aimerais qu'elle s'adresse aussi au MAINC.

**Le président :** Fort bien.

**Le sénateur Brazeau :** Il faudrait peut-être l'envoyer également aux responsables de la santé du Manitoba.

**Le président :** Soit. Chers collègues, nous sommes vraiment à court de temps. Je tiens à remercier tous les membres du personnel de soutien pour la précieuse aide qu'ils ont fournie au comité. Je sais qu'ils continueront de le faire.

Chers collègues, je vous annonce que la greffière du comité nous quitte. Elle a décidé de passer à autre chose. Je tiens donc à remercier Gaétane Lemay au nom de nous tous pour son excellent travail en tant que greffière.

Il y a la question des écoles inuites. Sénateur Watt, le comité de direction l'a déjà examinée. Nous en discuterons, vous et moi, et réglerons le problème.

I wish you all a great summer. If anything urgent comes up, please contact me or Senator Hubley or Senator Sibbeston. Have a great summer.

(The committee adjourned.)

---

Je vous souhaite tous de passer un bel été et de prendre du repos bien mérité. Au besoin, vous pouvez toujours communiquer avec moi, avec le sénateur Hubley ou le sénateur Sibbeston.

(Le comité ajourne ses travaux.)

---





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

##### *Assembly of First Nations:*

Dr. Kim Barker, Senior Public Health Advisor.

##### *Health Canada:*

Anne-Marie Robinson, Assistant Deputy Minister, First Nations and Inuit Health Branch;

Michelle Kovacevic, Director General, Strategic Policy, Planning and Analysis Directorate, First Nations and Inuit Health Branch;

Shelagh Jane Woods, Director General, Primary Health and Public Health Directorate, First Nations and Inuit Health Branch.

##### *Public Health Agency of Canada:*

Dr. Danielle Grondin, Acting Assistant Deputy Minister, Infectious Disease and Emergency Preparedness Branch.

#### TÉMOINS

##### *Assemblée des Premières nations :*

Dre Kim Barker, conseillère principale en santé publique.

##### *Santé Canada :*

Anne-Marie Robinson, sous-ministre adjointe, Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits;

Michelle Kovacevic, directrice générale, Direction des politiques, planification et analyse stratégiques, Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits;

Shelagh Jane Woods, directrice générale, Direction des soins de santé primaires et de la santé publique, Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits.

##### *Agence de la santé publique du Canada :*

Dre Danielle Grondin, sous-ministre adjointe par intérim, Direction générale des maladies infectieuses et mesures d'urgence.



712  
(C30)  
AV6



Second Session  
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la  
quarantième législature, 2009

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Aboriginal Peoples

# Peuples autochtones

*Chair:*

The Honourable GERRY ST. GERMAIN, P.C.

*Président :*

L'honorable GERRY ST. GERMAIN, C.P.

Wednesday, September 16, 2009

Le mercredi 16 septembre 2009

Issue No. 14

Fascicule n° 14

### Twenty-third meeting on:

### Vingt-troisième réunion concernant :

The federal government's constitutional, treaty,  
political and legal responsibilities to First Nations, Inuit  
and Metis peoples and on other matters generally  
relating to the Aboriginal Peoples of Canada  
(Issues pertaining to Indian Act elections)

Les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles,  
politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard  
des Premières nations, des Inuits et des Métis et  
d'autres questions générales relatives aux  
peuples autochtones du Canada  
(Questions relatives aux élections selon la  
Loi sur les Indiens)

WITNESS:  
(See back cover)

TÉMOIN :  
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
ABORIGINAL PEOPLES

The Honourable Gerry St. Germain, P.C., *Chair*

The Honourable Nick G. Sibbeston, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Brazeau

Brown

Campbell

Carstairs, P.C.

\* Cowan

(or Tardif)

Dyck

\*Ex officio members

(Quorum 4)

Hubley

Lang

\* LeBreton, P.C.

(or Comeau)

Lovelace Nicholas

Peterson

Raine

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
PEUPLES AUTOCHTONES

*Président* : L'honorable Gerry St. Germain, C.P.

*Vice-président* : L'honorable Nick G. Sibbeston

et

Les honorables sénateurs :

Brazeau

Brown

Campbell

Carstairs, C.P.

\* Cowan

(ou Tardif)

Dyck

\* Membres d'office

(Quorum 4)

Hubley

Lang

\* LeBreton, C.P.

(ou Comeau)

Lovelace Nicholas

Peterson

Raine

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Wednesday, September 16, 2009  
(28)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 6:30 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Gerry St. Germain, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Brazeau, Dyck, Hubley, Lang, Peterson, Raine, St. Germain, P.C. and Sibbeston (8).

*In attendance:* Tonina Simeone, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, February 25, 2009, the committee continued its consideration of the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

**WITNESS:**

*As an individual:*

Jerome Slavik, Barrister & Solicitor, Ackroyd LLP.

The chair made opening remarks.

Mr. Slavik made a statement and responded to questions.

At 7:40 p.m., the committee suspended.

At 7:45 p.m., the committee, pursuant to rule 92(2)(e), resumed in camera to discuss future business.

It was agreed that senators' staff remain in the room.

It was agreed that given the unavailability of other committee members, the analyst for the committee be authorized to replace Senator Sibbeston at the conference of the Canadian Institute entitled "Engaging and Negotiating with Aboriginal Communities" to be held September 24-25, 2009.

At 7:50 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

**ATTEST:**

**PROCÈS-VERBAL**

OTTAWA, le mercredi 16 septembre 2009  
(28)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 18 h 30, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Gerry St. Germain, C.P. (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Brazeau, Dyck, Hubley, Lang, Peterson, Raine, St. Germain, C.P., et Sibbeston (8).

*Également présente :* Du Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement : Tonina Simeone, analyste.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 25 février 2009, le comité poursuit son étude des responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

**TÉMOIN :**

*À titre personnel :*

Jerome Slavik, avocat, Ackroyd LLP.

Le président fait une déclaration d'ouverture.

M. Slavik fait une déclaration puis répond aux questions.

À 19 h 40, la séance est interrompue.

À 19 h 45, conformément à l'article 92(2)e) du Règlement, le comité poursuit la séance à huis clos afin de discuter de ses futurs travaux.

Il est convenu d'autoriser le personnel des sénateurs à demeurer dans la salle.

Il est convenu qu'étant donné la non-disponibilité des autres membres du comité, l'analyste du comité soit autorisé à remplacer le sénateur Sibbeston à la conférence de l'Institut canadien intitulée « Engaging and Negotiating with Aboriginal Communities », qui doit avoir lieu les 24 et 25 septembre 2009.

À 19 h 50, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

*La greffière du comité,*

Marcy Zlotnick

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, September 16, 2009

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 6:30 p.m. to study on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada (topic: issues pertaining to Indian Act elections).

**Senator Gerry St. Germain** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** I welcome all honourable senators, members of the public and viewers across the country who are watching these proceedings of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples. They are either watching on CPAC or on the web, and we are pleased to be able to televise these proceedings. I am Gerry St. Germain from British Columbia, chair of the committee.

The mandate of this committee is to examine legislation and matters relating to the Aboriginal peoples of Canada generally. On April 1 of last year, the committee decided to launch a study to examine issues related to Indian Act elections. The committee is looking at outstanding concerns related to the Indian Act elections system, including the two-year term of office for chiefs and council as presently prescribed under the act.

We, as a committee, are seeking the views of First Nations' leaders, Aboriginal organizations, First Nations people, as well as experts in this area about whether and what changes should be made to the Indian Act elections regime in order to provide better governance for First Nations. This includes strengthening political accountability of the leadership to First Nations citizens.

For our viewing audience, it is important to note that 252 Indian bands, roughly 40 per cent of all Indian bands in Canada, hold elections in accordance with the Indian Act. This study on election processes focuses on those First Nations whose elections are held under the Indian Act. The other Indian bands select their leaders by way of custom or as a result of their self-government agreements or hereditary processes.

[*Translation*]

Just before we hear what our witness has to say on elections held under the Indian Act, allow me to introduce the members of the committee who are here this evening.

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 16 septembre 2009

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 18 h 30 pour étudier les responsabilités constitutionnelles politiques légales et découlant des traités du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis ainsi que d'autres questions généralement relatives aux peuples autochtones du Canada (objet : questions relatives aux élections selon la Loi sur les Indiens).

**Le sénateur Gerry St. Germain** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Honorables sénateurs, membres du public et téléspectateurs d'un peu partout au pays qui suivent les délibérations du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, bienvenue. On nous regarde soit sur CPAC ou sur le web, et nous sommes ravis que les délibérations du comité soient télévisées. Je m'appelle Gerry St. Germain, je viens de la Colombie-Britannique et je suis le président du comité.

Le comité a pour mandat d'examiner les lois et les questions relatives aux peuples autochtones du Canada en général. Le 1<sup>er</sup> avril dernier, le comité a décidé d'entreprendre une étude pour examiner les questions relatives au régime électoral défini aux termes de la Loi sur les Indiens. Le comité étudie les préoccupations en suspens concernant le système électoral prévu aux termes de la Loi sur les Indiens, y compris le mandat de deux ans des chefs et conseillers de bande, comme le prévoit actuellement la loi.

Le comité veut connaître l'opinion des leaders des Premières nations, des organisations autochtones, des peuples des Premières nations ainsi que des spécialistes du domaine au sujet de la possibilité d'apporter des changements au régime électoral défini aux termes de la Loi sur les Indiens dans le but d'améliorer la gouvernance chez les Premières nations. Cela s'entend, entre autres, d'un renforcement de la responsabilisation politique chez les dirigeants des collectivités des Premières nations.

Pour les téléspectateurs, il est important de prendre note du fait que 252 bandes indiennes, soit près de 40 p. 100 de toutes les bandes indiennes du Canada, ont un processus électoral régi par la Loi sur les Indiens. Notre étude du processus électoral porte précisément sur les collectivités des Premières nations dont les élections sont régies par la Loi sur les Indiens. Les autres bandes indiennes ont recours à des processus différents de nomination des chefs fondés sur des traditions, des ententes sur l'autonomie gouvernementale ou sur l'hérédité.

[*Français*]

Juste avant d'entendre ce que notre témoin a à dire sur les élections tenues en vertu de la Loi sur les Indiens, permettez-moi de vous présenter les membres du comité qui sont ici présents ce soir.

*[English]*

We have with us this evening Senator Brazeau from Quebec, Senator Raine from British Columbia, Senator Hubley from Prince Edward Island, Senator Peterson from Saskatchewan, and Senator Dyck, also from Saskatchewan.

Senators, allow me to introduce our witness.

Jerome Slavik is a lawyer with the firm of Ackroyd LLP in Edmonton, Alberta. Since 1983, Mr. Slavik has worked extensively in the area of Aboriginal law, focusing particularly on the negotiations and settlements of outstanding treaty land entitlements and specific claims. He has been counsel for First Nations on negotiations for tripartite self-government agreements, environmental disputes, royalty and commercial agreements as well as industry benefit agreements. He also teaches a course in Crown-First Nation negotiations at the Banff Centre.

He is also a man of considerable patience, in that we have invited him before and have had to cancel and reschedule his appearance. We thank him for his patience and generosity. We are happy that he agreed, once again, to accept our invitation to be here tonight.

Mr. Slavik, we welcome you to our committee and look forward to hearing your views on the elections held under the Indian Act. We hope you would be prepared to answer any questions after you have made your presentation. You have the floor.

**Jerome Slavik, Barrister & Solicitor, Ackroyd LLP, as an individual:** I would like to thank the senators for the honour and privilege of appearing before you again. I believe this is my third appearance before the committee. The last time I spoke here was to address the issue of specific claims resolution. I thank the senators for the excellent report that they produced in relation to specific claims resolution that led to the new legislation establishing the Specific Claims Tribunal and the new specifics claim process. I do not think Canadian citizens appreciate how much hard and good work the Senate does, but certainly apparent to me and to many people in First Nations was the work you did on the specific claims issue. On behalf of me and many of our clients, we would like to thank you.

I have prepared a written presentation, which I understand has been distributed. You may not have had a chance to read it, but if it is in your possession, I can speak to it.

**The Chair:** It has been distributed. If I may interrupt, I would like to introduce the deputy chair of the committee, Senator Sibbeston from the Northwest Territories, and Senator Lang from the Yukon.

*[Traduction]*

Sont présents ce soir le sénateur Brazeau du Québec, le sénateur Raine de la Colombie-Britannique, le sénateur Hubley de l'Île-du-Prince-Édouard, le sénateur Peterson de la Saskatchewan et le sénateur Dyck, également de la Saskatchewan.

Mesdames et messieurs les sénateurs, laissez-moi vous présenter nos témoins.

M. Jérôme Slavik est avocat au cabinet Ackroyd LLP, en Alberta. Depuis 1983, M. Slavik se spécialise dans le droit autochtone, en particulier la négociation et le règlement des revendications particulières et des droits fonciers issus de traités. Il a représenté les Premières nations dans le cadre de la négociation d'ententes tripartites sur l'autonomie gouvernementale, de différends relatifs à l'environnement, d'accords de redevances et d'accords commerciaux ainsi que d'ententes sur les avantages pour l'industrie. M. Slavik donne également un cours sur les négociations entre l'État et les Premières nations au Banff Centre.

M. Slavik a également fait preuve d'une très grande patience, car nous l'avions invité auparavant et la réunion avait été annulée, nous forçant à reporter sa comparution. Nous le remercions de sa patience et de sa générosité. Monsieur Slavik, nous sommes contents que vous ayez encore une fois accepté notre invitation à comparaître ce soir.

Nous vous souhaitons la bienvenue et nous attendons avec intérêt d'entendre votre opinion au sujet des élections régies par la Loi sur les Indiens. Nous espérons que vous serez prêt à répondre à toutes les questions après votre présentation. Vous avez la parole.

**Jerome Slavik, avocat, Ackroyd LLP, témoignage à titre personnel :** J'aimerais vous remercier, mesdames et messieurs les sénateurs, de m'accorder l'honneur et le privilège de comparaître encore une fois. Je crois qu'il s'agit de ma troisième comparution devant ce comité. La dernière fois que j'ai été entendu par le comité, il s'agissait de la question du règlement des revendications particulières. Je remercie les sénateurs d'avoir produit un excellent rapport sur le règlement des revendications particulières qui a mené aux nouvelles dispositions législatives établissant le Tribunal des revendications particulières ainsi qu'au nouveau processus de règlement des revendications particulières. Il est difficile pour le public canadien de comprendre à quel point le Sénat travaille fort et bien, mais je le constate certainement, de même que beaucoup de membres des Premières nations compte tenu du travail que vous avez fait au sujet de la question des revendications particulières. En mon nom personnel, et au nom de beaucoup de mes clients, je vous remercie.

J'ai préparé un exposé écrit, qui je crois vous a été distribué. Vous n'avez peut-être pas eu la chance de le lire, mais, si vous l'avez en main, je peux vous parler du sujet.

**Le président :** Oui, il a été distribué. Je me permets de vous interrompre pour présenter le vice-président du comité, le sénateur Sibbeston, des Territoires du Nord-Ouest, ainsi que le sénateur Lang, du Yukon.

**Mr. Slavik:** I believe Senator Sibbeston and I go back at least 40 years, but maybe that is giving away too much, senator.

**The Chair:** Well, you were two years old when you met him. Carry on, sir.

**Mr. Slavik:** The issue of First Nation governance deserves much more attention and thoughtful consideration from the Government of Canada. Not only do we have to look at current legislative government framework as provided by the Indian Act, but we need to look at policies that currently drive self-government initiatives in the country, including the self-government policy that has been in effect now for over 16 years.

If I could just take a brief moment on the side, senators, in my mind, the self-government policy of Canada, particularly in the treaty areas, has not been successful. After over 20 years of negotiations and policy work, I do not think the government can point to one either comprehensive or sectoral self-government agreement negotiated outside of the comprehensive claims areas. I can speak to a number of negotiations on the Prairies and in Ontario that have been ongoing on this, but none have been concluded, and none are near being concluded. It has been an expensive, frustrating and futile exercise for many First Nations. Those senators from Saskatchewan may have some firsthand experience of this, but that is for another occasion and another evening.

I want to speak specifically tonight about the election of First Nation governments. In my mind, electoral legislation and regulations go to the very heart of democratic, responsible, accountable and effective First Nation governance. Without a properly considered and carefully constructed election framework, we cannot achieve those important values that I think all Canadians and all First Nations people want to see in their governments. I want to speak a little about how to achieve those important values because there has been criticism in the last number of years that many First Nation governments are not reflecting those values, and that has affected the way other governments have related to them. It has affected the way they have been financed. It has affected the way they are being dealt with by third parties such as financial institutions, industry partners, et cetera. There needs to be, in my mind, a much more effective set of election regulations that reflect those values that all Canadians, including First Nations, value.

Just by way of background, the Aboriginal economic development project started by Harvard University in 1990 is currently being carried on at the University of Arizona. The project was founded by Stephen Cornell and Manley Begay, two very well-known academics in the United States on Aboriginal governance. They talk about the importance of a strong First Nation governance system that is culturally appropriate, politically responsible and transparent and accountable as a prerequisite to addressing socio-economic initiatives that will lift Aboriginal communities out of poverty and their current socially unacceptable circumstances. To put it

**M. Slavik :** Le sénateur Sibbeston et moi nous connaissons depuis au moins 40 ans, mais peut-être que je parle trop, sénateur.

**Le président :** Eh bien, vous avez deux ans quand vous l'avez rencontré. Continuez, monsieur.

**M. Slavik :** La question de la gouvernance des Premières nations mérite beaucoup plus d'attention de la part du gouvernement du Canada. Non seulement devons-nous examiner le cadre législatif actuel établi par la Loi sur les Indiens, mais nous devons examiner les politiques qui sous-tendent actuellement les initiatives d'autonomie gouvernementale à l'échelle du pays, y compris la politique sur l'autonomie gouvernementale qui est maintenant en vigueur depuis plus de 16 ans.

À ce propos, je crois que la politique canadienne sur l'autonomie gouvernementale, notamment en ce qui concerne les traités, est un échec. Après plus de 20 ans de travail en négociations et en politique, je ne vois aucun cas où le gouvernement a pu négocier un accord global ou sectoriel d'autonomie gouvernementale en-dehors du processus relatif aux revendications globales. J'ai connaissance d'un certain nombre de négociations de ce genre dans les Prairies et en Ontario, mais aucune n'a été conclue, et n'est même pas près d'une conclusion. Pour bien des Premières nations, l'exercice a été coûteux, frustrant et inutile. Les sénateurs de la Saskatchewan pourraient en témoigner eux-mêmes, mais ce sera pour une autre occasion.

Ce soir, j'aimerais parler plus précisément de l'élection des gouvernements des Premières nations. Je crois que les lois et règlements électoraux sont au cœur d'une gouvernance démocratique, responsable et efficace chez les Premières nations. Sans cadre électoral réfléchi et bien établi, il est impossible de faire respecter ces valeurs importantes dans tous les ordres de gouvernement, ce qui est le souhait, je crois, de tous les Canadiens et membres des Premières nations. Comment faire valoir ces valeurs importantes? Au cours des dernières années, on a entendu dire que bien des gouvernements des Premières nations ne respectaient pas ces valeurs. Ces critiques ont eu un effet sur les relations entre les Premières nations et les autres gouvernements, notamment en ce qui concerne le financement. Elles ont aussi eu un effet sur les relations avec les tiers comme les institutions financières et les partenaires de l'industrie. Il doit y avoir, à mon avis, un ensemble de règlements électoraux beaucoup plus efficaces et plus compatibles avec les valeurs que tous les Canadiens, y compris les Premières nations, privilégient.

Pour donner un peu de contexte, le projet de développement économique autochtone commencé à l'Université Harvard en 1990 est actuellement mené par l'Université de l'Arizona. Le projet a été lancé par Stephen Cornell et Manley Begay, deux spécialistes de la gouvernance autochtone bien connus aux États-Unis. Ils parlent de l'importance d'établir un système de gouvernance fort qui est adapté à la culture des Premières nations, responsable politiquement, transparent et favorisant la reddition de comptes avant même d'entreprendre des initiatives socioéconomiques conçues pour sortir les collectivités autochtones de la pauvreté et pour atténuer leurs problèmes

the way the Meadow Lake Tribal Council puts it, simply, you need rules for governance in order to have an effective economic development and business platform for your community.

I have been working in First Nations for 38 years, 26 years as a lawyer. I cannot describe to you the number of sound business ventures that have gone under due to either a lack of appropriate First Nation governance or effective corporate governance, which requires many of the same traits and characteristics. This is, if I could say, a core issue.

The Indian Act offers two ways to establish an electoral regime for First Nations. The first, of course, is the legislation and regulations under the Indian Act, and I will just refer to that as the Indian Act election rules or regulations. The second option is what are referred to as customary election regulations. These are election regulations designed by First Nations that are intended to reflect their views of how in their community they can develop culturally and traditionally appropriate electoral systems that, at the same time, are democratic, transparent, accountable and responsible.

I have set out in my paper the typical content of customary election regulations. If you compare what typically is found in customary election regulations — or what ought to be found in those election regulations — to what you find under the Indian Act or Indian Act regulations, you will see very substantial differences. We have drafted over 12 customary election regulations. None of them are less than probably 35 pages because they go into considerable detail on aspects of election procedures.

Before any of you think that lawyers get paid by the word, that is not our rationale for having comprehensive election regulations. In fact, election regulations need to be very thorough, well defined and clear to address many of the issues and to achieve many of the outcomes that both the community wants and the larger community expects.

On page 4 of my presentation, I have outlined the issues that typically customary election regulations address. Here I will draw upon my own background and experience. Where customary election regulations have been properly and coherently drafted with First Nations and good legal counsel who understand what would be required by democratic, accountable and responsible election regulations, they are far superior to what is offered under the Indian Act and Indian Act regulations for many of the reasons I have set out in my paper.

They offer more appropriate terms of office that are established by the community. They allow the community to determine the size of their leadership based on the needs of the community, their economic and fiscal circumstances, their geographic location and other factors. They ensure a much more wide-ranging and mandated voting procedure. They establish clear grounds of eligibility for office. They ensure independent and qualified electoral officers. They have voting procedures designed to facilitate participation, not avoid it. They establish clear grounds of appeal and appeal procedures. They clarify the roles and responsibilities of chiefs and councils, and

sociaux. Comme le dit le Conseil tribal de Meadow Lake, pour avoir un bon programme de développement économique et des affaires pour sa communauté, il faut des règles de gouvernance.

Je travaille avec les Premières nations depuis 38 ans, dont 26 en tant qu'avocat. J'ai vu une quantité innombrable de bons projets d'entreprise échouer en raison d'un problème dans la gouvernance de la Première nation ou de l'entreprise concernée, qui possèdent souvent les mêmes caractéristiques. Il s'agit, selon moi, d'une question essentielle.

La Loi sur les Indiens prévoit deux façons d'établir un régime électoral chez les Premières nations. La première, bien entendu, est la réglementation en vertu de la Loi sur les Indiens. La deuxième est ce que j'appelle règlement sur les élections coutumières. Il s'agit d'un règlement que les Premières nations ont conçu pour se donner un régime électoral qui, d'une part, respecte leur culture et leur tradition et qui, d'autre part, est démocratique, transparent, responsable et axé sur la reddition de comptes.

J'explique dans mon mémoire ce en quoi constitue habituellement le règlement sur les élections coutumières. Si on compare ce qu'on trouve d'habitude dans le règlement sur les élections coutumières — ou ce qu'on devrait y trouver — avec le contenu de la Loi sur les Indiens et les règlements connexes, on observe des différences importantes. Le règlement compte plus d'une douzaine de règles. Comme elles exposent en détail les divers aspects du régime électoral, elles comptent toutes au moins 35 pages.

Si ces règles sont aussi détaillées, ce n'est pas parce que les avocats sont payés au mot. En fait, les règles doivent être très complètes, bien définies et claires afin d'aborder un éventail de questions et de permettre l'atteinte des résultats souhaités par les Premières nations, et plus largement, par la population dans son ensemble.

À la page 4 de mon mémoire, je parle de questions qui concernent le règlement sur les élections coutumières. Pour ce faire, je peux tirer parti ma propre expérience. Lorsqu'elles sont formulées de façon convenable et cohérente avec des Premières nations et des avocats qui comprennent ce qu'exige la tenue d'élections démocratiques, responsables et favorisant la reddition de comptes, les règles sur les élections coutumières sont bien supérieures à ce que peut offrir la Loi sur les Indiens et les règlements connexes. J'en explique les raisons dans mon document.

Ces règles prévoient des mandats plus adéquats, qui sont fixés par la communauté. Elles permettent à la communauté de déterminer le nombre d'élus en fonction de ses besoins, des circonstances économiques et financières, de son emplacement géographique et d'autres facteurs. Elles assurent le maintien d'un processus électoral plus vaste et plus responsable. Elles établissent des critères clairs sur l'admissibilité aux postes convoités. Elles permettent de compter sur des fonctionnaires électoraux indépendants et qualifiés. Elles prévoient des procédures conçues pour faciliter la participation et non pour l'éviter. Elles précisent des critères et des procédures clairs concernant les

they have grounds and procedures for suspension and removal of councillors who, for a variety of reasons, either are not meeting their roles or responsibilities or, in some cases, have other reasons set out in their regulations for removal from office.

I have to tell you that under the Indian Act, I am aware of two chiefs who were charged with serious crimes; one with murder, and there were no grounds to remove him from office. He was governing from the jailhouse. That is a large example, but First Nations need to have provisions for removal of leadership who either are not performing their obligations or who have other factors that are affecting them from properly serving their communities. That is a provision that is really not apparent under any of the federal acts or regulations.

Good community regulations — I like to call them community rather than customary — but community and customary election regulations, if properly and thoroughly drafted, can significantly improve the quality of First Nation governance.

When we begin working with First Nations who are having governance issues, we always start with their election regulations. It is not a matter of their post-election policies or their fiscal bylaws. The heart of the matter is who can run for office, how they get elected and how they then can transparently conduct their decisions and how the community can then respond to that. Good customary election regulations do all that. I have attached to my report an index of what would typically constitute the subject matter of a customary election regulation.

Since I think customary election regulations are very superior to the Indian Act and the Indian Act election regulations, in our recommendations, we would urge you to consider a number of initiatives specifically that would encourage and enable First Nations to design and develop their own customary election regulations. There is, in my mind, insufficient support from Indian and Northern Affairs Canada, INAC, either in terms of technical support, legal support, but most importantly financial resources to enable First Nations to adopt customary election regulations that better serve their purposes. I would urge you to recommend to the department that if customary election regulations are the way to go — and I think they are because ultimately they are the heart and soul of self-government — then there needs to be more resources and more policy initiatives in regard to that. I have some specific suggestions as to how to do that.

Additionally, I think the Indian Act, and particularly its provisions dealing with First Nation elections, whether in legislation or regulations, are an anachronism. There needs to be a sunset clause in any amendment to the Indian Act that says that at some point the Government of Canada will get out of the business of running First Nation elections. To that end, I think there should be a sunset clause that says, “At a certain point in

appels. Elles clarifient les rôles et les responsabilités des chefs et des conseils, et elles prévoient des critères et des procédures pour la suspension et la destitution des conseillers qui, pour une raison ou pour une autre, ne s’acquittent pas de leurs rôles ou de leurs responsabilités ou qui, dans certains cas, ne respectent pas les règles applicables.

Parmi les collectivités assujetties à la Loi sur les Indiens, j’ai connaissance de deux chefs qui ont été accusés de crimes graves. L’un d’eux a été accusé de meurtre, et rien dans les règles ne permettait sa destitution. Il gouvernait donc à partir de la prison. C’est un exemple extrême, mais il illustre le besoin, pour les Premières nations, d’avoir des règles sur la destitution des chefs qui ne s’acquittent pas de leurs obligations ou qui, pour une raison ou pour une autre, ne servent pas convenablement leurs collectivités. Les lois et règlements fédéraux ne prévoient pas clairement de règles en ce sens.

Les règles communautaires efficaces — je préfère les qualifier de communautaires plutôt que de coutumières —, lorsqu’elles sont formulées de façon correcte et détaillée, peuvent permettre d’améliorer grandement la qualité de la gouvernance chez les Premières nations.

Lorsque nous sommes appelés à travailler avec des Premières nations qui ont des problèmes de gouvernance, nous commençons toujours par le règlement sur les élections. Il ne s’agit pas des politiques adoptées après les élections ni des règlements financiers. Il s’agit avant tout des critères d’admissibilité aux postes de direction, du déroulement des élections, de la prise de décision transparente par le conseil et de la possibilité, pour la collectivité, de réagir à cette décision. Les règles efficaces sur les élections coutumières abordent tous ces points. J’ai joint à mon rapport une liste de ce que doit contenir habituellement un règlement sur les élections coutumières.

Étant donné que, à mes yeux, le règlement sur les élections coutumières est bien supérieur à la Loi sur les Indiens et aux règlements connexes sur les élections, je vous recommande d’envisager certaines initiatives qui aideraient les Premières nations à concevoir et à mettre en œuvre leurs propres règlements sur les élections coutumières. Je crois qu’Affaires indiennes et du Nord Canada n’offre pas suffisamment de soutien technique, juridique mais surtout financier, pour permettre aux Premières nations d’adopter un règlement qui les sert mieux. Je vous demanderais donc de faire la recommandation suivante au ministère : s’il faut privilégier les règlements sur les élections coutumières — et je crois que c’est le cas parce qu’ils sont le cœur et l’âme de l’autonomie gouvernementale — il doit y avoir plus de ressources et plus d’initiatives stratégiques en ce sens. J’ai quelques suggestions précises à cet égard.

Je crois en outre que la Loi sur les Indiens et les règlements connexes, et plus particulièrement les dispositions qui concernent les élections dans les Premières nations, sont anachroniques. Pour toute modification apportée à la Loi sur les Indiens, il doit y avoir une disposition de réexamen qui dit que le gouvernement du Canada doit, tôt ou tard, abandonner tout droit de regard sur les élections dans les Premières nations. Selon moi, une telle

time, the Indian Act and the Government of Canada will no longer be responsible for conducting First Nation elections, setting their regulations and conducting their appeals. First Nations, you have to step up as governments and take on that responsibility, and hopefully be resourced to do it.”

With that in mind, I will now talk a bit about the Indian Act electoral legislation and regulations. I know one of the issues that you have addressed is the term of office. The act stipulates a two-year term of office. As I have said in my paper, there is no single greater impediment to First Nation development than the two-year term of office. I want to tell you one very personal story.

When I began working with the Indian association as a young man of 23 in 1973, my mentor was an old grizzled chief, William Bull, from Goodfish Lake. He was like a second father to me, guiding me through Indian country for many years. I was a young, naive, university educated white guy — if I could put it that way — working in a very well-established Indian organization headed by Harold Cardinal at the time. Some of you may recall Harold.

The second day on the job, I naively asked William why the Indian communities are in the circumstances they are in. I thought he would talk about poverty, alcoholism or residential schools. His answer was the election provisions of the Indian Act. He said, “Every two years we get to fight amongst ourselves, but it is not every two years. Because we are elected every two years, we are fighting amongst ourselves on a daily basis. We cannot, with a two-year election period, develop the kind of far-sighted leadership, the kind of administrative capacity and the kind of planning mechanisms that enable us to move out of our circumstances.”

That was September 20, 1973 that William Bull told me that. I have had that in the back of my mind. In my experience working with First Nation communities over 38 years, that observation has been borne out over and over again. When we go into a community to work as counsel, whatever issue we go on, I always ask the council: Do you want to continue to work with a two-year term? If you do, we are on a very short-term agenda with short-term political interests and consequences. As lawyers, if that is what you want us to facilitate and enable you to do, that is fine. However, there is a different way.

Once most First Nation communities see what their options are, how to do customary election regulations and the implications of them, they start working on them.

First, the term of office issue needs to be addressed. You need to be somewhat sensitive in how you address it. You may think it appropriate to legislate a four-year term. However, there should be some means in the act whereby the First Nation could determine what they see as being an appropriate term of office

disposition dirait que « À un certain moment, la Loi sur les Indiens et le gouvernement du Canada ne seront plus responsables de la tenue d'élections dans les Premières nations, de l'établissement de règlements et du traitement des appels. Il appartiendra alors aux gouvernements des Premières nations d'assumer cette responsabilité, pour laquelle il est à espérer qu'ils recevront les ressources nécessaires ».

J'aimerais maintenant dire quelques mots sur les règlements sur les élections qui découlent de la Loi sur les Indiens. Je sais que l'un des points que vous avez abordés est la durée du mandat. La loi prévoit des mandats de deux ans. Comme je l'explique dans mon document, cette disposition sur la durée du mandat est le principal obstacle au développement des Premières nations. Et je sais de quoi je parle.

Lorsque j'ai commencé à travailler avec l'Indian Association of Alberta, en 1973, mon mentor était William Bull, un vieux chef aguerri de Goodfish Lake. William Bull est devenu un deuxième père pour moi. Pendant de nombreuses années, j'ai visité avec lui les territoires indiens. J'étais un jeune Blanc fraîchement sorti de l'université et un peu naïf — si je peux m'exprimer ainsi — qui avait été appelé à travailler dans une organisation indienne bien établie, dirigée à cette époque par Harold Cardinal. Certains d'entre vous se souviendront d'Harold.

À mon deuxième jour dans mon nouvel emploi, j'ai demandé bien naïvement à William pourquoi les collectivités indiennes avaient tant de difficultés. Je pensais qu'il allait me parler de pauvreté, d'alcoolisme ou de pensionnats. Il m'a plutôt parlé des dispositions de la Loi sur les Indiens concernant les élections. Il m'a dit : « Tous les deux ans, il faut qu'on se batte entre nous, mais en fait ce n'est pas tous les deux ans. Étant donné que nous sommes élus tous les deux ans, nous devons nous battre entre nous quotidiennement. Nous ne pouvons pas, en deux ans, acquérir le type de leadership tourné vers l'avenir, la capacité d'administration et de planification qui nous permettrait de surmonter nos difficultés. »

C'était le 20 septembre 1973 que William Bull m'a dit ces paroles, et je ne les ai jamais oubliées. Je travaille avec les Premières nations depuis plus de 38 ans, et j'ai pu voir chaque jour la vérité de ces propos. Lorsque je commence à travailler avec une collectivité, peu importe l'enjeu, je demande toujours au conseil : Voulez-vous continuer à faire des mandats de deux ans? Si c'est le cas, nous devons composer avec des intérêts politiques à courte vue et avec les conséquences qui en découlent. En tant qu'avocats, nous devons respecter les volontés de notre client. Mais il y a une autre façon de procéder.

Une fois que la plupart des communautés des Premières nations voient quelles sont leurs options, comment elles peuvent se donner un règlement sur les élections coutumières et quelles en sont les conséquences, elles mettent en marche le processus pour se doter d'un tel règlement.

Tout d'abord, il faut régler les questions concernant le mandat. Il faut faire preuve d'une certaine délicatesse dans la façon de s'y prendre. On pense peut-être qu'il convient de légiférer un mandat de quatre ans. Cependant, la loi devrait pouvoir permettre à la Première nation de déterminer quelle est la durée appropriée d'un

without necessarily having to completely draft their own customary election regulations. Is there some interim or transition mechanism you can create in the legislation or regulations that would enable First Nations to have a longer term of office without needing to completely adopt customary election regulations? Currently, there is not.

The second key problem with the Indian Act legislation and regulations is the appeal process. Having the deputy minister of another government official undertake First Nation appeal process procedures is rife with problems on the face of it. I read the testimony of the representatives from INAC on the election appeal process: It is an average of 12 to 18 months; it lacks any resemblance to a fair and due hearing process; it is conducted entirely by departmental officials; and it would not meet the legal standard of any quasi-judicial review or appeal process that I am aware of.

However, that is the appeal mechanism that First Nations are left with under the Indian Act. If the First Nation is under a two-year election system and their appeal takes 18 months, you can see the problem. They have 18 months of a government that may not have electoral legitimacy. How do banks, government agencies and third parties deal with a First Nation government whose legitimacy is being examined by INAC and the Minister of Indian Affairs and Northern Development?

A problem exists with having the appeal process within INAC. They may not be perceived by First Nations as neutral or credible, and their process lacks any of the requirements for a fair electoral appeal process. If you look carefully at properly drafted customary election regulations, pages are devoted to ensuring that the electoral appeal process is transparent, expeditious, effective and that it meets the requirements of procedural fairness. Therefore, with respect, you need to address the appeal mechanism under the Indian Act.

Third, the Indian Act and the regulations have no grounds or mechanism for the suspension or removal of council. The only option may be to go to the courts. I am not aware of any particular cases where applications have been made to remove chief and council in courts. I am aware of applications where they have been alleged to have breached fiduciary obligations through conflict of interest and so on but not for removal.

This is a big gap. You have to be very careful how you address this. However, it is a gap that needs to be addressed if you want to continue to have a federal legislative and regulatory framework in place.

Let me make some very different suggestions as to how First Nation election issues should be handled by INAC. First, the whole matter, to the extent possible, should be taken out of

mandat sans être nécessairement obligé de rédiger son propre règlement sur les élections coutumières. Serait-il possible dans la loi ou dans le règlement de créer un mécanisme intérimaire ou transitoire qui permettrait aux Premières nations d'avoir un mandat plus long sans qu'il soit nécessaire d'adopter entièrement un règlement sur les élections coutumières? À l'heure actuelle, cela n'est pas possible.

Le deuxième problème important que pose la Loi sur les Indiens et son règlement est le processus d'appel. Le fait que ce soit le sous-ministre d'un autre représentant du gouvernement qui entreprenne le processus d'appel des Premières nations pose au départ plein de problèmes. J'ai lu le témoignage des représentants du MAINC au sujet du processus d'appel en ce qui a trait aux élections : ce processus peut prendre en moyenne de 12 à 18 mois; il est loin de constituer un processus d'audience juste et suffisant; il est mené entièrement par des fonctionnaires du ministère; et il ne satisferait pas aux normes juridiques de quelques processus d'appel ou examens quasi-judiciaires que je connaisse.

C'est cependant le mécanisme d'appel avec lequel les Premières nations se retrouvent aux termes de la Loi sur les Indiens. Si la Première nation a un système électoral de deux ans et que son appel prend 18 mois, vous voyez le problème. Elles se retrouvent pendant 18 mois avec un gouvernement qui n'est peut-être pas légitime du point de vue électoral. Comment est-ce que les banques, les agences gouvernementales et les tierces parties peuvent traiter avec un gouvernement des Premières nations dont la légitimité fait l'objet d'un examen par le MAINC et le ministre des Affaires indiennes et du Développement du Nord?

Il y a un problème du fait que le processus d'appel se fait au sein du MAINC. Ce dernier n'est peut-être pas perçu par les Premières nations comme étant neutre ou crédible et son processus ne répond à aucune des exigences d'un processus d'appel électoral équitable. Si on examine de près un règlement sur les élections coutumières bien rédigé, on y consacre de nombreuses pages pour s'assurer que le processus d'appel électoral est transparent, rapide, efficace et qu'il répond aux exigences d'équité en matière de procédure. Par conséquent, avec tout le respect que je vous dois, je dirais que vous devez régler le problème du mécanisme d'appel aux termes de la Loi sur les Indiens.

Troisièmement, la Loi sur les Indiens et son règlement ne comportent aucun motif ou mécanisme pour suspendre ou destituer un conseil. La seule option serait de s'adresser aux tribunaux. Je ne connais aucun cas particulier où on se soit adressé à un tribunal pour destituer un chef ou un conseil. Je sais qu'il y a eu des cas où on s'est adressé à un tribunal en alléguant que les obligations fiduciaires n'avaient pas été respectées en raison de conflit d'intérêt, mais pas pour demander la destitution.

Il s'agit là d'un gros problème. Il faut faire bien attention pour ce qui est de la façon dont on va s'y prendre pour régler ce problème. Il faut cependant régler ce problème si on veut continuer d'avoir un cadre législatif et de réglementation en place.

Permettez-moi de faire des suggestions très différentes quant à la façon dont le MAINC devrait régler les problèmes électoraux des Premières nations. Tout d'abord, dans la mesure du possible,

the hands of INAC and placed in what I refer to as a First Nations electoral commission. This commission should be responsible for replacing all of the department's functions in relation to First Nations elections. I have set out what their functions should be in my paper.

Second, either as part of the elections commission or separately, a First Nation election appeal tribunal should be established. First Nations who do not have customary election regulations with appeal procedures could go to this tribunal, even if they are under the Indian Act, to have a transparent, effective and expeditious appeal heard rather than some federal official reporting to the deputy minister and making a decision 12 or 18 months later.

I have stated in my paper the problems that the department has identified with its appeal procedures and why I think a tribunal would be an appropriate mechanism.

I want to make one final point. If First Nations do not have an appeal system by custom and the Indian Act appeal system lacks any of the characteristics of an appropriate appeal, the third option is the court. I am aware of cases in the last five years where over \$12 million in legal expenses has been incurred by First Nations appealing election outcomes in court. Those are only the few cases of which I am aware.

The Federal Court will hear these cases. They will take years. They will cost tens if not hundreds of thousands of dollars. A number will go on appeal. The appeal process can be anywhere from two to four years by the time it works its way through the courts. To be blunt, the court does not want to be involved in First Nation election appeals. There needs to be a more efficient, low-cost, impartial mechanism for this to happen that meets all the standards of a quasi-judicial review.

Thank you for hearing me. I realize I spoke more than 15 minutes; my apologies. I wanted to lay the context for questions.

**The Chair:** Thank you, Mr. Slavik. I have a couple of quick questions, honourable senators, if you do not mind me asking off the top.

You indicate that there should be a transition from section 74 of the Indian Act to something else. Is there a reason your recommendation is not simply to scrap the Indian Act and let us go to a different system? Maybe that is unrealistic and your experience can answer that question.

**Mr. Slavik:** Many First Nations are comfortable with the two-year provision under the Indian Act. A core part of First Nation self-governance is managing your own electoral procedures. I think they need both a stick and a carrot to enable that to happen.

il faudrait retirer cette responsabilité du MAINC pour la donner à ce que j'appellerais une commission électorale des Premières nations. Cette commission serait responsable de remplacer toutes les fonctions du ministère par rapport aux élections des Premières nations. Dans mon mémoire, j'explique en quoi devrait consister ces fonctions.

Deuxièmement, il faudrait établir un tribunal d'appel des élections soit dans le cadre de la commission électorale soit séparément. Les Premières nations qui n'ont pas de règlement sur les élections coutumières avec des procédures d'appel pourraient s'adresser à ce tribunal, même si elles relèvent de la Loi sur les Indiens, de façon à avoir un processus transparent, efficace et rapide plutôt qu'un fonctionnaire fédéral qui relève d'un sous-ministre et qui prend une décision 12 ou 18 mois plus tard.

Dans mon mémoire, j'explique les problèmes que le ministère a cernés en ce qui concerne ces procédures d'appel et pourquoi je pense qu'un tribunal consisterait un mécanisme approprié.

Je voudrais dire une dernière chose. Si les Premières nations ne disposent pas d'un système d'appel coutumier et si le système d'appel de la Loi sur les Indiens ne comporte aucune des caractéristiques d'un appel approprié, la troisième option est le tribunal. Je sais qu'au cours des cinq dernières années, les Premières nations ont dépensé plus de 12 millions de dollars en frais juridiques pour porter les résultats d'élection en appel devant un tribunal. Ce ne sont là que quelques cas dont je suis au courant.

La Cour fédérale entendra ces cas. Cela prendra des années. Cela coûtera des dizaines sinon des centaines de milliers de dollars. Un certain nombre de cas seront portés en appel. Le processus d'appel peut prendre entre deux et quatre ans devant les tribunaux. Pour être franc, je dirais que le tribunal ne veut pas intervenir dans les appels des Premières nations concernant les élections. Il devrait y avoir un mécanisme plus efficace, impartial et à faible coût qui satisfasse à toutes les normes d'un examen quasi-judiciaire.

Je vous remercie de m'avoir écouté. Je me rends compte que j'ai parlé pendant plus de quinze minutes; toutes mes excuses. Je voulais tout simplement donner le contexte pour les questions.

**Le président :** Merci, monsieur Slavik. J'ai quelques petites questions, honorables sénateurs, si vous voulez bien, j'aimerais les poser dès le départ.

Vous avez dit qu'il devrait y avoir une transition de l'article 74 de la Loi sur les Indiens à autre chose. Y a-t-il une raison pour laquelle vous ne recommandez pas tout simplement d'abroger la Loi sur les Indiens et de passer à un autre système? Cela peut-être peut réaliste et vous pouvez peut-être répondre à la question avec votre expérience.

**M. Slavik :** Bon nombre de Premières nations sont à l'aise avec la disposition de la Loi sur les Indiens qui prévoit un mandat de deux ans. Une partie importante de l'autonomie gouvernementale des Premières nations consiste à gérer ses propres procédures électorales. Je pense qu'elles ont besoin à la fois d'un bâton et d'une carotte pour le faire.

That is why I think a time frame is needed to indicate that at some point Canada will be out of the business of running First Nation elections. However, at the same time, DIAND should be providing the resources, the opportunities and the institutions to facilitate First Nations doing that themselves. That is why I suggested the First Nations electoral commission. Their job would be to provide legal expertise, experience and knowledge to assist First Nations in putting in place customary election regulations.

The only place they get that right now is from legal counsel. Legal counsel is expensive, and they are not all that good at this business. With respect to my colleagues at the bar, I have to qualify that, but I do not feel like qualifying it some days.

**Senator Sibbeston:** I want to thank Mr. Slavik for appearing and giving us the benefit of his many years of experience and his expertise in this field.

I had a chance to read your paper over before tonight, and I agree with all aspects of it. The recommendations you make with respect to an elections commission and an appeals process is precisely what is needed to benefit First Nations in our country.

It occurred to me that INAC has been doing some things where they take certain matters out of their department and give it to First Nations. The First Nations Financial Management Board and the First Nations statistical body that the government set up a number of years ago come to mind. There are precedents for the federal government to set up Aboriginal-type bodies or independent bodies that would serve their people better than the department itself.

This whole area of governance is one area that I agree is important. It is critical to the life and well-being and the growth of Aboriginal people in our country, and it is one that ought to be dealt with. I heartily agree with your recommendation that we do this.

I do not have to agitate, but I will be very supportive of making these recommendations in our report when it is done. I thank you for your insight. There is nothing more I can say.

We hear experts and government people. They have an interest to serve their longevity, their jobs and so forth; but in your case, you just appear before us without anything to gain, with a view to assisting and advancing the cause of Aboriginal people in our country. I thank you, and I find you very credible in this regard.

**Senator Lang:** I, too, would like to welcome the witness, and I appreciate the work he has done on the paper. I just have a few questions.

C'est pourquoi je pense qu'un échancier est nécessaire pour indiquer qu'à un moment donné le Canada ne s'occupera plus des élections des Premières nations. Quoi qu'il en soit, en même temps, le MAINC devrait fournir les ressources, les possibilités et les institutions pour faciliter la tâche aux Premières nations afin qu'elles le fassent elles-mêmes. C'est pour cette raison que j'ai proposé une commission électorale des Premières nations. Son travail consisterait à offrir des compétences juridiques, de l'expérience et des connaissances afin d'aider les Premières nations à mettre en place un règlement sur les élections coutumières.

À l'heure actuelle, la seule façon pour les Premières nations d'obtenir tout cela est de s'adresser à un conseiller juridique. Les conseillers juridiques coûtent cher et ils ne sont pas très bons pour faire cela. Avec tout le respect que je dois à mes collègues du barreau, je dois nuancer cela, mais je n'ai pas envie de le faire certains jours.

**Le sénateur Sibbeston :** Je voudrais remercier M. Slavik d'être ici et de nous faire profiter de ses nombreuses années d'expérience et de compétence dans le domaine.

J'ai eu la possibilité de lire votre mémoire avant ce soir et je suis d'accord avec tout ce que vous dites. Les recommandations que vous faites en ce qui a trait à une commission électorale et un processus d'appel sont exactement ce dont ont besoin les Premières nations de notre pays.

Il m'est venu à l'esprit que le MAINC confie déjà certaines responsabilités aux Premières nations. Je pense par exemple au Conseil de gestion financière des Premières nations et à l'Institut de statistique des Premières nations qui ont été mis sur pied par le gouvernement il y a un certain nombre d'années. Il s'agit là de précédents qui montrent que le gouvernement fédéral a mis sur pied des organismes de type autochtone ou des organismes indépendants qui serviraient mieux leurs collectivités que le ministère ne le ferait.

Toute cette question de gouvernance est j'en conviens très importante. C'est essentiel à la vie et au bien-être et à la croissance des peuples autochtones de notre pays, et c'est une question qu'il faut régler. Je suis tout à fait d'accord avec votre recommandation pour que nous fassions cela.

Je n'ai pas à faire campagne, mais je me prononcerai tout à fait en faveur de ces recommandations dans notre rapport lorsque nous le rédigerons. Je vous remercie de nous avoir éclairés. Il n'a rien que je puisse ajouter.

Nous entendons des experts et des fonctionnaires. Ils ont intérêt à préserver leur emploi, à assurer leur longévité; mais dans votre cas, vous n'avez rien à gagner en comparaisant devant notre comité, vous voulez tout simplement aider et faire avancer la cause des peuples autochtones de notre pays. Merci, et je vous trouve très crédible à cet égard.

**Le sénateur Lang :** Je voudrais moi aussi souhaiter la bienvenue au témoin, et je le remercie du travail qu'il a fait dans son mémoire. J'aurais quelques petites questions.

First, we talk about costs here. What is an average cost attached to drawing up customary election regulations for a First Nation? What would be a ballpark figure for that?

**Mr. Slavik:** It is hard to give a ballpark figure. However, if you had a First Nation that was committed and dedicated to doing this, first you need legal counsel because customary election regulations need to be constitutionally compliant; they need to comply with the provisions of administrative law. A number of legal issues are involved.

You run into problems with customary election regulations when they are designed by First Nations and consultants without the appropriate legal background. You can put one really quick and poor one together for \$10,000, and it will cost you hundreds of thousands of dollars of problems. To put a good one together with legal counsel that know what they are doing would cost somewhere between \$20,000 and \$35,000. That would be, over the course of a year, probably four drafts with a number of community consultation processes for a community of between 5 and 1,000 people.

If you are looking at a community of 2,500 people, in numerous communities with much more complex consultation requirements than that, then the cost will go up. It depends on the degree of consultation, the size of the community and the complexity of the consultation process.

**Senator Lang:** After five or six of these various templates of customary election regulations had been drawn up across the country, it would seem to me that there would be a generic one that you could put in place with some minor changes. Then you would not have to take a year and spend \$40,000.

**Mr. Slavik:** That is precisely my thinking behind recommending a First Nations electoral commission. It would be a place where First Nations could come for the necessary expertise, legal and otherwise, on both process and substantive issues to put these together.

My plea for an electoral commission is in some sense to put members of my own profession out of work because an electoral commission that had an educative and developmental mandate could do much of that work at much less cost.

**Senator Lang:** Has any consideration been given to the various provinces contracting with the province's electoral office to take over the responsibilities when the election was called? You would have a contract with them, but you would not have to hire a bureaucracy and have them in place forever and a day.

**Mr. Slavik:** That was another service that I saw the First Nations electoral commission providing; that is, for First Nations who wish to have independent, impartial and knowledgeable electoral officers put in place, the commission could provide those.

Tout d'abord, nous parlons des coûts ici. Quel est le coût moyen pour rédiger un règlement sur les élections coutumières d'une Première nation? Pouvez-vous nous donner le coût approximatif?

**M. Slavik :** Il est difficile de donner un coût approximatif. Cependant, si une Première nation était vraiment décidée à faire cela, il faudrait tout d'abord qu'elle fasse appel à un conseiller juridique car un règlement sur les élections coutumières doit respecter la Constitution et être conforme aux dispositions du droit administratif. Il y a un certain nombre de questions juridiques qui interviennent.

On a des problèmes avec un règlement sur les élections coutumières lorsque ce dernier est conçu par les Premières nations et des experts-conseils qui n'ont pas les antécédents juridiques appropriés. On peut rédiger rapidement un mauvais règlement pour 10 000 \$, mais on va se retrouver avec des centaines de milliers de dollars de problèmes. Pour rédiger un règlement avec l'aide d'un conseiller juridique qui sait ce qu'il fait il faudrait dépenser entre 20 000 et 35 000 \$. Sur une période d'un an, cela représenterait sans doute quatre ébauches avec un certain nombre de consultations pour une collectivité qui compte entre cinq et 1 000 habitants.

Pour une collectivité de 2 500 habitants, le coût augmente car il est nécessaire de tenir des consultations beaucoup plus complexes. Cela dépend du degré de consultation, de la taille de la collectivité et de la complexité du processus de consultation.

**Le sénateur Lang :** Une fois que cinq ou six différents modèles de règlements sur les élections coutumières ont été rédigés au pays, il me semble qu'il serait alors possible d'avoir un règlement générique qui pourrait être mis en place en y apportant quelques petits changements mineurs. Cela ne prendrait donc pas une année; il ne serait pas nécessaire de dépenser 40 000 \$.

**M. Slavik :** C'est exactement ce que je pense lorsque je recommande une commission électorale des Premières nations. Les Premières nations pourraient s'adresser à la commission pour obtenir des conseils juridiques et autres concernant le processus et les questions de fond pour la rédaction d'un tel règlement.

En un sens, en recommandant une commission électorale j'enlève du travail aux membres de ma propre profession car une commission électorale qui aurait un mandat d'éducation et de développement pourrait faire une bonne partie de ce travail à un coût beaucoup moins élevé.

**Le sénateur Lang :** A-t-on envisagé la possibilité que les différentes provinces passent un contrat avec le bureau électoral de la province qui s'occuperait des élections lorsque ces dernières sont déclenchées? Vous pourriez passer un contrat avec elles, vous ne seriez pas obligés d'embaucher des fonctionnaires et de les maintenir en place de façon permanente.

**M. Slavik :** C'est un autre service que pourrait fournir à mon avis la commission électorale des Premières nations; donc, pour les Premières nations qui souhaitent avoir des fonctionnaires électoraux impartiaux, indépendants et bien informés, la commission pourrait leur en fournir.

**Senator Lang:** The point I am making is it is a duplication of services. In our part of the world, we have an electoral office in place. There are people there; they are involved in the various elections. It seems to me if you were to contract with them, you would have someone that is impartial, your costs would be much less and there would not be a question of any partiality.

**Mr. Slavik:** We have a number of clients who do that. Other First Nations do not feel it is appropriate to contract with representatives from other levels of government, but a number of our clients do hire. For example, one of our clients hired their electoral officer from the adjacent town and another one hired someone who did training for provincial electoral officers.

Use of that advice is on a case-by-case situation, but it is not a practice that is widely adopted, in my experience. That is why if they had an institution that was First Nation managed and that had a reputation of providing knowledgeable and independent electoral officers, I think it would have a lot of take-up. It could be done relatively inexpensively.

If I could make a final point, sometimes there is a reluctance to use electoral officers who are not familiar with First Nations. I am just saying that is a factor out there.

**Senator Lang:** I notice under "Grounds for Removal from Office" in your paper, you make an example of provisions to having a chief or council removed from office on specified stated grounds by means of a referendum, 50 per cent plus one.

**Mr. Slavik:** That is just an example from one of the election regulations of our client. That was one of the mechanisms they chose for enabling that to happen.

**Senator Lang:** You are not recommending that?

**Mr. Slavik:** No, I am not. It really needs to be community specific, and it needs to be very carefully drafted from a legal point of view. That was just by way of an example.

**Senator Lang:** The concern I have is that once you start putting those provisions in, then you continuously have that political disruption by a few that can control the majority.

**Mr. Slavik:** That is exactly right. That is why you need to be very careful in either individual customary election regulations, or if you attempt to address that issue in any federal framework, you must be very careful as to how you address that. Frankly, I do not have a quick or easy answer on that one.

**Senator Hubley:** Welcome this evening, Mr. Slavik. I must thank you for your compliments to our committee for the work we do. We take it very seriously.

**Le sénateur Lang :** Ce que je veux dire, c'est qu'il y a dédoublement des services. Dans notre partie du monde, nous avons en place un bureau électoral. Il y a des gens qui y travaillent; ils s'occupent des différentes élections. Il me semble que si on passait un contrat avec eux, il y aurait alors un organisme impartial, les coûts seraient beaucoup moins élevés et il ne serait pas question de parti pris.

**M. Slavik :** Nous avons un certain nombre de clients qui font cela. D'autres Premières nations estiment qu'il n'est pas approprié de passer un contrat avec des représentants d'autres paliers de gouvernement, mais un certain nombre de nos clients embauchent. Par exemple, un de nos clients a embauché leur fonctionnaire électoral d'une ville voisine et un autre a embauché quelqu'un qui formait des fonctionnaires électoraux provinciaux.

On a recours à cette formule au cas par cas, mais ce n'est pas là une pratique qui est généralement adoptée, d'après mon expérience. C'est pour cette raison que s'il y avait une institution qui était gérée par les Premières nations et qui avait réputation de fournir des fonctionnaires électoraux indépendants et bien informés, je pense qu'on ferait énormément appel à ces derniers. Cela pourrait se faire à un coût relativement peu élevé.

Si vous me permettez de dire une dernière chose, parfois on hésite à faire appel à des fonctionnaires électoraux qui ne connaissent pas bien les Premières nations. Je dis tout simplement que c'est là un facteur.

**Le sénateur Lang :** J'ai remarqué dans votre mémoire que, sous « Motifs de révocation », vous donnez l'exemple de dispositions pour faire révoquer un chef ou un conseil pour des motifs spécifiés à la suite d'un référendum, avec 50 p. 100 plus un.

**M. Slavik :** Ce n'est qu'un exemple tiré d'un règlement d'un de nos clients sur les élections. C'est un des mécanismes qu'ils ont choisi pour la révocation.

**Le sénateur Lang :** Vous ne recommandez pas cela?

**M. Slavik :** Non, je ne le recommande pas. Cela doit vraiment être spécifique à la collectivité, et il faut que cela soit très bien rédigé du point de vue juridique. Ce n'était là qu'un exemple.

**Le sénateur Lang :** Ce qui me préoccupe, c'est que si l'on commence à mettre en place ce genre de dispositions, alors on a constamment cette perturbation politique de la part de quelques personnes qui peuvent contrôler la majorité.

**M. Slavik :** C'est exact. C'est pour cette raison qu'il faut faire bien attention lorsqu'on rédige un règlement individuel sur les élections coutumières ou si l'on tente de régler cette question peu importe le cadre fédéral. Il faut être très prudent dans la façon dont on s'y prend pour faire cela. Franchement, je n'ai pas de réponse rapide ni facile à cette question.

**Le sénateur Hubley :** Bienvenue monsieur Slavik. Je dois vous remercier d'avoir félicité notre comité pour le travail que nous faisons. Nous prenons notre tâche très au sérieux.

My question has to do with any infringements on First Nations rights. I would then refer back to section 35 of the Constitution Act and any amendments that we would be bringing to the Indian Act, in particular extending the term of office and establishing fixed election dates.

Would you feel that First Nations might view that as an infringement on their rights, or would they view that as a positive change?

**Mr. Slavik:** A complete answer would require a longer conversation about the scope of section 35 and the inherent right to self-government.

In my view, the current legislation does not violate any section 35 right. The reality is that section 35 rights, insofar as they relate to governance, are negotiated rights. That is, they are negotiated either through comprehensive or sectoral self-government agreements that are then, by federal legislation, recognized as being rights-based.

There is very little judicial ruling fleshing out the scope of section 35 rights. In fact, the courts have said, in one ruling, that there is no, per se, self-government right inherent in section 35 other than what the parties negotiate and have recognized by Parliament.

A right requires recognition. Recognition can either be given by the courts or by Parliament. The courts clearly have a preference for section 35 rights recognition to be negotiated and recognized by Parliament. They take a very narrow view of judicial recognition of section 35 rights in regard to governance matters.

**Senator Brazeau:** Thank you, Mr. Slavik, for being with us this evening.

My question deals with the notion or the recommendation of establishing an independent institution that would oversee these elections. If I take the quick math of \$35,000 to develop these codes multiplied by over 600 First Nations communities in Canada, we are looking in excess of \$21 million. I do not think that would be sustainable in trying to develop potentially over 600 different models of election systems.

I have also long called for the establishment of an independent institution, but I would like to hear your take with respect to how that would be beneficial for First Nations communities across the country. I think there would be a sentiment in many communities, maybe not all or the majority of them, of wanting to retain their jurisdiction to oversee their own elections as opposed to having this independent institution. I would like to have your take on that.

**Mr. Slavik:** Thank you very much for raising that issue. Let me start with your last point.

Ma question concerne toute violation aux droits des Premières nations. Je vous demanderais ensuite de vous reporter à l'article 35 de la Loi constitutionnelle et à toutes modifications que nous pourrions apporter à la Loi sur les Indiens, plus particulièrement pour prolonger le mandat et établir des dates d'élections fixes.

À votre avis, est-ce que les Premières nations pourraient considérer cela comme une violation de leurs droits, ou est-ce qu'elles le verraient comme étant un changement positif?

**M. Slavik :** Pour vous donner une réponse complète, il faudrait parler plus longuement de la portée de l'article 35 et du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale.

À mon avis, la loi actuelle ne va à l'encontre d'aucuns droits prévus à l'article 35. Le fait est que les droits prévus à l'article 35 sont des droits négociés, dans la mesure où ils ont rapport à la gouvernance. Ils ont été négociés soit dans le cadre d'ententes globales ou d'ententes sectorielles en matière d'autonomie gouvernementale et sont donc reconnus par la loi fédérale comme s'appuyant sur les droits.

Il y a très peu de décisions judiciaires pour étoffer la portée des droits en vertu de l'article 35. En fait, dans une décision, les tribunaux ont déclaré qu'il n'y avait comme tel aucun droit d'autonomie gouvernementale inhérent à l'article 35, sauf ce que les parties ont négocié et ceux qui ont été reconnus par le Parlement.

Un droit doit être reconnu. Il peut être reconnu soit par les tribunaux, soit par le Parlement. Les tribunaux préfèrent de toute évidence que la reconnaissance des droits aux termes de l'article 35 soit négociée et reconnue par le Parlement. Ils ont un point de vue très étroit de la reconnaissance judiciaire des droits en vertu de l'article 35 par rapport aux questions de gouvernance.

**Le sénateur Brazeau :** Merci, monsieur Slavik, d'être avec nous ici ce soir.

Ma question porte sur la notion ou la recommandation d'établir une institution indépendante qui surveillerait ces élections. Si je fais un petit calcul rapide, il en coûterait 35 000 \$ pour élaborer ces codes, multiplié par plus de 600 collectivités des Premières nations au Canada, ce qui donne un total de plus de 21 millions de dollars. Je ne crois pas qu'il soit possible de financer l'élaboration de plus de 600 différents modèles de systèmes électoraux.

Je demande par ailleurs depuis longtemps la création d'une institution indépendante, mais j'aimerais avoir votre avis sur la façon dont cela pourrait être avantageux pour les Premières nations au pays. Je pense que bon nombre de collectivités, peut-être pas toutes ni la majorité d'entre elles — voudraient garder leurs compétences pour surveiller leurs propres élections plutôt que d'avoir cette institution indépendante. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

**M. Slavik :** Merci beaucoup d'avoir soulevé cette question. Je vais commencer par votre dernière observation.

I see the tribunal as being a resource they can draw on. If they want an independent electoral officer, they can ask the tribunal. The tribunal would not be required to do that; it would be by invitation. They would be invited to assist in drafting customary elections and invited to assist on appeals, et cetera. It is a resource that would be cheaper, more sensitive, more effective and cost less than their other alternatives, which are the courthouse or Indian Affairs. I am just trying to create another alternative or another option for undertaking those activities. I do not see this as an imposition; I see it as a resource.

On your first point about costs, my understanding — I know it was in your materials — is that of the 630 First Nations in the country, approximately 250 some, or perhaps 300 some, already have customary election regulations, and they are already conducting their own elections, mostly at their own cost.

Remember that everything done under the Indian Act is at the department's cost. I do not have the figures for how much the department spends each year on conducting elections and hearing appeals, et cetera. My guess is that it is substantial, but that is really a minor point.

The real point is how dysfunctional that current arrangement is. A huge cost is incurred in not having a good electoral system that produces democratically responsible First Nations governments. The cost of not getting that right is far beyond \$21 million per year. As I said in my opening remarks, the basis for First Nations economic development, socio-economic development and business development has to start with sound governance, and we do not have the legislative or regulatory framework to put that in place yet. I have made some suggestions about new ideas in all institutions to get that. The status quo, for many reasons, should not be maintained.

**The Chair:** For your information, my capable analyst here said that there are 334 bands presently under the customary program.

**Mr. Slavik:** Yes, I had 340. Thank you.

**The Chair:** That was just for information. Sorry for the interruption.

**Senator Brazeau:** Thank you for that. I cannot disagree with you because you are absolutely right.

The point I am trying to make is that the former Liberal government, through the proposed First Nations governance act, gave the opportunity for communities to buy in to developing their own election codes. However that would have looked, that could have reflected their own customs, traditions, practices, values and whatnot. The majority of the leadership rejected that process.

Je vois le tribunal comme une ressource à laquelle elles pourraient faire appel. Si elles veulent un fonctionnaire électoral indépendant, elles peuvent le demander au tribunal. Le tribunal ne serait pas obligé de faire cela; ça se fait à la suite d'une invitation. Il serait invité à aider à la rédaction du règlement sur les élections coutumières et invité à aider dans le cas d'appels, et cetera. Ce serait là une ressource moins coûteuse, plus sensible, plus efficace que les autres options qui sont le palais de justice ou les Affaires indiennes. Je tente tout simplement de créer une autre option pour s'occuper de ces activités. Je ne considère pas cela comme étant une imposition; c'est plutôt à mon avis une ressource.

En ce qui concerne votre première observation au sujet des coûts, si j'ai bien compris — je sais que c'était dans vos documents d'information — environ 250 des 630 Premières nations au pays, ou peut-être environ 300 — ont déjà un règlement sur les élections coutumières et s'occupent déjà de leurs propres élections, dans la plupart des cas à leurs propres frais.

N'oubliez pas que tout ce qui est fait aux termes de la Loi sur les Indiens se fait aux frais du ministère. Je ne sais pas exactement combien le ministère dépense chaque année pour les élections et les appels, et cetera. J'imagine que le montant est assez élevé, mais ce n'est qu'un point mineur réellement.

L'important, c'est jusqu'à quel point l'arrangement actuel est dysfonctionnel. Le fait de ne pas avoir un bon système électoral qui produit des gouvernements des Premières nations démocratiquement responsables représente un coût énorme. Cela représente un coût qui dépasse de loin les 21 millions de dollars par an. Comme je l'ai dit dans mes observations liminaires, le développement économique, socioéconomique et commercial des Premières nations doit commencer par une bonne gouvernance, et nous n'avons pas encore le cadre législatif ou réglementaire qui permette de mettre cela en place. J'ai fait des suggestions de nouvelles idées pour toutes les institutions à cet égard. Le statu quo, pour de nombreuses raisons, ne devrait pas être maintenu.

**Le président :** Pour votre gouverne, ma très compétente analyste a dit qu'il y avait 334 bandes à l'heure actuelle sous le programme coutumier.

**M. Slavik :** Oui, j'avais 340. Merci.

**Le président :** C'était tout simplement à titre d'information. Désolé de l'interruption.

**Le sénateur Brazeau :** Je vous en remercie. Je ne peux pas être en désaccord avec vous car vous avez tout à fait raison.

Ce que j'essaie de dire, c'est que l'ancien gouvernement libéral, avec la loi qu'il proposait sur la gouvernance des Premières nations, donnait aux collectivités l'occasion de participer à l'élaboration de leurs propres codes électoraux. Peu importe quel aurait été le résultat, ces codes auraient reflété leurs propres coutumes, traditions, pratiques, valeurs, et cetera. La majorité des dirigeants ont rejeté ce processus.

In conjunction with that proposed legislation, the National Centre for First Nations Governance was also established, which was designed to assist First Nations communities in doing exactly the work we are proposing here in developing their code so that it could reflect their own governance systems.

I can tell you — I sat on the advisory committee of that centre for a brief period — that the demand across the country was not very high, and so the centre sort of fell by the wayside.

Given that, I see that you are also proposing or recommending that the Senate recommend to the Government of Canada that the Indian Act regulations stop coming into force in 2015.

**Mr. Slavik:** It could be some other appropriate date. That is a suggestion.

Senator, this is probably not a politically correct view, but you are asking me for my experience and expert view on this. As I said earlier, you need a carrot and a stick. The stick is a decision by the Government of Canada that it is getting out of the First Nation election business. First Nations have to set up an appropriate framework to elect their own First Nation governments. Many of them have already done it. Others, for a variety of reasons, may be reluctant to do that; but whatever that reluctance is, they need to be encouraged to go in that direction.

Also, they need to be resourced and enabled to do that. Resourcing is not just funding. Resourcing is institutions such as a First Nation electoral commission that could provide them with expertise, assistance and resources to help them move in that direction.

I believe, senator, we probably would agree on the core direction that we need to go here. I am proposing one particular set of institutions and a strategy to get there. I have not seen anything else on the horizon that takes us in that direction, frankly.

**Senator Brazeau:** That is my final question, I guess. We both agree and most of us around this table agree that the status quo is somewhat unacceptable, but the question becomes how we get there. Given your experience and your knowledge with clients whom you work on behalf of, how do we convince the leadership across the country that making changes to the governance systems and the election system will benefit the community throughout? If we are seen as imposing, it will be rejected at every turn. Even though I fully, 100 per cent agree with the potential creation of an independent institution, again a fear is then created over what we will do for housing and education and the allocation of some programs and services in terms of health. Will we start creating independent institutions for the delivery of all of those programs and services similar to the election system?

Conjointement avec ce projet de loi, on a établi également le Centre national pour la gouvernance des Premières nations qui devait aider les collectivités des Premières nations à faire exactement ce que nous proposons de faire ici, c'est-à-dire élaborer leur propre code afin que ce dernier puisse refléter leurs propres systèmes de gouvernance.

Je peux vous dire — j'ai siégé au comité consultatif de ce centre pendant une brève période — que la demande au pays n'était pas élevée, que l'on a fini par laisser tomber le centre.

Je constate que vous proposez ou recommandez que le Sénat recommande au gouvernement du Canada de faire en sorte que le règlement de la Loi sur les Indiens cesse d'être en vigueur en 2015.

**M. Slavik :** Ce n'est qu'une suggestion. Cela pourrait être à une autre date.

Monsieur le sénateur, ce n'est peut-être pas un point de vue politiquement correct, mais vous me demandez de vous faire part de mon point de vue d'expert à ce sujet à la lumière de mon expérience. Comme je l'ai déjà dit, il faut une carotte et un bâton. Le bâton c'est la décision du gouvernement du Canada de ne plus s'occuper du processus électoral des Premières nations. Les Premières nations doivent mettre en place un cadre de travail approprié pour élire leurs propres gouvernements des Premières nations. Bon nombre d'entre elles l'ont déjà fait. D'autres, pour toutes sortes de raisons, hésitent peut-être à le faire; mais quoique ce soit la raison pour laquelle elles refusent de le faire, on doit les encourager à aller dans cette direction.

Par ailleurs, elles doivent avoir les ressources nécessaires pour le faire. Les ressources ce n'est pas seulement le financement. C'est aussi les institutions comme la commission électorale des Premières nations qui pourrait leur fournir les compétences, l'aide et les ressources nécessaires pour les aider à aller dans cette direction.

Je crois, sénateur, que nous pourrions sans doute être d'accord sur la principale direction dans laquelle nous devons aller ici. Je propose une série particulière d'institutions et une stratégie pour y arriver. Je n'ai rien vu d'autre à l'horizon qui nous permette d'aller dans cette direction, franchement.

**Le sénateur Brazeau :** Je suppose que ce sera ma dernière question. Nous sommes tous les deux d'accord et la plupart d'entre nous ici autour de cette table sont d'accord pour dire que le statu quo est en quelque sorte inacceptable, mais il s'agit de déterminer comment nous allons y arriver. Étant donné votre expérience et vos connaissances avec des clients que vous représentez, comment pouvons-nous convaincre les dirigeants partout au pays que le fait d'apporter des changements au système de gouvernance et au système électoral profitera à toute la collectivité? Si on a l'impression que nous voulons imposer quoi que ce soit, ce sera rejeté à chaque fois. Même si je suis entièrement d'accord avec la possibilité de créer une institution indépendante, encore une fois on crée une crainte quant à ce que nous ferons pour le logement et l'éducation et l'allocation de certains programmes et services en matière de santé. Allons-nous commencer à créer des institutions indépendantes pour la prestation de tous ces programmes et services comme pour le système électoral?

**Mr. Slavik:** I am here to address one issue tonight, senator. Believe me, First Nations affect many complex, difficult issues, but I come back to my main point: To address those, you need to address governance; to address governance, you need to address the electoral system.

Canada, in my mind, must begin by addressing this issue more forcefully and effectively in conjunction with First Nations. If you floated these ideas with First Nations, you might get a significant take-up. I would not assume that First Nations will oppose the types of ideas set out in this paper. I am convinced most First Nations, from the grassroots up to the leadership, want better governance institutions. They see the need for them, and they suffer the consequences of not having them.

Some new ideas and some new thinking are needed here, senator. I would not underestimate for a second the political difficulties or perhaps the legal difficulties. However, I would urge the Senate to be bold in its recommendations on this regard.

**Senator Peterson:** Thank you, sir, for your presentation and excellent recommendations obviously reflecting your years of experience with this issue.

You are very clear that INAC should not be in the First Nations election business. If we were to make that recommendation and go down that road, do you think INAC would embrace that or push back?

**Mr. Slavik:** I think, if properly approached, the department would see the merit in these ideas. They have to work within the policy, legislative and regulatory framework they have, but they are not self-serving here. They see clearly the limitations and problems inherent in the situation. I do not think anyone in the department, if they looked into their hearts and looked at their experience, could endorse the status quo.

The second thought I would have is that many of the people that may be required to help establish these new institutions would draw upon the expertise, many of them Aboriginal people, from within the department. A large body of expertise there can be moved into a more effective institutional, legislative and policy framework. If you read carefully, even the submissions from the departmental people reflect the need for change.

The department really, at the end of the day, might welcome this initiative. It is one less political issue with which they have to deal.

**Senator Peterson:** If that was carved out and this First Nations electoral commission was set up, funding could be transferred over. We would not need new funding.

**M. Slavik :** Je suis ici ce soir pour aborder une question, monsieur le sénateur. Croyez-moi, les Premières nations touchent à de nombreuses questions complexes et difficiles, mais je reviens à mon principal message : pour régler ces problèmes, il faut régler le problème de la gouvernance; pour régler la gouvernance, il faut régler le problème du système électoral.

Je pense que le Canada devrait s'attaquer plus énergiquement et efficacement à cette question, en collaboration avec les Premières nations. Si vous lancez ces idées aux Premières nations, vous pourriez susciter un intérêt considérable. Je n'assumerais pas que les Premières nations s'opposeraient aux types d'idées présentées dans le document. Je suis convaincu que la plupart des collectivités des Premières nations, de la base jusqu'au leadership, désirent de meilleures institutions en matière de gouvernance. Elles en sentent le besoin, et elles subissent les conséquences de leur absence.

Il faut de nouvelles idées et de nouvelles façons de voir les choses. Je ne sous-estime aucunement les difficultés politiques et, peut-être juridiques, qui se présenteraient. Toutefois, j'exhorterais le Sénat à faire preuve d'audace dans ses recommandations à cet égard.

**Le sénateur Peterson :** Merci, monsieur, de votre présentation et des excellentes recommandations formulées qui, manifestement reflètent vos années d'expérience dans le domaine.

Selon vous, il est clair que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ne devrait pas s'occuper du système électoral des Premières nations. Si nous devons formuler une recommandation en ce sens, croyez-vous que le ministère accepterait ou rejetterait cette idée?

**M. Slavik :** Je crois qu'avec une approche adéquate, le ministère verrait la valeur de ces idées. Le ministère doit respecter des politiques ainsi qu'un cadre législatif et réglementaire, mais l'intérêt n'est pas égoïste dans ce cas-ci. Le ministère voit manifestement les limites et les problèmes inhérents à la situation. Je ne crois pas qu'aucun des fonctionnaires, au ministère, compte tenu de ce qu'ils ont dans leur cœur et de leur expérience, puisse approuver le statu quo.

J'ajouterais comme deuxième point que beaucoup de gens qui seront appelés à participer à l'établissement de ces nouvelles institutions seront en fait des Autochtones, et que l'on pourra bénéficier d'une expertise bien développée au ministère. Cette très vaste expertise peut être mise à profit pour établir un cadre institutionnel législatif et stratégique plus efficace. En lisant attentivement la documentation, on constate que même les documents produits par les fonctionnaires reflètent le besoin de changement.

Au final, le ministère pourrait être favorable à cette initiative. Ce sera, pour lui, une question politique de moins à régler.

**Le sénateur Peterson :** Si cette option est exclue et qu'une commission électorale des Premières nations est établie, des fonds pourraient être transférés. Nous n'aurons pas besoin de nouveaux fonds.

**Mr. Slavik:** I do not know. I cannot speak to all that. However, in my mind, the investment in new institutions to create stronger First Nation governments is one of the best investments we can make. As I said in the start of my paper, sir, Canada is one of the leading countries through its Foreign Affairs and International Trade branch to invest in the development of democratic institutions in other parts of the world, for example Haiti and Afghanistan. We are a world leader in doing that in other parts of the world. We are investing a mere fraction of those resources to enable and strengthen the development of stronger First Nation governments in this country. I think this, at the end of the day, is a very low-cost, high-return initiative.

**The Chair:** Honourable senators, during a major disaster, as a result of the INAC system, a First Nation was put into third-party management. Literally, they had no leadership at the community level for over a thousand people. A major flood took place. The lack of leadership was a result of the cumbersome, unworkable Indian Act scenario. I bring that to your attention. I was sitting here thinking of that. When this flood was happening, the chief, who ultimately was the chief and ultimately stayed the chief, could not do anything. He was powerless during this period of time, and his community should have been taking certain steps, but they were in this third-party management. I give you that for information.

**Mr. Slavik:** If I could just jump in; with respect to the number of First Nations either under third-party or co-management in this country, you should ask the department for the data, and then ask them for the amount that those third-party managers are being paid. It is unbelievable.

I just met with a chief last week who comes from a poor band in Northern Alberta. They are paying a third-party manager \$60,000 a month to work in Edmonton.

**The Chair:** A month?

**Mr. Slavik:** To do five days work up there, most of which is writing cheques.

I know another First Nation where the bill was a million dollars a month. The real costs of having ineffective First Nation governments are not only with lost opportunities and lack of effective programs but real payments to private sector third parties to step in and run these communities.

I could go on, senator, but I will not.

**The Chair:** I could as well, but I have Senator Dyck with a question.

**M. Slavik :** Je ne sais pas, je ne peux pas me prononcer là-dessus. Cependant, selon moi, investir dans de nouvelles institutions pour se donner des gouvernements autochtones plus forts constitue l'un des meilleurs investissements que nous puissions faire. Comme je l'ai indiqué au début de mon mémoire, le Canada est à la tête du palmarès des pays qui investissent dans le développement des institutions démocratiques ailleurs dans le monde, par exemple en Haïti et en Afghanistan, et ce par l'intermédiaire de son ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Nous sommes un chef de file mondial lorsqu'il s'agit d'investir dans d'autres coins du monde. Or, à peine une fraction de ces ressources est consacrée à l'habilitation et au renforcement du développement de gouvernements autochtones plus forts au Canada. Je crois qu'en fin de compte il s'agit d'une initiative à très faible coût et à très haut rendement.

**Le président :** Honorables sénateurs, durant une catastrophe majeure, en conséquence du système du ministère, une collectivité de Premières nations a fait l'objet d'une gestion par un tiers administrateur. Cela veut dire que la collectivité de plus de 1 000 personnes a dû se passer de leadership au niveau communautaire. Il y a alors eu une inondation majeure. L'absence de leadership était le résultat de dispositions de la Loi sur les Indiens qui s'avèrent encombrantes et impraticables. Je veux attirer votre attention sur cette situation, car j'y pensais à l'instant. Durant l'inondation, le chef, qui, au bout du compte était bel et bien le chef et est demeuré le chef, ne pouvait rien faire. Il était impuissant durant la période de l'incident et sa collectivité aurait dû prendre certaines mesures, mais elle était régie par un tiers administrateur. Je veux vous informer de ce fait.

**M. Slavik :** Si vous permettez... vous devriez demander au ministère de vous fournir des données sur le nombre de Premières nations gérées par des tierces parties ou par des ententes de cession, et ensuite vous devriez demander combien l'on paie ces parties. C'est incroyable.

La semaine dernière, j'ai rencontré le chef d'une bande démunie du Nord de l'Alberta. Dans cette communauté, on paie 60 000 \$ par mois à une tierce partie qui travaille à Edmonton.

**Le président :** Par mois?

**M. Slavik :** Pour faire cinq jours de travail, qui consiste en gros d'écrire des chèques.

Je connais une autre Première nation où la note s'est élevée à 1 million de dollars par mois. Le vrai coût des gouvernements des Premières nations inefficaces n'est pas simplement celui des occasions perdues ni celui du manque des programmes efficaces, c'est aussi les sommes que l'on verse aux tierces parties du secteur privé pour gérer ces collectivités.

Je pourrais en dire davantage, sénateur, mais je vais m'y arrêter.

**Le président :** Moi aussi, je pourrais en dire davantage, mais je vois que le sénateur Dyck veut poser une question.

**Senator Dyck:** Welcome, Mr. Slavik. You have been here on several other occasions, and I have always listened to your wise counsel. I noted, I think it was several years ago that you mentioned in your testimony that a move from a two-year election to four years or thereabouts would be a vast improvement.

I really do not have a question because the question I had was concerning section 35 of the Constitution, which you answered with Senator Hubley. However, I wanted to follow up a little about the cost. You also just mentioned the cost of changing the electoral process for First Nations. Canada does spend millions of dollars in other countries. It is really important to put it in perspective, to recognize that, if there are about 300 First Nations that need to undergo this process and if the cost was \$35,000, it works out to about \$10 million, which is not a huge amount of money. However, when we talk about changing the electoral system for Senate reform, do we worry about how much money that could cost? That will cost us millions of dollars, too. Therefore, it strikes me as very odd that we worry about the money that we spend on First Nations but not for the other elections. That is something that we really need to wrap our heads around.

You have made it very clear that you believe it is a worthwhile investment. I wonder if you would like to make a few other comments with respect to that.

**Mr. Slavik:** The cost of lost opportunities is very difficult to measure, but for every month or year that goes by that a First Nation does not have an effective government, huge opportunities are lost, not only economic and social opportunities but those in childhood education, family development and others.

Where do these get factored into this system? I could make the cost argument many ways, and when I said \$35,000, that was just a ballpark. However, these are costs that the Government of Canada incurs on an ongoing basis. For the other 300 First Nations, they will still be under the Indian Act, unless this changes, for a long period of time, and those costs will continue to be ongoing with no improvement in the quality or effectiveness of governance.

These are broad arguments for these types of expenditures, but I want to make just one final point, senator, of which you reminded me. I read this on the weekend in *The Globe and Mail*. Do not hold it against *The Globe and Mail*. I was reading Mr. Simpson's column about the costs of always being in election mode in a minority government. All of you are political veterans and knowledgeable people, and you see the cost of minority governments that are constantly in election-readiness mode because they are a minority government.

**Le sénateur Dyck :** Soyez le bienvenu, monsieur Slavik. Vous avez comparu devant notre comité à plusieurs reprises, et j'ai toujours écouté attentivement votre témoignage fort sage. Je pense que c'était il y a quelques années que vous avez dit dans votre témoignage qu'il serait nettement préférable de tenir des élections tous les quatre ans plutôt que tous les deux ans, comme c'est le cas maintenant.

Je n'ai pas vraiment de question car la question que j'allais vous poser portait sur l'article 35 de la Constitution, que vous avez déjà abordé avec le sénateur Hubley. Cependant, j'aimerais reprendre la question des coûts. Vous venez de parler des coûts liés aux changements du processus électoral pour les Premières nations. Le Canada dépense des millions de dollars dans d'autres pays. Gardons le sens des proportions : il faut comprendre que si quelque 300 Premières nations doivent entamer ce processus, et si le coût pour chaque communauté s'élève à 35 000 \$, on parle d'une somme totale d'à peu près 10 millions de dollars, qui n'est pas la mer à boire. Qui plus est, lorsqu'on parle du changement au système électoral que cela pourrait entraîner, on ne se pose pas de question sur le coût du processus, même si cette note-là pourrait aussi s'élever à des millions de dollars. Il me semble bizarre de s'en faire pour l'argent qu'on dépense sur les Premières nations, mais non pas pour l'argent qu'on dépense pour d'autres élections. Ça c'est quelque chose dont il faut bien prendre conscience.

Vous avez dit clairement qu'il s'agira d'un bon investissement. Aimerez-vous faire d'autres commentaires à ce sujet.

**M. Slavik :** Il est très difficile de mesurer le vrai coût des occasions perdues, mais pour chaque mois ou année qu'une Première nation n'a pas de gouvernement efficace, elle rate des occasions très importantes; je ne parle pas simplement des occasions économiques et sociales, mais aussi des occasions dans le domaine de la petite enfance, du développement de la famille, et cetera.

Où est-ce qu'on reflète ces coûts dans le système? Je pourrais faire valoir l'argument des coûts sur d'autres plans, et quand je disais 35 000 \$, c'était juste un ordre de grandeur. Il s'agit des coûts que le gouvernement du Canada aura toujours à défrayer. À moins qu'il y ait changement, les 300 autres Premières nations seront toujours régies par la Loi sur les Indiens, et ce pour des années à venir, et le gouvernement va continuer à encourir des coûts sans que l'on voit une amélioration dans la qualité ou l'efficacité de la gouvernance.

Voilà, dans les grandes lignes, la justification de ces dépenses, mais j'aimerais faire un dernier commentaire, monsieur le sénateur, dont vous venez de me faire penser. C'est quelque chose que j'ai lu la fin de semaine dernière dans le *Globe and Mail*. Ne soyez pas fâché contre le *Globe and Mail*. J'ai lu la chronique de M. Simpson sur les coûts liés au fait d'être toujours prêt à aller aux élections dans un gouvernement minoritaire. Vous êtes tous des anciens de la politique et des personnes intelligentes, et vous comprenez le coût des gouvernements minoritaires qui doivent toujours être prêts pour des élections.

Mr. Simpson said to this effect on the weekend that good governance requires a term of office of four to five years. Democratic accountability says that, after more than four or five years, governments need to take themselves to the people. He also said that, likewise, when you have terms of office of less than two years, you get dysfunctional, short-sighted, politically expedient government that is not that effective and does not really serve the best interests of its community. That is the situation that many First Nations find themselves in under the two-year electoral system with no effective appeal system.

Would it be acceptable for Canada to have elections every two years?

**The Chair:** It seems that way.

**Mr. Slavik:** What would that look like?

**Senator Dyck:** It depends.

**Mr. Slavik:** I am not saying whether that is desirable, senator, but would you want it legislated?

**Senator Raine:** Thank you. I am really enjoying your comments and listening to your expertise. First, because I am very new to this, how did it get to be two years in the first place? Do you have any idea why they put that number in the act? There must be a history there somewhere.

**Mr. Slavik:** As I said in my opening remarks, senator, I was 23 years old when I began working for First Nations, and it was in place then. William Bull, who told me about this and its implications and the consequences, was 55 at the time and had lived most of his life under that regime. You can check the archives, and go back and look at the previous editions of the Indian Act, but I do not know how it got there.

**Senator Raine:** Therefore, it is fair to say that this poor legislation has held back our First Nations from progress for many years, and to me it is unconscionable that it continues.

In your experience, does anyone want it? If the cost of customary elections was borne by the federal ministry's budget, would any First Nation choose to keep their Indian Act election with its two-year term?

**Mr. Slavik:** They may. In other words, people may design customary election regulations with two-year terms, but it would be the community's choice. Then they would be in a position to assess the implications and consequences of a two-year term.

I have not seen one community yet, when they have had a choice or really wanted to pursue alternatives, put a two-year term in their customary election regulations. I am just speaking of the ones I know, senator. That is not to say customary election

En fin de semaine, M. Simpson a dit, à ce sujet, qu'une bonne gouvernance exigeait un mandat de quatre à cinq ans. Selon les principes de la responsabilité démocratique, les gouvernements doivent demander aux citoyens de voter après quatre ou cinq ans. Il a également dit qu'un mandat de moins de deux ans s'accompagne d'un gouvernement dysfonctionnel, qui ne voit qu'à court terme et qui est motivé par l'opportunisme politique, un gouvernement qui n'est pas efficace et qui ne travaille pas vraiment dans l'intérêt supérieur de sa communauté. Voici la situation dans laquelle de nombreuses Premières nations se trouvent dans le cadre de ce système électoral de deux ans qui n'est pas doté d'un système d'appels efficace.

Serait-il acceptable ici au Canada de tenir des élections tous les deux ans?

**Le président :** Cela semble être le cas.

**M. Slavik :** Et ça ressemblerait à quoi?

**Le sénateur Dyck :** Cela dépend.

**M. Slavik :** Je ne dis pas que c'est quelque chose de désirable, sénateur, mais aimeriez-vous le voir prescrit dans une loi?

**Le sénateur Raine :** Merci. Vos observations m'intéressent beaucoup et j'aime bien écouter votre expertise. Étant donné que c'est un sujet qui m'est tout à fait nouveau, j'aimerais savoir premièrement, comment est-ce qu'on a établi ce mandat de deux ans en premier lieu? Savez-vous pourquoi ils ont prescrit ce chiffre dans la loi? Il y a sans doute une raison qui explique cela, quelque part.

**M. Slavik :** Comme j'ai dit dans ma déclaration préliminaire, sénateur, j'avais 23 ans quand j'ai commencé à travailler pour les Premières nations, et cette loi existait à cette époque. William Bull, qui m'a informé de ce fait et m'a expliqué les conséquences, avait 55 ans à l'époque et avait passé la plupart de sa vie sous ce régime. Vous pouvez vérifier les archives, vous pouvez remonter dans le temps et examiner les versions précédentes de la Loi sur les Indiens, mais je ne sais pas comment on est arrivé à ce chiffre.

**Le sénateur Raine :** Il serait donc juste de dire que cette mauvaise loi a nui au progrès des Premières nations depuis de nombreuses années, et le fait qu'elle est toujours en vigueur me répugne.

Selon vous, y a-t-il quelqu'un qui le veut? Si le coût de ces élections coutumières venait du budget du ministère fédéral, y a-t-il une Première nation qui pourrait opter de garder ses élections dans le cadre de la Loi sur les Indiens avec un mandat de deux ans?

**M. Slavik :** Peut-être. En d'autres mots, certains aimeraient élaborer des règlements préconisant des élections coutumières dotées d'un mandat de deux ans, mais ce serait à la communauté de décider. Cette communauté serait alors en mesure d'évaluer les conséquences d'un mandat de deux ans.

Je n'ai pas encore vu une communauté où, lorsqu'elle avait le choix ou lorsqu'elle voulait vraiment explorer d'autres possibilités, avait opté pour un mandat de deux ans dans le règlement régissant les élections coutumières. Mais je vous parle

regulations with two-year terms do not exist. However, most of them understand extremely well the problems of a constant, repetitive two-year cycle.

Let me just step out on a limb here and say that there may well be First Nations leadership who do not want to move beyond the two-year cycle out of self-interest. Let me just leave it at that. That does not mean that their community should not have an option or a means to change that.

**The Chair:** One of the questions has come up around Manitoba. It has tried to do a regional initiative in trying to establish an electoral system. Do you think that it would work on a regional basis?

**Mr. Slavik:** I am not all that familiar with the Manitoba proposal, but, as I understood it, they wanted First Nation elections held on a province-wide basis on the same date every so many years, and a First Nation organization would help facilitate that happening. That is my understanding of the Manitoba situation.

If the chiefs and communities in that region want to do it that way to improve the governance of their communities, we need to try as many different approaches as possible. I put forward one. That is another. They are not incompatible.

**The Chair:** I, too, would like to thank you, Mr. Slavik, for always being prepared to share your expertise with us. You have appeared before this committee as a witness on various other issues and at various other times, and you have shown a great amount of patience with the committee in that we had to cancel on you a few times, as I said earlier.

I would really like to thank you on behalf of all the senators for always being there and being so forthright in dealing with such an important issue.

If there are no further questions, I will suspend for five minutes before we go in camera. Is there anything else? Is everyone in agreement?

(The committee continued in camera.)

des communautés que je connais, sénateur. Cela ne veut pas dire que des règlements préconisant des élections coutumières tenues tous les deux ans n'existent pas. Toutefois, la plupart de ces communautés comprennent fort bien les problèmes posés par un cycle qui doit se répéter tous les deux ans.

Permettez-moi de courir un petit risque ici et vous dire qu'il se pourrait fort bien qu'il existe des leaders des Premières nations qui ne veulent pas prolonger ce mandat de deux ans pour des raisons d'avantages personnels. Mais je ne dirai pas plus que ça. Mais cela ne veut pas dire que les collectivités ne devraient pas avoir d'autres possibilités ou le moyen de changer de système.

**Le président :** Il y a également la situation au Manitoba. Cette province a essayé d'établir un système électoral sous forme d'initiative régionale. Pensez-vous que cela pourrait fonctionner de façon régionale?

**M. Slavik :** Je ne connais pas très bien la proposition du Manitoba, mais, si j'ai bien compris, on veut que les élections des Premières nations soient tenues dans l'ensemble de la province à la même date, après un certain nombre d'années, et un organisme des Premières nations pourrait faciliter le processus. C'est comme ça que je comprends la situation au Manitoba.

Si les chefs et les communautés de cette région aimeraient le faire de cette façon dans le but d'améliorer la gouvernance de la communauté, il nous faut envisager autant de possibilités différentes que possible. J'en ai proposé une. Voici une autre. Les deux sont compatibles.

**Le président :** Moi aussi, j'aimerais vous remercier, monsieur Slavik, parce que vous êtes toujours prêt à nous faire profiter de votre expertise. Vous avez comparu devant ce comité à titre de témoin pour discuter de diverses questions et à divers moments, et vous avez fait preuve de beaucoup de patience à notre égard étant donné que le comité a dû annuler votre comparution à plusieurs reprises, comme je l'ai dit plus tôt.

J'aimerais vraiment vous remercier au nom de tous les sénateurs de votre disponibilité et de votre franc-parler quant à cette question tellement importante.

Si vous n'avez pas de questions à poser, je vais suspendre la séance pendant cinq minutes avant de poursuivre les délibérations à huis clos. Est-ce qu'il y a autre chose? Est-ce que tout le monde est d'accord?

(La séance se poursuit à huis clos.)





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESS

*As an individual:*

Jerome Slavik, Barrister & Solicitor, Ackroyd LLP.

TÉMOIN

*À titre personnel :*

Jerome Slavik, avocat, Ackroyd LLP.



16006







